CONGO BELGE

# BULLETIN OFFICIEL

BELGISCH-CONGO

# AMBTELIJK BLAD

## 1908-1909




BRUXELLES
HAYEZ, IMPRIMEUR DES ACADÉMIES ROYALES
RUE DE LOUVAIN, 112

1909

1re ANNÉE, N° 1 | 1ste JAARGANG, Nr 1

15 Novembre | 1908 | 15n November

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

**Ministère de l'Intérieur et Ministère des Affaires Étrangères**

—

## Loi réalisant le transfert à la Belgique de l'État Indépendant du Congo.

—

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

Est approuvé le traité de cession ci-annexé, conclu le 28 novembre 1907, entre la Belgique et l'État Indépendant du Congo.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

**Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Ministerie van Buitenlandsche Zaken.**

—

## Wet tot overdracht van den Onafhankelijken Congostaat aan België.

—

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel.

Wordt goedgekeurd het hierbij behoorend, op 28 November 1907, tusschen België en den Onafhankelijken Congostaat gesloten verdrag tot afstand.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

| | |
|---|---|
| Donné à Laeken, le 18 octobre 1908. | Gegeven te Laeken, den 18n October 1908. |

LÉOPOLD.

| | |
|---|---|
| Par le Roi : | Van 's Konings wege : |
| *Le Ministre des Affaires Étrangères,* | *De Minister van Buitenlandsche Zaken,* |

J. DAVIGNON

| | |
|---|---|
| *Le Ministre de l'Intérieur,* | *De Minister van Binnenlandsche Zaken,* |

F. SCHOLLAERT.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre de la Justice,* | *De Minister van Justitie,* |

J. RENKIN.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Finances,* | *De Minister van Financiën,* |

J. LIEBAERT.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Sciences et des Arts,* | *De Minister van Wetenschappen en Kunsten,* |

Bn DESCAMPS.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre de l'Industrie et du Travail,* | *De Minister van Nijverheid en Arbeid,* |

ARM. HUBERT.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Travaux Publics,* | *De Minister van Openbare Werken,* |

A. DELBEKE.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, Ministre de l'Agriculture,* ad interim. | *De Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen, Minister van Landbouw,* ad interim. |

G. HELLEPUTTE.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre de la Guerre,* | *De Minister van Oorlog,* |

J. HELLEBAUT.

| | |
|---|---|
| Vu et scellé du sceau de l'État : | Gezien en met 's Lands zegel gezegeld : |
| *Le Ministre de la Justice,* | *De Minister van Justitie,* |

J. RENKIN.

---

**Traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique.**

Le Roi-Souverain du Congo ayant fait connaître, dans Sa lettre du 5 août 1889 à M. le Ministre des Finances de Belgique, que, s'il convenait à la Belgique de contracter, avant le terme prévu, des liens plus étroits avec Ses possessions du Congo, Sa Majesté n'hésiterait pas à les mettre à sa disposition; et les deux Hautes Parties s'étant trouvées d'accord pour réaliser dès à présent cette cession,

Le traité suivant a été conclu entre l'État belge, représenté par M. Julien Davignon, Ministre des Affaires Étrangères, M. Jules de Trooz, Ministre de l'Intérieur, M. Jules Renkin, Ministre de la Justice, M. Julien Liebaert, Ministre des Finances, le baron Descamps, Ministre des Sciences et des Arts, M. Armand Hubert, Ministre de l'Industrie et du Travail, M. Auguste Delbeke, Ministre des Travaux Publics, M. Georges Helleputte, Ministre des Chemins de Fer, Postes et Télégraphes, chargé provisoirement du portefeuille de l'Agriculture, et le Lieutenant Général Joseph Hellebaut, Ministre de la Guerre, agissant sous réserve de l'approbation de la Législature,

Et l'État Indépendant du Congo, représenté par le chevalier de Cuve-

**Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België.**

De Koning-Souverein van Congo hebbende, bij zijn tot den heer Minister van Financiën van België gericht schrijven van 5 Augustus 1889, te kennen gegeven dat zoo België het oorbaar achtte, vóór den gestelden termijn, zich nauwer te verbinden met Zijne bezittingen in Congo, Zijne Majesteit niet aarzelen zou die te zijner beschikking te stellen; en beide Hooge partijen het eens geweest zijnde om nu reeds tot dien afstand over te gaan,

Werd navolgend verdrag gesloten tusschen den Belgischen Staat, vertegenwoordigd door den heer Juliaan Davignon, Minister van Buitenlandsche Zaken, den heer Julius de Trooz, Minister van Binnenlandsche Zaken, den heer Julius Renkin, Minister van Justitie, den heer Juliaan Liebaert, Minister van Financiën, Baron Descamps, Minister van Wetenschappen en Kunsten, den heer Armand Hubert, Minister van Nijverheid en Arbeid, den heer August Delbeke, Minister van Openbare Werken, den heer Joris Helleputte, Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen, tijdelijk belast met de portefeuille van Landbouw, en Luitenant-Generaal Jozef Hellebaut, Minister van Oorlog, handelende onder voorbehoud van goedkeuring door de Wetgeving,

En den Onafhankelijken Congostaat, vertegenwoordigd door Rid-

lier, secrétaire général du Département des Affaires Étrangères, M. Hubert Droogmans, secrétaire général du Département des Finances, et M. Charles Liebrechts, secrétaire général du Département de l'Intérieur.

der de Cuvelier, algemeen secretaris van het Departement van Buitenlandsche Zaken, den heer Huibrecht Droogmans, algemeen secretaris van het Departement van Financiën, en den heer Karel Liebrecht, algemeen secretaris van het Departement van Binnenlandsche Zaken.

### Article premier.

Sa Majesté le Roi-Souverain déclare céder à la Belgique la souveraineté des territoires composant l'État Indépendant du Congo avec tous les droits et obligations qui y sont attachés. L'État belge déclare accepter cette cession, reprendre et faire siennes les obligations de l'État Indépendant du Congo, telles qu'elles sont détaillées à l'annexe A, et s'engage à respecter les fondations existantes au Congo, ainsi que les droits acquis légalement reconnus à des tiers, indigènes et non indigènes.

### Artikel één.

Zijne Majesteit de Koning-Souverein verklaart aan België de souvereiniteit af te staan over de landstreken die den Onafhankelijken Congostaat uitmaken, met al de daaraan verbonden rechten en verplichtingen. De Belgische Staat verklaart dien afstand te aanvaarden, de verplichtingen van den Onafhankelijken Congostaat over te nemen en tot de zijne te maken, zooals die omschreven zijn in bijlage A, en verbindt zich er toe de in Congo bestaande stichtingen, alsmede de aan derden, al of niet inboorlingen, wettelijk erkende verworven rechten te eerbiedigen.

### Article 2.

La cession comprend tout l'avoir immobilier et mobilier de l'État Indépendant, et notamment :

1° La propriété de toutes les terres appartenant à son domaine public ou privé, sous réserve des dispositions et obligations indiquées dans l'annexe A de la présente convention ;

2° Toutes actions, obligations, parts

### Artikel 2.

De afstand omvat gansch de onroerende en roerende haven van den Onafhankelijken Staat en inzonderheid :

1° Den eigendom van al de gronden behoorende tot diens openbaar of privaat domein, onder voorbehoud van de beschikkingen en verplichtingen, in bijlage A van deze overeenkomst aangegeven ;

2° Alle aandeelen, schuldbrieven,

de fondateur ou d'intérêt dont il est fait mention à l'annexe *B*;

3° Tous les bâtiments, constructions, installations, plantations et appropriations quelconques établis ou acquis en Afrique et en Belgique par le Gouvernement de l'État Indépendant, les objets mobiliers de toute nature et le bétail qu'il y possède; ainsi que ses bateaux et embarcations avec leur matériel, et son matériel d'armement militaire, tels que repris à l'annexe *B*, n°s 2 et 4;

4° L'ivoire, le caoutchouc et les autres produits africains qui sont la propriété de l'État Indépendant, de même que les objets d'approvisionnement et autres marchandises lui appartenant, tels que repris à l'annexe *B*, n°s 1 et 3.

### Article 3.

D'autre part, la cession comprend tout le passif et tous les engagements financiers de l'État Indépendant, tels qu'ils sont détaillés dans l'annexe *C*.

### Article 4.

La date à laquelle la Belgique assumera l'exercice de son droit de souveraineté sur les territoires visés à l'article 1er sera déterminée par arrêté royal.

Les recettes faites et les dépenses effectuées par l'État Indépendant à

stichters- of renteaandeelen, waarvan melding gemaakt in bijlage *B*;

3° Al de gebouwen, bouwwerken, instellingen, plantages en inrichtingen, hoedanig ook, tot stand gebracht of aangekocht in Afrika en in België door de Regeering van den Onafhankelijken Staat, de roerende voorwerpen van allerlei aard en het vee dat hij aldaar bezit, alsmede zijne schepen en vaartuigen met dezer materieel, en zijn materieel van krijgsbewapening, zooals opgegeven in bijlage *B*, nre 2 en 4;

4° Het ivoor, de caoutchouc en de verdere Afrikaansche voortbrengselen die eigendom van den Onafhankelijken Staat zijn, evenals de voorraadsartikelen en verdere hem toebehoorende waren, zooals opgegeven in bijlage *B*, nrs 1 en 3.

### Artikel 3.

Anderdeels, omvat de afstand gansch het passief en al de financieele verbintenissen van den Onafhankelijken Staat, zooals die omschreven zijn in bijlage *C*.

### Artikel 4.

De datum waarop België de uitoefening van zijn recht van souvereiniteit over de bij artikel 1 bedoelde landstreken op zich zal nemen, zal bij koninklijk besluit worden bepaald.

De door den Onafhankelijken Staat te rekenen van 1n Januari 1908

partir du 1^er janvier 1908 seront au compte de la Belgique.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent traité et y ont apposé leur cachet.

Fait en double expédition à Bruxelles, le 28 novembre 1907.

(*L. S.*) J. DAVIGNON.
(*L. S.*) J. DE TROOZ.
(*L. S.*) J. RENKIN.
(*L. S.*) J. LIEBAERT.
(*L. S.*) B^on DESCAMPS.
(*L. S.*) ARM. HUBERT.
(*L. S.*) A. DELBEKE.
(*L. S.*) G. HELLEPUTTE.
(*L. S.*) Général HELLEBAUT.

gedane ontvangsten en uitgaven zullen op België's rekening gebracht worden.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden dit verdrag hebben onderteekend en er hun zegel op hebben afgedrukt.

In dubbel opgemaakt te Brussel, den 28^n November 1907.

(*L. S.*) CH^r DE CUVELIER.
(*L. S.*) H. DROOGMANS.
(*L. S.*) LIEBRECHTS.

---

**Arrangement provisoire.**

*A.* A partir du 1^er janvier 1908, aucune dépense ne sera effectuée par l'État Indépendant du Congo sans que notification en soit donnée au Ministre des Finances de Belgique. Celui-ci sera tenu au courant de toutes les opérations de la comptabilité.

*B.* A partir de la même date, les dépenses effectuées par l'État Indépendant du Congo et les recettes encaissées par lui le seront pour le compte de la Belgique, sous réserve de l'adoption par les Chambres du

**Voorloopige schikking.**

*A.* Met ingang van 1^n Januari 1908, zal door den Onafhankelijken Congostaat tot geene enkele uitgave meer worden overgegaan noch besloten, zonder dat hier van kennis zij gegeven aan den Minister van Financiën van België. Deze zal op de hoogte van al de rekenplichtige verrichtingen gehouden worden.

*B.* Met ingang van denzelfden datum, zullen de door den Onafhankelijken Congostaat gedane uitgaven en de door hem geïnde ontvangsten op België's rekening gebracht worden, onder voorbehoud van aanne-

projet de loi relatif à la reprise du Congo.

Bruxelles, le 28 novembre 1907.

Pour la Belgique :

ming, door de Kamers van het wetsontwerp rakende de overneming van Congo.

Brussel, den 28n November 1907.

Voor België :

J. DAVIGNON.
J. DE TROOZ.
J. RENKIN.

Pour l'État du Congo :

Voor den Congostaat :

CHr DE CUVELIER.
H. DROOGMANS.
LIEBRECHTS.

---

**Annexe au traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique.**

ANNEXE **A.**

Le Gouvernement de l'État Indépendant du Congo déclare que les terres qui ne sont pas occupées par les populations indigènes et les mines qui ne sont pas exploitées par elles ne sont grevées d'aucun droit, charge. hypothéque ni obligations de quelque nature que ce soit, sauf ce qui est indiqué ci-après :

I. — *Les droits de propriété ou de jouissance constatés au profit de particuliers ou de sociétés par un enregistrement officiel.*

Ces droits se trouvent renseignés au livre d'enregistrement tenu par le conservateur des titres fonciers.

**Bijlagen aan het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België.**

BIJLAGE **A.**

De Regeering van den Onafhankelijken Congostaat verklaart dat op de gronden welke niet door de inlandsche bevolking bezet zijn en op de niet door haar ontgonnen mijnen geen recht, last, hypotheek noch verplichting van welken aard ook drukt, behoudens het hierna vermelde :

I. — *Ten bate van bijzondere of van vennootschappen bij ambtelijke registratie vastgestelde rechten van eigendom of van genot.*

Deze rechten zijn vermeld in het door den bewaarder van de grondtitels gehouden registratieboek.

II. — *Les droits de propriété ou de jouissance ci-après énumérés au profit de missions religieuses ayant reçu la personnification civile :*

| LOCALITÉS. | DROITS de propriété ou de jouissance enregistrés. | | | DROITS de propriété ou de jouissance consentis, non encore enregistrés. | | | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Hect. | Ares. | Cent. | Hect. | Ares. | Cent. | |
| **N° 1. — *Congrégation des missionnaires de Scheut.*** | | | | | | | |
| Moanda | 191 | 38 | 96 | — | — | — | |
| Nouvelle-Anvers | 400 | — | — | — | — | — | |
| Luluabourg | 400 | — | — | 400 | — | — | |
| Berghe-Sainte-Marie | 371 | — | — | 400 | — | — | |
| Kalala-Kafumba (Mérode-Salvator) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Id. | — | — | — | 400 | — | — | |
| Muteba (Saint-Trudon) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Boma (église) | — | 43 | 75 | — | — | — | |
| Boma (presbytère) | — | 31 | 21 | — | — | — | |
| Bakondo (Hemptinne Saint-Benoît) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Léopoldville | 7 | 9 | 64,37 | — | — | — | |
| Kangu | 500 | — | — | — | — | — | |
| Kanda-Kanda (Tielen-Saint-Jacques) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Pfuafu (Kizu-Mayumbe) | — | — | — | 100 | — | — | |
| Bokele | — | — | — | 4 | — | — | |
| Umangi | — | — | — | 25 | — | — | |
| Kinshasa | — | — | — | 4 | — | — | |
| Lusambo | — | — | — | 20 | — | — | Location jusqu'au 14 février 1925. |
| Id. | — | — | — | 1 | — | — | Location jusqu'au 7 mars 1925. |
| **N° 2. — *Les Pères de la Compagnie de Jésus.*** | | | | | | | |
| Sanda | — | — | — | 25 | 82 | 76,94 | |
| Id. | — | — | — | 17 | 28 | 15,66 | |
| Id. | — | — | — | 5 | 89 | 20,41 | |
| Id. | — | — | — | 2 | 99 | 88,99 | |
| Kisinga | — | — | — | 3 | — | — | |
| Kikosi | — | — | — | 5 | — | — | |
| Kinzundu | — | — | — | 2 | — | — | |
| Kimuanga | — | — | — | 5 | — | — | |
| Dembo | — | — | — | 1 | — | — | |
| Kimpunsu | — | — | — | 1 | — | — | |
| Lemfu | — | — | — | 75 | — | — | |

II. — *Hierna opgesomde rechten van eigendom of van genot ten bate van geestelijke zendingen welke de burgerlijke rechtspersoonlijkheid verkregen hebben :*

| PLAATSEN. | Geregistreerde rechten van eigendom of van genot. | | | Toegestane nog niet geregistreerde rechten van eigendom of van genot. | | | *Aanmerkingen.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | |
| **Nr 1. — *Congregatie der zendelingen van Scheut.*** | | | | | | | |
| Moanda | 191 | 38 | 96 | — | — | — | |
| Nieuw-Antwerpen | 400 | — | — | — | — | — | |
| Luluaburg | 400 | — | — | 400 | — | — | |
| Sinte-Maria-Berghe | 371 | — | — | 400 | — | — | |
| Kalala-Kafumba (Mérode-Salvator) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Id. | — | — | — | 400 | — | — | |
| Muteba (Sint-Trudo) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Boma (kerk) | — | 45 | 75 | — | — | — | |
| Boma (pastorie) | — | 31 | 21 | — | — | — | |
| Bakondo (Hemptinne-Sint-Benedikt) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Leopoldville | 7 | 9 | 64,37 | — | — | — | |
| Kangu | 500 | — | — | — | — | — | |
| Kanda-Kanda (Tielen-Sint-Jaak) | — | — | — | 400 | — | — | |
| Pfuafu (Kizu-Mayumbe) | — | — | — | 100 | — | — | |
| Bokele | — | — | — | 4 | — | — | |
| Umangi | — | — | — | 25 | — | — | |
| Kinshasa | — | — | — | 4 | — | — | |
| Lusambo | — | — | — | 20 | — | — | Huur tot 14 Februari 1925. |
| Id. | — | — | — | 1 | — | — | Huur tot 7 Maart 1925. |
| **Nr 2. — *Paters van het Gezelschap Jesu.*** | | | | | | | |
| Sanda | — | — | — | 25 | 82 | 76,94 | |
| Id. | — | — | — | 17 | 28 | 13,66 | |
| Id. | — | — | — | 5 | 89 | 20,41 | |
| Id. | — | — | — | 2 | 99 | 88,99 | |
| Kisinga | — | — | — | 3 | — | — | |
| Kikosi | — | — | — | 3 | — | — | |
| Kinzundu | — | — | — | 2 | — | — | |
| Kimuanga | — | — | — | 3 | — | — | |
| Dembo | — | — | — | 1 | — | — | |
| Kimpunsu | — | — | — | 1 | — | — | |
| Lemfu | — | — | — | 75 | — | — | |

| LOCALITÉS. | DROITS de propriété ou de jouissance enregistrés. Hect. | Ares. | Cent. | DROITS de propriété ou de jouissance consentis, non encore enregistrés. Hect. | Ares. | Cent. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kimbongo | — | — | — | 5 | — | — | |
| Maidi. | — | — | — | 3 | 35 | 90 | |
| Sadi | — | — | — | 3 | — | — | |
| Boko. | — | — | — | 32 | 40 | — | |
| Id. | — | — | — | 10 | — | — | |
| Kinanga | — | — | — | 1 | — | — | |
| Kenge-Kinanga | — | — | — | 5 | — | — | |
| Kimuenza | — | — | — | 1 | — | — | |
| Londo | — | — | — | 5 | — | — | |
| Goi | — | — | — | 5 | — | — | |
| Kimpako. | — | — | — | 10 | — | — | |
| Kisantu | — | — | — | 61 | 54 | 98,32 | |
| Id. | — | — | — | 29 | 48 | 30 08 | |
| Id. | — | — | — | 15 | 36 | 26,37 | |
| Id. | — | — | — | 28 | 90 | 62,65 | |
| Id. | — | — | — | 65 | 93 | 92,58 | |

N° 3. — *Congrégation des Sœurs de Notre-Dame.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lemfu | — | — | — | 51 | — | — | |
| Lemfu (lieu dit Kimbele) | — | — | — | 1 | — | — | |
| Kisantu | — | — | — | 124 | 44 | 5,19 | |
| Id. | — | — | — | 99 | 58 | 58,74 | |
| Id. | — | — | — | 85 | 97 | 38,07 | |
| Id. | — | — | — | 10 | — | — | |
| Id. | — | — | — | 8 | — | — | |
| Kisantu (lieu dit Kikonka) | — | — | — | 20 | — | — | |

N° 4. — *Les RR. PP. Rédemptoristes.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matadi (joignant l'église et le presbytère) | — | — | — | — | — | — | Terrain non encore mesuré et partant contenance exacte inconnue. |
| Thysville. | — | — | — | — | 55 | — | Location jusqu'au 5 mars 1925. |
| Id. | — | — | — | — | 95 | — | Id. |

Les terrains suivants, enregistrés ou loués au nom de Mgr Stillemans, évêque de Gand, sont occupés par les RR. PP. Rédemptoristes.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matadi (église et presb.) | — | 18 | 26 | — | — | — | |
| Matadi (en face de l'église). | — | 10 | 91 | — | — | — | |
| Matadi (bibliothèque) | — | — | — | — | — | — | Location, jusqu'au 6 mai 1908, du terrain sur lequel est établie la bibliothèque. |

| PLAATSEN. | Geregistreerde rechten van eigendom of van genot. | | | Toegestane nog niet geregistreerde rechten van eigendom of van genot. | | | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | |
| Kimbongo | — | — | — | 3 | — | — | |
| Maidi | — | — | — | 3 | 33 | 90 | |
| Sadi | — | — | — | 3 | — | — | |
| Boko | — | — | — | 32 | 40 | — | |
| Id. | — | — | — | 10 | — | — | |
| Kinanga | — | — | — | 1 | — | — | |
| Kenge-Kinanga | — | — | — | 5 | — | — | |
| Kimuenza | — | — | — | 1 | — | — | |
| Londo | — | — | — | 3 | — | — | |
| Goi | — | — | — | 3 | — | — | |
| Kimpako | — | — | — | 10 | — | — | |
| Kisantu | — | — | — | 61 | 54 | 98,32 | |
| Id. | — | — | — | 29 | 48 | 30,08 | |
| Id. | — | — | — | 15 | 36 | 26,37 | |
| Id. | — | — | — | 28 | 90 | 62,65 | |
| Id. | — | — | — | 63 | 93 | 92,38 | |

## Nr 3. — *Congregatie der Zusters van O.-L.-Vrouw.*

| PLAATSEN. | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lemfu | — | — | — | 51 | — | — | |
| Lemfu (plaats genaamd Kimbele) | — | — | — | 1 | — | — | |
| Kisantu | — | — | — | 124 | 44 | 3,19 | |
| Id. | — | — | — | 99 | 58 | 58,74 | |
| Id. | — | — | — | 85 | 97 | 38,07 | |
| Id. | — | — | — | 10 | — | — | |
| Id. | — | — | — | 8 | — | — | |
| Kisantu (plaats genaamd Kikonka) | — | — | — | 20 | — | — | |

## Nr 4. — *Eerw. Paters Redemptoristen.*

| PLAATSEN. | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matadi (belendend aan de kerk en de pastorie) | — | — | — | — | — | — | Nog niet gemeten grond en bijgevolg juiste oppervlakte onbekend. |
| Thysville | — | — | — | 55 | — | — | Huur tot 3 Maart 1923. |
| Id. | — | — | — | 95 | — | — | Id. |

Navolgende gronden, geregistreerd of verhuurd op naam van Mgr Stillemans, bisschop van Gent, zijn bezet door de Eerw. Paters Redemptoristen.

| PLAATSEN. | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matadi (kerk en pastorie) | — | 18 | 26 | — | — | — | |
| Matadi (tegenover de kerk) | — | 10 | 91 | — | — | — | |
| Matadi (bibliotheek) | — | — | — | — | — | — | Huur tot 6 Mei 1908 van den grond waarop de bibliotheek gevestigd is. |

| LOCALITÉS. | DROITS de propriété ou de jouissance enregistrés. Hect. | Ares. | Cent. | DROITS de propriété ou de jouissance consentis, non encore enregistrés. Hect. | Ares. | Cent. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Nº 5. — *Missions des RR. PP. Trappistes.*** | | | | | | | |
| Bamania | — | — | — | 250 | — | — | |
| Paku | — | — | — | 125 | — | — | |
| Boangi | — | — | — | 2 | — | — | |
| Bokele | — | — | — | 2 | — | — | |
| District de l'Équateur | — | — | — | 21 | — | — | |
| Burubi-Simba | — | — | — | — | — | — | Le Gouvernement a décidé d'accorder gratuitement le terrain devant servir à l'érection de l'église et des bâtiments de la mission et de louer aux Pères Trappistes, pour un terme de vingt ans, 10 hectares pour des cultures. |
| **Nº 6. — *Congrégation du Sacré-Cœur de Jésus.*** | | | | | | | |
| Stanleyville (Saint-Gabriel des Falls) | — | — | — | 370 | — | — | |
| Stanleyville | — | — | — | 2 | — | — | |
| Romée (Saint-Léopold) | — | — | — | 10 | — | — | |
| Basoko | — | — | — | 2 | — | — | |
| Banalia (Sainte-Élisabeth) | — | — | — | 2 | — | — | |
| Avakubi | — | — | — | 2 | — | — | |
| Ponthierville | — | — | — | 2 | — | — | |
| Beni | — | — | — | 10 | — | — | |
| **Nº 7. — *Prémontrés.*** | | | | | | | |
| Région de l'Uele et de l'Itimbiri | — | — | — | 200 | — | — | |
| Ibembo | — | — | — | 500 | — | — | |
| Amadi | — | — | — | 200 | — | — | |
| Gumbari | — | — | — | 500 | — | — | |
| Djabir | — | — | — | 100 | — | — | |
| Buta | — | — | — | 100 | — | — | |
| **Nº 8. — *Pères Blancs.*** | | | | | | | |
| Rumbi | 15 env. | — | — | — | — | — | |
| Mpala | 15 env. | — | — | — | — | — | |
| Baudouinville | — | — | — | 5,000 | — | — | |
| Vieux Kasongo | — | — | — | 200 | — | — | |
| Lucenda | — | — | — | 200 | — | — | |
| Lusaka (Saint-Jacques) | — | — | — | 100 | — | — | |
| Lukulu (Sacré-Cœur) | — | — | — | 200 | — | — | |

| PLAATSEN. | Geregistreerde rechten van eigendom of van genot. Hect. | Aren. | Cent. | Toegestane nog niet geregistreerde rechten van eigendom of van genot. Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Nr 5. — *Zendingen der Eerw. Paters Trappisten.*** | | | | | | | |
| Bamania | — | — | — | 250 | — | — | |
| Paku | — | — | — | 125 | — | — | |
| Boangi | — | — | — | 2 | — | — | |
| Bokele | — | — | — | 2 | — | — | |
| District van den Evenaar | — | — | — | 21 | — | — | |
| Buruki-Simba | — | — | — | — | — | — | De Regeering heeft beslist den tot oprichting van de kerk en van de gebouwen der zending noodigen grond kosteloos af te staan en, voor een termijn van twintig jaar, aan de Paters Trappisten, 10 hectaren voor teelten te verhuren. |
| **Nr 6. — *Congregatie van het H. Hart van Jesus.*** | | | | | | | |
| Stanleyville (Sint-Gabriël der Falls) | — | — | — | 370 | — | — | |
| Stanleyville | — | — | — | 2 | — | — | |
| Romée (Sint-Leopold) | — | — | — | 10 | — | — | |
| Basoko | — | — | — | 2 | — | — | |
| Banalia (Sinte-Elisabeth) | — | — | — | 2 | — | — | |
| Avakubi | — | — | — | 2 | — | — | |
| Ponthierville | — | — | — | 2 | — | — | |
| Beni | — | — | — | 10 | — | — | |
| **Nr 7. — *Premonstratenzen.*** | | | | | | | |
| Uele en Itimbiristreek | — | — | — | 200 | — | — | |
| Ibembo | — | — | — | 500 | — | — | |
| Amadi | — | — | — | 200 | — | — | |
| Gumbari | — | — | — | 300 | — | — | |
| Djabir | — | — | — | 100 | — | — | |
| Buta | — | — | — | 100 | — | — | |
| **Nr 8. — *Witte Paters.*** | | | | | | | |
| Rumbi | 15 ong. | — | | — | — | — | |
| Mpala | 15 ong. | — | | — | — | — | |
| Baudouinville | — | — | — | 5,000 | — | — | |
| Oud-Kasongo | — | — | — | 200 | — | — | |
| Lucenda | — | — | — | 200 | — | — | |
| Lusaka (Sint-Jaak) | — | — | — | 100 | — | — | |
| Lukulu (Heilig Hart) | — | — | — | 200 | — | — | |

| LOCALITÉS. | DROITS de propriété ou de jouissance enregistrés. Hect. | Ares. | Cent. | DROITS de propriété ou de jouissance consentis, non encore enregistrés. Hect. | Ares. | Cent. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **N° 9. — *Mission de Mill-Hill.*** | | | | | | | |
| Entre Bobongi et Bekolongo, sur la Lulonga | — | — | — | 3 | — | — | |
| Lulanga | — | — | — | 3 | — | — | |
| **N° 10. — *American Baptist Missionary Union.*** | | | | | | | |
| Matadi | 2 | 7 | 4 | — | — | — | |
| Id. | — | 71 | 23 | — | — | — | |
| Palabala | 2 | 47 | 66 | — | — | — | |
| Lukungu | 1 | 27 | 67 | — | — | — | |
| Id. | 61 | 12 | 56 | — | — | — | |
| Kimpese | 12 | 6 | 10 | — | — | — | |
| Banza Manteka | 5 | 4 | 78 | — | — | — | |
| Id. | — | 21 | 63 | — | — | — | |
| Léopoldville | 2 | 53 | 27 | — | — | — | |
| Kinjila | 4 | 38 | 71 | — | — | — | |
| Koko | 3 env. | | — | — | — | — | |
| Bwemba | 6 | 34 | 90 env. | — | — | — | |
| Madimba (lieu dit Boko) | 1 | 13 | 73 | — | — | — | |
| Léopoldville | 1 | 2 | 82,03 | — | — | — | |
| Id. | 1 | 75 | 27 | — | — | — | |
| Id. | — | 5 | 94 | — | — | — | Location pour trois, six, neuf ans, à partir du 13 février 1906. |
| Sona-Bata | 12 env. | | — | — | — | — | |
| **N° 11. — *American Presbyterian Congo Mission.*** | | | | | | | |
| Luebo | 9 env. | | — | — | — | — | |
| Banzadi | — | — | — | 8 | — | — | |
| **N° 12. — *Baptist Missionary Society Corporation.*** | | | | | | | |
| Gombe-Lutete | 18 | 88 | 21 | — | — | — | |
| Kinshasa | 13 | 76 | 34 | — | — | — | |
| Lukolela | 17 env. | | — | — | — | — | |
| Bolobo | 6 | 35 env. | | — | — | — | |
| Monsembi | 6 env. | | — | — | — | — | |
| Bopoto | 10 id. | | — | — | — | — | |
| Id. | 1 | 50 env. | | — | — | — | |
| Mondungu | 10 | — | — | — | — | — | |
| Yakusu | — | 75 | — | — | — | — | |
| Id. | 5 | — | — | — | — | — | |
| Id. | 4 | 25 | — | — | — | — | |
| Matadi | 182 | 39 | 76 | — | — | — | |
| Matadi (Fuka-Fuka) | 4 | 12 | 78,75 | — | — | — | |
| Id. id. | — | 46 | 36,6 | — | — | — | |

| PLAATSEN. | Geregistreerde rechten van eigendom of van genot. | | | Toegestane nog niet geregistreerde rechten van eigendom of van genot. | | | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | |
| **Nr 9. — *Zending van Mill-Hill.*** | | | | | | | |
| Tusschen Bobongi en Bekolongo, op de Lulonga | — | — | — | 5 | — | — | |
| Lulanga | — | — | — | 5 | — | — | |
| **Nr 10. — *American Baptist Missionary Union.*** | | | | | | | |
| Matadi | 2 | 7 | 4 | — | — | — | |
| Id. | — | 71 | 23 | — | — | — | |
| Palabala | 2 | 47 | 66 | — | — | — | |
| Lukungu | 1 | 27 | 67 | — | — | — | |
| Id. | 61 | 12 | 56 | — | — | — | |
| Kimpese | 12 | 6 | 10 | — | — | — | |
| Banza Manteka | 5 | 4 | 78 | — | — | — | |
| Id. | — | 21 | 65 | — | — | — | |
| Leopoldville | 2 | 55 | 27 | — | — | — | |
| Kinjila | 4 | 38 | 71 | — | — | — | |
| Koko | 3 ong. | | — | — | — | — | |
| Bwemba | 6 | 34 | 90 ong. | — | — | — | |
| Madimba (pl gen. Boko) | 1 | 15 | 73 | — | — | — | |
| Leopoldville | 1 | 2 | 82,05 | — | — | — | |
| Id. | 1 | 75 | 27 | — | — | — | |
| Id. | — | 5 | 94 | — | — | — | Huur voor drie, zes, negen jaar, met ingang van 15 Februari 1906. |
| Sona-Bata | 12 ong. | | — | — | — | — | |
| **Nr 11. — *American Presbyterian Congo Mission.*** | | | | | | | |
| Luebo | 9 ong. | | — | — | — | — | |
| Banzadi | — | — | — | 8 | — | — | |
| **Nr 12. — *Baptist Missionary Society Corporation.*** | | | | | | | |
| Gombe Lutete | 18 | 88 | 21 | — | — | — | |
| Kinshasa | 13 | 76 | 54 | — | — | — | |
| Lukolela | 17 ong. | | — | — | — | — | |
| Bolobo | 6 | 35 ong. | | — | — | — | |
| Monsembi | 6 ong. | | — | — | — | — | |
| Bopoto | 10 ong. | | — | — | — | — | |
| Id | 1 | 50 ong. | | — | — | — | |
| Mondungu | 10 | — | — | — | — | — | |
| Yakusu | — | 75 | — | — | — | — | |
| Id. | 5 | — | — | — | — | — | |
| Id. | 4 | 25 | — | — | — | — | |
| Matadi | 182 | 59 | 76 | — | — | — | |
| Matadi (Fuka-Fuka) | 4 | 12 | 78,75 | — | — | — | |
| Id. Id. | — | 46 | 36,6 | — | — | — | |

| LOCALITÉS. | DROITS de propriété ou de jouissance enregistrés. | | | DROITS de propriété ou de jouissance consentis, non encore enregistrés. | | | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Hect. | Ares. | Cent. | Hect | Ares. | Cent. | |
| Tumba | — | — | — | — | 4 | — | Location pour des termes successifs de trois ans, à partir du 10 février 1902. |
| Yalemba | 16 | — | — | — | — | — | Location jusqu'au 15 février 1926. |

N° 13. — *Christian and Missionary Alliance.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boma | — | 3 | 20,22 | — | — | — | |
| Id. | — | 14 | 59,87 | — | — | — | |
| Id. | — | — | 21,90 | — | — | — | |
| Id. | — | 6 | 11 | — | — | — | |
| Vungu | — | 58 | 83 | — | — | — | |
| Id. | 5 | — | — | — | — | — | |
| Maduda | 2 env. | | — | — | — | — | |
| Id | 4 | — | — | — | — | — | |
| Gangila | 6 | 27 | 25 | — | — | — | |
| Luali | 5 env. | | — | — | — | — | |
| Dijema | 2 id. | | — | — | — | — | |
| Kikonzi | 5 id. | | — | — | — | — | |
| Lolo | 6 | — | — | — | — | — | |

N° 14. — *Congo Balolo Mission.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Banza-Loango | — | 50 env. | | — | — | — | |
| Lulanga | 10 env. | | — | — | — | — | |
| Bongandanga | 10 id. | | — | — | — | — | |
| Bonginda | 10 id. | | — | — | — | — | |
| Ikan | 10 id. | | — | — | — | — | |
| Léopoldville | — | 36 | — | — | — | — | |
| Id. | — | 7 | 15,77 | — | — | — | |
| Lulanga | 1 | 12 | 50 | — | — | — | Location jusqu'au 17 février 1923. |

N° 15. — *Foreign Christian Missionary Society.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bolengi | 4 | 50 | — | — | — | — | |
| Id. | — | — | — | — | 21 env. | | Le Gouvernement a autorisé l'occupation, à titre gratuit, de ce terrain qui est destiné à l'établissement d'un hôpital pour noirs. |

N° 16. — *Swedish Missionary Society.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mukibungu | 3 | 83 | 90 | — | — | — | |
| Kibunzi | 2 | 72 | 70 | — | — | — | |
| Ganda | 3 | 37 | 58 | — | — | — | |
| Diadia | 2 | 69 | 68 | — | — | — | |
| Shonzo | — | 75 | 67 | — | — | — | |
| Matadi | 1 | 29 | 78 | — | — | — | |
| Kinkenge | 1 | 31 | 25 env. | — | — | — | |
| Kingoi | 2 | 60 | — | — | — | — | Location jusqu'au 24 février 1922. |

| PLAATSEN. | Geregistreerde rechten van eigendom of van genot. Hect. | Aren. | Cent. | Toegestane nog niet geregistreerde rechten van eigendom of van genot. Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tumba | — | — | — | — | 4 | — | Huur voor achtereenvolgende termijnen van drie jaar, met ingang van 10 Februari 1902. |
| Yalemba | 16 | — | — | — | — | — | Huur tot 15 Februari 1926. |

## Nr 13. — *Christian and Missionary Alliance.*

| PLAATSEN. | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boma | — | 3 | 20,22 | — | — | — | |
| Id. | — | 14 | 59,87 | — | — | — | |
| Id. | — | — | 21,90 | — | — | — | |
| Id. | — | 6 | 11 | — | — | — | |
| Vungu | — | 58 | 83 | — | — | — | |
| Id. | 5 | — | — | — | — | — | |
| Maduda | 2 | ong | — | — | — | — | |
| Id. | 4 | — | — | — | — | — | |
| Gangila | 6 | 27 | 23 | — | — | — | |
| Luali | 5 | ong | — | — | — | — | |
| Dijema | 2 | id. | — | — | — | — | |
| Kikonzi | 3 | id. | — | — | — | — | |
| Lolo | 6 | — | — | — | — | — | |

## Nr 14. — *Congo Balolo Mission.*

| PLAATSEN. | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Banza-Loango | — | 50 | ong. | — | — | — | |
| Lulanga | 10 | ong. | — | — | — | — | |
| Bongandanga | 10 | id. | — | — | — | — | |
| Bonginda | 10 | id. | — | — | — | — | |
| Ikau | 10 | id | — | — | — | — | |
| Léopoldville | — | 36 | — | — | — | — | |
| Id. | — | 7 | 15,77 | — | — | — | |
| Lulanga | 1 | 12 | 50 | — | — | — | Huur tot 17 Februari 1925. |

## Nr 15. — *Foreign Christian Missionary Society.*

| PLAATSEN. | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bolengi | 4 | 50 | — | — | — | — | |
| Id. | — | — | — | — | 21 | ong. | De Regeering heeft het kosteloos bezetten toegelaten van dezen tot bouwgrond voor een gasthuis voor zwarten bestemden grond. |

## Nr 16. — *Swedisch Missionary Society.*

| PLAATSEN. | Hect. | Aren. | Cent. | Hect. | Aren. | Cent. | Aanmerkingen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mukibungu | 3 | 83 | 90 | — | — | — | |
| Kibunzi | 2 | 72 | 70 | — | — | — | |
| Ganda | 3 | 57 | 58 | — | — | — | |
| Diadia | 2 | 69 | 68 | — | — | — | |
| Shonzo | — | 75 | 67 | — | — | — | |
| Matadi | 1 | 29 | 78 | — | — | — | |
| Kinkenge | 1 | 31 | 25 ong. | — | — | — | |
| Kingoi | 2 | 60 | — | — | — | — | Huur tot 24 Februari 1922. |

**26 mai 1906. — Convention entre le Saint-Siège Apostolique et l'État Indépendant du Congo.**

Le Saint-Siège Apostolique, soucieux de favoriser la diffusion méthodique du catholicisme au Congo, et le Gouvernement de l'État Indépendant, appréciant la part considérable des missionnaires catholiques dans son œuvre civilisatrice de l'Afrique centrale, se sont entendus entre eux et avec les représentants de missions catholiques du Congo, en vue d'assurer davantage la réalisation de leurs intentions respectives

A cet effet, les soussignés :

Son Excellence Monseigneur Vico, archevêque de Philippes, nonce apostolique, Grand'Croix de l'Ordre de la Conception de Villa Viçosa, Commandeur avec plaque de l'Ordre de Charles III, etc., dûment autorisé par Sa Sainteté le Pape Pie X, et

Le Chevalier de Cuvelier, Officier de l'Ordre de Léopold, Commandeur de l'Ordre de Saint-Grégoire le Grand, etc., dûment autorisé par Sa Majesté Léopold II, Roi-Souverain de l'État Indépendant, sont convenus des dispositions suivantes :

1° L'État du Congo concédera aux établissements de missions catholiques au Congo les terres nécessaires

**26 Mei 1906. — Overeenkomst tusschen den Heiligen Pauselijken Stoel en den Onafhanhelijken Congostaat.**

De Heilige Pauselijke Stoel, bezorgd om de bevordering van de stelselmatige verbreiding van het catholicisme in Congo, en de Regeering van den Onafhankelijken Staat, het gewichtig aandeel van de katholieke zendelingen in haar beschavingswerk in Midden-Afrika op prijs stellende, hebben zich onderling en met de vertegenwoordigers van katholieke zendingen in Congo verstaan, om de verwezenlijking van hunne onderscheidenlijke inzichten nog beter te verzekeren.

Te dien einde is tusschen de ondergeteekenden :

Zijne Excellentie Monseigneur Vico, Aartsbisschop van Philippes, Pauselijke Nuntius, Groot-Kruis in de Orde der Ontvangenis van Villa Viçosa, Commandeur met plaat in de Orde van Karel III, enz., behoorlijk daartoe gemachtigd door Zijne Heiligheid Paus Pius X, en

Ridder de Cuvelier, Officier in de Leopoldsorde, Commandeur in de Orde van den Heiligen Gregorius den Groote, enz., behoorlijk daartoe gemachtigd door Zijne Majesteit Leopold II, Koning-Souverein van den Onafhankelijken Staat, overeengekomen als volgt :

1° De Congostaat zal aan de katholieke zendingsinrichtingen in Congo de tot dier godsdienstige werken

à leurs œuvres religieuses dans les conditions suivantes :

2° Chaque établissement de mission s'engage, dans la mesure de ses ressources, à créer une école où les indigènes recevront l'instruction. Le programme comportera notamment un enseignement agricole et d'agronomie forestière et un enseignement professionnel pratique des métiers manuels;

3° Le programme des études et des cours sera soumis au gouverneur général, et les branches à enseigner seront fixées de commun accord. L'enseignement des langues nationales belges fera partie essentielle du programme;

4° Il sera fait par chaque supérieur de mission, à des dates périodiques, rapport au gouverneur général sur l'organisation et le développement des écoles, le nombre des élèves, l'avancement des études, etc. Le gouverneur général, par lui-même ou un délégué qu'il désignera expressément, pourra s'assurer que les écoles répondent à toutes les conditions d'hygiène et de salubrité;

5° La nomination de chaque supérieur de mission sera notifiée au gouverneur général;

6° Les missionnaires s'engagent à remplir pour l'État, et moyennant indemnité, les travaux spéciaux d'ordre scientifique rentrant dans leur compétence personnelle, tels que reconnaissances ou études géographiques, ethnographiques, linguistiques, etc.;

7° La superficie de terres à allouer à chaque mission, dont l'établisse-

noodige gronden afstaan onder navermelde voorwaarden :

2° Ieder zendingsinrichting verbindt er zich toe, in de maat harer middelen, eene school te stichten waar de inboorlingen zullen onderwezen worden. Het leerplan zal inzonderheid land- en boschbouwonderricht en practisch beroepsonderwijs in de ambachten omvatten;

3° Het programma der studiën en der leergangen zal den gouverneur-generaal voorgelegd en de te onderwijzen vakken in gemeen overleg vastgesteld worden. Het onderricht in de Belgische landstalen zal een hoofddeel van het leerplan uitmaken;

4° Door elken zendingsoverste zal, op geregeld wederkeerende tijdstippen, verslag aan den gouverneur-generaal gedaan over inrichting en uitbreiding der scholen, getal leerlingen, vooruitgang der studiën, enz. De gouverneur-generaal mag zich, persoonlijk of bij een door hem daartoe aangeduiden afgevaardigde, ervan vergewissen of de scholen aan alle gezondheidsvereischten voldoen;

5° De benoeming van elken zendingsoverste zal den gouverneur-generaal ter kennis gebracht;

6° De zendelingen verbinden er zich toe voor den Staat en tegen vergoeding, de tot hunne bevoegdheid behoorende bijzondere werkzaamheden van wetenschappelijken aard te verrichten, a. d. z., land-, volk- en taalkundige verkenningen of studiën, enz.;

7° De oppervlakte der aan iedere zending, tot welker inrichting in

ment sera décidé de commun accord, sera de 100 hectares cultivables ; elle pourra être portée à 200 hectares en raison des nécessités et de l'importance de la mission. Ces terres ne pourront être aliénées et devront rester affectées à leur utilisation aux œuvres de la mission. Ces terres sont données à titre gratuit et en propriété perpétuelle ; leur emplacement sera déterminé de commun accord entre le gouverneur général et le supérieur de la mission ;

8° Les missionnaires catholiques s'engagent, dans la mesure de leur personnel disponible, à assurer le ministère sacerdotal dans les centres où le nombre des fidèles rendrait leur présence opportune. En cas de résidence stable, les missionnaires recevront du Gouvernement un traitement à convenir dans chaque cas particulier ;

9° Il est convenu que les deux parties contractantes recommanderont toujours à leur subordonnés la nécessité de conserver la plus parfaite harmonie entre les missionnaires et les agents de l'État. Si des difficultés venaient à surgir, elles seront réglées à l'amiable entre les autorités locales respectives, et si l'entente ne pouvait s'obtenir, les mêmes autorités locales en référeraient aux autorités supérieures.

En foi de quoi les soussignés ont signé la présente convention et y ont apposé leurs cachets.

gemeen overleg besloten, te verleenen gronden, zal 100 bebouwbare hectaren beslaan ; zij mag op 200 hectaren gebracht naar gelang van de noodwendigheden en de belangrijkheid der zending. Gemelde gronden mogen niet vervreemd en moeten ten gebruike blijven van de zendingswerken. Gemelde gronden zijn te kosteloozen titel en te eeuwigen eigendom geschonken ; hunne ligging zal in gemeen overleg door den gouverneur-generaal en den zendingsoverste bepaald worden ;

8° De katholieke zendelingen verbinden er zich toe, in de maat van hun beschikbaar personeel, den priesterdienst te verzekeren daar waar het getal geloovigen hunne aanwezigheid voegzaam zou maken. Bij vaste standplaats, zullen de zendelingen van de Regeering eene in elk afzonderlijk geval te bepalen wedde krijgen ;

9° Het is verstaan dat beide verdragsluitende partijen hare onderhoorigen steeds zullen voorhouden, dat het noodzakelijk is de volledigste eensgezindheid tusschen de zendelingen en de staatsagenten te bewaren. Waar moeilijkheden oprijzen zullen deze in der minne geschikt worden tusschen de onderscheidenlijke plaatselijke overheden, en moest men het niets eens worden, dan zouden gemelde plaatselijke overheden hiervan bericht aan de hoogere overheden geven.

Ten blijke waarvan ondergeteekenden hebben deze overeenkomst onderteekend en hebben er hun zegel op gedrukt.

Fait en double exemplaire à Bruxelles, le vingt-six mai mil neuf cent six.

Chr DE CUVELIER.

VICO,
Archevêque de Philippes,
Nonce Apostolique.

---

III. — *Les charges et obligations diverses résultant des conventions et des actes ci-après :*

1° Conventions entre l'État et la Compagnie du Chemin de fer du Congo;

2° Conventions entre l'État et la Compagnie du Katanga;

3° Convention entre l'État et MM. Fichefet frères;

4° Convention entre l'État et M. le baron de Stein;

5° Convention entre l'État et la Compagnie anversoise des plantations belges de Lubefu;

6° Convention entre l'État et la société Comptoir commercial congolais;

7° Convention entre l'État et la Société bruxelloise pour le commerce du Haut-Congo;

8° Conventions entre l'État et la Société des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe;

9° Convention entre l'État et la Société équatoriale congolaise (Ikelemba);

10° Convention entre l'État et la Compagnie du Kasaï;

In dubbel opgemaakt te Brussel, den 26n Mei 1906.

Chr DE CUVELIER.

VICO,
Aartsbisschop van Philippes.
Pauselijke Nuntius.

---

III. — *Verschillende lasten en verplichtingen voortvloeiende uit navermelde overeenkomsten en akten.*

1° Overeenkomsten tusschen den Staat en de Maatschappij van den Congospoorweg;

2° Overeenkomsten tusschen den Staat en de Katanga-Maatschappij;

3° Overeenkomst tusschen den Staat en de heeren gebroeders Fichefet;

4° Overeenkomst tusschen den Staat en den heer baron de Stein;

5° Overeenkomst tusschen den Staat en de « Compagnie anversoise des plantations belges du Lubefu » ;

6° Overeenkomst tusschen den Staat en de vennootschap « Comptoir commercial congolais » ;

7° Overeenkomst tusschen den Staat en de « Société bruxelloise pour le commerce du Haut-Congo »;

8 Overeenkomst tusschen den Staat en de « Société des chemins de fer vicinaux du Mayumbe »;

9° Overeenkomst tusschen den Staat en de « Société équatoriale congolaise (Ikelemba) »;

10° Overeenkomst tusschen den Staat en de « Compagnie du Kasaï » ;

11° Conventions entre l'État et la Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains;

12° Convention entre l'État et M. A. Jacques;

13° Convention entre l'État et l'Abir;

14° Convention entre l'État et la Société anversoise du commerce au Congo;

15° Convention entre l'État et l'American Congo Company;

16° Convention entre l'État et la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

17° Décret créant la Société internationale Forestière et Minière du Congo;

18° Convention entre l'État et M. W. Langheld;

19° Décret portant concession éventuelle de mines à M. J.-G. Whiteley;

20° Décret portant concession éventuelle de mines à M. le Dr Forkel;

21° Décret relatif à la Société pour le développement des territoires du bassin du Lac Léopold II;

22° Convention entre l'État et la Société anonyme belge « Belgika » ;

23° Divers engagements — occupation à titre précaire, location ou vente — portant sur des étendues de terres maxima de 10 hectares ont été pris en faveur de particuliers, sociétés ou missions religieuses.

11° Overeenkomsten tusschen den Staat en de « Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains » ;

12° Overeenkomst tusschen den Staat en den heer A. Jacques;

13° Overeenkomst tusschen den Staat en de Abir;

14° Overeenkomst tusschen den Staat en de « Société anversoise du commerce au Congo » ;

15° Overeenkomst tusschen den Staat en de « American Congo Company » ;

16° Overeenkomst tusschen den Staat en de « Compagnie des chemins de fer du Bas-Congo au Katanga »;

17° Decreet tot oprichting van de « Société internationale Forestière et Minière du Congo »;

18° Overeenkomst tusschen den Staat en den heer W. Langheld ;

19° Decreet tot gebeurlijke vergunning van mijnen aan den heer J.-G. Whiteley ;

20° Decreet tot gebeurlijke vergunning van mijnen aan den heer Dr Forkel;

21° Decreet betreffende de « Société pour le développement des territoires du bassin du Lac Léopold II »;

22° Overeenkomst tusschen den Staat en de Belgische naamlooze vennootschap « Belgika »;

23° Verschillende verbintenissen — bezetting tot wederopzegging, verhuring of verkoop — betreffende oppervlakten gronds van ten hoogste 10 hectaren, werden aangegaan ten bate van particulieren, vennootschappen of geestelijke zendingen.

IV. — *Les biens ci-après déclarés biens de la Couronne et comme tels constitués en fondation par les décrets des 9 mars 1896, 23 décembre 1901, 22 juillet 1904, 5 mai 1906, 21 décembre 1906 et 21 juin 1907.*

1° Toutes les terres vacantes dans les bassins du Lac Léopold II et de la rivière Lukenie;

2° Toutes les terres vacantes dans le bassin de la rivière Busira-Momboyo;

3° Toutes les terres vacantes comprises entre les limites suivantes :

A l'ouest le méridien du confluent du Lubefu avec le Sankuru, depuis ce confluent jusqu'à la ligne de faîte du bassin de la Lukenie, au sud-ouest et au sud la rive droite du Lubefu et le cinquième parallèle sud; à l'est la ligne de faîte occidentale des eaux du Lomami entre ce dernier parallèle et le troisième parallèle sud;

4° Deux blocs de terres de 20,000 hectares chacun dans le Bas-Congo (Mayumbe);

5° La région minière du bassin de l'Aruwimi et celle drainée par les affluents de gauche de l'Uele-Kibali, à l'exception toutefois des terrains déjà concédés.

Ont été conclues par la Fondation de la couronne, les conventions des 22 et 24 décembre 1906 avec l'État et du 11 octobre 1906 avec la Compagnie immobilière de Belgique.

IV. — *De volgende tot Kroongoederen verklaarde goederen en als dusdanig tot eene stichting gemaakt bij de decreten van 9 Maart 1896, 23 December 1901, 22 Juli 1904, 5 Mei 1906, 21 December 1906 en 21 Juni 1907.*

1° Al de onbeheerde gronden in het stroomgebied van het Leopold II-meer en van de rivier Lukenie;

2° Al de onbeheerde gronden in het stroomgebied van de rivier Busira-Momboyo;

3° Al de onbeheerde gronden gelegen tusschen navolgende grenzen :

Ten Westen, de middaglijn van de samenvloeiing van de Lubefu met de Sankuru, van die samenvloeiing af tot aan de waterscheiding van het stroomgebied van de Lukenie; ten Zuidwesten en ten Zuiden, den rechteroever van de Lubefu en den vijfden zuiderparallel; ten Oosten, de westerlijke waterscheiding van de Lomami, tusschen laatstgemelden parallel en den derden zuiderparallel;

4° Twee deelen gronds van 20,000 hectaren ieder in Neder-Congo (Mayumbe);

5° De mijnstreek van het stroomgebied der Aruwimi en de door de linker bijrivieren van de Uele-Kibali gedraineerde streek, ter uitzondering nochtans van de reeds vergunden gronden.

Door de Kroonstichting werden de overeenkomsten van 22 en 24 December 1906 met den Staat en van 11 October 1906 met de « Compagnie immobilière de Belgique » gesloten.

ANNEXE B.

—

Tableau des valeurs diverses appartenant à l'État, des propriétés mobilières en Afrique, des propriétés en Belgique et du portefeuille, non compris le mobilier des stations et les constructions de l'État cédés au Gouvernement belge en vertu de la convention de ce jour. (Les chiffres ne sont que des évaluations approximatives pour les nos 1, 2, 3, 4 et 5) :

1° *Marchandises en cours de route expédiées d'Europe et non arrivées aux stations de destination ou en magasins au Congo (valeur d'Europe).*

| | | |
|---|---|---|
| Bas-Congo (y compris Matadi et Cataractes) . . . . . . . . . . | 137,090 | » |
| District du Stanley-Pool (y compris le Kwango) . . . . . . . . . | 376,900 | » |
| District du Lac Léopold II . . . . | 179,420 | » |
| — de l'Équateur . . . . . | 531,580 | » |
| — des Bangala . . . . . . | 640,450 | » |
| — de l'Ubangi . . . . . . | 177,520 | » |
| — de l'Aruwimi. . . . . . | 204,900 | » |
| — de l'Uele . . . . . . . | 776,920 | » |
| — de la Province Orientale . . | 1,554,900 | » |
| — du Lualaba-Kasaï . . . . | 304,660 | » |
| Fr. . . | 4,884,340 | » |

2° *Armement de l'État.*

| | | |
|---|---|---|
| 25,534 fusils Albini avec baïonnettes. fr. | 268,109 | » |
| 694 fusils, mousquetons et carabines Mauser . . . . . . . . . . | 76,540 | » |
| 535 pistolets Browning . . . . . | 35,775 | » |
| 1,000 fusils d'instruction avec douilles et baguettes . . . . . . . . | 10,880 | » |
| Equipements et buffleteries . . . . | 118,700 | » |

BIJLAGE B.

—

Lijst van de verschillende den Staat toebehoorende waarden, van de roerende eigendommen in Afrika, van de eigendommen in België en van de portefeuille, niet medegerekend van mobilair van de posten en gebouwen van den Staat welke bij de overeenkomst van heden aan de Belgische Regeering afgestaan worden. (Voor de nrs 1, 2, 3, 4 en 5 zijn de cijfers slechts benaderende ramingen) :

1° *Uit Europa verzonden en in de bestemmingsposten of in de magazijnen in Congo nog niet toegekomen op weg zijnde goederen (Europeesche waarde).*

| | | |
|---|---|---|
| Neder-Congo (met inbegrip van Matadi en watervallen). . . . . . fr. | 137,090 | » |
| District van Stanley-Pool (met inbegrip van Kwango) . . . . . . . | 376,900 | » |
| District van het Leopold II-meer . . | 179,420 | » |
| — van den Evenaar . . . . | 531,580 | » |
| — van de Bangala . . . . . | 640,450 | » |
| — van de Ubangi . . . . . | 177,520 | » |
| — van de Aruwimi . . . . | 204,900 | » |
| — van de Uele . . . . . . | 776,920 | » |
| — der Oost-Provincie . . . . | 1,554,900 | » |
| — van den Lualaba-Kasaï . . . | 304,660 | » |
| Fr. . . | 4,884,340 | » |

2° *Wapening van den Staat.*

| | | |
|---|---|---|
| 25,534 Albini-geweren met bajonnet. fr. | 268,109 | » |
| 694 geweren, musketons en Mauser-karabijnen . . . . . . . . . | 76,540 | » |
| 535 Browning-pistolen . . . . . | 35,775 | » |
| 1,000 drilgeweren met hulzen en laadstokken. . . . . . . . . . | 10,880 | » |
| Uitrustingen en ledergoed . . . . | 118,700 | » |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Munitions pour armes à feu portatives : | | Munitie voor draagbare vuurwapens : | |
| 4,000,000 de cartouches à balle Albini<br>1,000,000 de cartouches à blanc Albini<br>1,600,000 capsules à balle . . . .<br>150,000 cartouches à balle Mauser . .<br>100,000 cartouches à balle Browning . | 695,174 » | 4,000,000 scherpe Albini-patronen . .<br>1,000,000 losse Albini-patronen . .<br>1,600,000 scherpe slaghoedjes . . .<br>150,000 scherpe Mauser-patronen . .<br>100,000 scherpe Browning-patronen . | 695,174 » |
| Un canon démontable de 10 centimètres. | 45,000 » | Een uiteeneembaar kanon van 10 centimeter . . . . . . . . . | 45,000 » |
| Trois mortiers de 21 centimètres . .<br>— de 15 — . . | 94,000 » | Drie mortieren van 21 centimeter . .<br>— van 15 — | 94,000 » |
| Deux coupoles pour obusier de 12 centimètres et un obusier de réserve | 340,000 » | Twee koepels van houwitsers van 12 centimeter en een houwitser in voorraad . . . . . . . . | 340,000 » |
| Huit canons de 16 centimètres et quatre canons tubes de 37 millimètres pour canons de 16 centimètres . . . . | 555,000 » | Acht kanons van 16 centimeter en vier buiskanons van 37 millimeter voor kanons van 16 centimeter. . . . | 555,000 » |
| Quatre canons Wahrendorf de 8 centimètres . . . . . . . . . | 20,000 » | Vier Wahrendorf-kanons van 8 centimeter . . . . . . . . . | 20,000 » |
| Treize canons Nordenfeldt de 57 millimètres de flanquement . . . . | 112,000 » | Dertien Nordenfeldt-flankeeringskanons van 57 millimeter . . . . . . | 112,000 » |
| Un canon Nordenfeldt de 57 millimètres pour bateau . . . . . . . | 8,600 » | Een Nordenfeldt-scheedskanon van 57 millimeter . . . . . . . . | 8,600 » |
| Vingt-quatre canons Krupp en bronze de 75 millimètres . . . . . . | 100,000 » | Vier en twintig bronzen Krupp-kanons van 75 millimeter. . . . . . | 100,000 » |
| Dix-huit canons Krupp en acier de 75 millimètres . . . . . . . | 90,000 » | Achttien stalen Krupp–kanons van 75 millimeter . . . . . . . . | 90,000 » |
| Un canon Krupp en acier de 37 millimètres . . . . . . . . . | 3,175 » | Een stalen Krupp-kanon van 37 millimeter . . . . . . . . . | 3,175 » |
| Deux canons Hotchkiss . . . . . | 6,350 » | Twee Hotchkiss-kanons . . . . . | 6,350 » |
| Soixante-deux canons Nordenfeldt de 47 millimètres . . . . . . . | 316,200 » | Twee en zestig Nordenfeldt-kanons van 47 millimeter . . . . . . . | 316,200 » |
| Dix-neuf mitrailleuses Maxim . . . | 209,000 » | Negentien Maxim-mitrailleuses . . . | 209,000 » |
| Vingt-quatre canons lisses . . . . | 25,000 » | Vier en twintig gladde kanons . . . | 25,000 » |
| Munitions d'artillerie : | | Artillerie-munitie : | |
| Mortiers (1,200 coups) . . . . . | 88,000 » | Mortieren (1,200 schoten) . . . . | 88,000 » |
| Obusiers de 12 centimètres (400 coups). | 33,300 » | Houwitsers van 12 centimeter (400 schoten). . . . . . . . . | 33,300 » |
| Canons de 10 centimètres (200 coups) | 18,500 » | Kanons van 10 centimeter (200 schoten) | 18,500 » |
| Canons de 16 centimètres (650 coups) . | 134,865 » | Kanons van 16 centimeter (650 schoten) | 134,865 » |
| Canons tubes de 37 millimètres (125 coups) . . . . . . . . . | 1,250 » | Buiskanons van 37 millimeter (125 schoten). . . . . . . . . | 1,250 » |
| Canons Wahrendorf (629 coups) . . | 5,937 » | Wahrendorf-kanons (629 schoten) . . | 5,937 » |
| Canons de 57 millimètres de caponnière (1,300 coups) . . . . . | 20,050 » | Schietkuilkanons van 57 millimeter (1,300 schoten). . . . . . . | 20,050 » |

| | | |
|---|---|---|
| Canon de 57 millimètres pour bateau (308 coups) | 4,712 | » |
| Canon Krupp en bronze du 7.5 (4,945 coups) | 118,786 | » |
| Canons Krupp de 75 millimètres, acier (6,152 coups) | 138,611 | » |
| Canons Krupp de 37 millimètres (253 coups) | 2,021 | » |
| Canons Hotchkiss de 37 millimètres (1,902 coups) | 15,869 | » |
| Canons Nordenfeldt de 47 millimètres (14,439 coups) | 299,945 | » |
| Canons lisses (2,468 coups) | 8,490 | » |
| Accessoires divers d'artillerie | 40,000 | » |
| Divers | 76,000 | « |
| | 4,133,859 | » |

3° *Quantités d'ivoire, de caoutchouc, de gomme copale, de café et de cacao (en magasins au Congo et en Belgique et en cours de route) :*

| | | |
|---|---|---|
| 120 tonnes d'ivoire . . . . . fr. | 3,600,000 | » |
| 600 tonnes de caoutchouc | 6,000,000 | » |
| 200 tonnes de gomme copale | 250,000 | » |
| 25 tonnes de café | 25,000 | » |
| 15 tonnes de cacao | 30,000 | » |
| | 9,905,000 | » |

4° *La flottille de l'État se composant de :*

A. — Dans le Haut-Congo :

| | | |
|---|---|---|
| Deux vapeurs de 500 tonnes. . . fr. | 1,167,000 | » |
| Trois vapeurs de 150 tonnes | 1,470,000 | » |
| Deux remorqueurs avec barges de 350 tonnes | 635,100 | » |
| Un remorqueur avec barge de 70 tonnes | 183,000 | » |
| Six vapeurs de 35 tonnes | 1,110,000 | » |
| Douze vapeurs de 22 tonnes | 1,613,500 | » |
| Dix vapeurs d'un type plus réduit | 700,000 | » |
| Deux petits remorqueurs | 80 000 | » |
| Une drague avec deux barges | 123,500 | » |

| | | |
|---|---|---|
| Scheepskanons van 57 millimeter (308 schoten) | 4,712 | » |
| Bronzen Krupp-kanon van 7.5 (4,945 schoten) | 118,786 | » |
| Stalen Krupp-kanons van 75 millimeter (6,152 schoten) | 138,611 | » |
| Krupp-kanons van 37 millimeter (253 schoten) | 2,021 | » |
| Hotchkiss-kanons van 37 millimeter (1,902 schoten) | 15,869 | » |
| Nordenfeldt-kanons van 47 millimeter (14,439 schoten) | 299,945 | » |
| Gladde kanons (2,468 schoten) | 8,490 | » |
| Allerlei artillerietoebehooren | 40,000 | » |
| Allerlei zaken | 76,000 | » |
| | 4,133,859 | » |

3° *Hoeveelheden ivoor, caoutchouc, kopalgom, koffie en cacao (in de magazijnen in Congo en in België en op weg) :*

| | | |
|---|---|---|
| 120 ton ivoor . . . . . . . . fr. | 3,600,000 | » |
| 600 ton caoutchouc | 6,000,000 | » |
| 200 ton kopalgom | 250,000 | » |
| 25 ton koffie | 25,000 | » |
| 15 ton cacao | 30,000 | » |
| | 9,905,000 | » |

4° *Flotielje van den Staat bestaande uit :*

A. — In Opper-Congo :

| | | |
|---|---|---|
| Twee stoomers van 500 ton | 1,167,000 | » |
| Drie stoomers van 150 ton | 1,470,000 | » |
| Twee sleepers met schuiten van 350 ton | 635,100 | » |
| Een sleeper met schuit van 70 ton | 183,000 | » |
| Zes stoomers van 35 ton | 1,110,000 | » |
| Twaalf stoomers van 22 ton | 1,613,500 | » |
| Tien stoomers van kleiner model | 700,000 | » |
| Twee kleine sleepers | 80,000 | » |
| Een baggerboot met twee schuiten | 123,500 | » |

| | | |
|---|---|---|
| Quatre-vingt-douze baleinières et pirogues en acier | 552,000 | » |
| Outillage des ateliers de réparations de Léopoldville, de Redjaf, de Ponthierville, de Buta et de l'Ubangi | 1,200,000 | » |

*B.* — Dans le Bas-Congo :

| | | |
|---|---|---|
| Quatre vapeurs de 100 à 140 tonnes fr. | 920,000 | » |
| Sept vapeurs d'un modèle plus petits | 144,500 | » |
| Une drague suceuse | 360,000 | » |
| Douze baleinières en acier | 56,000 | » |
| Outillage de l'atelier de Boma | 225,000 | » |
| | 10,519,600 | » |

## 5° *Matériel de transport par terre.*

| | | |
|---|---|---|
| Neuf camions automobiles . . . fr. | 140,000 | » |
| Outillage de l'atelier de réparation pour automobiles | 12,500 | » |
| Rechanges | 40,000 | » |
| Trente-deux chariots pour bœufs | 50,000 | » |
| Harnachements pour bœufs | 12,500 | » |
| Quatre cents bœufs de trait | 160,000 | » |
| Cinquante ânes de bât | 32,500 | » |
| Bâts et charrettes égyptiennes | 16,000 | » |
| Chemins de fer Decauville des rapides de Gô et de Kibombo | 20,000 | » |
| Tramway de Boma | 150,000 | » |
| | 635,500 | » |

## 6° *Propriétés immobilières en Belgique de l'État Indépendant du Congo.*

| | | |
|---|---|---|
| Un hôtel rue de Namur, 20, et deux maisons sises rue de Bréderode, 4 et 10 (locaux de l'administration centrale) | 300,000 | » |
| Neuf maisons sises rue Bréderode, 12, 14, 18 à 30 (locaux de l'administration centrale) et 2 et 4, rue de Namur (louées à des particuliers) | 300,000 | » |
| | 600,000 | » |

| | | |
|---|---|---|
| Twee en negentig stalen walvischvangers en prauwen | 552,000 | » |
| Uitrusting van de verstelwerkplaatsen te Leopoldville, Redjaf, Ponthierville, Buta en van de Ubangi | 1,200,000 | » |

*B.* — In Neder-Congo :

| | | |
|---|---|---|
| Vier stoomers van 100 tot 140 ton . fr. | 920,000 | » |
| Zeven stoomers van kleiner model | 144,500 | » |
| Een zuigbaggerboot | 360,000 | » |
| Twaalf stalen walvischvangers | 56,000 | » |
| Uitrusting van de werkplaats te Boma | 225,000 | » |
| | 10,519,600 | » |

## 5° *Materieel tot vervoer te land.*

| | | |
|---|---|---|
| Negen motorvrachtwagens . . . fr. | 140,000 | » |
| Uitrusting van de werkplaats tot het herstellen van motorwagens | 12,500 | » |
| Wisselstukken | 40,000 | » |
| Twee en dertig ossenkarren | 50,000 | » |
| Ossengetuig | 12,500 | » |
| Vierhonderd trekossen | 160,000 | » |
| Vijftig lastezels | 32,500 | » |
| Pakzadels en Egyptische karren | 16,000 | » |
| Decauville-spoorwegen aan de Gô- en Kikombo-snelstroomingen | 20,000 | » |
| Tram van Boma | 150,000 | » |
| | 635,500 | » |

## 6° *In België gelegen vaste eigendommen van den Onafhankelijken Congostaat.*

| | | |
|---|---|---|
| Een heerenhuis, Naamschestraat, 20, en twee huizen, Brederodestraat, 4 en 10 (lokalen van het hoofdbeheer) | 300,000 | » |
| Negen huizen gelegen Brederodestraat, 12, 14, 18 tot 30 (lokalen van het hoofdbeheer) en 2 en 4, Naamschestraat (aan bijzonderen verhuurd) | 300,000 | » |
| | 600,000 | » |

7° *Propriétés immobilières de la Fondation de la Couronne, dont les titres ont été remis à l'État Indépendant, en exécution de la Convention du 24 décembre 1906.*

| NUMÉRO d'ordre. | DATE de l'Acte. | NATURE de la propriété acquise. | SITUATION. | RUE ET NUMÉRO ou indications cadastrales. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 24 oct. 1901. | Deux terrains. . | Ostende . . . | angle de l'avenue de la Reine et de l'avenue des Courses. | 711,425 00 |
| 2 | 10 janv. 1902. | Maison . . . | Id. . . . | rue Wellington, C, nos 78 *p*, 78 *q*. | 29,000 » |
| 3 | 27 déc. 1901. | Terre . . . . | Laeken . . . | E. 236 . . . . . . . . . | 63,790 » |
| 4 | 14 fév. 1902. | Id. . . . . | Strombeek-Bever. | A. 96, 108, 109, 101 *d*, 101 *e*. . | 115,000 » |
| | | Id. . . . . | Laeken . . . | A. 149 *a* . . . . . . . . | |
| 5 | 14 id. | Id. . . . . | Id. . . | A. 173 *a* . . . . . . . . | 5,680 » |
| 6 | 28 id. | Terrain . . . | Ostende . . . | avenue des Courses, D. 78 *o*, 78 *m*. | 30,000 » |
| 7 | 13 mars 1902. | Id. . . . . | Id. . . . | entre la rue Wellington et l'avenue des Courses, D. 77 *a*, 77 *b*, 77 *c*, 77 *d*, 77 *e* et partie des nos 78 *o*, 78 *k*, 78 *m*. | 400,000 » |
| 8 | 20 avril 1902. | Terre . . . . | Strombeek-Bever. | A. 621 *a*, 623 *c*, 593 *c*, 592 *a*, 591 *a*, 583 *a*, 623 *e*, 106 *a*, 105 *d*, 105 *c*, 3 *c*, 3 *d*, 4 *a*, 51 *c*, B. 29. | 400,000 » |
| | | Id. . . . . | Laeken . . . | A. 146 *a*, 205 *a*, 211 *a*, F. 11. . | |
| 9 | 15 mai 1902. | Maison . . . | Ostende . . . | rue Wellington, D. 80 *b* . . . | 13,500 » |
| 10 | 24 juin 1902. | Deux villas . . | Id. . . . | rue Wellington, D. 89 *a*, 89 *b*. . | 50,000 » |
| 11 | 9 juillet 1902. | Terrain et bâtiments. | Bruxelles . . . | rue Coudenberg, 44 *a*, 46 et 48; rue des Sols, 23. | 535,000 » |
| 12 | 13 id. | Id. . . . . | Id. . . . | rue Coudenberg . . . . . | 480,000 » |
| 13 | 22 id. | Maisons . . . | Id. . . . | rues Coudenberg et des Sols . . | 2,000,000 » |
| 14 | 25 août 1902. | Terrain et bâtiment. | Ostende . . . | rue Wellington, C. 128 . . . | 25,000 » |
| 15 | 25 id. | Terrain . . . | Id. . . . | rue de Varsovie, C. 153 *i*. . . | 16,031 25 |
| 16 | 25 id. | Deux maisons . | Id. . . . | rue de Varsovie, 31, et rue du Châlet, 4. | 31,000 » |
| 17 | 12 sept. 1902. | Id. . . . . | Id. . . . | rue de Varsovie, 39 et 41. . . | 27,000 » |
| 18 | 12 id. | Maison . . . | Id. . . . | rue de Varsovie, 43 . . . . | 55,000 » |
| 19 | 24 id. | Hôtel . . . . | Bruxelles . . . | place Royale . . . . . . | 2,100,000 » |
| 20 | 27 id. | Terrain . . . | Ostende . . . | C 317 *a*, 318 *a*, 319, partie des nos 313 *a*, 314, 315, 316, 324 *m*/3, 341, 342 *e*. | 158,229 75 |
| 21 | 27 id. | Id. . . . . | Id. . . . | C. 317 *b* . . . . . . . . | 19,000 » |
| 22 | 27 id. | Maison . . . | Id. . . . | rue Wellington, C. 130 *a* . . . | 23,500 » |
| 23 | 28 oct. 1902. | Terrain . . . | Forest. . . . | avenue Marie-Henriette . . . | 282,113 » |
| 24 | 25 juin 1902. | Terrain et bâtiments. | Bruxelles . . . | rues Coudenberg et Ravenstein. | 627,000 » |
| 25 | 21 mars 1903. | Terrain et bois . | Laeken . . . | E. 235, 240 *a*, 241 *c*, 233, 234, 231, 200. | 81,795 » |
| 26 | 11 avril 1903. | Terre . . . . | Strombeek-Bever. | B. 34 . . . . . . . . . | 7,368 02 |
| 27 | 27 mai 1903. | Maison . . . | Laeken . . . | rue du Heysel, 131 . . . . | 55,000 » |
| 28 | 27 id. | Trois maisons . | Id . . . | rue du Heysel, 115, 117, 117 *a* . | 45,000 » |
| 29 | 27 id. | Maison . . . | Id. . . . | rue du Heysel, 129 . . . . | 50,000 » |
| 30 | 22 avril 1903. | Id. . . . . | Id. . . . | rue du Heysel, 111 . . . . | 13,000 » |
| 31 | 15 id. | Id. . . . . | Id. . . . | rue du Heysel, 113 . . . . | 40,000 » |
| 32 | 8 juillet 1903. | Deux maisons . | Id. . . . | rue du Heysel, 167, 169 . . . | 22,000 » |

*7° Vaste eigendommen van de Kroonstichting voor welke de titels den Onafhankelijken Staat werden overgemaakt, in uitvoering van de Overeenkomst van den 24 December 1906.*

| VOLG-NUMMER. | DATUM van de Akte. | AARD van het aangekocht eigendom. | LIGGING. | STRAAT EN NUMMER of kadastrale aanwijzing. | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 24 Oct. 1901. | Twee gronden . | Oostende . . . | Hoek van de Koninginnelaan en de Wedrennenlaan. | 711 425 60 |
| 2 | 10 Jan. 1902. | Huis . . . . | Id. . . . | Wellingtonstraat, C, nrs 78 *p*, 78 *q*. | 29,000 » |
| 3 | 27 Dec. 1901. | Land . . . . | Laeken . . . | E. 236 . . . . . . . . . | 63,790 » |
| 4 | 14 Feb. 1902. | Id . . . . | Strombeek-Bever. | A. 96, 108, 109, 101 *d*, 101 *e*. . | 115,000 » |
| | | Id. . . . . | Laeken . . . | A. 149 *a* . . . . . . . . | |
| 5 | 14 id. | Id. . . . . | Id. . . | A. 173 *a* . . . . . . . | 5,680 » |
| 6 | 28 id. | Grond. . . . | Oostende . . . | Wedrennenlaan, D, 78 *o*, 78 *m* . | 30,000 » |
| 7 | 13 Maart 1902. | Id. . . . . | Id. . . . | tusschen de Wellingtonstraat en de Wedrennenlaan, D, 77*a*, 77 *b*, 77 *c*, 77 *d*. 77 *e*, en gedeelte van nrs 78 *o*, 78 *k*, 78 *m*. | 400,000 » |
| 8 | 20 April 1902 | Land . . . . | Strombeek-Bever. | A 621 *a*, 623 *c*, 593 *c*, 592 *a*, 591 *a*, 583 *a*, 623 *e*, 106 *a*. 105 *d*, 105 *c*, 3 *c*, 3 *d*, 4 *a*, 31 *c*, B 29. | 400,000 » |
| | | Id. . . . . | Laeken . . . | A. 146 *a*, 203 *a*, 211 *a*, F. 11. . | |
| 9 | 13 Mei 1902 | Huis . . . . | Oostende . . | Wellingtonstraat, D. 80 *b*. . . | 13,500 » |
| 10 | 24 Juni 1902. | Twee villa's . . | Id. . . . | Wellingtonstraat, D. 89 *a*, 89 *b* . | 50,000 » |
| 11 | 9 Juli 1902. | Grond en gebouwen | Brussel . . . | Coudenbergstraat, 44 *a*, 46 en 48; Stuiversstraat, 23. | 535,000 » |
| 12 | 13 id. | Id. . . . . | Id. . . . | Coudenbergstraat. . . . . . | 480,000 » |
| 13 | 22 id. | Huizen . . . | Id. . . . | Coudenberg- en Stuiversstraat . | 2,000,000 » |
| 14 | 23 Aug. 1902. | Grond en gebouw | Oostende . . . | Wellingtonstraat, C. 128. . . | 25,000 » |
| 15 | 23 id. | Grond. . . . | Id. . . . | Warschaustraat, C. 155 *i*. . . | 16,031 25 |
| 16 | 23 id. | Twee huizen. . | Id. . . . | Warschaustraat, 31, en Lusthuisstraat, 4. | 31,000 » |
| 17 | 12 Sept 1902. | Id. . . . . | Id. . . . | Warschaustraat, 39 en 41 . . | 27,000 » |
| 18 | 12 id. | Huis . . . . | Id. . . . | Warschaustraat, 43 . . . . | 53,000 » |
| 19 | 24 id. | Heerenhuis . . | Brussel . . . | Koningsplaats . . . . . . . | 2,100,000 » |
| 20 | 27 id. | Grond. . . . | Oostende . . . | C. 317 *a*, 318 *a*, 319, gedeelte van de nrs 313 *a*, 314, 315, 316, 324 *m*/3, 341, 342 *e*. | 158,229 73 |
| 21 | 27 id | Id . . . . | Id. . . . | C. 317 *b* . . . . . . . | 19,000 » |
| 22 | 27 id | Huis . . . . | Id. . . . | Wellingtonstraat, C. 130 *a* . . | 23,500 » |
| 23 | 28 Oct. 1902. | Grond. . . . | Vorst . . . . | Maria-Hendrikalaan . . . . | 282,113 » |
| 24 | 25 Juni 1902. | Grond en gebouwen | Brussel . . . | Coudenberg- en Ravensteinstraat. | 627,000 » |
| 25 | 21 Maart 1903 | Grond en bosch . | Laeken . . . | E. 235, 240 *a*, 241 *c*, 233, 234, 251, 200. | 81,795 » |
| 26 | 11 April 1903 | Land . . . . | Strombeek-Bever. | B. 34 . . . . . . . . . | 7,368 02 |
| 27 | 27 Mei 1903. | Huis . . . . | Laeken . . . | Heyselstraat, 131 . . . . . | 55,000 » |
| 28 | 27 id | Drie huizen . . | Id. . . . | Heyselstraat, 115, 117, 117 *a*. . | 45,000 » |
| 29 | 27 id. | Huis . . . . | Id. . . . | Heyselstraat, 129 . . . . . | 30,000 » |
| 30 | 22 April 1903. | Id. . . . . | Id. . . . | Heyselstraat, 111 . . . . . | 13,000 » |
| 31 | 13 id | Id. . . . . | Id. . . . | Heyselstraat, 113 . . . . . | 40,000 » |
| 32 | 8 Juli 1903. | Twee huizen . . | Id. . . . | Heyselstraat, 167, 169 . . . | 22,000 » |

| NUMÉRO d'ordre. | DATE de l'Acte. | NATURE de la propriété acquise. | SITUATION. | RUE ET NUMÉRO ou indications cadastrales. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|
| 33 | 19 sept 1903 | Maison . . . | Laeken . . . | avenue de Meysse, 49. . . . | 58,000 » |
| 34 | 29 janv 1903 | Terre. . . . | Tervueren . . | G. 156*d* . . . . . . . . | 4,200 » |
| 35 | 28 oct. 1903 | Maison . . . | Laeken . . . | avenue de Meysse, 73. . . . | 70,000 » |
| 36 | 19 déc 1903 | Terrain . . . | Ostende . . . | rue Peter Benoît, C partie du nº 249*n*. | 4,697 » |
| 37 | 13 janv 1904 | Jardin. . . . | Laeken . . . | rue de Vrière, C. 4 . . . . | 65,000 » |
| 38 | 23 avril 1904 | Terre. . . . | Ostende . . . | C. 512*c* 324*o*/3 et partie des nºs 313*b*, 314*c*, 315*b*, 341 *a*, 342*k* | 88,380 » |
| 39 | 11 id. | Maison . . . | Laeken . . . | chaussée de Meysse, 51 . . . | 22,000 » |
| 40 | 30 id. | Maison et terre . | Strombeek Bever | chaussée de Meysse, 13, A. 111*c* | 27,000 » |
| 41 | 14 juin 1904 | Terre. . . . | Laeken . . . | A. 270*a*, 193*p*/2 . . . . . | 49,277 70 |
| 42 | 23 juill. 1904 | Quatre maisons . | Id. . . . | rue De Want, nºs 14, 14*a*, 16, 16*a*. | 30,000 » |
| 43 | 23 id. | Maison . . . | Id. . . | rue De Want, 18 . . . . . | 7,000 » |
| 44 | 23 id | Id . . . . | Id. . . . | rue De Want, 32 . . . . . | 9,000 » |
| 45 | 23 id. | Cinq maisons. . | Id. . . . | rue Gustave Demanet, 25, et chaussée de Meysse, 11, 13, 15 et 17 | 65,000 » |
| 46 | 23 id. | Terrain . . . | Id. . . . | A. 274*f*/3 . . . . . . . . | 7,900 » |
| 47 | 23 sept 1904. | Six maisons . . | Id . . . | chaussée de Meysse, 53, 57, 59, 61, 63, 65. | 65.000 » |
| | | Terre. . . . | Id . . . | A 200*k* . . . . . . . . | |
| 48 | 2 août 1904. | Terrain . . . | Id . . . | A. 197 partie . . . . . . | 31,000 » |
| 49 | 23 sept 1904. | Maison . . . | Id. . . . | rue De Want, 38 . . . . . | 23,000 » |
| | | Terre. . . . | Id. . . . | A 274*h*/3 . . . . . . . | |
| 50 | 23 id. | Id. . . . . | Id. . . . | E. 242*b* . . . . . . . . | 10,000 » |
| 51 | 23 juill. 1904. | Douze maisons . | Id. . . . | rue De Want, 4 à 12, 36 à 38; chaussée de Meysse, 1 à 9. | 80,000 » |
| | | Terres . . . | Id. . . . | A 274*a*/3-274*x*/4. . . . . | |
| 52/1-2 | 8 nov. 1904. | Terrain . . . | Bruxelles. . . | rue Coudenberg et angle des rues de la Madeleine et Cantersteen | 1,200,000 » |
| 52/3-4 | 8 id | Terrain et quatre maisons. | Laeken . . . | avenue du Parc Royal, rue du 21 Juillet, rue des Palais, rue Mellery, rue de l'Église, rue des Vignes, rue des Villas et rue des Églantiers. | 500,000 » |
| 52/5 | 8 id. | Terrains . . . | Id. . . . | Nederleest. . . . . . . | 200,000 » |
| 52/6 | 8 id. | Maison de campagne et dépendances. | Id. . . . | ancienne campagne van Volxem. | 300,000 » |
| 52/7 | 8 id | Terrains . . . | Id. . . . | le long de l'avenue Van Praet détournée. | 190,000 » |
| 52/8 | 8 id. | Bâtiments, serres et dépendances. | Id. . . . | Stuyvenberg . . . . . . | 300,000 » |
| 52/9 | 8 id. | Pavillon du Belvédère. | Id. . . . | . . . . . . . . . . . . | 500,000 » |
| 52/13 | 8 id. | Terrains . . . | Ostende . . . | terrains incorporés dans le champ de courses ou y contigus. | 100,000 » |
| 52/11-12 | 8 nov. 1904. | Villa et terrains . | Id. . . . | chaussée de Thourout, avenue de la Reine. | 873,000 » |
| | | Écuries . . . | Id. . . . | squares Clémentine et Stéphanie. | |

| VOLG-NUMMER. | DATUM van de Akte. | AARD van het aangekocht eigendom. | LIGGING. | STRAAT EN NUMMER of kadastrale aanwijzing. | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|
| 33 | 19 Sept. 1903 | Huis . . . . | Laeken . . . | Meysselaan, 49 . . . . . | 38,000 » |
| 34 | 29 Jan. 1903. | Land . . . . | Tervueren . . | G. 156 *d* . . . . . . . | 4,200 » |
| 35 | 28 Oct. 1903. | Huis . . . . | Laeken . . . | Meysselaan, 73 . . . . . | 70,000 » |
| 36 | 19 Dec 1903. | Grond. . . . | Oostende. . . | Peter Benoitstraat, C, gedeelte van nr 249 *n*. | 4,697 » |
| 37 | 13 Jan. 1904. | Tuin . . . . | Laeken . . . | de Vrièrestraat, C. 4. . . . . | 63,000 » |
| 38 | 23 April 1904. | Land . . . . | Oostende . . . | G 312 *c*, 324 *o*/3 en gedeelte van nrs 313 *b*, 314 *c*, 315 *b*, 341 *a*, 342 *k*. | 88,583 » |
| 39 | 11 id. | Huis . . . . | Laeken . . . | Meyssesteenweg, 31 . . . . | 22,000 » |
| 40 | 30 id. | Huis en land . . | Strombeek-Bever. | Meyssesteenweg, 13, A. 111 *c* . | 27,000 » |
| 41 | 14 Juni 1904. | Land . . . . | Laeken . . . | A. 270 *a*, 193 *p*/2 . . . . . | 49,277 70 |
| 42 | 23 Juli 1904. | Vier huizen . . | Id. . . . | De Wantstraat, nrs 14, 14 *a*, 16, 16 *a*. | 30,000 » |
| 43 | 23 id. | Huis . . . . | Id. . . . | De Wantstraat, 18. . . . . | 7,000 » |
| 44 | 23 id | Id. . . . . | Id. . . . | De Wantstraat, 32 . . . . | 9,000 » |
| 45 | 23 id. | Vijf huizen . . | Id. . . . | Gustaaf Demanetstraat. 23 en Meyssesteenweg, 11, 13, 13 en 17. | 63,000 » |
| 46 | 23 id. | Grond . . . . | Id. . . . | A. 274 *f*/3. . . . . . . . | 7,900 » |
| 47 | 23 Sept. 1904 | Zes huizen . . | Id. . . . | Meyssesteenweg, 55, 57, 59, 61, 63, 65. | 65,000 » |
| | | Land . . . . | Id. . . . | A. 200 *k* . . . . . . . . | |
| 48 | 2 Aug 1904 | Grond. . . . | Id. . . . | A. 197 gedeelte . . . . . | 31,000 » |
| 49 | 23 Sept 1904 | Huis . . . . | Id. . . . | De Wantstraat, 38 . . . . | 23,000 » |
| | | Land . . . . | Id. . . . | A. 274 *h*/3. . . . . . . | |
| 50 | 23 id. | Id. . . . | Id. . . . | E. 242 *b* . . . . . . . | 10,000 » |
| 51 | 23 Juli 1904. | Twaalf huizen . | Id. . . . | De Wantstraat, 4 tot 12. 36 tot 38 ; Meyssesteenweg, 1 tot 9. | 80,000 » |
| | | Land . . . . | Id. . . . | A. 274 *a*/3-274 *x*/4 . . . . | |
| 52/1-2 | 8 Nov. 1904. | Grond. . . . | Brussel . . . | Coudenbergstraat en hoek van Magdalenastraat en Cantersteen. | 1,200,000 » |
| 52/3-4 | 8 id. | Grond en vier huizen | Laeken . . . . | Koninklijke Parkstraat, 21 Julistraat. Paleizenstraat, Mellerystraat, Kerkstraat, Wijngaardenstraat, Villastraat en Egelantierstraat. | 300,000 » |
| 52/5 | 8 id. | Gronden . . . | Id . . . | Nederleest. . . . . . . . | 200,000 » |
| 52/6 | 8 id. | Landhuis en aanhoorigheden | Id. . . . | Voormalig landgoed Van Volxem | 300,000 » |
| 52/7 | 8 id. | Gronden . . . | Id. . . . | Langsheen de omgelegde Van Praetlaan, | 190,000 » |
| 52/8 | 8 id. | Gebouwen, broeikassen en aanhoorigheden . | Id. . . . | Stuyvenberg . . . . . . | 500,000 » |
| 52/9 | 8 id. | Belvedere-paviljoen | Id. . . . | . . . . . . . . . . . | 500,000 » |
| 52/13 | 8 id. | Gronden . . . | Oostende . . . | Bij de Wedrennenbaan ingelijfde of eraan belendende gronden | 100,000 » |
| 52/11-12 | 8 Nov 1904. | Villa en gronden. | Id . . . | Thouroutsteenweg, Koninginnelaan. | 875,000 » |
| | | Stallingen. . . | Id . . . | Clementina- en Stephania square. | |

| NUMÉRO d'ordre. | DATE de l'Acte. | NATURE de la propriété acquise. | SITUATION. | RUE ET NUMÉRO ou indications cadastrales. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|
| 52/14-15-16 | 8 nov. 1904. | Hôtel et deux maisons. | Ostende . . . | rues Longue, Louise et des Capucins. | 100,000 » |
| 52/17-18 | 8 id. | Châlet, serres et parc. | Middelkerke . . | Raversyde . . . . . . . . | 165,000 » |
| 52/19 | 8 id. | Châlet, dépendances et jeu de golf. | Clemskerke . . | . . . . . . . . . . . . | 150,000 » |
| 52/20 | 8 id. | Jardin . . . . | Tervueren . . | D 57 *a*, 72 . . . . . . . | 10,000 » |
| 52/21-22 | 8 id. | Maison de campagne et petit jardin contigu. | Id. . . . | rue de Duysbourg . . . . . | 40,000 » |
| 52/23 | 8 id. | Bois . . . . | Id. . . . | lieu dit « Quatre-Bras » . . . | 60,000 » |
| 52/24 | 8 id. | Maison, terres, bois. | Tervueren et Crainhem. | Triangle formé par la nouvelle avenue et la chaussée de Bruxelles | 500,000 » |
| 52/25 | 8 id. | Deux villas et terrains. | Tervueren . . | le long de l'ancienne avenue, du côté de Wesembeek. | 165,000 » |
| 52/26 | 8 id. | Terrain . . . | Id. . . . | G. 48 *e* . . . . . . . . . | 14,000 » |
| 52/27 | 8 id. | Id. . . . | Id. . . . | K. 155 *d*, 164 . . . . . . | 4,500 » |
| 52/28-29 | 8 id. | Terres . . . | Id. . . . | C. 45, 44 *b*, 76 *c*, 98 *a*, C. 75, 99, 102 *a*. | 46,000 » |
| 52/30 | 8 id. | Id. . . . | Id. . . . | G. 128 *d*, 131 . . . . . . | 2,600 » |
| 52/31 | 8 id. | Id. . . . | Id. . . . | K. 158 . . . . . . . . . | 20,000 » |
| 52/32 | 8 id. | Id. . . . | Wesenbeek . . | G. 237 . . . . . . . . . | 1,500 » |
| 52/33-34 | 8 id. | Bâtiments, terres, prairies, bois. | Ciergnon, Villers-sur-Lesse, Mont-Gauthier, Houyet, Chevretogne | . . . . . . . . . . . . | 10,500 » |
| 52/35 | 8 id. | Terres, prés, prairies. | Grimbergen . . | G 29, 30, 31, 32, 39, 40, 119, 120. | 50,000 » |
| 53 | 11 oct. 1904. | Villa . . . . | Laeken . . . | chaussée de Meysse, 47 . . . | 59,000 » |
| 54 | 29 id. | Deux maisons et terres | Tervueren . . | C 49 *a*, 49 *b*, 49 *c*, 50 . . . . | 80,000 » |
| 55 | 5 janv. 1905. | Huit maisons . . | Laeken . . . | boulevard Bockstael, 2, rue Médori, 494 à 506 | 15,500 » |
| 56 | 9 id. | Maison . . . | Id. . . . | rue Gustave Demanet, 31 . . . | 8,500 » |
| 57 | 9 id. | Id. . . . | Id. . . . | rue Gustave Demanet, 27 . . . | 8,500 » |
| 58 | 1er déc. 1904. | Cinq maisons . . | Id. . . . | rue Gustave Demanet, 25, 33, 35, 37 et 39 | 40,000 » |
| 59 | 1er id. | Maison . . . | Id. . . . | rue Gustave Demanet, 29 . . . | 8,500 » |
| 60 | 16 id. | Maison et terre . | Id. . . . | rue De Want, 34, A. 274 *y*/4 . . | 8,000 » |
| 61 | 16 fév. 1905. | Maisons et terrains. | Id. . . . | E. 239 *b*, 239 *c*, 238 *b*, 237 *a* . . | 100,000 » |
| 62 | 20 id. | Maison . . . | Id. . . . | rue Médori, 484 . . . . . | 15,500 » |
| 63 | 25 id. | Deux maisons . . | Id. . . . | rue Médori, 464, 466 . . . . | 15,000 » |
| 64 | 25 id. | Maison . . . | Id. . . . | C. 294 *m*/3 . . . . . . . . | 9,000 » |
| 65 | 25 id. | Id. . . . | Id. . . . | rue Médori, 488 . . . . . | 11,000 » |
| 66 | 27 id. | Maison (partie) . | Id. . . . | rue Médori, 492 . . . . . | 7,000 » |
| 67 | 22 mars 1905. | Maison . . . | Id. . . . | rue des Vignes, 22 . . . . | 30,000 » |
| 68 | 22 id. | Id. . . . | Id. . . . | rue des Vignes, 4 . . . . . | 17,000 » |
| 69 | 22 id. | Quatre maisons . | Id. . . . | rue de l'Église, 55 et 57, rue des Vignes, 2 *b*, 4 *b*. | 55,000 » |

| VOLG-NUMMER. | DATUM van de Akte. | AARD van het aangekocht eigendom. | LIGGING. | STRAAT EN NUMMER of kadastrale aanwijzing. | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|
| 52/14-15-16 | 8 Nov. 1904. | Heerenhuis en twee huizen. | Oostende . . . | Lange-, Louiza- en Capucienenstraat. | 100,000 » |
| 52/17-18 | 8 id. | Lusthuis, broeikassen en park | Middelkerke . . | Raversyde . . . . . . | 165,000 » |
| 52/19 | 8 id. | Lusthuis, aanhoorigheden en golfspel. | Clemskerke . . | . . . . . . . . . . . | 150,000 » |
| 52/20 | 8 id. | Tuin . . . | Tervueren . . | D. 57 *a*, 72. . . . . . . . | 10,000 » |
| 52/21-22 | 8 id. | Landhuis en eraan belendende kleine tuin | Id . . | Duysburgstraat . . . . . | 40,000 » |
| 52/23 | 8 id. | Bosch . . . | Id. . . | Plaats genaamd « Quatre-Bras ». | 60,000 » |
| 52/24 | 8 id. | Huis, land, bosch | Tervueren en Crainhem | Door de nieuwe laan en den Brusselschensteenweg gevormde driehoek. | 500,000 » |
| 52/25 | 8 id. | Twee villa's en gronden. | Tervueren . . | Langsheen de voormalige laan aan den kant van Wesembeek. | 165,000 » |
| 52/26 | 8 id. | Grond. . . . | Id . . | G. 48 *e*. . . . . . . . . | 14,000 » |
| 52/27 | 8 id. | Id. . . . . | Id . . | K. 155 *d*, 164 . . . . . . | 4,500 » |
| 52/28-29 | 8 id. | Land . . . . | Id. . . | C 45, 44*b*, 76*c*, 98*a*, C. 75, 99, 102*a*. | 46,000 » |
| 52/30 | 8 id. | Id. . . . . | Id . . | G. 128 *d*, 151 . . . . . . | 2,600 » |
| 52/31 | 8 id. | Id . . . . | Id . . | K. 158 . . . . . . . . . | 20,000 » |
| 52/32 | 8 id. | Id. . . . . | Wezenbeek . . | G. 237 . . . . . . . . . | 1,500 » |
| 52/33-34 | 8 id. | Gebouwen, land, weilanden, bosch | Ciergnon, Villers-sur-Lesse, Mont-Gauthier, Houyet, Chevretogne. | . . . . . . . . . . . | 10,500 » |
| 52/35 | 8 id. | Land, weiland, weiden. | Grimberghen. . | G. 29, 30, 31, 32, 39, 40, 119, 120. | 50,000 » |
| 53 | 11 Oct. 1904. | Villa . . . | Laeken . . . | Meyssesteenweg, 47 . . . . | 59,000 » |
| 54 | 29 id. | Twee huizen en land | Tervueren . . | C. 49 *a*, 49 *b*, 49 *c*, 50. . . . | 80,000 » |
| 55 | 5 Jan. 1905 | Acht huizen . | Laeken . . . | Bockstaellaan, 2, Médoristraat, 494 tot 506. | 15,500 » |
| 56 | 9 id. | Huis . . . . | Id. . . . | Gustaaf Demanetstraat, 31 . . | 8,500 » |
| 57 | 9 id. | Id . . . . | Id. . . . | Gustaaf Demanetstraat, 27 . . | 8,500 » |
| 58 | 1 Dec 1904 | Vijf huizen . . | Id. . . . | Gustaaf Demanetstraat, 25, 33, 35, 37 en 39. | 40,000 » |
| 59 | 1 id. | Huis . . . . | Id. . . . | Gustaaf Demanetstraat, 29 . . | 8,500 » |
| 60 | 16 id. | Huis en grond . | Id. . . . | De Wantstraat, 34, A, 274 *y*/4 . | 8,000 » |
| 61 | 16 Feb 1905. | Huizen en gronden. | Id. . . . | E 239 *b*, 239 *c*, 238 *b*, 237 *a* . . | 100,000 » |
| 62 | 20 id. | Huis . . . . | Id . . . | Médoristraat, 484 . . . . . | 13,500 » |
| 63 | 25 id. | Twee huizen . . | Id. . . . | Médoristraat, 464, 466 . . . | 13,000 » |
| 64 | 25 id. | Huis . . . . | Id. . . . | C 294 *m*/3. . . . . . . . | 9,000 » |
| 65 | 25 id. | Id . . . . | Id. . . . | Médoristraat, 488. . . . . | 11,000 » |
| 66 | 27 id | Huis (gedeelte) . | Id. . . . | Médoristraat, 492 . . . . | 7,000 » |
| 67 | 22 Maart 1905. | Huis . . . . | Id . . . | Wijngaardenstraat, 22 . . . | 30,000 » |
| 68 | 22 id. | Id. . . . . | Id . . . | Wijngaardenstraat, 4 . . . | 17,000 » |
| 69 | 22 id. | Vier huizen . . | Id. . . . | Kerkstraat, 55 en 57, Wijngaardenstraat, 2 *b*, 4 *b*, | 55,000 » |

| NUMÉRO d'ordre. | DATE de l'Acte. | NATURE de la propriété acquise. | SITUATION. | RUE ET NUMÉRO ou indications cadastrales. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|
| 70 | 22 mars 1905 | Maison . . . | Laeken . . . | rue de l'Église, 53 . . . . | 15,000 » |
| 71 | 22 id. | Quatre maisons . | Id. . . . | rue des Vignes, 10, 12, 14, 16 . | 26,500 » |
| 72 | 24 id | Maison . . . | Id . . . | rue des Vignes, 6 . . . . . | 8,250 » |
| 73 | 24 id. | Id. . . . | Id. . . . | rue de l'Église, 59 . . . . | 16,000 » |
| 74 | 24 id | Id. . . | Id. . . . | rue des Vignes, 8 *a* . . . . | 19,000 » |
| 75 | 24 id | Id. . . | Id. . . . | rue des Vignes, 8 . . . . . | 10,000 » |
| 76 | 1er id. | Deux maisons . | Id . . . | rue des Renards, 4 et 6 . . . | 18,000 » |
| 77 | 1er id. | Quatre maisons . | Id . . . | rue Médori, 478, 480, 482, 484 . | 15,000 » |
| 78 | 1er id. | Quatre maisons et terrains. | Id. . . . | rue des Renards et Médori. C. 288 *k*, 288 *l*, 288 *m*, 288 *n*, 289 *c* | 22,000 » |
| 79 | 1er id. | Deux maisons et terrain. | Id. . . . | rue Médori, 468 et 470, C. 290 *e*. | 27,000 » |
| 80 | 1er id. | Maison . . . | Id. . . . | rue Médori, 490 . . . . . | 11,500 » |
| 81 | 1er id. | Deux maisons. . | Id. . . . | rue Médori, 486, et rue des Renards, C. 294 *m*/5. | 45,500 » |
| 82 | 18 avril 1905 | Trois maisons et terre. | Id. . . . | rue Médori, 293 *h*, 293 *i*, 293 *k*, 293 *l* | 16,600 » |
| 83 | 15 mai 1905. | Terrain . . . | Id. . . . | C. 249 *a* . . . . . . . . | 144,550 » |
| 84 | 15 avril 1904 | Terre . . . | Tervueren . . | G. 127 . . . . . . . . | 2,800 » |
| 85 | 13 juin 1905. | Id. . . . | Strombeek-Bever | A. 105 . . . . . . . . | 11,127 » |
| 86 | 25 nov 1905 | Trois maisons . | Laeken . . . | rue des Vignes, 4, 4 *a*, 4 *b* . . | 11,990 » |
| 87 | 25 id. | Terre . . . . | Id. . . . | A. 208 *a* . . . . . . . . | 50,000 » |
| 88 | 2 déc. 1905. | Terres, maisons, terrains et prés. | Id. . . . | F. 13, 5, 9 *b*/2, 9 *k*/2, 12, 21 *a*, 24, 61, 26, 17, 20, 18 *a*, 23 *b*, 23 *c*, 23 *d*, 23 *e*, 58 *a*, 58 *b*, 77, E. 98. | 500,000 » |
| 89 | 8 id. | Maisons . . . | Id . . . | rue De Want, nos 2, 30 *a*, 30 *b*, 30 *e*. | 20,495 20 |
| | | Terre . . . | Id. . . . | A. 274 *n*/4 . . . . . . . | |
| 90 | 8 févr. 1906 | Maisons . . . | Id. . . . | rue du Heysel, 59 . . . . . | 16,000 » |
| 91 | 17 avril 1906 | Id. . . . | Ostende . . . | rue Wellington, 21 . . . . | 25,000 » |
| 92 | 7 id | Maison et terre . | Strombeek-Bever | A. 614 *e*, 614 *f*. . . . . . | 50,000 » |
| 93 | 16 juin 1906. | Maison . . . | Ostende . . . | rue Wellington, 25 . . . . | 25,000 » |
| 94 | 31 oct. 1904. | Terres . . . | Tervueren . . | C. nos 52 *a*, 51 . . . . . | 60,000 » |
| 95 | 3 mars 1905. | Maison . . . | Id. . . . | C. no 57 *g* . . . . . . . | 25,000 » |
| 96 | 3 id. | Terre . . . . | Id. . . . | C. no 52 *b* . . . . . . . | 12,700 » |
| 97 | 5 déc. 1905. | Id. . . . | Id. . . . | C. no 53 . . . . . . | 15,000 » |
| 98 | 15 nov 1906. | Maison . . . | Laeken . . . | rue des Vignes, 45 . . . . | 12,000 » |
| 99 | 5 id. | Terrain . . . | Id. . . . | F nos 60 *o*, 60 *n* . . . . . | 15,000 » |

| | |
|---|---|
| Chiffre total des acquisitions (en principal) . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 15,973,677 52 |
| Frais relatifs à ces divers achats (indemnités locatives, honoraires des notaires, droits d'enregistrement et de transcription, etc.) . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,474,140 21 |
| Ensemble . . . . . fr. | 17,447,817 73 |
| Les chiffres qui précèdent représentent uniquement les dépenses d'achat. Les constructions édifiées sur quelques-uns de ces terrains, leur aménagement et les plantations ont entraîné une dépense supplémentaire de. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,467,362 » |
| Total général. . . . fr. | 18,915,179 73 |

| VOLG-NUMMER. | DATUM van de Akte. | AARD van het aangekocht eigendom. | LIGGING. | STRAAT EN NUMMER of kadastrale aanwijzing. | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|
| 70 | 22 Maart 1905. | Huis . . . . | Laeken . . . | Kerkstraat, 53. . . . . . . | 13,000 » |
| 71 | 22 id. | Vier huizen . . | Id. . . . | Wijngaardenstraat, 10, 12, 14, 16. | 26,500 » |
| 72 | 24 id. | Huis . . . . | Id. . . . | Wijngaardenstraat, 6. . . . | 8,250 » |
| 73 | 24 id. | Id . . . | Id. . . . | Kerkstraat, 59. . . . . . . | 16,000 » |
| 74 | 24 id. | Id. . . . | Id. . . . | Wijngaardenstraat, 8 *a* . . . | 19,000 » |
| 75 | 24 id | Id . . . | Id. . . . | Wijngaardenstraat, 8. . . . | 10,000 » |
| 76 | 1 id | Twee huizen . . | Id. . . . | Vossenstraat, 4 en 6 . . . . | 18,000 » |
| 77 | 1 id. | Vier huizen . . | Id. . . . | Médoristraat, 478, 480, 482, 484. | 15,000 » |
| 78 | 1 id. | Vier huizen en gronden. | Id. . . . | Vossen- en Médoristraat, C. 288*k*, 288 *l*, 288 *m*, 288 *n*, 289 *c*. | 22,000 » |
| 79 | 1 id. | Twee huizen en grond. | Id. . . . | Médoristraat, 468 en 470, C. 290 *e* | 27,000 » |
| 80 | 1 id | Huis . . . . | Id. . . . | Médoristraat, 490. . . . . | 11,500 » |
| 81 | 1 id. | Twee huizen . . | Id. . . . | Médoristraat, 486, en Vossenstraat, C. 294 *m*/3. | 43,500 » |
| 82 | 18 April 1905. | Drie huizen en land. | Id. . . . | Médoristraat. 293 *h*, 293 *i*, 293 *k*, 293 *l*. | 16,600 » |
| 83 | 13 Mei 1905. | Grond . . . . | Id. . . . | C. 249 *a* . . . . . . . . | 144,330 » |
| 84 | 13 April 1904. | Land . . . . | Tervueren . . | G. 127. . . . . . . . . | 2,800 » |
| 85 | 13 Juni 1905 | Id. . . . | Strombeek-Bever. | A. 103. . . . . . . . . | 11,127 » |
| 86 | 23 Nov. 1905. | Drie huizen . . | Laeken . . . | Wijngaardenstraat, 4, 4 *a*, 4 *b* . | 11,990 » |
| 87 | 25 id. | Land . . . . | Id. . . . | A. 208 *a* . . . . . . . . | 30,000 » |
| 88 | 2 Dec. 1905 | Land, huizen, gronden en weilanden. | Id. . . . | F. 13, 3, 9 *b*/2. 9 *k*/2, 12, 21 *a*, 24, 61, 26, 17, 20, 18 *a*, 23 *b* 23 *c*, 23 *d*, 23 *e*, 38 *a*, 38 *b*, 77. E. 98. | 300,000 » |
| 89 | 8 id. | Huizen . . . | Id. . . . | De Wautstraat, nrs 2, 30 *a*, 30 *b*, 30 *e*. | 20,495 20 |
| | | Land . . . . | Id. . . . | A. 274 *n*/4 . . . . . . . | |
| 90 | 8 Feb 1906. | Huizen . . . | Id. . . . | Heyselstraat, 59 . . . . . | 16,000 » |
| 91 | 17 April 1906 | Id. . . . | Oostende . . . | Wellingtonstraat, 21 . . . . | 25,000 » |
| 92 | 7 id. | Huis en land . . | Strombeek-Bever. | A. 614 *e*, 614 *f*. . . . . . | 30,000 » |
| 93 | 16 Juni 1906. | Huis . . . . | Oostende . . . | Wellingtonstraat, 23 . . . . | 25,000 » |
| 94 | 31 Oct. 1904 | Land . . . . | Tervueren . . | C. nrs 32 *a*, 31. . . . . . | 60,000 » |
| 95 | 3 Maart 1905 | Huis . . . . | Id. . . . | C. nr 37 *g* . . . . . . . | 25,000 » |
| 96 | 5 id | Land . . . . | Id. . . . | C. nr 32 *b* . . . . . . . | 12,700 » |
| 97 | 5 Dec. 1905. | Id. . . . | Id. . . . | C. nr 33 . . . . . . . | 13,000 » |
| 98 | 13 Nov. 1906. | Huis . . . . | Laeken . . . | Wijngaardenstraat, 43 . . . | 12,000 » |
| 99 | 5 id. | Grond. . . . | Id. . . . | F. nrs 60 *o*, 60 *n* . . . . . | 13,000 » |

| | |
|---|---|
| Gezamenlijk cijfer der aankoopen (in hoofdsom) . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 15,973,677 52 |
| Voormelde verschillende aankoopen betreffende kosten (vergoeding wegens huuropzegging, eereloon van notarissen, registratie- en overschrijvingsrechten, enz.). . . . . . . . . . . | 1,474,140 21 |
| Te zamen . . . . . . . fr. | 17,447,817 73 |

| | |
|---|---|
| Vorenstaande cijfers gelden enkel de uitgaven tot aankoop. De op enkele dezer gronden opgerichte gebouwen, dezer inrichting en de beplantingen gaven aanleiding tot eene bijkomende uitgave van. | 1,467,362 » |
| Algemeen totaal . . . fr. | 18,915,179 73 |

### 8° *Valeurs de portefeuille.*

| | Valeur totale. | |
|---|---|---|
| | — | |
| 1° 1,000 parts sociales entièrement libérées de la société « Abir » à fr. 3,887 50 . . . . . . fr. | 3,887,500 | » |
| 2° 1,700 parts sociales libérées de la « Société anversoise du Commerce au Congo » à 5,700 francs. . . . | 9,690,000 | » |
| 3° 1,000 parts sociales libérées de la société « Comptoir Commercial Congolais » à 805 francs . . . . . | 805,000 | » |
| 4° 2,010 actions de capital de 250 fr. chacune, entièrement libérées de la « Compagnie du Kasaï » à 295 francs. | 592,950 | » |
| 2,010 parts bénéficiaires de la « Compagnie du Kasaï » à 17,450 francs . | 35,074,500 | » |
| 5° 1,800 actions ordinaires de la « Compagnie du Katanga » à 960 francs . | 1,728,000 | » |
| 600 actions privilégiées, entièrement libérées, de la « Compagnie du Katanga » à 1,269 francs. . . . . | 761,400 | » |
| 6° 154 actions ordinaires sans désignation de valeur de la « Compagnie du Lomami » à 450 francs . . . . | 69,300 | » |
| 160 actions privilégiées de 500 francs entièrement libérées de la « Compagnie du Lomami » à 575 francs . . | 92,000 | » |
| 20 actions de jouissance de la « Compagnie du Lomami » . . . . . . . | » | |
| 7° 100,000 actions de dividende de la « Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains » . . . . . . . . . | » | |
| 8° 500 parts sociales entièrement libérées de 500 francs chacune de la « Société anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo » à 500 francs. | 250,000 | » |
| 122 obligations entièrement libérées de 500 francs chacune, portant intérêt à raison de 5 °/₀ de la « Société anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo » à 500 francs . . . . | 61,000 | » |
| 9° 27 actions de capital libérées de 500 francs chacune de la « Société anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe » à 75 francs . . | 2,025 | » |
| 6,000 actions privilégiées de 250 francs chacune, libérées de 90 °/₀ de la « Société anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe » à 35 fr. | 210,000 | » |

### 8° *Portefeuillewaarden.*

| | Totale waarde. | |
|---|---|---|
| | — | |
| 1° 1,000 volgestorte maatschappelijke aandeelen van de vennootschap « Abir » aan fr. 3,887 50. . . fr. | 3,887,500 | » |
| 2° 1,700 volgestorte maatschappelijke aandeelen van de « Société anversoise du Commerce au Congo » aan 5,700 frank. . . . . . . . . | 9,690,000 | » |
| 3° 1,000 volgestorte maatschappelijke aandeelen van de vennootschap « Comptoir Commercial Congolais » aan 805 frank . . . . . . | 805,000 | » |
| 4° 2,010 volgestorte kapitaalaandeelen van 250 frank ieder van de « Compagnie du Kasaï » aan 295 frank . . | 592,950 | » |
| 2,010 winstaandeelen van de « Compagnie du Kasaï » aan 17,450 frank. . | 35,074,500 | » |
| 5° 1,800 gewone aandeelen van de « Compagnie du Katanga » aan 960 frank . . . . . . . . . | 1,728,000 | » |
| 600 volgestorte bevoorrechte aandeelen van de « Compagnie du Katanga » aan 1,269 frank. . . . . . . | 761,400 | » |
| 6° 154 gewone aandeelen zonder waardevermelding van de « Compagnie du Lomami » aan 450 frank . . . . | 69,300 | » |
| 160 volgestorte bevoorrechte aandeelen van 500 frank van de « Compagnie du Lomami » aan 575 frank . . . . | 92,000 | » |
| 20 genotsaandeelen van de « Compagnie du Lomami » . . . . . . . | » | |
| 7° 100,000 dividendaandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains » . . . . . . . . . | » | |
| 8° 500 volgestorte maatschappelijke aandeelen van 500 frank ieder van de « Société anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo » aan 500 frank | 250,000 | » |
| 122 volgestorte schuldbrieven van 500 frank ieder, rentende 5 °/₀, van de « Société anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo » aan 500 frank | 61,000 | » |
| 9° 27 volgestorte kapitaalaandeelen van 500 frank ieder, van de « Société anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe » aan 75 frank . . . . | 2,025 | » |
| 6,000 bevoorrechte aandeelen van 250 fr. ieder, waarop 90 °/₀ gestort van de « Société anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe » aan 35 fr. | 210,000 | » |

10° 2,400 actions de capital de 250 fr. chacune de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga comprenant :

470 actions entièrement libérées à 250 fr. 117,500 »

Et 1,930 actions libérées de 50 % à 125 francs . . . . . . . . 241,250 »

11° 2,500 actions privilégiées de 100 $ chacune, libérées de 50 %, de l'American Congo Company, à 150 francs. 375,000 »

100 actions ordinaires (parts de fondateurs (de 100 $ entièrement libérées, de l'American Congo Company, à 500 francs . . . . . . . . 50,000 »

12° 2,500 actions de capital de 500 fr. chacune, entièrement libérées, de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo, à 500 francs . . 1,250,000 »

2,500 actions de dividende de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo . . . . . . . . »

13° Reconnaissance du Comité spécial du Katanga à l'État Indépendant du Congo pour versement par ce dernier à titre d'avance de. . . . . . 4,531,371 03

14° Avances au fonds d'amortissement de l'emprunt . . . . . . . 956,672 65

TOTAL. . . fr. 60,745,468 68

*N. B.* — L'État Indépendant du Congo possède les deux tiers de tout l'avoir du « Comité spécial du Katanga », en vertu de la convention du 19 juin 1900.

Conformément aux termes de l'article 28 de ses statuts, la Société « Comptoir Commercial Congolais » doit à l'État Indépendant du Congo une redevance annuelle de 50,000 francs, à prélever en premier lieu sur l'excédent favorable du bilan.

En vertu de l'article 34 de ses statuts, la Compagnie du Lomami doit à l'État Indépendant du Congo une redevance annuelle de 25 % du bénéfice net accusé par le bilan après déduction faite des charges sociales fixées à l'article 33.

RÉCAPITULATION.

1° Marchandises en cours de route expédiées d'Europe et non arrivées aux stations de destination ou en magasins au Congo (valeur d'Europe) . fr. 4,884,340 »

2° Armement de l'État . . . . . 4,133,859 »

10° 2,400 kapitaalaandeelen van 250 fr. ieder, van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » omvattende :

470 volgestorte aandeelen aan 250 fr. 117,500 »

En 1,930 aandeelen waarop 50 % gestort aan 125 frank. . . . . 241,250 »

11° 2,500 bevoorrechte aandeelen van 100 $ ieder, waarop 50 % gestort van de « American Congo Company » aan 150 frank . . . . . . . . 375,000 »

100 volgestorte gewone aandeelen (stichtersaandeelen) van 100 $ van de « American Congo Company » aan 500 frank . . . . . . . . . 50,000 »

12° 2,500 volgestorte kapitaalaandeelen van 500 fr. ieder, van de « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » aan 500 frank . . . 1,250,000 »

2,500 dividendaandeelen van de « Société Internationale Forestière et Minière du Congo ». . . . . . . . . »

13° Schuldbekentenis van het « Comité spécial du Katanga » aan den Onafhankelijken Congostaat wegens storting door laatstgemelden ten titel van voorschotten, van . . . . . . 4,531,371 03

14° Voorschotten aan het uitdelgingsfonds van de leening . . . . . 956,672 65

TOTAAL. . . fr. 60,745,468 68

*N. B.* — De Onafhankelijke Congostaat bezit de twee derden van gansch de have van het « Comité spécial du Katanga » krachtens de overeenkomst van 19 Juni 1900.

De Vennootschap « Comptoir Commercial Congolais » is, naar luid van artikel 28 harer statuten, verschuldigd aan den Onafhankelijken Congostaat een jaarlijkschen cijns van 50,000 frank, in de eerste plaats vooraf te nemem op het batig slot van de balans.

Krachtens artikel 34 harer statuten is de « Compagnie du Lomami » verschuldigd aan den Onafhankelijken Congostaat een jaarlijkschen cijns van 25 % van de door de balans, na aftrek van de bij artikel 33 bepaalde maatschappelijke lasten, aangegeven zuivere winst.

SAMENVATTING.

1° Uit Europa verzonden en in de bestemmingsposten of in de magazijnen in Congo nog niet toegekomen op weg zijnde goederen (Europeesche waarde). . . . . . . . . fr. 4,884,340 »

2° Wapening van den Staat. . . . 4,133,859 »

3° Quantité d'ivoire, de caoutchouc, de gomme copale, de café et de cacao (en magasins au Congo et en Belgique et en cours de route) . . . . fr. 9,905,000 »

4° Flottille de l'Etat . . . . . . 10,519,600 »

5° Matériel de transport par terre . . 635,500 »

6° Propriétés immobilières en Belgique de l'Etat Indépendant du Congo . . 600,000 »

7° Propriétés immobilières de la Fondation de la Couronne dont les titres ont été remis à l'Etat Indépendant en exécution de la Convention du 24 décembre 1906 . . . . . . . . 18,915,179 75

8° Valeurs de portefeuille . . . . 60,745 468 68

TOTAL GÉNÉRAL . . fr. 110,336,947 41

---

## ANNEXE C.

Le Gouvernement de l'État Indépendant du Congo déclare que, outre les sommes dues pour des services et des fournitures à l'administration courante, ses seuls engagements financiers sont ceux qui résultent :

1° Des arrangements faits avec les anciens membres du Comité d'études du Haut-Congo à concurrence d'une somme de 422,200 francs, productive d'un intérêt de 2 1/2 % à partir du 2 janvier 1900.

2° Des émissions autorisés par décrets des 14 février 1888, 6 février 1889 et 3 novembre 1902, à concurrence de 1,500,000 titres de l'emprunt à lots créé par décret du Roi-Souverain du 7 février 1888. Il a été émis 916,875 titres. Par suite du jeu de l'amortissement, le nombre de titres en circulation est réduit à 901,616. Le service de cet emprunt

---

3° Hoeveelheden ivoor, caoutchouc, kopalgom, koffie en cacao (in de magazijnen in Congo en in België en op weg. . . . . . . fr. 9,905,000 »

4° Flotielje van den Staat . . . . 10,519,600 »

5° Materieel tot vervoer te land. . . 635,500 »

6° Vaste eigendommen in België van den Onafhankelijken Congostaat. . 600,000 »

7° Vaste eigendommen van de Kroonstichting voor welke de titels den Onafhankelijken Congostaat werden overgemaakt, in uitvoering van de Overeenkomst van 24 December 1906 18,915,179 75

8° Portefeuillewaarden. . . . . . 60,745,168 68

ALGEMEEN TOTAAL. . fr. 110,336,947 41

---

## BIJLAGE C.

De Regeering van den Onafhankelijken Congostaat verklaart dat, buiten de wegens diensten en leveringen aan het dagelijksch beheer verschuldigde sommen, hare enkele geldelijke verplichtingen diegene zijn welke voortvloeien uit :

1° De met de oud-leden van het « Comité d'études du Haut-Congo » getroffen schikkingen ten beloope van eene som van 422,200 frank, rentende 2 1/2 t. h. te rekenen van 2 Januari 1900.

2° De bij decreten van 14 Februari 1888, 6 Februari 1889 en 3 November 1902 bewilligde uitgiften, ten beloope van 1,500,000 titels van de bij decreet van den Koning-Souverein van 7 Februari 1888 uitgeschreven premieleening. 916,875 titels werden uitgegeven. Ingevolge den loop van de uitdelging, is het getal in omloop zijnde titels verminderd tot 901,616.

est assuré au moyen d'un fonds d'amortissement déposé à la Société Générale de Belgique.

3° Des avances faites par l'État belge, conformément aux lois belges du 4 août 1890 et du 29 juin 1895.

4° De l'émission d'obligations au porteur de la dette publique de l'État Indépendant du Congo à concurrence d'un capital nominal de 1,500,000 francs portant intérêt à raison de 4 °/o l'an, obligations créées par décret du 17 octobre 1896.

5° De l'émission d'obligations au porteur de la dette publique de l'État Indépendant du Congo à concurrence d'un capital nominal de 12,500,000 francs portant intérêt à raison de 4 °/o l'an, obligations créées par décret du 14 juin 1898.

6° De l'émission d'obligations remboursables au porteur de la dette publique de l'Etat Indépendant du Congo à concurrence d'un capital nominal de 50 millions de francs portant intérêt à raison de 4 °/o l'an, obligations créées par décret du 15 octobre 1901.

7° De la convention annexée au décret du 24 décembre 1901 par laquelle l'État Indépendant du Congo garantit, à partir du 1er janvier 1902, un minimum d'intérêt de 4 °/o, plus l'amortissement en nonante-neuf ans, aux actions de capital de la Société anonyme belge Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains.

De dienst van gemelde leening is verzekerd door middel van een bij de Algemeene Maatschappij van België gedeponeerd uitdelgingsfonds.

3° De overeenkomstig de Belgische wetten van 4 Augustus 1890 en 29 Juni 1895 door den Belgischen Staat gedane voorschotten.

4° De uitgifte van bij decreet van 17 October 1896 gemaakte schuldbrieven aan toonder van de Staatsschuld van den Onafhankelijken Congostaat ten beloope van een nominaal kapitaal van 1,500,000 fr. rentende 4 t. h. 's jaars.

5° De uitgifte van bij decreet van 14 Juni 1898 gemaakte schuldbrieven aan toonder van de Staatsschuld van den Onafhankelijken Congostaat ten beloope van een nominaal kapitaal van 12,500,000 frank rentende 4 t. h. 's jaars.

6° De bij decreet van 15 October 1901 gemaakte uitkeerbare schuldbrieven aan toonder van de Staatsschuld van den Onafhankelijken Congostaat ten beloope van een nominaal kapitaal van 50 millioen frank rentende 4 t. h. 's jaars.

7° De aan het decreet van 24 December 1901 toegevoegde overeenkomst, waarbij de Onafhankelijke Congostaat, te rekenen van 1 Januari 1902, een minimum interest van 4 t. h. benevens de uitdelging binnen negen en negentig jaar waarborgt aan de kapitaalaandeelen van de Naamlooze Belgische Vennootschap « Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains ».

8° De l'émission d'obligations au porteur de la dette publique de l'État Indépendant du Congo à concurrence d'un capital nominal de 30 millions de francs portant intérêt à raison de 3 °/₀ l'an, obligations créées par décret du 1er février 1904.

9° De l'émission d'obligations au porteur de la dette publique de l'État Indépendant du Congo à concurrence d'un capital nominal de 10 millions de francs qui constitue une première série d'obligations 4 °/₀ de l'emprunt de 150 millions de francs, créé par décret du 3 juin 1906.

10° De l'émission de bons du trésor à concurrence d'un capital nominal de 2,040,000 francs à 4 °/₀, partie des 3 millions de bons dont la création a été autorisée par l'article 3 du décret du 31 janvier 1907, à valoir sur le montant de l'emprunt de 8 millions de francs à 4 °/₀ faisant l'objet du susdit décret.

11° Des obligations de la Caisse d'épargne de l'Etat. Le total des obligations incombant à cette caisse s'élevait, à la date du 31 décembre 1906, à fr. 2,600,082.21. Il s'élèvera, à la date du 31 décembre 1907, à 3 millions de francs environ

Ces fonds ont servi jusqu'à concurrence de fr. 956,672.65 à des avances faites au fonds de garantie de l'emprunt à lots de 1887 et ont été affectés pour le surplus aux opérations de la trésorerie générale et des comptables de l'Etat.

8° De uitgifte van bij decreet van 1 Februari 1904 gemaakte schuldbrieven aan toonder van de Staatsschuld van den Onafhankelijken Congostaat ten beloope van een nominaal kapitaal van 30 millioen frank rentende 3 t. h. 's jaars.

9° De uitgifte van schuldbrieven aan toonder van de Staatsschuld van den Onafhankelijken Congostaat ten beloope van een nominaal kapitaal van 10 millioen frank, zijnde eene eerste reeks schuldbrieven 4 t. h. van de bij decreet van 3 Juni 1906 uitgeschreven leening van 150 millioen frank.

10° De uitgifte van Staatskasbons ten beloope van een nominaal kapitaal van 2,040,000 frank aan 4 t. h., zijnde een gedeelte van 3 millioen bons voor welke het in omloop brengen bewilligd bij artikel 3 van het decreet van 31 Januari 1907, te gelden op het bedrag der leening van 8 millioen frank aan 4 t. h., welke het voorwerp van voormeld decreet uitmaakt.

11° De verbintenissen van de Spaarkas van den Staat. Het bedrag der verbintenissen, ten laste van gemelde kas, beliep, op 31 December 1906, fr. 2,600,082.21. Het zal, op 31 December 1907, ongeveer 3 millioen frank beloopen.

Gemelde gelden dienden, ten beloope van fr. 956,672.65, tot het doen van voorschotten aan het fonds tot waarborg van de premieleening van 1887 en werden voor het overige gebruikt voor de verrichtingen van de algemeene Thesaurie et de Staatsrekenplichtigen.

12° Des fonds de tiers. Le total des charges existant de ce chef s'élève à 1,200,000 francs environ.

13° D'un emprunt provisoire de 3,914,450 francs destiné à couvrir les dépenses extraordinaires du budget de 1907.

14° D'avances à faire au Comité spécial du Katanga en vertu de la convention du 25 juin 1903.

12° De fondsen van derden. De gezamenlijke lasten uit dien hoofde beloopen ongeveer 1,200,000 frank.

13° Eene voorloopige leening van 3,914,460 frank bestemd tot het dekken van de buitengewone uitgaven der begrooting voor 1907.

14° De aan het « Comité spécial du Katanga » krachtens overeenkomst van 25 Juni 1903 te doene voorschotten.

---

## Loi approuvant l'acte additionnel au traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

Est approuvé l'acte additionnel ci-annexé au traité de cession du 28 novembre 1907, entre la Belgique et l'État Indépendant du Congo signé le 5 mars 1908.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

## Wet tot goedkeuring van de aan het verdrag tot afstand van den onafhankelijken Congostaat aan België toegevoegde akte.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel.

Wordt goedgekeurd de hierbij behoorende, op 5 Maart 1908 onderteekende, bijgevoegde akte aan het verdrag van afstand van 28 November 1907, tusschen België en den Onafhankelijken Congostaat.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Donné à Laeken, le 18 octobre 1908.

Gegeven te Laeken, den 18n October 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires Étrangères,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

J. DAVIGNON.

*Le Ministre de l'Intérieur,*

*De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

F. SCHOLLAERT.

*Le Ministre de la Justice,*

*De Minister van Justitie,*

J. RENKIN.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

*Le Ministre des Sciences et des Arts,*

*De Minister van Wetenschappen en Kunsten,*

Bon DESCAMPS.

*Le Ministre de l'Industrie et du Travail,*

*De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

*Le Ministre des Travaux publics,*

*De Minister van Openbare Werken,*

A. DELBEKE.

*Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, Ministre de l'Agriculture,* ad interim,

*De Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen, Minister van Landbouw,* ad interim,

G. HELLEPUTTE.

*Le Ministre de la Guerre,*

*De Minister van Oorlog,*

J. HELLEBAUT.

Vu et scellé du sceau de l'État :

*Le Ministre de la Justice,*

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

*De Minister van Justitie,*

J. RENKIN.

**Acte additionnel au traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique.**

Entre l'État belge, représenté par M. Julien Davignon, Ministre des Affaires Etrangères, M. Franz Schollaert, Ministre de l'Intérieur, M. Jules Renkin, Ministre de la Justice, M. Julien Liebaert, Ministre des Finances, le baron Descamps, Ministre des Sciences et des Arts, M. Armand Hubert, Ministre de l'Industrie et du Travail, M. Auguste Delbeke, Ministre des Travaux Publics, M. Georges Helleputte, Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, chargé provisoirement du portefeuille de l'Agriculture, et le Lieutenant Général Joseph Hellebaut, Ministre de la Guerre, agissant sous réserve de l'approbation de la Législature,

Et l'État Indépendant du Congo, représenté par M. le chevalier de Cuvelier, secrétaire général du Département des Affaires Etrangères, M. Hubert Droogmans, secrétaire général du Département des Finances, et M. Charles Liebrechts, secrétaire général du Département de l'Intérieur.

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 1^er^ du traité de cession du 28 novembre 1907 ne s'applique pas

**Bijgevoegde akte aan het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België.**

Tusschen den Belgischen Staat, vertegenwoordigd door den heer Juliaan Davignon, Minister van Buitenlandsche Zaken, den heer Franz Schollaert, Minister van Binnenlandsche Zaken; den heer Julius Renkin, Minister van Justitie, den heer Juliaan Liebaert, Minister van Financiën, baron Descamps, Minister van Wetenschappen en Kunsten; den heer Armand Hubert, Minister van Nijverheid en Arbeid, den heer August Delbeke, Minister van Openbare Werken, den heer Joris Helleputte, Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen, tijdelijk belast met de portefeuille van Landbouw, en Luitenant generaal Jozef Hellebaut, Minister van Oorlog, handelende onder voorbehoud van goedkeuring der wetgeving,

En den Onafhankelijken Congostaat, vertegenwoordigd door ridder de Cuvelier, algemeen secretaris van het Departement van Buitenlandsche Zaken, den heer Huibrecht Droogmans, algemeen secretaris van het Departement van Financiën, en den heer Karel Liebrechts, algemeen secretaris van het Departement van Binnenlandsche Zaken,

Is overeengekomen als volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 1 van het verdrag tot afstand, in dato 28 November 1907.

à la Fondation de la Couronne faisant l'objet du n° IV de l'annexe *A* du traité; les pièces jointes à l'annexe *A* sous les n^os 23, 24, 25, 27, 28, 29 et 31 sont supprimées.

ART. 2.

Le n° IV de l'annexe *A* du traité relatif à la réserve de biens en faveur de la Fondation de la Couronne est supprimé.

Les biens qui avaient été constitués en Fondation de la Couronne se trouvent, en cas d'adoption du traité, cédés au domaine privé de l'État, conformément au décret du 5 mars 1908 ci-annexé et sans qu'il y ait lieu à l'exercice de la clause de rachat stipulée à l'article 7 de la convention du 22 décembre 1906.

Cette cession est grevée des charges indiquées dans les annexes du susdit décret du 5 mars 1908.

ART. 3.

Il a été convenu, en outre, ce qui suit :

L'État belge prend à sa charge tout ce qui, dans les sommes dues par la Fondation de la Couronne ou dans les engagements pris par elle, intéresse spécialement la Belgique conformément à l'annexe III jointe à la présente convention.

Les obligations énumérées à l'annexe II incomberont à la colonie.

is niet toepasselijk op de Kroonstichting, die het voorwerp uitmaakt van n^r IV der bijlage *A* van het verdrag; de stukken onder nummers 23, 24, 25, 27, 28, 29 en 31 van de bijlage *A* deel uitmakende, worden ingetrokken.

ART. 2.

Nummer IV van bijlage *A* van het verdrag, betrekkelijk de in het voordeel der Kroonstichting voorbehouden goederen, wordt afgeschaft.

De goederen, vroeger de Kroonstichting uitmakende, worden, in geval van aanneming van het verdrag, aan het privaat domein van den Staat afgestaan, ingevolge decreet van 5 Maart 1908, hierbijgevoegd, en zonder dat er aanleiding bestaat tot het gebruik maken van het beding van afkoop, voorzien bij artikel 7 des verdrags van 22 december 1906.

Deze afstand is bezwaard met de lasten aangeduid in bijlagen I en II van voornoemd decreet van 5 Maart 1908.

ART. 3.

Er is daarenboven overeengekomen als volgt :

De Belgische Staat neemt te zijnen laste al wat, in de sommen verschuldigd door de Kroonstichting en de door haar aangegane verbintenissen, inzonderheid België aanbelangt, overeenkomstig bijlage III, bij het huidig verdrag behoorende.

De in bijlage II vermelde verplichtingen komen ten laste van de kolonie.

Les sommes actuellement dues, soit par la Belgique, soit par la colonie, seront immédiatement liquidées.

ART. 4.

L'État belge se substitue à la Fondation de la Couronne dans tous ses droits et dans toutes les obligations assumées par elle pour l'achèvement des travaux en cours en Belgique et pour les entreprises ayant fait l'objet d'un contrat. Ces divers travaux sont énumérés dans l'annexe V.

Un fonds spécial de 45,500,000 fr. est créé et sera affecté au paiement de ces travaux sous le contrôle de la Cour des comptes.

Il est créé, en outre, un fonds spécial de 50 millions à charge de la colonie. Ce fonds est attribué au Roi en témoignage de gratitude pour Ses grans sacrifices en faveur du Congo créé par Lui.

Il Lui sera payé en quinze annuités, la première de 3,800,000 francs et chacune des quatorze autres de 3,300,000 francs.

Ce fonds sera affecté par le Roi, et, pour la part qui n'aurait pas été engagée à Son décès, par Ses successeurs, à des destinations relatives au Congo, à des œuvres diverses en faveur du Congo pour l'utilité et le bien-être des indigènes et pour

De thans, hetzij door België, hetzij door de kolonie verschuldigde sommen, zullen aanstonds uitbetaald worden.

ART. 4.

De Belgische Staat treedt in de plaats der Kroonstichting, wat betreft al hare rechten en al de door haar aangegane verbintenissen voor de voltooiing der in België ondernomen werken en de ondernemingen waarvoor overeenkomsten bestaan. Die verschillende werken zijn in bijlage V vermeld.

Een bijzonder fonds van 45 millioen, 500,000 frank wordt ingesteld, bestemd tot de betaling dier werken, onder toezicht van de Rekenkamer.

Er wordt, daarenboven ten laste van de kolonie een bijzonder fonds van 50 millioen frank ingesteld. Dit fonds wordt den Koning toegekend, als blijk van erkentelijkheid voor Zijne groote opofferingen ten gunste van Congo, door Hem in 't leven geroepen.

Het zal Hem betaald worden in vijftien jaarlijksche stortingen, de eerste ten beloope van 3,800,000 fr., elk der andere veertien ten beloope van 3,300,000 frank.

Dit fonds zal door den Koning, en voor het bij Zijn afsterven niet uitgegeven gedeelte, door Zijne opvolgers, worden gebruikt voor doeleinden ten nutte van Congo, voor verschillende instellingen ter bevordering van Congo, met het oog op

l'avantage des blancs qui ont bien servi en Afrique.

ART. 5.

Les recettes faites et les dépenses effectuées par la Fondation de la Couronne, à partir du 15 mars 1908, seront au compte de l'État en cas de reprise de la colonie.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent acte et y ont apposé leur cachet.

Fait en double expédition, à Bruxelles, le 5 mars 1908.

(*L. S.*) J. DAVIGNON.
(*L. S.*) F. SCHOLLAERT.
(*L. S.*) J. RENKIN.
(*L. S.*) JULES LIEBAERT.
(*L. S.*) B^on DESCAMPS.
(*L. S.*) ARM. HUBERT.
(*L. S.*) AUG. DELBEKE.
(*L. S.*) G. HELLEPUTTE.
(*L. S.*) J. HELLEBAUT.

het nut en het welzijn der inboorlingen en het voordeel der blanken die in Afrika goede diensten bewezen.

ART. 5.

De door de Kroonstichting gedane ontvangsten en uitgaven zullen, van 15 Maart 1908 af, voor rekening van den Staat gebeuren, in geval van overname der kolonie.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden dit verdrag hebben onderteekend en er hun zegel aan hebben gehecht.

In dubbel opgemaakt te Brussel, den 5^n Maart 1908.

(*L. S.*) Chev. DE CUVELIER,
(*L. S.*) H. DROOGMANS
(*L. S.*) LIEBRECHTS.

---

**Décret supprimant la Fondation de la Couronne.**

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

Souverain de l'État Indépendant du Congo.

A tous présents et à venir, SALUT.

Revu nos décrets relatifs à la Fondation de la Couronne et notamment ceux des 9 mars 1896, 23 décem-

**Decreet tot opheffing van de Kroonstichting.**

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Souverein van den Onafhankelijken Congostaat.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Onze decreten rakende de Kroonstichting en inzonderheid deze van 9 Maart 1896, 23 December

bre 1901, 21 décembre 1906 et 21 juin 1907.

Revu spécialement l'article 7 du décret du 23 décembre 1901, ainsi conçu :

« Si la présente Fondation cessait d'exister ou si les clauses et conditions mises à l'utilisation des biens qui en constituent la dotation n'étaient plus respectées, ces biens seront désaffectés de plein droit et feront retour au Fondateur ou seront attribués, sous les charges qui les grèvent, aux institutions, individualités juridiques ou établissements publics, congolais ou autres, que le Fondateur aura désignés. »

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'État,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

A dater du jour où, conformément à l'article 4 du traité du 28 novembre 1907, la Belgique assumera l'exercice du droit de souveraineté sur les territoires du Congo, la personnalité civile se trouvera retirée à la Fondation de la Couronne.

Les biens que Nous avions affectés à sa dotation Nous feront retour.

ART. 2.

A la date prévue à l'article précédent, les biens ci-après énumérés se

1901, 21 December 1906 en 21 Juni 1907;

Herzien inzonderheid artikel 7 van het decreet van 23 December 1901, aldus luidende:

« Moest deze Stichting ophouden te bestaan of de bedingen en voorwaarden welke gesteld zijn tot aanvaarding van de goederen waaruit dezer dotatie bestaat, niet meer geëerbiedigd wezen, dan zouden gemelde goederen van rechtswege aan hunne bestemming onttrokken worden en aan den Stichter terugvallen of met de erop drukkende lasten toegekend worden aan de door den Stichter aangewezen Congoleesche of andere instellingen, rechtspersonen of openbare inrichtingen. »

Op voorstel van Onzen Secretaris van Staat,

Wij hebben gedecreteerd en decreteeren:

ARTIKEL ÉÉN.

Te rekenen van den dag waarop, overeenkomstig artikel 4 van het verdrag van 28 November 1907, België de uitoefening van het Souvereiniteitsrecht over de Congogrondgebieden op zich zal nemen, zal rechtspersoonlijkheid aan de Kroonstichting onttrokken zijn.

De door Ons aan dezer dotatie gewijde goederen zullen aan Ons terugvallen.

ART. 2.

Op den bij vorig artikel voorzienen datum, zullen, ten gevolge alleen

trouveront, par le seul effet du présent décret et en considération de l'acte additionnel du 5 mars 1908, cédés par Nous à l'État :

1° Toutes les terres vacantes dans le bassin du Lac Léopold II et de la rivière Lukenie ;

2° Toutes les terres vacantes dans le bassin de la rivière Busira-Momboyo ;

3° Toutes les terres vacantes comprises entre les limites suivantes : à l'ouest, le méridien du confluent du Lubefu avec le Sankuru, depuis ce confluent jusqu'à la ligne de faîte du bassin de la Lukenie ; au sud-ouest et au sud, la rive droite du Lubefu et le cinquième parallèle sud ; à l'est, la ligne de faîte occidentale des eaux du Lomami, entre ce dernier parallèle et le troisième parallèle sud ;

4° La région minière du bassin de l'Aruwimi et celle drainée par les affluents de gauche de l'Uele Kibali, à l'exception des terrains déjà concédés.

Les blocs de terre de 20,000 hectares chacun dans le Bas-Congo (Mayumbe), dont il est fait mention au décret du 5 mai 1906, ne sont pas compris dans la présente cession.

ART. 3.

Les biens immeubles énumérés à l'annexe I, § 1er, sont à la même date cédés par Nous en nue propriété à l'État. L'usufruit Nous en est réservé.

van dit decreet en gelet op de toegevoegde akte van 5 Maart 1908, de hierna opgesomde goederen door Ons aan den Staat afgestaan zijn :

1° Al de onbeheerde gronden in het stroomgebied van het Leopold II-meer en de rivier Lukenie ;

2° Al de onbeheerde gronden in het stroomgebied van de rivier Busira-Momboyo ;

3° Al de tusschen navolgende grenzen begrepen onbeheerde gronden : ten Westen, de middaglijn van de samenvloeiing van de Lubefu met de Sankuru, van die samenvloeiing af tot aan de waterscheiding van het stroomgebied van de Lukenie ; ten Zuid-westen en ten Zuiden, den rechteroever van de Lubefu en den vijfden zuiderparallel ; ten Oosten, de westelijke waterscheiding van de Lomami, tusschen laatstgenoemden parallel en den derden zuiderparallel ;

4° De mijnstreek van het stroomgebied der Aruwimi en de door de linker bijrivieren van de Uele-Kibali gedraineerde streek, ter uitzondering van de reeds vergunde gronden.

De deelen gronds, van 20,000 hectaren ieder, in Neder-Congo (Mayumbe), waarvan melding gemaakt in het decreet van 5 Mei 1906, zijn niet in dezen afstand begrepen.

ART. 3.

De in § 1 van bijlage I opgesomde vaste goederen worden door Ons op gemelden datum in blooten eigendom aan den Staat afgestaan. Het vruchtgebruik ervan blijft Ons voorbehouden.

Les immeubles énumérés à la même annexe, § 2, sont cédés en pleine propriété.

Les immeubles énumérés au § 3 ne sont pas compris dans la présente cession.

ART. 4.

Le portefeuille de la Fondation comprenant les valeurs ci-après est également cédé :

1,000 actions de capital entièrement libérées, 1,000 actions de dividende et 580 actions de capital libérées de 40 % de la Société internationale forestière et minière du Congo;

180 actions de 1,000 francs libérées de 10 % de la Société pour le développement des territoires du bassin du Lac Léopold II.

ART. 5.

Sont également cédées à l'État toutes les constructions et installations établies dans les territoires ci-dessus visés, ainsi que le matériel, les produits et l'avoir mobilier.

ART. 6.

La cession des biens ci-dessus est grevée des charges indiquées à l'annexe II.

ART. 7.

Les dépenses faites ou à faire par

De in § 2 van gemelde bijlage opgesomde vaste goederen worden in vollen eigendom afgestaan.

De in § 3 opgesomde vaste goederen zijn niet in dezen afstand begrepen.

ART. 4.

De uit navolgende waarde bestaande portefeuille van de Stichting wordt insgelijks afgestaan :

1,000 volgestorte kapitaal-aandeelen, 1,000 dividend-aandeelen en 580 kapitaal-aandeelen, waarop 40 % gestort, van de « Société internationale forestière et minière du Congo »;

180 aandeelen van 1,000 frank, waarop 10 % gestort, van de « Société pour le développement des territoires du bassin du Lac Léopold II ».

ART. 5.

Worden insgelijks aan den Staat afgestaan : al de op de hooger bedoelde grondgebieden gevestigde gebouwen en inrichtingen alsmede het materieel, de voortbrengselen en de roerende have.

ART. 6.

De afstand van de voormelde goederen is bezwaard met de in bijlage II aangegeven lasten.

ART. 7.

De door de Stichting ten voordeele

la Fondation au profit de l'État et les engagements indiqués à l'annexe III seront supportés par l'État.

L'État assurera le respect des concessions faites par la Fondation à des tiers, selon l'annexe IV.

van den Staat gedane of te doene uitgaven en de in bijlage III aangegeven verbintenissen zullen door den Staat gedragen worden.

De Staat zal er zorg voor dragen dat de volgens bijlage IV, door de Stichting aan derden verleende vergunningen geëerbiedigd worden.

ART. 8.

Les biens repris aux articles 2, 3, 4 et 5, cédés à l'État en conformité de l'article 1er, lui seront définitivement acquis, nonobstant toute disposition légale contraire, et, moyennant cette cession, la Fondation est déchargée de toutes obligations vis-à-vis de l'État.

ART. 8.

De onder artikelen 2, 3, 4 en 5 vermelde goederen, welke den Staat overeenkomstig artikel 1 afgestaan worden, zullen hem voorgoed behooren, niettegenstaande elke strijdige wetsbepaling en, mits dezen afstand, is de Stichting ontheven van alle verbintenissen tegenover den Staat.

ART. 9.

Notre Secrétaire d'État est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1908.

(*S.*) LÉOPOLD.

PAR LE ROI-SOUVERAIN :

Au nom du Secrétaire d'État :

*Les Secrétaires généraux,*

(*S.*) Chr DE CUVELIER.

(*S.*) H. DROOGMANS.

(*S.*) LIEBRECHTS.

ART. 9.

Onze Secretaris van Staat is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 5n Maart 1908.

(*Get.*) LEOPOLD.

VANWEGE DEN KONING-SOUVEREIN :

Namens den Secretaris van Staat :

*De algemeene Secretarissen,*

(*Get.*) Chr DE CUVELIER.

(*Get.*) H. DROOGMANS.

(*Get.*) LIEBRECHTS.

**Annexes à l'Acte additionnel au traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique.**

## ANNEXE I.

### Immeubles appartenant à la Fondation de la Couronne.

I. — Relevé des immeubles possédés par la Fondation de la Couronne, dont les titres n'ont pas été remis au 24 décembre 1906.

| | | | |
|---|---|---|---|
| § 1er. | Relevé A . . fr. | 757,671 46 | |
| | Relevé B . . . | 495,575 » | |
| | Relevé C . . . | 129,959 12 | |
| | Relevé D . . . | 740,577 » | |
| | | | 2,123,762 58 |
| § 2. | Relevé A . . fr. | 702,500 » | |
| | Relevé B . . . | 134,551 46 | |
| | Relevé C . . . | 228,600 » | |
| | Relevé D . . . | 592,350 60 | |
| | | | 1,657,802 06 |
| § 3 | . . . . . . . . . . fr. | | 334,168 75 |
| | Droits et honoraires . . . . | | 200,000 » |
| II. | — Immeubles dont les titres ont été remis le 24 décembre 1906 . . | | 18,915,179 75 |
| | Total. . fr. | | 23,250,913 12 |

**Bijlagen aan de aan het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België toegevoegde Akte.**

## BIJLAGE I.

### Aan de Kroonstichting behoorende vaste goederen.

I. — Opgave van de Kroonstichting bezeten vaste goederen, voor welke de titels niet op 24 December 1906 overgemaakt werden.

| | | | |
|---|---|---|---|
| § 1. | Opgave A. . . fr. | 757,671 46 | |
| | Opgave B . . . | 495,575 » | |
| | Opgave C . . . | 129,959 12 | |
| | Opgave D . . . | 740,577 » | |
| | | | 2,123,762 58 |
| § 2. | Opgave A . . fr. | 702,500 » | |
| | Opgave B . . . | 134,551 46 | |
| | Opgave C . . . | 228,600 » | |
| | Opgave D . . . | 592,350 60 | |
| | | | 1,657,802 06 |
| § 3. | . . . . . . . . . . fr. | | 334,168 75 |
| | Rechten en eereloon . . . . | | 200,000 » |
| II. | — Vaste goederen voor welke de titels op 24 December 1906 overgemaakt werden . . . . . . . | | 18,915,179 75 |
| | Totaal. . fr. | | 23,250,913 12 |

# PARAGRAPHE Ier.

## IMMEUBLES A TRANSFÉRER POUR L'USUFRUIT A S. M. LE ROI ET POUR LA NUE PROPRIÉTÉ A L'ÉTAT.

---

RELEVÉ *A*.

*Relevé des immeubles situés en Belgique acquis par la Fondation de la Couronne antérieurement au 24 décembre 1906 et dont les titres n'avaient pas été remis.*

| NUMÉRO. | DATE du titre. | NATURE de la propriété. | RUE au cadastre. | CONTENANCE. H. | A. | C. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | OSTENDE. | | | | | | |
| 1 | 23 sept. 1904 | Terrain. | Rue Royale C — 172 *q*/2. | 0 | 01 | 62 | 23,000 » |
| 2 | 10 déc. 1904. | Id. | Rue du Châlet C — 167 *l*. | 0 | 01 | 58 | 38,000 » |
| 3 | 6 déc. 1906. | Id. | Rue Royale C — partie des nos 168 *B*, 169. | 0 | 07 | 75 | 99,125 » |
| | | | | 0 | 10 | 95 | 160,125 » |
| | LAEKEN. | | | | | | |
| 4 | 9 janv. 1903. | Terrain. | A — 73 *a*/2. | 0 | 02 | 40 | 3,800 » |
| 5 | 28 janv. 1903. 11 mars 1903. | Id. | A — 73 *z*. | 0 | 02 | 30 | 3,662 » |
| 6 | 27 mai 1903. | Id. | A — 76 *o*, 76 *i*. | 0 | 10 | 10 | 14,484 46 |
| 7 | Id | 3 maisons et terrain | A — 35 *B*, 35 *c*, 35 *d*, 36 *c*. | 2 | 12 | 60 | 70,000 » |
| 8 | 13 janv. 1904. | Terrain. | A — 73 *o*. | 0 | 01 | 10 | 17,000 » |
| 9 | 18 avril 1904. | Id. | A — 151 *a*. | 0 | 14 | 30 | 3,600 » |
| 10 | 29 avril 1904. | Id. | A — 148 *a*, 165 *a*, 164. | 5 | 04 | 00 | 126,000 » |
| 11 | 14 juin 1904. | Id | A — 73 *p*. | 0 | 01 | 62 | 17,000 » |
| 12 | Id. | Id. | A — 73 *a*. | 0 | 01 | 90 | 25,000 » |
| 13 | 2 août 1904. | Id | A — 73 *p*. | 0 | 04 | 20 | 18,000 » |
| 14 | 29 oct. 1904 | Id. | A — 152 *d*, 153. | 1 | 28 | 80 | 40,000 » |
| 15 | 8 nov. 1904. | Id. | A — 170 *a* | 1 | 25 | 00 | 30,000 » |
| 16 | 28 déc. 1904. | Id. | A — 13 *x*. | 0 | 01 | 40 | 21,000 » |
| 17 | 14 janv 1905. | Id. | A — 73 *w*. | 0 | 01 | 50 | 21,000 » |
| 18 | 15 janv. 1905. | Id. | A — 157 *a*, 158. | 0 | 69 | 70 | 28,000 » |
| 19 | 1er mars 1905. | Id. | A — 127, 128, 134, 159, 159 *a*. | 3 | 18 | 80 | 80,000 » |
| 20 | 28 déc. 1904. | Maisons et terrain. | A — 133 *a*, 133 *B*, 133 c | 0 | 55 | 47 | 30,000 » |
| 21 | 17 mai 1906. | Terrain. | A — 71 *g*, 70 *f*, 70 *E*. | 0 | 07 | 20 | 43,000 » |
| 22 | (Nos 2 et 3 du relevé *A*) | Id. | A — 171 *c*, 152 *a*, 147 *a*. | 2 | 68 | 70 | » |
| | | | | 17 | 28 | 09 | 397,546 46 |

**Récapitulation.**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ostende . . . . . . . . | 0 h. | 10 a. | 95 c. | = | 160,125 » |
| Laeken . . . . . . . . | 17 h. | 28 a. | 09 c. | = | 397,546 46 |
| | 17 h. | 39 a. | 04 c. | = | 557,671 46 |

(S.) Bon GOFFINET.

# PARAGRAAF I.

## WAT VRUCHTGEBRUIK BETREFT, AAN Z. M. DEN KONING, EN WAT BLOOTEN EIGENDOM BETREFT, AAN DEN STAAT OVER TE DRAGEN VASTE GOEDEREN.

### OPGAVE *A*.

*Opgave van de in België gelegen en door de Kroonstichting vóór 24 December 1906 aangekochte vaste goederen, voor welke de titels niet overgemaakt werden.*

| NUMMER. | DATUM van den titel. | AARD van het eigendom. | STRAAT volgens het kadaster. | GROOTTE. | | | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | OOSTENDE. | | | H. | A. | C. | |
| 1 | 23 Sept. 1904. | Grond. | Koningstraat C — 172*q*/2 | 0 | 01 | 62 | 23,000 » |
| 2 | 10 Dec. 1904. | Id. | Lustbuisstraat C — 167 *l*. | 0 | 01 | 58 | 38,000 » |
| 3 | 6 Dec. 1906. | Id | Koningstraat C — gedeelte van nrs 168 *B*, 169. | 0 | 07 | 75 | 99,125 » |
| | | | | 0 | 10 | 93 | 160,125 » |
| | LAEKEN. | | | | | | |
| 4 | 9 Jan. 1903. | Grond. | A — 75*a*/2 | 0 | 02 | 40 | 5,800 » |
| 5 | 28 Jan. 1903. | Id. | A — 75*z*. | 0 | 02 | 30 | 5,662 » |
| 6 | 11 Maart 1903.<br>27 Mei 1903. | Id. | A — 76*o*, 76*i*. | 0 | 10 | 10 | 14,484 46 |
| 7 | Id. | 3 huizen en grond. | A — 35 *B*, 35*c*, 35*d*, 36*c*. | 2 | 12 | 60 | 70,000 » |
| 8 | 13 Jan. 1904. | Grond. | A — 73*o*. | 0 | 01 | 10 | 17,000 » |
| 9 | 18 April 1904. | Id. | A — 151 *a*. | 0 | 14 | 30 | 5,600 » |
| 10 | 29 April 1904. | Id. | A — 148*a*, 165*a*, 164. | 5 | 04 | 00 | 126,000 » |
| 11 | 14 Juni 1904. | Id. | A — 75*p*. | 0 | 01 | 62 | 17,000 » |
| 12 | Id. | Id. | A — 75*a*. | 0 | 01 | 90 | 25,000 » |
| 13 | 2 Aug. 1904. | Id | A — 73*p* | 0 | 01 | 20 | 18,000 » |
| 14 | 29 Oct. 1904. | Id. | A — 132*d*, 133 | 1 | 28 | 80 | 40,000 » |
| 15 | 8 Nov. 1904. | Id | A — 170*a* | 1 | 25 | 00 | 30,000 » |
| 16 | 28 Dec. 1904. | Id | A — 75*x*. | 0 | 01 | 40 | 21,000 » |
| 17 | 14 Jan. 1905. | Id. | A — 75*w*. | 0 | 01 | 50 | 21,000 » |
| 18 | 15 Jan. 1905. | Id | A — 157 *a*, 158. | 0 | 69 | 70 | 28,000 » |
| 19 | 1 Maart 1905. | Id. | A — 127, 128, 134, 159, 139*a*. | 3 | 18 | 80 | 80,000 » |
| 20 | 28 Dec. 1904. | Huizen en grond. | A — 135*a*, 135 *B*, 135*c* | 0 | 55 | 47 | 30,000 » |
| 21 | 17 Mei 1906. | Grond | A — 71*g*, 70*f*, 70*E* | 0 | 07 | 20 | 45,000 » |
| 22 | (Nrs 2 en 3 van opgave *A*). | Id. | A — 171*c*, 152*a*, 147*a*. | 2 | 68 | 70 | » |
| | | | | 17 | 28 | 09 | 597,546 46 |

**Samenvatting.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Oostende . . . . . . . . . | 0 h. | 10 a. | 93 c. = | 160,125 » |
| Laeken . . . . . . . . . . | 17 h | 28 a. | 09 c. = | 597,546 46 |
| | 17 h | 39 a. | 04 c. = | 757,671 46 |

(*Get.*) Bon GOFFINET.

RELEVÉ *B.*

*Relevé des immeubles situés en Belgique acquis par la Fondation de la Couronne depuis le 24 décembre 1906.*

| NUMÉRO. | DATE du titre. | NATURE de la propriété. | SITUATION au cadastre. | CONTENANCE. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|
| | LAEKEN. | | | H. A. C. | |
| 1 | 29 nov. 1907. | Villa et dépendances. | rue du Heysel : A. — 74 *B*, 80 *K*, 80 *L*, 80 *m*, 80 *n*, 81 *i*, 82 *m*, 82 *o*, 84 *p*, 82 *i*, 84 *B*, 83 *B*, 85 *d*, 130 *B*, 131 *a*, 76 *o*, 71 *d*. | 3 84 47 | 240,000 » |
| 2 | 11 janv. 1908. | Terrain. | Rue du Heysel : A — 87 *B*, 86 *B*, 90 *a*. | 2 15 52 | 250,000 » |
| | OSTENDE. | | | | |
| 3 | 8 août 1907. | Terrain. | Rue Royale : C — 172 *R*/2. | 0 01 65 | 55,575 » |
| | | | | 6 01 64 | 495,575 » |

*(S.)* B^on GOFFINET.

---

RELEVÉ *C.*

*Relevé des immeubles situés en Belgique acquis par la Fondation de la Couronne, mais non encore transférés en son nom.*

Les indemnités ont été payées au moyen des deniers de la Fondation.

| NUMÉRO. | SITUATION. | NATURE de la propriété. | RUE au cadastre. | CONTENANCE. | PRIX PAYÉ. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | H. A. C. | |
| 1 | LAEKEN. | Terre. | A — 154 *a*. | 0 14 20 | 5,696 26 |
| 2 | ID. | Id. | A — 153 *a*. | 0 14 60 | 5,565 90 |
| 3 | OSTENDE. | Terrain. | Rue Royale : C — 167 *g*. | 0 01 40 | 49,356 96 |
| 4 | ID. | Id. | Rue Royale (angle de la rue du Châlet) : C — 167 *d*. | 0 05 95 | 69,520 » |
| | | | | 0 34 15 | 129,939 12 |

*(S.)* B^on GOFFINET.

OPGAVE *B*.

*Opgave van de in België gelegen en door de Kroonstichting sedert 24 December 1906 aangekochte vaste goederen.*

| NUMMER. | DATUM van den titel. | AARD van het eigendom. | LIGGING volgens het kadaster. | GROOTTE. | | | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | H. | A. | C. | |
| | LAEKEN. | | | | | | |
| 1 | 29 Nov. 1907. | Villa en aanhoorigheden. | Heyselstraat : A — 74 *B*, 80 *K*, 80 *L*, 86 *m*, 80 *n*, 81 *i*, 82 *m*, 82 *o*, 84 *p*, 82 *i*, 84 *B*, 85 *B*, 85 *d*, 150 *B*, 131 *a*, 76 *o*, 71 *d*. | 3 | 84 | 47 | 240,000 » |
| 2 | 11 Jan. 1908. | Grond. | Heyselstraat : A — 87 *B*, 86 *B*, 90 *a*. | 2 | 15 | 52 | 230,000 » |
| | OOSTENDE. | | | | | | |
| 3 | 8 Aug. 1907. | Id. | Koningstraat : C — 172 *B*/2. | 0 | 01 | 65 | 25,575 » |
| | | | | 6 | 01 | 64 | 495,575 » |

(*Get.*) B^on^ GOFFINET.

OPGAVE *C*.

*Opgave van de in België gelegen door de Kroonstichting aangekochte vaste goederen, welke nog niet op haar naam overgedragen zijn.*

De vergoedingen worden met de penningen van de Stichting betaald.

| NUMMER. | LIGGING. | AARD van het eigendom. | STRAAT volgens het kadaster. | GROOTTE. | | | BETAALDE PRIJS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | H. | A. | C. | |
| 1 | LAEKEN. | Land. | A — 154 *a*. | 0 | 14 | 20 | 5,696 26 |
| 2 | Id. | Id. | A — 153 *a*. | 0 | 14 | 60 | 5,365 90 |
| 3 | OOSTENDE. | Grond. | Koningstraat : C — 167 *g*. | 0 | 01 | 40 | 49,356 96 |
| 4 | Id. | Id. | Koningstraat (hoek van de Lusthuisstraat) : C — 167 *d*. | 0 | 03 | 95 | 69,520 » |
| | | | | 0 | 34 | 15 | 129,939 12 |

(*Get.*) B^on^ GOFFINET.

RELEVÉ *D*.

—

*Propriétés appartenant à la Fondation de la Couronne dans le midi de la France.*

| | H. | A. | |
|---|---|---|---|
| 1. Propriété du Cap Ferrat, commune de Saint-Jean (Alpes-Maritimes), France. . . | 37 | 65 | 592,090 » |
| 2. Propriété de Saint-Segond, commune de Villefranche . . . . . . . . . . | 1 | 10 | 60,000 » |
| 3. Propriété de Montboron . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 0 | 72 | 88,487 » |
| | | Fr. | 740,577 » |

(S.) B^on GOFFINET.

# PARAGRAPHE II.

IMMEUBLES A TRANSFÉRER A L'ÉTAT EN PLEINE PROPRIÉTÉ.

RELEVÉ *A*.

—

*Relevé des immeubles situés en Belgique acquis par la Fondation de la Couronne antérieurement au 24 décembre 1906 et dont les titres n'avaient pas été remis.*

| NUMÉRO. | DATE du titre. | NATURE de la propriété. | SITUATION au cadastre. | CONTENANCE. | | | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | LAEKEN. | | | H. | A. | C. | |
| 1 | 30 janvier 1902. | Terrain | A — 194 *a* partie, 197 *a* partie. | 1 | 03 | 15 | 93,300 » |
| 2 | 30 janvier 1902. | Id. | A — 171 *B*, 176 *a* partie, 182 *a/bis*. | 2 | 48 | 75 | 100,000 » |
| 3 | 29 juin 1903. | Id. | A — 206 *a* de Laeken; A — 607 *B*, 590 de Strombeek-Bever; | 2 | 12 | 46 | 95,000 » |
| 4 | 19 sept. 1903. | Id. | A — 185 *g*, 185 *h*, 185 *i*, 195 *f*, 195 *g*, 195 *h*, 195 *i*, 186 *d*, partie, 185 *L* partie | 1 | 04 | 50 | 165,000 » |
| 5 | 23 sept. 1904. | Id. | A — 274 *w/3*, 274 *x/3*. | 0 | 11 | 40 | 29,000 » |
| 6 | 29 oct. 1904. | Maison de campagne | A — 183 *m* partie. | 0 | 66 | 02 | 220,000 » |
| | | | | 7 | 46 | 28 | 702,300 » |

(S.) B^on GOFFINET.

OPGAVE *D.*

*Aan de Kroonstichting in het zuiden van Frankrijk behoorende eigendommen.*

| | | H. | A. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Eigendom aan de Ferratkaap, gemeente Saint-Jean (Alpes-Maritimes), Frankrijk. . | 37 | 65 | 592,090 | » |
| 2 | Eigendom te Saint-Segond, gemeente Villefrauche . . . . . . . . . . . | 1 | 10 | 60,000 | » |
| 3. | Eigendom te Montboron . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 0 | 72 | 88,487 | » |
| | | | Fr. | 740,577 | » |

(*Get.*) B^on^ GOFFINET.

# PARAGRAAF II.

AAN DEN STAAT IN VOLLEN EIGENDOM OVER TE DRAGEN VASTE GOEDEREN.

OPGAVE *A.*

*Opgave van de in België gelegen en door de Kroonstichting vóór 24 December 1906 aangekochte vaste goederen voor welke de titels niet overgemaakt werden.*

| NUMMER. | DATUM van den titel. | AARD van het eigendom. | LIGGING volgens het kadaster. | GROOTTE. | | | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | LAEKEN | | | H. | A | C | |
| 1 | 30 Jan. 1902. | Grond. | A — 194*a* gedeelte, 197*a* gedeelte. | 1 | 03 | 15 | 93,300 » |
| 2 | 30 Jan 1902 | Id. | A — 171 *B*, 176*a* gedeelte, 182*a*/*bis*. | 2 | 48 | 75 | 100,000 » |
| 3 | 29 Juni 1903. | Id. | A — 206*a* van Laeken; A —607*B*, 590 van Strombeek-Bever. | 2 | 12 | 46 | 95,000 » |
| 4 | 19 Sept. 1903. | Id. | A.—185*g*, 185*h*, 185*i*, 195*f*, 195*g*, 195*h*. 195*i*, 186*d*, gedeelte, 185*L*, gedeelte. | 1 | 04 | 50 | 165,000 » |
| 5 | 23 Sept. 1904. | Id | A — 274*w*/3, 274*x*/3. | 0 | 11 | 40 | 29,000 » |
| 6 | 29 Oct. 1904. | Landhuis. | A — 183*m* gedeelte. | 0 | 66 | 02 | 220,000 » |
| | | | | 7 | 46 | 28 | 702,300 » |

(*Get.*) B^on^ GOFFINET.

RELEVÉ *B*.

*Relevé des immeubles situés en Belgique acquis par la Fondation de la Couronne depuis le 24 décembre 1906.*

| NUMÉRO. | DATE du titre. | NATURE de la propriété. | SITUATION au cadastre. | CONTENANCE. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|
| | LAEKEN. | | | H A. C. | |
| 1 | 27 juillet 1907. | Terrain. | Boulevard Bockstael : C — 292 *a*, 292 *B*/2, 292 *a*/2, 293 *g*, 294 *o*/3, 286 *c*, 286 *d*, 286 *f*, 287 *c*, 291 *h*, 291 *i*, 291 *k*, 291 *l*, 290 *d*. | 0 38 56 | 77,901 46 |
| 2 | 13 oct. 1907. | Id. | A — 173 *a*. | 0 18 60 | 4,650 » |
| | OSTENDE. | | | | |
| 3 | 11 juin 1907. | Villa. | Avenue de la Reine, 15, D — 96 *q* | 0 0 70 | 36,000 » |
| 4 | 12 fév. 1908 | Maison. | Rue Wellington, 47, D — 80 *B*. | 0 01 93 | 16,000 » |
| | | | | 0 59 81 | 134,551 46 |

(*S.*) B^on GOFFINET.

RELEVÉ *C*.

*Relevé des immeubles situés en Belgique acquis par la Fondation de la Couronne mais non encore transférés en son nom.*

Les prix d'achat ont été payés au moyen des deniers de la Fondation.

| NUMÉRO. | SITUATION. | NATURE de la propriété. | RUE ET NUMÉRO au cadastre. | CONTENANCE. | PRIX PAYÉ (en principal). |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | H. A. C | |
| 1 | Ostende. | Villa. | Avenue de la Reine, 1, D — 111 *E*. | » 01 01 | } |
| 2 | Id. | Id | Avenue de la Reine, 17, D — 96 *m*. | » » 91 | } 119,600 » |
| 3 | Id. | Terrain. | Avenue des Courses, D — 58 *h*. | » 03 59 | } |
| 4 | Id. | Villa. | Avenue de la Reine, 3, D — 96 *R*. | » 01 02 | 55,000 » |
| 5 | Id. | Terrain | Avenue des Courses, D — 76 *B*. | » 01 66 | 25,000 » |
| 6 | Id. | Villa. | Avenue de la Reine, 5, D — 96 *E*. | » » 65 | 29,000 » |
| | | | | 0 08 84 | 228,600 » |

(*S.*) B^on GOFFINET.

OPGAVE *B*.

*Opgave van de in België gelegen en door de Kroonstichting sedert 24 December 1906 aangekochte vaste goederen.*

| NUMMER. | DATUM van den titel. | AARD van het eigendom. | LIGGING volgens het kadaster. | GROOTTE. | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|
| | LAEKEN. | | | H. A. C. | |
| 1 | 27 Juli 1907. | Grond. | Bockstaellaan : C — 292 *a*, 292 *B*/2, 292 *a*/2, 293 *g*, 294 *o*/3, 286 *c*, 286 *d*, 284 *f*, 287 *c*, 291 *h*, 291 *i*, 291 *k*, 291 *l*, 290 *d*. | 0 38 56 | 77,901 46 |
| 2 | 15 Oct. 1907. | Id. | A — 175 *a*. | 0 18 60 | 4,650 » |
| | OOSTENDE. | | | | |
| 3 | 11 Juni 1907 | Villa. | Koninginnelaan, 15; D — 96 *q*. | 0 0 70 | 36,000 » |
| 4 | 12 Febr. 1908. | Huis. | Wellingtonstraat, 47, D — 80 *B*. | 0 01 95 | 16,000 » |
| | | | | 0 59 81 | 134,551 46 |

(*Get.*) B[on] GOFFINET.

---

OPGAVE *C*.

*Opgave van de in België gelegen door de Kroonstichting aangekochte vaste goederen welke nog niet op haar naam overgedragen zijn.*

De koopprijzen werden met de penningen van de Stichting betaald.

| NUMMER. | LIGGING. | AARD van het eigendom. | STRAAT EN NUMMER volgens het kadaster. | GROOTTE. | PRIJS (in hoofdsom) betaald. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | H. A. C. | |
| 1 | OOSTENDE. | Villa. | Koninginnelaan, 1, D — 111 *E*. | 0 01 01 | |
| 2 | Id. | Id. | Koninginnelaan, 17, D — 96 *m*. | 0 0 91 | 119,600 » (1-3) |
| 3 | Id. | Grond. | Wedrennenlaan, D — 58 *h*. | 0 03 59 | |
| 4 | Id. | Villa. | Koninginnelaan, 3, D — 96 *R*. | 0 01 02 | 55,000 » |
| 5 | Id. | Grond. | Wedrennenlaan, D — 76 *B*. | 0 01 66 | 25,000 » |
| 6 | Id. | Villa. | Koninginnelaan, 5, D — 96 *E*. | 0 0 65 | 29,000 » |
| | | | | 0 08 84 | 228,600 » |

(*Get.*) B[on] GOFFINET.

RELEVÉ *D*.

*Relevé d'immeubles situés en Belgique acquis pour le compte de la Fondation de la Couronne mais non encore transférés en son nom.*

Les indemnités allouées ont été payées au moyen des deniers de la Fondation.

| NUMÉRO. | SITUATION. | NATURE de la propriété. | RUE au cadastre. | CONTENANCE. H. | A. | C. | PRIX PAYÉ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Laeken. | Maison et jardin. | Rue du Heysel A — 92 *z*, 92 *g/a*. | 0 | 19 | 70 | 47,917 50 |
| 2 | Id. | Terres et bâtiments. | A — 273 *a*, 271 *d*, 271 *E*. | 0 | 28 | 10 | 29,301 93 |
| 3 | Id. | Terre. | A — 174 *a*. | 0 | 21 | 10 | 7,484 02 |
| 4 | Id. | Id. | E — 239 *d*, 239 *f*, 239 *g*. | 0 | 07 | 80 | 38,206 78 |
| 5 | Id. | Id. | A — 94 *f*/2. | 0 | 23 | 50 | 46,331 87 |
| 6 | Id. | Id. | Rue des Vignes B — 384 *c*, 384 *d*/2. | 0 | 03 | 05 | 19,060 50 |
| 7 | Strombeek-Bever. | Campagne et dépendances. | Avenue de Meysse A — 611 *d*, 611 *E*, 611 *f*, 612 *k*, 610 *a*. | 1 | 79 | 70 | 361,280 » |
| 8 | Ostende. | Terrain. | Angle de l'avenue de la Reine et du square Clémentine. | 0 | 04 | 05 | 22,568 » |
| | | | | 2 | 86 | 98 | 592,350 60 |

(*S.*) B^on GOFFINET.

## PARAGRAPHE III.

IMMEUBLES A TRANSFÉRER EN PLEINE PROPRIÉTÉ A S. M. LE ROI.

| NUMÉRO. | SITUATION. | NATURE de la propriété. | RUE au cadastre. | CONTENANCE. H. | A. | C. | PRIX PAYÉ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Ostende. | Villa. | Rue de Paris : C — 174 *t*. | 0 | 01 | 07 | |
| 2 | Id. | Terrain. | Rue Wellington : C — 133 partie. | 0 | 03 | 83 | |
| 3 | Id. | Id. | Rue Wellington : C — 133 *K*/2. | 0 | 04 | 00 | |
| 4 | Laeken. | Id. | A — 185 *L* partie, 194 *a* partie, 193 *B*/2, 193 *B*, 191 *a*, 186 *d*, partie, 186 *E*, 187 *a*, 182 *a*, 176 *a* partie, 185 *E* partie, 185 *h* partie, 185 *f*, 185 *g*. | 8 | 23 | 68 | |
| | | | | 8 | 32 | 58 | 334,168 75 |

(*S.*) B^on GOFFINET.

OPGAVE *D*.

*Opgave van de in België gelegen voor rekening van de Kroonstichting aangekochte vaste goederen welke nog niet op haar naam overgedragen zijn.*

De toegekende vergoedingen werden met de penningen van de Stichting betaald.

| NUMMER. | LIGGING. | AARD van het eigendom. | STRAAT volgens het kadaster. | GROOTTE. H. A. C. | BETAALDE PRIJS. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Laeken. | Huis en tuin. | Heyselstraat A — 92 *z*, 92 *g/a*. | 0 19 70 | 47,917 50 |
| 2 | Id. | Land en gebouwen | A — 275 *a*, 271 *d*, 271 *E*. | 0 28 10 | 29,501 95 |
| 3 | Id. | Land. | A — 174 *a*. | 0 21 10 | 7,484 02 |
| 4 | Id. | Id. | E — 259 *d*, 259 *f*, 259 *g*. | 0 07 80 | 58,206 78 |
| 5 | Id. | Id. | A — 94 *f/2*. | 0 25 59 | 46,551 87 |
| 6 | Id. | Id. | Wijngaardenstraat, B — 584 *c*, 584 *d/2*. | 0 05 05 | 19,060 50 |
| 7 | Strombeek-Bever. | Landgoed en aanhoorigheden. | Meysselaan, A — 611 *d*, 611 *E*, 611 *f*, 612 *k*, 610 *a*. | 1 79 70 | 361,280 » |
| 8 | Oostende. | Grond. | Hoek Koninginnelaan en Clementinasquare. | 0 04 05 | 22,568 » |
| | | | | 2 86 98 | 592,550 60 |

(*Get.*) B[on] GOFFINET.

## PARAGRAAF III.

Z. M. DEN KONING IN VOLLEN EIGENDOM OVER TE DRAGEN VASTE GOEDEREN.

| NUMMER. | LIGGING. | AARD van het eigendom. | STRAAT volgens het kadaster. | GROOTTE. H. A. C. | BETAALDE PRIJS. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Oostende. | Villa. | Parijsstraat: C — 174 *t*. | 0 01 07 | |
| 2 | Id. | Grond. | Wellingtonstraat: C — 155 gedeelte. | 0 05 83 | |
| 3 | Id. | Id. | Wellingtonstraat: C — 155 *K/2*. | 0 04 00 | |
| 4 | Laeken. | Id. | A — 185 *L* gedeelte, 194 *a* gedeelte, 195 *B/2*, 195 *B*, 191 *a*, 186 *d* gedeelte, 186 *E*, 187 *a*, 182 *a*, 176 *a* gedeelte, 185 *E*, gedeelte, 185 *h* gedeelte, 185 *f*, 185 *g*. | 8 25 68 | |
| | | | | 8 52 58 | 554,168 75 |

(*Get.*) B[on] GOFFINET.

## ANNEXE II.

Les engagements de la Fondation de la Couronne mis à la charge de l'État sont :

1° Les obligations résultant du décret du 23 décembre 1901, article 6, n^os^ 2 et 3, relatives à la constitution d'une rente annuelle de 120,000 francs à S. A. R. le Prince Albert de Belgique jusqu'à ce qu'il monte sur le trône de Belgique, et d'une rente annuelle de 75,000 à S. A. R. la Princesse Clémentine jusqu'à son mariage;

2° Une rente de 60,000 francs affectée à payer aux administrateurs de la Fondation et au personnel de celle-ci les indemnités annuelles et viagères fixées par le décret du 24 décembre 1901;

3° Une subvention annuelle de 65,000 francs à la Congrégation des missionnaires de Scheut;

4° Les obligations résultant du décret du 23 décembre 1901, article 6, n° 4, relatives aux collections coloniales et aux serres tropicales de Laeken.

## BIJLAGE II.

De ten laste van den Staat gelegde verbintenissen van de Kroonstichting zijn :

1° De uit artikel 6, n^rs^ 2 en 3, van het decreet van 23 December 1901 voortvloeiende verplichtingen, rakende vestiging van eene jaarlijksche rente van 120,000 frank op Z. K. H. Prins Albrecht van België tot den dag waarop hij den troon van België bestijgt, en van eene jaarlijksche rente van 75,000 frank op H. K. H. Prinses Clementina tot den dag van dezer huwelijk;

2° Eene rente van 60,000 frank bestemd om aan de beheerders van de Stichting en aan dezer personeel de bij decreet van 24 December 1901 bepaalde jaarlijksche en levenslange vergoedingen te betalen;

3° Eene jaarlijksche toelage van 65,000 frank aan de Congregatie der Zendelingen van Scheut;

4° De uit artikel 6, n^r^ 4, van het decreet van 23 December 1901 voortvloeiende verplichtingen rakende de koloniale verzamelingen en de serren van tropenplanten te Laeken.

# ANNEXE III.

**Créances actuellement existantes à charge de la Fondation reprises par l'État (¹).**

| | | |
|---|---|---|
| Château de Laeken : entreprise de Wouters-Dustin . . . . . fr. | 450,000 | » |
| Château de Laeken : honoraire Girault . . . . . . . . . . | 100,000 | » |
| Travaux Ruelens : tunnel . . . . | 110,000 | » |
| Travaux Ruelens et Vacherot : terrassements . . . . . . . | 80,000 | » |
| Parc forestier : grille . . . . . | 18,000 | » |
| Edicule d'Ostende : Châlet royal . . | 45,000 | » |
| Restaurant chinois : Laeken . . . | 80,000 | » |
| Ostende : jardin derrière le portique, aménagement et grillage. . . . | 235,000 | » |
| TOTAL. . . | 1,118,000 | » |

Annuités encore dues sur les acquisitions rue Coudenberg :

| | |
|---|---|
| 1908 . . . . . fr. | 74,181 12 |
| 1909 . . . . . . | 136,243 33 |
| 1910 . . . . . . | 65,913 36 |
| 1911 . . . . . . | 63,787 60 |
| 1912 . . . . . . | 61,661 84 |
| 1913 . . . . . . | 59,536 10 |
| 1914 . . . . . . | 57,410 34 |
| 1915 . . . . . . | 54,184 65 |
| 1916 . . . . . . | 1,334 10 |
| TOTAL. . fr. | 594,454 46 |

plus les droits de concession jusqu'au 18 juillet 1979 sur les terrains de Coq-sur-Mer dont la redevance annuelle est fixée à 91.20.

(¹) Ces créances devront être mises à la charge de la Belgique.

# BIJLAGE III.

**Thans ten laste van de Stichting bestaande en door den Staat overgenomen schuldvorderingen (¹).**

| | | |
|---|---|---|
| Kasteel te Laeken : aanneming Wouters-Dustin . . . . . . . fr. | 450,000 | » |
| Kasteel te Laeken : eereloon Girault . . . . . . . . . . | 100,000 | » |
| Werken Ruelens : tunnel . . . . | 110,000 | » |
| Werken Ruelens en Vacherot : aardwerken . . . . . . . . . | 80,000 | » |
| Boschpark : hekken. . . . . . | 18,000 | » |
| Gebouwtje te Oostende : Koninklijk lusthuis . . . . . . . . | 45,000 | » |
| Chineesche restauratie : Laeken . . | 80,000 | » |
| Oostende : tuin achter den porticus aanleg en hekken. . . . . . | 235,000 | » |
| TOTAAL. . . fr. | 1,118,000 | » |

Nog op de aanwervingen op den Coudenberg verschuldigde annuïteiten :

| | |
|---|---|
| 1908 . . . . . fr. | 74,181 12 |
| 1909 . . . . . . | 136,243 33 |
| 1910 . . . . . . | 65,913 36 |
| 1911 . . . . . . | 63,787 60 |
| 1912 . . . . . . | 61,661 84 |
| 1913 . . . . . . | 59,536 10 |
| 1914 . . . . . . | 57,410 34 |
| 1915 . . . . . . | 54,184 65 |
| 1916 . . . . . . | 1,334 10 |
| TOTAAL. . fr. | 594,454 46 |

benevens de vergunningsrechten, tot 18 Juli 1979, op de gronden van den Haen-aan-Zee, waarvoor de jaarlijksche cijns bepaald op 91.20.

(¹) Deze schuldvorderingen dienen ten laste van België gelegd.

## ANNEXE IV.

Les concessions accordées par la Fondation de la Couronne sont :

1° Celles qui résultent de la convention du 5 novembre 1906, entre l'État et l'American Congo Company, articles 3 et 4, et de la lettre du 5 novembre 1906, n° 27,909, faisant partie intégrante de la dite convention (n° 15 de l'annexe A, III du traité du 28 novembre 1907).

2° Celles qui résultent des statuts de la Société internationale forestière et minière du Congo, annexés au décret du 6 novembre 1906, articles 6 a, b, c (n° 17 de l'annexe A, III du traité du 28 novembre 1907).

3° La Fondation s'est engagée à accorder à la Congrégation de Scheut un emplacement pour l'établissement d'une mission dans la région du Lac Léopold II en un point dans les environs du poste d'Inongo.

## BIJLAGE IV.

De door de Kroonstichting verleende vergunningen zijn :

1° Deze welke voortvloeien uit de overeenkomst van 5 November 1906, tusschen den Staat en de American Congo Company, artikelen 3 en 4, en uit den brief van 5 November 1906, nr 27909, welke bij gemelde overeenkomst behoort nr 15 van bijlage A, III van het verdrag van 28 November 1907) ;

2° Deze welke voortvloeien uit de bij het decreet van 6 November 1906, artikelen 6 a, b, c (nr 17 van bijlage A, III van het verdrag van 28 November 1907), behoorende statuten vau de « Société internationale forestière et minière du Congo »;

3° De Stichting heeft er zich toe verbonden aan de Congregatie van Scheut de noodige plaats te verleenen tot inrichting eener zending in de streek van het Leopold II-meer op een punt in de nabijheid van den post te Inongo.

## ANNEXE V.

**Travaux en cours ou ayant fait l'objet de contrats.**

| | | |
|---|---|---|
| 1. Travaux à Laeken . . . . fr. | 15,000,000 | » |
| 2. Travaux de la route de Meysse. . | 6,000,000 | » |
| 3. Travaux au Heysel . . . . . | 3,500.000 | » |
| 4. Travaux à Ostende . . . . . | 20,000 000 | » |
| 5. Aménagement de l'hôtel de Belle-Vue . . . . . . . . . | 1,000,000 | » |
| TOTAL. . fr. | 45.500,000 | » |

## BIJLAGE V.

**Reeds begonnen werken of werken waarvoor overeenkomsten gesloten zijn.**

| | | |
|---|---|---|
| 1. Werken te Laeken . . . . fr. | 15,000,000 | » |
| 2. Werken van de baan naar Meysse . | 6,000,000 | » |
| 3. Werken aan den Heysel. . . . | 3,500,000 | » |
| 4. Werken te Oostende. . . . . | 20,000,000 | » |
| 5. Inrichting van het « Hôtel de Belle-Vue » . . . . . . . . . | 1,000,000 | » |
| TOTAAL. . fr. | 45,500,000 | » |

---

# Loi sur le gouvernement du Congo belge.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

## CHAPITRE PREMIER.

**De la situation juridique du Congo belge.**

ARTICLE PREMIER.

Le Congo belge a une personnalité distincte de celle de la métropole.

Il est régi par des lois particulières.

L'actif et le passif de la Belgique et de la colonie demeurent séparés.

En conséquence, le service de la rente congolaise demeure exclusivement à la charge de la colonie, à moins qu'une loi n'en décide autrement.

# Wet op het beheer van den Belgischen Congo.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

## HOOFDSTUK I.

**Van den rechtstoestand van den Belgischen Congo.**

ARTIKEL ÉÉN.

Het Belgische Congoland heeft eene persoonlijkheid, onderscheiden van die van het moederland.

Het wordt door afzonderlijke wetten beheerscht.

Het actief en het passief van België en het actief en het passief der kolonie blijven gescheiden.

Bijgevolg blijft de dienst der Congoleesche rente uitsluitend ten laste van de kolonie, tenzij eene wet er anders over beslist.

## CHAPITRE II.

**Des droits des Belges, des étrangers et des indigènes.**

ART. 2.

Tous les habitants de la colonie jouissent des droits reconnus par les articles 7, alinéas 1er et 2, 8 à 15, 16, alinéa 1er, 17, alinéa 1er, 21, 22 et 24 de la Constitution belge. Les mots « la loi » mentionnés dans les articles 7, alinéa 2, 8, 9, 10, 11, 17, alinéa 1er, et 22 de la Constitution belge sont remplacés, en ce qui concerne la colonie, par les mots « les lois particulières ou les décrets ».

Aucune mesure ne peut être prise en matière de presse que conformément aux lois et aux décrets qui la régissent.

Nul ne peut être contraint de travailler pour le compte ou au profit de particuliers ou de sociétés.

Des lois régleront, à bref délai, en ce qui concerne les indigènes, les droits réels et la liberté individuelle.

ART. 3.

L'emploi des langues est facultatif. Il sera réglé par des décrets de manière à garantir les droits des Belges et des Congolais, et seulement pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires.

Les Belges jouiront au Congo, en ces matières, de garanties semblables à celles qui leur sont assurées en Belgique. Des décrets seront promul-

## HOOFDSTUK II.

**Van de rechten der Belgen, der vreemdelingen en der inboorlingen.**

ART. 2.

Alle inwoners der kolonie genieten de rechten, erkend bij de artikelen 7, 1e en 2e lid, 8 tot 15, 16, 1e lid, 17, 1e lid, 21, 22 en 24 der Belgische Grondwet. De woorden « de wet », vermeld in de artikelen 7, 2e lid, 8, 9, 10, 11, 17, 1e lid, en 22 der Belgische Grondwet worden, wat betreft de kolonie, vervangen door de woorden « de bijzondere wetten of de decreten ».

Geen maatregel mag in zake van drukpers worden genomen, tenzij overeenkomstig de wetten en decreten die haar beheerschen.

Niemand mag worden gedwongen te arbeiden voor rekening of ten voordeele van bijzondere personen of vennootschappen.

Wat de inboorlingen betreft, zullen, na korten tijd, de zakelijke rechten en de persoonlijke vrijheid door wetten worden geregeld.

ART. 3.

Het gebruik der talen is vrij. Het wordt geregeld door decreten, zoodanig dat de rechten der Belgen en der Congoleezen zijn gewaarborgd, en alleen voor de akten van het openbaar gezag en voor de gerechtelijke zaken.

Op dat gebied genieten de Belgen, in Congoland, eene gelijke bescherming als die hun in België verzekerd is. Met dat doel worden decreten,

gués à cet effet au plus tard dans les cinq ans qui suivront la promulgation de la présente loi.

Tous les décrets et règlements ayant un caractère général sont rédigés et publiés en langue française et en langue flamande. Les deux textes sont officiels.

uiterlijk binnen vijf jaren na de afkondiging van deze wet, uitgevaardigd.

Alle decreten en verordeningen van algemeenen aard worden opgesteld en bekendgemaakt in de Fransche en in de Vlaamsche taal. Beide teksten zijn officieel.

ART. 4.

Les Belges, les Congolais immatriculés dans la colonie et les étrangers jouissent de tous les droits civils reconnus par la législation du Congo belge. Leur statut personnel est régi par leurs lois nationales en tant qu'elles ne sont pas contraires à l'ordre public.

Les indigènes non immatriculés du Congo belge jouissent des droits civils qui leur sont reconnus par la législation de la colonie et par leurs coutumes en tant que celles-ci ne sont contraires ni à la législation ni à l'ordre public. Les indigènes non immatriculés des contrées voisines leur sont assimilés.

ART. 4.

De Belgen, de in de kolonie ingeschreven Congoleezen en de vreemdelingen genieten al de burgerlijke rechten erkend bij de wetgeving van het Belgische Congoland. Hun persoonlijk statuut wordt beheerscht door hunne nationale wetten, voor zooveel deze niet strijden met de openbare orde.

De niet ingeschreven inboorlingen van het Belgische Congoland genieten de burgerlijke rechten hun toegekend door de wetgeving der kolonie en door hunne gebruiken, voor zooveel deze niet strijden met de wetgeving of met de openbare orde. De niet ingeschreven inboorlingen van de naburige streken worden met hen gelijkgesteld.

ART. 5.

Le gouverneur général veille à la conservation des populations indigènes et à l'amélioration de leurs conditions morales et matérielles d'existence. Il favorise l'expansion de la liberté individuelle, l'abandon progressif de la polygamie et le développement de la propriété. Il protège et favorise, sans distinction de nationalités ni de cultes, toutes les

ART. 5.

De gouverneur-generaal zorgt voor het behoud van de inlandsche bevolking en voor de verbetering van hare zedelijke en stoffelijke levensvoorwaarden. Hij bevordert de uitbreiding van de persoonlijke vrijheid, het geleidelijk opgeven van de veelwijverij en de ontwikkeling van den eigendom. Hij beschermt en bevordert, zonder onderscheid van natio-

institutions et entreprises religieuses, scientifiques ou charitables, créées et organisées à ces fins ou tendant à instruire les indigènes et à leur faire comprendre et apprécier les avantages de la civilisation.

Les missionnaires chrétiens, les savants, les explorateurs, leurs escortes, avoir et collections sont l'objet d'une protection spéciale.

Art. 6.

Il est institué une commission permanente de sept membres chargée de veiller sur tout le territoire de la colonie à la protection des indigènes et à l'amélioration de leurs conditions morales et matérielles d'existence.

La commission est présidée par le procureur général. Les autres membres sont nommés par le Roi parmi les personnes, résidant sur le territoire de la colonie, qui, par la nature de leurs fonctions ou occupations, paraissent spécialement qualifiées pour accomplir cette mission protectrice. La commission nomme son secrétaire dans son sein.

Elle se réunit au moins une fois chaque année ; son président la convoque.

Tous les ans, la commission adresse au Roi un rapport collectif sur les mesures à prendre en faveur des indigènes. Ce rapport est publié.

Les membres de la commission

naliteit of eerediensten, alle godsdienstige, wetenschappelijke of liefdadige instellingen en ondernemingen, daartoe in 't leven geroepen en ingericht of strekkende om de inboorlingen te onderrichten en hen de voordeelen der beschaving te doen beseffen en waardeeren.

De christelijke zendelingen, de geleerden, de ontdekkingsreizigers, hun gevolg, hunne eigendommen en verzamelingen zijn het voorwerp van eene bijzondere bescherming.

Art 6.

Er wordt eene bestendige commissie van zeven leden ingesteld, belast, over het geheele grondgebied der kolonie, te zorgen voor de bescherming der inboorlingen en de verbetering van hunne zedelijke en stoffelijke levensvoorwaarden.

De commissie wordt voorgezeten door den procureur-generaal. De overige leden worden door den Koning benoemd onder de personen op het grondgebied der kolonie verblijvende, die door den aard van hun ambt of van hunne bezigheid bijzonder geschikt schijnen om deze taak van bescherming te vervullen. De commissie benoemt haren secretaris uit hare leden.

Zij vergadert ten minste eenmaal 's jaars ; zij wordt bijeengeroepen door haren voorzitter.

Telken jare zendt de commissie aan den Koning een algemeen verslag over de maatregelen, ten bate van de inboorlingen te nemen. Dit verslag wordt openbaar gemaakt.

dénoncent, même individuellement, aux officiers du ministère public les abus et les illégalités dont seraient victimes les indigènes.

De leden van de commissie doen, zelfs persoonlijk, bij de ambtenaren van het openbaar ministerie aangifte van de misbruiken en onwettigheden waarvan de inboorlingen het slachtoffer mochten zijn.

## CHAPITRE III.

### De l'exercice des pouvoirs.

ART. 7.

La loi intervient souverainement en toute matière.

Le Roi exerce le pouvoir législatif par voie de décrets, sauf quant aux objets qui sont réglés par la loi.

Toute loi a pour effet, dès sa publication, d'abroger de plein droit les dispositions des décrets qui lui sont contraires.

Les décrets sont rendus sur la proposition du Ministre des Colonies.

Aucun décret n'est obligatoire qu'après avoir été publié dans les formes prescrites par décret. Indépendamment de cette publication, il sera, dans le mois de sa promulgation, inséré au *Moniteur belge*.

Les cours et les tribunaux n'appliquent les décrets qu'autant qu'ils ne sont pas contraires aux lois.

ART. 8.

Le pouvoir exécutif appartient au Roi. Il est exercé par voie de règlements et d'arrêtés.

## HOOFDSTUK III.

### Van de uitoefening der staatsmacht.

ART. 7.

In alle zaken beschikt de wet oppermachtig.

De Koning oefent de wetgevende macht uit door middel van decreten, behalve wat betreft de onderwerpen die bij de wet zijn geregeld.

Elke wet heeft, van hare bekendmaking af, van rechtswege de afschaffing ten gevolge der bepalingen van de decreten die met haar strijdig zijn.

De decreten worden uitgevaardigd op voorstel van den Minister van Koloniën.

Een decreet is eerst verbindend na zijne bekendmaking in den vorm voorgeschreven bij decreet. Behalve deze bekendmaking, wordt het, binnen de maand na zijne afkondiging, opgenomen in het *Belgische Staatsblad*.

De hoven en de rechtbanken passen dan alleen de decreten toe, wanneer deze niet strijdig zijn met de wetten.

ART. 8.

De uitvoerende macht berust bij den Koning. Zij wordt uitgeoefend door middel van reglementen en besluiten.

Les cours et les tribunaux n'appliquent les règlements et les arrêtés qu'autant qu'ils sont conformes aux lois et aux décrets.

Aucun règlement ou arrêté n'est obligatoire qu'après avoir été publié.

De hoven en de rechtbanken passen de reglementen en de besluiten slechts toe, voor zoover deze strooken met de wetten en de decreten.

Een reglement of een besluit is eerst verbindend na zijne bekendmaking.

ART. 9.

Aucun acte du Roi ne peut avoir d'effet s'il n'est contresigné par un ministre, qui par cela seul s'en rend responsable.

Sont également soumises à cette formalité les dépenses faites au moyen du fonds spécial de 50 millions de francs dont le montant est attribué au Roi et à ses successeurs par l'article 4, alinéas 3 et 4, de l'acte additionnel du 5 mars 1908.

Les annuités fixées par cet acte additionnel sont affectées par le Roi, dans les proportions qu'Il indique, aux destinations énumérées dans l'alinéa 5 de l'article 4 du même acte.

ART. 9.

Eene akte des Konings werkt niet, tenzij ze is medeonderteekend door eenen minister, die daardoor alleen er zich aansprakelijk voor stelt.

Aan deze formaliteit zijn insgelijks onderworpen de uitgaven gedaan door middel van het bijzonder fonds van 50 millioen frank, waarvan het bedrag den Koning en zijne opvolgers wordt toegekend door artikel 4, 3e en 4e lid, der bijkomende akte van 5 Maart 1908.

De bij deze bijkomende akte bepaalde annuiteiten worden door den Koning, in de mate die Hij vaststelt, aangewend tot de doeleinden vermeld in het 5e lid van artikel 4 derzelfde akte.

ART. 10

Aucune taxe douanière, aucun impôt ni aucune exemption d'impôt ne peuvent être établis que par décret. Le décret entrera en vigueur en même temps que la loi budgétaire qui en fera la première application.

Le gouverneur général et les fonctionnaires ou agents de l'administration coloniale dûment autorisés par lui peuvent, même en dehors des cas prévus par décret, accorder aux

ART. 10.

Geen tolrecht of belasting mag ingevoerd, noch eenige vrijstelling van belasting verleend worden, tenzij bij een decreet.

Het decreet treedt in werking terzelfder tijd als de begrootingswet die het de eerste maal toepast.

De gouverneur-generaal en de ambtenaren of agenten van het koloniaal bestuur, door hem behoorlijk gemachtigd, mogen, zelfs buiten de bij decreet voorziene gevallen, aan

indigènes des exemptions temporaires d'impôt.

Le produit des douanes et impôts est exclusivement réservé aux besoins de la colonie.

ART. 11.

Les monnaies d'or et d'argent ayant cours en Belgique ont cours aux mêmes conditions dans la colonie.

Un arrêté royal fixera la date à laquelle les monnaies d'argent frappées par l'État Indépendant du Congo n'auront plus cours et ne seront plus échangées par la trésorerie coloniale.

Le bénéfice qui pourra résulter de la frappe des monnaies belges nécessaires à la colonie sera attribué au budget colonial.

Il est loisible au Roi de frapper des monnaies de billon spéciales pour la colonie; ces monnaies n'ont pas cours en Belgique.

ART. 12.

Le budget des recettes et des dépenses de la colonie est arrêté chaque année par la loi.

Quatre mois au moins avant l'ouverture de l'exercice, le projet de budget est imprimé et distribué aux membres des Chambres législatives par les soins du Ministère des Colonies.

Si les Chambres n'ont pas voté le budget cinq jours avant l'ouverture de l'exercice, le Roi arrête les recettes

de inboorlingen tijdelijke vrijstelling van belasting verleenen.

De opbrengst van de tolrechten en belastingen is uitsluitend bestemd voor de behoeften der kolonie.

ART. 11.

De gouden en de zilveren munten, gangbaar in België, zijn onder dezelfde voorwaarden gangbaar in de kolonie.

Een koninklijk besluit zal den datum bepalen waarop de zilveren munt, door den Onafhankelijken Congostaat geslagen, niet meer gangbaar is en niet meer door de koloniale schatkist ingewisseld wordt.

De winst, die het slaan van Belgische, voor de koloniale bezittingen noodige munt mocht afwerpen, zal aan de koloniale begrooting ten goede komen.

Het staat den Koning vrij, bijzondere kopermunt te slaan voor de kolonie; deze munt is niet gangbaar in België.

ART. 12.

De begrooting van inkomsten en uitgaven der kolonie wordt ieder jaar vastgesteld bij de wet.

Ten minste vier maanden vóór den aanvang van het dienstjaar, wordt, door de zorgen van het Ministerie van Koloniën, het ontwerp der begrooting gedrukt en aan de leden van de Wetgevende Kamers rondgedeeld.

Hebben de Kamers de begrooting niet aangenomen vijf dagen vóór de opening van het dienstjaar, dan

et, de trois en trois mois jusqu'à la décision des Chambres, ouvre au Ministère des Colonies les crédits provisoires nécessaires.

Le Roi ou, dans la colonie, le gouverneur général ordonne les virements et, en cas de besoins urgents, les dépenses supplémentaires nécessaires. Dans les trois mois, le Ministre des Colonies transmet une expédition de l'arrêté royal ou de l'ordonnance aux Chambres et dépose un projet de loi d'approbation.

ART. 13.

Le compte général de la colonie est arrêté par la loi après la vérification de la Cour des comptes.

La Cour examine si aucun article des dépenses du budget n'a été dépassé et si les virements et les dépenses supplémentaires ont été approuvés par la loi.

La Cour des comptes se fait délivrer par le Ministère des Colonies tous états, pièces comptables, et donner tous renseignements et éclaircissements necessaires au contrôle de la recette et de la dépense des deniers.

Le compte général de la colonie est communiqué aux Chambres avec les observations de la Cour des comptes.

ART. 14.

La colonie ne peut emprunter, garantir le capital ou les intérêts d'un emprunt, exécuter des travaux sur

stelt de Koning de ontvangsten vast en opent, om de drie maanden, tot aan de beslissing der Kamers, aan het Ministerie van Koloniën de noodige voorloopige kredieten.

De Koning of, in de kolonie, de gouverneur-generaal beveelt de overschrijvingen, en, indien de behoeften het dringend vereischen, de noodige bijkomende uitgaven. Binnen drie maanden zendt de Minister van Koloniën een afschrift van het koninklijk besluit of van het bevel aan de Kamers en biedt een wetsontwerp tot goedkeuring aan.

ART. 13.

De algemeene rekening van de kolonie wordt bij de wet vastgesteld, na onderzoek door de Rekenkamer.

De Rekenkamer gaat na, of niet een post der uitgave van de begrooting is overschreden en of de overschrijvingen en de bijkomende uitgaven door de wet zijn goedgekeurd.

De Rekenkamer doet zich door het Ministerie van Koloniën afgeven alle staten en stukken van verantwoording, en verstrekken alle inlichtingen en ophelderingen, noodig tot het nagaan van de ontvangst en van de uitgave der penningen.

De algemeene rekening der kolonie wordt aan de Kamers medegedeeld met de opmerkingen der Rekenkamer.

ART. 14.

De kolonie mag geene leening sluiten, geen kapitaal of interesten van eene leening waarborgen, geene wer-

ressources extraordinaires que si une loi l'y autorise.

Toutefois, si le service du trésor colonial l'exige, le Roi peut, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans. Les bons du trésor en circulation ne pouront excéder 10 millions de francs et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de depenses régulièrement votées.

ken uit buitengewone middelen uitvoeren, indien zij daartoe niet is gemachtigd door eene wet.

Indien echter de dienst van de koloniale schatkist het eischt, mag de Koning, zonder voorafgaande machtiging, schatkistbiljetten uitgeven of vernieuwen, welke interest dragen en betaalbaar worden gesteld na een tijd van niet langer dan vijf jaren. De in omloop zijnde schatkistbiljetten mogen eene som van 10 millioen frank niet overschrijden ; de opbrengst daarvan mag enkel worden aangewend tot betaling van regelmatig goedgekeurde uitgaven.

ART. 15.

Une loi spéciale déterminera les règles relatives aux concessions de chemins de fer et de mines, aux cessions et aux concessions, de biens domaniaux.

En attendant, toute concession de chemins de fer ou de mines, toute cession ou concession, pour quelque durée que ce soit, des biens domaniaux d'une superficie excédant dix hectares, est consentie ou autorisée par décret.

Seront déposés, avec toutes les pièces justificatives, pendant trente jours de cession, sur les bureaux des deux Chambres, tous projets de décret portant :

*a*) Concession de chemins de fer, mines, minières ou alluvions aurifères ;

*b*) Cession d'immeubles domaniaux d'une superficie excédant dix mille hectares;

ART. 15.

Eene bijzondere wet bepaalt de regelen betreffende de concessie van spoorwegen en van mijnen, alsmede die betreffende den afstand en de concessie van domeingoederen.

Inmiddels wordt bij decreet toestemming of machtiging verleend tot elke spoorweg- of mijnconcessie, tot elken afstand of concessie, voor welken duur ook, van domeingoederen met eene oppervlakte van meer dan tien hectaren.

Gedurende dertig dagen van het zittingsjaar, worden, met al de stukken tot staving, op het bureel van de beide Kamers neergelegd alle ontwerpen van decreten houdende :

*a*) Concessie van spoorwegen, mijnen, graverijen of goudhoudende aanslibbingen ;

*b*) Afstand van domeingoederen met eene oppervlakte van meer dan tien duizend hectaren;

*c*) Concession de la jouissance d'immeubles domaniaux, si leur superficie excède vingt-cinq mille hectares et si la concession est consentie pour plus de trente ans.

Pour déterminer le maximum de superficie prévu aux alinéas 2 et 3, il est tenu compte des cessions ou concessions de biens domaniaux dont le cessionnaire ou le concessionnaire a bénéficié antérieurement.

Tout acte accordant une concession la limitera à un temps déterminé, renfermera une clause de rachat et mentionnera les cas de déchéance.

ART. 16.

Le contingent de la force publique est fixé annuellement par décret.

ART. 17.

La justice civile et la justice militaire sont organisées par décret.

Les officiers du ministère public exercent leurs fonctions sous l'autorité du Ministre des Colonies, représenté dans la colonie par le procureur général près le tribunal d'appel.

ART. 18.

Après avoir été désignés provisoirement ponr une période dont la durée ne peut excéder trois ans, les magistrats de carrière sont nommés

*c*) Concessie van het genot van domeingoederen, indien de oppervlakte daarvan vijf en twintig duizend hectaren te boven gaat en indien de concessie voor meer dan dertig jaren is verleend.

Tot bepaling van het maximum van oppervlakte, bij het 2^e^ en het 3^e^ lid voorzien, wordt rekening gehouden met den afstand of de concessie van domeingoederen, vroeger aan den verkrijger of aan den concessionnaris verleend.

Elke akte, houdende verleening van eene concessie, beperkt deze tot een bepaalden tijd, behelst een beding van naasting en duidt de gevallen aan, waarin zij vervalt.

ART. 16.

Het contingent der gewapende macht wordt ieder jaar bij decreet vastgesteld.

ART. 17.

De burgerlijke en de militaire gerechten worden bij decreet ingericht.

De ambtenaren van het openbaar ministerie oefenen hun ambt uit onder het gezag van den Minister van Koloniën, in de kolonie vertegenwoordigd door den procureur-generaal bij de rechtbank van beroep.

ART. 18.

Na voorloopig te zijn aangewezen voor een tijdperk van ten hoogste drie jaren, worden de eigenlijke magistraten door den Koning voorgoed

définitivement par le Roi pour un terme de dix ans.

Le Roi a le droit de suspendre et de révoquer le procureur général près le tribunal d'appel. Il ne peut suspendre ni révoquer les autres magistrats de carrière que sur la proposition du procureur général, pour les causes prévues par décret et de l'avis conforme du tribunal d'appel.

A l'expiration de leur terme de dix ans, les magistrats de carrière sont admis à la pension.

Les magistrats de carrière définitivement nommés ne peuvent plus être déplacés sans leur consentement que pour des besoins urgents et par mesure provisoire. Dans tous les cas de déplacement, ils reçoivent un traitement au moins équivalent à celui qui était attaché à leurs anciennes fonctions.

Les traitements, congés et pensions sont fixés par décret.

benoemd voor een termijn van tien jaren.

Aan den Koning behoort het recht, den procureur-generaal bij de rechtbank van beroep te schorsen en te ontslaan. De overige eigenlijke magistraten mag hij slechts schorsen of ontslaan op voordracht van den procureur-generaal en wel om de redenen bij decreet voorzien en op eensluidend advies der rechtbank van beroep.

Na afloop van hunnen diensttijd van tien jaren, worden de eigenlijke magistraten tot het pensioen toegelaten.

De eigenlijke magistraten, voorgoed benoemd, mogen niet meer worden verplaatst zonder hunne toestemming, tenzij het dringend noodig is en bij wijze van voorloopigen maatregel. In alle gevallen van verplaatsing, ontvangen zij eene jaarwedde ten minste gelijkstaande met die, aan hun vroeger ambt verbonden.

De jaarwedden, verloven en pensioenen worden bij decreet vastgesteld.

ART. 19.

L'autorité administrative ne peut empêcher, arrêter ou suspendre l'action des cours et tribunaux.

Toutefois, le Roi peut, pour des raisons de sûreté publique, suspendre, dans un territoire et pour un temps déterminés, l'action répressive des cours et tribunaux civils et y substituer celle des juridictions militaires.

ART. 19.

De bestuursoverheid mag de werking der hoven en rechtbanken niet beletten, verhinderen of schorsen.

Echter mag de Koning, om redenen van openbare veiligheid, binnen een bepaald grondgebied en voor een bepaalden tijd, de rechtspraak van de burgerlijke hoven en rechtbanken in strafzaken schorsen en deze vervangen door die van de militaire rechtsmacht.

ART. 20.

La justice est rendue et ses décisions sont exécutées au nom du Roi.

Les audiences des tribunaux sont publiques, à moins que la publicité ne soit dangereuse pour l'ordre et les mœurs, et, dans ce cas, le tribunal le déclare par un jugement.

Tout jugement est motivé. Il est prononcé en audience publique.

Le Roi a le droit de remettre, de réduire et de commuer les peines.

ART. 21.

Le Roi est représenté dans la colonie par un gouverneur général, assisté d'un ou de plusieurs vice-gouverneurs généraux.

Sauf les personnes qui ont administré en l'une ou l'autre de ces qualités le territoire de l'État Indépendant du Congo, nul ne peut être nommé aux fonctions de gouverneur général ou de vice-gouverneur général s'il n'est Belge de naissance ou par grande naturalisation.

ART. 22.

Le pouvoir exécutif ne peut déléguer l'exercice de ses droits qu'aux personnes et aux corps constitués qui lui sont hiérarchiquement subordonnés. Toutefois, la délégation con-

ART. 20.

Recht wordt gesproken en de beslissingen van het gerecht worden ten uitvoer gelegd in naam des Konings.

De terechtzittingen der rechtbanken zijn openbaar, tenzij de openbaarheid gevaarlijk mocht zijn voor de orde en de zeden; in dit geval, verklaart de rechtbank het bij vonnis.

Elk vonnis is met redenen omkleed. Het wordt ter openbare terechtzitting uitgesproken.

De Koning heeft het recht kwijtschelding, vermindering en verandering van straf te verleenen.

ART. 21.

De Koning is in de kolonie vertegenwoordigd door een gouverneur-generaal; deze wordt bijgestaan door een of meer onder-gouverneurs-generaal.

Behalve de personen die, in eene van beide hoedanigheden, het grond gebied van den Onafhankelijken Congostaat beheerden, mag niemand worden benoemd tot het ambt van gouverneur-generaal of van onder-gouverneur-generaal indien hij niet is Belg van geboorte of Belg door groote naturalisatie.

ART. 22.

De uitvoerende macht mag de uitoefening harer rechten enkel opdragen aan de personen en gestelde lichamen die haar, naar rangopvolging, ondergeschikt zijn. Echter

sentie par l'État Indépendant du Congo au Comité spécial du Katanga restera valable jusqu'au 1er janvier 1912, à moins qu'un décret n'y mette fin à une date antérieure.

blijft de opdracht, door den Onafhankelijken Congostaat toegestaan aan het bijzonder Comiteit van Katanga, geldig tot 1 Januari 1912, tenzij een decreet ze vroeger doet ophouden.

Le gouverneur général de la colonie exerce par voie d'ordonnances le pouvoir exécutif que le Roi lui délègue.

La délégation du pouvoir législatif est interdite. Toutefois, le Roi peut autoriser le gouverneur général, s'il y a urgence, à suspendre temporairement l'exécution des décrets et à rendre des ordonnances ayant force de loi. Les ordonnances ayant cet objet cessent d'être obligatoires après un délai de six mois si elles ne sont, avant l'expiration de ce terme, approuvées par décret.

De gouverneur-generaal der kolonie oefent door middel van ordonnantiën de uitvoerende macht uit, hem door den Koning opgedragen.

De opdracht van de wetgevende macht is verboden. Echter mag, ingeval van dringende omstandigheden, de Koning den gouverneur-generaal machtigen, tijdelijk de uitvoering der decreten te schorsen en ordonnantiën uit te vaardigen die kracht van wet hebben. De ordonnantiën, met dit doel genomen, houden op verbindend te zijn na een tijdsverloop van zes maanden, indien zij niet, vóór het verstrijken van dezen tijd, bij decreet zijn goedgekeurd.

Les ordonnances ayant force de loi et les ordonnances d'administration générale ne sont obligatoires qu'après avoir été publiées.

De ordonnantiën die kracht van wet hebben en de ordonnantiën van algemeen bestuur zijn eerst verbindend na bekendmaking.

## CHAPITRE IV.

### Du Ministre des Colonies et du conseil colonial.

Art. 23.

Le Ministre des Colonies est nommé et révoqué par le Roi. Il fait partie du conseil des ministres.

Les articles 86 à 91 de la Constitution belge lui sont applicables.

## HOOFDSTUK IV.

### Van den Minister van Koloniën en van den kolonialen raad.

Art. 23.

De Minister van Koloniën wordt door den Koning benoemd en ontslagen. Hij maakt deel uit van den ministerraad.

De artikelen 86 tot 91 der Belgische Grondwet zijn op hem van toepassing.

ART. 24.

Il est institué un conseil colonial composé d'un président et de quatorze conseillers.

Le Ministre des Colonies préside le conseil. Il y a voix délibérative et, en cas de partage, prépondérante.

Huit conseillers sont nommés par le Roi. Six sont choisis par les Chambres législatives : trois par le Sénat et trois par la Chambre des Représentants; ils sont élus au scrutin secret et à la majorité absolue des voix.

Un des conseillers nommés par le Roi et alternativement un des conseillers nommés par la Chambre ou un des conseillers nommés par le Sénat sortent chaque année. Les con seillers sortent d'après leur rang d'ancienneté; le rang de ceux qui ont été nommés le même jour est déterminé par un tirage au sort. Les conseillers sortants peuvent être renommés.

Les fonctions de conseiller et de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat sont incompatibles.

Les fonctionnaires de l'administration coloniale en activité de service ne peuvent faire partie du conseil.

ART. 25.

Le conseil colonial délibère sur toutes les questions que lui soumet le Roi.

ART. 24.

Er wordt een koloniale raad ingesteld, bestaande uit een voorzitter en veertien raadsheeren.

De Minister van Koloniën is voorzitter van den raad. Hij heeft daarin beraadslagende en, bij staking, beslissende stem.

Acht leden van den raad worden benoemd door den Koning. Zes worden gekozen door de Wetgevende Kamers : drie door den Senaat en drie door de Kamer der Volksvertegenwoordigers; zij worden verkozen bij geheime stemming en bij volstrekte meerderheid van stemmen.

Telken jare treedt een van de door den Koning benoemde raadsheeren en, om de beurt, een van de door de Kamer of een van de door den Senaat benoemde raadsheeren af. De raadsheeren treden af naar ambtsouderdom; de rang van hen, die op denzelfden dag zijn benoemd, wordt bij loting bepaald. De aftredende leden mogen herbenoemd worden.

Het ambt van raadsheer en dat van lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers of van den Senaat zijn onvereenigbaar.

De ambtenaren van het koloniaal bestuur, die in werkelijken dienst zijn, mogen niet deel uitmaken van den raad.

ART. 25.

De koloniale raad beraadslaagt over alle hem door den Koning voorgelegde vraagstukken.

Sauf le cas d'urgence, le conseil colonial est consulté sur tous les projets de décret. Les projets lui sont soumis par le Roi ; ils sont accompagnés d'un exposé de motifs.

Behalve in spoedeischende gevallen wordt de koloniale raad over elk ontwerp van decreet geraadpleegd. De ontwerpen worden hem door den Koning voorgelegd, met eene memorie van toelichting.

Le conseil donne son avis, sous forme de rapport motivé, dans le délai fixé par son règlement organique. Le rapport indique le nombre des opposants ainsi que les motifs de leur opposition.

Binnen den termijn, door zijn organiek reglement bepaald, brengt de raad zijn advies uit in een met redenen omkleed verslag. Het verslag vermeld het aantal van hen die er zich tegen verzetten, alsmede de redenen van hun verzet.

Si le projet de décret soumis à la signature du Roi n'est pas conforme à l'avis du conseil, le Ministre des Colonies y joint un rapport motivé.

Indien het den Koning ter onderteekening voorgelegde ontwerp van decreet niet strookt met het advies van den raad, voegt de Minister van Koloniën er een met redenen omkleed verslag bij.

Si le Conseil ne s'est pas prononcé dans le délai fixé par son règlement, le décret peut être rendu sur un rapport motivé du Ministre des Colonies.

Indien de raad zijn gevoelen niet heeft doen kennen binnen den bij zijn reglement bepaalden tijd, mag het decreet worden uitgevaardigd op een met redenen omkleed verslag van den Minister van Koloniën.

Le rapport du conseil colonial et, éventuellement, le rapport du Ministre des Colonies sont publiés en même temps que le décret.

Het verslag van den kolonialen raad en, bij voorkomend geval, het verslag van den Minister van Koloniën worden terzelfder tijd als het decreet openbaar gemaakt.

Les décrets rendus en cas d'urgence sont soumis au conseil dans les dix jours de leur date ; les causes de l'urgence lui sont indiquées. Le rapport du conseil est publié au plus tard un mois après la communication du décret.

De in spoedeischende gevallen uitgevaardigde decreten worden den raad onderworpen binnen tien dagen na hunne dagteekening, met opgave van de redenen waarom er spoed bij is. Het verslag van den raad wordt uiterlijk eene maand na de mededeeling van het decreet openbaar gemaakt.

Art. 26.

Le conseil colonial demande au

Art. 26.

De koloniale raad vraagt aan de

Gouvernement tous les renseignements qu'il juge utiles à ses travaux.

Il peut lui adresser des vœux.

Regeering alle inlichtingen die hij nuttig acht voor zijne werkzaamheden.

Hij mag haar wenschen voorleggen.

## CHAPITRE V.

### Des relations extérieures.

ART. 27.

Le Roi fait les traités concernant la colonie.

Les dispositions de l'article 68 de la Constitution belge relatives aux traités s'appliquent aux traités qui concernent la colonie.

ART. 28.

Le Ministre des Affaires étrangères du royaume a dans ses attributions les relations de la Belgique avec les puissances étrangères au sujet de la colonie.

## HOOFDSTUK V.

### Van de buitenlandsche betrekkingen.

ART. 27.

De Koning sluit de verdragen betreffende de kolonie.

De bepalingen van artikel 68 der Belgische Grondwet rakende de verdragen zijn van toepassing op de verdragen betreffende de kolonie.

ART. 28.

De betrekkingen van België met de vreemde mogendheden ten opzichte van de kolonie behooren tot de bevoegdheid van 's rijks Minister van Buitenlandsche Zaken.

## CHAPITRE VI.

### Dispositions générales.

ART. 29.

Les décisions rendues en matière civile et commerciale par les tribunaux siégeant dans la métropole et les sentences arbitrales exécutoires en Belgique ont dans la colonie l'autorité de la chose jugée et y sont exécutoires de plein droit.

Les actes authentiques exécutoires en Belgique sont exécutoires de plein droit dans la colonie.

## HOOFDSTUK VI.

### Algemeene bepalingen.

ART. 29.

De beslissingen in burgerlijke zaken en in handelszaken, uitgaande van de rechtbanken zetelende in het moederland, en de scheidsrechterlijke uitspraken, in België uitvoerbaar, hebben kracht van gewijsde in de kolonie en zijn er van rechtswege uitvoerbaar.

De in België uitvoerbare authentieke akten zijn van rechtswege uitvoerbaar in de kolonie.

Les décisions rendues en matière civile et commerciale par les tribunaux siégeant dans la colonie et les sentences arbitrales exécutoires au Congo ont en Belgique l'autorité de la chose jugée et y sont rendues exécutoires si elles réunissent les conditions suivantes : 1° que la décision ne contienne rien de contraire à l'ordre public ou aux principes du droit public belge; 2° que, d'après la loi coloniale, elle soit passée en force de chose jugée; 3° que, d'après la même loi, l'expédition qui en est produite réunisse les conditions nécessaires à son authenticité; 4° que les droits de la défense aient été respectés.

Les actes authentiques exécutoires dans la colonie sont rendus exécutoires en Belgique s'ils réunissent les conditions suivantes :

1° Que les dispositions dont l'exécution est poursuivie n'aient rien de contraire à l'ordre public ou aux principes du droit public belge;

2° Que, d'après la loi coloniale, ils réunissent les conditions nécessaires à leur authenticité.

Les décisions de justice sont rendues exécutoires par le tribunal civil, les sentences arbitrales et les actes authentiques par le président du tribunal civil du lieu où l'exécution doit être poursuivie.

De beslissingen in burgerlijke zaken en in handelszaken, uitgaande van de rechtbanken zetelende in de kolonie, en de scheidsrechterlijke uitspraken, in Congoland uitvoerbaar, hebben kracht van gewijsde in België en worden er uitvoerbaar verklaard, indien zij aan de volgende vereischten voldoen : 1° de beslissing mag niets behelzen dat strijdig is met de openbare orde of met de beginselen van het Belgische staatsrecht; 2° zij moet, volgens de koloniale wet, in kracht van gewijsde zijn gegaan; 3° het daarvan overgelegde afschrift moet, volgens dezelfde wet, voldoen aan de voorwaarden, voor de authenticiteit vereischt; 4° de rechten der verdediging dienen geëerbiedigd te zijn geweest.

De authentieke akten, in de kolonie uitvoerbaar, worden in België uitvoerbaar verklaard, indien zij aan de volgende vereischten voldoen :

1° De bepalingen, waarvan de tenuitvoerlegging wordt gevraagd, mogen niets behelzen dat strijdig is met de openbare orde of met de beginselen van het Belgische staatsrecht;

2° Zij moeten, volgens de koloniale wet, voldoen aan de voorwaarden voor de authenticiteit vereischt.

De gerechtelijke beslissingen wornen uitvoerbaar verklaard door de burgerlijke rechtbank, de scheidsrechterlijke uitspraken en de authentieke akten door den voorzitter der burgerlijke rechtbank van de plaats waar de tenuitvoerlegging moet geschieden.

ART. 30.

Quiconque, poursuivi pour une infraction commise dans la colonie, sera trouvé en Belgique, y sera jugé par les tribunaux belges conformément à la loi pénale coloniale, mais dans les formes prévues par la loi belge.

Les peines de servitude pénale prévues par la loi pénale coloniale sont, suivant leur durée, remplacées par des peines d'emprisonnement, de réclusion ou de travaux forcés de même durée.

La chambre des mises en accusation pourra renvoyer l'inculpé soit à sa demande, soit en vertu d'une décision unanime rendue en séance publique sur la réquisition du ministère public, l'inculpé entendu ou dûment cité, devant la juridiction coloniale. Le cas échéant, la chambre prolongera, pour autant que de besoin, la durée de la validité du mandat d'arrêt.

Quiconque, poursuivi pour une infraction commise en Belgique, sera trouvé sur le territoire de la colonie, sera livré à la justice belge pour être jugé conformément aux lois belges.

L'inculpé, si l'autorité belge n'en a pas réclamé la remise, pourra se faire représenter devant la juridiction belge par un fondé de pouvoir spécial.

ART. 30.

Al wie, vervolgd wegens een in de kolonie gepleegd misdrijf, in België wordt gevonden, zal er voor de Belgische rechtbanken terechtstaan overeenkomstig de koloniale strafwet; doch daarbij wordt in acht genomen de vorm, voorzien bij de Belgische wet.

De vrijheidsstraffen met opgelegden arbeid, bij de koloniale strafwet voorzien, worden, volgens haren duur, vervangen door straffen van gevangenis, opsluiting of dwangarbeid van denzelfden duur.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan den beklaagde naar de koloniale rechtsmacht verwijzen, hetzij op zijn verzoek, hetzij krachtens eene beslissing in openbare terechtzitting met eenparigheid van stemmen genomen op vordering van het openbaar ministerie, den beklaagde gehoord of behoorlijk gedagvaard. Bij voorkomend geval verlengt de kamer, voor zoover het noodig is, den geldigheidsduur van het bevel tot aanhouding.

Al wie, vervolgd wegens een in België gepleegd misdrijf, op het grondgebied der kolonie wordt gevonden, zal aan het Belgische gerecht worden overgeleverd om overeenkomstig de Belgische wetten terecht te staan.

Indien de Belgische overheid zijne opzending niet heeft gevraagd, kan de beklaagde zich voor de Belgische rechtsmacht doen vertegenwoordigen door een bijzonderen gevolmachtigde.

Quand une infraction consiste en faits accomplis en partie sur le territoire belge et en partie sur le territoire colonial, elle sera considérée comme ayant été commise en Belgique.

S'il y a plusieurs coauteurs dont les uns sont trouvés sur le territoire belge et les autres sur le territoire colonial, les tribunaux belges sont seuls compétents.

Le tribunal compétent à l'égard des auteurs principaux est également compétent à l'égard des complices.

Les décisions rendues en matière pénale par la justice belge ou la justice coloniale ont sur le territoire belge et sur le territoire colonial l'autorité de la chose jugée et y sont exécutoires de plein droit.

Wanneer een misdrijf bestaat in daden, die gedeeltelijk zijn gepleegd op Belgisch grondgebied en gedeeltelijk op koloniaal grondgebied, wordt het beschouwd als gepleegd in België.

Zijn er verscheidene mededaders, en vindt men enkelen hunner op Belgisch grondgebied en de anderen op koloniaal grondgebied, dan zijn alleen de Belgische rechtbanken bevoegd.

De rechtbank, die bevoegd is ten aanzien van de hoofddaders, is insgelijks bevoegd ten aanzien van de medeplichtigen.

De beslissingen in strafzaken, uitgaande van het Belgische gerecht of van het koloniaal gerecht, hebben op Belgisch en op koloniaal grondgebied kracht van gewijsde en zijn er van rechtswege uitvoerbaar.

### Art. 31

En toutes matières, la signification des actes judiciaires et extrajudiciaires destinés à des personnes domiciliées ou résidant dans la colonie est soumise en Belgique aux règles générales relatives à la signification des actes destinés aux personnes domiciliées ou résidant à l'étranger. Toutefois, le Ministre des Colonies intervient, le cas échéant, au lieu et place du Ministre des Affaires étrangères.

Réciproquement, la signification des actes judiciaires et extrajudiciaires destinés à des personnes domiciliées ou résidant en Belgique est soumise

### Art. 31.

In alle zaken is de beteekening van de gerechtelijke en van de buitengerechtelijke akten bestemd voor personen die hunne woonplaats of hun verblijf hebben in de kolonie, in België onderworpen aan de algemeene regelen betreffende de beteekening van de akten, bestemd voor personen die hunne woonplaats of hun verblijf in den vreemde hebben. Echter treedt, bij voorkomend geval, de Minister van Koloniën op in de plaats van den Minister van Buitenlandsche Zaken.

Wederkeerig is de beteekening van de gerechtelijke en buitengerechtelijke akten, bestemd voor personen die hunne woonplaats of hun ver-

dans la colonie aux règles générales relatives à la signification des actes destinés aux personnes domiciliées ou résidant à l'étranger.

Les commissions rogatoires émanées de l'autorité compétente belge ou coloniale sont exécutoires de plein droit sur le territoire belge et sur le territoire colonial.

ART. 32.

Les membres des Chambres législatives ne peuvent être en même temps fonctionnaire salarié, employé salarié ou avocat en titre de l'administration coloniale.

A dater de la promulgation de la présente loi, aucun membre d'une des deux Chambres législatives ne peut être nommé, ou, s'il occupe actuellement pareilles fonctions, à l'expiration de leur terme ne peut être renommé délégué du Gouvernement, administrateur ou commissaire dans des sociétés par actions qui poursuivent dans le Congo belge des entreprises à but lucratif, si ces fonctions sont rétribuées à un titre quelconque et si l'État est actionnaire de la Société.

Cette dernière interdiction s'applique également aux membres du conseil colonial, au gouverneur général, aux vice-gouverneurs généraux, aux magistrats et aux fonctionnaires au service de l'administration coloniale.

Les candidats aux Chambres, élus

blijf in België hebben, in de kolonie onderworpen aan de algemeene regelen betreffende de beteekening van de akten, bestemd voor personen die hunne woonplaats of hun verblijf in den vreemde hebben.

De opdrachten tot onderzoek, uitgaande van de bevoegde Belgische of koloniale overheid, zijn van rechtswege uitvoerbaar op het Belgisch en op het koloniaal grondgebied.

ART. 32

De leden van de Wetgevende Kamers mogen niet te gelijker tijd zijn bezoldigd ambtenaar, bezoldigd beambte of aangesteld advocaat van het koloniaal bestuur.

Te rekenen van het afkondigen van deze wet, mag geen lid van éene van de beide Wetgevende Kamers worden benoemd, of, indien hij thans soortgelijke betrekking waarneemt, bij het eindigen daarvan, worden herbenoemd tot afgevaardigde van de regeering, tot beheerder of commissaris in vennootschappen op aandeelen die, in het Belgische Congoland, bedrijven ondernemen waarbij winst wordt beoogd, indien die betrekking op eenige wijze wordt vergolden en indien de Staat aandeelhouder van de vennootschap is.

Dit laatste verbod is insgelijks van toepassing op de leden van den kolonialen raad, op den gouverneur-generaal, op de ondergouverneurs-generaal, op de magistraten en op de ambtenaren die in dienst van het koloniaal bestuur zijn.

De candidaten voor de Kamers,

bien qu'ils exercent des fonctions sujettes aux interdictions qui précèdent, ne sont admis à la prestation de serment qu'après les avoir résignées.

Les membres des Chambres ne peuvent être nommés aux fonctions et emplois prévus aux alinéas 1 et 2 qu'une année au moins après la cession de leur mandat. N'est pas soumise à ce délai, la nomination aux fonctions de gouverneur général ou de vice-gouverneur général de la colonie.

die worden verkozen alhoewel zij eene betrekking waarnemen welke aan de voorgaande verbodsbepalingen onderhevig is, worden tot den eed eerst toegelaten nadat zij die betrekking hebben neergelegd.

De leden van de Kamers mogen niet tot de ambten en betrekkingen, in lid 1 en 2 bedoeld, worden benoemd zoolang niet ten minste één jaar is verloopen sedert dat hun mandaat ophield. Deze termijn behoeft niet te worden in acht genomen bij de benoeming tot het ambt van gouverneur-generaal of ondergouverneur-generaal der kolonie.

### Art. 33.

Les fonctionnaires et les militaires belges, autorisés à accepter des emplois dans la colonie tant avant qu'après l'annexion de celle-ci, conservent leur ancienneté et leurs titres à l'avancement dans l'administration ou l'arme qu'ils ont temporairement quittée.

### Art. 33.

De Belgische ambtenaren en militairen, gemachtigd tot het aanvaarden van betrekkingen in de kolonie, zoowel vóór als na de inlijving van deze, behouden hunnen rang naar dienstouderdom en hunne aanspraak op bevordering in het bestuur of het wapen dat zij tijdelijk hebben verlaten.

### Art. 34.

Les Belges mineurs ne peuvent s'engager dans l'armée coloniale sans le consentement écrit de leur père ou de leur mère veuve, ou, s'ils sont orphelins, de leur tuteur. Ce dernier devra être autorisé par délibération du conseil de famille.

Pendant la durée de leur service actif, les miliciens belges ne peuvent être autorisés à prendre du service dans l'armée coloniale. Toute autori-

### Art. 34.

De minderjarige Belgen mogen geen dienst nemen in het koloniale leger zonder de schriftelijke toestemming van hun vader of van hunne moeder-weduwe, of, indien ze wees zijn, van hunnen voogd. Laatstgenoemde moet worden gemachtigd bij beraadslaging van den familieraad.

Gedurende den tijd van hun werkelijken dienst, mogen de Belgische miliciens niet worden gemachtigd tot het nemen van dienst in het

sation qui leur serait donnée en violation de la présente disposition de la loi sera considérée comme nulle et non avenue.

ART. 35.

Indépendamment du drapeau et du sceau de la Belgique, la colonie du Congo peut faire usage du drapeau et du sceau dont s'est servi l'État du Congo.

ART. 36.

Les décrets, règlements et autres actes en vigueur dans la colonie conservent leur force obligatoire, sauf les dispositions qui sont contraires à la présente loi et qui sont abrogées.

ART. 37.

Chaque année, en même temps que le projet de budget colonial, il est présenté aux Chambres, au nom du Roi, un rapport sur l'administration du Congo belge

Ce rapport contient tous les renseignements propres à éclairer la représentation nationale sur la situation politique, économique, financière et morale de la colonie.

Il rend compte de l'emploi pendant l'exercice écoulé de l'annuité prévue par l'article 4 de l'Acte additionnel au traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique.

koloniale leger. Elke machtiging, hun in strijd met deze bepaling van de wet gegeven, wordt beschouwd als nietig en ongedaan.

ART. 35.

Behalve van de vlag en het zegel van België, mag de Congo-kolonie gebruik maken van de vlag en van het zegel waarvan de Congostaat zich bediend heeft.

ART. 36.

De decreten, reglementen en andere akten, die in werking zij in de kolonie, behouden hunne verbindende kracht, met uitzondering van de bepalingen die in strijd zijn met deze wet en ingetrokken zijn.

ART. 37.

Telken jare wordt, terzelfder tijd als het ontwerp der koloniale begrooting, aan de Kamers, in 's Konings naam, een verslag aangeboden over het beheer van den Belgischen Congo.

Dit verslag bevat alle inlichtingen die geschikt zijn om de volksvertegenwoordiging op de hoogte te stellen van den staatkundigen, economischen, geldelijken en zedelijken toestand van de kolonie.

Het geeft rekening en verantwoording van het gebruik gedurende het afgeloopen dienstjaar gemaakt van de annuïteit voorzien bij artikel 4 der Akte toegevoegd aan het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België.

**Disposition transitoire.**

ART. 38.

Après l'annexion, les magistrats de carrière, les fonctionnaires et tous autres agents de l'État Indépendant du Congo conserveront leurs attributions jusqu'au terme et dans les conditions prévus par leur contrat d'engagement.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Laeken, le 18 octobre 1908.

**Overgangsbepaling.**

ART. 38.

Na de inlijving, behouden de magistraten van beroep, de ambtenaren en alle overige agenten van den Onafhankelijken Congostaat hunne bevoegheden tot na afloop van hunne dienstverbintenis, en zooals bij deze is bedongen.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Laeken, den 18n October 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Intérieur,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

F. SCHOLLAERT.

*Le Ministre de la Justice,*

*De Minister van Justitie,*

J. RENKIN.

*Le Ministre des Affaires Étrangères,*

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

J. DAVIGNON.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

*Le Ministre des Sciences et des Arts,*

*De Minister van Wetenschappen en Kunsten,*

Bon DESCAMPS.

*Le Ministre de l'Industrie et du Travail,*

*De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Travaux publics,* | *De Minister van Openbare Werken,* |

A. Delbeke.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, Ministre de l'Agriculture,* ad interim. | *De Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen, Minister van Landbouw,* ad interim, |

G. Helleputte.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre de la Guerre,* | *De Minister van Oorlog,* |

J. Hellebaut.

| | |
|---|---|
| Vu et scellé du sceau de l'État : | Gezien en met 's Lands zegel gezegeld : |
| *Le Ministre de la Justice,* | *De Minister van Justitie,* |

J. Renkin.

---

| **Ministère des Colonies.** | **Ministerie van Koloniën.** |
|---|---|
| LÉOPOLD II, Roi des Belges, | LEOPOLD II, Koning der Belgen, |
| A tous présents et à venir, Salut. | Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil. |
| Nous avons arrêté et arrêtons : | Wij hebben besloten en Wij besluiten : |
| Article premier. | Artikel één. |
| Il est créé un Ministère des Colonies. | Er wordt een Ministerie van Koloniën ingericht. |
| Art. 2. | Art. 2. |
| Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté. | Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit. |
| Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1908. | Gegeven te Brussel, den 30n October 1908. |

LÉOPOLD.

| | |
|---|---|
| Par le Roi : | Van 's Konings wege : |
| *Le Ministre de l'Intérieur,* | *De Minister van Binnenlandsche Zaken,* |

F. Schollaert.

---

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. Renkin (Jules), Notre Ministre de la Justice, est chargé du portefeuille des Colonies.

Il est déchargé, à sa demande, de ses fonctions de Ministre de la Justice.

Art. 2.

Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1908.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De heer Renkin (Julius), Onze Minister van Justitie, wordt belast met de portefeuille van Koloniën.

Hij wordt, op zijn verzoek, ontslagen van zijn ambt van Minister van Justitie.

Art. 2.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 30n October 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw,*

F. Schollaert.

---

## Règlement organique de l'administration centrale.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir.
Salut.

Vu les articles 29 et 66 de la Constitution ;

Considérant qu'il y a lieu d'orga-

## Reglement tot inrichting van het middenbeheer.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de artikelen 29 en 66 der Grondwet :

Overwegende dat het middenbe-

niser l'Administration centrale du département des Colonies ;

Sur la proposition de Notre Ministre des colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

## CHAPITRE PREMIER

### Division des services.

ARTICLE PREMIER.

L'administration centrale du Ministère des Colonies comprend :

Le cabinet du Ministre ;

Le secrétariat général ;

La direction générale de la justice et de l'instruction publique ;

La direction générale de l'intérieur ;

La direction générale des finances ;

La direction générale de l'industrie et du commerce.

## CHAPITRE II.

### Cabinet du Ministre.

ART. 2.

Le cabinet du ministre est dirigé par un fonctionnaire nommé par Nous et portant le titre de chef du cabinet ou de secrétaire particulier.

Les attachés au cabinet sont nommés par le Ministre.

ART. 3.

Le chef du cabinet, le secrétaire particulier et les attachés au cabinet

heer van het departement van Koloniën dient ingericht ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

## HOOFDSTUK ÉÉN.

### Verdeeling van de diensten.

ARTIKEL ÉÉN.

Het middenbeheer van het Ministerie van Koloniën behelst :

Het kabinet van den Minister;

Het algemeen secretariaat ;

Het algemeen bestuur van justitie en van openbaar onderwijs ;

Het algemeen bestuur van binnenlandsche zaken ;

Het algemeen bestuur van financiën ;

Het algemeen bestuur van nijverheid en handel.

## HOOFDSTUK II.

### Kabinet van den Minister.

ART. 2.

Het beheer van het kabinet van den Minister wordt gevoerd door een ambtenaar, door Ons benoemd, met den titel van kabinetshoofd of van bijzonder secretaris.

De toegevoegden aan het kabinet worden door den Minister benoemd.

ART. 3.

Het kabinetshoofd, de bijzondere secretaris en de toegevoegden aan het

peuvent être choisis dans les cadres du secrétariat général ou de l'une des directions générales. Dans ce cas, ils jouissent, pour le service du cabinet, d'une indemnité fixée par arrêté ministériel.

Si le fonctionnaire qui dirige le cabinet est choisi en dehors des cadres de l'administration centrale, il jouit d'un traitement fixé par Nous. Les attachés au cabinet, nommés dans les mêmes conditions, jouissent d'un traitement fixé par arrêté ministériel.

ART. 4.

Les attributions du cabinet comprennent :

La réception et l'ouverture des dépêches ;

La correspondance particulière;

Les demandes d'audience;

Les affaires que le Ministre se réserve.

## CHAPITRE III.

**Secrétariat général, directions générales.**

### SECTION I.

*Cadres et traitements.*

ART. 5

Les cadres et les traitements du personnel du secrétariat général et des directions générales, de même

kabinet kunnen gekozen worden uit de kaders van het algemeen secretariaat of van een der algemeene besturen. Voor den dienst van het kabinet wordt hun, in dat geval, eene vergoeding toegekend, bij ministerieel besluit vastgesteld.

Wordt de ambtenaar die aan het hoofd van het kabinet staat, buiten de kaders van het middenbestuur gekozen, dan geniet hij eene bezoldiging die Wij zullen vaststellen. De bezoldiging der in dezelfde voorwaarden benoemde toegevoegden aan het kabinet wordt bij ministerieel besluit bepaald.

ART. 4.

Tot de bevoegdheid van het kabinet behoort :

Het ontvangen en openen der missiven ;

De bijzondere briefwisseling ;

De verzoeken om gehoorverleening;

De zaken welke de Minister zich voorbehoudt.

## HOOFDSTUK III.

**Algemeen secretariaat, algemeene besturen.**

### EERSTE SECTIE

*Kader en bezoldiging.*

ART. 5.

De kaders en de bezoldiging van het personeel van het algemeen secretariaat en van de algemeene besturen,

que l'ordre hiérarchique des grades, sont fixés comme suit :

alsmede de ranglijst der graden, zijn als volgt vastgesteld :

| GRADES ET EMPLOIS. | TRAITEMENTS. Minimum. | Maximum. | COMPOSITION DES CADRES. Secrétariat général. | 1e direction générale. | 2e direction générale. | 3e direction générale. | 4e direction générale. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Secrétaire général | 10,000 » | | 1 | » | » | » | » |
| Directeur général | 9,000 » | 10,000 » | » | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Directeur | 7.500 » | 8,500 » | 2 | 2 | 2 | 2 | » |
| Chef de division | 5,500 » | 7,000 » | 3 | 3 | 5 | 6 | 3 |
| Chef de bureau | 4,000 » | 5,000 » | 3 | 3 | 5 | 10 | » |
| Bibliothécaire | 4,000 » | 5,000 » | » | » | » | » | 1 |
| Sous-chef de bureau | 3,000 » | 3,800 » | 4 | 2 | 11 | 6 | 2 |
| Attaché, commis et dessinateurs : | | | | | | | |
| de 1re classe | 2 600 » | 2,900 » | » | » | » | » | » |
| de 2e classe | 2,000 » | 2,500 » | » | » | » | » | » |
| de 3e classe | 1,200 » | 1,800 » | » | » | » | » | » |

| GRADEN EN BEDIENINGEN. | BEZOLDIGING. Laagste. | Hoogste. | SAMENSTELLING VAN DE KADERS. Algemeen secretariaat. | 1e algemeen bestuur. | 2e algemeen bestuur. | 3e algemeen bestuur. | 4e algemeen bestuur. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Algemeen secretaris | 10,000 | | 1 | » | » | » | » |
| Algemeen bestuurder | 9,000 » | 10.000 » | » | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Bestuurder | 7,500 » | 8,500 » | 2 | 2 | 2 | 2 | » |
| Afdeelingshoofd | 5.500 » | 7,000 » | 3 | 3 | 5 | 6 | 3 |
| Bureelhoofd | 4,000 » | 5.000 » | 3 | 3 | 5 | 10 | » |
| Bibliothecaris | 4,000 » | 5,000 » | » | » | » | » | 1 |
| Bureelonderhoofd | 3,000 » | 3,800 » | 4 | 2 | 11 | 6 | 2 |
| Toegevoegden, klerken en teekenaars : | | | | | | | |
| van 1e klasse | 2,600 » | 2,900 » | » | » | » | » | » |
| van 2e klasse | 2,000 » | 2.500 » | » | » | » | » | » |
| van 3e klasse | 1,200 » | 1,800 » | » | » | » | » | » |

Le Ministre fixe par un arrêté le nombre des attachés, commis et dessinateurs, d'après les besoins des services. Il détermine de même le nombre et le traitement des huissiers et gens de service; il règle le service de chacun d'eux ainsi que la discipline.

Het getal der toegevoegden, klerken en teekenaars wordt door den Minister bij besluit bepaald volgens de behoeften van de diensten. De Minister stelt eveneens het getal en de bezoldiging der deurwaarders en knechts vast : hij regelt den dienst van elk hunner, alsmede de tucht.

ART. 6.

Le traitement des fonctionnaires et

ART. 6.

De bezoldiging van de ambtenaren

employés comptant au moins cinq années du même grade, plus de vingt-cinq années de service dans l'administration, la magistrature ou l'armée, belge ou coloniale, et cinquante ans d'âge peut, si l'importance des services rendus justifie cette mesure, être augmenté d'une quotité qui ne sera en aucun cas supérieure au cinquième du taux maximum fixé par l'article précédent.

en beambten, die sedert ten minste vijf jaar denzelfden graad bekleeden, meer dan vijf en twintig jaar ambtsvervulling in het beheer, de magistratuur of het Belgisch of koloniaal leger tellen en vijftig jaar oud zijn, kan, indien het gewicht der bewezen diensten dezen maatregel wettigt, worden vermeerderd met een bedrag dat in geen geval grooter zal zijn dan het vijfde deel der hoogste wedde bij voorgaand artikel bepaald.

SECTION II.

*Attributions.*

ART. 7.

Le secrétaire général distribue les affaires, surveille le travail des directions générales et dirige les bureaux du secrétariat général. Il exerce personnellement le contrôle des dépenses relatives au matériel du Ministère.

Les chefs de service lui soumettent, sauf les cas d'urgence, les propositions relatives aux affaires traitées dans leurs bureaux respectifs. Il les transmet au Ministre, avec ses observations, s'il y a lieu.

SECTIE II.

*Bevoegdheid.*

ART. 7.

De algemeene secretaris verdeelt de zaken, houdt het oog op de werkzaamheden van de algemeene besturen en heeft de leiding van de bureelen van het algemeen secretariaat. Hij houdt zelf toezicht op de uitgaven voor het materiëel van het Ministerie.

Behoudens de gevallen die spoedeischend zijn, onderwerpen hem de dienstoversten de voorstellen welke betrekking hebben op de zaken in hunne onderscheidenlijke bureelen behandeld. Hij maakt deze aan den Minister over, met zijne opmerkingen, indien er zijn.

ART. 8.

La composition et les attributions du secrétariat général sont déterminées comme suit :

2 directeurs.

ART. 8.

Samenstelling en bevoegdheid van het algemeen secretariaat zijn als volgt bepaald :

2 bestuurders.

1re DIVISION.

1 chef de division.
2 chefs de bureau.
2 sous-chefs de bureau.
6 commis.

1. Indicateurs généraux.

2. Ordres, décorations civiques, étoile de service, sceau de la colonie.

3. Conservation des originaux des décrets ainsi que des arrêtés contresignés ou signés par le Ministre des Colonies.

4. Conservation du chiffre, télégrammes chiffrés.

5. Bulletin officiel. — Insertions au *Moniteur*.

6. Légalisations de signatures.

7. Réception et transmission d'actes judiciaires venant du Congo ou destinés au Congo.

8. Brevets, dépôts d'actes de commerce et de marques de fabrique. — Actes de sociétés.

9. Personnel de l'administration centrale.

10. Successions.

11. État civil. — Naturalisation.

12. Affaires ne rentrant dans les attributions d'aucune autre division du Ministère.

2e DIVISION.

1 chef de division.
1 sous-chef de bureau.
1 commis.

Postes et télégraphes. — Personnel de ces services. — Comptabilité.

1e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
2 bureelhoofden.
2 bureelonderhoofden.
6 klerken.

1. Algemeene aanwijzers.

2. Ordeteekens, burgerlijke eereteekens, dienstster, zegel der kolonie.

3. Bewaring van de origineelen der decreten, alsmede van de besluiten medeonderteekend of onderteekend door den Minister van Koloniën.

4. Bewaring van den cijfersleutel, cijfertelegrammen.

5. Staatsbulletijn. — Afkondigingen in het *Staatsblad*.

6. Echtverklaring van handteekeningen.

7. Ontvangst en verzending van gerechtelijke akten uit of voor Congo.

8. Uitvindingspatenten, nederlegging van akten van koophandel en fabrieksmerken. — Vennootschapsoorkonden.

9. Personeel van het middenbestuur.

10. Nalatenschappen.

11. Burgerlijke stand. — Inburgering.

12. Zaken die niet tot de bevoegdheid van eene andere afdeeling van het Ministerie behooren.

2e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelonderhoofd.
1 klerk.

Posterijen en telegrafen. — Personeel van die diensten. — Rekenplichtigheid.

3e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
1 sous-chef de bureau.
5 attachés ou commis.

Office colonial. — Documentation.

ART. 9.

La composition et les attributions des directions générales sont déterminées comme suit :

**1re Direction générale.** (Justice et instruction publique.)

1 directeur général.
2 directeurs.

1re DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
2 attachés ou commis.

1. Affaires Étrangères. — Relation avec le Ministère des Affaires Étrangères. — Direction politique à donner aux autorités coloniales. — Instructions concernant les rapports des autorités locales avec les consuls.

2. Extradition.
3. Cultes.

2e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
1 sous-chef de bureau
2 attachés ou commis.

1. Institutions politiques et administratives.
2. Législation pénale.
3. Service pénitentiaire.

3e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
1 bureelonderhoofd.
5 toegevoegden of klerken.

Koloniaal kantoor. — Documenteering.

ART. 9.

De samenstelling en de bevoegdheid van de algemeene besturen zijn als volgt bepaald :

**1e Algemeen bestuur.** (Justicie en openbaar onderwijs.)

1 algemeen bestuurder.
2 bestuurders.

1e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
2 toegevoegden of klerken.

1. Buitenlandsche Zaken. — Betrekkingen met het Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Staatkundige richting aan het koloniaal gezag te geven. — Onderrichtingen betreffende de aanrakingen van de plaatselijke overheidspersonen met de consuls.

2. Uitlevering.
3. Eeredienst.

2e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
1 bureelonderhoofd.
2 toegevoegden of klerken.

1. Staatkundige en bestuurlijke instellingen.
2. Strafwetgeving.
3. Strafdienst.

3e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
1 sous-chef de bureau.
2 attachés ou commis.

1. Législation civile et commerciale.

2. Administration de la Justice. — Personnel judiciaire. — Comptabilité.

3. Notariat.

4. Instruction publique.

5. Bienfaisance.

**2e Direction générale.** (Intérieur.)

1 directeur général.
2 directeurs.

1re DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
2 sous-chefs de bureau.
4 attachés ou commis.

1. Administration des districts. Chefferies.

2. Marine, ports et rades, voies de communication.

3. Travaux publics. — Bâtiments de l'État.

4. Hygiène. — Service médical.

5. Service des transports.

2e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
4 sous-chefs de bureau.
6 commis.

1. Ravitaillement général. — Matériel d'Afrique et divers.

2. Expéditions et assurances.

3e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
1 bureelonderhoofd.
2 toegevoegden of klerken.

1. Burgerlijke wetgeving en handelswetgeving.

2. Rechtsbedeeling. — Rechterlijk personeel. — Rekenplichtigheid.

3. Notariaat.

4. Openbaar onderwijs.

5. Weldadigheid.

**2e Algemeen bestuur.** (Binnenlandsche Zaken.)

1 algemeen bestuurder.
2 bestuurders.

1e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
2 bureelonderhoofden.
4 toegevoegden of klerken.

1. Bestuur der districten. Inlandsche hoofdmanschappen.

2. Zeewezen, havens en reeden, verkeerswegen.

3. Openbare werken. Staatsgebouwen.

4. Volksgezondheid. — Geneeskundige dienst.

5. Vervoerdienst.

2e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
4 bureelonderhoofden.
6 klerken.

1. Algemeene ravitailleering. — Materieel in Africa en allerlei.

2. Verzending en verzekering.

3e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
4 sous-chefs de bureau.
6 commis.

Comptabilité. — Service administratif.

4e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
1 sous-chef de bureau.
2 dessinateurs.

1. Force publique.
2. Fortifications.
3. Matériel d'artillerie.
4. Armes et munitions.
5. Service cartographique.

5e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
2 sous-chefs de bureau.
4 commis.

Personnel d'Afrique.

3e **Direction générale.** (Finances.)

1 directeur général.
2 directeurs.

1re DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
1 sous-chef de bureau.
4 attachés ou commis.

1. Impôts et prestations.
2. Monnaies.
3. Domaine de l'État. — Concessions de chemins de fer. — Hypothèques.
4. Mines.

3e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
2 bureelonderhoofden.
6 klerken.

Rekenplichtigheid. — Bestuurlijke dienst.

4e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
1 bureelonderhoofd.
2 teekenaars.

1. Landmacht.
2. Vestingen.
3. Geschut.
4. Wapenen en oorlogsbehoeften.
5. Kaartendienst.

5e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
2 bureelonderhoofden.
4 klerken.

Personeel in Afrika.

3e **Algemeen bestuur.** (Financiën.)

1 algemeen bestuurder.
3 bestuurders.

1e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
1 bureelonderhoofd.
4 toegevoegden of klerken.

1. Belastingen en prestaties.
2. Muntwezen.
3. Staatsdomein. — Concessiën van spoorwegen. — Hypotheken.
4. Mijnen.

2e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
3 dessinateurs.

1. Régime foncier.
2. Cadastre. — Plans et cartes.

3e DIVISION.

1 chef de division.
3 chefs de bureau.
3 sous-chefs de bureau.
7 attachés ou commis.

1. Agriculture et élevage ; jardin colonial.
2. Service forestier.
3. Exploitation du Domaine.

4e DIVISION.

1 chef de division.
1 chef de bureau.
1 sous-chef de bureau.
2 commis.

1. Statistiques commerciales.
2. Personnel d'Afrique.

5e DIVISION.

1 chef de division.
2 chefs de bureau.
1 sous-chef de bureau.
5 commis.

1. Budgets de l'administration centrale et de la colonie.
2. Comptabilité de l'administration centrale.
3. Comptabilité générale des recettes et des dépenses de la colonie ; comptabilité de la direction générale

4. Service de la vérification. — Visa des mandats préalablement au paiement.

2e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
3 teekenaars.

1. Grondstelsel.
2. Kadaster. — Plattegronden en kaarten.

3e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
3 bureelhoofden.
3 bureelonderhoofden.
7 toegevoegden of klerken.

1. Landbouw en kweek; koloniale tuin.
2. Boschwezen.
3. Ontginning van het Domein

4e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelhoofd.
1 bureelonderhoofd.
2 klerken.

1. Handelsstatistieken.
2. Personeel in Afrika

5e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
2 bureelhoofden.
1 bureelonderhoofd.
5 klerken.

1. Begrootingen van het middenbeheer en van de kolonie.
2. Rekenplichtigheid van het middenbeheer.
3. Algemeene rekenplichtigheid der inkomsten en uitgaven der kolonie; rekenplichtigheid van het algemeen bestuur.
4. Verificatiedienst. — Visa der mandaten voorafgaandelijk aan de betaling.

5. Recouvrement des sommes dues au trésor.

6. Pensions, caisse des veuves et orphelins.

6e DIVISION.

1 chef de division.
2 chefs de bureau.
1 sous-chef de bureau.
4 commis.

1. Service de la trésorerie.
2. Examen et liquidation des comptes des comptables.
3. Dette publique.
4. Caisse d'épargne.

**4e Direction générale.** (Industrie et commerce.)

1 directeur général.

1re DIVISION.

1 chef de division.
1 sous-chef de bureau.
1 commis.

1. Industrie.
2. Commerce.
3. Immigration.

2e DIVISION.

1 chef de division.
1 bibliothécaire.
2 attachés ou commis.

1. Service des musées. — Annales.
2. Bibliothèque.
3. Cours colonial et cours de médecine tropicale.

3e DIVISION.

1 chef de division.
1 sous-chef de bureau.
9 commis.

5. Invordering der aan de Landskas verschuldigde bedragen.

6. Pensioenen, kas voor de weduwen en weezen.

6e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
2 bureelhoofden.
1 bureelonderhoofd.
4 klerken.

1. Dienst der Landskassen.
2. Onderzoek en verevening van de rekeningen der rekenplichtigen.
3. Landschuld.
4. Spaarkas.

**4e Algemeen bestuur.** (Nijverheid en handel).

1 algemeen bestuurder.

1ste AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelonderhoofd.
1 klerk.

1. Nijverheid.
2. Handel.
3. Immigratie.

2e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bibliothecaris.
2 toegevoegden of klerken.

1. Dienst der musea. — Annalen.
2. Bibliotheek.
3. Koloniale cursus en cursus in tropische ziekten.

3e AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelonderhoofd.
9 klerken.

1. Copies. — Expédition et transmission des pièces.

2. Traduction.

3. Matériel et fournitures de l'administration centrale.

SECTION III.

*Nominations, avancement, mutations.*

ART. 10.

Les fonctionnaires du grade de chef de bureau et au-dessus sont nommés et démis par Nous.

Le Ministre nomme et démet les autres employés.

ART. 11.

Pour être nommé à un emploi ou à une fonction dans l'administration centrale, il faut :

1° Être Belge de naissance ou avoir obtenu la naturalisation;

2° Avoir, s'il y a lieu, satisfait aux lois sur la milice et sur la garde civique;

3° Être âgé de 19 ans au moins et de 30 ans au plus.

Il pourra néanmoins être dérogé à cette dernière condition lorsque la dérogation se justifiera par des circonstances qui seront laissées à Notre appréciation ou à celle du Ministre, suivant le cas.

ART. 12.

Nul n'est promu à un grade supérieur avant d'avoir servi pendant

1. Afschriften. — Expeditie en verzending der stukken.

2. Vertaling.

3. Materieel en behoeften voor het middenbeheer.

SECTIE III.

*Benoeming, verhooging, ambtsverwisseling.*

ART. 10.

De ambtenaren met den graad van bureelhoofd en hooger worden door Ons benoemd en ontslagen.

De Minister benoemd en ontslaat de verdere beambten.

ART. 11.

Om tot eene bediening of tot een ambt in het middenbeheer benoembaar te zijn, moet men :

1° Geboren Belg zijn of het burgerschap hebben verkregen;

2° In voorkomend geval, aan de wetten op de militie en op de burgerwacht hebben voldaan;

3° Ten minste den ouderdom van 19 jaar en ten hoogste dien van 30 jaar vervuld hebben.

Echter kan van deze laatste bepaling worden afgeweken wanneer de omstandigheden, die volgens het geval aan Ons of aan den Minister ter beoordeeling zijn gelaten, de afwijking wettigen.

ART. 12.

Tot een hoogeren graad wordt niemand bevorderd eer hij ten minste

deux ans au moins dans le grade immédiatement inférieur.

Nul ne peut obtenir une augmentation de traitement avant deux années de service dans le même grade.

twee jaren ambtsuitoefening telt in den onmiddellijk lageren graad.

Verhooging van bezoldiging kan niemand bekomen dan na twee jaren dienstvervulling in denzelfden graad.

ART. 13.

Il peut néanmoins être dérogé à l'article qui précède si les intérêts de l'administration l'exigent ou lorsqu'il s'agit de récompenser des services importants ou de reconnaître des capacités et un zèle extraordinaires.

Dans ce cas, quel que soit le grade de l'employé, la promotion sera faite par Nous.

ART. 13.

Van het voorgaande artikel kan echter worden afgeweken wanneer het belang van het beheer dit eischt of wanneer het geldt gewichtige diensten te beloonen of buitengewone bekwaamheid en dienstijver te erkennen.

In dat geval geschiedt de bevordering door Ons, welke ook de graad van den beambte zij.

ART. 14,

Les avancements ne sont accordés que par suite de vacance.

ART. 14.

Rangsverhooging wordt alleen bij vacature verleend.

ART. 15.

Les fonctionnaires de l'administration centrale nommés par Nous prêtent, entre les mains du Ministre, avant d'entrer en fonctions, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

Les employés nommés par le Ministre le prêtent entre les mains du secrétaire général.

Les fonctionnaires et employés ne sont pas soumis à une nouvelle prestation de serment lorsqu'ils changent de grade ou de service.

ART. 15.

De ambtenaren van het middenbeheer, door Ons benoemd, leggen, vóór de aanvaarding van hunne bediening, den bij het decreet van 20 Juli 1831 voorgeschreven eed in handen van den Minister af.

De door den Minister benoemde beambten leggen dezen eed af in handen van den algemeenen secretaris.

De ambtenaren en beambten behooren geen nieuwen eed af te leggen wanneer zij van graad of dienst verwisselen.

ART. 16.

A défaut d'une désignation dans les arrêtés de nomination, le Ministre

ART. 16.

Bij gebreke aan nadere bepaling in de besluiten tot benoeming, wijst de

détermine les services auxquels sont attachés les fonctionnaires et les employés.

Les mutations d'un service à un autre sont faites par arrêté ministériel.

ART. 17.

Indépendamment des incompatibilités prévues par la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, les fonctionnaires et employés ne peuvent occuper simultanément un autre emploi rétribué par les administrations publiques belges ou coloniales.

Ils ne peuvent, sans l'assentiment du Ministre, occuper aucun mandat public électif.

Il leur est interdit d'exercer aucune profession, de faire, directement ou indirectement, le commerce, de participer à la direction ou à l'administration d'une société ou d'un établissement industriel.

Le Ministre peut, dans des cas particuliers, relever les fonctionnaires et employés des interdictions réglementaires énoncées ci-dessus.

SECTION IV.

*Congés et peines disciplinaires.*

ART. 18.

Les fonctionnaires et employés ne peuvent s'absenter sans une autorisation du Ministre ou du secrétaire général par lui délégué.

Sauf le cas de maladie, dûment constaté, ou de fatigues causées par

Minister den dienst aan waaraan elk ambtenaar en beambte zal verbonden zijn.

Ambtsverwisseling uit een dienst naar een anderen geschiedt bij ministerieel besluit.

ART. 17.

Behalve de gevallen van onvereenbaarheid, bij de wet van 18 October 1908 op het beheer van Belgisch Congo voorzien, kunnen de ambtenaren en beambten niet tegelijktijdig eene andere, door de Belgische of koloniale openbare besturen bezoldigde betrekking vervullen.

Zonder de toestemming van den Minister mogen zij geen openbaar kiesmandaat waarnemen.

Het is hun ontzegd eenig beroep uit te oefenen, rechtstreeks of zijdelings handel te drijven, deel te nemen aan het bestuur of het beheer van eene vennootschap of van eene nijverheidsinrichting.

In bijzondere gevallen kan de Minister de ambtenaren en beambten ontheffen van de boven bij het reglement omschreven verbodsbepalingen.

SECTIE IV.

*Verloven en tuchtstraffen.*

ART. 18.

De ambtenaren en beambten mogen niet afwezig zijn zonder eene toelating van den Minister of van den algemeenen secretaris, door hem gemachtigd.

Behoudens wel bewezen ziektegeval of door doorgezetten arbeid ver-

un travail intensif, des congés de plus de quinze jours ne sont accordés qu'avec privation de traitement.

Si un fonctionnaire ou un employé s'absente sans autorisation ou s'il dépasse le terme de son congé, il est privé de son traitement pour un temps double de celui pendant lequel son absence illégale à duré, sans préjudice d'autres peines disciplinaires s'il y a lieu.

ART. 19.

Les peines disciplinaires à appliquer selon la gravité des faits sont :

L'avertissement simple;

La réprimande;

La privation de traitement;

La suspension;

La révocation.

Ces peines sont prononcées, le fonctionnaire ou employé préalablement entendu, par arrêté du Ministre, sauf la révocation des fonctionnaires nommés par Nous, laquelle est prononcée par arrêté royal.

L'avertissement simple pourra être donné par le secrétaire général du Département, avec l'assentiment du Ministre, aux employés jusqu'au grade de chef de bureau inclusivement.

ART. 20.

La privation de traitement est prononcée pour un terme qui ne peut excéder deux mois.

La suspension, qui ne peut excéder

oorzaakte vermoeidheid, worden verloven van langer dan vijftien dagen alleen met verlies van bezoldiging verleend.

Blijft een ambtenaar of beambte zonder toelating afwezig of overschrijdt hij zijn verlofstermijn, dan wordt hem zijne bezoldiging ingehouden over eenen tijd dubbel zoo lang als dien gedurende welken hij wederrechtelijk afwezig was, onverminderd verdere tuchtstraffen, zoo daartoe reden is.

ART. 19.

De tuchtstraffen, volgens het gewicht der feiten toe te passen, zijn :

De enkele vermaning;

De berisping;

Het verlies van bezoldiging;

De schorsing;

De ambsontzetting.

Deze straffen worden bij besluit van den Minister uitgesproken, nadat de ambtenaar of beambte eerst werd gehoord, behalve de ambtsontzetting der door Ons benoemde ambtenaren, welke bij koninklijk besluit uitgesproken wordt.

De enkele vermaning kan, met toestemming van den Minister, door den algemeenen secretaris van het departement geschieden voor de beambten met en tot den graad van bureelhoofd.

ART. 20.

Het verlies van bezoldiging wordt uitgesproken voor den tijd van niet meer dan twee maanden.

De schorsing, die voor geen lan-

un terme de six mois, entraîne, en même temps que l'interdiction d'exercer les fonctions, la privation de traitement.

ART. 21.

La réprimande, la privation de traitement et la suspension sont mentionnées sur l'état de service.

Le Ministre peut, si l'employé le mérite, ordonner la radiation de ces mentions du dit état.

ART. 22.

Le montant des retenues opérées en vertu des dipositions qui précèdent est versé à la caisse des pensions des veuves et orphelins du Département, conformément à la loi du 21 juillet 1844.

SECTION V.

*Mise en disponibilité.*

ART. 23.

Les fonctionnaires et employés du Département des Colonies peuvent être mis en disponibilité, savoir :

1. Par mesure générale, par suite de réorganisation ou de suppression d'emploi, dans l'intérêt du service;

2. Sur leur demande ou d'office, pour cause de maladie ou d'infirmités dûment constatées et contractées après leur admission dans l'administration ;

3. Par mesure disciplinaire.

geren tijd dan zes maanden kan geschieden, brengt, met het verbod om de betrekking waar te nemen, tevens verlies van bezoldiging mede.

ART. 21.

Van de berisping, het verlies van bezoldiging en de schorsing wordt aanteekening gehouden in den dienststaat.

De Minister kan, indien de beambte het verdient, gelasten dat deze aanteekeningen uit den dienststaat geschrapt worden.

ART. 22.

Het bedrag der krachtens de voorgaande bepalingen gedane afhoudingen wordt in de pensioenkas voor de weduwen en weezen van het departement gestort, overeenkomstig de wet van 21 Juli 1844.

SECTIE V.

*Ter beschikkingstelling.*

ART. 23.

De ambtenaren en beambten van het departement van Koloniën kunnen ter beschikking worden gesteld, te weten :

1° Bij algemeenen maatregel, ten gevolge van herinrichting of van opheffing van het ambt, in het belang van den dienst ;

2° Op eigen verzoek of van ambtswege, op grond van wel bewezen ziekte of lichaamsgebreken, na hunne toelating in het bestuur bekomen ;

3° Bij wijze van straf.

ART. 24.

Dans les cas prévus aux n$^{os}$ 1 et 2 de l'article précédent, les fonctionnaires et employés auront droit à un traitement d'attente qui ne pourra dépasser les trois quarts du traitement dont ils jouissaient, ni être inférieur à la moitié.

Le temps de disponibilité est admis pour la liquidation de la pension.

ART. 24.

In de bij n$^{rs}$ 1 en 2 van voorgaand artikel voorziene gevallen, hebben de ambtenaren en beambten recht op een wachtgeld ten bedrage van niet meer dan het drievierde van de bezoldiging die zij genoten, en van niet minder dan de helft.

Het tijdvak der ter beschikkingstelling wordt in aanmerking gebracht bij de berekening van het pensioen.

ART. 25.

Les conditions de la mise en disponibilité par mesure disciplinaire sont réglées suivant la gravité des faits qui la motivent.

Si un traitement d'attente est accordé, il ne pourra en aucun cas dépasser la moitié du traitement.

Le temps passé dans cette position n'est pas admissible pour la liquidation de la pension.

ART. 25.

De voorwaarden van de ter beschikkingstelling bij wijze van straf worden geregeld naar het gewicht der feiten, die ertoe aanleiding hebben gegeven.

Wordt een wachtgeld toegekend, dan kan dit nimmer meer bedragen dan de helft der bezoldiging.

De tijd aldus doorgebracht komt niet in aanmerking voor de berekening van het pensioen.

ART. 26.

Tout fonctionnaire ou employé mis en disponibilité, pour quelque motif que ce soit, reste à la disposition du Ministre, qui peut le faire rentrer dans les cadres, sauf constatation de la situation de ceux qui ont été placés dans cette position pour des motifs de santé.

L'agent qui refuse de reprendre l'exercice de ses fonctions dans le délai fixé par le Ministre, ou d'accepter une position équivalente, ou même inférieure s'il s'agit d'une mise en disponibilité par mesure discipli-

ART. 26.

Elk ambtenaar of beambte, om welke oorzaak ook ter beschikking gesteld, blijft ter dispositie van den Minister, die hem in het kader kan wederplaatsen, behoudens vaststelling van den toestand van hen die wegens gezondheidsredenen op wachtgeld werden gesteld.

Wordt geacht zijn ontslag te hebben genomen, de agent die weigert zijn ambt te hernemen binnen den door den Minister bepaalden tijd of eene gelijkwaardige betrekking, of zelfs, wanneer het geldt ter be-

naire, est considéré comme démissionnaire.

Dans ce cas, le fonctionnaire ou l'employé ne sera admis à faire valoir ses droits à la pension que s'il se trouve dans les conditions prévues par l'article 1er de la loi du 21 juillet 1844.

ART. 27.

La mise en disponibilité des fonctionnaires nommés par Nous sera faite par arrêté royal.

SECTION VI.

*Délégations et relations de services.*

ART. 28.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le Ministre peut, sous les conditions et dans les limites qu'il détermine, déléguer au secrétaire général et à certains chefs de service et fonctionnaires une partie des pouvoirs qui lui sont confiés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

ART. 29.

Le secrétaire général, en cas d'absence ou d'empêchement, est remplacé par celui des directeurs généraux que le Ministre ou, à son défaut, le secrétaire général désignera.

Le fonctionnaire désigné signera : Pour le Ministre, le directeur général délégué.

En cas d'absence ou d'empêche-

schikkingstelling bij wijze van straf, eene minderwaardige te aanvaarden.

Alsdan wordt het den ambtenaar of beambte slechts toegelaten zijne aanspraak op pensioen te doen gelden, indien hij de voorwaarden op zich vereenigt welke bij het 1e artikel der wet van 21 Juli 1844 zijn voorzien.

ART. 27.

De ter beschikkingstelling van door Ons benoemde ambtenaren geschiedt bij koninklijk besluit.

SECTIE VI.

*Machtigingen en dienstverhoudingen.*

ART. 28.

Om de afhandeling der zaken te bevorderen, kan de Minister, onder de voorwaarden en binnen de perken die hij stelt, aan den algemeenen secretaris en aan enkele dienstoversten en ambtenaren een gedeelte van de hem toevertrouwde bevoegdheid overdragen, en hen machtigen zekere bescheiden en missiven te onderteekenen.

ART. 29.

De algemeene secretaris wordt, bij afwezigheid of belet, door dezen der algemeene bestuurders vervangen, welken de Minister of, bij ontstentenis van dezen, de algemeene secretaris aanwijst.

De aangewezen ambtenaar onderteekent : « Voor den Minister, de gemachtigde algemeene bestuurder ».

Bij afwezigheid of belet van een

ment d'un fonctionnaire, chef de service, le Ministre ou, à son défaut, le secrétaire général désignera également un fonctionnaire pour le remplacer.

## CHAPITRE IV.

**Dispositions générales et transitoires.**

### Art. 30.

Le Ministre fixe, dans un règlement d'ordre intérieur, les devoirs des fonctionnaires et employés, les relations de service, ainsi que toutes les mesures relatives au travail et à l'ordre dans les bureaux.

### Art. 31.

Les actes officiels qui ont organisé l'administration centrale de l'État Indépendant du Congo seront abrogés au jour où la Belgique assumera sur le Congo belge l'exercice de son droit de souveraineté.

### Art. 32.

A la même date, les fonctionnaires et les employés de l'administration centrale de l'État Indépendant du Congo qui, le 18 octobre 1908, remplissaient une des fonctions énumérées à l'article 5, à partir de celle de directeur général jusqu'à celle d'attaché, de commis ou de dessinateur, passeront au département des colonies et y conserveront, à titre personnel, leurs grades, traitements et indemnités.

ambtenaar, hoofd van dienst, wijst de Minister, of bij ontstentenis van dezen, de algemeene secretaris insgelijks een ambtenaar te zijner vervanging aan.

## HOOFDSTUK IV.

**Algemeene bepalingen en overgangsbepalingen.**

### Art. 30.

De Minister stelt, bij reglement van inwendige orde, de verplichtingen van ambtenaren en beambten en de dienstverhoudingen vast, alsmede al de maatregelen die betrekking hebben op de werkzaamheden en de orde in de bureelen.

### Art. 31.

De officieele akten tot inrichting van den Onafhankelijken Congostaat vervallen met den dag waarop België de uitoefening op zich zal nemen van zijn recht van souvereiniteit op Belgisch Congo.

### Art. 32.

Op denzelfden dag gaan de ambtenaren en beambten van het middenbeheer van den Onafhankelijken Congostaat, die, op 18 October 1908, eene der bij artikel 5 opgesomde betrekkingen, van af die van algemeen bestuurder tot die van toegevoegde, klerk of teekenaar, vervulden, naar het Departement van Koloniën over, met behoud van hunne graden, bezoldigingen en vergoedingen, ten persoonlijken titel.

### Art. 33.

En attendant que le service de la Trésorerie ait été réorganisé, le chef de la 6e division de la 3e direction générale remplira les fonctions attribuées par le décret du 6 octobre 1885 au trésorier général. Pendant cette période transitoire, il aura seul la signature pour les opérations de trésorerie de l'administration centrale.

### Art. 33.

In afwachting van de herinrichting van den dienst van 's Lands kassen, vervult het hoofd der 6e afdeeling van het 3e algemeen bestuur, de betrekking welke bij decreet van 6 October 1885 aan den algemeenen schatmeester was opgedragen. Gedurende deze overgangsperiode heeft hij alleen het handteeken voor de schatkistverrichtingen van het middenbeheer.

### Art. 34.

Le présent arrêté sera obligatoire le jour de sa publication.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1908.

### Art. 34.

Het tegenwoordig besluit is verbindend den dag zijner afkondiging.

Onze Minister van Koloniën is belast met zijne uitvoering.

Gegeven te Brussel, den 3n November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

---

**Arrêté royal fixant la date à laquelle la Belgique assumera l'exercice de son droit de souveraineté sur les territoires constituant l'État Indépendant du Congo.**

**Koninklijk besluit, den datum vaststellende, waarop België de uitoefening van zijn recht van opperheerschappij op zich neemt, over de landen welke den Onafhankelijken Congo-Staat uitmaken.**

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Vu l'article 4 du traité de cession conclu le 28 novembre 1907 entre la

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 4 van het verdrag tot afstand op 28 November 1907

Belgique et l'État Indépendant du Congo, approuvé par la loi du 18 octobre 1908;

Sur la proposition de Notre Conseil des Ministres,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La Belgique assumera, à la date du 15 novembre 1908, l'exercice de son droit de souveraineté sur les territoires composant l'État Indépendant du Congo.

Nos Ministres des Affaires Étrangères et des Colonies sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 novembre 1908.

gesloten tusschen België en den Onafhankelijken Congostaat, goedgekeurd bij wet van 18 October 1908;

Op voorstel van Onzen Ministerraad,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

België zal, op datum 15 November 1908, op zich nemen de uitoefening van zijn recht van souvereiniteit over de landstreken die den Onafhankelijken Congostaat uitmaken.

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Koloniën zijn belast, elk op zijn gebied, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 4$^{n}$ November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi : | Van 's Konings wege :

*Le Ministre des Affaires Étrangères,* | *De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

J. DAVIGNON.

*Le Ministre des Colonies,* | *De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture.* | *De Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw,*

F. SCHOLLAERT.

*Le Ministre de la Justice,* | *De Minister van Justitie,*

L. DE LANTSHEERE.

*Le Ministre des Finances,* | *De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

*Le Ministre des Sciences et des Arts,* | *De Minister van Wetenschappen en Kunsten,*

B$^{on}$ DESCAMPS.

*Le Ministre de l'Industrie et du Travail,* | *De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

*Le Ministre des Travaux publics,* | *De Minister van Openbare Werken,*

A. DELBEKE.

*Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes,* | *De Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen,*

G. HELLEPUTTE.

*Le Ministre de la Guerre,* | *De Minister van Oorlog,*

J. HELLEBAUT.

---

**Ministère des Colonies.**

ADMINISTRATION CENTRALE.

**Personnel.**

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Revu les articles 2, 3 et 5 de Notre arrêté du 3 novembre 1908, organique de l'administration centrale du Département des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Denyn (Victor , docteur en droit, substitut du procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, est

**Ministerie van Koloniën.**

MIDDENBEHEER.

**Personeel.**

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien de artikelen 2, 3 en 5 van Ons besluit van 3 November 1908 tot inrichting van het middenbeheer van het Departement van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Denyn (Victor), doctor in de rechten, substituut van den procureur-generaal bij het Hof van beroep

nommé directeur général de la 1<sup>re</sup> direction générale du Ministère des Colonies.

Il remplira les fonctions de chef du cabinet du Ministre.

te Brussel, is benoemd tot algemeen bestuurder van het 1<sup>e</sup> algemeen bestuur van het Ministerie van Koloniën.

Hij zal het ambt vervullen van hoofd van het cabinet van den Minister.

ART. 2.

Jusqu'au 15 novembre 1908, M. Denyn certifiera conformes les copies et extraits des actes du Département.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 novembre 1908.

ART. 2.

Tot 15 November 1908 zal de heer Denyn de afschriften van en de uittreksels uit de stukken van het Departement eensluidend verklaren.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 4<sup>n</sup> November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

Par arrêté royal du 4 novembre 1908, M. Halewyck (Michel), docteur en droit, chef de division à titre personnel au Ministère de la Justice, est nommé chef de division à la 2<sup>e</sup> division de la 1<sup>re</sup> direction générale du Ministère des Colonies.

Bij koninklijk besluit van 4 November 1908 is de heer Halewyck (Michel), doctor in de rechten, afdeelingshoofd ten persoonlijken titel aan het Ministerie van Justitie, benoemd tot afdeelingshoofd aan de 2<sup>e</sup> afdeeling van het 1<sup>e</sup> algemeen bestuur van het Ministerie van Koloniën.

—

Par arrêté ministériel du même jour, M. De Jonghe (Ed.), docteur en philosophie et lettres, à Bruxelles, est nommé sous-chef de bureau à la

Bij ministerieel besluit van denzelfden dag is de heer De Jonghe (Ed.), doctor in de wijsbegeerte en letteren, te Brussel, benoemd tot bu-

2e division de la 4e direction générale.

reelonderhoofd aan de 2e afdeeling van het 4e algemeen bestuur.

—

Par arrêté ministériel du 3 novembre 1908, MM. Halewyck (Michel), docteur en droit, chef de division à l'administration centrale, le prince de Ligne (Albert), secrétaire de légation, et De Jonghe (Ed.), docteur en philosophie et lettres, sous-chef de bureau à l'administration centrale, sont attachés au cabinet du Ministre.

Bij ministerieel besluit van 4 November 1908 zijn de heeren Halewyck (Michel), doktor in de rechten, afdeelingshoofd aan het middenbeheer, prins de Ligne (Albert), gezantschapssecretaris, en De Jonghe (Ed.), doktor in de wijsbegeerte en letteren, bureelonderhoofd aan het middenbeheer, aan het kabinet van den Minister toegevoegd.

—

Par arrêté royal du 12 novembre 1908, M. Droogmans (Hubert), secrétaire général du Département des Finances à l'État Indépendant du Congo, est nommé secrétaire général du Ministère des Colonies.

Bij koninklijk besluit van den 12 November 1908, is M. Droogmans (Hubert), algemeene sekretaris van het Departement van Financiën van den Onafhankelijken Congostaat, algemeene sekretaris van het Ministerie van Koloniën benoemd.

—

Par arrêté royal de même date, M. Kervyn (Édouard), docteur en droit, docteur en sciences politiques et administratives, et M. De Keyzer (Émile), directeurs à l'Administration centrale de l'État Indépendant du Congo, sont nommés directeurs généraux à titre personnel.

Ils exerceront leurs fonctions :

M. Kervyn à la 1re direction générale et M. De Keyzer à la 3e direction générale.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn de heeren Kervyn (Edward), doktor in de rechten, doktor in politieke en bestuurlijke wetenschappen, en De Keyzer (Emiel), bestuurder aan het Middenbeheer van den Onafhankelijken Congostaat, algemeene bestuurders, ten persoonlijken titel, benoemd.

Zij zullen hunne bedieningen uitoefenen :

M. Kervyn in het 1ste algemeen bestuur en M. De Keyzer in het 3e algemeen bestuur.

—

Par arrêté royal du 12 novembre 1908, les fonctionnaires de l'Administration de l'État Indépendant du Congo, dont les noms suivent, sont nommés :

*Au secrétariat général :*

Chefs de division : M. Olyff (Guillaume), à la 1re division; M. Houart (Justinien), à la 2e division; M. Goffart (Ferdinand), à la 3e division.

*A la 1re direction générale :*

Chef de division : M. Gohr (Albrecht , à la 3e division.

*A la 2e direction générale :*

M. Lombard (Raymond), directeur général de la 2e direction générale (Intérieur).

Directeur : M. Lebrun (Albert);

Chefs de division : M. Koller (Henri), à la 2e division; M. Remacle (Célestin), à la 3e division; M. De Badribaye (Léonce), à la 5e division;

Chefs de bureaux : M. Renotte (Jean), à la 1re division; M. Sauvenier (Ferdinand), à la 2e division;

M. Van Risseghem (Charles), à la 3e division; M. Sadoine (Paul), à la 5e division.

*A la 3e direction générale :*

M. Arnold (Nicolas), directeur général de la 3e direction générale (Finances).

Chefs de division : M. Weber (Arthur), à la 4e division; M. Stiennon (Alfred), à la 6e division.

Bij koninklijk besluit van den 12n November 1908, zijn de ambtenaars van 't Beheer van den Onafhankelijken Congo-Staat, wier namen volgen, benoemd :

*In het algemeen sekretariaat :*

Afdeelingshoofden : M. Olyff (Willem), in de 1de afdeeling; M. Houart (Justinianus), in de 2de afdeeling; M. Goffart (Ferdinand), in de 3de afdeeling.

*In het 1ste algemeen bestuur :*

Afdeelingshoofd : M. Gohr (Albrecht), in de 3de afdeeling.

*In het 2e algemeen bestuur :*

M. Lombard (Raymond), algemeen bestuurder van het 2de algemeen bestuur (Binnenbeheer);

Bestuurder : M. Lebrun (Albertus);

Afdeelingshoofden : M. Koller (Hendrik , in de 2de afdeeling; M. Remacle (Celestinus), in de 3de afdeeling; M. De Badrihaye (Leonce), in de 5de afdeeling;

Bestuurhoofden : M. Renotte (Jan), in de 1ste afdeeling; M. Sauvenier (Ferdinand), in de 2de afdeeling;

M. Van Risseghem (Karel), in de 3de afdeeling; M. Sadoine (Paulus), in de 5de afdeeling.

*In het 3e algemeen bestuur :*

M. Arnold (Niklaas), algemeen bestuurder van het 3de algemeen bestuur (Financiën).

Afdeelingshoofden : M. Weber (Arthur), in de 4de afdeeling; M. Stiennon (Alfred), in de 6de afdeeling.

Chefs de bureau : M. Olyff (Joseph), à la 1re division; M. De Schaepmeester (Arthur), à la 2e division; M. Karelle (Arsène), M. Kindt (René) et M. Van Vreckom (Léon), à la 3e division; M. Van Cauwenberghe (Auguste), à la 4e division; M. Fays (Henri) et M. Blaise (Jules), à la 5e division; M. Saussez (Léon) et M. Pochez (Charles), à la 6e division.

*A la 4e direction générale :*

M. Baerts (Arthur), directeur général de la 4e direction générale (Industrie et Commerce).

Chef de division : M. Notte (Charles-Joseph), à la 3e division.

Les fonctionnaires prénommés conservent, dans leurs grades respectifs, l'ancienneté acquise au service de l'État Indépendant du Congo.

Pour extraits conformes :

*Le Directeur général délégué,*

Bureelhoofden : M. Olyff (Jozef), in de 1ste afdeeling; M. De Schaepmeester (Arthur), in de 2de afdeeling; M. Karelle (Arsène), M. Kindt (René) en M. Van Vreckom (Leon), in de 3de afdeeling; M. Van Cauwenberghe (August), in de 4de afdeeling; M. Fays (Hendrik) en M. Blaise (Julius), in de 5de afdeeling; M. Saussez (Leon) en M. Pochez (Karel), in de 6de afdeeling.

*In het 4de algemeen bestuur :*

M. Baerts (Arthur), algemeen bestuurder van het 4de algemeen bestuur (Nijverheid en Handel).

Afdeelingshoofd : M. Notte (Karel-Jozef), in de 3de afdeeling.

De bovengemelde ambtenaars behouden, in hunne wederzijdsche rangen, de dienstjaren welke zij in den Onafhankelijken Congostaat verworven hebben.

Voor echte uittreksels :

*De gemachtigde algemeene Bestuurder,*

V. Denyn.

---

**Bulletin officiel du Congo belge.**

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Revu Notre arrêté du 4 novembre 1908 déterminant la date à la-

**Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.**

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit van den 4den November 1908, den datum vaststel-

quelle la Belgique assumera l'exercice de son droit de souveraineté sur les territoires composant l'État Indépendant du Congo.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le bulletin officiel destiné à la publication des actes du Gouvernement de la colonie est intitulé : Bulletin officiel du Congo belge. — Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.

ART. 2.

Chaque numéro du Bulletin porte la date du jour de sa publication.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera obligatoire le 15 novembre 1908.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1908.

lende op denwelke België de uitoefening zijns rechts van opperheerschappij zal op zich nemen over de landen welke den Onafhankelijken Congostaat uitmaken ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ambtelijk blad, bestemd om de akten van het Bestuur der kolonie af te kondigen, draagt voor titel : Bulletin officiel du Congo belge. — Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo.

ART. 2.

Elk nummer van het Blad draagt den datum van den dag der afkondiging.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat verbindend zal zijn den 15den November 1908.

Gegeven te Brussel, den 12 November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

ADMINISTRATION CENTRALE.

**Personnel.**

Par arrêté royal du 14 novembre 1908, M. Le Marinel (Georges) est nommé directeur à la 2me direction générale au Ministère des Colonies.

Pour extrait conforme :

*Le Directeur général délégué,*

MIDDENBEHEER.

**Personeel.**

Bij koninklijk besluit van den 14den November 1908, is M. Le Marinel (Joris) bestuurder in het 2de algemeen bestuur van het Ministerie van Koloniën benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De gemachtigde algemeene Bestuurder,*

V. Denyn.

1re ANNÉE, N° 2 | 1ste JAARGANG, Nr 2

23 Novembre | 1908 | 23n November

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Conseil colonial.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut,

Vu les articles 8, 24, 25 et 26 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il est nécessaire de pourvoir par des règles organiques à l'exécution des dispositions de la loi relatives à la composition et aux attributions du Conseil colonial;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article premier.

Le Conseil colonial est présidé par le Ministre des Colonies. En cas d'absence ou d'empêchement, le Ministre est remplacé par le Secrétaire général de son Département ou par

## Koloniale Raad.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de artikelen 8, 24, 25 en 26 der wet van den 18n October 1908, op het beheer van den Belgischen Congo;

Overwegende dat het noodzakelijk is, door inrichtingsregelen te voorzien in de uitvoering der wetsbeschikkingen, betreffende de samenstelling en de bevoegdheden van den Kolonialen Raad;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten:

Artikel één.

De Koloniale Raad wordt door den Minister van Koloniën voorgezeten. In geval van afwezigheid of belet, wordt de Minister vervangen door den Algemeenen Sekretaris van

le Directeur général délégué à cette fin.

ART. 2.

Un Secrétaire, nommé par Nous, est attaché au Conseil. Il assiste aux séances avec voix consultative.

En cas d'empêchement ou d'absence, le Secrétaire est remplacé par un Secrétaire adjoint choisi par le Ministre parmi les fonctionnaires de son Département.

Si le Secrétaire et le Secrétaire adjoint sont l'un et l'autre empêchés ou absents, le Ministre désigne le fonctionnaire chargé provisoirement de leurs attributions.

ART. 3.

Le Secrétaire rédige et, après l'approbation du Conseil, signe le procès-verbal des séances. Celui-ci est également signé par le conseiller le premier en rang par ordre d'ancienneté et, subsidiairement, par l'âge.

A la demande du Conseil, le Secrétaire assiste dans son travail le conseiller chargé de préparer le rapport au Roi.

Il transmet au Gouvernement les demandes de renseignements, les avis et les vœux du Conseil.

ART. 4.

Pour chacune des deux séries de conseillers, le Secrétaire tient une liste par ordre d'ancienneté. Dès qu'une place devient vacante, il en

zijn Ministerie, of door den Algemeenen Bestuurder, daartoe afgevaardigd.

ART. 2.

Een Sekretaris, door Ons benoemd, is aan den Raad toegevoegd. Hij woont de zittingen bij met raadplegende stem.

In geval van belet of afwezigheid wordt de Sekretaris door een toegevoegden sekretaris vervangen, door den Minister onder de ambtenaars van zijn Ministerie gekozen.

Indien de Sekretaris of de toegevoegde Sekretaris, beide, belet of afwezig zijn, duidt de Minister den ambtenaar aan, die voorloopig met hunne bevoegdheden belast wordt.

ART. 3.

De Sekretaris stelt het verslag der zittingen op, en teekent het na goedkeuring van den Raad.

Hetzelve wordt mede door het raadslid geteekend, dat het eerste in rang naar opvolging der dienstjaren, en gelijktijdig, naar ouderdom staat.

Op aanvraag van den Raad staat de Sekretaris in zijn werk het raadslid bij, dat belast is het verslag voor den Koning op te maken.

Hij maakt het Staatsbestuur de vragen naar inlichtingen, de zienswijzen en de wenschen van den Raad over.

ART. 4.

Voor elke der twee reeksen van raadsleden houdt de Sekretaris eene lijst volgens de orde der opvolging van dienstjaren.

informe le Ministre, qui, le cas échéant, transmet l'information au Sénat ou à la Chambre des Représentants.

Zoohaast eene plaats ledig valt, verwittigt hij daarvan den Minister, die, indien het geval zich voordoet, de onderrichting den Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers overmaakt.

ART. 5.

Le Secrétaire propose au Ministre les dépenses nécessaires au Conseil. Il signe les commandes et vérifie les déclarations de créance qui s'y rapportent.

ART. 5.

De Sekretaris stelt aan den Minister de uitgaven voor, noodig aan den Raad. Hij teekent de bestellingen en ziet de schuldvorderingen na, die daarop betrekking hebben.

ART. 6.

Le Secrétaire a la garde des archives. Il lui est interdit d'en communiquer aucune pièce aux personnes étrangères au Conseil.

ART. 6.

De Sekretaris heeft het toezicht over de archieven. Het is hem verboden eenig stuk mede te deelen aan personen vreemd aan den raad.

ART. 7.

Chaque membre du Conseil colonial jouit d'une indemnité annuelle de 2,000 francs.

Le Département des Colonies lui assure, en outre, un parcours gratuit sur les lignes des chemins de fer de l'État et des chemins de fer concédés, du lieu de sa résidence à la capitale du Royaume.

Les membres qui résident à plus de 5 kilomètres de distance de la capitale reçoivent, par jour, une indemnité supplémentaire de 10 fr. pour frais de séjour.

ART. 7.

Elk lid van den Kolonialen Raad geniet eene jaarlijksche vergoeding van 2,000 franken.

De Minister van Koloniën kent hem bovendien eene kostelooze reiskaart toe, op de ijzerenwegen van den Staat en de afgestane ijzerenwegen, van af de plaats zijns verblijfs tot in de hoofdstad van 't Koninkrijk.

De leden die op meer dan vijf kilometers afstand van de hoofdstad verblijven, ontvangen elken dag eene buitengewone vergoeding van 10 franken voor verblijfkosten.

ART. 8.

Le Secrétaire jouit d'un traitement de 4,000 à 7,000 francs.

ART. 8.

De Sekretaris geniet eene jaarwedde van 4,000 tot 7,000 franken.

Il est payé au Secrétaire adjoint une indemnité annuelle de 500 francs.

Aan den toegevoegden Sekretaris wordt er eene jaarlijksche vergoeding van 500 franken betaald.

ART. 9.

A moins que la convocation ne désigne un autre lieu de réunion, le Conseil colonial tient ses séances dans une des salles du Ministère des Colonies.

ART. 9.

Indien de bijeenroeping geene andere plaats van vereeniging aanduidt, houdt de Koloniale Raad zijne zittingen in eene der zalen van het Ministerie van Koloniën.

ART. 10.

Le Département des Colonies transmet au Secretariat les projets de décret et, en général, toutes les questions que le Roi a décidé de soumettre à l'examen du Conseil.

Il transmet de même, dans les dix jours de leur date, les décrets rendus en cas d'urgence.

Quinze copies sont jointes aux documents.

ART. 10.

De Minister van Koloniën maakt het Sekretariaat de ontwerpen van besluiten en, in 't algemeen, al de vraagstukken over, die de Koning besloten heeft aan 't onderzoek van den Raad te onderwerpen.

Binnen de tien dagen na datum, maakt hij ook de besluiten over, welke in dringend geval genomen werden.

Vijftien afschriften worden bij de bescheiden gevoegd.

ART. 11.

Le jour même de la réception de ces pièces, le Secrétaire convoque à huitaine tous les membres du Conseil colonial. A chaque convocation il annexe une copie du document qui sera soumis à la délibération.

La convocation énumère les décrets, projets ou questions à examiner; le Conseil lui-même règle son ordre du jour.

ART. 11.

Op den dag zelven der ontvangst dezer stukken, roept de Sekretaris, voor acht dagen daarna, al de leden van den Kolonialen Raad bijeen.

Bij elke bijeenroeping voegt hij een afschrift van het bescheid dat ter beraadslaging zal voorgelegd worden.

De bijeenroeping somt de besluiten, ontwerpen en vraagstukken op, die aan 't onderzoek onderworpen zijn; de Raad zelf regelt zijn dagorde.

ART. 12.

Le Conseil fait rapport dans le mois, à dater du jour auquel la convocation fixe sa première séance.

Toutefois, si l'examen porte sur un décret rendu en cas d'urgence, le rapport est transmis au Gouvernement au plus tard le vingt-cinquième jour après l'envoi du décret au Secrétariat. Il est ensuite publié avant l'expiration du mois.

ART. 12.

De Raad maakt elke maand verslag op, te beginnen van den dag waarop de bijeenroeping zijne eerste zitting vaststelt.

Nochtans, indien het onderzoek een besluit betreft, dat in dringend geval genomen is, wordt het verslag naar 't Staatsbestuur verzonden, ten laatste den vijf en twintigsten dag na 't afzenden van 't besluit naar het Sekretariaat. Het wordt vervolgens voor 't verstrijken der maand afgekondigd.

ART. 13.

Au début de ses séances, le Conseil, s'il y échet, détermine, par voie de tirage au sort, le rang des conseillers d'une même série qui, depuis la dernière réunion, ont été nommés à une même date.

ART. 13.

In 't begin der zittingen bepaalt de Raad door loting, indien het geval zich voordoet, den rang der raadsleden eener zelfde reeks, die sedert de laatste vereeniging op denzelfden datum benoemd werden.

ART. 14.

Le Conseil ne peut prendre de résolution qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie. Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

ART. 14.

De Raad mag geen voornemen opvatten, dan wanneer de meerderheid zijner leden zich vereenigd bevindt. De beslissingen worden met volstrekte meerderheid der tegenwoordige leden genomen.

ART. 15.

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur. A cet effet, il sera réuni, au plus tard, le 10 décembre 1908.

ART. 15.

De Raad stelt zijn reglement van binnenbeheer vast.

Te dien einde zal hij ten laatste op 10n December 1908 bijeenkomen.

Art. 16.

Les frais du Conseil colonial sont à la charge du budget de la Colonie.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera obligatoire le jour de sa publication au *Bulletin officiel*.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1908.

Art. 16.

De onkosten van den Kolonialen Raad zijn ten laste van de begrooting der Kolonie.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat verbindend zal zijn op den dag zijner afkondiging in het Ambtelijk Blad.

Gegeven te Brussel, den 16n November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies*,

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën*,

Renkin.

---

## Valeurs postales.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Considérant qu'il y a lieu de déterminer les valeurs postales qui auront cours pour servir à l'affranchissement des correspondances et objets postaux originaires du Congo belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les timbres-poste et cartes pos-

## Postwaarden.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Overwegende dat de postwaarden dienen bepaald te worden, die gangbaar zullen zijn voor den frankeerdienst der briefwisselingen en de postzaken, herkomstig uit den Belgischen Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

Artikel één.

De postzegels en postkaarten, uit-

tales émis par l'Administration des postes de l'État Indépendant du Congo, en suite des arrêtés des 21 novembre 1894, 21 novembre 1896, 27 février et 30 avril 1897, 4 mai 1898 et 25 mai 1900, portant la surcharge noire « Congo Belge », seront admis, à partir du 1er janvier 1909, par tous les bureaux de poste au Congo pour l'affranchissement de tous les objets de correspondance.

ART. 2.

Un exemplaire de chacun de ces timbres et de ces cartes postales est annexé au présent arrêté.

ART. 3.

Les timbres et cartes postales émis en vertu des arrêtés dont il est question à l'article premier et ne portant pas la surcharge précitée cesseront d'être valables à partir du 1er août 1909.

ART. 4.

Le présent arrêté sera obligatoire à partir du 1er janvier 1909.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Donné à Bruxelles le 16 novembre 1908.

gegeven door het Postbeheer van den Onafhankelijken Congostaat, krachtens de besluiten van : den 21sten November 1894, den 21sten November 1896, den 27sten Februari en 30sten April 1897, den 4den Mei 1898 en 25sten Mei 1900, die het zwarte bijschrift « Congo Belge » dragen, zullen, te beginnen van den 1sten Januari 1909, door al de postbureelen van den Congo aangenomen worden voor het frankeeren van al de zaken van briefwisseling.

ART. 2.

Een afdruksel van elk dezer postzegels en dezer postkaarten is aan het tegenwoordig besluit gehecht.

ART. 3.

De postzegels en postkaarten, uitgegeven krachtens de besluiten waarvan er in artikel één spraak is, en die het bovengemelde bijschrift niet dragen, zullen, te beginnen van den 1sten Augustus 1909, ophouden gangbaar te zijn.

ART. 4.

Het tegenwoordig besluit zal, te beginnen van 1sten Januari 1909, verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel den 16n November 1908.

LÉOPOLD

Par le Roi,
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

RENKIN.

## Service de la Trésorerie.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Revu l'article 33 de Notre arrêté du 3 novembre 1908, organique de l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

En attendant que le service de la trésorerie ait été réorganisé, le Directeur général de la 3e direction générale remplira les fonctions attribuées par le décret du 6 octobre 1885 au trésorier général. Pendant cette période transitoire, le Secrétaire général sera l'ordonnateur des dépenses rentrant dans les attributions de la 3e direction générale.

Art. 2.

L'article 33 de Notre arrêté organique du 3 novembre 1908 est abrogé.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent

## Dienst der Schatkamer.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien artikel 33 van Ons besluit van den 3n November 1908, tot inrichting van het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

In afwachting dat de dienst der schatkamer heringericht weze, zal de Algemeene Bestuurder van het 3e algemeen bestuur de bedieningen waarnemen, welke door het decreet van den 6n October 1885 aan den Algemeenen Schatbewaarder toegekend zijn. Gedurende dezen overgangstijd, zal de Algemeene Sekretaris de lastgever der uitgaven zijn, welke in de bevoegdheden van het 3e algemeen bestuur vallen.

Art. 2.

Het artikel 33 van Ons inrichtingsbesluit van den 3n November 1908 is opgeheven.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het

arrêté, qui sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

tegenwoordig besluit, dat op den dag zijner afkondiging door 't Staatsblad verbindend zal wezen.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1908.

Gegeven te Brussel, den 16n November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

### Délégation.

Par arrêté ministériel du 18 novembre 1908, délégation est donnée à M. Olyff (G., et, en cas d'absence ou d'empêchement, à M. Halewyck (M.), chefs de division à l'Administration centrale, pour délivrer des extraits des actes de l'état civil, des certificats de vie et des passeports et pour légaliser les signatures des documents et pièces présentés à cette fin.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire général,*

### Opdracht.

Door ministeriëel besluit van den 18n november 1908 is er aan M. Olyff (W.) en, in geval van afwezigheid of belet, aan M. Halewyck (M.), afdeelingshoofden in 't Middenbeheer, opdracht gegeven, ten einde uittreksels der akten van den burgelijken stand, levensgetuigschriften en reispassen af te leveren, en de handteekens der bescheiden en der stukken te dien einde aangeboden, echt te verklaren.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Administration centrale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 19 novembre 1908, M. de Haulleville (A.), à Bruxelles, est nommé bibliothécaire au Ministère des Colonies.

## Middenbeheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van den 19n November 1908, is M. de Haulleville (A.), te Brussel, boekbewaarder in het Ministerie van Koloniën benoemd.

Par arrêté royal de même date, M. Coulon (R.) ingénieur civil des mines, à Boitsfort, est nommé ingénieur au Ministère des Colonies.

Il exercera ses fonctions à la 1re division de la 3e direction générale.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire général,*

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is M. Coulon (R.), burgerlijk ingenieur der mijnen, te Boschvoorde, ingenieur in het Ministerie van Koloniën benoemd.

Hij zal zijne bedieningen in de 1ste afdeeling van het 3de algemeen bestuur uitoefenen.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

1re ANNÉE, N° 3 — 1ste JAARGANG, Nr 3

4 Décembre — 1908 — 4n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Frais de déplacement

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Considérant qu'il y a lieu de fixer les frais de déplacement des fonctionnaires et employés ressortissant au Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les indemnités pour frais de route et de séjour allouées aux fonctionnaires et employés ressortissant au Ministère des Colonies, sont fixées comme suit :

## Reiskosten

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Overwegende dat de reiskosten der ambtenaars en beambten, die tot het Ministerie van Koloniën behooren, dienen vastgesteld te worden;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De vergoedingen voor reis- en verblijfkosten, toegekend aan de ambtenaars en beambten, die tot het Ministerie van Koloniën behooren, worden als volgt vastgesteld :

| | Par lieue de 5 kilomètres sur les routes et voies navigables. | Par lieue de 5 kilomètres sur les chemins de fer. | Indemnité par jour de séjour. |
|---|---|---|---|
| | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| 1° Pour le Ministre . . . . | 3 » | 1 50 | 25 » |
| 2° Pour le secrétaire général et les directeurs généraux . . . . . . . . . . | 2 » | 1 » | 15 » |
| 3° Pour les directeurs . . . | 1 50 | 1 » | 15 » |
| 4° Pour les chefs de division et de bureau . . . . . . | 1 » | 0 75 | 12 » |
| 5° Pour les sous-chefs de bureau et employés . . . | 1 » | 0 75 | 10 » |
| 6° Pour les huissiers, messagers et gens de service. | 0 75 | 0 50 | 6 » |

ART. 2.

Les distances parcourues sur les chemins de fer belges et internationaux seront calculées d'après les indications du *Guide Officiel des Voyageurs* publié par le Département des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.

ART. 3.

Les fonctionnaires et employés ne pourront réclamer des indemnités de séjour pour la journée pendant laquelle aura lieu le voyage.

Néanmoins ils recevront la moitié de l'indemnité de séjour lorsque le retour à la résidence s'accomplit le jour même du départ et la totalité s'il s'accomplit le lendemain.

| | Per mijl van 5 kilometers op de banen en bevaarbare wegen. | Per mijl van 5 kilometers op de ijzerenwegen. | Vergoeding per dag van verblijf. |
|---|---|---|---|
| | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| 1° Voor den Minister . . . | 3 » | 1 50 | 25 » |
| 2° Voor den algemeenen sekretaris en de algemeene bestuurders. . . . . . | 2 » | 1 » | 15 » |
| 3° Voor de bestuurders . . | 1 50 | 1 » | 15 » |
| 4° Voor de afdeelings- en bureelhoofden. . . . . | 1 » | 0 75 | 12 » |
| 5° Voor de onder-bureelhoofden en beambten . | 1 » | 0 75 | 10 » |
| 6° Voor de deurwaarders, boden en het dienstvolk | 0 75 | 0 50 | 6 » |

ART. 2.

De afstanden, op de Belgische en wederlandsche ijzerenwegen afgelegd, zullen volgens de aanduidingen van den *Officieelen Reisgids* berekend worden, die door het Ministerie van Yzerenwegen, Posterijen en Telegrafen uitgegeven is.

ART. 3.

De ambtenaars en beambten mogen, voor den dag waarop de reis gebeurt, geene vergoeding voor verblijf erlangen.

Zij ontvangen nochtans de helft der vergoeding voor verblijf, wanneer de terugkomst naar de woonplaats den dag zelven van 't vertrek gebeurt, en de volledige, indien zij 's anderendaags voltrokken wordt.

ART. 4.

Pour les voyages hors du royaume, l'indemnité par jour de séjour sera déterminée par Nous dans chaque cas.

ART. 5.

Les frais de route et de séjour à allouer, soit à des fonctionnaires ou employés qui ne seraient compris dans aucune des classes établies à l'article 1er, soit à des personnes qui, à raison de leur position ou de leurs connaissances spéciales, auraient été chargées d'une mission quelconque, seront fixés par Notre Ministre des Colonies, par assimilation, d'après les bases déterminées par le présent arrêté.

ART. 6.

Les déclarations des fonctionnaires et employés seront, pour preuve de leur validité, visées par le Ministre ou par le fonctionnaire supérieur sous les ordres duquel ils sont placés.

Aucuns frais de route et de séjour ne sont dus pour transport, à moins de 5 kilomètres de la résidence des fonctionnaires.

ART. 7.

Lorsque, dans des circonstances

ART. 4.

Voor de buitenlandsche reizen zal, in ieder geval, de vergoeding voor elken dag verblijf door Ons bepaald worden.

ART. 5.

De reis- en verblijfkosten, te verleenen aan ambtenaars of beambten, die in geene der klassen, vastgesteld door artikel 1, begrepen zijn, of ook aan personen die, om reden hunner bediening of hunner bijzondere kennissen, met de eene of de andere zending belast werden, zullen door Onzen Minister van Koloniën vastgesteld worden, in gelijkstelling met de grondslagen welke door het tegenwoordig besluit aangenomen zijn.

ART. 6.

Als geldig bewijs, zullen de verklaringen der ambtenaars en beambten, door den Minister of door den hoogen ambtenaar onder wiens bevelen zij staan, voor gezien onderteekend worden.

Geene reis- en verblijfkosten zijn voor vervoer verschuldigd, tenzij op 5 kilometers afstand van de woonst der ambtenaars.

ART. 7.

Wanneer in buitengewone om-

extraordinaires, les frais de voyage et de séjour excéderont le taux déterminé par les articles précédents, les fonctionnaires et employés pourront réclamer le remboursement sur mémoire certifié et appuyé, autant que possible, des pièces justificatives.

ART. 8.

Notre Ministre des Colonies veillera à ce qu'aucun voyage ne soit entrepris aux frais de l'État que lorsque la nécessité en aura été reconnue et à ce qu'il ne se prolonge pas au delà des besoins du service.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1908.

standigheden de reis- en verblijfkosten den taks door de voorgaande artikelen bepaald te boven gaan, kunnen de ambtenaars en beambten de terugbetaling opvorderen, mits een bevestigden staat, zooveel mogelijk op bewijsstukken berustend.

ART. 8.

Onze Minister van Koloniën zal zorg dragen dat geene reis op de kosten van den Staat ondernomen worde, dan wanneer de noodzakelijkheid het vergt, en dat zij zich niet buiten de behoeften van den dienst verlenge.

Onze Minister van Koloniën is met de uitvoering van het tegenwoordig besluit belast.

Gegeven te Brussel, den 26n November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

RENKIN.

**Loi contenant le budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1908.**

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

Les dépenses de l'administration centrale du Ministère des Colonies pour le mois de décembre 1908 sont fixées à fr. 80,047.50, conformément au tableau ci-annexé. Ces dépenses seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Laeken, le 28 novembre 1908.

**Wet inhoudende de begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1908.**

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel.

De uitgaven van het hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën voor de maand December 1908 zijn vastgesteld op fr. 80,047.50, overeenkomstig de hieraan gehechte tabel. Deze uitgaven zullen door de gewone middelen der Schatkist gedekt worden

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Laken, den 28n November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

*Le Ministre de la Justice,*

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld:

*De Minister van Justitie,*

L. de Lantsheere.

# BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1908.

| Articles. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article. | TOTAL |
|---|---|---|---|
| | **DÉPENSES ORDINAIRES.** | | |
| | ADMINISTRATION CENTRALE. | | |
| 1 | Traitement du Ministre . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,500 » | |
| 2 | Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale . . | 49,537 50 | |
| 3 | Fournitures de bureau et divers : Matériel, registres et imprimés. Bibliothèque. Frais de publication du *Bulletin officiel* et des *Annales du Musée*. Abonnements aux journaux et périodiques, etc. . . . . . . . . . . . . . . . . . | 9,400 » | |
| 4 | Entretien des immeubles et salaire du personnel préposé à cet entretien. Mobilier, chauffage, éclairage, téléphones, menues dépenses et divers . . . . . . . . | 13,350 » | 80,047 50 |
| 5 | Subvention au Congrès de navigation, au Congrès des chemins de fer et à l'Association d'agronomie coloniale. Participation dans les frais du Bureau de la Conférence de Bruxelles, du Bureau des tarifs douaniers, du Bureau de Berne et du Bureau central de l'Association internationale sismologique . . . . . . . . . . . | Pour mémoire. | |
| 6 | Frais de route et de séjour . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 460 » | |
| 7 | Dépenses imprévues non libellées au Budget . . . . . . . . . . . . . . | 4,100 » | |

# BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1908.

| Artikelen | AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG DER KREDIETEN per artikel. | TOTAAL. |
|---|---|---|---|
| | **GEWONE UITGAVEN.** | | |
| | HOOFDBESTUUR. | | |
| 1 | Jaarwedde van den Minister . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3 500 » | |
| 2 | Jaarwedden van en vergoedingen aan de ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden van en vergoedingen aan de ambtenaren toegevoegd aan het hoofdbestuur. | 49,537 50 | |
| 3 | Kantoorbehoeften en andere benoodigdheden : Materieel, registers en drukwerk. Bibliotheek. Kosten wegens uitgave van het *Ambtelijk Blad* en van de *Annalen van 't Museum*. Inschrijvingen op dagbladen en tijdschriften, enz. . . . . . | 9,100 » | |
| 4 | Onderhoud der gebouwen en loon van het met dit onderhoud belaste personeel. Meubelen, verwarming, verlichting, telefoon, kleine kosten en uitgaven van verschillenden aard . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 13,350 » | 80,047 50 |
| 5 | Tegemoetkoming aan het Congres van scheepvaart, aan het Congres van spoorwegen en aan de Vereeniging voor koloniale landbouwkunde. Bijdrage tot de kantoorkosten van het Bureel der Conferentie van Brussel, van het Bureel der toltarieven, van het Bureel van Bern en van het hoofdbureel der Internationale Vereeniging voor sismologie. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | Voor memorie. | |
| 6 | Reis- en verblijfkosten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 460 » | |
| 7 | Onvoorziene, niet in de Begrooting vermelde uitgaven . . . . . . . . . . | 4,100 » | |

## Bulletin officiel.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir.
SALUT.

Revu Notre arrêté du 12 novembre 1908 concernant le *Bulletin officiel* destiné à la publication des actes du Gouvernement du Congo belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Notre Ministre des Colonies fixera le prix et les conditions d'abonnement au *Bulletin officiel du Congo belge*.

Il déterminera également les insertions, autres que les actes du Gouvernement, dont la publication sera autorisée au *Bulletin*, et fixera le prix et les conditions de ces insertions.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 30 novembre 1908.

## Ambtelijk Blad.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van den 12n November 1908, betreffende het *Ambtelijk Blad*, bestemd om de akten der Regeering van den Belgischen Congo af te kondigen,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Onze Minister van Koloniën zal den prijs en de voorwaarden van inteekening op het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* vaststellen.

Buiten de akten der Regeering zal hij ook de inlasschingen bepalen, die het *Blad* zal mogen afkondigen, en hij zal den prijs en de voorwaarden dezer inlasschingen vaststellen.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is met de uitvoering van het tegenwoordig besluit belast.

Gegeven te Laken, den 30n November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi,
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

RENKIN.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu les arrêtés royaux des 12 et 30 novembre 1908 relatifs au *Bulletin officiel du Congo belge*,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Le prix d'abonnement annuel au *Bulletin* est fixé à 10 francs pour la Belgique et pour la Colonie. Il sera de 15 francs pour les pays de l'Union postale universelle.

Le prix du numéro séparé est de 50 centimes.

ART. 2.

Indépendamment des actes du Gouvernement et des publications légales, seront également publiés au *Bulletin* les annonces ou avis émanant de sociétés dont les statuts auront été insérés au *Bulletin* ou à l'ancien *Bulletin officiel de l'État Indépendant du Congo*, conformément aux lois et décrets sur la matière.

Le prix de ces insertions est fixé à 50 centimes la ligne ordinaire.

ART. 3.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 novembre 1908.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien de Koninklijke besluiten van den 12den en 30en November 1908, betreffende het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo,

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De prijs der jaarlijksche inteekening op het *Blad* is voor België en de Kolonie op 10 frank gesteld. Voor het Algemeen Postverbond zal hij 15 frank bedragen.

De prijs van 't afzonderlijk nummer is 50 centiemen.

ART. 2.

Buiten de akten der Regeering en der wettige afkondigingen, zullen nog in het *Blad* afgekondigd worden : de aankondigingen of berichten uitgaande van de vennootschappen, waarvan de standregelen in het *Blad* of in het oud *Ambtelijk Blad van den Onafhankelijken Congostaat* ingelascht werden, ingevolge de wetten en dekreten over die zaken.

De prijs dezer inlasschingen is op 50 centiemen den gewonen regel vastgesteld.

ART. 3.

De Algemeene Sekretaris is met de uitvoering van het tegenwoordig besluit belast.

Brussel, den 30 November 1908.

J. RENKIN.

## Administration centrale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 23 novembre 1908, M. le comte Jacques de Lichtervelde, juge suppléant près le tribunal de première instance de Nivelles, est nommé chef de bureau à la 1re Division de la 1re Direction générale.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Middenbeheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van den 23n November 1908, is de heer graaf Jacobus de Lichtervelde, plaatsvervangend rechter bij de rechtbank van eersten aanleg te Nijvel, bureelhoofd in de 1e Afdeeling van het 1e Algemeen bestuur benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Musée de Tervueren.

### Personnel.

Par arrêté royal du 30 novembre 1908, M. Coart (E.), à Tervueren, est nommé conservateur au Musée de Tervueren.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général :*

## Museum van Tervueren.

### Personeel

Bij koninklijk besluit van den 30n November 1908, is de Heer Coart (E.), te Tervueren, bewaarder aan het Museum van Tervueren benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris :*

H. DROOGMANS.

## Conseil colonial.

Par arrêté royal du 4 décembre 1908, sont nommés membres au Conseil colonial :

MM le R. P. De Clercq (A.), missionnaire de la Congrégation de Scheut, ancien provincial au Congo, à Scheut;

Dubreucq (R.), capitaine commandant adjoint d'état-major au régiment des Grenadiers, à Bruxelles;

Dupriez (L.), professeur à l'Université de Louvain, à Louvain;

Galopin (G.), professeur à l'Université de Liége, à Liége;

Timmermans (Fr.), ingénieur, administrateur délégué, directeur des Ateliers de la Meuse, à Liége;

Van de Vin (L.), directeur à la Banque Nationale;

Vauthier (R.), avocat à la Cour d'appel, à Bruxelles;

Willemaers (H.), procureur général honoraire près la Cour d'appel de Bruxelles, à Ixelles.

—

Par arrêté royal de même date, M. Louwers (O.), avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, à Schaerbeek, est nommé secrétaire du Conseil colonial.

—

## Koloniale Raad.

Bij koninklijk besluit van den 4n December 1908, zijn leden van den Kolonialen Raad benoemd :

HH. de E. P. De Clercq (A.), missionnaris der Congregatie van Scheut, oud-provinciaal in Congo, te Scheut;

Dubreucq (R.), kapitein-bevelhebber, Stafadjunct bij het regiment der Grenadiers, te Brussel;

Dupriez (L.), leeraar aan de Hoogeschool van Leuven, te Leuven;

Galopin (G.), leeraar aan de Hoogeschool van Luik, te Luik;

Timmerman (Fr.), ingenieur, afgevaardigd beheerder, bestuurder der « Ateliers de la Meuse », te Luik;

Van de Vin (L.), bestuurder aan de Nationale Bank;

Vauthier (R.), advokaat bij het Beroepshof, te Brussel;

Willemaers (H.), procureur-generaal, ter eere, bij het Beroepshof van Brussel, te Elsene.

—

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is M. Louwers (O.), avokaat bij het Beroepshof van Brussel, te Schaarbeek, sekretaris van den Kolonialen Raad benoemd.

—

Par arrêté ministériel de même date, M. Halewyck (M.) est nommé secrétaire-adjoint du Conseil colonial.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum is M. Halewyck (M.) toegevoegd-sekretaris van den Kolonialen Raad benoemd.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

1re ANNÉE, N° 4 — 1ste JAARGANG, Nr 4

23 Décembre — 1908 — 23n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Délégation.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 22 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique.

Le Gouverneur général est délégué pour l'ordonnancement des dépenses payables au Congo belge par les agents-comptables qui y résident. Il exerce ce pouvoir dans les limites et les conditions qui lui seront fixées chaque année par Notre Ministre des Colonies.

Notre Ministre des Colonies est

## Opdracht.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 22 der wet van den 18n October 1908 op de Regeering van den Belgischen Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel.

De Algemeene Gouverneur is voor het bevel der uitgaven afgevaardigd, betaalbaar in den Belgischen Congo door de agenten-rekenplichtigen die er verblijven. Hij oefent deze macht uit binnen de grenzen en de voorwaarden, die hem elk jaar door Onzen Minister van Koloniën zullen bepaald worden.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 1908.

belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 23n November 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

---

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 3 décembre 1908 :

M. l'Adjoint Supérieur de 1re classe Lund, O.-A., est désigné pour passer dans le Personnel Supérieur des Districts en qualité de Commissaire de District de 1re classe. Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

M. le Chef de Zone de 2e classe Uyttenhove, J.-J.-F., est désigné pour passer dans le Personnel Supérieur des Districts en qualité d'Adjoint Supérieur de 2e classe. Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

M. le Capitaine Commandant de 2e classe Scius, E.-J., et M. le Chef de Zone de 2e classe Versluys, A.-V.-

## Plaatselijk bestuur.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 3n December 1908 is :

De Heer Toegevoegd Overste van 1ste klas Lund, O.-A., aangeduid, om in het Hooge Personeel der Distrikten over te gaan in hoedanigheid van Distriktkommissaris van 1ste klas. Hij zal den rang van dienstouderdom behouden, dien hij in zijnen ouden graad had.

De Heer Landstreekhoofd van 2de klas Uyttenhove, J.-J.-F., is aangeduid om in het Hooge Personeel der Distrikten over te gaan in hoedanigheid van Toegevoegd Overste van 2de klas. Hij zal den rang van dienstouderdom behouden, dien hij in zijnen ouden graad had.

De Heer Kapitein-Bevelhebber van 2de klas Scius, E.-J., en de Heer Landstreekhoofd van 2de klas Versluys,

C., sont désignés pour passer dans le Personnel du Service Administratif en qualité de Sous-Directeurs. Ils prendront rang, à titre personnel, dans la catégorie E, établie par le décret du 6 octobre 1888.

A.-V.-C., zijn aangeduid om in het Personeel van den Bestuurdienst over te gaan, in hoedanigheid van Onderbestuurders. Zij worden ten persoonlijken titel in de klas E gerangschikt welke door het dekreet van 6den October 1888 vastgesteld is.

—

Par le même arrêté royal sont nommés :

Commissaire de District de 1re classe : M. le Commissaire Intérimaire de 1re classe Moulaert, G.-B.-J.-M.

Chef de Zone de 1re classe : M. le Chef de Zone de 2e classe Jespersen, K.

Adjoint Supérieur de 2e classe : M. le Chef de Secteur de 1re classe Vissoul, J.-J.-M.-C.

Chefs de Zone de 2e classe : MM. les Chefs de Secteur de 1re classe Dohet, A.-F.-R.; Benaets, H.-A.

Chefs de Secteur de 1re classe : MM. les Chefs de Secteur de 2e classe Jenart, J.-G.-W.-G.-A.; Bastin, J.-E.; Kadlec, E.-F.; Dandoy, J.-H.; Ghewy, H.-F.-J.

Capitaines Commandants de 1re classe : MM. les Capitaines Commandants de 2e classe Willemoës d'Obry, V.-P.-H.-I.; Renard, L.-J.-R.-M.

Capitaine Commandant de 2e classe : M. le Capitaine de la Force Publique, Rouling, J.-H.-J.

Capitaines de la Force Publique : MM. les Lieutenants Demuenijnck,

—

Bij hetzelfde koninklijk besluit zijn benoemd tot :

Distriktkommissaris van 1ste klas : M. de Tusschentijdige Kommissaris van 1ste klas Moulaert, J.-B.-J.-M.

Landstreekhoofd van 1ste klas : M. het Landstreekhoofd van 2de klas Jespersen, K.

Toegevoegd Overste van 2de klas : M. het Sectorhoofd van 1ste klas Vissoul, J.-J.-M.-C.

Landstreekhoofden van 2de klas : De Heeren Sectorhoofden van 2de klas Dohet, A.-F.-R.; Benaets, H.-A.

Sectorhoofden van 1ste klas : De Heeren Sectorhoofden van 2de klas Jenart, J.-G.-W.-J.-A.; Bastin, J.-E.; Kadlec, E.-F.; Dandoy, J.-H.; Ghewy, H.-F.-J.

Kapiteins-Bevelhebbers van 1ste klas : De Heeren Kapiteins-Bevelhebbers van 2de klas Willemoës d'Obry, V.-P.-H.-I,; Renard, L.-J.-R.-M.

Kapitein-Bevelhebber van 2de klas : De Heer Kapitein der Landmacht, Rouling, J.-H.-J.

Kapiteins der Landmacht : De Heeren Luitenants Demuenijnck,

A.-P.-G. ; De Brouwer, A.-L.-F. ; Nyblom, C.-G.; Schmit, A.-G.-J.-M. Demuenijnck prendra rang dans la hiérarchie à la date du 24 septembre 1908.

Lieutenants de la Force Publique : MM. Pirot, J.-J.; Halleux, A.-A.-M.-E., et MM. les Sous-Lieutenants, Hedemark, B.-L.; Stubbe, H.-L.-M. — M. Pirot prendra rang dans la hiérarchie à la date du 30 octobre 1904; M. Halleux, à la date du 24 mars 1908, et M. Hedemark, à la date du 24 septembre 1908.

Sous-Lieutenants de la Force Publique : MM. Bastogne, E.-P.; Lundar, T.; Freiesleben, V.; Stensbak-Davidsen, D.-M ; Edquist, O.-A.; Terly, A.-H.M. ; Crokaerts, M.-H.; de l'Epine, comte d'Hust, J.-H.-C.-E. M. Bastogne prendra rang dans la hiérarchie à la date du 26 décembre 1905, et MM. Lundar, Freiesleben, Stensbak-Davidsen, Edquist, Terly et Crokaerts, à la date du 5 novembre 1908.

Agents Militaires : MM. les Premiers Sous-Officiers Courtens, C.-L. ; Gillet, M.-J.; Persson, K.; Karlsson, E.-A.; Eklùnd, F.-A.; Andersson, M.; Aström, J.-A.-J.; Petersson, J., dit Küllander; Guyson, A.; Oehm, A.; Felot, R.-R.-L.-E.; Castelain, L.-E.-J.-C; Lindell, K.-H.; Kraft, E.-R.; Dorekens, J.; Beck, J.-J.; Wedin, A.-M.-C. — M. Courtens prendra rang dans la hiérarchie à la date du 8 avril 1908; MM. Gillet, Persson, Karlsson, Eklùnd,

A.-P.-G.; De Brouwer, A.-L.-F.; Nyblom, K.-G.; Schmit, A.-G.-J. M. Demuenijnck neemt plaats in de rangorde op den datum van 24 September 1908.

Luitenants der Landmacht : De Heeren Pirot, J.-J.; Halleux, A.-A.-M.-E., en de Heeren Onderluitenants Hedemark, B.-L.; Stubbe, H.-L.-M M. Pirot zal in de rangorde plaats nemen op den datum van 30 October 1904; M. Halleux, op den datum van 24 Maart 1908, en M. Hedemark, op den datum van 24 September 1908.

Onderluitenants der Landmacht : de Heeren Bastogne, E.-P.; Lundar, T.; Freiesleben, V.; Stensbak-Davidsen, D.-M.; Edquist, O.-A.; Terly, A.-H.-M.; Crokaerts, M.-H.; de l'Epine, graaf d'Hust, J.-H.-K.-E. M. Bastogne zal in de rangorde plaats nemen op den datum van 26 December 1905, en de Heeren Lundar, Freiesleben, Stensbak-Davidsen, Edquist, Terly en Crokaerts, op den datum van 5n November 1908.

Krijgsagenten : de Heeren eerste Onderofficiers Courtens, K.-L.; Gillet, M.-J.; Persson, K.; Karlsson, E.-A.; Eklùnd, F.-A.; Andersson, M.; Aström, J.-A.-J.; Petersson, J., bijgenaamd Kullander; Guyon, A.; Oehm, A.-E.; Felot, R.-R.-L.-E.; Castelain, L.-E.-J.-C.; Lindell, K.-H.; Kraft, E.-R.; Dorekens, J.; Beck, J.-J.; Wedin, A.-M.-C. — M. Courtens zal op den datum van 8n April 1908 in de rangorde plaats nemen; de heeren Gillet, Persson, Karlsson,

Andersson, Aström, à la date du 2 septembre 1908, et M. Petersson, à la date du 24 septembre 1908.

Chefs Comptables Militaires : MM. les Premiers Sous-Officiers Orian, L.-A.; Logier, H.-J.; Roelandt, A.-M.-J.; Lespagnard, E.-A.-F.; Sundberg, K.-A.-H. — M. Orian prendra rang dans la hiérarchie à la date du 2 septembre 1908.

Médecin de 1re classe : M. Broden, A.-L.-G.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

Eklünd, Andersson, Aström, op den datum van 2n September 1908, en M. Petersson, op den datum van 24n September 1908.

Hoofd-Krijgsrekenplichtigen : de Heeren eerste Onderofficieren Orian, L.-A.; Logier, H.-J.; Roelandt, A.-M.-J.; Lespagnard, E.-A.-F.; Sundberg, K.-A.-H. — M. Orian zal op den datum van 2n September 1908 in de rangorde plaats nemen.

Geneesheer van 1ste klas : M. Broden, A.-L.-W.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Postes. — Franchise de port.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le paragraphe 2 de l'article 15 du décret du 16 septembre 1885,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Le Directeur de la Compagnie du Chemin de fer de Matadi à Léopoldville, le Chef de bureau de la Direction et le Chef des magasins de dépôt de ce chemin de fer jouiront de la franchise postale pour les correspondances officielles qu'ils auront à adresser, dans le service intérieur, au

## Posterijen. — Vrachtvrijheid.

DE MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien paragraaf 2 van artikel 15 van het dekreet van 16n September 1885,

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De Bestuurder der Maatschappij van den IJzerenweg van Matadi tot Leopoldville, de Bureeloverste van het Bestuur, en de Overste der stapelmagazijnen van dien ijzerenweg zullen de officieele briefwisseling, in den binnendienst, vrachtvrij mogen verzenden naar den : Distriktkom-

Commissaire de district du Stanley-Pool à Léopoldville, au Directeur du service administratif de la Colonie à Boma et au Directeur du Domaine National dans cette dernière localité.

ART. 2.

Pour être admise à franchise de port, l'enveloppe contenant ces correspondances devra porter extérieurement la qualité et la signature de l'expéditeur précédées des mots : « Service public ».

Bruxelles, le 8 décembre 1908.

missaris van Stanley-Pool tot Leopoldville, naar den Bestuurder van den beheerdienst der Kolonie te Boma en naar den Bestuurder van 's Lands Domein in deze laatste plaats.

ART. 2.

Om vrachtvrij te kunnen verzonden worden, moet de omslag, die deze briefwisseling bevat, op de buitenzijde, de hoedanigheid en het handteeken van den afzender dragen, voorafgegaan door de woorden : « Openbare Dienst ».

Brussel, den 8n December 1908.

J. RENKIN.

---

**Comité permanent chargé de la gestion du fonds d'amortissement de la Dette publique congolaise.**

Par arrêté royal du 15 décembre 1908, M. le Baron Baeyens, Gouverneur de la « Société Générale de Belgique », est nommé, en qualité de délégué du Gouvernement du Congo belge, membre titulaire du Comité permanent chargé de la gestion du fonds d'amortissement de la Dette publique congolaise créée en exécution du décret du 7 février 1888.

Pour extrait conforme :
*Le Secrétaire Général,*

**Bestendig Komiteit belast met het beheer van het Delgingsfonds der Openbare Congoleesche Schuld.**

Bij koninklijk besluit van den 15n December 1908, is M. de Baron Baeyens, Gouverneur der « Société Générale de Belgique », als afgevaardigde der Regeering van den Belgischen Congo, tot titelvoerend lid benoemd van het Bestendig Komiteit, belast met het beheer van het Delgingsfonds der Openbare Congoleesche Schuld, ter uitvoering van het dekreet van den 7n Februari 1888 verwekt.

Voor echt uittreksel :
*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

## Personnel judiciaire.

### Nominations.

Par arrêté royal du 15 décembre 1908, MM. Weber, H., Rossi, L., Bosco, G., sont nommés respectivement procureur général près le Tribunal d'appel de Boma, procureur d'Etat près le Tribunal de première instance de Nyangara, juge du Tribunal territorial de Matadi.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Rechterlijk Personeel.

### Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 15$^n$ December 1908, zijn de HH. Weber, H., Rossi, L., Bosco, G., wederzijds tot procureur generaal bij het Beroepshof van Boma, tot Staatsprocureur bij de Rechtbank van eersten aanleg van Nyangara, tot rechter van de territoriale Rechtbank van Matadi benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Force publique.

### Contingent pour 1909.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Vu le décret du 30 juillet 1891, sur le recrutement de la Force publique;

Vu les articles 16 et 25 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo belge ;

Considérant qu'il y a urgence à

## Landmacht.

### Getal manschappen voor 1909.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het dekreet van den 30$^n$ Juli 1891, wegens de aanwerving der Landmacht;

Gezien de artikelen 16 en 25 der wet van den 18$^n$ October 1908, betreffende de Regeering van den Belgischen Congo ;

Overwegende dat het getal man-

fixer pour l'année 1909 le contingent de la Force publique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le contingent à recruter pour la Force publique durant l'année 1909 est fixé à 2,200 hommes.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera obligatoire le 1er janvier 1909.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1908.

schappen der Landmacht voor het jaar 1909 hoogdringend dient bepaald te worden ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het getal manschappen aan te werven voor de Landmacht gedurende het jaar 1909 is op 2,200 mannen vastgesteld.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig dekreet, dat den 1n Januari 1909 verbindend zal zijn.

Gegeven te Brussel, den 16n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

RENKIN.

1re ANNÉE, No 5 | 1ste JAARGANG, Nr 5

31 Décembre | 1908 | 31n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Etoile de service.

Par arrêté royal en date du 19 décembre 1908, l'Étoile de service est décernée à MM. Andreiu, C.; Constant, M.-J.-A.-E.; Brion, L.-J.-D.-G.; Zelis, V.-A.-J.; Bredart, N.-M.-A.-J.-I.-D.; Bourguignon, P.; Collaert, L.; Salentiny, E.; Maertens, D.-C.-M.: Crawley, A.-W. V.; De Wilder, L.-L; Debatty, J.-P.-A.: Depuydt, C.-A.; Lidbom, N.-J.-A.; Mineur, F.-A.-J.; Saut, J.-J.-N.; Tjäder, J.-A.; Vanobbergen, A.; Verbeke, A.-M.-J.-D.-A.; Athanasoff, A.-S.; Coclet, P.-J.-M.; Cornuz, J.-L.; De Coen, C.-A; Gillain, H.-J.; Kraft, E. R.; Marstboom, G.-M.-J.; Molin, S.; Postiaux, H.-J.; Preud'homme, L.-N.; Pynaert, J.-F.-C.; Rahier, J.; Roosen, E.-V.; Schwab, C.-J.; Seret, J.-J.-F.-M.; Stenbeck, H.; Sundberg, K.-A.-H.; Vanderelst, E.-J.-G.; Van Huffel, G.-J.-M.; Van Moerkerke, S.-G.; Visé, C.-E.; We-

## Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 19n December 1908, is de Dienstster verleend aan de HH. Andreiu, C.; Constant, M.-J.-A.-E.; Brion, L.-J.-D.-G.; Zelis, V.-D.-J.; Bredart, N.-M.-A.-J.-I.-D.; Bourguignon, P.; Collaert, L.; Salentiny, E.; Maertens, D.-C.-M.; Crawley, A.-W.-V.; De Wilder, L.-L.; Debatty, J.-P.-A.; Depuydt, C.-A,; Lidbom, N.-J.-A.; Mineur, F.-A.-J.; Saut, J.-J.-N.; Tjäder, J.-A.; Vanobbergen, A.; Verbeke, A.-M.-J.-D.-A.; Athanasoff, A.-S.; Coclet, P.-J.-M.; Cornuz, J.-L.; DeCoen, C.-A.; Gillain, H.-J.; Kraft, E.-R.; Marstboom, G.-M.-J.; Molin, S.; Postiaux, H.-J.; Preud'-homme, L.-N.; Pynaert, J.-F.-C.; Rahier, J.; Roosen, E.-V.; Schwab, C.-J.; Seret, J.-J.-F.-M.; Stenbeck, H.; Lundberg, K.-A.-H.; Vanderelst, E.-J.-G.; Van Huffel, G.-J.-M.; Van Moerkerke, S.-G.; Visé, C.-E.; Wedin, A.-M.-C.; Conratd, J.-J.-S.;

din, A.-M.-C.; Conratd, J.-J.-S.; De Calonne-Beaufaict, A.-L.-F.; Patte, J.-A. et Zimmerdahl, H.-D.

De Calonne-Beaufaict, A.-L.-F.; Patte, J.-A., en Zimmerdahl, H.-D.

---

Par arrêté ministériel en date du 29 décembre 1908, M. Vanwert, J., est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de service avec quatre raies.

MM. Bertrand, A.-F.; Duyvewaardt, F.-J.-E.; Jacovacci, U.; Massart, O.-J., et Lambrette, A.-D.-A., sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec trois raies.

MM. Desruelles, A.-R.-F.-R. Foglietta, V.; Kempf, P.-E.: Keuppens, G.-J.; Kirchmayr, G.; Maebe, B.-F.; Monneau, M.-M.-J.; Renier, J.-M.-A.; Holmström, E.-J., et Nouwkens, J.-J., sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de service avec deux raies.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Bij ministerieel besluit van den 29$^{en}$ December 1908, heeft M. Vanwert, J., het recht het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

De HH. Bertrand, A.-F.; Duyvewaardt, F.-J.-E.; Jacovacci, U.; Massart, O.-J., en Lambrette, A.-D.-A., hebben het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

De HH. Desruelles, A.-R.-F.-R.; Foglietta, V.; Kempf, P.-E.; Keuppens, G.-J.; Kirchmayr, G.; Maebe, B.-F.; Monneau, M.-M.-J.; Renier, J.-M.-A.; Holmström, E.-J., en Nouwkens, J.-J., hebben het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Ordre de Léopold. — Promotions. Nominations.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant, par un nouveau témoignage de Notre bienveillance, recon-

## Leopoldsorde. — Bevorderingen. Benoemingen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende, bij een nieuw blijk Onzer welwillendheid, de diensten

naître les services rendus dans l'exercice de leurs fonctions par MM. Arnold, N.-J.; Baerts, A. et Lombard, R., Directeurs Généraux à l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Arnold, N.-J.; Baerts, A. et Lombard, R., préqualifiés, sont nommés Officiers de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre, à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

erkennen in de uitvoering hunner betrekking bewezen door de heeren Arnold, N.-J.; Baerts, A. en Lombard, R., Algemeene Bestuurders bij het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Arnold, N.-J.; Baerts, A. en Lombard, R., voornoemd, zijn tot Officieren der Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus dans l'exercice de leurs fonctions par MM. Notte, C.-J.; Weber, A.; Houart, J.; De Badrihaye, L.; Remacle, C.; Olyff, G.; Gohr, A. et Goffart, F., Chefs de division à l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

MM. Notte, C.-J.; Weber, A.; Houart, J.; De Badrihaye, L.; Remacle, C.; Olyff, G.; Gohr, A. et Goffart, F., préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de Léopold.

Art. 2.

Ils porteront la décoration civile et prendront rang dans l'Ordre, à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende, bij een blijk Onzer welwillendheid, de diensten erkennen bewezen in de uitvoering hunner betrekking door de heeren Notte, C.-J., Weber, A., Houart, J., De Badrihaye, L., Remacle, C., Olyff, G., Gohr, A. en Goffart, F., Afdeelingshoofden bij het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De heeren Notte, C.-J., Weber, A., Houart, J., De Badrihaye, L., Remacle, C., Olyff, G., Gohr, A. en Goffart, F., voornoemd, zijn Ridders der Leopoldsorde benoemd.

Art. 2.

Zij zullen het burgerlijk eereteeken dragen en, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

## Ordre de la Couronne. — Promotions. Nominations.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Denyn, V., Directeur Général; De Keyzer, E., Directeur Général à titre personnel; Kervyn, E., Directeur Général à titre personnel, et Lebrun, A., Directeur à l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

MM. Denyn, V., De Keyzer, E., Kervyn, E. et Lebrun, A., préqualifiés, sont nommés Officiers de l'Ordre de la Couronne.

Art. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

## Orde der Kroon. — Bevorderingen. Benoemingen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de HH. Denyn, V., Algemeen Bestuurder; De Keyzer, E., Algemeen Bestuurder ten persoonlijken titel; Kervyn, E., Algemeen Bestuurder ten persoonlijken titel, en Lebrun, A., Bestuurder aan het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De HH. Denyn, V., De Keyzer, E., Kervyn, E. en Lebrun, A., voornoemd, zijn tot Officiers van de Orde der Kroon benoemd.

Art. 2.

Zij zullen van heden af rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir. Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. le Major d'État-Major Stassin;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies:

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. le Major Stassin est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

Art. 2

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Stafmajoor Stassin;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heer Majoor Stassin is tot Ridder van de Orde der Kroon benoemd.

Art. 2.

Hij zal van heden af rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies*,

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën*,

J. Renkin.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Van Risseghem, C.; Van Cauwenberghe, A.; Saussez, L.; Karelle, A.; Renotte, J.; Pochez, C.; Sauvenier, F.; Fays, H.; De Schaepmeester, A.; Olyff, J.; Kindt, R.; Blaise, J.; Vanvreckom, L. et Sadoine, P., Chefs de bureau à l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à MM. Van Risseghem, C; Van Cauwenberghe, A.; Saussez, L.; Karelle, A.; Renotte, J.; Pochez, C.; Sauvenier, F.; Fays, H.; De Schaepmeester, A.; Olyff, J.; Kindt, R.; Blaise, J.; Vanvreckom, L. et Sadoine, P., préqualifiés.

Art. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de HH. Van Risseghem, C; Van Cauwenberghe, A.; Saussez, L.; Karelle, A.; Renotte, J.; Pochez, C.; Sauvenier, F.; Fays, H.; De Schaepmeester, A.; Olyff, J.; Kindt, R.; Blaise, J.; Vanvreckom, L. en Sadoine, P., Bureelhoofden bij het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Gouden Palmen van de Orde der Kroon zijn verleend aan de HH. Van Risseghem, C.; Van Cauwenberghe, A.; Saussez, L.; Karelle, A.; Renotte, J.; Pochez, C.; Sauvenier, F.; Fays, H.; De Schaepmeester, A.; Olijff, J.; Kindt, R.; Blaise, J.; Vanvreckom, L. en Sadoine, P., voornoemd.

Art. 2.

Zij zullen, van heden af. rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot

l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. le Capitaine-Commandant du Génie Van Dievoet;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à M. le Capitaine-Commandant Van Dievoet.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Kapitein-Bevelhebber der Genie Van Dievoet;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Gouden Palmen van de Orde der Kroon zijn aan den Heer Kapitein-Bevelhebber Van Dievoet verleend.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22ⁿ December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

---

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Troquet, H.; Geirnaert, A. et Bosard, L., Sous-Chefs de bureau à l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à MM. Troquet, H., Geirnaert, A. et Bosard, L.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de HH. Troquet, H.; Geirnaert, A. en Bosard, L., Onder-Bureelhoofden aan het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Zilveren Palmen van de Orde der Kroon zijn aan de HH. Troquet, H., Geirnaert, A. en Bosard, L., verleend.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

ART. 2.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22n December 1908.

LÉOPOLD

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

**Ordre Royal du Lion. — Nomination.**

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Koller, H., Chef de division à l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Koller, H., préqualifié, est

**Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoeming.**

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan M. Koller, H., Afdeelingshoofd aan het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

M. Koller, H., voornoemd, is tot

nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

Ridder der Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 2.

Hij zal, van heden af. rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'Administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22[en] December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Ordre de Léopold II. — Nomination.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Vandeputte, G., Sous-Directeur au Ministère des Finances ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M Vandeputte, G., est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II.

## Orde van Leopold II. — Benoeming.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan M. Vandeputte, G., Onder-Bestuurder aan het Ministerie van Financiën ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

M. Vandeputte, G.. is tot Ridder der Orde van Leopold II benoemd.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

ART 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 22n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

Ministère des Colonies.

## Loi concernant le budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1909 [1].

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget métropolitain du Minis-

Ministerie van Koloniën.

## Wet inhoudende de begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1909 [1].

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Moeder-

---

(1) CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.
Session de 1908-1909.
*Documents parlementaires :* Projet de

(1) KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.
Zittijd 1908-1909.
*Kamerbescheiden :* Wetsontwerp, nr 16-

tère des Colonies pour l'exercice 1909 est fixé à la somme de neuf cent quarante et un mille six cent nonante francs (941,690 francs), conformément au tableau ci-annexé.

land betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1909 is vastgesteld op de som van negen honderd één en veertig duizend zes honderd negentig frank (941,690 frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Donné à Laeken, le 24 décembre 1908.

Gegeven te Laken, den 24n December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'État :

*Le Ministre de la Justice,*

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

*De Minister van Justitie,*

L. DE LANTSHEERE.

---

loi, n° 16-XVI. — Rapport, n° 50. — Amendement déposé à la séance du 18 décembre 1908.

*Annales parlementaires* : Discussion et adoption, pp. 400 et 401.

SÉNAT.

Session de 1908-1909.

*Documents parlementaires* : Rapport déposé à la séance du 22 décembre 1908

*Annales parlementaires* : Discussion et adoption. Séances des 22 et 23 décembre 1908.

XVI. — Verslag, nr 50. — Wijziging neergelegd in zitting van 18 December 1908.

*Handelingen der Kamer.* — Beraadslaging en aanneming, blz. 400 en 401.

SENAAT.

Zittijd 1908-1909.

*Senaatbescheiden* : Verslag neergelegd in zitting van 22 December 1908.

*Handelingen van den Senaat* : Beraadslaging en aanneming. Zittingen van 22 en 23 December 1908.

# BUDGET MÉTROPOLITAIN DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1909.

| Articles. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT<br>DES CRÉDITS<br>par article. | TOTAL. |
|---|---|---|---|
| | **DÉPENSES ORDINAIRES.** | | |
| | ADMINISTRATION CENTRALE. | | |
| 1 | Traitement du Ministre | 21,000 » | |
| 2 | Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale | 591,190 » | |
| 3 | Fournitures de bureau et divers : Matériel, registres et imprimés. Bibliothèque. Frais de publication du *Bulletin officiel* et des *Annales du Musée*. Abonnements aux journaux et périodiques, etc. | 110,000 » | |
| 4 | Entretien des immeubles et salaires du personnel préposé à cet entretien. Loyers. Mobilier, chauffage, éclairage, assurances, service des eaux. Télégrammes, téléphones, menues dépenses et divers | 160,000 » | 941,690 » |
| 5 | Subvention au Congrès de navigation, au Congrès des chemins de fer et à l'Association d'agronomie coloniale. Participation dans les frais du Bureau de la Conference de Bruxelles, du Bureau des tarifs douaniers, du Bureau de Berne et du Bureau central de l'Association internationale sismologique | 4,000 » | |
| 6 | Frais de route et de séjour | 5,500 » | |
| 7 | Dépenses imprévues non libellées au Budget | 50,000 » | |

# BEGROOTING VAN HET MOEDERLAND BETREFFENDE HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1909.

| kelen | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG<br>DER KREDIETEN<br>per artikel. | TOTAAL. |
|---|---|---|---|
| | **GEWONE UITGAVEN.** | | |
| | HOOFDBEHEER. | | |
| 1 | Jaarwedde van den Minister . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 21 000 » | |
| 2 | Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren aan het hoofdbeheer toegevoegd . . . . . | 591,190 » | |
| 3 | Kantoorbehoeften en verscheiden : Materieel, registers en drukwerk. Bibliotheek. Kosten van uitgave van 't *Ambtelijk Bad* en van de *Annalen van 't Museum*. Abonnementen op dagbladen en tijdschriften, enz. . . . . . . . . . . . | 110,000 » | |
| 4 | Onderhoud der gebouwen en dagloon van 't personeel tot dit onderhoud aangesteld. Huishuren. Meubelen, verwarming, verlichting, verzekeringen, waterdienst. Snelberichten, spreekdraad, kleine uitgaven en verscheiden . . . . . . . . . | 160,000 » | 941,690 » |
| 5 | Bijdrage voor het Congres van scheepvaart, voor het Congres van ijzerenwegen en voor de Vennootschap van koloniale landbouwkunst. Deelneming in de onkosten van het Bureel der Conferentie van Brussel, van het Bureel der toltarieven, van het Bureel van Bern en van 't Middenbureel der internationale vereeniging voor sismologie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 4,000 » | |
| 6 | Reis- en verblijfkosten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 5,500 » | |
| 7 | Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet beschreven . . . . . . . . . . | 50,000 » | |

## Loi contenant les budgets des voies et moyens et des dépenses du Congo Belge pour l'exercice 1909 (¹).

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

### TITRE Ier.

Article 1er.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1909 sont évaluées à la somme de trente-six millions nonante-quatre mille trente-six francs (36,094,036 francs) conformément au tableau I ci-annexé.

## Wet inhoudende de begrootingen der middelen en der uitgaven van den Belgischen Congo voor het dienstjaar 1909 (¹).

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

### TITEL I.

Artikel I.

De gewone ontvangsten van den Belgischen Congo voor het dienstjaar 1909 worden geschat op de som van zes en dertig millioen vier en negentig duizend zes en dertig frank (36,094,036 frank), gelijkvormig de tabel I hierbij gevoegd.

---

(¹) Chambre des Représentants.

Session 1908-1909.

*Documents parlementaires :* Exposé des motifs et projet de loi, n° 15. — Rapport, n° 49. — Amendement déposé à la séance du 18 décembre 1908.

*Annales parlementaires :* Discussion, pp. 355 à 377, 391 à 401. — Adoption, séance du 18 décembre 1908.

Sénat.

Session de 1908-1909.

*Documents parlementaires :* Rapport déposé à la séance du 22 décembre 1908.

*Annales parlementaires :* Discussion et adoption. Séances des 22 et 23 décembre 1908.

(¹) Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Zittijd 1908-1909.

*Kamerbescheiden :* Memorie van toelichting en wetsontwerp, nr 15. — Verslag, nr 49. — Wijziging neergelegd in zitting van 18 December 1908.

*Handelingen der Kamer :* Bespreking, bl. 355 tot 377, 391 tot 401. — Aanneming, zitting van 18 December 1908.

Senaat.

Zittijd 1908-1909.

*Senaatbescheiden :* Verslag neergelegd in zitting van 22 December 1908.

*Handelingen van den Senaat :* Bespreking en aanneming. Zittingen van 22 en 23 December 1908.

## TITRE II.

### ART. 2.

Le budget du Congo Belge pour l'exercice 1909 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires à la somme de trente six millions nonante quatre mille trente-six francs . . . . fr. 36.094,036 »

2° Pour les dépenses extraordinaires à la somme de huit millions quatre cent vingt mille trois cents francs 8,423,300 »

Soit ensemble, à la somme de quarante quatre millions cinq cent dix sept mille trois cent trente-six francs . . . . . 44,517,336 »

conformément au tableau II ci-annexé.

## TITRE III.

### ART. 3.

Les dépenses extraordinaires inscrites au chapitre XVIII du tableau II ci-annexé seront couvertes au moyen d'un emprunt.

### ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor pour compte du Congo Belge, portant intérêt et payables à échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

## TITEL II.

### ART. 2.

De begrooting van den Belgischen Congo voor het dienstjaar 1909 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven op de som van zes en dertig millioen vier en negentig duizend zes en dertig frank . . . fr. 36,094,036 »

2° Voor de buitengewone uitgaven op de som van acht millioen vier honderd drij en twintig duizend drij honderd frank . 8,423,300 »

Hetzij te zamen op de som van vier en veertig millioen vijf honderd zeventien duizend drij honderd zes en dertig frank. . 44,517,336 »

gelijkvormig tabel II, hierbij gevoegd.

## TITEL III.

### ART. 3.

De buitengewone uitgaven, aangeteekend in hoofdstuk XVIII der tabel II hierbij gevoegd, zullen door eene leening gedekt worden.

### ART. 4.

Het is den Minister van Koloniën geoorloofd, door de tegenwoordige wet, tot een beloop der aan te gane leening, Schatkistbiljetten uit te geven, voor rekening van den Belgischen Congo, welke intrest opbregen en betaalbaar zijn op eenen vervaldag, welke vijf jaren niet mag te boven gaan.

## TITRE IV.

ART. 5.

Les opérations relatives au recouvrement des produits, à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses, pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre de l'année qui suit l'exercice en cours.

## TITEL IV.

ART. 5.

De handelingen betreffende de invordering der overleggingen tot afrekening en tot betalingsbevelen, zullen kunnen verlengd worden tot den 31n October van het jaar dat op het loopend dienstjaar volgt.

## TITRE V.

ART. 6.

La présente loi sera obligatoire en Belgique et au Congo, le 1er janvier 1909.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Laeken, le 24 décembre 1908.

## TITEL V.

ART. 6.

De tegenwoordige wet zal in België en in den Belgischen Congo den 1n Januari 1909 verbindend zijn.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Laken, den 24n December 1908.

LEOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van s' Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J RENKIN.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

*Le Ministre de la Justice,*

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

*De Minister van Justitie,*

L. DE LANTSHEERE.

TABLEAU I

# CONGO BELGE

# BUDGET DES VOIES ET MOYENS

POUR L'EXERCICE 1909

# TABLEAU I.

## BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1909.

| Articles. | DÉSIGNATION DES PRODUITS. | Montant des évaluations de recettes par article. |
|---|---|---|
| 1 | Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales | 3 000 » |
| 2 | Vente et location de terres domaniales, coupes d'arbres, etc. | 300,000 » |
| 3 | Douane . { Droits de sortie . . . fr. 4,550 000 » ; Droits d'entrée, y compris les droits sur les alcools. 2,650,000 » } | 7,200 000 » |
| 4 | Impositions directes et personnelles | 1,010,000 » |
| 5 | Taxes sur les coupes de bois pour l'alimentation des chaudières des vapeurs du Haut-Congo | 112,000 » |
| 6 | Recettes postales et télégraphiques (Y compris les recettes provenant de la délivrance des permis de port d'armes.) | 200.000 » |
| 7 | Taxes maritimes | 60 000 » |
| 8 | Recettes judiciaires | 30,000 » |
| 9 | Droits de chancellerie | 5,000 » |
| 10 | Transports et produit d'arrangements avec des Sociétés et divers | 5,723 211 » |
| 11 | Produit de licences | 60,000 » |
| 12 | Domaine national. Impôts en nature | 16,881 825 » |
| 13 | Exploitation des mines | 1,224 000 » |
| 14 | Produit de l'agriculture | 110 000 » |
| 15 | Produit de la Caisse spéciale du portefeuille | 2,350 000 » |
| 16 | Droits de patente de sociétés congolaises | 150,000 » |
| 17 | Recettes extraordinaires et accidentelles (Y compris les recettes provenant de la délivrance de permis de chasse à l'éléphant et autres recettes diverses non libellées au budget, notamment les intérêts 5 $^1/_4$ % nous revenant sur le Fonds de construction de la Compagnie du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga.) | 675 000 » |
| | | 36 094,036 » |

# TABEL I.

## BEGROOTING DER MIDDELEN VAN DEN BELGISCHEN CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1909.

| Artikelen. | AANWIJZING DER OPBRENGSTEN. | Raming der ontvangsten per artikel. |
|---|---|---|
| 1 | Taksen van inschrijving en kadastraal inkomen . . . . . . . . . . .fr. | 3,000 » |
| 2 | Verkoop en verhuring van staatsgronden, boomkappingen, enz. . . . . . | 300,000 » |
| 3 | Tol. . . { Uitvoerrechten . . . . . . . . . . . fr. 4,550,000 » ; Invoerrechten, daarin begrepen de rechten op den alkohol . . . . . . . . . . . . . . . 2,650,000 » } | 7,200,000 » |
| 4 | Rechtstreeksche en personeele belastingen . . . . . . . . . . . . | 1,010,000 » |
| 5 | Taksen op houtkappingen voor het onderhoud der stoomketels der schepen van den Hoogen-Congo . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 112,000 » |
| 6 | Inkomsten der posterijen en telegrafen. (Daarin begrepen de inkomsten voortkomende van 't afleveren der verloven om wapens te dragen.) . . . . . | 200,000 » |
| 7 | Zeevaart-taksen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 60,000 » |
| 8 | Rechterlijke inkomsten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 30,000 » |
| 9 | Rechten van kanselarij . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 5,000 » |
| 10 | Vervoer en opbrengst der schikkingen met vennootschappen en verscheiden. | 5,723,211 » |
| 11 | Opbrengsten van vergunning . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 60,000 » |
| 12 | Staatsdomein. Belastingen in natuur. . . . . . . . . . . . . . . . | 16,881,825 » |
| 13 | Ontginning der mijnen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,224,000 » |
| 14 | Opbrengst van den landbouw . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 110,000 » |
| 15 | Opbrengst der bijzondere « Portefeuille » kas . . . . . . . . . . . | 2,350,000 » |
| 16 | Patentrechten der Congoleesche maatschappijen . . . . . . . . . . | 150,000 » |
| 17 | Buitengewone en toevallige inkomsten. (Daarin begrepen de inkomsten voortkomende van verloven op de olifantsjacht en andere verschillende inkomsten die niet in de begrooting vermeld zijn, namelijk de intresten 3 1/4 °/o welke ons toekomen op de bouwfondsen van de Vennootschap der ijzerenwegen van den Beneden-Congo naar Katanga.) . . . . . . . . . . . . . | 675,000 » |
| | | 36,094,036 » |

# TABLEAU II

---

# BUDGET DU CONGO BELGE

## POUR L'EXERCICE 1909

---

# TABLEAU II.

## BUDGET DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1909.

| Articles. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article. | TOTAL par chapitre. |
|---|---|---|---|
| | **PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.** | | |
| | ***A.* — Intérieur.** | | |
| | CHAPITRE PREMIER. | | |
| | **Service administratif d'Afrique.** | | |
| 1 | Traitements et indemnités : Gouverneur général, Vice-Gouverneurs généraux, Inspecteurs d'Etat | 164,000 » | |
| 2 | Traitements et indemnités du personnel de l'Administration centrale à Boma et de l'Administration des districts. Frais de recrutement, de premier équipement et d'enseignement professionnel | 1,850,000 » | |
| 3 | Allocations de retraite au personnel de l'Administration centrale à Boma et de l'Administration des districts | 619.600 » | |
| 4 | Entretien du personnel, vivres et autres objets de consommation, salaires de noirs | 1,157,000 » | |
| 5 | Fournitures de bureau, instruments de précision, bibliothèque | 75,000 » | |
| 6 | Service des transports | 600,200 » | |
| 7 | Frais de voyage du personnel d'Afrique | 304 500 » | |
| 8 | Fret et assurances | 112,000 » | |
| 9 | Droits d'entrée | 132,700 » | |
| | | | 5,015,000 |
| | CHAPITRE II. | | |
| | **Force publique.** | | |
| 10 | Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement, de premier équipement et d'enseignement professionnel | 1,635,000 » | |
| 11 | Personnel noir : Salaires :<br>*a*) payables en numéraire . . . fr. 180,000 »<br>*b*) payables en marchandises . . . 932,300 » | 1,112,300 » | |
| 12 | Allocations de retraite au personnel de la Force publique | 407.000 » | |
| 13 | Entretien du personnel, vivres et autres objets de consommation | 959.400 » | |
| 14 | Transport et frais de recrutement et de rapatriement du personnel noir | 14.000 » | |
| 15 | Fortification de Shinkakasa, achat d'armes, de munitions et de rechanges. Outillage, matière d'entretien et de réparation | 270,000 » | |
| 16 | Habillement et équipement. Instruments de musique, registres, imprimés et divers | 400.000 » | |
| 17 | Service des transports | 878.200 » | |
| 18 | Frais de voyage du personnel d'Afrique | 266,750 » | |
| | A REPORTER. . . . fr. | 5,942,650 » | 5,015,000 » |

# TABEL II.

## BEGROOTING VAN DEN BELGISCHEN CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1909.

| Artikelen | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG<br>DER KREDIETEN<br>per artikel. | TOTAAL<br>per hoofdstuk. |
|---|---|---|---|
| | **EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN.** | | |
| | *A.* — **Binnenbeheer.** | | |
| | HOOFDSTUK ÉÉN. | | |
| | **Bestuurdienst van Afrika.** | | |
| 1 | Jaarwedden en vergoedingen : Algemeene Gouverneur, Algemeene Onder-Gouverneurs, Staatsopzichters | 164,000 » | |
| 2 | Jaarwedden en vergoedingen van 't personeel van 't Hoofdbestuur te Boma en van 't Bestuur der districten. Kosten van aanwerving, van eerste uitrusting en van Beroepsonderwijs | 1,850,000 » | |
| 3 | Toekenning van pensioenen aan 't personeel van 't Hoofdbestuur te Boma en van 't Bestuur der districten | 619,600 » | |
| 4 | Onderhoud van 't personeel, levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik, dagloonen van negers | 1,157,000 » | |
| 5 | Bureelbehoeften, juiste werktuigen, boekenzaal | 75,000 » | |
| 6 | Vervoerdienst | 600,200 » | |
| 7 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 304,500 » | |
| 8 | Scheepsvracht en verzekeringen | 112,000 » | |
| 9 | Invoerrechten | 132,700 » | |
| | | | 5,015,000 » |
| | HOOFDSTUK II. | | |
| | **Openbare Macht.** | | |
| 10 | Blank personeel : Jaarwedden en vergoedingen voor kosten van aanwerving, eerste uitrusting en beroepsonderwijs | 1,635,000 » | |
| 11 | Neger personeel : dagloonen : | | |
| | *a*) betaalbaar in geld . . . fr. 180,000 » | 1,112,300 » | |
| | *b*) betaalbaar in koopwaren . . . 932,300 » | | |
| 12 | Toekenning van pensioenen aan 't personeel der Openbare Macht | 407,000 » | |
| 13 | Onderhoud van 't personeel, levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik | 939,400 » | |
| 14 | Vervoer en kosten van aanwerving en terugkeer naar 't vaderland van 't neger personeel | 14,000 » | |
| 15 | Versterking van Shinkakasa, aankoop van wapens, van oorlogsbehoeften en verwisselstukken. Gereedschap, voorwerpen van onderhoud en herstelling | 270,000 » | |
| 16 | Kleeding en uitrusting : Muziektuigen, registers, drukwerk en verscheiden | 400,000 » | |
| 17 | Vervoerdienst | 878,200 » | |
| 18 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 266,750 » | |
| | OVER TE DRAGEN . . . fr. | 5,942,650 » | 5,015,000 » |

| Articles. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article. | TOTAL par chapitre. |
|---|---|---|---|
| | REPORT. . . . fr. | 5,942,650 » | 5,015,000 » |
| 19 | Frêt et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 153,850 » | |
| 20 | Droits d'entrée . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 285,100 » | |
| | | | 6,381,600 » |
| | CHAPITRE III. | | |
| | **Marine.** | | |
| 21 | Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement, de premier équipement et d'enseignement professionnel . . . . . . . . . . . . . | 700,800 » | |
| 22 | Personnel noir : Salaires : | | |
| | *a*) payables en numéraire . . . . . . . . . . . fr. 143,500 » | | |
| | *b*) payables en marchandises. . . . . . . . . . . . 55,750 » | 199,250 » | |
| 23 | Entretien du personnel, vivres et autres objets de consommation . . . . . . . . | 400,500 » | |
| 24 | Entretien des bateaux, rechanges et combustible. . . . . . . . . . . . . | 320,300 » | |
| 25 | Service des transports. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 225,000 » | |
| 26 | Frais de voyage du personnel d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . . | 125,750 » | |
| 27 | Frêt et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 110,000 » | |
| 28 | Droits d'entrée . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 42,150 » | |
| | | | 2,123,750 » |
| | CHAPITRE IV. | | |
| | **Navigation.** | | |
| 29 | Personnel du commissariat maritime et du service hydrographique du Bas-Congo : Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement, de premier équipement et d'enseignement professionnel. Salaires des noirs . . . . . . | 73,000 » | |
| 30 | Entretien du personnel. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 43,200 » | |
| 31 | Matériel et divers . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 90,000 » | |
| 32 | Service des transports . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 4,500 » | |
| 33 | Frais de voyage du personnel d'Afrique. . . . . . . . . . . . . . | 6,000 » | |
| 34 | Fret et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,000 » | |
| 35 | Droits d'entrée. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,000 » | |
| | | | 220,700 » |
| | CHAPITRE V. | | |
| | **Hygiène.** | | |
| 36 | Personnel blanc du service sanitaire : Traitements et indemnités. Frais d'enseignement professionnel . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 346,000 » | |
| 37 | Personnel noir : Salaires : | | |
| | *a*) payables en numéraire . . . . . . . . . . . . fr. 6,000 » | | |
| | *b*) payables en marchandises . . . . . . . . . . . 4,500 » | 10,500 » | |
| | A REPORTER. . . . fr. | 356,500 » | 13,741,050 » |

| Artikelen | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG<br>DER KREDIETEN<br>per artikel. | TOTAAL<br>per hoofdstuk. |
|---|---|---|---|
| | OVERDRACHT. . . . fr. | 5,942,650 » | 5,015,000 » |
| 19 | Scheepsvracht en Verzekeringen | 153,850 » | |
| 20 | Invoerrechten | 285,100 » | |
| | | | 6,381,600 » |
| | **HOOFDSTUK III.**<br>**Zeewezen.** | | |
| 21 | Jaarwedden en vergoedingen van 't blank personeel. Kosten van aanwerving, van eerste uitrusting en van beroepsonderwijs | 700,800 » | |
| 22 | Neger personeel : Dagloonen :<br>*a*) betaalbaar in geld . . . fr. 143,500 »<br>*b*) betaalbaar in koopwaren . . . 55,750 » | 199,250 » | |
| 23 | Onderhoud van 't personeel, levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik | 400,500 » | |
| 24 | Onderhoud der schepen, verwisselstukken en brandstof | 320,300 » | |
| 25 | Vervoerdienst | 225,000 » | |
| 26 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 125,750 » | |
| 27 | Scheepsvracht en verzekeringen | 110,000 » | |
| 28 | Invoerrechten | 42,150 » | |
| | | | 2,123,750 » |
| | **HOOFDSTUK IV.**<br>**Scheepvaart.** | | |
| 29 | Personeel van 't Zeekantoor en van den waterkundigen dienst van den Beneden-Congo : Jaarwedden en vergoedingen van 't blank personeel. Kosten van aanwerving, van eerste uitrusting en van beroepsonderwijs. Dagloon van zwarten | 73,000 » | |
| 30 | Onderhoud van 't personeel | 43,200 » | |
| 31 | Materiëel en verscheiden | 90,000 » | |
| 32 | Vervoerdienst | 4,500 » | |
| 33 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 6,000 » | |
| 34 | Scheepsvracht en verzekeringen | 3,000 » | |
| 35 | Invoerrechten | 1,000 » | |
| | | | 220,700 » |
| | **HOOFDSTUK V.**<br>**Gezondheidsleer.** | | |
| 36 | Blank personeel van den Gezondheidsdienst : Jaarwedden en vergoedingen. Kosten van beroepsonderwijs | 346,000 » | |
| 37 | Neger personeel . Dagloonen :<br>*a*) betaalbaar in geld . . . fr. 6,000 »<br>*b*) betaalbaar in koopwaren . . . 4,500 » | 10,500 » | |
| | OVER TE DRAGEN. . . . fr. | 356,500 » | 13,741,050 » |

| Articles. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article. | TOTAL par chapitre. |
|---|---|---|---|
| | Report. . . . fr. | 356,500 » | 13,741,050 » |
| 38 | Entretien du personnel, vivres et autres objets de consommation . . . . . . . | 75,600 » | |
| 39 | Médicaments et instruments de chirurgie . . . . . . . . . . . . . | 186,700 » | |
| 40 | Service des transports . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 23,950 » | |
| 41 | Frais de voyage du personnel d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . | 24,000 » | |
| 42 | Fret et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 9,700 » | |
| 43 | Droits d'entrée . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 24,600 » | |
| | | | 701,050 » |
| | **CHAPITRE VI.** | | |
| | **Travaux publics.** | | |
| 44 | Traitements et indemnités du personnel blanc chargé de l'entretien des bâtiments et constructions de l'État, des télégraphes et téléphones, des routes automobiles et des travaux publics divers. Frais de recrutement et de premier équipement. Enseignement professionnel . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 100,000 » | |
| 45 | Personnel noir : Salaires : | | |
| | *a*) payables en numéraire. . . . . . . . . . . . . . fr. 77,360 » | | |
| | *b*) payables en marchandises. . . . . . . . . . . . . . . 62,640 » | 140,000 » | |
| 46 | Entretien du personnel des travaux publics, vivres et autres objets de consommation. | 108,000 » | |
| 47 | Matériaux et outils d'Europe pour l'entretien et l'exécution des travaux de l'État . . | 78,290 » | |
| 48 | Mobilier . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 130,200 » | |
| 49 | Service des transports. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 64,200 » | |
| 50 | Frais de voyage du personnel d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . | 12,500 » | |
| 51 | Fret et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 42,500 » | |
| 52 | Droits d'entrée . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 20,000 » | |
| | | | 695,690 » |
| | ***B.* — Finances, Agriculture et Mines.** | | |
| | **CHAPITRE VII.** | | |
| | **Douane, impôts et cadastre.** | | |
| 53 | Traitements et indemnités du personnel. Frais de recrutement, de premier équipement et d'enseignement professionnel. . . . . . . . . . . . . . . . | 544,100 » | |
| 54 | Allocations de retraite. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 88,000 » | |
| 55 | Entretien du personnel . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 387,115 » | |
| 56 | Fournitures de bureau, instruments de précision, matériel. . . . . . . . . | 27,325 » | |
| 57 | Service des transports. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 100,000 » | |
| 58 | Frais de voyage du personnel d'Afrique. . . . . . . . . . . . . . . | 81,760 » | |
| | A Reporter . . . . fr. | 1,228,300 » | 15,137,790 » |

| Artikelen | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG DER KREDIETEN per artikel. | TOTAAL per hoofdstuk. |
|---|---|---|---|
| | OVERDRACHT. . . . fr. | 356,500 » | 13,741,050 » |
| 38 | Onderhoud van 't personeel, levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik. . | 75,600 » | |
| 39 | Geneesmiddelen en heelkundige werktuigen . . . . . . . . . . . . . . . | 186,700 » | |
| 40 | Vervoerdienst. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 23,950 » | |
| 41 | Reiskosten van 't personeel van Afrika . . . . . . . . . . . . . . . | 24,000 » | |
| 42 | Scheepsvracht en verzekeringen . . . . . . . . . . . . . . . . . | 9,700 » | |
| 43 | Invoerrechten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 24,600 » | |
| | | | 701,050 » |
| | **HOOFDSTUK VI.** | | |
| | **Openbare Werken.** | | |
| 44 | Blank personeel belast met het onderhoud der gebouwen en bouwwerken van den Staat, der telegrafen en telefonen, der wegen voor automobielen en der verschillende Openbare Werken. Jaarwedden en vergoedingen. Kosten van aanwerving en van eerste uitrusting. Beroepsonderwijs . . . . . . . . . . . . . . | 100,000 » | |
| 45 | Neger personeel : dagloonen. . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | |
| | *a)* betaalbaar in geld . . . . . . . . . . . . . . . fr. 77,360 » | 140,000 » | |
| | *b)* betaalbaar in koopwaren . . . . . . . . . . . . . . 62,640 » | | |
| 46 | Onderhoud van 't personeel der Openbare Werken, levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 108,000 » | |
| 47 | Materiëel en gereedschap van Europa voor den onderhoud en de uitvoering der staatswerken . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 78,290 » | |
| 48 | Meubelen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 130,200 » | |
| 49 | Vervoerdienst. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 64,200 » | |
| 50 | Reiskosten van 't personeel van Afrika . . . . . . . . . . . . . . . | 12,500 » | |
| 51 | Scheepsvracht en verzekeringen . . . . . . . . . . . . . . . . . | 42,500 » | |
| 52 | Invoerrechten. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 20,000 » | |
| | | | 695,690 » |
| | ***B.* — Financiën, Landbouw en Mijnen.** | | |
| | **HOOFDSTUK VII.** | | |
| | **Tolwezen, belastingen en kadaster.** | | |
| 53 | Jaarwedden en vergoedingen van 't personeel. Kosten van aanwerving, van eerste uitrusting en van beroepsonderwijs . . . . . . . . . . . . . . . . | 544,100 » | |
| 54 | Toekenningen van pensioenen . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 88,000 » | |
| 55 | Onderhoud van 't personeel . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 387,115 » | |
| 56 | Bureelbehoeften, juiste werktuigen, materiëel. . . . . . . . . . . . . | 27,325 » | |
| 57 | Vervoerdienst. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 100,000 » | |
| 58 | Reiskosten van 't personeel van Afrika . . . . . . . . . . . . . . . | 81,760 » | |
| | OVER TE DRAGEN. . . . fr. | 1,228,300 » | 15,137,790 » |

| Articles. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article | TOTAL par chapitre |
|---|---|---|---|
| | REPORT. . . . fr. | 1,228,300 » | 15,137,790 » |
| 59 | Fret et assurances | 4,200 » | |
| 60 | Droits d'entrée | 4,500 » | |
| | | | 1,237,000 » |
| | **CHAPITRE VIII.** **Agriculture.** | | |
| 61 | Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement, de premier équipement et d'enseignement professionnel | 545,260 » | |
| 62 | Personnel noir : Salaires : *a*) payables en numéraire . . . fr. 110,750 » ; *b*) payables en marchandises 238,230 » | 348,980 » | |
| 63 | Entretien du personnel, vivres et autres objets de consommation | 504,100 » | |
| 64 | Imprimés et fournitures de bureau | 6,000 » | |
| 65 | Semences, outils et divers | 150,000 » | |
| 66 | Entretien et développement de troupeaux | 65,000 » | |
| 67 | Service des transports | 505,400 » | |
| 68 | Frais de voyage du personnel d'Afrique | 99,500 » | |
| 69 | Fret et assurances | 88,150 » | |
| 70 | Droits d'entrée | 72,410 » | |
| | | | 2,384,800 » |
| | **CHAPITRE IX.** **Mines.** | | |
| 71 | Traitements et indemnités du personnel blanc. Frais de recrutement, de premier équipement et d'enseignement professionnel | 293,200 » | |
| 72 | Personnel noir : Salaires payables en marchandises | 47,040 » | |
| 73 | Entretien du personnel, vivres et autres objets de consommation | 135,900 » | |
| 74 | Imprimés et fournitures de bureau | 2,000 » | |
| 75 | Outillage, matériel, médicaments et divers | 37,500 » | |
| 76 | Service des transports | 260,000 » | |
| 77 | Frais de voyage du personnel d'Afrique | 64,200 » | |
| 78 | Fret et assurances | 26,600 » | |
| 79 | Droits d'entrée | 20,000 » | |
| | | | 886,440 » |
| | **CHAPITRE X.** **Impôts en nature et exploitation du Domaine.** | | |
| 80 | Rémunération aux indigènes et dépenses diverses | 2,877,500 » | |
| 81 | Service des transports | 1,758,025 » | |
| | A REPORTER. . . . fr. | 4,635,525 » | 19,646,030 » |

| Artikelen | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG DER KREDIETEN per artikel. | TOTAAL per hoofdstuk. |
|---|---|---|---|
| | OVERDRACHT . . . fr. | 1,228,300 » | 15,137,790 » |
| 59 | Scheepsvracht en verzekeringen | 4,200 » | |
| 60 | Invoerrechten | 4,500 » | |
| | | | 1,237,000 » |
| | **HOOFDSTUK VIII.** | | |
| | **Landbouw.** | | |
| 61 | Jaarwedden en vergoedingen van 't blank personeel. Kosten van aanwerving, van eerste uitrusting en van beroepsonderwijs | 545,260 » | |
| 62 | Neger personeel : dagloonen : | | |
| | *a)* betaalbaar in geld . . . . fr. 110,750 » | | |
| | *b)* betaalbaar in koopwaren . . . . 238,230 » | 348,980 » | |
| 63 | Onderhoud van 't personeel, levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik | 504,100 » | |
| 64 | Drukwerk en kantoorbehoeften | 6,000 » | |
| 65 | Zaaizaad, gereedschap en verscheiden | 150,000 » | |
| 66 | Onderhoud en vergrooting der kudden | 65,000 » | |
| 67 | Vervoerdienst | 505,400 » | |
| 68 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 99,500 » | |
| 69 | Scheepsvracht en verzekeringen | 88,150 » | |
| 70 | Invoerrechten | 72,410 » | |
| | | | 2,384,800 » |
| | **HOOFDSTUK IX.** | | |
| | **Mijnen.** | | |
| 71 | Jaarwedden en vergoedingen van 't blank personeel Kosten van aanwerving, van eerste uitrusting en van beroepsonderwijs | 293,200 » | |
| 72 | Neger personeel : dagloonen betaalbaar in koopwaren | 47,040 » | |
| 73 | Onderhoud van 't personeel, levensmiddelen en andere voorwerpen van verbruik | 135,900 » | |
| 74 | Drukwerk en kantoorbehoeften | 2,000 » | |
| 75 | Gereedschap, materieel, geneesmiddelen en verscheiden | 37,500 » | |
| 76 | Vervoerdienst | 260,000 » | |
| 77 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 64,200 » | |
| 78 | Scheepsvracht en verzekeringen | 26,600 » | |
| 79 | Invoerrechten | 20,000 » | |
| | | | 886,440 » |
| | **HOOFDSTUK X.** | | |
| | **Belastingen in natuur en ontginning van het Domein.** | | |
| 80 | Vergelding aan de inboorlingen en verschillende uitgaven | 2,877,500 » | |
| 81 | Vervoerdienst | 1,758,025 » | |
| | OVER TE DRAGEN. . . . fr. | 4,635,525 » | 19,646,030 » |

| Articles. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article. | TOTAL par chapitre. |
| --- | --- | --- | --- |
| | REPORT. . . . fr. | 4,635,525 » | 19,646,030 » |
| 82 | Fret et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 336,400 » | |
| 83 | Droits d'entrée et droits de sortie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,915,150 » | |
| | | | 6,887,075 » |
| | *C.* — **Postes et télégraphes.** | | |
| | CHAPITRE XI. | | |
| | **Postes et télégraphes.** | | |
| 84 | Traitements et indemnités du personnel des bureaux de poste et télégraphiques (Le service est fait en partie par des agents de l'Administration de l'Interieur et des Finances ) . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 92,500 » | |
| 85 | Allocations de retraite. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 17,500 » | |
| 86 | Entretien du personnel postal et télégraphique . . . . . . . . . . . . . | 60,000 » | |
| 87 | Transport des correspondances et matériel postal. . . . . . . . . . . . . | 25,000 » | |
| 88 | Service des mandats-poste . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,000 » | |
| 89 | Service des transports. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,500 » | |
| 90 | Frais de voyage du personnel d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . . | 10,000 » | |
| 91 | Fret et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 2,000 » | |
| 92 | Droits d'entrée . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,500 » | |
| | | | 213,000 » |
| | *D.* — **Justice, Cultes, Instruction publique.** | | |
| | CHAPITRE XII. | | |
| | **Justice.** | | |
| 93 | Traitements et indemnités du personnel, frais de premier équipement et d'enseignement professionnel . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 671,300 » | |
| 94 | Allocations de retraite . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 136,000 » | |
| 95 | Interprètes et frais divers de justice . . . . . . . . . . . . . . . . . | 130,000 » | |
| 96 | Police et prisons . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 250,000 » | |
| 97 | Entretien du personnel judiciaire . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 325,000 » | |
| 98 | Service des transports. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 65,500 » | |
| 99 | Frais de voyage du personnel d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . . | 75,000 » | |
| 100 | Fret et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 2,500 » | |
| 101 | Droits d'entrée . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 4,000 » | |
| | | | 1,659,300 » |
| | A REPORTER. . . fr. | . . . . . | 28,405,405 » |

| Artikelen | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG DER KREDIETEN per artikel. | TOTAAL per hoofdstuk. |
|---|---|---|---|
| | OVERDRACHT. . . . fr. | 4,635,525 » | 19,646,030 » |
| 82 | Scheepsvracht en verzekeringen | 336,400 » | |
| 83 | Invoerrechten en uitvoerrechten | 1,915,150 » | |
| | | | 6,887,075 » |
| | **C. — Posterijen en telegrafen.** | | |
| | HOOFDSTUK XI. | | |
| | **Posterijen en telegrafen.** | | |
| 84 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der post- en telegraafbureelen. (De dienst wordt ten deele door de agenten van het Binnenbeheer en die der Financiën gedaan.) | 92,500 » | |
| 85 | Toekenningen van pensioenen | 17,500 » | |
| 86 | Onderhoud van 't personeel der posterijen en telegrafen | 60,000 » | |
| 87 | Vervoer der briefwisseling en postmateriëel | 25,000 » | |
| 88 | Dienst der postmandaten | 1,000 » | |
| 89 | Vervoerdienst | 3,500 » | |
| 90 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 10,000 » | |
| 91 | Scheepsvracht en verzekeringen | 2,000 » | |
| 92 | Invoerrechten | 1,500 » | |
| | | | 213,000 » |
| | **D. — Gerecht, Eeredienst, Openbaar onderwijs.** | | |
| | HOOFDSTUK XII. | | |
| | **Gerecht.** | | |
| 93 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel, kosten van eerste uitrusting en van beroepsonderwijs | 671,300 » | |
| 94 | Toekenningen van pensioenen | 136,000 » | |
| 95 | Taalmannen en verschillende gerechtskosten | 130,000 » | |
| 96 | Politie en gevangenissen | 250,000 » | |
| 97 | Onderhoud van het rechterlijk personeel | 325,000 » | |
| 98 | Vervoerdienst | 65,500 » | |
| 99 | Reiskosten van 't personeel van Afrika | 75,000 » | |
| 100 | Scheepsvracht en verzekeringen | 2,500 » | |
| 101 | Invoerrechten | 4,000 » | |
| | | | 1,659,300 » |
| | OVER TE DRAGEN. . . . fr. | . . . . . . | 28,405,405 » |

| Articles. | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article. | TOTAL par chapitre. |
|---|---|---|---|
| | REPORT. . . . fr. | . . . . . | 28,405,405 » |
| | **CHAPITRE XIII.** | | |
| | **Cultes.** | | |
| 102 | Subsides aux missionnaires et divers. . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 520,000 » | |
| | | | 520,000 » |
| | **CHAPITRE XIV.** | | |
| | **Instruction publique.** | | |
| 103 | Etablissements d'instruction. — Entretien. — Habillement. — Médicaments. — Matériel. — Mobilier. — Fournitures classiques et divers . . . . . . . . | 77,400 » | |
| 104 | Service des transports. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,500 » | |
| 105 | Fret et assurances . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 4,700 » | |
| 106 | Droits d'entrée . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 4,200 » | |
| | | | 89,800 » |
| | *E.* — **Dépenses relatives au service d'Europe.** | | |
| | CHAPITRE XV. | | |
| | **Dépenses diverses.** | | |
| 107 | Allocations aux membres, secrétaire et secrétaire adjoint du Conseil colonial et dépenses diverses . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 40,000 » | |
| 108 | Traitements des consuls et indemnités de disponibilité à des fonctionnaires et employés démissionnaires par suite de suppression d'emploi . . . . . . . . | 90,491 » | |
| 109 | Traitements, pensions et secours alloués à certains anciens agents des services d'Afrique ou à leurs veuves . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 9,490 » | |
| 110 | Indemnités annuelles des médecins agréés, chargés d'examiner les candidats destinés aux services d'Afrique. Rémunération du Secrétaire comptable de l'Institut cartographique militaire, chargé des comptes des officiers belges en mission au Congo. Rémunération au Commandant de l'Ecole régimentaire de Wavre, chargé de l'economat et de l'instruction militaire des sous-officiers étrangers destinés aux services d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 9,500 » | |
| 111 | Publication du *Bulletin de colonisation comparée* . . . . . . . . . . . . | 10,000 » | |
| 112 | Subventions à l'Association congolaise et africaine de la Croix Rouge . . . . . . | 8,000 » | |
| 113 | Subvention à la Villa coloniale . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 15,000 » | |
| 114 | Obligations énumérées à l'annexe 2 de l'acte additionnel au traité de cession de l'Etat Indépendant du Congo à la Belgique . . . . . . . . . . . . | 720,000 » | |
| 115 | Musée de Tervueren : Traitements et indemnités du personnel. Acquisitions de collections et d'œuvres d'art. Entretien des collections. Travaux photographiques, matériel et fournitures pour photographie, fournitures de bureau. Matériel et dépenses diverses. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 100,000 » | |
| | | | 1,002,481 » |
| | **CHAPITRE XVI.** | | |
| | **Service de la Caisse d'épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.** | | |
| 116 | Intérêts de la dette consolidée et des capitaux de la Caisse d'épargne . . . . . . | 3,995,885 » | |
| | A REPORTER . . . . fr. | 3,995,885 » | 30,017,686 |

| Artikelen | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG DER KREDIETEN per artikel. | TOTAAL per hoofdstuk |
|---|---|---|---|
| | OVERDRACHT . . fr. | . . . . . | 28,405,405 » |
| | **HOOFDSTUK XIII.** | | |
| | **Eerediensten.** | | |
| 102 | Toelagen aan de zendelingen en verscheiden. . . . . . . . . . . . . . | 520,000 » | |
| | | | 520,000 » |
| | **HOOFDSTUK XIV.** | | |
| | **Openbaar onderwijs.** | | |
| 103 | Onderwijsgestichten. — Onderhoud. — Kleeding. — Geneesmiddelen. — Materiëel — Meubelen. — Schoolbehoeften en verscheiden . . . . . . . . . . . | 77,400 » | |
| 104 | Vervoerdienst . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,500 » | |
| 105 | Scheepsvracht en verzekeringen . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 4,700 » | |
| 106 | Invoerrechten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 4,200 » | |
| | | | 89,800 » |
| | ***E. — Uitgaven betreffende de diensten van Europa.*** | | |
| | **HOOFDSTUK XV.** | | |
| | **Verschillende uitgaven.** | | |
| 107 | Toekenningen aan de leden, sekretaris en toegevoegd sekretaris van den kolonialen Raad en verschillende uitgaven . . . . . . . . . . . . . . . . | 40,000 » | |
| 108 | Jaarwedden der consuls en vergoedingen voor beschikbaarheid, aan de ambtenaars en beambten, ontslaggevend ten gevolge van ambtsafschaffing . . . . . . | 90,491 » | |
| 109 | Jaarwedden, pensioenen en hulpgelden, aan zekere oude agenten der diensten van Afrika of aan hunne weduwen verleend . . . . . . . . . . . . . . | 9,490 » | |
| 110 | Jaarlijksche vergoedingen der geneesheeren, belast met de kandidaten te onderzoeken, bestemd tot de diensten van Afrika. Vergelding aan den sekretarisrekenplichtige van het Krijgs-Kaartengesticht, belast met de rekeningen der Belgische officieren, op zending in Congo. Vergelding aan den Bevelhebber der regimentschool van Waver, belast met het huisbeleid en de krijgsonderrichting der vreemde onderofficieren, bestemd tot de diensten van Afrika . . . . . . . . . . . . | 9,500 » | |
| 111 | Uitgave van het *Bulletin de colonisation comparée* . . . . . . . . . . . | 10,000 » | |
| 112 | Bijdrage aan de Congoleesche en Afrikaansche Vereeniging van het Rood Kruis . . | 8,000 » | |
| 113 | Bijdrage aan het koloniaal Buitengoed . . . . . . . . . . . . . . . | 15,000 » | |
| 114 | Verplichtingen opgesomd in aanhangsel 2 der bijgevoegde akte aan het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België. . . . . . . . . | 720,000 » | |
| 115 | Museum van Tervueren : Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel Aankoop van verzamelingen en kunstwerken Onderhoud der verzamelingen. Werken van lichtteekening, materiëel en behoeften voor lichtteekening. Bureelbehoeften. Materiëel en verschillende uitgaven . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 100,000 » | |
| | | | 1,002,481 » |
| | **HOOFDSTUK XVI.** | | |
| | **Dienst der Spaarkas, der intresten der leeningen en der waargeborgde kapitalen.** | | |
| 116 | Intresten der gevestigde schuld en der kapitalen der Spaarkas . . . . . . . . | 3,995,885 » | |
| | OVER TE DRAGEN. . . fr. | 3,995,885 » | 30,017,686 » |

| Articles | DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. | MONTANT DES CRÉDITS par article. | TOTAL par chapitre. |
|---|---|---|---|
| | REPORT . . . . fr. | 3,995,885 » | 30,017,686 » |
| 117 | Intérêts de la dette flottante et des capitaux à émettre au cours de 1909. Frais de la dette émise pendant l'année 1908 et à émettre en 1909. Annuités. (*Crédit non limitatif.*) | 1,220,465 » | |
| 118 | Garantie de capitaux. (*Crédit non limitatif.*) | 700,000 » | |
| | | | 5,916,350 » |
| | **CHAPITRE XVII.** | | |
| | **Dépenses imprévues.** | | |
| 119 | Secours à accorder à des agents d'Afrique, à leurs veuves ou enfants ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents décédés qui se trouvent dans une position malheureuse. | 10,000 » | |
| 120 | Dépenses imprévues des divers services. | 150,000 » | |
| | | | 160,000 » |
| | TOTAL des dépenses ordinaires . . . . fr | . . . . . . . | 36,094,036 » |
| | **DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.** | | |
| | **CHAPITRE XVIII.** | | |
| | **Services divers.** | | |
| 121 | Augmentation du portefeuille : Participation de l'État dans le capital de diverses Sociétés | 844,250 » | |
| 122 | Aménagement et ameublement du Musée de Tervueren et de ses dépendances | 500,000 » | |
| 123 | Annuités diverses (Service d'Afrique). Missions de délimitation et divers | 1,472,950 » | |
| 124 | Première annuité du fonds spécial de 50,000,000 de francs créé par le troisième paragraphe de l'article 4 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique | 3,800,000 » | |
| 125 | Mission de prospection. — Solde du coût de la drague de Kilo et des frais de transports et des droits d'entrée | 286,100 » | |
| 126 | Achat de bateaux et matériel de réfection | 221,000 » | |
| 127 | Construction et ameublement de bâtiments pour le logement des magistrats et de fonctionnaires du service des impôts et du cadastre. — Matériaux de construction divers. Matériel et outillage pour la batterie de Shinkakasa, télégraphe, téléphone, routes pour automobiles. Achat de camions et accessoires. Traitements et entretien du personnel blanc. — Salaires et entretien du personnel noir occupé à ces travaux. Frais de transports, frais de voyage, fret et droits d'entrée, etc. | 1,299,000 » | |
| | | | 8,423,300 » |
| | A REPORTER. . . . fr. | . . . . . . . | 44,517,336 » |

| Artikelen | AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. | BEDRAG DER KREDIETEN per artikel. | TOTAAL per hoofdstuk. |
|---|---|---|---|
| | OVERDRACHT. . . . fr. | 3,995,885 » | 30,017,686 » |
| 117 | Intresten der vlottende schuld en der kapitalen in den loop van 1909 in omloop te brengen. Kosten der schuld in 't jaar 1908 uitgebracht en in 1909 uit te brengen. Annuiteiten. (*Onbeperkt krediet*) . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,220,465 » | |
| 118 | Waarborg der kapitalen. (*Onbeperkt krediet*) . . . . . . . . . . . . . | 700,000 » | |
| | | | 5,916,350 » |
| | HOOFDSTUK XVII. | | |
| | **Onvoorziene uitgaven.** | | |
| 119 | Hulpgelden te verleenen aan agenten van Afrika, aan hunne weduwen of kinderen, of aan de leden hunner familie wier steun zij waren, en die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Hulpgelden voor kosten van laatste ziekte en begrafenis, aan de familiën der afgestorven agenten, die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 10,000 » | |
| 120 | Onvoorziene uitgaven der verschillende diensten. . . . . . . . . . . . | 150,000 » | |
| | | | 160,000 » |
| | TOTAAL der gewone uitgaven. . . . fr. | . . . . . . . | 36,094,036 » |
| | **TWEEDE AFDEELING. — BUITENGEWONE UITGAVEN.** | | |
| | HOOFDSTUK XVIII. | | |
| | **Verschillende diensten.** | | |
| 121 | Vermeerdering van de « Portefeuille ». Deelneming van den Staat aan het kapitaal van verschillende vennootschappen . . . . . . . . . . . . . . . . | 844,250 » | |
| 122 | Inrichting en meubelen voor 't Museum van Tervueren en zijner aanhoorigheden. . | 500,000 » | |
| 123 | Verschillende annuiteiten (Dienst van Afrika). Zendingen voor grensbepaling en verscheiden. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,472,950 » | |
| 124 | Eerste jaarlijksche korting van het bijzonder fonds van 50,000,000 frank, verwekt door § 3 van artikel 4 der bijgevoegde akte aan het afstandsverdrag van den Congo aan België . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,800,000 » | |
| 125 | Zending van prospectie. Vereffening der kosten van het baggertuig van Kilo, der vervoerkosten en der invoerrechten . . . . . . . . . . . . . . . | 286,100 » | |
| 126 | Aankoop van schepen en herstellingsmaterieel. . . . . . . . . . . . . | 221,000 » | |
| 127 | Bouw en meubelen van gebouwen voor de herberging der wethouders en der ambtenaars van den dienst der belastingen en 't kadaster. Verschillend bouwmaterieel. Materiëel en tuig voor de batterij van Shinkakasa, telegraaf, telefoon, wegen voor automobielen. Aankoop van wagens en bijhoorigheden. Jaarwedde en onderhoud van het blank personeel; dagloonen en onderhoud van het neger personeel aan deze werken gebezigd. Vervoerkosten. Reiskosten. Scheepsvracht en invoerrechten, enz. | 1,229,000 » | |
| | | | 8,423,300 » |
| | OVER TE DRAGEN. . . . fr. | . . . . . . . | 44,517,336 » |

| | | |
|---|---|---|
| | Report. . . . . fr. | 44,517,336 » |

## OBSERVATIONS.

Pour la liquidation des dépenses, les sommes comprises aux articles 6, 17, 25, 32, 40, 49, 57, 67, 76, 81, 89, 98 et 104 seront considérés comme formant un article unique :

| | | |
|---|---|---|
| a. | **Service des transports**, de . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 4,491,975 » |

Celles comprises aux articles 7, 18, 26, 33, 41, 50, 58, 68, 77, 90 et 99 formeront l'article :

| | | |
|---|---|---|
| b. | **Frais de voyage** (entre l'Afrique et l'Europe) de . . . . . . . . . . . . | 1,069,960 » |

Celles comprises aux articles 8, 19, 27, 34, 42, 51, 59, 69, 78, 82, 91, 100 et 105 formeront l'article :

| | | |
|---|---|---|
| c. | **Fret et assurances**, de . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 895,600 » |

Celles comprises aux articles : 9, 20, 28, 35, 43, 52, 60, 70, 79, 83, 92, 101 et 106 formeront l'article :

| | | |
|---|---|---|
| d. | **Douane (Droits d'entrée et de sortie)** de. . . . . . . . . . . . . . . . | 2,527,310 » |

Et les sommes indiquées aux articles : 4, 11*b*, 13, 22*b*, 23, 30, 37*b*, 38, 45*b*, 46, 55, 62*b*, 63, 72*b*, 73, 86 et 97 formeront un article unique :

| | | |
|---|---|---|
| e. | **Vivres payables en numéraire et en marchandises et salaires payables en marchandises** pour un crédit global de . . . . . . . . . . . . . . . . | 5,496,275 » |

| | |
|---|---|
| Total général du Budget du Congo Belge . . . . fr | 44,517,336 » |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | OVERDRACHT. . . . . fr. | | 44,517,336 » |

## AANMERKINGEN.

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Voor de afrekenning der uitgaven, zullen de sommen, begrepen in artikelen 6, 17, 25, 32, 40, 49, 57, 67, 76, 81, 89, 98 en 104 aanzien worden als vormende een enkel artikel : | | |
| *a.* | **Vervoerdienst** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 4,491,975 » | |
| | Deze, begrepen in de artikelen 7, 18, 26, 39, 41, 50, 58, 68, 77, 90 en 99 zullen het artikel vormen : | | |
| *b.* | **Reiskosten** (tusschen Afrika en Europa), van . . . . . . . . . . . . . | 1,069,960 » | |
| | Deze, begrepen in de artikelen 8, 19, 27, 34, 42, 51, 59, 69, 78, 82, 91, 100 en 105 zullen het artikel vormen : | | |
| *c.* | **Scheepsvracht en verzekeringen**, van . . . . . . . . . . . . . | 895,600 » | |
| | Deze, begrepen in de artikelen : 9, 20, 28, 35, 43, 52, 60, 70, 79, 83, 92, 101 en 106 zullen het artikel vormen : | | |
| *d.* | **Tolwezen (Invoer- en uitvoerrechten)**, van . . . . . . . . . . . . | 2,527,310 » | |
| | En de sommen vermeld bij de artikelen 4, 11*b*, 13, 22*b*, 23, 30, 37*b*, 38, 45*b*, 46, 55, 62*b*, 63, 72*b*, 73, 86 en 97 zullen een eenig artikel vormen : | | |
| *e.* | **Levensmiddelen betaalbaar in geld en in koopwaren en dagloonen betaalbaar in koopwaren** tot een totaal krediet van . . . . . . . . . . . | 5,496,275 » | |
| | ALGEMEEN TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN DEN BELGISCHEN CONGO . . . fr. | | 44,517,336 » |

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal en date du 28 décembre 1908, M. le chef de Secteur de 1re classe, Bradfer, J.-B.-H.-E.-L., est désigné pour passer dans le personnel de la Force Publique en qualité de Capitaine.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 1er juillet 1907.

—

Par le même arrêté royal est nommé :

Médecin de 2e classe,
M. Libbrecht, R.-M.-J.-E.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk bestuur.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 28n December 1908, is M. het Sectorhoofd van 1ste klas, Bradfer, J.-B.-H.-E.-L., aangewezen om in het personeel der Landmacht over te gaan in hoedanigheid van Kapitein.

Hij zal, vanaf den 1n Juli 1907, in de rangorde treden.

—

Bij hetzelfde koninklijk besluit is benoemd tot :

Geneesheer van 2de klas,
M. Libbrecht, R.-M.-J.-E.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.



ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(4 décembre 1908).

## SOCIÉTÉS COMMERCIALES

# AVIS

### Compagnie du Kasai.

(Société à responsabilité limitée.)

Messieurs les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu au siège administratif, 41, rue de Naples, à Bruxelles, le samedi 12 décembre 1908, à 3 heures de relevée.

ORDRE DU JOUR :

1. — Nominations statutaires.
2. — Divers.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 24 des statuts, notamment de nous faire connaître, au moins cinq jours francs avant l'assemblée, le nombre et les numéros des titres qu'ils possèdent et qui devront être déposés avant le 7 décembre prochain :

Au siège administratif de la Société, 41, rue de Naples, à Bruxelles;

A la Société Générale de Belgique, 1/3, Montagne du Parc, à Bruxelles, et dans ses succursales;

Ou à la Banque Coloniale, 81, rue Royale, à Bruxelles.

*Le Directeur Général,*
*(s.)* V. LACOURT.

# SOCIETÉS COMMERCIALES

## AVIS

### Société de commerce « Adjelabi et Ali Ben Joïe ».

Entre Monsieur ADJELABI JACOB, originaire de Lagos, âgé de vingt-huit ans, commerçant à Galiéma, Léopoldville, d'une part; et Monsieur ALI BEN JOÏE, originaire de Lagos, âgé de trente-deux ans, faisant profession jusqu'à ce jour de pêcheur à Kinshasa et dorénavant commerçant à Galiéma, Léopoldville, d'autre part, il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Une Société commerciale est fondée entre les susnommés pour une durée de deux ans, sous la raison sociale « Adjelabi et Ali Ben Joïe ». Elle aura son siège social à Galiéma, Léopoldville.

ART. 2. — Le capital social est de six mille francs, chacun des associés apportant une somme de trois mille francs en espèces.

ART. 3. — Chacun des associés s'engage à consacrer tout son temps, ses aptitudes et ses soins aux intérêts de la Société exclusivement.

ART. 4. — Il est interdit à chacun des associés de faire usage de la signature sociale et même de la raison sociale pour tout autre motif que les affaires de la Société.

ART. 5. — Chacun des associés pourra retirer une somme maxima de cinquante francs par mois pour ses dépenses personnelles.

ART. 6. — En dehors de ce prélèvement, aucun partage des bénéfices ne se fera entre les associés avant l'expiration du terme.

ART. 7. — En cas de décès de l'un des associés, la Société pourra continuer avec ses héritiers; en cas de refus de ces derniers, le partage se fera sur la base de la situation à la date du décès.

Dont acte fait en double original à Léopoldville, le vingt-neuf octobre mil neuf cent huit.

(*S.*) ADJELABI JACOB.
(*S.*) ALI BEN JOÏE.

Vu pour légalisation de la signature de Monsieur Jacob Adjelabi.

Léopoldville, le vingt-neuf octobre mil neuf cent huit.

*Le Juge suppléant,*
Droit perçu : cinq francs. (*S.*) VAL. GELDERS.

Vu pour légalisation de la signature de Monsieur Ali Ben Joïe.

Léopoldville, le vingt-neuf octobre mil neuf cent huit.

*Le Juge suppléant,*
Droit perçu : cinq francs. (*S.*) VAL. GELDERS.

Pour copie certifiée conforme :
Léopoldville, le 30 octobre 1908.
*Le Greffier suppléant,*
(*S.*) G. EGGERMONT.

## UNION MINIÈRE

**ACTIF.** *Bilan arrêté au*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Actionnaires. Solde à verser sur souscription . . . . . . . . . . . . . . fr. | | | 8,000,000 » |
| Bâtiments et constructions diverses en Afrique . . . . . . . . . . . . . | | | 83,555 64 |
| Mobilier en Europe. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | | 11,478 35 | |
| Mobilier en Afrique . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 36,666 11 | |
| | | | 48,144 46 |
| Marchandises diverses . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | | 873,813 08 |
| Matériel et outils . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | | 50,2 7 30 |
| Ferme Kambove . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr | | 2,679 25 | |
| Bétail à Ruwe . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 5,177 97 | |
| | | | 7,857 22 |
| Compte général : or. | | | |
| Or en magasin . . . kilogrammes 26.609545. . . . . . . . . . . | | | 85,145 » |
| Échantillons à Bruxelles . Id. 0.729000 . . . . . . . . . . | | | 2,348 50 |
| Société générale à Bruxelles. Solde débiteur . . . . . . . . . . . . . | | | 407,896 56 |
| Débiteurs divers. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | | 111,154 32 |
| Travaux préparatoires et frais de première installation : | | | |
| Mines de cuivre : Kambove . . . . . . . . . . fr. | 23,696 52 | | |
| Id. Étoile du Congo. . . . . . . . . | 51 901 09 | | |
| Id. Karukuruku . . . . . . . . . . | 33,701 47 | | |
| Id. Luiswishi . . . . . . . . . . | 2,129 30 | | |
| Essais métallurgiques : Kolwezi . . . . . . . . . | 127,854 47 | | |
| | | 239,282 85 | |
| Mine d'étain : Busanga . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 42,113 29 | |
| Sondages : Mines de charbon . . . . . . . . . . . . . . | | 41,016 67 | |
| Id. Mines de cuivre . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 6,177 79 | |
| Étude des forces hydrauliques . . . . . . . . . . . . . . | | 38,855 69 | |
| | | | 367,446 29 |
| Missions d'études et dépenses diverses : | | | |
| Direction technique en Europe et en Afrique . . . . . . . . | | 217,520 85 | |
| Frais de voyage du personnel . . . . . . . . . . . . . . | | 76,819 94 | |
| Service médical . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 97,719 68 | |
| | | | 392,060 47 |
| Frais généraux d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | | 83,041 21 |
| Administrateurs et Commissaires : Cautionnements. . . . . . . . . . . . | | | 12,500 » |
| Caisses : Bruxelles . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | | 1,034 33 | |
| Id. Kambove . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 37,885 99 | |
| Id. Bulawayo . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 4 700 11 | |
| Id. Ruwe. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 1,051 57 | |
| | | | 44,672 » |
| | | | 10,569,932 05 |

## DU HAUT-KATANGA.

*31 décembre 1907.* **PASSIF.**

| | |
|---|---|
| Capital : | |
| 100,000 actions de 100 francs . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 10,000,000 » |
| 100 000 actions de dividende sans désignation de valeur. | |
| Créditeurs divers . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 557.432 05 |
| Cautionnements des Administrateurs et Commissaires . . . . . . . . . . . . . | 12,500 » |
| | 10,569,932 05 |

## UNION MINIÈRE

**DÉBIT.** *Comptes de profits et pertes*

| | |
|---|---|
| Frais généraux d'Europe . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 119,958 35 |
| Solde consacré à des amortissements sur travaux d'études et divers en Afrique . . . | 67,241 35 |
| | 187,199 70 |

Vu et approuvé par le Collège des Commissaires en séance du 17 novembre 1908 :

*Les Commissaires,*

(*S.*) C. H. Weatherley.

(*S.*) Maurice Despret.

## DU HAUT-KATANGA.

*jusqu'au 31 décembre 1907.* **CRÉDIT.**

| | |
|---|---|
| Bénéfice sur l'exploitation des alluvions d'or de Ruwe . . . . . fr | 123.703 91 |
| Intérêts sur compte courant à la Société Générale de Belgique, à Bruxelles . . . . | 63.495 79 |
| | 187,199 70 |

Certifié conforme aux écritures :
*Le Chef de la comptabilité,*
(*S.*) JULES GLINEUR.

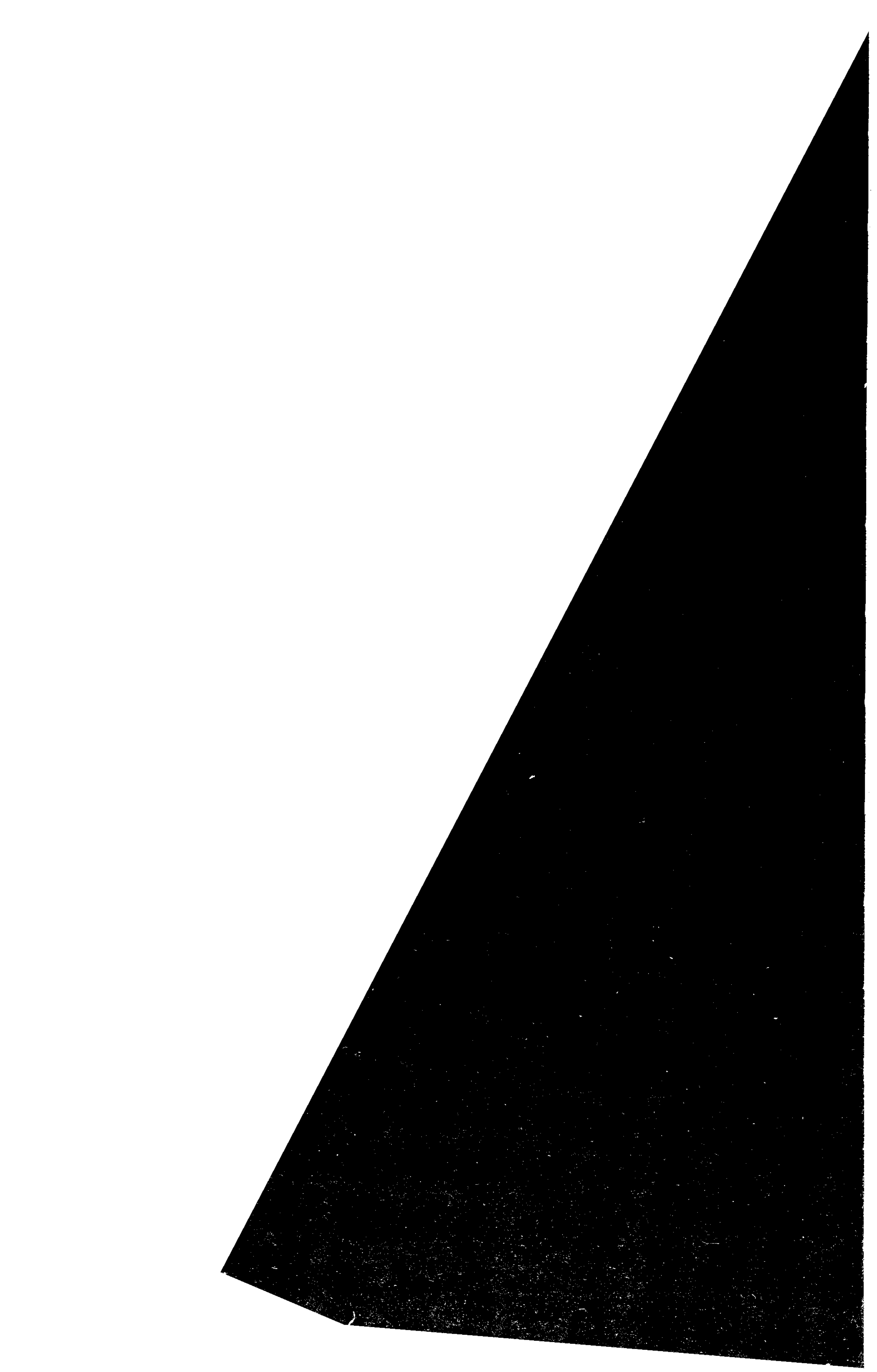
Vu et vérifié :
*Le Secrétaire,*
(*S.*) GEORGE VELGE.

Arrêté par le Conseil d'administration dans sa séance du 17 novembre 1908 :

*L'Administrateur délégué,*
(*S.*) H. BUTTGENBACH.

*Le Président,*
(*S.*) Baron BAEYENS.

*Les Administrateurs,*
(*S.*) R. WILLIAMS.
(*S.*) E. CAMBIER.
(*S.*) J. JADOT.
(*S.*) J. CORNET.
(*S.*) LORD ARTHUR BUTLER.
(*S.*) TYNDALE WHITE.
(*S.*) SHEFFIELD NEAVE.
(*S.*) CHARLES-F. ROWSELL.



2e ANNÉE, No 1 — 2e JAARGANG, Nr 1

15 Janvier — 1909 — 15n Januari

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Administration centrale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 4 janvier 1909, M. Boland, E.-C.-X.-J., Conservateur des Titres fonciers au Congo, est nommé Chef de division à la 2e division de la 3e Direction Générale du Ministère des Colonies.

## Middenbeheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 4n Januari 1909, is de heer Boland, E.-C.-X.-J., Bewaarder der Grondtitels in den Congo, tot Afdeelingshoofd benoemd aan de 2e Afdeeling van het 3e Algemeen Bestuur van het Ministerie van Koloniën.

---

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 4 janvier 1909, démission honorable de ses fonctions de Conservateur des Titres fonciers est accordée, sur sa demande, à M. Boland, E.-C.-X.-J.

## Plaatselijk bestuur.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 4n Januari 1909, is aan den heer Boland, E.-C.-X.-J., op eigen verzoek, eervol ontslag zijner bediening van Bewaarder der Grondtitels verleend.

Par le même arrêté royal, M. Drapier, N.-M.-G., Conservateur des Titres fonciers *ad interim* au Congo, est nommé Conservateur des Titres fonciers.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Bij hetzelfde koninklijk besluit is de heer Drapier, N.-M.-G., tusschentijdige Bewaarder der Grondtitels in den Congo, tot Bewaarder der Grondtitels benoemd.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Travaux d'utilité publique.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu Notre décret du 3 juin 1906, relatif au recrutement des travailleurs pour les travaux d'utilité publique;

Vu Nos décrets des 19 juin et 27 octobre 1906, reconnaissant le caractère d'utilité publique aux travaux des Chemins de fer du Congo Superieur aux Grands Lacs Africains et des routes pour automobiles dans l'Uele;

Considérant que les décrets des 19 juin et 27 octobre 1906, n'ayant fait l'objet d'aucune publication, ont cessé leurs effets le 15 novembre 1908 et qu'il importe que les dispositions qu'ils consacraient soient, sans tarder, remises en vigueur;

## Werken tot openbaar nut.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien Ons dekreet van den 3n Juni 1906, betreffende de aanwerving der werklieden voor de werken tot openbaar nut;

Gezien Onze dekreten van den 19n Juni en den 27n October 1906 derwelke de werken aan de Yzerenwegen van den Opper-Congo tot aan de Groote Afrikaansche Meren en aan de banen voor automobielen in Uele kenmerken, als strekkende tot openbaar nut;

Overwegende dat de dekreten van den 19n Juni en den 27 October 1906 op 15n November 1908 opgehouden hebben verbindend te zijn, aangezien derzelve niet bekendgemaakt werden en dat de bepalingen die zij bekrachtigden onverwijld in werking dienen gebracht te worden;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

Les travaux des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains et des routes pour automobiles dans l'Uele sont d'utilité publique.

ARTIKEL ÉÉN.

De werken van de IJzerenwegen van den Opper-Congo tot aan de Groote Afrikaansche Meren en aan de banen voor automobielen in Uele strekken tot openbaar nut.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Laeken, le 4 janvier 1909.

Gegeven te Laken, den 4n Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies*,

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën*,

J. RENKIN.

---

**Contingent de travailleurs pour travaux d'utilité publique.**

**Contingent werklieden voor werken tot openbaar nut.**

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Vu le décret du 3 juin 1906, relatif au recrutement des travailleurs pour les travaux d'utilité publique;

Gezien het dekreet van den 3n Juni 1906, betreffende de aanwerving der werklieden voor de werken tot openbaar nut;

Vu l'article 25 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant qu'il y a urgence à fixer pour l'année 1909 le contingent des travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Le contingent des travailleurs à recruter pour les travaux d'utilité publique, pour l'année 1909, est fixé à deux mille cinq cent soixante-quinze hommes.

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 6 janvier 1909.

Gezien artikel 25 der wet van den 18n October 1908, wegens de Regeering van den Belgischen Congo;

Overwegende dat het getal werklieden voor 1909 hoogdringend dient bepaald te worden;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het getal werklieden aan te werven voor de werken tot openbaar nut, voor het jaar 1909, wordt op twee duizend vijf honderd vijf en zeventig man vastgesteld.

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig dekreet.

Gegeven te Laken, den 6n Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

## Armes à feu. — Munitions. — Poudre.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu le Protocole signé à Bruxelles, le 22 juillet 1908, entre les Représentants des Gouvernements de l'Empire d'Allemagne, de l'État Indépendant du Congo, de l'Espagne, de la France, de la Grande-Bretagne et du Portugal,

Revu le décret du 10 mars 1892 sur les armes à feu et munitions et les articles I, III, VIII et IX de l'Acte Général de la Conférence signée à Bruxelles le 2 juillet 1890,

Vu l'article 25 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Considérant qu'il y a urgence à mettre en vigueur les dispositions du Protocole,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

L'importation de toute espèce d'armes à feu, de munitions et de poudre destinées à des indigènes, ainsi que la vente et la délivrance de toute espèce d'armes à feu, de munitions et de poudre à des indigènes sont interdites dans la partie des ter-

## Vuurwapens. — Munitie. — Buskruit.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het Protocol geteekend te Brussel, den 22n Juli 1908, tusschen de Vertegenwoordigers der Regeeringen van het Duitsche Keizerrijk, van den Onafhankelijken Congostaat, van Spanje, van Frankrijk, van Groot Bretanje en van Portugal,

Herzien het dekreet van den 10n Maart 1892, betreffende de vuurwapens en de munitie, en de artikelen I, III, VIII en IX der Algemeene Akte der Conferentie, geteekend te Brussel den 2n Juli 1890,

Gezien artikel 25 der wet van den 18n October 1908 wegens de regeering van den Belgischen Congo;

Overwegende dat de bepalingen van het Protocol hoogdringend dienen in werking gebracht te worden,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De invoer van alle soorten van vuurwapens, munitie en buskruit, voor inboorlingen bestemd, alsmede de verkoop en aflevering van alle soorten van vuurwapens, munitie en buskruit aan inboorlingen, zijn verboden in het deel van het grond-

ritoires du Congo belge décrite à l'article 2 ci-après.

Cette interdiction ne s'applique toutefois pas aux armes à feu, munitions et poudres que, dans des cas tout à fait exceptionnels, le Gouverneur Général serait amené à faire délivrer à des indigènes jouissant de sa confiance, ainsi qu'aux armes, munitions et poudres importées en transit et destinées à des régions en dehors des dits territoires.

ART. 2.

La partie de territoire visée à l'article précédent est comprise dans les limites suivantes :

L'océan Atlantique; la frontière entre les territoires congolais et portugais (Enclave de Cabinda), la frontière entre les territoires congolais et français jusque Banzyville sur l'Ubangi; à partir de ce point, une ligne rejoignant la crête orientale du bassin de la rivière Mongala; cette crête, puis une ligne rejoignant l'embouchure de l'Itimbiri; de ce point, la limite occidentale du district de l'Aruwimi jusqu'au 2° de latitude sud; la limite septentrionale des districts du Kasai et du Kwango oriental jusqu'à l'embouchure du Kwango, une ligne remontant le Kwango jusqu'à la frontière méridionale du Congo belge, cette frontière jusqu'à l'océan Atlantique.

gebied van den Belgischen Congo, beschreven in artikel 2, hierna vermeld.

Dit verbod is nochtans niet toepasselijk op de vuurwapens, de munitie en het buskruit, welke de Algemeene Gouverneur in uiterst bijzondere gevallen zou toelaten af te leveren aan inboorlingen, die zijn vertrouwen genieten, alsmede op de wapens, de munitie en het buskruit, wegens doorvoerhandel ingevoerd en gaande naar streken die buiten het gezegde grondgebied gelegen zijn.

ART. 2.

Het deel van het grondgebied, door vorig artikel bedoeld, ligt tusschen de volgende grenslijnen :

Den Atlantischen Oceaan; de grensscheiding tusschen het Congoleesch en het Portugeesch grondgebied (Enclave van Cabinda); de grensscheiding tusschen het Congoleesch en het Fransch grondgebied tot Banzyville op de Ubangi; te beginnen van dat punt, eene lijn die tot het oostelijk toppunt van de kom der Mongalarivier naakt, dat toppunt, vervolgens eene lijn loopende tot de monding van den Itimbiri; vanaf dat punt, de westelijke grenslijn van het district van den Aruwimi tot aan den tweeden Zuid breedtegraad; de noordelijke grenslijn der distrikten van Kasai en Oost Kwango tot aan de monding van den Kwango; eene lijn langs den Kwango oploopende tot aan de zuidelijke grensscheiding van den Belgischen Congo; deze grensscheiding tot aan den Atlantischen Oceaan.

ART. 3.

L'interdiction d'importer, de vendre et de délivrer à des indigènes, dans la partie du Congo belge ci-dessus désignée, des armes à feu et munitions de toute nature, aura une durée de quatre ans prenant cours le 15 février 1909.

ART. 3.

Het verbod van vuurwapens en munitie in allen aard in te voeren, te verkoopen en aan de inboorlingen af te leveren, in voormeld deel van den Belgischen Congo, reikt over vier jaren, te rekenen van den 15n Februari 1909.

ART. 4.

Quiconque commettra ou laissera commettre par ses subordonnés des infractions au présent décret, ainsi qu'aux arrêtés et règlements d'exécution, sera passible des peines prévues à l'article 9 du décret du 10 mars 1892.

ART. 4.

Alwie op het tegenwoordig dekreet, alsmede op de besluiten en uitvoeringsreglementen eene inbreuk begaat of door zijne onderhoorigen laat begaan, zal strafbaar zijn volgens artikel 9 van het dekreet van den 10n Maart 1892.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera obligatoire le 15 février 1909.

Donné à Laeken, le 6 janvier 1909.

ART. 5

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig dekreet, dat den 15n Februari 1909 verbindend zal zijn.

Gegeven te Laken, den 6n Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

2e ANNEE, No 2 — 30 Janvier — 1909 — 2e JAARGANG, Nr 2 — 30n Januari

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté ministériel du 14 janvier 1909, MM. Cinti, V.; Du Mont, O.-G.-L.; Duparque, C.-D., et Sörensen, S., sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

Par arrêté ministériel de même date, MM. Bengtzen, N.-A.; Claerhout, F.-C.; De Peuter, P.-F.-J.; Fauconnet, J.-V.-L.; Gustin, C.-A.; Jaaques, E.; Lillieskiöld, J.-A.; Van den Bergh, H.-L.; Vangheluwe, J.-R.-F., et Keyser, A.-J.-B.-M-J., sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Par arrêté royal du 16 janvier 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Barducci, M.-U ; Bell, G.-H.; Butticaz, L.-A.; Calut, G.-E.-E.-G.; Collet, L.-P ; De Muynck, G.-C.-A.; Jenssen-Tusch, B.-J ; Ljunggren, A.-A.; Médard, L.-J·; Rouling, J.-

## Dienstster.

Bij ministerieel besluit van den 14en Januari 1909, hebben de HH. Cinti, V.; Du Mont, O.-G.-L.; Duparque, C.-D., en Sörensen, S., het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben de HH. Bengtzen. N.-A.; Claerhout, F.-C.; De Peuter, P.-F.-J ; Fauconnet, J.-V.-L.; Gustin, C.-A.; Jaaques, E.; Lillieskiöld, J.-A.; Van den Bergh, H.-L.; Vangheluwe, J.-R.-F., en Keyser, A.-J.-B.-M.-J.; het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Bij koninklijk besluit van den 16en Januari 1909, is de Dienstster toegekend aan de HH. Barducci, M.-H.; Bell, G.-H.; Butticaz, L.-A.; Calut, G.-E.-E. G.; Collet, L.-P.; De Muynck, G.-C.-A.; Jenssen-Tusch, B.-J.; Ljunggren, A.-A.; Mé-

H.-J.; Sorée, A.-R.; Lamboray, O.-F.-J., et Van Immerseel, H.-L.-E.

dard, L.-J.; Rouling, J.-H.-J.; Soree, A.-R.; Lamboray, O.-F.-J., et Van Immerseel, H.-L.E.

---

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 18 janvier 1909, sont nommés :

Lieutenants de la Force Publique : MM. les Sous-lieutenants Pérignon, P.-J.-J.-B.; Pauwels, H.-J.-L.-G.; Larsen, E.-V.; Creemers, J.-L.; Johansson, E.; Hansen, S.-P.; Trentels, G.-P.-H.

Sous-lieutenants de la Force Publique : MM. Noterman, F.-F.-J; Galliaerdt, J.-L.-E.; Hóier, R.-V. — M. Noterman prendra rang dans la hiérarchie à la date du 26 juin 1907. — M. Galliaerdt prendra rang dans la hiérarchie à la date du 28 décembre 1907.

Médecin de 1re classe : M. le Médecin de 2me classe, Pulieri, C.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk bestuur.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 18n Januari 1909, zijn benoemd tot :

Luitenants der Landmacht : De Heeren Onder-luitenants Pérignon, P.-J.-J.-B.; Pauwels, H.-J.-L.-G.; Larsen, E.-W.; Creemers, J.-L.; Johansson, E.; Hansen, S.-P.; Trentels, W.-P.-H.

Onderluitenants der Landmacht : De Heeren Noterman, F.-F.J.; Galliaerdt, J.-L.-E.; Hóier, R.-W. — M. Noterman zal, te rekenen van 26n Juni 1907, in de rangorde treden. — M. Galliaerdt zal, te rekenen van 28n December 1907, in de rangorde treden.

Geneesheer van 1ste klas : De H. Geneesheer van 2de klas Pulieri, C.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Ordre Royal du Lion. — Nominations.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Lambin, F.-J.-L.-M.;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. Lambin, F.-J.-L.-M., est nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

Art. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'Administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 18 janvier 1909.

## Koninklijke Orde van den Leeuw. — Benoemingen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan M. Lambin, F.-J.-L.-M.;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

M. Lambin, F.-J.-L.-M., is tot Ridder der Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Art. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 18e Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Keyser, A.-J.-B.-M.-J. et Desruelles, A.-R.-F.-R.,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La Médaille d'argent de l'Ordre Royal du Lion est décernée à MM. Keyser et Desruelles.

Art. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 23 janvier 1909.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de HH. Keyser, A. J.-B.-M.-J. en Desruelles, A.-R.-F.-R.,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel eén.

De zilveren Medalie der Koninklijke Orde van den Leeuw is aan de HH. Keyser en Desruelles verleend.

Art. 2.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 23n Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

## Personnel judiciaire.

### Nominations.

Par arrêté royal du 25 janvier 1909, MM. Cuciniello, M.; Gianpietri, G.; Roselli-Lorenzini, L.; de Latre du Bosqueau, A., sont nommés respectivement Juge près le Tribunal d'appel de Boma, Juge près le Tribunal de $1^{re}$ Instance de Léopoldville, Substitut du Procureur d'État près le Tribunal de $1^{re}$ Instance de Boma, Substitut du Procureur d'État près le Tribunal de $1^{re}$ Instance de Léopoldville et le Tribunal Territorial de Lusambo avec résidence dans cette dernière localité.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Rechterlijk Personeel.

### Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van $25^{n}$ Januari 1909, zijn de HH. Cuciniello, M.; Gianpietri, K.; Roselli-Lorenzini, L.; de Latre du Bosqueau, A.; wederzijds benoemd : tot Rechter bij de Rechtbank van Beroep te Boma, tot Rechter bij de Rechtbank van $1^{sten}$ Aanleg te Leopoldville, tot Substituut van den Staats-Procureur bij de Rechtbank van $1^{sten}$ Aanleg te Boma, tot Substituut van den Staats-Procureur bij de Rechtbank van $1^{sten}$ Aanleg te Leopoldville en de Territoriale Rechtbank van Lusambo, houdende verblijf in deze laatste plaats.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Contingent de la Force Publique pour 1909.

*Rapport du Conseil Colonial sur le décret rendu d'urgence le 16 décembre 1908.*

Le Conseil Colonial a été appelé à donner son avis sur un décret rendu d'urgence à la date du 16 décembre 1908 et fixant à 2,200 hommes le contingent à recruter pour la force publique durant l'année 1909.

Ce décret nous a été soumis dans les délais déterminés par les articles 25, alinéa dernier, de la loi du 18 octobre 1908 et 10 de l'arrêté organique du

16 novembre suivant, et les causes d'urgence nous ont été indiquées dans une lettre par laquelle Monsieur le Ministre des Colonies nous en transmettait une ampliation.

Le chiffre du contingent a été justifié. En 1906 et 1907, il avait été de 3,000 hommes, mais une diminution des effectifs, laissant des excédents disponibles, avait permis de le réduire à 1,600 hommes en 1908. Les mêmes circonstances n'existent plus; pour combler les vides qui pourront se produire et maintenir l'effectif actuel, qui est de 13,700 hommes, il a fallu ramener cette année le contingent à un chiffre se rapprochant assez sensiblement de celui des années antérieures.

L'examen de cette affaire n'a pas soulevé d'objection au sein du Conseil; toutefois un membre s'est demandé si le décret visait également les travailleurs recrutés pour cause d'utilité publique.

On sait qu'à la suite d'observations contenues dans le rapport de la Commission d'enquête et en exécution d'une proposition soumise au Roi-Souverain par les Secrétaires Généraux de l'État Indépendant, un décret a été rendu le 3 juin 1906, qui divise le contingent annuel de milice en deux sections, la deuxième comprenant les travailleurs nécessaires à l'exécution des travaux décrétés d'utilité publique.

La question a reçu une réponse négative et le Gouvernement a déclaré que le décret actuel ne se rapportait qu'au recrutement de la force publique, proprement dite, et ne concernait en conséquence que la 1re section du contingent.

Le Conseil, statuant à l'unanimité de ses membres, a, dans sa séance du 28 décembre, donné un avis favorable au décret précité.

Bruxelles, le 23 janvier 1909.

*Le Secrétaire,* (s.) LOUWERS.

*Le Rapporteur,* s. WILLEMAERS.

2e ANNEE, N° 3 — 2e JAARGANG, Nr 3

6 Février 1909 6n Februari

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté ministériel du 29 janvier 1909, MM. Focquenoy, V.-C.; Lurquin, H.-J. et Sibret, A.-H.-J., sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

—

Par arrêté ministériel de même date, MM. Pihl, E.-G., et Vandemoere, P.-J., sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

—

Par arrêté royal du 1er février 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Jobé, J.-A.; Knegtel, A.-L.; Lavandhomme, L.-G.; Liégeois, L.-N.-J.; Nyblom, C.-G.; Petitjean, P.-P.; Tacq, L.-A., et Van de Ven, R.-F.-L.-J.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Dienstster.

Bij ministerieel besluit van den 29n Januari 1909, hebben de HH. Focquenoy, V.-C.; Lurquin, H.-J. en Sibret, A.-H.-J., het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Bij ministerieel besluit van den zelfden datum, hebben de HH. Pihl, E.-G., en Vandemoere, P.-J., het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

—

Bij koninklijk besluit van den 1n Februari 1909, is de Dienstster toegekend aan de HH. Jobé, J.-A.; Knegtel, A.-L.; Lavandhomme, L.-G.; Liégeois, L.-N.-J.; Nyblom, C.-G., Petitjean, P.-P.; Tacq, L.-A. en Van de Ven, R.-F.-L.-J.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

## Modifications au Règlement organique de l'Administration centrale.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Revu Notre arrêté du 3 novembre 1908, organique de l'Administration centrale du Ministère des Colonies;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

### Article premier.

Les relations de service du Ministère avec le Conseil Colonial ressortissent à la 1re Division du Secrétariat Général.

Les attributions de cette Division ne comprendront plus le service des Indicateurs Généraux.

### Art. 2.

La composition et les attributions de la 3e Division du Secrétariat Général sont modifiées comme suit :

1 chef de division;
1 chef de bureau;
1 sous-chef de bureau;
4 attachés ou commis.

1. Indicateurs Généraux.
2. Traduction.
3. Matériel et fournitures de l'Administration centrale.

## Wijziging aan het Reglement tot inrichting van het Middenbeheer.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit van den 3n November 1908, tot inrichting van het Middenbeheer van het Ministerie van Koloniën;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

### Artikel één.

De dienstbetrekkingen tusschen het Ministerie en den Kolonialen Raad zijn onderhoorig aan de 1ste Afdeeling van het Algemeen Sekretariaat.

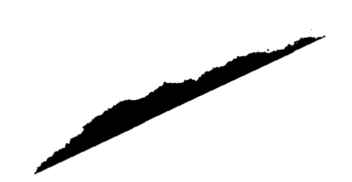
Onder de bevoegdheden dezer Afdeeling zal de dienst der Algemeene Aanwijzers niet meer begrepen zijn.

### Art. 2.

De samenstelling en de bevoegdheden van de 3e Afdeeling van het Algemeen Sekretariaat zijn als volgt gewijzigd :

1 afdeelingshoofd;
1 bureelhoofd;
1 bureelonderhoofd;
4 toegevoegden of klerken.

1. Algemeene Aanwijzers.
2. Vertaling.
3. Materiëel en behoeften voor het Middenbeheer.



Art. 3.

Les attributions de la 5^e^ Division de la 3^e^ Direction Générale ne comprendront plus le service de la comptabilité de la Direction Générale.

Ce service est placé dans les attributions de la 6^e^ Division.

Art. 4.

La composition et les attributions des 1^re^ et 3^e^ Divisions de la 4^e^ Direction Générale sont modifiées comme suit :

1^re^ DIVISION.

1 chef de division;
1 chef de bureau;
1 sous-chef de bureau;
4 commis.

1. Office colonial. — Documentation.
2. Industrie et commerce.
3. Immigration.

3^e^ DIVISION.

1 chef de division;
1 sous-chef de bureau;
8 commis.

1. Copies.
2. Expédition et transmission des pièces.
3. Comptabilité de la Direction Générale.

Art. 5.

Notre Ministre des Colonies est

Art. 3.

Onder de bevoegdheden van de 5^e^ Afdeeling van het 3^e^ Algemeen Bestuur zal de dienst der rekenplichtigheid van het Algemeen Bestuur niet meer begrepen zijn.
Deze dienst gaat over naar de bevoegdheid van de 6^e^ Afdeeling.

Art. 4.

De samenstelling en de bevoegdheden van de 1^e^ en 3^e^ Afdeelingen van het 4^e^ Algemeen Bestuur zijn als volgt gewijzigd.

1^e^ AFDEELING.

1 afdeelingshoofd;
1 bureelhoofd;
1 bureelonderhoofd;
4 klerken.

1. Koloniaal kantoor. — Documenteering.
2. Nijverheid en handel.
3. Immigratie.

3^e^ AFDEELING.

1 afdeelingshoofd.
1 bureelonderhoofd;
8 klerken.

1. Afschriften.
2. Expeditie en verzending der stukken.
3. Rekenplichtigheid van het Algemeen Bestuur.

Art. 5.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 26 janvier 1909.

belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 26n Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies*,

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën*,

J. Renkin.

---

**Création d'obligations de la Dette publique.**

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir. Salut.

Vu le décret du 31 janvier 1907, notamment l'article premier portant création d'obligations 4 °/o de la Dette publique à concurrence d'un capital nominal de huit millions de francs, et l'article 3 autorisant l'émission de bons du Trésor à concurrence de trois millions de francs, pour assurer l'achèvement des travaux de construction et d'ameublement du Musée de Tervueren et permettre le commencement de ceux de l'École Mondiale et des dépendances de l'École et du Musée;

Vu le décret du 31 décembre 1907 arrêtant le budget de 1908 et autorisant la création de bons du Trésor pour faire face aux dépenses extraor-

**Uitschrijving van schuldbrieven der Staatsschuld.**

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van 31 Januari 1907, namelijk artikel één houdende het in omloop brengen van schuldbrieven der Staatsschuld aan 4 t. h., ten beloope van een nominaal kapitaal van acht millioen frank, en artikel 3 houdende de bewilligde uitgifte van Staatskasbons ten beloope van 3 millioen frank, ten einde de voltooiing der bouwwerken en de meubileering van het Museum van Tervueren te verzekeren, en deze der Wereldschool, der aanhoorigheden der School en des Museums te kunnen aanvangen;

Gezien het decreet van 31 December 1907, dat de begrooting voor 1908 vaststelt en het in omloop brengen van Staatskasbons bewilligt, ten

dinaires de ce budget, et notamment à celles renseignées à l'article 2 du tableau VII sous la rubrique : « Travaux d'achèvement du Musée de » Tervueren et commencement de ses » dépendances et de l'École Mondiale »;

Considérant qu'il a été émis des bons du Trésor à concurrence de deux millions six cent nonante mille francs comprenant les deux millions quarante mille francs prévus à l'annexe C, sous le numéro 10°, du traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique ;

Considérant qu'il a été émis en outre des bons du Trésor pour trois millions neuf cent septante-quatre mille soixante francs, destinés à rembourser, avec les intérêts, l'emprunt provisoire de trois millions neuf cent quatorze mille quatre cent cinquante francs, mentionné à l'annexe C, sous le numéro 13°, du traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique;

Considérant qu'il y a lieu de consolider les dits bons du Trésor;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé, à concurrence d'un capital nominal de six millions huit cent mille francs, des obligations au porteur de la Dette publique; le

einde in de buitengewone uitgaven dezer begrooting te voorzien, en namelijk in deze vermeld bij artikel 2, tabel VII, onder de rubriek « Werken voor de voltooiing van het » Museum van Tervueren en aanvang zijner aanhoorigheden en der » Wereldschool »;

Overwegende dat er Staatskasbons werden uitgegeven ten beloope van twee millioen zes honderd negentig duizend frank, begrijpende de twee millioen veertig duizend frank voorzien door bijlage C, in nummer 10°, van het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België;

Overwegende dat er daarenboven Staatskasbons werden uitgegeven voor drij millioen negen honderd vier en zeventig duizend zestig frank, bestemd tot de aflossing met de interesten der voorloopige leening van drij millioen negen honderd veertien duizend vier honderd vijftig frank, vermeld door bijlage C, in nummer 13 van het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België;

Overwegende dat gezegde Staatskasbons dienen geconsolideerd;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Ten beloope van een nominaal kapitaal van zes millioen acht honderd duizend frank worden er Schuldbrieven aan toonder van de Staats-

produit effectif de ce capital étant évalué à six millions six cent soixante-quatre mille soixante francs.

schuld uitgeschreven; de wezenlijke opbrengst van dit kapitaal wordt op zes millioen zes honderd vier en zestig duizend zestig frank geraamd.

ART. 2.

Les obligations à émettre par application de l'article qui précède seront de 500 francs chacune, et porteront intérêts à raison de quatre pour cent l'an, à partir du 1er février 1909. Elles seront munies de coupons d'intérêts semestriels, payables le 1er février et le 1er août de chaque année.

ART. 2.

Ingevolge de toepassing van voorgaand artikel zullen de in omloop te brengen schuldbrieven elk 500 frank bedragen en met ingang van 1 Februari 1909 vier ten honderd interest opbrengen. Zij zullen coupons dragen met halfjarige interest, betaalbaar den 1n Februari en den 1n Augustus van ieder jaar.

ART. 3.

Les coupons d'intérêts seront reçus en paiement des droits de douane, des impôts et de toutes sommes quelconques à verser au Trésor du Congo belge; ils seront exempts de tout impôt indistinctement au profit de la colonie.

ART. 3.

De rentecoupons zullen ontvangen worden voor de betaling der tolrechten, der belastingen en van welke som ook in de Schatkist van Belgisch-Congo te storten; zij worden zonder onderscheid van alle belasting ten voordeele der Kolonie ontheven.

ART. 4.

L'emprunt est remboursable au plus tard en quatre-vingt-dix ans, dans les conditions déterminées par les articles 6 et 7 du présent arrêté.

ART. 4.

De aflossing der leening geschiedt uiterlijk over negentig jaren, onder de voorwaarden welke de artikelen 6 en 7 van het tegenwoordig besluit bepalen.

ART. 5.

Le Gouvernement du Congo belge se réserve, à partir de 1920, de rembourser au pair la totalité du présent emprunt, qui ne pourra subir aucune conversion ni diminution de revenu avant cette date.

ART. 5.

Met ingang van 1920 behoudt de Regeering van Belgisch-Congo zich voor, het geheel der tegenwoordige leening al pari af te lossen, vóór dezen datum mag dezelve geene conversie noch vermindering van inkomsten ondergaan.

Art. 6.

La somme nécessaire au paiement des intérêts et la dotation affectée à l'amortissement sont portés annuellement au budget de la Colonie. La dotation prendra cours le 1er janvier 1910; elle sera employée, à l'expiration de chaque année, à l'amortissement d'obligations, conformément au tableau ci-annexé.

Art. 7.

L'amortissement s'effectue par voie de rachat d'obligations à la Bourse, au cours du jour, ou, au pair, par voie de tirages au sort. Les titres amortis sont détruits dans la forme et les conditions à déterminer par Notre Ministre des Colonies.

Art. 8.

Les intérêts non réclamés se prescrivent par cinq ans, à compter de la date de l'échéance.

Art. 9.

Les titres seront revêtus de la griffe du Ministre des Colonies et de celle du Directeur Général des Finances au Ministère des Colonies; ils seront signés, pour contrôle, par un fonctionnaire du même Ministère.

Art. 10.

Notre Ministre des Colonies est chargé de tout ce qui a trait à

Art. 6.

De noodige som voor de betaling der interesten en de begiftiging bestemd voor de uitdelging worden jaarlijks op de begrooting der Kolonie gebracht. Op 1 Januari 1910 zal de begiftiging een aanvang nemen; na verloop van elk jaar zal zij tot de uitdelging van schuldbrieven gebruikt worden, volgens hieraan gehechte tabel.

Art. 7.

De uitdelging geschiedt door terugkoop van schuldbrieven op de Beurs, aan den koers van den dag, of al pari, door loting. De uitgedelgde titels worden vernietigd volgens den vorm en de voorwaarden, door Onzen Minister van Koloniën te bepalen.

Art. 8

De niet teruggevorderde interesten vervallen door verjaring na vijf jaren, te rekenen van den datum van den vervaldag.

Art. 9.

De titels zullen met het naamteeken van den Minister van Koloniën bekleed zijn, alsmede met dat van den Algemeen Bestuurder der Financiën bij het Ministerie van Koloniën; zij zullen voor controol door eenen ambtenaar van gezegd Ministerie geteekend worden.

Art. 10.

Onze Minister van Koloniën is belast met al hetgeen de uitvoering

l'exécution du présent arrêté. Il règle notamment la forme des titres et les conditions de leur émission.

Donné à Laeken, le 30 janvier 1909.

van het tegenwoordig besluit betreft. Hij regelt namelijk den vorm der titels en de voorwaarden hunner uitgifte.

Gegeven te Laken, den 30 Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Armes à feu. — Munitions. — Poudre.

---

*Rapport du Conseil Colonial sur le décret rendu d'urgence le 6 janvier 1909.*

Le décret rendu d'urgence le 6 janvier 1909, qui est soumis à l'avis du Conseil, est relatif à l'importation et au trafic avec les indigènes des armes à feu et de toutes espèces de munitions et de poudres.

La matière était réglée jusqu'ici par le décret du Roi-Souverain en date du 10 mars 1892, pris en exécution des décisions contenues dans l'Acte général du 2 juillet 1890 de la Conférence dont les Assises s'étaient tenues à Bruxelles.

Aux termes de l'article 1er de ce décret : l'importation, le trafic, le transport et la détention d'armes à feu quelconques, ainsi que de la poudre, des balles et des cartouches étaient interdits d'une façon générale dans l'État Indépendant.

Réserve était faite néanmoins (art. 4 du décret du 10 mars 1892) en faveur des fusils à silex non rayés et de poudres communes, dites de traite, dont le transport, le trafic et la détention étaient autorisés dans les districts de Banana, de Boma, de Matadi, des Cataractes, du Stanley-Pool et du Kwango oriental.

Cette réserve avait même été étendue par un décret du 28 avril 1904 au district du Lualaba-Kasai et aux territoires gérés par le Comité spécial du Katanga.

D'autre part, les articles 2 et 3 du même décret autorisaient le Gouverneur Général, à titre exceptionnel, provisoire et révocable, et moyennant des conditions déterminées, à permettre à certaines personnes l'importation, le transport et la détention des armes à feu et de leurs munitions.

Enfin le décret (art. 8) autorisait le transit des armes à feu et de leurs munitions, mais uniquement dans les cas prévus par l'article 10 de l'Acte Général de la Conférence de Bruxelles.

L'expérience poursuivie depuis lors ayant prouvé que le régime arrêté par les Puissances n'avait pas répondu complètement à leur attente, quant au but humanitaire et civilisateur qu'elles s'étaient proposé, et qu'il convenait de le compléter et de le renforcer par des mesures plus restrictives, une nouvelle Conférence fut convoquée à Bruxelles, en 1908, par le Gouvernement belge à l'initiative du Gouvernement anglais, et le Protocole de cette Conférence, signé le 22 juillet 1908 et confirmé plus tard par chacune des Puissances contractantes, arrêta une série de dispositions réglementant le commerce des armes.

Par l'article 5 de ce Protocole, les Gouvernements de l'Allemagne, de l'Espagne, de l'État Indépendant du Congo, de la France, de la Grande-Bretagne et du Portugal s'étaient engagés à prendre les mesures nécessaires pour assurer, dans leurs territoires respectifs, l'exécution des dispositions arrêtées.

C'est en conformité de cet engagement qu'a été pris le décret du 6 janvier, qui consacre pour la Colonie les décisions des Puissances.

L'article 1er du décret est la reproduction presque littérale du paragraphe 1er du Protocole.

Désormais, le régime de faveur existant dans certains districts pour le commerce des armes à silex non rayées et des poudres de traite a disparu ; l'interdiction comprend toutes les armes à feu, toutes les munitions et toute espèce de poudres destinées aux indigènes et elle s'étend à tous les territoires du Congo belge situés dans la zone déterminée par les Représentants des Puissances.

On laisse toutefois au Gouverneur Général la faculté d'autoriser, dans certains cas exceptionnels, la délivrance d'armes et de munitions aux indigènes, et leur importation en transit n'est pas non plus défendue à condition qu'elles soient destinées à des régions situées en dehors de la zone prohibée.

Ainsi que l'avait décidé la Conférence, l'interdiction n'a qu'une durée de quatre ans à partir du 15 février 1909 (art. 3).

Les défenses et prohibitions prévues par le décret sont sanctionnées par des peines d'amende, de servitude pénale et de confiscation, et l'article 4, qui

les vise, ne fait que s'en référer à l'article 9 du décret antérieur du 10 mars 1892.

Peut-être eût-il été pratique, en vue de garantir d'une façon plus efficace la défense de l'importation et du commerce des armes et de leurs munitions, d'en interdire aussi le transport et la détention, ainsi que le prévoyait le décret du 10 mars 1892; le caractère d'urgence donné au décret ne permet pas d'y introduire un amendement, mais de nouvelles dispositions pourront être prises ultérieurement à cet égard et le décret actuel a eu surtout pour but de permettre à la Belgique de remplir, dans le terme fixé par la Conférence et dont l'échéance est très prochaine, les obligations qu'avait contractées l'État Indépendant par sa participation et sa signature au Protocole.

A l'unanimité des Membres présents (étaient absents pour cause d'indisposition, M. le baron de Sart de Bouland et le R. P. Declercq), le Conseil, après en avoir délibéré, a, dans sa séance du 23 janvier 1909, avisé favorablement le décret précité.

Bruxelles, le 30 janvier 1909.

*Le Secrétaire,*
(*s.*) Louwers.

*Le Rapporteur,*
(*s.*) Willemaers.

2e ANNÉE, No 4 — 16 Février 1909

2e JAARGANG, Nr 4 — 16n Februari 1909

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Ordre de la Couronne. — Nomination.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. De Clerck, Jean-F., Chef de secteur de 2e classe au Congo belge,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. De Clerck, Jean, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

Art. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

## Orde der Kroon. — Benoeming.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer De Clerck, Jan-F., Sectorhoofd van 2e klas in Belgisch Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heer De Clerck, Jan, voornoemd, is tot Ridder van de Orde der Kroon benoemd.

Art. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 6 février 1909.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 6n Februari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret concernant le degré de saisissabilité et de cessibilité des traitements, soldes et allocations.

---

**Articles 1er et 2.**

Les dispositions des deux premiers articles du projet ont pour objet d'appliquer aux traitements d'activité et aux allocations de retraite des fonctionnaires et autres agents de l'Administration du Congo belge, ainsi qu'aux soldes et allocations mensuelles de réserve des militaires et des travailleurs de couleur, le double principe de l'insaisissabilité et de l'incessibilité des traitements, soldes et pensions des fonctionnaires et des militaires de la Métropole.

Ce principe traditionnel a sa raison d'être dans le caractère juridique des prestations dues par la Colonie à ses agents de toutes sortes; elles sont des *prestations alimentaires*. Cela est vrai non seulement des allocations de retraite, mais aussi des traitements d'activité dans les limites de l'insaisissabilité fixée par l'article 1er du projet. Comme on l'a dit, sous la loi du 21 ventôse an IX, en vigueur dans la Métropole, le traitement des fonctionnaires publics se divise en deux portions inégales, l'une, la plus forte, a le caractère d'*aliments* nécessaires pour faire vivre le fonctionnaire d'une manière conforme aux exigences de sa situation, et en cela l'intérêt de

l'État se trouve engagé; l'autre, seule, peut être considérée comme une *économie* à réaliser et rentrer à ce titre dans le droit commun, sans inconvénient pour la chose publique, vu qu'elle n'est pas indispensable pour faire vivre le fonctionnaire avec la décence que comporte son état. (*Pasicrisie,* 1892, I, 89.)

L'exposé des motifs justifie suffisamment les modifications de détail que l'article 1er apporte au système de la loi du 21 ventôse an IX. Il est d'ailleurs à observer que l'insaisissabilité édictée par cet article 1er est moins forte que celle qui est établie, pour les appointements des officiers belges, par l'article 2 de la loi du 24 février 1847.

Cet article 1er écarte le doute qu'a fait naître le silence de la loi du 21 ventôse an IX sur la question de cessibilité des traitements d'activité. L'exposé des motifs observe avec raison que le but poursuivi par le projet exige que l'incessibilité soit établie comme un corollaire de l'insaisissabilité. Celle-ci serait presque toujours une mesure inutile si l'agent, que l'on suppose être un prodigue, pouvait céder son traitement à son gré. C'est d'ailleurs la doctrine des meilleurs commentateurs de la loi de l'an IX, Aubry et Rau, IV, p. 424; Guillouard, *Vente*, II, n° 753.

En décidant que les allocations de retraite des fonctionnaires et autres agents sont insaisissables et incessibles, l'article 2 ne fait aucune distinction entre le *capital* de l'allocation, qui correspond à ce qui constitue, dans la Métropole, le titre ou droit à la pension de retraite, et les *arrérages ou revenus* de l'allocation, qui sont les fruits civils du droit à la pension.

**Amendement : Nouvel article 3, l'article 3 du projet devenant l'article 4.**

Un membre du Conseil a soulevé la question de savoir si les allocations de retraite seraient saisissables pour cause d'obligation alimentaire légale. Cette question pouvait être élargie et se poser de la manière suivante : Au cas où la portion du traitement d'activité ou de la pension de retraite déclarée insaisissable par la loi est insuffisante pour assurer l'acquittement de la dette alimentaire du mari envers la femme et les enfants, peut-il être porté atteinte à l'autre portion par une saisie-arrêt? Il existe là-dessus une vive controverse entre la doctrine et la jurisprudence française, d'un côté, et la jurisprudence belge, de l'autre. Dalloz, *Rép. Supp.*, v° pension, n° 286, et v° saisie-arrêt, n° 69; *Pandectes françaises*, v° saisie-arrêt, nos 865 et suivants; Cohendy, note au Dalloz, *Pér.*, 1893, 2, 219; Paris, 19 juin 1894, Dalloz, *Pér.*, 1895, 2, 179.

Il a paru, par les raisons spéciales de l'exposé des motifs, qu'il fallait toujours assurer à l'agent colonial un certain tantième de son traitement d'activité et de son allocation de retraite. Mais M. le Ministre a déclaré au

Conseil que, en principe, il ne voyait aucun inconvénient à tenir compte de la situation malheureuse de la famille de l'agent. Aussi le Conseil a-t-il cru devoir proposer un nouvel article qui prendrait place dans le projet entre les articles 2 et 3 :

1^er^ ALINÉA. — « Par exception aux dispositions qui précèdent, les traitements d'activité et les revenus des allocations de retraite sont cessibles et saisissables, à concurrence d'un tiers, pour cause d'obligation alimentaire légale. » A l'imitation de l'article 3 de la loi du 24 février 1847, l'amendement n'apporte aucune exception à la règle de l'insaisissabilité et de l'incessibilité des soldes et des allocations mensuelles de réserve des militaires et des travailleurs de couleur. *De minimis non curat prœtor*. Les difficultés administratives qu'engendrerait la saisie seraient hors de proportion avec l'utilité qu'elle aurait pour le saisissant.

2^e^ ALINÉA. — « La saisie autorisée pour toute créance par l'article 1^er^ et celle autorisée pour créance alimentaire par le présent article peuvent s'opérer cumulativement. » Cette seconde disposition est imitée de l'article 2 de la loi du 24 février 1847.

**Article 3.**

L'article 3 du projet (qui deviendrait l'article 4 si l'amendement précédent était adopté) autorise l'État à faire des retenues, *sans restriction aucune*, sur tous les traitements, soldes et allocations du chef des sommes dont ses agents, militaires, travailleurs de couleur lui sont redevables *à un titre quelconque;* il écarte ainsi les distinctions et les limitations qui sont faites à cet égard par les lois de la Métropole. Ce même article ajoute que la créance de l'État est privilégiée sur les traitements, soldes et allocations à l'égard de toute autre créance. Ces garanties semblent indispensables pour sauvegarder les intérêts d'une colonie qui est encore pour longtemps dans la période d'organisation.

**Observations.**

1° Un membre du Conseil a demandé s'il ne conviendrait pas d'introduire dans le projet une disposition analogue à celle de l'article 39 de la loi du 15 mai 1846 limitant à cinq années la durée de validité des saisies-arrêts, oppositions, significations de cession ou délégation. Le Conseil a pensé que cette disposition (dont l'utilité est évidente) trouvera mieux sa place dans la législation sur la comptabilité de la Colonie.

2° Une dernière question a été soulevée : Les dispositions du décret pourront-elles être opposées devant les tribunaux de la Métropole aux Belges créanciers des fonctionnaires ou autres agents de la Colonie? L'affirmative ne paraît pas douteuse. La question de savoir si une créance est ou non susceptible de saisie-arrêt ne dépend pas de la personnalité du saisissant, mais uniquement du caractère juridique de la créance saisie, caractère qui se détermine, d'après la législation sous laquelle cette créance se trouve constituée. Or, l'article 1er, alinéa 2, de la loi sur le Gouvernement du Congo belge — qui ne fait que répéter en cela l'article 1er, alinéa 4, de la Constitution — dispose formellement que le Congo belge est régi par des lois particulières.

Le 30 janvier 1909.

*Le Secrétaire,*
LOUWERS.

*Le Rapporteur,*
G. GALOPIN.

---

**Degré de saisissabilité et de cessibilité des traitements, soldes et allocations.**

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 12 novembre 1886 approuvant l'ordonnance du 14 mai 1886 qui organise la procédure civile et commerciale dans l'État Indépendant du Congo;

Vu le décret du 31 août 1906 approuvant l'ordonnance du 29 mars 1906 qui modifie l'article 84 de l'ordonnance prémentionnée;

Vu l'arrêté du Secrétaire d'État du 21 février 1903 sur l'incessibilité

**Graad van afstaanbaarheid en van aantastbaarheid der wedden, soldijen, rustgelden en bewilligingen.**

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het decreet van 12 November 1886 houdende goedkeuring van de verordening van 14 Mei 1886 rakende regeling van de burgerlijke en handelsrechtsvordering in den Onafhankelijken Congostaat;

Gezien het decreet van 31 Augustus 1906 houdende goedkeuring van de verordening van 29 Maart 1906 tot wijziging van artikel 84 van voormelde verordening ;

Gezien het besluit van den Staatssecretaris van 21 Februari 1903

et l'insaisissabilité de la solde des militaires de couleur;

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 30 janvier 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les traitements des fonctionnaires et de tous autres agents de l'Administration du Congo belge ne sont cessibles et saisissables que jusqu'à concurrence du cinquième sur les premiers trois mille francs et à concurrence du quart sur les cinq mille francs suivants du montant annuel de la rémunération. La partie des traitements qui excède ces sommes est cessible et saisissable à concurrence du tiers.

ART. 2.

Les allocations de retraite des fonctionnaires et agents, les soldes et les allocations mensuelles de réserve des militaires et des travailleurs de couleur sont incessibles et insaisissables.

ART. 3.

Par exception aux dispositions des articles 1 et 2, les traitements d'activité et les revenus des allocations de retraite sont cessibles et saisissables,

rakende onafstaanbaarheid en onaantastbaarheid van de soldij der kleurlingen-militairen ;

Gezien het door den Kolonialen Raad op diens vergadering van 30<sup>n</sup> Januari 1909 uitgebracht advies ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De wedden van de ambtenaren en van alle verdere beambten van het beheer van Belgisch-Congo kunnen slechts afgestaan en aangetast worden tot beloop van een vijfde op de eerste drie duizend frank en tot beloop van een vierde op de volgende vijf duizend frank van het jaarlijksch bedrag der vergelding. Het deze sommen overschrijdende gedeelte der wedden kan afgestaan en aangetast worden tot beloop van een derde.

ART. 2.

De rustgelden van ambtenaren en beambten, de soldijen en de ingehouden maandelijksche bewilligingen van kleurlingen-militairen en -arbeiders zijn onafstaanbaar en onaantastbaar.

ART. 3.

Met uitzondering van de bepalingen der artikelen 1 en 2, kunnen de werkelijke wedden en de inkomsten der rustgelden afgestaan en aangetast

à concurrence d'un tiers, pour cause d'obligation alimentaire légale.

La saisie autorisée pour toute créance par l'article 1[er] et celle autorisée pour créance alimentaire par le présent article peuvent s'opérer cumulativement.

ART. 4.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, l'État prélève sur les traitements, soldes et allocations, soit qu'il les détienne, soit qu'il les ait placés dans un établissement financier, les sommes dont les agents, les militaires ou les travailleurs lui sont redevables à un titre quelconque. La créance de l'État est privilégiée sur les traitements, soldes et allocations à l'égard de toute autre créance.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 6 février 1909.

worden, tot beloop van een derde, wegens wettige verplichting van voeding.

De aantasting gerechtigd door artikel 1 op alle schuldvordering en deze gerechtigd door het tegenwoordig artikel op schuldvordering wegens voeding, kunnen gezamenlijk geschieden.

ART. 4.

Onaangezien vorenstaande beschikkingen houdt de Staat op de wedden, soldijen, rustgelden en bewilligingen, hij houde die onder zich of hebbe die in eene financieele inrichting belegd, de hem door de beambten, militairen of arbeiders te welken titel ook verschuldigde sommen in. Staatsschuldvordering op de wedden, soldijen, rustgelden en bewilligingen is bevoorrecht ten aanzien van elke andere schuldvordering.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Laken, den 6[n] Februari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

## Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret relatif à la vente et à la location de terres au Congo.

---

Le projet de décret soumis à l'avis du Conseil Colonial a pour objet d'autoriser la mise en adjudication publique :

A. — *Pour la vente, et subsidiairement pour la location,* d'un bloc de terre de 33 hectares situé à Bolombo (district des Bangala);

B. — *Pour la location pendant trente ans, avec droit de renouveler le bail,* de trois blocs d'une superficie respective de 100 hectares, 150 hectares et 250 hectares dans la région de Banana;

C. — Et de deux blocs d'une superficie de 500 hectares chacun situés dans la région de Ponta da Lenha.

En outre, l'Exposé des motifs a appris au Conseil que l'administration mettrait simultanément en adjudication six autres lots, également situés dans le district des Bangala et ayant chacun une superficie de 10 hectares, au maximum.

L'idée fondamentale qui a inspiré ce projet a été très nettement mise en lumière par M. le Ministre des Colonies, dans la séance du 28 décembre 1908: « On a souvent reproché à l'administration du Congo, disait-il, de chercher à se réserver le monopole de la propriété foncière. Le Gouvernement belge a voulu marquer immédiatement qu'il est disposé à aliéner des terres. »

Cette déclaration a immédiatement rallié au principe du décret l'unanime approbation du Conseil, qui, dès lors, n'a plus fait porter son examen que sur les détails d'application suivants :

### I. — Les droits des indigènes.

L'attention du Conseil a d'abord été attirée sur la question de savoir si, aux termes de la législation actuelle, la colonie avait le droit de disposer des trois blocs de terre qu'elle se propose de mettre en vente ou en location.

Un membre a fait observer que le Conseil n'était pas en possession de la preuve de l'accomplissement des formalités prescrites par les instructions du 8 septembre 1906, en vue de déterminer et de constater l'étendue et la nature des droits des indigènes sur les terres domaniales offertes en adjudication (¹).

---

(¹) Voir *Bulletin officiel 1906*, pp. 378 à 387.

En réponse à cette observation, M. le Ministre des Colonies a reconnu qu'il n'était pas à même d'assurer que les enquêtes avaient abouti à des procès-verbaux constituant un titre parfait et confié à la garde du conservateur foncier. Mais, il a affirmé que l'administration avait fait une enquête sommaire pour savoir si les terres visées par le décret n'étaient pas grevées de droits au profit des indigènes et qu'il est résulté de ces enquêtes qu'en fait ces droits n'existaient pas.

M. le Ministre des Colonies a ajouté qu'on peut distinguer actuellement trois espèces de terres : celles qui sont grevées de droits certains; celles sur lesquelles s'élèvent des prétentions non encore établies; celles, enfin, qui ne font l'objet ni d'une revendication de propriété, ni d'une réclamation quelconque de droits. Les terres mises en vente ne sont prises que dans cette dernière catégorie.

En prenant acte de cette déclaration, un membre a exprimé l'opinion que, dans l'avenir, il serait nécessaire d'exiger que la preuve de l'accomplissement des mesures prises pour assurer la constatation et la détermination des droits des indigènes sur les terres à aliéner soit fournie au Conseil dans les formes prescrites par les instructions gouvernementales du 8 septembre 1906. Il a ajouté qu'il faisait des réserves générales quant à la classification tripartite esquissée par M. le Ministre des Colonies.

## II. — Le choix des terres.

Les terres comprises dans les blocs *B* et *C* sont mises en adjudication pour répondre à la demande d'un industriel bruxellois, qui désire y établir des plantations de palmiers et de cocotiers.

Le choix de ces terres n'a soulevé aucune objection; mais des hésitations se sont manifestées en ce qui concerne l'opportunité de la mise en adjudication du bloc *A*, situé dans la région des Bangala, et qui, d'après l'exposé des motifs, « n'avait fait l'objet d'aucune demande d'acquisition ou de location de la part de qui que ce soit ».

De l'ensemble des premières déclarations de M. le Ministre des Colonies, il semblait résulter que l'offre des terres comprises dans ce bloc avait pour but d'expérimenter la création immédiate, dans le Haut-Congo, d'exploitations de cultures tropicales ayant une faible étendue.

Or, plusieurs membres ont exprimé l'avis que l'étendue par trop minime et la situation de ce bloc ne convenaient pas à une exploitation agricole et qu'il était à craindre que l'échec éventuel d'une première expérience de cette nature ne répande, au sujet des petites entreprises agricoles en général, un découragement que rien ne justifierait.

Mais, dans la suite, ces craintes premières ont été très atténuées par les nouveaux renseignements qui ont été fournis au Conseil.

Dans la séance du 30 janvier, M. le Ministre a déclaré d'abord qu'il était à la connaissance de son administration qu'il existait déjà des amateurs pour le bloc en question.

Il a ajouté ensuite « que la mise en adjudication de ce bloc n'avait pas pour but de permettre une exploitation immédiatement *fructueuse*, mais d'ouvrir une région à des essais de culture en vue d'une exploitation fructueuse ultérieure à entreprendre avec des terres plus vastes lorsque les essais auraient été probants ».

### III. — Cahier des charges.

Le Conseil a naturellement été amené à examiner, en même temps que le décret lui-même, les conditions générales et spéciales auxquelles les adjudications seront soumises.

Certains membres ont estimé que les clauses relatives à l'obligation de mettre en valeur, ainsi que celles relatives au choix des cultures, mettaient aux mains de l'administration des pouvoirs trop étendus et étaient sanctionnées par des pénalités trop sévères.

Cette manière de voir n'a pas été partagée par la majorité des membres du Conseil, qui ont estimé que les clauses critiquées répondaient bien aux nécessités de l'économie coloniale.

D'autre part, le Conseil, d'accord avec le Ministre, a été unanime à estimer qu'il y avait lieu de remanier la rédaction de la clause relative à la tacite reconduction des baux.

A l'occasion des observations qui précèdent, M. le Ministre des Colonies a fait remarquer que la rédaction des cahiers des charges rentre dans les attributions du pouvoir exécutif et que, par conséquent, ces documents ne sont pas soumis directement à l'avis du Conseil. Il est cependant certain, a-t-il ajouté, que les cahiers des charges doivent être joints aux projets relatifs aux aliénations ou locations de terres, qu'ils peuvent exercer une influence sur l'avis à donner par le Conseil et qu'ils peuvent, par conséquent, faire l'objet des commentaires de celui-ci.

Cette déclaration a été unanimement approuvée.

### IV. — Questions de forme et de procédure.

En dernier lieu, l'attention du Conseil a été attirée sur les questions de forme et de procédure suivantes :

#### A. — *Interprétation de la loi coloniale.*

Un membre a d'abord signalé une difficulté juridique qui peut se résumer comme suit :

Il se peut que l'adjudicataire des terres vendues ait reçu antérieurement

des cessions ou des concessions de l'État. Or, d'après l'article 15 de la loi coloniale, la même personne ne peut recevoir au delà du maximum fixé par cet article, sans que le projet de décret ait été déposé pendant trente jours de session sur les bureaux des deux Chambres. Dès lors, n'y aura-t-il pas illégalité si la personne en question était déclarée adjudicataire, sans que le décret autorisant l'adjudication ait été soumis à la formalité du dépôt?

A l'unanimité, le Conseil s'est prononcé pour la négative, estimant que, en cas d'adjudication, l'esprit de l'article 15 de la loi coloniale n'exigeait le dépôt que si les terres offertes dépassaient les maxima prévus par la disposition précitée.

### B. — *Forme de l'adjudication.*

La question de la forme des adjudications a également été soulevée.

Un membre ayant fait observer qu'une adjudication ne saurait présenter les caractères indispensables de régularité et de publicité si les différentes formalités qu'elle comporte n'étaient pas soigneusement réglementées, M. le Ministre des Colonies a déclaré que les mesures à prendre à cet égard relevaient du pouvoir exécutif qui ferait le nécessaire.

Cette explication a rencontré l'assentiment unanime.

### C. — *Bornage.*

L'article 1er du projet de décret se termine par la disposition suivante : « Ces terres devront être délimitées de commun accord avec les autorités compétentes au Congo ».

Un membre ayant demandé s'il ne serait pas sage de prévoir l'intervention des tribunaux en cas de désaccord persistant entre l'acquéreur et les agents du service du bornage, M. le Ministre des Colonies a déclaré que pareille stipulation lui paraissait inutile, l'intervention des tribunaux étant de droit en matière de propriété.

### D. — *Date de l'adjudication.*

Enfin, interrogé quant à la date définitive de l'adjudication, M. le Ministre des Colonies a affirmé au Conseil que toutes les dispositions étaient prises de manière à assurer à l'adjudication une publicité réelle et à laisser au public un temps suffisant pour procéder, avant l'adjudication, à une visite des lieux.

Le Conseil, après avoir pris acte de ces diverses déclarations, statuant à l'unanimité moins une abstention, a, dans sa séance du 30 janvier, donné un avis favorable au décret précité.

Conformément à l'article 25, § 3, de la loi sur le gouvernement du Congo

belge, le membre qui s'est abstenu a déclaré qu'il se récusait pour des motifs d'ordre personnel.

Bruxelles, le 6 février 1909.

*Le Secrétaire,*
O. LOUWERS.

*Le Rapporteur,*
H. SPEYER.

---

## Vente et location de terres au Congo.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 30 janvier 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Notre Ministre des Colonies est autorisé à mettre en adjudication publique les terrains suivants destinés à un usage agricole.

Pour la vente et subsidiairement pour la location :

Un bloc de terre d'une superficie de trente-trois hectares situé à Bolombo, sur la rive gauche du Congo, à huit heures de voyage en pirogue de Nouvelle-Anvers.

## Verkoop en verhuring van gronden in den Congo.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 15 der wet van den 18n Oktober 1908, wegens de Regeering van den Belgischen Congo;

Het advies gehoord van den Kolonialen Raad in zijne zitting van den 30n Januari 1909;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Onze Minister van Koloniën is gemachtigd, de volgende gronden, bestemd tot landbouwgebruik, in openbare aanbesteding te stellen :

Voor den verkoop en op bijkomende wijze voor de verhuring:

Een stuk grond, hebbende eene oppervlakte van drij en dertig hectaren, gelegen te Bolombo, op den linkeroever van den Congo, op acht uren reis per prauw van Nieuw-Antwerpen.

Pour la location pendant trente ans avec droit de renouveler le bail :

A. Trois blocs de terre d'une superficie respective de cent hectares, cent cinquante hectares et deux cent cinquante hectares situés dans la région de Banana, aux endroits numérotés 1, 2 et 3 au croquis n° 1 ci-annexé ;

*B*. Deux blocs de terre d'une superficie de cinq cents hectares chacun, situés dans le district de Boma, région de Ponta da Lenha, aux endroits numérotés 1 et 2 au croquis n° 2 ci-annexé.

Ces terrains devront être délimités de commun accord avec les autorités compétentes au Congo.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de régler tout ce qui a trait à l'exécution du présent décret.

Donné à Paris, le 8 février 1909.

Voor de verhuring gedurende dertig jaren, met recht de huurceel te vernieuwen :

A. Drij stukken grond, hebbende wederzijds eene oppervlakte van honderd hectaren, honderd vijftig hectaren, twee honderd vijftig hectaren, gelegen in de streek van Banana, op de plekken, genummerd 1. 2 en 3 van de schets nr 1, hieraan gehecht.

*B*. Twee stukken grond hebbende eene oppervlakte van vijf honderd hectaren, beide in het distrikt van Boma, en de streek van Ponta da Lenha gelegen, op de plekken genummerd 1 en 2, van de schets nr 2, hieraan gehecht.

Deze gronden zullen in gemeen overleg met de bevoegde overheid in den Congo moeten afgepaald worden.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast, alles wat de uitvoering van het tegenwoordig dekreet betreft, te regelen.

Gegeven te Parijs, den 8n Februari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 6 février 1909, sont nommés :

Chef de secteur de 1re classe, M. le Chef de secteur de 2e classe, De Clerck, J.-F.

Sous-Lieutenant de la Force Publique, M. l'Agent militaire Tatulli, P.-A.-M.

Médecin de 2e classe, M. Laurent, A.-L.-G.-L.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk bestuur.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 6 Februari 1909, zijn benoemd tot :

Sectorhoofd van 1ste klas, de Heer Sectorhoofd van 2de klas, De Clerck, J.-F.

Onder-Luitenant der Landmacht, de Heer Krijgs-agent Tatulli, P.-A.-M.

Geneesheer van 2de klas, de Heer Laurent, A.-L.-G.-L.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Maladies contagieuses épizootiques.

**Au nom du Gouverneur Général,**

Pour le Vice-Gouverneur Général absent,

*L'Inspecteur d'État ;*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 22 juin 1889;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre suivant, notamment l'article 2;

Revu les arrêtés du 20 février 1898 et du 11 juin 1903;

## Besmettelijke veeziekten.

**In Naam van den Gouverneur Generaal,**

Voor den Onder-Gouverneur Generaal afwezig,

*De Staatsopziener ;*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 op de inrichting van de plaatselijke Regeering, zoomede de artikels 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

Gezien het decreet van 22 Juni 1889;

Gezien het bevel van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October er op volgend, namelijk artikel 2;

Herzien de besluiten van 20 Februari 1898 en van 11 Juni 1903;

Revu l'arrêté du 11 juin 1903 réputant la nagana et la piroplasmose maladies contagieuses épizootiques;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

La maladie des bovidés, dénommée « heartwater », est réputée maladie contagieuse épizootique.

ART. 2.

Le Directeur de l'Agriculture et le Directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 11 décembre 1908.

Herzien het besluit van 11 Juni 1903 de « nagana » en de « piroplasmosa » als besmettelijke veeziekten aanziende;

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

De ziekte van het hoornvee, genaamd « heartwater », is als besmettelijke veeziekte aangezien.

ART. 2.

De Bestuurder van Landbouw en de Bestuurder van Justitie zijn belast, elk op zijn gebied, met de uitvoering van het tegenwoordig bevel.

Boma, 11 December 1908.

GHISLAIN.

---

## Réglementation de l'abatage du gros bétail et du débit de viandes de boucherie.

**Au nom du Gouverneur Général,**

POUR LE VICE-GOUVERNEUR GÉNÉRAL ABSENT,

*L'Inspecteur d'État,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

## Regeling der slachting van rundvee en van verkoop van slachtvleesch.

**In naam van den Gouverneur Generaal,**

VOOR DEN ONDER-GOUVERNEUR GENERAAL AFWEZIG,

*De Staatsopziener,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 op de inrichting van de plaatselijke Regeering, zoomede de artikels 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

Vu le décret du 22 juin 1889;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre suivant, sur les maladies contagieuses épidémiques et les épizooties, spécialement l'article 2;

Revu l'arrêté du 20 février 1898 (*B. O., 1908*, p. 153) et celui du 11 juin 1903 (*B. O., 1903*, p. 188);

Revu l'arrêté du 11 juin 1903 réputant la nagana et la piroplasmose maladies contagieuses épizootiques;

Revu notre ordonnance d'administration générale, en date du 11 décembre 1908, rangeant la maladie dénommée « heartwater » parmi les maladies contagieuses épizootiques;

Revu l'arrêté du 1er mars 1898 réglementant l'abatage du gros bétail et le débit de viandes de boucherie,

**Ordonne** :

Article premier.

Toute personne désireuse d'abattre ou de faire abattre, de dépecer ou de faire dépecer dans la localité de Boma une bête dont la viande est destinée à l'alimentation publique doit, au préalable, en avertir le Commissaire de district en déterminant le jour, l'heure et l'endroit où auront lieu l'abatage et le dépècement. Cette prescription s'applique à tous les animaux domestiques des races bovine, ovine, porcine et caprine, de même qu'aux animaux sauvages, visés aux tableaux annexés au décret du 29

Gezien het decreet van 22 Juni 1889;

Gezien het bevel van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October er op volgend, op de besmettelijke ziekten en veeziekten, bijzonder artikel 2;

Herzien het besluit van 20 Februari 1898 (*A. B., 1908*, bladz. 153) en dat van 11 Juni 1903 (*A. B., van 1903*, bladz. 188);

Herzien het besluit van 11 Juni 1903 de « nagana » en de « piroplasma » als besmettelijke veeziekten aanziende;

Herzien ons bevel van algemeen beheer van 11 December 1908, waarbij de ziekte genaamd « heartwater » tusschen de besmettelijke veeziekten gerangschikt wordt;

Herzien het besluit van 1 Maart 1898 tot regeling van het slachten van rundvee en het verkoopen van slachtvleesch,

**Beveelt** :

Artikel één.

Ieder persoon, verlangend een dier, waarvan het vleesch tot de openbare voeding bestemd is, in Boma te slachten of te laten slachten, af te kappen of te laten afkappen, moet, op voorhand, den distriktkommissaris verwittigen en hem dag, uur en plaats, waar de slachting en de afkapping zal plaats hebben, aanduiden. Dit voorschrift is toepasselijk aan al de huisdieren van het ras der runderen, schapen, zwijnen, geiten. Hetzelfde geldt voor de wilde dieren, waarvan er in de tabelen, gevoegd bij het

avril 1901 et rentrant dans la catégorie du « gros gibier ».

ART. 2.

Il est, en tout cas, interdit, dans la dite localité, d'abattre et dépecer les bêtes de gros bétail ailleurs que dans les endroits fixés par le fonctionnaire précité.

ART. 3.

Le Commissaire de district pourra prescrire, dans l'intérêt de la salubrité publique, toutes les mesures qu'il jugera utiles, telles que le dallage et le lavage à grande eau après chaque abatage des endroits où les bêtes seront abattues.

ART. 4.

Les viscères, résidus et, en général, toutes les autres parties non destinées à la vente devront être enfouies par les soins de l'abatteur ou dépeceur dans un endroit porté à la connaissance du fonctionnaire susdit et approuvé par lui.

ART. 5.

Tout animal d'une des races mentionnées à l'article premier, destiné à l'alimentation publique, sera examiné, après l'abatage, par un expert, vétérinaire ou toute autre personne compétente, désignée préalablement, à cet effet, par le Commissaire de district.

decreet van 25 April 1901 spraak is, en die in de klas van « groot wild » gerangschikt zijn.

ART. 2.

In alle geval is het verboden in voornoemde stad, rundvee te slachten of af te kappen elders dan op de plaatsen welke de bovengemelde ambtenaar zal aanduiden.

ART. 3.

In 't belang der openbare gezondheid zal de Distriktkommissaris alle maatregelen, welke hij noodig acht, mogen voorschrijven, zooals het bevloeren der plaatsen en het spoelen derzelfden, onmiddellijk na het slachten van een dier.

ART. 4.

De ingewanden, overblijfsels en, in 't algemeen, alle andere deelen, tot den verkoop niet bestemd, zullen, door de zorgen van den slachter of afkapper op eene plaats moeten bedolven worden, dewelke bovengemelde ambtenaar, na er kennis van genomen te hebben, zal goedkeuren.

ART. 5.

Elk dier behoorende tot een der rassen vermeld bij artikel één, en bestemd tot de openbare voeding, zal, na de slachting, door eenen deskundige, veearts of eenen anderen bevoegden persoon, te dien einde vooral door den Distriktkommissaris aangeduid, onderzocht worden.

ART 6.

Après l'abatage et avant le dépècement de la bête, l'expert se rendra sur les lieux, endéans les deux heures au plus tard, pour procéder à l'inspection du cadavre et des organes internes.

En attendant l'arrivée de l'expert, les viscères abdominaux et autres seront extraits et conservés, de façon à les maintenir dans leurs rapports normaux.

Le sang de la bête abattue sera recueilli dans un récipient en quantité suffisante pour pouvoir en permettre l'examen éventuel.

ART. 7.

Si, à la suite de l'expertise pratiquée après l'abatage, la viande est reconnue propre à l'alimentation, l'expert y apposera, sur chaque quartier au moins, une estampille conforme au modèle prescrit par l'Administration.

Cette estampille sera colorée différemment, selon l'estimation de la qualité de la viande faite par l'expert, qui la déterminera de première ou de seconde qualité, suivant que la bête abattue était en bonne santé ou malade.

ART. 8.

L'autorisation permettant de livrer la viande à la consommation n'est toutefois valable que pour le seul

ART. 6.

Nadat het dier geslacht is en vóór dat het afgekapt wordt, zal de deskundige zich ter plaats begeven, ten laatste binnen de twee uren, ten einde tot het toezicht van het lijk en der inwendige organen over te gaan.

In afwachting dat de deskundige ter plaats kome, zullen de ingewanden van den onderbuik en andere uitgehaald worden, zoodanig dat zij in hunne normale betrekkingen blijven.

Het bloed van het geslacht dier zal in genoegzame hoeveelheid opgevangen worden, ten einde het onderzoek ervan mogelijk te maken.

ART. 7.

Indien ten gevolge van het onderzoek na de slachting gedaan, het vleesch tot de voeding dienstig verklaard wordt, zal de deskundige, op elk kwartier ten minste, eenen stempel zetten, welke gelijkvormig moet zijn aan dezen voorgeschreven door het Beheer.

Deze stempel zal verschillend gekleurd zijn, naarmate de deskundige de hoedanigheid van het vleesch schat; hij zal het vleesch van eerste of tweede hoedanigheid verklaren, volgens den gezonden of ziekelijken staat van het dier.

ART. 8.

De machtiging tot het verkoopen van vleesch tot de verbruiking bestemd, zal echter slechts geldig zijn

jour où il a été procédé à son inspection.

Toute viande, mise en vente un jour subséquent à celui de l'abatage devra, au préalable, être resoumise à l'inspection de l'expect.

ART. 9.

Si l'inspection établit que la bête est, en tout ou en partie, impropre à l'alimentation, le Commissaire de district, immédiatement averti par l'expert qui interdira, dans ce cas, le débit de la bête ou de la partie suspecte, fera toute diligence nécessaire pour que la viande soit saisie et enfouie.

L'expert devra, dans ce cas, justifier de sa décision dans un rapport motivé qu'il adressera, sans retard, au Commissaire de district.

ART. 10.

Indépendamment des mesures prescrites à l'article 5, le fonctionnaire désigné par le Commissaire de district pour l'inspection des viandes pourra, en tout temps, visiter les enclos et endroits où les bêtes sont parquées, procéder à l'examen de ces bêtes, assister à l'abatage ou au dépècement.

ART. 11.

Il est interdit, dans la localité de Boma, de vendre, d'exposer en vente

voor den dag, waarop men tot het toezicht ervan is overgegaan.

Alle vleesch dat op eenen volgenden dag als deze, waarop de slachting heeft plaats gehad, te koop gesteld wordt, zal vooraf aan een nieuw toezicht van den deskundige moeten onderworpen worden.

ART. 9.

Indien het onderzoek vaststelt dat het dier, in zijn geheel of gedeeltelijk, niet tot de voeding kan dienen, moet de deskundige, welke in dit geval den verkoop van het dier of van het gedeelte, dat argwaan verwekt, zal verbieden, onmiddellijk den Distriktkommissaris verwittigen; deze zal zoo spoedig mogelijk het vleesch doen aanslagen en bedelven.

In dit geval zal de deskundige zijn besluit in een gegrond verslag wettigen, hetwelk hij, zonder uitstel, aan den Distriktkommissaris zal doen geworden.

ART. 10

Behalve de bij artikel 5 voorgeschreven maatregelen, is het den ambtenaar, die aangeduid is om over het vleesch toezicht te houden, toegelaten ten alle tijde de omheiningen en plaatsen, waar de dieren gestald staan, te bezoeken, tot het onderzoek der dieren over te gaan, het slachten of het afkappen bij te wonen.

ART. 11.

Het is verboden te Boma versch vleesch van dieren, bij artikel één

ou de détenir pour la vente la viande fraîche provenant d'une des bêtes énumérées à l'article premier, qui n'aurait pas été abattue dans la localité, sans l'avoir, au préalable, soumise à l'inspection de l'expert désigné, à cet effet, par le Commissaire de district.

Conformément à l'article 8 ci-dessus, cette inspection devra être renouvelée quotidiennement pour toute viande qui n'aurait pas été vendue, le jour même où il y a été procédé.

Ces prescriptions ne sont pas applicables aux viandes fraîches, telles que celles conservées dans un frigorifère, qui proviennent d'un pays où leur inspection est officiellement réglementée.

ART. 12.

La vente des volailles et autres animaux, non compris dans l'article premier, sur le marché et chez les marchands sera l'objet d'une surveillance attentive de la part des experts chargés de l'inspection des viandes ou des autres fonctionnaires désignés spécialement à cet effet par le Commissaire de district.

ART. 13.

Toute contravention à la présente ordonnance sera punie de un à sept jours de servitude pénale et d'une amende qui ne pourra être supérieure

opgesomd, voortkomende, die op de plaats niet zouden geslacht zijn, te verkoopen, ten toon te stellen of voor den verkoop te bewaren zonder het vooraf aan een onderzoek van eenen deskundige, te dien einde door den Distriktkommissaris aangeduid, onderworpen te hebben.

Overeenkomstig artikel 8, hierboven vermeld, zal dit toezicht, voor alle vleesch dat den dag zelf, waarop men er toe overgegaan is niet verkocht wordt, dagelijks moeten hernieuwd worden.

Dit voorschrift is niet toepasselijk aan het versch vleesch dat bij voorbeeld in ijskassen bewaard wordt en uit een land, waar het toezicht over het vleesch ambtelijk geregeld is, voortkomt.

ART. 12.

De verkoop op de markt en bij winkeliers van gevogelte en andere dieren, in artikel één niet begrepen, zal het voorwerp zijn eener aandachtige bewaking van wege de deskundigen met het toezicht over het vleesch belast of van wege de andere ambtenaren, welke te dien einde door den Distriktkommissaris bijzonder aangeduid zijn.

ART. 13.

Elke overtreding van het tegenwoordig bevel zal gestraft worden met eene gevangenisstraf van een tot zeven dagen en eene geldboet, die de

à deux cents francs, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice, le cas échéant, de tous dommages et intérêts.

ART. 14.

L'arrêté du 1er mars 1898 est abrogé en ce qui concerne la localité de Boma.

ART. 15.

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 16 décembre 1908.

twee honderd frank niet zal mogen te boven gaan, of slechts met een dier straffen, natuurlijk benevens, in voorkomend geval, de burgerlijke schadeloosstelling.

ART. 14.

Het besluit van 1 Maart 1808 is, voor wat de stad Boma betreft, ingetrokken.

ART. 15.

De Bestuurder van Justitie is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, 16 December 1908.

GHISLAIN.

2e ANNÉE, N° 5 — 2e JAARGANG, Nr 5

27 Février — 1909 — 27n Februari

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Administration locale.

### Personnel judiciaire.

NOMINATION.

Par arrêté royal du 17 février 1909, M. Lambin, Florimond, est nommé Procureur d'État près le Tribunal de 1re Instance de Boma.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk Bestuur.

### Rechterlijk Personeel.

BENOEMING.

Bij koninklijk besluit van 17 Februari 1909, is de Heer Lambin, Florimond, tot Staats-Procureur bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Boma benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

## Contingent de travailleurs pour travaux d'utilité publique.

*Rapport du Conseil Colonial sur le décret rendu d'urgence le 6 janvier 1909.*

Le Conseil Colonial a été saisi, dans sa séance du 23 janvier, d'un décret, rendu d'urgence le 6 janvier, qui règle le recrutement de la deuxième section du contingent de milice pour l'année 1909. Cette section, on le sait, comprend les travailleurs recrutés pour les travaux d'utilité publique, en conformité du décret du 3 juin 1906. Leur nombre a été fixé au chiffre de 2,575 hommes, 2,500 étant affectés aux travaux des chemins de fer des Grands-Lacs et 75 à la construction de routes pour automobiles dans l'Uelé.

Différentes questions ont été posées par plusieurs membres du Conseil à M. le Ministre des Colonies au sujet des résultats généraux de ce recrutement et, en particulier, au sujet de son affectation aux travaux des chemins de fer des Grands-Lacs.

Tant au cours de la séance du 23 janvier que dans une note dressée par le Département des Colonies, les renseignements demandés ont été fournis.

Retenons ici que l'administration évalue approximativement de 6,500 à 7,000 hommes l'effectif total des travailleurs miliciens.

Sur ce nombre, en octobre 1908, 3,665 hommes étaient occupés aux « Grands-Lacs », sans compter les 1,895 volontaires également employés sur les chantiers. A la même date, on relève 850 travailleurs occupés aux routes de l'Uelé, mais sans que le Gouvernement puisse déterminer combien ce chiffre comporte de travailleurs du contingent par rapport aux travailleurs volontaires. Il n'existe, pour l'instant, pas d'autres travaux auxquels soient occupés des travailleurs miliciens.

Rapprochant entre elles les données sur le contingent annuel, sur la durée de service, qui est de cinq ans, et sur l'importance respective du recrutement dans chaque district, on constate que la Province Orientale, d'ailleurs très vaste, a fourni dans les trois dernières années un chiffre, sensiblement égal, de 1,000 hommes par an et que c'est donc cette province, la plus immédiatement intéressée aux travaux de chemin de fer, qui pourrait assurer à ceux-ci la plus grosse part des effectifs de travailleurs qu'ils exigent, sauf les pertes et déchets qui doivent faire l'objet d'un décompte spécial.

II.

Le décret du 6 janvier se justifie par le besoin d'assurer une main-d'œuvre régulière et disciplinée à des travaux d'utilité publique dont la rapide exécution s'impose sans conteste.

Le Ministère des Colonies s'est vu, à cet effet, dans la nécessité d'arrêter sans retard des dispositions qui devront être appliquées dès les premières semaines de 1909. Il ne lui est pas loisible, comme il l'était au pouvoir absolu antérieur, de recruter dès le 1er janvier, sauf à faire régulariser la mesure par après. Le décret doit précéder la levée.

D'où le caractère d'urgence du décret.

Sans doute, les entreprises dont il s'agit sont commencées depuis plusieurs années. Les modes d'exécution en sont connus de longue date. Toutefois, il sied de ne pas oublier que l'Administration coloniale belge n'est entrée en fonctions que le 15 novembre 1908. Les renseignements et les indications qu'elle a obtenus du Gouvernement local de Boma aux fins des travaux, objets du décret, n'ont été complétés que le 28 décembre. Vis-à-vis du Conseil, il lui eût été bien difficile de procéder avec plus de célérité. Sauf le cas d'abus nombreux et bien démontrés, elle ne peut subordonner la continuation des travaux d'utilité publique dont elle a la charge à l'examen et à la discussion préalables des conditions du recrutement et de l'emploi de la main-d'œuvre militaire, dûment réglées comme elles le sont par les lois en vigueur.

A supposer qu'une réglementation nouvelle, en la matière, puisse être envisagée, c'est bien le moins qu'on fasse crédit, à l'Administration coloniale actuelle, du temps qui lui est nécessaire pour éprouver les méthodes de travail pratiquées par son prédécesseur et pour déterminer, s'il échet, les mesures de réforme que cette expérience personnelle lui aurait suggérées.

Jusqu'à ce moment, il appartient à l'Administration d'agir en conformité des lois, dans la plénitude de ses responsabilités, comme c'est le rôle du Conseil de l'assister de ses avis promptement délibérés et strictement limités à leur objet propre.

Telle a été, à n'en pas douter, l'opinion presque unanime du Conseil.

Toutefois, au cours de la discussion qui a précédé le vote final, de vives critiques ont été formulées contre le décret du 6 janvier. Ma tâche de rapporteur consiste à les rappeler et à indiquer les arguments qui ont conduit à leur rejet.

Un membre a successivement contesté l'urgence du décret, sa légalité au double point de vue de la forme et du fond et, enfin, son opportunité, en faisant le procès de la main-d'œuvre obligatoire, recrutée au titre des prestations de la deuxième section du contingent de milice.

Sur le premier point, les raisons données plus haut suffisent à expliquer l'urgence. Il paraît inutile d'y revenir.

Quant au vice de forme, on a dénoncé la qualification d'utilité publique faite par l'arrêté royal du 4 janvier 1909. Il eût fallu, à cette fin, un décret.

M. le Ministre des Colonies a rencontré cette objection en faisant valoir que, dans la pratique belge, la qualification d'utilité publique est une prérogative du pouvoir exécutif qui exerce celle-ci par arrêtés.

N'oublions pas, d'autre part, que deux décrets du Roi-Souverain de l'État Indépendant, en date des 19 juin et 27 octobre 1906, ont reconnu, en conformité des lois de l'État, le caractère d'utilité publique aux travaux aujourd'hui discutés. Mais, faute de publication, ces décrets ont cessé leurs effets le 15 novembre, date du transfert de la souveraineté congolaise à la Belgique.

A partir de ce moment, l'État belge seul avait à régler la matière suivant les errements du droit public belge.

Il eût été étrange, convenons-en, que le Gouvernement colonial, pour suppléer, de son chef, aux décrets périmés de l'État Indépendant, s'écartât de ses propres traditions administratives, pour adopter les formes observées par un pouvoir disparu.

Naguère, au surplus, existait à peine la distinction entre le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif, les deux étant confondus en un seul dans la personne du souverain absolu, dont tous les actes, sans exception, se manifestaient sous forme de décrets. L'arrêté royal, expression de la décision du pouvoir exécutif, était inconnu sous le régime de l'État Indépendant.

L'argumentation relativement *à l'illégalité de fond* du décret repose essentiellement sur l'interprétation que doit recevoir, dit-on, l'article 2, alinéa 3, de la loi sur le gouvernement de la colonie. Il porte que « nul ne peut être contraint de travailler pour le compte ou au profit de particuliers ou de sociétés ».

Or, ajoute-t-on, en ce qui concerne les travaux des Grands Lacs, ceux-ci ont fait l'objet d'une convention, en date du 4 janvier 1902, entre l'État Indépendant et la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs africains. C'est bien une société qui a obtenu la concession de cette entreprise. Elle tombe donc sous l'application de l'article 2 précité, et la main-d'œuvre de la 2e section du contingent de milice ne peut être mise à sa disposition.

Il est apparu que ce commentaire par trop littéral des textes ne répond ni à leur esprit ni à la situation juridique qui est effectivement celle de l'État dans la convention du 4 janvier 1902.

M. le Ministre dans sa réponse et un membre du Conseil ont indiqué de suite la distinction qu'il importe de faire entre des entreprises particulières

et celles où l'État intervient comme représentant de l'intérêt général qui, par définition, est le sien.

L'examen attentif des dispositions de la convention du 4 janvier 1902 corrobore la distinction proposée.

Il n'est vraiment pas possible d'assimiler le rôle de l'État à celui d'un entrepreneur travaillant au compte et au profit d'autrui.

L'entreprise répond, en réalité, à un système mixte combiné dans lequel l'État et la Compagnie s'associent pour travailler *de compte à demi,* chaque partie et notamment l'État gardant les prérogatives inhérentes à sa personnalité. De nombreux exemples de l'espèce sont fournis par d'autres colonies. Il en est peu, cependant, où le pouvoir propre de l'État soit mieux sauvegardé que dans la convention du 4 janvier 1902.

L'État concède d'autorité la simple jouissance des terrains nécessaires soit à l'établissement de la ligne, soit à l'exploitation des terres, forêts et mines attribuées à la compagnie.

Il dirige, il surveille, il contrôle les opérations de la société dans l'ordre administratif comme dans l'ordre technique. (Art. 1 à 8 et 10.)

Les conditions de la construction sont aussi à relever avec soin.

L'État assume seul toute la construction de la ligne : la plate-forme, les bâtiments de gare, etc. (art. 11) et il se procure seul la main-d'œuvre nécessaire à cette fin.

La compagnie n'a à fournir que rails, traverses, accessoires et parties métalliques. La main-d'œuvre restreinte à laquelle elle a recours n'est pas prélevée sur le contingent de milice, elle est recrutée par engagements volontaires.

Est-ce trop d'affirmer alors que l'État est et reste le maître de l'ouvrage, que c'est pour son compte que celui-ci est exécuté ?

La compagnie concessionnaire n'a d'autre obligation que de réunir les capitaux nécessaires, de prester à l'État un service financier.

Les conditions de paiement des prestations réciproques des deux parties confirment cette manière de voir.

L'État, cet entrepreneur qui travaille au compte d'autrui, n'est remboursé par la compagnie que du *prix de revient* de ses travaux (art. 12). Et c'est, au contraire, l'État qui effectue un véritable *paiement*, qui rémunère la compagnie par la garantie d'un minimum d'intérêt inscrite à l'article 9 de la convention, et qui, finalement, supporte toute la dépense, puisqu'il rembourse à la compagnie la totalité de ses avances par voie d'amortissement.

C'est au point qu'un juge peu suspect en la matière range l'opération, objet de la convention du 4 janvier 1902, parmi les éléments de la dette publique congolaise et qu'il en suppute le caractère plus ou moins onéreux.

« La charge future résultant de cette garantie d'intérêt ne peut être

exactement déterminée, écrit M. Georges Touchard dans le *Mouvement géographique* du 20 septembre; elle dépendra de la mesure où le produit de l'exploitation des chemins de fer et des concessions accordées à la compagnie se trouvera insuffisante.

« En ce qui concerne le passé, voici le montant des sommes versées annuellement par l'État du Congo pour permettre le paiement de l'intérêt de 4 p. c. et l'amortissement en nonante-neuf ans garanti aux actions de capital :

| | | | |
|---|---|---|---|
| » Exercice | 1902 . . . . fr. | 205,273 | 58 |
| — | 1903 . . . . . | 225,846 | 41 |
| — | 1904 . . . . . | 147,573 | 37 |
| — | 1905 . . . . . | 83,202 | 67 |
| — | 1906 . . . . . | 365,116 | 32 |
| — | 1907 . . . . . | 556,948 | 39 » |

Pour construire le chemin de fer des Grands-Lacs, l'État a fait appel au crédit public. Il n'a pas conclu un marché, dont il serait purement et simplement l'ouvrier à gages.

Dira-t-on que, dans l'association formée entre les parties contractantes, l'État, à son tour, agit à titre de personne privée ?

Assurément, il deviendra le propriétaire de la ligne et de tout le reste à l'expiration de la concession de la compagnie. Il a, comme porteur d'actions, droit à un partage dans les bénéfices futurs de l'exploitation de la ligne et de celle des concessions annexes.

Mais la cause des engagements de l'État n'est visiblement pas la stipulation de ces avantages particuliers dont, au surplus, le Trésor deviendra l'exclusif bénéficiaire. Une longue période de temps s'écoulera à tout le moins avant que l'État recueille directement le fruit de ses travaux.

C'est qu'il vise avant tout des avantages d'intérêt général. L'Etat Indépendant et après lui, l'administration coloniale belge exercent dans l'espèce des attributions d'ordre public qui l'emportent de loin sur les considérations d'ordre privé. Il serait vain de les méconnaître. A supposer gratuitement que les principes de droit civil ne soient pas suffisants pour déterminer la nature de l'intervention de l'État, les principes de droit public, les seuls en jeu au fond, la définissent *de plano*.

Nulle part le caractère des attributions de l'État ne se dessine aussi clairement qu'à l'occasion de la création, dans la colonie, des grandes voies de communication. L'ordre, la sécurité, l'avenir de la colonie sont étroitement liés au développement de ce service. En cela, l'État poursuit, à proprement parler, une politique, une politique de chemins de fer, suivant l'expression aujourd'hui reçue chez les puissances coloniales voisines de la Belgique.

C'est pourquoi nous sommes logiquement amenés à penser que l'utilité des chemins de fer des Grands-Lacs, que personne ne conteste, ressortit à l'intérêt *général et non à cette catégorie d'intérêts particuliers* que vise exclusivement, à toute évidence, l'article 2 de la loi coloniale.

## III

En cherchant à dégager de toute équivoque le sens des textes légaux, je ne croirais pas être l'interprète fidèle des intentions du Conseil si je n'ajoutais aussitôt que, de l'aveu unanime, aussi bien de M. le Président que des membres de l'assemblée, le travail libre, en soi, est de loin préférable au travail obligatoire.

La substitution du premier au second est hautement désirable. Seulement elle est subordonnée à des conditions de fait dont l'accomplissement n'est pas qu'une question de bonne volonté. Autres temps, autres lieux et autres mœurs et aussi autres nécessités!

Dernièrement [1], à l'occasion de l'inauguration, le jour de la nouvelle année, du chemin de fer de la côte Est à Tananarive, M. Augagneur, gouverneur général de Madagascar, rappelait que la main-d'œuvre nécessaire à cette entreprise qui a duré treize ans avait été recrutée, au début, par la corvée et, dans la suite, par engagements libres. Et il notait que, dans la seconde période, les travailleurs ont fourni un coefficient d'efforts beaucoup plus grand. Ils ont travaillé mieux, plus vite et, en fin de compte, ils ont coûté beaucoup moins cher.

La même administration coloniale a suivi deux systèmes différents, à quelques années d'intervalle. Pourquoi, sinon parce que les circonstances locales ont changé et ont permis cette amélioration.

En ce qui concerne le régime congolais de la main-d'œuvre militaire, ne perdons pas de vue qu'il a été instauré sur la recommandation expresse de la commission d'enquête et de l'avis conforme de la commission d'examen. (*Bulletin officiel*, 1905, p. 259, et 1906, p. 206.)

Voici ce que nous lisons dans le premier de ces documents :

« En face de l'urgence de certains grands travaux d'utilité publique, l'État devrait proclamer l'obligation pour l'indigène de participer à ces travaux. Dans un pays neuf, ce devoir est aussi impérieux que celui qui incombe à tous les citoyens de concourir à la défense du territoire.

» Si notre manière de voir est adoptée, deux parts seraient faites parmi les hommes que fournit la conscription : les uns serviraient dans la force

---

[1] Voir Dépêche Coloniale du 28 janvier 1908.

publique, les autres seraient employés à de grands travaux d'intérêt public dont les indigènes eux-mêmes doivent recueillir le bénéfice immédiat, tels que la construction de chemins de fer et de routes. »

Et le second document porte : « La commission d'examen a été de l'avis de la commission d'enquête, qu'il appartient à l'État, lorsqu'il reconnaît l'urgence et le caractère d'utilité publique de certains travaux exceptionnels, de proclamer pour l'indigène l'obligation d'y participer, et à cette fin, de faire deux parts parmi les hommes que fournit la conscription, dont les uns serviraient dans la force publique et les autres seraient employés à de grands travaux d'utilité publique »

Ces témoignages sont aussi formels que possible. Ils détruisent *ipso facto* les déductions qu'on voudrait tirer de l'une ou l'autre constatation des enquêteurs de 1904-1905. La commission d'enquête et la commission d'examen n'ont, au surplus, point innové en la matière. Elles ont appliqué des principes consacrés, à plusieurs reprises, par la législation coloniale étrangère.

Il est acquis que, dans la Gambie, la Nigérie du Nord, la Nigérie du Sud, la Côte d'Or, l'Uganda et le Natal, toutes colonies britanniques, existe le travail obligatoire.

Il n'est pas dû — fait essentiel — au seul titre de l'impôt général, le travail étant substitué à la taxe en numéraire qui n'aurait pas été acquittée par le contribuable. Il est directement et obligatoirement presté en sa forme originaire de main-d'œuvre en vue de travaux d'utilité publique.

Bien entendu les modalités suivant lesquelles le travail est imposé varient beaucoup. Au Congo, si la prestation doit paraître assez lourde, ce serait à raison de la durée du service (cinq ans) qui est imposé aux travailleurs. Par contre, et quoi qu'on pense, ceux-ci sont mieux traités qu'ailleurs. Ils sont payés. La solde de 21 centimes par jour, plus la ration alimentaire, qui est abondante, représente dans le milieu envisagé une haute paie.

En dehors des allégations non contrôlées, en tenant même compte d'abus possibles — qu'il appartient d'ailleurs à l'autorité de réprimer, — il reste à enregistrer des constatations vraiment décisives qui permettent de ne pas accueillir sans plus les attaques dont le système en vigueur est l'objet. Le sort des travailleurs apparaît à certains égards comme sensiblement supérieur à celui des populations inoccupées au milieu desquelles ils vivent. L'état sanitaire chez eux est meilleur ; il est notamment constaté que la maladie du sommeil les épargne relativement. La facilité grandissante des communications, favorable aux déplacements et aux rapatriements, l'acquisition d'habitudes et de besoins nouveaux, la faculté d'y satisfaire, précisément par le travail au service des blancs, tout cela contraste singulièrement, il faut en convenir, avec les descriptions outrancières d'après lesquelles les

travailleurs noirs du recrutement sont assimilés, en quelque sorte, à des parias

Quel meilleur démenti opposer à ces exagérations que les rengagements volontaires des travailleurs de la milice? Aux « Grands-Lacs », les effectifs comportent, sur 3,560 hommes, 1,033 rengagés, dont 495 au premier tronçon et 537 au second.

Résultat qui corrobore les constatations que déclare avoir faites également au Congo l'un des membres du Conseil. D'où la double conclusion, d'abord que le sort fait aux travailleurs n'est pas mauvais et, ensuite, que le travail obligatoire se trouve être parfois la meilleure préparation, voire la seule possible, au travail libre.

En attendant que le premier fasse place au second, — ce qui, vraisemblablement, ne tardera plus indéfiniment, — c'est dans des améliorations graduelles que se manifestera le mieux la sollicitude éclairée de l'autorité coloniale envers les travailleurs indigènes Sur ce point, les intentions très nettes de M. le Ministre des Colonies se sont rencontrées avec les vœux formulés au sein du Conseil.

Le Ministre a déclaré que le décret, pris d'urgence le 6 janvier 1909, n'est que l'application du décret organique du 3 juin 1906, dont l'abrogation a été repoussée par le Parlement belge le 31 juillet 1908. Mais la mesure n'indique nullement que le Gouvernement soit hostile à toute modification du décret du 3 juin 1906. Au contraire, il serait d'autant plus heureux, en principe, de ne devoir recourir qu'au travail d'ouvriers librement engagés, qu'une telle possibilité serait la preuve d'un progrès économique énorme et sans précédent dans une colonie aussi jeune. En fait, le Ministre pense qu'il serait souhaitable de voir réduire à trois ans la durée du service des travailleurs d'intérêt public et de n'employer ces travailleurs que dans leurs districts d'origine. La première de ces réformes paraît de réalisation aisée. Le Ministre l'a fait mettre à l'étude et il compte pouvoir la réaliser bientôt, sans préjudice, naturellement, à l'avis que devra donner sur ce point le gouvernement local. A l'examen aussi, les moyens de réduire au minimum strictement nécessaire les déplacements des travailleurs. A ce sujet, il a été dit que les recrutements se sont faits sans ménagements et qu'on a vu des noirs du Bas Congo séparés de leur femme et de leurs enfants pour être envoyés aux travaux publics dans le haut fleuve. Le Ministre a déclaré ignorer si ces allégations sont exactes. Il est, en tout cas, certain, a-t-il ajouté, que la loi ne permet pas de telles mesures. Elles sont abusives et contraires au droit naturel, comme elles sont contraires aux instructions administratives. Le Gouvernement casserait sans hésiter le fonctionnaire qui se rendrait coupable de tels faits.

Le Ministre et le Conseil, à l'unanimité, sont tombés d'accord pour esquisser un programme de réformes pratique.

Il y aurait lieu d'assurer aux travailleurs d'utilité publique les mêmes avantages qu'aux soldats, de réduire leur temps de service à trois ans, de procéder à la diffusion aussi rapide que possible de la monnaie pour le paiement de la solde allouée en sus de la ration.

Spécialement, quant à la durée du service, s'il peut être réduit, cette réduction devrait, dans l'esprit du Ministre, profiter aux travailleurs recrutés en 1909.

Ce débat devait avoir une conclusion pratique.

Ainsi qu'on l'a fait observer, refuser l'approbation au décret, c'eût été aboutir à ce résultat négatif de préconiser l'arrêt des travaux des Grands-Lacs.

Il n'en a rien été.

Le Conseil a été d'avis que les raisons de droit et de fait les plus solides militent en faveur du décret du 6 janvier. La question de principe soulevée par la minorité a été écartée à la majorité de 11 voix contre 1 et 1 abstention, et le décret a été approuvé par 11 voix contre 2.

Conformément à l'article 25, paragraphe 3, de la loi sur le gouvernement du Congo belge, un des membres du Conseil Colonial a déclaré, pour expliquer son vote négatif sur le décret d'urgence et son abstention sur le principe de la légalité de ce décret, s'en référer aux motifs qu'il a fait valoir au cours des discussions.

Un autre membre, pour justifier son vote négatif sur le décret et le principe qu'il sanctionne, a déclaré qu'il s'en référait aux motifs qu'il a fait valoir au cours des discussions.

Bruxelles, le 6 février 1909.

*Le Secrétaire,*
LOUWERS.

*Le Rapporteur,*
RENÉ VAUTHIER.

---

## ANNEXE.

---

**Contingent pour travaux d'utilité publique.**

1° Quel est, actuellement, l'effectif total des travailleurs recrutés pour l'exécution de travaux d'utilité publique et faisant partie de la 2e section des contingents annuels de milice, conformément au décret du 3 juin 1906?

R. — Il est malaisé d'indiquer exactement le chiffre des travailleurs occupés aux travaux d'utilité publique. Il n'est pas fixé de maximum *ne varietur* comme pour les armées des Etats civilisés. Le contingent est calculé chaque année en tenant compte des besoins indiqués par l'état des

travaux. C'est aussi d'après les nécessités de la construction que le Gouvernement local recourt aux engagements de volontaires.

Ainsi l'effectif, qui n'est déterminé *a priori* par aucune disposition légale, est essentiellement variable.

Il est impossible à l'Administration centrale de connaître au jour le jour les déchets subis par les contingents successivement recrutés et la diminution résultant de l'expiration des contrats d'engagement.

Les évaluations de l'Administration ne peuvent donc être qu'approximatives. Elle estime de 6,500 à 7,000 hommes l'effectif total après la mise à exécution du décret du 6 janvier 1909.

2° Quel est le nombre total de travailleurs occupés :

*a*) Aux travaux du chemin de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains?

*b*) A la construction de routes pour automobiles dans l'Uelé?

*c*) A d'autres travaux exécutés par l'État?

Combien d'hommes sont, dans chaque cas, recrutés en vertu de la loi de milice et combien par engagements volontaires?

R. — *a*) Aux Grands-Lacs, en octobre 1908 :

| Travailleurs d'utilité publique. | Volontaires. |
|---|---|
| 3,655 | 1,895 |

*b*) Aux routes de l'Uelé, en octobre 1908 :

850 travailleurs, mais le Gouvernement central n'a pas les éléments nécessaires pour déterminer combien ce chiffre comporte de travailleurs du contingent.

*c*) A d'autres travaux :

Aucun.

3° De quels districts compte-t-on tirer les 2,575 hommes à recruter en vertu du décret du 6 janvier 1909?

R. — 1,000 hommes du contingent de 1909 seront recrutés dans la Province Orientale pour les Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains et 75 dans l'Uelé pour la route destinée aux automobiles.

Le restant des hommes sera recruté dans toute la colonie, d'après les ordres qui seront donnés par le Gouverneur Général, qui répartit les levées à opérer entre les divers districts.

4° Quelle est la rémunération des miliciens occupés aux travaux d'utilité publique?

*a*) Comment est-elle payée?

*b*) En argent?

*c*) En nature?

Les miliciens mariés et vivant avec leur femme sur les chantiers reçoivent-ils une rémunération supplémentaire?

R. — Le travailleur reçoit 21 centimes par jour, plus le logement, la nourriture et l'entretien.

Le paiement se fait en marchandises, l'argent n'étant pas encore employé dans les régions où les hommes du contingent exécutent les travaux.

La femme du travailleur n'a pas été assimilée à celle du soldat, laquelle reçoit la ration journalière.

5° Quelle est la rémunération des travailleurs libres employés aux travaux exécutés par l'État :

*a*) Chemins de fer des Grands-Lacs?

*b*) Uelé?

*c*) Autres travaux?

Ces travailleurs libres sont-ils soumis au paiement de l'impôt?

R. — Cette rémunération est généralement la même que celle allouée aux miliciens. Toutefois, elle s'augmente en raison de l'habileté professionnelle du volontaire. Dans ces cas, elle varie d'engagement à engagement.

Les travailleurs en question sont inscrits aux rôles des prestations, mais dispensés, en fait, de tout impôt.

6° Vu la préférence des indigènes pour le service militaire proprement dit, n'y aurait-il pas lieu de réduire la durée du service pour les travailleurs de la 2e section du contingent?

R. — Jusqu'ici, il a toujours été signalé que ces hommes étaient contents de leur sort. Aucune récrimination n'a été soulevée et on n'a dû faire aucune proposition de modification des dispositions légales en vigueur.

7° N'y a-t-il pas lieu, dans tous les cas, à modification de l'article 2 du décret du 3 juin 1906 qui autorise la répartition de la durée du service de cinq ans en une ou plusieurs périodes, ce qui peut amener le maintien presque indéfini de l'obligation de servir pour certains miliciens?

R. — D'après les instructions existantes, il n'est pas fait usage de la faculté prévue au décret cité. Le service ne comprend qu'une seule période de cinq années continues.

8° Les soldats travailleurs portent-ils des insignes militaires?

R. — Ces hommes ne portent aucun insigne spécial. Seul leur livret est d'un modèle différent de celui des travailleurs volontaires.

2e ANNÉE, N° 6 — 19 Mars — 1909 — 2e JAARGANG, Nr 6 — 19n Maart

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté ministériel du 27 février 1909, MM. Malherbe, L.-J.-M., Juge de 1re Instance; Besse, F.-H., Agent administratif de la Justice; Cordelli, L., Sous-Lieutenant, et Vervaenne, L.-M., Agent de 1re classe (hors cadre), sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

Par arrêté ministériel de même date, MM. Mirone, E., Sous-Chef de Section, et Van Gils, J.-L., Sous-Lieutenant, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Dienstster.

Bij ministerieel besluit van den 27n Februari 1909, hebben de Heeren Malherbe, L.-J.-M., Rechter van 1sten Aanleg; Besse, F.-H., Beambte van Rechtswezen; Cordelli, L., Onderluitenant, en Vervaenne, L.-M., Beambte van 1ste klas (buiten kader), het recht het kenteeken der Dienstster met drij strepen te dragen.

Bij ministerieel besluit van den zelfden datum, hebben de HH. Mirone, E., Ondersectiehoofd, en Van Gils, J.-L., Onder luitenant, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

## Administration locale.

**Personnel.**

Par arrêté royal du 13 mars 1909, sont nommés :

Vice-Gouverneur Général : M. le Haut Commissaire Royal, Malfeyt, J.-P.-F.-M.

Inspecteur d'État Commandant la Force Publique : M. le Commissaire Général, Bruneel, A.-C.-E.

Par arrêté royal de même date, sont nommés :

Capitaine de la Force Publique : M. le Lieutenant, Wilse, J.-N. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 28 janvier 1907;

Sous-Lieutenant de la Force Publique: M. l'Agent Militaire, Fromès, E.-A.-M.

Agents militaires : MM. les Premiers Sous-Officiers, Zimmerdahl, H.-D. ; Médard, L.-J. ; Kjellgren, H.-M.; Ljunggren, A.-A.; D'Aprile, V.-M.; Johansson, J.-A.; Van de Ven, R.-F.-L.-J. ; Knegtel, A.-L. ; Tacq, L.-A.; Svenssen, J.-E.; Haentjens, C.-A.; Devroey, L.-L.-M.; Delaunoy, L.-C. ; Lemaire, J.-J.-C. ; Sederlund, K.-J. ; Jonsson, K. A.; Delvaux, G.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk bestuur.

**Personeel.**

Bij koninklijk besluit van 13 Maart 1909, zijn benoemd tot :

Algemeen Onder-Gouverneur : de Heer Hoog-Koninklijke Commissaris, Malfeyt, J.-P.-F.-M.

Staatstoezichter Bevelhebber der Landmacht : de Heer Algemeene Commissaris, Bruneel, A.-C.-E.

Bij koninklijk besluit van zelfden datum, zijn benoemd tot :

Kapitein der Landmacht : de Heer Luitenant, Wilse, J.-N. Hij zal te rekenen van 28 Januari 1907 in de rangorde treden.

Onderluitenant der Landmacht : de Heer Krijgsbeambte, Fromès, E.-A.-M.

Krijgsbeambten : de Heeren Eerste Onderofficieren, Zimmerdahl, H.-D.; Médard, L.-J.; Kjellgren, H.-M,; Ljunggren, A.-A.; D'Aprile, V.-M.; Johansson, J.-A.; Van de Ven, R.-F.-L.-J.; Knegtel, A.-L.; Tacq, L.-A.; Svensson, J.-E.; Haentjens, K.-A; Devroey, L.-L.-M.; Delaunoy, L.-K.; Lemaire, J.-J.-C.; Sederlund, K.-J.; Jonson, K.-A.; Delvaux, J.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

**Personnel judiciaire.**

Nomination.

Par arrêté royal du 13 mars 1909, M. Andreiu, Chirila, est nommé Juge suppléant près le Tribunal de 1[re] Instance de Lukafu.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

**Rechterlijk personeel.**

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 13 Maart 1909, is de Heer Andreiu, Chirila, tot plaatsvervangend Rechter bij de Rechtbank van 1[sten] Aanleg te Lukafu benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

**Instruction publique.**

Par une ordonnance d'administration générale du Gouverneur Général, à Boma, en date du 16 décembre 1908, il est institué, à Boma, des cours gratuits d'enseignement primaire à la fréquentation desquels est admise la population masculine noire de la localité.

**Openbaar onderwijs.**

Bij bevel van algemeen beheer van den Algemeenen Gouverneur te Boma, onder dagteekening van 16 December 1908, zijn er te Boma kostelooze leergangen van lager onderwijs ingericht tot bijwoning derwelke de negerbevolking der stad van het mannelijk geslacht toegelaten wordt.

# Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

## Modifications aux statuts.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Revu Notre décret du 11 mars 1902 portant constitution de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga, Société à responsabilité limitée;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de ladite Compagnie en date du 25 janvier 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article premier.

Est approuvée la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga portant le capital social de la Compagnie à vingt-six millions de francs et modifiant l'article 5 de ses statuts conformément au texte ci-annexé.

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies est

## Wijziging der statuten.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons decreet van 11 Maart 1902 houdende oprichting der « Compagnie du Chemin de fer du Katanga », vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid;

Gezien de beslissing der aandeelhouders van gezegde Maatschappij, in buitgewone algemeene vegadering genomen, onder dagteekening van 25 Januari 1909;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Wordt goedgekeurd de beslissing der aandeelhouders der « Compagnie du Chemin de fer du Katanga », in buitengewone algemeene vergadering genomen, waardoor het maatschappelijk kapitaal der vennootschap op zes-en-twintig millioen frank gebracht en artikel 5 harer statuten gewijzigd wordt, gelijkvormig hierbij behoorenden tekst.

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën is

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 13 mars 1909.

belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 13n Maart 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies*,

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën*,

J. RENKIN.

---

ANNEXE.

BIJLAGE.

## Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

(Société à responsabilité limitée)

### Modifications aux Statuts.

L'article 5 des Statuts de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga est modifié comme suit :

« ART. 5. — Le capital social est fixé à vingt-six millions de francs; il
» est représenté par cent quatre mille actions de deux cent cinquante francs
» chacune.

» Les cent mille actions nouvelles sont souscrites par :

» Soixante mille ou 60 % par la Compagnie du Chemin de fer Bas-Congo
» au Katanga, au nom et pour compte du Congo belge.

» Quarante mille actions ou 40 % par la Société « Union Minière du
» Haut-Katanga ».

» Sur chacune de ces actions il a été versé 10 %, soit ensemble deux
» millions cinq cent mille francs, qui sont dès à présent à la disposition de
» la Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

» Le Conseil d'Administration règlera les époques et les modalités des
» versements ultérieurs.

» Un mois avant l'époque fixée pour les versements, les actionnaires
» seront avertis par lettre recommandée; il y aura un intervalle d'un mois
» au moins entre deux appels de fonds.

» Tout versement qui n'est pas effectué dans le mois à dater du préavis
» dont il est question au paragraphe précédent produit de plein droit et
» sans demande en justice, intérêt à raison de 6 % l'an, au profit de la
» Société, à partir du jour de son exigibilité.

» Après un second avis, donné également par lettre recommandée et
» resté sans résultat, le Conseil d'Administration peut prononcer la
» déchéance de l'actionnaire en retard d'opérer les versements appelés et,
» dans ce cas, fera vendre les titres, soit en bourse ou autrement, sans
» préjudice à l'exercice des moyens ordinaires de droit contre le retarda-
» taire.

» L'inscription des actions vendues devient nulle de plein droit, ainsi
» que le certificat constatant cette inscription ; il est fait une nouvelle inscrip-
» tion au nom de l'acheteur.

» Les actionnaires ont le droit de libérer anticipativement les actions par
» eux souscrites.

» Les actions entièrement libérées peuvent être remises au porteur par
» décision du Conseil d'Administration. »

Vu et approuvé pour être annexé à Notre Arrêté du 13 mars 1909.

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit van den 13n Maart 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret abrogeant le décret du 3 juin 1906, relatif à la vente et à la location des terres domaniales.

La législation organique sur la vente et la location des terres domaniales se trouve dans le décret du 9 août 1893. Le tarif des prix de vente, déterminé par décret, fut modifié à diverses reprises jusqu'au décret du 8 octobre 1897, lequel fut, à son tour, remplacé par celui du 3 juin 1906.

Ce décret substitue d'une manière absolue, à la vente à prix fixe, la procédure de l'adjudication publique, pour toute vente ou location par l'État de terres domaniales en dehors de celles comprises dans le domaine national.

Le Gouvernement en propose l'abrogation, parce qu'il estime que les formalités de l'adjudication publique entravent l'action administrative, découragent les initiatives et ne lui permettent pas d'étendre la propriété privée aussi rapidement qu'il le voudrait. L'exposé des motifs constate aussi que l'adjudication peut, sur des territoires encore imparfaitement connus,

aboutir à des conséquences contraires à l'équité en permettant à un tiers d'évincer un colon qui a exploré des terrains et étudié leur mise en valeur éventuelle. De même, ce système rend aléatoire l'extension de cultures commencées sur des terrains de faible étendue.

Enfin, le système exclusif de l'adjudication publique pourrait aussi, dans les régions où s'exerce l'activité de puissantes sociétés, permettre à celles-ci, par des enchères successives, d'écarter toute concurrence.

Le projet n'a pas soulevé d'objections au sein du Conseil. La discussion s'est bornée à un simple échange de vues entre M. le Ministre et divers membres, d'où il résulte que le Gouvernement, persuadé que toute règle uniforme et absolue est mauvaise en la matière, se décidera, suivant les circonstances, pour le système de la vente de la main à la main, sans tarif fixe, ou pour le système de l'adjudication. Celle-ci, d'obligatoire, deviendra facultative et il sera possible ainsi, dans chaque cas particulier, d'adopter le système le plus convenable.

Il est bien entendu, d'ailleurs, que les terres domaniales comprises dans le domaine national ne sont pas visées par le présent décret.

Un membre a demandé s'il ne conviendrait pas de maintenir l'article 2 du décret, dont on propose l'abrogation et qui porte :

« Il sera publié annuellement, par les soins de Notre Secrétaire d'État, une liste indiquant les terres mises en vente ou en location et leur emplacement, ainsi qu'un cahier des charges contenant les clauses et conditions de l'adjudication et le minimum des mises à prix. »

M. le Ministre a répondu que ce paragraphe sera maintenu de fait, à titre de mesure administrative et se déclare prêt, sur une nouvelle question du même membre, à transmettre au Conseil le résultat des adjudications, mais à titre purement officieux.

Un autre membre signale l'intérêt qu'il y aurait à donner plus de publicité aux conditions générales du régime foncier au Congo et à faire connaître notamment comment et à quelles conditions on peut y acquérir des terres.

M. le Ministre reconnaît le haut intérêt que présente la question, mais il estime qu'il serait imprudent de marcher trop vite dans cette voie. Il aura soin cependant de soumettre cette proposition à un examen attentif.

A l'unanimité des membres présents, — M. Timmermans s'étant fait excuser, — le Conseil a, dans sa séance du 20 février, émis un avis favorable sur le projet de décret qui lui était soumis.

Bruxelles, le 13 mars 1909.

*Le Secrétaire,*
LOUWERS.

*Le Rapporteur,*
E. DUBOIS.

**Abrogation du décret du 3 juin 1906 relatif à la vente et à la location des terres domaniales.**

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu le décret du 3 juin 1906, relatif à la vente et à la location des terres domaniales;

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 20 février 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

Le décret du 3 juin 1906, relatif à la vente et à la location des terres domaniales, est abrogé.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Passable, le 15 mars 1909.

**Opheffing van het decreet van den 3n Juni 1906 betreffende den verkoop en de verpachting van domeingronden.**

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van den 3n Juni 1906, betreffende den verkoop en de verpachting van domeingronden;

Het advies van den Kolonialen Raad gehoord in zijne zitting van den 20n Februari 1909;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Eenig artikel.

Het decreet van den 3n Juni 1906, betreffende den verkoop en de verpachting van domeingronden, is opgeheven.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Passable, den 15n Maart 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

## Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret créant la monnaie de billon du Congo belge.

Le régime monétaire congolais est réglé par l'article 11 de la loi coloniale du 18 octobre 1908.

Le quatrième paragraphe de cet article porte qu' « il est loisible au Roi de frapper des monnaies de billon spéciales pour la colonie; ces monnaies n'ont pas cours en Belgique ».

C'est de l'application de ce texte que dérive le projet de décret soumis à l'avis du Conseil. Ce décret ne fait, en somme et sauf la légende à inscrire sur les pièces à frapper à l'avenir, que reproduire les conditions prévues au décret du 27 août 1906.

Les pièces de nickel et de cuivre actuellement émises conserveront leur cours jusqu'à nouvel ordre.

Au cours de la discussion à laquelle a donné lieu l'examen de décret en question, M. le Ministre a fourni les renseignements suivants sur la situation monétaire du Congo belge :

« Il a été émis par l'État Indépendant deux séries de monnaies de billon :

1° *Frappes de monnaies de cuivre.*

Décrets des 27 juillet 1887, 17 décembre 1887, 28 juin 1889 et 15 novembre 1894.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 288,870 | pièces de | 10 | centimes . . . . | fr. 28,887 | » |
| 323,274 | » | 5 | » . . . . . | 16,163 | 70 |
| 125,000 | » | 2 | » . . . . . | 2,500 | » |
| 175,000 | » | 1 | » . . . . . | 1,750 | » |
| | | | Ensemble . | fr. 49,300 | 70 |

Toutes ces pièces ayant été mises en circulation, il y a lieu de tenir compte de ce que, à la date du 31 décembre 1908, il y avait en caisse à Banana, Boma, Matadi, Luali et Stanley-Pool, fr. 5,661.01 de ces monnaies en pièces de 10 et de 5 centimes principalement.

2° *Frappes de monnaies de nickel.*

Décrets des 27 août 1906 et 19 mai 1908.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 500,000 | pièces de | 20 | centimes . . . . | fr. 100,000 | » |
| 900,000 | » | 10 | » . . . . . | 90,000 | » |
| 900,000 | » | 5 | » . . . . . | 45,000 | » |
| | | | Ensemble . | fr. 235,000 | » |

Les quantités suivantes de ces monnaies ont été mises en circulation :

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 61.000 pièces de | 20 | centimes . . . . | fr. | 12.200 | » |
| 275,000 » | 10 | » . . . . . . | | 27.500 | » |
| 250,000 » | 5 | » . . . . . . | | 12.500 | » |
| | | Ensemble . . | fr. | 52.200 | » |

A la date du 31 décembre 1908, il y avait dans les caisses de Boma, Banana, Matadi, Luali et Stanley-Pool pour fr. 9,419.20 de monnaies de nickel.

Les quantités suivantes de pièces de nickel sont en dépôt à l'Hôtel des Monnaies et à la 6e Division, 10, rue de Namur :

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 439,000 pièces de | 20 | centimes . . . . | fr. | 87,800 | » |
| 625.000 » | 10 | » . . . . . . | | 62.500 | » |
| 650,000 » | 5 | » . . . . . . | | 32,500 | » |
| | | Ensemble . . | fr. | 182,800 | » |

Les régions dans lesquelles il y a diverses monnaies en circulation sont les suivantes :

Bas-Congo : Districts de Banana, Boma, Matadi et des Cataractes ; District de Stanley-Pool (en partie); District de l'Aruwimi, sur les rives du Lomami; au Katanga: District de l'Équateur (environs de Coquilhatville et dans le bloc de la Bussira.

L'introduction du numéraire se prépare dans les districts du Kwango et du Kasai. »

En attendant de pouvoir envoyer au Congo de plus grandes quantités de monnaies d'argent, l'Administration se propose de faire l'essai, dans différentes régions, des pièces de nickel, afin d'habituer les populations au maniement de la monnaie. C'est à cette fin que le décret soumis à l'avis du Conseil doit être pris. Il prévoit bien la frappe de monnaies de cuivre de 1 centime et 2 centimes, mais le Gouvernement a déclaré que son intention n'était pas de créer avant très longtemps des monnaies de cet import.

L'intention de frapper des monnaies de nickel et de cuivre et de les répandre au Congo est fort louable, a fait observer un membre, mais on peut conserver des doutes au sujet des résultats de cette entreprise.

D'après les chiffres cités plus haut, l'introduction de la monnaie de billon ne semble pas avoir eu grand succès auprès de la population nègre, qui réserve toutes ses préférences pour la monnaie d'argent et, si sa fortune le lui permet, pour les pièces d'or, de quelque nationalité qu'elles soient.

La monnaie d'appoint n'a pas d'usage pour le nègre : il n'y a pas encore pour lui d'objet de valeur aussi minime que 5 et 10 centimes ou, tout au

moins dans son esprit comme dans ses usages, des objets aussi infimes restent soumis au *troc* et leur valeur ne s'apprécie pas en espèces.

L'estimation des objets ou des services rendus ne descend pas, chez les nègres du Congo, au-dessous de la pièce d'argent de 50 centimes, qui est pour eux l'équivalent de 20 centimes. Pourquoi? Parce que, pour toutes les populations primitives, la valeur de la pièce de monnaie ne dépend pas de l'inscription qu'elle porte, mais bien de sa valeur intrinsèque résultant surtout de son poids et, si possible, de son alliage.

Il n'est, du reste, pas nécessaire d'aller au fond de l'Afrique pour trouver cette conception monétaire, qui, après tout, est parfaitement juste. Les peuples asiatiques de civilisation si ancienne ne raisonnent pas autrement.

Il a fallu des circonstances très spéciales pour amener quatre ou cinq nations européennes à accepter pour 5 francs des pièces de monnaie qui ne sont garanties par personne et dont la valeur métallique ne dépasse pas actuellement 2 francs.

Ce ne sera pas avant bien longtemps que l'esprit fruste du Congolais pourra concevoir qu'une quantité de pièces de nickel sans valeur appréciable est l'équivalent d'une pièce d'argent dont la valeur marchande lui est parfaitement connue.

Un autre membre signalait, en outre, que la répugnance du nègre à recevoir le nickel et le cuivre provenait de l'encombrement que représente cette monnaie pour un homme qui ne connaît ni les poches, ni les coffres, ni les serrures.

Le même conseiller a attiré l'attention du Ministre sur ce fait que, au point de vue de l'industrie métallique indigène, la monnaie de nickel est fort inférieure à la monnaie de cuivre, qui, à raison de ses qualités de fusion, aura toujours la préférence.

En son article 4 le décret prévoit que, en cas de démonétisation des pièces actuelles, l'échange se fera, en dernier lieu, à Bruxelles. Un membre s'est demandé si cette stipulation n'était pas au moins inutile et si des décisions à cet égard ne pourraient être prises par l'arrêté de démonétisation lui-même? M. le Ministre s'est réservé d'examiner cette question.

En résumé, les mesures édictées par le décret soumis à l'avis du Conseil ont été jugées nécessaires pour les blancs résidant au Congo; elles seront utiles pour l'éducation monétaire des indigènes, et le Conseil n'a pu que les approuver. En conséquence, le projet de décret a été adopté à l'unanimité des membres présents (était absent M. Timmermans, qui s'était excusé).

Bruxelles, le 13 mars 1909.

| | |
|---|---|
| *Le Secrétaire,* | *Le Rapporteur,* |
| LOUWERS. | VAN DE VIN. |

---

## Monnaie de billon.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Vu l'article 11 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo belge,
Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 20 février 1909,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les monnaies de billon spéciales pour la Colonie seront de 1 centime, de 2 centimes, de 5 centimes, de 10 centimes et de 20 centimes.

Celles de 1 centime et de 2 centimes seront en cuivre pur, tandis que le métal des autres sera composé de nickel et de cuivre, l'alliage devant contenir au moins 25 % de nickel.
Elles seront perçées au centre d'un trou circulaire ayant $3^{mm}6$ de diamètre pour les pièces de 1 centime; $4^{mm}6$ pour les pièces de 2 centimes; $3^{mm}5$ pour les pièces de 5 centimes; 4 millimètres pour les pièces de 10 centimes et $4^{mm}5$ pour les pièces de 20 centimes.

## Kopergeld.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 11 der wet van den $18^n$ October 1908, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo,
Het advies van den Kolonialen Raad gehoord in zijne zitting van den $20^n$ Februari 1909.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het kopergeld inzonderheid voor de Kolonie zal uit stukken van 1 centiem, van 2 centiemen, van 5 centiemen, van 10 centiemen en van 20 centiemen bestaan.
Deze van 1 centiem en van 2 centiemen zullen uit zuiver koper, en het metaal der andere uit nikkel en koper bestaan, het mengsel zal ten minste 25 % nikkel bevatten.
Zij zullen in het midden doorboord zijn met eene ronde opening, hebbende $3^{mm}6$ doorsnede voor de stukken van 1 centiem; $4^{mm}6$ voor de stukken van 2 centiemen; $3^{mm}5$ voor de stukken van 5 centiemen, 4 millimeters voor de stukken van 10 centiemen en $4^{mm}5$ voor de stukken van 20 centiemen.

Elles porteront à l'avers un double L surmonté de la Couronne royale se répétant cinq fois autour du centre de la pièce et la légende : « Congo belge — Belgisch-Congo » ; au revers, l'étoile à cinq rayons des armes de la Colonie — le trou de la pièce formant le centre de l'étoile — avec indication de la valeur et du millésime.

Les pièces de cuivre seront frappées en virole cannelée, celles de nickel en virole lisse.

ART. 2.

Le poids est fixé :

Pour les pièces de 1 centime à 2 grammes ;

Pour les pièces de 2 centimes à 4 grammes ;

Pour les pièces de 5 centimes à 2 $^1/_2$ grammes ;

Pour les pièces de 10 centimes à 4 grammes ;

Pour les pièces de 20 centimes à 6 grammes.

ART. 3.

Le diamètre est fixé :

Pour les pièces de 1 centime à 18 millimètres ;

Pour les pièces de 2 centimes à 23 millimètres ;

Pour les pièces de 5 centimes à 19 millimètres ;

Pour les pièces de 10 centimes à 22 millimètres ;

Pour les pièces de 20 centimes à 25 millimètres.

Op de voorzijde zullen zij eene dubbele L dragen met de Koninklijke Kroon gedekt, die vijfmaal rond het midden van het stuk aangebracht wordt, alsmede het omschrift : « Congo belge — Belgisch-Congo » ; op de keerzijde, de ster met vijf strepen der wapens der Kolonie — het middelpunt der ster geeft uit in de opening van het stuk — met aanduiding der waarde en het jaartal.

De koperen stukken zullen in gegroefd beslag, de nikkelen, in glad beslag geslagen worden.

ART. 2.

De zwaarte is vastgesteld :

Voor de stukken van 1 centiem op 2 grammen ;

Voor de stukken van 2 centiemen op 4 grammen ;

Voor de stukken van 5 centiemen op 2 $^1/_2$ grammen ;

Voor de stukken van 10 centiemen op 4 grammen ;

Voor de stukken van 20 centiemen op 6 grammen

ART. 3.

De doorsnede is vastgesteld :

Voor de stukken van 1 centiem op 18 millimeters ;

Voor de stukken van 2 centiemen op 23 millimeters ;

Voor de stukken van 5 centiemen op 19 millimeters ;

Voor de stukken van 10 centiemen op 22 millimeters ;

Voor de stukken van 20 centiemen op 25 millimeters.

ART. 4.

Les monnaies d'appoint de cuivre et de nickel créées par les décrets des 27 juillet 1887 et 27 août 1906 continueront provisoirement d'avoir cours dans la Colonie.

Un arrêté royal fixera la date à laquelle ces monnaies n'auront plus cours et ne seront plus reçues dans les caisses de l'État.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Passable, le 15 mars 1909.

ART. 4.

De koperen en nikkelen pasmunt uitgegeven ten gevolge der decreten van den 27ⁿ Juli 1887 en 27ⁿ Augustus 1906 zal voorloopig in de Kolonie gangbaar blijven.

Een koninklijk besluit zal den datum vaststellen waarop deze muntstukken niet meer gangbaar zullen zijn en door de Staatskassen niet meer ontvangen worden.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Passable, den 15ⁿ Maart 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## ERRATUM.

*B. O.* du Congo Belge de 1908, p. 148, lignes 16-17 : *au lieu de* Keuppens, G.-J., *il faut lire* Keuppens, F.-F.

*A. B.* van den Belgischen Congo 1908, bl. 148, regels 15-16 : *in plaats van* Keuppens, G.-J., *men moet lezen* Keuppens, F.-F.

2e ANNÉE, N° 7 — 10 Avril — 1909 — 2e JAARGANG, Nr 7 — 10n April

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE
AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté royal du 13 mars 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Berlemont, L., Vérificateur des Impôts de 2e classe; Bull, A.-T., Magistrat suppléant; Degreef, L.-A., 1er Sous-Officier; Deneumostier, J.-J., Terrassier; Dumont, H.-J.-J., Carrier; Haventon, F.-A., Capitaine de steamer de 3e classe; Johansson, J.-A., 1er Sous-Officier; Kjellgren, H.-M., 1er Sous-Officier; Laakso, K.-A.-F., Mécanicien de 2e classe; Limnander de Nieuwenhove, R.-A.-M.-G. (Baron), Commis-Chef; Mertens, G.-J.-F.-M. L., Ingénieur; Paillet, L.-H., Agent militaire; Rodhain, A.-H.-J., Docteur en médecine; Stenman, A.-W., Mécanicien de 1re classe; Van Caster, A.-E., Scieur-Charpentier, et Vandenput, G.-L.-J., Commis-Chef.

—

## Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 13n Maart 1909, is de Dienstster toegekend aan de HH. Berlemont, L., Verificator der Belastingen van 2e klas; Bull, A.-T., Toegevoegd Magistraat; Degreef, L.-A., 1ste Onderofficier; Deneumostier, J.-J., Aardewerker; Dumont, H.-J.-J., Steenkapper; Haventon, F.-A., Scheepskapitein van 3e klas; Johansson, J.-A., 1e Onderofficier; Kjellgren, H.-M., 1e Onderofficier; Laakso, K.-A.-F., Werktuigkundige van 2e klas; Limnander de Nieuwenhove, R.-A.-M.-G. (Baron), Hoofdklerk; Mertens, J.-J.-F.-M.-L., Ingenieur; Paillet, L.-H., Krijgsbeambte; Rodhain, A.-H.-J., Geneesheer; Stenman, A.-W., Werktuigkundige van 1e klas; Van Caster, A.-E., Zager-Timmerman, en Vandenput, J.-L.-J., Hoofdklerk.

—

Par arrêté ministériel du 20 mars 1909, M. Van Luppen, J.-C.-H., Chef de Secteur de 1$^{re}$ classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

Bij ministerieel besluit van den 20$^{n}$ Maart 1909, heeft de heer Van Luppen, J.-C.-H., Sectorhoofd der 1$^{ste}$ klas, het recht, het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

—

Par arrêté ministériel de même date, MM. Anciaux, M.-J., Agent d'administration de 2$^{e}$ classe; Baeyens, L., Chef de Secteur de 2$^{e}$ classe, et Eppler, O.-M., Mécanicien de 1$^{re}$ classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben de heeren Anciaux, M.-J., Beheerbeambte der 2$^{de}$ klas; Baeyens, L., Sectorhoofd der 2$^{de}$ klas, en Eppler, O.-M., Werktuigkundige der 1$^{ste}$ klas, het recht, het kenteeken der Dienstster met drij strepen te dragen.

—

Par arrêté ministériel de même date, MM. Crouquet, T.-C., Agent militaire; Dekeyser, E., Agent militaire; Duvivier, C.-J., Agent d'administration de 3$^{e}$ classe; Geelhand, E.-L., Agent militaire, et Wermuth, J., Agent d'administration de 3$^{e}$ classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben de heeren Crouquet, T.-C., Krijgsbeambte; Dekeyser, E., Krijgsbeambte; Duvivier, C.-J., Beheerbeambte der 3$^{de}$ klas; Geelhand, E.-L., Krijgsbeambte, en Wermuth, J., Beheerbeambte der 3$^{de}$ klas, het recht, het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Par arrêté royal du 2 avril 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Bolin, V.-N., 1$^{er}$ Sous-Officier; Collard, J.-M., Commis de 1$^{re}$ classe; Derche, E.-J.-V., Adjoint supérieur de 2$^{e}$ classe; Haentjens, C.-A , 1$^{er}$ Sous-Officier; Heide, G., Sous-Lieutenant; Lantonnois, A.-A.-L.-M., Commis-Chef; Larsen, A.-M., Capitaine de steamer de 3$^{e}$ classe; Lindahl, A.-G., Forgeron; Mahieu, H.-H., Surveillant de travaux de 2$^{e}$ classe; Perlo, J., Commis-Chef; Rüpinen, A.-J., Mécanicien de

Bij koninklijk besluit van den 2$^{n}$ April 1909, is de Dienstster toegekend aan de heeren Bolin, V.-N., 1$^{e}$ Onderofficier; Collard, J.-M., Klerk der 1$^{e}$ klas; Derche, E.-J.-V., Hoofdadjunct der 2$^{e}$ klas; Haentjens, C.-A., 1$^{e}$ Onderofficier; Heide, G., Onderluitenant; Lantonnois, A.-A.-L.-M., Hoofdklerk; Larsen, A.-M., Scheepskapitein der 3$^{e}$ klas; Lindahl, A.-G., Smid; Mahieu, H.-H., Werktoezichter der 2$^{e}$ klas; Perlo, J., Hoofdklerk; Rüpinen, A.-J., Werktuigkundige der 1$^{e}$ klas; Steen, O.,

1re classe; Steen, O., Lieutenant; Strömsten, F.-T., Mécanicien de 2e classe; Svensson, J.-E, 1er Sous-Officier, et Tuominen, W., Mécanicien de 1e classe.

Luitenant; Strömsten, F.-T., Werktuigkundige der 2e klas; Svensson, J.-E., 1e Onderofficier, en Tuominen, W., Werktuigkundige der 1e klas.

---

Par arrêté ministériel de même date, M. Dupont, E.-M.-L., Juge d'appel, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec cinq raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de heer Dupont, E.-M.-L., Rechter van Beroep, het recht, het kenteeken der Dienstster met vijf strepen te dragen.

---

Par arrêté ministériel de même date, MM. Deleval, H.-F.-J., Sous-Directeur, et Gille, P.-E., Sous-Directeur, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben de heeren Deleval, H.-F.-J., Onderbestuurder, en Gille, L.-E., Onderbestuurder, het recht, het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

---

Par arrêté ministériel de même date, MM. Brayeur, J.-A.-N., Commis-Chef; Demptinne, A.-G., Agent d'administration de 2e classe; De Walens, E.-P.-C., Agent militaire; Dubar, E.-C.-P.-N., Lieutenant; Ghislain, L.-F., Inspecteur d'État; Gors, P.-J.-M., Agent d'administration de 3e classe; Grasset, F.-A., Agent d'administration de 3e classe; Melis, J.-B., Charpentier; Rosina, A., Surveillant de travaux de 2e classe, et Lefevre, G.-F.-E., Contrôleur, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben de heeren Brayeur, J.-A.-N., Hoofdklerk; Demptinne, A.-G., Beheerbeambte der 2de klas; De Walens, E.-P.-C., Krijgsbeambte; Dubar, E.-C.-P.-N., Luitenant; Ghislain, L.-F., Staatsopzichter; Gors, P.-J.-M., Beheerbeambte der 3e klas; Grasset, F.-A., Beheerbeambte der 3de klas; Melis, J.-B., Timmerman; Rosina, A., Werktoezichter der 2de klas, en Lefevre, G.-F.-E., Boschcontroleur, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

## Frais de déplacement.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Revu Notre arrêté du 26 novembre 1908 réglant les frais de déplacement des fonctionnaires, employés et gens de service du Ministère des Colonies;

Considérant qu'il y a lieu de déterminer le mode suivant lequel seront calculées les distances parcourues par les voies ordinaires ;

Considérant que certaines missions peuvent obliger les personnes qui en sont chargées à des déplacements nombreux, se répétant à des dates rapprochées;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article premier.

Les distances parcourues par les voies ordinaires seront calculées d'après le Dictionnaire officiel des distances légales, publié par MM. Guyot, frères, à Bruxelles.

Art. 2.

Par dérogation à Notre arrêté du 26 novembre 1908, lorsque les agents de l'Administration centrale ou les autres personnes y assimilées seront chargés d'une mission obligeant à

## Reiskosten.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit van 26 November 1908, de reis- en verblijfkosten vaststellende der ambtenaren beambten en bedienden die tot het Ministerie van Koloniën behooren;

Overwegende dat de wijze van berekening der reiskosten, door de gewone middelen afgelegd, dienen bepaald;

Overwegende dat zekere zendingen de personen die daarmede gelast worden kunnen noodzaken, op achtereenvolgende tijdstippen talrijke reizen te doen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De afstanden, door de gewone middelen afgelegd, zullen berekend worden volgens de Officieele Verzameling der wettige afstanden, uitgegeven door de HH. Gebroeders Guyot, te Brussel.

Art. 2.

Bij afwijking aan Ons besluit van 26 November 1908, wanneer de beambten van het middenbeheer of andere personen daarmede gelijkgesteld, belast worden met eene zen-

des déplacements nombreux, se répétant à des dates rapprochées, les frais de route et de séjour seront fixés dans chaque cas par Notre Ministre des Colonies. Il pourra notamment déterminer, à forfait, l'indemnité due pour frais de séjour, et accorder, à titre d'indemnité de frais de route, le remboursement anticipatif du prix d'abonnement sur les voies ferrées.

ding, die hen noodzaken op achtereenvolgende tijdstippen talrijke reizen te doen, zullen in elk geval de reis- en verblijfkosten door Onzen Minister van Koloniën vastgesteld worden. Hij kan, namelijk door eene som bepaald over het geheel, de vergoeding voor verblijfkosten vaststellen, en de vooruitbetaling van den abonnementsprijs op de ijzerenwegen toestaan, onder voorgeven van vergoeding voor reiskosten.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 29 janvier 1909.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 29n Januari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

---

## Administration locale.

### Personnel judiciaire.

Nomination.

Par arrêté royal du 16 mars 1909, M. de San, Arthur, est nommé Juge suppléant près le Tribunal de 1re Instance de Boma.

Pour extrait conforme :
*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk bestuur.

### Rechterlijk personeel.

Benoeming.

Bij koninklijk besluit van 16 Maart 1909, is de heer de San, Arthur, tot Plaatsvervangend Rechter bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Boma benoemd.

Voor echt uittreksel :
*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

## Association congolaise et africaine de la Croix-Rouge. — Dissolution.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu le décret du 28 décembre 1888 autorisant l'octroi de la personnalité civile aux institutions et associations scientifiques, religieuses et philanthropiques;

Vu le décret du 31 décembre 1888 créant l'Association africaine de la Croix-Rouge, devenue, par décret du 23 mars 1889, l'Association congolaise et africaine de la Croix-Rouge;

Vu les statuts de cette Association approuvés par les décrets des 30 janvier et 23 mars 1889;

Considérant que, par une résolution prise le 26 janvier 1909, le Comité directeur de l'Association en a demandé, à l'unanimité, la dissolution;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'Association congolaise et africaine de la Croix-Rouge est dissoute;

## Congoleesche en Afrikaansche Vereeniging van het Rood-Kruis. Ontbinding.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van 28 December 1888, het octrooi der rechtspersoonlijkheid toelatende aan de wetenschappelijke, godsdienstige en menschlievende instellingen en vereenigingen;

Gezien het decreet van 31 December 1888 tot instelling der Afrikaansche Vereeniging van het Rood-Kruis, welke door het decreet van 23 Maart 1889 de Congoleesche en Afrikaansche Vereeniging van het Rood-Kruis werd;

Gezien de standregelen dezer vereeniging, goedgekeurd door de decreten van 30 Januari en 23 Maart 1889;

Overwegende dat, door eene beslissing genomen den 26 Januari 1909, het Bestuur-Comiteit der Vereeniging met eenparigheid van stemmen de ontbinding derzelve gevraagd heeft;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Congoleesche en Afrikaansche Vereeniging van het Rood-Kruis is ontbonden.

ART. 2.

Après déduction du passif, l'actif de l'Association sera remis au Gouvernement du Congo belge, qui en fera emploi conformément à son ancienne destination.

ART. 2.

Na afrekening van het passief, zal het actief der Vereeniging aan de Regeering van den Belgischen Congo overgemaakt worden, die het in overeenstemming met zijne voormalige beschikking zal besteden.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 3 avril 1909.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 3n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

**Ministère des Affaires Étrangères.**

## Consulats Étrangers dans la Colonie du Congo.

Sous la date du 25 février 1909, M. Lucciardi, R., a reçu l'exequatur qui l'autorise à exercer les fonctions de Vice-Consul de France à Matadi, avec juridiction sur la Colonie du Congo.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

**Ministerie van Buitenlandsche Zaken.**

## Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie.

Den 25n Februari 1909, heeft de heer Lucciardi, R., het exequatur bekomen waarbij hij wordt gemachtigd tot uitoefening van het ambt van Vice-Consul van Frankrijk te Matadi, met rechtsmacht over de Congo-Kolonie.

Voor eensluidend uittreksel :

*De Algemeene Secretaris,*

Chevr VAN DER ELST.

Ministère des Affaires Étrangères.

## Consulats Étrangers dans la Colonie du Congo.

Sous la date du 15 mars 1909, M. Kruse, H.-J.-J., a reçu l'exequatur qui l'autorise à exercer les fonctions de Consul des Pays-Bas à Banana, avec juridiction sur la Colonie du Congo.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

## Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie.

Den 15n Maart 1909, heeft de heer Kruse, H.-J.-J., het exequatur bekomen waarbij hij wordt gemachtigd tot uitoefening van het ambt van Consul der Nederlanden te Banana met rechtsmacht over de Congo-Kolonie.

Voor eensluidend uittreksel :

*De Algemeene Secretaris,*

Chevr VAN DER ELST.

2e ANNÉE, N° 8 | 2e JAARGANG, Nr 8

24 Avril | 1909 | 24n April

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté royal du 15 avril 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Couche, A.-J., Lieutenant; Devroey, L.-L.-M., Agent militaire; Hofman, F.-J.-M., Ajusteur-Monteur; Lemaire, J.-J.-C., Agent militaire; Menzel, E., Chef de Secteur de 2e classe; Michiels, J.-F., Maçon; Moulaert, M.-T.-M., Capitaine; Slosse, E.-A.-J.-M.-V., Ingénieur; Willaert, L.-M., Géomètre; Cartiaux, J.-P.-J., Surveillant de culture; Miny, P., Contrôleur forestier; Meek, S., Magistrat suppléant; Carels, L.-J.-M., Percepteur des Télégraphes; Maes, J.-J.-M., Magistrat; Zerlang, J.-R., Magistrat suppléant, et De Froidmont, E.-S., Commis à la Direction de la Justice.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 15n April 1909, is de Dienstster toegekend aan de HH. Couche, A.-J., Luitenant; Devroey, L.-L.-M., Krijgsbeambte; Hofman, F.-J.-M., Paswerker; Lemaire, J.-J.-C., Krijgsbeambte; Menzel, E., Sectorhoofd der 2e klas; Michiels, J.-F., Metselaar; Moulaert, M.-T.-M., Kapitein; Slosse, E.-A.-J.-M.-V., Ingenieur; Willaert, L.-M., Landmeter; Cartiaux, J.-P.-J., Aanbouw-Toezichter; Miny, P., Boschcontroleur; Meek, S., Plaatsvervangend Magistraat, en Carels, L.-J.-M., Telegraafontvanger; Maes, J.-J.-M., Magistraat; Zerlang, J.-R., Plaatsvervangend Magistraat, en De Froidmont, E.-S., Klerk aan het Gerechtsbestuur.

Voor eensluidend uittreksel :

*De Algemeene Secretaris,*

H. DROOGMANS.

## Administration centrale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 16 avril 1909, sont nommés Directeurs à titre personnel :

AU SECRÉTARIAT GÉNÉRAL :

M. Olyff, Guillaume-T.-J., Chef de Division;

M. Houart, Justinien-C.-D., Chef de Division.

A LA 1[re] DIRECTION GÉNÉRALE :

M. Gohr, Albrecht-L.-J., Chef de Division.

A LA 2[e] DIRECTION GÉNÉRALE :

M. Koller, Henri-F.-P., Chef de Division;

M. Remacle, Célestin, Chef de Division;

M. De Badrihaye, Léonce-J.-J., Chef de Division.

A LA 3[e] DIRECTION GÉNÉRALE :

M. Weber, Arthur-J.-C., Chef de Division.

Par arrêté royal de même date, sont nommés Chefs de Division à titre personnel :

A LA 2[e] DIRECTION GÉNÉRALE :

M. Renotte, Jean-L.-J., Chef de Bureau, à la 1[re] Division;

## Hoofdbeheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van den 16[n] April 1909, zijn tot Bestuurders ten persoonlijken titel benoemd :

AAN HET ALGEMEEN SEKRETARIAAT :

De heer Olyff, Willem-T.-J., Afdeelingshoofd;

De heer Houart, Justinianus-C.-D., Afdeelingshoofd.

AAN HET 1[e] ALGEMEEN BESTUUR :

De heer Gohr, Albrecht-L.-J., Afdeelingshoofd.

AAN HET 2[e] ALGEMEEN BESTUUR :

De heer Koller, Hendrik-F.-P., Afdeelingshoofd;

De heer Remacle, Celestinus, Afdeelingshoofd;

De heer De Badrihaye, Leonce-J.-J., Afdeelingshoofd.

AAN HET 3[e] ALGEMEEN BESTUUR :

De heer Weber, Arthur-J.-C., Afdeelingshoofd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, zijn tot Afdeelingshoofden ten persoonlijken titel benoemd :

AAN HET 2[e] ALGEMEEN BESTUUR :

De heer Renotte, Jan-L.-J., Bureelhoofd, aan de 1[e] Afdeeling;

M. Sauvenier, Ferdinand-M., Chef de Bureau, à la 2e Division;

M. Van Risseghem, Charles-O., Chef de Bureau, à la 3e Division.

A LA 3e DIRECTION GÉNÉRALE :

M. Olyff, Joseph-J.-H., Chef de Bureau, à la 1re Division;

M. Van Cauwenberghe, Auguste-H.-M., Chef de Bureau, à la 4e Division;

M. Fays, Henri-J., Chef de Bureau, à la 5e Division;

M. Saussez, Léon-A.-C., Chef de Bureau, à la 6e Division;

M. Pochez, Charles-A., Chef de Bureau, à la 6e Division.

---

Par arrêté royal de même date, M. Gréban de Saint-Germain, Charles-M.-B.-A.-L., Procureur d'État au Congo, est nommé Chef de Division à titre personnel, à la 1re Division de la 2e Direction Générale de l'Administration centrale.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

De heer Sauvenier, Ferdinand-M., Bureelhoofd, aan de 2e Afdeeling;

De heer Van Risseghem, Karel-O., Bureelhoofd, aan de 3e Afdeeling.

AAN HET 3e ALGEMEEN BESTUUR :

De heer Olyff, Jozef-J.-H., Bureelhoofd, aan de 1e Afdeeling;

De heer Van Cauwenberghe, Augustinus-H.-M., Bureelhoofd, aan de 4e Afdeeling;

De heer Fays, Hendrik-J., Bureelhoofd, aan de 5e Afdeeling;

De heer Saussez, Leo-A.-C., Bureelhoofd, aan de 6e Afdeeling;

De heer Pochez, Karel-A., Bureelhoofd, aan de 6e Afdeeling.

---

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de heer Gréban de Saint-Germain, Karel-M.-B.-A.-L., Staatsprocureur in den Congo, tot Afdeelingshoofd ten persoonlijken titel, aan de 1e Afdeeling van het 2e Algemeen Bestuur van het Hoofdbeheer benoemd.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Monnaie d'argent. — Retrait.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Vu l'article 11 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les pièces d'argent de 5 francs, de 2 francs, de 1 franc et de 50 centimes frappées par l'État Indépendant du Congo en vertu du décret du Roi-Souverain du 27 juillet 1887 cesseront d'avoir cours légal dans la Colonie à partir du 1er octobre 1909.

Art. 2.

Jusqu'au 1er juillet 1911, ces pièces seront échangées contre des monnaies de paiement par la Trésorerie coloniale à Bruxelles et par les Caisses publiques du Congo qui seront désignées par le Ministre des Colonies. Elles continueront jusqu'à la date précitée à être reçues à toutes les Caisses publiques de la Colonie en acquit de droits ou de contributions ou pour tout autre paiement.

## Zilvergeld. — Intrekking.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 2 der wet van 18 October 1908, betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De zilverstukken van 5 frank, van 2 frank, van 1 frank en van 50 centiemen door den Onafhankelijken Congostaat geslagen krachtens het decreet van den Koning-Souverein van 27 Juli 1887 zullen, te rekenen van 1 October 1909, ophouden in de Kolonie de hoedanigheid van wettig betaalmiddel te hebben.

Art. 2.

Tot den 1n Juli 1911, worden bedoelde stukken tegen betaalmunten verwisseld door de Koloniale Thesaurie te Brussel en door de Openbare Kassen van Congo welke door den Minister van Koloniën aangewezen worden. Tot op voormelden datum gaan zij voort met aan al de Openbare Kassen der Kolonie te worden aangenomen voor kwijting van rechten of van belasting, of voor elke andere betaling.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 14 avril 1909.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Passable, den 14ⁿ April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

*Le Ministre des Colonies,*

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LE MINISTRE DES COLONIES :

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1909 relatif à la démonétisation des monnaies d'argent frappées par l'État Indépendant du Congo;

Considérant qu'il y a lieu de désigner les Caisses publiques du Congo qui échangeront ces pièces contre des monnaies de paiement;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'au 1er juillet 1911, les monnaies d'argent frappées par l'État Indépendant du Congo seront échangées contre des monnaies de paiement par toutes les caisses de la Colonie qui ressortissent au service des Finances.

DE MINISTER VAN KOLONIËN :

Gezien het koninklijk besluit van 14 April 1909 betreffende het buiten omloop brengen van het zilvergeld door den Onafhankelijken Congostaat geslagen;

Overwegende dat de Staatskassen in den Congo dienen aangeduid welke deze stukken tegen betaalgeld zullen uitwisselen;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Tot op 1 Juli 1911 zal het zilvergeld door den Onafhankelijken Congostaat geslagen tegen betaalgeld uitgewisseld worden door al de geldkassen der Kolonie die tot den dienst der Financiën behooren.

Art. 2.

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 avril 1909.

Art. 2.

De Algemeene Gouverneur is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 19n April 1909.

J. Renkin.

---

## Bulletin de Colonisation comparée. Commission.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Il est institué une Commission de cinq membres, chargée de publier un « Bulletin de Colonisation comparée ».

Les membres de la Commission sont nommés par Notre Ministre des Colonies, qui choisit parmi eux le président.

Art. 2.

La Commission conclut, sous l'approbation de Notre Ministre des Colonies, les contrats nécessaires à l'exercice de sa mission.

Elle nomme le rédacteur en chef du Bulletin et ses collaborateurs, et fixe les indemnités destinées à les

## « Bulletin de colonisation comparée. Commissie.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Eene Commissie van vijf leden wordt aangesteld, belast met het uitgeven van een « Bulletin de colonisation comparée ».

De leden der Commissie worden door Onzen Minister van Koloniën benoemd, die onder hen den voorzitter kiest.

Art. 2.

De Commissie sluit de noodige verdragen tot uitoefening harer zending, met goedkeuring van Onzen Minister van Koloniën.

Zij benoemd den hoofdopsteller van, alsook de medewerkers aan het Bulletijn, en stelt de vergoeding vast

rémunérer de leurs travaux. Ces décisions sont soumises à l'approbation de Notre Ministre des Colonies.

dienende om hunne werkzaamheden te vergelden. Deze beslissingen worden aan de goedkeuring van Onzen Minister van Koloniën onderworpen.

ART. 3.

Le Bulletin contient des articles de fond sur les questions qui relèvent de la colonisation ainsi que l'analyse des actes officiels du Congo belge et des colonies voisines. Il expose les progrès de la colonisation dans l'Afrique centrale et spécialement les modifications de la législation.

ART. 3.

Het bulletijn zal hoofdartikels inhouden, welke de vraagstukken over het koloniseeren behandelen zoomede de ontleding der officiëele handelingen van den Belgischen Congo en der naburige koloniën. Het doet den vooruitgang der kolonisatie in Midden-Afrika en inzonderheid de wijzigingen der wetgeving kennen.

ART. 4.

Les rédacteurs du Bulletin ont accès à la Bibliothèque centrale du Ministère des Colonies. Le rédacteur en chef est chargé de remettre au Ministère des Colonies un exemplaire des ouvrages qui lui sont envoyés pour compte rendu ainsi que les périodiques obtenus par voie d'échange.

ART. 4.

De opstellers van het bulletijn hebben toegang tot de hoofdbibliotheek van het Ministerie van Koloniën. De hoofdopsteller is belast, aan het Ministerie van Koloniën een exemplaar der boekwerken te doen geworden, welke hem tegen een beknopt verslag toegezonden worden, zoomede de tijdschriften welke hij in ruiling ontvangt.

ART. 5.

Les dépenses de la publication sont liquidées par le Ministère des Colonies, après vérification des pièces comptables dûment approuvées par le président de la Commission et le rédacteur en chef.

Les exemplaires du Bulletin qui ne sont pas nécessaires aux échanges sont remis au Ministère des Colonies qui en dispose au mieux des intérêts du Trésor colonial.

ART. 5.

Na onderzoek der stukken van rekenplichtigheid behoorlijk goedgekeurd, door den voorzitter der Commissie en den hoofdopsteller, worden de kosten van uitgave door het Ministerie van Koloniën afgerekend.

De exemplaren van het Bulletijn, die voor de ruiling niet kunnen dienen, worden in het bezit van het Ministerie van Koloniën gesteld; zij worden zoo goed mogelijk ten bate der koloniale Schatkist benuttigd.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 28 décembre 1908.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 28en December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1908, instituant une commission chargée de publier un « Bulletin de Colonisation comparée »,

Arrête :

ARTICLE UNIQUE.

Sont nommés membres de la Commission susvisée :

*Président :* M. Droogmans, H., Secrétaire Général du Ministère des Colonies;

*Membres :* M. Denyn, V., Directeur Général au Ministère des Colonies, Chef du Cabinet du Ministre;

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 28 December 1908, tot inrichting eener commissie, belast met het uitgeven van een « Bulletin de Colonisation comparée »,

Besluit :

EENIG ARTIKEL.

Zijn tot leden van hooger bedoelde Commissie benoemd :

*Voorzitter :* De heer Droogmans, H., Algemeene Sekretaris van het Ministerie van Koloniën ;

*Leden :* De heer Denyn, V., Algemeene Bestuurder aan het Ministerie van Koloniën, Hoofd van het Kabinet van den Minister;

M. Goffart, F., Chef de Division au Ministère des Colonies;

M. Halewyck, M., Chef de Division au Ministère des Colonies, attaché au Cabinet du Ministre;

M. Rolin, H., Juge au Tribunal de 1re Instance de Bruxelles;

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 décembre 1908.

De heer Goffart, F., Afdeelingshoofd aan het Ministerie van Koloniën;

De heer Halewyck, M., Afdeelingshoofd aan het Ministerie van Koloniën, aan het Kabinet van den Minister toegevoegd;

De heer Rolin, H., Rechter bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Brussel;

De Algemeene Sekretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 28n December 1908.

J. Renkin.

---

## Comptoir commercial congolais.

### Modifications aux statuts.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu le décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales;

Vu le décret du 1er juin 1904 attribuant la personnalité civile à la société à responsabilité limitée dénommée « Comptoir commercial congolais »;

Vu les modifications apportées aux statuts de la société par une déli-

## Comptoir commercial congolais.

### Wijzigingen aan de standregelen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van 27 Februari 1887 op de handelsvennootschappen;

Gezien het decreet van 1 Juni 1904 hetwelk de rechtspersoonlijkheid toekent aan de vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid, onder benaming van « Comptoir commercial congolais »;

Gezien de wijziging der standregelen der vennootschap, ingevolge

bération du conseil d'administration du 13 mars 1909, approuvée le 19 avril 1909 par l'assemblée générale des porteurs de parts;

Vu l'acte d'adhésion aux statuts modifiés signé, le 13 mars 1909, par les souscripteurs du capital dont ces statuts décident l'émission;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions annexées au présent arrêté, modifiant les statuts de la société à responsabilité limitée dénommée « Comptoir commercial congolais », sont approuvées.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 20 avril 1909.

eener beraadslaging van den beheerraad op 13 Maart 1909, in algemeene vergadering op 19 April 1909 door de aandeelhouders goedgekeurd;

Gezien de akte van toestemming in de gewijzigde standregelen, op 13 Maart 1909 onderteekend door de inschrijvers van het kapitaal, tot wiens uitgifte deze standregelen besluiten;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De bepalingen aan het tegenwoordig besluit gehecht, welke de standregelen der vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid, onder benaming van « Comptoir commercial congolais » wijzigen, zijn goedgekeurd.

ART. 2.

Onze minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 20n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J RENKIN.

## Comptoir commercial congolais

(Société à responsabilité limitée.)

### Modifications aux Statuts.

Il est créé deux mille actions de cinq cents francs chacune entièrement libérées et deux mille nouvelles parts sans désignation de valeur qui sont attribuées aux souscripteurs des actions.

Les deux mille actions sont à revenu fixe et rapportent un intérêt de 5 % à prélever sur le bénéfice net. Cet intérêt est prélevé en premier lieu, concurremment avec la somme de trente mille francs à payer à l'État conformément à l'article 29 des statuts. Si le bénéfice est insuffisant pour assurer à la fois le paiement intégral de la somme due à l'État et celui des intérêts dus aux actions, la répartition se fait dans les proportions suivantes : $^3/_8$ sont attribués à l'État et $^5/_8$ aux actions. Dans ce cas, les sommes que l'insuffisance des bénéfices a empêché de payer sont récupérables sur le bénéfice net des exercices ultérieurs.

Les actions sont signées comme les parts par deux administrateurs. L'une des signatures peut être apposée au moyen d'une griffe.

Les actions et parts ainsi créées jouissent des mêmes droits de vote et de participation aux actes sociaux que ceux attribués aux parts déjà existantes.

Elles sont soumises aux mêmes obligations. Les actions n° 1 à 500 et les parts n° 1 à 1,500 donnent droit à trois voix par action et à trois voix par part.

Le conseil d'administration les attribuera suivant convention particulière.

Le capital créé est souscrit par les actionnaires suivants :

| | |
|---|---|
| Banque de Reports, de Fonds publics et de Dépôts, 48, place de Meir, à Anvers, tant en son nom personnel que pour un groupe d'actionnaires pour lesquels elle se porte fort . . . . . | 654 |
| MM. Bunge et C°, négociants, 48, place de Meir, à Anvers, tant en leur nom personnel que pour un groupe d'actionnaires pour lesquels ils se portent fort . . . . . . . . . . | 654 |
| Ed. Bunge, demeurant à Anvers, 48, place de Meir . . . | 500 |
| A. Mols, demeurant à Anvers, 24, avenue Van Eyck . . . | 40 |
| Ed. de Wael, demeurant à Anvers, 133, avenue des Arts. . | 24 |
| Wm. F. Schmoele, demeurant à Anvers, 42, rue Nationale . | 24 |
| Pros. Van Geert, demeurant à Anseremme lez-Dinant. . . | 24 |
| A. Bolle, demeurant à Bruxelles, 42, rue du Luxembourg . | 24 |

| | | |
|---|---|---|
| MM. | Léonce Groetaers, demeurant à Anvers, 24, rue Leys . . . | 24 |
| | Charles de Wael, demeurant à Anvers, 48, rue Nationale . . | 24 |
| | A. Herman, demeurant à Anvers, 36, longue rue Neuve . . | 8 |
| | Soit ensemble deux mille actions. . . . . | 2,000 |

En cas de dissolution de la société, les actions seront remboursées immédiatement après le paiement du passif. Par modification à l'article 11 des statuts, la société est administrée par un conseil composé de sept membres au moins et dix au plus.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 avril 1909.

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit van den 20n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 15 avril 1909, M. le Lieutenant de la Force Publique Pérignon, P.-J.-J.-B., est désigné pour passer dans le Personnel supérieur des Districts en qualité de Chef de Secteur de 2e classe. Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

Sont nommés :

Capitaine de la Force Publique, M. Couche, A.-J., Lieutenant de la Force Publique ;

## Plaatselijk Beheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 15n April 1909, is de heer Luitenant der Landmacht Perignon, P.-J.-J.-B., aangewezen om in het Hoofdpersoneel der Distrikten over te gaan, in hoedanigheid van Sectorhoofd der 2de klas. Hij zal den dienstouderdom behouden dien hij in zijnen ouden graad had.

Zijn benoemd tot :

Kapitein der Landmacht, de heer Couche, A.-J., Luitenant der Landmacht ;

Lieutenant de la Force Publique, M. Heide, G., Sous-Lieutenant de la Force Publique.

Médecin de 1re classe : M. Russo, A., Médecin de 2e classe.

Médecins de 2e classe : M. Rosas, V., Docteur en médecine, chirurgie et accouchements, à Quartu S. Elena (Sardaigne) ; M. Bourgoignie, A.-N.-P.-P., Docteur en médecine, chirurgie et accouchements, à Bruxelles.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

Luitenant der Landmacht, de heer Heide, G., Onderluitenant der Landmacht ;

Geneesheer der 1ste klas, de heer Russo, A., Geneesheer der 2de klas ;

Geneesheeren der 2de klas : de heer Rosas, V., Dokter in de genees-, heel- en vroedkunde te Quartu S. Elena (Sardinië) ; de heer Bourgoignie, A.-N.-P.-P., Dokter in de genees-, heel- en vroedkunde te Brussel.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

**Ministère des Affaires Étrangères.**

## Consulats étrangers dans la Colonie du Congo

Sous la date du 25 mars 1909, M. Schmidt, H., a reçu l'exequatur qui l'autorise à exercer les fonctions de Vice-Consul d'Allemagne à Matadi.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

**Ministerie van Buitenlandsche Zaken.**

## Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie.

Den 25n Maart 1909, heeft de heer Schmidt, H., het exequatur bekomen waarbij hij wordt gemachtigd tot uitoefening van het ambt van Vice-Consul van Duitschland te Matadi.

Voor eensluidend uittreksel :

*De Algemeene Secretaris,*

Chevr VAN DER ELST.

2e ANNÉE, N° 9 — 2e JAARGANG, Nr 9
27 Mai 1909 27n Mei

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté royal en date du 18 mai 1909, l'Etoile de Service est décernée à MM. Anciaux, G.-D.-H., Sous-Officier; Boutet, J.-J., Surveillant de travaux de 2e classe; De Corte, G.-F., Chef de secteur de 2e classe; De Fré, F.-E., Terrassier; Delaunoy, L.-C., Agent militaire; Jonsson, K.-A., Agent militaire; Kinon, H.-J.-J., Machiniste; Lambert, M.-C.-G.-E., Lieutenant; Maton, H.-A., Sous-Chef de section; Mörling, B.-H.-M., Capitaine de steamer de 3e classe; Struys, E.-E.-E., Machiniste; Victoor, L.-A., 1er Sous-Officier; Borry, L.-N.-J., Receveur des impôts de 2e classe; Roelstraete, O.-C., Sous-Contrôleur forestier et Hald, L., Magistrat suppléant.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 18n Mei 1909, is de Dienstster toegekend aan de heeren Anciaux, S.-D.-H., Onderofficier; Boutet, J.-J., Werktoezichter der 2de klasse; De Corte, G.-F., Sektorhoofd der 2de klasse; De Fré, F.-E., Aardwerker; Delaunoy, L.-C., Krijgsbeambte; Jonsson, K.-A., Krijgsbeambte; Kinon, H.-J.-J., Machinist; Lambert, M.-C.-G.-E., Luitenant; Maton, H.-A., Ondersektiehoofd; Mörling, B.-H.-M., Scheepskapitein der 3de klasse; Struys, E.-E.-E., Machinist; Victoor, L.-A., 1e Onderofficier; Borry, L.-N.-J., Ontvanger der belastingen der 2de klasse; Roelstraete, O.-C., Boschondercontroleur, en Hald, L., Plaatsvervangend Magistraat.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

## Ordre de la Couronne. Nominations.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Empis, E.; Houdret, J.; Amsinck, A.; Thams, C.-M., et Whiteley, J.-G., anciens Consuls généraux de l'État Indépendant du Congo; MM. d'Ignatius, M.; Verspreeuwen, H., et Visser Jaczoon, J., anciens Consuls de l'État Indépendant du Congo,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

MM. Empis, E., et Houdret, J., préqualifiés, sont nommés Officiers de l'Ordre de la Couronne.

Art. 2.

MM. Amsinck, A.; Thams, C.-M.; Whiteley, J.-G.; d'Ignatius, M.; Verspreeuwen, H., et Visser Jaczoon, J., préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

## Orde der Kroon. — Benoemingen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de Heeren Empis, E.; Houdret, J.; Amsinck, A.; Thams, C.-M., en Whiteley, J.-G., gewezen Consuls generaal van den Onafhankelijken Congostaat; de Heeren d'Ignatius, M.; Verspreeuwen, H., en Visser Jaczoon, J., gewezen Consuls van den Onafhankelijken Congostaat,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heeren Empis, E., en Houdret, J., voornoemd, zijn tot Officieren van de Orde der Kroon benoemd.

Art. 2.

De Heeren Amsinck, A.; Thams, C.M-.; Whiteley, J.-G.; d'Ignatius, M.; Verspreeuwen, H., en Visser Jaczoon, J., voornoemd, zijn tot Ridders van de Orde der Kroon benoemd.

Art. 3.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 4.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

Art. 3.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 4.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit

Gegeven te Passable, den 19n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

---

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir. Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Lambeau, F., Président de la Société Linnéenne, à Bruxelles,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. Lambeau, F., préqualifié, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Lambeau, F., Voorzitter der Linnœaansche Vereeniging, te Brussel,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heer Lambeau, F., voornoemd, is tot Officier van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 19n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. John Williamson Johnston,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. John Williamson Johnston est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer John Williamson Johnston,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heer John Williamson Johnston is tot Ridder van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

ART. 2

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 19ⁿ April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Da Pra, G.-E.-M.-E., Capitaine Commandant de 1re classe; Tombeur, F.-V.-A., Commissaire de district de 1re classe; Hutereau, J.-A.-O., Capitaine Commandant de 1re classe; Saroléa, L.-M.-A.-J., Adjoint supérieur de 1re classe; Sörensen, Sören, Adjoint supérieur de 1re classe, et Jespersen, Knut, Chef de zone de 1re classe,

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de Heeren, Da Pra, G.-E.-M.-E., Kapitein Bevelhebber der 1e klasse; Tombeur, F.-V.-A., Districtcommissaris der 1e klasse; Hutereau, J.-A.-O., Kapitein-Bevelhebber der 1e klasse; Saroléa, L.-M.-A.-J., Hoofdadjunct der 1e klasse; Sörensen, Sören, Hoofdadjunct der 1e klasse, en Jespersen, Knut, Landstreekhoofd der 1e klasse,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Da Pra, G.-E.-M.-E.; Tombeur, F.-V.-A.; Hutereau, J.-A.-O.; Saroléa, L.-M.-A.-J.; Sörensen, Sören, et Jespersen, Knut, préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉEN.

De Heeren Da Pra, G.-E.-M.-E.; Tombeur, F.-V.-A.; Hutereau, J.-A.-O.; Saroléa, L.-M.-A.-J.; Sörensen, Sören, en Jespersen, Knut, voornoemd, zijn tot Ridders van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 19n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

## Ordre Royal du Lion.
## Nomination.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à Dame Thérèse De Bolster, Directrice de l'établissement hospitalier de Kinkanda,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Dame Thérèse de Bolster, préqualifiée, est nommée Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

Art. 2.

Elle prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

## Koninklijke Orde van den Leeuw.
## Benoeming.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan Mevrouw Theresia De Bolster, Bestuurster van het gasthuis van Kinkanda,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Mevrouw Theresia De Bolster, voornoemd, is tot Ridder der Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Art. 2.

Zij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het bestuur der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 19n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Maffei, Justin-Marie-Adolphe-Léopold, ancien Capitaine Commandant de $2^e$ classe au Congo,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Maffei, J.-M.-A.-L., préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Maffei, Justinus-Maria-Adolf-Leopold, gewezen Kapitein-Bevelhebber der $2^e$ klasse in Congo,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heer Maffei, J.-M.-A.-L., voornoemd, is tot Ridder van de Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den $19^n$ April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

## Ordre de Léopold II. — Nominations.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Crone, E.-H.; Grandmoulin, J.; Grein, J.-T., et Lauchard, E., anciens Consuls de l'État Indépendant du Congo, et M. Cheetham, J.-H., ancien Vice-Consul de l'État Indépendant du Congo,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

MM. Crone, E.-H.; Grandmoulin, J.; Grein, J.-T.; Lauchard E., et Cheetham, J.-H., préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de Léopold II.

Art. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

## Orde van Leopold II. — Benoemingen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de Heeren Crone, E.-H.; Grandmoulin, J.; Grein, J.-T.; en Lauchard, E., gewezen Consuls van den Onafhankelijken Congostaat en aan den Heer Cheetham, J.-H., gewezen Vice-Consul van den Onafhankelijken Congostaat,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heeren Crone, E.-H.; Grandmoulin, J.; Grein, J.-T.; Lauchard, E., en Cheetham, J.-H, voornoemd, zijn tot Ridders der Orde van Leopold II benoemd.

Art. 2.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Passable, den 19n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

## Médaille commémorative du règne de S. M. le Roi Léopold II.

Par arrêté royal du 19 avril 1909, la médaille commémorative du règne de S. M. le Roi Léopold II est décernée aux fonctionnaires et employés de l'Administration centrale du Ministère des Colonies dont les noms suivent :

MM. Droogmans, H., Secrétaire Général;
Arnold, N., Directeur Général;
De Keyzer, E., Directeur Général à titre personnel;
Weber, A., Directeur à titre personnel;
Houart, J., Directeur à titre personnel;
De Badrihaye, L., Directeur à titre personnel;
Remacle, C., Directeur à titre personnel;
Notte, C.-J., Chef de Division;
Stiennon, A., Chef de Division;
Van Risseghem, C., Chef de Division à titre personnel;
Renotte, J., Chef de Division à titre personnel;
Sauvenier, F., Chef de Division à titre personnel;
Karelle, A., Chef de Bureau;

## Herinneringsmedaille van de regeering van Z. M. den Koning Leopold II.

Bij koninklijk besluit van den 19 April 1909, wordt de herinnerings medaille van de regeering van Z. M. den Koning Leopold II verleend aan de ambtenaren en beambten van het hoofdbeheer van het Ministerie van Koloniën, wier namen volgen :

De heeren Droogmans, H., Algemeene Secretaris;
Arnold, N., Algemeen Bestuurder;
De Keyzer, E., Algemeen Bestuurder ten persoonlijken titel;
Weber, A., Bestuurder ten persoonlijken titel;
Houart, J., Bestuurder ten persoonlijken titel;
De Badrihaye, L., Bestuurder ten persoonlijken titel;
Remacle, C., Bestuurder ten persoonlijken titel;
Notte, C.-J., Afdeelingshoofd;
Stiennon, A., Afdeelingshoofd;
Van Risseghem, C., Afdeelingshoofd ten persoonlijken titel;
Renotte, J., Afdeelingshoofd ten persoonlijken titel;
Sauvenier, F., Afdeelingshoofd ten persoonlijken titel;
Karelle, A., Bureelhoofd;

Troquet, H., Sous-Chef de Bureau;

Van den Bussche, A., Commis de 1re classe, et

Cabillau, A., Commis de 1re classe.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

Troquet, H., Bureelonderhoofd;

Van den Bussche, A., Klerk der 1ste klasse, en

Cabillau, A., Klerk der 1ste klasse.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Secretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Valeurs postales. — Émission.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 16 septembre 1885,

Considérant qu'il y a lieu d'émettre des timbres-poste pour servir à l'affranchissement des correspondances et objets postaux originaires du Congo belge, ainsi que des cartes postales simples,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Les timbres et cartes postales portent les inscriptions relatives à leurs valeurs et les mots : « Congo belge. »

ART. 2.

Les valeurs et les couleurs des

## Postwaarden. — Uitgeving.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 16 September 1885,

Overwegende dat er postzegels dienen uitgegeven voor den frankeerdienst van het briefverkeer en der postzaken, zoomede der enkele postkaarten, herkomstig uit den Belgischen Congo.

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De postzegels en postkaarten dragen opschriften betrekking hebbende op hunne waarden en de woorden : « Congo belge .»

ART. 2.

De waarden en de kleuren der

nouveaux timbres-poste et cartes postales sont déterminées comme suit :

*Timbres :*

5 centimes, rectangulaire, couleur noire et verte;

10 centimes, rectangulaire, couleur noire et rouge;

15 centimes, rectangulaire, couleur noire et orange;

50 centimes, rectangulaire, couleur noire et vert-olive.

*Cartes postales :*

10 centimes, impression rouge sur fond jaune;

15 centimes, impression jaune sur fond jaune paille.

ART. 3.

Un exemplaire de chacune de ces valeurs postales est annexé au présent arrêté.

ART. 4.

Ces timbres et cartes postales seront admis, à partir du 15 juin 1909, par tous les bureaux de poste au Congo, concurremment avec les valeurs postales actuellement en cours.

Bruxelles, le 20 avril 1909.

nieuwe postzegels en postkaarten zijn als volgt bepaald :

*Postzegels :*

5 centiemen, rechthoekig, zwarte en groene kleur;

10 centiemen, rechthoekig, zwarte en roode kleur;

15 centiemen, rechthoekig, zwarte en oranje kleur;

50 centiemen, rechthoekig, zwarte en groen-olijf kleur.

*Postkaarten :*

10 centiemen, roode druk op gelen grond;

15 centiemen, gele druk op stroogelen grond.

ART. 3.

Een exemplaar van ieder dezer postwaarden behoort bij het tegenwoordig besluit.

ART. 4.

Te rekenen van 15 Juni 1909 zullen deze postzegels en postkaarten door al de postbureelen in Congo aangenomen worden, te gelijker tijd als de huidig in omloop zijnde postwaarden.

Brussel, den 20n April 1909.

J. RENKIN.

---

## Colis postaux.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu les articles 2 et 23 du décret du 16 septembre 1885,

Vu l'arrêté du 15 septembre 1907,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

L'article premier de l'arrêté du 15 septembre 1907 est modifié comme suit :

« Les bureaux de poste au Congo belge sont autorisés à accepter à destination des bureaux intérieurs chargés de ce service et des pays repris à l'annexe jointe à l'arrêté du 15 septembre 1907, des colis postaux non assurés, exempts de débours et de remboursement, d'un poids maximum de 5 kilogrammes.

» La limite de dimension de ces colis est fixée à 1^m^06 de longueur à la condition que la longueur et le pourtour additionnés ne dépassent pas 1^m^82. »

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 15 juin 1909.

Bruxelles, le 4 mai 1909.

Pour le Ministre des Colonies,
absent :

*Le Ministre des Finances,*

## Postcolli.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien artikelen 2 en 23 van het decreet van 16 September 1885,

Gezien het besluit van 15 September 1907,

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel één van het besluit van 15 September 1907 is als volgt gewijzigd :

« De postkantoren in den Belgischen Congo zijn gemachtigd niet verzekerde postcolli van voorschot en terugbetaling vrij, wegende ten hoogste 5 kilogram, te ontvangen, bestemd voor de kantoren van het binnenland welke met dezen dienst belast zijn en voor de landen, aangeduid in de bijlage die bij het besluit van 15 September 1907 behoort.

» De uiterste afmeting dezer colli wordt op 1^m^06 lengte bepaald, onder voorwaarde dat lengte en omtrek te zamen geenszins 1^m^82 overtreffen. »

ART. 2.

Het tegenwoordig besluit zal den 15 Juni 1909 in werking treden.

Brussel, den 4 Mei 1909.

Voor den Minister van Koloniën,
afwezig :

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

## Service de l'agriculture. — Enseignement théorique et pratique.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

En vue de mettre les agents du Service de l'agriculture de la Colonie à même de recevoir un enseignement théorique et pratique, il est créé :

1° A Laeken une ferme modèle;

2° A Laeken et à Tervueren des établissements de culture maraîchère et fruitière.

Art. 2.

L'enseignement porte sur les matières suivantes :

1° Notions d'anatomie, de physiologie et de zootechnie des animaux domestiques;

2° Alimentation, hygiène, maladies et reproduction du bétail;

3° Dressage du bétail à la traction d'instruments aratoires et de véhicules;

4° Étude et mise à l'essai des instruments et des machines agricoles destinées au Congo;

5° Aviculture;

6° Culture maraîchère et fruitière appropriée aux conditions spéciales des régions tropicales. Préparation

## Landbouwdienst. — Beschouwend en praktisch onderwijs.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Met het inzicht aan de beambten van den Landbouwdienst een beschouwend en praktisch onderwijs te kunnen voorleggen, zijn er :

1° te Laken eene modelhoeve,

2° te Laken en te Tervueren aankweeken voor groenten en fruitteelt ingericht.

Art. 2.

De volgende onderwerpen worden er onderwezen :

1° Begrippen van anatomie, physiologie en opkweek der huisdieren;

2° Voeding, gezondheidsleer, ziekten en voortteling van het vee;

3° Africhting van het vee tot het trekken van landbouwgereedschap en voertuigen;

4° Aanleer en proefneming der werktuigen en landbouwtoestellen voor den Congo bestemd;

5° Hoenderteelt;

6° Groenten en fruitteelt inzonderheid geschikt naar de voorwaarden der keerkringsstreken. Aanleg en

et fumure des terres. Multiplication des légumes et des plantes fruitières. Production et sélection de graines potagères destinées au Congo.

bemesting der gronden. Voortplanting der groenten en fruitgewassen. Voortbrenging en uitkiezing der zaden van moeskruiden voor den Congo bestemd.

ART. 3.

Les institutions créées par le présent arrêté formeront des sections professionnelles de l'École Mondiale de Tervueren, créée par le décret du 1er juillet 1905.

ART. 3.

De instellingen door het tegenwoordig besluit verwekt zullen beroepsafdeelingen uitmaken in de Wereldsschool van Tervueren welke het decreet van 1 Juli 1905 tot stand bracht.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Passable, le 19 avril 1909.

Gegeven te Passable, den 19n April 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies*,

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën*,

J. RENKIN.

---

**Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret relatif à la formule exécutoire des actes emportant exécution parée.**

La formule exécutoire des sentences judiciaires et des actes notariés de l'État Indépendant du Congo était réglée par l'article 24 de l'ordonnance du 14 mai 1886 et l'article 23 du décret du 4 mai 1891.

La modification de cette formule est devenue nécessaire le jour où l'État Indépendant est devenu le Congo belge. « Ce n'est plus S. M. Léopold II, en sa qualité de Souverain de l'État Indépendant du Congo, qui peut enjoindre aux officiers de justice et aux agents de la force publique au

Congo de mettre les actes judiciaires et les actes notariés à exécution; ce droit n'appartient dorénavant à Sa Majesté qu'en sa seule qualité de Roi des Belges. »

Une ordonnance du Gouverneur général du Congo, en date du 25 novembre 1908, a pourvu à cette modification, en ce qui concerne les juridictions établies au Congo. Cette ordonnance a provisoirement force de loi, en vertu de l'article 22, alinéa 3, de la Charte coloniale, combiné avec l'article 6 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du gouvernement local.

Aucune disposition n'a été portée jusqu'à présent en ce qui concerne la formule exécutoire des arrêts rendus par le Conseil supérieur, établi à Bruxelles.

Il est indispensable de combler cette lacune, comme il est opportun de reconnaître législativement que la détermination de la formule des mandements d'exécution rentre parmi les attributions normales du pouvoir exécutif.

Ainsi se justifient les dispositions du projet de décret soumis au Conseil colonial.

L'article 1er adopte purement et simplement la formule établie par l'article 1er de l'arrêté royal du 17 décembre 1865 en vigueur dans la métropole. Cette disposition s'applique à toutes les sentences judiciaires, à celles du Conseil supérieur aussi bien qu'à celles des juridictions locales, et à tous les actes qui peuvent emporter exécution parée.

L'article 2 dispense le Gouvernement de recourir dans l'avenir à son pouvoir législatif, comme il doit le faire aujourd'hui, pour réaliser les modifications que les événements commanderont d'apporter à la formule exécutoire.

L'expression *arrêté royal* employée dans ce texte y désigne l'exercice du pouvoir exécutif tel qu'il est établi par la Constitution (art. 29, 79 et 83, sans distinction entre le Roi, le Régent ou les Ministres réunis en conseil après la mort du Roi. C'est là, en effet, son sens technique, et il n'y aurait aucune raison de s'en écarter ici. A la mort du Roi, la formule exécutoire pourra donc être modifiée durant l'interrègne par un arrêté des Ministres réunis en conseil.

L'article 3 porte abrogation de l'ordonnance du Gouverneur général, en date du 25 novembre 1908, qui devait rester en vigueur au Congo jusqu'au 25 mai 1909. Cette abrogation, qui n'a guère d'utilité pratique dans les circonstances actuelles, présente l'avantage théorique que le décret constituera immédiatement, dès sa promulgation, un système entier et complet de législation sur la matière.

Il est à observer que le projet de décret ne contient point de disposition pareille à celle de l'article 2 de l'arrêté royal du 17 décembre 1865, pour les jugements et les actes notariés qui ont été délivrés dans les termes de

l'ancienne formule exécutoire et n'ont pas encore été mis à exécution. Le projet n'exige pas que ces anciennes grosses soient revêtues d'un nouveau mandement d'exécution. M. le Président a déclaré qu'il considérait la disposition de l'article 2 de l'arrêté de 1865 comme superflue, que l'exécution des actes et des jugements régulièrement munis de la formule exécutoire sous l'ancien régime est de droit sous le nouveau, de même que le décret régulièrement rendu sous un régime qui a disparu continue à être exécutoire après le changement de pouvoir.

Cette manière de voir n'est pas universellement admise — Giron, *Dictionnaire de droit administratif*, v. *Exécution des actes de l'autorité*, n° 2; Pandectes belges, v. *Exécution des jugements*, n^os^ 162 à 164 —. Mais elle est conforme à un avis du Conseil d'État du quatrième jour complémentaire de l'an XIII et à l'enseignement des commentateurs les plus réputés des lois de procédure civile — Carré et Chauveau, supp. n° 1893; Boitard, Colmet d'Aage et Glasson, II, n° 799; Dalloz, v. *Jugement*, n° 394, et supp. cod. v., n° 411. — Une fois la grosse délivrée suivant la formule en vigueur, l'acte se trouve irrévocablement revêtu de toute sa force exécutoire, telle qu'elle lui a été imprimée par le Souverain de l'époque, et cette force ne doit plus périr qu'avec l'acte. L'opinion contraire est d'un formalisme étroit, inspiré autrefois par de mesquines préoccupations politiques.

A l'unanimité des membres présents, — M. Dupriez s'était fait excuser — le Conseil, en sa séance du 17 avril 1909, a émis un avis favorable sur le projet de décret qui lui était soumis.

| | |
|---|---|
| *Le Secrétaire,* | *Le Rapporteur,* |
| LOUWERS. | G. GALOPIN. |

---

**Formule exécutoire des actes emportant exécution parée.**

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'ordonnance en date du 25 novembre 1908 du Gouverneur Général du Congo belge déterminant la formule exécutoire des jugements, ordon-

**Voorschrift van uitvoerbaarheid der akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben.**

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de verordening van den Algemeenen Gouverneur van den Belgischen Congo onder dagteekening van 25 November 1908 tot

nances, mandats de justice, et tous actes emportant exécution parée;

bepaling van het voorschrift van uitvoerbaarheid der vonnissen, verordeningen, rechtsbevelen en alle akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben;

Vu l'article 24 de l'ordonnance du 14 mai 1886, l'article 98 du décret du 27 avril 1889, l'article 23 du décret du 4 mai 1891;

Gezien artikel 24 der verordening van 14 Mei 1886, artikel 98 van het decreet van 27 April 1889, artikel 23 van het decreet van 4 Mei 1891;

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en séance du 17 avril 1909;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van den 17 April 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

### ARTICLE PREMIER.

La formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice, et de tous actes emportant exécution parée sera conçue en ces termes :

« Nous, LÉOPOLD II, Roi des Belges,

» A tous présents et à venir,

FAISONS SAVOIR :

(Décision judiciaire ou acte.)

» Mandons et ordonnons à tous huissiers, à ce requis, de mettre le présent arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte à exécution;

» A Nos Procureurs Généraux et à Nos Procureurs près les tribunaux

### ARTIKEL ÉÉN.

Het voorschrift van uitvoerbaarheid der arresten en vonnissen van hoven en rechtbanken, der verordeningen, rechtsbevelen en alle akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben, zal in deze bewoordingen uitgedrukt worden :

« Wij, LEOPOLD II, Koning der Belgen,

» Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden,

DOEN TE WETEN :

(Rechtsbesluit of akte.)

» Lasten en bevelen aan alle deurwaarders, daartoe aanzocht, tegenwoordig arrest, vonnis, verordening, bevel of akte ten uitvoer te brengen;

» Aan Onze Procureurs Generaal en aan Onze Procureurs bij de recht-

de première instance d'y tenir la main et à tous Commandants et Officiers de la force publique d'y prêter main-forte lorsqu'ils en seront légalement requis.

» En foi de quoi le présent arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte a été signé et scellé du sceau de la Cour, du Tribunal ou du Notaire. »

banken van eersten aanleg er de hand aan te houden, en aan al de Bevelhebbers en Officieren der landmacht, bij wettige opvordering daartoe hulp te verleenen.

» Ten blijke daarvan werd tegenwoordig arrest, vonnis, verordening, bevel of akte geteekend en met den zegel van het Hof, der Rechtbank of van den Notaris gezegeld. »

ART. 2.

Il sera à l'avenir pourvu par arrêté royal aux modifications qu'il y aurait lieu d'apporter à la formule exécutoire.

ART. 2.

De wijzigingen die na dezen aan het voorschrift van uitvoerbaarheid zouden dienen aangebracht, zullen bij koninklijk besluit genomen worden.

ART. 3.

L'ordonnance du Gouverneur Général en date du 25 novembre 1908 est abrogée.

ART 3.

De verordening van den Algemeenen Gouverneur onder dagteekening van 25 November 1908 is ingetrokken.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 23 mai 1909.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 23n Mei 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies, absent :

*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën, afwezig :

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

---

## Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret approuvant l'ordonnance qui modifie la formule du serment à prêter par les Juges, Officiers du Ministère public et Greffiers.

Par une ordonnance en date du 23 février 1909, le Gouverneur Général a modifié la formule du serment politique qu'imposaient aux Juges, Officiers du Ministère public et Greffiers, les articles 54 du décret du 27 avril 1889 et 16 du décret du 21 avril 1896.

Le changement de souveraineté introduit dans l'ancien régime de l'Etat Indépendant justifiait à l'évidence les dispositions prises par le Gouverneur Général; mais la durée purement provisoire de cette ordonnance faisait au Gouvernement le devoir de donner à la nouvelle situation un caractère définitif; tels sont le but et la portée du projet de décret qui est soumis à l'avis du Conseil Colonial.

Ce projet n'a donné lieu qu'à une seule observation : au cours de la délibération, un membre a fait remarquer qu'il conviendrait peut-être de mettre la formule du serment à prêter par les Magistrats et Greffiers du Congo belge en harmonie, autant que possible, avec celle du serment imposé aux Magistrats belges avant leur entrée en fonctions et de comprendre en conséquence explicitement, dans cette formule, la promesse de fidélité au Roi.

Tout en ne faisant à cette observation aucune objection de principe, M. le Président a répondu qu'il semblait plutôt opportun pour le moment de conserver, sauf les modifications nécessitées par les circonstances, la formule du serment réglée par l'État Indépendant lui-même ; qu'au surplus la question pourrait être reprise par la suite.

D'autres membres ont partagé la même manière de voir.

A la suite de cet échange de vues, le projet de décret a été avisé favorablement par tous les membres présents du Conseil.

*Le Secrétaire,*
LOUWERS.

*Le Rapporteur,*
H. WILLEMAERS.

---

### Ordonnance modifiant la formule du serment à prêter par les Juges, Officiers du Ministère public et Greffiers. — Approbation.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu l'ordonnance, en date du 23 février 1909, du Gouverneur Géné-

### Verordening tot wijziging van het voorschrift van den eed, door de Rechters, Ambtenaren van het Openbaar Ministerie en Griffiers af te leggen. — Goedkeuring.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de verordening van den Algemeen Gouverneur van den Bel-

ral du Congo belge modifiant la formule du serment imposé aux Juges, Officiers du Ministère public et Greffiers ;

Vu l'article 6 du décret du 16 avril 1887, organique du Gouvernement local, ensemble les articles 22, § 3, et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'article 16 du décret du 21 avril 1896 sur l'organisation judiciaire ;

Revu l'article 54 du décret du 27 avril 1889;

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en séance du 11 mai 1909.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance du Gouverneur Général du Congo belge, en date du 23 février 1909, est approuvée dans les termes ci-après :

La formule du serment déterminée par l'article 54, alinéa 2, du décret du 27 avril 1889 est modifiée ainsi qu'il suit :

« Je jure d'observer les lois, décrets et ordonnances du Congo belge et de remplir fidèlement et loyalement les fonctions qui me sont confiées. »

gischen Congo onder dagteekening van $23^{n}$ Februari 1909, tot wijziging van het voorschrift van den eed die aan de Rechters, Ambtenaren van het Openbaar Ministerie en Griffiers opgelegd is;

Gezien artikel 6 van het decreet van $16^{n}$ April 1887 tot inrichting der plaatselijke Regeering, gezamenlijk de artikelen 22, § 3, en 36 der wet van den $18^{n}$ October 1908 op de Regeering van den Belgischen Congo;

Gezien artikel 16 van het decreet van $21^{n}$ April 1896 op de rechterlijke inrichting;

Herzien artikel 54 van het decreet van 27 April 1889;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 11 Mei 1909.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De verordening van den Algemeen Gouverneur van den Belgischen Congo, onder dagteekening van $23^{n}$ Februari 1909, is luidens de volgende bewoordingen goedgekeurd :

Het voorschrift van den eed, vastgesteld bij artikel 54, lid 2, van het decreet van 27 april 1889, wordt als volgt gewijzigd :

« Ik zweer de wetten, decreten en verordeningen van den Belgischen Congo na te leven, en het ambt, dat mij toevertrouwd is, trouw en eerlijk te vervullen. »

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Laeken, le 25 mai 1909.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Laken, den 25n Mei 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies, absent :

*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën, afwezig :

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

---

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 24 mars 1909, sont nommés :

Lieutenant de la Force publique, M. Röhn, T., Lieutenant en premier de l'Infanterie norwégienne. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 31 août 1905.

Sous-Lieutenant de la Force publique, M. Hunstad, E.-J.-A., Lieutenant en second de réserve de l'Artillerie norwégienne.

Par arrêté royal du 18 mai 1909 :

MM. les Lieutenants de la Force Publique, Engels, A.-L.-R.; Kjelstrup, F.-H.; Suino, G.-T.-L.; Ponti, R., sont désignés pour passer dans le Personnel Supérieur des Districts,

## Plaatselijk beheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 24n Maart 1909, zijn benoemd tot :

Luitenant der Landmacht, de Heer Röhn, T., Eerste Luitenant der Noorweegsche Infanterie. Hij zal te rekenen van 31 Augustus 1905 in de rangorde treden.

Onderluitenant der Landmacht, de Heer Hunstad, E.-J.-A., Tweede Luitenant der reserve der Noorweegsche Artillerie.

Bij koninklijk besluit van den 18n Mei 1909 :

Zijn de heeren Luitenants der Landmacht, Engels, A.-L.-R.; Kjelstrup, F.-H.; Suino, G.-T.-L.; Ponti, R., aangeduid om in het Hoofdpersoneel der Districten over te gaan, in

en qualité de Chefs de Secteur de 2e classe.

Ils conserveront le rang d'ancienneté qu'ils avaient dans leur ancien grade.

Sont nommés :

Lieutenant de la Force Publique, M. Delattre, A.-F.-D.-A., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 26 juin 1908.

Sous-Lieutenants de la Force Publique : M. Titeca, L.-A.-M.-J.-B., Sous-Lieutenant du Génie de l'armée belge ;

M. Jadot, A.-H.-L., Sous-Lieutenant d'Artillerie de l'armée belge.

MM. Titeca et Jadot prendront rang dans la hiérarchie à la date du 29 novembre 1905.

Agents militaires :

M. Giorgi, A.-G., Chef Comptable militaire;

M. Gabriels, L., Premier Sous-Officier.

M. Giorgi conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

Chef Comptable militaire :

M. Drossart, A.-L.-J., Agent militaire.

Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

hoedanigheid van Sektorhoofden der 2e klasse.

Zij zullen den ouderdomsrang behouden dien zij in hunnen ouden graad hadden.

Zijn benoemd tot :

Luitenant der Landmacht, de heer Delattre, A.-F.-D.-A., Onderluitenant der Infanterie bij het Belgisch leger.

Te rekenen van 26 Juni 1908 zal hij in de rangorde treden.

Onderluitenants der Landmacht, de heer Titeca, L.-A.-M.-J.-B., Onderluitenant der Genie bij het Belgisch leger ;

De heer Jadot, A.-H.-L., Onderluitenant der Artillerie bij het Belgisch leger.

De heeren Titeca en Jadot zullen te rekenen van 29 November 1905 in de rangorde treden.

Krijgsbeambten :

De heer Giorgi, A.-G., Krijgshoofdrekenplichtige;

De heer Gabriels, L., Eerste Onderofficier

De heer Giorgi zal den ouderdomsrang behouden dien hij in zijnen ouden graad had.

Krijgshoofdrekenplichtige :

De heer Drossart, A.-L.-J., Krijgsbeambte.

Hij zal den ouderdomsrang behouden dien hij in zijnen ouden graad had.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

Ministère des Affaires Étrangères.

## Consulats étrangers dans la Colonie du Congo.

Sous la date du 15 avril 1909, M. Badolo, I., a reçu l'exequatur qui l'autorise à exercer les fonctions de Consul Général d'Italie à Boma avec juridiction sur la Colonie du Congo, excepté le district de Matadi.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

## Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie.

Den 15n April 1909 heeft de Heer Badolo, I., het exequatur bekomen waarbij hij wordt gemachtigd tot uitoefening van het ambt van Consul Generaal van Italië te Boma, met rechtsmacht over de Congo-Kolonie behalve het distrikt van Matadi.

Voor eensluidend uittreksel :

*De Algemeene Secretaris,*

Chevr VAN DER ELST.

---

Ministère des Affaires Étrangères.

## Consulats étrangers dans la Colonie du Congo.

Sous la date du 15 avril 1909, M. Villa, E., a reçu l'exequatur qui l'autorise à exercer les fonctions de Consul d'Italie à Matadi avec juridiction sur le district de Matadi.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

## Vreemde Consulaten in de Congo-Kolonie.

Den 15n April 1909 heeft de Heer Villa, E., het exequatur bekomen waarbij hij wordt gemachtigd tot uitoefening van het ambt van Consul van Italië te Matadi met rechtsmacht over het distrikt van Matadi.

Voor eensluidend uittreksel :

*De Algemeene Secretaris,*

Chevr VAN DER ELST.

2e ANNÉE, No 10 — 8 Juillet 1909

2e JAARGANG, Nr 10 — 8n Juli 1909

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté ministériel du 27 mai 1909, MM. De Meulemeester, R.-L.-M.-G., Directeur de la Justice; Hommelen, J.-P.-L., Sous-Lieutenant; Martinez, G.-B., Ingénieur, Chef de section de 1re classe; Saroléa, L.-M.-A.-J., Adjoint supérieur de 1re classe; Delhaye, A., Sous-Chef de section, et Joole, C.-C.-G., Lieutenant, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

---

Par arrêté ministériel de même date, MM. Besson, H.-A., Commis-chef; Boland, E.-C.-A., Agent militaire; Drago, C., Poseur des Télégraphes; Droz dit Busset, F.-H., Commis-chef; Rieb, G., Mécanicien de 1re classe; Spitaels, E.-J., Agent militaire; Steffen, P.-F., Commis-chef; Terremolle, C.-D.-J., Agent militaire; Bing, J.-B.-A., Mécanicien de 1re classe, et Moth-Borglum,

## Dienstster.

Bij ministerieel besluit van den 27n Mei 1909, hebben de heeren De Meulemeester, R.-L.-M.-G., Gerechtsbestuurder; Hommelen, J.-P.-L., Onderluitenant; Martinez, G.-B, Ingenieur, Sectiehoofd der 1ste klasse; Saroléa, L.-M.-A.-J., Hoofdadjunct der 1ste klasse; Delhaye, A., Ondersectiehoofd en Joole, C.-C.-G., Onderluitenant, het recht, het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

---

Bij ministerieel besluit van zelfden datum, hebben de heeren Besson, H.-A., Hoofdklerk; Boland, E.-C.-A., Krijgsbeambte; Drago, C., Telegraafplaatser; Droz, genaamd Busset, F.-H., Hoofdklerk; Rieb, G., Werktuigkundige der 1ste klasse; Spitaels, E.-J., Krijgsbeambte; Steffen, P.-F., Hoofdklerk; Terremolle, C.-D.-J., Krijgsbeambte; Bing, J.-B.-A., Werktuigkundige der

H.-G., Magistrat, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

—

Par arrêté royal du 3 juin 1909, l'Etoile de Service est décernée à MM. Brugger, T., Commis de $1^{re}$ classe; Davin, L.-A.-J., Premier Sous-Officier; Genicot, L.-C.-M., Surveillant de travaux de $2^{e}$ classe; Kleven, J.-V.-G., Lieutenant; Perin, F.-L., Terrassier; Söderström, A.-W., Capitaine de steamer de $3^{e}$ classe; Vissoul, J.-J.-M.-C., Adjoint supérieur de $2^{e}$ classe; Penninck, E.-F.-H., Percepteur des télégraphes; Lecocq, H.-P.-G., Ingénieur; Arbulot, A.-J., Éleveur de bétail; Bosmans, V., Éleveur de bétail, et Falkenberg, M.-P., Magistrat suppléant.

—

Par arrêté ministériel du 15 juin 1909, M. Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., Secrétaire Général, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec six raies.

—

Par arrêté ministériel du 15 juin 1909, MM. Rendolet, A.-F., Sous-Lieutenant, et Lambermont, H.-L.-A., Greffier d'Appel, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

—

Par arrêté ministériel du 15 juin 1909, MM. Faniel, A.-M., Ajusteur-monteur; Chaidron, J.-G., Commis-

$1^{ste}$ klasse; en Moth-Borglum, H.-S., Magistraat, het recht, het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Bij koninklijk besluit van den $3^{n}$ Juni 1909, is de Dienstster toegekend aan de heeren Brugger, T., Klerk der $1^{ste}$ klasse; Davin, L.-A.-J., Eerste Onderofficier; Genicot, L.-C.-M., Werktoezichter der $2^{de}$ klasse; Kleven, J.-V.-G., Luitenant; Perin, F.-L., Aardwerker; Söderström, A.-W., Scheepskapitein der $3^{e}$ klasse; Vissoul, J.-J.-M.-C., Hoofdadjunct der $2^{e}$ klasse; Penninck, E.-F.-H., Telegraafontvanger; Lecocq, H.-P.-G., Ingenieur; Arbulot, A.-J., Veekweeker; Bosmans, V., Veekweeker en Falkenberg, M.-P., Plaatsvervangend Magistraat.

—

Bij ministerieel besluit van den $15^{n}$ Juni 1909, heeft de heer Van Damme, M.-C.-A.-F.-A., Algemeene Sekretaris, het recht, het kenteeken der Dienstster met zes strepen te dragen.

—

Bij ministerieel besluit van den $15^{n}$ Juni 1909, hebben de heeren Rendolet, A.-F., Onderluitenant, en Lambermont, H.-L.-A., Griffier van Beroep, het recht, het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

—

Bij ministerieel besluit van den $15^{n}$ Juni 1909, hebben de heeren Faniel, A.-M., Paswerker; Chaidron,

chef; Heer, C.-J., Adjoint supérieur de 2e classe; Moulaert, G.-B.-J.-M., Commissaire de district de 1re classe; Polledro, O.-G., Médecin de 1re classe; Scagliosi, C., Agent militaire; Dumont, C.-A.-F.-J., Sous-Chef de section; Gailliaert, G.-L.-F.-N., Commis-chef; Goorden, J.-C., Agent d'administration de 2e classe, et Egger, J.-T., Chef de culture de 2e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Etoile de Service avec deux raies.

—

Par arrêté royal du 19 juin 1909 l'Étoile de Service est décernée à MM. Detry, A.-W.-J., Magistrat; des Hays de Gassart, A.-M.-J., Magistrat suppléant; Parelius, F.-A., Magistrat suppléant; Krogh, O.-T., Magistrat suppléant; Dehalu, M.-J.-J., Astronome; De Mullewie, J.-E., Chef-comptable militaire; Vanhoeydonck, J., Commis de 1re classe; Wettre, A.-R., Capitaine de steamer de 3e classe; Beke, F.-C.-B., 1er Sous-Officier; De Wette, C.-J.-C., Aide-poseur des télégraphes; Van Goethem, E.-M.-J., Commis de 1re classe; Corbellino, M.-T.-T., Poseur de voie; De Roeck, C.-C.-I., Terrassier; Hanson, O.-J., Agent technique, et Vankerkhoven, L.-V., Éleveur de bétail.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

J.-G., Hoofdklerk; Heer, C.-J., Hoofdadjunct der 2e classe; Moulaert, G.-B.-J.-M., Districtcommissaris der 1ste klasse; Polledro, O.-G., Geneesheer der 1ste klasse; Scagliosi, C., Krijgs beambte; Dumont, C.-A.-F.-J., Ondersectiehoofd; Gailliaert, G.-L.-F.-N., Hoofdklerk; Goorden, J.-C., Beambte van het Beheer, en Egger, J.-T., Cultuurhoofd der 2e klasse, het recht, het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Bij koninklijk besluit van den 19n Juni 1909, is de Dienstster toegekend aan de heeren Detry, A.-W.-J., Magistraat; des Hays de Gassart, A.-M.-J., Plaatsvervangend Magistraat; Parelius, F.-A., Plaatsvervangend Magistraat; Krogh, O.-T., Plaatsvervangend Magistraat; Dehalu, M.-J.-J., Sterrenkundige; De Mullewie, J.-E., Krijgshoofdrekenplichtige; Vanhoeydonck, J., Klerk der 1ste klasse; Wettre, A.-R., Scheepskapitein der 3e klasse; Beke, F.-C.-B., 1ste Onderofficier; De Wette, C.-J.-C., Ondertelegraafplaatser; Van Goethem, E.-M.-J., Klerk der 1ste klasse; Corbellino, M.-T.-T., Baanlegger; De Roeck, C.-C.-I., Aardwerker; Hanson, O.-J., Vakbeambte, en Vankerkhoven, L.-V., Veekweeker.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

## Ordre de la Couronne. — Promotions. — Nominations.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage particulier de Notre bienveillance à MM. le Comte Ferdinand de Baillet-Latour, Gouverneur de la province d'Anvers; De Vos, Bourgmestre de la ville d'Anvers, et Jos. Schobbens, Directeur, Chef du Cabinet du Gouverneur de la province d'Anvers,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. le Comte Ferdinand de Baillet-Latour, préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne.

Art. 2.

M. De Vos, préqualifié, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

Art. 3.

M. Jos. Schobbens, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

## Orde der Kroon. — Bevorderingen. Benoemingen.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een bijzonder blijk Onzer welwillendheid geven aan de heeren Graaf Ferdinand de Baillet-Latour, Gouverneur der provincie Antwerpen; De Vos, Burgemeester der stad Antwerpen en Jos. Schobbens, Bestuurder, Kabinetshoofd van den Gouverneur der provincie Antwerpen;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De heer Graaf Ferdinand de Baillet-Latour, voornoemd, is tot Commandeur van de Orde der Kroon benoemd.

Art. 2.

De heer De Vos, voornoemd, is tot Officier van de Orde der Kroon benoemd.

Art. 3.

De Heer Jos. Schobbens, voornoemd, is tot Ridder van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 4.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1909.

ART. 4.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 12n Juni 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Colonies, absent :
*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Koloniën, afwezig :
*De Minister van Financiën.*

J. LIEBAERT.

---

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage particulier de Notre bienveillance à MM. Charles Corty, Président du Comité formé par la Chambre de commerce d'Anvers en vue des fêtes données à l'occasion de la reprise du Congo par la Belgique; Edgard Castelein; Louis Criquillion et Edouard Schwenn, Vice-Présidents; Jacques Martroye, Secrétaire Gé-

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een bijzonder blijk Onzer welwillendheid geven aan de heeren : Karel Corty, Voorzitter van het Komiteit, hetwelk door de Antwerpsche Kamer van Koophandel gevormd werd tot inrichting der feesten, ter gelegenheid der overname van Congo door België gegeven; Edgard Castelein; Lodewijk Criquillion, en Edward Schwenn;

néral et Jules Willemse, ancien Secrétaire Général du dit Comité;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Charles Corty, préqualifié, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

M. Edgard Castelein, préqualifié, est promu Officier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 3.

MM. Louis Criquillion, Edouard Schwenn, Jacques Martroye et Jules Willemse, préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 4.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est

Ondervoorzitters ; Jacobus Martroye, Algemeene Sekretaris, en Julius Willemse, gewezen Algemeene Sekretaris van gezegd Komiteit;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Karel Corty, voornoemd, is tot Commandeur van de Orde der Kroon bevorderd.

ART. 2.

De heer Edgard Castelein, voornoemd, is tot Officier van de Orde der Kroon bevorderd.

ART. 3.

De heeren Lodewijk Criquillion, Edward Schwenn, Jacobus Martroye, en Julius Willemse, voornoemd, zijn tot Ridders van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 4.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der

chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1909.

Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 12n Juni 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies, absent :

*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën, afwezig :

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

---

**Ordre de Léopold II. — Nominations.**

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Ant. Moortgat, Commissaire Général du Comité formé par la Chambre de Commerce d'Anvers, en vue des fêtes données à l'occasion de la reprise du Congo par la Belgique, et Henri Van den Bergh, Président de la Fédération des nations;

**Orde van Leopold II. — Benoemingen.**

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de heeren : Ant. Moortgat, Algemeen Commissaris van het Komiteit, hetwelk door de Antwerpsche Kamer van koophandel gevormd werd tot inrichting der feesten, ter gelegenheid der overname van Congo door België gegeven, en Hendrik Van den Bergh, Voorzitter van het Verbond der natiën ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Ant. Moortgat et Henri Van den Bergh, préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de Léopold II.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1909.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heeren Ant. Moortgat en Hendrik Van den Bergh, voornoemd, zijn tot Ridders van de Orde van Leopold II benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het bestuur der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 12n Juni 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Colonies, absent :
*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Koloniën, afwezig :
*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

---

## Ordre Royal du Lion. Nomination.

LÉOPOLD II, Roi des Belges.

A tous présents et à venir. Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Jacovacci, Umberto, Chef de culture de 2e classe,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La Médaille d'Or de l'Ordre Royal du Lion est décernée à M. Jacovacci, Umberto, préqualifié.

Art. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 26 mai 1909.

## Koninklijke Orde van den Leeuw. Benoeming.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den heer Jacovacci, Umberto, Cultuurhoofd der 2e klasse,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Gouden Medalie der Koninklijke Orde van den Leeuw wordt aan den heer Jacovacci, Umberto, voornoemd, verleend.

Art. 5.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 26n Mei 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Colonies, absent :
*Le Ministre des Finances*,

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Koloniën, afwezig :
*De Minister van Financiën*,

J. Liebaert.

## Protection des animaux vivant à l'état sauvage.

LEOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu Notre décret du 29 avril 1901,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Le rhinocéros blanc sera dorénavant classé parmi les espèces mentionnées au tableau I, série B, annexé au décret du 29 avril 1901.

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 juin 1909.

## Bescherming der dieren die in het wild leven.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien Ons decreet van 29 April 1901,

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De witte rhinoceros zal voortaan gerangschikt worden onder de soorten vermeld in tabel I, reeks B, welke bij het decreet van 29 April 1901 behoort.

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19n Juni 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Colonies, absent :
*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege:
Voor den Minister van Koloniën, afwezig :
*De Minister van Financiën,*

J. Liebaert.

## Administration locale.

### Personnel.

NOMINATIONS.

Par arrêté royal du 26 mai 1909, M. Dechamps, Fl., est nommé Juge suppléant près le Tribunal de 1re Instance de Nyangara.

—

Par arrêté royal du 3 juin 1909, est nommé :

Chef de zone de 1re classe : M. von Stockhausen, C.-C., Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 19 mars 1908.

M. Duvivier, L.-L.-C., Commissaire de District de 1re classe, est désigné pour passer dans le personnel de la Force Publique en qualité de Capitaine Commandant de 1re classe.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 13 septembre 1907.

M. Roskam, Julien, Sous-Directeur, prendra rang, à titre personnel, dans la catégorie E, établie par le décret du 6 octobre 1888.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk Beheer.

### Personeel.

BENOEMINGEN.

Bij koninklijk besluit van 26 Mei 1909, is de heer Dechamps, Fl., tot Plaatvervangend Rechter bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Nyangara benoemd.

—

Bij koninklijk besluit van 3 Juni 1909, is benoemd tot :

Landstreekhoofd der 1ste klasse : de heer von Stockhausen, C.-C., Luitenant der Infanterie bij het Belgisch leger.

Hij zal, te rekenen van 19 Maart 1908, in de rangorde treden.

De heer Duvivier, L.-L.-C., Districtcommissaris der 1e klasse, is aangeduid om bij het personeel der Landmacht over te gaan in hoedanigheid van Kapitein-Bevelhebber der 1ste klasse.

Hij zal, te rekenen van 13 September 1907, in de rangorde treden.

De heer Roskam, Julianus, Onderbestuurder, zal ten persoonlijken titel, in de categorie E rang nemen, welke het decreet van 6 October 1888 inrichtte.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

## Ordonnance d'administration générale relative aux mesures à prendre pour le maintien des richesses laticifères dans la Maringa-Lopori et la Mongala.

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le règlement des impositions directes et personnelles annexé au décret du 18 novembre 1903, modifié et complété par celui du 3 juin 1906;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures immédiates en vue du maintien des richesses laticifères dans les zones de la Mongala et de la Maringa-Lopori;

Considérant que ces dispositions n'auront un résultat efficace qu'en limitant la production de ces régions et en déterminant l'époque la plus favorable à l'extraction du latex des arbres et lianes à caoutchouc;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

La faculté accordée aux indigènes par l'article 2^bis^, 1^er^ alinéa, du règlement sur les impositions directes et

## Bevel van algemeen beheer betreffende de te nemen maatregelen, ten einde de rijkdommen van het caoutchoucsap in de Maringa-Lopori en de Mongala te behouden.

**In naam van den Gouverneur Generaal,**

*De Ondergouverneur Generaal,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 op de inrichting van de Plaatselijke Regeering, zoomede de artikels 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

Gezien de verordening wegens de rechtstreeksche en personeele belastingen gevoegd bij het decreet van 18 November 1903, gewijzigd en aangevuld bij dit van 3 Juni 1906;

Overwegende, dat er onmiddellijk middelen dienen genomen te worden, ten einde de rijkdommen van het caoutchoucsap, in de zonen van de Mongala en van de Maringa-Lopori, te behouden;

Overwegende dat die bepalingen geenen doeltreffenden uitslag zullen opleveren, dan met de voortbrenging in die streken te beperken, en het voordeeligste tijdstip, tot het uittrekken van het sap der caoutchoucboomen en slingerplanten vast te stellen;

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

De toelating welke krachtens artikel 2^bis^, 1^ste^ lid, der verordening wegens de rechtstreeksche en personeele

personnelles, de s'acquitter de l'impôt en travail ne sera admise, pendant l'année 1909, dans les zones de la Mongala et de la Maringa-Lopori, en ce qui concerne le travail afférent à la récolte du caoutchouc, que pour une quantité de produits représentative d'un nombre d'heures de travail équivalent à la moitié du taux de l'impôt en argent fixé pour les dites zones.

Les rôles de 1909 seront modifiés en conséquence par les Commissaires de district intéressés.

Art. 2.

Les heures de travail équivalentes à l'autre moitié du taux de l'impôt en argent seront affectées à l'établissement de cultures vivrières, de pépinières et de plantations d'essences à caoutchouc. Les Commissaires de district de l'Équateur et des Bangala détermineront, suivant les besoins des postes et le nombre d'heures de travail devenues disponibles, dans quelles proportions il y a lieu de répartir ces travaux entre les indigènes imposés.

Art. 3.

Il est interdit aux indigènes usant de la faculté, dont il est question à l'article premier ci-dessus, d'effectuer des récoltes de caoutchouc pendant les six derniers mois de l'année en cours. Dans cet ordre d'idées, les prestations en travaux affectés à la

belastingen aan de inlanders verleend is, en waarbij zij hunne belasting in werk mogen voldoen, zal gedurende het jaar 1909, in de zonen van de Mongala en van de Maringa-Lopori niet aangenomen worden, wat betreft het werk dat bestaat in het oogsten van caoutchouc, dan voor eene hoeveelheid voortbrengselen, een getal werkuren vertegenwoordigend, dat gelijkgeldt aan de helft der taks van belasting in geld, welke voor die zonen vastgesteld is.

De lijsten van belasting voor 1909 zullen in dien zin, door de belanghebbende Distriktkommissarissen gewijzigd worden.

Art. 2.

De werkuren gelijkgeldend aan de andere helft der taks van de belasting in geld, zullen bestemd zijn tot den aanbouw van voedingsplanten en het oprichten van plantingen van caoutchoucsoorten. De Distriktkommissarissen van den Evenaar en van de Bangala zullen, volgens de behoeften der posten en het getal beschikbaar geworden werkuren, vaststellen in welke verhouding die werken tusschen de belaste inlanders dienen verdeeld te worden.

Art. 3.

Het is verboden aan de inlanders, welke gebruik maken van de toelating waarvan spraak is bij artikel één, hierboven vermeld, gedurende de zes laatste maanden van het loopende jaar caoutchouc te oogsten. De belastingen in werk, dat bestaat

récolte de ce produit devront être acquittées pendant les mois de janvier, février, mars, avril, mai et juin 1909.

Les infractions à cette défense tomberaient sous l'application de l'article 10 du décret du 30 octobre 1892.

ART. 4.

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 février 1909.

in het oogsten van dit voortbrengsel, zullen bijgevolg moeten voldaan worden gedurende de maanden Januari, Februari, Maart, April, Mei en Juni 1909.

De overtredingen van dit verbod zouden onder de toepassing vallen van artikel 10 van het decreet van 30 October 1892.

ART. 4.

De Bestuurder van Financiën is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, den 27n Februari 1909

LANTONNOIS.

2e ANNÉE, No 11 — 4 Septembre 1909

2e JAARGANG, Nr 11 — 4n September 1909

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté ministériel du 7 juillet 1909, MM. Rouleau, M.-G.-L.-A., Agent d'Administration de 3e classe; Veillard, A.-H., Commis-Chef, Farquet, A.-T., Chef de Culture de 2e classe, et Couture, J.-C., Surveillant de travaux de 2e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

---

Par arrêté ministériel de même date, M. Sauber, J.-D., Commissaire de District de 1re classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

---

Par arrêté royal du 14 juillet 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Goetseels, J.-A.-G., Contrôleur suppléant des Impôts; De Koninck, L.-J.-M., Chef de secteur de 1re classe; Engels, A.-L.-R., Chef de

## Dienstster.

Bij ministerieel besluit van den 7n Juli 1909, hebben de heeren Rouleau, M.-G.-L.-A., Beambte van het Beheer der 3e klasse; Veillard, A.-H., Hoofdklerk; Farquet, A.-T., Cultuurhoofd der 2e klasse, en Couture, J.-C., Werktoezichter der 2e klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

---

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de heer Sauber, J.-D., Districtcommissaris der 1ste klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met drij strepen te dragen.

---

Bij koninklijk besluit van den 14 Juli 1909, is de Dienstster toegekend aan de heeren Goetseels, J.-A.-G., Plaatsvervangend Controleur der Belastingen; De Koninck, L.-J.-M., Sektorhoofd der 1ste klasse; Engels,

secteur de 2e classe ; Nicole, G., Commis-Chef ; Sederlund, K.-J., Agent militaire ; Andersson, D.-T., 1er Sous-Officier armurier ; Hammargren, A.-K., 1er Sous-Officier armurier ; Hougardy, C.-J.-N., 1er Sous-Officier ; Norrby, J.-A., 1er Sous-Officier armurier ; Saviranta, O.-W., Mécanicien de 1re classe ; Wikström, E.-T., Mécanicien de 1re classe ; Debacker, C.-V., Forgeron ; Matthys, J.-N., Charpentier : Demol, J.-M.-J., Carrier ; De Munter, C.-J., Machiniste ; Schallenbergh, H., Charpentier ; Methens, C.-A., Ajusteur-monteur ; Neuteleers, H., Terrassier, et Van Deyck, F., Terrassier.

—

Par arrêté ministériel du 30 juillet 1909, M. Knitelius, A., Chef de zone de 1re classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec cinq raies.

—

Par arrêté ministériel de même date, M. Goebel, J.-C., Chef de zone de 2e classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

—

Par arrêté ministériel de même date, M. Pieret, J.-C., Commis-Chef, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

—

A.-L.-R., Sektorhoofd der Nicole, G., Hoofdklerk ; Se[illegible] K.-J., Krijgsbeambte ; And[illegible]son, D.-T., 1ste Onderofficier wapenmaker ; Hammargren, A.-K., 1ste Onderofficier wapenmaker ; Hougardy, C.-J.-N., 1ste Onderofficier ; Norrby, J.-A., 1ste Onderofficier wapenmaker ; Saviranta, O.-W., Werktuigkundige der 1ste klasse ; Wikström, E.-T., Werktuigkundige der 1ste klasse ; Debacker, C.-V., Smid ; Matthys, J.-N., Timmerman ; Demol, J.-M.-J., Steenkapper ; De Munter, C.-J., Machinist ; Schallenberg, H., Timmerman ; Methens, C.-A., Paswerker ; Neuteleers, H., Aardwerker, en Van Deyck, F., Aardwerker.

—

Bij ministerieel besluit van den 30n Juli 1909, heeft de heer Knitelius, A., Landstreekhoofd der 1ste klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met vijf strepen te dragen.

—

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de heer Goebel, J.-C., Landstreekhoofd der 2e klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

—

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de heer Pieret, J.-C., Hoofdklerk, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Par arrêté royal du 3 août 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Gadeyne, G.-G.-R., Poseur des télégraphes, et Hollanders, W.-P.-J., 1er Sous-Officier.

---

Par arrêté royal du 19 août 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Delrock, A.-V.-L., Capitaine Commandant de 1re classe; Forsgren, C.-F.-J., Capitaine de steamer de 3e classe; Hérin, R.-H.-G., Commis-Chef; Laoureux, J.-S.-G., 1er Sous-Officier; Lindroos, W.-V., Charpentier de marine; Van daele, E.-A.-J., 1er Sous-Officier; Van der Meiren, J.-T. Chaudronnier-monteur; Vogels, J.-N., Commis-Chef; De Kuyper, M.-M.-H., 1er Sous-Officier; Mousny, A.-J, Commis de 1re classe, et De Cloedt, A.-A., Géomètre du Cadastre de 1re classe.

---

Par arrêté ministériel de même date, M. Longhi, F.-F., Chef de section de 2e classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

---

Par arrêté ministériel de même date, M. Gilsoul, G.-C., Chef de secteur de 1re classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

---

Par arrêté ministériel de même date, MM. Smets, C.-E.-A.-M., Magistrat; Baudelet, O.-A., Adjoint

Bij koninklijk besluit van den 3n Augustus 1909, is de Dienstster toegekend aan de heren Gadeyne, G.-G.-R., Telegraafplaatser, en Hollanders, W.-P.-J., 1ste Onderofficier.

---

Bij koninklijk besluit van den 19n Augustus 1909, is de Dienstster toegekend aan de heeren Delrock, A.-V.-L.. Kapitein-Bevelhebber der 1ste klasse; Forsgren, C.-F.-J., Scheepskapitein der 3de klasse; Hérin, R.-H.-G., Hoofdklerk; Laoureux, J.-S.-G., 1ste Onderofficier; Lindroos, W.-V., Scheepstimmerman; Van daele, E.-A.-J., 1ste Onderofficier; Van der Meiren, J.-C., Koperpaswerker; Vogels, J.-N., Hoofdklerk; De Kuyper, M.-M.-H., 1ste Onderofficier; Mousny, A.-J., Klerk der 1ste klasse, en De Cloedt, A.-A., Landmeter van 't Kadaster der 1ste klasse.

---

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de heer Longhi, G.-F., Sectiehoofd der 2de klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

---

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de heer Gilsoul, G.-C., Sektorhoofd der 1ste klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

---

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben de heeren Smets, C.-E.-A.-M., Magistraat; Baudelet,

Supérieur de 2e classe; Dohet, A.-F.-R., Chef de zone de 2e classe; Mordiglia, M.-S., Médecin de 1re classe; Crolli, G.-B., Médecin de 1re classe ; Bolle, D., Commis-Chef; Boccaccini, E., Chef-Comptable militaire; Lestrate, F.-C.-E., Vérificateur des Impôts de 1re classe, et Beaud, F.-E., Agent d'administration de 3e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

O.-A., Hoofdadjunct der 2e klasse; Dohet, A.-F.-R., Landstreekhoofd der 2e klasse; Mordiglia, M.-S., Geneesheer der 1ste klasse; Crolli, G.-B., Geneesheer der 1ste klasse; Bolle, D., Hoofdklerk; Boccaccini, E., Krijgshoofdrekenplichtige; Lestrate, F.-C.-E., Verificator der Belasting der 1ste klasse, en Beaud, F.-E., Beambte van het Beheer der 3e klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Loi contenant le budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1909.

LEOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

Les recettes et les dépenses pour ordre de l'exercice 1909 du Congo

## Wet inhoudende de begrooting der Ontvangsten en der Uitgaven voor order, van den Belgischen Congo, voor het dienstjaar 1909.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig Artikel.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1909 wor-

belge sont évaluées respectivement à la somme de onze millions sept cent quarante-cinq mille huit cents francs (11,745,800 francs), conformément au tableau ci-annexé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Laeken, le 17 août 1909.

den wederzijds geraamd op de som van elf millioen zeven honderd vijf en veertig duizend acht honderd frank (11,745,800 frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Laken, den 17n Augustus 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies, absent :

*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën, afwezig :

*De Minister van Financiën,*

J. Liebaert.

Vu et scellé du sceau de l'État :

*Le Ministre de la Justice,*

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

*De Minister van Justitie,*

L. De Lantsheere.

# BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE DE L'EXERCICE 1909.

| Articles. | DÉSIGNATION DES RECETTES ET DES DÉPENSES. | MONTANT des recettes et des dépenses. | TOTAL par chapitre. |
|---|---|---|---|
| | **CHAPITRE Ier.** FONDS DE TIERS. | | |
| 1 | Cautionnements versés en matière de droit de douane . . . . . . . . . . | 20,000 » | |
| 2 | Consignations en matière judiciaire . . . . . . . . . . . . . . . . | 10,000 » | |
| 3 | *Encaissement et paiement, pour le compte de tiers, du chef d'expédition de télégrammes, etc.* . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,000 » | |
| 4 | Fonds confiés à la poste et rendus payables sur mandats-poste . . . . . . . | 250,000 » | |
| 5 | Encaissement et paiement des sommes versées dans les caisses des comptables de l'Etat, au Congo, pour être remboursées à Bruxelles . . . . . . . . | 800 000 » | |
| 6 | Encaissement et paiement des sommes versées dans la caisse de l'Etat, à Bruxelles, et remboursables en Afrique. . . . . . . . . . . . . . . . . | 20,000 » | |
| 7 | Frais d'hospitalisation d'agents dans les pavillons de la Croix Rouge . . . . . | 10,000 » | 4,632,000 » |
| 8 | Vente, au Congo, de marchandises appartenant à des tiers . . . . . . . . | 5,000 » | |
| 9 | Versements au crédit des comptes de successions. . . . . . . . . . . . | 250,000 » | |
| 10 | Fonds de construction pour compte de tiers . . . . . . . . . . . . . | 121 000 » | |
| 11 | Reliquat de sommes versées pour combattre la maladie du sommeil dans les territoires de l'Etat. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 105,000 » | |
| 12 | Frais de délimitation de la propriété de la Société anonyme belge pour le commerce du Haut-Congo, située dans la Bussira-Momboyo . . . . . . . . . . | 38,000 » | |
| 13 | Versements et retraits des sommes à la Caisse d'épargne de l'Etat au profit du personnel d'Afrique . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3 000,000 » | |
| | **CHAPITRE II.** FONDS DE REMPLOI. | | |
| 14 | Vente de médicaments à des particuliers, au Congo . . . . . . . . . . | 4,000 » | |
| 15 | Remboursements d'avaries de marchandises, matériaux, etc., par les assureurs . . | 50,000 » | |
| 16 | Ristourne sur fret . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 7,800 » | |
| 17 | Exploitation, en régie, des territoires faisant l'objet des anciennes concessions des Sociétés « Anversoise du Commerce au Congo » et « Abir » . . . . . . . . | 1,090,000 » | 7,113,800 » |
| 18 | Exploitation, en régie, des forêts concédées à la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains . . . . . . . . . . . . | 840,000 » | |
| 19 | Exploitation, en régie, des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe . . . . . . | 122,000 » | |
| 20 | *Construction, en régie, des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs* Africains . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 5,000,000 » | |
| | (*Les crédits portés au présent Budget ne sont point limitatifs.*) | | |
| | TOTAL DU BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE. . . fr. | | 11,745,800 » |

# BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN VOOR ORDER VOOR HET DIENSTJAAR 1909.

| Artikelen | AANWIJZING DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN. | BEDRAG der ontvangsten en der uitgaven. | GEHEEL BEDRAG per hoofdstuk. |
|---|---|---|---|
| | **HOOFDSTUK I.** FONDSEN VAN DERDEN. | | |
| 1 | Borgtochten in zake van tolrechten gestort | 20,000 » | |
| 2 | Gerechtelijke bewaarstellingen | 10,000 » | |
| 3 | Inkasseering en uitbetaling, voor rekening van derden, wegens verzending van telegrammen, enz | 3 000 » | |
| 4 | Fondsen aan de post toevertrouwd en uitbetaalbaar tegen postmandaten | 250,000 » | |
| 5 | Inkasseering en uitbetaling der sommen gestort in de kassen des Staatsrekenplichtigen in den Congo en uitkeerbaar te Brussel | 800,000 » | |
| 6 | Inkasseering en uitbetaling der sommen gestort in de Staatskas te Brussel en uitkeerbaar in Afrika | 20 000 » | |
| 7 | Herbergingskosten van agenten in de paviljoenen van het Rood Kruis | 10,000 » | 4.632,000 » |
| 8 | Verkoop, in den Congo, van koopwaren aan derden toebehoorend | 5,000 » | |
| 9 | Stortingen op het krediet der erfenisrekeningen | 250,000 » | |
| 10 | Bouwfondsen voor rekening van derden | 121,000 » | |
| 11 | Overschot der sommen gestort om de slaapziekte op het grondgebied van den Staat te bestrijden | 105,000 » | |
| 12 | Kosten voor grensbepaling van den eigendom der Naamlooze Belgische Vennootschap voor Handel in den Hoogen-Congo, gelegen in de Bussira-Momboyo | 38.000 » | |
| 13 | Stortingen en naastingen der sommen in de Spaarkas van den Staat, ten voordeele van het personeel van Afrika | 3,000 000 » | |
| | **HOOFDSTUK II.** FONDSEN VAN WEDERBELEGGING. | | |
| 14 | Verkoop van geneesmiddelen aan bijzonderen in den Congo | 4,000 » | |
| 15 | Terugbetaling voor avarijen van koopwaren, bouwstoffen, enz., door de verzekeraars. | 50,000 » | |
| 16 | Afschrijving op scheepshuur | 7,800 » | |
| 17 | Uitbating, in eigenbeheer, der gronden welke vroeger aan de « Antwerpsche handelsvennootschappen in den Congo » en « Abir » afgestaan werden | 1,090,000 » | 7,113,800 » |
| 18 | Uitbating, in eigenbeheer, der gronden afgestaan aan de Maatschappij der IJzerenwegen van den Hoogen-Congo tot aan de groote Afrikaansche meren | 840,000 » | |
| 19 | Uitbating, in eigenbeheer, der Buurtspoorwegen van Mayumbe | 122,000 » | |
| 20 | Aanlegging, in eigenbeheer, der IJzerenwegen van den Hoogen-Congo tot aan de groote Afrikaansche meren | 5,000,000 » | |
| | *(De kredieten op de tegenwoordige Begrooting gebracht zijn onbegrensd.)* | | |
| | GEHEEL BEDRAG DER BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER . . fr. | | 11.745,800 « |

## Administration locale.

### Personnel judiciaire.

Nominations.

Par arrêté royal du 14 juillet 1909, M. Erdrich, Fr., est nommé Juge près le Tribunal de 1re Instance de Stanleyville.

Par arrêté royal du 27 juillet 1909, M. Maes, J., est nommé juge suppléant près le Tribunal de 1re Instance de Coquilhatville.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk Beheer.

### Rechterlijk personeel.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 14 Juli 1909, is de heer Erdrich, Fr., tot Rechter bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Stanleyville benoemd.

Bij koninklijk besluit van 27 Juli 1909, is de heer Maes, J., tot Plaatsvervangend Rechter bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Coquilhatville benoemd.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

### Personnel.

Par arrêté royal du 10 juillet 1909 :

MM. Siffer, M.-C.-A.; Bonelli, A.-C.-F., Capitaines de la Force Publique sont désignés pour passer dans le Personnel supérieur des Districts, en qualité de Chefs de secteur de 1re classe.

Ils conserveront le rang d'ancienneté qu'ils avaient dans leur ancien grade.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 10n Juli 1909 :

Zijn de heeren Siffer, M.-K.-A.; Bonelli, A.-C.-F., Kapiteins der Landmacht, aangeduid om in het Hoofpersoneel der Districten over te gaan in hoedanigheid van Sektorhoofden der 1e klasse.

Zij zullen den ouderdomsrang behouden dien zij in hunnen ouden graad hadden.

MM. Peffer, R.-E.-J.; Vallo, G.-C.-E.-C.-E., Lieutenants de la Force Publique, sont désignés pour passer dans le Personnel supérieur des Districts, en qualité de Chefs de secteur de 2e classe.

Ils conserveront le rang d'ancienneté qu'ils avaient dans leur ancien grade.

Est nommé :

Agent militaire : M. Pirotte, A.-A.-C.-F.; 1er Sous-Officier de la Force publique.

—

Par arrêté royal du 5 août 1909 :

M. Rinquet, E.-J.-E.-F, Capitaine de la Force Publique, est désigné pour passer dans le Personnel supérieur des Districts en qualité de Chef de secteur de 1re classe.

Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

Sont nommés :

Capitaine de la Force Publique, M. De Roubaix, E.-C.-F.-G., Lieutenant de la Force Publique.

Lieutenant de la Force Publique, M. Kesler, J.-M., Sous-Lieutenant de la Force Publique.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 18 janvier 1909.

Médecins de 2e classe, M. Schwetz, J., Docteur en médecine, chirurgie et accouchements, à Lausanne (Suisse); M. Zerbini, A., Docteur en médecine, chirurgie et accouche-

De heeren Peffer, R.-S.-J.; Vallo, G.-C.-E.-C.-E., Luitenants der Landmacht, zijn aangeduid om in het Hoofdpersoneel der Districten over te gaan in hoedanigheid van Sektorhoofden der 2e klasse.

Zij zullen den ouderdomsrang behouden dien zij in hunnen ouden graad hadden.

Is benoemd tot :

Krijgsbeambte : de heer Pirotte, A.-A.-K.-F., 1ste Onderofficier der Landmacht.

—

Bij koninklijk besluit van 5n Augusti 1909 :

Is de heer Rinquet, E.-J.-E.-F., Kapitein der Landmacht, aangeduid om in het Hoofdpersoneel der Districten over te gaan in hoedanigheid van Sektorhoofd der 1ste klasse.

Hij zal den ouderdomsrang behouden dien hij in zijnen ouden graad had.

Zijn benoemd tot :

Kapitein der Landmacht, de heer De Roubaix, E.-C.-F.-G., Luitenant der Landmacht.

Luitenant der Landmacht, de heer Kesler, J.-M., Onderluitenant der Landmacht.

Te rekenen van 18 Januari 1909 zal hij in de rangorde treden.

Geneesheeren der 2e klasse, de heer Schwetz, J., Dokter in de genees-, heel- en vroedkunde, te Lausanne (Zwitserland); de heer Zerbini, A., Dokter in de genees-, heel- en vroedkunde,

ments, à Rome (Italie); M. Houssiau, F.-L.-J., Docteur en médecine, chirurgie et accouchements, à Bruxelles.

Agent militaire : M. Hollanders, W.-P.-J., Premier Sous-Officier de la Force Publique.

—

Par arrêté royal du 19 août 1909 :

La démission de l'emploi de Chef de secteur de 1re classe, offerte par M. Huygen, A.-R., appelé à d'autres fonctions, est acceptée.

Les démissions d'emplois d'Agents militaires, offertes par MM. Segers, L.-J.-A.; Felot, R.-R.-L.-E.; Lemaire, J.-J.-C.; appelés à d'autres fonctions, sont acceptées.

M. Kielland, J.-T., Capitaine de la Force Publique, est désigné pour passer dans le Personnel supérieur des Districts en qualité de Chef de secteur de 1re classe. Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

Sont nommés :

Chefs de secteur de 1re classe : MM. Van Gestel, C.-M.-J.; Engels, A.-L.-R.; De Corte, G.-F., Chefs de secteur de 2e classe.

Lieutenants de la Force Publique : M. Beernaert, J.-E.-L ; Sous-Lieutenant de Cavalerie de l'armée belge. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 24 mars 1908. M. Bor-

te Rome (Italie); de heer Houssiau, F.-L.-J., Dokter in de genees-, heel- en vroedkunde, te Brussel.

Krijgsbeambte : de heer Hollanders, W.-P.-J., Eerste Onderofficier der Landmacht.

—

Bij koninklijk besluit van 19n Augustus 1909 :

Is het ontslag der bediening van Sektorhoofd der 1ste klasse, aangeboden door den heer Huygen, A.-R., aangewezen tot een ander ambt, aangenomen.

De ontslagen der bedieningen van Krijgsbeambten, aangeboden door de heeren Segers, L.-J.-A.; Felot, R.-R -L.-E.; Lemaire, J -J.-C.; aangewezen tot andere bedieningen, zijn aangenomen.

De heer Kielland, J.-T., Kapitein der Landmacht, is aangewezen om in het Hoofdpersoneel der Districten over te gaan in hoedanigheid van Sektorhoofd der 1ste klasse. Hij zal den dienstouderdom behouden dien hij in zijnen ouden graad had.

Zijn benoemd tot :

Sektorhoofden der 1ste klasse : de heeren Van Gestel, K.-M.-J.; Engels, A -L.-R.; De Corte, G.-F., Sektorhoofden der 2e klasse.

Luitenants der Landmacht : de heer Beernaert, J.-E.-L., Onderluitenant der Ruiterij van het Belgisch leger. Hij zal onder dagteekening van 24n Maart 1908 rang nemen in

gerhoff, R.-D.-J., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 27 décembre 1908.

Sous-Lieutenants de la Force Publique : M. Weiler, M.-T-F.-E., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 24 mars 1906. M. Liévin, F.-V.-A.-L.-E., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 25 septembre 1906. M. Durbecq, L.-P.-F.-G.-M., Sous-Lieutenant au régiment du train de l'armée belge. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 25 décembre 1906. M. Piré, H.-L.-A., Agent militaire. M. Clooten, L.-G.-E., Sous-Lieutenant de réserve de Cavalerie de l'armée belge.

Agents militaires : MM. De Rooy, J.-F.-T.; Seret, J.-J.-F.-M.; Van Daele, E.-A.-J., Premiers Sous-Officiers de la Force Publique.

Chefs Comptables militaires : MM. Leeters, P.-A.; De Kuyper, M.-M.-H., Premiers Sous-Officiers de la Force Publique.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

de volgorde. De heer Borgerhoff, R.-D.-J., Onderluitenant des Voetvolks van het Belgisch leger. Hij zal onder dagteekening van den 27n December 1908 rang nemen in de volgorde.

Onderluitenants der Landmacht : de heer Weiler, M.-T.-F.-E., Onderluitenant des Voetvolks van het Belgisch leger. Hij zal onder dagteekening van den 24n Maart 1906 rang nemen in de volgorde. De heer Liévin, F.-V.-A.-L.-E., Onderluitenant des Voetvolks van het Belgisch leger Hij zal onder dagteekening van den 25n September 1906 rang nemen in de volgorde. De heer Durbecq, L.-P.-F.-G.-M., Onderluitenant bij het regiment van den trein van het Belgisch leger. Hij zal onder dagteekening van den 25n December 1906 rang nemen in de volgorde. De heer Piré, H.-L.-A., Krijgsbeambte. de heer Clooten, L.-G.-E., Onderluitenant der reserve der Ruiterij van het Belgisch leger.

Krijgsbeambten : de heeren De Rooy, J.-F.-T.; Seret, J.-J.-F-.M.; Van Daele, E.-A.-J., Eerste Onderofficiers der Landmacht.

Krijgshoofdrekenplichtigen : de heeren Leeters, P.-A.; De Kuyper, M.-M.-H.; Eerste Onderofficiers der Landmacht.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Secretaris,*

H. Droogmans.

**Ordonnance d'administration générale relative au traitement des sergents-comptables.**

**Au nom du Gouverneur Général,**

POUR LE VICE-GOUVERNEUR GÉNÉRAL, ABSENT,

*L'Inspecteur d'État,*

Vu les arrêtés du 30 mars 1897, n° $13^{bis}$ et du 23 mai 1906, n° 31;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir un traitement spécial, en vue de mieux rémunérer les services rendus par les sergents-comptables,

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

L'article 14 de l'arrêté du 30 mars 1897 est complété ainsi qu'il suit :

« Leur traitement initial est au » maximum de 50 francs par mois. » Il pourra, dans la suite, être pro- » gressivement augmenté et attein- » dre un maximum de 100 francs.

» Les propositions relatives à la » détermination de leur traitement » sont soumises à l'approbation du » Gouverneur Général, de même que » les propositions d'avancement.

» Ils reçoivent un diplôme modèle » n° $14^{bis}$. »

**Bevel van algemeen beheer rakende de bezoldiging der sergeanten-boekhouders.**

**In naam van den Gouverneur Generaal,**

VOOR DEN ONDER-GOUVERNEUR GENERAAL AFWEZIG,

*De Staatsopziener,*

Gezien de besluiten van 30 Maart 1897, nr $13^{bis}$, en van 23 Mei 1906, nr 31 ;

Overwegende dat, tot einde de diensten bewezen door de sergeanten-boekhouders beter te vergelden, er eene bijzondere bezoldiging dient voorzien te worden,

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

Het artikel 14 van het besluit van 30 Maart 1897 wordt als volgt aangevuld :

« Hunne ingaande bezoldiging is » op een maximum van 50 frank per » maand vastgesteld. Zij zal vervol- » gens mogen verhoogd worden en » een maximum van 100 frank be- » reiken.

» De voorstellen rakende het vast- » stellen van hunne bezoldiging » worden, evenals de voorstellen tot » verhooging, aan de goedkeuring » van den Gouverneur Generaal on- » derworpen.

» Er wordt hun een diploma » nr $14^{bis}$ afgeleverd. »

ART. 2.

Le Commandant de la Force Publique est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 10 février 1909.

ART. 3.

De Bevelhebber der Landmacht is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, den 10ⁿ Februari 1909.

GHISLAIN.

---

**Ordonnance d'administration générale modifi nt l'article 18 de l'arrêté du 16 avril 1901 créant des registres de population à Boma.**

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, sur l'organisation du Gouvernement local, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté du 16 avril 1901, sur la tenue des registres de population à Boma;

Revu l'ordonnance d'administration générale, en date du 15 janvier 1909, relative à l'organisation du corps de police administrative de Boma;

**Ordonne :**

ARTICLE PREMIER.

L'article 18 de l'arrêté du 16 avril 1901, sur la tenue des registres de population, est modifié ainsi qu'il suit :

Toute inscription sur les registres

**Bevel van algemeen beheer, tot wijziging van artikel 18, besluit van 16 April 1901, waarbij te Boma bevolkings-registers aangelegd worden.**

**In naam van den Gouverneur Generaal,**

*De Ondergouverneur Generaal,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 op de inrichting der plaatselijke Regeering, zoomede de artikels 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het beheer van den Belgischen Congo;

Gezien het besluit van 16 April 1901 wegens het houden der registers van bevolking te Boma;

Herzien het bevel van algemeen beheer van 15 Januari 1909 betreffende de inrichting van het besturend politiekorps te Boma;

**Beveelt :**

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 18 van het besluit van 16 April 1901, wegens het houden der registers van bevolking te Boma, wordt als volgt gewijzigd :

Elke inschrijving in de registers

de population, faite à la suite du recensement ou à la suite des déclarations visées à l'article 13, donnera lieu à la délivrance, par le Commissaire de police, d'un carnet d'identité contenant les énonciations qui figurent sur les registres eux-mêmes.

van bevolking, welke gedaan wordt ten gevolge der optelling of ten gevolge der verklaringen bedoeld bij artikel 13, zal aanleiding geven tot het afleveren, door den Politiekommissaris, van een eenzelvigheidsboekje, hetwelk de opgaven in de registers zelven voorkomende, zal inhouden.

Les pénalités prévues par l'article 22 seront applicables à tout individu qui userait d'un carnet d'identité ne lui appartenant pas.

De straffen voorzien bij artikel 22 zullen toepasselijk zijn op elk persoon die zou gebruik maken van een eenzelvigheidsboekje dat hem niet toebehoort.

ART. 2.

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 19 avril 1909.

ART. 2.

De Bestuurder van Justitie is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast, dat van den dag zijner aanplakking af, wetskrachtig zal zijn.

Boma, den 19 April 1909.

LANTONNOIS.

---

**Ordonnance d'administration générale étendant à la localité de Matadi les dispositions de l'arrêté du 16 avril 1901, créant à Boma des registres de population.**

**Bevel van algemeen beheer, waarbij de bepalingen van het besluit van 16 April 1901 tot het aanleggen van bevolkings-registers te Boma, tot Matadi uitgebreid worden.**

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, sur l'organisation du Gouvernement local, ensemble les articles 22

**In naam van den Gouverneur Generaal,**

*De Ondergouverneur Generaal,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887 op de inrichting der Plaatselijke Regeering, zoomede

et 36 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté du 16 avril 1901, créant à Boma des registres de population;

Revu les ordonnances du 1er décembre 1908 et du 15 janvier 1909, relatives à l'organisation du corps de police administrative de Matadi;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

Il est tenu à Matadi, par le Commissaire de police, des registres de la population.

ART. 2.

Toutes les règles relatives à la tenue des registres, ainsi que toutes les dispositions contenues dans l'arrêté du 16 avril 1901, créant à Boma des registres de la population et modifié, en son article 18, par l'ordonnance en date de ce jour, sont applicables à la tenue des registres de la population à Matadi.

ART. 3.

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance, qui entrera en vigueur le jour de son affichage.

Boma, le 19 avril 1909.

de artikels 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het beheer van den Belgischen Congo;

Gezien het besluit van 16 April 1901 te Boma registers van bevolking instellend;

Herzien de bevelen van 1 December 1908 en van 15 Januari 1909, betreffende de inrichting van het besturend politiekorps van Matadi;

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

Er worden te Matadi, door den Politiekommissaris, registers der bevolking gehouden.

ART. 2.

Al de regels betreffende het houden der registers, evenals de schikkingen bevat in het besluit van 16 April 1901, te Boma registers der bevolking instellend en bij bevel van dezen dag gewijzigd in zijn artikel 18, zijn toepasselijk op het houden der registers der bevolking te Matadi.

ART. 3.

De Bestuurder van Justitie is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast, hetwelk, van den dag zijner aanplakking af, wetskrachtig zal zijn.

Boma, den 19n April 1909.

LANTONNOIS.

## Ordonnance modifiant les dispositions du § 5 du règlement du 16 juin 1892 sur l'importation et la détention des armes à feu perfectionnées et de leurs munitions.

**Au nom du Gouverneur Général.**

*Le Vice Gouverneur Général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 3 du décret du 10 mars 1892;

Revu l'arrêté du 16 juin 1892, réglementant l'importation et la détention des armes à feu perfectionnées et de leurs munitions;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER

La taxe de vingt francs, prévue par l'article 3 du décret du 10 mars 1892, sur les armes à feu, ne pourra plus être représentée par deux timbres à dix francs chacun, appliqués sur le permis. Elle sera dorénavant acquittée en monnaie ayant cours légal dans la Colonie; une quittance (Finances mod. 16/B) sera délivrée aux intéressés par les comptables compétents.

## Bevel waarbij de bepalingen van § 5, van het reglement van 16 Juni 1892, op den invoer en het bezit van verbeterde vuurwapens en van hunnen schietvoorraad, gewijzigd worden.

**In naam van den Gouverneur Generaal.**

*De Ondergouverneur Generaal,*

Gezien de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

Gezien artikel 3 van het decreet van 10 Maart 1892;

Herzien het besluit van 16 Juni 1892, waarbij de invoer en het bezit van verbeterde vuurwapens en van hunnen schietvoorraad verordend worden;

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

De taks van twintig frank, voorzien bij artikel 3 van het decreet van 10 Maart 1892 op de vuurwapens, zal niet meer mogen voorgesteld worden door twee postzegels van tien frank elk, op de vergunning gehecht. Voortaan zal zij in geld, dat wettig gangbaar is in de Kolonie, voldaan worden; er zal door de bevoegde rekenplichtigen aan de belanghebbenden een kwijtschrift (Financiën mod. 16/B) afgeleverd worden.

Art. 2.

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 avril 1909.

Art. 2.

De Bestuurder van Financiën is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, den 30 April 1909.

Lantonnois.

---

**Ordonnance désignant les commissaires de district de la Province Orientale et de l'Uele ainsi que le commandant supérieur des territoires de la Ruzizi-Kivu pour délivrer les permis de recrutement dans les régions placées sous leur autorité respective.**

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 18 mai 1905 (*B. O.*, p. 91) spécialement l'article premier, alinéa premier;

Revu les arrêtés des 11 mai 1904 (*R. M.*, p. 92) et 30 juin 1905 (*B. O.*, p. 56);

Considérant qu'il importe de faciliter aux commerçants qui pénètrent sur le territoire de la Colonie par la

**Bevel waarbij de distriktkommissarissen van de Oost-Provincie en van de Uele en de hoofdbevelhebber van de grondgebieden van de Ruzizi-Kivu aangeduid worden, om de vrijbrieven van werving af te leveren in de landstreken onder hun wederzijdsch gezag geplaatst.**

**In naam van den Gouverneur Generaal,**

*De Ondergouverneur Generaal,*

Gezien de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

Gezien het decreet van 18 Mei 1905 (*A. B.*, bladz. 91) inzonderheid artikel één, eerste lid;

Herzien de besluiten van 11 Mei 1904 (*R. M.*, bladz. 92) en 30 Juni 1905 (*A. B.*, bladz. 56);

Overwegende dat het van belang is aan de handelaars, welke langs de oostelijke grens tot op het grondge-

frontière orientale, le libre exercice d'un commerce licite;

**Ordonne :**

ARTICLE PREMIER.

Les permis de recrutement, dans les divisions territoriales connues sous le nom :

1° de Province Orientale;

2° de district de l'Uele;

3° de territoires de la Ruzizi-Kivu, sont délivrés par les chefs respectifs des dits territoires.

ART. 2.

Le Secrétaire Général et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 18 mai 1909.

bied der Kolonie doordringen, de vrije uitoefening van eenen geoorloofden handel te vergemakkelijken;

**Beveelt :**

ARTIKEL ÉÉN.

De vrijbrieven van werving, in de verdeelingen van het grondgebied, gekend onder den naam :

1° van Oost-Provincie;

2° van distrikt van de Uele;

3° van de grondgebieden van de Ruzizi-Kivu, worden afgeleverd door de wederzijdsche hoofden van gezegde grondgebieden.

ART. 2.

De Algemeene Secretaris en de Bestuurder van Financiën zijn belast, elk voor wat het hem betreft, met de uitvoering van het tegenwoordig bevel.

Boma, den 18n Mei 1909.

LANTONNOIS.

2e ANNÉE, N° 12 — 25 Septembre 1909

2e JAARGANG, Nr 12 — 25n September 1909

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté royal du 5 septembre 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Bonte, E.-M.-H.-J., Magistrat suppléant; Pulieri, C., Médecin de 1re classe; Feller, R., Chef de culture de 2e classe; Feller, H., Chef de culture de 2e classe; Collaert, J.-B.-F., Commis-Chef; Ris, E. E., Commis-Chef; Paquet, G.-G.-V.-G., Commis de 1re classe; Pettersson, A.-T., 1er Sous-Officier armurier; Hedborg, E.-G , 1er Sous-Officier; Neut, J.-A.-M-.M., Sous-Officier; Vandepoorte, C.-J., Sous-Officier; Birchen, J.-P., Mécanicien-Chauffeur et Vleminckx, C.-J.-T.-S., Aide-Ajusteur Monteur.

Par arrêté ministériel du 3 septembre, M. Verdick, E.-A.-A., Chef de zone de 1re classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec cinq raies.

## Dienstster.

Bij koninklijk besluit van den 5n September 1909, is de Dienstster toegekend aan de heeren Bonte, E.-M.-H.-J., Plaatsvervangend Magistraat; Pulieri, C., Geneesheer der 1ste klasse; Feller, R., Cultuurhoofd der 2de klasse; Feller, H., Cultuurhoofd der 2de klasse; Collaert, J.-B.-F., Hoofdklerk; Ris, E.-E., Hoofdklerk; Paquet, G.-G.-V.-G., Klerk der 1ste klasse; Pettersson, A.-T., 1ste Onderofficier-Wapenmaker; Hedborg, E.-G., 1ste Onderofficier; Neut, J.-A.-M.-M., Onderofficier; Vandepoorte, C.-J., Onderofficier; Birchen, J.-P., Werktuigkundige Stoker en Vleminckx, C. J.-T. S., Hulppaswerker.

Bij ministerieel besluit van den 3 September 1909, heeft de heer Verdick, E.-A.-A., Landstreekhoofd der 1ste klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met vijf strepen te dragen.

Par arrêté ministériel de même date, MM. Ferrante, T., Magistrat; Bouckaert, P.-L.-M., Capitaine de steamer de 2e classe; Lekeux, F.-E.-J., Sous-Chef de section; Hasselström, H.-S., Mécanicien de 1re classe et Samuelsson, A.-E., Mécanicien de 1re classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Pour extraits conformes :
*Le Secrétaire Général,*

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum hebben de heeren Ferrante, T., Magistraat; Bouckaert, P.-L.-M., Scheepskapitein der 2de klasse, Lekeux, F.-E.-J., Ondersektiehoofd; Hasseltröm, H.,S., Werktuigkundige der 1ste klasse, en Samuelsson, A.-E., Werktuigkundige der 1ste klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

Voor echte uittreksels :
*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Expropriations pour cause d'utilité publique.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Vu les lois sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le plan indiquant les propriétés, situées sous la commune de Tervueren, dont l'emprise est nécessaire pour l'aménagement des abords du Musée du Congo et de l'École mondiale;

Vu le tableau renseignant la superficie des terrains et des bâtiments dont la cession est nécessaire, ainsi que le nom des divers propriétaires;

Vu les certificats constatant que le plan ci-dessus visé indiquant le tracé des travaux à exécuter et renseignant

## Onteigening ten algemeenen nutte.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de wetten op de onteigening ten algemeenen nutte;

Gezien het plan dat de eigendommen onder de gemeente Tervueren gelegen aanduidt, welke noodzakelijk beschikbaar dienen gesteld voor de inrichting der toegangen tot het Museum van den Congo en de Wereldschool;

Gezien de tabel die inlichtingen geeft over de oppervlakte der gronden en gebouwen welke noodzakelijk dienen afgestaan, en den naam vermeldt der verschillende eigenaars;

Gezien de bewijsschriften die bestatigen : dat boven bedoeld plan welk de afteekeningen der uit te voeren

les propriétés dont l'emprise est nécessaire a été soumis à l'enquête prescrite par la loi;

Vu les pièces relatives à cette enquête;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il y a utilité publique à aménager les abords du Musée du Congo et de l'École mondiale à Tervueren.

ART. 2.

Les propriétés indiquées au plan ci-dessus visé et nécessaires à l'aménagement prévu à l'article 1er seront, à défaut de cession amiable, emprises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 10 septembre 1909.

werken aanduidt en inlichtingen geeft over de eigendommen die noodzakelijk beschikbaar dienen gesteld, onderworpen werd aan het door de wet voorgeschreven onderzoek;

Gezien de stukken betreffende dit onderzoek;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Ten algemeenen nutte dienen de toegangen tot het Museum van den Congo en de Wereldschool te Tervueren ingericht.

ART. 2.

De eigendommen welke boven bedoeld plan aanduidt als noodzakelijk tot de inrichting voorzien door artikel 1, zullen, bij gebrek van afstand in der minne, beschikbaar gesteld en bezet worden gelijkvormig de wetten in zake van onteigening ten algemeenen nutte.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 10n September 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Colonies, absent :
*Le Ministre des Sciences et des Arts,*

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Koloniën, afwezig :
*De Minister van Wetenschappen en Kunsten,*

Bon DESCAMPS.

## Administration locale.

### Personnel judiciaire.

NOMINATION.

Par arrêté royal du 8 septembre 1909, M. Zélis, V., est nommé Juge suppléant près le Tribunal de première instance de Léopoldville.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk Beheer.

### Rechterlijk personeel.

BENOEMING.

Bij koninklijk besluit van 8 September 1909, is de heer Zélis, V., tot Plaatsvervangend Rechter bij de Rechtbank van 1[sten] aanleg te Leopoldville benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Ordonnance réputant les maladies à trypanosomes, maladies contagieuses épizootiques.

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre suivant, notamment l'article 2, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

Toutes les maladies à trypanosomes sont réputées maladies contagieuses épizootiques.

## Bevel waarbij de ziekten voortkomende van trypanosomen, voor besmettelijke veeziekten gehouden worden.

**In naam van den Gouverneur Generaal,**

*De Ondergouverneur Generaal,*

Gezien het bevel van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October er op volgend, namelijk artikel 2, zoomede de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

Alle ziekten voortkomende van trypanosomen worden voor besmettelijke veeziekten gehouden.

ART. 2.

Le Directeur de l'Agriculture est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 24 juin 1909.

ART. 2.

De Bestuurder van Landbouw is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, den 24n Juni 1909.

LANTONNOIS.

## Contrats de location de terrains. Approbation.

Par arrêté royal en date du 28 juillet 1909, ont été approuvés les contrats conclus par le Gouverneur Général à Boma, le 14 mai 1909, avec la Société anonyme « Belgika », pour la location, pendant vingt ans de quatre parcelles de terre d'une superficie totale de cent vingt-cinq hectares, comprises dans l'île Bertha située dans le fleuve Congo, en amont de La Romée (Haut-Congo).

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Huurverdragen van gronden. Goedkeuring.

Bij koninklijk besluit onder dagteekening van 28 Juli 1909 werden de verdragen goedgekeurd, welke de Gouverneur Generaal te Boma den 14den Mei 1909 met de naamlooze Vennootschap « Belgika » gesloten heeft, voor de verhuring gedurende twintig jaar van vier perceelen grond, hebbende eene geheele oppervlakte van honderd vijf en twintig hectaren, begrepen in het eiland Bertha, liggende op den Congostroom, boven de La Romée (Opper-Congo).

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

# ERRATUM.

*B. O.* du Congo belge de 1909, p. 135, § 4, 2e ligne : ***au lieu de*** Gilsoul, *il faut lire* Gilson.

*A. B.* van den Belgischen Congo 1909, bl. 135, § 4, 2e regel : ***in plaats van*** Gilsoul, ***moet men lezen*** Gilson.

2e ANNÉE, No 13 | 2e JAARGANG, Nr 13

28 Octobre 1909 28n October

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Étoile de Service.

Par arrêté ministériel du 23 septembre 1909, M. Willems, A.-P.-L., Lieutenant, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile du Service avec quatre raies.

Par arrêté ministériel de même date, MM. Brughmans, L., Sous-Chef de culture de 2e classe, et Crochet, S.-J., Ajusteur-monteur, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

Par arrêté ministériel de même date, MM. Barret, G.-H , Commis-Chef; Delaforge, E.-C.-V.-G., Commis-Chef; Guerrieri, C., Commis-Chef; Lemoine, A.-D., Commis-Chef; Deman, L.-B., Chef-Comptable militaire; Vincke, A., Agent militaire; Hissel, N.-A., Charpentier; Lamquet, F.-M.-E.-V., Surveillant de travaux de 1re classe; Lindström,

## Dienstster.

Bij ministerieel besluit van den 23n September 1909, heeft de Heer Willems, A.-P.-L., Luitenant, het recht het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

Bij ministerieel besluit van zelfden datum hebben de Heeren Brughmans, L., Ondercultuurhoofd der 2de klasse, en Crochet, S.-J., Paswerker, het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

Bij ministerieel besluit van zelfden datum hebben de Heeren Barret, G.-H., Hoofdklerk; Delaforge, E.-C.-V.-G., Hoofdklerk; Guerrieri, C., Hoofdklerk; Lemoine, A.-D., Hoofdklerk; Deman, L.-B , Krijgshoofdrekenplichtige; Vincke, A., Krijgsbeambte; Hissel, N.-A., Timmerman; Lamquet, F.-M.-E.-V., Werktoezichter der 1ste klasse; Lindström,

E.-A., Mécanicien de 1re classe, et Frisciotti, G.-P., Surveillant de travaux de 1re classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

—

Par arrêté royal du 26 septembre 1909, l'Étoile de service est décernée à MM. Russo, A., Médecin de 1re classe; Santi, G.-E., Vétérinaire; Larsen, E.-V., Lieutenant; Veriter, G., Lieutenant; Hérion, L.-A.-J., Lieutenant; Johansson, E., Lieutenant; Berger, A.-L., Sous-Contrôleur forestier; Tharin, J.-C.-A., Chef de culture de 2e classe; Vermeesch, M.-L.-C., Sous-Chef de culture de 1re classe; Reding, G., Sous-Chef de culture de 2e classe; Marlier, J.-E.-M., Géomètre du cadastre de 1re classe; Danneels, E.-M.-P., Géomètre du cadastre de 1re classe; Olsson, F.-V., dit Alm, Commis-Chef; Cremer, F.-J, Commis-Chef; Jurdan, J.-J.-J., Sous-Officier armurier; Antin, K.-E., Mécanicien de 2e classe; Lundqvist, C.-J., Chaudronnier en cuivre; Moens, P.-F.-A., Charpentier; Berton, O.-D., Chef de chantier; Dewit, E., Terrassier, et Gargini, E.-G.-E.-G., Commis de 1re classe.

—

Par arrêté ministériel en date du 8 octobre 1909, MM. Henri, E.-J.-M., Haut Commissaire Royal; Ferraris, M.-M.-A.-G., Ingénieur, Chef de Section de 2e classe; Courtens, C.-L., Agent militaire; Dupont, C.-P.-J.,

E.-A. Werktuigkundige der 1ste klasse, en Frisciotti, G.-P., Werktoezichter der 1ste klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Bij koninklijk besluit van 26 September 1909, is de Dienstster toegekend aan de Heeren Russo, A., Geneesheer der 1ste klasse; Santi, G.-E., Veearts; Larsen, E.-V., Luitenant; Veriter, G., Luitenant; Hérion, L.-A.-J. Luitenant; Johansson, E., Luitenant; Berger, A.-L., Onderboschcontroleur; Tharin, J.-C.-A., Cultuurhoofd der 2de klasse; Vermeesch, M.-L.-C., Ondercultuurhoofd der 1ste klasse; Reding, G., Ondercultuurhoofd der 2de klasse; Marlier, J.-E.-M., Landmeter van het kadaster der 1ste klasse; Danneels, E.-M.-P., Landmeter van het kadaster der 1ste klasse; Olsson, F.-V., alias Alm, Hoofdklerk; Cremer, F.-J., Hoofdklerk; Jurdan, J.-J.-J., Onderofficier-wapenmaker; Antin, K.-E., Werktuigkundige der 2de klasse; Lundqvist, C.-J., Koperslager; Moens, P.-F.-A., Timmerman; Berton, O.-D., Hoofd der werf; Dewit, E., Aardwerker, en Gargini, E.-G.-E.-G., Klerk der 1ste klasse.

—

Bij ministerieel besluit van den 8n October 1909, hebben de Heeren Henri, E.-J.-M., Hoog Koninklijke Commissaris; Ferraris, M.-M.-A.-G., Ingenieur, Sektiehoofd der 2de klasse; Courtens, C.-L., Krijgsbeambte;

Poseur des télégraphes ; Henrotte, P.-A.-M.-J.-G., Agent administratif de la Justice ; Eggermont, G.-C., Agent administratif de la Justice, et Hennion, I., Surveillant de travaux de 2e classe, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Dupont, C.-P.-J., Telegraafplaatser ; Henrotte, P.-A.-M.-J.-G., Beambte aan het Gerechtsbeheer ; Eggermont, G.-C., Beambte aan het Gerechtsbeheer, en Hennion, I., Werktoezichter der 2de klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Par arrêté ministériel de même date, MM. Tondeur, F.-G. ; Contrôleur des Postes, et Cambier, J.-A., Contrôleur suppléant des Postes, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben de Heeren Tondeur, F.-G., Controleur der Posterijen, en Cambier, J.-A., Plaatsvervangend Controleur der Posterijen, het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

—

Par arrêté ministériel de même date, M. De Meulemeester, A.-J.-M.-G., Commissaire Général, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de Heer De Meulemeester, A.-J.-M.-G., Algemeen Commissaris, het recht het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

—

Par arrêté ministériel de même date, M. Horstmans, E., Juge d'Appel, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec sept raies.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, heeft de Heer Horstmans, E., Rechter van Beroep, het recht het kenteeken der Dienstster met zeven strepen te dragen.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

## Ordre de l'Étoile africaine.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Olsen, F.-V., Capitaine Commandant de 2[e] classe;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. Olsen, F.-V., préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de l'Étoile africaine.

Art. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'Administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 27 septembre 1909.

## Orde der Afrikaansche Ster.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Olsen, F.-V., Kapitein - Bevelhebber der 2[de] klasse;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heer Olsen, F.-V., voornoemd, is tot Ridder van de Orde der Afrikaansche Ster benoemd.

Art. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 27[n] September 1909.

LÉOPOLD

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies, absent :

*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën, afwezig :

*De Minister van Financiën,*

J. Liebaert.

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 9 octobre 1909, sont nommés :

Lieutenants de la Force Publique :

M. de Roye de Wichen, G.-L.-M.-G., Sous-Lieutenant de Cavalerie de l'armée belge.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 23 mars 1906.

M. Martin, L.-J.-J., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 29 avril 1908.

Sous-Lieutenants de la Force Publique :

M. Lintermans, A.-F.-V.M., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 25 décembre 1906.

M. Herremerre, L.-L.-M., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 26 juin 1907.

M. Leleux, C.-A., Sous-Lieutenant au régiment du Train de l'armée belge.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 26 juin 1907.

Agent militaire : M. Liétard, L., Premier Sous-Officier de la Force Publique.

## Plaatselijk beheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van $9^n$ October 1909 zijn benoemd tot :

Luitenants der Landmacht :

de Heer de Roye de Wichen, G.-L.-M.-G., Onderluitenant der Ruiterij bij het Belgisch leger.

Hij zal, te rekenen van $23^n$ Maart 1906, in de rangorde treden.

de Heer Martin, L.-J.-J., Onderluitenant der Infanterie bij het Belgisch leger.

Hij zal, te rekenen van $29^n$ April 1908, in de rangorde treden.

Onder-Luitenants der Landmacht :

de Heer Lintermans, A.-F.-V.-M., Onderluitenant der Infanterie bij het Belgisch leger.

Hij zal, te rekenen van $25^n$ December 1906, in de rangorde treden.

de Heer Herremerre, L.-L.-M., Onderluitenant der Infanterie bij het Belgisch leger.

Hij zal, te rekenen van $26^n$ Juni 1907, in de rangorde treden.

de Heer Leleux, K.-A., Onderluitenant bij het regiment van den Trein bij het Belgisch leger.

Hij zal, te rekenen van $26^n$ Juni 1907, in de rangorde treden.

Krijgsbeambte : de heer Liétard, L., Onderofficier der Landmacht.

Par arrêté royal du 10 octobre 1909 :

M. Knitélius, A., Chef de zone de 1re classe, est désigné pour passer dans le personnel de la Force Publique en qualité de Capitaine Commandant de 1re classe.

Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

M. Goebel, J.-C., Chef de zone de 2e classe, est désigné pour passer dans le personnel de la Force Publique, en qualité de Capitaine Commandant de 2e classe.

Il conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade.

Sont nommés :

Chefs de zone de 2e classe : M. Bareau, L.-J., Chef de secteur de 1re classe et M. Lemmens, J.-P., Capitaine de la Force Publique.

Adjoint supérieur de 2e classe : M. De Koninck, L.-J.-M., Chef de secteur de 1re classe.

Capitaines de la Force Publique : MM. Röhn, T.; Lillieskiöld, J.-A.; von Otter, O-F.-S. (Baron); Hélas, F.-N.; Graziani, U.-A., et Vériter, G., Lieutenants de la Force Publique.

Chefs de secteur de 1re classe : MM. De Cort, H., et Goffoel, F.-L.-J., Chefs de secteur de 2e classe.

Lieutenants de la Force Publique : MM. Jammes, J.-J.-G.; Titeca, L.-

Bij koninklijk besluit van 10n October 1909 :

Is de Heer Knitélius, A., Landstreekhoofd der 1ste klasse, aangeduid om in het personeel der Landmacht over te gaan in hoedanigheid van Kapitein-Bevelhebber der 1ste klasse.

Hij zal den ouderdomsrang behouden dien hij in zijnen ouden graad had.

De Heer Goebel, J.-K., Landstreekhoofd der 2de klasse, is aangeduid om in het personeel der Landmacht over te gaan in hoedanigheid van Kapitein-Bevelhebber der 2de klasse.

Hij zal den ouderdomsrang behouden dien hij in zijnen ouden graad had.

Zijn benoemd :

Tot Landstreekhoofden der 2de klasse : de Heer Bareau, L.-J., Sectorhoofd der 1ste klasse, en de Heer Lemmens, J.-P., Kapitein der Landmacht.

Tot Hoofdadjunct der 2de klasse : de Heer De Koninck, L.-J.-M., Sectorhoofd der 1ste klasse.

Tot Kapiteins der Landmacht : de Heeren Röhn, T.; Lillieskiöld, J.-A.; von Otter, O.-F.-S. (Baron); Helas, F.-N.; Graziani, U.-A., en Vériter, G., Luitenants der Landmacht.

Tot Sectorhoofden der 1ste klasse : de Heeren De Cort, H., en Goffoel, F.-L.-J., Sectorhoofden der 2de klasse;

Tot Luitenants der Landmacht : de Heeren Jammes, J.-J.-G.; Titeca,

A.-M.-J.-B ; Jadot, A.-H.-L.; Bastogne, E.-P.; Stoops, R.-P.-C.; Nielsen, B., et Boyton, E.-A.-S., Sous-Lieutenants de la Force Publique.

L.-A.-M.-J.-B.; Jadot, A.-H.-L.; Bastogne, E.-P.; Stoops, R.-P.-C.; Nielsen, B., en Boyton, E.-A.-S., Onderluitenants der Landmacht.

Par arrêté royal du 9 octobre 1909, M. Dufour, C.-J., Géomètre du cadastre de 1[re] classe, est nommé Géomètre principal.

Bij koninklijk besluit van 9[n] October 1909, is de Heer Dufour, K.-J., Landmeter van het kadaster der 1[ste] klasse, tot Hoofdlandmeter benoemd.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Dette publique. — Obligations 4 °/₀. Émission.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu le décret du 3 juin 1906 portant création d'obligations 4 °/₀ de la Dette publique à concurrence d'un capital de 150 millions de francs, pour assurer le développement des entreprises d'utilité publique au Congo et tout spécialement la construction de chemins de fer et autres voies de communication, et notamment du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ;

Vu le décret du 5 novembre 1906 approuvant la convention de la

## Openbare schuld. Schuldbrieven 4 °/₀. — Uitgifte.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van 3 Juni 1906, houdende uitschrijving van schuldbrieven der Staatsschuld aan 4 °/₀, ten beloope van een kapitaal van 150 millioen frank, ten einde de uitbreiding der ondernemingen tot algemeen nut in Congo te verzekeren en heel in 't bijzonder het aanleggen van ijzerenwegen en andere verbindingswegen, inzonderheid den ijzerenweg van Neder-Congo naar Katanga ;

Gezien het decreet van 5 November 1906 tot goedkeuring van het

même date chargeant notamment la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga de réaliser la participation financière de la colonie dans la Compagnie du Chemin de fer du Katanga;

Vu le décret du 9 novembre 1906 autorisant l'émission, à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs, d'une première série d'obligations 4 % du dit emprunt;

Considérant qu'il y a lieu d'émettre une deuxième série d'obligations, à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs, pour alimenter le fonds de construction prévu par l'article 4 de la Convention du 5 novembre 1906, approuvée par décret du 5 novembre 1906;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il sera émis, à concurrence d'un capital nominal de dix millions de francs, une deuxième série d'obligations 4 % de l'emprunt de cent cinquante millions de francs qui fait l'objet du décret du 3 juin 1906.

ART. 2.

Les obligations à émettre, en représentation du capital de dix millions de francs, seront de mille (1,000),

verdrag van denzelfden datum, waardoor inzonderheid aan de Maatschappij van den IJzerenweg van Neder-Congo naar Katanga opgedragen wordt, de financiëele deelneming der kolonie met de Maatschappij van den IJzerenweg van Katanga te bewerken;

Gezien het decreet van 9 November 1906, houdende de bewilligde uitgifte ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank, van eene eerste serie schuldbrieven aan 4 % van gezegde leening:

Overwegende dat eene tweede serie schuldbrieven ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank dient in omloop gebracht, ten einde het oprichtingsfonds te bevorderen, door artikel 4 van het verdrag van 5 November 1906 voorzien, en door het decreet van 5 November 1906 goedgekeurd;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Ten beloope van een nominaal kapitaal van tien millioen frank zal er van de leening van honderd vijftig millioen frank die aanleiding geeft tot het decreet van 3 Juni 1906, eene tweede serie schuldbrieven aan 4 % uitgegeven worden.

ART. 2.

Tot vertegenwoordiging van het kapitaal van tien millioen frank zullen de in omloop te brengen schuld-

de cinq cents (500) ou de cent (100) francs. Elles seront munies de coupons d'intérêts semestriels, payables le 2 juin et le 2 décembre de chaque année.

brieven, duizend (1,000), vijfhonderd (500), of honderd (100) frank bedragen. Zij zullen coupons met halfjarige interest dragen, betaalbaar den 2n Juni en den 2n December van ieder jaar.

ART. 3.

Les coupons d'intérêts seront reçus en paiement des droits de douane, des impôts et de toutes sommes quelconques à verser au Trésor du Congo belge.

ART. 3.

De rentecoupons zullen ontvangen worden voor de betaling der tolrechten, der belastingen en van welke som ook, in de Schatkist van den Belgischen Congo te storten.

ART. 4.

Les sommes nécessaires au paiement des intérêts sont portées annuellement au budget de la Colonie.

ART. 4.

De noodige sommen voor de betaling der interesten worden jaarlijks op de begrooting der Kolonie gebracht.

ART. 5.

Les titres seront revêtus de la griffe du Ministre des Colonies et de celle du Directeur Général des Finances du Ministère des Colonies; ils seront signés, pour contrôle, par un fonctionnaire du même Ministère.

ART. 5

De titels zullen met het naamteeken van den Minister van Koloniën bekleed zijn, zoomede met dat van den Algemeen Bestuurder van Financiën bij het Ministerie van Koloniën; zij zullen voor controol door eenen ambtenaar van gezegd Ministerie onderteekend worden.

ART. 6.

Les propriétaires d'obligations au porteur pourront les convertir en inscriptions nominatives au Grand Livre de la Dette publique du Congo belge; les titulaires de ces inscriptions auront la faculté de les reconstituer en titres au porteur en se conformant au règlement sur la matière.

ART. 6.

De houders van schuldbrieven aan toonder zullen dezelve in nominatieve inschrijvingen op het Grootboek der Openbare Schuld van den Belgischen Congo kunnen veranderen, de titularissen dezer inschrijvingen hebben het recht dezelve weder in titels aan toonder te veranderen, met zich te schikken naar het reglement betreffende die zaak.

Les arrérages des rentes nominatives sont payables aux mêmes époques que les coupons d'intérêts.

ART. 7.

Les intérêts non réclamés, ainsi que les arrérages de rente, se prescrivent par cinq ans, à compter de la date de l'échéance.

ART. 8.

Les obligations émises en exécution du présent arrêté ne pourront subir aucune conversion ni diminution de revenu pendant dix ans, à partir du 1er janvier 1907, hormis dans l'éventualité prévue par le dernier alinéa de l'article 4 de la Convention susvisée du 5 novembre 1906, approuvée par décret du 5 novembre 1906.

ART. 9.

Notre Ministre des Colonies est chargé de tout ce qui a trait à l'exécution du présent arrêté. Il règle notamment la forme des titres et les conditions de leur émission.

Donné à Laeken, le 1er septembre 1909.

De achterstallige nominatieve renten zijn betaalbaar op dezelfde tijdstippen als de rentecoupons.

ART. 7.

De niet teruggevorderde interesten, zoomede de achterstallige rente, vervallen door verjaring na vijf jaar, te rekenen vanaf den datum van den vervaldag.

ART. 8

De schuldbrieven die ter uitvoering van het tegenwoordig besluit in omloop gebracht worden, kunnen gedurende tien jaar te rekenen van 1 Januari 1907 geene conversie noch vermindering van inkomsten ondergaan, behalve bij voorkomend geval door het laatste lid van artikel 4 van voormeld verdrag van 5 November 1906 voorzien, en door het decreet van 5 November 1907 goedgekeurd.

ART. 9.

Onze Minister van Koloniën is belast met al hetgeen de uitvoering van het tegenwoordig besluit betreft. Hij regelt inzonderheid den vorm der titels en de voorwaarden hunner uitgifte.

Gegeven te Laken, den 1n September 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Colonies, absent :
*Le Ministre des Finances*,

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Koloniën, afwezig :
*De Minister van Financiën*,

LIEBAERT.

## Administration locale.

### Vice-Gouverneur Général.

Par arrêté royal du 25 octobre 1909, M. Fuchs, A.-F., Président du Tribunal d'Appel, est nommé Vice-Gouverneur Général.

Il prendra la direction du Gouvernement local au départ de Boma de M. le Vice-Gouverneur Général Lantonnois.

M. Fuchs conservera le rang d'ancienneté qu'il occupe dans le grade de Président du Tribunal d'Appel.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk beheer.

### Algemeene Ondergouverneur.

Bij koninklijk besluit van 25 October 1909, is de Heer Fuchs, A.-F., Voorzitter der Rechtbank van Beroep, tot Algemeenen Ondergouverneur benoemd.

Bij het vertrek uit Boma van den Algemeenen Ondergouverneur, den Heer Lantonnois, zal hij het beleid der plaatselijke Regeering voeren.

De Heer Fuchs zal den ouderdomsrang behouden, dien hij door den graad van Voorzitter der Rechtbank van Beroep inneemt.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Ordonnance réputant la rage canine maladie contagieuse épizootique.

**Au Nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par décret du 20 octobre suivant, et notamment l'article 2,

## Bevel waardoor de hondsrazernij voor besmettelijke epizoötische ziekte gehouden wordt.

**In Naam van den Algemeenen Gouverneur,**

*De Algemeene Ondergouverneur,*

Gezien het bevel van 22 Augustus 1888, door het decreet van 20 October daarop volgend goedgekeurd, en

ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge,

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

La rage canine est réputée maladie contagieuse épizootique.

ART. 2.

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 14 juin 1909.

inzonderheid artikel 2, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 der wet van 18 October 1908 op de Regeering van den Belgischen Congo.

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

De hondsrazernij wordt voor besmettelijke epizoötische ziekte gehouden.

ART. 2.

De Bestuurder van Rechtswezen is belast met de uitvoering van het tegenwoordig bevel.

Boma, den 14n Juni 1909.

LANTONNOIS.

---

## Ordonnance d'administration générale déterminant les régions à maladie du sommeil ou suspectes de l'être.

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887 sur l'organisation du Gouvernement local, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

## Bevel van algemeen beheer de streken van slaapziekte of verdachte vaststellende.

**In naam van den Algemeenen Gouverneur,**

*De Algemeene Ondergouverneur,*

Gezien het decreet van 16 April 1887 op de inrichting der Plaatselijke Regeering, zoomede de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het beheer van den Belgischen Congo;

Vu l'ordonnance du 22 août 1888, approuvée par le décret du 20 octobre 1888;

Vu l'arrêté du 26 août 1903, rangeant la maladie du sommeil parmi les maladies contagieuses épidémiques;

Vu le règlement coordonnant les mesures prises pour enrayer la maladie du sommeil;

Considérant que les régions Nord et Est du Congo belge sont indemnes de la maladie du sommeil et qu'il y a lieu, par conséquent, de bien déterminer les régions suspectes pour permettre l'application rigoureuse des mesures de prophylaxie;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

Sont dites régions à maladie du sommeil ou suspectes de l'être :

*a*) Les régions situées à l'Ouest d'une ligne partant du confluent de l'Ubangi et du Bomu et se dirigeant sur le lazaret d'Ibembo;

*b*) Les régions situées au Sud d'une ligne partant d'Ibembo et se dirigeant vers Stanleyville, en passant par Basoko et en suivant les rives gauche de l'Itimbiri et droite du Congo à 25 kilomètres;

*c*) Les régions situées au Sud d'une ligne partant de Stanleyville et se dirigeant vers Uvira;

*d*) Les régions à l'Est d'une ligne longeant à 25 kilomètres la frontière

Gezien het bevel van 22 Augustus 1888, goedgekeurd bij decreet van 20 October 1888;

Gezien het besluit van 26 Augustus 1903, hetwelk de slaapziekte onder de besmettelijke landsziekten rangschikt;

Gezien het reglement waardoor de genomen maatregelen samengeordend worden om de slaapziekte te bestrijden;

Overwegende dat de noordelijke en westelijke streken van den Congo, van de slaapziekte bevrijd zijn, en dat, bijgevolg, de verdachte streken goed dienen bepaald, ten einde de strenge toepassing der prophylactische maatregelen toe te laten;

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden genoemd : streken van slaapziekte of verdachte :

*a*) De streken gelegen ten westen eener lijn, van den samenvloei van den Ubangi en den Bomu uitgaande en zich naar het lazaret van Ibembo richtend;

*b*) De streken gelegen ten zuiden eener lijn die van af Ibembo naar Stanleyville gaat, langs Basoko trekkende en den linkeroever van den Itimbiri en den rechteroever van den Congo, op 25 kilometers afstand, volgende;

*c*) De streken gelegen ten zuiden eener lijn die van Stanleyville naar Uvira gaat;

*d*) De streken gelegen ten Oosten eener lijn die, op 25 kilometers af-

orientale de la Colonie du Congo belge, depuis Uvira jusqu'au Nord (Enclave de Lado);

*e*) Les régions situées au Nord d'une ligne longeant à 25 kilomètres la frontière septentrionale depuis l'Enclave de Lado jusqu'au confluent du Bomu et de l'Ubangi.

Art. 2.

Il est défendu aux indigènes venant de l'Uganda, du Soudan ou du Congo français, et se rendant dans la région indemne, d'entrer par d'autres points que les postes de :

1° Lado pour l'Uganda et le Soudan;

2° Yakoma pour le Congo français.

La visite médicale prescrite selon le règlement y sera obligatoire.

Art. 3.

Provisoirement, aucun portage ne se fera par la région Ubangi-Uele.

Art. 4.

Les mesures prescrites par le règlement, notamment en ce qui concerne les permis de passage, y sont applicables.

stand, langs de oostelijke grens der Kolonie van den Belgischen Congo loopt, van af Uvira tot in het noorden (Enclave van Lado) ;

*e*) De streken gelegen ten noorden eener lijn die, op 25 kilometers afstand, langs de noorderlijke grens loopt, van af de Enclave van Lado tot aan den samenloop van den Bomu en den Ubangi.

Art. 2.

Het is den inboorlingen komende van Uganda, Soudan of den Franschen Congo, en zich in eene onbesmette streek begevende, verboden langs andere punten binnen te dringen dan de standplaatsen van :

1° Lado voor Uganda en Soudan ;

2° Yakoma voor den Franschen Congo.

Het geneeskundig onderzoek door het reglement voorgeschreven zal er verplichtend zijn.

Art. 3.

Voorloopig zal geen draagvervoer meer door de streek Ubangi gebeuren.

Art. 4.

De maatregelen door het reglement voorgeschreven, inzonderheid wat verlofbrieven van doorgang betreft, zijn er toepasselijk.

Art. 5.

Les Commissaires de district sont chargés, chacun dans l'étendue de leurs districts respectifs, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 29 avril 1909.

Art. 5.

De Distriktkommissarissen zijn belast, in den omvang hunner wederzijdsche distrikten, met de uitvoering van het tegenwoordig bevel.

Boma, den 29^n^ April 1909.

Lantonnois.

2e ANNÉE, Nc 14 — 2e JAARGANG, Nr 14

17 Décembre — 1909 — 17n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## MORT DE S. M. LÉOPOLD II.

## DOOD VAN Z. M. LEOPOLD II.

La Nation belge vient de perdre son Roi !

Fils d'un Souverain illustre dont la mémoire restera à tout jamais comme un symbole vénéré de la monarchie constitutionnelle, Léopold II, après quarante-quatre années de règne, succombe en pleine tâche, ayant, jusqu'à sa dernière heure, consacré le meilleur de sa vie et de ses forces à la grandeur et à la prospérité de la Patrie.

De Belgische Natie komt haren Koning te verliezen!

Zoon van een doorluchtigen Vorst, waarvan het aandenken voortdurend als een vereerd symbool van het grondwettelijk koningschap zal blijven, bezwijkt Leopold II, na eene regeering van vier en veertig jaar, in volle werkzaamheid, terwijl hij tot zijn laatste uur het beste van zijn leven en van zijne krachten gewijd heeft aan de grootheid en den voorspoed van het Vaderland.

Devant les Chambres réunies, le 17 décembre 1865, le Roi prononçait ces paroles mémorables, que, depuis lors, bien des fois l'on s'est plu à rappeler :

« Si je ne promets à la Belgique ni un grand règne, comme celui qui a fondé son indépendance, ni un grand Roi comme Celui que nous pleurons, je lui promets du moins un Roi belge de cœur et d'âme, dont la vie entière lui appartient. »

Cette promesse sacrée, nous savons avec quelle puissante énergie elle fut tenue et dépassée.

La création de l'État africain qui forme aujourd'hui la colonie belge du Congo, et qui fut l'œuvre personnelle du Roi, constitue un fait unique dans les annales de l'histoire.

La postérité dira que ce furent un grand règne et un grand Roi.

La Patrie en deuil se doit d'honorer dignement Celui qui disparaît en laissant une telle œuvre.

Elle place tout son espoir dans le concours loyal et déjà si heureusement éprouvé, du Prince appelé à présider désormais aux destinées de la Belgique.

Il saura s'inspirer des exemples illustres de Ceux qui furent, avec

Op 17 December 1865 sprak de Koning, voor de vereenigde Kamers, deze merkwaardige woorden uit, welke sindsdien herhaaldelijk met voldoening herinnerd werden :

« Indien ik aan België geen schitterende regeering beloof, gelijk deze welke zijne onafhankelijkheid heeft gegrondvest, noch een grooten Koning, gelijk Hij dien wij beweenen, ik geloof ten minste een Belgische Koning te wezen van hart en ziel, wiens gansch leven den lande toebehoort. »

Wij weten met welke machtige wilskracht deze heilige belofte gehouden en overtroffen werd.

Het vestigen van den Afrikaanschen Staat, welke heden de Belgische kolonie van Congo uitmaakt, en welke het persoonlijk werk des Konings was, is een feit, eenig in de jaarboeken der geschiedenis.

Het nageslacht zal zeggen dat het eene groote regeering en een groot Koning was.

Het in rouw gedompeld Vaderland moet waardig Hem vereeren, die bij zijn verdwijnen zulk werk achterlaat.

Het stelt al zijne hoop in de trouwe en reeds zoo dikwijls bekomen medewerking van den Prins, die geroepen is om voortaan de lotsbestemmingen van België in handen te nemen.

Hij zal zich weten te richten naar de uitstekende voorbeelden van Hen

l'aide de la Providence, les Bienfaiteurs du Peuple belge.

die, met de hulp der Voorzienigheid, de Weldoeners waren van het Belgisch Volk.

Le Conseil des Ministres :

De Ministerraad :

*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture,*

*De Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw,*

F. SCHOLLAERT.

*Le Ministre de la Justice,*

*De Minister van Justitie,*

LÉON DE LANTSHEERE.

*Le Ministre des Affaires Étrangères,*

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

J. DAVIGNON.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

*Le Ministre des Sciences et des Arts,*

*De Minister van Wetenschappen en Kunsten,*

B[on] DESCAMPS.

*Le Ministre de l'Industrie et du Travail,*

*De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

*Le Ministre des Travaux publics,*

*De Minister van Openbare Werken,*

A. DELBEKE.

*Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes,*

*De Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen,*

G. HELLEPUTTE.

*Le Ministre de la Guerre,*

*De Minister van Oorlog,*

J. HELLEBAUT.

*Le Ministre des Colonies,*

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

**Formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice et tous actes emportant exécution parée.**

---

AU NOM DU PEUPLE BELGE!

NOUS MINISTRES, RÉUNIS EN CONSEIL,

Considérant la nécessité de modifier, pour le Congo belge, la formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice et de tous actes emportant exécution parée;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice et de tous actes emportant exécution parée sera conçue en ces termes :

« AU NOM DU PEUPLE BELGE,

NOUS MINISTRES, RÉUNIS EN CONSEIL,

Savoir faisons :

(Décision judiciaire ou acte.)

» Mandons et ordonnons à tous huissiers, à ce requis, de mettre le présent arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte à exécution ;

**Voorschrift van uitvoerbaarheid der arresten en vonnissen van hoven en rechtbanken, der verordeningen, rechtsbevelen en alle akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben.**

---

IN NAAM VAN HET BELGISCHE VOLK!

WIJ MINISTERS, IN RAAD VERGADERD,

Overwegende dat het noodzakelijk is voor Belgisch-Congo het voorschrift van uitvoerbaarheid te wijzigen der arresten en vonnissen van hoven en rechtbanken, der verordeningen, rechtsbevelen en alle akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben,

Op voorstel van den Minister van Koloniën

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het voorschrift van uitvoerbaarheid der arresten en vonnissen van hoven en rechtbanken, der verordeningen, rechtsbevelen en alle akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben, zal in deze bewoordingen uitgedrukt worden :

« IN NAAM VAN HET BELGISCHE VOLK,

WIJ MINISTERS, IN RAAD VERGADERD,

Doen te weten :

(Rechtsbesluit of akte.)

» Lasten en bevelen aan alle deurwaarders, daartoe aanzocht, tegenwoordig arrest, vonnis, verordening, bevel of akte ten uitvoer te brengen;

» Aux procureurs généraux et aux procureurs près les tribunaux de première instance d'y tenir la main, et à tous commandants et officiers de la force publique d'y prêter main-forte, lorsqu'ils en seront légalement requis;

» En foi de quoi, le présent arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte a été signé et scellé du sceau de la Cour, du tribunal ou du notaire. »

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera exécutoire à la date de ce jour.

Bruxelles, le 17 décembre 1909.

» Aan de Procureurs Generaal en aan de Procureurs bij de rechtbanken van eersten aanleg er de hand aan te houden, en aan al de bevelhebbers en officieren der landmacht, bij wettige opvordering, daartoe hulp te verleenen.

» Ten blijke daarvan werd tegenwoordig arrest, vonnis, verordening, bevel of akte onderteekend en met den zegel van het Hof, van de rechtbank of van den notaris gezegeld. »

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op dezen dag uitvoerbaar zal zijn.

Brussel, den 17n December 1909.

*Le Ministre des Colonies,* | *De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture,* | *De Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw,*

F. SCHOLLAERT.

*Le Ministre de la Justice,* | *De Minister van Justitie,*

LÉON DE LANTSHEERE.

*Le Ministre des Affaires Étrangères,* | *De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

J. DAVIGNON.

*Le Ministre des Finances,* | *De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

*Le Ministre des Sciences et des Arts,* | *De Minister van Wetenschappen en Kunsten,*

Bon DESCAMPS.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre de l'Industrie et du Travail,* | *De Minister van Nijverheid en Arbeid,* |

ARM. HUBERT.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Travaux publics,* | *De Minister van Openbare Werken,* |

A. DELBEKE.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes,* | *De Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen,* |

G. HELLEPUTTE.

| | |
|---|---|
| *Le Ministre de la Guerre,* | *De Minister van Oorlog,* |

J. HELLEBAUT.

2e ANNÉE, N° 15 — 2e JAARGANG, Nr 15

20 Décembre 1909 20n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

**A l'occasion de la mort du Roi, le deuil officiel sera de six mois à partir du 18 décembre 1909**

**Ter gelegenheid van het overlijden des Konings, zal de officieele rouw zes maanden duren, te beginnen van 18n December 1909.**

## Actes du Gouvernement.

Le procès-verbal du décès du Roi a été dressé le 17 décembre, à 5 heures de l'après-midi, au Pavillon des Palmiers, à Laeken, sur la déclaration de MM. les docteurs Thiriar, Stiénon et Depage, par M. Léon De Lantsheere, Ministre de la Justice, accompagné de M. Jules De Rode, Secrétaire général du Département de la Justice, en présence des témoins désignés ci-après.

On signé le procès-verbal :

M. le vicomte A. Simonis, Président du Sénat;

## Akten der Regeering.

Het proces-verbaal van het overlijden des Konings werd opgemaakt den 17n December, 's namiddags, te 5 uur, in het Paviljoen der Palmboomen, te Laken, op de aangifte van de heeren dokters Thiriar, Stiénon en Depage, door den heer Leon De Lantsheere, Minister van Justitie, vergezeld van den heer Julius De Rode, Algemeenen Secretaris van het Departement van Justitie, in het bijzijn van de hierna te noemen getuigen.

Hebben het proces-verbaal onderteekend :

De heer burggraaf A. Simonis, Voorzitter van den Senaat;

M. G.-F. Cooreman, Président de la Chambre des Représentants;

M. Franz Schollaert, Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture, Ministre d'État, membre de la Chambre des Représentants;

M. Jules Davignon, Ministre des Affaires Étrangères, membre de la Chambre des Représentants;

M. Jules Liebaert, Ministre des Finances, membre de la Chambre des Représentants;

M. le baron Édouard Descamps, Ministre des Sciences et des Arts, sénateur;

M. Armand Hubert, Ministre de l'Industrie et du Travail, sénateur;

M. Auguste Delbeke, Ministre des Travaux publics, membre de la Chambre des Représentants;

M. Georges Helleputte, Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, membre de la Chambre des Représentants;

M. le Lieutenant Général Joseph Hellebaut, Ministre de la Guerre;

M. Jules Renkin, Ministre des Colonies, membre de la Chambre des Représentants;

M. Théophile De Lantsheere, Ministre d'État;

M. Auguste Beernaert, Ministre d'État, membre de la Chambre des Représentants;

M. Jules Le Jeune, Ministre d'État;

M. le comte Paul de Smet de Naeyer, Ministre d'État, sénateur;

De heer G.-F. Cooreman, Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Franz Schollaert, Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw, Staatsminister, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Julius Davignon, Minister van Buitenlandsche Zaken, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Julius Liebaert, Minister van Financiën, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer baron Eduard Descamps, Minister van Wetenschappen en Kunsten, senator;

De heer Armand Hubert, Minister van Nijverheid en Arbeid, senator;

De heer August Delbeke, Minister van Openbare Werken, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Joris Helleputte, Minister van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Luitenant-generaal Jozef Hellebaut, Minister van Oorlog;

De heer Julius Renkin, Minister van Koloniën, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Theofiel De Lantsheere, Staatsminister;

De heer August Beernaert, Staatsminister, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Julius Le Jeune, Staatsminister;

De heer graaf Paul De Smet de Naeyer, Staatsminister, senator;

M. Jules De Volder, ministre d'État, sénateur ;

M. Charles Graux, ministre d'État ;

M. Jules Vandenpeereboom, ministre d'État, sénateur ;

M. le baron Paul de Favereau, ministre d'État, vice-président du Sénat ;

M. Jules Van den Heuvel, ministre d'État ;

M. Émile Dupont, ministre d'État, vice-président du Sénat ;

M. Auguste Van Maldeghem, premier président de la Cour de cassation ;

M. Raymond Janssens, procureur général près la Cour de cassation ;

M. Félix Bourgeois, président de la Cour des comptes ;

M. Georges Verstraete, lieutenant général, inspecteur général des gardes civiques du Royaume ;

M. Louis Cuvelier, lieutenant général commandant la quatrième circonscription militaire ;

M. Henri Jouveneau, premier président de la Cour d'appel de Bruxelles ;

M. Charles de Prelle de la Nieppe, procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles ;

M. Émile Béco, gouverneur de la province de Brabant ;

M. Adolphe Max, bourgmestre de de la ville de Bruxelles ;

M. Émile Bockstael, bourgmestre de Laeken ;

De heer Julius De Volder, Staatsminister, senator ;

De heer Karel Graux, Staatsminister ;

De heer Julius Vandenpeereboom, Staatsminister, senator ;

De heer baron Paul de Favereau, Staatsminister, ondervoorzitter van den Senaat ;

De heer Julius Van den Heuvel, Staatsminister ;

De heer Emiel Dupont, Staatsminister, ondervoorzitter van den Senaat ;

De heer August Van Maldeghem, eerste voorzitter van het Hof van verbreking ;

De heer Raymond Janssens, procureur-generaal bij het Hof van verbreking ;

De heer Felix Bourgeois, voorzitter van de Rekenkamer ;

De heer Joris Verstraete, luitenant-generaal, inspecteur-generaal van 's Rijks burgerwachten ;

De heer Lodewijk Cuvelier, luitenant-generaal, bevelhebber van de vierde militaire omschrijving ;

De heer Hendrik Jouveneau, eerste voorzitter van het Hof van beroep te Brussel ;

De heer Karel de Prelle de la Nieppe, procureur-generaal bij het hof van beroep van Brussel ;

De heer Emiel Beco, gouverneur der provincie Brabant ;

De heer Adolf Max, burgemeester der stad Brussel ;

De heer Emiel Bockstael, burgemeester van Laeken :

M. le comte Charles-Jean d'Oultremont, grand maréchal de la Cour;

M. le baron R. Snoy, colonel en retraite, aide de camp du Roi, commandant du Palais;

M. le baron Auguste Goffinet, secrétaire des commandements du Roi;

M. le vicomte de Beughem de Houthem, Grand Maître de la Maison de S. A. R. la Comtesse de Flandre;

M. le baron Constant Goffinet, intendant de la Liste civile;

M. Albert Donny, lieutenant général en retraite, aide de camp du Roi;

M. Auguste Burnell, lieutenant général, aide de camp du Roi;

M. le baron Théophile Wahis, lieutenant général en retraite, aide de camp du Roi;

M. le comte Raymond du Chastel-Andelot de la Howarderie, général major, aide de camp du Roi;

M. A. Bricoux, lieutenant général en retraite, commandant du département du grand écuyer, écuyer d'honneur du Roi;

M. Harry Jungbluth, lieutenant général, aide de camp de S. A. R. le Prince Albert de Belgique;

M. Edmond Carton de Wiart, secrétaire du Roi;

M. Alfred Cumont, major de cavalerie, officier d'ordonnance du Roi;

M. Oscar Terlinden, général major en retraite, chevalier d'honneur de S. A. R. la Comtesse de Flandre;

De heer graaf Karel-Johan d'Oultremont, groot-maarschalk van het Hof;

De heer baron R. Snoy, rustend kolonel, adjudant des Konings, bevelhebber van het Paleis;

De heer baron August Goffinet, secretaris van 's Konings bevelen;

De heer burggraaf de Beughem de Houthem, Grootmeester van het Huis van H. K. H. de Gravin van Vlaanderen;

De heer baron Constant Goffinet, intendant van de Burgerlijke Lijst;

De heer Albert Donny, rustend luitenant-generaal, adjudant des Konings;

De heer August Burnell, luitenant-generaal, adjudant des Konings;

De heer baron Theofiel Wahis, rustend luitenant-generaal, adjudant des Konings;

De heer graaf Raymond du Chastel-Andelot de la Howarderie, generaal-major, adjudant des Konings;

De heer A. Bricoux, rustend luitenant-generaal, hoofd van het departement van den opperstalmeester, eere-stalmeester des Konings;

De heer Harry Jungbluth, luitenant-generaal, adjudant van Z. K. H. Prins Albert van België;

De heer Edmond Carton de Wiart, secretaris des Konings;

De heer Alfred Cumont, major bij het wapen der cavalerie, ordonnansofficier des Konings;

De heer Oscar Terlinden, rustend generaal-majoor, eere-ridder van H. K. H. de Gravin van Vlaanderen;

M. G.-O. Daelman, lieutenant général en retraite, chevalier d'honneur de S. A. R. la princesse Clémentine de Belgique;

M. Albert du Roy de Blicquy, capitaine commandant de cavalerie, officier d'ordonnance de S. A. R. le Prince Albert de Belgique;

M. le baron Louis de Moor, lieutenant colonel de cavalerie, officier d'ordonnance de S. A. R. le Prince Albert de Belgique;

M. Maton, capitaine d'état-major, officier d'ordonnance de S. A. R. le Prince Albert de Belgique;

M. Jules Bosmans, secrétaire des commandements de S. A. R. la Comtesse de Flandre;

M. Victor Godefroid, secrétaire de S. A. R. le Prince Albert de Belgique;

M. le docteur J. Thiriar, professeur à l'Université de Bruxelles;

M. le docteur L. Stiénon, professeur à l'Université de Bruxelles;

M. le docteur A. Depage, professeur à l'Université de Bruxelles;

M. Léon De Lantsheere, ministre de la Justice, membre de la Chambre des Représentants;

M. Jules De Rode, secrétaire général du Ministère de la Justice.

Ont été empêchés d'assister à la cérémonie :

M. Charles Woeste, ministre d'État, membre de la Chambre des Représentants;

M. P. Tack, ministre d'État;

De heer G.-O. Daelman, rustend luitenant-generaal, eere-ridder van H. K. H. de Prinses Clementina van België;

De heer Albert du Roy de Blicquy, kapitein-bevelhebber bij het wapen der cavalerie, ordonnans-officier van Z. K. H. Prins Albert van België;

De heer baron Lodewijk de Moor, luitenant-colonel bij het wapen der cavalerie, ordonnans-officier van Z. K. H. Prins Albert van België;

De heer Maton, kapitein bij den staf, ordonnans-officier van Z. H. K. Prins Albert van België;

De heer Julius Bosmans, secretaris der bevelen van H. K. H. de Gravin van Vlaanderen;

De heer Victor Godefroid, secretaris van Z. K. H. Prins Albert van België;

De heer dokter J. Thiriar, professor aan de Hoogeschool te Brussel;

De heer dokter Stiénon, professor aan de Hoogeschool te Brussel;

De heer dokter A. Depage, professor aan de Hoogeschool te Brussel;

De heer Leon De Lantsheere, Minister van Justitie, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer Julius De Rode, algemeen secretaris van het Ministerie van Justitie;

Waren verhinderd de plechtigheid bij te wonen :

De heer Karel Woeste, Staatsminister, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

De heer P. Tack, Staatsminister;

M. le baron Greindl, ministre d'État.

M. M. Strauch, intendant en chef en retraite, aide de camp du Roi;

M. P. Chapelié, lieutenant général en retraite, aide de camp du Roi;

M. Alexandre Cousebant d'Alkemade, lieutenant général en retraite, aide de camp du Roi;

M. Fernand du Roy de Blicquy, lieutenant général en retraite, aide de camp honoraire du Roi;

M. le comte Théodore d'Oultremont, général major en retraite, aide de camp honoraire du Roi;

M. le baron Hermann de Woelmont, chevalier d'honneur de S. A.R. la princesse Albert de Belgique.

L'acte de l'état civil a été dressé le même jour, au Pavillon des Palmiers, à Laeken, par M. Émile Bockstael, bourgmestre de cette commune, sur les déclarations de : M. Léon De Lantsheere, ministre de la Justice, M. Franz Schollaert, ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture, M. Auguste Van Maldeghem, premier président de la Cour de cassation, M. Raymond Janssens, procureur général près la Cour de cassation, M. le comte Charles Jean d'Oultremont, grand maréchal de la Cour, M. le baron Auguste Goffinet, secrétaire des commandements du Roi, et M. le baron Constant Goffinet, intendant de la Liste civile.

De heer baron Greindl, Staatsminister;

De heer M. Strauch, rustend hoofdintendant, adjudant des Konings;

De heer Chapelié, rustend luitenant-generaal, adjudant des Konings;

De heer Alexander Cousebant d'Alkemade, rustend luitenant-generaal, adjudant des Konings;

De heer Fernand du Roy de Blicquy, rustend luitenant-generaal, eere-adjudant des Konings;

De heer graaf Theodoor d'Oultremont, rustend generaal-majoor, eere-adjudant des Konings;

De heer baron Hermann de Woelmont, eere-ridder van H. K. H. de Prinses Albert van België.

De akte van den burgerlijken stand werd denzelfden dag opgemaakt, in het Paviljoen der Palmboomen, te Laken, door den heer Emiel Bockstael, burgmeester van die gemeente, op de aangifte van : den heer Leon De Lantsheere, Minister van Justitie, den heer Franz Schollaert, Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw, den heer August Van Maldeghem, eersten voorzitter van het Hof van verbreking, den heer Raymond Janssens, procureur-generaal bij het hof van verbreking, den heer graaf Karel-Johan d'Oultremont, grootmaarschalk van het Hof, den heer baron August Goffinet, secretaris van 's Konings bevelen, en den heer baron Gonstant Goffinet, intendant van de Burgerlijke Lijst.

## Translation du corps de S. M. le Roi.

Le samedi 18 décembre 1909, dans la soirée, au milieu d'un grand concours de peuple ému et recueilli, a eu lieu la translation du corps de S. M. le Roi, du Pavillon des Palmiers, à Laeken, au Palais de Bruxelles.

A 7 heures et demie du soir, les troupes d'escorte prennent position : un peloton de gendarmerie, un escadron du 1[er] régiment de guides et l'escadron de la garde civique à cheval de Bruxelles se rangent en ligne sur la route devant le Pavillon des Palmiers; les autres escadrons du 1[er] régiment de guides se massent en bataille au delà du Gros Tilleul.

Le détachement des grenadiers, de garde à Laeken, forme la haie devant le Pavillon.

A 8 heures, un coup de canon retentit. Le corps, porté par des sous-officiers appartenant aux troupes casernées à Laeken, quitte la chambre mortuaire et est placé sur le char funèbre traîné par huit chevaux caparaçonnés de deuil.

Les restes de l'auguste défunt sont accompagnés jusqu'au char funèbre par S. A. R. Monseigneur le Prince Albert de Belgique.

Les troupes rendent les honneurs; mais il n'y a ni sonnerie de clairons et de trompettes, ni batterie de tam-

## Overbrenging van het lijk van Z. M. den Koning.

Zaterdagavond, 18 December 1909, onder den grooten toeloop van eene ontroerde en ingetogen menigte volks, heeft de overbrenging plaats gehad van het lijk van Z. M. den Koning, van het Paviljoen der Palmboomen, te Laken, naar het Paleis van Brussel.

Te half-acht 's avonds nemen de troepen van het geleide plaats : een peloton gendarmen, een eskadron van het 1[e] regiment gidsen en het eskadron der burgerwacht te paard van Brussel zetten zich in rang op de baan vóór het Paviljoen der Palmboomen; de andere eskadrons van het 1[e] regiment gidsen scharen zich in slagorde voorbij den Dikken Linde.

Het detachement grenadiers der wacht te Laken vormt de haag vóór het Paviljoen.

Te acht uur dondert een kanonschot. Het lijk, gedragen door onderofficieren der te Laken gekazerneerde troepen, verlaat de sterfkamer, en wordt geplaatst op den lijkwagen, getrokken door acht met rouw overdekte paarden.

De overblijfsels van den doorluchtigen afgestorvene worden tot aan den lijkwagen vergezeld door Z. K. H. Monseigneur den Prins Albert van België.

De troepen bewijzen de eer; maar noch klaroen- of trompetgeschal, noch tromgeroffel wordt gehoord.

bours. Le canon, de cinq en cinq minutes, fait entendre sa voix.

Le glas tinte à l'église de Notre-Dame de Laeken.

Le cortège se forme dans l'ordre suivant :

1° Un peloton de gendarmerie;

2° Un escadron de guides;

3° L'escadron de la garde civique à cheval de Bruxelles;

4° Le char funèbre précédé de quatre piqueurs qui ont revêtu la livrée de gala et portent au chapeau une ganse noire.

Autour du char, à cheval, un général aide de camp du Roi, le lieutenant général commandant la 4e circonscription militaire, le lieutenant général commandant les gardes civiques des provinces d'Anvers-Brabant, le colonel commandant le 1er régiment de guides et des soldats porteurs de torches;

5° Les équipages de la Cour;

6° Le 1er régiment de guides.

S. A. R. Monseigneur le prince Albert de Belgique, le grand maréchal de la Cour et les dignitaires de la maison du Roi prennent place dans les équipages royaux.

Par l'avenue du Parc Royal, l'avenue de la Reine, la rue des Palais et la rue Royale, le cortège funèbre gagne le Palais de Bruxelles. Sur tout ce parcours la population est rangée, observant un émouvant et douloureux silence. Des drapeaux en berne et cravatés de crêpe sont arborés à toutes les maisons.

Alleen het kanon laat, om de vijf minuten, zijn gegrom hooren.

De klokken klagen in den toren der O.-L.-V. kerk van Laeken.

De stoet wordt gevormd als volgt:

1° Een peloton gendarmen;

2° Een eskadron gidsen;

3° Het eskadron der burgerwacht te paard van Brussel;

4° De lijkwagen, voorafgegaan door vier voorrijders en omringd door lakkeien in galalivrei dragende een zwart rouwfloers om den hoed.

Rond den wagen, te paard, een generaal adjudant des Konings, de luitenant generaal commandant der 4e krijgsomschrijving, de luitenant-generaal commandant der burgerwachten van de provinciën Antwerpen-Brabant, de kolonel commandant van het 1e regiment gidsen en soldaten te paard fakkels dragende;

5° De equipages van het Hof;

6° Het 1e regiment gidsen.

Z. K. H. Monseigneur de Prins Albert van België, de Grootmaarschalk van het Hof en de dignitarissen van het Huis des Konings nemen plaats in de koninklijke equipages.

Langs de Koninklijke Parklaan, de Koninginnelaan, de Paleizenstraat en de Koninklijke straat komt de lijkstoet aan het Paleis van Brussel. Op gansch den doortocht staat de bevolking geschaard, bewarende een indrukwekkende en pijnlijke stilte. Aan alle huizen hangen met rouwfloers bestrikte vlaggen halftop.

L'arrivée, place des Palais, produit une grande impression.

Des détachements d'infanterie de la garde civique et de l'armée sont déployés en ligne, adossés au Palais Royal. Les troupes présentent les armes, tandis que les pièces d'artillerie redoublent leurs salves.

Il est 9 1/2 heures lorsque le cercueil, porté par des sous-officiers, pénètre dans le Palais.

Il y est reçu par S. Em. le Cardinal archevêque de Malines, assisté du Révérend doyen de Bruxelles, du Révérend curé de la Paroisse Royale et d'un nombreux clergé.

Après les prières liturgiques, le corps est porté au premier étage du Palais. Il est suivi par MM. les présidents des Chambres législatives, MM. les ministres, les ministres d'Etat, le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près cette Cour, le président de la Cour des comptes, le premier président de la Cour d'appel et le procureur général près cette Cour, le lieutenant général, inspecteur des gardes civiques du Royaume, le gouverneur du Brabant, les dignitaires des Maisons du Roi et du Prince, les bourgmestres de Bruxelles et de Laeken, etc., etc.

Le corps a été déposé dans le salon du Penseur, transformé en chapelle ardente.

Pendant la nuit, le corps du Roi a été gardé par des dignitaires et des officiers du Palais.

De aankomst op de Paleizenplaats maakt diepen indruk.

Detachementen infanterie van de burgerwacht en van het leger zijn in slagorde ontplooid tegen het Koninklijk Paleis. De troepen bieden de wapens, terwijl de kanonstukken, hunne salvo's verdubbelen.

Het is half-tien wanneer de lijkkist door onderofficieren in het Paleis gebracht wordt.

Zij wordt ontvangen door Z. Em. den Kardinaal aartsbisschop van Mechelen, bijgestaan door Z. E. den deken van Brussel, Z. E. den pastoor der koninklijke parochie, en eene talrijke geestelijkheid.

Na de gebeden wordt het lijk gedragen op de eerste verdieping van het Paleis. Het is gevolgd door de heeren voorzitters der wetgevende Kamers, de heeren Ministers en Staatsministers, den eersten voorzitter en den procureur generaal van het verbrekingshof, den heer voorzitter der rekenkamer, den eersten voorzitter en den procureur generaal van het hof van beroep, den luitenant-generaal inspecteur der burgerwachten van het Rijk, den gouverneur van Brabant, de dignitarissen der Huizen van den Koning en van den Prins, de burgemeesters van Brussel en Laken, enz.

Het lijk werd geplaatst in de salon gezegd « du Penseur », dienende tot rouwkapel.

Gedurende den nacht werd het lijk des Konings bewaakt door dignitarissen en officieren van het Paleis.

## Programme du cérémonial qui sera observé pour les funérailles de S. M. Léopold II.

**22 décembre 1909.**

Les funérailles de S. M. Léopold II seront célébrées le mercredi 22 décembre, en l'église des SS.-Michel-et-Gudule, à 11 heures.

L'inhumation aura lieu immédiatement après, dans la crypte de l'église de Laeken.

Des places seront réservées dans la collégiale pour MM. les membres du corps diplomatique étranger et les missions spéciales étrangères.

A 10 heures, le conseil des Ministres, les Chambres législatives et les grands corps de l'État se réuniront au Palais de Bruxelles; les autres autorités et députations prendront la place qui leur sera désignée dans le cortège.

Les cours et tribunaux se rendront directement à l'église des SS.-Michel-et-Gudule où des places leur seront réservées.

Les troupes de la garde civique et de l'armée formeront la haie sur le parcours du cortège depuis le Palais jusqu'à l'église des SS.-Michel-et-Gudule, et, de là jusqu'à l'église de Laeken, en suivant la rue Royale, la rue des Palais et l'avenue de la Reine.

## Programma van het ceremoniëel dat zal gevold worden voor de begrafenis van Z. M. Leopold II.

**22 December 1909.**

De lijkplechtigheden van Z. M. Leopold II zullen geschieden op Woensdag 22 December, in de kerk van de HH. Michiel en Gudula, te 11 uur.

De begraving zal onmiddellijk daarna plaats hebben in de crypta der kerk van Laken.

Er zullen plaatsen voorbehouden worden in de collegiale kerk voor de heeren leden van het vreemde diplomatisch korps en de bijzondere vreemde gezantschappen.

Te 10 uur zullen de Ministerraad, de Wetgevende Kamers en de groote korpsen van den Staat bijeenkomen in het Paleis van Brussel; de andere overheden en afvaardigingen zullen de plaats innemen, hen in den stoet aangewezen.

De hoven en rechtbanken zullen zich rechtstreeksch naar de kerk van de HH. Michiel en Gudula begeven, waar er plaatsen voor hen zullen voorbehouden worden.

De troepen van de burgerwacht en van het leger zullen de haag vormen op den doortocht van den stoet van aan het Paleis tot aan de kerk van de HH. Michiel en Gudula, en van daar tot aan de kerk van Laken, langs de Koningstraat, de Paleizenstraat en de Koninginnelaan.

Une salve de cent et un coups de canon annoncera le départ du cortège.

Le service d'honneur sera fait dans l'église par l'école militaire qui ne rendra les honneurs qu'à la dépouille mortelle.

Des places seront réservées dans la collégiale pour les présidents des Chambres législatives, les ministres, les membres des Chambres, les grands corps de l'État.

Les coins du poêle seront tenus par :

Le président du Sénat;

Le président de la Chambre des Représentants;

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture;

Le Ministre de la Justice;

Le Lieutenant général, inspecteur général des gardes civiques du royaume;

Le Lieutenant général commandant la 4[e] circonscription militaire.

Le cortège se formera dans l'ordre suivant :

Un détachement de gendarmerie à cheval;

Un escadron de cavalerie, avec musique;

L'escadron de la garde civique, avec musique;

Une batterie d'artillerie;

Une compagnie d'infanterie de ligne;

Une batterie d'artillerie de la garde civique;

Une compagnie d'infanterie de la garde civique;

Des députations des gardes civi-

Een salvo van honderd en een kanonschoten zal het vertrek van den stoet aankondigen.

De eeredienst zal in de kerk gedaan worden door de krijgsschool, welke enkel aan het stoffelijk overschot de eer zal bewijzen.

Plaatsen zullen in de collegiale kerk voorbehouden worden voor de voorzitters der Wetgevende Kamers, de Ministers, de leden der Kamers, de groote Staatskorpsen.

De hoeken van het baarkleed zullen gehouden worden door :

Den voorzitter van den Senaat;

Den voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers ;

Den Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw ;

Den Minister van Justitie ;

Den luitenant-generaal, algemeen opziener der burgerwachten van het Koninkrijk ;

Den luitenant-generaal, commandant van de vierde krijgsomschrijving.

De stoet zal gevormd worden in de volgende orde :

Een detachement gendarmerie te paard ;

Een eskadron ruiterij, met muziek ;

Het eskadron der burgerwacht, met muziek ;

Een batterij artillerie ;

Een compagnie linieïnfanterie ;

Een batterij artillerie der burgerwacht ;

Een compagnie infanterie van de burgerwacht;

Afvaardigingen der burgerwach-

ques du Royaume et des régiments de l'armée avec le drapeau du corps. Chaque députation sera composée du commandant du corps, d'un officier de chaque grade et de la garde du drapeau;

L'état-major général de l'armée et les officiers sans troupe;

L'état-major général de la garde civique et les officiers sans troupe;

Les Chambres législatives;

Les Ministres d'État;

Le conseil des Ministres;

Le clergé;

La Maison du Roi entourant le char;

Le char funèbre;

S. A. R. le Prince Albert de Belgique;

Les princes étrangers;

Les autorités et les fonctionnaires civils et les ministres des cultes;

Un escadron de cavalerie de l'armée fermera la marche.

Après la cérémonie religieuse, à l'église des SS.-Michel-et-Gudule, le cortège se reformera dans le même ordre.

S. A. R. le Prince Albert de Belgique, les Maisons du Roi et de LL. AA. RR., les présidents des Chambres législatives et les Ministres, les Membres des Chambres législatives monteront en voiture et occuperont, dans l'église de Laeken, les places qui leur seront réservées.

Le service d'ordre y sera assuré par le détachement de Laeken.

ten van het Koninkrijk en der regimenten van het leger met het vaandel van het korps. Elke afvaardiging zal bestaan uit den commandant van het korps, uit een officier van elken graad en uit de vaandelwacht;

De algemeene staf van het leger en de officieren zonder troepen;

De algemeene staf van de burgerwacht en de officieren zonder troepen;

De Wetgevende Kamers;

De Staatsministers;

De Ministerraad;

De Geestelijkheid;

Het Huis van den Koning, dat den wagen omringt;

De lijkwagen;

Z. K. H. de Prins Albert van België;

De vreemde Prinsen;

De burgerlijke overheden en ambtenaren en de ministers der eerediensten;

Een eskadron ruiterij van het leger zal den stoet sluiten.

Na de godsdienstige plechtigheid in de kerk der HH. Michiel en Gudula, zal de stoet in dezelfde orde hervormd worden.

Z. K. H de Prins Albert van België, de Huizen van den Koning en van HH. KK. HH., de voorzitters der Wetgevende Kamers en de Ministers, de leden der Wetgevende Kamers zullen in rijtuig stijgen en in de kerk van Laken de hun voorbehouden plaatsen innemen.

De ordedienst zal worden waargenomen door het detachement van Laken.

Après les absoutes, le corps sera descendu dans la crypte par des sous-officiers de l'armée; en ce moment, il sera tiré une salve de vingt et un coups de canon.

Na de laatste kerkplechtigheid zal het lijk in de Crypta gebracht worden door onderofficieren van het leger; een salvo van een en twintig kanonschoten zal op dit oogenblik gelost worden.

**Mesures générales.**

Dès 9 heures 45 minutes du matin, les troupes occuperont les emplacements qui leur seront assignés.

Le cortège se mettra en marche à 10 heures 15 minutes.

Des officiers montés, désignés par le Ministre de la guerre, seront chargés de surveiller l'organisation et la conduite du cortège.

Les drapeaux et étendards seront voilés, les tambours recouverts de drap noir. Les musiques ne faisant pas partie du cortège ne joueront pas.

Grande tenue et manteau.

Les personnes désignées pour faire partie du cortège seront rendues au Palais de Bruxelles, à 10 heures.

**Algemeene maatregelen.**

Vanaf 9 uur 45 minuten 's morgens zullen de troepen de plaatsen innemen welke hun aangewezen zal worden.

De stoet zal in gang worden gesteld te 10 uur 15 minuten.

Bereden officieren, aangeduid door den Minister van Oorlog, zullen gelast zijn te waken over de inrichting en den gang van den stoet.

De vaandels en standaarden zullen gesluierd zijn, de trommels overdekt met zwart laken. De van den stoet geen deel uitmakende muziekkorpsen zullen niet spelen.

Groot tenue en mantel.

De personen, aangeduid om deel uit te maken van den stoet, zullen zich in het Paleis van Brussel bevinden te 10 uur.

**Ordre de la marche des autorités comprises au programme sous la dénomination d'autorités et fonctionnaires.**

Les gouverneurs des provinces et les secrétaires généraux des ministères;

Les fonctionnaires supérieurs des ministères;

Les délégués des députations permanentes des conseils provinciaux;

**Volgorde van de overheden, vervat in het programma onder de benaming van : Overheden en ambtenaren.**

De gouverneurs der provinciën en de algemeene secretarissen der ministeriën;

De hoogere ambtenaren der ministeriën;

De afgevaardigden der bestendige deputatiën van de provincieraden;

Les commissaires d'arrondissement présents à Bruxelles;

Le conseil communal et le conseil général des hospices de Bruxelles et les délégués des autres conseils communaux et administrations de bienfaisance;

Les ministres des cultes;

Les députations des Académies royales et des Universités;

Les inspecteurs de l'enseignement moyen;

Les préfets des études des athénées royaux;

Les inspecteurs principaux de l'enseignement primaire;

Les consuls des pays étrangers;

Les députations des sociétés et corporations non officielles.

---

Avis — Les circonstances ne permettant pas d'adresser des lettres aux différentes autorités mentionnées dans le programme ci-dessus, celles-ci sont priées de considérer le présent avis comme tenant lieu d'invitation.

De in Brussel aanwezige arrondissementscommissarissen;

De gemeenteraad en de algemeene raad der godshuizen van Brussel en de afgevaardigden der andere gemeenteraden en weldadigheidsbureelen;

De Ministers der eerediensten;

De afvaardigingen der Koninklijke Academiën en der Hoogescholen;

De opzieners van het middelbaar onderwijs;

De studieprefekten der koninklijke athenaeums;

De hoofdopzieners van het lager onderwijs;

De consuls der vreemde landen;

De afvaardigingen der niet officieele maatschappijen en vereenigingen.

---

Bericht. — Daar de omstandigheden niet toelaten brieven te sturen naar de verschillende in het voormeld programma vermelde overheden, worden deze verzocht dit bericht te beschouwen als uitnoodiging.

2e ANNÉE, N° 16 — 2e JAARGANG, Nr 16

21 Décembre 1909 21n December


# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO


## ACTES DU GOUVERNEMENT.

### Ministère de l'Intérieur.

#### AVIS.

Le deuil sera suspendu le jeudi 23 et le vendredi 24 décembre.

## Inauguration du Roi

Le Roi prêtera le serment constitutionnel au sein des Chambres réunies, le jeudi 23 décembre, à midi.

A 8 heures du matin, le son des cloches et une salve de cent et un coups de canon annonceront la solennité.

A 10 heures précises, les états-majors généraux de la garde civique et de l'armée, à cheval, se trouveront au boulevard d'Anvers.

S. M. le Roi sera escorté depuis le

## AKTEN DER REGEERING.

### Ministerie van Binnenlandsche Zaken.

#### BERICHT.

De rouw zal opgeschorst worden Donderdag 23 en Vrijdag 24 December.

## Inhuldiging van den Koning.

De Koning zal den grondwettelijken eed afleggen in den schoot der vereenigde Kamers, Donderdag middag, 23 December.

Te 8 uur 's morgens, zal de plechtigheid door klokkengelui en een salvo van honderd en een kanonschoten aangekondigd worden.

Te 10 uur juist, zullen de generale staf van de burgerwachten en die van het leger zich, te paard, aan de Antwerpsche laan bevinden.

Z. M. de Koning zal vanaf het

Palais de Laeken par la garde civique à cheval et un corps de cavalerie de l'armée.

A l'entrée de la ville, S. M. le Roi sera reçue et complimentée par le bourgmestre, à la tête du conseil communal de la capitale.

L'entrée de S. M. le Roi sera annoncée par une salve de cent et un coups de canon.

S. M. le Roi se rendra au Palais de la Nation en parcourant l'itinéraire suivant :

Parvis Notre-Dame,
Avenue de la Reine,
Chaussée d'Anvers,
Rue de Laeken,
Rue du Pont-Neuf,
Rue Neuve,
Place de la Monnaie,
Rue des Fripiers,
Rue Marché-aux-Herbes,
Rue de la Madeleine,
Rue Coudenberg,
Montagne de la Cour,
Place Royale,
Rue Royale,
Rue de la Loi,

La garde civique et les troupes de la garnison seront sous les armes dans les rues par lesquelles S. M. le Roi passera.

Le premier demi-régiment des chasseurs à pied et la division d'artillerie de la garde civique de Bruxelles occuperont l'entrée du Palais de la Nation.

Après la prestation du serment, au sein des Chambres réunies, Leurs Majestés se rendront au Palais de la

Paleis van Laeken begeleid worden door de burgerwacht te paard en een korps ruiterij van het leger.

Bij den ingang der stad, zal Z. M. de Koning ontvangen en verwelkomd worden door den burgemeester, aan het hoofd van den gemeenteraad der hoofdstad.

De intrede van Z. M. den Koning zal aangekondigd worden door een salvo van honderd en een kanonschoten.

Z. M. de Koning zal zich naar het Paleis der Natie begeven langs de volgende wegen :

O.-L.-Vrouw voorplein,
Koninginnelaan,
Antwerpsche steenweg,
Laekenstraat,
Nieuwbrugstraat,
Nieuwstraat,
Muntplaats,
Oude-Kleerkoopersstraat,
Grasmarkt,
Magdelenasteenweg,
Coudenbergstraat,
Berg van 't Hof;
Koningsplaats,
Koningstraat,
Wetstraat,

De burgerwacht en de troepen van het garnizoen zullen onder de wapens staan in de straten, langs welke Z. M. de Koning zal voorbijkomen.

Het eerst half-regiment jagers te voet en de afdeeling artillerie der burgerwacht van Brussel zullen den ingang van het Paleis der Natie bezetten.

Na de eedaflegging, in den schoot der vereenigde Kamers, zullen Hunne Majesteiten zich naar het

rue de la Science par la rue de la Loi, la rue Royale, la place Royale, la rue de la Régence, la place Poelart, la rue des Quatre-Bras, les Boulevards, la rue Guimard et le square Frère-Orban.

Une salve de cent et un coups de canon annoncera la sortie de Leurs Majestés du Palais de la Nation.

---

S. M. la Reine précédera le Roi.

S. M. la Reine, escortée, depuis le Palais de Laeken, par un corps de cavalerie, se rendra au Palais de la Nation en suivant l'itinéraire indiqué au programme ci-dessus.

Bruxelles, le 20 décembre 1909.

*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture,*

Paleis van de Wetenschapstraat begeven langs de Wetstraat, de Koningstraat, de Koningsplaats, de Regentiestraat, de Poelaertplaats, Quatre-Brasstraat, de Lanen, de Guimardstraat en de Frère-Orban square.

Een salvo van honderd en een kanonschoten zal de buitenkomst van Hunne Majesteiten uit het Paleis der Natie aankondigen.

---

H. M. de Koningin zal den Koning voorafgaan.

H. M. de Koningin, van af het Paleis van Laeken, begeleid door een korps ruiterij, zal zich naar het Paleis der Natie begeven langs den in bovenstaand programma aangeduiden weg.

Brussel, den 20n December 1909.

*De Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw,*

F. SCHOLLAERT.

2e ANNÉE, N° 17 — 22 Décembre 1909 — 2e JAARGANG, Nr 17 — 22n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Ordre de l'Étoile africaine. Nomination.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner à Notre neveu bien-aimé, le Prince Albert de Belgique, une marque nouvelle de Notre affection;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Notre neveu bien-aimé, le Prince Albert de Belgique, est nommé Grand' Croix de l'Ordre de l'Étoile africaine.

Art. 2.

Il portera le collier de l'ordre et prendra rang dans celui-ci à partir de ce jour.

## Orde van de Afrikaansche Ster. Benoeming.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende Onzen welbeminden neef, Prins Albrecht van België, een nieuw blijk Onzer genegenheid geven;

Op voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Onze welbeminde neef, Prins Albrecht van België, is benoemd tot Groot Kruis in de Orde van de Afrikaansche Ster.

Art. 2.

Hij zal den halsband van de orde dragen en in deze rang nemen te rekenen van heden.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Laken, den 19n November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires Étrangères,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

J. DAVIGNON.

---

## Etoile de Service.

Par arrêté ministériel du 19 octobre 1909, M. Tombeur, C.-H.-M.-E., Commissaire Général, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

—

Par arrêté ministériel du 20 octobre 1909, M. Meurice, E.-C.-E., Magistrat, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

—

Par arrêté royal du 22 octobre 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. De Brouwer, A.-L.-F., Capitaine; Rovere, G.-G.-D.-A, Vétérinaire; Janssens, L.-A.-F., Vérificateur des impôts de 2e classe; Albert,

## Dienstster.

Bij ministerieel besluit van den 19n October 1909, heeft de Heer Tombeur, C.-H.-M.-E., Algemeen Commissaris, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

—

Bij ministerieel besluit van den 20n October 1909, heeft de Heer Meurice, E.-C.-E., Magistraat, het recht het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

—

Bij koninklijk besluit van den 22n October 1909, is de Dienstster toegekend aan de Heeren De Brouwer, A.-L.-F., Kapitein; Rovere, G.-G.-D.-A., Veearts; Janssens, L.-A.-F., Verificator der belastingen der

V.-A., Vérificateur des impôts de 2^e^ classe; Van der Smissen, G.-L.-M.-J., Vérificateur des impôts de 2^e^ classe; Poncin, H.-J., Agent administratif de la Justice; Pelgrims, C.-J.-E.-M., Commis-Chef; André, H.-L., Commis de 1^re^ classe; Delhaye, P.-C.-J., Commis de 1^re^ classe; Guyot, G.-D.-F.-A., Commis-Dessinateur; Dosio, M.-M., Chef de chantier; Gyssens, C., Machiniste, et De Wilde, R.-H., Éleveur de bétail.

---

Par arrêté ministériel du 4 novembre 1909, MM. Perier, V.-A.-M.-J.-G., Contrôleur suppléant des impôts; Godts, H.-J.-B.-A.-M., Receveur des impôts de 1^re^ classe; De Veughel, G., Éleveur de bétail; Martin, F., Éleveur de bétail, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

---

Par arrêté ministériel du 10 novembre 1909, MM. Beullens, L., Agent militaire; Dellieu, A.-J., Agent militaire; Matthey, C.-A., Commis-Chef; Van Campenhout, P.-H., Commis-Chef; Tylleman, L.-C.-L., Commis de 1^re^ classe, et Delaet, J.-B.-A., Commis-Chef, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

---

Par arrêté royal du 17 novembre 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Norlöff, A.-P., Magistrat

2^de^ klasse; Albert, V.-A., Verificator der belastingen der 2^de^ klasse; Van der Smissen, G.-L.-M.-J., Verificator der belastingen der 2^de^ klasse; Poncin, H.-J., Beambte aan het Gerechtsbeheer; Pelgrims, C.-J.-E.-M., Hoofdklerk; André, H.-L., Klerk der 1^ste^ klasse; Delhaye, P.-C.-J., Klerk der 1^ste^ klasse; Guyot, G.-D.-F.-A., Klerk-Teekenaar; Dosio, M.-M., Hoofd der werf; Gyssens, C., Machinist, en De Wilde, R.-H., Veekweeker.

---

Bij ministerieel besluit van den 4^n^ November 1909, hebben de Heeren Perier, V.-A.-M.-J.-G., Plaatsvervangend Controleur der belastingen; Godts, H.-J.-B.-A.-M., Ontvanger der belastingen der 1^ste^ klasse; De Veughel, G., Veekweeker; Martin, F., Veekweeker, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

---

Bij ministerieel besluit van den 10^n^ November 1909, hebben de Heeren Beullens, L., Krijgsbeambte; Dellieu, A.-J., Krijgsbeambte; Matthey, C.-A., Hoofdklerk; Van Campenhout, P.-H., Hoofdklerk; Tylleman, L.-C.-L., Klerk der 1^ste^ klasse, en Delaet, J.-B.-A., Hoofdklerk, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

---

Bij koninklijk besluit van den 17^n^ November 1909, is de dienstster toegekend aan de Heeren Norlöff

suppléant; Pierrot, A., Agent administratif de la Justice; Tetaert, E.-R., Agent administratif de la Justice; Hansen, S.-P., Lieutenant; Trentels, G.-P.-H., Lieutenant; Bernstein, A., Commis-Chef; Thiry, V.-J., Commis-Chef; Speck, E.-P.-A., Agent de 1[re] classe; Everaert, P.-G.-B.-M., Commis de 1[re] classe; Wera, J.-M.-H., Mécanicien-Chauffeur; Berleur, J.-J.-F., Tourneur, et Geeraerts, E., Machiniste.

A.-P., Plaatsvervangend Magistraat; Pierrot, A., Beambte aan het Gerechtsbeheer; Tetaert, E.-R., Beambte aan het Gerechtsbeheer; Hansen, S.-P., Luitenant; Trentels, G.-P.-H., Luitenant; Bernstein, A., Hoofdklerk; Thiry, V.-J., Hoofdklerk; Speck, E.-P.-A., Beambte der 1[ste] klasse; Everaert, P.-G.-B.-M., Klerk der 1[ste] klasse; Wera, J.-M.-H., Werktuigkundige-stoker; Berleur, J.-J.-F., Draaier, en Geeraerts, E., Machinist.

---

Par arrêté ministériel du 26 novembre 1909, MM. Tessaroli, L., Magistrat; Willaert, M.-A.-J.-E., Vétérinaire; Willemoes d'Obry, V.-P.-H.-I., Capitaine Commandant de 1[re] classe; Creemers, J.-L., Lieutenant; Blomme, E.-C., Sous-Lieutenant; Vergouts, L.-C.-J., Capitaine de steamer de 2[e] classe; Ehn, J., Inspecteur-Mécanicien; De Brandt, E.-A.-A., Agent d'administration de 3[e] classe; Bornoz, E.-H., Commis-Chef; Alessandrini, I.-L.-B.-N., Agent militaire; Blocteur, E.-J., Surveillant de travaux de 1[re] classe; Crépin, J.-M., Surveillant de travaux de 2[e] classe; Lorent, L.-J.-A., Chef de chantier, et Andersson, A.-L., Forgeron, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec deux raies.

Bij ministerieel besluit van 26[n] November 1909 hebben de Heeren Tessaroli, L., Magistraat; Willaert, M.-A.-J.-E., Veearts; Willemoes d'Obry, V.-P.-H.-I., Kapitein-Bevelhebber der 1[ste] klasse; Creemers, J.-L., Luitenant; Blomme, E.-C., Onderluitenant; Vergouts, L.-C.-J., Scheepskapitein der 2[de] klasse; Ehn, J., Opzichter-Werktuigkundige; De Brandt, E.-A.-A., Beambte van het Beheer der 3[de] klasse; Bornoz, E.-H., Hoofdklerk; Alessandrini, I.-L.-B.-N., Krijgsbeambte; Blocteur, E.-J., Werktoezichter der 1[ste] klasse; Crépin, J.-M., Werktoezichter der 2[de] klasse; Lorent, L.-J.-A., Hoofd der werf, en Andersson, A.-L., Smid, het recht het kenteeken der Dienstster met twee strepen te dragen.

---

Par arrêté ministériel du 26 novembre 1909, MM. Hurmuz, S., Ingénieur, Chef de section de 1[re] classe; Avezza, C.-L.-F.-P., Médecin de

Bij ministerieel besluit van den 26[n] November 1909, hebben de Heeren Hurmuz, S., Ingenieur, Sectiehoofd der 1[ste] klasse, Avezza, C.-L.-

1re classe; Planche, R.-M., Agent militaire; Pesci, D., Mécanicien de 1re classe, et Verraes, H., Mécanicien-Chauffeur sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec trois raies.

F.-P., Geneesheer der 1ste klasse; Planche, R.-M., Krijgsbeambte; Pesci, D., Werktuigkundige der 1ste klasse, en Verraes, H., Werktuigkundige-Stoker, het recht het kenteeken der Dienstster met drie strepen te dragen.

---

Par arrêté ministériel de même date, M. Byl, J.-F., Surveillant de travaux de 1re classe, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec quatre raies.

Bij ministerieel besluit van zelfden datum, heeft de Heer Byl, J.-F., Werktoezichter der 1ste klasse, het recht het kenteeken der Dienstster met vier strepen te dragen.

---

Par arrêté ministériel du 26 novembre 1909, M. Bouriez, D.-E.-J.-S., Adjoint au Service hydrographique, est autorisé à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec cinq raies.

Bij ministerieel besluit van zelfden datum, heeft de Heer Bouriez, D.-E.-J.-S., Toegevoegde aan den Waterkundigen dienst, het recht het kenteeken der Dienstster met vijf strepen te dragen.

---

Par arrêté royal du 3 décembre 1909, l'Étoile de Service est décernée à MM. Foucart, A., Vérificateur des impôts de 2e classe; Larbalestrier, L.-A.-P., Vérificateur des impôts de 2e classe, Vandergoten, F.-A., Commis-Chef; Van Duyse, E.-J., Commis-Chef; Montandon, G.-E., Commis de 1re classe; Elgström, G.-E.-H., Chef-Comptable militaire; Hultman, J.-A.-V., Fondeur en cuivre; Meirsman, H.-M., Machiniste, et Christiaens, L., Charpentier.

Bij koninklijk besluit van den 3n December is de Dienstster toegekend aan de Heeren Foucart, A., Verificator der belastingen der 2de klasse; Larbalestrier, L.-A.-P., Verificator der Belastingen der 2de klasse; Vandergoten, F.-A., Hoofdklerk, Van Duyse, E.-J., Hoofdklerk; Montandon, G.-E., Klerk der 1ste klasse; Elgström, G.-E.-H., Krijgshoofdrekenplichtige; Hultman, J.-A.-V., Kopergieter; Meirsman, H.-M., Machinist, en Christiaens, L., Timmerman.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Administration centrale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 18 novembre 1909, M. De Jonghe, Edouard, Sous-Chef de bureau, est nommé Chef de bureau à la 2[e] Division de la 4[e] Direction générale.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Hoofdbeheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van den 18[n] November 1909, is de Heer De Jonghe, Edward, Onderbureelhoofd, tot Bureelhoofd, aan de 2[de] Afdeeling van het 4[de] Algemeen Bestuur benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

---

## Ordre de Léopold. — Nominations.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre bienveillance, reconnaître les services rendus, dans l'exercice de leurs fonctions, par MM. Horstmans, Eugène, Juge au tribunal d'appel de Boma, et Van Damme, Maurice, Secrétaire Général de l'Administration locale à Boma ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Horstmans, E., et Van

## Leopoldsorde. — Benoemingen.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzer welwillendheid, de diensten erkennen in de uitoefening van hun ambt bewezen door de heeren Horstmans, Eugenius, Rechter bij de rechtbank van beroep te Boma, en Van Damme, Maurits, Algemeene Sekretaris van het plaatselijk Beheer te Boma;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heeren Horstmans, E., en Van

Damme, M., préqualifiés, sont nommés chevaliers de l'Ordre de Léopold.

ART. 2.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Affaires Étrangères, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 1er décembre 1909.

Damme, M., voornoemd, zijn tot ridders in de Leopoldsorde benoemd.

ART. 2.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort. is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 1n December 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Ordre Royal du Lion. — Nomination.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Lambermont, H.-L.-A., Greffier d'appel;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Lambermont, H.-L.-A., pré-

## Koninklijke Orde van den Leeuw. Benoeming.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Lambermont, H.-L.-A., Griffier van beroep ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Lambermont, H.-L.-A.,

qualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 9 octobre 1909.

voornoemd, is tot Ridder der Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 9n October 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Colonies, absent :

*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Koloniën, afwezig :

*De Minister van Financiën,*

J. LIEBAERT.

---

## Ordre de la Couronne. — Promotion. Nominations.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage particulier de Notre bienveillance à M. Lantonnois van Rode, A.-B.-A., Vice-Gouverneur Général;

## Orde der Kroon. — Bevordering. Benoemingen.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een bijzonder blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Lantonnois van Rode, A.-B.-A., Algemeenen Ondergouverneur;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Lantonnois van Rode, A.-B.-A., préqualifié, est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heer Lantonnois van Rode, A.-B.-A., voornoemd, is tot Commandeur van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19 November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Adam, A.-J.-F., Ingénieur en Chef du ser-

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de Heeren Adam, A.-J.-F., Hoofdingenieur in

vice de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains; Etienne, E.-J., médecin de 1re classe; Tonneau, L., Représentant du Comité Spécial du Katanga; De Meulemeester, A.-J.-M.-G., Commissaire Général; de Montigny, A., Chef de la firme John P. Best et Co, Anvers; Van Rooy, Capitaine commandant le steamer « Bruxellesville », et Beernaerts, Capitaine commandant le steamer « Léopoldville » ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Adam, A.-J.-F., préqualifié, est promu Officier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

MM. Etienne, E.-J.; Tonneau, L., et De Meulemeester, A.-J. M.-G., préqualifiés, sont nommés Officiers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 3.

MM. de Montigny, A ; Van Rooy et Beernaerts, préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre de la Couronne.

ART. 4.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

den dienst der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains »; Etienne, E.-J., Geneesheer der 1e klasse; Tonneau, L., Vertegenwoordiger der Bijzondere Katanga Commissie; De Meulemeester, A.-J.-M.-G., Algemeene Commissaris; de Montigny, A., Hoofd der firma John P. Best en Co te Antwerpen; Van Rooy, Kapitein-Bevelvoerder over den stoomboot « Bruxellesville » en Bernaerts, Kapitein-Bevelvoerder over den stoomboot « Leopoldville »;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heer Adam, A.-J.-F., voornoemd, is tot Officier van de Orde der Kroon bevorderd.

ART. 2.

De Heeren Etienne, E.-J.; Tonneau, L., en De Meulemeester, A.-J.-M.-G., voornoemd, zijn tot Officieren van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 3.

De Heeren de Montigny, A.; Van Rooy en Bernaerts, voornoemd, zijn tot Ridders van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 4.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'Administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19n November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. De Jonghe, Édouard, Chef de bureau au Ministère des Colonies ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. De Jonghe, E., préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer De Jonghe, Eduard, Bureelhoofd aan het Ministerie van Koloniën ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heer De Jonghe, E., voornoemd, is tot Ridder van de Orde der Kroon benoemd.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19[n] November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LEOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Thuysbaert, C.-E.-H.-E.-G.-M.-J., Agent militaire;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à M. Thuysbaert, C.-E.-H.-E.-G.-M.-J., préqualifié.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Thuysbaert, C.-E.-H.-E.-G.-M.-J., Krijgsbeambte;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Gouden Palmen van de Orde der Kroon worden aan voornoemden heer Thuysbaert, C.-E.-H.-E.-G.-M.-J., verleend.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 1 novembre 1909.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19n November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Ordre Royal du Lion. — Promotions. Nominations.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à MM. Malfeyt, J.-P.-F.-M., Vice-Gouverneur Général; Ghislain, L.-F., Inspecteur d'État; Rodhain, A.-H.-J., Médecin de 1re classe; Dupont, F., Sous-Lieutenant; Cerckel, P.-E., Directeur en Afrique de la Compagnie du chemin de fer du Congo, et Debacker, F., Directeur en Afrique de la Compagnie du chemin de fer du Congo;

## Koninklijke Orde van den Leeuw. Bevorderingen. — Benoemingen.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan de Heeren Malfeyt, J.-P.-F.-M., Algemeene Ondergouverneur; Ghislain, L.-F., Staatsopzichter; Rodhain, A.-H.-J., Geneesheer der 1ste klasse; Dupont, F., Onderluitenant; Cerckel, P.-E., Bestuurder in Afrika van de « Compagnie du chemin de fer du Congo », en Debacker, F., Bestuurder in Afrika van de « Compagnie du chemin de fer du Congo »;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

MM. Malfeyt, J.-P.-F.-M., et Ghislain, L.-F., préqualifiés, sont promus Officiers de l'Ordre Royal du Lion.

ART. 2.

MM. Rodhain, A.-H.-J., Dupont, F., Cerckel, P.-E., et Debacker, F., préqualifiés, sont nommés Chevaliers de l'Ordre Royal du Lion.

ART. 3.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heeren Malfeyt, J.-P.-F.-M., en Ghislain, L.-F., voornoemd, zijn tot Officieren der Koninklijke Orde van den Leeuw bevorderd.

ART. 2.

De Heeren Rodhain, A.-H.-J., Dupont, F., Cerckel, P.-E., en Debacker, F., voornoemd, zijn tot Ridders der Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

ART. 3.

Zij zullen, van heden af, rang nemen in de Orde.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19n November 1909.

LEOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. le Lieutenant-Colonel, Adjoint d'État-major, baron Louis de Moor, Officier d'ordonnance de Notre bien-aimé neveu, Son Altesse Royale le Prince Albert de Belgique ;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Guerre ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. le baron Louis de Moor, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre Royal du Lion.

Art. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Luitenant-Colonel, Stafadjunct, baron Lodewijk de Moor, Ordonnans-Officier van Onzen welbeminden neef, Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albrecht van België ;

Op voorstel van Onzen Minister van Oorlog ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heer baron Lodewijk de Moor, voornoemd, is tot Ridder der Koninklijke Orde van den Leeuw benoemd.

Art. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19n November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Guerre,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Oorlog,*

J. Hellebaut.

---

## Ordre de Léopold II. — Nomination.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. F. Van der Linden, Homme de lettres;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. F. Van der Linden, préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

## Orde van Leopold II. — Benoemingen.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer F. Van der Linden, Letterkundige;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heer F. Van der Linden, voornoemd, is tot Ridder der Orde van Leopold II benoemd.

ART. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde,

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19n November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Voulant donner un témoignage de Notre bienveillance à M. Bouckaert, P.-L.-M., Capitaine de steamer;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

M. Bouckaert, P.-L.-M., préqualifié, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II.

Art. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

Art. 3.

Notre Ministre des Colonies, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 19 novembre 1909.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen
en toekomenden, Heil.

Willende een blijk Onzer welwillendheid geven aan den Heer Bouckaert, P.-L.-M., Scheepskapitein ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Heer Bouckaert, P.-L.-M., voornoemd, is tot Ridder der Orde van Leopold II benoemd.

Art. 2.

Hij zal, van heden af, rang nemen in de Orde.

Art. 3.

Onze Minister van Koloniën, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 19 November 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies*,

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën*,

J. Renkin.

---

## Conseil Colonial.

Par arrêté royal du 4 décembre 1909, M. Van de Vin, L., Directeur à la Banque Nationale à Bruxelles, est nommé membre du Conseil Colonial.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Koloniale Raad.

Bij koninklijk besluit van den 4 December 1909, is de Heer Van de Vin, L., Bestuurder aan de Nationale Bank te Brussel, tot lid van den Kolonialen Raad benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Rapport sur le projet fixant le contingent à recruter pour la Force Publique en 1910.

Le Conseil Colonial a examiné, dans sa séance du 27 novembre dernier, un projet de décret fixant le contingent à recruter pour la Force Publique en 1910, projet dont il fut saisi en vertu de l'arrêté royal du 18 novembre 1909.

Le recrutement de la Force Publique intéresse, à des points de vue multiples, les colons comme les indigènes. Le projet de décret mentionné méritait donc un examen tout spécial que le Conseil n'a pas manqué de lui accorder.

Quelques observations de forme ont d'abord été présentées.

En réponse à l'une d'elles, M. le Ministre a déclaré qu'il ne s'agissait, dans le projet de décret soumis à l'examen du Conseil, que de la 1re section du contingent annuel de milice tel qu'il est défini à l'article 1er du décret du 3 juin 1906 complétant le décret du 30 juillet 1891.

La fixation des deux sections du contingent par deux décrets différents, a fait remarquer M. le Ministre, est une question de pure procédure et s'il n'a pas présenté en même temps les deux décrets à l'examen du Conseil, c'est qu'il n'avait pas à sa disposition les éléments nécessaires pour établir les besoins relatifs à la 2e section du contingent, qu'il espérait d'ailleurs n'avoir pas à recruter pour 1910 des travailleurs d'utilité publique et qu'en tout cas, si le Gouvernement devait en lever, le nombre n'en serait pas considérable; l'honorable Président a déclaré, au surplus, que la durée de ser-

vice des travailleurs avait, en fait, déjà été réduite à trois ans et que les nouveaux appelés, s'il y en avait, seraient occupés à proximité de leur région d'origine.

Ces déclarations ont été accueillies par le Conseil avec une satisfaction unanime.

Une seconde observation de même portée a été formulée.

Dans l'exposé des motifs du projet de décret, le Gouvernement mentionne qu'il a reconnu nécessaire d'autoriser, dans le courant de 1909, l'engagement de 600 volontaires en plus du contingent de 2,200 miliciens qui avait été fixé par décret du 16 décembre 1908.

Plusieurs membres se sont demandé si cette opération était régulière et conforme à l'esprit de l'article premier du décret du 30 juillet 1891.

M. le Ministre s'est prononcé affirmativement. Il a estimé que, comme autrefois en Belgique, sous l'empire de la loi du 3 juin 1870, auquel l'article premier du décret du 30 juillet 1891 a été manifestement emprunté, les volontaires ne devaient pas nécessairement être déduits du chiffre du contingent. Il a, toutefois, annoncé que, en 1910, il ne sera plus recruté de volontaires quand le contingent de 3,375 hommes sera atteint.

Les preopinants, tout en reconnaissant qu'en présence de la déclaration de M. le Ministre la question perdait tout intérêt pratique, n'en ont pas moins maintenu leur interprétation de l'article premier du décret du 30 juillet 1891.

Le Conseil s'est ensuite occupé de l'examen du fond de la question qui lui a été soumise : quotité du contingent et, en ordre connexe, effectif de la Force Publique.

L'exposé des motifs du budget de 1910 prévoit qu'il convient de renforcer l'occupation de certains districts; d'autre part, pour assurer l'occupation et l'organisation prochaines par l'État des territoires gérés actuellement par le Comité spécial du Katanga, il est indispensable de porter de 700 à 1,500 hommes l'effectif des troupes établies dans ces territoires.

Pour ces raisons, M. le Ministre estime que l'effectif total de la Force Publique doit être majoré et porté, le 1er juillet 1910, de 13,700 à 16,331 hommes. A cette fin, un contingent de 3,375 hommes à lever en 1910 est nécessaire, contingent supérieur de 1,175 unités à celui de l'année en cours

L'occupation militaire de la Colonie a fait l'objet, de la part d'un membre, d'un exposé schématique précis prouvant que les exigences de l'occupation militaire du territoire sont calculées par le Gouvernement de façon très modérée.

L'occupation de notre Colonie par une force de 16,331 hommes correspond à 1 homme par 150 kilomètres carrés ou 3 postes de 50 soldats pour l'étendue de notre territoire national.

Un membre s'est étonné de ce que l'on propose d'augmenter l'effectif de la Force Publique précisément au moment où, grâce aux réformes proposées par M. le Ministre des Colonies, une détente, a-t-il affirmé, allait se produire dans les relations entre l'État et les indigènes ; à l'appui de son opinion, il a invoqué l'avis de plusieurs spécialistes éminents.

L'étude qu'a faite de l'occupation militaire de notre Colonie un de ces spécialistes, officier supérieur distingué, vise surtout le caractère organique des troupes congolaises; l'évaluation numérique adoptée par l'auteur n'a pas une portée définitive; ses chiffres sont établis en vue d'asseoir des données qui permettent des conclusions d'ordre général.

Avec M. le Ministre, le rapporteur conteste qu'un changement du régime fiscal permette de réduire l'occupation militaire. Celle-ci se base sur des considérations tout autres.

Le rapporteur tient à ajouter que les vues du Gouvernement sur l'occupation complète et sérieuse du territoire sont en conformité absolue avec les résolutions de la Conférence de Bruxelles. Il estime avec M. le Ministre que le commerce ne se développera qu'à la faveur d'une sécurité parfaite, et c'est servir l'humanité que de créer dans une colonie comme la nôtre une occupation militaire solide.

Une proposition de réduction de temps de service des miliciens a été formulée par un membre qui, d'ailleurs, n'a pas insisté, jugeant qu'il n'y avait pas urgence à examiner cette question.

Un membre a estimé que, au delà de sa deuxième année sous les drapeaux, le soldat, suffisamment dressé au point de vue militaire, devrait être initié pratiquement aux travaux agricoles portant non seulement sur les cultures vivrières, mais aussi sur la production de denrées d'échange ou d'exportation susceptibles, en un point donné, d'un rendement rémunérateur. Cette méthode aboutirait à un double résultat : d'abord, on créerait un heureux mouvement économique, puis, en rendant les militaires congédiés capables d'assurer leur substance et jaloux de développer leur situation matérielle, on éviterait le groupement pernicieux de désœuvrés.

Un autre membre croit que c'est surtout à des travaux d'utilité publique qu'il faut employer les soldats en dehors du temps nécessaire à leur éducation militaire.

Enfin, l'organisation militaire du Katanga a fait l'objet d'intéressants échanges de vues. Des membres se sont étonnés de ce que le Gouvernement renforçât une occupation que le Comité spécial du Katanga, dans un rapport récent, avait jugée plus que suffisante. L'un d'eux a ajouté que si ce renforcement était nécessité par l'installation prochaine d'une nombreuse population blanche dans cette région, il serait avantageux, à plusieurs points de vue, d'y constituer un corps de gendarmerie européenne.

M. le Ministre des Colonies a conclu que la responsabilité du maintien de

la paix et de la tranquillité sur tous les points du territoire congolais lui incombe et que les moyens proposés à cet effet par le Gouvernement étaient nécessaires; ses déclarations, appuyées sur des faits des plus concluants, ont frappé le Conseil tout entier, et c'est à l'unanimité des membres (un seul était absent) qu'il a approuvé le décret.

Bruxelles, le 4 décembre 1909.

*Le Secrétaire,*
O. LOUWERS.

*Le Rapporteur,*
R. DUBREUCQ.

---

## Force Publique. — Contingent pour 1910.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 30 juillet 1891, sur le recrutement de la Force Publique;

Vu les articles 16 et 25 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 27 novembre 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1910 est fixé à 3,375 hommes.

## Landmacht. — Contingent voor 1910.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het decreet van 30 Juli 1891 op de werving der Land macht;

Gezien de artikelen 16 en 25 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Het advies van den Kolonialen Raad gehoord in zijne zitting van den 27ⁿ November 1909;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het getal manschappen gedurende het jaar 1910 voor de Landmacht te werven is op 3,375 mannen vastgesteld.

ART. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera obligatoire le 1er janvier 1910.

Donné à Laeken, le 1er décembre 1909.

ART. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet, dat op 1n Januari 1910 verbindend zal zijn.

Gegeven te Laken, den 1n December 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Rapport sur le projet de décret relatif à la taxe sur les coupes de bois dans les forêts domaniales.

Le Conseil Colonial a examiné, dans sa séance du 20 novembre dernier, le projet de décret sur les coupes de bois dont il a été saisi en vertu de l'arrêté royal du 10 novembre 1909.

En développant devant le Conseil la portée de ce projet, M. le Ministre a déclaré qu'il était urgent de modifier les conditions de la navigation sur le Congo et ses affluents, et d'instaurer un régime qui permettrait aux particuliers de s'assurer aisément leurs propres moyens de navigation. Le projet examiné par le Conseil est un premier pas dans cette voie. Il abaisse, en effet, de moitié les taxes établies par le décret du 7 juillet 1898 sur les coupes de bois servant à l'alimentation des bateaux à vapeur. M. le Ministre a promis de faire suivre cette première mesure d'autres réformes encore et de soumettre prochainement au Conseil un ensemble de dispositions sur la matière. Le projet dont le Conseil s'est occupé n'est donc que provisoire; sans discussion et à l'unanimité des membres présents (un seul membre était absent), il a reçu un avis favorable.

Bruxelles, le 27 novembre 1909.

*Le Secrétaire,*
O. LOUWERS.

*Le Conseiller Rapporteur,*
DUBREUCQ.

---

## Taxe sur les coupes de bois dans les forêts domaniales.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 15 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 7 juillet 1898 sur les coupes de bois dans les forêts domaniales pour l'alimentation des chaudières des steamers naviguant sur le Haut-Congo et sur ses affluents;

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en séance du 20 novembre 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

L'alinéa 2 de l'article 3 du décret du 7 juillet 1898 est remplacé par la disposition suivante :

« Cette taxe est fixée à 120 francs par tonneau de mer de jauge pour les steamers ne dépassant pas en vitesse 7 nœuds. Les vapeurs d'une marche plus rapide sont soumis à une taxe supplémentaire de 5 francs par demi-nœud ou fraction de nœud et par tonneau de jauge. La susdite taxe est réduite à 60 francs pour les steamers d'un tonnage inférieur à 10 tonnes. »

## Taks op de houtkappingen in de domeinwouden.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 15 der wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo.

Gezien het decreet van 7 Juli 1898 op de houtkappingen in de domeinwouden tot bevoorrading in brandstof der ketels der stoombooten die den Opper Congo en diens bijrivieren bevaren;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 20 November 1909.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Lid 2 van artikel 3 van het decreet van 7 Juli 1898 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze taks wordt vastgesteld op 120 frank per ton scheepsruimte voor de stoombooten die eene snelheid van 7 knoopen niet te boven gaan. De stoombooten die sneller varen zijn aan eene bijtaks van 5 frank per halve-knoop of gedeelte van knoop en per ton scheepsruimte onderworpen. Bedoelde taks wordt tot op 60 frank gebracht voor de stoombooten die minder dan 10 tonnen inhouden. »

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret qui entrera en vigueur le 1er janvier 1910.

Donné à Laeken, le 3 décembre 1909.

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet dat den 1n Januari 1910 in werking zal treden.

Gegeven te Laken, den 3n December 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

---

## Rapport sur le projet de décret modifiant le décret du 22 septembre 1904 relatif à la plantation d'arbres et de lianes à caoutchouc.

Le décret du 22 septembre 1904 imposait à ceux qui récoltent du caoutchouc dans les forêts domaniales l'obligation de replanter des arbres ou des lianes laticifères; par un décret dont le projet a été soumis au Conseil Colonial par arrêté du 10 novembre 1909, le législateur se propose de substituer à cette obligation le payement d'une taxe dont le produit versé dans un fonds spécial servira au Gouvernement pour entreprendre lui-même les replantations.

La taxe sera fixée à 40 centimes par kilogramme de caoutchouc d'arbre ou de liane récolté et à 20 centimes par kilogramme de caoutchouc des herbes, calculée d'après le poids du produit constaté à l'exportation. Cette taxe sera due par quiconque exportera le caoutchouc provenant des terres ou forêts domaniales.

Le Conseil Colonial, dans sa séance du 20 novembre courant, a examiné ce projet, qui n'a fait l'objet d'aucune opposition.

Un membre s'est toutefois demandé si le Gouvernement, en présence des résultats obtenus par l'application du décret du 22 septembre 1904, faisait chose utile en persévérant dans la replantation des essences laticifères; il a demandé que le produit de la taxe fut affecté à l'amélioration du service général de l'agriculture de la Colonie.

M. le Ministre a répondu que le Gouvernement n'entreprendrait les plantations annoncées qu'avec tous les soins et la méthode désirables, et que si l'expérience venait à confirmer les observations du préopinant, il proposerait, par un nouveau décret, une nouvelle affectation du fonds de replantation. Devant cette déclaration, la modification proposée n'a pas été maintenue.

Un autre membre ayant demandé des explications sur la charge que la nouvelle taxe entraînera pour les intéressés, un échange de vue s'est établi et il en est résulté la confirmation que le système introduit par le projet de décret allégera les obligations autrefois imposées par le décret du 22 septembre 1904.

A l'unanimité des membres présents (un seul membre étant absent), le Conseil a donné un avis favorable sur le projet du décret soumis à son examen.

Bruxelles, le 27 novembre 1909.

*Le Secrétaire,*
O. Louwers.

*Le Conseiller Rapporteur,*
N. Diderrich.

## Replantation des essences laticifères dans les forêts domaniales.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 10 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge,

Vu le décret du 22 septembre 1904 relatif à la replantation des essences laticifères dans les forêts domaniales,

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 20 novembre 1909;

## Herplanting van latexdragende gewassen in de domeinwouden.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 10 der wet van 18 October 1908, op de Regeering van Belgisch-Congo,

Gezien het decreet van 22 September 1904 betreffende de herplanting van latexdragende gewassen in de domeinwouden,

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 20 November 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Sont abrogées les dispositions du décret du 22 septembre 1904, imposant la plantation d'essences laticifères à quiconque récolte le caoutchouc dans les terres et forêts domaniales.

L'obligation de planter est remplacée par celle de payer au Trésor une taxe de plantation proportionnelle aux quantités de caoutchouc récoltées. La taxe sera de fr. 0.40 par kilogramme de caoutchouc provenant d'arbres ou de lianes et de fr. 0.20 par kilogramme de caoutchouc dit « des herbes ».

La taxe de plantation est due par quiconque exporte le caoutchouc provenant des terres ou des forêts domaniales. Elle est calculée d'après le poids du produit constaté à l'exportation.

ART. 2.

Les sommes provenant de la perception de la susdite taxe sont versées à un fonds de plantation institué pour la création et l'entretien de plantations domaniales d'essences à caoutchouc.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent dé-

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De bepalingen van het decreet van 22 September 1904, die de planting van latexdragende gewassen opleggen aan al wie in de domeingronden en wouden caoutchouc inoogst, zijn afgeschaft.

De verplichting tot planten wordt vervangen door de oplegging eener taks op de planting aan de Schatkist te betalen, in verhouding der ingeoogste hoeveelheid caoutchouc. De taks zal fr. 0.40 bedragen per kilogram caoutchouc voortkomende van boomen of lianen, en fr. 0.20 per kilogram caoutchouc gezegd « der kruiden ».

De taks op de planting is verschuldigd door al wie caoutchouc uitvoert, uit de domeingronden en wouden herkomstig. Zij wordt berekend volgens het gewicht van het voortbrengsel, bij den uitvoer vastgesteld.

ART. 2.

De sommen, die van de inning van bovengemelde taks voortkomen worden in een plantingsfonds gestort, dat voor het aanleggen en het onderhoud van domeinplantingen van caoutchoucgewassen ingericht is.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegen-

cret qui entrera en vigueur le 1er janvier 1910.

Donné à Laeken, le 3 décembre 1909.

woordig decreet dat den 1sten Januari 1910 in werking zal treden.

Gegeven te Laken, den 3n December 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van s' Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

---

## Commission pour la protection des indigènes. — Nomination des membres.

LÉOPOLD II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge du 18 octobre 1908 et notamment l'article 6 instituant une commission permanente chargée de veiller, sur tout le territoire de la Colonie, à la protection des indigènes et à l'amélioration de leurs conditions morales et matérielles d'existence ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés membres de ladite Commission :

M. Henri, E.-J.-M., Haut Commissaire Royal;

## Commissie voor de bescherming der inboorlingen. — Benoeming der leden.

LEOPOLD II, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo en inzonderheid artikel 6, tot instelling eener bestendige commissie, belast op heel het grondgebied der Kolonie voor de bescherming der inboorlingen te waken, en voor de verbetering hunner zedelijke en stoffelijke voorwaarden van bestaan;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn tot leden van bedoelde Commissie benoemd :

de heer Henri, E.-J.-M., Hoog Koninklijke Commissaris ;

Mgr Gabriel Grison, Évêque de Sagallassus, Vicaire Apostolique des Falls;

le R. P. Cambier, Préfet Apostolique du Haut-Kasai;

le R. P. Banckaert, Préfet Apostolique du Kwango;

le R. P. De Cleene de la Congrégation de Scheut;

le Révd Ross Phillips, Représentant légal de la *Baptist Missionary Society*.

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 17 novembre 1909.

Monseigneur Gabriel Grison, Bisschop van Sagallassus, Apostoliek Vicaris der Falls;

de Eerw. Pater Cambier, Apostoliek Prefect van Opper-Kasai;

de Eerw. Pater Banckaert, Apostoliek Prefect van Kwango;

de Eerw. Pater De Cleene der Congregatie van Scheut;

de Eerw. Ross Philips, wettelijk Vertegenwoordiger der *Baptist Missionary Society*;

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Laken, den 17n November 1909.

LÉOPOLD

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies.*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

---

## Conseil supérieur.

### Personnel.

Par arrêté royal du 17 novembre 1909, M. Gilon, Ivan, Avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, est nommé Conseiller près le Conseil Supérieur, en remplacement de M. de Maertens, F., décédé.

## Hoogere Raad.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 17n November 1909, wordt de Heer Gilon, Ivan, Advocaat aan het Beroepshof te Brussel, tot Raadsheer aan den Hoogeren Raad benoemd, in vervanging van wijlen den Heer F. de Maertens.

Par arrêté royal du 17 novembre 1909, M. Stevens, Eugène, Avocat près la Cour d'appel de Bruxelles, est nommé Auditeur près le Conseil Supérieur, en remplacement e M. Bidart, décédé.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Bij koninklijk besluit van 17n November 1909, wordt de Heer Stevens, Eugenius, Advocaat aan het Beroepshof te Brussel, tot Auditor aan den Hoogeren Raad benoemd in vervanging van wijlen den Heer Bidart.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Personnel judiciaire.

Nominations.

Par arrêté royal du 10 novembre 1909, M. Smets, Ch., est nommé Juge près le Tribunal de 1re Instance de Nyangara.

Par arrêté royal de même date, M. Detry, A., est nommé Procureur d'État près le Tribunal de 1re Instance de Stanleyville.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

## Rechterlijk Personeel.

Benoemingen.

Bij koninklijk besluit van 10n November 1909, is de Heer Smets, K., tot Rechter bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Nyangara benoemd.

Bij koninklijk besluit van denzelfden datum, is de Heer Detry, A., tot Staatsprocureur bij de Rechtbank van 1sten Aanleg te Stanleyville benoemd.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Administration locale.

### Personnel.

Par arrêté royal du 8 novembre 1909 :

Les démissions d'emplois d'Agents militaires offertes par MM. Spotbeen, P.-C., Cambruzzi, V.-C.-M.-Q., appelés à d'autres fonctions, sont acceptées.

La démission de l'emploi de Chef-Comptable militaire offerte par M. De Clercq, V.-F.-H., appelé à d'autres fonctions, est acceptée.

Sont nommés :

Lieutenant de la Force Publique, M. Florquin, E.-E.-H., Sous-Lieutenant d'Infanterie de l'armée belge. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 26 juin 1907.

Sous-Lieutenants de la Force Publique, MM. Leplat, A.-L., Hackars, H.-M., Colin, J.-E.-G., Sous-Lieutenants d'Infanterie de l'armée belge. M. Leplat prendra rang dans la hiérarchie à la date du 26 juin 1906 et MM. Hackars et Colin à la date du 26 septembre 1908. M. Demeulemeester, A.-A.-V., Sergent-fourrier d'Infanterie de l'armée belge.

Chefs-Comptables militaires, M. Meert, E.-C.-J., Agent militaire. Il

## Plaatselijk Beheer.

### Personeel.

Bij koninklijk besluit van 8ⁿ November 1909 :

Het ontslag uit hunne bedieningen van Krijgsbeambten, aangeboden door de Heeren Spotbeen, P.-C., Cambruzzi, V.-C.-M.-Q., die tot andere ambten benoemd worden, is aangenomen.

Het ontslag uit zijn ambt van Krijgshoofdrekenplichtige, aangeboden door den Heer De Clercq, V.-F.-H., die tot een ander ambt benoemd wordt, is aangenomen.

Zijn benoemd :

Tot Luitenant der Landmacht, de Heer Florquin, E.-E.-H., Onderluitenant der Infanterie bij het Belgisch leger. Te rekenen van 26 Juni 1907 zal hij in de rangorde treden.

Tot Onderluitenants der Landmacht, de Heeren Leplat, A.-L., Hackars, H.-M., Colin, J.-E.-G. Onderluitenants der Infanterie bij het Belgisch leger. Te rekenen van 26 Juni 1906 zal de Heer Leplat in de rangorde treden, en de Heeren Hackars en Colin te rekenen van 26 September 1908. De Heer Demeulemeester, A.-A.-V., Sergeant-fourier der Infanterie bij het Belgisch leger.

Tot Krijgshoofdrekenplichtigen, de Heer Meert, E.-C.-J., Krijgsbeambte.

conservera le rang d'ancienneté qu'il avait dans son ancien grade. M. Elgström. G.-E.-H., Premier Sous-Officier de la Force Publique.

---

Par arrêté royal du 8 novembre 1909, M. De Sagers, J.-P.-E., est réintégré dans ses fonctions de Chef de secteur de 1re classe. Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 11 février 1903.

---

Par arrêté royal du 1er décembre 1909 :

M. Decoster, E.-M.-J., est réintégré dans ses fonctions d'Agent militaire.

Il prendra rang dans la hiérarchie à la date du 9 avril 1909.

Sont nommés:

Sous-Lieutenant de la Force Publique, M. Moulron, Ch.-J.-E.-G., Sous-Lieutenant de réserve de cavalerie de l'armée belge.

Médecin de 1re classe, M. Matteucci, E., Médecin de 2e classe.

Agents militaires, M. Van Camp, G.-A., et M. Lundgren, K.-G.; Premiers Sous-Officiers de la Force Publique.

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

Hij zal den ouderdomsrang behouden. dien hij in zijnen ouden graad had. De Heer Elgström, G.-E.-H., Eerste Onderofficier der Landmacht.

---

Bij koninklijk besluit van 8n November 1909, is de Heer De Sagers, J.-P.-E., in zijn ambt wedergesteld van Sectorhoofd der 1e klasse. Te rekenen van 11 Februari 1903 zal hij in de rangorde treden.

---

Bij koninklijk besluit van 1n December 1909 :

Is de Heer Decoster, E.-M.-J., in zijn ambt wedergesteld van Krijgsbeambte.

Te rekenen van 9 April 1909 zal hij in de rangorde treden.

Zijn benoemd :

Tot Onderluitenant der Landmacht, de Heer Moulron, K.-J.-E.-G., Onderluitenant bij de reserve der ruiterij van het Belgisch leger.

Tot Geneesheer der 1e klasse, de Heer Matteucci, E., Geneesheer der 2de klasse.

Tot Krijgsbeambten, de Heer Van Camp, G.-A. en de Heer Lundgren, K.-G., Eerste Onderofficieren der Landmacht.

Voor echte uittreksels :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

## Serv ce sanitaire. — Personnel.

### Classification.

En vertu d'un arrêté royal du 1er décembre 1909, le Service sanitaire au Congo belge comprend cinq classes de médecins :

1° Médecin en chef;
2° Médecin-Inspecteur;
3° Médecin-Chef de service;
4° Médecin de 1re classe;
5° Médecin de 2e classe.

Ces médecins sont nommés par Nous et prennent respectivement place dans les catégories D, E, F, G et H, établies par le décret du 6 octobre 1888.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Gezondheidsdienst. — Personeel.

### Rangschikking.

Krachtens een koninklijk besluit van 1n December 1909, de Gezondheidsdienst in Belgisch-Congo begrijpt vijf klassen van geneesheeren :

1° Hoofdgeneesheer;
2° Geneesheer-Opzichter;
3° Geneesheer-Dienstoverste;
4° Geneesheer der 1e klasse;
5° Geneesheer der 2e klasse.

Deze geneesheeren worden door Ons benoemd en zullen, elk voor zoover hem betreft, in de categoriën D, E, F, G en H opgenomen worden, door het decreet van 6 October 1888 vastgesteld.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

---

## Service forestier. — Nomination.

Par arrêté ministériel du 13 novembre 1909, MM. Body, H.-M.-.F., et Pirot, Ch.-A., Sous-Contrôleurs forestiers sont nommés Contrôleurs forestiers.

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Boschdienst. — Benoeming.

Bij ministeriëel besluit van den 13n November 1909, zijn de heeren Body, H.-M.-J.-F., en Pirot, Ch.-A., Boschondercontroleurs, tot Boschcontroleurs benoemd.

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. Droogmans.

## Administration locale.

### Justice.

SESSIONS DES TRIBUNAUX DE 1re INSTANCE.

Par une ordonnance d'organisation judiciaire en date du 20 août 1909, prise en exécution des articles 17 et 38 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge et de l'article 2 du décret du 3 juin 1906 sur la Justice, le Procureur Général a fixé, ainsi qu'il suit, les localités où le Tribunal de 1re Instance institué à Lukafu, par le décret du 5 mai 1908, aura à tenir des sessions périodiques, ainsi que le nombre, la date et la durée de ces sessions.

| Localités. | Nombre de sessions. | Date et durée. |
| --- | --- | --- |
| Kiambi . . | 2 | Du 1er au 21 avril.<br>Du 1er au 21 octobre. |
| Kambove. . | 2 | Du 1er au 21 janvier.<br>Du 1er au 21 juillet. |

Pour extrait conforme :

*Le Secrétaire Général,*

## Plaatselijk Beheer.

### Gerecht.

ZITTIJDEN DER RECHTBANKEN VAN 1sten AANLEG.

Door een bevel op de rechterlijke inrichting onder dagteekening van 20 Augustus 1909, ter uitvoering der artikelen 17 en 38 der wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo en van artikel 2 van het decreet van 3 Juni 1906 betreffende het Gerecht, heeft de Procureur-Generaal, zooals volgt, de plaatsen bepaald, waar de Rechtbank van 1sten Aanleg, bij decreet van 5 Mei 1908 te Lukafu ingesteld, hare periodische zittijden zal houden, zoomede het getal, de dagteekening en den duur dezer zittijden.

| Plaatsen. | Getal zittijden. | Dagteekening en duurtijd. |
| --- | --- | --- |
| Kiambi . . | 2 | Van 1 tot 21 April.<br>Van 1 tot 21 October. |
| Kambove . | 2 | Van 1 tot 21 Januari.<br>Van 1 tot 21 Juli. |

Voor echt uittreksel :

*De Algemeene Sekretaris,*

H. DROOGMANS.

# TABLEAU D'AMORTISSEMEN

## d'un Emprunt de 6,800,000 francs, représenté pa

ANNUITÉ : **280,213 FRANCS**. — ÉCHÉANCES DI

# TABEL VOOR UITDELGIN

## van eene Leening van 6,800,000 frank, vertegenwoordigd doo

ANNUITEIT : **280,213 FRANK**. — VERVALDAGEN DI

| DATES des remboursements. — Dagteekeningen der aflossingen. | | Obligations en circulation. — Schuldbrieven in omloop. | Intérêts de ces obligations. — Interest dezer schuldbrieven. | Sommes disponibles pour amortissements. — Sommen voor uitdelging beschikbaar. | Reliquat de l'année précédente. — Overschot van het voorgaande jaar. | TOTAL disponible pour amortissements. — TOTAAL voor uitdelging beschikbaar. | Obligations à amortir. — Uit te delgen schuldbrieven. | Sommes amorties. — Uitgedelgde sommen. | Reliquat. — Overschot. | Intérêts de ce reliquat. — Interest van dit overschot. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1er février<br>1e Februari | 1911 | 13,600 | 272,000 | 8,213 | — | 8,213 » | 16 | 8,000 | 213 » | 8 52 |
| » | 1912 | 13,584 | 271,680 | 8,533 | 221 52 | 8,754 52 | 17 | 8,500 | 254 52 | 10 18 |
| » | 1913 | 13,567 | 271,340 | 8,873 | 264 70 | 9,137 70 | 18 | 9,000 | 137 70 | 5 51 |
| » | 1914 | 13,549 | 270,980 | 9,233 | 143 21 | 9,376 21 | 18 | 9,000 | 376 21 | 15 05 |
| » | 1915 | 13,531 | 270,620 | 9,593 | 391 26 | 9,984 26 | 19 | 9,500 | 484 26 | 19 37 |
| » | 1916 | 13,512 | 270,240 | 9,973 | 503 63 | 10,476 63 | 20 | 10,000 | 476 63 | 19 07 |
| » | 1917 | 13,492 | 269,840 | 10,373 | 495 70 | 10,868 70 | 21 | 10,500 | 368 70 | 14 75 |
| » | 1918 | 13,471 | 269,420 | 10,793 | 383 45 | 11,176 45 | 22 | 11,000 | 176 45 | 7 06 |
| » | 1919 | 13,449 | 268,980 | 11,233 | 183 51 | 11,416 51 | 22 | 11,000 | 416 51 | 16 66 |
| » | 1920 | 13,427 | 238,540 | 11,673 | 433 17 | 12,106 17 | 24 | 12,000 | 106 17 | 4 25 |
| » | 1921 | 13,403 | 268,060 | 12,153 | 110 42 | 12,263 42 | 24 | 12,000 | 263 42 | 10 54 |
| » | 1922 | 13,379 | 267,580 | 12,633 | 273 96 | 12,906 96 | 25 | 12,500 | 406 96 | 16 28 |
| » | 1923 | 13,354 | 267,080 | 13,133 | 423 24 | 13,556 24 | 27 | 13,500 | 56 24 | 2 25 |
| » | 1924 | 13,327 | 266,540 | 13,673 | 58 49 | 13,731 49 | 27 | 13,500 | 231 49 | 9 26 |
| » | 1925 | 13,300 | 266,000 | 14,213 | 240 75 | 14,453 75 | 28 | 14,000 | 453 75 | 18 15 |
| » | 1926 | 13,272 | 265,440 | 14,773 | 471 90 | 15,244 90 | 30 | 15,000 | 244 90 | 9 80 |
| » | 1927 | 13,242 | 264,840 | 15,373 | 254 70 | 15,627 70 | 31 | 15,500 | 127 70 | 5 11 |
| » | 1928 | 13,211 | 264,220 | 15,993 | 132 81 | 16,125 81 | 32 | 16,000 | 125 81 | 5 03 |
| » | 1929 | 13,179 | 263,580 | 16,633 | 130 84 | 16,763 84 | 33 | 16,500 | 263 84 | 10 55 |
| » | 1930 | 13,146 | 262,920 | 17,293 | 274 39 | 17,567 39 | 35 | 17,500 | 67 39 | 2 70 |
| » | 1931 | 13,111 | 262,220 | 17,993 | 70 09 | 18,063 09 | 36 | 18,000 | 63 09 | 2 52 |
| » | 1932 | 13,075 | 261,500 | 18,713 | 65 61 | 18,778 61 | 37 | 18,500 | 278 61 | 11 14 |
| » | 1933 | 13,038 | 260,760 | 19,453 | 289 75 | 19,742 75 | 39 | 19,500 | 242 75 | 9 71 |
| » | 1934 | 12,999 | 259,980 | 20,233 | 252 46 | 20,485 46 | 40 | 20,000 | 485 46 | 19 42 |
| » | 1935 | 12,959 | 259,180 | 21,033 | 504 88 | 21,537 88 | 43 | 21,500 | 37 88 | 1 52 |
| » | 1936 | 12,916 | 258,320 | 21,893 | 39 40 | 21,932 40 | 43 | 21,500 | 432 40 | 17 30 |
| » | 1937 | 12,873 | 257,460 | 22,753 | 449 70 | 23,202 70 | 46 | 23,000 | 202 70 | 8 11 |
| » | 1938 | 12,827 | 256,540 | 23,673 | 210 81 | 23,883 81 | 47 | 23,500 | 383 81 | 15 35 |
| » | 1939 | 12,780 | 255,600 | 24,613 | 399 16 | 25,012 16 | 50 | 25,000 | 12 16 | 0 49 |
| » | 1940 | 12,730 | 254,600 | 25,613 | 12 65 | 25,625 65 | 51 | 25,500 | 125 65 | 5 03 |

| DATES des remboursements. — Dagteekeningen der aflossingen. | | Obligations en circulation. — Schuldbrieven in omloop. | Intérêts de ces obligations. — Interest dezer schuldbrieven. | Sommes disponibles pour amortissements. — Sommen voor uitdelging beschikbaar. | Reliquat de l'année précédente. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1er février<br>1e Februari | 1941 | 12,679 | 253,580 | 26,633 | 130 |
| » | 1942 | 12,626 | 252,520 | 27,693 | 274 |
| » | 1943 | 12,571 | 251,420 | 28,793 | 485 |
| » | 1944 | 12,513 | 250,260 | 29, 53 | 290 |
| » | 1945 | 12,453 | 249,060 | 31,153 | 252 |
| » | 1946 | 12,391 | 247,820 | 32,393 | 422 |
| » | 1947 | 12,326 | 246,520 | 33,693 | 327 |
| » | 1948 | 12,258 | 245,160 | 35,053 | 21 |
| » | 1949 | 12,188 | 243,760 | 36,453 | 77 |
| » | 1950 | 12,115 | 242,300 | 37,913 | 31 |
| » | 1951 | 12,040 | 240,800 | 39,413 | 162 |
| » | 1952 | 11,961 | 239,220 | 40,993 | 390 |
| » | 1953 | 11,879 | 237,580 | 42,633 | 398 |
| » | 1954 | 11,793 | 235,860 | 44,353 | 33 |
| » | 1955 | 11,705 | 234,100 | 46,113 | 401 |
| » | 1956 | 11,612 | 232,240 | 47,973 | 15 |
| » | 1957 | 11,517 | 230,340 | 49,873 | 507 |
| » | 1958 | 11,417 | 228,340 | 51,873 | 395 |
| » | 1959 | 11,313 | 226,260 | 53,953 | 279 |
| » | 1960 | 11,205 | 224,100 | 56,113 | 214 |
| » | 1961 | 11,093 | 221,860 | 58,353 | 369 |
| » | 1962 | 10,976 | 219,520 | 60 693 | 230 |
| » | 1963 | 10,855 | 217,100 | 63,113 | 440 |
| » | 1964 | 10,728 | 214,560 | 65,653 | 56 |
| » | 1965 | 10,597 | 211,940 | 68,273 | 247 |
| » | 1966 | 10,461 | 209,220 | 70,9 3 | 540 |
| » | 1967 | 10,318 | 206,360 | 73,853 | 3 |
| » | 1968 | 10,171 | 203,420 | 76,793 | 370 |
| » | 1969 | 10,017 | 20 ,340 | 79,873 | 169 |
| » | 1970 | 9,857 | 197,140 | 83,073 | 44 |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 30 janvier 1909.

**LÉOPOLD.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Colonies,*

J. RENKIN.

(1) L'arrêté royal a été publié à la page 18 du *Bulletin*.

# :N NONANTE ANS

## .3,600 obligations de 500 francs, rapportant 4 p. c. l'an (1)

OUPONS D'INTÉRÊTS : 1er **FÉVRIER** ET 1er **AOUT**

# N NEGENTIG JAAR

## .3,600 schuldbrieven van 500 frank, brengende jaarlijks 4 t. h. op (1)

NTEREST-KOEPONS : 1ste **FEBRUARI** EN 1ste **AUGUSTUS**

| TOTAL disponible pour amortissements. — TOTAAL voor uitdelging beschikbaar. | Obligations à amortir. — Uit te delgen schuldbrieven. | Sommes amorties. — Uitgedelgde sommen. | Reliquat. — Overschot. | Intérêts de ce reliquat. — Interest van dit overschot. | DATES des remboursements. — Dagteekeningen der aflossingen. | Obligations en circulation. — Schuldbrieven in omloop. | Intérêts de ces obligations. — Interest dezer schuldbrieven. | Sommes disponibles pour amortissements. — Sommen voor uitdelging beschikbaar. | Reliquat de l'année précédente. — Overschot van het voorgaande jaar. | TOTAL disponible pour amortissements. — TOTAAL voor uitdelging beschikbaar. | Obligations à amortir. — Uit te delgen schuldbrieven. | Sommes amorties. — Uitgedelgde sommen. | Reliquat. — Overschot. | Intérêts de ce reliquat. — Interest van dit overschot. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 26,763 68 | 53 | 26,500 | 263 68 | 10 55 | 1er février 1e Februari 1971 | 9,691 | 193 820 | 86,393 | 122 44 | 86,515 44 | 173 | 86,500 | 15 41 | 0 62 |
| 27,967 23 | 55 | 27,500 | 467 23 | 18 69 | » 1972 | 9,518 | 190,360 | 89,853 | 16 03 | 89,869 03 | 179 | 89,500 | 369 03 | 14 76 |
| 29,278 92 | 58 | 29,000 | 278 92 | 11 16 | » 1973 | 9,339 | 186,780 | 93,433 | 383 79 | 93,816 79 | 187 | 93,500 | 316 79 | 12 67 |
| 30 243 08 | 60 | 30,000 | 243 08 | 9 72 | » 1974 | 9,152 | 183,040 | 97,173 | 329 46 | 97 502 46 | 195 | 97,500 | 2 46 | 0 10 |
| 31,405 80 | 62 | 31,000 | 405 80 | 16 23 | » 1975 | 8,957 | 179,140 | 101,073 | 2 56 | 101,075 56 | 202 | 101,000 | 75 56 | 3 02 |
| 32,815 03 | 65 | 32,500 | 315 03 | 12 60 | » 1976 | 8,755 | 175,100 | 105,113 | 78 58 | 105,191 58 | 210 | 105,000 | 191 58 | 7 66 |
| 34,020 63 | 68 | 34,000 | 20 63 | 0 83 | » 1977 | 8,545 | 170,900 | 109,313 | 199 24 | 109,512 24 | 219 | 109,500 | 12 24 | 0 49 |
| 35,074 46 | 70 | 35,000 | 74 46 | 2 98 | » 1978 | 8.326 | 166,520 | 113,693 | 12 73 | 113,705 73 | 227 | 113,500 | 205 73 | 8 23 |
| 36,530 44 | 73 | 36,500 | 30 44 | 1 22 | » 1979 | 8,099 | 161,980 | 118.233 | 213 96 | 118,446 96 | 236 | 118,000 | 446 96 | 17 88 |
| 37 944 66 | 75 | 37,500 | 444 66 | 17 79 | » 1980 | 7,863 | 157,260 | 122,953 | 464 84 | 123,417 84 | 246 | 123,000 | 417 84 | 16 71 |
| 39,875 45 | 79 | 39.500 | 375 45 | 15 02 | » 1981 | 7.617 | 152,340 | 127,873 | 434 55 | 128,307 55 | 256 | 128,000 | 307 55 | 12 30 |
| 41.383 47 | 82 | 41,000 | 383 47 | 15 34 | » 1982 | 7,364 | 147,220 | 132,993 | 319 85 | 133,312 85 | 266 | 133,000 | 312 85 | 12 51 |
| 43,031 84 | 86 | 43,000 | 31 84 | 1 27 | » 1983 | 7,095 | 141,900 | 138,313 | 325 36 | 138,638 36 | 277 | 138,500 | 138 36 | 5 53 |
| 44 386 08 | 88 | 44,000 | 386 08 | 15 44 | » 1984 | 6.818 | 136,360 | 143,853 | 143 89 | 143,996 89 | 287 | 143,500 | 496 89 | 19 88 |
| 46,514 52 | 93 | 46,500 | 14 52 | 0 58 | » 1985 | 6,531 | 130.620 | 149,593 | 516 77 | 150,109 77 | 300 | 150,000 | 109 77 | 4 39 |
| 47,988 40 | 95 | 47,500 | 488 40 | 19 52 | » 1986 | 6,231 | 124,620 | 155,593 | 114 16 | 155,707 16 | 311 | 155,500 | 207 16 | 8 29 |
| 50.380 62 | 100 | 50,000 | 380 62 | 15 22 | » 1987 | 5,920 | 118,400 | 161,813 | 215 45 | 162,028 45 | 324 | 162,000 | 28 45 | 1 14 |
| 52.268 84 | 104 | 52,000 | 268 84 | 10 75 | » 1988 | 5,596 | 111,920 | 168,293 | 29 59 | 168,322 59 | 336 | 168.000 | 322 59 | 12 90 |
| 54,232 59 | 108 | 54,000 | 232 59 | 9 30 | » 1989 | 5,260 | 105,200 | 175,013 | 335 49 | 175,348 49 | 350 | 175,000 | 348 49 | 13 94 |
| 56,354 89 | 112 | 56,000 | 354 89 | 14 20 | » 1990 | 4,910 | 98,200 | 182,013 | 362 43 | 182,375 43 | 364 | 182,000 | 375 43 | 15 02 |
| 58,722 09 | 117 | 58,500 | 222 09 | 8 88 | » 1991 | 4,546 | 90,920 | 189,293 | 390 45 | 189,683 45 | 379 | 189,500 | 183 45 | 7 34 |
| 60,923 97 | 121 | 60,500 | 423 97 | 16 96 | » 1992 | 4,167 | 83,340 | 196,873 | 190 79 | 197,063 79 | 394 | 197,000 | 63 79 | 2 55 |
| 63,553 93 | 127 | 63.500 | 53 93 | 2 16 | » 1993 | 3,773 | 75,460 | 204,753 | 66 34 | 204,819 34 | 409 | 204,500 | 319 34 | 12 77 |
| 65,709 09 | 131 | 65,500 | 209 09 | 8 36 | » 1994 | 3,364 | 67,280 | 212,933 | 332 11 | 213,265 11 | 426 | 213,000 | 265 11 | 10 60 |
| 68,490 45 | 136 | 68,000 | 490 45 | 19 62 | » 1995 | 2,938 | 58,760 | 221,453 | 275 71 | 221,728 71 | 443 | 221,500 | 228 71 | 9 15 |
| 71,503 07 | 143 | 71,500 | 3 07 | 0 12 | » 1996 | 2,495 | 49,900 | 230,313 | 237 86 | 230,550 86 | 461 | 230,500 | 50 86 | 2 03 |
| 73,856 19 | 147 | 73 500 | 356 19 | 14 25 | » 1997 | 2,034 | 40 680 | 239,533 | 52 89 | 239,585 89 | 479 | 239,500 | 85 89 | 3 44 |
| 77,163 44 | 154 | 77,000 | 163 44 | 6 54 | » 1998 | 1,555 | 31,100 | 249,143 | 89 33 | 249,202 33 | 498 | 249,000 | 202 33 | 8 09 |
| 80,042 98 | 160 | 80,000 | 42 98 | 1 72 | » 1999 | 1,057 | 21.140 | 259,073 | 210 42 | 259.283 42 | 518 | 259,000 | 283 42 | 11 34 |
| 83,117 70 | 166 | 83,000 | 117 70 | 4 71 | » 2000 | 539 | 10,780 | 269,433 | 294 76 | 269,727 76 | 539 | 269,500 | 227 76 | — |

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 30 Januari 1909.

**LEOPOLD.**

VAN'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

(1) Het koninklijk besluit is op bladzijde 18 in het *Blad* bekendgemaakt.

## Ordonnance sur les Conseils de guerre.

Le Procureur Général près le Tribunal d'Appel,

Considérant qu'il importe de coordonner les dispositions portées par l'arrêté du 4 août 1897, instituant les Conseils de guerre avec celles plus récentes sur le même objet;

Qu'il y a lieu, d'autre part, de déterminer d'une façon précise le ressort des juridictions militaires;

Vu les articles 17 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu le décret du 21 avril 1896 sur l'organisation de la Justice et l'arrêté du Secrétaire d'État du 5 mai 1897, fixant au 1er août 1897 la date de la mise en vigueur de ce décret :

Vu l'arrêté de coordination du Secrétaire d'État du 22 avril 1896;

Vu le décret du 10 novembre 1902;

Vu l'arrêté du 12 décembre 1902 sur la compétence des Conseils de guerre;

Revu les arrêtés des 22 juin 1892; 9 janvier 1894; 27 avril et 20 octobre 1896; 15 avril, 4 et 10 août et 20 novembre 1897; 21 janvier, 9 février et 2 juin 1898; 13 février, 20 mars et 26 octobre 1899; 19 février, 2 mars et 4 juillet 1900; 28 février, 2 octobre et 4 décembre 1901;

## Bevel betreffende de Krijgsraden.

De Procureur Generaal bij de Rechtbank van Beroep,

Overwegende dat het van belang is de bepalingen begrepen in het besluit van 4 Oogst 1897 wegens instelling der Krijgsraden met de nieuwere inrichtingen betreffende hetzelfde voorwerp te ordenen;

Dat, van den anderen kant, het rechtsgebied der Krijgsrechtmachten nauwkeurig moet bepaald worden;

Gezien de artikelen 17 en 36 der wet van 18 October 1908 op het Bewind van den Belgischen Congo;

Gezien het decreet van 21 April 1896 betreffende de rechterlijke inrichting en het besluit van 5 Mei 1897 des Staatssekretaris, waarbij de datum van het in gebruik treden van dit decreet op 1n Oogst 1897 vastgesteld wordt;

Gezien het ordeningsbesluit van den Staatssekretaris in datum van 22 April 1896;

Gezien het decreet van 10 November 1902;

Gezien het besluit van 12 December 1902 betreffende de bevoegdheid der Krijgsraden :

Herzien de besluiten van 22 Juni 1892; 9 Januari 1894; 27 April en 20 October 1896; 15 April, 4 en 10 Oogst en 20 November 1907, 21 Januari, 9 Februari en 2 Juni 1898; 13 Februari, 20 Maart en 26 October 1899; 19 Februari, 2 Maart en 4 Juli 1900; 28 Februari,

12 mars, 6 juin et 17 septembre 1902 ; 20 février et 16 octobre 1903 ; 6 et 13 juillet 1904 ; 28 juillet, 14 août, 16 octobre, 2 et 7 novembre 1905 ; 15 janvier et 28 février 1906 ;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

Les Conseils de guerre établis dans le territoire de la Colonie sont :

1° Les Conseils de guerre institués aux chefs-lieux des districts de Boma, Matadi, du Stanley-Pool, du Lac Léopold II, de l'Équateur, des Bangala, de l'Ubangi, de l'Aruwimi et du Lualaba-Kasai ;

2° Les Conseils de guerre institués aux chefs-lieux des zones de la Maringa-Lopori, de la Mongala, du Rubi, de l'Uere-Bili, du Bomokandi, de la Gurba-Dungu, de l'Enclave de Lado, des Stanley-Falls, du Haut-Ituri, de Ponthierville, du Manyema, d'Uvira, de la Rutshuru-Beni, du Lomami, du Tanganika-Moero et du Haut-Luapula ;

3° Le Conseil de guerre de Lisala.

ART. 2.

Le ressort respectif de chacun de ces Conseils de guerre est déterminé d'après le tableau ci-après :

2 October en 4 December 1901 ; 12 Maart, 6 Juni en 17 September 1902 ; 20 Februari en 16 October 1903 ; 6 en 13 Juni 1904 ; 28 Juli, 14 Oogst, 16 October, 2 en 7 November 1905 ; 15 Januari en 28 Februari 1906 ;

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

De Krijgsraden ingesteld op het grondgebied der Kolonie zijn :

1° De Krijgsraden ingesteld in de hoofdplaatsen der districten van Boma, Matadi, van den Stanley-Pool, van het Meer Leopold II, van den Evenaar, van de Bangala, van de Ubangi, van de Aruwimi en van de Lualaba-Kasaï ;

2° De Krijgsraden ingesteld in de hoofdplaatsen der zonen van de Maringa-Lopori, van de Mongala, van de Rubi, van de Uere-Bili, van de Bomokandi, van de Gurba-Dungu, van 't Ingesloten Land van Lado, van de Stanley-Falls, van de Hooge Ituri, van Ponthierstad, van de Maniema, van Uvira, van de Rutshuru-Beni, van de Lomami, van de Tanganika-Moero en de Hooge-Luapula ;

3° De Krijgsraad van Lisala.

ART. 2.

Het wederzijdsch gebied van elk dier Krijgsraden is volgens de hierna volgende tabel vastgesteld :

| Conseils de guerre — Krijgsraden | Ressort. — Rechtsgebied. |
|---|---|
| du district de Boma.<br>van het district van Boma. | Les districts de Banana et de Boma.<br>De districten van Banana en van Boma. |
| du district de Matadi.<br>van het district van Matadi. | Les districts de Matadi et des Cataractes.<br>De districten van Matadi en der Watervallen. |
| du district du Stanley-Pool.<br>van het district van den Stanley-Pool. | Les districts du Stanley-Pool et du Kwango oriental.<br>De districten van den Stanley-Pool en van den Oost-Kwango. |
| du district du Lac Léopold II.<br>van het district van het Meer Leopold II. | Le district du Lac Léopold II.<br>Het district van het Meer Leopold II. |
| du district de l'Équateur.<br>van het district van den Evenaar. | Le district de l'Équateur à l'exception de la zone de la Maringa-Lopori.<br>Het district van den Evenaar met uitzondering der zone der Maringa-Lopori. |
| de la zone de la Maringa-Lopori.<br>van de zone van de Maringa-Lopori. | La zone de la Maringa-Lopori.<br>De zone van de Maringa-Lopori. |
| du district des Bangala.<br>van het district van de Bangala. | Le district des Bangala à l'exception de la zone de la Mongala et du ressort assigné au Conseil de guerre de Lisala.<br>Het district der Bangala met uitzondering der zone van de Mongala en het rechtsgebied bepaald voor den Krijgsraad van Lisala. |

| | |
|---|---|
| de la zone de la Mongala.<br>van de zone van de Mongala. | La zone de la Mongala.<br>De zone van de Mongala. |
| de Lisala.<br>van Lisala. | Le camp de Lisala et le territoire compris dans un rayon de 10 kilomètres autour de celui-ci.<br>Het kamp van Lisala en het grondgebied 10 kilometers in 't ronde van hetzelve gelegen. |
| du district de l'Ubangi.<br>van het district van de Ubangi. | Le district de l'Ubangi.<br>Het district van de Ubangi. |
| du district de l'Aruwimi.<br>van het district der Aruwimi. | Le district de l'Aruwimi.<br>Het district der Aruwimi. |
| du Lualaba Kasai.<br>der Lualaba-Kasai. | Le district du Lualaba-Kasai à l'exception de la partie de la zone du Lomami (Comité spécial du Katanga) située en ce district.<br>Het district der Lualaba-Kasai met uitzondering van het gedeelte van de zone der Lomami (Bijzonder Comiteit van de Katanga) dat in dit district gelegen is. |
| des zones du Lomami, du Tanganika-Moero et du Haut-Luapula (Comité spécial du Katanga).<br>van de zonen der Lomami, van de Tanganika-Moero en der Hooge-Luapula (Bijzonder Comiteit van de Katanga). | Le territoire respectif des zones du Lomami, du Tanganika-Moero et du Haut-Luapula, tel qu'il est déterminé par arrêté du 15 septembre 1907.<br>Het wederzijdsch grondgebied der zonen der Lomami, der Tanganika-Moero en der Hooge-Luapula zooals het bij het besluit van 15 September vastgesteld is. |

des zones du Rubi, de l'Uere-Bili, du Bomokandi, de la Gurba-Dungu et de l'Enclave de Lado.

van de zonen der Rubi, van de Uere-Bili, van de Bomokandi, der Gur ba-Dungu en van het Ingesloten Land van Lado.

Le territoire respectif des zones du Rubi, de l'Uere-Bili, du Bomokandi, de la Gurba-Dungu et de l'Enclave de Lado.

Het wederzijdsch grondgebied der zonen der Rubi, van de Uere-Bili, van de Bomokandi, der Gurba-Dungu en van het Ingesloten Land van Lado.

---

des zones des Stanley-Falls, du Haut-Ituri, de Ponthierville et du Manyema.

van de zonen der Stanley-Falls, der Hooge-Ituri, van Ponthiersstad en van de Manyema.

Le territoire respectif des zones des Stanley-Falls, du Haut-Ituri, de Ponthierville et du Manyema.

Het wederzijdsch grondgebied der zonen van de Stanley-Falls, van de Hooge-Ituri, van Ponthiersstad en van de Manyema.

---

des zones d'Uvira et de la Rutshuru-Beni.

van de zonen van Uvira en van de Rutshuru-Beni.

Le territoire respectif des zones d'Uvira et de la Rutshuru-Beni.

Het wederzijdsch grondgebied der zonen van Uvira en der Rutshuru-Beni.

ART. 3.

Des décisions ultérieures, pour autant qu'il ne soit déjà nommé en vertu d'arrêtés existants ou de décisions du Procureur Général, prises en vertu de l'article 17, paragraphe 2 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, détermineront le personnel de chacune de ces juridictions militaires.

ART. 3.

Het personeel van elk dier krijgsrechtmachten zal, zooveel dat het niet reeds benoemd zij krachtens bestaande besluiten of beslissingen van den Procureur Generaal genomen krachtens artikel 17, 2de paragraaf der wet van 18 October 1908 op het Bewind van den Belgischen Congo, door later te nemen beslissingen bepaald worden.

ART. 4.

Tous les arrêts antérieurs à la présente ordonnance relatifs à l'institu-

ART. 4.

Al de besluiten welke het tegenwoordig bevel voorafgaan betref-

tion de Conseils de guerre et à des délégations conférées à certains fonctionnaires pour la désignation du personnel de ces juridictions sont abrogés.

ART. 5.

Les Procureurs d'État près des différents tribunaux de 1re Instance sont chargés respectivement, chacun pour ce qui concerne les Conseils de guerre établis dans le ressort du Tribunal de 1re Instance près duquel il occupe, de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 août 1909.

fende de instelling der Krijgsraden en de machtiging aan zekere ambtenaren verleend, om het personeel dier rechtsmachten aan te duiden, worden afgeschaft.

ART. 5.

De Staatsprocureurs bij de verschillige rechtbanken van 1n Aanleg zijn wederzijdsch met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast, ieder voor wat de Krijgsraden betreft ingesteld in het rechtsgebied der Rechtbank van 1n Aanleg bij welker hij zit.

Boma, den 20n Oogst 1909.

H. WEBER.

---

## Extradition. — Ordonnance d'administration générale relative à l'arrestation provisoire des étrangers.

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'article 7 du décret du 16 avril 1887, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'article 5 du décret du 12 avril 1886;

Considérant qu'il importe, en vue de faciliter l'arrestation provisoire, en vertu de l'article 5 du décret du

## Uitlevering. — Bevel van Algemeen Beheer betreffende de voorloopige aanhouding der vreemdelingen.

**In naam van den Algemeenen Gouverneur,**

*De Algemeene Ondergouverneur,*

Gezien artikel 7 van het decreet van 16 April 1887, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

Gezien artikel 5 van het decreet van 12 April 1886;

Overwegende dat, ten einde de voorloopige aanhouding, krachtens artikel 5 van het decreet van

12 avril 1886, des individus qui, ayant commis des délits à l'étranger, se sont refugiés sur le territoire de la Colonie, de déterminer les autorités chargées de décerner mandat d'arrêt provisoire contre ces délinquants et de leur donner expressément qualité à cette fin;

12 April 1886, van de personen welke, in den vreemde misdrijven begaan hebbende en op het grondgebied der Kolonie gevlucht zijn, te vergemakkelijken; het van belang is, de overheden met het uitvaardigen van voorloopig bevel van aanhouding tegen die overtreders belast aan te wijzen en hun te dien einde uitdrukkelijke bevoegdheid te verleenen;

**Ordonne** :

ARTICLE PREMIER.

L'Officier du Ministère public, docteur en droit, près les juridictions répressives civiles ou militaires du ressort dans lequel l'étranger sera trouvé, pourra, en suite de l'avis prévu à l'article 5 du décret du 12 avril 1886, décerner mandat d'arrêt provisoire contre le délinquant qui, ayant commis une infraction à l'étranger, se sera réfugié sur le territoire de la Colonie.

Dans ce cas, il avertira, sans délai, par la voie hiérarchique, de la délivrance de ce mandat, le Procureur Général qui en avisera le Gouverneur Général.

ART. 2.

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 18 août 1909.

**Beveelt** :

ARTIKEL ÉÉN.

De Officier van het Openbaar Ministerie, dokter in de rechten, bij de beteugelende burgerlijke of krijgsrechtsmachten van het rechtsgebied op hetwelk de vreemdeling zal gevonden worden, zal. ten gevolge van het bericht voorzien bij artikel 5 van het decreet van 12 April 1886, voorloopig bevel van aanhouding uitvaardigen tegen de overtreders welke, in den vreemde eene inbreuk begaan hebbende, op het grondgebied der Kolonie zullen gevlucht zijn.

In dit geval zal hij, zonder uitstel, langs ambtelijken weg, den Procureur General van de aflevering van dit bevel verwittigen; deze zal het ter kennis brengen van den Algemeenen Gouverneur.

ART. 2.

De Bestuurder van Justitie is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, den 18n Augustus 1909.

LANTONNOIS.

## Ordonnance d'administration générale relative aux armes à feu et à leurs munitions.

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Considérant qu'il y a lieu de faciliter aux étrangers les formalités à accomplir pour obtenir l'autorisation d'importer, pour leur défense personnelle, des armes perfectionnées dans le territoire de la Colonie ;

Vu le décret du 10 mars 1892, spécialement l'article 2, ensemble les articles 22 et 36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu le règlement du 16 juin 1892 sur l'importation et la détention des armes à feu perfectionnées et de leurs munitions;

Vu le décret du 3 juin 1906 sur le port d'armes ;

**Ordonne :**

ARTICLE PREMIER.

Les chefs des bureaux de douane créés aux frontières du Katanga, de la Province orientale, de la Ruzizi-Kivu et de l'Uele sont délégués par nous, pour donner l'autorisation, à titre individuel, d'importer, de transporter et de détenir les armes à feu

## Bevel van Algemeen Beheer betrekkende de vuurwapens en hunnen schietvoorraad.

**In naam van den Algemeenen Gouverneur,**

*De Algemeene Ondergouverneur,*

Overwegende dat de te vervullen pleegvormen tot het bekomen der toelating om verbeterde vuurwapens, bestemd voor hunne persoonlijke verdediging, op het Grondgebied der Kolonie in te voeren aan de vreemdelingen dienen vergemakkelijkt te worden;

Gezien het decreet van 10 Maart 1892, inzonderheid artikel 2, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo ;

Gezien het reglement van 16 Juni 1892 wegens den invoer en het bezit van verbeterde vuurwapens en van hunnen schietvoorraad ;

Gezien het decreet van 3 Juni 1906 wegens de wapenvergunning ;

**Beveelt :**

ARTIKEL ÉÉN.

De hoofden der tolbureelen ingesteld op de grenzen van Katanga, van de Oost-Provincie, van de Ruzizi-Kivu en van de Uele zijn door ons afgevaardigd om, ten persoonlijken titel, de toelating te geven tot het invoeren, het vervoeren en het

et leurs munitions visées par l'article 2 du décret du 10 mars 1892 :

1° Aux personnes offrant une garantie suffisante que ces armes et ces munitions ne seront pas données, cédées ou vendues à des tiers;

2° Aux voyageurs munis d'une déclaration de leur Gouvernement constatant que les armes et leurs munitions sont exclusivement destinées à leur défense personnelle.

ART. 2.

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 22 juillet 1909.

bezitten van vuurwapens en hunnen schietvoorraad, bedoeld bij artikel 2 van het decreet van 10 Maart 1902 ;

1° Aan de personen welke eene genoegzame waarborg bieden, dat deze wapens en deze schietvoorraad niet aan derde personen zullen gegeven, afgestaan of verkocht worden ;

2° Aan de reizigers voorzien van eene verklaring van hunne Regeeering, vaststellende dat de wapens en hun schietvoorraad uitsluitelijk tot hunne persoonlijke verdediging bestemd zijn.

ART. 2.

De Bestuurder van Financiën is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, den 22n Juli 1909.

LANTONNOIS.

---

## Ordonnance d'administration générale relative à la protection des animaux vivant à l'état sauvage.

**Au nom du Gouverneur Général,**

*Le Vice-Gouverneur Général,*

Vu l'article 4 du décret du 29 avril 1901 sur la protection des animaux vivant à l'état sauvage, ensemble les articles 22et36 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

## Bevel van algemeen beheer betrekkende de bescherming der in 't wild levende dieren.

**In naam van den Algemeenen Gouverneur,**

*De Algemeene Ondergouverneur,*

Gezien artikel 4 van het decreet van 29 April 1901 wegens de bescherming der in 't wild levende dieren, gezamenlijk de artikelen 22 en 36 van de wet van 18 October 1908 op het Beheer van den Belgischen Congo;

Considérant qu'il importe de déterminer, d'une manière générale, le nombre des animaux de certaines espèces mentionnées au tableau IV, annexé au décret du 29 avril 1901, qu'il est permis de chasser et de tuer en nombre restreint;

**Ordonne :**

ARTICLE PREMIER.

Les animaux repris aux numéros 1°, 4° et 20° du tableau IV, annexé au décret du 29 avril 1901 (éléphants, zèbres et autruches), ne peuvent être chassés et tués, pendant une période d'ouverture de la chasse, que dans la proportion de deux par espèce.

ART. 2.

Toute contravention à la présente disposition sera, indépendamment de la mesure prévue à l'article 4, § 2, du décret du 29 avril 1901, poursuivie conformément à l'article 13 du même décret.

ART. 3.

Le Directeur de la Justice est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 30 juin 1909.

Overwegende dat het van belang is het getal dieren van zekere soorten vermeld bij tabel IV, gevoegd bij het decreet van 29 April 1901, welke in beperkt getal mogen gejaagd en gedood worden, op algemeene wijze te bepalen;

**Beveelt :**

ARTIKEL ÉÉN.

De dieren vermeld onder nrs 1, 4 en 20 van tabel IV, gevoegd bij het decreet van 29 April 1901 (olifanten, zebras en struisvogels), mogen, gedurende een tijdstip van de opening der jacht, slechts in de verhouding van twee per soort gejaagd en gedood worden.

ART. 2.

Elke overtreding van de tegenwoordige bepaling zal, onafhankelijk van den maatregel voorzien bij artikel 4, § 2, van het decreet van 29 April 1901, overeenkomstig artikel 13 van hetzelfde decreet vervolgd worden.

ART. 3.

De Bestuurder van Justitie is met de uitvoering van het tegenwoordig bevel belast.

Boma, den 30n Juni 1909.

LANTONNOIS.

2e ANNÉE, N° 18 — 23 Décembre 1909 — 2e JAARGANG, Nr 18 — 23n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Funérailles de S. M. le Roi.

Les funérailles de S. M. le Roi ont été célébrées le mercredi 22 décembre, en l'église des SS. Michel et Gudule, à 11 heures.

Dès les premières heures de la matinée, une énorme population, qui, par son calme et la dignité de son attitude, atteste de la profondeur des regrets et de l'affliction publique, se presse sur le long parcours du cortège et, particulièrement, aux abords du Palais et de l'église Collégiale.

Au Palais, les dignitaires de la Maison du Roi reçoivent, au haut de l'escalier d'honneur, les personnages invités à prendre part au cortège funèbre.

Dans la chapelle ardente, qui occupe le salon du « Penseur », près du cénotaphe, sur lequel le cercueil de l'auguste défunt est déposé, se tiennent des officiers supérieurs la pointe du sabre abaissée.

## Lijkplechtigheden van Z. M. den Koning.

De lijkplechtigheden van Z. M. den Koning hadden plaats Woensdag 22 December, in de kerk der HH. Michiel en Gudula, te 11 uur.

Van in den vroegen morgen verdringt zich eene groote menigte die, door hare kalmte en de waardigheid van hare houding, de innigheid doet blijken van de algemeene treurnis, op den langen doortocht van den stoet, en voornamelijk in de nabijheid van het Paleis en van de collegiale kerk.

In het Paleis ontvangen de dignitarissen van het Huis des Konings, boven aan den eeretrap, de personen, uitgenoodigd om deel te nemen aan den lijkstoet.

In de rouwkapel, welke ingericht is in het « Penseur » -salon, staan hoogere officieren met de punt van den sabel omlaag, nabij de lijkbaar van den doorluchtigen overledene.

A dix heures et demie, S. A. R. Mgr le Prince Albert de Belgique entre dans la chapelle ardente en saluant tous les assistants qui s'inclinent.

Son Éminence le Cardinal archevêque de Malines, mitre blanche en tête, précédé de la croix et d'un nombreux clergé, prononce les prières liturgiques. Puis, par le grand escalier de marbre, le corps, porté par des sous-officiers des différentes armes, est descendu.

Le cortège quitte le palais à 10 h. 3/4 et se forme dans l'ordre suivant :

Un détachement de gendarmerie à cheval;

Un escadron du 1er régiment de guides, avec musique;

L'escadron de cavalerie de la garde civique de Bruxelles, avec musique;

Une batterie d'artillerie de l'armée;

Une compagnie d'infanterie de ligne de l'armée;

Une batterie d'artillerie de la garde civique;

Une compagnie d'infanterie de la garde civique;

Les drapeaux des gardes civiques du Royaume et des régiments de l'armée, escortés chacun par une députation composée du chef du corps, d'un officier de chaque grade et de la garde du drapeau;

L'état-major général de l'armée et les officiers sans troupe;

L'état-major général de la garde civique et les officiers sans troupe;

Les Cours d'appel;

Te halfelf, treedt Z. K. H. Mgr de Prins Albert van België in de rouwkapel en groet al de aanwezigen, die zich buigen.

Z. Em. de Kardinaal-aartsbisschop van Mechelen, den mijter op het hoofd, voorafgegaan van het kruis en eene talrijke geestelijkheid, zegt de kerkelijke gebeden op. Daarna, langs den grooten trap, wordt het lijk neergedragen door onderofficieren der verschillende wapens.

De stoet verlaat het paleis te 10 3/4 uur en wordt gevormd in de volgende orde :

Een detachement gendarmerie te paard ;

Een eskadron van het 1e regiment gidsen, met muziek ;

Een eskadron van de ruiterij der burgerwacht van Brussel, met muziek;

Een batterij artillerie van het leger;

Een compagnie linie-infanterie van het leger;

Een batterij artillerie der burgerwacht;

Een compagnie infanterie der burgerwacht ;

De vaandels der burgerwachten van het Koninkrijk en der regimenten van het leger, ieder begeleid door eene afvaardiging bestaande uit den korpsoverste, uit een officier van elken graad en uit de vaandelwacht;

De algemeene staf van het leger en de officieren zonder troepen;

De algemeene staf van de burgerwacht en de officieren zonder troepen ;

Het hof van beroep;

La Cour des comptes;
La Cour de cassation;
Les Chambres législatives;
Les Ministres d'État;
Le Conseil des Ministres;
Le Clergé;
La Maison du Roi;

Le char funèbre, dont les coins du poêle sont tenus par M. le Vicomte Simonis, président du Sénat; M. Cooreman, président de la Chambre des Représentants; M. Schollaert, Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture; M. Léon De Lantsheere, Ministre de la Justice; M. le lieutenant-général Verstraete, inpecteur général des gardes civiques du Royaume; M. le lieutenant général Cuvelier, commandant la 4e circonscription militaire;

S. A. R. Monseigneur le Prince Albert de Belgique;

Les Princes et parents du Roi défunt :

S. A. le Prince Léopold de Saxe-Cobourg;

S. A. le Duc Gonthier de Schleswig-Holstein;

S. A. R. le Duc de Connaught, accompagné de Lord Colebrook, Lord in Waiting et du major Malcorne Marray;

S. A. R. le Duc de Vendôme;

S. A. le Prince Charles de Hohenzollern;

Le Comte de Lonyay;

S. A. S. le Prince Othon de Windischgraetz;

De Rekenkamer;
Het Hof van cassatie;
De Wetgevende Kamers;
De Staatsministers;
De Ministerraad;
De Geestelijkheid;
Het Huis van den Koning;

De lijkwagen met de hoeken van het baarkleed gehouden door den heer Burggraaf Simonis, voorzitter van den Senaat; den heer Cooreman, voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers; den heer Schollaert, Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw, den heer Leo De Lantsheere, Minister van Justitie; den heer luitenant-generaal Verstraete, algemeen opziener der burgerwachten van het Koninkrijk; den heer luitenant-generaal Cuvelier, commandant van de 4e krijgsomschrijving;

Z. K. H. Monseigneur de Prins Albert van België;

De Prinsen en bloedverwanten van den afgestorven Koning;

Z. H. Prins Leopold van Saxe-Coburg;

Z. H. den Hertog Gonthier van Schleswig-Holstein;

Z. K. H. den Hertog van Connaught, vergezeld door Lord Colebrook, Lord in Waiting en den majoor Malcorne Marray;

Z. K. H. den Hertog van Vendôme;

Z. H. Prins Karel von Hohenzollern;

Graaf de Lonyay;

Z. D. H. Prins Otho von Windischgraetz;

Les Princes et Ambassadeurs extraordinaires avec leurs suites, énumérés par ordre alphabétique :

S. A. R. le Prince Henri de Prusse, accompagné du Maréchal de la Cour, Vice-amiral Baron de Liekendorff; du capitaine-lieutenant adjudant personnel von Usedom et du secrétaire du Maréchal de la Cour Gerloff;

S. A. I. et R. l'Archiduc Léopold Salvator d'Autriche, accompagné du Prince Auguste de Lobkowitz, Chambellan, et de M. Zeller, secrétaire;

S. A. R. le Prince Rupprecht de Bavière, accompagné de M. le général de division Baron Kress de Kressenstein et de M. le major Comte de Pappenheim, aide de camp;

S. A. R. l'Infant Don Carlos d'Espagne, accompagné du lieutenant-colonel Comte de Aybar, du commandant Marquis dela Mesa de Asta et de M. Miranda, secrétaire d'ambassade;

S. E. M. Decrais, Ambassadeur de France, accompagné du général Chamois, de M. François Carnot, député, du lieutenant-colonel Griache, de la Maison du Président de la République, et de M. Arnavon, 3e secrétaire d'ambassade;

S. A. R. le Prince de Hohenzollern avec son Maréchal;

S. E. le général Goiron, Ambassadeur d'Italie, accompagné du colonel d'état-major M. Casserto;

S. E. M. Kurino, Ambassadeur du Japon;

De Prinsen en buitengewone Gezanten met hun gevolg, bij alphabetische orde vermeld :

Z. K. H Prins Hendrik van Pruissen, vergezeld door den Hofmaarschalk, den vice-admiraal Freiherr von Liekendorff, den persoonlijken adjudant kapitein-luitenant von Usedom en den Hofmaarschalksambtsecretaris Gerloff;

Z. K. en K. H. den Aartshertog Leopold Salvator van Oostenrijk, vergezeld door den Prins August de Lobkowitz, Chambellaan, en den heer Zeller, secretaris;

Z. K. H. Prins Rupprecht van Beijeren, vergezeld door den heer divisiegeneraal Baron Kress de Kressenstein en den heer majoor Graaf de Pappenheim, aide de camp;

Z. K. H. den Infant Don Carlos van Spanje, vergezeld door den luitenant-kolonel Graaf de Aybar, den commandant Markgraaf dela Mesa de Asta en den heer Miranda, secretaris van het gezantschap.

Z. E. den heer Decrais, Afgezant van Frankrijk, vergezeld door generaal Chamois, den heer François Carnot, lid der Kamer; luitenant-kolonel Griache, van het Huis van den voorzitter der Republiek, en den heer Arnavon, 3e secretaris van het gezantschap;

Z. K. H. den Prins von Hohenzollern met zijn Maarschalk;

Z. E. generaal Goiron, afgezant van Italië, vergezeld door den kolonel van den staf, de heer Casserto;

Z. E. den heer Kurino, Afgezant van Japan;

S. A. R. le Prince des Pays-Bas, accompagné du lieutenant-colonel Comte R.-J. Schimmelpenninck, aide de camp de S. M. la Reine, et du lieutenant de frégate Byl de Vroe, aide de camp de S. A. R. le Prince des Pays-Bas;

S. A. R. le Prince héritier de Roumanie, accompagné du capitaine Mano, officier de sa Maison;

S. E. M. de Giers, Ambassadeur de Russie, accompagné de M. Wolkoff, secrétaire de l'ambassade, M. le Comte de Cronhiem, capitaine au régiment des lanciers de Sa Majesté Impériale, attaché à l'ambassade.

S. A. R. le Prince Jean-Georges, Duc de Saxe, accompagné de M. von Mangoldt-Reiboldt, Maréchal de la Cour, et de M. le capitaine van Elterlein, officier d'ordonnance;

S. A. R. le Duc Franz Jozef en Bavière;

Les Membres des Missions extraordinaires :

S. E. M. Moreno, Ministre de la République Argentine, accompagné de M. Oliveira Cezar, secrétaire;

S. E. M. le Baron de Metzingen, grand-maître des cérémonies (Bade);

S. E. M. le Comte de Bourboulon (Bulgarie);

S. E. Yang Shao, Ministre de Chine;

S. E. M. le Baron d'Eppinghoven (Cobourg);

S. A R. le Prince Albert de Belgique, les Princes étrangers, les Maisons du Roi et du Prince, les

Z. K. H. den Prins der Nederlanden, vergezeld door den luitenant-kolonel Graaf R.-J. Schimmelpenninck, aide de camp van H. M. de Koningin, en van den fregate-luitenant Byl de Vroe, aide de camp van Z. K. H. den Prins der Nederlanden;

Z. K. H. den Erfprins van Roumanie, vergezeld door den kapitein Mano, officier van zijn Huis.

Z. E. M. de Giers, Gezant van Rusland, vergezeld door M. Wolkoff, secretaris van het gezantschap, den heer Graaf de Cronheim, kapitein bij het regiment lanciers van Zijne Keizerlijke Majesteit, in dienst bij het gezantschap.

Z. K. H. den Prins Jan-Georges, Hertog van Saxen, vergezeld door M. von Maŋgoldt-Reiboldt, Hofmaarschalk, en den kapitein von Elterlein, ordonnans-officier.

Z. K. H. den Hertog Frans-Jozef in Beijeren.

De leden der buitengewone Zendingen :

Z. E. M. Moreno, Minister der Argentijnsche Republiek, vergezeld van M. de Oliveira Cezar, secretaris;

Z. E. den heer Baron de Mentzingen, groot-meester der ceremoniën (Baden);

Z. E. M. den Graaf de Bourbolon (Bulgarie);

Z. E. Yang Shao, Minister van China;

Z. E. M. den Baron von Eppinghoven (Cobourg);

Z. K. H. Prins Albert van België, de vreemde Prinsen, de Huizen van den Koning en van den Prins, de

présidents des Chambres législatives, les ministres, les ministres d'État et les membres des Chambres législatives montent en voiture.

Par la rue du Treurenberg, la rue Royale, la rue des Palais et l'avenue de la Reine, dont les maisons ont arboré des drapeaux en berne, le cortège, accueilli partout par un impressionnant silence, gagne l'église de Notre Dame de Laeken, où les troupes, casernées dans la résidence royale et la garde civique, rendent les honneurs.

LL. AA. RR. la Comtesse de Flandre, la Princesse Élisabeth, la Princesse Louise, la Princesse Stéphanie et la Princesse Clémentine se sont rendues directement à l'église de Laeken, où elles sont saluées à l'entrée du transept par le clergé de la paroisse. Conduites dans le chœur, Leurs Altesses Royales s'agenouillent au pied de l'autel.

S. E. le Cardinal archevêque de Malines et NN. SS. les évêques, arrivés peu de temps avant l'entrée du cortège funèbre, prennent place dans le chœur.

A l'arrivée du cortège, les cloches sonnent le glas et les tambours battent.

Le cercueil, porté à bras par des sous-officiers des grenadiers, est placé sous un dais, au centre de l'édifice.

Les absoutes sont dites par S. E. le Cardinal archevêque.

Le service religieux terminé, le cercueil est descendu dans la crypte

voorzitters der Wetgevende Kamers, de ministers, de Staatsministers en de leden der Wetgevende Kamers stappen in hunne rijtuigen.

Langs den Treurenberg, de Koninklijke straat, de Paleizenstraat en de Koninginnelaan, waarvan al de huizen halftop bevlagd zijn, wordt de stoet met eene indrukwekkende stilte begroet en staat stil vóor de Onze-Lieve-Vrouwkerk van Laeken, waar de troepen, in de koninklijke verblijfplaats gekazerneerd, en de burgerwacht de eer bewijzen.

HH. KK. HH. de Gravin van Vlaanderen, Prinses Elisabeth, Prinses Louisa, Prinses Stephanie en Prinses Clementina begeven zich rechtstreeks naar de kerk van Laeken waar Zij gegroet worden in de kruisbeuk door de geestelijkheid der parochiekerk. In het koor binnengeleid knielen HH. KK. HH. beneden het altaar.

Z. Em. de Kardinaal aartsbisschop van Mechelen en HH. HH. de bisschoppen, toegekomen kort vóor de intrede van den lijkstoet, nemen plaats in het koor.

Bij het aankomen van den stoet weenen de klokken en de trommels roffelen.

De doodkist, door onderofficieren der grenadiers gedragen, wordt geplaatst onder een verhemelte te midden der kerk.

De absouten worden gezongen door Z. Em. den Kardinaal aartsbisschop.

Na den kerkelijken dienst, wordt de lijkkist in de crypte neergedragen

où reposent les membres de la Famille royale.

S. A. R. le Prince Albert de Belgique, accompagné des Princes et des personnages de la suite, suit le cercueil et, après un dernier et douloureux salut, se retire.

La cérémonie était terminée à 2 h. et demie.

waar de overleden leden der Koninklijke Familie rusten.

Z. K. H. Prins Albert van België, vergezeld door de Prinsen en zijn gevolg, gaat achter de doodkist en, na een laatste maal zich diep gebogen te hebben, verlaat den grafkelder.

De lijkplechtigheid eindigt te 2 $^{1}/_{2}$ uur.

2e ANNÉE, N° 19 — 24 Décembre 1909 — 2e JAARGANG, Nr 19 — 24n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## CHAMBRES RÉUNIES

### Séance solennelle du 23 décembre 1909.

## PRESTATION DE SERMENT

### DISCOURS DU ROI.

MESSIEURS,

Au moment où j'assume la mission que me confie la Constitution, ma pensée se reporte naturellement vers les Fondateurs de notre Indépendance; vers le Congrès, fixant, dans une charte mémorable, les principes fondamentaux de notre vie nationale; vers ces hommes d'État qui illustrèrent l'époque de 1830 et qui guidèrent la Belgique dans les voies de la sagesse politique. Ma pensée se reporte, enfin, vers le Chef de la

## VEREENIGDE KAMERS

### Plechtige Zitting van 23 December 1909.

## EEDAFLEGGING.

### TOESPRAAK VAN DEN KONING.

MIJNE HEEREN,

Op het oogenblik dat ik de zending aanvaard, mij door de Grondwet toevertrouwd, voeren mijne gedachten mij natuurlijk terug naar de stichters van onze onafhankelijkheid; naar het Congres, dat, in eene merkwaardige oorkonde, de grondbeginselen vaststelde van ons volksbestaan; naar de Staatslieden, die het tijdvak van 1830 opluisterden en die België leidden in de wegen van politieke wijsheid. Mijne ge-

Dynastie, le Roi Léopold Ier, l'élu des libres mandataires de la Nation.

Je leur adresse, ici, un hommage ému et reconnaissant.

Gardien respectueux des institutions que le pays s'était données, Léopold Ier sut comprendre et réaliser les aspirations du peuple belge. Il consolida la Belgique à l'intérieur, il la fit honorer au dehors : dans la grande famille des nations, la Belgique fut estimée comme un pays d'ordre, de liberté et de progrès, — son Roi comme un sage.

Le Souverain que nous pleurons aujourd'hui prenait, en montant sur le Trône, l'engagement de faire la Belgique « *plus belle et plus grande* », noble ambition qu'il eut la gloire de réaliser.

Il y a trente ans à peine, on se montrait, sur le continent africain, un territoire immense, resté impénétrable, où l'esclavage entretenait la désolation. C'était une tache sur la carte du monde. Maintenant la paix règne dans ce pays, largement ouvert à la civilisation. Qui a réalisé ce prodige? Le Roi Léopold II, par sa prévoyance, sa hardiesse, sa ténacité, vaillamment secondées par le dévouement de tant de nos compatriotes. Le souvenir en restera gravé dans l'histoire des peuples.

Animé du souci constant d'enri-

dachten voeren mij terug, ten slotte, naar het Hoofd van ons Vorstengeslacht, Koning Leopold I, den verkozene van de vrije gevolmachtigden der Natie.

Hun breng ik, hier, mijne ontroerde en dankbare hulde.

Trouw bewaarder van de instellingen die het land zich had gegeven, wist Leopold I de zielsbegeerten van het Belgische volk te begrijpen en te verwezenlijken. Hij bezorgde België hechtheid in het binnenland, eerbied daarbuiten : in de groote familie der volkeren werd België geacht als een land van orde, van vrijheid en van vooruitgang, — zijn Koning als een wijze.

De Vorst, dien wij heden beweenen, nam, bij 't bestijgen van den Troon, de verbintenis op zich, België « *schooner en grooter* » te maken; edele eerzucht, die hij roemrijk heeft verwezenlijkt.

Nauwelijks dertig jaar geleden wees men zich aan, op het Afrikaansche vasteland, een onmetelijk grondgebied, tot dan ondoordringbaar gebleven, waar slavernij de verwoesting deed voortleven. Het was eene vlek op de wereldkaart. Nu heerscht er vrede in dat land, dat wijd openstaat voor de beschaving. Wie heeft dat wonder verricht? Koning Leopold II, door zijne voorzorg, zijne stoutmoedigheid, zijne vasthoudenheid, dapper ondersteund door de toewijding van zoo velen onzer landgenooten. De herinnering daarvan zal gegrift blijven in de geschiedenis der volkeren.

Steeds bezield met de zorg de Natie

chir la Nation, le Roi voulait asseoir, sur des fondements solides, l'avenir économique du pays. Ses desseins, toujours vastes, étaient servis par une volonté qui ne défaillait jamais et qui, en mainte circonstance, heureuse ou critique, s'est solennellement affirmée : et alors le pays était fier de son Roi!

Les hommages qui ont salué la mémoire de Léopold II expriment les sentiments de sincère reconnaissance que lui ont voués les Belges.

A ces hommages, les Gouvernements étrangers, émus du deuil de la nation belge et admirateurs des hautes qualités intellectuelles de Léopold II, ont désiré s'associer par l'envoi de missions spéciales.

Au nom de la Belgique, j'adresse des remerciements aux Princes, aux ambassadeurs et envoyés extraordinaires dont la présence a été, pour nous, un gage précieux d'amitié.

MESSIEURS,

De plus en plus, le moment est venu, pour la Belgique, de prendre conscience de ses destinées et de regarder en face les nécessités de l'avenir. Au cours d'une existence de trois quarts de siècle, elle a réalisé, dépassé les prévisions les plus optimistes de ses fondateurs; elle est heureuse, elle est riche. Mais la richesse crée des devoirs aux peuples comme aux individus : seules les

te verrijken, wilde de Koning de economische toekomst van het land vestigen op hechte grondslagen. Aan zijne altijd wijdsche plannen stond eene wilskracht ten dienst, die nooit te kort schoot en die in menige, gelukkige of hachelijke omstandigheid zich plechtig deed gelden : en dan was het land trotsch op zijn Koning!

De hulde, gebracht aan de gedachtenis van Leopold II, drukt de gevoelens uit van oprechte dankbaarheid, hem door de Belgen gewijd.

De vreemde Mogendheden, begaan met den rouw der Belgische Natie en vol bewondering voor de hooge geestesgaven van Leopold II, hebben aan die hulde willen deelnemen door het zenden van bijzondere gezantschappen.

Uit naam van België, betuig ik dank aan de Prinsen, de gezanten en de buitengewone afgezanten, wier tegenwoordigheid ons een kostbaar onderpand van vriendschap was.

MIJNE HEEREN,

Meer dan ooit is het oogenblik gekomen, dat België bewust moet zijn van zijne lotsbestemming en de eischen van de toekomst onder het oog moet zien. In den loop van een bestaan van drie vierden eener eeuw, heeft het de meest hoopvolle verwachtingen van zijne stichters verwezenlijkt, ja, overtroffen; België is gelukkig, België is rijk. Maar de rijkdom legt plichten op aan de

forces intellectuelles et morales d'une nation fécondent sa prospérité.

Il nous appartient de prolonger une ère brillante en nous pénétrant des idées et des principes qui sont dans la tradition des Belges : l'inébranlable attachement à toutes nos libertés constitutionnelles, l'amour de notre indépendance, la sagesse et la mesure dans la gestion des affaires publiques. C'est ainsi que le peuple belge maintiendra intact le patrimoine sacré fait du labeur de tant de générations et qu'il poursuivra sa marche vers les conquêtes pacifiques du travail et de la science, — tandis que les artistes et les écrivains de Flandre et de Wallonie sèmeront le chemin de leurs chefs-d'œuvre.

La Nation, de son plein consentement, désireuse de mener à bien l'œuvre de son Roi, vient d'assumer la souveraineté des territoires du Congo. Avec la conscience de ses devoirs, avec fermeté aussi, elle a tracé la politique coloniale qu'elle entend suivre. C'est une politique d'humanité et de progrès. Pour un peuple épris de justice, une mission colonisatrice ne peut être qu'une mission de haute civilisation : en l'acceptant loyalement, un petit pays se montre grand.

La Belgique se gouverne elle-même par des institutions dont d'autres États ont emprunté les prin-

volken, zoowel als aan de personen : alleen de geestelijke en zedelijke krachten eener Natie bevorderen hare welvaart.

Het komt ons toe een schitterend tijdperk te verlengen, ons doordringende van de gedachten en de grondbeginselen die in de overlevering der Belgen liggen : de onwrikbare gehechtheid aan al onze grondwettelijke vrijheden, de liefde voor onze onafhankelijkheid, de wijsheid en de gematigheid in het beheer der openbare zaken. Zoo zal het Belgische volk ongeschonden bewaren het heilig erfgoed, ontstaan door den arbeid van zoovele geslachten; zoo zal het zijn weg vervolgen tot de vreedzame veroveringen van den arbeid en van de wetenschap, — terwijl kunstenaars en schrijvers uit Vlaanderen en uit 't Walenland den weg met hunne meesterwerken zullen bezaaien.

De Natie, met hare volle toestemming, begeerende het werk van haren Koning ten goede te leiden, heeft de heerschappij aanvaard over Congo's grondgebied. Met besef van haren plicht, met vastheid ook, heeft zij de koloniale politiek afgeteekend, die zij wil volgen. Het is eene politiek van menschelijkheid en van vooruitgang. Voor een volk dat de gerechtigheid liefheeft, kan eene zending van kolonisatie niets anders zijn dan eene zending van hooge beschaving : door deze eerlijk te aanvaarden, toont een klein land zich groot.

België zelf wordt geregeerd door instellingen, waarvan andere Staten de beginselen hebben ontleend; altijd

cipes; toujours elle a tenu ses promesses; et quand elle prend l'engagement d'appliquer au Congo un programme digne d'elle, nul n'a le droit de douter de sa parole.

MESSIEURS,

J'ai la vision très nette de ma tâche.

Le devoir des princes est dicté à leur conscience par l'âme des peuples; car, si le Trône a ses prérogatives, il a surtout ses responsabilités. Il faut que le souverain se tienne, avec une entière loyauté, au-dessus des partis; il faut qu'il veille au maintien des forces vives de la Nation; il faut que, sans cesse attentif à la voix du pays et penché, avec sollicitude, sur le sort des humbles, le souverain soit le serviteur du droit et le soutien de la paix sociale.

Que Dieu m'aide à remplir cette mission! Quant à moi, je serai toujours prêt à seconder les efforts de ceux qui travaillent à la grandeur de la Patrie et qui, pénétrés de l'esprit de concorde et d'avancement social, élèvent le niveau intellectuel et moral de la Nation, développent l'éducation et l'instruction, assurent à la masse un plus grand bien-être.

J'aime mon pays! La Reine partage ces sentiments d'inaltérable fidélité à la Belgique; nous en pénétrons nos enfants et nous éveillons chez eux, à la fois, l'amour du sol natal, l'amour de la famille, l'amour du

heeft België zijne beloften gehouden, en waar het zich verbindt in Congo een zijner waardig programma toe te passen, heeft niemand het recht aan zijn woord te twijfelen.

MIJNE HEEREN,

Ik heb een zeer helder begrip van mijne taak.

De plicht der vorsten wordt aan hun geweten voorgeschreven door de ziel der volken, want heeft de Troon voorrechten, hij heeft bovenal verantwoordelijkheid. De vorst moet zich, met volkomen goede trouw, boven de partijen stellen; hij moet waken voor het behoud van de levende krachten der Natie; hij moet, steeds lettende op de stem van het land en met deernis bewogen over het lot der nederigen, de dienaar zijn van het recht en de steun van den socialen vrede.

God helpe mij bij het volbrengen van deze zending! Wat mij betreft, ik zal altijd gereed staan de pogingen te steunen van hen, die medewerken aan de grootheid van het Vaderland, en die, doordrongen van den geest van eendracht en maatschappelijken vooruitgang, het verstandelijk en zedelijk peil der Natie verheffen, de opvoeding en het onderwijs ontwikkelen en aan de volksmassa een grooter welzijn verzekeren.

Ik heb mijn land lief! De Koningin deelt die gevoelens van onverbreekbare trouw aan België; wij kweeken ze aan in 't hart van onze kinderen en wij wekken bij hen, terzelfder tijd, de liefde voor den

travail, l'amour du bien! Ce sont ces vertus qui rendent les nations fortes.

geboortegrond, de liefde voor het huisgezin, de liefde voor het werk, de liefde voor het goede! Het zijn deze deugden die de volkeren sterk maken..

MESSIEURS,

L'accueil qui m'est fait me touche profondément.

J'y vois la preuve d'une confiance qui m'honore autant qu'elle me soutient; je m'efforcerai de la mériter.

En prêtant le serment constitutionnel, je prends, devant moi-même et devant mon pays, l'engagement de remplir scrupuleusement mes devoirs et de consacrer toutes mes forces, toute ma vie au service de la Patrie.

MIJNE HEEREN,

Het onthaal, dat mij te beurt valt, treft mij diep.

Ik zie daarin het bewijs van een vertrouwen, dat mij evenzeer vereert als steunt; ik zal trachten mij dat waardig te maken.

Den grontwettelijken eed aflegende, neem ik, tegenover mij zelf en tegenover mijn land, de verbintenis op mij, met nauwgezetheid mijne plichten te vervullen en al mijne krachten, mijn geheel leven te wijden aan den dienst van het Vaderland.

## Entrée solennelle du Roi Albert dans la capitale.

Sa Majesté le Roi a fait son entrée solennelle dans la capitale et a prêté le serment constitutionnel le jeudi 23 décembre.

C'est au milieu des transports de joie et d'enthousiasme d'une foule immense, exprimant toute la chaleureuse affection du peuple pour le nouveau Souverain, que s'est faite cette Joyeuse Entrée, évocation des dates les plus heureuses de notre histoire nationale.

## Plechtige intrede van Koning Albert in zijne hoofdstad.

Zijne Majesteit de Koning heeft zijne plechtige intrede gedaan in de hoofdstad en den grondwettelijken eed afgelegd den Donderdag 23 December.

't Is met de grootste geestdrift en de algemeene vreugde van eene talrijke menigte datdeze Blijde Inkomst van den nieuwen Koning geschiedde, herinnering der gelukkigste dagen van 's lands geschiedenis.

Entre le Roi Albert et la Nation, un pacte sacré a été conclu.

Dès 8 heures du matin, une salve de cent et un coups de canon et le son des cloches annoncent la solennité.

A 9 heures et demie, Sa Majesté la Reine, Leurs Altesses Royales Mmes la comtesse de Flandre, la duchesse de Vendôme, la princesse Charles de Hohenzollern, la princesse Stéphanie et la princesse Clémentine, ainsi que les jeunes princes Léopold et Charles, fils du Roi, quittent, avec leur suite, le Palais de Laeken sous l'escorte du 1er régiment de lanciers.

La voiture royale était attelée de six chevaux et précédée de quatre piqueurs. Livrées et harnais étaient dépouillés de leurs crêpes.

La Reine, les princesses, les jeunes princes et les dames de leur suite étaient en grand deuil.

Quelques minutes après le départ de la Reine, Sa Majesté le Roi monte à cheval et sort à son tour du Parc royal, entouré des princes étrangers et suivi d'un brillant état-major. L'escadron de cavalerie de la garde civique de Bruxelles et des escadrons de guides — chacun de ces corps accompagné de la musique — composent la garde du Roi.

Sa Majesté porte l'uniforme de lieutenant général et le grand-cordon de l'Ordre de Léopold. Malgré l'inclémence du temps, il n'a pas revêtu le manteau. Il porte un crêpe à la ganse du chapeau et à la poignée du sabre.

Tusschen Koning Albert en het land werd een heilig verdrag gesloten.

Van 8 ure 's morgens, een salvo van honderd en een kanonschoten en het klokkengelui kondigen de plechtigheid aan.

Te halftien, verlaten Hare Majesteit de Koningin, Hare Koninklijke Hoogheden de Gravin van Vlaanderen, Prinses Stephanie, Prinses Clementine, de Hertogin van Vendôme, de Prinses Karel van Hohenzollern, alsmede de jonge prinsen Leopold en Karel, zonen des Konings, het paleis van Laeken, onder de geleide van het 1e regiment lansiers.

Het koninklijk rijtuig, bespannen met zes paarden, is voorafgegaan door vier piqueurs; livreien en tuigen zonder rouwfloers.

De Koningin, de prinsessen, de jonge prinsen en de dames van hun gevolg waren in den vollen rouw.

Eenige minuten na het vertrekken der Koningin stijgt Zijne Majesteit de Koning te paard en verlaat op zijne beurt het koninklijk park, omringd door de vreemde prinsen en gevolgd door een schitterenden staf. Het escadron ruiters der burgerwacht van Brussel, escadrons gidsen, — ieder korps met zijn muziek, — maken de wacht des Konings uit.

Zijne Majesteit draagt het uniform van luitenant-generaal en het grootlint der Leopoldsorde. Niettegenstaande de guurheid van 'tweder, heeft de Koning geen mantel. Hij draagt een rouwfloers aan den hoed en aan den sabel.

Les acclamations saluent Leurs Majestés et ne cessent plus sur tout le parcours. Des fleurs sont jetées sur le carrosse de la Reine et au passage du Roi.

Le cortège suit l'itinéraire que voici: Parvis Notre-Dame de Laeken, avenue de la Reine, chaussée d'Anvers, rue de Laeken, rue du Pont-Neuf, rue Neuve, place de la Monnaie, rue des Fripiers, rue Marché-aux-Herbes, rue de la Madeleine, rue Coudenberg, Montagne de la Cour, place Royale, rue Royale et rue de la Loi.

A Laeken, puis à la limite du faubourg de Molenbeek-Saint-Jean, les Souverains sont salués et complimentés par les autorités communales et des fleurs sont offertes à la Reine.

C'est sous les arcs de triomphe et les drapeaux déployés que les cortèges royaux défilent.

Au boulevard d'Anvers, c'est le bourgmestre de la capitale, entouré d'échevins et de conseillers communaux, qui exprime ses hommages à Leurs Majestés.

Là se trouvent réunis, à cheval, les états-majors généraux de la garde civique et de l'armée qui, à partir de ce moment, prennent place dans le cortège du Roi.

Dans toute la traversée du centre de la capitale, dont les magasins sont pour la plupart richement et artistement décorés, les ovations redoublent encore.

Plusieurs corps de la garde civique participent aux manifestations de la foule.

Hunne Majesteiten worden luidruchtig op gansch den doortocht gejuigd. Bloemen zijn geworpen op het rijtuig der Koningin en bij het voorbijgaan des Konings.

De stoet volgt het voorplein van O.-L.-V. van Laken, de Koninginnelaan, den Antwerpschen steenweg, de Lakenstraat, de Nieuwbrugstraat, de Nieuwstraat, de Muntplaats, de Oude Kleerkoopersstraat, de Groenselmarktstraat, de Magdalenastraat, den Coudenberg, den Berg van het Hof, de Koninklijke plaats en de Wetstraat.

Te Laken en op de grens der voorstad, Sint-Jans-Molenbeek, zijn Hunne Majesteiten begroet en gelukwenscht door de gemeenteoverheden. Bloemen worden aan de Koningin aangeboden.

De Koninklijke stoeten trekken vooruit onder praalbogen en wapperende vaandels.

Op de Antwerpsche laan, brengt de burgemeester der hoofdstad, omringd door schepenen en raadsheeren, hulde aan Hunne Majesteiten.

Daar bevinden zich, te paard, de algemeene staf der burgerwacht en deze van het leger, die plaats nemen in den Koninklijken stoet.

Op gansch den doortocht der hoofdstad, waarvan meest al de winkels rijkelijk en kunstig opgetooid zijn, worden Koning en Koningin herhaaldelijk gejuigd.

Op verschillende plaatsen neemt de burgerwacht deel aan de algemeene geestdrift.

La garde civique et l'armée forment la haie.

A 11 heures 10, — quelques minutes après la Reine, — le Roi arrive place de la Nation, où sont rangées toutes les délégations de la garde civique et de l'armée avec les drapeaux et où l'École militaire rend les honneurs.

Le Roi met pied à terre, ainsi que les princes et tout l'état-major, et pénètre dans le Palais de la Nation.

Sous le péristyle, une compagnie de grenadiers présentent les armes et, de chaque côté du grand escalier de la Chambre, des lanciers, l'arme au poing, sont rangés. Cet escalier a une fort belle décoration de plantes rares et de fleurs.

A 10 heures 45 minutes, les membres des deux Chambres se réunissent au Palais de la Nation.

Le bureau se compose de :

M. le vicomte Simonis, président du Sénat; MM. le baron d'Huart et comte Goblet d'Alviella, secrétaires, membres du Sénat; M. Campioni, greffier du Sénat;

M. Cooreman, président de la Chambre des représentants; MM. Carton de Wiart et Borboux, secrétaires, membres de la Chambre des représentants; M. Pauwels, greffier de la Chambre des représentants.

M. le vicomte Simonis, le plus âgé des deux présidents, déclare la séance ouverte. Il fait connaître à l'assemblée qu'il a été procédé par les deux Chambres au tirage au sort des

De burgerwacht en het leger vormen de haag.

Te 11 uur 10, — eenige minuten na de Koningin, — komt de Koning op de Natieplaats, waar zich de afvaardigingen bevinden van de burgerwacht en van het leger met de vaandels, en waar de Militaire School de eer bewijst.

De Koning stapt ten gronde, alsmede de prinsen en al de officieren van den staf, en trekt het Natiepaleis binnen.

In den zuilengang bieden een compagnie grenadiers de wapens, en op den grooten trap der Kamer staan lanciers, met de lans in de hand. Deze trap is met bloemen en planten versierd.

Kwart vóór 11 uur vergaderen de leden van beide Kamers in het Paleis der Natie.

Het bureel is samengesteld uit :

Burggraaf Simonis, voorzitter van den Senaat; baron d'Huart en graaf Goblet d'Alviella, secretarissen, leden van den Senaat; den heer Campioni, griffier van den Senaat;

Den heer Cooreman, voorzitter van de Kamer der volksvertegenwoordigers; de heeren Carton de Wiart en Borboux, secretarissen, leden van de Kamer der volksvertegenwoordigers; den heer Pauwels, griffier van de Kamer der volksvertegenwoordigers.

Burggraaf Simonis, de oudste der twee voorzitters, verklaart de zitting geopend. Hij deelt de vergadering mede dat er door beide Kamers zijn uitgelot twee deputatiën, waar-

députations chargées de recevoir, l'une, Sa Majesté le Roi, l'autre, Sa Majesté la Reine.

La première députation est composée de MM. le baron de Favereau, Dupont, Raepsaet, le baron Whettnall, Allard, Wiener, le comte de Renesse et Delannoy, membres du Sénat, et de MM. Van Damme, Degroote, Tonnelier, Ouverleaux, Masson, Braun, Standaert, D'hauwer, Wauwermans, Feron, Van de Venne et Poullet, membres de la Chambre.

La seconde députation est composée de MM. le vicomte de Jonghe d'Ardoye, Braun, de Lanier et Henricot, membres du Sénat, et de MM. Colfs, Duquesne, Snoy et Beernaert, membres de la Chambre

Dans l'hémicycle ont pris place les princes et ambassadeurs extraordinaires avec leurs suites, le corps diplomatique accrédité près la Cour de Bruxelles, S. E. le cardinal-archevêque de Malines, LL. GG. les évêques de Belgique, les autres chefs des différents cultes, MM. les gouverneurs des provinces, le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près cette Cour, le président de la Cour des comptes, les premiers présidents des Cours d'appel et les procureurs généraux près ces Cours, ainsi que les autres grands corps de l'État.

A 10 h. 55 m., Sa Majesté la Reine est introduite par la Députation et prend place dans la tribune qui lui est réservée.

La Reine, accompagnée de ses deux fils, Son Altesse Royale le

van de eene is gelast Zijne Majesteit den Koning te ontvangen, en de andere Hare Majesteit de Koningin.

De eerste deputatie bestaat uit de heeren baron de Favereau, Dupont, Raepsaet, baron Whettnall, Allard, Wiener, graaf de Renesse en Delannoy, leden van den Senaat; de heeren Van Damme, Degroote, Tonnelier, Ouverleaux, Masson, Braun, Standaert, D'hauwer, Wauwermans, Feron, Van de Venne, Poullet, leden der Kamer.

De tweede deputatie bestaat uit de heeren burggraaf de Jonghe d'Ardoye, Braun, de Lanier en Henricot, leden van den Senaat, en de heeren Colfs, Duquesne, Snoy en Beernaert, leden der Kamer.

Tegenover den Koninklijken Troon nemen plaats de prinsen en buitengewone gezanten met hun gevolg, het diplomatisch korps geaccrediteerd bij het Hof van Brussel, Z. E. de kardinaal aartsbisschop van Mechelen, HH. HH. de bisschoppen van België, de hoofden van de andere eerediensten, de heeren gouverneurs der provinciën, de eerste voorzitter van het Hof van cassatie en de procureur-generaal bij dit Hof; de voorzitter der Rekenkamer; de eerste voorzitters der Hoven van beroep en de procureurs-generaal bij die Hoven.

Te 10 uren 55 minuten wordt Hare Majesteit de Koningin binnengeleid door de deputatiën. Zij neemt plaats op de haar voorbehouden tribune.

De Koningin, vergezeld door hare twee zonen, Zijne Koninklijke Hoog-

prince Léopold et Son Altesse Royale le prince Charles, est en grand deuil.

La salle entière se lève et accueille Sa Majesté par les plus vives acclamations, auxquelles se mêlent celles de la foule des spectateurs qui garnissent les tribunes.

Prennent successivement place dans la tribune de S. M. la Reine : S. A. R. Madame la Comtesse de Flandre; LL. AA. RR. le Duc et la Duchesse de Vendôme; LL. AA. RR. le Prince et la Princesse Charles de Hohenzollern; Madame la Comtesse de Lonyay, née Princesse Stéphanie de Belgique; le Comte de Lonyay; S. A. R. la Princesse Clémentine; S. A. R. le Duc de Connaught; S. A. R. l'Infant don Carlos d'Espagne; S. A. R. le Duc Franz-Jozef en Bavière; S. E. M. Decrais, ambassadeur de France; S. E. le général Goiron, ambassadeur d'Italie; S. E. M. Kurino, ambassadeur du Japon; S. E. M. de Giers, ambassadeur de Russie; les dames d'honneur de S. M. la Reine et des princesses.

La maison civile du Roi se range entre le trône et la tribune royale.

A 11 heures 10 minutes, l'arrivée du Roi au Palais de la Nation est signalée. Un grand silence se fait dans l'assemblée; l'huissier-chef de la Chambre apparaît à l'entrée de la salle et annonce :

LE ROI!

Sa Majesté, précédée de la députation et suivie de sa maison militaire, fait son entrée au milieu d'acclama-

heid prins Leopold en Zijne Koninklijke Hoogheid prins Karel, is in den vollen rouw.

De gansche vergadering rijst op en onthaalt Hare Majesteit op uitbundige toejuichingen, waaraan de talrijke toeschouwers in de gaanderijen deelnemen.

Nemen achtereenvolgens plaats op de tribune van H. M. de Koningin : H. K. H. mevrouw de Gravin van Vlaanderen; HH. KK. HH. Hertog en Hertogin van Vendôme; HH. KK. HH. Prins en Prinses Karel van Hohenzollern; H. K. H. Prinses Stephanie, gravin Lonyay; graaf Lonyay; H. K. H. Prinses Clementina; Z. K. H. Hertog van Connaugt; Z. K. H. de Infant don Carlos van Spanje; Z. K. H. Hertog Franz-Jozef in Beieren; Z. E. de heer Decrais, Gezant van Frankrijk; Z. E. generaal Goiran, Gezant van Italië; Z. E. de heer Kurino, Gezant van Japan; Z. E. de heer de Giers, Gezant van Rusland; de Hofdames van H. M. de Koningin en van de Prinsessen.

De leden van 's Konings burgerlijk huis nemen plaats tusschen den troon en de koninklijke tribune.

Te 11 uur 10 wordt de komst des Konings in het Paleis der Natie aangekondigd. Diepe stilte heerscht in de vergadering; de eerste deurwaarder der Kamer verschijnt aan den ingang der zaal, aandienende :

DEN KONING!

Zijne Majesteit, voorafgegaan door de deputatie en gevolgd door zijn militair huis, doet hare intrede onder

tions enthousiastes qui se prolongent pendant plusieurs minutes, tandis que le groupe socialiste répond aux cris répétés de « Vive le Roi! » par le cri de « Vive le suffrage universel! »

Après avoir salué S. M. la Reine, les Princes, les Ambassadeurs, le corps diplomatique et l'assemblée tout entière, le Roi monte les degrés du trône, à la droite duquel se place sa maison militaire.

Le calme s'étant rétabli, le Roi, debout, prononce, d'une voix fortement accentuée et en étendant la main, le serment constitutionnel ainsi conçu :

« Je jure d'observer la Constitution et les lois du Peuple belge, de maintenir l'indépendance nationale et l'intégrité du territoire. »

Il le répète aussitôt en flamand :

« Ik zweer de Grondwet en de wetten van het Belgische Volk na te leven, de nationale onafhankelijkheid alsmede de ongeschondenheid van het grondgebied te handhaven. »

Toute la salle debout éclate en applaudissements prolongés. Les dames agitent leurs mouchoirs; les cris de *Vive le Roi! Leve de Koning!* ne cessent de se faire entendre qu'au moment où le Roi s'assied et prononce le discours figurant en tête du *Moniteur* de ce jour.

De toutes parts : *Vive le Roi! Vive la Reine! Vive la Famille royale!*

geestdriftige toejuichingen die verscheidene minuten voortduren, terwijl de socialistische groep op de herhaalde kreten : « Leve de Koning! » antwoordt : « Leve het algemeen stemrecht! »

Na Hare Majesteit de Koningin, de Prinsen, de Gezanten, het diplomatisch korps en de gansche vergadering herhaaldelijk te hebben gegroet, beklimt de Koning den troon, terwijl zijn militair huis zich aan de rechterzijde plaatst.

De kalmte heerscht opnieuw, de Koning staat recht, reikt de hand, spreekt met vaste stem den grondwettelijken eed uit, in de volgende bewoordingen :

« Je jure d'observer la Constitution et les lois du Peuple belge, de maintenir l'indépendance nationale et l'intégrité du territoire. »

En daarna in het Vlaamsch :

« Ik zweer de Grondwet en de wetten van het Belgische Volk na te leven, de nationale onafhankelijkheid, alsmede de ongeschondenheid van het grondgebied te handhaven. »

De gansche zaal staat recht, langdurende toejuichingen barsten los. De dames wuiven met den zakdoek; onafgebroken weerklinken de kreten : *Vive le Roi! Leve de Koning!* tot het oogenblik waarop de Koning zich neerzet. Hij leest de toespraak welke aan 't hoofd van den *Moniteur* van heden gedrukt staat.

Van alle kanten : *Leve de Koning! Leve de Koningin! Leve de Koninklijke Familie!*

Le Roi descend les degrés du trône et, après avoir salué la Reine et les augustes personnages qui l'entourent, ainsi que les membres des deux Chambres et les autres personnes, se retire au milieu d'unanimes applaudissements et des cris ininterrompus de « Vive le Roi! ».

Sa Majesté la Reine se retire ensuite. Les manifestations les plus sympathiques et les cris de « Vive la Reine! » l'accompagnent jusqu'à sa sortie.

Le Roi remonte à cheval et, au milieu de l'émouvante allégresse du peuple, se rend au Palais de la rue de la Science par la rue de la Loi, la rue Royale, la place Royale, la rue de la Régence, la place Poelaert, la rue des Quatre-Bras, les boulevards du Régent et de Waterloo et la rue Guimard.

Les carrosses de la Reine et des Princesses suivent de près le cortège du Roi, et, sur leur passage, l'enthousiasme se manifeste toujours aussi vibrant.

Une foule immense couvre la place Frère-Orban et fait retenir avec force les cris de *Vive le Roi! Vive la Reine! Vivent les Princes!*

Leurs Majestés et les jeunes Princes se présentent à diverses reprises au balcon et saluent la foule qui les acclame longuement.

De Koning daalt af van den troon; nadat hij de Koningin en de doorluchtige personen die hem omringen, de leden van beide Kamers en de andere aanwezigen heeft gegroet, vertrekt hij, begeleid door eenparige toejuichingen en den onafgebroken kreet : « Leve de Koning! »

Vervolgens verwijdert zich de Koningin, onder de meest hartelijke betoogingen en de herhaalde kreten : « Leve de Koningin! »

De Koning stijgt te paard en te midden der luidruchtigste huldebetuigingen begeeft zich naar het paleis der Wetenschapstraat, langs de Wetstraat, de Koninklijke straat, de Koninklijke plaats, de Regentiestraat, de Poelaertplaats, de Quatre-Bras straat, de Regent- en Waterloolanen en de Guimardstraat.

De rijtuigen der Koningin en der Prinsessen volgen den stoet des Konings en worden door het volk begroet.

Eene ontelbare menigte bedekt de Frère-Orbanplaats en roept zonder ophouden : *Leve de Koning! Leve de Koningin! Leve de Prinsen!*

Hunne Majesteiten en de jonge Prinsen komen herhaaldemaal op het balkoen en groeten de menigte die ze langdurig toejuicht.

## Remise des adresses à S. M. le Roi.

Les membres des Chambres législatives se sont rendus, jeudi 23 décembre, dans l'après-midi, au Palais du Roi pour la remise des adresses.

M. le vicomte Simonis, président du Sénat, a donné lecture de l'adresse de cette assemblée, dont voici la teneur :

SIRE,

Le serment que Votre Majesté a prêté au sein de la représentation du pays crée entre le Roi et la Nation des liens solennels et indissolubles, gage le plus précieux de l'indépendance, de la prospérité et de la grandeur de la Patrie.

La Belgique accueille avec allégresse l'avènement du Roi, héritier d'une Dynastie à laquelle elle a voué des sentiments d'inviolable attachement et de la plus profonde reconnaissance.

Grâce à la sagesse, à la prudence, à l'habileté diplomatique du premier de nos Rois, l'indépendance du pays s'est affermie et les Puissances européennes ont pris confiance dans la pérennité de l'œuvre consacrée par leur concours.

Léopold II, en montant sur le trône, a trouvé la Belgique bien préparée à la réalisation grandiose de ses conceptions géniales.

## Overhandiging der adressen aan Zijne Majesteit den Koning.

De leden der Wetgevende Kamers hebben zich, Donderdag, 23 December, in den namiddag begeven naar het Paleis des Konings voor het overhandigen der adressen.

De heer burggraaf Simonis, voorzitter van den Senaat, geeft lezing van het adres van deze vergadering, luidende als volgt :

SIRE,

De eed, door Uwe Majesteit voor 's Lands vertegenwoordiging afgelegd, sluit tusschen Koning en Volk plechtige, onwrikbare banden, wel het dierbaarst pand met het oog op onafhankelijkheid, bloei en grootheid des Vaderlands.

Met blijdschap begroet het Belgische volk den nieuwen Koning, den telg van een Stam wien het innige verknochtheid en diepe erkentelijkheid toedraagt.

Wijsheid, doorzicht en schranderheid kenmerkten onzen eersten Vorst, waardoor 's Lands onafhankelijkheid is gevestigd en waarom de Europeesche Mogendheden vertrouwen stellen in de duurzaamheid van het werk, met hare hulp tot stand gebracht.

Toen Leopold II den troon beklom, vond hij België goed voorbereid tot grootsche verwezenlijking zijner verheven opvattingen.

Dans toutes les sphères de l'activité humaine, la collaboration royale, toujours maintenue dans les limites constitutionnelles, a été féconde et a produit les plus heureux fruits.

Sous l'auguste Prédécesseur de Votre Majesté, la Belgique s'est placée au rang des grandes nations industrielles et commerçantes.

La science et la technique de ses ingénieurs, le travail habile et persévérant de ses ouvriers, l'activité sans cesse en éveil de ses commerçants n'eussent pas atteint un succès aussi complet, si le premier citoyen du pays n'avait apporté à leur œuvre ses encouragements, ses conseils, son appui et surtout des débouchés nouveaux indispensables aux produits sans cesse multipliés de notre puissante industrie.

Pendant le règne de Léopold II, les travaux publics, conçus dans des vues vraiment larges de progrès et d'avenir, ont reçu des développements à peine entrevus à son avènement et ont mis à la disposition de la Nation un outillage économique qui lui permet de lutter avec succès sur le pacifique terrain de la concurrence commerciale; les sciences et les arts, soutenus et stimulés par les faveurs royales, ont brillé d'un nouvel éclat, ont contribué à augmenter le bien-être des citoyens et à rendre le pays plus beau et plus attrayant.

Circonscrite dans les étroites frontières tracées par l'Europe, tout espoir d'agrandissement paraissait interdit à la Belgique, et elle se trouve, grâce à l'intelligence supérieure, à la grande perspicacité, à la persévérance, à

Op ieder gebied van 's menschen bedrijvigheid, trad de Koning slechts op binnen de perken door de Grondwet gesteld, en wierp zijn optreden steeds de beste vruchten af.

Onder den doorluchtigen Voorganger Uwer Majesteit, nam België eene plaats in onder de aanzienlijkste nijverheids- en handelsnatiën.

Nooit ware de kennis en kunde onzer ingenieurs, den verstandigen en aanhoudenden arbeid onzer werklieden, de wakkerheid onzer handelaars zulke bijval beschoren, hadde niet de eerste burger des Lands hen aangemoedigd en bijgestaan met raad en daad, hadde Hij niet, met de Hem eigen schranderheid, uitgezien naar nieuwe vertierwegen, zoo onmisbaar bij het gestadig aangroeien onzer nijverheid.

Gedurende de Regeering van Leopold II, namen de openbare werken, in den ruimsten zin en met het oog op de toekomst opgevat, eene vlucht, waaraan bij 's Konings optreden niet te denken viel; zij verschaften de Natie economische inrichting, waardoor zij met goed gevolg strijd voert op het vreedzame veld van den handel; ook kunst en wetenschap, door 's Konings gunst gesteund en aangewakkerd, schitterden met een nieuwen luister, verfraaiden het land en droegen machtig bij tot vermeerdering van 's volks welzijn.

België, ingesloten binnen de enge grenzen door Europa afgebakend, scheen alle hoop op vergrooting ontzegd; en zie, nu dankt het aan het groot verstand, aan de ongemeene schranderheid, aan de aan-

l'inlassable énergie de Léopold II, en possession d'un empire colonial, champ vaste et fécond, livré à l'activité de ses enfants.

Une émotion profonde s'est emparée du pays à l'annonce de la fatale nouvelle.

La nation entière a ressenti la perte immense qu'elle venait de faire; elle s'est inclinée respectueusement dans un sentiment d'indicible regret et d'éternelle gratitude sur la tombe de ce grand Roi.

Héritier de ces nobles et glorieuses traditions, Votre Majesté monte sur le trône entourée de la confiance et de l'affection des Belges.

Dès l'adolescence, Votre Majesté s'est préparée à la plus haute mission du pays.

Des études suivies et méthodiques Lui ont donné des connaissances étendues et approfondies que de nombreux voyages, notamment celui aux États-Unis d'Amérique, ont heureusement complétées et que Sa collabo ration à nos travaux nous ont permis de hautement apprécier.

Votre Majesté a voulu parcourir et étudier le vaste territoire africain sur lequel Elle va régner.

Affrontant les fatigues et le climat des tropiques, Elle a donné la mesure de Son dévouement au Pays.

Le Roi entouré de la sympathie des

houdende en overmoeibare krachtdadigheid van Leopold II, het bezit eener uitgebreide kolonie, een ruim en vruchtbaar veld voor de werkzaamheid onzer landgenooten.

De droeve mare van Zijn afsterven verwekte innige ontroering bij ons allen.

Heel de natie beseft hoe groot het geleden verlies is; eerbiedig, en met innige dankbaarheid, boog zij diep het hoofd voor het graf van dien merkwaardigen Koning.

Bij het overerven van een zoo edel en roemrijk verleden, beklimt Uwe Majesteit den troon, in het volle genot van 's volks vertrouwen en genegenheid.

Op Hare jongelingsjaren, heeft zich Uwe Majesteit erop toegelegd tot het vervullen van de hoogste zending van het land.

Gevolgde en methodische studies gaven Haar uitgestrekte en diepdoorgronde kennissen, welke door talrijke reizen, namelijk in de Vereenigde Staten van America, aangevuld werden, en welke Hare deelneming aan onze werkzaamheden ons toegelaten heeft te waardeeren.

Om het ruime Afrikaansche grondgebied te leeren kennen, waarover Uwe Majesteit den scepter zou voeren, wilde Zij het met eigen oogen bezichtigen.

De bezwaren aan tropische gewesten verbonden over het hoofd ziende, deed Uwe Majesteit zulks uit louter verkleefdheid aan ons Vaderland.

Wegens de genegenheid, door

cours européennes, facilitera par Sa collaboration les relations internationales.

Votre Majesté a suivi, avec le plus patriotique intérêt, les développements de la vie nationale dans toutes les sphères de son activité.

Elle n'a point cessé de porter Sa particulière et bienveillante attention sur le sort des travailleurs.

Dieu protège la Belgique.

Il lui a donné deux Rois, dont le haut mérite, l'admirable dévouement à la chose publique ont contribué puissamment à lui assurer une période incomparable de paix, de prospérité et de bonheur.

La Divine Providence nous accorde un nouveau et précieux témoignage de Sa sollicitude par l'avènement d'un Roi dont le cœur battra à l'unisson de celui de la nation.

C'est dans ces sentiments,

SIRE,

que le Sénat, envisageant l'avenir avec confiance, acclame Sa Majesté Albert.

MADAME,

Tous ceux qui ont assisté à l'entrée de Votre Majesté dans la capitale conserveront le souvenir de l'explosion spontanée d'enthousiasme qui L'accueillit.

Le charme de la grâce et de la

Uwe Majesteit in alle Europeesche hoven genoten, worden onze betrekkingen met het buitenland ruimschoots bevorderd.

Met de belangstelling van een echten vaderlander slaat Uwe Majesteit de uitbreiding van 's volks leven in alle kringen dezes werkzaamheid gade.

Onophoudend vestigde Uwe Majesteit Hare bijzondere en welwillende aandacht op lotsverbetering voor den werkman.

God beschermt België.

God schonk ons, ja, twee Koningen, die door hoogere verdiensten, gepaard met bewonderenswaardige toewijding aan 's Lands zaken, machtig veel bijdroegen tot een voorheen nooit beleefd tijdperk van vrede, voorspoed en geluk.

De Goddelijke Voorzienigheid geeft ons opnieuw een onschatbaar blijk Harer bezorgdheid, daar Zij ten troon roept een Koning, die één hart en ééne ziel is met Zijn volk.

Met deze gevoelens bezield,

SIRE,

ziet de Senaat met vertrouwen de toekomst te gemoet en brengt onze vergadering eene warme hulde aan Koning Albert.

MEVROUW,

Alwie Uwe Majesteit voor de eerste maal de hoofdstad zag binnentreden, vergeet nooit met welke vurige geestdrift Zij er werd onthaald.

Bij zooveel bevalligheid en goed-

bonté de la Reine a, dans le pays entier, conquis tous les cœurs.

Sa douce sollicitude pour les enfants, surtout pour ceux qu'ont éprouvés les maladies et les infirmités, a profondément touché toutes les mères.

Parmi tant de dettes de gratitude que la Nation a déjà contractées envers Votre Majesté, il n'en est pas de plus grande que celle d'avoir assuré l'avenir de la Dynastie et du Pays.

SIRE,

MADAME,

Le Sénat prie Vos Majestés d'accueillir les vœux respectueux et ardents qu'il forme pour le bonheur de la Famille royale.

Le Roi a répondu :

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Vos paroles chaleureuses me vont au cœur. Je vous remercie de vous être fait l'interprète des sentiments d'attachement des membres du Sénat. Ces sentiments je les connaissais, le Sénat m'y avait habitué; j'y attache, Messieurs, le plus grand prix.

Avec bonheur, je me rappellerai toujours les nombreuses marques de sympathie que vous m'avez données au cours de ces trois dernières années.

En siégeant à vos côtés, en collaborant à vos travaux, j'ai pu apprécier la sagesse éclairée avec laquelle vous veillez aux grands intérêts

hartigheid gevoelde heel het land zich diep bewogen en zijn ons aller harten gewonnen.

De ingenomenheid Uwer Majesteit met kinderen, vooral met zieke en gebrekkelijke kinderen, heeft alle moeders diep getroffen.

Onder de vele schulden van dankbaarheid, die de Natie reeds aan Uwe Majesteit heeft, is er geen grooter dan den Prinsen het leven te hebben geschonken tot behoud van Vorstenhuis en Vaderland.

SIRE,

MEVROUW,

Gelieven uwe Majesteiten de eerbiedige en vurige wenschen te aanvaarden, die de Senaat koestert voor het geluk der Koninklijke Familie.

De Koning heeft geantwoord :

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Uwe warme woorden treffen mij tot in het diepst mijns harten. Ik dank U, daar gij U de tolk hebt gemaakt van de gevoelens van verknochtheid, die de leden van den Senaat bezielen. Van zulke gevoelens bij den Senaat was ik vanouds bewust; ook hecht ik er, Mijne Heeren, de grootste waarde aan.

De vele blijken van genegenheid, mij door U in deze laatste drie jaren geschonken, zal ik mij steeds met vreugde herinneren.

Nevens U gezeten, deelnemende aan uwe werkzaamheden, heb ik kunnen waardeeren met welk wijs beleid gij waakt over de groote U

législatifs qui vous sont confiés. Je me suis réjoui également de la cordiale et de la parfaite courtoisie qui présidaient à toutes vos discussions.

La haute conscience que votre assemblée apporte dans l'accomplissement de sa mission est pour la Belgique une garantie de paix intérieure.

De multiples questions solliciteront l'attention publique; le Sénat saura les examiner avec la raison et la volonté de progrès dont il a déjà donné des preuves. Aussi, il continuera, dans l'avenir comme dans le passé, à sceller une union féconde entre les grands pouvoirs de l'État.

Lorsque le Sénat eut accompli sa mission, M. Cooreman, président de la Chambre des représentants, a donné lecture de l'adresse de la Chambre, conçue en ces termes :

SIRE,

Plus de trois quarts de siècle se sont écoulés depuis que, pour la Belgique indépendante, s'est ouverte une ère de progrès pacifiques, grâce auxquels elle compte aujourd'hui parmi les États les plus prospères du monde.

Ce rang, elle le doit aux ressources et au labeur de la Nation, à la sagesse et au génie de ses deux premiers Rois.

Un troisième règne commence.

Fiers des Rois dont ils garderont la mémoire, les Belges se tournent

toevertrouwde belangen. Steeds verheugde mij de hartelijke heuschheid, waarmede al uwe debatten worden gevoerd.

Uwe vergadering volbrengt gewetensvol de haar opgedragen taak : 't is, voor België, een waarborg voor het behoud van inlandschen vrede.

Veelzijdig *zijn* de vraagstukken, waarop 's Lands aandacht is gevestigd; de Senaat zal die onderzoeken met het gezond oordeel en in den vooruitstrevenden zin, waarvan hij reeds blijken gaf. Ook zal hij, nu als voorheen, vruchtbare eendracht onder de groote Staatsmachten weten te bezegelen.

Wanneer de Senaat zijne zending vervuld had, gaf M. Cooreman, voorzitter der Kamers der volksvertegenwoordigers, lezing van het adres der Kamer, luidende als volgt :

SIRE,

Meer dan drie vierden eener eeuw zijn verloopen sedert voor het onafhankelijke België een tijdvak van vreedzamen vooruitgang aanving. Dank daaraan is het thans een van de meest welvarende Staten der wereld.

Dien rang is het verschuldigd aan de hulpbronnen en aan de bedrijvigheid der Natie, aan de wijsheid en aan het genie van zijne eerste twee Koningen.

Eene derde Regeering begint.

Trotsch op de Koningen, die zich in gedachtenis zullen houden, wen-

aujourd'hui vers Votre Majesté et c'est avec confiance qu'ils remettent leurs destinées en Ses mains.

Élevé par un prince respecté et par une auguste mère dont les vertus sont honorées de tous, armé de solides études, soucieux de tous les besoins de notre pays, le nouveau Roi peut assumer sans inquiétude Sa haute mission. Fort de notre attachement, Il poursuivra la grande œuvre de progrès et de développement national à laquelle se sont consacrés les deux Léopold.

Les vastes problèmes que le siècle dresse devant les Gouvernements modernes trouveront dans Son esprit ouvert aux préoccupations politiques et sociales de notre temps une sollicitude attentive et bienveillante. Au retour de Son instructif voyage à travers notre colonie, Votre Majesté ne proclamait-elle pas la nécessité de relations amicales entre le capital et le travail? Elle disait : « Être unis, lutter côte à côte pour un noble but, c'est s'estimer l'un l'autre, c'est inspirer confiance l'un à l'autre, et la confiance reste la pierre angulaire de la concorde et de l'union ».

Un pays ne vit pas seulement de richesses matérielles. Son patrimoine moral, le rayonnement des arts, des sciences et des lettres lui assurent la vraie grandeur.

La Belgique, profondément atta-

den de Belgen zich tot Uwe Majesteit en met vertrouwen geven zij U hunne lotsbestemming in handen.

Opgevoed door een geëerbiedigden Prins en eene doorluchtige moeder, welker deugden bij allen eerbied verwekken ; geoefend door sterke studiën; bezorgd over al de behoeften van ons land, kan de nieuwe Koning zijne hooge zending zonder onrust aanvaarden. Terecht op onze toegenegenheid rekenende, zal Hij voortzetten het grootsche werk van 'Lands vooruitgang en ontwikkeling waaraan de twee Leopold's zich hebben gewijd.

De veelomvattende problemas, welke deze eeuw doet oprijzen voor de hedendaagsche Regeeringen, zal Hij, met den wakkeren geest waarmede Hij de politieke en maatschappelijke bezorgdheden van dezen tijd inziet, aandachtig en welwillend onderzoeken. Heeft Uwe Majesteit, teruggekomen van zijne leerrijke reis door onze kolonie, niet verklaard dat het noodzakelijk was vriendschappelijke betrekkingen te doen ontstaan tusschen kapitaal en arbeid? Uwe Majesteit zegde : « Vereend zijn, strijden zijde aan zijde tot bereiking van een edel doel, dat is elkander achten, dat is elkander vertrouwen inboezemen, en vertrouwen blijft de hoeksteen van eensgezindheid en eendracht ».

Een land leeft niet enkel van stoffelijken rijkdom. Zijn zedelijk erfgoed, de bloei van kunsten, wetenschappen en letteren maken het waarlijk groot.

België is zeer gehecht aan zijne

chée à sa Constitution, parce qu'elle sait de combien de siècles d'efforts et de luttes cette œuvre fut l'admirable aboutissement, a toujours été jalouse de la voir se maintenir et s'épanouir.

En 1830, les libertés que cette Constitution consacre et qui sont gravées dans nos cœurs paraissaient hardies, presque téméraires. Mais leur mise en pratique n'a pas tardé à en attester le mérite profond. Nos institutions se sont révélées les meilleures garanties de la paix civile, du progrès politique et social. Elles ont été les instruments de notre essor moral et matériel. Bien plus, les résultats de notre expérience ont contribué à faire pénétrer, à des degrés divers, ces principes organiques dans le droit public européen d'aujourd'hui. Et certes, ce n'est point pour le peuple belge un médiocre sujet de fierté que cette expansion d'ordre intellectuel accomplie sous l'égide de ses Rois.

Fidèle à Son serment, s'inspirant des traditions et des institutions nationales, le Roi Albert continuera l'histoire d'une Belgique pacifique et respectée.

A ce règne qui commence, la Nation, dont nous sommes les mandataires, apporte avec empressement son concours.

Sire, cette Nation est jeune, laborieuse et réfléchie. Tout en elle traduit l'équilibre et la force. Elle se

Grondwet, want het weet wat al pogingen, wat al strijd het sedert eeuwen heeft gekost om tot dien heerlijken uitslag te komen; het is er op gesteld dat zij worde behouden en al hare vruchten afwerpe.

De vrijheden door die Grondwet gehuldigd en welke in onze harten zijn gegrift schenen stout, bijna roekeloos te zijn in 1830. Doch men heeft weldra bevonden dat zij, in de practijk, wezenlijke verdiensten hadden. Het is gebleken dat onze instellingen de beste waarborgen opleveren voor den vrede onder de burgers, voor politieken en maatschappelijken vooruitgang. Zij waren ook het werktuig van onze zedelijke en stoffelijke ontwikkeling. Er is meer: de uitslagen van onze ondervinding hebben er toe bijgedragen om, in verschillende mate, die grondbeginselen te doen doordringen in het hedendaagsch Staatsrecht van Europa. Voorzeker is Belgie niet weinig fier op die uitbreiding van intellectueelen aard, geschied onder de bescherming zijner Koningen.

Getrouw aan Zijnen eed, Zich richtende naar de nationale overleveringen en instellingen, zal Koning Albrecht de geschiedenis van een vreedzaam eu geëerbiedigd België voortzetten.

De Natie, van welke wij de vertegenwoordigers zijn, beijvert zich om hare medewerking te verzekeren aan de regeering welke heden een aan vang neemt.

Sire, onze Natie is jong, werk zaam, bedachtzaam. Alles in haar getuigt van evenwicht en kracht.

plaît à se retrouver tout entière dans son nouveau Roi.

En son nom, nous demandons à Dieu de protéger Votre Majesté.

En son nom, nous apportons à Votre Majesté, avec nos vœux les plus ardents, le témoignage de notre patriotique confiance.

MADAME,

Que Votre Majesté accueille, à son tour, nos hommages et nos souhaits. Dès son arrivée sur le sol belge, elle a conquis cette popularité touchante que le cœur voue à la grâce et à la bonté.

Nous associons au Roi, dans un même sentiment d'attachement et de respect, la Reine, épouse et mère, ornement du foyer royal, éducatrice de cette jeune famille princière à qui elle donne l'exemple de toutes les vertus et qu'entourent les sympathies et les espérances de la Nation.

Le Roi a répondu :

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Je suis particulièrement touché des sentiments de loyalisme que vous m'exprimez au nom de la Chambre des représentants. Je vous en témoigne ma profonde gratitude.

Nous allons, Messieurs, travailler ensemble au bien-être et à la grandeur de la Patrie.

Het behaagt haar te zien dat zij zich geheel terugvindt in haren nieuwen Koning.

In haren naam smeeken wij God dat Hij Uwe Majesteit bescherme.

In haren naam brengen wij aan Uwe Majesteit, met onze vurigste wenschen, de betuiging van ons vaderlandslievend vertrouwen.

MEVROUW,

Uwe Majesteit aanvaarde, op Hare beurt, onze hulde en onze wenschen. Toen Zij haren voet heeft gezet op den Belgischen grond, heeft het volk haar dadelijk zijn hart geschonken, bekoord door hare aanvalligheid en goedheid.

Met hetzelfde gevoel van gehechtheid en eerbied waarmede wij den Koning begroeten, begroeten wij ook de Koningin, echtgenoote en moeder, sieraad van den koninklijken haard, opvoedster dier jeugdige prinselijke familie aan welke Zij het voorbeeld geeft van alle deugden, tot welke het land zich aangetrokken voelt, waarop het zijne hoop vestigt.

De Koning heeft geantwoord :

MIJNHEER DE VOORZITTER,

De gevoelens van trouw en gehechtheid, mij door U namens de Kamer der volksvertegenwoordigers uitgedrukt, treffen mij diep. Ik betuig U daarvoor mijne innige erkentelijkheid.

Te zamen, Mijne Heeren, zullen wij arbeiden voor het welzijn en de grootheid van het Vaderland.

Un peuple qui fait ses lois est maître de ses destinées : dans son œuvre législative, la Chambre est l'expression immédiate des volontés du pays.

Plus elle les traduira fidèlement et impartialement, plus elle assurera à ses travaux la force morale qu'ils requièrent.

J'ai la conviction, Messieurs, que la Chambre, attentive aux problèmes nouveaux qui se posent aujourd'hui, saura leur donner des solutions conformes aux intérêts permanents de la Belgique.

Een volk dat zijne wetten maakt, is meester van zijne lotsbestemming : in haar wetgevend werk, geeft de Kamer rechtstreeks uiting van den wil des lands.

Hoe meer zij dien wil getrouw en onpartijdig zal weergeven, hoe meer zij aan hare werkzaamheden de zedelijke kracht zal schenken, welke zij behoeven.

Ik ben overtuigd, Mijne Heeren, dat de Kamer, al hare aandacht wijdende aan de nieuwe vraagstukken die thans oprijzen, daarvoor eene oplossing zal vinden, overeenstemmende met de bestendige belangen van België.

## Formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice et de tous actes emportant exécution parée.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
Salut.

Vu l'article 2 du décret du 23 mai 1909;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice

## Voorschrift van uitvoerbaarheid der arresten en vonnissen van hoven en rechtbanken, der verordeningen, rechtsbevelen en alle akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben.

ALBRECHT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 2 van het decreet van 23 Mei 1909;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het voorschrift van uitvoerbaarheid der arresten en vonnissen van hoven en rechtbanken, der verorde-

et de tous actes emportant exécution parée sera conçue en ces termes :

« Nous, ALBERT, Roi des Belges,

» A tous présents et à venir,

Faisons savoir :

(Décision judiciaire ou acte.)

» Mandons et ordonnons à tous huissiers, à ce requis, de mettre le présent (arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte) à exécution;

» A Nos Procureurs Généraux et à Nos Procureurs près les tribunaux de première instance d'y tenir la main et à tous Commandants et Officiers de la Force publique d'y prêter main-forte lorsqu'ils en seront légalement requis;

» En foi de quoi, le présent (arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte) a été signé et scellé du sceau de (la Cour, du tribunal ou du notaire). »

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui, par dérogation à l'article 2 du décret du 5 janvier 1899, entrera en vigueur dès la date de sa publication au *Bulletin Officiel*.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1909.

ningen, rechtsbevelen en alle akten welke gereedelijke uitvoering ten gevolge hebben, zal in deze bewoordingen uitgedrukt worden :

« Wij, ALBRECHT, Koning der Belgen,

» Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden,

Doen te weten :

(Rechtsbesluit of akte.)

« Lasten en bevelen aan alle deurwaarders, daartoe aanzocht, tegenwoordig (arrest, vonnis, verordening bevel of akte) ten uitvoer te brengen;

» Aan Onze Procureurs Generaal en aan Onze Procureurs by de rechtbanken van eersten aanleg er de hand aan te houden, en aan de Bevelhebbers en Officieren der Landmacht, bij wettige opvordering daartoe hulp te verleenen.

» Ten blijke daarvan werd tegenwoordig (arrest, vonnis, verordening, bevel of akte) geteekend en met den zegel van (het Hof, der rechtbank of van den notaris) gezegeld. »

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat, bij afwijking aan artikel 2 van het decreet van 5 Januari 1899, op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad* in werking zal treden.

Gegeven te Brussel, den 23n December 1909.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. Renkin.

2e ANNÉE, N° 20 | 2e JAARGANG, Nr 20

28 Décembre | 1909 | 28n December

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## Le Te Deum.

Un *Te Deum* solennel a été chanté, vendredi 24 décembre, en l'église des Saints-Michel-et-Gudule, à l'occasion de l'inauguration de S. M. le Roi Albert.

Le corps diplomatique, les Chambres législatives, les grands corps de l'Etat et toutes les autorités civiles et militaires avaient pris place dans le chœur et la nef.

Une compagnie de grenadiers et une compagnie du 2e demi-régiment de chasseurs à pied de la garde civique rendaient les honneurs dans le transept.

Le cortège royal, acclamé sur tout le parcours, arrive à l'église collégiale à 2 heures, escorté par des escadrons de guides avec drapeau.

Leurs Majestés sont accompagnées de LL. AA. RR. les princes Léopold et Charles, la comtesse de Flandre, la duchesse de Vendôme, la prin-

## Te Deum.

Een plechtige *Te Deum* werd gezongen, Vrijdag 24 December, in de kerk van de HH. Michiel en Gudula, ter gelegenheid der troonbeklimming van Z. M. den Koning Albert.

Het diplomatisch korps, de Wetgevende Kamers en al de burgerlijke en militaire overheden hadden plaats genomen in het koor en in de middenbeuk.

Eene compagnie grenadiers en eene compagnie van het tweede half-regiment jagers te voet der burgerwacht bieden de eer in de kruisbeuk.

De koninklijke stoet, op gansch den doortocht toegejuicht, doet zijne intrede te 2 uur in de collegiale kerk, onder het geleide van gidsen met het vaandel.

Hunne Majesteiten zijn vergezeld door HH. KK. HH. de prinsen Leopold en Karel, de gravin van Vlaanderen, de hertogin van Ven-

cesse Charles de Hohenzollern, la princesse Stéphanie et la princesse Clémentine.

Son Éminence le cardinal Mercier, archevêque de Malines, et NN. SS. les évêques de Belgique, accompagnés d'un nombreux clergé, reçoivent Leurs Majestés à l'entrée de l'église.

Son Éminence prononce le discours suivant :

Sire,

Madame,

Hier, ceux de nos concitoyens qui représentent avec autorité et non sans grandeur les intérêts civils et politiques de la nation se sont inclinés devant le trône du Roi, heureux de se déclarer, à la face du pays, ses loyaux sujets.

A leur tour, ceux qui à un titre spécial représentent les intérêts moraux et religieux de la Belgique catholique sont fiers d'offrir à Sa Majesté le Roi Albert, l'hommage de leur respect et de leur dévouement.

A l'heure même où Votre Majesté vient abaisser devant Dieu Son sceptre et Sa couronne et proclamer à la face du monde qui La regarde, que, au-dessus des autorités terrestres, si augustes soient-elles, règne seul, dans la souveraineté de son indépendance et dans l'éclat de sa gloire — *Tu rex gloriæ, Christe* — Celui qui est par

dôme, de prinses Karel van Hohenzollern, de prinsessen Stephanie en Clementine.

Zijne Eminentie de kardinaal Mercier, aartsbisschop van Mechelen, en HH. HH. de bisschoppen van België, vergezeld door eene talrijke geestelijkheid, ontvangen Hunne Majesteiten bij den ingang der kerk.

Zijne Eminentie spreekt de volgende rede uit :

Sire,

Mevrouw,

Degenen onzer medeburgers die met gezag en niet zonder grootheid de burgerlijke en staatkundige belangen der natie vertegenwoordigen, hebben zich gisteren voor 's Konings troon nedergebogen, gelukkig als zij waren zich ten aanschouwe van het land, zijne trouwe onderdanen te heeten.

Zij die met bijzonder recht de vertegenwoordigers zijn van de zedelijke en godsdienstige belangen van het katholieke België, zijn, op hunne beurt trotsch, aan Zijne Majesteit Koning Albert een blijk van eerbied en verkleefdheid aan te bieden.

Op denzelfden stond dat Uwe Majesteit vóór God haren schepter en hare kroon komt nederbuigen en vóór het oog der toeziende wereld komt verkondigen dat boven de aardsche overheden, hoe verheven die ook zijn mogen, alleen in zijne koninklijke onafhankelijkheid en in zijn schitterende glorie heerscht —

excellence l'Oint, le Christ; à cette heure, dis-je, une même acclamation joyeuse traverse la chrétienté.

Partout où il y a, sur le globe, un prêtre catholique, l'annonce de la Noël fait monter de ses lèvres cet hymne de la paix et de la confiance : « *Rex pacificus magnificatus est, cujus vultum desiderat universa terra!* » Gloire au Roi qui nous apporte la paix; ses sujets cherchent tous son âme dans les traits de son visage.

Sire, il n'y aura pas, aujourd'hui, un évêque ni un prêtre sur le sol belge qui n'articule cette parole liturgique avec une intention particulière de prière confiante pour Votre Majesté.

J'arrête sur mes lèvres l'expression de l'admiration émue que nous inspirent et l'aménité et la simplicité touchante de Votre Auguste personne, et les vertus délicates dont le parfum embaume son foyer et l'intrépidité vaillante qu'affirma naguère encore avec tant de modestie et de réelle grandeur le Prince qui recueille aujourd'hui la succession glorieuse de Léopold II.

Je suis en ce moment l'interprète de l'épiscopat et du clergé de l'Église de Belgique, et c'est dans le langage public de l'Église que j'aime à traduire leurs sentiments : « Gloire au Roi qui nous apporte la paix : nous portons tous sur Lui nos regards pleins de patriotique espérance. »

Oui, Sire, vous nous apportez la paix, c'est-à-dire la prosperité dans

*Tu rex gloriæ, Christe,* — Hij die is, bij uitmuntendheid de gezalfde, Christus; op dien stond, zeg ik, klinkt één blijde toejuiching door heel de christenheid.

Overal waar op den aardbol een katholiek priester is, stijgt bij het naderen van Kerstmis deze lofzang van vrede en betrouwen uit zijne ziel : « *Rex pacificus magnificatus est, cujus vultum desiderat universa terra* ». Glorie zij den koning die ons den vrede brengt, al zijne onderdanen bespieden zijne ziel in zijne wezenstrekken.

Sire, er is voorzeker vandaag op Belgischen grond geen bisschop noch priester die deze liturgische woorden niet uitspreekt met de bijzondere intentie als een betrouwvol gebed voor Uwe Majesteit

Ik weerhoud mij uit te spreken hoe wij met aandoening bewonderen de beminnelijkheid, den treffenden eenvoud van uw verheven persoon, de kiesche deugden welke uwen huiskring balsemen, de mannelijke onverschrokkenheid waarvan onlangs nog met zooveel nederigheid en ware grootheid blijk gaf de Prins, die heden den glorierijken Koning Leopold II opvolgt.

Op dit oogenblik ben ik de tolk van de bischoppen en priesters van België en liefst druk ik hunne gevoelens uit in de gebruikelijke taal der Kerk : « Eere zij den Koning die ons den Vrede brengt : wij allen houden onze oogen vol van vaderlandsche hoop op Hem gevestigd.

Ja, Sire, gij brengt ons den vrede, 't is te zeggen den voorspoed in de

l'ordre, parce que le pouvoir ne vous est jamais apparu comme un instrument de domination personnelle, mais uniquement comme un moyen plus puissant de vous livrer tout entier aux intérêts généraux de la Nation.

Les Belges savent comment la Providence Vous a préparé à Votre rôle souverain. Avec un affectueux intérêt, ils ont suivi chacune des étapes de la formation de l'Héritier du Trône.

Enfant, ils l'ont vu se modeler sur un Prince connu pour la sincérité de sa foi, pour son amour de la simplicité et de l'étude et grandir sous la sauvegarde d'une mère douée d'une piété religieuse profonde, dévouée aux œuvres de charité, noblement éprise des choses de l'art.

Jeune homme, ils l'ont regardé avec fierté parmi les fils de ses futurs sujets, où, mêlé avec rondeur à ses camarades de régiment, Il conquérait leur affection et leur estime par sa franchise, par sa bonne humeur, par son endurance.

Depuis lors, instruit par les exemples de travail et par les hautes leçons de cet oncle, pour qui la politique et l'art diplomatique n'avaient point de secrets, initié aux grandes idées du règne qui vient de se clore et fermement décidé à s'employer à leur réalisation progressive à l'intérieur du pays et dans notre colonie, il a admirablement complété son ap-

orde, want nooit heeft de koninklijke macht u toegeschenen als een werktuig van persoonlijke overheersching, doch enkel als een der machtige middels om U heel en al aan de algemeene belangen der Natie toe te wijden.

De Belgen weten hoe de Voorzienigheid U tot Uwe koninklijke rol voorbereid heeft. Met toegenegen belangstelling hebben zij geheel de vorming van hunnen Kroonprins gevolgd.

Toen hij nog een kind was, hebben zij hem zien aarden naar eenen Prins die geroemd werd om zijn oprecht geloof, om zijne zucht naar eenvoud en studie, en zij hebben hem zien opgroeien onder het oog van eene moeder die een toonbeeld was van diepe godsvrucht, aanhoudende liefdadigheid en edelen kunstzin.

Als jongeling hebben zij hem met fierheid gadegeslagen onder de zonen zijner toekomstige onderdanen, wanneer hij als rondborstig soldaat in het regiment, de liefde en achting zijner makkers won door zijne oprechtheid, zijne welgezindheid, zijne onvermoeibaarheid.

Sedert dien, onderricht door de voorbeelden van bedrijvigheid en de verheven lessen van eenen oom voor wien de Europeesche staatskunde en de diplomatische kunst geene geheimen hadden, vertrouwd geraakt met de groote gedachten van eene Regeering die gisteren ten einde liep, en vast besloten ze trapsgewijze te verwezenlijken binnen het land en in

prentissage intellectuel et moral de l'art si difficile de gouverner.

Et le voici donc mûr pour son rôle. Dieu en soit loué! *Te Deum laudamus!*

Le Prince Albert de Belgique a pris possession du cœur des Belges. Le Roi Albert va conquérir des titres à leur reconnaissance et peut compter sur leur dévouement fidèle.

Belge de cœur et d'âme, Belge par son éducation, doué des qualités d'observation, de sens pratique, de tact, de finesse et d'activité que nous nous flattons de considérer comme les traits distinctifs de notre race, portant jusque dans son extérieur les caractères visibles de notre tempérament national, le Roi est Belge dans toute la plénitude du terme, et voilà pourquoi l'âme de la Nation vibre si spontanément à l'unisson de l'âme royale de son compatriote.

Puisse le règne qui s'inaugure sous de si heureux auspices être long et prospère!

Que Dieu garde Votre Majesté!

Qu'Il garde à son affection attentive et généreuse la noble Reine dont la grâce et l'amabilité ont si rapidement conquis les sympathies des Belges et qui a apporté à son jeune foyer les traditions des vertus domestiques si fort en honneur dans sa famille princière.

Qu'Il garde au Roi et à la Reine les charmes de ces gracieuses têtes blondes sur lesquelles repose la per-

onze kolonie, heeft hij zich op wondervolle wijze verstandelijk en zedelijk bekwaamt in de zoo moeielijke kunst van vorst te zijn.

En zoo is hij nu in staat zijne zending te vervullen. God zij geloofd! *Te Deum laudamus!*

Prins Albert van België heeft de harten van alle Belgen gewonnen. Koning Albert zal mogen aanspraak maken op hunne erkentenis en hij mag rekenen op hunne trouwe verkleefdheid.

Belg van hart en ziel, Belg door zijne opvoeding, begaafd met opmerkingsgeest, practischen zin, tact, schranderheid, bedrijvigheid, al hoedanigheden welke wij aanzien als het kenmerk van ons volk, met in zijn uiterlijke de zichtbare kenteekens van onze nationale geaardheid, is de Koning Belg in den vollen zin van het woord, en ziedaar waarom het hart der Natie zoo ongedwongen medetrilt met het hart van zijn koninklijken landgenoot.

Moge deze zooveel belovende regeering lang en voorspoedig wezen.

God beware Uwe Majesteit!

Hij beware in uwe trouwe verknochtheid de edele Koningin wier gratie en beminnelijkheid zoo snel de gunst der Belgen wonnen en die bij haar jeugdigen haard heeft ingevoerd de overlevering der huiselijke deugden welke in haar prinselijke familie zoo hoog in eere worden gehouden.

Hij beware aan den Koning en de Koningin het bekoorlijk genot dier lieve blonde hoofdjes waarop wij

pétuité de nos espérances dynastiques, qu'Il leur garde leur spontanéité joyeuse, leur exubérance de vie naïve.

Qu'Il nous garde à nous, Sire, votre vigilance patriotique et nous aide à continuer fidèlement à Votre Majesté le respect, la confiance, le dévouement que nous nous faisons un honneur et un devoir de lui affirmer aujourd'hui devant le pays et devant Dieu.

Sa Majesté répond, en substance, qu'Elle reporte les éloges du Cardinal sur les institutions dont Elle a la garde et sur la Patrie, pour laquelle tous deux — Sa Majesté et le Cardinal — ont un égal sentiment d'affection et de dévouement.

Le Roi fait aussi l'éloge du clergé belge dont il apprécie hautement l'attachement au pays. Il rend, enfin, hommage à l'éminente personnalité du Cardinal, dont la piété fait l'admiration de tous et qui est universellement honoré pour sa science et son esprit éclairé.

Précédé du cortège religieux, le Roi se dirige vers le trône qui a été dressé dans le chœur du côté de l'Évangile, tandis que la Reine, les princes et les princesses s'agenouillent sur des prie-Dieu rangés devant l'autel.

Un trône a été réservé du côté de l'Épître à Son Éminence le cardinal-archevêque.

onze hoop bouwen voor de voortzetting van ons Vorstenhuis; Hij beware hun hunnen vroolijken aard, hun uitspattend naïve leven.

U Sire, beware hij in uwe vaderlandsche zorgvuldigheid en hij helpe ons Uwe Majesteit trouw blijven in den eerbied, het vertrouwen, de verkleefdheid welke wij haar vandaag met eer en plicht, vóór het land en vóór God, bevestigen.

Zijne Majesteit antwoordt, in het kort, dat Zij den lof van den Kardinaal overdraagt op de instellingen waarvan de bewaring Hem is toevertrouwd, en op het Vaderland, waarvoor zij beiden — Zijne Majesteit en de Kardinaal — evenveel liefde en verknochtheid koesteren.

De Koning spreekt daarna den lof uit van de Belgische geestelijkheid, waarvan Hij zeer hoog de verkleefdheid aan den lande prijst. Hij brengt eindelijk hulde aan de uitstekende persoonlijkheid van den Kardinaal, wiens godsvrucht door iedereen bewonderd wordt, en die algemeen vereerd is om zijne wetenschap en zijn helderen geest.

Voorafgegaan door den geestelijken stoet gaat de Koning tot bij het altaar waar Hij neerzit op den troon in het koor, langs den kant van het Evangelie opgericht, terwijl de Koningin, de prinsen en de prinsessen plaats nemen op bidstoelen vóór het altaar geplaatst.

Een troon is aan de zijde van het Epistel bestemd voor Z. Em. den kardinaal-aartsbisschop.

Le *Te Deum* est ensuite chanté.

Après les prières liturgiques, la maîtrise exécute la *Brabançonne*. A ce moment, la garde d'honneur présente les armes.

Puis, reconduit par son Éminence et NN. SS. les évêques, le cortège royal quitte l'église et regagne le Palais au milieu de nouveaux témoignages de l'enthousiasme public.

Het *Te Deum* wordt alsdan gezongen.

Na de kerkelijke gebeden voert de kapel de « Brabançonne » uit. Op dit oogenblik biedt de eerewacht de wapens.

Daarna, vergezeld door Zijne Eminentie en Hunne Hoogwaardigheid de bisschoppen, verlaat de stoet de kerk en trekt naar het Paleis onder de luidruchtige toejuichingen van eene overgroote menigte.

---

## Remise de peines.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Voulant consacrer par des actes de clémence Notre avènement au trône;

Vu l'article 20 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Remise d'un mois de leur peine et de 100 francs d'amende est accordée aux inculpés condamnés à une servi-

## Kwijtscheldিng van straffen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende door daden van genade Onze troonsbeklimming bevestigen;

Gezien artikel 20 van de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Kwijtschelding van eene maand hunner straf en van 100 frank boete wordt vergund aan de beschuldigden

tude pénale principale ne dépassant pas six mois et à une amende ne dépassant pas 1,000 francs, prononcées soit ensemble, soit séparément par les juridictions répressives du Congo belge avant le 23 décembre 1909.

veroordeeld tot eene hoofdstraf van dwangdienst die zes maanden niet te boven gaat en tot eene boete die 1,000 frank niet overtreft, en door de beteugelende rechtsmachten van Belgisch-Congo, hetzij gezamenlijk, hetzij afzonderlijk, vóor 23 December 1909 uitgesproken.

ART. 2.

La même remise est accordée :

1° Pour toutes peines réduites aux taux fixés par l'article 1er en vertu d'arrêtés de grâce antérieurs;

2° Pour toutes amendes supérieures à 1,000 francs en lesquelles auraient été commuées, pour tout ou partie, des peines de servitude pénale n'excédant pas six mois.

ART. 2.

Dezelfde kwijtschelding wordt vergund :

1° Voor alle straffen die krachtens voorafgaande besluiten van genade tot op het bedrag teruggebracht werden, door artikel 1 vastgesteld;

2° Voor alle boeten boven 1,000 frank, waarin geheel of gedeeltelijk straffen van dwangdienst veranderd werden, die niet over zes maanden reiken.

ART. 3.

Les peines, soit de servitude pénale, soit d'amende, encourues du chef de plusieurs infractions et cumulées par le même jugement, sont considérées pour l'application du présent arrêté comme constituant une peine unique.

ART. 3.

De straffen, zij wezen of strafrechtelijke dwangdienst of boete, uit hoofde van verscheidene inbreuken ondergaan en door hetzelfde vonnis vereenigd, worden voor de toepassing van het tegenwoordig besluit aanzien als eene eenige straf uitmakende.

ART. 4.

Les peines subies au jour où les présentes dispositions deviennent obligatoires ne donnent lieu ni à indemnité, ni à restitution.

ART. 4.

De straffen, ondergaan op den dag waarop de tegenwoordige bepalingen verbindend worden, geven aanleiding noch tot vergoeding, noch tot teruggave.

ART. 5.

Les remises prévues par le présent arrêté ne sont pas accordées aux condamnés fugitifs ou latitants au jour où l'arrêté devient obligatoire.

ART. 5.

De kwijtscheldingen door het tegenwoordig besluit voorzien worden niet vergund aan de veroordeelden gevlucht of verborgen op den dag waarop het tegenwoordig besluit verbindend wordt.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1909.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27n December 1909.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

**Budget des recettes et des dépenses du Congo Belge pour l'exercice 1910. — Crédits provisoires.**

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Considérant que les Chambres législatives n'ont pu terminer, avant le 27 décembre 1909, l'examen du projet de budget des recettes et des dépenses du Congo Belge pour l'année 1910;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1910 sont évaluées à la somme de trente-neuf millions sept cent quarante-cinq mille trois cent cinq francs (fr. 39,745,305), conformément au tableau ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du

**Begrooting der ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910. — Voorloopige kredieten.**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 12 der wet van 18 October 1908 op de Regeering van Belgisch-Congo;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers, vóór den 27n December 1909 het onderzoek van het ontwerp van begrooting der ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo voor het jaar 1910 niet hebben kunnen voleinden;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1910 worden op de som van negen en dertig millioen zeven honderd vijf en veertig duizend drie honderd vijf frank (39,745,305 frank) geraamd, overeenkomstig de hierbij behoorende tabel.

Art. 2.

In het Ministerie van Koloniën worden voor de Regeering van Bel-

Congo Belge, des crédits provisoires à concurrence de dix millions nonante-deux mille sept cent trois francs soixante-trois centimes (10,092,703 fr. 63 c.), à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget colonial de 1910.

gisch-Congo voorloopige kredieten geopend, tot een beloop van tien millioen twee en negentig duizend zeven honderd drie frank, drie en zestig centiemen (fr. 10,092,703.63) op rekening van de gewone uitgaven, welke in de Begrooting der Kolonie voor 1910 opgeschreven zijn.

ART. 3.

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique et au Congo, le 1er janvier 1910.

Notre Ministre des Colonies est chargé de son exécution.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1909.

ART. 3.

Het tegenwoordig besluit zal den 1sten Januari 1910 in België en in Congo verbindend zijn.

Onze Minister van Koloniën is met zijne uitvoering belast.

Gegeven te Brussel, den 27n December 1909.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.

# BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1910.

| Articles. | DÉSIGNATION DES PRODUITS. | Montant des évaluations de recettes par article |
|---|---|---|
| 1 | Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales . . . . . . . . . . . fr. | 30 000 » |
| 2 | Vente et location de terres domaniales et d'immeubles . . . . . . . . | 470,000 » |
| 3 | Redevance domaniale et taxes sur le caoutchouc . . . . . . . . . . | 1,295 000 » |
| 4 | Vente d'ivoire . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3.146,000 » |
| 5 | Permis de chasse à l'éléphant et permis de port d'armes . . . . . . . . | 6,000 » |
| 6 | Coupes de bois dans les forêts domaniales. . . . . . . . . . . . . . | 63,000 » |
| 7 | Douanes . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 7,056 555 » |
| 8 | Impositions directes et personnelles. . . . . . . . . . . . . . . . | 2,671,000 » |
| 9 | Recettes postales et télégraphiques . . . . . . . . . . . . . . . | 204,000 » |
| 10 | Taxes maritimes . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 60,000 » |
| 11 | Recettes judiciaires . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 30,000 » |
| 12 | Droits de chancellerie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 5,400 » |
| 13 | Transports et produit d'arrangements avec des Sociétés et divers . . . . . | 3,282,000 » |
| 14 | Recrutement et engagement de travailleurs . . . . . . . . . . . . | 83,000 » |
| 15 | Vente de produits du domaine : Impôts en nature, produits récoltés . . . . | 14,127,500 » |
| 16 | Exploitation des mines . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 2,520,000 » |
| 17 | Vente de produits de l'agriculture . . . . . . . . . . . . . . . | 129,950 » |
| 18 | Produit du portefeuille . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 2.350,000 » |
| 19 | Droits de patente de Sociétés . . . . . . . . . . . . . . . . . | 250,000 » |
| 20 | Recettes diverses . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 718,000 » |
| 21 | Recettes accidentelles . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1 247 900 » |
| | | 39,745,305 » |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 27 décembre 1909.

**ALBERT.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Colonies :*

J. RENKIN.

# BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1910.

| Artikelen. | AANWIJZING DER OPBRENGSTEN. | Raming der ontvangsten per artikel. |
|---|---|---|
| 1 | Taksen van registratie en kadastraal inkomen . . . . . . . . . . . fr. | 30,000 » |
| 2 | Verkoop en verhuring van staatsgronden en gebouwen . . . . . . . . | 470,000 » |
| 3 | Domeincijns en taks op het caoutchouc . . . . . . . . . . . . . . | 1.295,000 » |
| 4 | Verkoop van ivoor . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 3,146,000 » |
| 5 | Verlof voor de olifantsjacht en verlof om wapens te dragen . . . . . . . | 6,000 » |
| 6 | Houtkappingen in de domeinwouden . . . . . . . . . . . . . . . | 63,000 » |
| 7 | Tol . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 7 056,555 » |
| 8 | Rechtstreeksche en personeele belastingen . . . . . . . . . . . . | 2,671,000 » |
| 9 | Inkomsten der posterijen en telegrafen . . . . . . . . . . . . . | 204.000 » |
| 10 | Zeevaarttaksen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 60,000 » |
| 11 | Rechterlijke inkomsten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 30,000 » |
| 12 | Rechten van kanselarij . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 5,400 » |
| 13 | Vervoer en opbrengst der schikkingen met vennootschappen en verscheiden. | 3,282,000 » |
| 14 | Werving en indiensttreding van arbeiders . . . . . . . . . . . . . | 83,000 » |
| 15 | Verkoop der opbrengsten van het domein : belasting in natuur, ingeoogste opbrengsten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 14,127,500 » |
| 16 | Ontginning der mijnen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 2,520,000 » |
| 17 | Verkoop van de opbrengst van den landbouw . . . . . . . . . . . | 129,950 » |
| 18 | Opbrengst der « Portefeuille » . . . . . . . . . . . . . . . . | 2,350,000 » |
| 19 | Patentrechten der vennootschappen . . . . . . . . . . . . . . . | 250,000 » |
| 20 | Verscheiden inkomsten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 718,000 » |
| 21 | Toevallige inkomsten . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,247,900 » |
| | | 39,745,305 » |

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 27ⁿ December 1909.

**ALBERT.**

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Koloniën :*

J. RENKIN.

# BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

## TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

## 1908-1909

### A

#### 1908



#### 1909

# B

## 1908



## 1909



# C

## 1908



## 1909

# D

## 1908

Pages.

**1909**



# E

**1908**



**1909**



# F

**1908**



**1909**

# G

## 1908



## 1909



# H

## 1909



# I

## 1909



# J

## 1908



## 1909

Pages.



## L

### 1908



### 1909



## M

### 1908



### 1909



## O

### 1908



### 1909

## P

### 1908



### 1909



## R

### 1908.



### 1909



## S

### 1908



### 1909

## T

### 1908



### 1909



## V

### 1909

# AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

## ALPHABETISCHE INHOUDSOPGAVE

## 1908-1909

## A

### 1908



### 1909



## B

### 1908



### 1909

## C

### 1909



## D

### 1908



### 1909

# E

## 1909



# G

## 1909



# H

## 1908



## 1909



# I

## 1909



# K

## 1908

1909



# P

1908



1909



# R

1908



1909

## S

### 1908

**1909**



# T

**1909**



# U

**1909**



# V

**1908**



**1909**

# W

## 1908



## 1909



# Z

## 1909



---

# TABLE CHRONOLOGIQUE

## des lois, décrets, arrêtés et ordonnances contenus dans le « Bulletin Officiel du Congo belge » du 15 novembre 1908 au 31 décembre 1909.

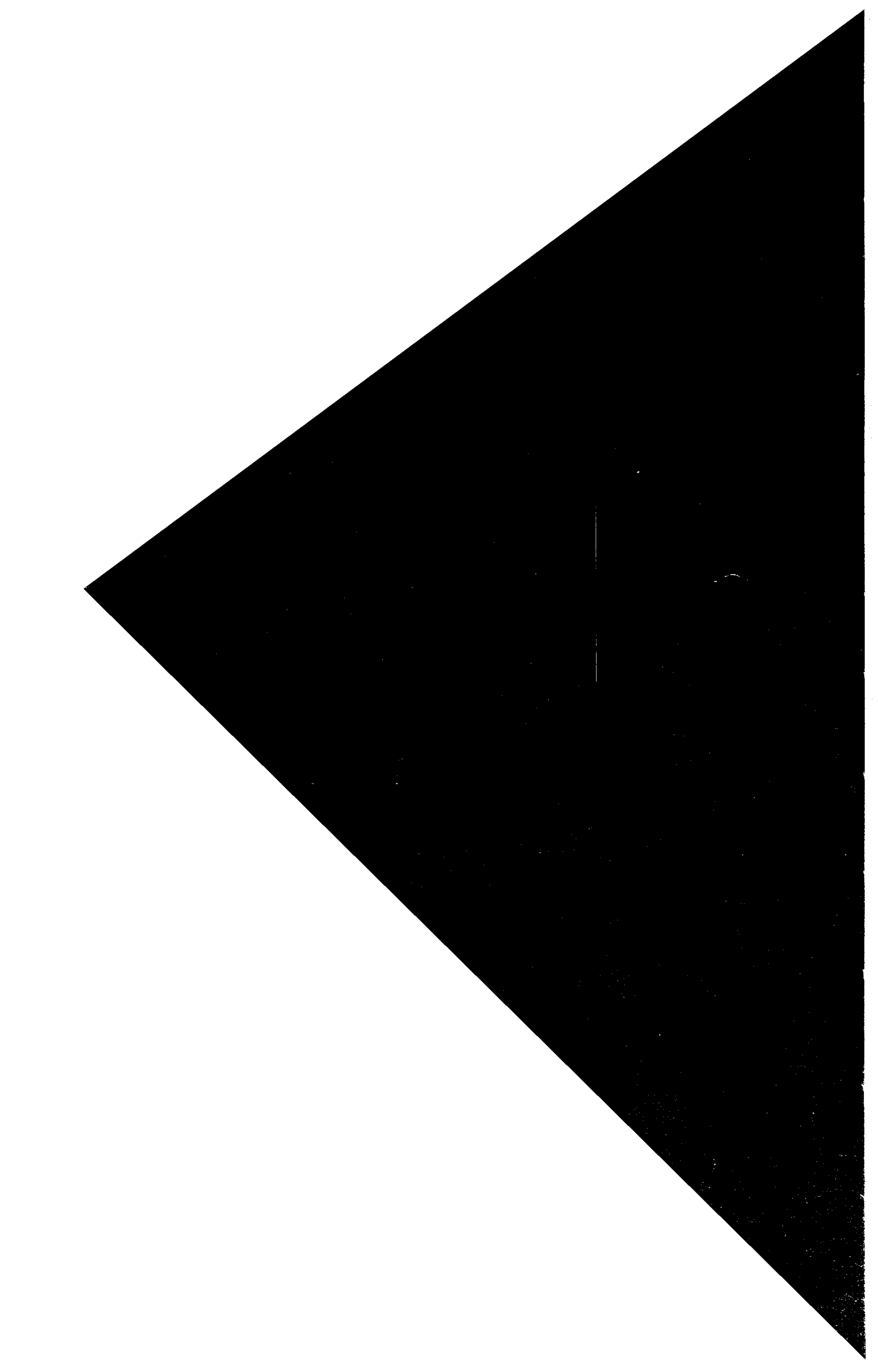
*Abréviations :* L. (Loi). — Déc. (Décret) — A. R. (Arrêté royal). — A. M. (Arrêté ministériel). — Ord. (Ordonnance).

# TIJDTABEL

## der wetten, decreten, besluiten en bevelen, in het « Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo » bevat, van den 15n November 1908 tot den 31n December 1909.

*Verkortingen :* W. (Wet). — Dec. (Decreet). — K. B. (Koninklijk Besluit). — M. B. (Ministerieel Besluit). — B. (Bevel).

| Wet, Decreet, Besluit of Bevel. | DAGTEEKENING. | VOORWERP. | Bladz. |
|---|---|---|---|
| | **1908** | | |
| Dec. | 5 Maart. | Opheffing van de Kroonstichting | 46 |
| W. | 18 October. | Overdracht van den Onafhankelijken Congostaat aan België | 1 |
| Id. | 18 id. | Goedkeuring van de aan het verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België toegevoegde akte | 41 |
| Id. | 18 id. | Beheer van den Belgischen Congo | 65 |
| K. B. | 30 id. | Ministerie van Koloniën — Inrichting | 88 |
| Id. | 30 id. | De Heer Renkin belast met de portefeuille van Koloniën | 89 |
| Id. | 3 November. | Reglement tot inrichting van het Middenbeheer | 89 |
| Id. | 4 id. | Datum waarop België de uitoefening van zijn recht van opperheerschappij of zich neemt over de landen welke den Onafhankelijken Congostaat uitmaken | 108 |
| Id. | 4 id. | Middenbeheer. — Personeel | 110, 111 |
| M. B. | 4 id. | Id. id. | 111 |
| Id. | 4 id. | Kabinet van den Minister. — Personeel | 112 |
| K. B. | 12 id. | Middenbeheer. — Personeel | 112, 113 |
| Id. | 12 id. | Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo | 114 |
| Id. | 14 id. | Middenbeheer. — Personeel | 116 |
| Id. | 16 id. | Koloniale Raad. — Samenstelling, bevoegdheden | 117 |
| Id. | 16 id. | Postwaarden | 122 |
| Id. | 16 id. | Dienst der Schatkamer | 124 |
| M. B. | 18 id. | Opdracht | 125 |
| K. B. | 19 id. | Middenbeheer. — Personeel | 125, 126 |
| Id. | 23 id. | Id. id. | 136 |
| Id. | 23 id. | Opdracht | 139 |
| Id. | 26 id. | Reiskosten — Vaststelling | 127 |



Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge* (15 janvier 1909).

---

## Concession de brevets.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets d'invention suivants :

1° Le 18 novembre 1908, à M. Arthur Joly, à Laeken, pour « Procédé de purification du caoutchouc permettant la récupération des dissolvants employés » ;

2° Le 20 novembre 1908, à MM. Ettore Bellini et Alessandro Tosi, ingénieurs, à Dieppe (France), pour « Perfectionnements dans les postes de télégraphie sans fil dirigeables » ;

3° Le 26 novembre 1908, à M. William Griffith Williams, à Klipriversburg Estate, près Johannesburg-Transvaal, pour « Perfectionnements apportés aux procédés pour extraire les métaux de leurs minerais pouvant servir aussi à chauffer, fondre ou volatiliser d'autres substances ou matières » ;

4° Le 27 novembre 1908, à M. Léonce Merlet, à Verviers, pour « Peson » ;

5° Le 2 décembre 1908, à M. Edward Brice Killen, à Londres, pour « Perfectionnements aux roues » ;

6° Le 18 décembre 1908, à M. W. L. Imlay, à Conestoga, comté de Lancaster, Pennsylvanie-Amérique du Nord, pour « Procédé d'extraction des métaux précieux de leurs minerais ».

## Mouvement du port de Banana pendant le troisième trimestre 1908.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉE. | | | | SORTIE. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 9 | 15,266 | » | » | 9 | 15,266 | » | » |
| Anglais | 6 | 14,286 | » | » | 6 | 14,286 | » | » |
| Belges | 8 | 23,356 | » | » | 8 | 23,356 | » | » |
| Congolais | » | » | 1 | 3 | » | » | 1 | 3 |
| Français | 6 | 17,332 | » | » | 6 | 17,332 | » | » |
| Hollandais | » | » | 26 | 1,298 | » | » | 25 | 1,337 |
| Portugais | » | » | 7 | 327 | » | » | 8 | 357 |
| TOTAUX | 29 | 70,240 | 34 | 1,628 | 29 | 70,240 | 34 | 1,697 |

## Mouvement du port de Boma pendant le troisième trimestre 1908.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉE. | | | | SORTIE. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 8 | 14,692 | » | » | 9 | 16,222 | » | » |
| Anglais | 5 | 11,976 | » | » | 5 | 11,976 | » | » |
| Belges | 9 | 26 052 | » | » | 9 | 26,052 | » | » |
| Congolais | » | » | 10 | 135 | » | » | 10 | 135 |
| Français | 6 | 17 332 | » | » | 5 | 14,439 | » | » |
| Hollandais | » | » | 5 | 287 | » | » | 4 | 198 |
| Portugais | » | » | 11 | 1,921 | » | » | 13 | 2,218 |
| Totaux | 28 | 70,052 | 26 | 2,343 | 28 | 68,689 | 27 | 2.551 |

# SOCIÉTÉS COMMERCIALES

## AVIS

### Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

Messieurs les actionnaires sont informés de ce qu'une assemblée générale extraordinaire aura lieu le lundi 25 janvier 1909, à 11 heures du matin, au siège administratif de la Compagnie, rue de Namur, n° 64$^{A}$, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

1° Augmentation du capital;
2° Modification de l'article 5 des statuts.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 19 des statuts.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(30 janvier 1909).

## Conseil supérieur.

### Composition des Cours de Cassation et d'Appel.
### Années judiciaires 1908-1909, 1909-1910.

Le Conseil supérieur a arrêté comme suit, la composition, pour les années judiciaires, 1908-1909, 1909-1910, des Cours de Cassation et d'Appel.

I. — COUR DE CASSATION.

*Président :* M. Devolder.

*Vice-Président :* M. le baron Descamps, pendant l'année 1908-1909;
M. Vauthier, pendant l'année 1909-1910.

*Conseillers :* MM. Anspach,
Hymans,
Wiener,
Melot,
Begerem,
Errera,
Max,
Ed. Rolin,
Bon de Moor,
De Lantsheere,
Coosemans.

*Auditeurs :* MM. H. Rolin,
Bidart,
Descamps,
David,
Otto,
de Nimal.

*Greffier :* M. Louwers.

II. — Cour d'Appel.

*Président :* M. Vauthier, pendant l'année judiciaire 1908-1909;
M. le baron Descamps, pendant l'année judiciaire 1909-1910.

*Vice-Président :* M. le baron Descamps, pendant l'année judiciaire 1908-1909;
M. Vauthier, pendant l'année judiciaire 1909-1910.

*Conseillers :* MM. de Maertens,
Barclay,
Galopin,
Graux,
Borel.

*Auditeurs :* MM. Guelton,
Melot,
De Becker,
Frederix.

*Greffier :* M. Louwers

---

## Concession de brevets.

---

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets d'invention suivants :

1° Le 15 janvier 1909, à MM. John Blum et Alfred William Carpenter, respectivement à Bruxelles et à Londres, pour « Perfectionnements dans la fabrication du caoutchouc Parà artificiel »;

2° Le 23 janvier 1909, à la Société « The Renard Road and Rail Transport Corporation Limited », à Londres, pour « Système de trains à propulsion continue »;

3° Le 23 janvier 1909, à la Société « The Renard Road and Rail Transport Corporation Limited », à Londres, pour « Voiture à six roues pour train sur route ».

Pour extraits conformes :
*Le Secrétaire Général,*
H. Droogmans.

---

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(16 février 1909).

# AVIS

## Vente et location de terres domaniales par adjudication publique.

L'État adjugera publiquement par devant le Conservateur des Titres fonciers à Boma, le 2 juillet prochain et jours suivants, s'il y a lieu, à 9 heures du matin, la vente ou la location des terrains indiqués au cahier de lotissement dont il est parlé ci-dessous.

L'adjudication aura lieu aux enchères, aux clauses des cahiers des charges et conditions générales des ventes et locations publiques (annexes I et II) et aux conditions particulières à chaque vente ou location indiquées au cahier de lotissement. Ce cahier de lotissement et les plans auxquels il renvoie peuvent être consultés au Ministère des Colonies, à Bruxelles, 10, rue Bréderode, au siège du Gouvernement local, à Boma, et dans tous les chefs-lieux de district. On peut s'y procurer des extraits de ces plans avec les conditions particulières, au prix de 2 francs par parcelle.

Si des terres autres que celles faisant l'objet du cahier de lotissement sont par la suite demandées à l'Etat, l'emplacement et la configuration de ces terres devront être déterminés d'accord avec l'autorité au Congo, et ce, avant que la vente ou la location puisse avoir lieu.

## ANNEXE I.

### Cahier des charges et conditions générales des ventes de terres par adjudication publique.

I. — La vente aura lieu publiquement à Boma, devant le Conservateur des Titres fonciers. Le plus haut enchérisseur sera déclaré adjudicataire.

Les enchères seront reçues des acheteurs en personne ou de leurs mandataires dont les pouvoirs devront être déposés à la Conservation des Titres fonciers à Boma, huit jours au moins avant l'adjudication.

II. — Le paiement se fera de la manière suivante :

Un dixième du prix sera payé au moment de l'adjudication entre les mains du Receveur des impôts présent à la vente, ou de son délégué.

Aucun lot ne peut être adjugé si l'enchérisseur n'est pas en mesure de satisfaire à cette condition.

Le solde du prix sera acquitté au moment de la délivrance du certificat d'enregistrement qui aura lieu au plus tard trois mois après la vente.

III. — Si à ce moment l'adjudicataire n'a pas payé le solde du prix, l'État aura le droit, soit de poursuivre l'exécution de la vente et le paiement du prix, soit de considérer la vente comme résolue de plein droit. En ce cas, l'État signifiera une déclaration à l'adjudicataire déchu et la partie du prix versée au moment de l'adjudication lui restera acquise à titre de dommages et intérêts.

Il n'y aura pas d'adjudication sur folle enchère.

IV. — Les terres seront bornées par l'acheteur et à ses frais, d'après les indications du Cadastre.

V. — La vente ne comprend pas les parties du Domaine public non susceptibles de propriétée privée, telles que les routes, ainsi que les fleuves, rivières et cours d'eau navigables ou flottables et leurs bords sur une profondeur de 10 mètres à partir de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leur crue périodique.

Les versants des montagnes et des côteaux présentant un angle de 35° avec l'horizontale et au-dessus ne pourront être déboisés sans l'autorisation du Gouverneur Général.

VI. — Toutes les charges et obligations dont la terre peut être grevée au profit de tiers et notamment d'indigènes seront supportées par l'acquéreur. Ces charges et obligations ne donneront lieu à aucun recours contre l'État, si elles ont été portées à la connaissance de l'acheteur avant la vente.

VII. — L'État ne prend aucun engagement quant à la qualité des terres. Celle-ci ne pourra donner lieu à aucun recours contre l'État du chef de vice de la chose vendue.

VIII. — Au cas où l'adjudication aurait lieu au profit de gens de couleur, ceux-ci ne pourront affecter à un débit d'alcool la parcelle ainsi acquise. Toute infraction à cette défense donnera à l'État le droit de faire prononcer la résolution de la vente.

IX. — Si l'établissement d'un chemin de fer, d'une route de transports ou d'une ligne télégraphique est décrété, l'État ou le concessionnaire pourra disposer des terrains nécessaires en payant à l'acquéreur le double

de la valeur d'achat du terrain empris, principal et frais, si mieux n'aime l'adjudicataire rétrocéder à l'État ou céder au concessionnaire tout le lot au prix d'achat, principal et frais, augmenté de la valeur des plantations et des constructions.

X. — La présente vente ne confère aucun droit sur les produits du sous-sol.

Le régime minier des biens vendus demeure sous l'application des décrets du 8 juin 1888, du 20 mars 1893 et du 22 juillet 1904, ainsi que de toutes les dispositions qui viendraient ultérieurement compléter ces décrets ou en régler l'exécution.

XI. — Il peut être dérogé par des conditions particulières aux conditions générales exprimées dans les articles précédents. En cas de dérogation non expresse et dans le doute, les conventions faisant l'objet de l'adjudication doivent s'interpréter en faveur du maintien des conditions générales.

XII. — Lors de l'adjudication, l'adjudicataire devra faire élection de domicile à Boma, à Matadi ou à Léopoldville. Toutes significations, demandes, poursuites, etc. relatives à l'exécution de l'adjudication ou de la vente, pourront être faites au domicile ainsi élu.

## ANNEXE II.

### Cahier des charges et conditions générales des locations de terres par adjudication publique.

Article I. — La location aura lieu publiquement à Boma devant le Conservateur des Titres fonciers. Le plus haut enchérisseur sera déclaré adjudicataire.

Les enchères seront reçues des preneurs en personne ou de leurs mandataires dont les pouvoirs devront être déposés à la Conservation des Titres fonciers à Boma, huit jours au moins avant l'adjudication.

Art. II. — Le premier terme de location sera payé au moment de l'adjudication entre les mains du Receveur des impôts, présent à la location, ou de son délégué.

Aucun lot ne peut être adjugé si l'enchérisseur n'est pas en mesure de satisfaire à cette condition.

Art. III. — La location ne comprend pas les parties du Domaine public non susceptibles de propriété privée telles que les routes ainsi que les fleuves, rivières et cours d'eau navigables ou flottables et leurs bords

sur une profondeur de 10 mètres à partir de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leur crue périodique.

Art. IV. — Les droits du preneur sont déterminés par le droit commun, par l'usage spécial en vue duquel la location est faite, par les conditions particulières de celle-ci et par les conditions générales du présent cahier des charges.

En tout cas, les versants des montagnes et les côteaux présentant un angle de 35° avec l'horizontale et au-dessus ne pourront être déboisés sans l'autorisation du Gouverneur Général.

Art. V. — Toutes les charges et obligations dont la terre peut être grevée au profit de tiers et notamment d'indigènes seront supportées par le preneur. Ces charges et obligations ne donneront lieu à aucun recours contre l'État, si elles ont été portées à la connaissance du preneur avant la location.

Art. VI. — L'État ne prend aucun engagement quant à la qualité des terres. Celle-ci ne pourra donner lieu à aucun recours contre l'État du chef de vice de la chose louée.

Art. VII. — La présente location ne confère aucun droit sur les produits du sous-sol.

Le régime minier des biens loués demeure sous l'application des décrets du 8 juin 1888, du 20 mars 1893 et du 22 juillet 1904, ainsi que de toutes les dispositions qui viendraient ultérieurement compléter ces décrets ou en régler l'exécution.

Art. VIII. — Au cas où l'adjudication aurait lieu au profit de gens de couleur, ceux-ci ne pourront affecter à un débit d'alcool la parcelle ainsi prise à bail. Toute infraction à cette défense donnera à l'État le droit de faire prononcer la résolution de la location.

Art. IX. — Il peut être dérogé par des conditions particulières aux conditions générales exprimées dans les articles précédents. En cas de dérogation non expresse et dans le doute les conventions faisant l'objet de l'adjudication doivent s'interpréter en faveur du maintien des conditions générales.

Art. X. — Lors de l'adjudication, l'adjudicataire devra faire élection de domicile à Boma, à Matadi ou à Léopoldville.

Toutes significations, demandes, poursuites, etc. relatives à l'exécution des conditions de l'adjudication ou de la location pourront être faites au domicile ainsi élu.

# Liste des terres mises en adjudication publique.

| SITUATION. | LOTS POUR HABITATIONS, MAISONS DE COMMERCE, ETC. | | LOTS POUR USAGE AGRICOLE. | | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | |
| **District de Banana.** | | | | | |
| Banana | 1 | 420 m² environ | — | — | |
| | 1 | 431 id | — | — | |
| | 1 | 475 id | — | — | |
| | 6 | 500 id | — | — | |
| | 1 | 512 id | — | — | |
| | 1 | 562 id | — | — | |
| | 1 | 840 id | — | — | |
| Région de Banana | — | — | 1 | 100 hectares. | |
| | — | — | 1 | 250 id. | |
| | — | — | 1 | 150 id. | |
| Vista | 1 | 5 ares. | — | — | |
| **District de Boma.** | | | | | |
| Région de Ponta da Lenha. | — | — | 1 | 500 hectares. | |
| | — | — | 1 | 500 id. | |
| Boma | 6 | 100 m² environ | — | — | Adjudication réservée aux gens de couleur |
| | 1 | 125 id | — | — | Id |
| | 1 | 132 id. | — | — | Id |
| | 4 | 150 id. | — | — | Id |
| | 1 | 160 id | — | — | Id. |
| | 1 | 165 id. | — | — | Id |
| | 2 | 170 id | — | — | Id. |
| | 1 | 175 id. | — | — | Id. |
| | 1 | 200 id | — | — | Id |
| | 1 | 220 id | — | — | Id. |
| | 1 | 230 id | — | — | Id |

| SITUATION. | LOTS POUR HABITATIONS, MAISONS DE COMMERCE, ETC. | | LOTS POUR USAGE AGRICOLE. | | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | |
| Boma (*suite*) | 2 | 240 m² environ | — | — | Adjudication réservée aux gens de couleur |
| | 1 | 255 id. | — | — | Id |
| | 1 | 270 id. | — | — | Id |
| | 2 | 300 id. | — | — | L'adjudication de l'un de ces lots est réservée aux gens de couleur |
| | 1 | 500 id. | — | — | Adjudication interdite aux gens de couleur |
| | 2 | 529 id. | — | — | Id. |
| | 1 | 585 id | — | — | Id |
| | 1 | 600 id. | — | — | Id |
| | 1 | 610 id. | — | — | Id. |
| | 1 | 900 id | — | — | Id |
| | 1 | 945 id. | — | — | Id. |
| | 1 | 5,870 id | — | — | Id. |
| Kinlele . . . . . . | — | — | 1 | 2 hect. 37 ares 50 centiares | |
| Ile des Princes . . . | 1 | 150 mètres carrés. | — | — | |
| Fuma Fuma . . . . . | 1 | 50 ares. | — | — | |
| Kilomètre 8 du chemin de fer du Mayumbe. . . | 2 | 1 hectare chacun. | — | — | |
| Kilomètre 14 du chemin de fer du Mayumbe. . . . | 1 | 36 ares. | — | — | |
| | 1 | 4 hectares environ. | — | — | |
| | 2 | 4 hectares (pour les 2 lots) | — | — | |
| Luki. . . . . . . . | 1 | 435 m² environ | — | — | |
| | 1 | 600 id. | — | — | |
| Tshobikumbo . . . . | 1 | 24 ares environ | — | — | |
| | 1 | 25 id. | — | — | |
| Boma Vonde . . . . | 1 | 25 ares environ | — | — | |
| Boma Kuala. . . . . | 1 | 50 ares environ | — | — | |
| Makaia Voibi . . . . | — | — | 1 | 10 hectares | |
| Malêla . . . . . . | 1 | 83 ares 70 cent. environ. | — | — | |
| Lukula . . . . . . . | 1 | 1,440 m² environ | — | — | |
| | 1 | 2,749 id. | — | — | |

| SITUATION. | LOTS POUR HABITATIONS, MAISONS DE COMMERCE, ETC. | | LOTS POUR USAGE AGRICOLE. | | *Observations* |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | |
| **District de Matadi.** | | | | | |
| Matadi | 1 | 96 m² environ. | — | — | |
| | 2 | 100 id | — | — | |
| | 1 | 126 id | — | — | |
| | 1 | 151 id | — | — | |
| | 1 | 153 id | — | — | |
| | 1 | 288 id. | — | — | |
| | 1 | 300 id | — | — | |
| | 1 | 305 id. | — | — | |
| | 1 | 380 id | — | — | |
| | 1 | 400 id | — | — | |
| | 1 | 480 id | — | — | |
| | 1 | 502 id | — | — | |
| | 1 | 569 id. | — | — | |
| | 1 | 600 id. | — | — | |
| | 1 | 652 id | — | — | |
| | 1 | 723 id. | — | — | |
| | 1 | 740 id. | — | — | |
| **District des Cataractes.** | | | | | |
| Tumba | — | — | 1 | 40 cent. env. | |
| | 1 | 180 m² environ. | — | — | |
| | 5 | 400 id | — | — | |
| Thysville | 1 | 48 id. | — | — | |
| | 3 | 80 id. | — | — | |
| | 3 | 120 id | — | — | |
| | 1 | 180 id. | — | — | |
| | 1 | 400 id. | — | — | |
| | 1 | 450 id. | — | — | |
| | 1 | 1,000 id. | — | — | |

| SITUATION. | LOTS POUR HABITATIONS, MAISONS DE COMMERCE, ETC. | | LOTS POUR USAGE AGRICOLE. | | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | |

## District du Stanley-Pool.

| SITUATION. | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|
| Léopoldville. . . . | 1 | 352 m² environ | — | — | |
| | 1 | 410 id | — | — | |
| | 1 | 415 id | — | — | |
| | 1 | 416 id | — | — | |
| | 1 | 427 id. | — | — | |
| | 3 | 450 id | — | — | |
| | 1 | 469 id | — | — | |
| | 1 | 480 id. | — | — | |
| | 1 | 517 id. | — | — | |
| | 2 | 525 id | — | — | |
| | 1 | 542 id | — | — | |
| | 1 | 553 id | — | — | |
| | 2 | 600 id | — | — | |
| | 1 | 602 id | — | — | |
| | 1 | 675 id | — | — | |
| | 2 | 750 id | — | — | |
| | 1 | 765 id. | — | — | |
| | 1 | 818 id. | — | — | |
| | 1 | 860 id | — | — | |
| | 1 | 890 id | — | — | |
| | 1 | 891 id | — | — | |
| | 1 | 902 id | — | — | |
| | 1 | 937 id | — | — | |
| | 2 | 975 id | — | — | |
| Kinshasa . . . . . . | 1 | 900 id | — | — | |
| | 1 | 1,000 id | — | — | |
| | 1 | 1,062 id | — | — | |
| | 1 | 1,140 id. | — | — | |
| | 1 | 1,194 id | — | — | |
| | 2 | 1,200 id. | — | — | |

| SITUATION. | LOTS POUR HABITATIONS, MAISONS DE COMMERCE, ETC. | | LOTS POUR USAGE AGRICOLE. | | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | |
| Kinshasa (*suite*). | 1 | 1,380 m² environ. | — | — | |
| | 1 | 1,493 id. | — | — | |
| | 1 | 1,512 id. | — | — | |
| | 1 | 1,562 id. | — | — | |
| | 1 | 1,605 id. | — | — | |
| | 1 | 1,617 id. | — | — | |
| | 1 | 1,675 id. | — | — | |
| | 1 | 1,710 id. | — | — | |
| | 1 | 1,740 id. | — | — | |
| | 1 | 1,825 id. | — | — | |
| | 1 | 1,925 id. | — | — | |
| | 1 | 2,023 id. | — | — | |
| | 1 | 2,130 id. | — | — | |
| | 1 | 2,310 id. | — | — | |
| | 1 | 2,322 id. | — | — | |
| | 1 | 2,505 id. | — | — | |
| | 1 | 2,520 id | — | — | |
| | 1 | 2,537 id | — | — | |
| | 1 | 2,612 id | — | — | |
| | 1 | 2,720 id. | — | — | |
| | 1 | 3,310 id. | — | — | |
| | 1 | 3,362 id | — | — | |
| | 1 | 3,412 id. | — | — | |
| | 1 | 3,480 id. | — | — | |
| | 1 | 3,775 id | — | — | |
| | 1 | 4,138 id. | — | — | |
| | 1 | 5,000 id. | — | — | |
| | 1 | 6,300 id. | — | — | |

## District des Bangala.

| SITUATION. | LOTS POUR HABITATIONS, MAISONS DE COMMERCE, ETC. | | LOTS POUR USAGE AGRICOLE. | | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | |
| Nouvelle-Anvers | 1 | 582 mètres car. | — | — | |
| | 1 | 648 id | — | — | |
| | 1 | 660 id | — | — | |
| | 1 | 690 id | — | — | |
| | 3 | 840 id | — | — | |
| | 1 | 924 id | — | — | |
| | 1 | 1,035 id | — | — | |
| | 1 | 1,050 id | — | — | |
| | 1 | 1,070 id | — | — | |
| | 1 | 1,188 id. | — | — | |
| | 1 | 1,120 id. | — | — | |
| | 1 | 1,248 id | — | — | |
| | 1 | 1,260 id | — | — | |
| | 1 | 1,560 id | — | — | |
| | 1 | 1,810 id. | — | — | |
| **Bolombo** | 1 | 84 ares environ | 1 | 33 hectares environ | Une plantation à caoutchouc (67 976 lianes) a été établie de 1902 (octobre) à 1903-1904 (décembre-avril) sur le lot de 33 hectares environ. Si, par la suite, l'adjudicataire le demande, le lot en question pourra être considérablement augmenté vers le N.-E. |
| **Bogbonga** | 1 | 1 $1/2$ hectare | 1 | 10 hectares. | Si, par la suite, l'adjudicataire le demande, le lot de 10 hectares pourra être augmenté vers l'intérieur et vers l'aval. |
| **Limeme** | 1 | Id. | — | — | |
| **Bokumbe** | 1 | Id. | 1 | 10 hectares | Id |
| **Libala** | 1 | Id | 1 | Id. | Si, par la suite, l'adjudicataire le demande, le lot de 10 hectares pourra être augmenté vers l'intérieur |
| **Bongongu** | 1 | Id | 1 | Id | Si, par la suite, l'adjudicataire le demande, le lot de 10 hectares pourra être considérablement augmenté vers le Sud |

| SITUATION. | LOTS POUR HABITATIONS, MAISONS DE COMMERCE, ETC. | | LOTS POUR USAGE AGRICOLE. | | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre. | Superficie. | Nombre. | Superficie. | |
| Bonguma . . . . . | 1 | 1 1/2 hectare | — | — | |
| Yakongo. . . . . . | 1 | Id | 1 | 10 hectares | Si, par la suite, l'adjudicataire le demande, le lot de 10 hectares pourra être considérablement augmenté vers l'Est. |
| Linkasa . . . . . . | 1 | Id. | — | — | |
| Yarisoi . . . . . . | 1 | Id | — | — | |
| Monama. . . . . | 1 | Id. | — | — | |
| Likuke . . . . | — | — | 1 | 10 hectares | Si, par la suite, l'adjudicataire le demande, ce lot pourra être agrandi vers le Sud-Est |

**Province Orientale.**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Stanleyville . . . . . | 6 | 700 m² chacun. | — | — | |
| | 1 | 750 m² environ | — | — | |
| | 1 | 780 id. | — | — | |
| | 6 | 800 m² chacun. | — | — | |
| | 1 | 1.200 m². | — | — | |
| | 1 | 1,600 m² environ | — | — | |

## Concession de brevets.

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets d'invention suivants :

1° Le 4 février 1909, à M. Wilhelm Leyenthal, à Berlin et à Tanga-Afrique (Est), pour « Appareil à récolter le caoutchouc s'écoulant des troncs des arbres à » caoutchouc » ;

2° Le 13 février 1909, à M. Arthur Joly, à Laeken, pour « Procédé de purification » des caoutchoucs au Congo belge » ;

3° Le 19 février 1909, à M. Edward Brice Killen, à Londres, pour « Perfectionne- » ments aux roues en bois » ;

4° Le 20 février 1909, à M. Edward Brice Killen, à Londres, pour « Perfectionne » ments apportés aux bandages en caoutchouc et à la manière de les attacher aux » roues ».

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

H. DROOGMANS.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(19 mars 1909).

# SOCIÉTÉS COMMERCIALES

## AVIS

### Société de commerce Bareira et Moura.

(Liquidation.)

#### CONTRAT.

Entre nous, José Dias Bareira et José Marques d'Oliveira, Junior, en qualité de Procureur (Mandataire général) de Antonio Marques Viegas Moura, de commun accord, nous avons décidé la liquidation de la raison sociale Bareira et Moura, constituée d'après acte en date du mois d'août mil neuf cent sept, passé devant le notaire de Matadi.

A charge de José Dias Bareira restent l'actif et le passif de la maison située à Matadi, siège social de ladite firme, ainsi que toutes les négociations faites avec les fournisseurs d'Europe, ainsi que ceux de Matadi.

A charge de Antonio Marques Viegas Moura, restent l'actif et le passif des affaires commerciales de la maison située à Léopoldville, ainsi que le solde créditeur de la firme Varella et Oliveira, commerçants à Thysville.

Les meubles et immeubles situés à Léopoldville resteront la propriété de Antonio Marques Viegas Moura.

De l'actif et le passif de Léopoldville, Moura est débiteur à M. José Dias Bareira de la somme de fr. 11,411.64 qui sera payée en versements mensuels de mille (1,000) francs à présent de la date du présent contrat.

L'immeuble de Léopoldville, propriété de Moura, est donné en garantie de la susdite somme.

En cas de non-versement mensuel à la date convenue, un double versement devra être fait à l'échéance suivante.

Donné à Léopoldville, le 19 septembre 1908.

(S.) P. P. ANTONIO MARQUES VIEGAS MOURA OLIVEIRA.
(S.) J. D. BAREIRA.

Je soussigné Antonio José Gomes, commerçant à Léopoldville, ayant prêté le serment de remplir fidèlement et loyalement la mission qui m'est confiée, certifie exacte et conforme la traduction au verso de la présente de l'acte de dissolution de la Société « Bareira et Moura », passé à Léopoldville, le 11 septembre 1908, entre MM. Bareira et Oliveira, ce dernier agissant pour M. Moura en vertu de la procuration passée entre eux, par devant notaire de Léopoldville, le 19 septembre 1908.

*Le Traducteur,*
(S.) A. J. Gomes.

Vu par nous, Gelders Valère, notaire à Léopoldville, pour l'accomplissement des formalités prescrites par la loi sur les actes authentiques en présence de M. Gomes Antonio José, commerçant à Léopoldville, âgé de vingt-six ans, de nationalité portugaise, résidant depuis plus de trois mois sur le territoire de l'État et exempt de condamnation à la servitude pénale, et de M. Germano Rodriguez, portugais, âgé de vingt-sept ans, commerçant à Léopoldville, depuis plus de trois mois sur le territoire de l'État et exempt de condamnation à la servitude pénale, témoins à ce requis qui ont signé avec nous et les comparants après lecture.

Léopoldville, le dix-neuf septembre mil neuf cent huit.

*Les Comparants :*
(S.) Oliveira Junior. (S.) Bareira.

*Les Témoins :*
(S.) Gomes. (S.) Rodriguez Bareira.

*Le Notaire :*
(S.) Gelders.

Pour copie conforme :
Léopoldville, le 19 septembre 1908.
*Le Notaire,*
(S.) Val. Gelders (scellé).

| | |
|---|---|
| Droits perçus : droit d'acte . . . . . . . . | 15 francs. |
| Enregistrement . . . . . | 8 — |
| Total. . . . | 23 francs. |

*Le Notaire,*
(S.) Val. Gelders.

Pour extrait conforme délivré à M. le Directeur de la Justice pour insertion au *Bulletin Officiel.*

Léopoldville, le 4 décembre 1908.
*Le Greffier suppléant,*
(S.) G. Eggermont.

Droit perçu : 25 francs.

## Mouvement du port de Banana pendant le quatrième trimestre 1908.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 6 | 11,982 | » | » | 6 | 11,982 | » | » |
| Anglais | 7 | 17,089 | » | » | 6 | 14,698 | » | » |
| Belges | 9 | 29,632 | » | » | 9 | 29,682 | » | » |
| Congolais | » | » | » | » | » | » | » | » |
| Français | 5 | 14,432 | » | » | 6 | 17 314 | » | » |
| Hollandais | » | » | 27 | 1,219 | » | » | 27 | 1,164 |
| Portugais | » | » | 14 | 458 | » | » | 15 | 458 |
| TOTAUX | 27 | 73.185 | 41 | 1,677 | 27 | 73,676 | 42 | 1,622 |

## Mouvement du port de Boma pendant le quatrième trimestre 1908.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 5 | 10,982 | » | » | 5 | 10,982 | » | » |
| Anglais | 6 | 14,182 | » | » | 6 | 14,182 | » | » |
| Belges | 9 | 30,350 | » | » | 9 | 30,350 | » | » |
| Congolais | » | » | 10 | 22 | » | » | 11 | 23 |
| Français | 6 | 17 310 | » | » | 6 | 17,310 | » | » |
| Hollandais | » | » | 4 | 200 | » | » | 4 | 200 |
| Portugais | » | » | 15 | 2,745 | » | » | 14 | 2,548 |
| Totaux | 26 | 72,824 | 29 | 2,967 | 26 | 72,824 | 29 | 2,771 |

## Mouvement du port de Banana pendant l'année 1908.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 27 | 57,627 | » | » | 27 | 57,627 | » | » |
| Anglais | 29 | 68,504 | » | » | 30 | 70,623 | » | » |
| Belges | 35 | 105,280 | » | » | 35 | 105,280 | » | » |
| Congolais | » | » | 3 | 26 | » | » | 3 | 26 |
| Français | 22 | 60,532 | 4 | 844 | 24 | 65,374 | 4 | 844 |
| Hollandais | » | » | 95 | 4,732 | » | » | 99 | 4,824 |
| Portugais | » | » | 37 | 1,247 | » | » | 39 | 1,247 |
| TOTAUX | 113 | 291,943 | 139 | 6,849 | 116 | 298,904 | 145 | 6,941 |

## Mouvement du port de Boma pendant l'année 1908.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands . . . . . . . . . . | 22 | 50 169 | » | » | 23 | 51,699 | » | » |
| Anglais . . . . . . . . . . . | 31 | 71,730 | » | » | 31 | 71,730 | » | » |
| Belges . . . . . . . . . . . | 35 | 105.948 | » | » | 35 | 105,948 | » | » |
| Congolais . . . . . . . . . . | » | » | 36 | 372 | » | » | 38 | 375 |
| Français . . . . . . . . . . | 23 | 62 477 | » | » | 22 | 59,584 | » | » |
| Hollandais . . . . . . . . . . | » | » | 18 | 1,101 | » | » | 16 | 996 |
| Portugais . . . . . . . . . . | » | » | 45 | 7.731 | » | » | 48 | 8 393 |
| TOTAUX. . . | 111 | 290,324 | 99 | 9,204 | 111 | 288,961 | 102 | 9,765 |

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge*
(10 avril 1909).

# SOCIÉTÉS COMMERCIALES

# AVIS

## Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

(Société à responsabilité limitée.)

### MODIFICATIONS AUX STATUTS.

L'article 5 des statuts de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga est modifié comme suit :

ART. 5. — Le capital social est fixé à vingt-six millions de francs; il est représenté par cent quatre mille actions de deux cent cinquante francs chacune.

Les cent mille actions nouvelles sont souscrites par :

Soixante mille ou 60 °/₀ par la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, au nom et pour compte du Congo belge.

Quarante mille actions ou 40 °/₀ par la Société : « Union Minière du Haut-Katanga ».

Sur chacune de ces actions il a été versé 10 °/₀, soit ensemble deux millions cinq cent mille francs, qui sont, dès à présent, à la disposition de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

Le Conseil d'Administration réglera les époques et les modalités des versements ultérieurs.

Un mois avant l'époque fixée pour les versements, les actionnaires seront avertis par lettre recommandée; il y aura un intervalle d'un mois au moins entre deux appels de fonds.

Tout versement qui n'est pas effectué dans le mois, à dater du préavis dont il est question au paragraphe précédent, produit de plein droit et sans demande en justice, intérêt à raison de 6 °/₀ l'an, au profit de la Société, à partir du jour de son exigibilité.

Après un second avis donné également par lettre recommandée et resté sans résultat, le Conseil d'Administration peut prononcer la déchéance de l'actionnaire en retard d'opérer les versements appelés et, dans ce cas, fera vendre les titres, soit

en Bourse ou autrement, sans préjudice à l'exercice des moyens ordinaires de droit contre le retardataire.

L'inscription des actions vendues devient nulle de plein droit, ainsi que le certificat constatant cette inscription; il est fait une nouvelle inscription au nom de l'acheteur.

Les actionnaires ont le droit de libérer anticipativement les actions par eux souscrites.

Les actions entièrement libérées peuvent être remises au porteur par décision du Conseil d'Administration.

Bruxelles, le 30 mars 1909.

Certifié conforme :

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU KATANGA
(Société à responsabilité limitée),

*Le Président du Conseil d'Administration*,

(S.) L. COUSIN.

---

## Société commerciale « Miguel et Torella ».

Entre les soussignés il a été formé une société commerciale aux statuts suivants :

1° La Société aura la raison sociale :

MIGUEL & TORELLA

formée au nom des deux associés Miguel Henriques et Giovanni Torella.

Chacun des associés aura la signature sociale ;

2° La Société aura pour objet toutes les opérations commerciales en Afrique ;

3° Le capital de la Société est illimité ;

4° Les profits et pertes seront partagés par moitié ;

5° Si dans la Société le capital de l'un des associés serait inférieur à celui de l'autre, les bénéfices que cet associé retirera de la Société seront capitalisés jusqu'à concurrence du montant du capital de l'autre associé ;

6° La durée de la Société est illimitée sans que toutefois elle puisse être dissoute avant un terme de deux ans, sauf cas de décès d'un des associés et la ville de Boma est choisie pour son siège social ;

7° En cas de dissolution de la Société, les deux associés seront obligés de procéder à la liquidation ; ils arrêteront de commun accord le mode de dissolution le plus favorable ;

8° En cas de décès de l'un des associés pendant la durée de la Société, l'autre associé sera obligé de faire l'inventaire et l'envoyer aux héritiers ; il aura la faculté de prendre à lui tout l'actif et passif de la Société, en remboursant aux héritiers de

l'autre associé, dans le délai de deux ans, le capital qu'il aurait d'après l'inventaire dressé lors de son décès; il pourra aussi s'arranger avec les héritiers pour continuer les affaires ou bien les liquider. Le tout sans intervention des autorités;

9° Les inventaires seront faits tous les ans;

10° La Société prend l'actif et le passif de l'ancienne firme Miguel Henriques, appartenant à l'associé Miguel Henriques, les valeurs existant à l'Hôtel des Trois Étoiles, d'après l'inventaire dressé le 27 janvier 1909;

11° L'associé Miguel Henriques réserve pour lui personnellement l'affaire de boucherie qu'il exploite maintenant;

12° Les deux associés s'engagent à ne pas se porter garantie pour autrui sans que les deux associés en soient d'accord;

13° Chacun des associés pourra obliger l'autre, dans quelque lieu qu'il se trouve, à exécuter les clauses du contrat.

Ainsi fait à Boma, le 2 février 1909.

(*S.*) GIOVANNI TORELLA.

L'an mil neuf cent neuf, le deuxième jour du mois de février, Nous Sproelants, Charles, notaire à Boma, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées, Nous a été présenté le dit jour deux février mil neuf cent neuf.

En présence de Monsieur Julio Alvarenga, âgé de vingt-huit ans, commerçant, et de Monsieur Spruyt, Henri, âgé de vingt-quatre ans, agent de l'État, tous deux résidant sur le territoire de l'État depuis plus de trois mois, témoins à ce requis.

Lecture du contenu de susdit a été faite aux parties et aux témoins.

Messieurs Miguel Henriques et Giovanni Torella ont déclaré devant Nous, en présence des dits témoins, que l'acte susdit, tel qu'il est dressé renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, les présentes ont été signées par Nous, notaire, Monsieur Giovanni Torella et les témoins, Monsieur Miguel Henriques a déclaré ne savoir signer, étant illettré.

(*S.*) GIOVANNI TORELLA. (*S.*) JULIO AUGUSTO ALVARENGA.
(*S.*) SPRUYT. (*S.*) CH. SPROELANTS.

Déposé au Greffe du Tribunal de 1re Instance, le 16 février 1909.

*Le Greffier,*
(*S.*) E. DOBBELAERE.

Pour copie certifiée conforme, délivrée à Monsieur le Directeur de la Justice, aux fins de publication au *Bulletin Officiel.*

Boma, le 17 février 1909.

*Le Greffier,*
(*S.*) E. DOBBELAERE.

## Comptoir Commercial Congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

48, RUE NATIONALE, ANVERS.

---

Messieurs les porteurs de parts sont invités à assister à l'Assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra dans les bureaux de Messieurs Bunge et Cie, 48, Place de Meir, à Anvers, le lundi, 19 courant, à 11 heures du matin.

Pour assister à l'Assemblée, les propriétaires de parts sont priés de se conformer à l'article 22 des statuts.

ORDRE DU JOUR :

Ratification du texte des modifications aux statuts.

---

## PUBLICATIONS LÉGALES.

---

Attendu que, suivant acte de l'Officier de l'État civil d'Avakubi, en date du 23 février 1902, mon requérant est devenu l'époux légitime de la citée ;

Attendu que la citée a quitté son mari depuis environ deux ans;

Attendu que, malgré toutes les recherches faites, elle est restée introuvable;

Si est-il que :

L'an mil neuf cent et neuf, le dix-neuf février.

A la requête du nommé Kengoa, sergent en garnison au camp de Luki, né à Djabbir, fils de Edjele et de Abongo, tous deux décédés;

Je soussigné, André Loemba, huissier près le Tribunal de 1re Instance du Bas-Congo;

Ai donné assignation à Alimao, ménagère, née à Lobi, fille de M'Banga et de Mokole, tous deux décédés;

A comparaître le 23 avril 1909, à 9 heures du matin, par devant le Tribunal de première Instance du Bas-Congo, siégeant comme juridiction civile au local ordinaire de ses audiences publiques à Boma, plateau, pour :

Par les motifs ci-dessus repris et tous autres à faire valoir à l'audience, entendre prononcer le divorce entre elle et mon requérant;

Voir déclarer que le jugement à intervenir sera exécutoire par provision nonobstant tous recours et sans caution; se voir de plus condamner aux frais et dépens de l'instance;

Et attendu que la signifiée n'a ni domicile ni résidence connus, j'ai affiché copie du présent exploit à la porte principale de l'auditoire du Tribunal de première Instance du Bas-Congo séant à Boma;

Et j'ai fait parvenir un extrait de mon présent exploit, pour être inséré *Bulletin officiel*, à M. le Directeur de la Justice à Boma, étant en son bureau à la Direction de la Justice et y parlant à lui-même, lequel a visé mon original dont le coût est de six francs.

*L'Huissier*,
(S.) ANDRÉ LOEMBA.

---

# SOCIÉTÉS COMMERCIALES

## Société de commerce « Walther Karl ».

Entre Messieurs Walther Karl, commerçant à Hambourg, Rudolf Hugo Schmidt, commerçant à Matadi, associés de la firme Walther Karl à Matadi, Jose Simarro, commerçant à Brazzaville, Antonio Jose Gomes, commerçant à Brazzaville, associés de la firme Simarro et Gomes à Brazzaville, il a été convenu ce qui suit :

Il est formé une Société à responsabilité illimitée sous la raison sociale « WALTHER KARL »;

L'objet de la Société est le commerce en général, l'achat des produits et matières premières et des affaires de banque;

Les quatre associés ont le droit de signer la raison sociale pour les affaires regardant la Société. La durée de la Société est de trois ans à partir de cette date;

Si l'un des associés n'a pas dénoncé le contrat six mois avant l'expiration de terme fixé, la convention continuera d'année en année;

La dénonciation d'un des associés doit toujours être faite six mois d'avance, et alors les autres continueront la Société;

La dissolution immédiate pourra se faire de commun accord ;

Chaque associé participe avec le capital lui appartenant au premier janvier mil neuf cent et neuf comme sera établi d'après les bilans qui seront présentés;

Le siège de la Société est à Matadi ;

Les profits ou pertes seront partagés comme suit : trente-cinq pour cent pour M. Walther Karl; vingt pour cent pour M. R.-H. Schmidt, vingt-cinq pour cent pour M. Jose Simarro, vingt pour cent pour M. A.-J. Gomes;

Le capital de chaque associé rapporte les intérêts de six pour cent par an ;

Chaque associé est obligé de laisser dans l'affaire les bénéfices réalisés. Il ne pourra retirer que les sommes nécessaires pour ses dépenses personnelles;

En cas de décès d'un des associés, les inventaires seront immédiatement dressés pour établir le bilan, ceci sans l'intervention de la justice. Les trois survivants continueront les affaires pour leur compte ;

Le capital revenant aux héritiers du défunt sera payé en trois lettres de change d'une échéance respective de six, neuf et douze mois à partir de la date des inventaires;

Les affaires en Afrique seront dirigées par les associés Schmidt, Simarro et Gomes ;

Deux de ces associés doivent toujours être présents en Afrique. Sauf en cas de maladie, il faut le consentement des trois associés pour que l'un d'eux puisse faire un voyage pour l'Europe;

La mort d'un des associés est considérée égale à la sortie de la Société; l'incapacité d'un associé entraîne les mêmes conséquences qu'en cas de décès;

La firme Walther Karl prend le passif et l'actif de la firme Simarro et Gomes;

Les immeubles, vapeurs, baleinières et le mobilier existants restent la propriété de celui qui en fait l'apport;

Il y aura un amortissement de dix pour cent annuellement sur les immeubles, vapeurs, baleinières et mobilier;

Toutes les commandes de marchandises en Europe se feront par l'intermédiaire de la firme Walther Karl et C°, à Hambourg.

M. Walther Karl comme représentant de la firme susdite s'oblige à fournir les marchandises à un prix n'excédant pas la moyenne des autres maisons d'exportation.

Ainsi fait et signé à Léopoldville après connaissance du contenu de la présente, le quinze mars mil neuf cent neuf.

(S.) WALTHER KARL. (S.) R.-H. SCHMIDT.
(S.) J. SIMARRO. (S.) A.-J. GOMES.

Déposé au Greffe du Tribunal de première instance de Léopoldville le 16 mars 1909.

*Le Greffier suppléant,*
(S.) G. EGGERMONT.

Pour extrait certifié conforme délivré à Monsieur le Directeur de la Justice aux fins d'insertion dans le *Bulletin officiel*.

Léopoldville, le trente et un mars mil neuf cent et neuf.

*Le Greffier suppléant,*
(S.) G. EGGERMONT.

---

# AVIS

## Société anversoise du commerce au Congo.

(Société à responsabilité limitée.)

Conformément à l'article 24 des statuts, Messieurs les porteurs de parts sont invités à assister à l'Assemblée générale ordinaire qui sera tenue le lundi 7 juin, à 11 heures du matin, au siège administratif, 104, rempart des Béguines, à Anvers.

ORDRE DU JOUR :

1° Rapport du Conseil d'administration et du Commissaire;
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes.

*N. B.* — Pour être admis à assister à l'assemblée, Messieurs les porteurs de parts devront se conformer aux prescriptions de l'article 23 des statuts.

*Le Directeur,*
D. LE VIONNOIS.

---

## Abir.

(Société à responsabilité limitée.)

48, rue Nationale, Anvers.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les porteurs de parts que l'Assemblée générale ordinaire de notre Société se tiendra, conformément à l'article 24 des statuts, le lundi, 7 juin 1909, à 10 1/2 heures du matin, à Anvers, 104, rempart des Béguines.

Les porteurs de parts auront à faire connaître le nombre et le numéro des parts possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'assemblée (art. 23 des statuts) au siège administratif, 48, rue Nationale, à Anvers.

ORDRE DU JOUR :

1° Rapports du Conseil d'administration et des Commissaires ;
2° Bilan et compte des profits et pertes de l'exercice 1908.

Anvers, le 13 mai 1909.

Pour le Conseil d'administration :
*Le Président*,
Alexis Mols.

## Comptoir commercial congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

48, rue Nationale, Anvers.

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de MM. les porteurs de parts et actionnaires que l'Assemblée générale ordinaire de notre Société se tiendra, conformément à l'article 23 des statuts, le lundi, 7 juin 1909, à 10 heures du matin, à Anvers, 104, rempart des Béguines.

Les porteurs de parts et actionnaires auront à faire connaître le nombre et le numéro des parts ou actions possédées ou représentées par eux, cinq jours au moins avant l'Assemblée (art. 22 des statuts), au siège administratif, 48, rue Nationale, à Anvers.

ORDRE DU JOUR.

1° Rapports du Conseil d'administration et des Commissaires.
2° Bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1908.
3° Ratification de la nomination d'Administrateurs.

Anvers, le 13 mai 1909.

Pour le Conseil d'administration :
*Le Président*,
Alexis Mols.

## Concession de brevets.

---

Par arrêtés ministériels, il a été concédé les brevets suivants :

1° Le 31 mars 1909, un brevet d'invention à M. Calvin Amory Stevens, à New-York, États-Unis d'Amérique, pour « Procédé perfectionné pour extraire les métaux des minerais »;

2° Le 13 avril 1909, un brevet d'importation à la Société dite « The L. & S., Syndicate, Limited », à Londres, Angleterre, pour « Mode de traitement des minerais »;

3° Le 13 avril 1909, un brevet d'importation à MM. Alfred-Arthur Lockwood & Marcus-Reginald-Anthony Samuel, à Londres, Angleterre, pour « Mode de traitement des minerais et minéraux analogues »;

4° Le 30 avril 1909, un brevet d'invention à la Société pour l'exploitation du caoutchouc au Congo, à Villeurbanne, France, pour « Machine pour l'extraction du caoutchouc ou autres gommes des lianes, écorces et fibres les renfermant »;

5° Le 6 mai 1909, un brevet d'invention, à M. Jean-Jacques Heilmann, Ingénieur, à Colombes, France, pour « un système de suspension compound équilibrée, automatique, destiné à reduire à leur minimum les vibrations dans les véhicules automobiles ou autres quelconques circulant sur routes ou sur rails »;

6° Le 14 mai 1909, un brevet d'invention à M. Louis Bogaert, à Gand, pour : « Poutres en béton armé, creuses dans les deux sens ».

Pour extraits conformes :
*Le Secrétaire Général,*
H. DROOGMANS.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*
(17 juin 1909.)

# SOCIÉTÉS COMMERCIALES

## Société des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe.

Messieurs les Actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée générale ordinaire qui aura lieu le lundi 28 juin 1909, à 11 heures du matin, au siège administratif de la Société, rue de Namur, 64ª, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

1° Rapports du Conseil d'Administration et du Collège des commissaires;
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes;
3° Nominations statutaires.

Pour assister à cette Assemblée, les porteurs d'actions sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 22 des statuts.

# SOCIÉTÉS COMMERCIALES

## Statuts de la Société « Valle, Figueiredo & Cº ».

(Société en nom collectif.)

1º Les soussignés Fidel Fernandez y Valle, Antonio Caetano de Figueiredo et Manuel Fernandez y Valle déclarent par la présente qu'ils se constituent en société sous la raison sociale Valle, Figueiredo & Cº, chacun des associés ayant la signature sociale.

2º La Société a pour but toutes les opérations commerciales.

3º Le capital de la Société est constitué, outre d'autres valeurs apportées par les associés, par tous les biens meubles et immeubles, droits et actions appartenant à la Société Valle et Azevedo en liquidation tant en Afrique qu'à Liverpool, d'après les actes d'achat faits avec les propriétaires de la dite firme. Quoique les associés soient représentés par parties inégales dans les actes d'achat, ils se considèrent tout à fait comme s'ils avaient été faits par parties égales, chaque associé apportant dans la nouvelle société le tiers de la valeur totale des dits biens, les trois associés étant donc responsables par parties égales envers les vendeurs du paiement des dits biens.

4º Les capitaux que les trois associés apportent dans la Société sont égaux; les bénéfices ou pertes qu'il y aura dans la dite Société seront partagés en parties égales par les trois associés. Si le capital de l'un des associés serait supérieur à celui des autres, il aura le droit de le retirer, si les besoins du commerce le permettent, et, dans le cas contraire, l'associé ou associés dont le capital serait inférieur devra capitaliser les bénéfices qu'il aura dans la Société jusqu'à concurrence du montant du capital de l'autre ou autres associés.

5º Aucun des associés ne pourra faire des affaires personnelles sans l'autorisation des autres associés.

6º La durée de la Société est illimitée et la ville de Boma est choisie pour son siège social.

7º Dans le cas où l'un des associés voudra rentrer en Europe et qu'il ne puisse pas être remplacé par l'un des autres associés, il pourra se faire remplacer par un ou plus de représentants dont le choix devra avoir l'approbation des autres associés.

8º La Société ne pourra être dissoute ou liquidée qu'après avoir terminé tous les

paiements à faire aux vendeurs de l'ancienne firme Valle et Azevedo en liquidation ; et après ça elle ne pourra être dissoute que de commun accord entre les trois associés ou tout au moins sans que deux associés ne la demandent. Si l'un des associés désire quitter la Société, les autres deux associés ont un droit d'option pour liquider ou continuer les affaires en payant à l'autre associé la part qu'il aura dans la Société, d'après l'inventaire qu'ils seront obligés de faire et qui sera fait dans les mêmes conditions des antérieurs, sa part devant lui être payée dans huit ans consécutifs en sommes égales et annuelles et sans intérêt ou d'après ce qu'il serait convenu.

9° Dans le cas de décès de l'un des associés avant d'avoir soldé les débits aux vendeurs, les héritiers de l'associé décédé seront obligés à continuer les affaires de la société dans la part qui leur appartiendra ; à cet effet, ils devront tous se faire représenter par une seule personne jusqu'à complet paiement aux vendeurs, et, aussitôt ces paiements faits, les héritiers de l'associé décédé resteront envers les autres associés dans les conditions ci-dessous énoncées à l'article 10°;

10° En cas de décès de l'un des associés, après complet paiement aux vendeurs, les autres associés seront obligés de faire l'inventaire pour établir le capital que l'associé décédé aura dans la société, et ils ont un droit d'option pour continuer ou liquider la société en payant aux héritiers de l'autre associé la part qui leur reviendra, dont le paiement sera fait dans huit ans en annuités égales et sans intérêt, les héritiers ayant le droit de se faire représenter par quelqu'un pour l'inventaire;

11° Chaque associé aura dans la société des droits égaux et pourra obliger les autres, dans toute place où ils se trouvent, à exécuter les clauses du présent contrat ;

12° Quatre exemplaires sont faits de ce contrat, signant l'associé Antonia Caetano de Figueiredo pour lui et pour son associé, Manuel Fernandez y Valle, représenté dans cet acte par procuration donnée par celui-ci à Boma, en date du 1er décembre 1908.

Lisbonne, le 15 février 1909.

(S.) FIDEL FERNANDEZ Y VALLE.
(S.) ANTONIO CAETANO DE FIGUEIREDO.

A Boma, le 4 mai 1909.

(S.) M.-F. Y VALLE.

Vu pour légalisation de la signature de MM. Fidel Fernandez y Valle, Antonio Caetano de Figueiredo et M.-F. y Valle.

Boma, le 5 mai 1909.

*Le Directeur de la Justice*,
(S.) R. DE MEULEMEESTER.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Directeur de la Justice aux fins de publication au *Bulletin officiel*.

Boma, le 18 mai 1909.

*Le Greffier*,
E. DOBBELAERE.

---

## Tableau des objets postaux expédiés et reçus pendant l'année 1908.

| | LETTRES ORDINAIRES | | CARTES POSTALES | | Imprimés. | Papiers d'affaires. | Échantillons de marchandises. | ENVOIS admis à la franchise de port. | | Envois recommandés. | Colis postaux. | TOTAUX. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | affranchies. | non affranchies. | simples. | avec réponse payée. | | | | Lettres. | Autres objets. | | | |
| A. Service intérieur . . | 103,401 | 297 | 17,156 | 348 | 15,122 | 3,724 | 249 | 42,851 | 7,202 | 5,770 | 1,562 | 197,682 |
| B. Service international : | | | | | | | | | | | | |
| a) Réception. . . . | 205,161 | 1,702 | 58,927 | 74 | 141,721 | 13,512 | 8,927 | 202 | — | 17,186 | 6,579 | 453,991 |
| b) Expédition . . . | 132,726 | 895 | 107,256 | 759 | 37,859 | 2,295 | 2,224 | 544 | — | 7,586 | 151 | 292,295 |
| c) Transit. . . . . | 9,033 | 181 | 6,762 | 14 | 7,124 | 732 | 221 | — | — | 1,779 | 13 | 25,859 |

*N. B.* — **Service des mandats-poste.** En 1908, il a été échangé en service intérieur 534 mandats pour une valeur de fr. 73.468,51 et en service international, il a été payé 357 mandats pour une valeur de fr. 155.411,95, et il en a été émis 2,908 pour une valeur totale de fr. 408.261,27.

# POSTES.

## Statistique des objets postaux expédiés du Congo pendant l'année 1908.

| PAYS. | Lettres ordinaires | Cartes postales simples. | Cartes postales avec réponse payée. | Imprimés. | Papiers d'affaires. | Échantillons de marchandises. | Lettres admises à la franchise de port. | Envois recommandés. | Colis postaux. | TOTAUX des colonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I. — Europe.** | | | | | | | | | | |
| Allemagne | 3,621 | 3,084 | 7 | 656 | 217 | 158 | 3 | 408 | 5 | 8,159 |
| Autriche | 546 | 202 | — | 2 | — | — | — | — | 1 | 751 |
| Belgique | 88,131 | 73,507 | 601 | 25,772 | 1,080 | 450 | 533 | 4,922 | 95 | 195,091 |
| Bosnie-Herzégovine | 12 | 11 | — | — | — | — | — | — | — | 23 |
| Bulgarie | 6 | 2 | — | — | — | — | — | 2 | — | 10 |
| Danemark | 1,648 | 1,947 | — | 191 | 5 | 2 | — | 56 | 9 | 3,858 |
| Espagne | 203 | 105 | — | 15 | — | 5 | — | 19 | — | 347 |
| France | 3,377 | 2,804 | 32 | 605 | 103 | 203 | 2 | 498 | 11 | 7,635 |
| Grande-Bretagne | 5,636 | 2,875 | 82 | 1,796 | 225 | 28 | 4 | 322 | 4 | 10,972 |
| Grèce | 100 | 66 | — | — | — | — | — | — | — | 166 |
| Hongrie | 12 | 14 | — | — | — | — | — | — | — | 26 |
| Italie | 2,916 | 3,711 | — | 1,601 | 304 | 102 | — | 42 | 8 | 8,684 |
| Luxembourg | 879 | 305 | — | 75 | — | — | — | — | — | 1,259 |
| Norvège | 2,377 | 2,004 | — | 914 | 54 | 12 | — | 87 | — | 5,448 |
| Pays-Bas | 3,438 | 3,201 | — | 1,499 | 80 | 62 | 2 | 225 | 2 | 8,509 |
| Portugal | 1,999 | 805 | 13 | 1,904 | 50 | 58 | — | 109 | 4 | 4,942 |
| Roumanie | 46 | 53 | — | — | — | — | — | — | — | 99 |
| Russie d'Europe | 461 | 410 | — | 88 | — | — | — | 43 | — | 1,002 |
| Serbie | 4 | 24 | — | — | — | — | — | — | — | 28 |
| Suède | 4,218 | 3,458 | — | 542 | — | — | — | 68 | 1 | 8,287 |
| Suisse | 2,426 | 3,518 | — | 360 | 22 | 8 | — | 184 | 5 | 6,523 |
| Turquie d'Europe | 25 | 40 | — | — | — | — | — | — | — | 65 |
| Colonies britanniques | 12 | 38 | — | — | — | 2 | — | — | — | 52 |
| **II. — Afrique.** | | | | | | | | | | |
| Algérie | 204 | 273 | — | — | — | — | — | — | — | 477 |
| Egypte | 264 | 104 | — | — | — | — | — | 18 | — | 386 |
| Libéria | 169 | 104 | — | — | — | — | — | — | — | 273 |
| A REPORTER | 122,730 | 102,665 | 735 | 36,020 | 2,140 | 1,090 | 544 | 7,003 | 145 | 273,072 |

| PAYS. | Lettres ordinaires. | Cartes postales simples. | Cartes postales avec réponse payée. | Imprimés. | Papiers d'affaires. | Échantillons de marchandises. | Lettres admises à la franchise de port. | Envois recommandés. | Colis postaux. | TOTAUX des colonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| REPORT . . | 122,730 | 102,665 | 735 | 36,020 | 2,140 | 1,090 | 544 | 7,003 | 145 | 273,072 |
| Tunisie . . . . . . . | 12 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | 13 |
| Protectorats allemands. . . | 452 | 21 | — | — | — | — | — | 9 | — | 482 |
| Colonies britanniques de l'Afrique du Sud. . | 1,216 | 500 | 24 | 173 | 28 | 18 | — | 10 | — | 1,969 |
| Autres colonies britanniques en Afrique. . . . . . | 521 | 301 | — | 9 | — | — | — | 89 | — | 920 |
| Établissements espagnols du golfe de Guinée . . | 156 | 74 | — | 26 | — | — | — | — | — | 256 |
| Colonies françaises . . . . | 871 | 1,432 | — | 202 | 22 | 1,104 | — | 205 | — | 3,836 |
| Colonies portugaises . . . | 1,267 | 1,200 | — | 800 | 105 | 12 | — | 201 | — | 3,585 |
| **III. — Amérique.** | | | | | | | | | | |
| Amérique (États-Unis) . . | 4,800 | 395 | — | 195 | — | — | — | 69 | 1 | 5,460 |
| Argentine (République) . . | 149 | 20 | — | — | — | — | — | — | 4 | 173 |
| Brésil . . . . . . . . | 29 | 10 | — | — | — | — | — | — | — | 39 |
| Canada . . . . . . . | 410 | 52 | — | 344 | — | — | — | — | — | 806 |
| Chili . . . . . . . . . | 63 | 50 | — | — | — | — | — | — | — | 113 |
| Colombie . . . . . . | 117 | 48 | — | — | — | — | — | — | — | 165 |
| Colonies britanniques . . . | 110 | 42 | — | — | — | — | — | — | — | 152 |
| Colonies néerlandaises. . . | 124 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | 126 |
| **IV. — Asie.** | | | | | | | | | | |
| Chine . . . . . . . . . | 258 | 250 | — | 90 | — | — | — | — | — | 598 |
| Inde britannique . . . . | 47 | 96 | — | — | — | — | — | — | — | 143 |
| Japon . . . . . . . . . | 40 | 25 | — | — | — | — | — | — | — | 65 |
| Perse . . . . . . . . | 2 | 11 | — | — | — | — | — | — | — | 13 |
| Colonie française : Indo-Chine. | 189 | 28 | — | — | — | — | — | — | — | 217 |
| Colonies néerlandaises. . . | — | — | — | — | — | — | — | — | 1 | 1 |
| **V. — Australie et Océanie.** | | | | | | | | | | |
| Confédération australienne . | 13 | 13 | — | — | — | — | — | — | — | 26 |
| Nouvelle-Zélande . . . . | 45 | 20 | — | — | — | — | — | — | — | 65 |
| TOTAUX. . . | 133,621 | 107,256 | 759 | 37,859 | 2,295 | 2,224 | 544 | 7,586 | 151 | 292,295 |

## Mouvement du port de Banana pendant le premier trimestre 1909.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 6 | 12,070 | » | » | 6 | 12,070 | » | » |
| Anglais | 6 | 11,086 | » | » | 7 | 13,477 | » | » |
| Belges | 10 | 30,248 | » | » | 9 | 30,248 | » | » |
| Congolais | » | » | 1 | 6 | » | » | 1 | 6 |
| Français | 6 | 17,340 | » | » | 6 | 17,340 | » | » |
| Hollandais | » | » | 19 | 1,061 | » | » | 20 | 1,255 |
| Portugais | » | » | 11 | 174 | » | » | 11 | 174 |
| Totaux | 28 | 70,744 | 31 | 1,241 | 28 | 73,135 | 32 | 1,435 |

## Mouvement du port de Boma pendant le premier trimestre 1909.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 5 | 10,453 | » | » | 5 | 10,453 | » | » |
| Anglais | 7 | 13,477 | » | » | 6 | 11,858 | » | » |
| Belges | 9 | 29,948 | » | » | 8 | 26,548 | » | » |
| Congolais | » | » | 15 | 31 | » | » | 16 | 34 |
| Français | 6 | 17,336 | » | » | 6 | 17,336 | » | » |
| Hollandais | » | » | 4 | 488 | » | » | 4 | 488 |
| Portugais | » | » | 10 | 1,777 | » | » | 11 | 2,058 |
| TOTAUX | 27 | 71,214 | 29 | 2,296 | 25 | 66,195 | 31 | 2,580 |

## « Abir »

(Société à responsabilité limitée.)

### BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1908.

| ACTIF. | | PASSIF. | |
|---|---|---|---|
| Portefeuille Galang | 826,707 04 | Réserves | 670,094 25 |
| Remise État | 1 » | Créditeurs divers | 244,882 06 |
| Mobilier de bureau Europe | 1 » | | |
| Magasin, Produits | 1 » | | |
| Débiteurs divers | 74,101 54 | | |
| Profits et Pertes | 14,164 73 | | |
| | 914,976 31 | | 914,976 31 |

### COMPTE DE PROFITS ET PERTES.

| DOIT. | | AVOIR. | |
|---|---|---|---|
| Perte sur réalisations | 24,503 04 | Produits divers | 10,338 31 |
| | | Bilan | 14,164 73 |
| | 24,503 04 | | 24,503 04 |

*Le Président du Conseil d'Administration,*
ALEXIS MOLS.

## Comptoir Commercial Congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

### BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1908.

| ACTIF. | | PASSIF. | |
|---|---|---|---|
| Portefeuille | Mémoire. | Capital . . . fr. | 1,000,000 » |
| Actionnaires . . . fr. | 353,750 » | Réserve | 392,929 99 |
| Immeubles et Plantations | 1 » | Réserve amortissement | 15,061 94 |
| Mobilier de bureau Europe | 1 » | Créditeurs divers | 453,619 30 |
| Outillage Magasin Anvers | 1 » | Profits et Pertes | 2,375 31 |
| Matériel Général Afrique | 1 » | | |
| Frais de premier établissement « WAMBA » | 1 » | | |
| Frais de premier établissement « KWANGO » | 105,000 » | | |
| Articles d'échanges, Approvisionnements, Produits | 1,316,958 84 | | |
| Débiteurs divers | 88,272 70 | | |
| Fr. | 1,863,986 54 | Fr. | 1,863,986 54 |

### COMPTE DE PROFITS ET PERTES.

| DOIT. | | AVOIR. | |
|---|---|---|---|
| Perte « KWANGO » . . . fr. | 106,617 19 | Solde. . . . fr. | 6,676 22 |
| Réserve amortissement | 2,375 31 | Bénéfice « WAMBA » | 68,997 43 |
| | | Bénéfice « EXTRACTIONS RHIZOMES » | 33,318 85 |
| Fr. | 108,992 50 | Fr. | 108,992 50 |

*Le Président du Conseil d'Administration,*
ALEXIS MOLS.

## Publication légale.

Par exploit, en date du 26 avril 1909, d'André Loemba, huissier près le Tribunal de 1re Instance à Boma, à la requête de MM. Povoas et Soares, négociants à Thysville, assignation est donnée au sieur Souza, sans domicile ni résidence connus, à comparaître devant le Tribunal de 1re Instance de Boma, au local ordinaire de ses audiences, le 24 juillet 1909, à neuf heures du matin, à l'effet d'entendre déclarer qu'il est en état de faillite, que l'époque de la cessation de ses paiements remonte au 7 février 1909, entendre ordonner toutes les mesures prescrites par la loi dans l'intérêt des créanciers et s'entendre condamner aux dépens.

Copie du dit exploit a été affichée à sa date à la porte principale du Tribunal de 1re Instance de Boma.

---

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*
(4 septembre 1909.)

# RAPPORT AU ROI

SIRE,

J'ai l'honneur de placer sous les yeux de Votre Majesté les tableaux de statistique du mouvement commercial du Congo belge, pendant l'année 1908.

Le *commerce général* a atteint fr. 89,138,107.67, se décomposant comme suit :

EXPORTATIONS : fr. 56,867,272.69.
IMPORTATIONS : fr. 32,270,834.98.

Le *commerce spécial*, qui comprend exclusivement, à la sortie, les produits originaires de la Colonie, et, à l'entrée, les marchandises déclarées pour la consommation dans le territoire, s'est élevé à fr. 69,958,076.78, soit :

EXPORTATIONS : fr. 43,371,794.64.
IMPORTATIONS : fr. 26,586,282.14.

Le mouvement commercial de l'année 1908, est en décroissance comparativement à l'année 1907. Ce recul provient en partie de la baisse du prix du caoutchouc : en 1907, le prix moyen de cette gomme par 100 kilogrammes était de fr. 944.50, tandis que l'année dernière il n'a été que de 675 francs. Il y a cependant lieu de remarquer que certains produits exportés sont en augmentation, notamment le copal de 440,260 kilogrammes, l'huile de palme de 51,997 kilogrammes, l'ivoire de 25,174 kilogrammes, les noix palmistes de 405,433 kilogrammes, le cacao de 63,674 kilogrammes et le minerai de cuivre de 34,359 kilogrammes.

Le commerce spécial des importations est en progrès de fr. 1,404,476.53 sur celui de l'exercice précédent. Cet accroissement porte spécialement sur les denrées alimentaires, l'habillement et la lingerie, les machines et accessoires, les matériaux de construction, les métaux, les fournitures de bureau, la quincaillerie et les tissus de coton.

Les importations d'alcool ont diminué considérablement, comparées à celles de

l'an passé; il en a été déclaré pour la consommation 187,659 litres, valeur fr. 91,454.47 contre 608,549 litres, valeur fr. 267,538.50.

La part de la Belgique dans les totaux de fr. 43,371,794.64 et de fr. 26,586,282.14 du commerce spécial des exportations et des importations est respectivement de fr. 39,429,099.49 et de fr. 19,733,560.25.

Je suis, avec le plus profond respect,

Sire,

de Votre Majesté,

le très humble et très fidèle serviteur,

Pour le Ministre des Colonies, absent :

*Le Ministre des Finances,*

JUL. LIEBAERT.

Bruxelles, le 26 juillet 1909.

# COMMERCE.

## STATISTIQUE des produits exportés du Congo belge, pendant l'année 1908.

| PRODUITS EXPORTÉS. | COMMERCE SPÉCIAL. | | COMMERCE GÉNÉRAL. | |
|---|---|---|---|---|
| | QUANTITÉS nettes. | VALEURS. | QUANTITÉS nettes. | VALEURS. |
| | Kilog. | Fr. C. | Kilog. | Fr. C. |
| Arachides | 6,773 | 1,828 71 | 6,773 | 1,828 71 |
| Café | 41,292 | 46,453 50 | 41,292 | 46,453 50 |
| Caoutchouc | 4,559,926 | 20,770,500 50 | 5,947,223 | 40,143,755 25 |
| Copal blanc | 1,660,523 | 1,793,364 84 | 1,661,287 | 1,794,189 96 |
| Huile de palme | 2,104,186 | 1,220,427 88 | 2,371,698 | 1,375,584 84 |
| Ivoire | 228,757 | 5,936,244 15 | 369,847 | 9,597,529 65 |
| Noix palmistes | 5,627,613 | 1,744,560 03 | 6,631,710 | 2,055,830 10 |
| Cacao | 612,200 | 979,520 » | 612,200 | 979,520 » |
| Canne à sucre | 50 | 5 » | 50 | 5 » |
| Chikwangues et farine de manioc | 377 | 56 55 | 377 | 56 55 |
| Coton brut | 237 | 335 35 | 237 | 335 35 |
| Essence de cannelle | 15 | 225 » | 15 | 225 » |
| Essence de verveine | 38kil.949 | 778 98 | 38kil.949 | 778 98 |
| Essence de vétyver | 0kil.922 | 115 25 | 0kil.922 | 115 25 |
| Étain | 2,985 | 9,477 40 | 2,985 | 9,477 40 |
| Fèves de Calabar | 44 | 88 20 | 44 | 88 20 |
| Fibres diverses | 127 | 77 » | 127 | 77 » |
| Haricots | 72 | 14 40 | 72 | 14 40 |
| Herbiers | » | 750 » | » | 750 » |
| Maïs | 915 | 105 22 | 915 | 105 22 |
| Minerai de cuivre | 79,701 | 123,536 55 | 81,209 | 125,873 95 |
| Noix de kola | 3,979 | 3,183 20 | 3,979 | 3,183 20 |
| Nula panza | 2,297 | 390 49 | 2,297 | 390 49 |
| Or brut | 215kil.287 | 703,988 49 | 215kil.287 | 703,988 49 |
| Patates douces | 50 | 12 50 | 50 | 12 50 |
| Peaux brutes | 5,264 | 9,212 » | 5,463 | 9,560 25 |
| Piment | 40 | 10 » | 40 | 10 » |
| Plantes vivantes et graines diverses | » | 1,875 » | » | 1,875 » |
| Poivre de Meleguet | 53 | 90 10 | 53 | 90 10 |
| Produits médicinaux (échantillons) | 63 | 94 50 | 63 | 94 50 |
| Riz | 25,446 | 12,723 » | 25,446 | 12,723 » |
| Bois | 1m3359 | 278 85 | 1m3859 | 278 85 |
| | Nombre. | | Nombre. | |
| Bœufs | 2 | 452 » | 2 | 452 » |
| Canards | 20 | 80 » | 20 | 80 » |
| Chèvres | 70 | 1,400 » | 70 | 1,400 » |
| Porcs | 4 | 40 » | 4 | 40 » |
| Poules | 200 | 500 » | 200 | 500 » |
| TOTAUX | .... | 43,371,794 64 | .... | 56,867,272 69 |

# STATISTIQUE des produits exportés du Congo belge, pendant l'année 1908.

## TABLEAU DE DÉVELOPPEMENT PAR PROVENANCE ET DESTINATION.

N. B. — Dans cette statistique, on entend par Bas-Congo toute la région du fleuve qui s'étend de la côte au Stanley-Pool, y compris la région de Zobe sur le Shiloango.

Les pays de destination indiqués dans le tableau sont les pays vers lesquels les marchandises sont expédiées en quittant le territoire du Congo belge, la destination définitive restant inconnue.

| PRODUITS exportés. | PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES. | QUANTITÉS nettes. | VALEURS. | PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES. | COMMERCE SPÉCIAL. Quantités nettes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | COMMERCE GÉNÉRAL. Quantités nettes. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kilogr. | Fr. c<sup></sup>. | | Kilogr. | Fr. c. | Kilogr. | Fr c. |
| Arachides | Congo belge (Bas-Congo) | 6,340 | 1,711 80 | Belgique | 6,121 | 1,652 67 | 6,121 | 1,652 67 |
| | | | | Pays-Bas | 219 | 59 13 | 219 | 59 13 |
| | — (Haut-Congo) | 433 | 116 91 | Possessions franç. (Haut-Congo) | 433 | 116 91 | 433 | 116,91 |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 6,773 | 1,828 71 | TOTAUX | 6,773 | 1,828 71 | 6,773 | 1,828 71 |
| Café | Congo belge (Bas-Congo) | 15,504 | 17,442 » | Belgique | 38,722 | 43,562 25 | 38,722 | 43,562 25 |
| | — (Haut-Congo) | 25,788 | 29,011 50 | Possessions franç. (Haut-Congo) | 2,570 | 2,891 25 | 2,570 | 2,891 25 |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 41,292 | 46,453 50 | TOTAUX | 41,292 | 46,453 50 | 41,292 | 46,453 50 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Caoutchouc. . | Congo belge (Bas-Congo) . . | 95,906 | 647,365 50 | Allemagne . . . . . | 170 | 1,147 50 | 680 | 4,590 » |
| | — (Haut-Congo). . | 4,464,020 | 30,132,135 » | Angleterre . . . . . . | 1,126 | 7,600 50 | 1,126 | 7,600 50 |
| | Total du commerce spécial. | 4,559,926 | 30,779,500 50 | Belgique . . . . . . | 4,557,375 | 30,762,281 25 | 5,012,303 | 33,833,045 25 |
| | Possessions allemandes (côte occidentale d'Afrique) . . . | 76,066 | 513,445 50 | France . . . . . . | 455 | 3,071 25 | 891,797 | 6,019,629 75 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo) . . . . . . . . | 1,296,878 | 8,753,926 50 | Pays-Bas . . . . . . | 665 | 4,495 50 | 39,875 | 269,156 25 |
| | Possessions portugaises (bassin du Shiloango) . . . . . . | 1,711 | 11,549 25 | Possessions franç. (Haut-Congo.). . . . . . | 40 | 270 » | 40 | 270 » |
| | Possessions portugaises (rive gauche du Congo) . . . . | 12,642 | 85,333 50 | Possessions portug. (côte maritime) . . . . . | 94 | 634 50 | 1,402 | 9,463 50 |
| | Total du commerce général | 5,947,223 | 40,143,755 25 | Totaux . . | 4,559,926 | 30,779,500 50 | 5,947,223 | 40,143,755 25 |
| Copal blanc . | Congo belge (Bas-Congo) . . | 172 | 185 76 | | | | | |
| | — (Haut-Congo). . | 1,660,351 | 1,793,179 08 | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 1,660,523 | 1,793,364 84 | Belgique . . . . . | 1,660,523 | 1,793,364 84 | 1,661,287 | 1,794,189 96 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo) . . . . . . . . | 764 | 825 12 | | | | | |
| | Total du commerce général. | 1,661,287 | 1,794,189 96 | Totaux . . . | 1,660,523 | 1,793,364 84 | 1,661,287 | 1,794,189 96 |

| PRODUITS exportés. | PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES. | QUANTITÉS nettes. | VALEURS. | PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES. | COMMERCE SPÉCIAL. Quantités nettes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | COMMERCE GÉNÉRAL. Quantités nettes. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kilogr. | Fr. c$^{s}$. | | Kilogr. | Fr. c$^{s}$. | Kilogr. | Fr. c$^{s}$. |
| **Huile de palme.** | Congo belge (Bas-Congo) | 2,102,673 | 1,219,550 34 | Allemagne | 35,443 | 20,556 94 | 35,443 | 20,556 94 |
| | | | | Angleterre | 80,333 | 46,503 14 | 88,725 | 51,460 50 |
| | — (Haut-Congo) | 1,513 | 877 54 | Belgique | 36,435 | 21,132 30 | 36,435 | 21,132 30 |
| | | | | Pays-Bas | 244,513 | 141,817 54 | 479,438 | 278,074 04 |
| | | | | Portugal | 78,731 | 45,663 98 | 78,731 | 45,663 98 |
| | Total du commerce spécial | 2,104,186 | 1,220,427 88 | Possessions franç. (Haut-Congo.) | 1.513 | 877 54 | 1,513 | 877 54 |
| | Possessions portugaises (bassin du Shiloango) | 162,329 | 94,150 82 | Possessions portug. (côte maritime) | 1,620,618 | 939,958 44 | 1,644,813 | 953,991 54 |
| | Possessions portugaises (rive gauche du Congo) | 105,183 | 61,006 14 | Possessions portug. (rive gauche du Congo) | 6,600 | 3,828 » | 6,600 | 3,828 » |
| | Total du commerce général | 2,371,698 | 1,375,584 84 | Totaux | 2,104,186 | 1,220,427 88 | 2,371,698 | 1,375,584 84 |
| **Ivoire** | Congo belge (Bas-Congo) | 240 | 6,228 » | Allemagne | 18 | 467 10 | 18 | 467 10 |
| | | | | Angleterre | 806 | 20.915 70 | 806 | 20,915 70 |
| | — (Haut-Congo) | 228,517 | 5,930,016 15 | Autralie | 1 | 25 95 | 1 | 25 95 |
| | | | | Belgique | 197,727 | 5,131,015 65 | 330,952 | 8,588,204 40 |
| | | | | Égypte | 14,807 | 384,241 65 | 14,807 | 384,241 65 |
| | Total du commerce spécial | 228,757 | 5,936,244 15 | France | 125 | 3 243 75 | 5,322 | 138,105 90 |
| | | | | Norwège | 8 | 207 60 | 8 | 207 60 |
| | | | | Pays-Bas | » | » | 2,647 | 68,689 65 |
| | Possessions allemandes (côte occidentale d'Afrique) | 2,334 | 60,567 30 | Possessions allem. (côte orientale d'Afrique) | 86 | 2,231 70 | 86 | 2,231 70 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo) | 138,345 | 3,590,052 75 | Possessions anglaises (côte orientale d'Afrique) | 15,146 | 393,038 70 | 15,146 | 393,038 70 |
| | Possessions portugaises (bassin du Shiloango) | 21 | 544 95 | Possessions franç. (Haut-Congo) | 33 | 856 35 | 33 | 856 35 |
| | Possessions portugaises (rive gauche du Congo) | 390 | 10,120 50 | Possessions portug. (côte maritime) | » | » | 21 | 544 95 |
| | Total du commerce général | 369,847 | 9,597,529 65 | Totaux | 228,757 | 5,936,244 15 | 369,847 | 9,597,529 65 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Noix palmistes.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | 5,627,613 | 1,744,560 03 | Allemagne . . . . . . | 137,701 | 42,687 31 | 160,649 | 49,801 19 |
| | — (Haut-Congo) . . | » | » | Angleterre . . . . . . | 136,428 | 42,292 68 | 136,428 | 42,292 68 |
| | | | | Belgique . . . . . . | 170,075 | 52,723 25 | 171,050 | 53,025 50 |
| | Total du commerce spécial. | 5,627,613 | 1,744,560 03 | Pays-Bas . . . . . . | 693,364 | 214,942 84 | 1,112,729 | 344,945 99 |
| | Possessions portugaises (bassin du Shiloango) . . . . . . | 839,065 | 260,110 15 | Portugal . . . . . . | 207,541 | 64,337 71 | 207,541 | 64,337 71 |
| | Possessions portugaises (rive gauche du Congo) . . . . | 165,032 | 51,159 92 | Possessions portug. (côte maritime) . . . . . | 4,282,504 | 1,327,576 24 | 1,843,313 | 1,501,427 03 |
| | Total du commerce général. | 6,631,710 | 2,055,830 10 | Totaux . . | 5,627,613 | 1,744,560 03 | 6,631,710 | 2,055,830 10 |
| **Cacao . . . .** | Congo belge (Bas-Congo) . . | 580,203 | 928,324 80 | Belgique . . . . . . | 612,200 | 979,520 » | 612,200 | 979,520 » |
| | — (Haut-Congo) . . | 31,997 | 51,195 20 | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 612,200 | 979,520 » | Totaux . . . | 612,200 | 979,520 » | 612,200 | 979,520 » |
| **Canne à sucre.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) . . . . . . | 50 | 5 » | 50 | 5 » |
| | — (Haut-Congo) . . | 50 | 5 » | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 50 | 5 » | Totaux . . . | 50 | 5 » | 50 | 5 » |
| **Chikwangues et farine de manioc.** | Congo Belge (Bas-Congo) . . | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) . . . . . . | 377 | 56 55 | 377 | 56 55 |
| | — (Haut-Congo) . . | 377 | 56 55 | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 377 | 56 55 | Totaux . . . | 377 | 56 55 | 377 | 56 55 |

| PRODUITS exportés. | PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES. | QUANTITÉS nettes. | VALEURS. | PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES. | COMMERCE SPÉCIAL. Quantités nettes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | COMMERCE GÉNÉRAL. Quantités nettes. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kilogr. | Fr. c$^{s}$ | | Kilogr. | Fr. c$^{s}$ | Kilogr. | Fr. c$^{s}$ |
| **Coton brut** . . | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . . . | 237 | 335 35 | 237 | 335 35 |
| | — (Haut Congo). . | 237 | 335 35 | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 237 | 335 35 | Totaux . . . | 237 | 335 35 | 237 | 335 35 |
| **Essence de cannelle.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . . . | 15 | 225 » | 15 | 225 » |
| | — (Haut-Congo). . | 15 | 225 » | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 15 | 225 » | Totaux . . . | 15 | 225 » | 15 | 225 » |
| **Essence de verveine.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . . . | 38$^{kil}$.949 | 778 98 | 38$^{kil}$.949 | 778 98 |
| | — (Haut-Congo) . | 38$^{kil}$.949 | 778 98 | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 38$^{kil}$.949 | 778 98 | Totaux . . . | 38$^{kil}$.949 | 778 98 | 38$^{kil}$.949 | 778 98 |
| **Essence de vétyver.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . . . | 0$^{kil}$.922 | 115 25 | 0$^{kil}$.922 | 115 25 |
| | — (Haut-Congo). . | 0$^{kil}$.922 | 115 25 | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 0$^{kil}$.922 | 115 25 | Totaux . . . | 0$^{kil}$.922 | 115 25 | 0$^{kil}$.922 | 115 25 |
| **Étain** . . . . | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Angleterre . . . . . | 2,985 | 9,477 40 | 2,985 | 9,477 40 |
| | — (Haut-Congo). . | 2,985 | 9,477 40 | | | | | |
| | Total du commerce spécial. | 2,985 | 9,477 40 | Totaux . . . | 2,985 | 9,477 40 | 2,985 | 9,477 40 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Fèves de Calabar.** | Congo belge (Bas-Congo) . | 44 | 88 20 | Possessions portug. (côte maritime) . . . . . | 44 | 88 20 | 44 | 88 20 |
| | — (Haut-Congo) . . | » | » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 44 | 88 20 | TOTAUX . . . | 44 | 88 20 | 44 | 88 20 |
| **Fibres diverses.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . . . . | 127 | 77 » | 127 | 77 » |
| | — (Haut-Congo). . | 127 | 77 » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 127 | 77 » | TOTAUX . . . | 127 | 77 » | 127 | 77 » |
| **Haricots . . .** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) . . . . . | 72 | 14 40 | 72 | 14 40 |
| | — (Haut-Congo). . | 72 | 14 40 | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 72 | 14 40 | TOTAUX . . . | 72 | 14 40 | 72 | 14 40 |
| **Herbiers . . .** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . . | » | 750 » | » | 750 » |
| | — (Haut-Congo). . | » | 750 » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | » | 750 » | TOTAUX . . . | » | 750 » | » | 750 » |
| **Maïs . . . . .** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) . . . . . | 915 | 105 22 | 915 | 105 22 |
| | — (Haut-Congo). . | 915 | 105 22 | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 915 | 105 22 | TOTAUX . . . | 915 | 105 22 | 915 | 105 22 |

| PRODUITS exportés. | PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES. | QUANTITÉS nettes. | VALEURS. | PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES. | COMMERCE SPÉCIAL. Quantités nettes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | COMMERCE GÉNÉRAL. Quantités nettes. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kilogr. | Fr. C^s. | | Kilogr. | Fr. C^s. | Kilogr. | Fr. C^s. |
| **Minerai de cuivre.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Angleterre . . . . . | 31,181 | 48,330 55 | 31,181 | 48,330 55 |
| | — (Haut-Congo) . . | 79,701 | 123,536 55 | Belgique . . . . . | 48,520 | 75,206 » | 48,520 | 75,206 » |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 79,701 | 123,536 55 | France . . . . . . | » | » | 1,508 | 2,337 40 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo) . . . . . . . | 1,508 | 2,337 40 | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL. | 81,209 | 125,873 95 | TOTAUX . . . | 79,701 | 123,536 55 | 81,209 | 125,873 95 |
| **Noix de kola.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | 3,869 | 3,095 20 | Possessions franç. (Haut-Congo.) . . . . . | 110 | 88 » | 110 | 88 » |
| | — (Haut-Congo) . . | 110 | 88 » | Possessions portug. (côte maritime) . . . . | 3,869 | 3,095 20 | 3,869 | 3,095 20 |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 3,979 | 3,183 20 | TOTAUX . . | 3,979 | 3,183 20 | 3,979 | 3,183 20 |
| **Nula panza.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | 2,297 | 390 49 | Possessions portug. (côte maritime) . . . . . . | 2,297 | 390 49 | 2,297 | 390 49 |
| | — (Haut-Congo) . . | » | » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 2,297 | 390 49 | TOTAUX . . . | 2,297 | 390 49 | 2,297 | 390 49 |
| **Or brut . . .** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Angleterre . . . . . | 44kil 287 | 144,818 49 | 44kil 287 | 144,818 49 |
| | — (Haut-Congo) . . | 215kil 287 | 703,983 49 | Belgique . . . . . | 171kil » | 559,170 » | 171kil. » | 559,170 » |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 215kil.287 | 703,988 49 | TOTAUX . . . | 215kil.287 | 703,988 49 | 215kil.287 | 703,988 49 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Patates douces. | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) . . . . . | 50 | 12 50 | 50 | 12 50 |
| | — (Haut-Congo). . | 50 | 12 50 | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 50 | 12 50 | TOTAUX . . . | 50 | 12 50 | 50 | 12 50 |
| Peaux brutes. | Congo belge (Bas-Congo) . . | 3,943 | 6,900 25 | Allemagne . . . . . | 890 | 1,557 50 | 890 | 1,557 50 |
| | — (Haut-Congo) . . | 1,321 | 2,311 75 | Belgique . . . . . | 2,815 | 4,926 25 | 2,815 | 4,926 25 |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 5,264 | 9,212 » | France . . . . . . | » | » | 199 | 348 25 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo.) . . . . . . . | 199 | 348 25 | Possessions portug. (rive gauche du Congo) . . | 1,559 | 2,728 25 | 1,559 | 2,728 25 |
| | TOTAL DU COMMERCE GÉNÉRAL. | 5,463 | 9,560 25 | TOTAUX . . . | 5,264 | 9,212 » | 5,463 | 9,560 25 |
| Piment. . . . | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) . . . . . | 40 | 10 » | 40 | 10 » |
| | — (Haut-Congo) . . | 40 | 10 » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 40 | 10 » | TOTAUX . . . | 40 | 10 » | 40 | 10 » |
| Plantes vivantes et graines diverses. | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | 75 » | Belgique . . . . . | » | 1,800 » | » | 1,800 » |
| | — (Haut-Congo) . . | » | 1,800 » | Dahomey . . . . . | » | 75 » | » | 75 » |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | » | 1,875 » | TOTAUX . . . | » | 1,875 » | » | 1,875 » |

| PRODUITS exportés. | PAYS DE PROVENANCE des MARCHANDISES. | QUANTITÉS nettes. | VALEURS. | PAYS DE DESTINATION des MARCHANDISES. | COMMERCE SPÉCIAL. Quantités nettes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | COMMERCE GÉNÉRAL. Quantités nettes. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kilogr. | Fr. c$^s$ | | Kilogr. | Fr c$^s$ | Kilogr. | Fr. c$^s$ |
| **Poivre de Meleguet.** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . . . | 53 | 90 10 | 53 | 90 10 |
| | — (Haut-Congo) . . | 53 | 90 10 | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 53 | 90 10 | TOTAUX . . . | 53 | 90 10 | 53 | 90 10 |
| **Produits médicinaux. (Échantillons.)** | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Belgique . . . . | 63 | 94 50 | 63 | 94 50 |
| | — (Haut-Congo) . . | 63 | 94 50 | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL | 63 | 94 50 | TOTAUX . . . | 63 | 94 50 | 63 | 94 50 |
| **Riz** . . . . . | Congo belge (Bas-Congo) . . | » | » | Possessions anglaises (côte orient. d'Afrique) . . | 3,227 | 1,613 50 | 3,227 | 1,613 50 |
| | — (Haut-Congo) . . | 25,446 | 12,723 » | Possessions franç. (Haut-Congo) . . . . . | 22,219 | 11,109 50 | 22,219 | 11,109 50 |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 25,446 | 12,723 » | TOTAUX . . . | 25,446 | 12,723 » | 25,446 | 12,723 » |
| **Bois** . . . . . | Congo belge (Bas-Congo) . . | 1m³859 | 278 85 | Belgique . . . . . | 1m³859 | 278 85 | 1m³859 | 278 85 |
| | — (Haut-Congo) . . | » | » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 1m³859 | 278 85 | TOTAUX . . | 1m³859 | 278 85 | 1m³859 | 278 85 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bœufs | Congo belge (Bas-Congo) | 2 | 452 » | France | 2 | 452 » | 2 | 452 » |
| | — (Haut-Congo) | » | » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 2 | 452 » | TOTAUX. | 2 | 452 » | 2 | 452 » |
| Canards | Congo belge (Bas-Congo) | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) | 20 | 80 » | 20 | 80 » |
| | — (Haut-Congo) | 20 | 80 » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 20 | 80 » | TOTAUX. | 20 | 80 » | 20 | 80 » |
| Chèvres | Congo belge (Bas-Congo) | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) | 70 | 1,400 » | 70 | 1,400 » |
| | — (Haut-Congo) | 70 | 1,400 » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL | 70 | 1,400 » | TOTAUX. | 70 | 1,400 » | 70 | 1,400 » |
| Porcs | Congo belge (Bas-Congo) | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) | 4 | 40 » | 4 | 40 » |
| | — (Haut-Congo) | 4 | 40 » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 4 | 40 » | TOTAUX | 4 | 40 » | 4 | 40 » |
| Poules | Congo belge (Bas-Congo) | » | » | Possessions franç. (Haut-Congo) | 200 | 500 » | 200 | 500 » |
| | — (Haut-Congo) | 200 | 500 » | | | | | |
| | TOTAL DU COMMERCE SPÉCIAL. | 200 | 500 » | TOTAUX | 200 | 500 » | 200 | 500 » |

# RÉCAPITULATION.

*Valeur totale des exportations de 1908.*

**PROVENANCES.**

| | Commerce spécial. | Commerce général. |
|---|---|---|
| | Fr. C. | Fr. C. |
| Congo belge (Haut-Congo) . . . . . . | 38,795,146 42 | 43,371,794 64 |
| — (Bas-Congo) . . . . . . . | 4,576,648 22 | |
| Possessions françaises (Haut-Congo) . . . | » | 12,347,490 02 |
| Possess. allemandes (côte occid. d'Afrique). | » | 574,012 80 |
| Possess. portugaises (bassin du Shiloango) . | » | 366,355 17 |
| Possess. portugaises (rive gauche du Congo). | » | 207,620 05 |
| Totaux. . . | 43,371,794 64 | 56,867,272 69 |

**DESTINATIONS.**

| | Commerce spécial. | Commerce général. |
|---|---|---|
| | Fr. C. | Fr. C. |
| Belgique . . . . . . . . . . . . . | 39,429,099 49 | 45,958,179 61 |
| Possessions portugaises (côte maritime) . . | 2,271,743 07 | 2,469,000 91 |
| Possess. anglaises (côte orient. d'Afrique) . | 394,652 20 | 394,652 20 |
| Égypte . . . . . . . . . . . . . | 384,241 65 | 384,241 65 |
| Pays-Bas . . . . . . . . . . . . | 361,315 01 | 960,925 06 |
| Angleterre . . . . . . . . . . . . | 320,028 46 | 324,895 82 |
| Portugal . . . . . . . . . . . . | 110,001 69 | 110,001 69 |
| Allemagne . . . . . . . . . . . . | 66,416 35 | 76,972 73 |
| Possessions françaises (Haut-Congo) . . . | 18,433 22 | 18,433 22 |
| France . . . . . . . . . . . . . | 6,767 » | 6,160,873 30 |
| Possess. portugaises (rive gauche du Congo) | 6,556 25 | 6,556 25 |
| Possess. allemandes (côte orient. d'Afrique). | 2,231 70 | 2,231 70 |
| Norwège. . . . . . . . . . . . . | 207 60 | 207 60 |
| Dahomey . . . . . . . . . . . . | 75 » | 75 » |
| Australie. . . . . . . . . . . . . | 25 95 | 25 95 |
| Totaux. . . | 43,371,794 64 | 56,867,272 69 |

*Comparaison des exportations de l'année 1908 avec celles des années antérieures.*

| | VALEURS. | |
|---|---|---|
| | Commerce spécial. | Commerce général. |
| | Fr. C. | Fr. C. |
| Second semestre 1886 (1) | 886,432 03 | 3,456,050 41 |
| Année 1887 | 1,980,441 45 | 7,667,969 41 |
| — 1888 | 2,609,300 35 | 7,392,348 17 |
| — 1889 | 4,297,543 85 | 8,572,519 19 |
| — 1890 | 8,242,199 43 | 14,109,781 27 |
| — 1891 | 5,353,519 37 | 10,535,619 25 |
| — 1892 | 5,487,632 89 | 7,529,979 68 |
| — 1893 | 6,206,134 68 | 7,514,791 39 |
| — 1894 | 8,761,622 15 | 11,031,704 48 |
| — 1895 | 10,943,019 07 | 12,135,656 16 |
| — 1896 | 12,389,599 85 | 15,091,137 62 |
| — 1897 | 15,146,976 32 | 17,457,090 85 |
| — 1898 | 22,163,481 86 | 25,396,706 40 |
| — 1899 | 36,067,959 25 | 39,138,283 67 |
| — 1900 | 47,377,401 33 | 51,775,978 09 |
| — 1901 | 50,488,394 31 | 54,007,581 07 |
| — 1902 | 50,069,514 97 | 56,962,349 44 |
| — 1903 | 54,597,835 21 | 63,955,400 53 |
| — 1904 | 51,890,520 40 | 64,093,382 12 |
| — 1905 | 53,032,263 18 | 68,541,685 72 |
| — 1906 | 58,277,830 70 | 76,781,358 86 |
| — 1907 | 58,894,778 26 | 77,540,251 06 |
| — 1908 | 43,371,794 64 | 56,867,272 69 |

(1) La statistique des exportations n'a été relevée qu'à partir du 1er juillet 1886.

# STATISTIQUE des marchandises importées dans le Congo belge pendant l'année 1908.

## *Résumé par espèce de marchandises.*

| MARCHANDISES. | | | VALEURS. Commerce spécial. | VALEURS. Commerce général. |
|---|---|---|---|---|
| | | | Fr. C. | Fr. C. |
| **Allumettes** | | | 23,750 29 | 34,064 28 |
| **Animaux vivants et fourrages.** | Anes et mules | | 20,518 32 | 20,518 32 |
| | Bêtes à cornes | | 26,556 » | 26,556 » |
| | Chevaux | | 6,540 » | 6,540 » |
| | Moutons | | 2,892 » | 2,892 » |
| | Autres | | 524 10 | 596 10 |
| | Fourrages | | 2,947 50 | 3,170 52 |
| **Armes, munitions et buffleteries.** | Canons | | 4,206 » | 4,206 » |
| | Fusils | à silex | 129,688 02 | 223,662 49 |
| | | à piston | 16,451 28 | 17,374 55 |
| | | autres (Systèmes perfectionnés.) | 61,068 26 | 136,895 06 |
| | Pistolets et revolvers | | 11,720 40 | 13,760 40 |
| | Pièces de rechange | | 19,914 71 | 19,979 19 |
| | Armes blanches | | 2,355 84 | 2,385 84 |
| | | A reporter. | 329,132 72 | 512,560 76 |

**N. B.** — Le *commerce spécial* comprend les marchandises qui sont déclarées pour la **consommation** au moment de leur importation ou lors de leur sortie de l'entrepôt.

Le *commerce général* embrasse toutes les marchandises qui entrent dans le territoire de l'Etat, qu'elles soient déclarées pour la consommation, pour le transit ou pour l'entrepôt.

| MARCHANDISES. | | | | VALEURS. Commerce spécial. | | VALEURS. Commerce général. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Fr. | C. | Fr. | C. |
| | | | Report. . . | 329,132 | 72 | 512,560 | 76 |
| Armes, munitions et buffleteries. (*Suite.*) | Cartouches | | | 215,413 | 74 | 288,061 | 80 |
| | Capsules | | | 29,326 | 74 | 29,332 | 74 |
| | Poudre | de traite | | 273,799 | 86 | 349,297 | 08 |
| | | ordinaire et de mine | | 6,217 | 51 | 7,049 | 35 |
| | Explosifs | | | 21,304 | 31 | 21,304 | 31 |
| | Divers | | | 17,272 | 14 | 33,758 | 04 |
| | Buffleteries | | | 41,699 | 28 | 46,866 | 48 |
| Bateaux, machines et pièces détachées pour bateaux. | Steamers | | | 58,920 | » | 106,320 | » |
| | Machines et chaudières | | | 87,582 | » | 89,142 | » |
| | Pièces de rechange pour machines et chaudières | | | 324,573 | 58 | 488,634 | 47 |
| | Bateaux et embarcations à voiles | | | 72,622 | 50 | 205,866 | 58 |
| | Pièces détachées pour bateaux | | | 127,567 | 97 | 500,169 | 29 |
| | Canots | | | 20,841 | 11 | 23,901 | 11 |
| | Toiles à voiles | | | 14,778 | 01 | 17,878 | 69 |
| | Ancres et chaînes pour la marine | | | 2,357 | 76 | 2,844 | 29 |
| | Bois pour mâts | | | 1,396 | 20 | 1,396 | 20 |
| | Autres agrès et apparaux | | | 31,423 | 97 | 32,081 | 82 |
| Bijouterie et horlogerie. | Bijouterie | en or et en argent | | 1,741 | 80 | 1,885 | 80 |
| | | autres | | 14,953 | 11 | 18,897 | 11 |
| | Montres et fournitures | | | 15,612 | 59 | 17,409 | 06 |
| | Pendules et réveille-matin | | | 2,769 | 94 | 4,502 | 28 |
| **Bois ouvré et objets en bois** | | | | 182,599 | 86 | 254,860 | 06 |
| Boissons. | Bières | | | 346,560 | 09 | 375,652 | 15 |
| | Eaux-de-vie | de traite | à 50 degrés ou moins | 45,858 | 43 | 75,991 | 04 |
| | | | à plus de 50 degrés | 45,596 | 04 | 77,740 | 07 |
| | | autres (y compris les liqueurs). | | 117,381 | 35 | 196,512 | 81 |
| | Vins | | | 1,021,599 | 09 | 1,205,045 | 81 |
| | | | A reporter. . . | 3,470,901 | 70 | 4,984,961 | 20 |

| MARCHANDISES. | VALEURS. Commerce spécial. | VALEURS. Commerce général. |
|---|---|---|
| | Fr. C. | Fr. C. |
| Report. . . | 3,470,901 70 | 4,984,961 20 |
| **Bougies** | 44,996 25 | 68,550 04 |
| **Café** | 15,309 09 | 27,662 90 |
| **Campement** (matériel de) | 65,987 10 | 77,216 94 |
| **Charbons** de bois | 1,210 80 | 1,210 80 |
| **Charbons** de terre. Briquettes | 361,414 01 | 361,414 01 |
| **Charbons** de terre. Houille | 908 40 | 908 40 |
| **Cordages, filets et instruments de pêche** | 28,558 97 | 39,770 60 |
| **Couleurs, vernis et matériaux pour peintres** | 99,994 87 | 111,158 13 |
| **Denrées alimentaires.** Conserves (Viande, poisson, légumes, beurre, fromages, etc.) | 2,582,767 21 | 3,048,980 27 |
| **Denrées alimentaires.** Farine (Amidon, biscuits, fécules, etc.) | 388,787 34 | 479,356 13 |
| **Denrées alimentaires.** Grains (Fèves, gruau, lentilles, orge, etc.) | 18,156 69 | 19,410 76 |
| **Denrées alimentaires.** Poisson sec | 832,532 86 | 936,489 20 |
| **Denrées alimentaires.** Pommes de terre et oignons | 75,515 96 | 88,177 61 |
| **Denrées alimentaires.** Riz | 523,978 58 | 588,976 90 |
| **Denrées alimentaires.** Sel | 278,285 69 | 342,089 91 |
| **Denrées alimentaires.** Sucre | 74,283 22 | 98,902 63 |
| **Denrées alimentaires.** Divers. (épices, levure, etc.) | 144,208 29 | 187,494 » |
| **Droguerie** | 96,629 02 | 116,690 70 |
| **Faïencerie et poterie** | 79,286 67 | 91,827 67 |
| **Graines et semences** | 14,802 01 | 19,615 19 |
| **Habillement et lingerie** | 1,879,484 91 | 2,309,627 55 |
| **Harnachement et sellerie** | 38,784 62 | 48,275 53 |
| **Huiles, graisses et bitumes.** Pétrole | 86,607 94 | 91,633 84 |
| **Huiles, graisses et bitumes.** Huiles, goudron, graisses, résines, etc. | 175,816 83 | 191,055 27 |
| **Instruments, appareils scientifiques et autres** | 86,791 47 | 103,135 42 |
| **Instruments de musique** | 49,681 21 | 67,279 57 |
| A reporter. . . | 11,515,681 71 | 14,501,871 17 |

| MARCHANDISES. | | | VALEURS. Commerce spécial. | VALEURS. Commerce général. |
|---|---|---|---|---|
| | | | Fr. C. | Fr. C. |
| | | Report. . . | 11,515,681 71 | 14,501,871 17 |
| Machines, mécaniques, outils, appareils pour télégraphe, téléphone, et électricité, constructions métalliques. | | Locomotives | 22,458 » | 22,458 » |
| | | Wagons et wagonnets | 134,336 78 | 134,336 78 |
| | | Chaudières | 360 » | 360 » |
| | | Machines et mécaniques diverses | 523,683 76 | 568,892 86 |
| | | Pièces de rechange et accessoires | 321,219 33 | 368,484 54 |
| | | Outils divers | 355,007 13 | 403,758 22 |
| | | Matériaux et appareils pour télégraphe, téléphone et électricité | 10,168 80 | 10,271 » |
| | | Constructions métalliques diverses | 585,688 55 | 587,570 15 |
| Matériaux de construction. | | Briques | 1,816 64 | 1,816 64 |
| | | Chaux | 4,363 24 | 5,347 92 |
| | | Ciment | 102,141 26 | 109,718 16 |
| | | Autres | 201,921 48 | 239,178 » |
| Mercerie et parfumerie | | | 190,111 96 | 280,444 41 |
| Métaux. | Acier. | Barres | 19,101 97 | 20,509 99 |
| | | Clous | 54,559 90 | 54,715 42 |
| | | Fils | 568 20 | 568 20 |
| | | Rails | 631,217 15 | 632,876 75 |
| | | Tôles | 70,284 69 | 71,448 33 |
| | | Autres | 13,231 21 | 14,457 73 |
| | | Antimoine | 1,422 91 | 1,422 91 |
| | | Bronze | 2,213 10 | 2,355 48 |
| | Cuivre et laiton. | Clous | 1,560 17 | 1,805 57 |
| | | Fils | 233,763 97 | 346,064 95 |
| | | Autres | 53,479 64 | 73,979 56 |
| | | Étain | 4,929 52 | 68,741 10 |
| | Fer. | Barres | 10,281 97 | 14,529 90 |
| | | Blanc | 2,180 40 | 2,180 40 |
| | | A reporter. . . | 15,067,753 44 | 18,540,164 14 |

| MARCHANDISES. | | | VALEURS. Commerce spécial. | Commerce général. |
|---|---|---|---|---|
| | | | Fr. C. | Fr. C. |
| | | Report. . . | 15,067,753 44 | 18,540,164 14 |
| Métaux. (Suite.) | Fer. (Suite.) | Clous | 74,164 08 | 87,429 05 |
| | | Fils | 2,919 88 | 6,672 47 |
| | | Poutrelles | 2,883 55 | 3,165 55 |
| | | Tôles | 67,628 32 | 114,673 91 |
| | | Autres | 44,005 20 | 57,787 61 |
| | Mercure | | 310 50 | 310 50 |
| | Plomb | | 3,228 28 | 6,541 14 |
| | Zinc | | 8,889 97 | 12,805 12 |
| **Meubles et ameublements** | | | 192,316 39 | 216,057 21 |
| **Papiers, cartons, fournitures de bureau et impressions.** | Livres, registres et imprimés | | 108,370 33 | 118,019 23 |
| | Papiers et cartons | | 31,762 57 | 39,447 36 |
| | Fournitures de bureau et impressions. Divers. | | 220,325 30 | 275,635 93 |
| **Produits chimiques** | | | 64,191 12 | 77,355 48 |
| **Produits pharmaceutiques** | | | 359,393 36 | 389,389 40 |
| **Quincaillerie** (Ustensiles de cuisine et objets de ménage, articles divers de traite, tels que bracelets en cuivre et en fer, machettes, miroirs, etc.) | | | 1,182,952 38 | 1,475,999 49 |
| **Savons** | | | 129,687 21 | 156,541 92 |
| **Tabacs** | Cigares et cigarettes | | 116,620 48 | 163,334 31 |
| | Autres | | 122,364 » | 161,319 35 |
| **Tissus** | de coton | écrus | 706,786 77 | 773,651 38 |
| | | blanchis | 452,143 82 | 491,480 86 |
| | | imprimés | 1,091,991 14 | 1,260,874 57 |
| | | teints | 5,723,999 42 | 6,555,420 14 |
| | | autres | 135,309 03 | 208,376 22 |
| | de laine | teints | 25,563 24 | 25,563 24 |
| | | draps | 1,248 60 | 1,248 60 |
| | | autres | 64,469 39 | 122,534 11 |
| | | A reporter. . . | 26,001,277 77 | 31,341,798 29 |

| MARCHANDISES. | | VALEURS. Commerce spécial. | VALEURS. Commerce général. |
|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. |
| | Report. . . | 26,001,277 77 | 31,341,798 29 |
| **Tissus. . .** *(Suite.)* | de chanvre et de jute . . . . . . . . . | 194,152 16 | 266,716 49 |
| | Soie . . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,688 91 | 12,049 29 |
| | Velours . . . . . . . . . . . . . . . | 6,774 74 | 11,030 70 |
| | Châles . . . . . . . . . . . . . . . | 10,554 74 | 21,585 08 |
| | Tapis . . . . . . . . . . . . . . . . | 12,692 82 | 15,174 12 |
| | Bâches, toiles cirées et goudronnées . . . . | 57,624 27 | 62,859 95 |
| **Verrerie et verroterie.** | Verrerie . . . . . . . . . . . . . . . | 61,741 64 | 76,662 27 |
| | Verroterie . . . . . . . . . . . . . . | 239,775 09 | 462,958 79 |
| | Totaux. . . | 26,586,282 14 | 32,270,834 98 |

# STATISTIQUE des marchandises importées dans le Congo belge pendant l'année 1908.

## TABLEAU DE DÉVELOPPEMENT.

### Observations.

DÉCLARATION DES MARCHANDISES. — Au moment de leur déchargement du navire ou de leur arrivée par voie de terre sur le territoire de la Colonie, les marchandises sont déclarées soit pour la consommation, soit pour le transit, soit pour l'entrepôt.

COMMERCE SPÉCIAL. — Le commerce spécial comprend les marchandises qui sont déclarées pour la consommation intérieure.

COMMERCE GÉNÉRAL. — Le commerce général embrasse toutes les marchandises qui entrent dans le territoire de la Colonie, qu'elles soient déclarées pour la consommation, pour le transit ou pour l'entrepôt.

VALEURS. — Les valeurs renseignées dans le présent tableau sont celles déclarées par l'importateur, le destinataire ou le consignataire des marchandises.

PAYS DE PROVENANCE. — Ces pays sont ceux indiqués sur les déclarations d'importation.

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | | | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Importations directes. | Sorties des entrepôts. | TOTAL. | Consommation. | Transit. | Entrepôt. | TOTAL. |
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Allumettes | Allemagne | 3,556 80 | » | 3,556 80 | 3,556 80 | 789 80 | 1 38 | 4,347 98 |
| | Angleterre | 1,517 71 | 91 80 | 1,609 51 | 1,517 71 | 99 » | 91 80 | 1,708 51 |
| | Belgique | 10,576 87 | 272 88 | 10,849 75 | 10,576 87 | 5,176 84 | 586 08 | 16,339 79 |
| | Égypte | 64 32 | » | 64 32 | 64 32 | » | » | 64 32 |
| | États-Unis d'Amérique | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | France | 119 76 | » | 119 76 | 119 76 | 194 04 | » | 313 80 |
| | Pays-Bas | 551 52 | 794 70 | 1,346 22 | 551 52 | 925 10 | 1,589 40 | 3,066 12 |
| | Portugal | 953 62 | » | 953 62 | 953 62 | 263 09 | » | 1,216 71 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 64 92 | » | 64 92 | 64 92 | » | » | 64 92 |
| | Suède | 5,173 39 | » | 5,173 39 | 5,173 39 | 1,294 02 | 462 72 | 6,930 13 |
| | TOTAUX. | 22,590 91 | 1,159 38 | 23,750 29 | 22,590 91 | 8,741 99 | 2,731 38 | 34,064 28 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Animaux vivants et fourrages. | Anes et mules. . . . | Belgique . . . . . . . | 240 » | » | 240 » | 240 » | » | » | 240 » |
| | | Égypte . . . . . . . . | 17,100 » | » | 17,100 » | 17,100 » | » | » | 17,100 » |
| | | Espagne (Iles Canaries) . | 2,698 32 | » | 2,698 32 | 2,698 32 | » | » | 2,698 32 |
| | | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 480 » | » | 480 » | 480 » | » | » | 480 » |
| | | TOTAUX. | 20,518 32 | » | 20,518 32 | 20,518 32 | » | » | 20,518 32 |
| | Bêtes à cornes . . . | Égypte . . . . . . . . | 600 » | » | 600 » | 600 » | » | » | 600 » |
| | | Portugal . . . . . | 3,600 » | » | 3,600 » | 3,600 » | » | » | 3,600 » |
| | | Possessions portugaises . (Côte maritime.) | 22,356 » | » | 22,356 » | 22,356 » | » | » | 22,356 » |
| | | TOTAUX. | 26,556 » | » | 26,556 » | 26,556 » | » | » | 26,556 » |
| | Chevaux . . . . . . | Égypte . . . . . . . . | 6,540 » | » | 6,540 » | 6,540 » | » | » | 6,540 » |
| | Moutons . . . . . . | Égypte . . . . . . . . | 48 » | » | 48 » | 48 » | » | » | 48 » |
| | | Portugal . . . . . . . | 1,752 » | » | 1,752 » | 1,752 » | » | » | 1,752 » |
| | | Possessions portugaises . (Côte maritime.) | 1,092 » | » | 1,092 » | 1,092 » | » | » | 1,092 » |
| | | TOTAUX. | 2,892 » | » | 2,892 » | 2,892 » | » | » | 2,892 » |
| | Autres. . . . . . . | Allemagne. . . . . . . | 210 » | » | 210 » | 210 » | » | » | 210 » |
| | | Angleterre. . . . . . . | 217 50 | » | 217 50 | 217 50 | » | » | 217 50 |
| | | Belgique . . . . . . . | 96 60 | » | 96 60 | 96 60 | » | » | 96 60 |
| | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 72 » | » | 72 » |
| | | TOTAUX. | 524 10 | » | 524 10 | 524 10 | 72 » | » | 596 10 |
| | Fourrages . . . . . | Allemagne. . . . . . . | » | » | » | » | » | 178 02 | 178 02 |
| | | Belgique . . . . . . . | 2,854 80 | » | 2,854 80 | 2,854 80 | » | » | 2,854 80 |
| | | Espagne (Iles Canaries). | 92 70 | » | 92 70 | 92 70 | » | » | 92 70 |
| | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 45 » | » | 45 » |
| | | TOTAUX. | 2,947 50 | » | 2,947 50 | 2,947 50 | 45 » | 178 02 | 3,170 52 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Canons, | | Angleterre | 4,206 » | » | 4,206 » | 4,206 » | » | » | 4,206 » |
| Fusils | à silex | Allemagne | 6,241 85 | » | 6,241 85 | 6,241 85 | 7,289 92 | » | 13,531 77 |
| | | Belgique | 121,348 57 | » | 121,348 57 | 121,348 57 | 64,106 60 | » | 185,455 17 |
| | | France | » | » | » | » | 16,032 » | » | 16,032 » |
| | | Pays-Bas | 2,097 60 | » | 2,097 60 | 2,097 60 | 5,524 70 | 1,021 25 | 8,643 55 |
| | | TOTAUX. | 129,688 02 | » | 129,688 02 | 129,688 02 | 92,953 22 | 1,021 25 | 223,662 49 |
| | à piston | Belgique | 16,451 28 | » | 16,451 28 | 16,451 28 | » | 881 28 | 17,332 56 |
| | | France | » | » | » | » | 42 » | » | 42 » |
| | | TOTAUX. | 16,451 28 | » | 16,451 28 | 16,451 28 | 42 » | 881 28 | 17,374 56 |
| | autres | Allemagne | 1,050 » | » | 1,050 » | 1,050 » | » | » | 1,050 » |
| | | Angleterre | 5,999 16 | » | 5,999 16 | 5,999 16 | » | » | 5,999 16 |
| | | Autriche-Hongrie | 336 » | » | 336 » | 336 » | » | » | 336 » |
| | | Belgique | 47,684 18 | 1,048 80 | 48,732 98 | 47,684 18 | 9,066 » | 1,675 20 | 58,425 38 |
| | | Égypte | 732 » | » | 732 » | 732 » | » | » | 732 » |
| | | États-Unis d'Amérique | 258 96 | » | 258 96 | 258 96 | » | » | 258 96 |
| | | Italie | 60 » | » | 60 » | 60 » | » | » | 60 » |
| | | France | 270 » | » | 270 » | 270 » | 62,732 40 | 468 » | 63,470 40 |
| | | Pays-Bas | 120 » | » | 120 » | 120 » | 210 » | » | 330 » |
| | | Portugal | 420 » | » | 420 » | 420 » | » | 72 » | 492 » |
| | | Possessions allemandes (Côte occid. d'Afrique.) | 48 » | » | 48 » | 48 » | 288 » | » | 336 » |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 2,665 20 | » | 2,665 20 | 2,665 20 | » | » | 2,665 20 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Armes, munitions et buffleteries.** | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 156 » | » | 156 » | 156 » | 2,364 » | » | 2,520 » |
| | | Possessions portugaises. (Côte maritime.) | 99 96 | » | 99 96 | 99 96 | » | » | 99 96 |
| | | Suède | 120 » | » | 120 » | 120 » | » | » | 120 » |
| | | Totaux. | 60,019 46 | 1,048 80 | 61,068 26 | 60,019 46 | 74,660 40 | 2,215 20 | 136,895 06 |
| | Pistolets et revolvers. | Allemagne | 114 » | » | 114 » | 114 » | » | » | 114 » |
| | | Angleterre | 411 » | » | 411 » | 411 » | » | » | 411 » |
| | | Belgique | 10,538 40 | 201 » | 10,739 40 | 10,538 40 | 108 » | 531 » | 11,177 40 |
| | | Égypte | 132 » | » | 132 » | 132 » | » | » | 132 » |
| | | États-Unis d'Amérique | 210 » | » | 210 » | 210 » | » | » | 210 » |
| | | France | » | » | » | » | 972 » | 102 » | 1,074 » |
| | | Pays-Bas | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | | Portugal | 84 » | » | 84 » | 84 » | » | » | 84 » |
| | | Possessions anglaises. (Côte orient. d'Afrique.) | 18 » | » | 18 » | 18 » | » | » | 18 » |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | » | » | » | » | 528 » | » | 528 » |
| | | Totaux. | 11,519 40 | 201 » | 11,720 40 | 11,519 40 | 1,608 » | 633 » | 13,760 40 |
| | Pièces de rechange | Allemagne | 635 70 | » | 635 70 | 635 70 | 19 68 | » | 655 38 |
| | | Angleterre | 6 » | » | 6 » | 6 » | » | » | 6 » |
| | | Belgique | 19,273 01 | » | 19,273 01 | 19,273 01 | » | 4 80 | 19,277 81 |
| | | Totaux. | 19,914 71 | » | 19,914 71 | 19,914 71 | 19 68 | 4 80 | 19,939 19 |
| | Armes blanches. | Allemagne | 1,044 » | » | 1,044 » | 1,044 » | » | » | 1,044 » |
| | | Angleterre | 388 80 | » | 388 80 | 388 80 | » | » | 388 80 |
| | | Belgique | 587 04 | » | 587 04 | 587 04 | » | » | 587 04 |
| | | Égypte | 300 » | » | 300 » | 300 » | » | » | 300 » |
| | | France | » | » | » | » | 30 » | » | 30 » |
| | | Possessions anglaises. (Côte orient. d'Afrique.) | 36 » | » | 36 » | 36 » | » | » | 36 » |
| | | Totaux. | 2,355 84 | » | 2,355 84 | 2,355 84 | 30 » | » | 2,385 84 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | Sorties des entrepôts. | TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | Transit. | Entrepôt. | TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Cartouches | Allemagne | 374 70 | » | 374 70 | 374 70 | » | » | 374 70 |
| | Angleterre | 2,905 94 | » | 2,905 94 | 2,905 94 | » | » | 2,905 94 |
| | Autriche-Hongrie | 35 40 | » | 35 40 | 35 40 | » | » | 35 40 |
| | Belgique | 210,464 03 | 821 10 | 211,285 13 | 210,464 03 | 3,603 48 | 3,065 82 | 217,133 33 |
| | Égypte | 89 16 | » | 89 16 | 89 16 | » | » | 89 16 |
| | États-Unis d'Amérique | 67 97 | » | 67 97 | 67 97 | » | » | 67 97 |
| | France | 256 80 | » | 256 80 | 256 80 | 66,407 46 | 300 » | 66,964 26 |
| | Pays-Bas | 69 » | » | 69 » | 69 » | 80 40 | » | 149 40 |
| | Portugal | 7 20 | » | 7 20 | 7 20 | » | 12 » | 19 20 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 322 44 | » | 322 44 | 322 44 | » | » | 322 44 |
| | TOTAUX. | 214,592 64 | 821 10 | 215,413 74 | 214,592 64 | 70,091 34 | 3,377 82 | 288,061 80 |
| Capsules | Angleterre | 8,972 94 | » | 8,972 94 | 8,972 94 | » | » | 8,972 94 |
| | Belgique | 20,353 80 | » | 20,353 80 | 20,353 80 | » | 6 » | 20,359 80 |
| | TOTAUX. | 29,326 74 | » | 29,326 74 | 29,326 74 | » | 6 » | 29,332 74 |
| Poudre de traite | Allemagne | 51,229 49 | » | 51,229 49 | 51,229 49 | 26,577 48 | » | 77,806 97 |
| | Angleterre | 7,846 49 | » | 7,846 49 | 7,846 49 | » | » | 7,846 49 |
| | Belgique | 204,156 24 | 7,440 72 | 211,596 96 | 204,156 24 | 30,165 31 | 24,620 03 | 258,941 58 |
| | France | » | » | » | » | 132 » | » | 132 » |
| | Pays-Bas | 307 08 | » | 307 08 | 307 08 | 1,409 52 | » | 1,716 60 |
| | Portugal | 2,819 84 | » | 2,819 84 | 2,819 84 | 33 60 | » | 2,853 44 |
| | TOTAUX. | 266,359 14 | 7,440 72 | 273,799 86 | 266,359 14 | 58,317 91 | 24,620 03 | 349,297 08 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...munitions et buffleteries. (*Suite.*) | ...ordinaire et de mine. | Belgique . . . . . . . | 6,217 51 | » | 6,217 51 | 6,217 51 | 420 » | » | 6,637 51 |
| | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 360 » | » | 360 » |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | » | » | » | » | 51 84 | » | 51 84 |
| | | TOTAUX. | 6,217 51 | » | 6,217 51 | 6,217 51 | 831 84 | » | 7,049 35 |
| | Explosifs. . . . . . | Belgique . . . . . . . | 21,304 31 | » | 21,304 31 | 21,304 31 | » | » | 21,304 31 |
| | Divers . . . . . . . | Allemagne . . . . . . | 414 56 | » | 414 56 | 414 56 | 1,609 74 | » | 2,024 30 |
| | | Angleterre. . . . . . . | 2,975 56 | » | 2,975 56 | 2,975 56 | 875 69 | » | 3,851 25 |
| | | Belgique . . . . . . | 13,605 42 | 78 60 | 13,684 02 | 13,605 42 | 511 03 | 136 20 | 14,252 65 |
| | | Egypte . . . . . . . . | 36 » | » | 36 » | 36 » | » | » | 36 » |
| | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 11,916 24 | 240 » | 12,156 24 |
| | | Italie . . . . . . . . | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | 126 » | » | 126 » | 126 » | 1,191 60 | » | 1,317 60 |
| | | Portugal . . . . . . . | 24 » | » | 24 » | 24 » | 42 » | » | 66 » |
| | | Possessions allemandes . (Côte occid. d'Afrique.) | » | » | » | » | 24 » | » | 24 » |
| | | Possessions françaises. . (Haut Congo.) | » | » | » | » | 18 » | » | 18 » |
| | | TOTAUX. | 17,193 54 | 78 60 | 17,272 14 | 17,193 54 | 16,188 30 | 376 20 | 33,758 04 |
| | Buffleteries. . . . . | Belgique . . . . . . | 41,694 48 | 4 80 | 41,699 28 | 41,694 48 | » | 14 40 | 41,708 88 |
| | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 5,157 60 | » | 5,157 60 |
| | | TOTAUX. | 41,694 48 | 4 80 | 41,699 28 | 41,694 48 | 5,157 60 | 14 40 | 46,866 48 |
| **Bateaux, machines et pièces détachées pour bateaux.** | Steamers . . . . . | Allemagne. . . . . . | 33,120 » | » | 33,120 » | 33,120 » | » | » | 33,120 » |
| | | Belgique . . . . . . | 25,800 » | » | 25,800 » | 25,800 » | » | » | 25,800 » |
| | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 47,400 » | » | 47,400 » |
| | | TOTAUX. | 58,920 » | » | 58,920 » | 58,920 » | 47,400 » | » | 106,320 » |
| | Machines et chaudières | Angleterre . . . . . | » | » | » | » | 1,560 » | » | 1,560 » |
| | | Belgique . . . . . . . | 87,582 » | » | 87,582 » | 87,582 » | » | » | 87,582 » |
| | | TOTAUX. | 87,582 » | » | 87,582 » | 87,582 » | 1,560 » | » | 89,142 » |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Pièces de rechange pour machines et chaudières. | Allemagne | 3,461 68 | » | 3,461 68 | 3,461 68 | 3,694 80 | 116 64 | 7,273 12 |
| | Angleterre | 24,556 54 | » | 24,556 54 | 24,556 54 | 3,381 43 | » | 27,937 97 |
| | Belgique | 288,849 92 | » | 288,849 92 | 288,849 92 | 33,187 98 | » | 322,037 90 |
| | France | » | » | » | » | 123,680 04 | » | 123,680 04 |
| | Pays-Bas | 7,705 44 | » | 7,705 44 | 7,705 44 | » | » | 7,705 44 |
| | TOTAUX. | 324,573 58 | » | 324,573 58 | 324,573 58 | 163,944 25 | 116 64 | 488,634 47 |
| Bateaux et embarcations à voiles. | Allemagne | » | » | » | » | 80,421 28 | » | 80,421 28 |
| | Belgique | 42,622 50 | » | 42,622 50 | 42,622 50 | 21,229 20 | » | 63,851 70 |
| | France | » | » | » | » | 31,593 60 | » | 31,593 60 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 30,000 » | » | 30,000 » | 30,000 » | » | » | 30,000 » |
| | TOTAUX. | 72,622 50 | » | 72,622 50 | 72,622 50 | 133,244 08 | » | 205,866 58 |
| Pièces détachées pour bateaux. | Allemagne | 30,000 » | » | 30,000 » | 30,000 » | » | » | 30,000 » |
| | Angleterre | 2,452 50 | » | 2,452 50 | 2,452 50 | 340,060 20 | » | 342,512 70 |
| | Belgique | 95,115 47 | » | 95,115 47 | 95,115 47 | 32,400 » | » | 127,515 47 |
| | France | » | » | » | » | 141 12 | » | 141 12 |
| | TOTAUX. | 127,567 97 | » | 127,567 97 | 127,567 97 | 372,601 32 | » | 500,169 29 |
| Canots | Angleterre | 660 » | » | 660 » | 660 » | » | » | 660 » |
| | Belgique | 19,701 11 | » | 19,701 11 | 19,701 11 | 2,460 » | » | 22,161 11 |
| | France | 480 » | » | 480 » | 480 » | » | » | 480 » |
| | Portugal | » | » | » | » | 600 » | » | 600 » |
| | TOTAUX. | 20,841 11 | » | 20,841 11 | 20,841 11 | 3,060 » | » | 23,901 11 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bateaux, machines et pièces détachées pour bateaux. (*Suite.*) | Toiles à voiles | Allemagne | 163 20 | » | 163 20 | 163 20 | » | » | 163 20 |
| | | Angleterre | 2,357 52 | » | 2,357 52 | 2,357 52 | 552 » | » | 2,909 52 |
| | | Belgique | 11,805 42 | » | 11,805 42 | 11,805 42 | 559 44 | » | 12,364 86 |
| | | France | 98 78 | » | 98 78 | 98 78 | 1,454 16 | » | 1,552 94 |
| | | Pays-Bas | 266 69 | » | 266 69 | 266 69 | 156 » | 379 08 | 801 77 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 86 40 | » | 86 40 | 86 40 | » | » | 86 40 |
| | | TOTAUX. | 14,778 01 | » | 14,778 01 | 14,778 01 | 2,721 60 | 379 08 | 17,878 69 |
| | Ancres et chaînes pour la marine. | Allemagne | » | » | » | » | » | 119 40 | 119 40 |
| | | Angleterre | 48 » | » | 48 » | 48 » | » | » | 48 » |
| | | Belgique | 2,147 64 | » | 2,147 64 | 2,147 64 | 98 33 | » | 2,245 97 |
| | | Pays-Bas | » | 150 12 | 150 12 | » | 268 80 | 150 12 | 418 92 |
| | | Possessions portugaises. (Côte maritime.) | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | | TOTAUX. | 2,207 64 | 150 12 | 2,357 76 | 2,207 64 | 367 13 | 269 52 | 2,844 29 |
| | Bois pour mâts | Belgique | 1,311 60 | » | 1,311 60 | 1,311 60 | » | » | 1,311 60 |
| | | France | 84 60 | » | 84 60 | 84 60 | » | » | 84 60 |
| | | TOTAUX. | 1,396 20 | » | 1,396 20 | 1,396 20 | » | » | 1,396 20 |
| | Autres agrès et apparaux. | Allemagne | 306 » | » | 306 » | 306 » | » | 76 80 | 382 80 |
| | | Angleterre | 85 50 | » | 85 50 | 85 50 | » | » | 85 50 |
| | | Belgique | 30,878 50 | » | 30,878 50 | 30,878 50 | 130 80 | » | 31,009 30 |
| | | États-Unis d'Amérique | 46 50 | » | 46 50 | 46 50 | » | » | 46 50 |
| | | France | » | » | » | » | 426 06 | » | 426 06 |
| | | Pays-Bas | 16 99 | 42 48 | 59 47 | 16 99 | 24 19 | 42 48 | 83 66 |
| | | Portugal | 48 » | » | 48 » | 48 » | » | » | 48 » |
| | | TOTAUX. | 31,381 49 | 42 48 | 31,423 97 | 31,381 49 | 581 05 | 119 28 | 32,081 82 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Bijouterie en or et en argent. | Allemagne | » | » | » | » | » | 60 » | 60 » |
| | Angleterre | 265 80 | » | 265 80 | 265 80 | » | » | 265 80 |
| | Belgique | 914 40 | » | 914 40 | 914 40 | 84 » | » | 998 40 |
| | France | 261 60 | » | 261 60 | 261 60 | » | » | 261 60 |
| | Indes anglaises | 252 » | » | 252 » | 252 » | » | » | 252 » |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 48 » | » | 48 » | 48 » | » | » | 48 » |
| | TOTAUX. | 1,741 80 | » | 1,741 80 | 1,741 80 | 84 » | 60 » | 1,885 80 |
| Bijouterie autres. | Allemagne | 229 90 | » | 229 90 | 229 90 | 492 66 | 1,674 54 | 2,397 10 |
| | Angleterre | 1,308 18 | » | 1,308 18 | 1,308 18 | 807 38 | 30 60 | 2,146 16 |
| | Autriche-Hongrie | 568 62 | » | 568 62 | 568 62 | » | » | 568 62 |
| | Belgique | 12,507 41 | » | 12,507 41 | 12,507 41 | 869 22 | » | 13,376 63 |
| | Égypte | 160 20 | » | 160 20 | 160 20 | » | » | 160 20 |
| | France | 10 80 | » | 10 80 | 10 80 | 69 60 | » | 80 40 |
| | Pays-Bas | 96 » | » | 96 » | 96 » | » | » | 95 » |
| | Portugal | 27 60 | » | 27 60 | 27 60 | » | » | 27 60 |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique) | 6 » | » | 6 » | 6 » | » | » | 6 » |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 38 40 | » | 38 40 | 38 40 | » | » | 38 40 |
| | TOTAUX. | 14,953 11 | » | 14,953 11 | 14,953 11 | 2,238 86 | 1,705 14 | 18,807 11 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bijouterie et horlogerie. | Montres et fournitures. | Allemagne | 124 32 | » | 124 32 | 124 32 | » | » | 124 32 |
| | | Angleterre | 1,049 15 | » | 1,049 15 | 1,049 15 | 259 20 | » | 1,308 35 |
| | | Belgique | 12,068 22 | 24 » | 12,092 22 | 12,068 22 | 96 48 | 24 » | 12,188 70 |
| | | Égypte | 230 40 | » | 230 40 | 230 40 | » | » | 230 40 |
| | | France | 172 80 | » | 172 80 | 172 80 | 928 80 | » | 1,101 60 |
| | | Pays-Bas | 13 20 | » | 13 20 | 13 20 | 511 99 | » | 525 19 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 368 40 | » | 368 40 | 368 40 | » | » | 368 40 |
| | | Suisse | 1,562 10 | » | 1,562 10 | 1,562 10 | » | » | 1,562 10 |
| | | TOTAUX. | 15,588 59 | 24 » | 15,612 59 | 15,588 59 | 1,796 47 | 24 » | 17,409 06 |
| | Pendules et réveille-matin. | Allemagne | 71 24 | » | 71 24 | 71 24 | » | » | 71 24 |
| | | Angleterre | 145 66 | » | 145 66 | 145 66 | 74 10 | » | 219 76 |
| | | Belgique | 2,294 50 | » | 2,294 50 | 2,294 50 | 629 70 | » | 2,924 20 |
| | | France | 54 » | » | 54 » | 54 » | 813 60 | » | 867 60 |
| | | Pays-Bas | 45 36 | » | 45 36 | 45 36 | 144 96 | 69 98 | 260 30 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 60 » | » | 60 » | 60 » | » | » | 60 » |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 60 » | » | 60 » | 60 » | » | » | 60 » |
| | | Suède | 39 18 | » | 39 18 | 39 18 | » | » | 39 18 |
| | | TOTAUX. | 2,769 94 | » | 2,769 94 | 2,769 94 | 1,662 36 | 69 98 | 4,502 28 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Total. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Bois ouvré et objets en bois** . . . | Allemagne . . . . . . | 49,992 35 | 186 » | 50,178 35 | 49,992 35 | 8,359 32 | 566 10 | 58,917 77 |
| | Angleterre . . . . . . | 38,406 52 | 18 » | 38,424 52 | 38,406 52 | 5,845 74 | 18 » | 44,270 26 |
| | Belgique . . . . . . . | 49,027 16 | 60 » | 49,087 16 | 49,027 16 | 13,894 38 | 60 » | 62,981 54 |
| | Egypte . . . . . . . . | 562 20 | » | 562 20 | 562 20 | » | » | 562 20 |
| | États-Unis d'Amérique . | 549 66 | » | 549 66 | 549 66 | » | » | 549 66 |
| | France . . . . . . . . | 6,800 40 | » | 6,800 40 | 6,800 40 | 5,669 16 | » | 12,469 56 |
| | Italie . . . . . . . . | 45 » | » | 45 » | 45 » | » | » | 45 » |
| | Pays-Bas . . . . . . . | 15,785 83 | 14,280 » | 30,065 83 | 15,785 83 | 29,933 50 | 22,440 » | 68,159 33 |
| | Portugal . . . . . . . | 5,067 60 | » | 5,067 60 | 5,067 60 | 18 » | » | 5,085 60 |
| | Possessions anglaises . . (Côte occid. d'Afrique.) | 30 » | » | 30 » | 30 » | » | » | 30 » |
| | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 10 80 | » | 10 80 | 10 80 | » | » | 10 80 |
| | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 195 » | » | 195 » | 195 » | » | » | 195 » |
| | Possessions portugaises . (Côte maritime.) | 1,086 » | » | 1,086 » | 1,086 » | » | » | 1,086 » |
| | Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.) | 180 » | » | 180 » | 180 » | » | » | 180 » |
| | Suède. . . . . . . . . | 317 34 | » | 317 34 | 317 34 | » | » | 317 34 |
| | Totaux. | 168,055 86 | 14,544 » | 182,599 86 | 168,055 86 | 63,720 10 | 23,084 10 | 254,860 06 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boissons | Bières | Allemagne | 117,364 63 | 1,370 98 | 118,735 61 | 117,364 63 | 7,790 09 | 2,032 96 | 127,187 08 |
| | | Angleterre | 10,250 12 | » | 10,250 12 | 10,250 12 | 2,474 16 | » | 12,724 28 |
| | | Belgique | 186,577 22 | 7,007 33 | 193,584 55 | 186,577 22 | 11,916 82 | 9,516 82 | 208,010 86 |
| | | Danemark | 579 24 | 57 60 | 636 84 | 579 24 | » | 57 60 | 636 84 |
| | | Égypte | 4,683 90 | » | 4,683 90 | 4,683 90 | » | » | 4,683 90 |
| | | France | 10,183 15 | » | 10,183 15 | 10,183 15 | 3,238 80 | » | 13,421 95 |
| | | Pays-Bas | 5,876 40 | 609 70 | 6,486 10 | 5,876 40 | 276 48 | 629 64 | 6,782 52 |
| | | Portugal | 1,764 90 | » | 1,764 90 | 1,764 90 | 204 30 | » | 1,969 20 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 123 32 | » | 123 32 | 123 32 | » | » | 123 32 |
| | | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 28 80 | » | 28 80 | 28 80 | » | » | 28 80 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 82 80 | » | 82 80 | 82 80 | » | » | 82 80 |
| | | TOTAUX. | 337,514 48 | 9,045 61 | 346,560 09 | 337,514 48 | 25,900 65 | 12,237 02 | 375,652 15 |
| | Eaux-de-vie de traite. à 50 degrés ou moins. | Allemagne | 18,027 86 | 1,122 26 | 19,150 12 | 18,027 86 | 882 96 | 3,504 72 | 22,415 54 |
| | | Belgique | 258 96 | » | 258 96 | 258 96 | 36 » | » | 294 96 |
| | | Pays-Bas | 15,397 37 | 10,139 98 | 25,537 35 | 15,397 37 | 14,850 91 | 22,015 37 | 52,263 65 |
| | | Portugal | 552 » | » | 552 » | 552 » | 104 89 | » | 656 89 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 360 » | » | 360 » | 360 » | » | » | 360 » |
| | | TOTAUX. | 34,596 19 | 11,262 24 | 45,858 43 | 34,596 19 | 15,874 76 | 25,520 09 | 75,991 04 |
| | Eaux-de-vie de traite. à plus de 50 degrés. | Allemagne | 37,903 37 | 3,422 80 | 41,326 17 | 37,903 37 | 6,420 50 | 8,390 10 | 52,713 97 |
| | | Belgique | 1,296 12 | 1,112 42 | 2,408 54 | 1,296 12 | 493 50 | 1,402 08 | 3,191 70 |
| | | France | 288 » | » | 288 » | 288 » | 1,080 » | » | 1,368 » |
| | | Pays-Bas | 853 33 | » | 853 33 | 853 33 | 18,879 59 | » | 19,732 92 |
| | | Portugal | 360 » | » | 360 » | 360 » | 13 48 | » | 373 48 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 360 » | » | 360 » | 360 » | » | » | 360 » |
| | | TOTAUX. | 41,060 82 | 4,535 22 | 45,596 04 | 41,060 82 | 26,887 07 | 9,792 18 | 77,740 07 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Boissons** (*Suite.*) — Eaux-de-vie : autres. | Allemagne | 7,299 26 | 6 » | 7,305 26 | 7,299 26 | 1,520 58 | 725 46 | 9,545 30 |
| | Angleterre | 19,956 62 | 224 40 | 20,181 02 | 19,956 62 | 2,594 96 | 243 60 | 22,795 18 |
| | Belgique | 47,421 94 | 3,945 74 | 51,367 68 | 47,421 94 | 12,471 19 | 4,395 80 | 64,288 93 |
| | Danemark | 40 32 | » | 40 32 | 40 32 | » | » | 40 32 |
| | Égypte | 8,306 10 | » | 8,306 10 | 8,306 10 | » | » | 8,306 10 |
| | France | 15,339 84 | 991 10 | 16,330 94 | 15,339 84 | 47,625 26 | 2,706 » | 65,671 10 |
| | Norwège | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | Pays-Bas | 10,331 29 | 298 44 | 10,629 73 | 10,331 29 | 2,609 94 | 8,764 38 | 21,705 61 |
| | Portugal | 1,179 12 | » | 1,179 12 | 1,179 12 | 939 97 | » | 2,119 09 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 1,376 38 | » | 1,376 38 | 1,376 38 | » | » | 1,376 38 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 76 80 | » | 76 80 | 76 80 | » | » | 76 80 |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 422 40 | » | 422 40 | 422 40 | » | » | 422 40 |
| | Russie | 2 40 | » | 2 40 | 2 40 | » | » | 2 40 |
| | Suède | 151 20 | » | 151 20 | 151 20 | » | » | 151 20 |
| | TOTAUX | 111,915 67 | 5,465 68 | 117,381 35 | 111,915 67 | 67,761 90 | 16,835 24 | 196,512 81 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vins | Algérie | 2,644 56 | » | 2,644 56 | 2,644 56 | 234 » | » | 2,878 56 |
| | Allemagne | 8,545 78 | » | 8,545 78 | 8,545 78 | 18 » | 614 80 | 9,178 58 |
| | Angleterre | 1,750 75 | » | 1,750 75 | 1,750 75 | 2,095 20 | 339 24 | 4,185 19 |
| | Autriche-Hongrie | 26 64 | » | 26 64 | 26 64 | » | » | 26 64 |
| | Belgique | 440,705 99 | 2,000 70 | 442,706 69 | 440,705 99 | 4,743 96 | 3,126 64 | 448,576 59 |
| | Egypte | 2,728 20 | » | 2,728 20 | 2,728 20 | » | » | 2,728 20 |
| | Espagne | 294 » | » | 294 » | 294 » | » | » | 294 » |
| | Espagne (Iles Canaries) | 66 60 | » | 66 6 | 66 60 | » | » | 66 60 |
| | France | 452,649 64 | 3,720 54 | 456,370 18 | 452,649 64 | 126,579 64 | 6,586 25 | 585,815 53 |
| | Italie | 1,525 58 | » | 1,525 58 | 1,525 58 | » | » | 1,525 58 |
| | Norwège | » | » | » | » | 6 » | » | 6 » |
| | Pays-Bas | 2,176 56 | » | 2,176 56 | 2,176 56 | 8,509 56 | 28 80 | 10,714 92 |
| | Portugal | 95,289 89 | 4,759 49 | 100,049 38 | 95,289 89 | 34,818 98 | 6,148 38 | 136,257 25 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 7 20 | » | 7 20 | 7 20 | » | » | 7 20 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 294 60 | » | 294 60 | 294 60 | » | » | 294 60 |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 2,412 37 | » | 2,412 37 | 2,412 37 | » | » | 2,412 37 |
| | Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.) | » | » | » | » | 78 » | » | 78 » |
| | TOTAUX. | 1,011,118 36 | 10,480 73 | 1,021,599 09 | 1,011,118 36 | 177,083 34 | 16,844 11 | 1,205,045 81 |
| Bougies | Allemagne | 882 14 | » | 882 14 | 882 14 | 12 19 | 4 68 | 899 01 |
| | Angleterre | 5,296 76 | 67 20 | 5,363 96 | 5,296 76 | 5,281 88 | 336 » | 10,914 64 |
| | Belgique | 36,175 32 | 468 60 | 36,643 92 | 36,175 32 | 8,744 64 | 2,229 72 | 47,149 68 |
| | Égypte | 758 70 | » | 758 70 | 758 70 | » | » | 758 70 |
| | France | 840 » | » | 840 » | 840 » | 5,936 58 | » | 6,776 58 |
| | Pays-Bas | 54 65 | 298 80 | 353 45 | 54 65 | 1,242 » | 364 54 | 1,661 19 |
| | Portugal | 118 08 | » | 118 08 | 118 08 | 236 16 | » | 354 24 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 36 » | » | 36 » | 36 » | » | » | 36 » |
| | TOTAUX. | 44,161 65 | 834 60 | 44,996 25 | 44,161 65 | 21,453 45 | 2,934 94 | 68,550 04 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Café** | Allemagne | 145 67 | » | 145 67 | 145 67 | » | 173 28 | 318 95 |
| | Angleterre | 285 34 | » | 285 34 | 285 34 | 187 25 | » | 472 59 |
| | Belgique | 11,738 11 | 180 » | 11,918 11 | 11,738 11 | 658 80 | 180 » | 12,576 91 |
| | Égypte | 204 » | » | 204 » | 204 » | » | » | 204 » |
| | France | 14 40 | » | 14 40 | 14 40 | 10,699 92 | » | 10,714 32 |
| | Pays-Bas | 329 57 | » | 329 57 | 329 57 | 532 56 | » | 862 13 |
| | Portugal | 2,091 » | » | 2,091 » | 2,091 » | 102 » | » | 2,193 » |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 321 » | » | 321 » | 321 » | » | » | 321 » |
| | TOTAUX | 15,129 09 | 180 » | 15,309 09 | 15,129 09 | 12,180 53 | 353 28 | 27,662 90 |
| **Campement (matériel de)** | Allemagne | » | » | » | » | 48 » | » | 48 » |
| | Angleterre | 3,523 82 | » | 3,523 82 | 3,523 82 | 24 » | » | 3,547 82 |
| | Belgique | 55,702 61 | » | 55,702 61 | 55,702 61 | 4,274 40 | » | 59,977 01 |
| | Egypte | 447 60 | » | 447 60 | 447 60 | » | » | 447 60 |
| | France | 5,143 07 | » | 5,143 07 | 5,143 07 | 6,595 20 | » | 11,738 27 |
| | Pays-Bas | 216 » | » | 216 » | 216 » | » | 48 24 | 264 24 |
| | Portugal | » | » | » | » | 240 » | » | 240 » |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 762 » | » | 762 » | 762 » | » | » | 762 » |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 60 » | » | 60 » | 60 » | » | » | 60 » |
| | Suède | 132 » | » | 132 » | 132 » | » | » | 132 » |
| | TOTAUX | 65,987 10 | » | 65,987 10 | 69,987 10 | 11,181 60 | 48 24 | 77,216 94 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Charbons | de bois | Belgique | 190 80 | » | 190 80 | 190 80 | » | » | 190 80 |
| | | Possessions portugaises. (Rive gauche du Congo.) | 1,020 » | » | 1,020 » | 1,020 » | » | » | 1,020 » |
| | | TOTAUX. | 1,210 80 | » | 1,210 80 | 1,210 80 | » | » | 1,210 80 |
| | de terre. Briquettes | Belgique | 361,414 01 | » | 361,414 01 | 361,414 01 | » | » | 361,414 91 |
| | de terre. Houille | Belgique | 908 40 | » | 908 40 | 908 40 | » | » | 908 40 |
| Cordages, filets et instruments de pêche. | | Allemagne | 283 80 | » | 283 80 | 283 80 | 38 34 | 57 60 | 379 74 |
| | | Angleterre | 3,095 50 | » | 3,095 50 | 3,095 50 | 1,313 81 | » | 4,409 31 |
| | | Belgique | 21,820 15 | » | 21,820 15 | 21,820 15 | 2,660 65 | » | 24,480 80 |
| | | Égypte | 52 20 | » | 52 20 | 52 20 | » | » | 52 20 |
| | | France | 196 74 | » | 196 74 | 196 74 | 4,216 02 | » | 4,412 76 |
| | | Pays-Bas | 1,506 67 | 1,383 84 | 2,890 51 | 1,506 67 | 2,428 27 | 1,815 98 | 5,750 92 |
| | | Portugal | 131 65 | » | 131 65 | 131 65 | 64 80 | » | 196 45 |
| | | Possessions anglaises. (Côte orient. d'Afrique.) | 52 42 | » | 52 42 | 52 42 | » | » | 52 42 |
| | | Possessions portugaises. (Côte maritime) | 36 » | » | 36 » | 36 » | » | » | 36 » |
| | | TOTAUX. | 27,175 13 | 1,383 84 | 28,558 97 | 27,175 13 | 10,721 89 | 1,873 58 | 39,770 60 |
| Couleurs, vernis et matériaux pour peintres. | | Allemagne | 554 95 | 51 12 | 606 07 | 554 95 | 82 80 | 724 68 | 1,362 43 |
| | | Angleterre | 9,963 24 | » | 9,963 24 | 9,963 24 | 1,037 30 | 157 44 | 11,157 98 |
| | | Belgique | 84,180 31 | 187 68 | 84,367 99 | 84,180 31 | 5,386 92 | » | 89,567 23 |
| | | Égypte | 43 20 | » | 43 20 | 43 20 | » | » | 43 20 |
| | | États-Unis d'Amérique | 42 60 | » | 42 60 | 42 60 | » | » | 42 60 |
| | | France | 907 92 | 2,600 46 | 3,508 38 | 907 92 | 2,613 90 | 2,474 22 | 5,996 04 |
| | | Pays-Bas | 499 78 | 473 35 | 973 13 | 499 78 | 804 06 | 1,194 55 | 2,498 39 |
| | | Portugal | 356 16 | » | 356 16 | 356 16 | » | » | 356 16 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 134 10 | » | 134 10 | 134 10 | » | » | 134 10 |
| | | TOTAUX. | 96,682 26 | 3,312 61 | 99,994 87 | 96,682 26 | 9,924 98 | 4,550 89 | 111,158 13 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Conserves . . . . . (Viande, beurre, fromage, poisson, légumes, etc.) | Allemagne . . . . . . | 48,745 73 | » | 48,745 73 | 48,745 73 | 3,909 90 | 20,648 06 | 73,303 69 |
| | Angleterre . . . . . . | 215,658 83 | 3,220 99 | 218,879 82 | 215,658 83 | 48,132 56 | 1,283 57 | 265,074 96 |
| | Belgique. . . . . . . . | 1,802,554 39 | 3,859 26 | 1,806,413 65 | 1,802,554 39 | 84,365 20 | 3,887 46 | 1,890,807 05 |
| | Brésil. . . . . . . . . | 11 40 | » | 11 40 | 11 40 | » | » | 11 40 |
| | Danemark. . . . . . . | 248,305 14 | » | 248,305 14 | 248,305 14 | » | » | 248,305 14 |
| | Égypte . . . . . . . | 1,722 54 | » | 1,722 54 | 1,722 54 | » | » | 1,722 54 |
| | États-Unis d'Amérique . | 5,265 35 | » | 5,265 35 | 5,265 35 | 1,929 50 | » | 7,194 85 |
| | France . . . . . . . . | 171,806 28 | 1,818 18 | 173,624 46 | 171,806 28 | 259,045 54 | 2,404 79 | 433,256 61 |
| | Italie . . . . . . . . . | 4,222 32 | » | 4,222 32 | 4,222 32 | » | » | 4,222 32 |
| | Norwège . . . . . . . | 681 96 | » | 681 96 | 681 96 | 1,046 40 | » | 1,728 36 |
| | Pays-Bas . . . . . . . | 19,791 43 | 1,314 26 | 21,105 69 | 19,791 43 | 33,427 96 | 2,645 35 | 55,864 74 |
| | Portugal . . . . . . . | 16,884 10 | » | 16,884 10 | 16,884 10 | 11,971 54 | » | 28,855 64 |
| | Possessions anglaises . (Côte occid. d'Afrique.) | 18 » | » | 18 » | 18 » | » | » | 18 » |
| | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 3,250 80 | » | 3,250 80 | 3,250 80 | » | » | 3,250 80 |
| | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 905 76 | » | 905 76 | 905 76 | » | » | 905 76 |
| | Possessions portugaises . (Côte maritime.) | 171 54 | » | 171 54 | 171 54 | » | » | 171 54 |
| | Possessions portugaises . (Rive gauche du Congo.) | » | » | » | » | 19 20 | » | 19 20 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Denrées alimentaires. | | Russie | » | » | » | » | » | 637 38 | 637 38 |
| | | Suède | 1,045 68 | » | 1,045 68 | 1,045 68 | » | » | 1,045 68 |
| | | Suisse | 31,513 27 | » | 31,513 27 | 31,513 27 | 1,071 34 | » | 32,584 61 |
| | | TOTAUX. | 2,572,554 52 | 10,212 69 | 2,582,767 21 | 2,572,554 52 | 444,919 14 | 31,506 61 | 3,048,980 27 |
| | Farine (Amidon, biscuits, fécule, etc.) | Allemagne | 902 33 | » | 902 33 | 902 33 | 299 54 | 742 80 | 1,944 67 |
| | | Angleterre | 38,927 40 | 1,771 20 | 40,698 60 | 38,927 40 | 10,435 18 | 1,699 20 | 51,061 78 |
| | | Autriche-Hongrie | 79,371 01 | » | 79,371 01 | 79,371 01 | 3,568 32 | » | 82,939 33 |
| | | Belgique | 240,117 53 | 616 50 | 240,734 03 | 240,117 53 | 26,381 74 | 569 10 | 267,068 37 |
| | | Égypte | 1,185 78 | » | 1,185 78 | 1,185 78 | » | » | 1,185 78 |
| | | États-Unis d'Amérique | 119 12 | » | 119 12 | 119 12 | » | » | 119 12 |
| | | France | 17,205 35 | 1,277 66 | 18,483 01 | 17,205 35 | 45,081 76 | 1,635 84 | 63,922 95 |
| | | Italie | 110 40 | » | 110 40 | 110 40 | » | » | 110 40 |
| | | Pays-Bas | 2,238 80 | 967 34 | 3,206 14 | 2,238 80 | 2,706 92 | 1,411 42 | 6,357 14 |
| | | Portugal | 2,163 60 | » | 2,163 60 | 2,163 60 | 627 67 | » | 2,791 27 |
| | | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 632 40 | » | 632 40 | 632 40 | » | » | 632 40 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 449 64 | » | 449 64 | 449 64 | » | » | 449 64 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 13 86 | » | 13 86 | 13 86 | » | » | 13 86 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 44 40 | » | 44 40 | 44 40 | » | » | 44 40 |
| | | Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.) | » | » | » | » | 42 » | » | 42 » |
| | | Suède | 673 02 | » | 673 02 | 673 02 | » | » | 673 02 |
| | | TOTAUX. | 384,154 64 | 4,632 70 | 388,787 34 | 384,154 64 | 89,143 13 | 6,058 36 | 479,356 13 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Grains (Fèves, gruau, lentilles, orge, etc.) | Allemagne | 125 63 | 4 20 | 129 83 | 125 63 | » | 60 30 | 185 93 |
| | Angleterre | 385 74 | » | 385 74 | 385 74 | 208 46 | » | 594 20 |
| | Belgique | 15,890 96 | » | 15,890 96 | 15,890 96 | 126 » | » | 16,016 96 |
| | Égypte | 909 90 | » | 909 90 | 909 90 | » | » | 909 90 |
| | Espagne (Iles Canaries) | 24 » | » | 24 » | 24 » | » | » | 24 » |
| | États-Unis d'Amérique | 70 20 | » | 70 20 | 70 20 | » | » | 70 20 |
| | France | 57 60 | » | 57 60 | 57 60 | 641 16 | » | 698 76 |
| | Pays-Bas | 170 14 | 20 27 | 190 41 | 170 14 | 73 55 | 27 47 | 271 16 |
| | Portugal | 415 25 | » | 415 25 | 415 25 | 141 60 | » | 556 85 |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique) | 6 » | » | 6 » | 6 » | » | » | 6 » |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 76 80 | » | 76 80 | 76 80 | » | » | 76 80 |
| | TOTAUX. | 18,132 22 | 24 47 | 18,156 69 | 18,132 22 | 1,190 77 | 87 77 | 19,410 76 |
| Poisson | Allemagne | 1,711 39 | 173 88 | 1,885 27 | 1,711 39 | 2,208 95 | 4,000 86 | 7,921 20 |
| | Angleterre | 60,645 14 | 2,417 65 | 63,062 79 | 60,645 14 | 21,561 34 | 3,794 83 | 86,001 31 |
| | Belgique | 84,564 65 | 14 88 | 84,579 53 | 84,564 65 | 11,076 98 | 14 88 | 95,656 51 |
| | Égypte | 271 56 | » | 271 56 | 271 56 | » | » | 271 56 |
| | France | 2,500 44 | 298 80 | 2,799 24 | 2,500 44 | 7,385 75 | 758 76 | 10,644 95 |
| | Norwège | 6,993 » | » | 6,993 » | 6,993 » | » | » | 6,993 » |
| | Pays-Bas | 551 05 | 478 14 | 1,029 19 | 551 05 | 3,883 15 | 1,780 72 | 6,214 92 |
| | Portugal | 38,585 63 | » | 38,585 63 | 38,585 63 | 9,594 07 | » | 48,179 70 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 12 24 | » | 12 24 | 12 24 | » | » | 12 24 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Denrées alimentaires. (*Suite.*) | | Possessions françaises (Haut-Congo). | 5 40 | » | 5 40 | 5 40 | » | » | 5 40 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 627,838 26 | 5,456 35 | 633,294 61 | 627,838 26 | 40,160 76 | 6,301 99 | 674,301 01 |
| | | Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.) | » | » | » | » | 273 » | » | 273 » |
| | | Russie | 14 40 | » | 14 40 | 14 40 | » | » | 14 40 |
| | | Totaux. | 823,693 16 | 8,839 70 | 832,532 86 | 823,693 16 | 96,144 » | 16,652 04 | 936,489 20 |
| | Pommes de terre et oignons. | Allemagne | 1,962 49 | » | 1,962 49 | 1,962 49 | 129 17 | » 36 | 2,092 02 |
| | | Angleterre | 281 80 | » | 281 80 | 281 80 | 32 16 | » | 313 96 |
| | | Belgique | 52,647 64 | » | 52,647 64 | 52,647 64 | 4,482 74 | » | 57,130 38 |
| | | Égypte | 68 56 | » | 68 56 | 68 56 | » | » | 68 56 |
| | | Espagne | 369 60 | » | 369 60 | 369 60 | » | » | 369 60 |
| | | Espagne (Iles Canaries) | 6,394 34 | » | 6,394 34 | 6,394 34 | 588 98 | » | 6,983 32 |
| | | Etats-Unis d'Amérique | 5 88 | » | 5 88 | 5 88 | » | » | 5 88 |
| | | France | 9,120 67 | 27 90 | 9,148 57 | 9,120 67 | 5,605 12 | » | 14,725 79 |
| | | Pays-Bas | 1,132 03 | 1,035 26 | 2,167 29 | 1,132 03 | 576 86 | 1,727 54 | 3,436 43 |
| | | Portugal | 2,105 93 | » | 2,105 93 | 2,105 93 | 573 48 | » | 2,679 41 |
| | | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 24 » | » | 24 » | 24 » | » | » | 24 » |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 317 40 | » | 317 40 | 317 40 | » | » | 317 40 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 22 46 | » | 22 46 | 22 46 | » | » | 22 46 |
| | | Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.) | » | » | » | » | 8 40 | » | 8 40 |
| | | Totaux. | 74,452 80 | 1,063 16 | 75,515 96 | 74,452 80 | 11,996 91 | 1,727 90 | 88,177 61 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Riz | Allemagne | 3,130 48 | 612 72 | 3,743 20 | 3,130 48 | 402 19 | 12,012 04 | 15,544 71 |
| | Angleterre | 30,333 20 | 747 » | 31,080 20 | 30,333 20 | 2,235 55 | 300 » | 32,868 75 |
| | Belgique | 472,201 72 | 545 70 | 472,747 42 | 472,201 72 | 4,547 52 | 1,335 90 | 478,085 14 |
| | Egypte | 595 92 | » | 595 92 | 595 92 | » | » | 595 92 |
| | Etats-Unis d'Amérique | 101 62 | » | 101 62 | 101 62 | » | » | 101 62 |
| | France | 921 » | 4,503 » | 5,424 » | 921 » | 42,274 75 | » | 43,195 75 |
| | Italie | 26 40 | » | 26 40 | 26 40 | » | » | 26 40 |
| | Pays-Bas | 2,332 80 | 5,436 » | 7,768 80 | 2,332 80 | 3,585 02 | 9,418 51 | 15,336 33 |
| | Portugal | 2,417 94 | » | 2,417 94 | 2,417 94 | 731 26 | » | 3,149 20 |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 18 » | » | 18 » | 18 » | » | » | 18 » |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 55 08 | » | 55 08 | 55 08 | » | » | 55 08 |
| | TOTAUX | 512,134 16 | 11,844 42 | 523,978 58 | 512,134 16 | 53,776 29 | 23,066 45 | 588,976 90 |
| Sel | Allemagne | 23,815 19 | » | 23,815 19 | 23,815 19 | 2,921 » | 16 38 | 26,752 57 |
| | Angleterre | 20,260 99 | 4,074 48 | 24,335 47 | 20,260 99 | 6,323 27 | 7,150 37 | 33,734 63 |
| | Belgique | 199,183 33 | 42 60 | 199,225 93 | 199,183 33 | 22,864 34 | 42 60 | 222,090 27 |
| | Egypte | 1,063 80 | » | 1,063 80 | 1,063 80 | » | » | 1,063 80 |
| | ÉtatsUnis d'Amérique | 9 42 | » | 9 42 | 9 42 | » | » | 9 42 |
| | France | 23,565 70 | » | 23,565 70 | 23,565 70 | 19,434 74 | 5,901 60 | 48,902 04 |
| | Pays-Bas | 750 54 | » | 750 54 | 750 54 | » | » | 750 54 |
| | Portugal | 2,567 06 | » | 2,567 06 | 2,567 06 | 3,267 » | » | 5,834 06 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 2,820 58 | » | 2,820 58 | 2,820 58 | » | » | 2,810 58 |
| | Possessions portugaises. (Côte maritime.) | 132 » | » | 132 » | 132 » | » | » | 132 » |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Denrées alimentaires. (*Suite.*) | | Allemagne | [illegible] | » | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | | Angleterre | 8,956 74 | » | 8,956 74 | 8,956 74 | 696 42 | 228 16 | 9,791 32 |
| | | Belgique | 53,850 48 | 194 40 | 54,044 88 | 53,850 48 | 9,677 34 | 588 » | 64,115 82 |
| | | Égypte | 1,091 70 | » | 1,091 70 | 1,091 70 | » | » | 1,091 70 |
| | Sucre | France | 2,381 70 | 2,658 92 | 5,040 62 | 2,381 70 | 10,456 58 | 3,434 28 | 16,272 56 |
| | | Pays-Bas | 1,510 94 | 328 44 | 1,839 38 | 1,510 94 | 553 25 | 606 24 | 2,670 43 |
| | | Portugal | 128 74 | » | 128 74 | 128 74 | 262 68 | » | 391 42 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 780 84 | » | 780 84 | 780 84 | » | » | 780 84 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 42 » | » | 42 » | 42 » | » | » | 42 » |
| | | Totaux | 71,101 46 | 3,181 76 | 74,283 22 | 71,101 46 | 22,295 71 | 5,505 46 | 98,902 63 |
| | | Allemagne | 1,053 52 | 10 80 | 1,064 32 | 1,053 52 | 94 82 | 1,335 48 | 2,483 82 |
| | | Angleterre | 13,233 22 | 19 20 | 13,252 42 | 13,233 22 | 828 44 | 19 20 | 14,080 86 |
| | | Belgique | 104,861 66 | 247 98 | 105,109 64 | 104,861 66 | 4 123 06 | 247 98 | 109,232 70 |
| | | Égypte | 223 08 | » | 223 08 | 223 08 | » | » | 223 08 |
| | | Espagne (Iles Canaries) | 204 » | » | 204 » | 204 » | » | » | 204 » |
| | | États-Unis d'Amérique | 138 38 | » | 138 38 | 138 38 | » | » | 138 38 |
| | | France | 14,935 16 | 485 58 | 15,420 74 | 14,935 16 | 30,055 20 | 363 36 | 45,353 72 |
| | | Italie | 190 20 | » | 190 20 | 190 20 | » | » | 190 20 |
| | | Pays-Bas | 988 43 | 88 78 | 1,077 21 | 988 43 | 2,388 82 | 344 41 | 3,721 66 |
| | Divers (Épices, levure, etc.) | Portugal | 6,145 44 | 359 86 | 6,506 30 | 6,146 44 | 3.437 90 | 709 64 | 10,293 98 |
| | | Possessions allemandes (Côte orient. d'Afrique.) | 132 86 | » | 132 86 | 132 86 | » | » | 132 86 |
| | | Possessions anglaises (Côte occient. d'Afrique.) | 216 60 | » | 216 60 | 216 60 | 549 60 | » | 766 20 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique) | 48 48 | » | 48 48 | 48 48 | » | » | 48 48 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 578 40 | » | 578 40 | 578 40 | » | » | 578 40 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 44 40 | » | 44 40 | 44 40 | » | » | 44 40 |
| | | Russie | 1 26 | » | 1 26 | 1 26 | » | » | 1 26 |
| | | Totaux | 142,996 09 | 1,212 20 | 144,208 29 | 142 996 09 | 41,477 84 | 3,020 07 | 187,494 » |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Droguerie** | Allemagne | 7,352 34 | 954 60 | 8,306 94 | 7,352 34 | 1,985 95 | 1,251 26 | 10,589 55 |
| | Angleterre | 8,078 95 | 54 » | 8,132 95 | 8,078 95 | 1,895 86 | » | 9,974 81 |
| | Autriche-Hongrie | 339 60 | » | 339 60 | 339 60 | » | » | 339 60 |
| | Belgique | 70,392 34 | 815 17 | 71,207 51 | 70,392 34 | 4,660 21 | 737 05 | 75,789 60 |
| | Chine | 72 » | » | 72 » | 72 » | » | » | 72 » |
| | Egypte | 535 26 | » | 535 26 | 535 26 | » | » | 535 26 |
| | Espagne | 315 » | » | 315 » | 315 » | » | » | 315 » |
| | France | 4,455 28 | 168 » | 4,623 28 | 4,455 28 | 10,061 52 | 42 » | 14,558 80 |
| | Italie | » | » | » | » | » | » 60 | » 60 |
| | Pays-Bas | 1,278 01 | 386 09 | 1,664 10 | 1,278 01 | 1,041 04 | 624 93 | 2,943 98 |
| | Portugal | 1,087 02 | » | 1,087 02 | 1,087 02 | 139 12 | » | 1,226 14 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 280 56 | » | 280 56 | 280 56 | » | » | 280 56 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 64 80 | » | 64 80 | 64 80 | » | » | 64 80 |
| | TOTAUX. | 94,251 16 | 2,377 86 | 96,629 02 | 94,251 16 | 19,783 70 | 2,655 84 | 116,690 70 |
| **Faïencerie** | Allemagne | 6,310 12 | 336 » | 6,646 12 | 6,310 12 | 876 61 | 132 58 | 7,319 31 |
| | Angleterre | 13,851 14 | 504 » | 14,355 14 | 13,851 14 | 1,926 61 | » | 15,777 75 |
| | Belgique | 52,019 86 | 33 06 | 52,052 92 | 52,019 86 | 3,547 31 | 33 06 | 55,600 23 |
| | Egypte | 180 60 | » | 180 60 | 180 60 | » | » | 180 60 |
| | Espagne | 18 » | » | 18 » | 18 » | » | » | 18 » |
| | France | 470 75 | » | 470 75 | 470 75 | 2,715 58 | » | 3,186 33 |
| | Pays-Bas | 3,787 48 | 836 66 | 4,624 14 | 3,787 48 | 2,321 24 | 2,508 73 | 8,617 45 |
| | Portugal | 655 32 | » | 655 32 | 655 32 | 189 » | » | 844 32 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 1 20 | » | 1 20 | 1 20 | » | » | 1 20 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 9 60 | » | 9 60 | 9 60 | » | » | 9 60 |
| | Suède | 272 88 | » | 272 88 | 272 88 | » | » | 272 88 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Graines et semences | Allemagne | [illegible] | » | [illegible] | [illegible] | [illegible] | » | [illegible] |
| | Angleterre | 1,280 99 | » | 1,280 99 | 1,280 99 | 37 68 | » | 1,318 67 |
| | Belgique | 12,490 28 | 6 » | 12,496 28 | 12,490 28 | 1,257 74 | 6 » | 13,754 02 |
| | France | 691 20 | » | 691 20 | 691 20 | 3,246 20 | » | 3,937 40 |
| | Pays-Bas | 85 68 | » | 85 68 | 85 68 | 19 44 | » | 105 12 |
| | Portugal | 6 » | » | 6 » | 6 » | 85 80 | » | 91 80 |
| | Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.) | 48 » | » | 48 » | 48 » | » | » | 48 » |
| | Totaux. | 14,796 01 | 6 » | 14,802 01 | 14,796 01 | 4,813 18 | 6 » | 19,615 19 |
| Habillement et lingerie | Allemagne | 14,914 72 | 135 » | 15,049 72 | 14,914 72 | 23,946 10 | 9,073 37 | 47,934 19 |
| | Angleterre | 292,550 96 | 2,012 76 | 294,563 72 | 292,550 96 | 44,695 54 | 9,412 08 | 346,658 58 |
| | Autriche Hongrie | 6,992 48 | » | 6,992 48 | 6,992 48 | 2,662 20 | 3,142 08 | 12,796 76 |
| | Belgique | 1,432,901 46 | 6,359 57 | 1,439,261 03 | 1,432,901 46 | 132,294 79 | 18,340 80 | 1,583,537 05 |
| | Egypte | 11,240 04 | » | 11,240 04 | 11,240 04 | » | » | 11,240 04 |
| | Espagne | 84 » | » | 84 » | 84 » | » | » | 84 » |
| | États-Unis d'Amérique | 4,555 19 | » | 4,555 19 | 4,555 19 | 95 28 | » | 4,650 47 |
| | France | 47,711 78 | » | 47,711 78 | 47,711 78 | 169,163 74 | 748 68 | 217,624 20 |
| | Indes anglaises | 580 50 | » | 580 50 | 580 50 | » | » | 580 50 |
| | Italie | 4,862 34 | 444 » | 5,306 34 | 4,862 34 | 6,649 90 | 933 90 | 12,446 14 |
| | Pays-Bas | 18,975 73 | 1,458 76 | 20,434 49 | 18,975 73 | 9,939 17 | 6,872 40 | 35,787 30 |
| | Portugal | 3,504 86 | » | 3,504 86 | 3,504 86 | 2,241 60 | » | 5,746 46 |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 513 » | » | 513 » | 513 » | » | » | 513 » |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 20,770 02 | » | 20,770 02 | 20,770 02 | » | » | 20,770 02 |
| | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 84 » | » | 84 » | 84 » | » | » | 84 » |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 96 96 | » | 96 96 | 96 96 | » | » | 96 96 |
| | Suède | 8,607 18 | » | 8,607 18 | 8,607 18 | » | » | 8,607 18 |
| | Suisse | 129 60 | » | 129 60 | 129 60 | 205 02 | 136 08 | 470 70 |
| | Totaux. | 1,869,074 82 | 10,410 09 | 1,879,484 91 | 1,869,074 82 | 391,893 34 | 48,659 39 | 2,309,627 55 |

| DESIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Harnachement et sellerie.** | Allemagne | » | » | » | » | » | 52 50 | 52 50 |
| | Angleterre | 867 94 | » | 867 94 | 867 94 | » | » | 867 94 |
| | Belgique | 34,273 18 | » | 34,273 18 | 34,273 18 | 876 78 | » | 35,149 96 |
| | Egypte | 2,234 70 | » | 2,234 70 | 2 234 70 | » | » | 2,234 70 |
| | France | 1,388 88 | » | 1,388 88 | 1,388 88 | 8,538 30 | » | 9,927 18 |
| | Pays-Bas | 1 92 | » | 1 92 | 1 92 | 23 33 | » | 25 25 |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 18 » | » | 18 » | 18 » | » | » | 18 » |
| | TOTAUX. | 38,784 62 | » | 38,784 62 | 38,784 62 | 9,438 41 | 52 50 | 48,275 53 |
| **Huiles, graisses et bitumes.** Pétrole. | Allemagne | 20,963 62 | 1,194 24 | 22,157 86 | 20.963 62 | 2,097 35 | 2,422 93 | 25,483 90 |
| | Angleterre | 2,009 22 | » | 2,009 22 | 2,009 22 | 490 79 | » | 2,500 01 |
| | Belgique | 59,614 » | 522 » | 60,136 » | 59.614 » | 907 45 | 120 » | 60,641 45 |
| | Égypte | 43 20 | » | 43 20 | 43 20 | » | » | 43 20 |
| | Espagne | 303 » | » | 303 » | 303 » | 24 » | » | 327 » |
| | Espagne (Iles Canaries) | 708 74 | » | 708 74 | 708 74 | » | » | 708 74 |
| | États-Unis d'Amérique | 64 92 | » | 64 92 | 64 92 | 120 » | » | 184 92 |
| | France | » | » | » | » | 293 22 | » | 293 22 |
| | Pays-Bas | 180 » | » | 180 » | 180 » | 165 60 | » | 345 60 |
| | Portugal | 855 96 | » | 855 96 | 855 96 | 100 80 | » | 956 76 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 56 64 | » | 56 64 | 56 64 | » | » | 56 64 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 92 40 | » | 92 40 | 92 40 | » | » | 92 40 |
| | TOTAUX. | 84,801 70 | [illegible] | [illegible] | 84,801 70 | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Allemagne. . . . . . . | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | Angleterre. . . . . . . | 4,198 51 | » | 4,198 51 | 4,198 51 | 338 08 | » | 4,536 59 |
| | Belgique . . . . . . . | 165,892 54 | » | 165,892 54 | 165,892 54 | 3,674 27 | 2 40 | 169,569 21 |
| | France . . . . . . . . | 1,115 28 | 1,091 03 | 2,206 31 | 1,115 28 | 8,056 24 | 1,848 54 | 11,020 06 |
| | Pays-Bas . . . . . . . | 610 88 | 809 71 | 1,420 59 | 610 88 | 973 50 | 1,574 60 | 3,158 98 |
| Huiles, goudron, graisses, résines, etc. | Portugal . . . . . . . | 90 60 | » | 90 60 | 90 60 | » | » | 90 60 |
| | Possessions anglaises . . (Côte occid. d'Afrique.) | 6 » | » | 6 » | 6 » | » | » | 6 » |
| | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 12 24 | » | 12 24 | 12 24 | » | » | 12 24 |
| | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 958 85 | » | 958 85 | 958 85 | » | » | 958 85 |
| | Suède. . . . . . . . . | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | Totaux. | 173,663 83 | 2,153 » | 175,816 83 | 173,663 83 | 13,649 48 | 3,741 96 | 191,055 27 |
| | Allemagne. . . . . . . | 678 42 | » | 678 42 | 678 42 | 10 80 | 880 44 | 1,569 66 |
| | Angleterre. . . . . . . | 5,305 14 | » | 5,305 14 | 5,305 14 | 691 93 | » | 5,997 07 |
| | Belgique . . . . . . . | 79,722 91 | » | 79,722 91 | 79,722 91 | 6,701 52 | » | 86,424 43 |
| | Égypte . . . . . . . . | 150 » | » | 150 » | 150 » | » | » | 150 » |
| | France . . . . . . . . | 156 » | » | 156 » | 156 » | 7,574 64 | » | 7,730 64 |
| **Instruments, appareils scientifiques et autres.** | Italie . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | 1 02 | 1 02 |
| | Pays-Bas . . . . . . . | 499 16 | » | 499 16 | 499 16 | 138 » | 309 60 | 946 76 |
| | Portugal . . . . . . . | 64 32 | » | 64 32 | 94 32 | 36 » | » | 100 32 |
| | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 8 40 | » | 8 40 | 8 40 | » | » | 8 40 |
| | Possessions portugaises . (Côte maritime.) | 90 » | » | 90 » | 90 » | » | » | 90 » |
| | Suède. . . . . . . . . | 117 12 | » | 117 12 | 117 12 | » | » | 117 12 |
| | Totaux. | 86,791 47 | » | 86,791 47 | 86,791 47 | 15,152 89 | 1,191 06 | 103,135 42 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Instruments de musique** | Allemagne | 1,906 44 | » | 1,906 44 | 1,906 44 | 1,408 57 | 486 06 | 3,801 07 |
| | Angleterre | 4,279 01 | » | 4,279 01 | 4,279 01 | 518 04 | » | 4,797 05 |
| | Belgique | 38,202 74 | 163 20 | 38,365 94 | 38,202 74 | 11,391 52 | 163 20 | 49,757 46 |
| | Égypte | 2,388 » | » | 2,388 » | 2,388 » | » | » | 2,388 » |
| | France | 384 » | » | 384 » | 384 » | 3,096 06 | » | 3,480 06 |
| | Pays-Bas | 302 40 | » | 302 40 | 302 40 | 644 11 | » | 946 51 |
| | Portugal | 163 80 | » | 163 80 | 163 80 | 54 » | » | 217 80 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique) | 1,319 28 | » | 1,319 28 | 1,319 28 | » | » | 1,319 28 |
| | Suède | 548 34 | » | 548 34 | 548 34 | » | » | 548 34 |
| | Suisse | 24 » | » | 24 » | 24 » | » | » | 24 » |
| | TOTAUX | 49,518 01 | 163 20 | 49,681 21 | 49,518 01 | 17,112 30 | 649 26 | 67,279 57 |
| Locomotives | Belgique | 22,458 » | » | 22,458 » | 22,458 » | » | » | 22,458 » |
| Wagons et wagonnets | Angleterre | 312 » | » | 312 » | 312 » | » | » | 312 » |
| | Belgique | 134,024 78 | » | 134,024 78 | 134,024 78 | » | » | 134,024 78 |
| | TOTAUX | 134,336 78 | » | 134,336 78 | 134,336 78 | » | » | 134,336 78 |
| Chaudières | Pays-Bas | 360 » | » | 360 » | 360 » | » | » | 360 » |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Machines, mécaniques, outils, appareils pour télégraphe, téléphone et électricité, constructions métalliques.** | Machines et mécaniques diverses. | Allemagne | 3,686 86 | » | 3,686 86 | 3,686 86 | 81 27 | 2,039 68 | 5,808 81 |
| | | Angleterre | 19,669 26 | » | 19,669 26 | 19,669 26 | 3,369 55 | » | 23,038 81 |
| | | Belgique | 246,656 10 | » | 246,656 10 | 246,656 10 | 4,572 60 | » | 251,228 70 |
| | | États-Unis d'Amérique | 51,721 44 | » | 51,721 44 | 51,721 44 | 450 » | » | 52,171 44 |
| | | France | 255 » | » | 255 » | 255 » | 33,051 » | » | 33,306 » |
| | | Pays-Bas | 197,773 68 | » | 197,773 68 | 197,773 68 | 1,464 » | 120 » | 199,357 68 |
| | | Portugal | 180 » | » | 180 » | 180 » | 60 » | » | 240 » |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 300 » | » | 300 » | 300 » | » | » | 300 » |
| | | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 585 60 | » | 585 60 | 585 60 | » | » | 585 60 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 235 92 | » | 235 92 | 235 92 | » | » | 235 92 |
| | | Suède | 2,619 90 | » | 2,619 90 | 2,619 90 | » | » | 2,619 90 |
| | | TOTAUX | 523,683 76 | » | 523,683 76 | 523,683 76 | 43,049 42 | 2,159 68 | 568,892 86 |
| | Pièces de rechange et accessoires. | Allemagne | » | » | » | » | » | 446 78 | 446 78 |
| | | Angleterre | 461 08 | » | 461 08 | 461 08 | 139 92 | » | 601 » |
| | | Belgique | 317,335 08 | » | 317,335 08 | 317,335 08 | 36,910 02 | » | 354,245 10 |
| | | Égypte | 10 80 | » | 10 80 | 10 80 | » | » | 10 80 |
| | | États-Unis d'Amérique | » | » | » | » | 71 40 | » | 71 40 |
| | | France | 1,083 54 | » | 1,083 54 | 1,083 54 | 9,241 08 | » | 10,324 62 |
| | | Pays-Bas | 2,297 51 | » | 2,297 51 | 2,297 51 | 456 01 | » | 2,753 52 |
| | | Suède | 31 32 | » | 31 32 | 31 32 | » | » | 31 32 |
| | | TOTAUX | 321,219 33 | » | 321,219 33 | 321,219 33 | 46,818 43 | 446 78 | 368,484 54 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C | Fr. C. |
| **Machines, mécaniques, outils, appareils pour télégraphe, téléphone et électricité, constructions métalliques.** (*Suite.*) | Outils divers. . . . | Allemagne. . . . . . . | 14,280 68 | 229 51 | 14,510 19 | 14,280 68 | 5,872 44 | 644 45 | 20,797 57 |
| | | Angleterre. . . . . . . | 20,873 40 | » | 20,873 40 | 20,873 40 | 3,983 94 | » | 24,857 34 |
| | | Belgique . . . . . | 307,041 60 | 1,813 20 | 308,854 80 | 307,041 60 | 10,831 18 | 2,778 » | 320,650 78 |
| | | Égypte . . . . . . . . | 296 40 | » | 296 40 | 296 40 | » | » | 296 40 |
| | | États-Unis d'Amérique . | 955 44 | » | 955 44 | 955 44 | » | » | 955 44 |
| | | France . . . . . . | 2,676 72 | » | 2,676 72 | 2,676 72 | 21,223 42 | » | 23,900 14 |
| | | Pays-Bas . . . . . . | 1,183 28 | 748 48 | 1,931 76 | 1,183 28 | 4,725 55 | 1,382 08 | 7,290 91 |
| | | Portugal . . . . . . . | 233 10 | » | 233 10 | 233 10 | 101 22 | » | 334 32 |
| | | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 1,092 » | » | 1,092 » | 1,092 » | » | » | 1,092 » |
| | | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 2,631 60 | » | 2,631 60 | 2,631 60 | » | » | 2,631 60 |
| | | Suède. . . . . . . . | 951 72 | » | 951 72 | 951 72 | » | » | 951 72 |
| | | TOTAUX. | 352,215 94 | 2,791 19 | 355,007 13 | 352,215 94 | 46,737 75 | 4,804 53 | 403,758 22 |
| | Matériaux et appareils pour télégraphe, téléphone et électricité. | Belgique . . . . . . . | 10,164 72 | » | 10,164 72 | 10,164 72 | 102 20 | » | 10,266 92 |
| | | États-Unis d'Amérique. | 4 08 | » | 4 08 | 4 08 | » | » | 4 08 |
| | | TOTAUX. | 10,168 80 | » | 10,168 80 | 10,168 80 | 102 20 | » | 10,271 » |
| | Constructions métalliques diverses. | Belgique . . . . . . | 581,152 55 | » | 581,152 55 | 581,152 55 | 1,881 60 | » | 583,034 15 |
| | | France . . . . . . . | 4,536 » | » | 4,536 » | 4,536 » | » | » | 4,536 » |
| | | TOTAUX | 585,688 55 | » | 585,688 55 | 585,688 55 | 1,881 60 | » | 587,570 15 |
| | Briques . . . . . | Angleterre. . . . . . . | 43 64 | » | 43 64 | 43 64 | » | » | 43 64 |
| | | Belgique . . . . . . . | 1,773 » | » | 1,773 » | 1,773 » | » | » | 1,773 » |
| | | TOTAUX. | 1,816 64 | » | 1,816 64 | 1,816 64 | » | » | 1,816 64 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matériaux de construction. | Chaux | Allemagne | 26 41 | 46 08 | 72 49 | 26 41 | 45 60 | 256 80 | 328 81 |
| | | Angleterre | 278 06 | » | 278 06 | 278 06 | 19 32 | » | 297 38 |
| | | Belgique | 3,171 78 | 361 38 | 3,533 16 | 3,171 78 | 220 98 | 177 » | 3,569 76 |
| | | Etats-Unis d'Amérique | 1 37 | » | 1 37 | 1 37 | » | » | 1 37 |
| | | Pays-Bas | 93 92 | 314 64 | 408 56 | 93 92 | 251 28 | 735 80 | 1,081 » |
| | | Portugal | 69 60 | » | 69 60 | 69 60 | » | » | 69 60 |
| | | Totaux. | 3,641 14 | 722 10 | 4,363 24 | 3,641 14 | 537 18 | 1,169 60 | 5,347 92 |
| | Ciment | Allemagne | 2,286 » | 108 » | 2,394 » | 2,286 » | 55 50 | 3,393 41 | 5,734 91 |
| | | Angleterre | 473 72 | 18 » | 491 72 | 473 72 | 622 50 | 18 » | 1,114 22 |
| | | Belgique | 97,667 45 | 816 24 | 98,483 69 | 97,667 45 | 3,065 28 | 951 60 | 101,684 33 |
| | | France | 95 23 | » | 95 23 | 95 23 | 247 50 | » | 342 73 |
| | | Pays-Bas | 546 12 | 62 10 | 608 22 | 546 12 | 11 27 | 216 18 | 773 57 |
| | | Portugal | 30 » | » | 30 » | 30 » | » | » | 30 » |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 38 40 | » | 38 40 | 38 40 | » | » | 38 40 |
| | | Totaux. | 101,136 92 | 1,004 34 | 102,141 26 | 101,136 92 | 4,002 05 | 4,579 19 | 109,718 16 |
| | Autres | Allemagne | 1,451 42 | 5,503 87 | 6,955 29 | 1,451 42 | 4,075 64 | 7,778 05 | 13,305 11 |
| | | Angleterre | 46,813 32 | » | 46,813 32 | 46,813 32 | 1,763 92 | » | 48,577 24 |
| | | Belgique | 136,689 11 | 926 33 | 137,615 44 | 136,689 11 | 3,882 41 | 19,063 61 | 159,635 13 |
| | | France | » | » | » | » | 1,346 40 | » | 1,346 40 |
| | | Norwège | 3,912 70 | » | 3,912 70 | 3,912 70 | 2,432 16 | » | 6,344 86 |
| | | Pays-Bas | 888 82 | 1,929 42 | 2,818 24 | 888 82 | 1,412 10 | 3,562 45 | 5,863 37 |
| | | Portugal | 1,236 36 | » | 1,236 36 | 1,236 36 | 299 40 | » | 1,535 76 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 1,833 10 | » | 1,833 10 | 1,833 10 | » | » | 1,833 10 |
| | | Possessions portugaises. (Côte maritime.) | 737 03 | » | 737 03 | 737 03 | » | » | 737 03 |
| | | Totaux. | 193,561 86 | 8,359 62 | 201,921 48 | 193,561 86 | 15,212 03 | 30,404 11 | 239,178 » |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | Sorties des entrepôts. | TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | Transit. | Entrepôt. | TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Mercerie et parfumerie | Allemagne | 6,869 87 | 90 » | 6,959 87 | 6,869 87 | 11,938 13 | 1,554 07 | 20,362 07 |
| | Angleterre | 19,590 13 | 33 » | 19,623 13 | 19,590 13 | 10,459 69 | 1,014 » | 31,063 82 |
| | Autriche-Hongrie | » | » | » | » | 4,768 44 | » | 4,768 44 |
| | Belgique | 152,804 14 | 360 42 | 153,164 56 | 152,804 14 | 24,370 56 | 464 94 | 177,639 64 |
| | Égypte | 546 80 | » | 546 80 | 546 80 | » | » | 546 80 |
| | États-Unis d'Amérique | 20 04 | » | 20 04 | 20 04 | » | » | 20 04 |
| | France | 2,080 74 | » | 2,080 74 | 2,080 74 | 29,147 22 | » | 31,227 96 |
| | Indes anglaises | 78 » | » | 78 » | 78 » | » | » | 78 » |
| | Italie | 974 16 | » | 974 16 | 974 16 | » | 1 14 | 975 30 |
| | Norwège | 289 20 | » | 289 20 | 289 20 | » | » | 289 20 |
| | Pays-Bas | 3,327 66 | 845 56 | 4,173 22 | 3,327 66 | 3,977 26 | 3,905 02 | 11,209 94 |
| | Portugal | 338 64 | » | 338 64 | 338 64 | 60 96 | » | 399 60 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 1,633 80 | » | 1,633 80 | 1,633 80 | » | » | 1,633 80 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 229 80 | » | 229 80 | 229 80 | » | » | 229 80 |
| | TOTAUX. | 188,782 98 | 1,328 98 | 190,111 96 | 188,782 98 | 84,722 26 | 6,939 17 | 280,444 41 |
| en barres. | Angleterre | 68 40 | » | 68 40 | 68 40 | 720 » | » | 788 40 |
| | Belgique | 19,033 57 | » | 19,033 57 | 19,033 57 | 159 60 | » | 19,193 17 |
| | France | » | » | » | » | 528 42 | » | 528 42 |
| | TOTAUX. | 19,101 97 | » | 19,101 97 | 19,101 97 | 1,408 02 | » | 20,509 99 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Métaux . . . | Acier. | Clous . . | Angleterre. . . . . . . | 2,988 » | » | 2,988 » | 2,988 » | » | » | 2,988 » |
| | | | Belgique . . . . . . . | 51,571 90 | » | 51,571 90 | 51,571 90 | 69 12 | » | 51,641 02 |
| | | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 86 40 | » | 86 40 |
| | | | Totaux. | 54,559 90 | » | 54,559 90 | 54,559 90 | 155 52 | » | 54,715 42 |
| | | Fils . . . | Belgique . . . . . . . | 568 20 | » | 568 20 | 568 20 | » | » | 568 20 |
| | | Rails . . | Belgique . . . . . . . | 631,217 15 | » | 631,217 15 | 631,217 15 | » | » | 631,217 15 |
| | | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 1,659 60 | » | 1,659 60 |
| | | | Totaux. | 631,217 15 | » | 631,217 15 | 631,217 15 | 1,659 60 | » | 632,876 75 |
| | | Tôles . . | Belgique . . . . . . . | 70,073 59 | » | 70,073 59 | 70,073 59 | 981 24 | » | 71,054 83 |
| | | | Pays-Bas . . . . . . . | 211 10 | » | 211 10 | 211 10 | 182 40 | » | 393 50 |
| | | | Totaux. | 70,284 69 | » | 70,284 69 | 70,284 69 | 1,163 64 | » | 71,448 33 |
| | | Autres. . | Angleterre. . . . . . | 285 60 | » | 285 60 | 285 60 | » | » | 285 60 |
| | | | Belgique . . . . . . . | 12,396 90 | » | 12,396 90 | 12,396 90 | 353 64 | » | 12,750 54 |
| | | | France . . . . . . . . | » | » | » | » | 870 » | » | 870 » |
| | | | Pays-Bas . . . . . . . | 444 31 | » | 444 31 | 444 31 | » | 2 88 | 447 19 |
| | | | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 104 40 | » | 104 40 | 104 40 | » | » | 104 40 |
| | | | Totaux. | 13,231 21 | » | 13,231 21 | 13,231 21 | 1,223 64 | 2 88 | 14,457 73 |
| | Antimoine . . . . . | | Belgique . . . . . . . | 1,422 91 | » | 1,422 91 | 1,422 91 | » | » | 1,422 91 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | | | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Importations directes. | Sorties des entrepôts. | Total. | Consommation. | Transit. | Entrepôt. | Total. |
| | | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Bronze. | | Belgique | 2,213 10 | » | 2,213 10 | 2,213 10 | » | » | 2,213 10 |
| | | France | » | » | » | » | 142 38 | » | 142 38 |
| | | Totaux. | 2,213 10 | » | 2,213 10 | 2,213 10 | 142 38 | » | 2,355 48 |
| Cuivre et laiton. | Clous | Allemagne | » | » | » | » | 12 » | 27 » | 39 » |
| | | Angleterre | 531 23 | » | 531 23 | 531 23 | » | » | 531 23 |
| | | Belgique | 931 38 | » | 931 38 | 931 38 | » | » | 931 38 |
| | | France | » | » | » | » | 120 » | » | 120 » |
| | | Pays-Bas | 39 96 | » | 39 96 | 39 96 | 86 40 | » | 126 36 |
| | | Portugal | 57 60 | » | 57 60 | 57 60 | » | » | 57 60 |
| | | Totaux. | 1,560 17 | » | 1,560 17 | 1,560 17 | 218 40 | 27 » | 1,805 57 |
| | Fils | Allemagne | 339 80 | » | 339 80 | 339 80 | 12,249 18 | » | 12,588 98 |
| | | Angleterre | 5,764 08 | » | 5,764 08 | 5,764 08 | 1,729 20 | » | 7,493 28 |
| | | Belgique | 208,081 04 | 1,812 » | 209,893 04 | 208,081 04 | 64,269 78 | 18,858 60 | 291,209 42 |
| | | Egypte | 5 88 | » | 5 88 | 5 88 | » | » | 5 88 |
| | | France | 13,002 88 | » | 13,002 88 | 13,002 88 | 15,727 02 | » | 28,729 90 |
| | | Pays-Bas | » | » | » | » | 1,279 20 | » | 1,279 20 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 4,758 29 | » | 4,758 29 | 4,758 29 | » | » | 4,758 29 |
| | | Totaux. | 231,951 97 | 1,812 » | 233,763 97 | 231,951 97 | 95,254 38 | 18,858 60 | 346,064 95 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Métaux . . . (*Suite.*) | | Autres . . | Allemagne | » | » | » | » | 2,878 58 | 74 68 | 2,953 26 |
| | | | Angleterre | 2,644 62 | » | 2,644 62 | 2,644 62 | » | » | 2,644 62 |
| | | | Belgique | 45,252 26 | » | 45,252 26 | 45,252 26 | 8,670 91 | » | 53,923 17 |
| | | | France | 4,114 94 | » | 4,114 94 | 4,114 94 | 7,535 40 | » | 11,650 34 |
| | | | Pays-Bas | » | 975 46 | 975 46 | » | » | 2,315 81 | 2,315 81 |
| | | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 492 36 | » | 492 36 | 492 36 | » | » | 492 36 |
| | | | TOTAUX. | 52,504 18 | 975 46 | 53,479 64 | 52,504 18 | 19,084 89 | 2,390 49 | 73,979 56 |
| | Étain . . . . . . . | | Angleterre | 9 » | » | 9 » | 9 » | » | » | 9 » |
| | | | Belgique | 4,920 52 | » | 4,920 52 | 4,920 52 | 52,053 20 | » | 56,973 72 |
| | | | France | » | » | » | » | 11,758 38 | » | 11,758 38 |
| | | | TOTAUX. | 4,929 52 | » | 4,929 52 | 4,929 52 | 63,811 58 | » | 68,741 10 |
| | Fer | en barres. | Allemagne | » | » | » | » | » | 63 60 | 63 60 |
| | | | Angleterre | 33 37 | » | 33 37 | 33 37 | » | » | 33 37 |
| | | | Belgique | 9,058 39 | » | 9,058 39 | 9,058 39 | 1,302 » | » | 10,360 39 |
| | | | Egypte | 1,049 40 | » | 1,049 40 | 1,049 40 | » | » | 1,049 40 |
| | | | France | 43 20 | » | 43 20 | 43 20 | 2,422 42 | » | 2,465 62 |
| | | | Pays-Bas | 64 01 | » | 64 01 | 64 01 | 459 91 | » | 523 92 |
| | | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 33 60 | » | 33 60 | 33 60 | » | » | 33 60 |
| | | | TOTAUX. | 10,281 97 | » | 10,281 97 | 10,281 97 | 4,184 33 | 63 60 | 14,529 90 |
| | | Blanc . . | Belgique | 2,180 40 | » | 2,180 40 | 2,180 40 | » | » | 2,180 40 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | Sorties des entrepôts. | TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | Transit. | Entrepôt. | TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Fer (Suite.) | Clous | Allemagne | 521 45 | 1,121 09 | 1,642 54 | 521 45 | 84 12 | 1,777 55 | 2,383 12 |
| | | Angleterre | 3,241 40 | 88 38 | 3,329 78 | 3,241 40 | 428 35 | 219 54 | 3,889 29 |
| | | Belgique | 56,926 61 | 718 67 | 57,645 28 | 56,926 61 | 4,805 71 | 1,527 39 | 63,259 71 |
| | | Etats-Unis d'Amérique | 37 09 | » | 37 09 | 37 09 | » | » | 37 09 |
| | | France | 10,357 74 | » | 10,357 74 | 10,357 74 | 4,690 06 | » | 15,047 80 |
| | | Pays-Bas | 387 07 | 680 40 | 1,067 47 | 387 07 | 521 35 | 1,794 24 | 2,702 66 |
| | | Portugal | 69 18 | » | 69 18 | 69 18 | 25 20 | » | 94 38 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 15 » | » | 15 » | 15 » | » | » | 15 » |
| | | TOTAUX. | 71,555 54 | 2,608 54 | 74,164 08 | 71,555 54 | 10,554 79 | 5,318 72 | 87,429 05 |
| | Fils | Allemagne | 36 » | » | 36 » | 36 » | » | 738 54 | 774 54 |
| | | Angleterre | 1,109 88 | » | 1,109 88 | 1,109 88 | 369 12 | » | 1,479 » |
| | | Belgique | 1,765 84 | » | 1,765 84 | 1,765 84 | 975 19 | » | 2,741 03 |
| | | France | 8 16 | » | 8 16 | 8 16 | 1,146 54 | » | 1,154 70 |
| | | Pays-Bas | » | » | » | » | 523 20 | » | 523 20 |
| | | TOTAUX. | 2,919 88 | » | 2,919 88 | 2,919 88 | 3,014 05 | 738 54 | 6,672 47 |
| | Poutrelles. | Belgique | 2,883 55 | » | 2,883 55 | 2,883 55 | 282 » | » | 3,165 55 |
| | Tôles | Allemagne | 3,027 23 | » | 3,027 23 | 3,027 23 | 434 41 | 264 » | 3,725 64 |
| | | Angleterre | 37,765 12 | 1,775 20 | 39,540 32 | 37,765 12 | 10,392 52 | 8,583 01 | 56,740 65 |
| | | Belgique | 15,635 47 | » | 15,635 47 | 15,635 47 | 24,493 02 | » | 40,128 49 |
| | | Etats-Unis d'Amérique | 104 76 | » | 104 76 | 104 76 | » | » | 104 76 |
| | | France | 8,127 10 | » | 8,127 10 | 8,127 10 | 2,283 30 | » | 10,410 40 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Métaux... (Suite.) | | | Pays-Bas | 395 98 | 404 70 | 800 68 | 395 98 | 1,416 96 | 1,286 27 | 3,099 21 |
| | | | Portugal | 378 36 | » | 378 36 | 378 36 | 72 » | » | 450 36 |
| | | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 14 40 | » | 14 40 | 14 40 | » | » | 14 40 |
| | | | TOTAUX. | 65,448 42 | 2,179 90 | 67,628 32 | 65,448 42 | 39,092 21 | 10,133 28 | 114,673 91 |
| | | Autres.. | Allemagne | » | 298 20 | 298 20 | » | » | 2,015 69 | 2,015 69 |
| | | | Angleterre | 15,565 52 | 72 60 | 15,638 12 | 15,565 52 | 72 90 | 135 66 | 15,774 08 |
| | | | Belgique | 28,053 28 | » | 28,053 28 | 28,053 28 | 5,268 18 | » | 33,321 46 |
| | | | France | » | » | » | » | 6,636 34 | » | 6,636 34 |
| | | | Pays-Bas | » | » | » | » | » | 24 44 | 24 44 |
| | | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 15 60 | » | 15 60 | 15 60 | » | » | 15 60 |
| | | | TOTAUX. | 43,634 40 | 370 80 | 44,005 20 | 43,634 40 | 11,977 42 | 2,175 79 | 57,787 61 |
| | Mercure | | Belgique | 310 50 | » | 310 50 | 310 50 | » | » | 310 50 |
| | Plomb | | Allemagne | 2 40 | » | 2 40 | 2 40 | » | » | 2 40 |
| | | | Angleterre | 158 40 | » | 158 40 | 158 40 | 23 12 | » | 181 52 |
| | | | Belgique | 3,027 88 | » | 3,027 88 | 3,027 88 | 2,226 36 | » | 5,254 24 |
| | | | France | » | » | » | » | 1,039 38 | » | 1,039 38 |
| | | | Portugal | 39 60 | » | 39 60 | 39 60 | 24 » | » | 63 60 |
| | | | TOTAUX. | 3,228 28 | » | 3,228 28 | 3,228 28 | 3,312 86 | » | 6,541 14 |
| | Zinc | | Allemagne | 1,096 20 | » | 1,096 20 | 1,096 20 | 315 06 | » | 1,411 26 |
| | | | Angleterre | 4,545 55 | » | 4,545 55 | 4,545 55 | 1,441 20 | » | 5,986 75 |
| | | | Belgique | 2,351 58 | » | 2,351 58 | 2,351 58 | 1,007 46 | » | 3,359 04 |
| | | | États-Unis d'Amérique | 73 50 | » | 73 50 | 73 50 | » | » | 73 50 |
| | | | France | » | » | » | » | 1,071 19 | » | 1,071 19 |
| | | | Pays-Bas | 690 54 | » | 690 54 | 690 54 | 27 54 | 52 70 | 770 78 |
| | | | Portugal | 33 60 | » | 33 60 | 33 60 | » | » | 33 60 |
| | | | Possessions portugaises. (Côte maritime.) | 99 » | » | 99 » | 99 » | » | » | 99 » |
| | | | TOTAUX. | 8,889 97 | » | 8,889 97 | 8,889 97 | 3,862 45 | 52 70 | 12,805 12 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Meubles et ameublements** | Allemagne | 568 80 | » | 568 80 | 568 80 | » | 17 64 | 586 44 |
| | Angleterre | 8,809 40 | 117 » | 8,926 40 | 8,809 40 | 3,204 86 | » | 12,014 26 |
| | Belgique | 158,619 46 | 742 98 | 159,362 44 | 158,619 46 | 7,113 48 | 786 18 | 166,519 12 |
| | Égypte | 146 40 | » | 146 40 | 146 40 | » | » | 146 40 |
| | Espagne | 210 » | » | 210 » | 210 » | » | » | 210 » |
| | Espagne (Iles Canaries) | 567 84 | » | 567 84 | 567 84 | 207 60 | » | 775 44 |
| | Etats-Unis d'Amérique | 1,771 74 | » | 1,771 74 | 1,771 74 | » | » | 1,771 74 |
| | France | 17,417 05 | » | 17,417 05 | 17,417 05 | 12,208 68 | » | 29,625 73 |
| | Pays-Bas | 705 41 | 92 59 | 798 » | 705 41 | 335 35 | 658 80 | 1,699 56 |
| | Portugal | 1,100 40 | » | 1,100 40 | 1,100 40 | 160 80 | » | 1,261 20 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 365 40 | » | 365 40 | 365 40 | » | » | 365 40 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 414 » | » | 414 » | 414 » | » | » | 414 » |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | Suède | 655 92 | » | 655 92 | 655 92 | » | » | 655 92 |
| | TOTAUX. | 191,363 82 | 952 57 | 192,316 39 | 191,363 82 | 23,230 77 | 1,462 62 | 216,057 21 |
| **Livres, registres et imprimés.** | Allemagne | 398 88 | » | 398 88 | 398 88 | » | 154 90 | 553 78 |
| | Angleterre | 10,043 77 | » | 10,043 77 | 10,043 77 | 490 80 | » | 10,534 57 |
| | Belgique | 94,999 73 | 30 » | 95,029 73 | 94,999 73 | 474 12 | 30 » | 95,503 85 |
| | Danemark | 12 » | » | 12 » | 12 » | » | » | 12 » |
| | Etats-Unis d'Amérique | 1,272 » | » | 1,272 » | 1,272 » | » | » | 1,272 » |
| | France | 494 76 | » | 494 76 | 494 76 | 8,093 94 | » | 8,588 70 |
| | Pays-Bas | 1,119 19 | » | 1,119 19 | 1,119 19 | 435 14 | » | 1,554 33 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Papiers, cartons, fournitures de bureau et impressions. | Papiers et cartons . . | Allemagne. . . . . . . | 201 40 | » | 201 40 | 201 40 | 5 » | 176 98 | 383 40 |
| | | Angleterre. . . . . . . | 3,373 18 | 7 14 | 3,380 32 | 3,373 18 | 587 63 | 7 14 | 3,967 95 |
| | | Belgique . . . . . . . | 25,467 40 | 2 04 | 25,469 44 | 25,467 40 | 947 70 | 2 04 | 26,417 14 |
| | | Egypte . . . . . . . . | 74 70 | » | 74 70 | 74 70 | » | » | 74 70 |
| | | France . . . . . . . . | 443 16 | » | 443 16 | 443 16 | 5,845 44 | » | 6,288 60 |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | 197 09 | » | 197 09 | 197 09 | 113 64 | » | 310 73 |
| | | Portugal. . . . . . . . | 29 28 | » | 29 28 | 29 28 | 8 40 | » | 37 68 |
| | | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 7 68 | » | 7 68 | 7 68 | » | » | 7 68 |
| | | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 68 40 | » | 68 40 | 68 40 | » | » | 68 40 |
| | | Suède . . . . . . . . | 1,891 02 | » | 1,891 02 | 1,891 02 | » | » | 1,891 02 |
| | | TOTAUX. | 31,753 39 | 9 18 | 31,762 57 | 31,753 39 | 7,505 81 | 188 16 | 39,447 36 |
| | Fournitures de bureau et impressions. Divers. | Allemagne. . . . . . . | 1,150 97 | » | 1,150 97 | 1,150 97 | 94 38 | 713 88 | 1,959 23 |
| | | Angleterre . . . . . . | 8,724 94 | 19 02 | 8,743 96 | 8,724 94 | 929 50 | 19 02 | 9,673 46 |
| | | Belgique . . . . . . . | 206,752 51 | » | 206,752 51 | 206,752 51 | 8,471 98 | 48 » | 215,272 49 |
| | | Egypte . . . . . . . . | 18 90 | » | 18 90 | 18 90 | » | » | 18 90 |
| | | Etats-Unis d'Amérique . | 55 56 | » | 55 56 | 55 56 | » | » | 55 56 |
| | | France . . . . . . . . | 643 38 | » | 643 38 | 643 38 | 42,696 11 | » | 43,339 49 |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | 1,194 76 | 23 52 | 1,218 28 | 1,194 76 | 2,175 58 | 23 52 | 3,393 86 |
| | | Portugal. . . . . . . . | 407 76 | » | 407 76 | 407 76 | 181 20 | » | 588 96 |
| | | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 7 20 | » | 7 20 | 7 20 | » | » | 7 20 |
| | | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 14 40 | » | 14 40 | 14 40 | » | » | 14 40 |
| | | Suède. . . . . . . . . | 1,312 38 | » | 1,312 38 | 1,312 38 | » | » | 1,312 38 |
| | | TOTAUX. | 220,282 76 | 42 54 | 220,325 30 | 220,282 76 | 54,548 75 | 804 42 | 275,635 93 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Produits chimiques** | Allemagne | 6,953 26 | » | 6,953 26 | 6,953 26 | 1,608 » | 268 08 | 8,829 34 |
| | Angleterre | 1,701 18 | » | 1,701 18 | 1,701 18 | 48 30 | » | 1,749 48 |
| | Belgique | 53,738 88 | 229 08 | 53,967 96 | 53,738 88 | 1,360 20 | 229 08 | 55,328 16 |
| | Egypte | 129 » | » | 129 » | 129 » | » | » | 129 » |
| | Etats-Unis d'Amérique | 6 74 | » | 6 74 | 6 74 | » | » | 6 74 |
| | France | 210 48 | » | 210 48 | 210 48 | 9,756 12 | » | 9,966 60 |
| | Norwège | » | » | » | » | 1 80 | » | 1 80 |
| | Pays-Bas | 67 06 | » | 67 06 | 67 06 | 73 86 | » | 140 92 |
| | Portugal | 859 20 | » | 859 20 | 859 20 | 48 » | » | 907 20 |
| | Suède | 266 24 | » | 266 24 | 266 24 | » | » | 266 24 |
| | Suisse | 30 » | » | 30 » | 30 » | » | » | 30 » |
| | TOTAUX. | 63,962 04 | 229 08 | 64,191 12 | 63,962 04 | 12,896 28 | 497 16 | 77,355 48 |
| **Produits pharmaceutiques** | Allemagne | 2,301 37 | » | 2,301 37 | 2,301 37 | 448 12 | 343 44 | 3,092 93 |
| | Angleterre | 13,554 12 | » | 13,554 12 | 13,554 12 | 3,686 21 | » | 17,240 33 |
| | Belgique | 337,378 02 | 73 80 | 337,451 82 | 337,378 02 | 4,220 88 | 72 60 | 341,671 50 |
| | Égypte | 108 60 | » | 108 60 | 108 60 | » | » | 108 60 |
| | Etats-Unis d'Amérique | 702 23 | » | 702 23 | 702 23 | » | » | 702 23 |
| | France | 3,802 68 | » | 3,802 68 | 3,802 68 | 19,210 45 | » | 23,013 13 |
| | Pays-Bas | 396 74 | » | 396 74 | 396 74 | 1,996 34 | » | 2,393 08 |
| | Portugal | 207 96 | » | 207 96 | 207 96 | 91 80 | » | 299 76 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 1 80 | » | 1 80 | 1 80 | » | » | 1 80 |
| | Suède | 866 04 | » | 866 04 | 866 04 | » | » | 866 04 |
| | TOTAUX. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Quincaillerie** (Ustensiles de cuisine et objets de ménage, articles divers de traite, tels que bracelets en cuivre et en fer, machettes, miroirs, etc.) | Allemagne | 274,325 74 | 585 86 | 274,911 60 | 274,325 74 | 61,925 46 | 11,077 40 | 347,328 60 |
| | Angleterre | 94,863 59 | 856 56 | 95,720 15 | 94,863 59 | 25,703 62 | 1,626 » | 122,193 21 |
| | Autriche-Hongrie | 11,507 02 | » | 11,507 02 | 11,507 02 | » | » | 11,507 02 |
| | Belgique | 722,611 77 | 1,449 72 | 724,06 49 | 722,611 77 | 107,562 82 | 8,140 74 | 838,315 33 |
| | Egypte | 3,416 46 | » | 3,416 46 | 3,416 46 | » | » | 3,416 46 |
| | Etats-Unis d'Amérique | 3,680 76 | » | 3,680 76 | 3,680 76 | » | » | 3,680 76 |
| | France | 35,016 11 | 528 » | 35,544 11 | 35,016 11 | 49,105 06 | 816 » | 84,937 17 |
| | Indes anglaises | 48 » | » | 48 » | 48 » | » | » | 48 » |
| | Italie | 180 » | » | 180 » | 180 » | » | 1 80 | 181 80 |
| | Pays-Bas | 15,568 08 | 3,213 81 | 18,781 89 | 15,568 08 | 22,266 50 | 10,278 34 | 48,112 92 |
| | Portugal | 3,483 28 | » | 3,483 28 | 3,483 28 | 1,057 32 | » | 4,540 60 |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 24 » | » | 24 » | 24 » | » | » | 24 » |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 9,420 42 | » | 9 420 42 | 9,420 42 | » | » | 9,420 42 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 218 16 | » | 218 16 | 218 16 | » | » | 218 16 |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 126 » | » | 126 » | 126 » | 120 » | » | 246 » |
| | Suède | 1,829 04 | » | 1,829 04 | 1,829 04 | » | » | 1,829 04 |
| | TOTAUX. | 1,176,318 43 | 6,633 95 | 1,182,952 38 | 1,176,318 43 | 267,740 78 | 31,940 28 | 1,475,999 49 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Savons** | Allemagne | 2,124 46 | » | 2,124 46 | 2,124 46 | 250 79 | 1,078 75 | 3,454 » |
| | Angleterre | 32,021 76 | 2,477 06 | 34,498 82 | 32,021 76 | 7,795 68 | 4,658 94 | 44,476 38 |
| | Belgique | 85,599 17 | » | 85,599 17 | 85,599 17 | 3,419 52 | » | 89,018 69 |
| | Egypte | 670 20 | » | 670 20 | 670 20 | » | » | 670 20 |
| | Etats-Unis d'Amérique | 211 62 | » | 211 62 | 211 62 | » | » | 211 62 |
| | France | 2,460 14 | 30 » | 2,490 14 | 2,460 14 | 8,667 98 | 30 » | 11,158 12 |
| | Italie | 80 40 | » | 80 40 | 80 40 | » | » | 80 40 |
| | Norwège | » | » | » | » | 2 40 | » | 2 40 |
| | Pays-Bas | 1,181 70 | 973 18 | 2,154 88 | 1,181 70 | 1,985 71 | 2,178 48 | 5,345 89 |
| | Portugal | 325 92 | » | 325 92 | 325 92 | 266 70 | » | 592 62 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 1,486 26 | » | 1,486 26 | 1,486 26 | » | » | 1,486 26 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 36 94 | » | 36 94 | 36 94 | » | » | 36 94 |
| | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 8 40 | » | 8 40 | 8 40 | » | » | 8 40 |
| | TOTAUX. | 126,206 97 | 3,480 24 | 129,687 21 | 126,206 97 | 22,388 78 | 7,946 17 | 156,541 92 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | | | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Importations directes. | Sorties des entrepôts. | TOTAL. | Consommation. | Transit. | Entrepôt. | TOTAL. |
| | | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| Tabacs . . . | Cigares et cigarettes. | Algérie . . . . . . . . | 360 » | » | 360 » | 360 » | » | » | 360 » |
| | | Allemagne. . . . . . . | 4,045 32 | » | 4,045 32 | 4,045 32 | 542 04 | 427 98 | 5,015 34 |
| | | Angleterre. . . . . . . | 2,793 46 | » | 2,793 46 | 2,793 46 | 2,046 13 | » | 4,839 59 |
| | | Belgique . . . . . . . | 90,459 72 | 504 » | 90,963 72 | 90,459 72 | 9,813 01 | 461 40 | 100,734 13 |
| | | Danemark. . . . . . . | 114 » | » | 114 » | 114 » | » | » | 114 » |
| | | Égypte . . . . . . . . | 4,045 20 | » | 4,045 20 | 4,045 20 | 2,330 28 | » | 6,375 48 |
| | | France . . . . . . . . | 5,686 08 | 1,800 » | 7,486 08 | 5,686 08 | 9,552 47 | 1,362 24 | 16,600 79 |
| | | Italie . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | 2 40 | 2 40 |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | 4,784 60 | 123 26 | 4,907 86 | 4,784 60 | 12,857 24 | 9,066 70 | 26,708 54 |
| | | Portugal . . . . . . . | 228 » | » | 228 » | 228 » | 679 20 | » | 907 20 |
| | | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 1,251 44 | » | 1,251 44 | 1,251 44 | » | » | 1,251 44 |
| | | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 422 40 | » | 422 40 | 422 40 | » | » | 422 40 |
| | | Russie . . . . . . . . | 3 » | » | 3 » | 3 » | » | » | 3 » |
| | | TOTAUX. | 114,193 22 | 2,427 26 | 116,620 48 | 114,193 22 | 37,820 37 | 11,320 72 | 163,334 31 |
| | | Allemagne. . . . . . . | 5,782 79 | 240 » | 6,022 79 | 5,782 79 | 1,237 85 | 7,445 10 | 14,465 74 |
| | | Angleterre. . . . . . . | 26,880 94 | 1,064 16 | 27,945 10 | 26,880 94 | 3,624 14 | 1,160 16 | 31,665 24 |
| | | Belgique . . . . . . . | 70,381 10 | 518 04 | 70,899 14 | 70,381 10 | 5,401 19 | 351 84 | 76,134 13 |
| | | Danemark. . . . . . . | 24 » | » | 24 » | 24 » | » | » | 24 » |
| | | Égypte . . . . . . . . | 715 26 | » | 715 26 | 715 26 | » | » | 715 26 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Autres | France | 2,349 60 | » | 2,349 60 | 2,349 60 | 7,876 24 | » | 10,225 84 |
| | | Norwège | 6 » | » | 6 » | 6 » | » | » | 6 » |
| | | Pays-Bas | 6,180 61 | 6,575 65 | 12,756 26 | 6,180 61 | 9,530 17 | 10,540 51 | 26,251 29 |
| | | Portugal | 848 28 | » | 848 28 | 848 28 | 186 » | » | 1,034 28 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 769 37 | » | 769 37 | 769 37 | » | » | 769 37 |
| | | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 6 » | » | 6 » | 6 » | » | » | 6 » |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 12 60 | » | 12 60 | 12 60 | » | » | 12 60 |
| | | Russie | 3 60 | » | 3 60 | 3 60 | » | » | 3 60 |
| | | Suisse | 6 » | » | 6 » | 6 » | » | » | 6 » |
| | | TOTAUX | 113,966 15 | 8,397 85 | 122,364 » | 113,966 15 | 27,855 59 | 19,497 61 | 161,319 35 |
| Tissus de coton | écrus | Allemagne | 18,424 90 | » | 18,424 90 | 18,424 90 | 19,382 88 | » | 37,807 78 |
| | | Angleterre | 36,244 24 | 17,971 20 | 54,215 44 | 36,244 24 | 1,481 06 | 17,971 20 | 55,696 50 |
| | | Belgique | 548,262 36 | 15,168 » | 563,430 36 | 548,262 36 | 37,386 78 | 19,982 88 | 605,632 02 |
| | | Égypte | 898 08 | » | 898 08 | 898 08 | » | » | 898 08 |
| | | France | 24,001 32 | » | 24,001 32 | 24,001 32 | 630 » | » | 24,631 32 |
| | | Pays-Bas | 40,238 35 | 1,347 84 | 41,586 19 | 40,238 35 | 2,944 37 | 1,572 48 | 44,755 20 |
| | | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 21 60 | » | 21 60 | 21 60 | » | » | 21 60 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 1,159 68 | » | 1,159 68 | 1,159 68 | » | » | 1,159 68 |
| | | Possessions françaises (Haut-Congo.) | 3,049 20 | » | 3,049 20 | 3,049 20 | » | » | 3,049 20 |
| | | TOTAUX | 672,299 73 | 34,487 04 | 706,786 77 | 672,299 73 | 61,825 09 | 39,526 56 | 773,651 38 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | Sorties des entrepôts. | TOTAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | Transit. | Entrepôt. | TOTAL. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| blanchis | Allemagne | 214 38 | » | 214 38 | 214 38 | » | » | 214 38 |
| | Angleterre | 36,186 49 | » | 36,186 49 | 36,186 49 | 4,709 94 | 1,200 16 | 42,096 59 |
| | Autriche-Hongrie | 93 60 | » | 93 60 | 93 60 | » | » | 93 60 |
| | Belgique | 372,734 76 | » | 372,734 76 | 372,734 76 | 17,046 98 | » | 389,781 74 |
| | France | 12,972 96 | » | 12,972 96 | 12,972 96 | 10,766 40 | » | 23,739 36 |
| | Pays-Bas | 25,720 50 | 1,908 49 | 27,628 99 | 25,720 50 | 3,995 24 | 3,526 81 | 33,242 55 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 2,294 64 | » | 2,294 64 | 2,294 64 | » | » | 2,294 64 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 18 » | » | 18 » | 18 » | » | » | 18 » |
| | TOTAUX. | 450,235 33 | 1,908 49 | 452,143 82 | 450,235 33 | 36,518 56 | 4,726 97 | 491,480 86 |
| imprimés | Allemagne | 6,139 88 | » | 6,139 88 | 6,139 88 | » | » | 6,139 88 |
| | Angleterre | 559,656 05 | 146 40 | 559,802 45 | 559,656 05 | 75,073 92 | 1,916 18 | 636,646 15 |
| | Belgique | 495,605 16 | 2,577 60 | 498,182 76 | 495,605 16 | 36,152 30 | 2,577 60 | 534,335 06 |
| | Egypte | 36 » | » | 36 » | 36 » | » | » | 36 » |
| | France | 11,559 06 | » | 11,559 06 | 11,559 06 | 13,368 36 | » | 24,927 42 |
| | Pays-Bas | 9,772 04 | 5,264 45 | 15,036 49 | 9,772 04 | 37,227 84 | 8,613 54 | 55,613 42 |
| | Portugal | 906 60 | » | 906 60 | 906 60 | » | » | 906 60 |
| | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 16 80 | » | 16 80 | 16 80 | » | » | 16 80 |
| | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 205 68 | » | 205 68 | 205 68 | » | » | 205 68 |
| | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 35 40 | » | 35 40 | 35 40 | » | » | 35 40 |
| | Suède | 70 02 | » | 70 02 | 70 02 | » | » | 70 02 |
| | Suisse | » | » | » | » | 1,942 14 | » | 1,942 14 |
| | TOTAUX. | 1,084,002 69 | 7,988 45 | 1,091,991 14 | 1,084,002 69 | 163,764 56 | 13,107 32 | 1,260,874 57 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tissus de coton (*Suite.*) | teints | Allemagne | [illegible] | » | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | | Angleterre | 398,978 40 | 10,872 » | 409,850 40 | 398,978 40 | 230,500 15 | 13,302 65 | 642,781 20 |
| | | Belgique | 4,964,881 70 | 100,662 47 | 5,065,544 17 | 4,964,881 70 | 283,661 14 | 137,300 82 | 5,385,843 66 |
| | | Égypte | 616 50 | » | 616 50 | 616 50 | » | » | 616 50 |
| | | États-Unis d'Amérique | 1,259 54 | » | 1,259 54 | 1,259 54 | » | » | 1,259 54 |
| | | France | 63,592 01 | » | 63,592 01 | 63,592 01 | 121,027 85 | » | 184,619 86 |
| | | Italie | 835 20 | » | 835 20 | 835 20 | » | » | 835 20 |
| | | Pays-Bas | 25,257 02 | 19,827 60 | 45,084 62 | 25,257 02 | 35,424 84 | 49,813 71 | 110,495 57 |
| | | Portugal | 22,450 78 | » | 22,450 78 | 22,450 78 | 7,875 » | » | 30,325 78 |
| | | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 2,324 40 | » | 2,324 40 | 2,324 40 | » | » | 2,324 40 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 9,210 36 | » | 9,210 36 | 9,210 36 | » | » | 9,210 36 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 456 » | » | 456 » | 456 » | » | » | 456 » |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 118 80 | » | 118 80 | 118 80 | » | » | 118 80 |
| | | Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.) | 180 » | » | 180 » | 180 » | 600 » | » | 780 » |
| | | Suède | 843 36 | » | 843 36 | 843 36 | » | » | 843 36 |
| | | Suisse | 23,789 82 | » | 23,789 82 | 23,789 82 | 2,200 98 | » | 25,990 80 |
| | | Totaux. | 5,592,637 35 | 131,362 07 | 5,723,999 42 | 5,592,637 35 | 762,089 73 | 200,693 06 | 6,555,420 14 |
| | autres | Allemagne | 923 64 | » | 923 64 | 923 64 | 102 » | 4 68 | 1,030 32 |
| | | Angleterre | 22,317 86 | » | 22,317 86 | 22,317 86 | 7,175 40 | 622 44 | 30,115 70 |
| | | Belgique | 104,679 67 | 2,919 60 | 107,599 27 | 104,679 67 | 20,778 66 | 9,466 20 | 134,924 53 |
| | | États-Unis d'Amérique | 106 20 | » | 106 20 | 106 20 | » | » | 106 20 |
| | | France | 33 » | » | 33 » | 33 » | 5,049 60 | » | 5,082 60 |
| | | Pays-Bas | 1,507 58 | 2,138 56 | 3,646 14 | 1,507 58 | 15,285 13 | 19,641 24 | 36,433 95 |
| | | Portugal | 200 40 | » | 200 40 | 200 40 | » | » | 200 40 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 399 72 | » | 399 72 | 399 72 | » | » | 399 72 |
| | | Suède | 82 80 | » | 82 80 | 82 80 | » | » | 82 80 |
| | | Totaux. | 130,250 87 | 5,058 16 | 135,309 03 | 130,250 87 | 48,390 79 | 29,734 56 | 208,376 22 |

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES. | | | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. | | | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Importations directes. | Sorties des entrepôts. | TOTAL. | Consommation. | Transit. | Entrepôt. | TOTAL. |
| | | | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| | de laine | teints | Belgique | 25,563 24 | » | 25,563 24 | 25,563 24 | » | » | 25,563 24 |
| | de laine | draps | Allemagne | 225 60 | » | 225 60 | 225 60 | » | » | 225 60 |
| | de laine | draps | Angleterre | 660 » | » | 660 » | 660 » | » | » | 660 » |
| | de laine | draps | Belgique | 363 » | » | 363 » | 363 » | » | » | 363 » |
| | | | TOTAUX. | 1,248 60 | » | 1,248 60 | 1,248 60 | » | » | 1,248 60 |
| | de laine | autres | Allemagne | » | » | » | » | 580 50 | » | 580 50 |
| | de laine | autres | Angleterre | 6,676 99 | » | 6,676 99 | 6,676 99 | 1,718 70 | » | 8,395 69 |
| | de laine | autres | Belgique | 46,337 08 | 408 » | 46,745 08 | 46,337 08 | 40,833 90 | 2,040 » | 89,210 98 |
| | de laine | autres | Égypte | 115 20 | » | 115 20 | 115 20 | » | » | 115 20 |
| | de laine | autres | France | 6,969 » | » | 6,969 » | 6,969 » | 2,531 46 | » | 9,500 46 |
| | de laine | autres | Pays-Bas | 3,530 40 | » | 3,530 40 | 3,530 40 | 9,546 43 | 861 73 | 13,938 56 |
| | de laine | autres | Portugal | 54 » | » | 54 » | 54 » | 360 » | » | 414 » |
| | de laine | autres | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 112 20 | » | 112 20 | 112 20 | » | » | 112 20 |
| | de laine | autres | Suède | 266 52 | » | 266 52 | 266 52 | » | » | 266 52 |
| | | | TOTAUX. | 64,061 39 | 408 » | 64,469 39 | 64,061 39 | 55,570 99 | 2,901 73 | 122,534 11 |
| | de chanvre et de jute. | | Allemagne | 34,433 77 | » | 34,433 77 | 34,433 77 | 2,968 08 | 198 96 | 37,600 81 |
| | de chanvre et de jute. | | Angleterre | 12,976 73 | » | 12,976 73 | 12,976 73 | 4,415 64 | 1,101 60 | 18,493 97 |
| | de chanvre et de jute. | | Belgique | 130,942 84 | 291 24 | 131,234 08 | 130,942 84 | 23,199 91 | 1,616 22 | 155,758 97 |
| | de chanvre et de jute. | | France | 450 » | » | 450 » | 450 » | 18,167 46 | » | 18,617 46 |
| | de chanvre et de jute. | | Pays-Bas | 7,264 55 | 7,094 74 | 14,359 29 | 7,264 55 | 14,411 30 | 13,148 08 | 34,823 93 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tissus. . . . (*Suite.*) | | Portugal . . . . . . . . | [illegible] | » | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | | Possessions portugaises . (Côte maritime.) | 57 97 | » | 57 97 | 57 97 | » | » | 57 97 |
| | | Suisse. . . . . . . . . | » | » | » | » | 615 06 | » | 615 06 |
| | | Totaux. | 186,766 18 | 7,385 98 | 194,152 16 | 186,766 18 | 63,885 45 | 16,064 86 | 266,716 49 |
| | de soie. . . . . . . | Angleterre. . . . . . | 72 48 | » | 72 48 | 72 48 | 4,395 06 | » | 4,467 54 |
| | | Belgique . . . . . . . | 906 73 | » | 906 73 | 906 73 | 21 » | » | 927 73 |
| | | France . . . . . . . . | 42 » | » | 42 » | 42 » | 5,281 20 | » | 5,323 20 |
| | | Indes anglaises. . . . . | 147 60 | » | 147 60 | 147 60 | » | » | 147 60 |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | » | 472 10 | 472 10 | » | 663 12 | 472 10 | 1,135 22 |
| | | Possessions anglaises . . (Côte occid. d'Afrique.) | 48 » | » | 48 » | 48 » | » | » | 48 » |
| | | Totaux. | 1,216 81 | 472 10 | 1,688 91 | 1,216 81 | 10,360 38 | 472 10 | 12,049 29 |
| | Velours . . . . . . | Angleterre. . . . . . . | 789 80 | » | 789 80 | 789 80 | » | 2,525 28 | 3,315 08 |
| | | Belgique . . . . . . | 4,348 98 | » | 4,348 98 | 4,348 98 | 1,220 68 | » | 5,569 66 |
| | | Égypte . . . . . . . . | 54 » | » | 54 » | 54 » | » | » | 54 » |
| | | France . . . . . . . . | 528 36 | » | 528 36 | 528 36 | 510 » | » | 1,038 36 |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | 1,053 60 | » | 1,053 60 | 1,053 60 | » | » | 1,053 60 |
| | | Totaux. | 6,774 74 | » | 6,774 74 | 6,774 74 | 1,730 68 | 2,525 28 | 11,030 70 |
| | Châles . . . . . . . | Angleterre. . . . . . . | 1,286 83 | » | 1,286 83 | 1,286 83 | 6,851 22 | » | 8,138 05 |
| | | Belgique . . . . . . . | 6,729 12 | 156 » | 6,885 12 | 6,729 12 | 544 80 | 546 » | 7,819 92 |
| | | France . . . . . . . . | 24 » | » | 24 » | 24 » | » | » | 24 » |
| | | Indes anglaises. . . . . | 115 80 | » | 115 80 | 115 80 | » | » | 115 80 |
| | | Pays-Bas . . . . . . . | 1,121 47 | 468 72 | 1,590 19 | 1,121 47 | » | 3,713 04 | 4,834 51 |
| | | Portugal . . . . . . . | 552 » | » | 552 » | 552 » | » | » | 552 » |
| | | Possessions anglaises . . (Côte occid. d'Afrique.) | 28 80 | » | 28 80 | 28 80 | » | » | 28 80 |
| | | Possessions anglaises . . (Côte orient. d'Afrique.) | 54 » | » | 54 » | 54 » | » | » | 54 » |
| | | Possessions françaises. . (Haut-Congo.) | 18 » | » | 18 » | 18 » | » | » | 18 » |
| | | Totaux. | 9,930 02 | 624 72 | 10,554 74 | 9,930 02 | 7,396 02 | 4,259 04 | 21,585 08 |

| DESIGNATION DES MARCHANDISES. | | PAYS DE PROVENANCE. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Importations directes. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Sorties des entrepôts. | COMMERCE SPÉCIAL. Valeurs. Total | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Consommation. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Transit. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Entrepôt. | COMMERCE GÉNÉRAL. Valeurs. Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. | Fr. C. |
| **Tissus.** (*Suite.*) | Tapis | Allemagne | 241 26 | » | 241 26 | 241 26 | 102 » | 7 80 | 351 06 |
| | | Angleterre | 6,382 62 | » | 6,382 62 | 6,382 62 | » | » | 6,382 62 |
| | | Belgique | 4,927 32 | » | 4,927 32 | 4,927 32 | 53 16 | » | 4,980 48 |
| | | France | 151 20 | » | 151 20 | 151 20 | 1,580 10 | » | 1,731 30 |
| | | Indes anglaises | 527 10 | » | 527 10 | 527 10 | » | » | 527 10 |
| | | Pays-Bas | » | » | » | » | » | 738 24 | 738 24 |
| | | Portugal | 117 » | » | 117 » | 117 » | » | » | 117 » |
| | | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 138 » | » | 138 » | 138 » | » | » | 138 » |
| | | Suède | 208 32 | » | 208 32 | 208 32 | » | » | 208 32 |
| | | Totaux. | 12,692 82 | » | 12,692 82 | 12,692 82 | 1,735 26 | 746 04 | 15,174 12 |
| | Bâches, toiles cirées et goudronnées. | Allemagne | 288 » | » | 288 » | 288 » | 20 40 | 230 52 | 538 92 |
| | | Angleterre | 741 92 | » | 741 92 | 741 92 | 495 92 | » | 1,237 84 |
| | | Belgique | 56,069 35 | » | 56,069 35 | 56,069 35 | 330 24 | » | 56,399 59 |
| | | France | » | » | » | » | 3,650 28 | » | 3,650 28 |
| | | Pays-Bas | 75 » | » | 75 » | 75 » | 364 32 | » | 439 32 |
| | | Portugal | 150 » | » | 150 » | 150 » | 144 » | » | 294 » |
| | | Posesssions françaises. (Haut-Congo.) | 300 » | » | 300 » | 300 » | » | » | 300 » |
| | | Totaux | [illegible] | » | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Verrerie et verroterie. | Verrerie | Angleterre | 6,015 84 | » | 6,015 84 | 6,015 84 | 972 10 | » | 6,987 94 |
| | | Belgique | 32,762 41 | 352 32 | 33,114 73 | 32,762 41 | 2,126 71 | 459 84 | 35,348 96 |
| | | Égypte | 250 14 | » | 250 14 | 250 14 | » | » | 250 14 |
| | | États-Unis d'Amérique | 58 58 | » | 58 58 | 58 58 | » | » | 58 58 |
| | | France | 3,635 51 | 376 80 | 4,012 31 | 3,635 51 | 5,046 48 | 422 64 | 9,104 63 |
| | | Pays-Bas | 869 48 | 94 » | 963 48 | 869 48 | 3,891 89 | 915 86 | 5,677 23 |
| | | Portugal | 384 90 | » | 384 90 | 384 90 | 222 96 | » | 607 86 |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 65 64 | » | 65 64 | 65 64 | » | » | 65 64 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 21 78 | » | 21 78 | 21 78 | » | » | 21 78 |
| | | Possessions portugaises (Rive gauche du Congo.) | » | » | » | » | 39 60 | » | 39 60 |
| | | Suède | 23 34 | » | 23 34 | 23 34 | » | » | 23 34 |
| | | TOTAUX. | 60,772 78 | 968 86 | 61,741 64 | 60,772 78 | 13,510 72 | 2,378 77 | 76,662 27 |
| | Verroterie | Allemagne | 7,968 54 | 36 » | 8,004 54 | 7,968 54 | 96,459 43 | 360 » | 104,787 97 |
| | | Angleterre | 10,904 92 | » | 10,904 92 | 10,904 92 | 511 72 | » | 11,416 64 |
| | | Autriche-Hongrie | 96,823 52 | 294 » | 97,117 52 | 96,823 52 | 47,818 44 | 2,100 » | 146,741 96 |
| | | Belgique | 90,612 62 | » | 90,612 62 | 90,612 62 | 18,541 55 | » | 109,154 17 |
| | | Égypte | 874 38 | » | 874 38 | 874 38 | » | » | 874 38 |
| | | France | 4,998 91 | » | 4,998 91 | 4,998 91 | 24,067 44 | 212 04 | 29,278 39 |
| | | Italie | 18,136 62 | » | 18,136 62 | 18,136 62 | 18,970 20 | » | 37,106 82 |
| | | Pays-Bas | 105 60 | 308 16 | 413 76 | 105 60 | 12,693 46 | 1,949 58 | 14,748 64 |
| | | Portugal | 2,148 84 | » | 2,148 84 | 2,148 84 | 138 » | » | 2,286 84 |
| | | Possessions anglaises (Côte occid. d'Afrique.) | 30 » | » | 30 » | 30 » | » | » | 30 » |
| | | Possessions anglaises (Côte orient. d'Afrique.) | 5,640 18 | » | 5,640 18 | 5,640 18 | » | » | 5,640 18 |
| | | Possessions françaises. (Haut-Congo.) | 580 80 | » | 580 80 | 580 80 | » | » | 580 80 |
| | | Possessions portugaises (Côte maritime.) | 312 » | » | 312 » | 312 » | » | » | 312 » |
| | | TOTAUX. | 239,136 93 | 638 16 | 239,775 09 | 239,136 93 | 219,200 24 | 4,621 62 | 462,958 79 |

# IMPORTATIONS.

## Année 1908.

*Tableau récapitulatif par pays de provenance.*

| PAYS DE PROVENANCE | COMMERCE SPÉCIAL. | COMMERCE GÉNÉRAL. |
|---|---|---|
| | Fr. C. | Fr. C. |
| Belgique | 19,733,560 25 | 21,355,446 44 |
| Angleterre | 2,418,632 23 | 3,380,511 06 |
| France | 1,059,277 36 | 2,824,001 50 |
| Allemagne | 1,023,341 97 | 1,616,296 11 |
| Possessions portugaises (côte maritime) | 664,469 02 | 705,595 42 |
| Pays-Bas | 573,775 09 | 1,077,811 83 |
| Danemark | 249,132 30 | 249,132 30 |
| Portugal | 237,369 54 | 322,497 16 |
| Autriche-Hongrie | 196,387 89 | 260,153 37 |
| Égypte | 81,801 12 | 84,131 40 |
| Possessions anglaises (côte orientale d'Afrique) | 77,015 60 | 77,015 60 |
| Etats-Unis d'Amérique | 73,560 46 | 76,226 64 |
| Suisse | 57,054 79 | 63,225 41 |
| Possessions françaises (Haut-Congo) | 45,189 55 | 48,099 55 |
| Italie | 31,704 62 | 57,821 58 |
| Suède | 29,127 27 | 30,884 01 |
| Norwège | 11,894 86 | 15,383 62 |
| Espagne (Iles Canaries) | 10,756 54 | 11,553 12 |
| Possessions anglaises (côte occidentale d'Afrique) | 4,167 60 | 4,717 20 |
| Algérie | 3,004 56 | 3,238 56 |
| Indes anglaises | 1,749 » | 1,749 » |
| Espagne | 1,593 60 | 1,617 60 |
| Possessions portugaises (rive gauche du Congo) | 1,428 » | 2,488 20 |
| Possessions allemandes (côte orientale d'Afrique) | 132 86 | 132 86 |
| Chine | 72 » | 72 » |
| Possessions allemandes (côte occidentale d'Afrique) | 48 » | 360 » |
| Russie | 24 66 | 662 04 |
| Brésil | 11 40 | 11 40 |
| TOTAUX. | 26,586,282 14 | 32.270,834 98 |

*Comparaison des importations de l'année 1908 avec celles des années précédentes.*

| | VALEURS. | |
|---|---|---|
| | Commerce spécial. | Commerce général. |
| | Fr. C. | Fr. C. |
| Du 9 mai au 31 décembre 1892 (¹) | 4,984,455 15 | 5,679,195 16 |
| Année 1893 | 9,175,103 34 | 10,148,418 26 |
| — 1894 | 11,194,722 96 | 11,854,021 72 |
| — 1895 | 10,685,847 99 | 11,836,033 76 |
| — 1896 | 15,227,776 44 | 16,040,370 80 |
| — 1897 | 22,181,462 49 | 23,427,197 83 |
| — 1898 | 23,084,446 65 | 25,185,138 66 |
| — 1899 | 22,325,846 71 | 27,102,581 18 |
| — 1900 | 24,724,108 91 | 31,803,213 96 |
| — 1901 | 23,102,064 07 | 26,793,079 37 |
| — 1902 | 18,080,909 25 | 20,699,723 98 |
| — 1903 | 20,896,331 02 | 23,933,375 02 |
| — 1904 | 23,344,232 03 | 28,631,790 39 |
| — 1905 | 20,075,361 96 | 25,885,933 03 |
| — 1906 | 21,477,589 08 | 29,701,700 47 |
| — 1907 | 25,181,805 61 | 33,437,096 50 |
| — 1908 | 26,586,282 14 | 32,270,834 98 |

(¹) La perception des droits d'entrée a commencé le 9 mai 1892.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*
(25 septembre 1909.)

---

## Banque du Congo belge.

(Société anonyme )

### STATUTS.

Le soussigné, administrateur de la « Banque du Congo belge », société anonyme ayant son siège à Bruxelles, rue de Namur, n° 48, certifie que :

I. — Suivant acte reçu par Me Auguste Scheyven, notaire résidant à Bruxelles, le 11 janvier 1909.

1° La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme dont le siège est à Bruxelles;

2° La Banque d'Outre-mer (Compagnie Internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme dont le siège est à Bruxelles ;

3° M. le baron Léon Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2 ;

4° La Banque de Bruxelles, société anonyme dont le siège est à Bruxelles;

5° La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie rue des Colonies, n° 1 ;

6° MM. F.-M. Philippson et Cie, société en nom collectif, établie à Bruxelles;

7° MM. Cassel et Cie, société en commandite simple, dont le siège est à Bruxelles;

8° M. Josse Allard, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, nos 6-8;

9° M. Jules Matthieu, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Royale, n° 52, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils établie à Bruxelles, rue Royale, n° 52 ;

10° La Maison de banque Nagelmackers et fils, société en nom collectif, établie à Liége ;

11° M. Joseph Devolder, président du Conseil d'administration de la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, demeurant à Bruxelles;

12° M. Édouard Bunge, propriétaire, demeurant à Anvers;

13° M. le colonel Albert Thys, président du Conseil d'administration de la Compagnie du Chemin de fer du Congo, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, chaussée de Charleroi, n° 24;

14° M. Adolphe Stoclet, propriétaire, demeurant à Bruxelles, boulevard du Régent, n° 10;

15° M. Alfred Bouvier, industriel, demeurant à Saint-Gilles lez-Bruxelles, rue de Lausanne, n° 60;

16° M. Emile Francqui, administrateur de la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, demeurant à Ixelles, rue de Turin, n° 28;

17° M. Omer Lepreux, propriétaire, demeurant à Ixelles, rue de Turin, n° 39;

18° M. Hector Monnom, sous-directeur de la Banque de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue de l'Industrie, n° 32;

19° M. Francis Wiener, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue Ducale, n° 15;

20° M. le chevalier Robert de Bauer, sous-directeur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue Marie de Bourgogne, n° 41.

Ont constitué, sous la dénomination de « Banque du Congo belge », une société anonyme avec siège établi à Bruxelles, ce terme comprenant toutes les communes de l'agglomération bruxelloise.

La société peut établir, par décision du Conseil d'administration, des sièges administratifs, succursales, agences et comptoirs en Belgique, dans la colonie du Congo et à l'étranger.

Cette Banque, constituée en vue du développement économique du Congo belge, a pour objet :

1° Toutes opérations de banque, finance, trésorerie, commission;

2° L'achat et la vente de matières précieuses, de métaux et lingots de toute nature;

3° La représentation, à titre de commissionnaire ou d'agent, de tous particuliers, sociétés, administrations et établissements privés ou publics, tous actes et opérations pour compte des commettants.

La société peut acquérir tous immeubles utiles à la réalisation de l'objet social.

La rédaction ci-dessus doit être entendue dans le sens le plus large; elle n'exclut aucune opération de banque publique, privilégiée ou privée.

La société aura une durée de trente ans prenant cours à dater du jour de sa constitution. Elle pourra prendre des engagements pour un terme dépassant sa durée.

Le capital social est fixé à deux millions de francs (actuellement trois millions ainsi qu'il sera dit ci-après) représentés par quatre mille actions de cinq cents francs chacune (actuellement six mille actions de cinq cents francs chacune).

Les quatre mille actions ont été souscrites de la manière suivante :

| | |
|---|---|
| La Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie, société anonyme, cinq cent quatre-vingt-douze actions . . . . . . . . . . . . . . . . . | 592 |
| La Banque d'Outre-mer (Compagnie Internationale pour le Commerce et l'Industrie), société anonyme, cinq cent quatre-vingt-treize actions. . . . . | 593 |
| M. Léon Baron Lambert, trois cent cinquante actions . . . . . . . . . | 350 |
| La Banque de Bruxelles, société anonyme, trois cent cinquante actions. . . | 350 |
| La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, trois cent cinquante actions . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 350 |
| MM. F.-M. Philippson et Compagnie, société en nom collectif, trois cent cinquante actions. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 350 |
| MM. Cassel et Compagnie, société en commandite simple, deux cents actions. | 200 |
| M. Josse Allard, deux cents actions . . . . . . . . . . . . . . . . | 200 |
| M. Jules Matthieu, seul représentant de la firme J. Matthieu et fils, deux cents actions . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 200 |
| La Maison de banque Nagelmackers et fils, société en nom collectif, cent actions . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 100 |
| M. Joseph Devolder, cinquante actions . . . . . . . . . . . . . | 50 |
| M. Édouard Bunge, deux cents actions . . . . . . . . . . . . . | 200 |
| M. le colonel Albert Thys, deux cents actions. . . . . . . . . . . | 200 |
| M. Adolphe Stoclet, cent actions . . . . . . . . . . . . . . . | 100 |

| | |
|---|---|
| M. Alfred Bouvier, cinquante actions . . . . . . . . . . . . . . . | 50 |
| M. Émile Francqui, cinquante actions . . . . . . . . . . . . . . . | 50 |
| M. Omer Lepreux, cinquante actions . . . . . . . . . . . . . . . | 50 |
| M. Hector Monnom, cinq actions . . . . . . . . . . . . . . . . . | 5 |
| M. Francis Wiener, cinq actions . . . . . . . . . . . . . . . . . | 5 |
| M. le chevalier Robert de Bauer, cinq actions . . . . . . . . . . . | 5 |
| Ensemble : quatre mille actions . . . . . . . | 4,000 |

Et sur chacune de ces actions il a été fait, pour compte et au profit de la Société, un versement de dix pour cent, soit en tout deux cent mille francs.

Les quatre-vingt-dix pour cent restant à payer seront versés aux époques que le Conseil d'administration déterminera.

L'actionnaire qui, après un préavis de quinze jours signifié par lettre recommandée, sera en retard de satisfaire à cette obligation, devra bonifier à la Société les intérêts calculés à cinq pour cent l'an à dater du jour de l'exigibilité du versement. Le Conseil d'administration pourra, en outre, après un second avis resté sans résultat pendant un mois, prononcer la déchéance de l'actionnaire et faire vendre ses titres en Bourse par ministère d'agent de change, sans préjudice au droit de lui réclamer le restant dû, ainsi que tous dommages et intérêts éventuels.

Le Conseil d'administration pourra autoriser les actionnaires à libérer leurs titres par anticipation; dans ce cas, il déterminera les conditions auxquelles les versements anticipatifs seront admis.

Le capital social pourra être augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois par décision de l'assemblée générale.

Les nouvelles actions à souscrire contre espèces seront offertes par préférence aux anciens actionnaires, au prorata de leur intérêt social au jour de l'émission et dans le délai fixé par le Conseil d'administration. Celui-ci déterminera les conditions et le taux auxquels les actions nouvelles leur seront offertes par préférence.

Le Conseil d'administration décidera également si l'abandon, total ou partiel, par certains propriétaires de titres, de ce droit de préférence, aura ou non pour effet d'accroître la part proportionnelle des autres.

Toutefois, par dérogation à ce qui précède, l'assemblée générale pourra toujours décider, à la simple majorité des voix présentes ou représentées, que tout ou partie des nouvelles actions à souscrire contre espèces ne seront point offertes par préférence aux anciens actionnaires.

Le Conseil d'administration aura, dans tous les cas, la faculté de passer, aux clauses et conditions qu'il avisera, avec tous tiers, des conventions destinées à assurer la souscription des actions à émettre.

Aucune action nouvelle ne pourra être émise au-dessous du pair.

Les actions resteront nominatives jusqu'à leur entière libération. Lorsque le montant en aura été totalement versé, elles pourront être transformées en actions au porteur.

Aucun transfert d'actions nominatives ne pourra avoir lieu si ce n'est en vertu d'une décision spéciale, pour chaque cession, du Conseil d'administration et au profit d'un cessionnaire agréé par lui.

Les héritiers, ayants cause ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer ni l'apposition des scellés sur les biens et valeurs de la société, ni la liquidation et le partage du fonds social.

Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires et bilans sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

La Société ne reconnaît, quant à l'exercice des droits à exercer contre elle, ainsi que pour l'exercice du droit de vote aux assemblées générales et des droits accordés aux actionnaires, qu'un seul propriétaire pour chaque action.

S'il y a plusieurs co-propriétaires d'une action, la Société a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant, à son égard, propriétaire de l'action.

La Société peut, en tout temps, émettre des obligations en vertu d'une décision de l'assemblée générale.

Le Conseil d'administration en déterminera le type, les conditions d'émission, le taux de l'intérêt, le mode et l'époque du remboursement.

La Société est administrée par un conseil de cinq administrateurs au moins et de douze administrateurs au plus, associés ou non, nommés, pour six ans au plus, par l'assemblée générale des actionnaires et en tout temps révocables par elle.

Ils sont renouvelés en vertu d'un roulement déterminé par un tirage au sort. Ils sont rééligibles.

Le mandat du premier Conseil d'administration expirera lors de l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent quatorze.

A cette date, le Conseil sera renouvelé en entier et le roulement prévu ci-dessus mis en vigueur.

Si, à la première assemblée générale et, par la suite, à une assemblée générale annuelle, l'assemblée ne confère par tous les mandats d'administrateurs prévus par les statuts, le Conseil général des administrateurs et commissaires pourra conférer lesdits mandats en se conformant aux prescriptions de l'article quarante-cinq de la loi sur les sociétés.

En cas de vacance d'une place d'administrateur par suite de décès, démission ou autre cause, les membres restants du Conseil d'administration et le Collège des commissaires, réunis en Conseil général, pourront pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la prochaine assemblée générale, qui procède au remplacement définitif.

Tout administrateur désigné dans les conditions ci-dessus n'est nommé que pour le temps nécessaire à l'achèvement du mandat de l'administrateur qu'il remplace.

Le Conseil d'administration élit, parmi ses membres, un président et un ou plusieurs vice-présidents. Il peut choisir, dans son sein, un comité permanent composé de trois membres au moins. Il en détermine les pouvoirs. Il peut, soit déléguer la gestion journalière de la société à un ou plusieurs administrateurs délégués, chargés également de l'exécution des décisions du conseil, soit confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou telle branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, choisis dans ou hors son sein, associé ou non, soit déléguer des pouvoirs spéciaux déterminés à tout mandataire. Le Conseil fixera les pouvoirs et la rémunération des uns et des autres.

Le Conseil d'administration peut créer, dans la colonie du Congo et à l'étranger, un ou plusieurs comités locaux.

Il nomme et révoque les membres de ces comités locaux et détermine leurs attributions et leurs pouvoirs.

La Société pourra être représentée, dans la colonie du Congo et en pays étranger, soit par un de ses administrateurs, soit par un ou des directeurs, soit par toutes autres personnes spécialement désignées à cet effet par le Conseil d'administration.

Ces délégués seront chargés, dans la limite des instructions du Conseil d'administration, de représenter les intérêts de la société auprès des autorités de la colonie du Congo et des pays étrangers et d'exécuter toutes les décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans ces pays. Ils seront munis, s'il est jugé utile, d'une procuration ou délégation constatant qu'ils sont les agents autorisés de la société.

Le Conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Les délibérations du Conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux, signés par les membres qui ont été présents à la délibération et aux votes, les délégués signant en outre pour les administrateurs empêchés ou absents qu'ils représentent.

Ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les délégations, ainsi que les avis et votes donnés par lettres, y sont annexés.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux membres du Conseil.

Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration de la Société. Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi ou les présents statuts à l'assemblée générale.

Il a notamment le pouvoir de décider, de sa seule autorité, toutes les opérations qui rentrent, aux termes de l'article 3 ci-dessus, dans l'objet social ainsi que tous apports, cessions, souscriptions, commandites, associations, participations ou interventions financières relatifs aux dites opérations.

Il peut, entre autres, recevoir toutes sommes, acquérir, aliéner et échanger tous biens meubles et immeubles, acquérir ou céder toutes concessions de quelque nature que ce soit, consentir tous baux et locations, contracter tous emprunts, consentir tous prêts, consentir et accepter toutes hypothèques, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, donner mainlevée avant ou après paiement de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions et autres empêchements, dispenser de toute inscription d'office, traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant, transiger et compromettre, régler l'emploi des fonds de réserve ou de prévision, l'énumération qui précède étant énonciative et non limitative.

C'est le Conseil d'administration également qui, sauf délégation qu'il aurait faite de ce pouvoir, nomme et révoque tous les agents de la Société, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements et émoluments, ainsi que leurs cautionnements, s'il y a lieu.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies, au nom de la Société, par le Conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur à ce délégué. Dans les colonies et les pays où la Société aurait un représentant officiel, les actions seront suivies par ou contre celui-ci.

Tous actes engageant la Société, tous pouvoirs et procurations, à défaut d'une délégation donnée par une délibération spéciale du Conseil d'administration seront signés par deux administrateurs.

Les actes relatifs à l'exécution des résolutions du Conseil d'administration auxquels un fonctionnaire public ou un officier ministériel prête son concours, spécialement les procurations, les actes de vente, d'achat ou d'échange d'immeubles, les actes de constitution ou d'acceptation d'hypothèques et les mainlevées, avec ou sans paiement, sous renonciation à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires,

seront valablement signés par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une décision préalable du Conseil.

Dans les succursales et agences et sauf le cas où le Conseil d'administration donne expressément pouvoir de signer seul à l'un des directeurs, agents ou fondés de pouvoirs, tous les actes constatant libération ou obligation sont signés par un directeur et un fondé de pouvoirs ou par deux fondés de pouvoirs.

La Société n'est engagée et les actes accomplis en son nom ne sont valables que moyennant les signatures prescrites ci-dessus.

Pour l'exécution des statuts tout associé, administrateur et commissaire a élu domicile au siège social où toutes communications, sommations, assignations ou significations pourront lui être valablement faites.

II. — Suivant procès-verbal dressé par ledit notaire Scheyven ledit jour, onze janvier mil neuf cent neuf, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Banque du Congo belge a fixé à douze le nombre des administrateurs et a appelé à ces fonctions :

1° M. Josse Allard, prénommé;

2° M. le chevalier Raphaël de Bauer, administrateur de la Banque de Paris et des Pays-Bas, demeurant à Bruxelles, rue de la Chancellerie, n° 15;

3° M. Édouard Bunge, prénommé;

4° M. Léon Cassel, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 4;

5° M. Émile Francqui;

6° M. Léon Baron Lambert;

7° M. Omer Lepreux;

8° M. Jules Matthieu, ces quatre derniers prénommés;

9° M. Franz Philippson, banquier, demeurant à Bruxelles, rue Guimard, n° 18;

10° M. Herman Stern, administrateur délégué de la Banque de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue du Congrès, n° 40;

11° M. le colonel Albert Thys, prénommé.

Conformément à l'article treize des statuts, leur mandat expirera lors de l'assemblée générale ordinaire de mil neuf cent quatorze.

La douxième place d'administrateur a été déclarée vacante.

III. — Suivant procès-verbal dressé par Me Lucien Damiens, notaire à Bruxelles, substituant ledit notaire Scheyven le vingt-sept février mil neuf cent neuf, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Banque du Congo belge a pris les résolutions suivantes :

*a*) Elle a porté le capital de la Société de deux millions à trois millions de francs par la création de deux mille actions nouvelles de cinq cents francs chacune;

*b*) Ces deux mille actions nouvelles ont été souscrites par :

| | |
|---|---|
| La Société Générale de Belgique, société anonyme établie à Bruxelles, Montagne du Parc, n° 3, quatre cent quatre-vingts actions . . . . . . . . . . . | 480 |
| M. le comte Paul de Smet de Naeyer, Directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, n° 12, vingt actions. . . | 20 |
| La Société commerciale et financière africaine, société anonyme établie à Bruxelles, rue de Naples, n° 38, quatre cent quatre-vingts actions . . . . | 480 |

M. Jean de Hemptinne, vice-président du Conseil d'administration de la Société commerciale et financière africaine, demeurant à Gand, rue Charles Quint, n° 31, tant pour lui que pour un groupe dont il se porte fort, cent vingt actions . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 120

MM. Balser et Compagnie, banquiers, société en commandite simple, établie à Bruxelles, rue d'Arenberg, n° 7, deux cents actions . . . . . . . . 200

La Banque Internationale de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, avenue des Arts, n° 27, deux cents actions . . . . . . . . . . . . . . 200

Le Crédit Général Liégeois, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie rue Royale, n° 64, deux cents actions . . . . . . . . . . . . . . . 200

Le Crédit Général de Belgique, société anonyme, établie à Bruxelles, rue du Congrès, n° 14, deux cents actions. . . . . . . . . . . . . . . . . 200

La Banque de Bruxelles, société anonyme, établie à Bruxelles, rue Royale, n° 62, vingt-cinq actions . . . . . . . . . . . . . . . . . 25

La Banque de Paris et des Pays-Bas, société anonyme, succursale de Bruxelles, établie rue des Colonies, n° 1, vingt-cinq actions . . . . . . . . 25

M. Léon Baron Lambert, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Egmont, n° 2, vingt-cinq actions. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 25

MM. F.-M. Philippson et Compagnie, société en nom collectif précitée, vingt-cinq actions . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 25

Ensemble : deux mille actions . . . . . 2,000

Et sur chacune de ces deux mille actions, il a été fait un versement de dix pour cent.

*c*) Le nombre des administrateurs fixé par l'article 13 des statuts à cinq administrateurs au moins et douze administrateurs au plus a été fixé à cinq administrateurs au moins et dix-huit administrateurs au plus.

*d*) Sept administrateurs nouveaux ont été nommés, et il a été appelé à ces fonctions :

1° M. Carl Aldenhoven, directeur de la Banque d'Outre-mer, demeurant à Bruxelles, rue de Namur, n° 48 ;

2° M. Charles Balser, banquier, demeurant à Bruxelles, rue d'Arenberg, n° 7 ;

3° M. Jean de Hemptinne, vice-président du Conseil d'administration de la Société commerciale et financière africaine, demeurant à Gand, rue Charles-Quint, n° 31 ;

4° M. le comte Adolphe de Limburg Stirum, administrateur du Crédit Général Liégeois, demeurant à Ixelles, rue du Trône, n° 72 ;

5° M. le comte Paul de Smet de Naeyer, directeur de la Société Générale de Belgique, demeurant à Bruxelles, rue de la Science, n° 12 ;

6° M. Victor Fris, président du Conseil d'administration de la Banque Internationale de Bruxelles, demeurant à Bruxelles, rue du Commerce, n° 56;

7° M. Pierre Liénart, président du Conseil d'administration du Crédit Général de Belgique, demeurant à Ixelles, rue des Drapiers, n° 12.

Conformément à l'article 13 des statuts, leur mandat expirera lors de l'assemblée générale ordinaire de 1914.

IV. — Ainsi qu'il est constaté dans l'acte reçu par Me Coppyn, notaire résidant à Bruxelles, le vingt avril mil neuf cent neuf, substituant Me Scheyven précité, le

Conseil d'administration de la Banque du Congo belge a délégué pour représenter la Société dans la colonie du Congo et les colonies voisines :

M. Max Stevens, alors employé de banque, demeurant à Anvers, avenue des Arts, n° 119, en qualité de directeur de l'agence de la Société, à Matadi;

et M. Adrien de Ronde, alors sans profession, demeurant à Anvers, rue des Sculpteurs, n° 6, en qualité de fondé de pouvoirs.

M. Stevens a pouvoir de représenter les intérêts de la Société auprès des autorités de la colonie du Congo et d'exécuter, à l'égard de tous tiers quelconques, toutes décisions du Conseil d'administration dont l'effet doit se produire dans cette colonie.

MM. Stevens et de Ronde, prénommés, ont pouvoir de faire conjointement, dans la colonie du Congo et dans les colonies voisines, toutes opérations rentrant dans l'objet social, tel qu'il est défini par les statuts, qu'il s'agisse d'actes de disposition, d'administration ou autres, de faire passer et signer conjointement tous actes et procès-verbaux, pièces, correspondances, chèques, traites, mandats et, en général, tous écrits et documents quelconques relatifs aux dites opérations.

Le Conseil d'administration a, en outre, constitué comme mandataire substitué, M. Auguste Caubergs, chef de bureau de la Direction de la Compagnie du Chemin de fer du Congo à Matadi, lequel signera valablement, conjointement avec M. Stevens ou M. de Ronde.

M. Max Stevens, prénommé, a pouvoir de suivre seul au nom de la Société, avec pouvoir de substituer, toutes actions judiciaires, actes de poursuite ou de procédure généralement quelconques, tant en demandant qu'en défendant.

MM. Max Stevens et Adrien de Ronde, prénommés, ont chacun, individuellement et séparément, pouvoir de retirer de l'administration des postes et télégraphes, de toutes administrations de chemins de fer, de toutes messageries, les lettres, télégrammes, plis et objets quelconques, assurés, recommandés ou autres, quelle que soit la valeur déclarée, qui seront à l'adresse de la Société anonyme « Banque du Congo belge »; de retirer ou toucher aux mêmes administrations et messageries toutes sommes d'argent, mandats-poste ou télégraphiques, quittances, accréditifs, titres ou valeurs quelconques; d'y retirer tous colis, ballots, paquets; d'y exiger la remise de tous dépôts et de donner, de tout ce qui précède, valables quittances ou décharges.

Aux fins que dessus, passer et signer tous actes et pièces.

Élection de domicile est faite dans la colonie du Congo belge, en la succursale de la Société, à Matadi.

Bruxelles, le cinq juillet mil neuf cent neuf.

Banque du Congo belge :
*L'Administrateur délégué,*
C. ALDENHOVEN.

---

## Comptoir commercial congolais.

(Société à responsabilité limitée.)

MODIFICATIONS AUX STATUTS.

**Texte voté par l'assemblée générale du 19 avril 1909.**

Il est créé deux mille actions de cinq cents francs chacune entièrement libérées et deux mille nouvelles parts sans désignation de valeur qui sont attribuées aux souscripteurs des actions.

Les deux mille actions sont à revenu fixe et rapportent un intérêt de 5 % à prélever sur le bénéfice net. Cet intérêt est prélevé en premier lieu, concurremment avec la somme de trente mille francs à payer à l'État, conformément à l'article 29 des statuts. Si le bénéfice est insuffisant pour assurer à la fois le paiement intégral de la somme due à l'État et celui des intérêts dus aux actions, la répartition se fait dans les proportions suivantes : 3/8 sont attribués à l'État et 5/8 aux actions. Dans ce cas, les sommes que l'insuffisance des bénéfices a empêché de payer sont récupérables sur le bénéfice net des exercices ultérieurs.

Les actions sont signées comme les parts par deux administrateurs, l'une des signatures peut être apposée au moyen d'une griffe.

Les actions et parts ainsi créées jouissent des mêmes droits de vote et de participation aux actes sociaux que ceux attribués aux parts déjà existantes.

Elles sont soumises aux mêmes obligations. Les actions n$^{os}$ 1 à 500 et les parts n$^{os}$ 1 à 1,500 donnent droit à 3 voix par action et à 3 voix par part.

Le Conseil d'administration les attribuera suivant convention particulière.

Le capital créé est souscrit par les actionnaires suivants :

| | |
|---|---|
| Banque de reports de fonds publics et de dépôts, 48, place de Meir, à Anvers, tant en son nom personnel que pour un groupe d'actionnaires pour lesquels elle se porte fort | 654 |
| MM. Bunge et C$^o$, négociants, 48, place de Meir, à Anvers, tant en leur nom personnel que pour un groupe d'actionnaires pour lesquels ils se portent fort. | 654 |
| Ed. Bunge, demeurant à Anvers, 48, place de Meir | 500 |
| A. Mols, demeurant à Anvers, 24, avenue Van Eyck | 40 |
| Ed. De Wael, demeurant à Anvers, 133, avenue des Arts | 24 |
| W$^m$-F. Schmoele, demeurant à Anvers, 42, rue Nationale | 24 |
| Pros. Van Geert, demeurant à Anseremme lez-Dinant | 24 |
| A. Bolle, demeurant à Bruxelles, 42, rue du Luxembourg | 24 |
| Léonce Groetaers, demeurant à Anvers, 24, rue Leys | 24 |
| Charles de Wael, demeurant à Anvers, 48, rue Nationale | 24 |
| A. Herman, demeurant à Anvers, 36, Longue rue Neuve | 8 |
| Soit ensemble : deux mille actions | 2,000 |

En cas de dissolution de la Société, les actions seront remboursées immédiatement après le paiement du passif. Par modification à l'article 11 des statuts, la

Société est administrée par un Conseil composé de sept membres au moins et dix au plus.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 avril 1909.

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit van den 20en April 1909.

(S.) LÉOPOLD.

Par le Roi :
*Le Ministre des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Koloniën,*

(S.) J. Renkin.

Pour copie conforme :
*Le Secrétaire Général,*
(S.) H. Droogmans.

Pour copie certifiée conforme :
Comptoir commercial congolais :
(Société à responsabilité limitée.)

*L'Administrateur délégué,*
Ch. De Wael.

*Le Président du Conseil,*
Alexis Mols.

---

## Société de commerce « Droeven et Lapiere ».

### CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Entre les soussignés MM. Florent Droeven, domicilié à Herstal lez-Liége, 211, rue Hayeneut, et Albert Lapiere, à Ypres, 8, rue Carton, en Belgique, a été formée l'association suivante :

1° L'association a pour objet le commerce et les transports dans les colonies belges sous la firme Droeven et Lapiere, avec siège social à Kinshasa.

Le capital social sera de vingt mille francs, dont la moitié sera versée par chacun des deux associés;

2° Chacun des associés a le droit de la signature sociale, et les contrats faits par l'un des deux suffisent pour engager la responsabilité de la société ;

3° Chacun des associés a le droit de prélever une somme de cinq cents francs chaque mois sur les bénéfices s'il y en aura. Mais il est absolument défendu de toucher au capital social;

4° Les bénéfices produits sont à partager, à part égale, entre les deux associés;

5° L'association est faite pour une durée de dix ans, renouvelable de commun accord.

Au trente et un décembre de chaque année, on établira l'inventaire général des profits et pertes, le bénéfice constaté après les prélèvements mensuels de cinq cents francs pour chaque associé devra aller en augmentation du capital social;

6° En cas de décès de l'un des associés, la liquidation sera nécessaire, à moins que

le survivant ne verse aux héritiers la part du défunt d'après l'inventaire de l'année dernière.

Fait à Léopoldville, le 19 juin 1909.

(*S.*) DROEVEN. (*S.*) LAPIERE.

L'an mil neuf cent et neuf, le dix-neuf du mois de juin, nous soussigné, Charles Gianpietri, notaire à Léopoldville, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées nous a été présenté le dit jour par MM. Florent Droeven, domicilié à Herstal lez-Liége, 211, rue Hayeneut, et Albert Lapiere, à Ypres, 8, rue Carton, en Belgique, résidant à Kinhasa, en présence de MM. Amaro, Antoine, âgé de quarante et un ans, commerçant, et Adriano-Mendes Martins, âgé de trente-trois ans, commerçant, résidant tous deux sur le territoire de la Colonie depuis plus de trois mois, exempts de toute condamnation à la servitude pénale, témoins à ce requis.

Lecture du contenu de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins.

MM. Florent Droeven et Lapiere ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que l'acte susdit tel qu'il est dressé renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi les présentes ont été signées par nous notaire, les parties et les témoins.

*Les Parties* :

(*S.*) DROEVEN. (*S.*) LAPIERE.

*Les Témoins* :

(*S.*) ANT. AMARO. (*S.*) A.-M. MARTINS.

*Le Notaire* :

(*S.*) CH. GIANPIETRI (scellé).

Pour copie certifiée conforme :
Léopoldville, le dix-neuf juin mil neuf cent neuf.
*Le Notaire*,
(*S.*) CH. GIANPIETRI.

Droits perçus : Frais d'acte. . . . . . . . . . . . . 15 francs.
Frais d'enregistrement pour l'acte n° 51. . 4 —
TOTAL. . . . 19 francs.

Léopoldville, le 19 juin 1909.
*Le Notaire*,
(*S.*) CH. GIANPIETRI.

Pour copie certifiée conforme :
Léopoldville, le 19 juin 1909.
*Le Notaire*,
(*S.*) CH. GIANPIETRI.

Déposé au greffe du Tribunal de 1re Instance, le 19 juin 1909.

*Le Greffier suppléant*,
(*S.*) EGGERMONT.

Droit perçu : 25 francs.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Directeur de la Justice pour insertion au *Bulletin Officiel*.

Léopoldville, le 24 juin 1909.
*Le Greffier*,
EGGERMONT.

## Compagnie du Chemin de fer

(Société congolaise à

BILAN AU

| ACTIF. | | |
|---|---|---|
| Actionnaires . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | | 1,000,000 » |
| Fonds de construction (versement de la Compagnie) . . . . . . . . . . . | | 1,000,000 » |
| Société Générale de Belgique : | | |
| *a*) Fonds de construction . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 9,213,326 37 | |
| *b*) Intérêts produits par le fonds de construction . . . . . . . . | 79,045 30 | |
| | | 9,292,371 67 |
| Divers comptes débiteurs . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 71,891 18 |
| Chemin de fer reliant le Katanga au Bas-Congo et chemin de fer reliant la région minière du Katanga au point d'aboutissement de la ligne portugaise de Benguela à la frontière de l'État : | | |
| Frais généraux et études . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 719,053 55 |
| Chemin de fer du Katanga . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 21,910 24 |
| Mobilier et archives (Bureau de Bruxelles) . . . . . . . . . . . . . . | | 9,743 14 |
| Cautionnements statutaires . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 170,000 » |
| | | 12,284,969 78 |

COMPTE DE

| DÉBIT. | | |
|---|---|---|
| Droits de patente de 1907 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | | 404 77 |
| Solde de l'exercice 1907 . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 136 23 | |
| Bénéfices nets de 1908 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 35,788 25 | |
| | | 35,924 48 |
| | | 36,329 25 |

Vu et approuvé :

Bruxelles, le 15 juin 1909.

*Le Collège des Commissaires,*

(Signatures).

**du Bas-Congo au Katanga.**

responsabilité limitée.)

31 DÉCEMBRE 1908.

**PASSIF.**

| | | |
|---|---|---|
| Capital . . . . . . fr. | | 2,000,000 » |
| Fonds de construction . . . . . . | | 10,000,000 » |
| Gouvernement du Congo belge . . . . . . | | 79,045 30 |
| Cautionnements statutaires . . . . . . | | 170,000 » |
| Profits et pertes : | | |
| Solde de l'exercice 1907 . . . . . . fr. | 136 23 | |
| Bénéfices de 1908 . . . . . . | 35,788 25 | |
| | | 35,924 48 |
| | | 12,284,969 78 |

PROFITS ET PERTES.

**CRÉDIT.**

| | |
|---|---|
| Solde de l'exercice 1907 . . . . . . fr. | 136 23 |
| Bénéfices de 1908 . . . . . . | 36,193 02 |
| | 36,329 25 |

Extrait du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire des actionnaires, du 6 juillet 1909 :
« L'Assemblée générale élit M. le baron DHANIS en qualité d'administrateur. »

Pour copie conforme :
Bruxelles, le 9 juillet 1909.
*L'Administrateur délégué,*
JADOT.

Arrêté par le Conseil d'administration,
Bruxelles, le 3 juin 1909.
(Signatures.)

## Société Générale africaine et Banque de Commerce et d'Industrie.

(En liquidation.)

BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1908.

| ACTIF. | | PASSIF. | |
|---|---|---|---|
| Débiteurs . . . . . . . . . . . . . . fr | 96,470 55 | Capital : | |
| | | 12,000 actions de 750 francs réduites à 500 francs . fr. | 6,000,000 » |
| Portefeuille . . . . . . . . . . . . . . . . | 8,000 » | 11,984 actions rentrées par échange . . . . . . | 5,992,000 » |
| | | 16 actions non encore présentées à l'échange . . . | 8,000 » |
| | | Créditeurs divers . . . . . . . . . . . . . . | 96,470 55 |
| Fr. | 104,470 55 | Fr. | 104,470 55 |

Pour copie conforme :

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE AFRICAINE ET BANQUE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE :

Société à responsabilité limitée (en liquidation).

*Un Liquidateur,*

FERNAND DEJARDIN.

# Société Internationale Forestière et Minière du Congo.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1908.

| ACTIF. | | PASSIF. | |
|---|---|---|---|
| Apports . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 1,750,000 » | Capital : | |
| Actionnaires (40 % restant à verser) . . . . . . . | 700,000 » | (7,000 actions de 500 francs) . . . . . . . . fr. | 3,500,000 » |
| Banques et caisses . . . . . . . . . . . . . | 291,066 01 | (7,000 actions de dividende) *pour mémoire* . . . . | — |
| Débiteurs divers. Droit de patente 1907 . . . . . . | 2,019 60 | Créditeurs . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 59,699 98 |
| Compagnie du Chemin de fer du Congo : | | Intérêts en compte courant . . . . . . . . . . . . | 21,112 58 |
| Dépôt de garantie de transports en compte courant . . | 9,568 70 | Cautionnements statutaires . . . . . . . . . . . . | 130,000 » |
| Mobilier et archives à Bruxelles . . . . 2,279 52 | | | |
| Armes, instruments, etc.; missions . . . 26,514 68 | | | |
| Articles d'échange, ravitaillements. . . . 83,214 53 | 112,008 73 | | |
| Dépenses des missions . . . . . . . . . . . . . | 552,286 82 | | |
| Frais généraux . . . . . . . . . . . . . . . . | 163,862 70 | | |
| Cautionnements statutaires . . . . . . . . . . . | 130,000 » | | |
| Fr. | 3,710,812 56 | Fr. | 3,710,812 56 |

Vu et approuvé :
Bruxelles, le 7 mai 1909.
*Le Collège des Commissaires,*
(Signatures.)

Pour copie conforme :
Bruxelles, le 9 juillet 1909.
*L'Administrateur délégué,*
JADOT.

Arrêté par le Conseil d'administration.
Bruxelles, le 5 avril 1909.
(Signatures.)

## Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le lundi 4 octobre 1909, à 11 heures du matin, au siège administratif de la Compagnie, rue de Namur, 64*a*, à Bruxelles.

ORDRE DU JOUR :

1° Rapports du Conseil d'administration et du Collège des commissaires;
2° Approbation du bilan;
3° Élection statutaire.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 19 des statuts.

## Compagnie du Kasai.

(Société à responsabilité limitée.)

Messieurs les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu au siège administratif, 41, rue de Naples, à Bruxelles, le mardi 5 octobre 1909, à 2 1/2 heures de relevée.

ORDRE DU JOUR :

1° Rapports du Conseil d'administration et du Collège des commissaires;
2° Approbation du Bilan et du Compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1908;
3° Nominations statutaires;
4° Tirage au sort de 913 obligations de la Compagnie, remboursables au pair le 31 décembre 1909;
5° Modifications aux statuts;
6° Divers.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 24 des statuts, notamment de nous faire connaître, au moins cinq jours francs avant l'assemblée, le nombre et les numéros des titres qu'ils possèdent et qui devront être déposés avant le 30 septembre courant :

Au siège administratif de la Société, 41, rue de Naples, à Bruxelles;

A la Société Générale de Belgique, 1/3, montagne du Parc, à Bruxelles, ou dans ses succursales;

Ou à la Banque Coloniale, 81, rue Royale, à Bruxelles.

## Concession de brevets.

Par arrêtés ministériels, il a été accordé les brevets suivants :

1° Le 23 juin 1909, un brevet d'invention à la Société The L. et S. Syndicate Limited, à Londres (Angleterre), pour « Procédé de traitement de minerais et de » terres carbonifères ainsi que de préparation des huiles pour ce traitement » ;

2° Le 8 juillet 1909, un brevet d'invention à la Société anonyme des « Verreries de Jumet », à Jumet, pour « Canne de verrerie à souffler mécaniquement les bouteilles » ;

3° Le 24 juillet 1909, un brevet d'invention à MM. H. De Wilde, à Gand, et Philippe Parfait, à Bruxelles, pour « Procédé de fabrication de pots à fleurs servant » en même temps d'engrais aux plantes » ;

4° Le 27 juillet 1909, un brevet d'invention à M. Jacob Cohn, à Londres, pour « Machine à casser les noix » ;

5° Le 21 août 1909, un brevet d'importation à M. Jean Gerlache, à Bruxelles, pour « Procédé pour la conservation du bois ».

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire Général,*

H. Droogmans.

ANNEXE AU *Bulletin Officiel du Congo belge.*
(28 octobre 1909.)

# ÉTAT CIVIL

## RECENSEMENT DES NON-INDIGÈNES AU 1er JANVIER 1909

# ÉTAT

## Recensement des non-indigènes

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **District de Banana.** | Banana | 14 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bobabiata | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Cunga | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Moanda | 9 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Vista | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | TOTAUX par nationalité. | 23 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| **District de Boma** | Benza-Masola | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Boma | 182 | » | 4 | 8 | » | » | 1 | » | » | » |
| | Boma-Niali | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Boma-Sundi | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Boma-Vonde | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Congo-Yalla | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Fundu-Zobe | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ganda-Sundi | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gunji | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kalamu | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kangu | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kinkonzi | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 | » |
| | Kizu | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Konde-Niali | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kungo-Duangu | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lemba | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lolo | » | » | 4 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Luali | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Luki | 10 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER | 216 | 2 | 8 | 8 | » | » | 1 | » | 4 | » |

# :IVIL.

## ıu 1er janvier 1909.

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | » | 16 | » | » | » | » | 5 | 1 | » | 1 | » | » | » | 38 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 11 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | 19 | » | » | » | » | 7 | 1 | » | 1 | » | » | » | 52 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 4 |
| 3 | » | 4 | 9 | 1 | » | 1 | 17 | 5 | » | 11 | 8 | » | » | 254 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | 6 | » | » | » | » | » | » | 7 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 8 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 14 |
| 4 | » | 6 | 11 | 1 | » | 2 | 27 | 5 | » | 12 | 13 | » | » | 320 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Report. . . | 215 | 2 | 8 | 8 | » | » | 1 | » | 4 | » |
| District de Boma . . (*Suite.*) | Lukula-Bavu . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Maduda. . . . . . . . | » | » | 4 | » | » | » | » | » | 1 | » |
| | Makaya-Tete . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Makaya-Voibi . . . . | 2 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Malela . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mateba . . . . . . . . | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mayele . . . . . . . . | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » |
| | Shimbete . . . . . . . | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Shinkakasa . . . . . . | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Sinkati . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Temvo . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tshela . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tshimpondo. . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tsholo-Mabali . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tuevo . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Vungu . . . . . . . . | » | » | 3 | » | » | » | » | » | 1 | » |
| | Yema. . . . . . . . . | » | » | 5 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Zambi . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sur le fleuve. . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Totaux par nationalité. | 248 | 4 | 20 | 10 | » | » | 1 | » | 6 | 1 |
| District de Matadi. (*Suite.*) | Banza Manteka. . . . . | » | » | 3 | 2 | » | » | » | » | » | » |
| | Cipello . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Congo da Lemba. . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Fuka-Fuka . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gombe-Lutete. . . . . | » | » | » | 5 | » | » | » | » | » | » |
| | Kenge . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kibunzi. . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kimpese . . . . . . . | 5 | » | » | 3 | » | » | » | » | » | » |
| | A reporter. . . | 7 | » | 3 | 10 | » | » | » | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | TOTAUX. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | » | 6 | 11 | 1 | » | 2 | 27 | 5 | » | 12 | 13 | » | » | 320 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | 5 | » | » | » | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 | » | » | » | 13 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | 5 | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | 2 | » | 2 | » | » | » | 5 |
| 4 | » | 6 | 13 | 1 | » | 3 | 39 | 7 | » | 20 | 13 | » | » | 396 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 | » | » | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 9 |
| » | » | » | 3 | » | » | » | 1 | » | » | 5 | » | » | » | 29 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REPORT . . | 7 | » | 3 | 10 | » | » | » | » | » | » |
| **District de Matadi.** (*Suite.*) | Kingoi . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kinkanda . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kinkenge . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kionzo . . . . . . . . | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kitobola . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukungu . . . . . . . | » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » |
| | Lula . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Malanga . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Matadi . . . . . . . . | 82 | 6 | » | 4 | » | » | » | » | » | 1 |
| | Monolithe . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mukimbungu . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nganda . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nsona . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Palabala. . . . . . . . | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » |
| | Sankua . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Songololo . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Thysville . . . . . . . | 21 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tombagadio . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tumba . . . . . . . . | 8 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sur la ligne . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | TOTAUX par nationalité. | 40 | 6 | 4 | 17 | » | » | » | » | » | 1 |
| **District du Stanley-Pool** | Atene. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Baaba . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bandundu. . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bangi. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Baringa. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Biengue. . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Black-River . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER. . . | 11 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | » | » | 3 | » | » | » | 1 | » | » | 5 | » | » | » | 29 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 6 | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 6 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 7 | » | 6 | 13 | 3 | » | » | 22 | » | » | 6 | » | » | » | 150 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 6 | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | 1 | 10 | 1 | » | » | 18 | » | » | » | 2 | » | » | 54 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | 14 | » | » | » | » | » | » | 22 |
| » | » | » | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 12 |
| 8 | » | 7 | 37 | 6 | » | » | 57 | » | » | 33 | 2 | » | » | 318 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 13 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REPORT. . . | 11 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| **District du Stanley-Pool.** (*Suite.*) | Bokala . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bolobo . . . . . . . . | » | » | » | 4 | » | » | » | » | » | » |
| | Bondo . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Chutes François-Joseph | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dinja . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dolo . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dumba . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dunda . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Fayala . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gingunzi . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gungu . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Inigi . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kandala. . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kapanga . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kasongo-Lunda . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kasombo . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kenghe . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kibelenge. . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kikwit . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kimbanda. . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kimpoko . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kimnakasa . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kingala . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kinkondongo . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kinshasa . . . . . . . | 17 | 1 | » | 2 | » | » | » | » | » | » |
| | Kinzamba . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kinzao . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kipopo . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kirunda. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kisantu . . . . . . . . | 22 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER. . . | 91 | 1 | » | 6 | » | » | » | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | » | » | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 13 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 1 | » | 1 | 1 | 1 | » | 1 | 14 | » | » | 1 | » | » | » | 40 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 22 |
| 1 | » | 4 | 5 | 3 | » | 1 | 19 | » | » | 2 | » | » | » | 133 |

| | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REPORT . . . | 91 | 1 | » | 6 | » | » | » | » | » | » |
| | Kitindi . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kwamouth . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lemfu . . . . . . . . | 8 | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » |
| | Léopoldville. . . . . . | 77 | 7 | » | 4 | » | » | » | » | » | 8 |
| | Luana . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lubue . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukolela . . . . . . | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » |
| | Lukole'a Plantations . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukombe . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukubu . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukuni . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lutshima . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Madibi . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Madima. . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Madimba . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| **District du Stanley-Pool.** (*Suite.*) | Makoko. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Maluku . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mbali. . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bao. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mistandungu. . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Moanza . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mosenge . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Pese . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mukandeyko. . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Saka . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Zao. . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Panzi. . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Pesi-Kibutali . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Popokabaka . . . . . . | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sanda. . . . . . . . | 2 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER . . . | 218 | 9 | » | 12 | » | » | 1 | » | » | 8 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | » | 4 | 5 | 3 | » | 1 | 19 | » | » | 2 | » | » | » | 133 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | 1 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 11 |
| 2 | » | 5 | 5 | » | » | 6 | 17 | 33 | » | 32 | 9 | » | » | 205 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | 1 | 1 | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 8 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| 3 | » | 11 | 13 | 4 | » | 7 | 37 | 34 | » | 37 | 10 | » | » | 404 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Report. . . | 218 | 9 | » | 12 | » | » | 1 | » | » | 8 |
| District du Stanley-Pool. (*Suite.*) | Sandy-Beach . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sona-Bata. . . . . . . | » | » | 2 | » | » | » | » | » | 1 | » |
| | Tshumbiri . . . . . . | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » |
| | Wombali . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yembeshi. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yenga . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yeye . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yoso . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yumbi . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | En route . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Poste de bois . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sur la ligne . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Totaux par nationalité. | 236 | 9 | 2 | 14 | » | » | 1 | » | 1 | 8 |
| District du lac Léopold II. | Bokoliwango . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bolia . . . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bongo . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bumbuli . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dekese . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ekwayolo. . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ila . . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Inongo . . . . . . . . | 9 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kutu . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lokolama . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mushwe. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nioki . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Oshwe . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tolo . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Totaux par nationalité. | 33 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | » | 11 | 13 | 4 | » | 7 | 37 | 34 | » | 37 | 10 | » | » | 404 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 8 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 9 |
| 3 | » | 11 | 22 | 4 | » | 9 | 38 | 34 | » | 37 | 10 | » | » | 439 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 10 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | 1 | 3 | » | » | [illegible]9 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ditrict de l'Équateur.** | Bakusu . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bala-Lundzi . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bamania . . . . . . | 2 | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bandaka-Nkole . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Baringa . . . . . . . | 5 | » | » | 5 | » | » | » | » | » | » |
| | Basankusu . . . . . . | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Befori . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Belo . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bianga . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bikoro . . . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Boatshi . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bobimba . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bodala . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Boende . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Boiela. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokaka . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokakata . . . . . . . | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokatola . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokaw . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokote . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bolenge. . . . . . . . | » | » | 5 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bolinda . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bolokwa-Simba . . . . | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bombimba . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bombomba . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bomputu . . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bongandanga . . . . . | 2 | » | » | 7 | » | » | » | » | » | » |
| | Botoka . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bukungu . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Busira-Bloc . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Busira-Manene. . . . . | 6 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A reporter. . . | 57 | 7 | 6 | 12 | » | » | » | » | » | 1 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 13 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 12 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 11 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 1 | » | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 9 |
| 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 7 |
| 5 | » | 13 | 2 | 1 | » | » | » | » | » | 2 | 4 | » | » | 110 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Report. . . . | 57 | 7 | 6 | 12 | » | » | » | » | » | 1 |
| District de l'Équateur (*Suite.*) | Bu ira-Plantations . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Coquilhatville . . . . . | 26 | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| | Dikila. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Eala . . . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ehtushtu . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ekutshie . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Eloko. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gombe . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ikau . . . . . . . . . | » | » | » | 6 | » | » | » | » | » | » |
| | Ikela . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ikenge . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ikoko. . . . . . . . . | » | » | 3 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ingende. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Irebu. . . . . . . . . | 10 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Isambi . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lie. . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lingomo . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lingunda . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lioko . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lisaka . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lokolenge. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lotoko . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lulanga. . . . . . . . | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » |
| | Modzambi. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Moma . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mombile . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Momboyo . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mompembe . . . . . . | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mampoko. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mompono . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A reporter . . | 123 | 8 | 9 | 19 | » | » | » | » | » | 4 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | » | 13 | 2 | 1 | » | » | » | » | » | 2 | 4 | » | » | 110 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 2 | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 31 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 12 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| 10 | » | 13 | 7 | 1 | » | 2 | » | » | » | 6 | 8 | » | » | 210 |

| | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Report. . . | 123 | 8 | 9 | 19 | » | » | » | » | » | 4 |
| District de l'Équateur. (*Suite.*) | Mondjo . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mondjuku. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mondombe . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mongunda. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Monieka . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Monkero . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Monkoso . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Paku . . . . . . . . . | 3 | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Pusu . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Samba . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Simba . . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Singa . . . . . . . . . | » | » | 3 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sombo . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tjolu . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Waka. . . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Watsi-Kengo . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Watsi-Bole . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Wema . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yakuma . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yakata . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yala . . . . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yambili. . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yambinga. . . . . . . | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yele . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Totaux par nationalité. | 165 | 13 | 12 | 19 | » | » | » | » | » | 4 |
| District des Bangala. | Abu-Mombasi . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Akula. . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokula . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A reporter. . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | TOTAUX. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10 | » | 13 | 7 | 1 | » | 2 | » | » | » | 6 | 8 | » | » | 210 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 10 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| 1 | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 | » | » | » | 6 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 15 | » | 16 | 9 | 3 | » | 2 | » | » | » | 8 | 9 | » | » | 275 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 2 | 1 | » | » | 10 |

| | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REPORT. . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bomboma . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokula . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bosu-Mapeya . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Budjala . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bumba . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Busu-Baya . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dobo . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dundu-Sana . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gali . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Isambi . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Karawa . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kutu . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Libanza . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lie . . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| **District des Bangala** (*Suite.*) | Likimi . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Likimi-Cultures . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lisala . . . . . . . . . | 17 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Loeka . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mandungu . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mobeka . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mobwasa . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Moenge . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mombongo . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Monveda . . . . . . . | 9 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mudjinga . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mudjumbuli . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Musa . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nouvelle-Anvers . . . . | 21 | 1 | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| | Umangi-Saint-Pierre . . | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Upoto . . . . . . . . | » | » | » | 4 | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER . . . | 105 | 1 | » | 4 | » | » | 1 | » | » | 1 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 2 | 1 | » | » | 10 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 4 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 19 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 10 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| 1 | » | 3 | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | 31 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| 3 | » | 3 | 7 | » | » | 4 | » | 1 | » | 7 | 3 | » | » | 140 |

| District | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Report. . . | 105 | 1 | » | 4 | » | » | 1 | » | » | 1 |
| District des Bangala. (*Suite.*) | Yakata . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yalombo . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yambata . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yambinga. . . . . . . | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yangonga . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sur le fleuve. . . . . . | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Totaux par nationalité. | 114 | 4 | » | 4 | » | » | 1 | » | » | 1 |
| District de l'Aruwimi. | Barumbu . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Basoko . . . . . . . . | 9 | 3 | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| | Basoli. . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bena-Kamba . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bomaneh . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Elipa . . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Goma-Vula . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ilambi . . . . . . . . | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Isangi. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | La Loïa . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Likaka . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Limbutu . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Litoko . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lokilo . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lombo-Likolo. . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mapalma . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mogandjo. . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mogandjoro . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mosaka . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Obenge-Benge . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Olomboke. . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A reporter. . . | 41 | 3 | » | » | » | » | » | » | » | 2 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | TOTAUX. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | » | 3 | 7 | » | » | 4 | » | 1 | » | 7 | 3 | » | » | 140 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 2 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | 2 | » | 2 | » | » | » | 6 |
| 4 | » | 3 | 8 | » | » | 4 | » | 3 | » | 10 | 4 | » | » | 160 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | 3 | » | 2 | » | » | » | » | » | 20 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | 1 | » | » | » | 1 | » | 1 | » | » | » | 11 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 1 | » | 1 | 3 | 1 | » | 4 | » | 3 | 1 | 2 | 3 | » | » | 65 |

| District | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **District de l'Aruwimi.** (*Suite.*) | REPORT. . . | 41 | 3 | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| | Opala. . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Wetty. . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yabena-Mabote . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yadegere . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yahila . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yahisuli. . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yaka . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ya'emba . . . . . . | » | » | » | 3 | » | » | » | » | » | » |
| | Yaboila . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yalulu . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yanga . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yankwamu . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yaula. . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yemako-Loinlo . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | TOTAUX par nationalité . | 59 | 3 | » | 3 | » | » | » | » | » | 2 |
| **District de l'Ubangi.** | Banzyville. . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bwado . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Duma. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ekuta. . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Imese. . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Libenge. . . . . . . . | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mokowange . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Monga . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yakoma . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sur l'Ubangi. . . . . . | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | TOTAUX par nationalité. | 19 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | » | 1 | 3 | 1 | » | 4 | » | 3 | 1 | 2 | 3 | » | » | 65 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | I | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 2 | » | 1 | 3 | 1 | » | 4 | » | 3 | 1 | 3 | 5 | » | » | 90 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | I |
| » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 3 | » | » | » | » | 1 | » | 2 | I | » | » | 27 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| District de l'Uele | Aba | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Amadi | 9 | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » |
| | Angu | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Api | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Arebi | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Assa | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bafuka | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bambili | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Barisi | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bili | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bima | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bondo | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Buta | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Djamba | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Doruma | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dungu | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Duru | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Faradje | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gô | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gombari | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gufuru | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ibembo | 6 | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » |
| | Kero | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lado | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Likati | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Loka | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nala | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Niangara | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Niapu | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Poko | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Redjaf | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER. . . | 77 | 1 | » | 2 | » | » | » | » | » | 2 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 13 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 9 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | 2 | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 8 |
| » | » | » | » | » | » | 3 | » | » | » | 3 | 3 | » | » | 15 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 2 | » | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 9 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | 2 | » | » | 4 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | 10 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | 4 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 11 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | 6 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 15 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | 4 |
| » | 10 | 3 | 15 | 1 | » | 8 | » | 1 | » | 13 | 11 | » | » | 144 |

| | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **District de l'Uele.** *(Suite.)* | REPORT. . . . . | 77 | 1 | » | 2 | » | » | » | » | » | 2 |
| | Rungu . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sili. . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Suranga. . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Titule. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Uere . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Vankerckhovenville. . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yakuluku . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ie . . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Zobia. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Route auto . . . . . . | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | TOTAUX par nationalité. | 93 | 1 | » | 2 | » | » | » | » | » | 2 |
| **District du Lualaba-Kassaï.** | Bachi-Chombe. . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bakete . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Basongo. . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Batempa . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bena-Dibele . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bena-Lindi . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bena Makima . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bisaie. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bokwam-Bulu. . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bolombo . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Buntua-Sanki . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Butala . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Demba . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Di[illegible]emba. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dilolo. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Dima . . . . . . . . . | 33 | 1 | » | » | » | » | 1 | » | » | » |
| | Djoko-Punda . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER. . . | 56 | 1 | » | » | » | » | 1 | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 10 | 3 | 15 | 1 | » | 8 | » | 1 | » | 13 | 11 | » | » | 144 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 2 | » | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | 4 | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 12 |
| » | 10 | 3 | 23 | 2 | » | 10 | » | 1 | » | 18 | 13 | » | » | 178 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 2 | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| 1 | » | 6 | 1 | 1 | » | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | 46 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 2 | » | 11 | 6 | 1 | » | 2 | » | » | » | 1 | » | » | » | 81 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REPORT. . . . . | 56 | 1 | » | » | » | » | 1 | » | » | » |
| | Eiolo . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Gongolo. . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Hemptinne Saint-Benoit. | 17 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ibanshe. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Idanga . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ikoka. . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Inkongo . . . . . . . | 3 | » | » | 7 | » | » | » | » | » | » |
| | Kabote . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kalamba . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kanda-Kanda . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kaongula . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kapulumba . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kasongo-Bakwata . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Katako-Kombe . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Katchaballa . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| **District du Lualaba-Kassaï.** (*Suite.*) | Katola . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kimpoko . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kole . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kondue. . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Liége-Sacré-Cœur . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lodja. . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Loïsa . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lomela . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Loto . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lubefu . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Luebo . . . . . . . . | 3 | » | 7 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukombe . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Luluabourg . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lunkala . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER . . | 126 | 1 | 7 | 7 | » | » | 1 | » | » | » |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | TOTAUX. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | » | 11 | 6 | 1 | » | 2 | » | » | » | 1 | » | » | » | 81 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 17 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 10 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 2 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 12 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 3 | » | 12 | 8 | 4 | » | 2 | » | » | » | 1 | 3 | » | » | 175 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REPORT. . . | 126 | 1 | 7 | 7 | » | » | 1 | » | » | » |
| District du Lualaba-Kassaï. (*Suite.*) | Lusambo . . . . . . . | 15 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Madibi . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mai-Monene. . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Manghaye. . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mérode-Salvator . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Misumba . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Moina-Kapanga . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mpagi. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Muklengiri . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mukundji . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Munungu . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Galikoko . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Panga M'Bagi . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Pangu . . . . . . . . | 5 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Pania . . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Pende-Pende . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | St-Antoine de Lusambo. | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | St-Joseph de Luluabourg | 17 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Saint-Trudon . . . . . | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Salala. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Songo. . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tambwe . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tielen-Saint-Jacques . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tombolo . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tshebadi . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tshimbangu. . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tshitombu . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Zappo-Lulua. . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | En voyage. . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | TOTAUX par nationalité . | 211 | 1 | 8 | 7 | » | » | 1 | » | » | 1 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | » | 12 | 8 | 4 | » | 2 | » | » | » | 1 | 3 | » | » | 175 |
| » | » | » | 3 | » | » | 3 | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 24 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 19 |
| » | » | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 10 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 5 |
| 3 | » | 21 | 13 | 5 | » | 5 | » | » | » | 3 | 5 | » | » | 284 |

| | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Aluta . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ankoro . . . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Avakubi . . . . . . . | 7 | 2 | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Bafwaboli . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bafwasende . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bakalokalo . . . . . . | 1 | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bamanga . . . . . . . | 1 | » | » | 3 | » | » | » | » | » | » |
| | Bamania . . . . . . . | » | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Baraka . . . . . . . . | 3 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Batama . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Baudouinville . . . . . | 8 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bengamisa . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Beni . . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Biondo . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bobandana . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| Province Orientale. | Bokwana . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bomili . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Bruges-Saint-Donat. . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Buli . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Difuma . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Etoile du Congo . . . . | 5 | 1 | » | 11 | » | » | » | » | » | » |
| | Fundadiabo . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Fundi-Sadi . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Gansja . . . . . . . . | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » |
| | Goma. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Irumu . . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kabambare . . . . . . | 4 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kabiada. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kabinda . . . . . . . | 9 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kabongo . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kafubu . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER. . . | 73 | 8 | 4 | 14 | » | 1 | » | » | » | 2 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | TOTAUX. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 2 | 3 | » | » | 16 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 14 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 4 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 18 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | 1 | » | 1 | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 12 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 1 | » | 8 | 9 | » | » | 2 | » | 1 | » | 5 | 6 | » | » | 134 |

| | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Province Orientale.** (*Suite.*) | REPORT. . . | 73 | 8 | 4 | 14 | » | 1 | » | » | » | 2 |
| | Kalembe-Lembe . . . . | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kalonga. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kama . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kambove . . . . . . . | 7 | » | » | 11 | » | » | » | » | » | » |
| | Kasenga. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kasindi . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kasongo. . . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Katompe . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kavalo . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kayoyo . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kiambi . . . . . . . . | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Kikembwe . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kikondja . . . . . . . | 2 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Kilo . . . . . . . . . . | 12 | » | » | 1 | » | 2 | » | » | 1 | » |
| | Kilombo . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kilwa . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kinda. . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kindu . . . . . . . . . | 19 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kipaïla . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kisengwe . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kitofu . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kivezi . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kole . . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Kondolole. . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Koni Hill . . . . . . . | » | 1 | » | 4 | » | » | » | » | » | » |
| | Lesse . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lokandu . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lowa. . . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lowa-Plantations. . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Luanza . . . . . . . . | » | » | » | 7 | » | » | » | » | » | » |
| | Lubelu . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | A REPORTER. . . . | 157 | 10 | 4 | 37 | » | 3 | » | » | 1 | 4 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | » | 8 | 9 | » | » | 2 | » | 1 | » | 5 | 6 | » | » | 134 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 8 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 21 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | 1 | 3 | » | » | » | » | » | » | 4 | 1 | » | » | 13 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 8 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 20 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 3 | » | » | » | » | 1 | » | 2 | » | » | 1 | 26 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 4 | » | 12 | 20 | » | » | 5 | » | 2 | » | 14 | 10 | » | 1 | 284 |

| | POSTES. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REPORT. . . | 157 | 10 | 4 | 37 | » | 3 | » | » | 1 | 4 |
| Province Orientale. (*Suite.*) | Lubile . . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lubutu. . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukafu . . . . . . . . | 7 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lukonzolwa. . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lulua. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Luvungi . . . . . . . . | 10 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lusaka . . . . . . . | 3 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Lusuna . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mahagi. . . . . . . . | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mandungwe . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Masandje . . . . . . . | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mawambi . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » |
| | Medje. . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Micici. . . . . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mokata . . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Moliro . . . . . . . . | 1 | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » |
| | Mpaku . . . . . . . . | » | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mpala. . . . . . . . | 2 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mufungi. . . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mulungu . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Musofi . . . . . . . . | 5 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mutombo-Mukulu . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mutumbu . . . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nepoko. . . . . . . . | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Niembo. . . . . . . . | 3 | » | 2 | » | » | 1 | » | » | » | » |
| | Nya-Kagunda . . . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nya-Lukemba. . . . . | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Nyangwe . . . . . . | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Panga. . . . . . . . | 2 | » | » | 1 | » | 4 | » | » | » | » |
| | Pania-Mutumbo . . . | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ponthierville. . . . . . | 2 | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| | A REPORTER. . . | 225 | 15 | 8 | 38 | 1 | 8 | 1 | 1 | 1 | 5 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes | Serbes | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | » | 12 | 20 | » | » | 5 | » | 2 | » | 14 | 10 | » | 1 | 284 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 9 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 10 |
| » | » | 3 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 8 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 | 1 | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| 1 | » | 4 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 8 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 | » | 5 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | 1 | » | » | 6 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 7 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | 2 | 1 | » | » | 9 |
| 5 | » | 20 | 29 | 1 | » | 8 | » | 2 | » | 22 | 15 | 5 | 1 | 411 |

| POSTES. | | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Province Orientale (*Suite.*) | Report. | 225 | 15 | 8 | 38 | 1 | 8 | 1 | 1 | 1 | 5 |
| | Popoie | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Pweto | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Romée | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Rutshuru | 9 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ruwe | 1 | » | » | 3 | » | » | » | » | » | » |
| | Saint-Charles | 6 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Saint-Gabriel | 2 | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » |
| | Saint-Gustave-lez-Beni | 3 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sampwe | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Shabunda | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Shangugu | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Shuka | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Stanleyville | 49 | 5 | 1 | 1 | » | » | 2 | » | » | 1 |
| | Thielt-Saint-Pierre | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Toa | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Tshofa | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Urua | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Uvira | 11 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Vieux-Sendwe | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Walikale | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| | Wamaza | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Wasimba | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yambuya | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Yongama | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Chasseur | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » |
| | En route | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Ligne télégraphique | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mission de délimitation | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Mission géographique | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Route auto | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Sur la ligne | 49 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| | Totaux par nationalité. | 381 | 21 | 9 | 42 | 1 | 8 | 5 | 1 | 1 | 9 |

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | » | 20 | 29 | 1 | » | 8 | » | 2 | » | 22 | 15 | 5 | 1 | 411 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 3 |
| » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 9 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | 3 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 9 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 5 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 4 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| 3 | » | 6 | 7 | 3 | 1 | 2 | 2 | 2 | » | 8 | 4 | » | » | 97 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | 2 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 3 |
| » | 1 | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 14 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | 3 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 1 |
| » | » | » | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » | » | » | 2 |
| » | » | » | 7 | » | » | 1 | » | » | » | 22 | 3 | » | » | 82 |
| 11 | 1 | 32 | 49 | 6 | 1 | 11 | 2 | 5 | » | 54 | 24 | 5 | 1 | 680 |

## RÉCAPITU

| DISTRICTS DE LA COLONIE. | Belges. | Allemands. | Américains. | Anglais. | Argentins. | Australiens. | Autrichiens. | Bulgares. | Canadiens. | Danois. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| District de Banana. . . . . . . . . . . . . . | 23 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| — de Boma. . . . . . . . . . . . . . . | 248 | 4 | 20 | 10 | » | » | 1 | » | 6 | 1 |
| — de Matadi . . . . . . . . . . . . . . | 140 | 6 | 4 | 17 | » | » | » | » | » | 1 |
| — du Stanley-Pool. . . . . . . . . . . . | 236 | 9 | 2 | 14 | » | » | 1 | » | 1 | 8 |
| — du Lac Léopold II . . . . . . . . . . | 33 | » | » | » | » | » | » | » | » | » |
| — de l'Équateur. . . . . . . . . . . . . | 165 | 13 | 12 | 19 | » | » | » | » | » | 4 |
| — des Bangala . . . . . . . . . . . . . | 114 | 4 | » | 4 | » | » | 1 | » | » | 1 |
| — de l'Aruwimi. . . . . . . . . . . . . | 59 | 3 | » | 3 | » | » | » | » | » | 2 |
| — de l'Ubangi . . . . . . . . . . . . | 19 | 1 | » | » | » | » | » | » | » | » |
| — de l'Uele. . . . . . . . . . . . . . . | 93 | 1 | » | 2 | » | » | » | » | » | 2 |
| — du Lualaba-Kassaï . . . . . . . . . . | 211 | 1 | 8 | 7 | » | » | 1 | » | » | 1 |
| Province Orientale . . . . . . . . . . . . . | 381 | 21 | 9 | 42 | 1 | 8 | 5 | 1 | 1 | 9 |
| Totaux par nationalité. . . . . | 1722 | 63 | 55 | 118 | 1 | 8 | 9 | 1 | 8 | 29 |

## …LATION.

| Français. | Grecs. | Hollandais. | Italiens. | Luxembourgeois. | Mexicains. | Norvégiens. | Portugais. | Russes. | Serbes. | Suédois. | Suisses. | Transvaaliens. | Turcs. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | » | 19 | » | » | » | » | 7 | 1 | » | 1 | » | » | » | 52 |
| 4 | » | 6 | 13 | 1 | » | 3 | 39 | 7 | » | 20 | 13 | » | » | 396 |
| 8 | » | 7 | 37 | 6 | » | » | 57 | » | » | 33 | 2 | » | » | 318 |
| 3 | » | 11 | 22 | 4 | » | 9 | 38 | 34 | » | 37 | 10 | » | » | 439 |
| » | » | » | 1 | 1 | » | » | » | » | » | 1 | 3 | » | » | 39 |
| 15 | » | 16 | 9 | 3 | » | 2 | » | » | » | 8 | 9 | » | » | 275 |
| 4 | » | 3 | 8 | » | » | 4 | » | 3 | » | 10 | 4 | » | » | 160 |
| 2 | » | 1 | 3 | 1 | » | 4 | » | 3 | 1 | 3 | 5 | » | » | 90 |
| » | » | » | 3 | » | » | » | » | 1 | » | 2 | 1 | » | » | 27 |
| » | 10 | 3 | 23 | 2 | » | 10 | » | 1 | » | 18 | 13 | » | » | 178 |
| 3 | » | 21 | 13 | 5 | » | 5 | » | » | » | 3 | 5 | » | » | 284 |
| 11 | 1 | 32 | 49 | 6 | 1 | 11 | 2 | 5 | » | 54 | 24 | 5 | 1 | 680 |
| 51 | 11 | 119 | 181 | 29 | 1 | 48 | 143 | 55 | 1 | 190 | 89 | 5 | 1 | 2,938 |

# SOCIÉTÉS COMMERCIALES

## Société de commerce « Monteiro & Brandâo ».

### Traduction, certificat du contrat de constitution de la Société MONTEIRO & BRANDAO.

CERTIFICAT : Henrique Ferreira Dias, notaire public du bourg de Santo Antonio do Zaire, district du Congo, etc.

Je certifie et en foi de vérité qu'à mon livre des registres, numéro trois de mon archive, se trouve un acte public de constitution de société commerciale dont le contenu, est comme suit :

Que tous ceux qui verront cet acte public, de constitution de société commerciale, prennent connaissance que, dans l'année de naissance de notre Seigneur Jésus-Christ de 1909 (mil neuf cent neuf), aux treize jours du mois de mars, en cette ville de Santo Antonio do Zaire, district du Congo et au bureau de la Compagnie du Congo portugais, où moi, notaire. j'étais présent, ont comparu Messieurs Henrique Joaquim Monteiro, célibataire majeur, demeurant à Maquella do Zombo et José Anapaz, marié, demeurant à Noqui, tous les deux commerçants et les propres que je connais et le dernier même comme représentant et procureur de Manoel Brandâo, célibataire majeur, aussi commerçant, demeurant à Maquella do Zombo. ce qu'il a certifié par la présentation d'une copie de l'acte public de la procuration qui lui a permis d'octroyer le contrat précédant établi à mon bureau à la date de ce jour, lequel sera transcrit aux copies (traslados) et certificats de cet acte public.

En présence des témoins devant nommés et à la fin signés par les dits contractants, Henrique Joaquim Monteiro et José Anapaz, le premier en son nom individuel, le deuxième au nom de son commettant, Manoel Brandâo, il m'a été dit qu'ils avaient contracté de faire entre eux une société commerciale dont le but était de faire le commerce de caoutchouc aux conditions suivantes :

PREMIÈRE : Que la raison sociale sera : Monteiro et Brandâo ayant son siége à Noqui et deux filiales, une à Maquella do Zombo et une à Tumba (État Indépendant du Congo) ou autres, que d'un commun accord on jugera devoir établir.

DEUXIÈME : Que les deux associés contractants pourront faire usage de la firme,

raison sociale, mais bien entendu seulement pour des transactions commerciales se référant à la Société, jamais pour des affaires étrangères ou traites de faveur, garanties ou tout autre document offrant une responsabilité, devenant responsable l'associé qui aura contrarié l'exposé non seulement en son nom individuel pour les obligations contractées, mais aussi contraint à indemniser son associé des préjudices que telles transactions auraient provoquées.

TROISIÈME : Que le but de la Société est le commerce de caoutchouc, étant cependant permis l'exploitation d'une autre affaire quelconque, les deux associés se mettant d'accord.

QUATRIÈME : Que les deux associés sont considérés gérants de la Société pour ce qui concerne les affaires de son commerce.

CINQUIÈME : Que la Société a son commencement à la date de ce jour, sa duration sera de cinq ans, l'année civile étant comptée du premier janvier au trente et un décembre, mais ce délai pourra être changé par accord des deux associés.

SIXIÈME : Que le fonds social est de neuf contos cinq cent mille reis, valeur représentée en argent et par divers, qui leur ont été laissés par l'ancienne « firme » Monteiro, Ramos et Brandâo, dissoute par contrat, fait à mon bureau à la date de ce jour. (Au lieu du mot « firme », lisez: raison sociale.)

SEPTIÈME : Que les bénéfices et pertes présentés par le bilan général qui sera fait à la fin de chaque année seront partagés entre les deux associés, parties égales.

HUITIÈME : Que la comptabilité de la Société pourra continuer à être faite sur les mêmes livres de l'ancienne firme (raison sociale) Monteiro, Ramos et Brandâo, l'actuelle étant devenue son successeur.

NEUVIÈME : Que pendant le courant de l'année aucun des associés ne pourra, sans autorisation de son collègue, retirer de la caisse plus de cinquante mille reis, somme qui leur sera tenue en compte sur les bénéfices à partager.

DIXIÈME : Qu'aucun des associés ne pourra faire des constructions, liquider ou terminer des affaires concernant la firme ou faire des demandes d'achats d'articles indispensables à son commerce, sans autorisation qui pourra être faite par lettre commerciale.

ONZIÈME : Qu'avant la fin du terme de ce contrat, pour lequel il est établi, la Société pourra être dissoute par suite de mésintelligence des deux associés par commun accord ou par interdiction, et l'associé qui quittera sera remboursé de sa part dans le délai d'un an à compter le jour de sa sortie.

DOUZIÈME : Qu'en cas de dissolution de la Société, seront partagés par les deux associés en parties égales, tous les avoirs de la Société, et, en cas de mésintelligence, le partage sera fait par des liquidataires par eux nommés, le troisième étant nommé au sort pour juger finalement l'affaire, cela dans le cas où on ne se mettrait pas d'accord sur les nominations faites.

TREIZIÈME : Que, en cas de décès d'un des associés pendant la durée de la Société, sera, par l'associé survivant, liquidé tout ce qui pourra appartenir à ses héritiers, en prenant comme base la liquidation du dernier bilan.

QAUTORZIÈME : Qu'aucun des associés en particulier ou séparément de la Société ne pourra faire du commerce pour son compte ou tiers.

QUINZIÈME : Que toutes les divergences qui pourraient avoir lieu seront jugées par des arbitres nommés d'après la condition 12e et d'après leurs décisions, il ne sera pas accepté aucun appel.

Finalement, ils ont dit qu'en ces termes ils avaient constitué la susdite Société et que tous les deux s'obligeaient à l'exécution des dites conditions par la façon et la manière indiquées sans qu'à l'avenir ils puissent les réfuter.

Ils ont dit ainsi, et réciproquement se sont accordés, en ma présence et des témoins présents Domingos de O'Ventura et Antonio Guapo Garcâo, tous les deux célibataires majeurs, employés de commerce, demeurant en cette ville, les propres que je reconnais ainsi que ces derniers déclarent reconnaître des octroyants avec lesquels ils vont signer cet acte public, après lecture devant tous, faite en haute voix par moi, Henrique Ferreira Dias, notaire public, lequel je souscris et devant tous, je signe en public et « raso » (locution employée dans les actes de notaire, signifiant : avec la signature en détail et en présence des témoins).

A la suite va être collé et inutilisé le timbre d'impôt de la valeur de douze mille reis, montant du timbre dû par ce contrat.

De ceci et timbre deux mille huit cent cinquante reis.

EN TEMPS : La condition neuvième par accord des deux contractants est rectifiée comme suit :

Que pendant le courant de l'année aucun des associés pourra retirer de la caisse mensuellement, pour ses dépenses, une somme supérieure à cinquante mille reis, laquelle sera tenue en compte à la fin de l'année sur les bénéfices et totalité qui aura été reçue pendant l'année. Et moi, le susdit notaire, à la demande des contractants devant tous je signe, dis-je, devant tous ainsi, je le déclare. (*Signé*) HENRIQUE JOAQUIM MONTEIRO. — Par procuration (*signé*) JOSÉ ANAPAZ-DOMINGOS DE O'VENTURA ANTONIO GUAPO GURCAO.

En témoignage de quoi — le signal public : — Le notaire (*signé*) HENRIQUE FERREIRA DIAS. — Dûment collés et inutilisés, trois timbres d'impôt de la valeur de douze mille dix reis, et quatre de la contribution industrielle, de la valeur de cent quarante-cinq reis.

Suit la procuration à laquelle cet acte public se rapporte : Place du timbre de la taxe de cent reis. Copie publique extrait. — Place du timbre de la taxe de cent reis. —

PROCURATION : Moi, soussigné, majeur, célibataire, commerçant établi dans cette ville de Noqui, je nomme mon procureur mandataire, Monsieur José Anapaz, employé de commerce pour, en mon nom, comme si j'étais présent, me représenter aux actes publics à faire pour la dissolution de la raison sociale Monteiro Ramaos et Brandâo et pour l'organisation de la nouvelle Société successeur Monteiro et Brandâo, en lui donnant pour cela tous les pouvoirs nécessaires et qui sont demandés par les lois en vigueur, y compris les pouvoirs de subroger le tout, acceptant comme bien fait. Fait à Noqui, le dix mars mil neuf cent neuf (*signé*) MANOEL BRANDAO. Document dûment timbré et inutilisé le timbre d'impôt de six cents reis. Témoins : — (*signés*) ANTONIO C.-R. LEITAO — FRANCISCO PORTELLA GUNNAVAES. — Je reconnais la signature rétro du mandat : MANOEL BRANDAO-SANTO, ANTONIO DO ZAIRE, le treize mars mil neuf cent neuf. — En témoignage de quoi (le signal public). Le notaire (*signé*) HENRIQUE FEREIRA DIAS. Dûment collés et inutilisés les deux timbres d'impôt de la taxe de vingt reis et l'autre de contribution industrielle de la taxe de deux reis.

C'est conforme à l'original auquel je me rapporte en mon pouvoir et archive. Santo Antonio do Zaire, le treize mars mil neuf cent neuf. Et moi Henrique Ferreira Dias je l'ai écrit et signé en public et « raso » (locution employée dans les actes de notaire signifiant : avec la signature en détail et en présence des témoins). En témoignage de quoi. Le signal public. Le notaire (*signé*) HENRIQUE FERREIRA DIAS. Dûment collés et inutilisés deux timbres de la contribution industrielle de la valeur de cent reis. De ceci cent trente cinq reis. (*Signé*) DIAS.

Rien de plus contient l'acte transcrit, fait en procuration respective les deux documents fidèlement copiés des vrais originaux en mon pouvoir auxquels je me rapporte et avec lesquels j'ai vérifié et ai établi cette copie qui est conforme. Faite et délivrée en cette ville, à Santo Antonio do Zaire, aux vingt-quatre jours du mois de mars de mil neuf cent neuf. Moi, Henrique Ferreira Dias, notaire, je l'ai fait transcrire, numéroter, parapher, souscrit et signé en public et « raso » (locution employée dans les actes de notaire, signifiant : avec la signature en détail et présence des témoins). En temoignage de quoi. H. F. D. *Signé)* HENRIQUE FERREIRA DIAS, notaire (sur trois timbres de vingt reis chaque, dûment inutilisés à la date du vingt-quatre mars mil neuf cent neuf.

| | | |
|---|---|---|
| Frais : | Rase . . . . . . . . | 825 » |
| | Papier timbre. . . | 500 » |
| | Reçu . . . . | 1,325 » |

(*Signé*) DIAS.

Pour traduction certifiée conforme et véritable, faite par nous, soussigné, Chargé du Consulat de Belgique, à Loanda, sur l'original à nous présenté et à la requête de Henr. José Moreira Freire, commerçant en cette ville et à lui remis. Le signal du Consulat de Belgique à Saint Paul de Loanda.

Le Chargé du Consulat (*signé*) HENRIQUE GUICHARD.

Déposé au greffe du Tribunal de 1re Instance du Bas-Congo, le dix-huit août 1900 neuf.

*Le Greffier*,
*S.)* E. DOBBELAERE.

Pour copie certifiée conforme délivrée à Monsieur le Directeur de la Justice aux fins de publication au *Bulletin Officiel*.

Boma, le 18 août 1909.

*Le Greffier*,
E. DOBBELAERE.

# Société de commerce « Guilherme Augusto Goncalvès & C^a ».

## Traduction du contrat de constitution de la Société GUILHERME AUGUSTO GONCALVÈS & C^a.

Bureau du notaire Antonio Favares de Carvalho, de Lisbonne. — Livre d'actes et contrats entre vivants, numéro quatre cent soixante-onze, feuille vingt-deux verso. L'an mil neuf cent neuf, le vingt-huitième jour du mois de janvier, en cette ville de Lisbonne et mon bureau, rue Auvea, numéro cinquante, premier étage, devant moi, notaire du Département de Lisbonne, et les témoins capables ci-devant nommés et à la fin signés ont comparu :

PREMIER : Guilherme Augusto Goncalvès, célibataire majeur, commerçant, sous la raison sociale Guilherme Augusto Goncalvès et C^o, domicilié à Landana, Chiloango, district de Cabinda, Angola.

DEUXIÈME : José Antonio dos Santos, marié, commerçant, demeurant en cette ville, rue Musinho da Silveira, numéro quatre-vingt et accordant en nom et comme associé gérant de la Société en nom collectif, Santos Santos (Filho) et C^o avec siège social en cette ville et domiciliée à la rue da Magdalena, numéro trente-six, les deux par moi connues.

Ils ont dit :

Qu'entre le premier octroyant Guilherme Augusto Goncalvès et la Société Santos Santos (Filho) et C^o que le second octroyant représenté se constitue une société commerciale aux termes et aux conditions mentionnées aux articles suivants :

PREMIER : Cette Société est en commandite simple et adopte la raison sociale Guilherme Augusto Goncalvès et Commandita, ayant son siège social à Landana, Chiloango, district de Cabinda, Angola, et son établissement est au même endroit, ayant aussi des factoreries sur l'État Indépendant du Congo.

DEUXIÈME : L'octroyant Guilherme Augusto Goncalvès est l'associé à responsabilité illimitée et l'associé commanditaire est la Société Santos Santos (Filho) et C^o qui limite sa responsabilité au capital qu'elle fournit.

TROISIÈME : L'objet social est l'exercice du commerce de tous articles ou produits, soit par le négoce ou toute autre façon.

QUATRIÈME : La durée de cette Société est indéterminée en comptant son commencement pour tous effets depuis le premier courant.

CINQUIÈME : Le capital social est de six contos de reis (30,000 francs environ) dont cinq contos de reis appartenant à l'associé Goncalvès et un conto de reis à l'associé commanditaire.

Le capital est déjà réalisé et il existe celui de l'associé commanditaire en espèces et celui de l'associé Goncalvès en divers biens et valeurs actifs de l'établissement qu'il possede à Landana et factoreries dans l'État Indépendant du Congo, qu'il apporte dans cette Société sous l'obligation du passif correspondant.

Pour le surplus de cinq contos de reis de ces biens et valeurs d'après l'inventaire et bilan, l'associé Goncalvès en sera crédité en compte spécial.

Sixième : La gérance ou administration de la Société reste à charge de l'associé Goncalvès et lui seul peut employer la raison sociale.

Septième : Les bilans seront faits à la fin de chaque année et les bénéfices nets seront partagés dans la proportion de quatre-vingt-quinze pour cent pour l'associé Goncalvès et cinq pour cent pour l'associé commanditaire.

Les pertes, s'il y en aura, seront partagées dans la même proportion, celle de l'associé commanditaire ne pouvant pas dépasser sa part de capital.

Huitième : Dans le cas de décès ou interdiction de l'associé Goncalvès, tous les établissements de la Société resteront à charge de l'associé commanditaire qui payera en espèce aux héritiers ou représentants du décédé ou interdit tout ce qui lui appartiendra, d'après le bilan qui sera fait.

Neuvième : En tous les autres cas de dissolution, les établissements de la Société resteront à charge de l'associé Goncalvès qui payera en espèces au commanditaire tout ce qui lui appartiendra d'après le bilan qui sera fait.

Dixième : En tous les cas non prévus serviront de règle les dispositions de la loi.

Ainsi ils l'ont accordé et accepté, dont je donne foi.

L'impôt dû de l'import de sept mille reis sera payé à la fin au moyen du timbre d'impôt.

Ont été témoins Antonio Maria Rodriguès Formigal, célibataire majeur, commerçant, demeurant à la rue da Bella Vista à Lapa, numéro vingt, et José Léopoldino Viegas Alves, célibataire majeur, employé de commerce, demeurant à la rue Auréa, numéro cinquante-sept, qui vont signer ce contrat avec les octroyants et avec moi, notaire, après la lecture en haute voix par moi faite devant tous.

Guilherme Augusto Goncalvès. — Santos Santos (Filho) et C°. — Antonio Maria Rodriguès Formigal. — José Léopoldino Viegas Alves. — Place du signal public. — En preuve de vérité. — Antonio Favarès de Carvalho, notaire.

C'est une copie que j'ai fait extraire de mon livre d'actes et contrat ci-dessus mentionné étant conforme à l'original. Lisbonne, le six février mil neuf cent neuf.

De ceci, sept cent vingt reis. Le notaire (*signé*) Antonio Favarès de Carvalho.

Je reconnais la signature ci-dessus du notaire Antonio Favarès de Carvalho. — Secrétariat d'État des Affaires de la Marine et l'Outre-mer, le treize février mil neuf cent neuf (*signé*) Antonio Joaquim Goncalvès Feirreira. — Joao Phanmaturgo Jumqueira.

Je reconnais les deux signatures de Antonio Joaquim Goncalvès Feirreira et Joao Phanmaturgo Jumqueira. Loanda, le (21) vingt et un mai mil neuf cent neuf. En preuve de vérité. Le notaire (*signé*) Joaquim Ribeiro de Carvalho.

Nous, Consul de Belgique à Saint-Paul-de-Loanda, certifions que la signature ci-dessus apposé est bien celle de M. Joaquim Ribeiro de Carvalho, notaire et greffier en cette ville pour ce que droit. Saint-Paul-de-Loanda, le vingt-deux mai mil neuf cent neuf. — Le chargé du Consulat (*signé*) Henrique Guichard.

Déposé au greffe du Tribunal de 1re Instance, le 18 août 1909.

*Le Greffier*,
(*S.*) E. Dobbelaere.

Pour copie, certifiée conforme, délivrée à Monsieur le Directeur de la Justice aux fins de publication au *Bulletin Officiel*.

Boma, le 18 août 1909.

*Le Greffier*,
E. DOBBELAERE.

---

## Société de commerce « Oliveira & Mattos ».

### CONTRAT DE SOCIÉTÉ.

Les soussignés Antonio Martins d'Oliveira, né à Girabolhos (Portugal), et Auguste Fernandès Mattos, né à Santa-Gomba-Daô (Portugal), déclarent par le présent contrat constituer une société commerciale à responsabilité illimitée sous la raison sociale : OLIVEIRA & MATTOS.

ART. I. — La Société a pour but de faire toutes opérations commerciales.

ART. II. — Le capital de la Société est constitué en espèces appartenant aux associés : Monsieur Antonio Martins d'Oliveira apporte vingt-cinq mille francs; Monsieur Auguste-Fernandès Mattos apporte cinq mille francs.

ART. III. — Le capital de chaque associé rapporte à chacun un intérêt de six pour cent l'an.

ART. IV. — Les bénéfices, déduction faite des intérêts des capitaux, seront partagés en parties égales entre les deux associés.

ART. V. — La durée de la Société est illimitée et le siège social sera à Kinshassa.

ART. VI. — Toutefois il est bien entendu que la présente Société ne pourra se dissoudre avant que les engagements que les associés vont prendre par contrat avec M. Amaro, Antoine, ne seront complètement définis et liquidés.

ART. VII. — La responsabilité et les droits de faire des affaires commerciales sont égaux entre les coassociés qui feront usage de la signature sociale. Toutefois aucune affaire personnelle ne peut en aucun cas être engagée par l'un des associés.

ART. VIII. — Aucune somme ne pourra être distraite du capital social. Mais il est établi que chaque associé, pour faire face à ses frais personnels, pourra prélever chaque mois la somme de deux cent cinquante francs. De ces prélèvements il sera tenu compte proportionnellement dans la liquidation annuelle des bénéfices.

ART. IX. — Dans le cas de décés de l'un des associés, avant d'avoir liquidé les engagements pris avec Monsieur Amaro, Antoine, les héritiers de l'associé décédé seront obligés de continuer les affaires de la Société dans la part qui leur appartiendra. A cet effet, ils devront tous se faire représenter par une seule personne jusqu'à liquidation complète des susdits engagements, et aussitôt ces paiements faits, les héritiers de l'associé seront libres de demander la liquidation de la Société ou de continuer sur les mêmes bases du passé.

ART. X. — Si les héritiers de l'associé défunt demandent la liquidation de la Société, ils seront obligés d'accepter leur part par des paiements trimestriels égaux et sans intérêt dans le délai de trois ans, à compter de la date où les engagements pris avec Monsieur Amaro, Antoine, auront été liquidés.

ART. XI. — En cas de divergence ou contestation, chacun des associés désignera un arbitre. Ces arbitres pourront s'en adjoindre un troisième d'office. Ces arbitres décideront en dernier ressort sans aucune intervention judiciaire.

Fait à Léopoldville, le 26 août 1909.

(*S.*) ANTONIO MARTINS D'OLIVEIRA.
AUGUSTE-FERNANDÈS DE MATTOS.

L'an mil neuf cent neuf, le vingt-six du mois d'août, nous soussigné, Charles Gianpietri, notaire à Léopoldville, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées nous a été présenté ledit jour par Messieurs Antonio Martins d'Oliveira, domicilié à Léopoldville, et Auguste Fernandès Mattos, à Kinshassa, en présence de Messieurs Antonio Amaro, âgé de quarante et un ans, commerçant, et Germano Rodriguez, âgé de vingt-huit ans, commerçant, résidant tous deux sur le territoire de la Colonie depuis plus de trois mois, exempts de toute condamnation à la servitude pénale, témoins à ce requis. Lecture de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins.

Messieurs Antonio Martins d'Oliveira et Auguste-Fernandès Mattos ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que l'acte susdit, tel qu'il est dressé, renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi les présentes ont été signées par nous notaire, les parties et les témoins.

*Les Parties :*

(*S.*) ANTONIO MARTINS D'OLIVEIRA. (*S.*) AUGUSTE-FERNANDÈS MATTOS.

*Les Témoins :*

(*S.*) ANTONIO AMARO. (*S.*) GERMANO RODRIGUEZ.

*Le Notaire :*

(*S.*) CH. GIANPIETRI, et scellé.

Déposé au greffe du Tribunal de 1re Instance, le 27 août 1909.

*Le Greffier suppléant,*
(*S.*) ANTONY.

Pour copie certifiée conforme, délivrée à Monsieur le Directeur de la Justice aux fins de publication au *Bulletin Officiel.*

Léopoldville, le 31 août 1909.

*Le Greffier suppléant,*
ANTONY.

## Société de commerce « Povoas & Soares ».

**Contrat de la Société formée entre Messieurs ANTONIO ALVES PAVOAS et JOSÉ ANTONIO SOARES sous les conditions suivantes :**

I — La Société est formée sous la raison commerciale Povoas et Soares, les deux associés auront l'usage de la signature sociale, mais pour les besoins commerciaux de la Société seulement ; il est expressément défendu à chacun des associés de signer des billets de faveur ou de faire usage de la signature sociale pour tout autre motif que les besoins de la Société.

II. — La Société est constituée pour les affaires que les deux associés possèdent actuellement dans l'État Indépendant du Congo et pour toutes autres qui pourront subvenir dans la suite, la part de chacun des associés devant être égale.

III. — Le siège de la Société sera à Thysville, la comptabilité et la direction matérielle des affaires étant à la charge de l'associé qui résidera sur cette place.

IV. — Le capital social est de 6,000 francs (six mille francs), soit 3,500 francs (trois mille cinq cents francs) versés par Monsieur Povoas et 2,500 francs (deux mille cinq cents francs) par Monsieur Soares ; en cas où un des associés laisserait des sommes quelconques ou ferait des retraits quelconques sur les bénéfices contrairement à l'article VI, ces sommes seront portées à son compte courant et produiront intérêts comme de coutume.

V. — A la fin de chaque année, il sera fait inventaire général et les résultats positifs ou négatifs seront divisés par partie égale entre chaque associé et portés à leur compte courant.

VI. — Aucun des associés ne pourra retirer plus de la moitié de la part des bénéfices lui revenant.

VII. — En cas de décès d'un des associés, l'associé survivant devra procéder immédiatement à l'inventaire général en présence de trois témoins et sans intervention de l'autorité judiciaire, il devra rendre les comptes aux héritiers dans le délai de six mois, pour décider de la continuation ou de la dissolution de la Société.

VIII. — Il est expressément défendu aux associés de faire des affaires pour leur compte personnel.

IX. — La Société est faite pour un temps indéterminé, mais elle pourra être dissoute par suite d'accord mutuel entre eux ; elle commencera le premier juillet 1906.

X. — Toute modification au présent contrat pourra être faite par l'échange de lettre commerciale qui, une fois confirmée, aura la même valeur. (S.) A.-A. Povoas, (s.) J.-A. Soares, (s.) Ramon Lopez Balsas, (s.) C. Ytier, L'an mil neuf cent six, le dix-sept juillet ;

Nous soussigné, Sweerts Albert, notaire à Matadi, État Indépendant du Congo, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées nous a été présenté le

dit jour, dix-sept juillet mil neuf cent six, en présence de Monsieur Ramon Lopez Balsas, âgé de trente-quatre ans, résidant sur le territoire de l'État depuis plus de trois mois, d'origine espagnole, et de Monsieur Ytier, César-Marie-Léon, âgé de cinquante-deux ans, résidant sur le territoire de l'Etat depuis plus de trois mois, d'origine française, témoins à ce requis, Monsieur Antonio Alves Povoas, négociant originaire de Ceia (Portugal), résidant à Thysville, et José Antonio Soares, négociant, originaire de Santa Cumba Dao (Portugal), résidant à Thysville, ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que l'acte susdit, tel qu'il est dressé et dont lecture a été faite aux parties et aux témoins, renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi les présentes ont été signées par nous notaire, les parties et les témoins, et scellées du sceau de l'office notarial de Matadi.

A Matadi, le dix juillet mil neuf cent six.

*Les parties :*

(S.) A.-A. Povoas. (S.) J.-A. Soares.

*Les témoins :*

(S,) Ramon Lopez Balsas. (S.) C. Ytier.

*Le notaire :*

(S.) Sweerts.

Pour copie certifiée conforme :

Matadi, le dix-huit juillet mil neuf cent six.

*Le notaire :*

(S.) Sweerts.

Pour copie certifiée conforme :

Matadi, le six septembre mil neuf cent neuf.

*Le notaire :*

(S.) Bosco.

Pour copie certifiée conforme, délivrée à M. le Directeur de la Justice à Boma, aux fins d'insertion au *Bulletin Officiel*.

Boma, le 15 septembre 1909,

*Le Greffier suppléant,*

Alp. Wilbaux.

Déposé au greffe du Tribunal de 1re Instance de Boma, le 11 septembre 1909.

Droit perçu : septante-cinq francs.

(S.)

## Société commerciale « Adjelabi, Jacob, et Ali Ben Joïe ».

ACTE DE DISSOLUTION.

Entre nous, ADJELABI, Jacob, originaire de Lagos, résidant à Galiéma, d'une part, et ALI BEN JOÏE, de Lagos, résidant également à Galiéma, d'autre part, il a été convenu ce qui suit et de commun accord :

ARTICLE I[er]. — La Société fondée sous la raison sociale « ADJELABI et ALI BEN JOÏE » par acte sousseing privé en date du 29 octobre 1908 est dissoute à partir de ce jour, ensuite de l'accord des deux parties.

ART. II. — L'encaisse étant à ce jour de *cinq mille* francs, somme provenant de la liquidation des marchandises, liquidation faite de commun accord dans le but de reconstituer en espèces l'actif de la Société, cette somme se partagera en parties égales, à savoir :

*a*) Deux mille cinq cents francs à Adjelabi, Jacob;

*b*) Deux mille cinq cents francs à Ali Ben Joïe.

ART. III. — Les parties déclarent que le passif de la Société ayant été régulièrement payé et réglé d'avance, aucune obligation ne subsiste à présent entre eux et envers des particuliers.

En foi de quoi, la présente convention a été signée par moi seul, Adjelabi, Jacob, l'autre déclarant, Ali Ben Joïe, étant illettré, à Léopoldville, le 28 septembre 1909.

(*S.*) ADJELABI, JACOB.

L'an mil neuf cent neuf, le vingt-huitième jour du mois de septembre, nous soussigné Charles Gianpietri, notaire à Léopoldville, certifions que l'acte dont les clauses sont ci-dessus insérées nous a été présenté le dit jour par les nommés Adjelabi, Jacob et Ali Ben Joïe, domiciliés tous deux à Galiéma (Léopoldville), en présence de Frenay, René, agent de la Colonie, et Zambi, Benoît, interprète, tous deux à Léopoldville et résidant sur le territoire de la Colonie depuis plus de trois mois, exempts de toute condamnation à la servitude pénale, témoins à ce requis.

Lecture de l'acte susdit a été faite aux parties et aux témoins; Adjelabi, Jacob, et Ali Ben Joïe ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins que l'acte susdit, tel qu'il est dressé, renferme l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, les présentes ont été signées par nous notaire, une des parties : Adjelabi, Jacob, et les témoins, l'autre partie étant illettrée.

*La Partie :*

(*S.*) ADJELABI, JACOB.

*Les Témoins :*

(*S.*)R. FRENAY. (*S.*) BENOIT ZAMBI.

Léopoldville, le 28 septembre 1909.

*Le Notaire,*

(*S.*) CH. GIANPIÈTRI, et scellé.

Pour copie certifiée conforme :

Léopoldville, le 28 septembre 1909.

*Le Notaire,*

(S.) CH. GIANPIETRI.

Droits perçus : Frais d'acte . . . . . . . 15 francs.
Acte n° 54 : Frais d'enregistrement . . . . 6 —

21 francs.

Léopoldville, le 28 septembre 1909.

*Le Notaire,*

(S.) CH. GIANPIETRI.

Pour copie certifiée conforme :

Léopoldville, le 28 septembre 1909.

*Le Notaire,*

(S.) CH. GIANPIETRI.

Pour extrait certifié conforme délivré à M. le Directeur de la Justice pour insertion au *Bulletin Officiel.*

Léopoldville, le 28 septembre 1909.

*Le Greffier suppléant,*

ANTONY.

Droit perçu : 25 francs.

---

## Contrat de Société entre M. B. P. Da Silva et M. C. Nicodème.

1° La Société a pour but l'exploitation du Grand Hôtel belge ou toute autre affaire qu'elle arrive à acquérir;

2° Le capital de la Société est illimité et sa durée est pour des termes consécutifs de trois mois; si l'un des associés désire quitter la firme, il est tenu d'en prévenir l'autre au moins un mois d'avance, l'autre associé a le droit de reprendre tout l'actif et passif de la Société d'après le dernier inventaire fait en payant à l'autre associé la part qui lui reviendrait dans la Société dans un délai qui ne pourra dépasser six mois; tant qu'il ne sera pas tout à fait terminé, il aura le contrôle des écritures s'il le croit nécessaire;

3° Toute commande faite en Europe avant la Société sera pour compte de la Société et toute marchandise au prix de revient à Boma. Aucune commande ne pourra être faite sans l'accord des deux associés;

4° Un inventaire sera dressé chaque fois que l'un des associés le désire, les bénéfices ou pertes seront à moitié pour chaque associé;

5° Celui des associés ayant la gestion de l'Hôtel pourra se faire remplacer par une autre personne pour rentrer en Europe, pourvu toutefois qu'elle soit acceptée par les deux associés;

6° L'associé gérant l'Hôtel aura droit à une somme annuelle de deux mille francs (2,000 francs) à prélever sur les bénéfices nets obtenus, et le bénéfice restant sera partagé à moitié pour chaque associé. Les nourritures des deux associés seront à charge de l'Hôtel;

7° Toute marchandise pour l'Hôtel sera facturée au prix de revient ou d'achat soit qu'elle vienne d'Europe ou bien achetée sur place:

8° Celui des associés qui tiendra l'Hôtel sera personnellement responsable pour tout déficit y constaté;

9° Chacun des associés aura le contrôle des écritures de l'Hôtel s'il le désire, et l'autre associé sera tenu de lui fournir les renseignements nécessaires à ce sujet;

10° Le bail actuel de l'Hôtel passe à la Société;

11° Si le capital de l'un des associés était inférieur à celui de l'autre, il sera tenu de capitaliser sa part de bénéfices jusqu'à concurrence de capital de l'autre associé;

12° La raison sociale sera : « GRAND HOTEL BELGE, NICODÈME ET COMPAGNIE »;

13° En cas de décès de l'un des associés, la Société cessera de plein droit et l'associé survivant sera tenu de dresser un inventaire, avec assistance de deux commerçants, pour déterminer le capital de l'associé décédé; il pourra prendre l'actif et passif de la Société d'après l'inventaire fait et sera tenu de payer aux héritiers de l'associé, dans le délai de trois mois, le capital qu'il aura dans la Société.

Ainsi fait à Boma, le 26 octobre 1909.

(S.) BELLARMINO PEDRO DA SILVA. (S.) C. NICODÈME.

Vu pour légalisation de la signature de Messieurs Bellarmino Pedro da Silva et Nicodème, apposée à dessus.

Boma, le 26 octobre 1909.

*Le Directeur de la Justice, a. i.,*

(S.) F. DELLICOUR.

Déposé au greffe du Tribunal de 1re Instance du Bas-Congo, le vingt-six octobre 1909.

*Le Greffier,*

(S.) E. DOBBELAERE.

Pour copie certifiée conforme délivrée à Monsieur le Directeur de la Justice aux fins de publication au *Bulletin Officiel.*

Boma, le 28 octobre 1909.

*Le Greffier,*

E. DOBBELAERE.

# COMPAGNIE

(Société à respon

**ACTIF.** BILAN ARRÊTÉ AU

| | | |
|---|---|---|
| Caisse et portefeuille . . . . . fr. | | 1,358,754 54 |
| Débiteurs divers . . . . . | | 62,520 92 |
| Immeuble en Europe . . . . . | | 128,994 43 |
| Mobilier en Europe : | | |
| Moins amortissements de 1902 à 1907 . . . fr. | 1 » | |
| Acquis en 1908 . . . . . | 1,087 58 | |
| fr | 1,088 58 | |
| Amortissement . . . . . | 1,087 58 | |
| | | 1 » |
| Immeubles en Afrique : | | |
| Moins amortissements de 1903 à 1907 . . . fr. | 1 » | |
| Frais de construction en 1908 . . . . . | 53,246 01 | |
| fr | 53,247 01 | |
| Amortissement . . . . . | 53,246 01 | |
| | | 1 » |
| Matériel, outillage et armement en Afrique . | | |
| Moins amortissements de 1902 à 1907 . . . fr. | 1 » | |
| Acquis en 1908 . . . . . | 57,084 06 | |
| fr | 57,085 06 | |
| Amortissement . . . . . | 57,084 06 | |
| | | 1 » |
| Matériel fluvial : | | |
| Moins amortissements de 1902 à 1907 . . . fr. | 609,042 85 | |
| Acquis en 1908 . . . . . | 232,942 65 | |
| fr. | 841,985 50 | |
| Amortissement 10 % . . . . . | 84,198 55 | |
| | | 757,786 95 |
| Plantations . . . . . fr. | | 172,635 37 |
| Marchandises et approvisionnements . . . . . | | 4,705,157 38 |
| Produits : | | |
| Caoutchouc . . . . . fr | 7,904,082 75 | |
| Ivoire . . . . . | 403,168 65 | |
| | | 8,307,251 40 |
| Compte d'ordre : | | |
| Cautionnements des administrateurs et commissaires (94 parts) . . . | | Mémoire. |
| Fr | | 15,493,103 99 |

# DU KASAI.

abilité limitée.)

31 DÉCEMBRE 1908. **PASSIF.**

| | | |
|---|---|---|
| Capital . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | | 1,005,000 » |
| Dette obligataire . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 4,500,000 » | |
| A déduire 3954 obligations amorties . . . . . . . . . . . | 1,977,000 » | |
| | | 2,523,000 » |
| Obligations à rembourser . . . . . . . . . . . . . . . | 1,977,000 » | |
| A déduire : obligations remboursées . . . . . . . . . | 1,610,350 » | |
| | | 366,650 » |
| Réserve . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | | 1,380,987 51 |
| Fonds de prévision . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 1,343,995 91 |
| Dividendes restant à payer . . . . . . . . . . . . . . . | | 54,343 » |
| Intérêts sur capital restant à payer . . . . . . . . . . . . . . . . | | 4,215 » |
| Intérêts sur obligations . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 56,137 50 |
| Créditeurs divers . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 3,005,987 77 |
| Frais divers à débourser en 1909 sur produits en magasin et en cours de route au 31 décembre 1908. . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 1,415,358 60 |
| Profits et pertes . . . . . . . . . . . . . . . . . | | 4,337,428 70 |
| Compte d'ordre : | | |
| Cautionnements des administrateurs et commissaires (94 parts) . . . . . . | | Mémoire. |
| Fr | | 15,493,103 99 |

# COMPAGNIE

(Société à respor

**DOIT.** COMPTE DE PROFITS ET PERTES

| | | |
|---|---|---|
| EUROPE. | | |
| Frais généraux . . . fr | | 222,287 53 |
| Intérêts, commissions et divers . . . | | 145,406 99 |
| Amortissement . . . | | 1,087 58 |
| AFRIQUE. | | |
| Frais généraux . . . | | 3,155,630 21 |
| Intérêts, commissions et divers . . . | | 106,168 64 |
| Amortissements . . . | | 194,528 62 |
| RÉPARTITION DES BÉNÉFICES. | | |
| Réserve 5 °/o des bénéfices . . . fr | 216,871 43 | |
| Intérêts sur capital 6 °/o . . . | 60,300 » | |
| Tantièmes statutaires, gratifications aux agents . . . | 284,217 95 | |
| Dividende 800 francs par part bénéficiaire entière . . . | 3,216,000 » | |
| Fonds de prévision . . . | 560,039 32 | |
| | | 4,337,428 70 |
| Fr. | | 8,162,538 27 |

# DU KASAI.

sabilité limitée.)

ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1908. **AVOIR.**

| | |
|---|---|
| EUROPE. | |
| Escompte sur factures . . . . . . . . . . . . . . . . . . . fr. | 36,863 54 |
| AFRIQUE. | |
| Bénéfices de l'exercice . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 8,125,674 73 |
| Fr. | 8,162,538 27 |

## Société Internationale Forestière et Minière du Congo.

(Société congolaise à responsabilité limitée.)

Les soussignés, Président et Administrateur délégué de la « Société Internationale Forestière et Minière du Congo », déclarent par la présente désigner Monsieur Alexis Corde, Représentant de la Société, pour agir en Afrique en nom de la Société pour tout ce qui concerne la partie administrative de la Société au Congo.

Bruxelles, le 4 octobre 1909.

*L'Administrateur délégué,*
Jadot.

*Le Président,*
Baron Baeyens.

## Publications légales.

Par exploit de l'huissier André Loemba, en date du 28 juillet 1909, à la requête de la « Compagnie française du Haut-Congo », à Matadi, il a été fait signification, par affichage, à M. Wyngaard, sans domicile ni résidence connus, agent de la « Compagnie du chemin de fer du Congo », d'un jugement par défaut rendu par le Tribunal de 1e Instance du Bas-Congo, séant comme juridiction civile, le 16 juillet 1909, condamnant le sieur Wyngaard à payer à la requérante la somme principale de cinq cent nonante deux francs, plus les intérêts à 6 °/o l'an de cette somme depuis le 4 juillet 1909.

Ce même jugement déclare, en outre, bonne et valable la saisie-arrêt opérée, à la date du neuf juin mil neuf cent neuf, entre les mains du Directeur de la « Compagnie du chemin de fer » à Matadi, à charge du dit Wyngaard, et condamne ce dernier aux dépens taxés à la somme de quarante-huit francs.

Par exploit, en date du 6 août 1909, de l'huissier André Loemba, à la requête de Kengoa, sergent en garnison au camp de Luki, il a été fait signification, par affichage, à Alimao, ménagère, née à Lobi, sans domicile ni résidence connus, d'un jugement rendu, par défaut, le 7 juillet 1909, par le Tribunal de 1re Instance du Bas-Congo, séant à Boma, prononçant le divorce entre le requérant et ladite Alimao, son épouse, et condamnant celle-ci aux dépens.

Par exploit en date du 12 octobre 1909, de André Loemba, huissier à Boma, à la requête de la Compagnie française du Haut-Congo à Matadi, représentée par M. Emile Van den Dale, à Boma, signification est faite au sieur Nevelsteen, ex-chef de gare à la Compagnie du chemin de fer du Congo, actuellement sans domicile ni résidence connus, d'un exploit contenant opposition formée entre les mains de la Compagnie du chemin de fer du Congo à Matadi sur toutes sommes, valeurs ou objets quelconques qu'elle pourrait devoir à M. Nevelsteen, à concurrence de mille huit cent septante-huit francs quatre-vingt-dix-sept centimes en principal du chef de fournitures de marchandises faites au signifié et cent cinquante-six francs pour intérêts et frais éventuels, et assignation lui est donnée à l'effet de comparaître, le vendredi 14 janvier 1910, à neuf heures du matin, par devant le Tribunal de 1e Instance séant à Boma comme juridiction civile au local ordinaire de ses audiences à Boma-Plateau, à l'effet de : 1° s'entendre condamner à payer à la requérante la somme susdite en principal plus les intérêts à 6 °/o l'an à partir de la date du présent exploit; 2° voir déclarer bonne et valable la dite opposition; 3° entendre ordonner l'exécution provisoire du jugement à intervenir, nonobstant opposition ou appel et sans caution; 4° s'entendre condamner aux frais et dépens.

Ledit exploit de signification a été affiché à la porte principale de l'auditoire du Tribunal de 1e Instance de Boma, séant à Boma-Plateau.

---

Par exploit, en date du 8 novembre 1909, d'André Loemba, huissier près le Tribunal de 1e Instance à Boma, à la requête de MM. Povoas et Soares, négociants à Thysville, assignation est donnée au sieur Souza, sans domicile ni résidence connus, à comparaître devant le Tribunal de 1e Instance de Boma, au local ordinaire de ses audiences, le 11 mars 1910, à neuf heures du matin, à l'effet d'entendre déclarer qu'il est en état de faillite, fixer l'époque de la cessation de ses payements et ordonner toutes les mesures prescrites par la loi dans l'intérêt des créanciers, s'entendre condamner aux dépens.

Copie du dit exploit a été affichée à la porte principale du Tribunal de 1e Instance de Boma.

---

## Concession de brevets.

Par arrêtés ministériels, il a été accordé les brevets suivants :

1° Le 1er octobre 1909, un brevet d'invention à M. Jules Blondiau, ingénieur à Braine-le-Comte, pour « Dispositifs filtrants pour prises d'eau dans les terrains aquifères spécialement dans les sables mouvants et pour toute filtration en général ».

2° Le 4 novembre 1909, à M. John Havenith, à Anvers, un brevet d'invention pour « Nouvel appareil de sondage pour bateaux ».

3° Le 4 novembre 1909, à M. Maxime Lambert, ingénieur à Charleroi, un brevet d'invention pour « wagon-plateforme ».

4° Le 12 novembre 1909, à MM. Malcolm, F. Ewen et George H. Tomlinson, à Chicago (Etats-Unis d'Amérique), un brevet d'invention pour « Procédé pour la production d'alcool au moyen de ligno-cellulose ou sciure de bois ».

Pour extraits conformes :

*Le Secrétaire général,*

H. Droogmans.

---

## Mouvement du port de Banana pendant le deuxième trimestre 1909.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands | 6 | 9,502 | » | » | 6 | 9,502 | » | » |
| Anglais | 8 | 20,240 | » | » | 8 | 20,240 | » | » |
| Belges | 8 | 29,788 | 1 | 18 | 8 | 29,788 | 1 | 18 |
| Français | 6 | 17,318 | » | » | 6 | 17,318 | » | » |
| Hollandais | » | » | 21 | 1,423 | » | » | 21 | 1,369 |
| Portugais | » | » | 9 | 235 | » | » | 9 | 235 |
| TOTAUX | 28 | 76,848 | 31 | 1,676 | 28 | 76,848 | 31 | 1,622 |

## Mouvement du port de Boma pendant le deuxième trimestre 1909.

| NATIONALITÉ DES BATIMENTS. | ENTRÉES. | | | | SORTIES. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | | Navires au long cours. | | Bâtiments de cabotage. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Tonnage. |
| Allemands. . . . . . . . . . | 5 | 8.042 | » | » | 5 | 8.042 | » | » |
| Anglais . . . . . . . . . . . | 8 | 15,637 | » | » | 8 | 15.469 | » | » |
| Belges . . . . . . . . . . . | 8 | 29 108 | 13 | 37 | 9 | 32,508 | 12 | 36 |
| Français . . . . . . . . . . | 6 | 17 292 | » | » | 6 | 17,292 | » | » |
| Hollandais. . . . . . . . . . | » | » | 5 | 440 | » | » | 5 | 440 |
| Portugais . . . . . . . . . . | » | » | 15 | 2,926 | » | » | 15 | 2.[illegible]26 |
| Totaux. . | 27 | 70,079 | 33 | 3,4 3 | 28 | 73,311 | 32 | 3 402 |

# ANNEXES AU BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

# TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

## 1908-1909

## B

### 1909

## C

### 1909



## E

### 1909



## N

### 1909

# P

## 1909



# R

## 1909



# S

## 1908



## 1909

Pages.



# T

## 1909

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 23 décembre 1908, n° 4.

# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## AGRONOMIE

### Etablissement agricole d'Eala.

PREMIER SEMESTRE 1908 (¹).

GÉNÉRALITÉS.

Pendant le premier semestre écoulé, les travaux exécutés dans les établissements culturaux d'Eala ont consisté dans :

1° L'achèvement de la ferme de Mongo;

2° Des travaux de construction ;

3° L'entretien et la façon culturale du Jardin botanique et du Jardin d'essai, l'établissement des plantations nouvelles;

4° Le défrichement d'un ancien champ de manioc de près de 3 hectares de superficie et d'un terrain de 4 1/2 hectares environ, destinés aux plantations de *Funtumia elastica* et de lianes en plein air;

5° L'aménagement de la vanillerie et des terrains avoisinants, en vue d'établir, dans leur habitat naturel, les plantes de sous-bois et des marécages des forêts équatoriales ;

6° L'aménagement d'une partie des terrains occupés jadis par l'ancienne ferme ;

7° La préparation de produits provenant des champs d'essai.

Nous examinerons successivement chacun de ces travaux.

---

(¹) Pour le quatrième trimestre 1907 et les trimestres précédents, voyez *Renseignements de l'Office colonial*, 1908, p. 109.

Des excursions ont été faites à Injolo, Wangata, Paku et dans les environs d'Eala afin de rechercher les plantes déterminées par les soins du Jardin botanique de Bruxelles. Ces plantes sont destinées à augmenter nos collections, à satisfaire aux nombreuses demandes des jardins botaniques étrangers et à enrichir les serres du Jardin colonial de Laeken. Ces voyages ont permis de recueillir 121 échantillons botaniques qui ont été mis en herbier et envoyés en Europe.

Des visiteurs de marque ont passé par Eala pendant la période sous revue, notamment le Lieutenant-Gouverneur de l'Oubanghi-Chari-Tchad, le Consul Impérial d'Allemagne, Son Altesse le Duc de Mecklembourg et les membres de sa mission, ainsi que M. le Haut Commissaire Royal Henri. Ils n'ont pas caché la bonne impression que leur a laissée l'établissement.

Nous cherchons à développer celui-ci dans l'esprit qui a guidé nos devanciers de façon à permettre aux jardins d'Eala de rivaliser avec les jardins similaires étrangers.

## JARDIN BOTANIQUE.

Les plantes du Jardin botanique continuent à se développer d'une façon satisfaisante. Certaines espèces se font remarquer par leur vigueur : Le *Cedrela odorata*, le *Flacourtia sapida*, le *Swietenia Mahagoni*, l'*Artocarpus incisa*. Parmi les palmiers, le *Caryota mitis*, dont les graines seront bientôt mûres, l'*Areca Catechu*, l'*Areca triandra* fructifiant abondamment, le *Latania Loddigezii* sont les plus remarquables.

Comme floraisons nouvelles, il faut citer :

L'*Heritiera littoralis* (Sterculiacées);
L'*Asclepia currassavica* (Asclépiadacées) ;
Le *Salvia coccinea* (Labiacées).

Ces deux dernières espèces proviennent du Jardin botanique d'Aburi.

Le *Berria Ammonilla* (Tiliacées) donnant le bois de Trinquemale;
L'*Eugenia rosea* (Myrtacées) ;
Le *Lawsonia alba* (Lythrariées);
Le *Pinanga Kuhlii* (Palmacées).

Comme fructifications, notons :

Le *Cocos nucifera* var. *incarnata ;*

L'*Artocarpus integrifolia* ou jacquier, à fruits très allongés, épineux comme ceux du faux arbre à pain ;

L'*Atalantia zeylanica* donnant de petits fruits noirs de la grosseur d'un pois et renfermant deux graines ;

Le *Payena Leerii*, arbre à gutta-percha dont les fruits rappellent le gland et contiennent une graine jaunâtre ressemblant au haricot.

Citons encore le *Spondias dulcis* ou pomme cythère et l'*Achras sapota*, dont les fruits sont délicieux.

Toutes ces graines sont soigneusement récoltées et mises en pépinière ou en serre, afin d'augmenter les plantations existantes et en vue de faire face aux besoins des postes de l'Etat.

* * *

Certaines familles ont été enrichies de plantes nouvelles, telles :

| | | |
|---|---|---|
| Famille des Ébénacées. . . . . | 3 | Diospyros incarnata. |
| Id. des Asclépiadacées . . . | 3 | Asclepia curassavica. |
| Id. des Sterculiacées . . . . | 3 | Cola Johnsonii. |
| Id. id. . . . . | 2 | Theobroma pentagonum. |
| Id. des Légumineuses . . . | 3 | Schizolobium excelsum. |
| Id. id. . . . | 3 | Sesbania aculeata. |
| Id. id. . . . | 3 | Cassia alata. |
| Id. id. . . . | 3 | Caesalpinia dasyrachis. |
| Id. id. . . . | 3 | Caesalpinia coriaria. |
| Id. id. . . . | 3 | Milettia Mannii. |
| Id. id. . . . | 2 | Entada sudica var. pauciflora. |
| Id. des Rubiacées . . . . . | 4 | Uncaria Gambir. |
| Id. id. . . . . . | 4 | Coffea sp. Uele. |
| Id. id. . . . . . | 2 | Psychotria ealaensis. |
| Id. id. . . . . . | 2 | Bertiera Dewèvrei. |
| Id. id. . . . . . | 1 | Bertiera Laurentii. |
| Id. des Guttifères . . . . . | 2 | Haronga paniculata. |
| Id. des Apocynacées . . . . | 3 | Apocynacées de l'Uele. |
| Id. des Labiacées . . . . . | 3 | Salvia coccinea. |
| Id. id. . . . . . | 3 | Oncinum canum. |
| Id. des Palmacées . . . . . | 4 | Ptychosperma elegans. |
| Id. id. . . . . . | 1 | Sabal Palmetto. |
| Id. id. . . . . . | 2 | Kentia Alexandrae. |
| Id. id. . . . . . | 1 | Areca Verschaffeltii. |
| Id. id. . . . . . | 5 | Areca lutescens. |
| Id. id. . . . . . | 1 | Cocos dactylifera. |

Grâce aux savantes publications de M. le Dr De Wildeman, éditées par les soins du Gouvernement central, et aux herbiers qui sont revenus après détermination des plantes par le Jardin botanique de Bruxelles, les espèces suivantes ont été relevées dans les terrains du Jardin botanique. Quelques-unes sont en pépinière ou définitivement en place. A la prochaine saison des pluies, les autres seront transportées sur les emplacements affectés à leurs familles respectives.

| | |
|---|---|
| Macaranga saccifera. . . . . . | Famille des Euphorbiacées. |
| Bridelia Zenkerii . . . . . . | Id. id. |
| Phyllanthus capillaris . . . . . | Id. id. |
| Rauwolphia vomitoria. . . . . | Id. des Apocynacées. |
| Landolphia scandens . . . . . | Id. id. |
| Alaphia lucida . . . . . . . | Id. id. |
| Baissea Thollonii . . . . . . | Id. id. |
| Rauwolphia obscura . . . . . | Id. id. |
| Oncoba dentata . . . . . . . | Id. des Bixacées. |
| Syzygium owariense . . . . . | Id. des Myrtacées. |
| Rutidea Dupuisii . . . . . . | Id. des Rubiacées. |

| | | |
|---|---|---|
| Psychotria ealaensis . . . . . | Famille des Rubiacées. | |
| Bertiera Dewèvrei . . . . . . | Id. | id. |
| Bertiera Laurentii . . . . . . | Id. | id. |
| Chomelia Laurentii. . . . . . | Id. | id. |
| Stipularia elliptica . . . . . . | Id. | id. |
| Rutidea hispida . . . . . . . | Id. | id. |
| Morinda longifolia . . . . . . | Id. | id. |
| Vangueria Demeusei . . . . . | Id. | id. |
| Heinsia pulchella . . . . . . | Id. | id. |
| Mussaenda tenuiflora . . . . . | Id. | id. |
| Trichostachys microcarpa. . . . | Id. | id. |
| Vernonia jugalis. . . . . . . | Id. | des Composées. |
| Melanthera Brownei . . . . . | Id. | id. |
| Merremia pterigocaulos . . . . | Id. | des Convolvulacées. |
| Ipomea involucrata. . . . . . | Id. | id. |
| Tubiflora squamosa. . . . . . | Id. | des Acanthacées. |
| Justicia Ristallaria . . . . . . | Id. | id. |
| Albizzia fastigiata . . . . . . | Id. | des Légumineuses. |
| Millettia Mannii. . . . . . . | Id. | id. |
| Millettia versicolor. . . . . . | Id. | id. |
| Indigofera astragalina . . . . . | Id. | id. |
| Flagellaria guineensis . . . . . | Id. | des Flagellariées. |
| Sakersia Laurentii . . . . . . | Id. | des Melastomacées. |
| Memecylon Mannii. . . . . . | Id. | id. |
| Commelina capitata. . . . . . | Id. | des Commelinacées. |
| Lavalleopsis longifolia. . . . . | Id. | des Oléacées. |
| Hibiscus physaloides . . . . . | Id. | des Malvacées. |
| Solanum Welwitschii . . . . . | Id. | des Solanacées. |
| Physalis minima. . . . . . . | Id. | id. |
| Piper Laurentii . . . . . . . | Id. | des Piperacées. |
| Begonia quadrialata. . . . . . | Id. | des Bégoniacées. |
| Angraecum imbricatum . . . . | Id. | des Orchidacées. |
| Culcasia angolensis. . . . . . | Id. | des Aroidacées. |
| Markhamia lanata . . . . . . | Id. | des Bignoniacées. |
| Ocimum canum . . . . . . . | Id. | des Labiacées. |
| Leonitis nepetifolia. . . . . . | Id. | id. |
| Leonitis pellada . . . . . . . | Id. | id. |
| Nymphea lotus . . . . . . . | Id. | des Nymphéacées. |
| Aspidium pennigerum. . . . . | Id. | des Fougères. |
| Aspidium subquinquefidum . . . | Id. | id. |
| Asplenium emarginatum . . . . | Id. | id. |
| Panicum sulcatum . . . . . . | Id. | des Graminées. |

Un massif contenant 316 plantes diverses a été créé du côté du village des travailleurs et formera dans quelque temps un riant coin de verdure.

Tous les massifs ont reçu des soins culturaux constants. Les pelouses ont été tondues plusieurs fois.

## JARDIN D'ESSAI.

Par suite du déplacement de la ferme et du défaut de moyens de transport, nous n'avons plus pour le moment, à notre disposition, le fumier des bêtes à cornes. Afin d'enrichir les terrains, déjà épuisés auparavant par les cultures indigènes, on a recours aux balayures des camps de travailleurs et aux labours au moyen de la houe. Le système employé en Europe avant l'introduction des engrais chimiques, c'est-à-dire la jachère, a été appliqué à quelques carrés. Après avoir donné une récolte, le terrain est retourné à la houe et laissé en repos. Une végétation herbacée s'y développe rapidement. Après un certain temps, on l'enfouit à nouveau. Cette opération, répétée deux ou trois fois, augmente la fertilité du sol, mais exige une main-d'œuvre considérable.

Le Gouverneur a bien voulu nous annoncer l'envoi de graines destinées à la production des engrais verts. Déjà le *Soja hispida* avait été propagé. Pour le moment, il y a une certaine quantité de graines qui vont être ensemencées dans les jeunes plantations de caféiers et de cacaoyers en vue de fertiliser les terres par la sidération.

A notre avis, actuellement ce n'est que par les engrais verts que l'on parvient à restituer au sol une partie des éléments enlevés par les récoltes. On a pu constater en Europe les résultats prodigieux dus à ces engrais.

Les plantations nouvelles suivantes ont été établies pendant ce semestre :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 22 janvier : | Piper nigrum | 2 × 2 m. | 73 plants. |
| 29 février : | Theobroma Cacao var. Trinidad 3 (Libreville) | 4 × 4 | 70 id. |
| Id. | Funtumia elastica sélectionné | 4 × 4 | 30 id. |
| 2 mars : | Hibiscus abelmoschus | — | 2 ares. |
| Id. | Boehmeria Jar. Col | — | 40 m². |
| 12 mars : | Theobroma Cacao Var. Guayaquil jaune (Libreville). | 4 × 4 | 45 plants. |
| Id. | id. var. Criollo | 4 × 4 | 26 id. |
| Id. | Cassia alata | 4 × 4 | 29 id. |
| Id. | Cinchona robusta | 3 × 3 | 47 id. |
| Id. | id. josephiana | 3 × 3 | 43 id. |
| 13 mars : | Sesamum indicum | — | 14 ares. |
| 25 mars : | Coffea Dewèvrei sélectionné | 3 × 3 | 340 plants. |
| Id. | Cinchona Calisaya Schùkraft | 3 × 3 | 34 id. |
| Id. | Theobroma Cacao, à fruits de melon | 4 × 4 | 200 id. |
| 6 avril : | Boehmeria tenacissima | 1 × 1 | 200 id. |
| 2 avril : | Theobroma Cacao var. Guyaquil rouge (Libreville). | 4 × 4 | 30 id. |
| Id. | id. Caracas II (Libreville) | 4 × 4 | 19 id. |
| Id. | id. Forastero id. | 4 × 4 | 20 id. |
| Id. | Coffea Dewèvrei amélioré | 3 × 3 | 52 id. |
| 11 avril : | Piper nigrum | 2 × 2 | 76 id. |
| 25 avril : | Landolphia Dawei | 4 × 4 | 60 id. |
| Id. | Marsdenia verrucosa | 4 × 4 | 20 id. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 15 mai : | Caesalpinia coriaria | 4 × 4 | 72 plants |
| Id. | Cinchona Calisaya avec ombrage | 3 × 3 | 20 id. |
| Id. | id. succirubra | 3 × 3 | 45 id. |
| 5 juin : | Ficus Negbudu | 8 × 8 | 18 id. |
| Id. | Agave rigida var. Sisalana | 2 × 2 | 100 id. |

* * *

Il a été remplacé dans les champs d'essai :

| | |
|---|---|
| Hevea brasiliensis | 150 |
| Thea cochinchinensis | 20 |
| Theobroma Cacao var. Criollo | 24 |
| Croton Tiglium | 25 |
| Coffea congensis var. Chaloti | 75 |
| Laurus camphora | 1 |
| Aleurites triloba | 6 |
| Cinchona calisaya | 12 |

## PLANTES A CAOUTCHOUC.

### *Funtumia elastica.*

| Origine. | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. |
|---|---|---|---|---|---|
| Lagos | 23 anciens. | | | | $0^m83$ à la base. |
| Id. | 23 de remplacement. | 4 × 4 m. | 8 ares. | 12 mètres. | 0.76 à 1 mètre de hauteur. |
| | | | | | 0.69 à 2 mètres. |
| N'Giri | 206 anciens. | | | | 1 mètre. |
| Id. | 133 de remplacement. | 4 × 4 | 58.40 | $14^m50$ | $0^m96$ |
| | | | | | 0.69 |
| Ubangi | 11 anciens. | | | | |
| Id. | 1 de remplacement. | 4 × 4 | 3.10 | 10 mètres. | |
| Bokala | 36 anciens. | | | | |
| Id. | 15 de remplacement. | 4 × 4 | 8 ares. | 12 mètres. | |
| Abir | 50 anciens. | | | | $0^m66$ |
| Id. | 11 de remplacement. | 4 × 4 | 22.00 | $13^m50$ | 0.58 |
| | | | | | 0.53 |

Les circonférences sont données à la base, à 1 mètre et à 2 mètres de hauteur.

Dans les plantations de *Funtumia* (Ubangi-Bokala), tous les arbres ont, en général, plusieurs troncs (3, 4 et même davantage).

Dans le champ d'*Irehs* de la N'Giri, on a incisé jusqu'à ce jour 41 sujets. Parmi ceux qui restent, les uns portent de nombreuses branches latérales qui n'ont pas été élaguées soit naturellement, soit artificiellement. Par un élagage naturel tardif, il reste un chicot qui, après dessiccation, laisse une excavation plus ou moins

profonde qui se cicatrise lentement ou forme une proéminence plus ou moins forte, ce qui contrarie fort les opérations de saignée. Pour pratiquer celles-ci, il faut que le tronc soit bien lisse, privé de branches ou d'autres obstacles, afin de pouvoir tracer des incisions nettes et éviter par là les pertes de latex.

Nous avons eu l'occasion, au cours de nos voyages dans l'Uele et ailleurs, de constater les faits suivants relatifs à la taille du *Funtumia elastica*.

Si l'on cherche dans le jeune âge à supprimer les branches latérales, l'arbre s'élance, mais, à un moment donné, la couronne devient trop lourde et l'arbre fléchit. Tout le long de la tige poussent de nombreux gourmands. On pourrait remédier à cette situation en fixant les arbres à des tuteurs. Mais conçoit-on la culture de l'*Ireh* avec tuteur pour des plantations très étendues comme celles qui existent déjà ou comme celles que l'administration fait installer en ce moment?

A notre avis, il ne faut pas attendre l'élagage naturel. Dès que l'arbre a $0^m17$ à $0^m20$ de circonférence à la base, on commence à supprimer petit à petit les branches latérales; les plaies se cicatrisent rapidement et l'on obtient un tronc bien uni. L'arbre ayant poussé en pyramide, la couronne ne se développe plus. Lorsqu'il a atteint la dimension que nous venons d'indiquer, on n'a pas à craindre non plus qu'un gourmand ne devienne la branche principale, ce qui se produit chez les arbres beaucoup plus jeunes.

Maladies : Les feuilles de la plupart des *Irehs* sont atteintes de la fumagine, maladie cryptogamique qui a été édudiée dans le rapport du deuxième trimestre 1907.

Nous n'avons pas rencontré de coccidée à Eala, mais lors d'une excursion à Paku, nous avons vu un jeune *Ireh* entièrement couvert de ce parasite. Nous en avons envoyé à l'Administration centrale un échantillon conservé au formol. Un *Ireh* de la N'Giri a les feuilles recouvertes par places, sur les deux faces, d'un amas de couleur rosâtre, qui semble être constitué par les spores d'un champignon inconnu. Quelques-unes des feuilles atteintes ont été expédiées en Europe pour être étudiées.

Il faut encore signaler que les jeunes plants ont été attaqués par la chenille du *Glyphodes oscellata*, microlépidoptère blanc dont le bord supérieur des ailes est orné d'une bande dorée. La chenille s'enroule dans les feuilles, qui se dessèchent; elle s'y transforme en chrysalide en attendant son éclosion. Les plants perdent leurs feuilles, mais celles-ci repoussent. Il en résulte néanmoins un retard sérieux dans la croissance de l'arbre. Les feuilles atteintes ont été recueillies et brûlées.

Les arbres incisés précédemment se cicatrisent normalement. Ceux qui ont été traités pendant le premier trimestre 1907 ont les plaies à peu près complètement fermées.

Signalons un cas curieux chez un *Ireh* de Lagos [1]. L'arbre qui, incisé les 25, 26 et 27 mars 1907 (Rapport du premier trimestre 1907), donna 180 grammes de caoutchouc, a la cime presque desséchée. Par suite d'incisions trop nombreuses, il y aura eu arrêt dans la montée de la sève. Tout le long des tiges incisées se sont développés de nombreux gourmands.

Il n'y a pas eu d'arbre renversé par les tornades.

*
* *

La plantation de 300 *Funtumia elastica* établie en mars 1908 provient d'un semis fait avec des graines d'un sujet remarquable par sa vigueur et par sa production de bon latex (Rapport du premier trimestre 1907). Il existait en pépinière

---

[1] Voir la photographie III, ci-après.

de nombreuses caisses et plates-bandes de jeunes *Irehs*. Mais ayant pris connaissance des instructions nouvelles ordonnant de ne livrer à la propagation que les graines d'arbres adultes ayant été incisés et ayant donné en quantité suffisante du caoutchouc de bonne qualité, nous avons estimé ne pas devoir mettre ces *Irehs* définitivement en place, car ils provenaient de graines récoltées sans distinction sur tous les arbres en général. De nouvelles pépinières ont été établies en tenant compte des dernières instructions.

Un terrain de 300 hectares environ qui, il y a plus de deux ans, était planté de manioc, a été dessouché. Un autre terrain, situé près de la vanillerie, n'avait précédemment été dessouché que sur une étendue de 1 hectare; nous avons entrepris le défrichement et l'enlèvement des souches de la partie restante. Ces champs seront plantés d'*Irehs* au cours du second semestre 1908.

Pendant les six mois sous revue, de nombreuses demandes de graines nous sont parvenues des postes de l'État. Bien qu'il soit impossible de leur envoyer à tous des fruits provenant d'arbres reconnus bons producteurs de caoutchouc, seuls les fruits les plus beaux et provenant de la plantation la plus ancienne ont été distribués.

La méthode préconisée par l'administration et consistant à n'envoyer que les fruits entiers a donné les plus heureux résultats. Pour arriver aux postes les plus reculés de l'État, certains envois ont mis plusieurs mois de voyage. Ils sont parvenus en bon état. L'expédition se fait en caisses pour les postes les plus rapprochés et en colis postaux, dans des sacs en toile, pour les autres.

Du 7 février au 30 juin, l'établissement a expédié 14,180 fruits, soit, à 150 graines par fruit, 2,127,000 graines.

## EXPÉRIENCES D'EXTRACTION DE LATEX.

### N° I.

L'*Ireh* incisé est originaire de la N'Giri (1) et appartient à une plantation datant de 1901. Il a 13 mètres de hauteur. La circonférence est de $0^m90$ à la base, $0^m82$ à 1 mètre et $0^m81$ à 2 mètres. Il fut incisé sur une face, suivant les instructions du *Recueil Administratif*. L'incision initiale mesurait $1^m58$ à $0^m40$ du sol, les latérales, au nombre de 16 (8 de chaque côté), avaient $3^m68$ de longueur totale.

Du 15 avril au 9 mai, les incisions furent ravivées à la lèvre inférieure.

Les résultats suivants ont été obtenus :

| Date. | Latex. | Caoutchouc frais. | Caoutchouc des plaies. |
|---|---|---|---|
| 23 avril . . . . . | 48 grammes. | 25 grammes. | 5 grammes. |
| 25 id. . . . . . | 10 id. | 5 id. | — |
| 27 id. . . . . . | 10 id. | 3 id. | — |
| 29 id. . . . . . | 9 id. | 2 id. | — |
| 1er mai . . . . . | 2 id. | — | — |
| 3 id. . . . . . | 7 id. | 2 grammes. | — |
| 3 id. . . . . . | — | — | — |
| 7 id. . . . . . | 3 grammes. | — | — |
| 9 id. . . . . . | 2 id. | — | — |

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1908, p. 116.

Soit un total de 42 grammes de caoutchouc frais, pesant, le 14 juillet, à l'état sec, 31 grammes.

Après les ravivages, l'incision avait une largeur de 1 ½ centimètre.

## N° II.

*Ireh* de la N'Giri, appartenant à la même plantation.

Hauteur : 11ᵐ50. Circonférence : 0ᵐ94 à la base; 0ᵐ79 à 1 mètre; 0ᵐ76 à 2 mètres de hauteur. L'arbre se divise à cette dernière hauteur en deux tiges ayant respectivement 0ᵐ58 et 0ᵐ72 de circonférence. L'incision initiale avait 1ᵐ45 de longueur et commençait à 0ᵐ40 du sol. Les incisions, au nombre de 15, avaient une longueur totale de 2ᵐ81.

Les plaies furent ravivées quatre fois tous les deux jours. Voici les résultats :

| Date. | Latex. | Caoutchouc frais. |
|---|---|---|
| 1er mai | 84 grammes. | 43 grammes. |
| 3 id. | 15 id. | 6 id. |
| 5 id. | 4 id. | 1 id. |
| 7 id. | 4 id. | 1 id. |
| 9 id. | 3 id. | 1 id. |

Soit 52 grammes de caoutchouc frais, pesant 46 grammes, le 14 juillet, à l'état sec.

Les incisions ravivées avaient 1 ½ centimètre de largeur.

## N° III.

*Ireh* de la N'Giri. Plantation de 1901.

Hauteur : 14ᵐ50. Circonférence : 0ᵐ86 à la base; 0ᵐ77 à 1 mètre; 0ᵐ80 à 2 mètres de hauteur.

Cet arbre avait été incisé précédemment; les plaies étaient cicatrisées, mais la nouvelle écorce était encore peu épaisse.

La première saignée doit remonter à deux ans.

Les incisions ont été faites dans les anciennes plaies, sur les deux faces de l'arbre.

L'une avait 1ᵐ56 (incision initiale) et 4ᵐ52 (20 incisions latérales).

L'autre 1ᵐ60 (incision initiale) et 3ᵐ97 (incisions latérales).

Soit 3ᵐ16 d'incision initiale et 8ᵐ49 d'incisions latérales, au total 11ᵐ66.

Les résultats furent les suivants :

| Date. | Latex. | Caoutchouc frais. |
|---|---|---|
| 9 mai | 62 grammes. | 28 grammes. |
| 11 id. | 15 id. | 6 id. |
| 13 id. | 19 id. | 6 id. |
| 15 id. | 10 id. | 2 id. |

Soit 42 grammes de caoutchouc frais, pesant, le 14 juillet, 39 grammes à l'état sec.

Pour les saignées, on a employé l'inciseur « Christophe » . Comme raviveurs, les modèles Sculfer et Miller ont été utilisés.

Les essais de récolte ont été opérés pendant la saison des pluies. La pluie tombée pendant les jours d'expérience se répartit comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| 22 avril . . . . . . . . . . | 40 | centimètres cubes. |
| 23 id. . . . . . . . . . . | 80 | id. |
| 24 id. . . . . . . . . . . | 160 | id. |
| 27 id. . . . . . . . . . . | 120 | id. |
| 28 id. . . . . . . . . . . | 80 | id. |
| 29 id. . . . . . . . . . . | 340 | id. |
| 2 mai . . . . . . . . . . | 120 | id. |
| 6 id. . . . . . . . . . . | 140 | id. |
| 7 id. . . . . . . . . . . | 60 | id. |
| 9 id. . . . . . . . . . . | 80 | id. |
| 14 id. . . . . . . . . . . | 80 | id. |

Si l'on examine les résultats, on peut constater que pour la longueur des incisions, la quantité de caoutchouc obtenue est raisonnable.

Le ravivage ne semble pas donner, dans le cas qui nous occupe, des avantages pour cette essence. Les quantités minimes de caoutchouc que l'on obtient ne peuvent pas compenser la perte que l'on aura par suite du retard apporté à la cicatrisation d'une large incision, car on doit attendre un délai plus long avant de pouvoir soumettre l'arbre à une saignée nouvelle.

L'écorce du *Funtumia elastica* est tendre et s'enlève facilement et sans effort au moyen du raviveur. Nous recommencerons nos essais pendant la saison sèche prochaine.

*Hevea brasiliensis.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — | | |
| Champ I . . | 25 anciens. | — | — | $14^{m}00$ | $0^{m}60$ | $0^{m}52$ | $0^{m}48$ |
| Id. . . | 25 de remplacement. | $3^{m}50 \times 3^{m}50$ | 42 ares. | 4.00 | 0.17 | 0.12 | 0.10 |
| Champ II . . | 1053 | 3.50 × 3.50 | 1 Ha 50 | 9.00 | 0.75 | 0.51 | 0.51 |
| Id. . . | — | — | — | 8.50 | 0.74 | 0.52 | 0.51 |
| Id. . . | — | — | — | 10.00 | 0.74 | 0.42 | 0.40 |
| Id. . . | — | — | — | 10.00 | 0.97 | 0.81 | 0.60 |
| Id. . . | — | — | — | 7.50 | 0.91 | 0.59 | 0.48 |
| Champ III . . | 48 | 6 × 6 m. | 15 ares. | 8.00 | 0.48 | 0.38 | 0.27 |

Dans le champ I, les arbres les plus anciens commencent à prendre du développement. Trois *Hevea* ont été brisés par une tornade.

Dans le champ II, il y a de beaux sujets, tant à la lisière qu'à l'intérieur de la plantation. La végétation est très différente d'un sujet à l'autre. Les uns sont élancés, les

autres garnis de branches latérales à 1 mètre du sol; d'autres se ramifient. Un élagage serait nécessaire pour obtenir des troncs favorables aux saignées. Il sera effectué le semestre prochain.

Plusieurs des beaux spécimens, datant de janvier 1904 [1], seront incisés à la saison sèche et à la saison des pluies. La plupart des arbres sont en fructification. Dans le champ III, les *Hevea* poussent vigoureusement, quoique plantés dans un terrain peu fertile. Ils ont presque tous une seule tige.

Nous avons incisé un *Hevea* [2] du champ n° I, datant de la fin de 1903. Les plaies ont été ravivées tous les deux jours. L'arbre mesurait 14 mètres de hauteur et avait une circonférence de $0^m60$ à la base, $0^m50$ à 1 mètre et $0^m48$ à 2 mètres de hauteur.

L'incision initiale mesurait $1^m50$ et commençait à $0^m50$ du sol. Les incisions latérales, au nombre de 12, avaient une longueur totale de $2^m20$. Les incisions, après ravivage, mesuraient $0^m03$ de largeur.

Voici les résultats obtenus :

| Date. | Latex. | Caoutchouc obtenu. | Caoutchouc dans les plaies. |
|---|---|---|---|
| — | — | — | — |
| 1er mai . . . . | — | 1 gramme. | — |
| 2 id. . . . . | — | — | 3 grammes. |
| 3 id. . . . . | — | 2 id. | — |
| 4 id. . . . . | — | — | 2 id. |
| 5 id. . . . . | 4 grammes. | 2 id. | — |
| 6 id. . . . . | — | — | 5 id. |
| 7 id. . . . . | 4 id. | 2 id. | — |
| 8 id. . . . . | — | — | 5 id. |
| 9 id. . . . . | 6 id. | 2.5 id. | — |
| 10 id. . . . . | — | — | 4 id. |
| 11 id. . . . . | — | 2.5 id. | — |
| 12 id. . . . . | — | — | 3 id. |
| 13 id. . . . . | — | 2 id. | — |
| 14 id. . . . . | — | — | 4 id. |
| 15 id. . . . . | 25 id. | 3 id. | (fort orage pendant la nuit). |
| 16 id. . . . . | — | — | 2 grammes. |
| 19 id. . . . . | 11 id. | 3 id. | — |
| 20 id. . . . . | 4 id. | 2 id. | — |
| 21 id. . . . . | — | — | 5 id. |

Soit 55 grammes de caoutchouc frais, pesant 38 grammes à l'état sec, le 14 juillet 1908 [3].

L'écorce de l'*Hevea* est plus dure que celle du *Funtumia elastica*. On peut constater que le ravivage donne ici des avantages. Les incisions se cicatrisent rapidement.

Nous continuerons nos essais sous peu.

---

(1) Voir la photographie I, ci-après.
(2) Voir la photographie IV, ci-après.
(3) Voir l'appréciation des experts, p. 30.

## *Castilloa Tunu.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. |
|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — |
| Champ I . | Un arbre à la lisière de la plantation. | | | | |
| Id. . | 66 anciens. | | | | |
| Id. . | 42 de remplacement ou rejetons. | 3m50 × 3m50 | 13 ares. | 12 mètres. | 1m09 à la base se divise en 2 troncs de < 0m65 — 0m63 et 0.60 — 0.57 |
| Id. . | Un arbre à l'intérieur de la plantation . . | | | 10 id. | 0m53 0m56 0m50 |
| Champ II. | 52 anciens. | | | | |
| Id. . | 12 de remplacement. | 45 × 45 m. | 15 ares. | 10 mètres. | 0.56 0.53 0.56 |

Dans le champ II, les arbres sont maladifs, le terrain étant peu fertile.

Un *Castilloa Tunu* du champ I, datant de 1901, a été incisé. Cet arbre, de 16m50 de hauteur, était divisé en deux troncs dès la base; la circonférence était :

| Base. | 1 mètre. | 2 mètres. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 0m97 | 0m86 | 0m83 |
| 0.[illegible]6 | 0.84 | 0.81 |

Une face de chaque tronc fut incisée; le lendemain, la face opposée, et à partir du 15 mai, tous les deux jours, au début, chaque incision latérale fut ravivée à la lèvre inférieure.

| | |
|---|---|
| Longueur initiale des quatre incisions . . . | 6m07 |
| Longueur des incisions latérales . . . . . | 7.34 |
| Soit une longueur totale de . . . | 13m41 |

Chaque face a reçu 7 incisions latérales.

Le ravivage terminé, la largeur des incisions était de 0m07.

Voici les résultats obtenus :

| | 1re incision (une face). | | | 2e incision (face opposée). | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Date. | Latex (sérum). | Caoutchouc. | | Sérum. | Caoutchouc. | |
| — | — | — | | — | — | |
| 13 mai. . . . | 76 gr. | 15 gr + 9 | (dans les plaies). | | | |
| 14 id. . . . . | — | — | — | 74 gr. | 26 gr + 4 | (dans les plaies). |
| 15 id. . . . . | 42.00 | 10 + 13 | id. | — | — | id. |
| 16 id. . . . . | — | — | — | 75.00 | 10 + 17 | id. |
| 19 id. . . . . | 102.00 | 11 + 20 | id. | — | — | — |
| 20 id. . . . . | — | — | — | 112.00 | 3 + 19 | id. |
| 21 id. . . . . | 42.00 | 4 + 21 | — | — | — | — |
| 22 id. . . . . | 83.00 | 2 + 13 | — | 111.00 | 2 + 16 | id. |
| 24 id. . . . . | 85.00 | ? + 11 | id. | 83.00 | ? + 12 | id. |
| 26 id. . . . . | 189.00 | ? + 24 | — | 188.00 | ? + 21 | id. |
| Fort orage . . | — | — | — | — | — | — |
| 28 mai. . . . | 110.00 | ? + 15 | — | 97.00 | ? + 10 | id. |
| 30 id. . . . . | 90.00 | ? + 8 | — | 63.00 | ? — | id. |
| 1er juin. . . . | 72.00 | ? — | — | 97.00 | ? — | id. |

Le premier jour, le caoutchouc a été obtenu par précipitation dans l'eau bouillante. Les autres jours, par repos. Il a été obtenu au total 316 grammes de caoutchouc frais.

Il est à remarquer que la proportion de caoutchouc contenu dans le mélange de sérum et de latex est très minime. A partir du 24 mai, il n'y eut plus que des quantités inappréciables de caoutchouc, lequel semblait de moindre qualité.

La quantité de caoutchouc récoltée sur les plaies augmente avec le ravivage. Il semble donc que cette opération soit favorable en ce qui concerne le *Castilloa*. Nos essais continueront pendant le semestre prochain.

*Castilloa elastica.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — | | |
| Champ I. | 79 anciens. | | | | $0^{m}96$ | | |
| Id. | 68 de remplacement . . . | $4^{m}50 \times 4^{m}50$ | 38 a. 85 | $12^{m}50$ | 0.76 | | |
| | | | | | 0.69 | | |
| Id. | Un arbre de la lisière. . . . . . . . . . . | | | 13.50 | $1^{m}21$ | $0^{m}99$ | $0^{m}87$ |
| Id. | Un arbre de l'intérieur de la plantation avait 2 troncs . | | | 11.80 | $0^{m}81$ | $0^{m}68$ | $0^{m}61$ |
| | | | | | 1.04 | 0.83 | 0.76 |
| Champ II | 3 anciens. | | | | | | |
| Id. | 68 de remplacement . . . | $4^{m}50 \times 4^{m}50$ | 18 a. 75 | — | — | — | — |
| Id. | Un arbre de . . . . . . . . . . . . . . | | | $12^{m}50$ | $1^{m}00$ | $0^{m}81$ | $0^{m}73$ |
| Id. | Un arbre de 2 troncs. . . . . . . . . . . . | | | 10 mètres. | $0^{m}65$ | $0^{m}59$ | $0^{m}54$ |
| | | | | | 0.86 | 0.85 | 0.72 |

Le trimestre prochain, cette essence sera soumise à la saignée.

REMARQUES SUR LES DEUX ESPÈCES.

Les arbres continuent à être attaqués par l'*Inesida leprosa,* malgré la chasse qu'on lui fait constamment. Il semble que le coléoptère s'attaque de préférence au *Castilloa elastica.*

Les arbres attaqués se répartissent comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| Castilloa Tunu : | Champ I . . . . . | 28 |
| Id. | id. II . . . . . | 14 |
| Castilloa elastica : | Champ I . . . . . | 79 |
| Id. | id. II . . . . . | 46 |

Dans les champs de *Castilloa elastica,* plusieurs arbres ont été renversés par deux tornades d'une force extraordinaire qui se sont produites pendant le semestre écoulé. Ces arbres étaient creusés de galeries par les larves du coléoptère, ou bien les racines de certains d'entre eux étaient attaquées par un mycélium de champignon déjà signalé précédemment.

*Ficus elastica.*

| | Nombre. | Hauteur. | Circonférence | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | | |
| Ficus elastica de Buitenzorg . . . | 18 | 6 mètres. | $0^m28$ | $0^m23$ | $0^m24$ |
| Id. de Boma . . . . . | 30 | 5 id. | — | | |
| Id. de Java . . . . . | 18 | 5 id. | — | | |

La variété à grandes feuilles de *Buitenzorg* est d'une végétation très vigoureuse. Les arbres surplombent les deux autres variétés. Même dans la partie pauvre du terrain, ils obtiennent encore de belles dimensions. Les deux autres variétés poussent plutôt en buissons.

Plusieurs *Ficus* sont morts victimes d'un champignon qui, s'attaquant au collet de la plante, provoque la formation d'un chancre : le bois est entamé et l'arbre est abattu au premier vent.

*Ficus Negbudu.*

| Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| — | — | — | — |
| 36 | 8 × 8 m. | 11 ares. | 1 mètre. |

Ces plantes proviennent du Jardin colonial de Laeken.

*Manihot Glaziovii* (de Buitenzorg).

| Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | | |
| 17 | 5 × 4 m. | $4^a80$ | 8 mètres. | $0^m41$ | $0^m34$ | $0^m32$ |
| | | | | 0.70 | 0.51 | 0.49 |

Ces arbres croissent normalement.

*Manihot preciosa.*

| Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | | |
| 80 | 4 × $3^m75$ | 20 ares. | $4^m50$ | $0^m28$ | $0^m21$ | $0^m20$ |
| | | | | 0.25 | 0.16 | 0.15 |

Ces arbres se développent lentement.

*Manihot sp.* (du Jardin colonial).

| Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| — | — | — | — |
| 18 | $4^m50 \times 4^m50$ | $7^a20$ | $1^m25$ |

Cette essence ressemble au *Manihot preciosa.*

*Calotropis procera.*

| Nombre. | Hauteur. |
|---|---|
| — | — |
| 15 | $3^m50$ |

Il n'a pas été obtenu de latex.

**Lianes à caoutchouc** (en forêt).

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | | |
| Landolphia Owariensis. . . | 327 | 5 × 1 m. | $22^m00$ | $0^m10$ | $0^m07$ | $0^m05$ |
| L. Owariensis de l'Équateur . | 980 | 5 × 1 | 30.00 | 0.16 | 0.10 | 0.10 |
| Clitandra Arnoldiana . . . | 530 | 5 × 1 | 15.00 | 0.08 | 0.07 | 0.06 |
| Landolphia Klainei. . . . | 120 | 5 × 1 | 4.50 | 0.09 | 0.07 | 0.07 |
| L. Owariensis (mauvais) . . | 123 | 5 × 1 | 7.00 | | — | |
| Urceola esculenta . . . . | 1 | 5 × 1 | 2.00 | | — | |
| L. Watsoniana . . . . . | 1 | 5 × 1 | 2.00 | | — | |
| L. Klainei. . . . . . . | 490 | 5 × 1 | 5.00 | | — | |
| L. Gentilii . . . . . . | 906 | 5 × 3 | 8.00 | | 0.07 | |
| L. Lecomtei . . . . . . | 13 | 5 × 1 | 5.00 | | — | |
| L. Kirkii . . . . . . . | 5 | 5 × 1 | 3.00 | | 0.06 | |

Les pertes subies doivent être attribuées au manque de lumière

Le semestre prochain, les plantations seront éclaircies suivant les instructions de la circulaire nº 52 du 2 septembre 1907.

Une liane *L. Owariensis*, plantée en avril 1902, est en fruit.

**Lianes en plein air.**

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| Landolphia madagascariensis . . . | 32 | 4 × 4 m. | $1^m70$ |
| Landolphia Heudelotii . . . . . | 140 | 4 × 4 | 2.25 |

Toutes ces lianes poussent vigoureusement.

Des plantations semblables seront faites au moyen de *Landolphia Owariensis, Gentilii, Klainei* et *Clitandra Arnoldiana*.

Il existe des pépinières de ces essences laticifères.

**Plantes à gutta-percha.**

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Palaquium oblongifolium (sans ombrage) . | 17 | 6 × 6 m. | $0^m75$ à $3^m50$ | $0^m19$ | $0^m13$ | $0^m12$ |
| Palaquium oblongifolium (avec ombrage) . | 92 | 6 × 6 | 4.00 | 0.18 | 0.13 | 0.11 |
| | | | 5.75 | 0.27 | 0.21 | 0.18 |
| Palaquium Borneense (avec ombrage) . . | 1 | 6 × 6 | 4.50 | 0.25 | 0.19 | 0.17 |
| Palaquium Gutta . . . . . . . . . | 2 | 6 × 6 | 6.00 | 0.35 | 0.23 | 0.21 |
| Payena Leerii (sans ombrage). . . . . | 37 | 6 × 6 | 3.50 | 0.19 | 0.13 | 0.12 |
| Payena Leerii (avec ombrage). . . . . | 16 | 6 × 6 | 5.00 | 0.32 | 0.20 | 0.16 |
| | | | 4.50 | 0.25 | 0.17 | 0.15 |

Parmi les *Palaquium*, il y a aussi quelques sujets chétifs. Il a fallu faire une chasse incessante aux sauterelles, qui dévoraient les jeunes feuilles de ces précieuses plantes.

Les *Palaquium Borneense*, *Gutta* (¹) et *oblongifolium* les plus forts sont de toute beauté. Deux *Payena Leerii* (l'un avec ombrage et l'autre sans ombrage) sont en fructification. Les graines récoltées soigneusement sont mises en pots et les jeunes plants serviront à remplacer les plantes disparues et à faire de nouvelles plantations.

**Plantes à Balata.**

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mimusops Balata . . . | 146 | 5 × 5 m. | 1 Ha 50 | $6^m40$ | $0^m33$ et 1 m. | | | |
| | | | | 6.00 | 0.32 | | | |
| | | | | 3.70 | 0.17 | | | |
| Id. Elengi . . . | 14 | 4.50 × 4 | 2 a.70 | 5.10 | — | | | |
| Id. globosa . . | 9 | 4.50 × 4 | 14 ares. | — | 3.50 | 0.26 | 0.12 | 0.06 |

Quelques *Mimusops Balata* (²) se développent vigoureusement.

Les sauterelles s'attaquent aussi aux jeunes pousses et feuilles. Un travailleur a été chargé de les détruire.

**Plantes à copal.**

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| Copaïfera Demeusei . . . | 19 | 8 × 8 | $0^m50$ |
| Hymenea verrucosa . . . | 16 | 8 × 8 | 0.50 |

Ces plantes ne croissent pas très bien.

---

(¹) Voir la photographie II, ci-après.
(²) Voir la photographie V, ci-après.

### Plantes pseudo-alimentaires.

*Caféiers.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Coffea Dewèvrei nº I | 5 | 4 × 4 m. | 1 a. 65 | 2m00 |
| Id. nº II | 287 | 4 × 4 | 50 ares | 2.00 et 4.00 |
| C. canephora Sankuruensis nº I | 6 | 3 × 3 | 1 a. 26 | 2.00 |
| Id. id. nº II | 188 | 3 × 3 | 19 a. 70 | 2 00 |
| Id. Kwiluensis | 6;7 | 3.50 × 3.50 | 1 Ha. 12 | 1.75 |
| C. Congensis Chaloti | 258 | 3 × 3 | 50 ares | 2.00 |
| C. Arnoldiana | 4 | 3.50 × 3.50 | 1 a. 00 | 2.00 |
| C. stenophylla nº I | 8 | 4 × 4 | 2 a. 20 | 2.00 |
| Id. nº II | 22 | 3 × 3 | 19 a. 80 | 2.00 |
| C Aruwimiensis | 79 | 3 × 3 | 17 a. 40 | 2 00 |
| C. sp. Wanie Rukula | 34 | 4 × 4 | 10 a. 00 | 2 00 |
| C. excelsa | 24 | 3 × 3 | 21 a. 00 | 1 25 |
| C. sp. Lamboray | 8 | 3 × 3 | 11 a. 00 | 1.00 |
| C. Liberica | 82 | 5 × 5 | 14 a. 50 | 2.00 |
| C. arabica Maragogipe | 188 | 2.50 × 2 | 10 a. 00 | 2.00 |
| Id. San Thome | 243 | 3 × 3 | 19 a. 50 | 1.25 |
| Id. Guatemala | 131 | 3 × 3 | 9 a. 00 | 1.25 |
| C. Myrtiifolia | 31 | 3 × 3 | 2 a. 40 | 0.75 |
| C. Congensis, prof. Laurent | 20 | 3 × 3 | 11 a. 00 | 1.00 |

Si l'on compare ces chiffres avec ceux du trimestre précédent [1], on constate qu'il y a diminution dans plusieurs champs. Si l'on excepte celui du *C. canephora* var. *Kwiluensis*, où les pertes doivent être attribuées à la mauvaise qualité du sol, les autres sont dues à un champignon qui s'attaque aux racines et provoque la pourriture du pivot.

Le champ de *C. arabica* var. *San Thome* dépérit. Les racines sont recouvertes d'un Mycélium blanc, qui provoque rapidement la mort de l'arbuste. Nous avons envoyé des racines atteintes en Europe afin qu'on les y étudie.

Les plantations de *C. Coffea Congensis* var. *Chaloti* ne s'améliorent pas.

Le *Coffea* dont les graines ont été envoyées par M. le sous-contrôleur forestier Lamboray doit être le *Coffea excelsa*. Du reste, il provient des rives de la M Bomu, dans les environs desquelles il doit avoir été trouvé par M. Chevalier, botaniste français

Deux champs de *C. Dewèvrei* provenant de graines sélectionnées ont été établis, pour pouvoir fournir des graines dans le cas où de nouvelles plantations seraient créées dans la suite.

Tous les caféiers ont été taillés.

---

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1908, p. 123.

Comme précédemment, nous avons fait des récoltes de café sur les différentes espèces en culture à Eala.

Il a été envoyé à M. le directeur de l'usine à café de Kinshasa :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 30 kilogrammes de Coffea de l'Aruwimi. | | | |
| 30 | id. | id. | Dewèvrei. |
| 7 | id. | id. | Congensis var. Chaloti. |
| 3 | id. | id. | Liberica. |

Ces échantillons ont été préparés par voie humide.

Nous avons préparé différents échantillons de *C. Dewèvrei*, dans le but de rechercher la meilleure méthode à employer pour obtenir la teinte jaune ou brune réclamée par les experts dans les échantillons précédents [1]. A cet effet, les graines débarrassées de leurs enveloppes ont fermenté, soit séparément, soit mélangées à celles-ci, pendant un nombre de jours variant de 5 à 8.

Nous attendons l'appréciation des experts quant à la qualité et à la valeur de ces cafés [2].

Des échantillons de *Coffea stenophylla*, de *C. arabica* var. *Maragogipe* et *C. arabica* var. *San Thome* seront expédiés à bref délai.

Un séchoir, en matériaux indigènes, formé de trois compartiments, renfermant chacun deux plateaux superposés, qui se retirent de chaque côté pour l'exposition au soleil, a été établi près du magasin.

Si l'on examine les différents champs de caféiers, on constate que c'est l'espèce *C. Dewèvrei* qui résiste le mieux ici et donne les meilleurs rendements en quantité.

A notre demande, M. le Gouverneur Général a consenti un envoi de 13,000 graines de cette espèce, en remplacement de celles du *C. Liberica* qui avaient été demandées précédemment, pour effectuer une plantation à Bena-Dibele (Kasaï).

## *Cacaoyers.*

| Plantations anciennes : | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Th. C. Var : Caracas rouge | 10 | 4 × 4 m. | — | $2^{m}25$ |
| Id. Var : San Thome | 4 | id. | — | id. |
| Id. Var : Criollo (Jardin colonial) | 2 | id. | — | id. |
| Id. Var : Guatemala | 1 | id. | 14 a. 60 | id. |
| Id. Var : Venezuela | 16 | id. | — | id. |
| Id. Var : Venezuela rouge | 6 | id. | — | id. |
| Id. Var : Trinidad | 4 | d. | — | id. |
| Id. Var : Criollo | 3 | id. | — | id. |

[1] Voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1908, p. 124.

[2] Voir p. 31.

| Jeunes plantations : | | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | — | — | — | — | |
| Th. C. | Var : à côtes unies jaune rouge . . . . | 19 | 4 × 4 m. | 6 a. 50 | 0m80 | 0m90 |
| Id. | Var : à fruits pointus, gonflés au pédoncule. | 21 | id. | 5 ares. | 0.40 | 1.30 |
| Id. | Var : Venezuela rouge . . . . . . . . | 71 | id. | 12.00 | 0.30 | 1.40 |
| Id. | Var : Venezuela rouge . . . . . . . . | 192 | id. | 30.00 | 0.30 | 1 80 |
| Id. | Var : Venezuela . . . . . . . . . . . | 74 | id. | 18.00 | 0.15 | 1.00 |
| Id. | Var : Forastero . . . . . . . . . . . | 198 | id. | 30.00 | 0.40 | 1.40 |
| Id. | Var : Caracas . . . . . . . . . . . . | 107 | id. | 21.00 | 0.20 | 1.30 |
| Id. | Var : Guatemala . . . . . . . . . . | 96 | id. | 10.00 | 0.50 | 1.60 |
| Id. | Var : San Thome . . . . . . . . . . | 67 | id. | 7.00 | 0.50 | 1.10 |
| Id. | Var : Trinidad . . . . . . . . . . . | 46 | id. | 10.00 | 0.50 | 1.57 |
| Id. | Var : Criollo (Jardin colonial). . . . . | 47 | id. | 7.00 | 0.25 | — |
| Id. | Var : Soconusco . . . . . . . . . . . | 13 | id. | 6.00 | — | — |

Des champs de variétés nouvelles ont été établis grâce à un envoi de fruits du Jardin botanique ds Libreville. Dans les jeunes plantations, on peut constater l'influence que des excavations larges et profondes remplies d'engrais exercent sur la croissance.

Pendant le semestre prochain, nous ferons des cultures intercalaires de légumineuses à enfouir comme engrais verts.

Deux échantillons de cacao préparés au moyen des fruits des anciennes plantations ont été adressés à M. le directeur de l'usine à café de Kinshasa. Le premier a fermenté pendant quatre jours, le second pendant trois; les fèves ont été frottées sur des toiles d'emballage et mises au séchoir [1].

Il n'a pas été constaté de maladies, mais les sauterelles ont dévoré les feuilles des jeunes plantations.

## *Théiers.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Thea viridis var. Assamica : Champ I . . | 302 | 1m10 × 1m90 | 6 a. 57 | 4m90 |
| Thea viridis var. Assamica : Champ II. . | 7421 | 1.25 × 1.00 | 1 Ha. | 1.50 |
| Thea Cochinchinensis . . . . . . . | 31 | 1.00 × 1.00 | 3 ares. | 2.50 |
| Camellia theifera var. Assamica . . . | 91 | 1.50 × 1.50 | 5 a. 7 | 1.00 |

Le *Thea Cochinchinensis* donne des graines qui sont récoltées en vue d'augmenter la plantation.

Le *Camellia theifera* var. *Assamica* est en fleurs. Conformément à la demande du Gouvernement, de nouveaux échantillons provenant du champ II de *Thea viridis*

---

(1) Voir l'appréciation des experts au sujet de ces produits, p. 32.

var. *Assamica* ont été préparés et envoyés au mois de juillet aux fins d'expertise [1].

Le tableau ci-dessous résume les phases de l'opération.

| ÉCHANTILLONS. | | CUEILLETTE. | FLÉTRISSAGE. | ENROULAGE. | FERMENTATION. | SÉCHAGE. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N° I | 310 gr. | 8 à 9 1/2 h. | 9 1/2 à 14 1/2 h. | 15 à 16 1/2 h. | 16 1/2 à 21 h. | 2 heures. |
| N° II | 300 | 9 1/2 à 11 1/2 h. | 18 1/2 h. | 6 à 7 1/2 h. | 7 1/2 à 13 h. | Id. |
| N° III | 230 | 15 à 17 h. | 13 1/2 h. | 6 1/2 à 7 1/2 h. | 7 1/2 à 13 h. | Id. |
| N° IV | 200 | 15 à 17 h. | 15 h. | 8 à 8 3/4 h. | 8 3/4 à 15 h. | 1 heure. |
| N° V | 315 | 15 à 17 h. | 14 3/4 h. | 7 3/4 à 8 3/4 h. | 8 1/4 à 14 h. | Id. |

Nous attendons le matériel qui permettra la préparation de quantités plus importantes.

### Plantes à parfum.

| | Distance. | Superficie. | |
|---|---|---|---|
| | — | — | |
| Andropogon citratus. . . . . | 1 × 1 m. | 1 Ha. 5 | |
| Andropogon muricatus . . . . | 1 × 1 | 50 ares | |
| Pogostemon patchouli . . . . | 1 × 1 | 30 ares | |
| Ocimum viridae . . . . . . . | 1.5 × 1.5 | $72^{m2}$ | |
| Styrax Benzoin . . . . . . . | — | 9 ares. | 8 plants, H. $8^{m}80$ |

Nous avons fabriqué 11 litres d'essence de verveine, dont $9^{k}650$ ont été expédiés. L'appareil à distiller est en mauvais état et nous attendons des pièces de rechange. Pendant le premier semestre, à deux reprises, l'appareil a chômé près de trois mois. Dans la situation actuelle, il est impossible d'obtenir encore les mêmes rendements que précédemment. L'épuisement des plantations n'est pas étranger à cette diminution, mais le défaut de l'outillage en est la cause la plus importante.

A la fin de juin, on s'est occupé de la distillation des feuilles et des branches du *Pogostemon patchouli*. Nous comptons distiller ensuite de l'essence de vétiver.

La plantation d'*Andropogon citratus* (culture intercalaire dans le champ d'*Hevea brasiliensis*) est à peu près épuisée.

Dans le courant du semestre prochain, de nouvelles plantations seront établies dans les champs de *Funtumia elastica*. Un envoi de graines d'*Hibiscus abelmoschus* sera fait sous peu.

---

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1908, pp. 334 et 355.

## Plantes tinctoriales et tannantes.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Bixa orellana . . . . . . | — | 4 × 4 m. | 22 a. 50 | 4m00 |
| Randia Cuvelieriana. . . . | 14 | 4 × 4 | — | 2.25 |
| Lawsonia alba. . . . . . | 1,200 | 1 × 1 | 15 ares | 2.25 |
| Morinda citrifolia . . . . | 18 | 1 × 1 | 1.50 | 1.20 |

La plantation de *Bixa orellana* va dépérissant et sera supprimée sous peu. Un échantillon de « Henné », fait au moyen de feuilles séchées et écrasées du *Lawsonia alba*, a été envoyé au Gouvernement.

## Plantes médicinales.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Erythroxylon Coca . . . . | 21 | 1m50 × 1m50 | 2 ares | 2m00 |
| Id. Truxillo . . . | 3,409 | 1.50 × 1.50 | 96 a. 36 | 2.00 |
| Id. Huanaco. . . | 164 | 1.50 × 1.50 | 1 a. 50 | 2.00 |
| Id. Bolivianum . . | 137 | 1.50 × 1.50 | 5 ares | 1.00 |
| Strophantus Arnoldianus . . | 45 | 1.50 × 1.50 | 5 a. 50 | 2.00 |
| Croton Tiglium : Champ I. . | 102 | 4 × 4 | 2 a. 18 | 4.00 |
| Id. Champ II . | 363 | 4 × 4 | 75 ares | 4.00 |
| Id. Champ III . | 42 | 4 × 4 | 8 ares | 4.00 |
| Jatropha curcas . . . . . | 221 | 2 × 2 | 7 a. 05 | 2.50 |
| Id. multifida . . . . | 485 | 1.10 × 1.50 | 20 ares | 3.00 |
| Cola acuminata . . . . . | 30 | 5 × 5 | 10 a. 95 | 5.80 |
| Cinchona Calisaya . . . . | 30 | 3 × 3 | 2 a. 80 | 0.70 |

Des envois de feuilles de cocaliers des variétés *Truxillo* et d'une autre variété à grandes feuilles, dont le nom n'est pas indiqué, ont été effectués. Toutes les précautions ont été prises pour conserver les feuilles entières pendant le séchage (1).

Conformément aux instructions du Gouvernement, ces cocaliers, qui s'étaient développés démesurément, ont été ramenés à 2 mètres de hauteur.

Un envoi de graines de *Strophantus Arnoldianus* sera fait sous peu pour être soumis à l'analyse. Le Champ II de *Croton Tiglium* dépérit. Une pépinière a été établie afin de créer une nouvelle plantation. Des graines ont été envoyées en Europe (2).

Les *Jatropha multifida* poussent très irrégulièrement. Dans le fond de la plantation, la plupart des plants ont disparu, le terrain étant peu fertile.

Deux envois de graines séchées de *Cola acuminata* ont été effectués, afin de les soumettre à l'expertise pour connaître leur teneur en alcaloïde (3). Les fruits provenaient de la plantation faite en 1901.

(1) Voir l'appréciation des experts au sujet de ces produits à la page 32.
(2) Idem, p. 34.
(3) Idem, p. 33.

Un carré contenant quelques pieds de *Cola Johnsoni*, provenant d'Aburi, a été installé.

Les diverses espèces d'arbres à quinquina que le Jardin colonial de Laeken avait envoyées ont été mises en carrés dans le Jardin d'essai. Le *Cinchona* souffre beaucoup de la chaleur intense qui règne ici. Des pertes assez sensibles ont été faites. Pour préserver ces plantes des rayons du soleil, en attendant que les arbres d'ombrage se soient développés, elles ont été entourées de feuilles de palmier *Elaeis*. Une plantation a été faite dans un champ de *Croton Tiglium*; ces derniers disparaîtront lorsque les quinquinas se seront développés.

Dans la plantation de *Cinchona Calisaya*, établie pendant le quatrième semestre 1907, plusieurs plants ont été détruits par les rongeurs.

L'arbre à quinquina est une essence qui, dans son pays d'origine, croît à une altitude de 1.500 à 2,000 mètres et plus. Il y a donc peu d'espoir à fonder sur cette culture sous l'Équateur. C'est plutôt dans les montagnes du Bomokandi, du Haut-Ituri et du Kivu qu'il faudra chercher à l'acclimater.

## Plantes à épices et à aromates.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Cinnamomum camphora | 9 | 3m50 × 3m50 | 1 ligne. | 4m70 |
| Cinnamomum zeylanicum | 21 | 4.00 × 4.00 | — | 2 00 |
| Laurus Cinnamomum | 14 | 2.50 × 2.50 | 1 ligne. | 2 00 |
| Caryophyllus aromaticus | 53 | 4.00 | 8 a. 70 | 0.60 à 1.90 |
| Amomum cardamomum | 106 | — | 16 a. 50 | 0.50 |
| Zinziber officinalis | 216 | 0.50 | 2 pl. bandes. | — |
| Piper nigrum | 23 | 2.00 | — | 2.25 |
| Piper nigrum (nouvelle plantation) | 149 | 2.00 | — | 2.15 |
| Myristica fragrans | 5 | 4.00 | 1 ligne. | 0.60 |
| ANCIENNE VANILLERIE : | | | | |
| Vanilla aromatica et planifolia | 16 | — | — | 15m70 |
| Id. pompona | 2 | — | — | 3.50 |
| Id. grandiflora | 2 | — | — | 3.00 |
| Id. type gandiflora | 5 | — | — | 2.10 |
| Id. Lujaeana | 1 | — | — | 5.50 |
| FORÊT A LIANES : | | | | |
| Type grandiflora et Laurentiana | 60 | — | — | 5m00 |
| NOUVELLE VANILLERIE : | | | | |
| Vanilla aromatica (Iles Barbades) | 17 | — | — | 15m90 |
| Id. aromatica (Bourbon) | 13 | — | — | 10.50 |
| Id. Lujaeana | 1 | — | — | 6.70 |
| Id. planifolia | 9 | — | — | 5.50 |
| Id. type grandifolia | 417 | — | — | 3.50 |
| Id. Laurentiana | 342 | — | — | 7.50 |

Les *Cinnamomum camphora* continuent à bien se développer.

D'après les instructions du Gouvernement, les *Cinnamomum zeylanicum* et les *Laurus Cinnamomum* ont été taillés à 2 mètres de hauteur. De cette façon, de beaux buissons se formeront, la récolte des feuilles pour la distillation sera facile et, par la taille, de belles pousses se développeront, ce qui présentera des avantages pour la préparation de la cannelle en bâtons. Nous en préparerons un échantillon sous peu.

Les feuilles et les jeunes branches de la plantation de *Cinnamomum zeylanicum* ont été distillées; on en a obtenu $11^{kgr}250$ d'essence de cannelle. Un envoi de $10^{kgr}250$ a été effectué. Comme pour l'essence de verveine, le rendement n'a pas été le même que précédemment.

Les *Caryophyllus aromaticus* (Girofliers) poussent vigoureusement.

Les rhizomes les plus gros de *Zinziber officinalis* de la plantation faite pendant le premier trimestre 1907 ont été recueillis. Ils ont été grattés au couteau, afin de les débarrasser des parties terreuses et des racines fibreuses, puis exposés au soleil. Il a été obtenu 800 grammes de gingembre gratté ou gingembre nu; nous les avons envoyés à l'expertise.

Quant aux petits rhizomes, ils ont servi à établir une plantation dans la nouvelle pépinière.

Les *Piper nigrum* (Poivriers) de l'ancienne plantation ne se développent guère. Nous avons l'intention de nous en servir pour la production de boutures. La plantation faite au moyen des plants envoyés par le Jardin colonial de Laeken et installée près de la nouvelle vanillerie semble se trouver dans un milieu propice. Les plants sont en terre depuis le 22 janvier et certains mesurent déjà $2^{m}15$ de hauteur. La plantation a été faite en lignes distantes de 2 mètres, sur lesquelles les poivriers sont placés à 2 mètres les uns des autres. Des trous de $0^{m}30$ de diamètre et de profondeur ont été creusés et remplis d'un mélange de fumier de ferme, de balayures de camp et de bonne terre noire. Un pignon d'Inde y a été planté et au pied de celui-ci le poivrier.

Les *Miristica fragrans* (Muscadiers) sont de culture très délicate.

VANILLIERS. — Dans l'ancienne vanillerie, les plants se sont quelque peu développés pendant la saison des pluies. Mais pendant les fortes chaleurs, les *Jatropha* perdent leurs feuilles et les vanilliers souffrent beaucoup des rayons ardents du soleil. Un endroit plus frais leur serait plus favorable.

Ces anciens plants pourraient être bouturés et transplantés dans la nouvelle vanillerie.

Il en est de même pour ceux qui se trouvent dans la forêt à lianes, celle-ci devant être éclaircie. De plus, dans ces deux cas, la floraison est difficile à surveiller.

Dans la nouvelle vanillerie, les *Vanilla aromatica* des Iles Barbades et Bourbon continuent à se développer d'une façon extraordinaire. Ils émettent de nombreuses racines adventives qui se fixent dans le sol et contribuent au développement de la plante. La plupart des plates-bandes ont été rechargées de terreau.

Parmi les vanilliers indigènes, il y a deux types bien distincts : Le type *Grandifolia* (1), qui donne des tiges très grêles et semble chétif ; l'autre, le type *Laurentiana*, qui est très vigoureux.

Des boutures que nous avons rapportées de l'Uele et consistant en tronçons de $0^{m}30$ à $0^{m}40$, mises en terre vers le 30 juin 1907, ont acquis les dimensions suivantes : longueur, $7^{m}50$; diamètre, $0^{m}065$. D'autres ont $4^{m}50$ et $5^{m}20$ de longueur.

(1) Voir photographie VI, ci-après.

L'installation de la vanillerie avait été faite très rapidement au début ; la plupart des souches et des arbres abattus avaient été laissés sur place. Cette situation a été améliorée.

La vanillerie a été entourée d'un chemin de 3 mètres de largeur, établi dans le marais au moyen de troncs d'arbres placés les uns à côté des autres, recouverts de branchages et de terre. En facilitant la circulation, ce chemin permet de surveiller de plus près la croissance de toutes les plantes.

De chaque côté de la vanillerie, dans la partie ombragée, des plates-bandes ont été établies pour y installer les plantes de sous-bois et des marécages, telles que *Orchidées, Fougères, Bégonias, Crinum, Aroïdées*, etc. Celles-ci se trouveront dans leur habitat naturel, leur développement sera plus rapide et elles demanderont moins de soins que dans les pépinières abris. D'ici quelque temps, ce sera le coin le plus intéressant du Jardin botanique.

## Plantes textiles.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Musa textilis . . . . . . . . . . | 244 | 25 × 25 m. | 16 ares. | 6 mètres. |
| Fourcroya gigantea . . . . . . . | 70 | 3 × 3 | $6^{m}50$ | 3 id. |
| Agave rigida, variété sisalana, n° I . . | 9 | 2 × 2 | 72 m² | 1 id. |
| Agave rigida, variété sisalana, n° II . . | 196 | 2 × 2 | 5 ares. | — |
| Sanseviera guineensis . . . . . . | — | — | 5 ares. | 1 id. |
| Sanseviera cylindrica. . . . . . . | — | — | 40 m² | $1^{m}50$ |
| Boehmeria nivea . . . . . . . . . | — | 1 × 1 | — | 2.25 |

Les machines à défibrer ne sont arrivées qu'à la fin de juin. Elles ont été installées immédiatement et un rapport concernant leur fonctionnement sera établi dans le courant du semestre prochain.

Des échantillons de fibres ont été préparés et envoyés ([1]).

1,865 kilogrammes de feuilles de *Fourcroya gigantea* appartenant à 9 plantes ont donné 27 kilogrammes de fibres, soit 3 kilogrammes par plante (plantation de 1900).

275 kilogrammes de feuilles d'*Agave rigida* var. *sisalana* ont donné pour 9 plantes $6^{kil}900$ de fibres, soit 730 grammes par plante (plantation de 1903).

150 kilogrammes de feuilles de *Sanseviera cylindrica* d'une plantation datant de fin 1903 ont donné 850 grammes de fibres.

Les feuilles ont été plongées dans l'eau pendant cinq ou six jours, puis raclées avec un couteau en bois et les fibres obtenues ont été exposées au soleil. Ce rouissage ne semble pas avoir eu d'effet.

Nous avons envoyé aussi 2 kilogrammes de fibres de *Sanseviera guineensis*, fibre très soyeuse qui précédemment avait atteint un bon prix.

Nous avons voulu nous rendre compte de la valeur, comme fibre textile, d'une plante indigène : l'*Urena lobata var. reticulata.*, de la famille des Malvacées, pouvant atteindre 2 mètres de hauteur. Elle croît sur les anciens débroussements et est très connue.

---

([1]) Voir l'appréciation des experts, p. 34.

Deux procédés ont été employés :

1° 180 kilogrammes de tiges ont été placés dans l'eau pendant huit jours, les fibres se sont séparées du parenchyme et l'on en a obtenu $5^{kil}600$.

2° 60 kilogrammes de tiges ont été traités comme suit :

L'écorce ayant été enlevée, la couche corticale où se trouvent les fibres a été détachée en lanières très fines. Ces dernières ont été séchées, puis froissées fortement entre les mains. On a obtenu $2^{kil}650$ de fibres fines et blanches. Nous avons envoyé aussi un autre échantillon de $1^{kil}250$.

Par le même procédé, nous avons obtenu $1^{kil}400$ de ramie (*Boehmeria nivea*). Le rapport des experts [1] montre que ce procédé est supérieur à celui du rouissage, qui a été abandonné.

Signalons que le *Celosia argentea* a été mis en culture. Cette plante ne nous a pas donné de fibres.

Nos recherches sur la fabrication des fibres seront poursuivies le semestre prochain.

## Plantes oléagineuses.

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| Carapa procera var. Gentilii . . . | 40 | 5 × 5 m. | $1^{m}90$ |
| Cocos nucifera . . . . . . . | 110 | — | 9.00 |
| Elaeis guineensis. . . . . . . | — | — | — |
| Arachis hypogea pépinière. . . . | — | — | — |
| Aleurites triloba . . . . . . . | 56 | 4 × 4 | 2.30 |

Il n'y a rien de particulier à signaler.

## Bois précieux.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Circonférence. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Atalantia zeylanica . . . . . | 52 | 2 m. | 8 a. 70 | $2^{m}50$ |
| Santalum album. . . . . . | 4 | — | — | 1.00 |

Les jeunes plants provenant des semis que nous possédons de ces deux espèces permettent d'augmenter les plantations existantes.

Quelques plants de *Swietenia Mahagoni* ont été mis en carrés dans le but d'obtenir des graines pour propager cette essence précieuse.

---

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial,* 1908, p. 130.

### Plantes fourragères.

| | |
|---|---|
| Reana luxurians | 42 ares. |
| Zea maïs | 5 hectares. |
| Riz vivace | 20 ares. |
| Panicum monostachium | 30 plantes (ferme de Mongo). |
| Opuntia Ficus indica | 30 plants. |

Ces plantations sont destinées au bétail de la ferme.

### Plantes fruitières.

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| Eugenia rosea | 4 | 3 m. × 3m50 | 3m50 |
| Eugenia Jambosa | 78 | 4 m. | 5.50 |
| Chrysophyllum imperiale | 5 | 4 m. | 7.50 |
| Chrysophyllum Roxburgii | 6 | 4 × 2.5 | 7.75 |
| Punica granatum | 8 | 3.5 × 2.5 | 2.60 |
| Averrhoa carambola | 22 | 3.5 | 5.00 |
| Citrus aurantium | 26 | 4 m. | 2.50 |
| Anona muricata | 100 | 4 m. | 2.50 |
| Vangueria edulis | 3 | — | 3.00 |

Grâce aux nombreux semis existant en pépinière, des plantations d'*Anona squamosa*, d'*A. Cherimolia*, de *Citrus aurantium* et de *Citrus nobilis* pourront être établies sous peu.

Un verger sera créé dans la partie disponible des pâturages en vue de pouvoir ravitailler de fruits la station de Coquilhatville et les steamers du fleuve.

### Plantes alimentaires.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Arenga saccharifera | 8 | 4 × 4 m. | 8a.65 | 6m00 |
| Maranta arundinacea | 500 | 1 × 1 | — | 0.50 |
| Riz | — | — | 40 ares | — |

L'*Arenga saccharifera* continue à bien se développer. Les graines que le Gouvernement a bien voulu nous envoyer et provenant de Java sont en pépinière.

Un échantillon d'arrow-root sera préparé sous peu.

### Plantes diverses.

| | Nombre. | Distance. |
|---|---|---|
| Parmentiera cerifera | 19 | 2 × 2 m. |
| Kentia Forsteriana | 10 | 4 × 4 |
| Kentia Balmoreana | 5 | 4 × 4 |
| Arenga obtusifolia | 2 | 4 × 4 |
| Pinanga Kuhlii | 1 | 4 × 4 |
| Corypha australis | 3 | 4 × 4 |
| Latania borbonica | 43 | 4 × 4 |
| Musa Arnoldiana | 47 | 4 × 4 |
| Musa Giletti | 50 | 3 × 3 |

Parmi les palmiers, c'est le *Latania borbonica* qui pousse le mieux. Les autres semblent souffrir du soleil, surtout les Kentia.

## SERRES, PÉPINIÈRES, ABRIS.

Dans le but de réunir tout ce qui se rattache aux serres et pépinières, quelques changements ont été apportés aux terrains occupés jadis par les bâtiments de l'ancienne ferme modèle. La grande étable, devenue inutile, a été démolie.

La serre froide a été supprimée et deux nouvelles serres de $6^m50$ de longueur chacune ont été construites à côté du thermosyphon. Des couches en briques y ont été placées les unes à côté des autres.

La pépinière-abri et la pépinière proprement dite ont été installées dans ces parages ainsi que le potager, de telle sorte que l'ensemble des pépinières se trouvent sous la surveillance de l'agent chargé de ce service et habitant à cet endroit.

La serre à thermosiphon a été utilisée à partir de la mi-avril.

* * *

Les nombreux envois de plantes et de graines faits aux divers postes de l'État, aux différents jardins botaniques étrangers et au Jardin colonial de Laeken témoignent de l'activité qui n'a cessé de régner dans la section des pépinières.

Outre les envois de graines et de plantes reçus du Jardin colonial de Laeken, différents fonctionnaires de l'État nous ont fait parvenir ce qui suit :

| | | |
|---|---|---|
| 6 février | 20 boutures de vanilliers | Chef de secteur : M. Huyghen. |
| 23 mars. | 3 fruits Landolphia Klainei | M. Lamboray (sous-contrôleur forestier). |
| 2 avril. | 100 fruits Landolphia Owariensis | Chef de culture de Bikoro. |
| | 100 fruits Landolphia Gentilii | Id. |
| | 100 fruits Clitandra Arnoldiana | Id. |

| | | |
|---|---|---|
| 25 avril. . | Graines Ficus Negbudu . . . . | M. Lamboray |
| | Graines faux Ficus Negbudu . . | Id. |
| 28 avril. . | Graines Citrus aurantium . . . | Mission de Bamania. |

Il y a lieu de signaler que beaucoup de graines ont perdu leurs facultés germinatives à la suite des longs voyages qu'elles ont dû subir.

## CONSTRUCTIONS.

Les travaux de construction ont nécessité 3,590 journées de travailleurs.

## CULTURES VIVRIÈRES.

La question de l'alimentation des travailleurs devient en ce moment de la plus haute importance, les impositions en vivres rentrant difficilement et le jour n'étant pas éloigné où l'on se trouvera dans l'impossibilité de nourrir le personnel si l'on ne dispose pas de cultures vivrières. Il existe, en ce moment, à Eala 8 à 9 hectares de manioc: dans la plupart des champs anciens, datant de vingt-neuf mois, beaucoup de racines sont pourries et, en tenant compte des vols qui se commettent et qu'il est quasi impossible d'éviter, on voit qu'il est temps de songer à développer les cultures vivrières. Il a donc été décidé de planter, concurremment avec les irehs, du manioc et des bananiers.

Les terrains occupés jadis par les pâturages de la ferme seront convertis en champs de cultures vivrières.

La bananeraie, étant épuisée, a été remplacée (1 hectare en ce moment).

Pour la fin de l'année, nos plantations seront suffisamment étendues pour nous rendre indépendants des cultures des indigènes.

## FERME.

Le bétail de Bandaka n'kole a été transféré au service des cultures de Coquilhatville. A Eala, il ne reste plus que des bêtes reconnues atteintes de trypanosomiase. Celles qui ont été reconnues indemnes de la maladie ont été envoyées à la nouvelle ferme de Mongo par le médecin vétérinaire attaché au Jardin botanique.

Jusqu'ici le troupeau de Mongo n'a guère réussi. A notre avis, on a eu tort d'envoyer là-bas toutes les bêtes qui n'étaient pas atteintes, ces bêtes ne se prêtant pas à la sélection. Plusieurs décès se sont produits ; certaines bêtes ont dû être abattues.

Plusieurs animaux, de jeunes bêtes principalement, ont été atteints de paralysie et enlevés rapidement.

Depuis une quinzaine de jours, le mal semble avoir disparu.

Le bétail est cependant bien soigné et bien nourri; il n'existe pas de tiques

I



CONGO BELGE. HEVEA BRASILIENSIS, A EALA.



II



CONGO-BELGE. PALAQUIUM BORNEENSE ET GUTTA, A EALA.

III



CONGO BELGE. FUNTUMIA ELASTICA DE LAGOS, A EALA.

IV



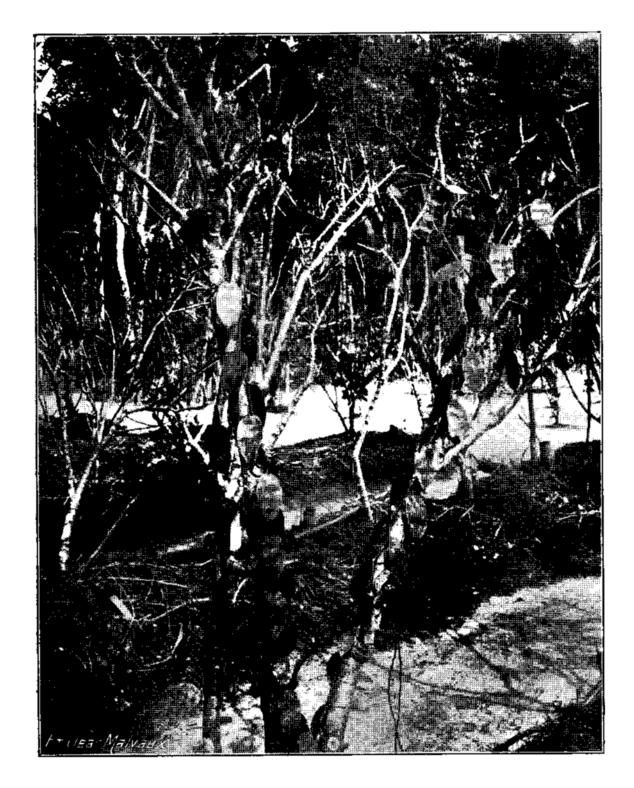
CONGO BELGE. HEVEA BRASILIENSIS, A EALA.

V



CONGO BELGE. MIMUSOPS BALATA, A EALA.

VI



CONGO BELGE. VANILLA GRANDIFOLIA, A EALA.

ni de tsé-tsé. On ne peut attribuer ces accidents ni à la nourriture, ni à l'eau, car à côté de ce bétail, qui a coûté tant de sacrifices à l'État, se trouve celui du Nil, qui est de toute beauté.

Il faut en conclure que la race du Bas-Congo n'est pas à propager dans la forêt équatoriale; c'est celle du Nil qui convient ici, si, bien entendu, ce bétail est à l'abri de la tsé-tsé. Le succès obtenu à la ferme de Bandaka n'kole en fournit la preuve.

La ferme est complètement installée; le camp des travailleurs a été établi. Un bâtiment en pisé a été construit. Il se compose de trois compartiments destinés à abriter des poules, des canards et des pintades. Nous avons obtenu quelque succès dans l'élève des poules et nous attendons le matériel d'élevage que nous avons demandé.

Les chèvres et les porcs donnent le plus grand espoir de réussite.

Les bœufs ont été soumis au dressage et l'on attend pour les utiliser l'arrivée de chariots légers. Tous ces travaux ont demandé une grande quantité de main-d'œuvre.

Eala, le 5 août 1908.

*Le Directeur a. i.*
SERET.

# PRODUITS COMMERÇABLES.

---

## Rapport relatif à divers échantillons de produits commerçables récoltés et préparés au Jardin botanique d'Eala pendant le premier semestre 1908.

---

### *Caoutchouc du « Funtumia elastica ».*

La coagulation du latex a été opérée selon les instructions du *Recueil administratif*, c'est-à-dire qu'il a été versé dans des assiettes en fer émaillé, de manière à obtenir une couche de latex de 3 centimètres d'épaisseur, et placé dans un local très aéré et peu éclairé. Après coagulation, le caoutchouc a été soumis a une forte compression, de manière à en extraire l'eau, puis on l'a mis à sécher.

Les experts ont exprimé l'appréciation suivante sur l'échantillon qui leur a été soumis :

« Caoutchouc en plaque, pur, de belle qualité, bonne nervosité dans l'espèce, valeur fr. 10.50 à fr. 10.75. Ce produit représente ce que l'on a fait de mieux jusqu'à présent avec le latex de *Funtumia elastica.* »

### *Caoutchouc de l' « Hevea brasiliensis ».*

Lors des saignées expérimentales, la sécrétion du latex n'a pas été abondante. La majeure partie du caoutchouc a été récoltée dans les plaies. Le latex récolté a été versé dans des assiettes. Le produit envoyé se présentait sous deux formes, en lanières et en plaquettes.

Voici le rapport des experts :

« *Hevea brasiliensis*, scraps, très nerveux, mais légèrement collant, ce que nous attribuons à la coagulation spontanée. Les petites plaquettes étaient irréprochables; valeur fr. 11.50 à 11.75. Les fragments de lanières sont plus collants ; valeur 10 francs à fr. 10.50. »

### *Caoutchouc du « Castilloa Tunu ».*

Ce produit a été présenté de la même façon que le précédent, c'est-à-dire sous forme de scraps récolté dans les plaies et sous forme de plaque, coagulé dans une assiette. Les experts n'ont établi aucune différence entre ces deux échantillons. Voici leur avis :

« *Castilloa Tunu.* Très nerveux et pur avec une légère tendance à poisser; on doit recommander, pour cette espèce aussi, la coagulation en plaque. Valeur 10 francs à fr. 10.50. »

*Remarque.* — Les recherches dont ces caoutchoucs ont été l'objet confirment, une fois de plus, que le caoutchouc d'*Hevea brasiliensis* est le meilleur et obtient toujours les taxes les plus élevées, et qu'ensuite viennent les sortes *Funtumia elastica* et *Castilloa Tunu*, dont la valeur est un peu moindre.

### *Café du « Coffea Dewèvrei ».*

Le 4 avril, 30 kilogrammes de café de cette espèce ont été envoyés d'Eala à l'usine de Kinshasa, où l'on en a opéré la préparation définitive. Ce café avait été dépulpé et avait fermenté à Eala. Il comportait deux qualités que les experts ont jugées de la façon suivante :

« 1° *Coffea Dewèvrei* blanc, genre Liberia, jaune clair, bonne fève moyenne contenant quelques caracoli, régulier de fève et de nuance ; 62/63 francs les 50 kilogrammes ;

» 2° *Coffea Dewèvrei* gris, genre Liberia, grisâtre, fève moyenne, assez régulier, 59/58 francs les 50 kilogrammes. »

En juillet dernier, cinq nouveaux échantillons de cette espèce ont été préparés par la voie humide. Comme il avait été renseigné qu'une couleur jaune claire influait favorablement sur la taxation, on s'est efforcé, en faisant varier la durée de fermentation, de donner à ces échantillons la couleur désirée. On fit aussi, dans le même but, fermenter les grains de café avec la pulpe du fruit. Ces divers procédés n'ont pas affecté la coloration. Les experts les ont jugés comme suit : « Ces échantillons ne répondent pas aux desiderata du commerce; ce sont les cafés de couleur jaune ou jaunâtre qui obtiennent les meilleurs prix : or, les échantillons soumis ne répondent pas à cette qualité et sont plutôt d'une couleur dont le fond est verdâtre et gris. Tels qu'ils sont présentés, nous estimons leur valeur à environ 54 francs les 50 kilogrammes, ces cafés étant constitués de petites fèves. »

### *Café du « Coffea congensis* var. *Chaloti ».*

Du café de cette espèce, préparé par voie humide, a été envoyé le 4 avril par le Directeur du Jardin botanique.

Appréciation des experts au sujet de ce café : « genre Liberia, jaunâtre, fève moyenne, quelques caracoli, assez régulier, 60 à 62 francs les 50 kilogrammes. »

*Café du « Coffea liberia ».*

Deux échantillons de café de cette espèce ont été reçus à la même époque; ils avaient été préparés également par la voie humide. Ces Liberia, cultivés à Eala, appartiennent a une variété quelque peu améliorée et qui se distingue par la dimension des baies.

Appréciation des experts :

« 1° Genre *Liberia*, jaune clair, assez grosse fève, régulier, 65 francs les 50 kilogrammes ;

» 2° Genre Liberia, jaunâtre, fève moyenne, assez irrégulier, 62 francs les 50 kilogrammes. »

Il résulte de l'examen dont ces différents cafés ont été l'objet qu'un café de Liberia à grosse fève régulière, de couleur jaunâtre, obtient toujours une taxe supérieure à celle des autres cafés ressemblant à cette sorte. On en conclut que les différentes espèces doivent être améliorées par voie de sélection pour l'obtention de grains développés et de forme régulière.

*Cacao.*

Deux échantillons de cacao ont été préparés à Eala, l'un au mois de mars, l'autre en juillet. Les fèves avaient été prélevées sur des arbres de différentes variétés.

Au sujet du premier envoi, les experts ont émis l'avis suivant : « Ce cacao est d'aspect régulier, rouge, fèves moyennes, casse saine, mais noire. Il se compare difficilement avec les meilleures qualités bien préparées des plantations du Mayumbe; celles-ci sont ce que nous appelons des cacaos fermentés à casse claire, tandis que l'échantillon soumis est plutôt du cacao naturel se rapprochant surtout des produits de la Côte d'Or, c'est-à-dire d'Accra. Nous taxons une différence de 4 francs aux 50 kilogrammes entre le cacao du Mayumbe, par exemple, et votre cacao d'Eala. Si ce dernier vaut actuellement 64 francs, le second ne vaudra que 60 francs. »

Le deuxième envoi donna lieu à l'appréciation suivante « Ce cacao n'est pas fermenté et semble être d'une maturité incomplète. La fève est beaucoup trop petite et la casse est irrégulière. Ce cacao n'a aucun arôme.

» Nous en taxons la valeur à 5 ou 6 francs de moins par 50 kilogrammes que les cacaos du Congo vendus le 13 octobre dernier, c'est-à-dire au prix de 58 francs. »

*Analyse des feuilles de cocaliers de la variété « Erythroxylon Coca var. Truxillo ».*

L'envoi de feuilles de cocaliers effectué le 2 mai par le Directeur du Jardin botanique a été analysé dès sa réception en Belgique.

Les experts ont fait parvenir le rapport suivant : « Le procédé de dosage de l'alcaloïde appliqué fut celui de Keller (*Hägers Handbuch des pharmaceutischen Praxis,*

I. Band, 869). Deux analyses, faites chacune sur une portion différente de l'envoi, nous donnèrent, l'une 1.91 °/₀ de cocaïne, l'autre 1.95 °/₀.

» D'après Häger, la teneur en alcaloïde peut varier entre 0.36 et 2.40 °/₀. Les feuilles âgées renferment en moyenne 0.7 à 1.75 °/₀; les jeunes feuilles en contiennent plus. »

Il semble donc prouvé que les cocaliers de la variété *Truxillo*, cultivée à Eala, renferment une bonne proportion de cocaïne.

L'exploitation du cocalier, par l'expédition des feuilles séchées, ne paraissant devoir offrir que peu d'avantages, le Gouvernement compte examiner la question de l'extraction de la cocaïne brute sur place par un procédé chimique. Il a prescrit d'entreprendre des recherches en vue de savoir quelles sont les variétés ou espèces, déjà cultivées à Eala, renfermant le plus de cocaïne, ainsi que celles dont la culture est le plus aisée.

### *Analyse des feuilles de cocalier « Erythroxylon Coca, variété à grandes feuilles ».*

Le 30 juin, il a été expédié, par le Directeur du Jardin botanique d'Eala, une caisse contenant des feuilles séchées de la variété désignée ci-dessus.

Ces feuilles sont arrivées en Belgique dans d'excellentes conditions de conservation, mais l'analyse chimique n'a décelé aucune teneur en cocaïne.

### *Noix de Kola.*

Deux envois de noix de Kola ont été effectués d'Eala le semestre dernier. Ces noix avaient été cueillies dans le Jardin d'essai sur les arbres de l'espèce *Kola acuminata,* originaires de la côte d'Afrique.

Avant leur expédition, elles avaient été séchées.

Soumises à l'examen des experts, ceux-ci ont émis l'avis suivant : « L'échantillon est assez foncé, on préfère les noix plus claires; valeur 55 francs par 100 kilogrammes. »

L'attention a été appelée sur ce que seules les noix fraîches renferment la kolatine, c'est-à-dire le principe actif qui en fait la valeur, et que, d'autre part, en vue de leur introduction en Europe (leurs pays d'origine étant trop éloignés pour qu'on puisse importer la noix fraiche), on leur fait subir une préparation qui consiste à les chauffer pendant cinq minutes à 110° à l'autoclave et à les sécher.

### *Gingembre.*

La plante croissant vigoureusement à Eala, un nouvel essai de préparation du produit commerçable a été effectué au cours du semestre dernier. Pour le préparer, on retire du sol les plus gros rhizomes, on les gratte au couteau pour les débarrasser des parties terreuses et on les fait sécher au soleil.

Les experts se sont prononcés comme suit relativement à ce produit : « L'échantillon représente une belle qualité dont nous estimons la valeur de 62 à 74 francs, environ, les 100 kilogrammes. »

*Fibres textiles.*

Au sujet des fibres textiles expédiées d'Eala le 4 avril, les experts se sont exprimés comme suit : « Fibres de *Fourcroya gigantea*. Elles ne sont pas assez nerveuses, nous en estimons la valeur à environ 45 à 50 francs les 100 kilogrammes.

» Fibres d'*Agave rigida* var. *Sisalana*. Valeur : environ 75 francs les 100 kilogrammes. Ces fibres auraient une plus grande valeur si elles avaient le double de leur longueur.

» Fibres de *Sansevieria cylindrica*. Valeur 55 à 58 francs les 100 kilogrammes.

» Fibres d'*Urena lobata* var. *reticulata* préparées par rouissage. La préparation est trop brute, on devrait pouvoir produire des fibres plus fines. Telles qu'elles sont, leur valeur actuelle est d'environ 40 à 43 francs par 100 kilogrammes; par contre, en fibres plus fines, cette marchandise vaudrait 50 à 53 francs les 100 kilogrammes.

» Fibres d'*Urena lobata* var. *reticulata* obtenues sans rouissage. Au sujet de la préparation, même défaut que pour l'échantillon précédent; cette qualité est de moindre valeur (environ 5 à 6 francs par 100 kilogrammes).

» Le moment serait mal choisi pour exporter ces fibres du Congo, par suite de l'énorme baisse sur les prix des fibres de Manille. Si cet article, comme c'est du reste à prévoir, atteignait des prix raisonnables, nos estimations pourraient être majorées en conséquence. »

Un autre expert consulté a envoyé le rapport suivant :

« Fibres de *Fourcroya gigantea*. Ces fibres ne valent pas l'échantillon soumis précédemment. Il est plus blanc, mais la force en est moindre. Nous les considérons comme du Sisal ordinaire de 50 à 55 francs les 100 kilogrammes.

» Fibres d'*Agave rigida* var. *Sisalana*. Elles sont blanches, solides, valant le Sisal supérieur, à la condition d'être suffisamment longues. De 60 à 70 francs les 100 kilogrammes.

» Fibres de *Sansevieria cylindrica*. Blanches, très fines et solides, plus courtes que les précédentes. Elles doivent avoir la même valeur.

» Fibres d'*Urena lobata* var. *reticulata* préparées, d'une part, par rouissage et, d'autre part, sans rouissage.

» Les premières sont plus roses, plus fines, mais les secondes sont plus solides.

» Les fibres de ces deux préparations sont trop courtes pour être travaillées à la machine, mais à la main elles pourraient rivaliser avec les bons chanvres de Bombay, qui valent de 50 à 60 francs les 100 kilogrammes c. i. f. Anvers. »

*Graines de « Croton Tiglium ».*

Les graines de *Croton Tiglium*, expédiées le 11 juillet d'Eala, ont été expertisées en Belgique. Les renseignements suivants ont été donnés : « Deux maisons allemandes fournissent, en Belgique, l'huile de Croton au prix de 8 à fr. 8.50 le

kilogramme; la quantité écoulée est d'environ 400 kilogrammes, soit donc en graines un bon millier de kilogrammes. La graine elle-même ne se vend pas, aucun fabricant ne s'en étant occupé, quoique la préparation en soit des plus faciles.

» Par contre, la graine se vend en Allemagne à fr. 1.50 le kilogramme environ, mais sa valeur dépend évidemment de la teneur en huile. J'estime que l'échantillon soumis est une graine de composition moyenne et dont il est probable que la culture pourrait augmenter la richesse en huile; certaines graines donnent de 50 à 60 %. »

# TERRITOIRE DU KATANGA

## Rapport sur la situation en 1907.

*(Note du Comité spécial du Katanga.)*

Les comptes du Comité spécial du Katanga au 31 décembre 1907 se sont clôturés par une perte de fr. 779,593.63 que le Comité a portée au compte de premier établissement, d'où il résulte que le compte de profits et pertes se balance. Les sommes dues par le Comité à l'Etat Indépendant du Congo du chef des avances faites en vertu de la convention du 7 juin 1903 s'élevaient en capital et intérêts, au 31 décembre 1907, à la somme de fr. 5,102,248.09 [1].

**Produits.** — La récolte des produits pendant l'exercice écoulé a été de 2,497$^{k}$750 d'ivoire et de 44,145$^{k}$474 de caoutchouc.

La qualité du caoutchouc reste généralement la même que précédemment, mais par suite des fluctuations du marché la valeur de ce produit est tombée à une moyenne de 6 francs le kilogramme.

**Plantations.** — L'état des plantations d'essences à caoutchouc concentrées au poste de Katombe, dans la zone du Lomami, est très satisfaisant. Les plantations se développent normalement. D'après les derniers recensements, elles contiennent 230,000 lianes en place.

**Élevage.** — Les résultats de l'élevage ne sont pas encourageants, la trypanosomiase étant fort répandue dans les territoires gérés par le Comité. D'après les dernières situations, les troupeaux des diverses zones du Katanga comprenaient 10 zèbres, 150 bovidés, 4 ânes, 346 moutons et 779 chèvres. Pour régénérer les troupeaux, le Comité a fait venir du Kivu, par l'intermédiaire de l'Etat, 25 têtes de gros bétail de tout premier choix; deux convois sont déjà arrivés à Toa dans de bonnes conditions.

---

(1) En vertu de la convention de 1903, cette somme est remboursable par des prélèvements de 10 % sur les bénéfices annuels du Comité spécial du Katanga.

**Mines.** — Les travaux dans la mine d'or de Ruwe et dans les mines de cuivre ont été continués par la société « Union Minière du Haut-Katanga », à laquelle le Comité a concédé le droit d'exploitation.

Quant aux recherches minières, la « Tanganika Concessions Limited » les a poursuivies sous l'empire des arrangements existants. Quelques *prospectors* seulement y sont restés attachés. Les recherches de pierres précieuses ont été leur but principal. Près de la rivière Mutendele, affluent de gauche du Lualaba, où nous signalions déjà, l'année dernière, la découverte d'un petit diamant, on a trouvé deux nouvelles pierres précieuses. Le prospector qui a fait ces découvertes émet l'avis que la source de ces diamants doit être très éloignée de l'endroit où ils furent découverts.

Des prospections ont été entreprises dans une autre partie de la région minière, vers l'Est, au Sud du parallèle de Lofoi. On vient d'y découvrir près de la rivière Luizi, affluent du Luapula, un « pipe » (ou cheminée) d'une roche spéciale, semblable à ceux qui existent en grand nombre dans la région de Kimberley. Un échantillon de cette roche a été soumis à des experts. Elle constitue bien le *yellow ground*, produit d'altération sous l'action des agents atmosphériques, du *blue ground,* roche de laquelle on extrait le diamant à Kimberley. Cette découverte est intéressante. Elle justifie les efforts des prospectors dans la voie qu'ils se sont tracée. Les recherches continuent et nous ne tarderons pas à être renseignés sur la portée de la découverte du « pipe » de la Luizi.

**Délimitation du territoire.** — La mission spéciale chargée par l'Etat et le Comité de tracer les frontières septentrionale et occidentale du territoire géré par le Comité spécial a terminé le tracé de la limite formée par le 5e parallèle. Cette opération a eu pour résultat de reculer vers le Nord la limite qui avait été adoptée de commun accord avec l'Etat, pour les opérations respectives des occupants. Quant à la limite occidentale, elle est déterminée, depuis le 5° degré de latitude Sud, jusque vers Mutombo Mukulu, au 8e degré de latitude. Au Nord de cette dernière localité, le Sankuru, contrairement à ce que l'on croyait, coule entièrement dans les limites de la Compagnie du Katanga. Des bornes construites de place en place marquent le tracé sur le terrain.

**Main-d'œuvre. Introduction du numéraire.** — Les indigènes s'offrent en général nombreux pour assurer le portage et le service des transports fonctionne bien. A Pweto et à Kiambi, notamment, c'est par centaines que les hommes se présentent pour porter les charges.

Les indigènes se montrent en général satisfaits d'être payés en argent. C'est ce qui résulte des rapports du représentant du Comité, qui vient d'accomplir une tournée d'inspection dans les zones du Tanganika-Moero et du Lomami. Les paiements en argent, qui, au début, avaient soulevé quelques difficultés, se font aujourd'hui régulièrement dans les principaux centres.

**Occupation des terres par les non-indigènes.** — A la suite de l'installation au Katanga de la Société « Union Minière du Haut-Katanga » et de comptoirs pour la vente en détail par la Société « Intertropical Anglo-Belgian Trading Company », diverses personnes ont demandé des terres au Katanga pour l'établissement de factoreries ou de fermes. Le Comité a autorisé provisoirement son représentant à donner des terres en location pour l'installation de magasins, pour la création de cultures vivrières ou de fermes. Un règlement complet sur la matière est à l'étude.

**Maladie du sommeil.** — Les territoires du Katanga n'ont pas été épargnés par le terrible fléau, sauf la région située au Sud d'une ligne approximative allant de Kilva (lac Moero) à Fundabiabo (Lualaba), en passant par Bunkeia. Des lazarets ont été créés en différents points de cette ligne par le Comité, d'accord avec les médecins de la « Tanganika Concessions Limited » et de l'« Union Minière du Haut-Katanga ». Des médecins sont chargés de l'examen des hommes composant les caravanes, et l'accès de la partie indemne du territoire est interdit à tout indigène présentant des symptômes de trypanosomiase.

**État général du territoire.** — Les relations avec les indigènes sont satisfaisantes. La région du Sud-Ouest, qui était occupée par les révoltés Iamba-Iamba, a été complètement pacifiée. Les troupes de l'État, aidées par un détachement du corps de police du Katanga, ont défait les bandes indigènes qui infestaient cette portion du territoire. Cet heureux événement permettra au Comité d'organiser cette partie de ses territoires et de l'explorer au point de vue économique.

---

# TRANSPORTS

## Service public de navigation à vapeur sur le Haut-Congo.

Nous avons publié précédemment (1) les renseignements relatifs au service de vapeurs entre Léopoldville et les ports du haut-fleuve et de ses affluents.

Un nouvel horaire a été mis en vigueur pour la ligne Léopoldville-Stanleyville, ramenant à trente-six jours la durée du voyage aller et retour.

Le trajet se fait comme suit : La montée demande vingt-deux jours; on fait une escale d'un jour à Stanleyville; enfin, treize jours sont consacrés à la descente. Le vapeur reste cinq jours à Léopoldville avant de repartir.

Ce nouvel horaire est avantageux à de nombreux points de vue :

1° Il assure une meilleure exploitation de la flottille : quatre bateaux suffisent pour faire le service, au lieu des six vapeurs qui y étaient affectés autrefois. Chaque vapeur effectue un voyage tous les quarante-deux jours, ce qui donne huit voyages par an au lieu de six ;

2° La capacité de transport est augmentée de plus de 1,750 tonnes à la montée;

3° Le courrier d'Europe au départ de Léopoldville est toujours assuré au moyen d'un vapeur de 150 tonnes;

4° Étant donné l'accroissement réalisé dans la capacité de transport, la construction d'un quatrième vapeur de 150 tonnes peut être remise à plus tard;

5° Les matériaux transportés pour la Compagnie des Chemins de fer des Grands-Lacs pourront atteindre plus de 8,000 tonnes annuellement, soit plus du double d'il y a deux ans, ce qui permettra d'abréger de près d'un an la durée de la construction du second tronçon ;

6° Trois vapeurs de 35 tonnes deviennent disponibles et peuvent être affectés au service du Kasaï ;

7° Éventuellement, un service régulier pourra être organisé tous les vingt et un jours de Léopoldville sur Boudundu, Mushie, Kutu et Inongo. (District du lac Léopold II.)

Nous publions ci-contre le nouvel horaire.

---

(1) Voir *Renseignements de l'Office colonial*, 1908, p. 315.

## Service des steamers de l'État entre Léopoldville et Stanleyville et vice versa du 1er décembre 1908 au 1er janvier 1909 (1).

### ALLER

| ESCALES. | | 150 tonnes. | 35 tonnes ou barge. | 150 tonnes. | 150 tonnes ou barge. | 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Léopoldville . . . | — | — | 23 novembre. | 4 décembre. | 14 décembre. | 25 décembre. |
| Kwamouth . . . | — | — | 25 » | 6 » | 16 » | 27 » |
| Mopolenge . . . | — | — | 26 » | 7 » | 17 » | 28 » |
| Yumbi . . . . | — | — | 27 » | 8 » | 18 » | 29 » |
| Lukolela . . . . | — | — | 29 » | 10 » | 20 » | 31 » |
| Irebu . . . . . | — | — | 30 » | 11 » | 21 » | 1 janv. 1909. |
| Coquilhatville . . | — | — | 1 décembre. | 12 » | 22 » | 2 » |
| Nouvelle-Anvers . | — | — | 4 » | 15 » | 25 » | 5 » |
| Mobeka. . . . . | — | — | 5 » | 16 » | 26 » | 6 » |
| Lisala . . . . . | — | — | 7 » | 18 » | 28 » | 8 » |
| Bumba . . . . . | — | — | 9 » | 20 » | 30 » | 10 » |
| Basoko . . . . . | — | 1 décembre. | 11 » | 22 » | 1 janv. 1909. | 12 » |
| Isangi . . . . . | — | 2 » | 12 » | 23 » | 2 » | 13 » |
| Romée . . . . . | — | 3 » | 13 » | 24 » | 3 » | 14 » |
| Stanleyville . . . | — | 4 » | 14 » | 25 » | 4 » | 15 » |

### RETOUR

| ESCALES. | 150 tonnes ou barge. | 150 tonnes. | 35 tonnes ou barge. | 150 tonnes. | 150 tonnes ou barge. | 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Stanleyville . . . | — | 6 décembre. | 16 décembre. | 27 décembre. | 6 janv. 1909. | 17 janv. 1909 |
| Basoko-Limbutu . | — | 7 » | 17 » | 28 » | 7 » | 18 » |
| Bumba . . . . . | — | 9 » | 19 » | 30 » | 9 » | 20 » |
| Lisala . . . . . . | — | 10 » | 20 » | 31 » | 10 » | 21 » |
| Mobeka. . . . . | — | 11 » | 21 » | 1 janv. 1909. | 11 » | 22 » |
| Nouvelle-Anvers . | 1 décembre. | 12 » | 22 » | 2 » | 12 » | 23 » |
| Coquilhatville . . | 2 » | 13 » | 23 » | 3 » | 13 » | 24 » |
| Lukolela . . . . | 3 » | 14 » | 24 » | 4 » | 14 » | 25 » |
| Yumbi . . . . . | 4 » | 15 » | 25 » | 5 » | 15 » | 26 » |
| Mopolenge . . . | 5 » | 16 » | 26 » | 6 » | 16 » | 27 » |
| Kwamouth . . . | 6 » | 17 » | 27 » | 7 » | 17 » | 28 » |
| Léopoldville . . . | 7 » | 18 » | 28 » | 8 » | 18 » | 29 » |

(1) Ce tableau annule celui publié pour le dernier semestre 1908.

# ERRATA

AU DERNIER NUMÉRO DE L'ANNEXE DU *Bulletin officiel de l'État Indépendant du Congo.*

---

*Ligne de navigation vers le Congo belge.*

1° Page 309. Agents à Anvers de la Compagnie belge maritime du Congo :
John P. Best & C°.
Agence maritime Walford;

2° Page 309. Le prix du passage entre Anvers et Boma en 2e classe est de 660 francs et non de 650.

*Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains.*

1° Seuls les transports pour l'administration bénéficient de la réduction de 30 % sur les tarifs indiqués aux pages 325 et 326 ;

2° Les transports au delà de Piani-Mulamba sont exclusivement affectés au service de la construction de la ligne.

---

# BIBLIOGRAPHIE.

---

### Allemagne

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° d'octobre** : Les conditions économiques au lac Victoria (Udo v. Katte); la question du kola (L. Bernegau); le commerce des protectorats allemands en Afrique. — L'élevage du mouton et l'exportation de la laine en Afrique sud-occidentale. — Le commerce des colonies françaises en 1907. — La culture du cacao à Surinam. — La production mondiale du coton en 1907. — Les maladies du coton (*suite*).

**Sommaire du n° de novembre** : Les conditions économiques au lac Victoria (Udo v. Katte) (*suite*). — Un nouveau procédé de préparation du caoutchouc (D. Sandmann). — Renseignements sur les races des principaux animaux domestiques en Afrique. — Les bois d'usage au Kameroun. — La culture et la préparation du caoutchouc Manihot Glaziovii dans l'Afrique orientale portugaise. — La production et la consommation mondiale du cacao. — Les maladies du coton (*suite*).

*Beihefte zum Tropenpflanzer.* — Traité scientifique et pratique de culture tropicale.

**Sommaire du n° d'octobre** : L'agave et ses principales espèces (Dr Rud. Endlich).

**Sommaire du n° de novembre** : L'exposition internationale du caoutchouc à Londres.

### Grande-Bretagne

*Bulletin of the Imperial Institute,* vol. VI, n° 3, 1908. — Bois de l'Uganda. — Fibres de la Côte d'Or. — Semences de Lophira alata de Sierra Leone — Gomme copal de l'Afrique occidentale britannique. — Caoutchouc de ceara dans l'Afrique orientale portugaise. — Caoutchouc du Forsteronica floribunda de la Jamaïque.

La culture du coton dans les colonies françaises.

### France

*Bulletin de l'Office colonial :*

**Sommaire du n° de juillet 1908** : Les plantes nouvelles des colonies françaises (Jules Grisard). — SÉNÉGAL : Rapport sur le commerce en 1907. — Enquête sur la superficie des colonies françaises en 1908. — Quelques productions naturelles végétales de l'Afrique occidentale française (Perrot).

**Sommaire du n° d'août** : Les plantes nouvelles des colonies françaises (Jules Grisard) (*suite*). — SÉNÉGAL : Rapport sur la situation économique et commerciale de la colonie pendant l'année 1907 (*suite*). — ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE : Rapport sur le mouvement du commerce en 1907.

**Sommaire du n° d'octobre** : MADAGASCAR : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation pendant l'année 1907. — DAHOMEY : Rapport sur le mouvement du commerce pendant l'année 1907. — Tableau du commerce des colonies française en 1907. — *Suppléments* : L'or et les autres produits miniers dans les colonies françaises, par M. J.-M. Bel. — L'or à la Guyane, par M. Levat.

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 30 janvier 1909, n° 2.



# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## COMMERCE

### Le commerce du cacao au Congo belge et dans les colonies de l'Afrique occidentale.

Le Congo belge, de l'avis de tous les hommes compétents qui y ont créé des entreprises agricoles, est appelé à devenir une grande colonie de plantations.

Les essais tentés jusqu'ici avec diverses plantes tropicales n'ont pas tous donné des résultats concluants.

On est cependant fixé, dès à présent, sur l'avenir réservé aux plantations de cacao. Celles-ci commencent à se développer et à prospérer d'une façon remarquable. Nous étions fort en retard sur les autres pays à cet égard. L'Angleterre, l'Allemagne et le Portugal possédaient déjà en 1896, de nombreuses plantations de cacao à la côte occidentale d'Afrique. Aujourd'hui, nous sommes en voie de regagner le terrain perdu et le succès a couronné les efforts de nos planteurs.

Le moment est venu de jeter un regard rétrospectif sur ce qui a été fait et réalisé au Congo et dans les autres colonies pendant ces dernières années. C'est à 1884 que remonte l'introduction du cacaoyer au Congo belge. Pour la première fois en 1896, le Congo exporta du cacao, 92 kilogrammes provenant exclusivement du Haut-Congo, puis les exportations restèrent stationnaires jusqu'au moment où les plantations créées dans le Mayumbe entrèrent en rapport. On avait trouvé dans cette région du district de Boma le sol et le climat qui conviennent au cacaoyer; on y compte, à cette heure, une dizaine de grandes entreprises qui possèdent ensemble 63,527 hectares dont 3,704 hectares sont mis en culture.

A la fin de 1907, on avait planté 2,105,659 pieds de cacao et la production, cette même année, était évaluée à 528,530 kilogrammes. Les exportations du Mayumbe, de 23 kilogrammes qu'elles étaient en 1900, sont montées, en 1907, à 494,448 kilo-

grammes, alors que l'exportation totale du Congo belge ne s'élevait qu'à 548,526 kilogrammes. Cette augmentation croissante de la production est remarquable.

En dehors du Mayumbe, le cacao est encore cultivé, mais avec moins de succès, dans le Haut-Congo, notamment dans les districts de l'Équateur, de l'Aruwimi et dans la Province Orientale. Le gouvernement, pour favoriser l'acclimatation de cette industrie, prescrivit en 1897 l'établissement de plantations de cacaoyers dans les chefferies indigènes; le noir devait recevoir une indemnité en rapport avec les plantations faites et le produit de la récolte devait être remis à l'administration. Cet essai ne donna pas de résultats. En 1894, il existait au Congo, en dehors du Mayumbe, 13,867 cacaoyers; en 1906, on en comptait 260,000. Remarquons cependant que ce dernier chiffre est en forte décroissance sur celui de 1900, qui était de 490,695 pieds. Il faut attribuer cette diminution au climat et au sol qui ne se prêtent pas partout à la croissance de cette plante. Les exportations du Haut-Congo sont passées de 92 kilogrammes en 1896 à 54,078 kilogrammes en 1907. Il ressort de ces données que la marche ascendante de la production est loin d'y être aussi rapide qu'au Mayumbe. Cette dernière région est, et restera probablement, le grand centre de plantations du Congo.

Nous verrons qu'il existe dans la plupart des colonies de l'Afrique occidentale une région où réussit la culture de cette plante tropicale.

Si l'on examine les exportations au point de vue de la valeur des produits, on observe, non sans satisfaction, que loin de baisser, comme on aurait pu le croire, par suite de l'apparition de nouveaux concurrents et par l'augmentation de la production, les prix du cacao n'ont fait que croître jusqu'en 1907. Le kilogramme qui se vendait, en 1902, sur le marché d'Anvers a fr. 1.18 est côté à fr. 1.44 en 1906 et à fr. 2.25 en 1907. Ce dernier prix a été ramené à fr. 1.70 en 1908, mais tout porte à croire que ce mouvement de baisse ne sera que passager.

En effet, la consommation est en forte progression dans presque tous les pays, la production n'augmente que dans des proportions beaucoup moindres, elle est même en recul, comme nous le verrons, dans certaines contrées.

D'après des calculs établis par le *Gordian* de Hambourg, les quantités totales produites, en 1906, s'élevaient à 149,020,695 kilogrammes, alors que la consommation passait de 142,374,163 kilogrammes en 1905 à 155,680,604 kilogrammes en 1906. Comme nous l'indiquent ces chiffres, il existe une marge assez importante entre la production et la consommation; il est probable qu'elle se maintiendra assez longtemps encore, car, ainsi que le signale M. Noufflard, ancien secrétaire-général du Congo français, à la différence du café, de la canne à sucre, de la vanille qui peuvent être cultivés dans une zone très étendue, le cacao ne peut être produit que sur certains points bien déterminés du globe. C'est une plante qui ne réussit vraiment bien que dans la zone équatoriale, c'est-à-dire dans celle où se trouvent placés le Congo belge et quelques autres colonies de la côte occidentale d'Afrique. Nous avons d'ailleurs un exemple frappant de ce que le cacao peut donner : c'est le résultat atteint par les Portugais dans l'île de *San-Thomé*. Ils l'y cultivent depuis quarante ans et sont arrivés à faire produire à ce petit territoire de 107,444 hectares, dont 49,210 seulement sont en culture, l'énorme quantité de 25,000 tonnes.

L'île du Prince (1) produisait, en 1869, trois fois plus de cacao que sa voisine; actuellement elle en fournit environ 3,000 tonnes.

---

(1) E. DE WILDEMAN, *Les plantes tropicales de grandes cultures*, t. I, p. 219.

Le tableau suivant donne les exportations de San-Thomé depuis 1869 jusqu'en 1905 :

| | | |
|---|---|---|
| 1869 . . . . . . . . . . . . . | 50,869 | kilogrammes. |
| 1895 (1) . . . . . . . . . . . . | 5,670,000 | id. |
| 1897 . . . . . . . . . . . . . | 8,499,000 | id. |
| 1898 . . . . . . . . . . . . . | 9,945,000 | id. |
| 1899 . . . . . . . . . . . . . | 13,143,000 | id. |
| 1900 . . . . . . . . . . . . . | 13,209,000 | id. |
| 1901 . . . . . . . . . . . . . | 16,066.000 | id. |
| 1902 . . . . . . . . . . . . . | 17,792,000 | id. |
| 1903 . . . . . . . . . . . . . | 21,887,000 | id. |
| 1904 . . . . . . . . . . . . . | 20,478,000 | id. |
| 1905 . . . . . . . . . . . . . | 25,511,000 | id. |

Depuis, les exportations sont légèrement en recul.

Ainsi, en 1906, elles sont de 24,447,000 kilogrammes, celles de 1907 sont inférieures à ce chiffre; enfin, celles de 1908 sont en voie de suivre le même mouvement rétrograde.

Lisbonne (2), le grand port d'importation du cacao de San-Thomé, a vu, en effet, les arrivages de ce produit tomber de 20,574,800 kilogrammes en 1906 à 20,339,300 kilogrammes en 1907. Les prix sur ce marché ont également baissé. Cette chute ne sera que momentanée, déclarent les rapports officiels; elle est due à la crise américaine, qui a fait refluer vers l'Europe le cacao de Bahia dont les États-Unis consommaient la presque totalité.

La colonie qui exporte le plus de cacao après San-Thomé est le protectorat anglais *de la Côte d'Or*. Les premières plantes y furent introduites de Fernando-Po par un indigène d'Accra en 1879. Elles formèrent le noyau d'une petite plantation, et ce n'est que quinze ans après, en 1895, qu'on exporta, pour la première fois, 55 kilogrammes à destination de l'Angleterre. Cette quantité fut évaluée à 150 francs. Puis les expéditions cessèrent complètement pour ne reprendre qu'en 1901.

Encouragée par le gouvernement, cette culture est devenue très prospère et les exportations ont suivi une marche ascensionnelle.

Nous indiquons ci-dessous les exportations de la Côte d'Or durant la période 1901-1906 :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1901 . . . . . . . . . . | 988,006 | kilogrammes, | 1,070,925 | francs. |
| 1902 . . . . . . . . . . | 2,415,332 | id. | 2,373,600 | id. |
| 1903 . . . . . . . . . . | 2,297,142 | id. | 2,156,250 | id. |
| 1904 . . . . . . . . . . | 5,133,156 | id. | 5,000,000 | id. |
| 1905 . . . . . . . . . . | 5,132,423 | id. | 4,670,000 | id. |
| 1906 . . . . . . . . . . | 9,047,026 | id. | 8,406,725 | id. |

Ce tableau montre que la production du cacao a progressé dans cette colonie plus que partout ailleurs; malheureusement, par suite des méthodes de culture rudimentaires encore en usage chez les indigènes, la qualité du produit est inférieure.

(1) *Portugal. Diplomatic and consular reports.* (TRADE OF ANGOLA for the year 1906.)

(2) *Rapport du Consul allemand de Lisbonne,* 18 janvier 1908. (DEUTSCHES KOLONIAL BLATT, n° 4, p. 196.)

La plus-value que nous remarquons en 1906 ([1]) est due, non à l'amélioration de la qualité, mais à la hausse du prix du cacao en général.

Les rapports officiels ont fait espérer pour 1907 une forte augmentation des exportations; nous n'avons pu jusqu'ici nous renseigner sur leur importance.

Cette culture est surtout développée dans le territoire des Achantis, où des centaines de plantations ont été créées récemment.

Le port principal d'exportation est Accra. De bonnes routes relient cette ville aux marchés importants de la région productrice.

L'île de *Fernando-Po*, comme celles de San-Thomé et du Prince, cultive le cacaoyer depuis une époque assez éloignée, mais l'extension donnée aux entreprises y est cependant récente. La production subit actuellement un certain recul. De 1,862,945 kilogrammes en 1905, elle est passée à 1,557,864 kilogrammes en 1906, embarquée exclusivement à destination du port de Barcelone.

Parmi les colonies anglaises, la *Nigérie du Sud* ([2]) possède aussi des plantations de cacao; elles sont concentrées principalement dans la province occidentale ou Lagos, où elles semblent prendre un grand développement. Les exportations de ces dernières années sont données dans le tableau suivant :

| | 1904. | | 1905. | | 1906. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Kilogr. | Francs. | Kilogr. | Francs. | Kilogr. | Francs. |
| Lagos . . . . . | 370,000 | 347,300 » | 298,578 | 272,225 » | 520,000 | 522,000 » |
| Provinces orientale et centrale . . . . | 166,000 | 124,550 » | 175,000 | 150,475 » | 210,000 | 154,000 » |
| | 536,000 | 471,850 » | 473,578 | 422,700 » | 730,000 | 676,000 » |

En rapprochant ces chiffres des exportations du Congo belge, nous voyons que notre production, 402,429 kilogrammes, commence à se rapprocher de celle de la Nigérie du Sud.

Nous ne sommes pas en moins bonne place vis-à-vis du *Kamerun*, qui nous précédait de beaucoup jusqu'ici.

A étudier les statistiques des trois dernières années, le Congo belge aura vite dépassé la colonie allemande. En effet, tandis que les exportations du premier passaient de 194,638 kilogrammes en 1905 à 402,429 kilogrammes en 1906, celles du protectorat allemand tombaient de 1,413,553 kilogrammes à 1,252,123 kilogrammes. D'un côté, les quantités de cacao exportées doublaient en un an, de l'autre, elles diminuaient, dans le même espace de temps, de près d'un septième. Les rapports officiels attribuent cette diminution à une maladie du cacaoyer, laquelle, sous la forme d'un champignon, fait de grands ravages et dont on n'est pas encore parvenu à trouver le remède. Les plantations ont reçu peu d'extension durant le dernier exercice; les défrichements n'ont pas dépassé 150 hectares, les sociétés ayant préféré donner tous leurs soins à l'amélioration des cultures existantes et à la préparation des produits en vue d'obtenir une qualité meilleure. Ce résultat a été atteint, car les prix ont dépassé ceux du cacao de San-Thomé, et cette hausse est venue compenser heureusement la perte faite sur la quantité.

---

([1]) *Colonial reports annual,* n° 534. GOLD COAST, 1906, p. 20.

([2]) *Colonial reports annual,* n° 554. SOUTHERN NIGERIA, 1906.

Le grand centre de culture est le district de Victoria. Il y existe huit grandes sociétés de plantations qui ont produit, en 1906, 1,247,500 kilogrammes. Cette région fournit à elle seule les neuf dixièmes de la production totale du protectorat.

Les exportations de cacao du *Congo français* semblent stationnaires; elles ont mis six ans pour doubler et encore ne comportaient-elles, en 1906, que 89,587 kilogrammes, alors que, au Congo belge elles avaient presque décuplé dans le même laps de temps. Mais si ces exportations sont peu importantes, les Français ont de grandes ambitions. Nous les voyons se refléter dans les paroles de M. Charles Noufflard qui, après avoir exposé le brillant avenir réservé aux plantations de cacao du Gabon, disait dans une de ses conférences : « San-Thomé et l'île voisine du Prince ont une production de près de 30,000 tonnes, ce qui représente à peu près la consommation annuelle de la France. C'est une place que nous devons chercher à prendre, nous, les planteurs coloniaux ».

Ces vues sont partagées par le gouvernement de la colonie, qui ne se contente pas d'encourager les grandes entreprises de plantations, mais favorise aussi le développement de cette culture par l'agriculteur indigène. Dans ce but, le jardin d'essai de Libreville a acheté, en 1906, 3,293 cabosses. Les indigènes ont reçu gratuitement pour la constitution de pépinières et de plantations, 1,152 cabosses, représentant environ 35,000 graines. On ne sait pas encore si les résultats seront plus heureux qu'au Congo belge.

Le cacao du Gabon est d'excellente qualité et fait prime en Europe. Il est vendu jusqu'à fr. 2.60 le kilogramme sur le marché du Hâvre (avec le bénéfice du demi-droit).

Quant au *Togo* (1), la culture du cacao n'y est pas en grande faveur; on craint que les défrichements aient pour conséquence le déboisement d'un pays déjà trop dépourvu de forêts.

Le protectorat a exporté 57 kilogrammes de cacao en 1901, en 1906 cette quantité s'est élevée à 28,637 kilogrammes d'une valeur de 27,494 francs.

Les plantations sont presque exclusivement concentrées dans le district de Misa.

Il existait en 1906 quatre grandes entreprises. Sur les 57 hectares défrichés, 2 étaient en rapport. Huit cents plantes seulement sur les 34,160 étaient à même de donner une récolte.

Enfin, dans la colonie française de la *Côte d'Ivoire* (2), la production est encore très réduite. Elle s'élevait en 1903 à 523 kilogrammes, en 1904 à 980 kilogrammes et en 1905 à 2,165 kilogrammes d'une valeur de 2,165 francs; elle a été ramenée, en 1906, à 1,993 kilogrammes valant 1,993 francs.

Telle est, brièvement, la situation générale du commerce du cacao dans les colonies de l'Afrique occidentale. Résumons en quelques mots l'impression qui se dégage de ce rapide aperçu.

La situation du Congo belge par rapport aux autres colonies est très satisfaisante. A part San-Thomé et la Côte d'Or, qui possèdent des plantations datant de quarante ans et dont la production est énorme, les autres pays voient diminuer l'avance qu'ils avaient prise sur nous, plusieurs même se sont laissé distancer, tels le Congo français, la Côte d'Ivoire, la Nigérie du Sud et le Togo.

Le tableau ci-après permet de se rendre compte de la marche suivie par les

(1) *Jahresbericht 1906-1907*. Togo, p. 27.

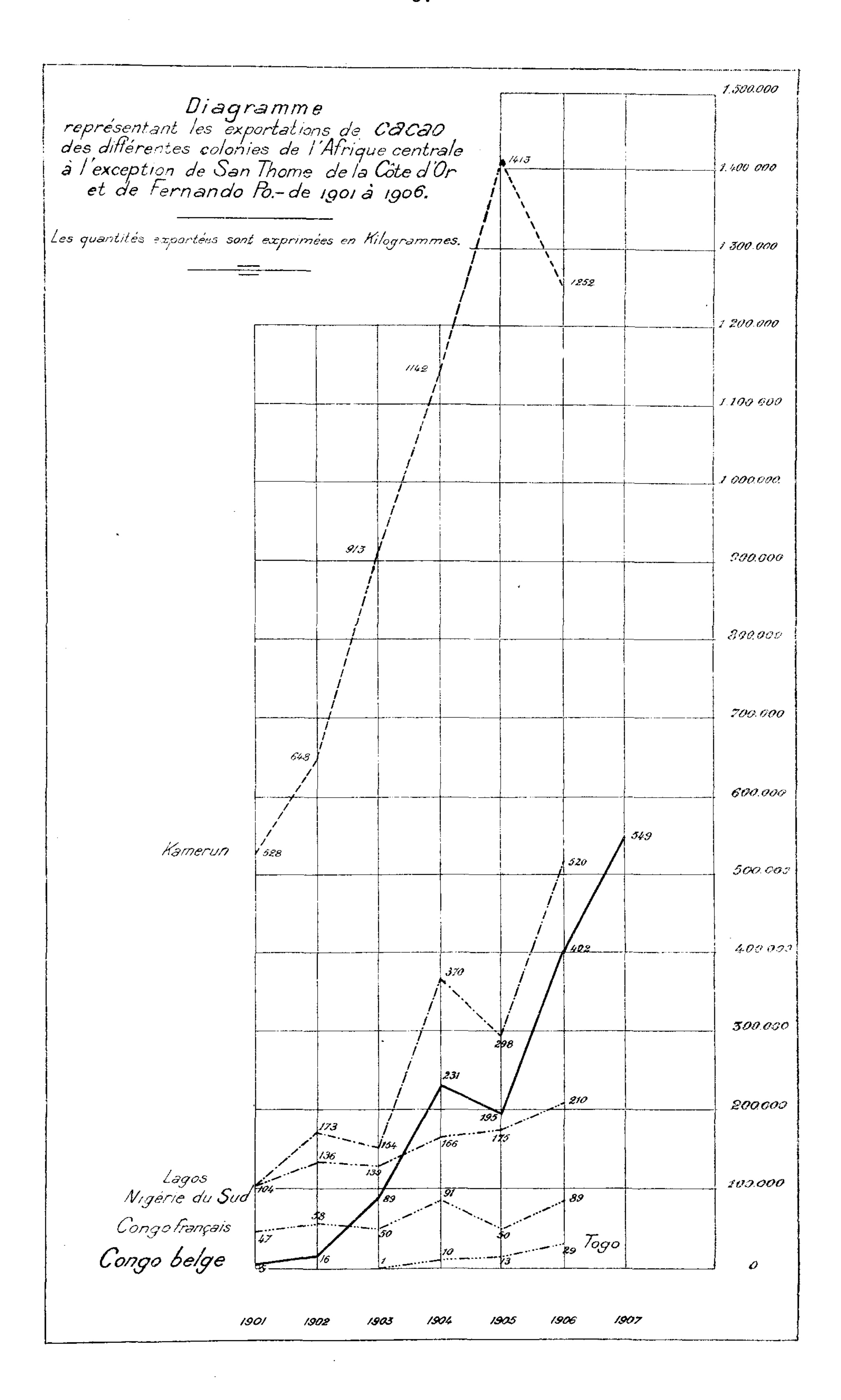
(2) *Statistiques coloniales pour 1905 et 1906*, pp. 312 et 341.

exportations totales de l'Afrique occidentale. Malgré le recul de la production de certaines colonies, ces exportations ont crû très rapidement; elles ont passé de 34,654,980 kilogrammes en 1905 à 37,556,759 kilogrammes en 1906.

Les chiffres représentant nos exportations sont également suggestifs. Ils permettent d'espérer que le Congo belge pourra figurer un jour parmi les grands producteurs de cacao de l'Afrique.

**Quantités de cacao exportées par les différentes colonies de l'Afrique occidentale de 1901 à 1906.**

| Nos | COLONIES. | 1901. | 1902. | 1903. | 1904. | 1905. | 1906. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Kilogr. | Kilogr. | Kilogr. | Kilogr. | Kilogr. | Kilogr. |
| 1 | San-Thomé . . . | 16,066,000 | 17,792,000 | 21,887,000 | 20,478,000 | 25,511,000 | 24,447,000 |
| 2 | Côte d'Or . . . . | 988,000 | 2,415,332 | 2,297,142 | 5,153,156 | 5,133,423 | 9,047,126 |
| 3 | Fernando-Po. . . | — | — | — | — | 1,862,945 | 1,557,864 |
| 4 | Kamerun . . . . | 528,383 | 648,272 | 912,920 | 1,142,872 | 1,413,553 | 1,252,123 |
| 5 | Lagos . . . . . . | 103,478 | 173,493 | 153,657 | 370,000 | 298,578 | 520,000 |
| 6 | Congo belge . . . | 4,390 | 15,873 | 89,365 | 231,382 | 194,638 | 402,429 |
| 7 | Nigérie du Sud. . | 104,126 | 136,037 | 129,876 | 166,000 | 175,000 | 210,000 |
| 8 | Congo français . . | 47,000 | 58,000 | 50,000 | 91,000 | 50,558 | 89,587 |
| 9 | Togo . . . . . . | 57 | 233 | 867 | 10,535 | 13,120 | 28,637 |
| 10 | Côte d'Ivoire . . | — | — | 523 | 980 | 2,165 | 1,993 |
| | Totaux. . . | 17,841,434 | 21,239,240 | 25,521,350 | 27,643,925 | 34,654,980 | 37,556,759 |


Diagramme
représentant les exportations de cacao
des différentes colonies de l'Afrique centrale
à l'exception de San Thome de la Côte d'Or
et de Fernando Po.- de 1901 à 1906.
Les quantités exportées sont exprimées en Kilogrammes.
Kamerun
Lagos
Nigérie du Sud
Congo français
Congo belge
Togo
528
648
913
1142
1413
1252
520
549
402
370
298
231
195
210
173
154
136
139
104
166
175
89
91
89
58
50
47
50
16
5
1
10
13
29
1.500.000
1.400 000
1 300.000
1 200.000
1.100 000
1 000.000
0
100.000
200.000
300.000
400.000
500.000
600.000
700.000
1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907

## Le marché de caoutchouc d'Anvers en 1908 (1).

Les importations de l'année 1908 s'élèvent à :

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| de l'État Indépendant du Congo, | environ | 4,262,531 | kil. contre | 4,346,141 | kil. en | 1907. |
| d'autres provenances . . . . | id. | 772,813 | id. | 708,322 | id. | |
| | environ | 5,035,344 | kil. contre | 5,054,463 | kil. en | 1907. |

Les importations totales de caoutchouc sur notre marché sont sensiblement les mêmes que celles de l'année dernière.

Les réformes apportées dans la gestion économique de notre nouvelle colonie, notamment au point de vue de la perception de l'impôt, expliquent la légère diminution que dénotent les importations. Celle-ci toutefois ne semble devoir être que passagère.

S'il est exact que certaines forêts sont quelque peu épuisées, il n'en est pas moins vrai que d'autres parties du territoire, qui n'ont guère été occupées jusqu'ici d'une façon effective et n'ont, par conséquent, pas encore été mises en valeur, sont signalées comme recélant de véritables réserves caoutchoutières.

Il est donc vraisemblable, en attendant la mise en exploitation des plantations d'essences à caoutchouc établies à l'intervention de l'État du Congo, que la production annuelle de ces dernièses années qui n'a, pour ainsi dire, pas varié, restera encore sensiblement la même.

Il est toutefois à noter que pour certains districts du Congo belge, la qualité de la gomme ne s'est guère améliorée. Il nous revient que l'attention des autorités a été attirée sur ce point et que des recommandations toutes spéciales ont été faites en Afrique, en vue de porter remède à cette situation préjudiciable à la renommée des caoutchoucs congolais.

Si le chiffre des importations d'espèces diverses ne s'est pas notablement accru, il faut en chercher la cause dans l'état de crise aiguë que l'article a traversé cette année. Si les conditions économiques d'exploitation au Congo belge ont permis, malgré les bas prix, d'exporter régulièrement, il n'en a pas été de même pour les provenances d'autres pays, où l'exploitation régulière a été très restreinte et en partie même complètement arrêtée, les bas prix auxquels était tombé l'article ne permettant plus de les exporter économiquement. Si cependant les quantités exportées ont été moindres, la qualité des produits n'en a été que meilleure. Ce fait s'explique par les prix relativement beaucoup plus élevés qu'obtiennent toujours les belles qualités. Il y a là un enseignement précieux pour l'avenir, et les planteurs feront bien de s'inspirer de ces considérations car, si un jour, l'importance de la

(1) D'après la revue annuelle de MM. Grisar et Cᵒ, courtiers à Anvers.

production mondiale de caoutchouc influence les cours d'une façon sérieuse et continue, ce ne seront plus que les produits de belle qualité qui pourront soutenir la lutte.

**Plantations.** — Il est de plus en plus évident que, pour ce qui concerne les caoutchoucs, l'avenir du Congo belge dépendra essentiellement des plantations qui y seront effectuées. Il est avéré que les forêts équatoriales, en général, constamment mises à contribution, s'épuisent de plus en plus, ce qui en rend l'exploitation progressivement plus difficile et onéreuse. Ce problème complexe et difficile a été définitivement résolu en Extrême-Orient, ou le succès des plantations dépasse toutes les prévisions, tant sous le rapport de la croissance vigoureuse et du rendement constant des arbres, que sous le rapport de la qualité des produits obtenus. D'autre part, la production de ces exploitations est restée constamment rémunératrice, même aux plus mauvais temps de la crise, à cause de son bas prix de revient; celui-ci continue à décroître au fur et à mesure que l'arbre grandit et donne plus de caoutchouc.

Dans le cours de l'année écoulée, le gouvernement de l'État Indépendant du Congo et les particuliers, poursuivant en cela le programme établi en conformité du décret du 22 septembre 1904, ont planté environ 3,500,000 pieds d'arbres ou de lianes à caoutchouc.

En ce qui concerne exclusivement l'État, les plantations effectuées par son personnel, tant en vertu de la loi qu'en conformité des instructions en vigueur, se répartissent à ce jour, comme suit :

| | |
|---|---|
| Lianes à caoutchouc . . . . . . . | 11,564,077 |
| Manihot, Hevea, Ficus, etc.. . . . . | 225,944 |
| Funtumia Elastica. . . . . . . . | 2,417,631 |

Dans ce nombre de pieds d'essences à caoutchouc, 2,682,652 ont été plantés par l'État dans le courant de l'année 1907.

Les résultats généraux obtenus jusqu'ici sont surtout encourageants en ce qui concerne la propagation du *Funtumia elastica;* aussi, a-t-il été prescrit d'accorder toujours la préférence à cette essence dans les plantations futures, et pour autant que les conditions locales se prêtent à cette culture spéciale.

Les plantations dont il vient d'être parlé sont réparties dans tout le territoire de la colonie. Mais il convient de citer particulièrement trois grands centres établis respectivement dans le Bas-Congo, l'Ubangi et le Lualaba-Kasai. Le premier d'entre eux notamment, situé au poste de Ganda-Sundi, peut être considéré comme ayant une plantation modèle. Créé depuis environ deux ans, avec une main-d'œuvre moyenne de 300 travailleurs, il comporte à ce jour 225,000 *Funtumia elastica*, 20,000 *Hevea Brasiliensis* et 76,000 lianes de *Landolphia Klainéi*, couvrant une superficie de 346 hectares. Les travaux en cours permettent d'affirmer que ce centre agricole comprendra au printemps prochain 200 hectares de 130,000 arbres de plus, ce qui portera la superficie plantée de cette entreprise agricole à 546 hectares.

**Prix.** — Au début de l'année, la violente dépression déterminée par la crise américaine continue à se faire sentir, et fin février la crise atteint toute son intensité : le para tombe à 2/9; pour retrouver ce cours, il faut remonter à l'année 1892! En Amérique, une grande partie des usines ont fermé, et ce grand pays consom-

mateur qui utilise habituellement environ 50 °/₀ de la production mondiale s'abstient complètement — aussi les stocks s'accumulent-ils rapidement. A partir de mars, la situation financière s'améliorant, l'Amérique rentre dans le marché et les cours ne tardent pas à reprendre. La demande devenant de plus en plus importante, les cours remontent régulièrement; au mois de septembre, nous assistons à un véritable enlèvement des stocks et à la fin de l'année, l'article a reconquis à peu près les plus hauts cours pratiqués avant la baisse, tel qu'il ressort des statistiques ci-après :

| ESPÈCES. | Fin décembre 1907. | Fin décembre 1908. | HAUSSE. |
|---|---|---|---|
| Kasai rouge I . . . . . . . . | 9 » à 9.40 | 12.35 à 12.85 | 36.70 °/₀ |
| Id. id. (genre Loanda II). . . | 8.10 à 8.40 | 8.75 à 9.25 | 10.11 » |
| Id. noir . . . . . . . . . . | 9 » à 9.40 | 12.35 à 12.85 | 36.70 » |
| Gommes blanches (Équateur, Ikelemba, Lopori, etc.). . . . . | 9 » à 9.40 | 12.35 à 12.85 | 36.70 » |
| Haut Congo ordinaire . . . . . | 8.50 à 8.80 | 11 » à 11.50 | 30.68 » |
| Aruwimi Uelé . . . . . . . . | 8.50 à 8.80 | 11 » à 11.50 | 30.68 » |
| Mongala lanières . . . . . . . | 8.50 à 8.80 | 11 » à 11.50 | 30.68 » |
| Thimbles rouges (caoutchouc des herbes) . . . . . . . . . | 4.25 à 4.50 | 4.25 à 4.75 | 5.55 » |
| Para Fine . . . . . . . . . | 3/4 à 3/6 | 5/ à 5/2 | 47.61 » |

## STATISTIQUES DU MARCHÉ D'ANVERS.

| Années. | Importations. | Ventes. | Stock au 31 décembre. | Prix extrêmes par kilogramme. Fine Para par ℔ angl. | Kasai rouge I. | H.-C. Équateur I. | H.-C. Lopori I. | H.-C. Bussira I. | H.-C. Uelé. | H.-C. Aruwimi | H.-C. ordinaire. | Bas-Congo Thimbles rouges. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Kilogr. | Kilogr. | Kilogr. | | | | | | | | | |
| 1896 | 1,115,875 | 1,065,[illegible]01 | 139,628 | 3/1 à 3/9 » | 7.12½ à 7.25 | 6.30 à 6.90 | 6.— à 6.75 | 6.20 à 6.60 | 4.70 à 5.35 | 4.82½ à 5.60 | 5.62½ à 5.90 | 3.45 à 3.80 |
| 1897 | 1,679,154 | 1,724,319 | 94,463 | 3/5 à 3/8 » | 7.02½ à 8.00 | 6.22½ à 7.65 | 6.30 à 7.80 | 5.97½ à 7.72½ | 5.35 à 7.20 | 5.35 à 6.97½ | 5.90 à 6.95 | 3.70 à 4.55 |
| 1898 | 2,014,591 | 1,845,714 | 263,340 | 3/9 à 4/4 » | 8.10 à 10.02½ | 7.95 à 9.75 | 8.05 à 10.— | 7.95 à 9.30 | 7.52½ à 9.50 | 6,80 à 8.70 | 7.15 à 9.07½ | 5.00 à 6.17½ |
| 1899 | 3,402,880 | 3,3[illegible]4,220 | 291,991 | 4/1 à 4/7½ » | 9.80 à 10.57½ | 9.— à 10.22½ | 9.15 à 10.70 | 9.20 à 10.25 | 8.50 à 10.30 | 8.35 à 9.60 | 8.47½ à 10.25 | 5.72½ à 6.17½ |
| 1900 | 5,698,035 | 5,375,987 | 614,039 | 3/10 à 4/8 » | 9.— à 10.50 | 7.30 à 10.62½ | 7.90 à 10.62½ | 7.30 à 10.62½ | 7.35 à 9.90 | 7.— à 9.50 | 7.90 à 10.— | 5.85 à 6.17½ |
| 1901 | 5,849,202 | 6,048,442 | 414,700 | 3/6½ à 3/10 » | 8.25 à 9.— | 7.25 à 8.50 | 7.25 à 8.50 | 7.25 à 8.50 | 6.85 à 7.45 | 5.50 à 9.50 | 7.10 à 7.90 | 2.80 à 4.02½ |
| 1902 | 5,403,985 | 5,160,589 | 658,105 | 2/11½ à 3/— » | 7.50 à 8.75 | 6.80 à 8.75 | 6.80 à 8.75 | — | 5.42½ à 8.15 | 5.10 à 8.15 | 6.65 à 7.95 | 1.70 à 4.25 |
| 1903 | 5,726,483 | 5,773,688 | 610,900 | 3/8 à 4/8½ » | 8.75 à 10.75 | 8.75 à 10.32½ | 8.75 à 10.32½ | — | 8.15 à 10.15 | 8.15 à 10.15 | 7.95 à 10.20 | 4.25 à 6.00 |
| 1904 | 5,763,856 | 5,833,395 | 541,361 | 3/11¼ à 5/5 » | 10.82½ à 11.45 | 10.50 à 11.25 | 10.50 à 11.25 | — | 9.60 à 10.20 | 9.60 à 10.20 | 10.— à 10.75 | 5.50 à 6.50 |
| 1905 | 5,713,723 | 5,519,805 | 735,187 | 4/11¾ à 5/7 » | 11.40 à 12.60 | 11.25 à 12.67½ | 11.25 à 12.67½ | — | 10.35 à 11.35 | 10.35 à 11.35 | 10.75 à 12.15 | 5.50 à 6.50 |
| 1906 | 5,772,062 | 5,849,065 | 658,184 | 5/0½ à 5/5 » | 12.50 à 13.25 | 12.72½ à 13.40 | 12.72½ à 13.40 | — | 11.30 à 12.— | 11.30 à 12.— | 11.35 à 12.25 | 6.50 à 7.— |
| 1907 | 5,051,473 | 4,705,763 | 1,006,894 | 3/4½ à 5/0½ » | 9.40 à 13.45 | 9.40 à 13.65 | 9.40 à 13.65 | — | 8.80 à 12.— | 8.80 à 12.— | 8.80 à 12.20 | 4.50 à 7.— |
| 1908 | 5,085,344 | 5,446,503 | 595,735 | 2/9 à 5/5¼ » | 7.— à 13.— | 7.— à 13.— | 7.— à 13.— | — | 6.— à 12.— | 6.— à 12.— | 6.80 à 12.— | 2.75 à 5.— |

## IMPORTATIONS DU CAOUTCHOUC SUR LES PRINCIPAUX MARCHÉS.

| | 1900 | 1901 | 1902 | 1903 | 1904 | 1905 | 1906 | 1907 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Kilogrammes. | Kilogrammes. | Kilogrammes. | Kilogrammes. | Kilogrammes. | Kilogrammes. | Kilogrammes. | Kilogrammes. |
| États-Unis . . . | 20,468,000 | 23,208,000 | 21,842,000 | 24,760,000 | 26,355,000 | 28,582,000 | 29,936,000 | 29,433,000 |
| Liverpool . . . | 17,831,000 | 17,665,000 | 16,308,000 | 18,865,000 | 19,974,000 | 21,907,000 | 20,876,000 | 21,627,000 |
| Hambourg (**). . | 6,500,000 | 7,000,000 | 7,500,000 | 7,750,000 | 8,000,000 | 8,100,000 | 8,100,000 | 8,100,000 |
| Anvers (*) . . . | 5,698,000 | 5,849,000 | 5,404,000 | 5,726,000 | 5,763,856 | 5,713,728 | 5,772,062 | 5,054,473 |
| Le Hâvre (**) . . | 2 350,000 | 2,241,000 | 1,948,00 | 1,862,000 | 2,188,000 | 3 291,000 | 4,392,000 | 4,464,123 |
| Londres . . . . | 2,202,000 | 1,027,000 | 828,000 | 1,356,000 | 2,079,000 | 2,278,000 | 2,743,000 | 3,685,000 |
| Bordeaux . . . | 121,213 | 164,000 | 664,900 | 1,113,000 | 1,182,703 | 1,330,480 | 1,716,000 | 1,516,000 |
| Lisbonne . . . | 2,546,000 | 2,430,000 | 1,631,000 | 2,842,000 | 2,965,217 | 2,475,893 | 2,334,000 | 2,628,000 |
| TOTAUX. . . | 57,716,213 | 59,584,000 | 56,125,900 | 64,274,000 | 68,507,776 | 73,678,101 | 75,869,062 | 76,507,596 |

(*) Transit non compris (comprenant seulement les affaires en première main).

(**) Chiffres approximatifs.

## EXPORTATIONS DE PARA

**(y compris la marchandise en transit de Bolivie, Manaos et Pérou).**

| | | |
|---|---|---|
| 1892-1893 | 18,990,000 | kilogrammes. |
| 1893-1894 | 19,730,000 | id. |
| 1894-1895 | 19,470,000 | id. |
| 1895-1896 | 21,020,000 | id. |
| 1896-1897 | 22,320,000 | id. |
| 1897-1898 | 22,250,000 | id. |
| 1898-1899 | 25,370,000 | id. |
| 1899-1900 | 26,670,000 | id. |
| 1900-1901 | 27,610,000 | id. |
| 1901-1902 | 30,080,000 | id. |
| 1902-1903 | 29,850,000 | id. |
| 1903-1904 | 30,545,000 | id. |
| 1904-1905 | 33,050,000 | id. |
| 1905-1906 | 34,490,000 | id. |
| 1906-1907 | 37,920,000 | id. |
| 1907-1908 | 36,650,000 | id. |

# Le marché d'ivoire d'Anvers en 1908 (¹).

Les transactions, en 1908, n'ont pas eu la même ampleur que pendant ces dernières années; il n'est sorti du marché que 227,700 kilogrammes, chiffre que l'on ne rencontre que deux fois en remontant jusque 1893 et en diminution de 61,600 kilogrammes, comparativement à la moyenne des quantités vendues annuellement au cours de cette période de quinze années.

Les arrivages ont, par contre, été des plus satisfaisants puisque leur chiffre de 347,000 kilogrammes n'a été dépassé que trois fois pendant la même période de quinze ans, qui donne une moyenne de 300,000 kilogrammes d'importations annuelles.

Le commerce de l'ivoire a passé par une phase difficile, par suite de la crise qui principalement atteignait les articles de luxe; mais, malgré l'abstention de la consommation, la première vente trimestrielle de février avait cependant donné un résultat relativement satisfaisant, puisque 54,000 kiligrammes ont pu y être écoulés à des prix ne s'écartant pas très sensiblement des prix extraordinairement élevés obtenus en 1907. Cependant, à l'époque des enchères trimestrielles de mai, la stagnation était telle que les importateurs se sont vu dans la nécessité de réduire d'un tiers ou de la moitié les quantités qu'ils désiraient écouler, alors que d'autres se retiraient complètement du marché, sans pouvoir, malgré cela, éviter une forte baisse de 5 à 6 francs. Aussi en août avait-on limité les offres de vente dans la même proportion, les quantités étant respectivement de 36,000 et de 38,000 kilogrammes et cette fois on obtint un meilleur résultat, car bien que encore irréguliers les cours s'améliorèrent en certains cas d'environ 4 francs. Les importateurs n'eurent qu'à se louer de s'être réservé une partie ou l'entièreté de leurs stocks, puisqu'aux dernières enchères d'octobre, ils purent écouler au delà de 100,000 kilogrammes à des prix en reprise sensible quoique restant cependant encore à environ 5 francs en dessous des hauts cours de 1907.

Les importations totales se sont élevées à :

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Environ | 347,000 | kilogrammes en | 1908 | contre | 265,000 | kilogrammes en | 1897 |
| contre | 327,000 | id. | 1907 | id. | 200,000 | id. | 1896 |
| id. | 287,000 | id. | 1906 | id. | 362,000 | id. | 1895 |
| id. | 338,000 | id. | 1905 | id. | 264,000 | id. | 1894 |
| id. | 293,000 | id. | 1904 | id. | 224,000 | id. | 1893 |
| id. | 354,000 | id. | 1903 | id. | 118,000 | id. | 1892 |
| id. | 370,000 | id. | 1902 | id. | 59,000 | id. | 1891 |
| id. | 327,000 | id. | 1901 | id. | 77,500 | id. | 1890 |
| id. | 333,000 | id. | 1900 | id. | 46,600 | id. | 1889 |
| id. | 328,000 | id. | 1899 | id. | 6,400 | id. | 1888 |
| id. | 231,000 | id. | 1898 | | | | |

(¹) Revue annuelle de MM. H. et G. Willaert, courtiers à Anvers.

et le total des ventes à :

| | Anvers. | Londres. | Liverpool. |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| En 1908 . . . . | 227,700 kilogr. | 214,000 kilogr. | 28,500 kilogr. |
| En 1907 . . . . | 312,400 id. | 241,000 id. | 22,000 id. |
| En 1906 . . . . | 303,800 id. | 208,500 id. | 37,250 id. |
| En 1905 . . . . | 339,500 id. | 245,500 id. | 33,500 id. |
| En 1904 . . . . | 329,000 id. | 212,000 id. | 40,000 id. |
| En 1903 . . . . | 356,000 id. | 224,000 id | 41,000 id. |
| En 1902 . . . . | 322,000 id. | 269,000 id. | 39,000 id. |
| En 1901 . . . . | 312,000 id. | 288,000 id. | 41,000 id. |
| En 1900 . . . . | 336,000 id. | 320,000 id. | 32,000 id. |
| En 1899 . . . | 292,500 id. | 267,000 id. | 38,000 id. |
| En 1898 . . . | 205,300 id. | 300,000 id. | 55,000 id. |
| En 1897 . . . . | 281,000 id. | 278,000 id. | 50,000 id. |
| En 1896 . . . | 265,500 id. | 284,000 id. | 56,000 id. |
| En 1895 . . . . | 274,000 id. | 344,000 id. | 47,000 id. |
| En 1894 . . . . | 186,000 id. | 376,000 id. | 60,000 id. |
| En 1893 . . . . | 224,000 id. | 359,000 id. | 69,000 id. |
| En 1892 . . . . | 118,000 id. | 396,900 id. | 60,000 id. |
| En 1891 . . . . | 59,500 id. | 421,000 id. | 65,000 id. |
| En 1890 . . . . | 77,500 id. | 357,000 id. | 73,000 id. |
| En 1889 . . . . | 46,500 id. | 301,000 id. | 71,000 id. |
| En 1888 . . . . | 6,000 id. | 373,000 id. | 105,000 id. |
| En 1887 . . . . | — | 330,000 id. | 99,000 id. |
| En 1886 . . . . | — | 340,000 id. | 75,000 id. |

Le stock s'élève à :

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Environ | 270,000 | kilogrammes en | 1908 | contre | 110,000 | kilogrammes en | 1898 |
| contre | 160,700 | id. | 1907 | id. | 84,000 | id. | 1897 |
| id. | 146,000 | id. | 1906 | id. | 100,300 | id. | 1896 |
| id. | 148,000 | id. | 1905 | id. | 166,000 | id. | 1895 |
| id. | 151,000 | id. | 1904 | id. | 98,500 | id. | 1894 |
| id. | 198,000 | id. | 1903 | id. | 41,000 | id. | 1893 |
| id. | 205,400 | id. | 1902 | id. | 34,500 | id. | 1892 |
| id. | 157,000 | id. | 1901 | id. | 21,000 | id. | 1891 |
| id. | 141,000 | id. | 1900 | id. | 18,000 | id. | 1890 |
| id. | 144,500 | id. | 1899 | id. | 20,000 | id. | 1889 |

Les prix à la fin 1908 se répartissent comme suit pour l'ivoire dur du Congo :

| | |
|---|---|
| Dents saines . . . . . . . . . . . . fr. | 29 3/4 à 36 |
| Id. plus ou moins défectueuses . . . . . | 29 à 33 1/2 |
| Id. défectueuses . . . . . . . . . . . | 25 à 33 1/4 |
| Id. très défectueuses . . . . . . . . . | 10 1/2 à 29 3/4 |
| Oversizes . . . . . . . . . . . . . . | 28 1/2 à 32 |
| Id. plates . . . . . . . . . . . . | 29 à 31 |
| Bangles. . . . . . . . . . . . . . . | 28 1/4 à 31 1/4 |
| Id. légères . . . . . . . . . . . . | 27 à 29 4/4 |
| Id. plates . . . . . . . . . . . . | 27 à 30 1/4 |
| Id. plates et légères . . . . . . . . | 23 à 26 1/4 |
| Dents à billes 2 3/8 à 3 inches . . . . . . . | 36 à 41 1/2 |
| Id. 2 1/4 id. . . . . . . . . | 30 à 34 |
| Id. 2 1/8 id. . . . . . . . . | 27 3/4 à 29 3/4 |
| Id. 2 id. . . . . . . . . | 23 à 27 1/2 |
| Scrivailles solides . . . . . . . . . . . | 15 à 21 1/4 |
| Id. creuses lourdes . . . . . . . . . | 15 à 19 1/2 |
| Id. id. légères . . . . . . . . | 9 1/4 à 15 1/2 |

L'ivoire vendu à Anvers pendant les années écoulées se décompose *ainsi* :

| | En 1908 | En 1907 | En 1906 | En 1905 | En 1904 | En 1903 | En 1902 | En 1901 | En 1900 | En 1899 | En 1898 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Congo dur . . . . . . . | 130,067 | 204,100 | 185,441 | 204,965 | 225,768 | 240,443 | 215,819 | 222,745 | 237,607 | 207,355 | 131,500 |
| Id. doux. . . . . . | 5,004 | 7,076 | 10,569 ½ | 5,506 | 14,442 | 18,032 ½ | 22,731 | 15,935 | 12,427 | 12,571 | 8,000 |
| Angola . . . . . . | 59,496 | 76,5[illegible]7 | 74,509 | 85,492 | 70,097 ½ | 68,032 ½ | 50,025 ½ | 20,385 | 46,004 | 33,240 | 58,000 |
| Benguela doux. . . . . | — | — | — | 30 | 49 | — | 192 ½ | 593 | — | 235 | 1,100 |
| Sénégal . . . . . . . | 11,097 | 8,317 | 7,464 | 7,863 | 7,756 | 5,331 | 5,302 ½ | 4,107 | 1,269 | 1,736 | 670 |
| Gabon . . . . . . . | 4,819 | 8,672 | 10,540 | 8,326 | 4,757 ½ | 9,400 ½ | 9,215 ½ | 18,721 ½ | 11,982 | 12,322 | 1,000 |
| Abyssinie . . . . . . . | 1,399 | 435 | 1,255 ½ | 3,546 | — | 42 | 137 ½ | 2,244 | 9,727 | 886 | 500 |
| Mozambique . . . . . . | — | — | 106 ½ | 60 | 56 ½ | 158 | 728 | 3,040 | 1,046 | — | — |
| Ambrize. . . . . . . . | 1,787 | 1,589 | 1,899 | 1,042 | 299 ½ | 2,239 | 3,995 ½ | 6,850 ½ | 3,703 | — | 4,500 |
| Kamerum . . . . . . . | 1,438 | 3,907 | 5,397 ½ | 2,575 | 4,445 | 9,512 ½ | 13,088 ½ | 16,459 | 10,681 | 2,968 | — |
| Côte-Est . . . . . . . | — | 269 | 3,076 | 14,955 | — | — | — | 75 | 852 | 764 | — |
| Id. Ouest . . . . . . . | 3,243 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Siam . . . . . . . . | — | 58 | 51 | 54 | — | 20 | — | 32 | 149 | — | 30 |
| Égypte . . . . . . . . | 8,475 | — | 2,647 | 3,599 | 611 | 180 | — | 1,153 | — | — | — |
| Dents d'hippopotames . . | 147 | 475 | 133 ½ | 257 | 215 ½ | 204 ½ | 151 | 107 ½ | 340 | 223 | — |
| Cornes de rhinocéros. . . | 7 | — | — | 168 | — | — | — | — | 22 | — | — |
| Curiosités et divers . . . | 21 | 945 | 505 ½ | 1,434 | 442 ½ | 124 | — | 92 ½ | 200 | — | — |
| Mammouth. . . . . . . | 721 | 50 | 219 | — | 80 | — | — | — | — | — | — |
| TOTAUX . . | 227,700 | 312,400 | 303,814 | 330,8[illegible]2 | 329,022 | 356,350 ½ | 322,284 ½ | 312,000 | 335,000 | 292,500 | 205,300 |

Les ventes trimestrielles pour 1909 sont fixées aux mardis 2 février, 4 mai, 27 juillet et 2 novembre.

## Le marché de gomme copal d'Anvers en 1908 (1).

Les importations s'élèvent cette année à :

| | 1908. | 1907. | 1906. | 1905. | 1904. |
|---|---|---|---|---|---|
| Espèces congolaises . | 1,618,895 kil. | 1,060,295 kil. | 912,336 kil. | 754,052 kil. | 938,698 kil. |
| Id. diverses . . | 70,196 kil. | 154,494 kil. | 15, 96 kil. | 43,909 kil. | 67,329 kil. |
| | 1,689,091 kil. | 1,214,789 kil. | 927,432 kil. | 797,961 kil. | 1,006,027 kil. |

Le développement constaté l'année dernière s'est encore acrru cette année.

Grâce à un triage minutieux, les acheteurs sont à même de se procurer les gommes spéciales qu'ils recherchent et contribuent ainsi à augmenter l'importance de notre marché.

La gomme copal n'a pas échappé, comme la plupart des autres articles, à la crise intense qui a sévi durant l'année écoulée. Cependant les prix se sont assez bien maintenus jusque vers le mois d'août, où la stagnation complète des affaires a fait rétrograder les cours d'environ 10 %.

Toutefois, vers la fin de l'année la demande est meilleure et nous clôturons l'exercice aux cours suivants :

**Cotes :**

| | | | 1907. | 1908. |
|---|---|---|---|---|
| Gomme copal | Congo | triée blanche de belle qualité . | 335 à 355 francs. | 310 à 330 francs. |
| Id. | id. | claire transparente . . . . | 235 à 260 id. | 210 à 235 id. |
| Id. | id. | assez claire. . . . . . . | 175 à 215 id. | 150 à 185 id. |
| Id. | id. | id. opaque . . . . | 155 à 200 id. | 135 à 180 id. |
| Id. | id. | non triée, de qualité courante . | 140 à 160 id. | 125 à 145 id. |

(1) D'après la revue annuelle de MM. Grisar et Co, courtiers à Anvers.

## Liste des établissements commerciaux et industriels de Banana, Boma, Matadi, Tumba, Thysville, Léopoldville, Kinshasa et Stanleyville.

### Banana.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Carriço et Irmâo . . . . . . . | Factorerie, importation, exportation. |
| 2. | Henriquès Adelino . . . . . . . | Petit négoce. |
| 3. | Melbury . . . . . . . . . . | Petit négoce, boulangerie. |
| 4. | Nieuwe Afrikaansche Handels-Vennootschap . . . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 5. | Perreira, T.-B. . . . . . . . . | Factorerie, exportation, boulangerie. |
| 6. | Samuel, Mme G.-I. . . . . . . . | Petit négoce. |
| 7. | Thomas . . . . . . . . . . | Factorerie, importation, exportation. |

### Boma.

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Compagnie belge maritime du Congo. | Agence maritime. |
| 2. | Compagnie du Congo portugais . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 3. | Compagnie française du Haut-Congo. | Factorerie, hôtel. |
| 4. | Compagnie des produits du Congo . | Élevage et commerce de bétail, boucherie. |
| 5. | Freitas et Barreira . . . . . . . | Factorerie, exportation. |
| 6. | Hatton et Cookson Limited . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 7. | Henriquès Miguel . . . . . . . | Factorerie, hôtel, boucherie. |
| 8. | La Coloniale belge . . . . . . . | Factorerie, importation, hôtel. |
| 9. | Nava, C. . . . . . . . . . . . | Hôtel, commerce général. |
| 10. | Nieuwe Afrikaansche Handels-Vennootschap . . . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 11. | Ribeiro, A. . . . . . . . . . . | Factorerie, exportation. |
| 12. | Société anonyme « Africa » . . . . | Hôtel, factorerie. |
| 13. | Société anonyme des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe. . . . . | Chemin de fer de Boma à la Lukula. |
| 14. | Société anonyme des « Producteurs franco-belges » . . . . . . . | Factorerie, hôtel, importation. |

| | |
|---|---|
| 15. Société anonyme de Mouture et Panification au Congo . . . . . . | Commerce général, importation, exportation, commissionnaire-expéditeur. |
| 16. Valle et Azevedo (en liquidation) . . | Commerce général, factorerie, boulangerie, importation, exportation. |
| 17. Van den Dale, E. . . . . . . . . | Hôtel, agence d'affaires. |
| 18. Van Meerbeeck . . . . . . . . . | Hôtel, factorerie. |

* * *

| | |
|---|---|
| 19. Adelebe. . . . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 20. Ateia . . . . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 21. Calisto . . . . . . . . . . . | Orfèvre. |
| 22. David, John . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 23. Deuring, S.-J. . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 24. Gaetano . . . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 25. Johnson, Ch.. . . . . . . . . . | Cordonnier. |
| 26. Lima . . . . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 27. Luke, S.-B. . . . . . . . . . | Tailleur. |
| 28. Marquès Bernardo . . . . . . . | Petit négoce. |
| 29. Mohamedu Zane. . . . . . . . | Tailleur. |
| 30. Moses, W. Barber . . . . . . . | Petit négoce. |
| 31. Pugliese frères . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 32. Salafu (femme) . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 33. Salomon, Fernando . . . . . . | Tailleur |
| 34. Samuel, G.-I.. . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 35. Seïdu . . . . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 36. Shanusi Agbabiaka. . . . . . . | Petit négoce. |
| 37. Shodipe, A. . . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 38. Sumonu Fayawo . . . . . . . | Petit négoce. |
| 39. Tembo, Hilaire . . . . . . . . | Tailleur. |
| 40. Williams, James. . . . . . . . . | Cordonnier. |

**Matadi.**

| | |
|---|---|
| 1. Arnaboldi, G.-G. . . . . . . . | Factorerie, hôtel, restaurant. |
| 2. Barreira et Maura . . . . . . . | Factorerie, exportation. |
| 3. Beschorner, Robert. . . . . . . | Matériaux de construction, commerce général. |
| 4. Compagnie commerciale de la côte d'Afrique . . . . . . . . . | Matériaux de construction, commerce général. |
| 5. Compagnie du Chemin de fer du Congo . . . . . . . . . . | Chemin de fer de Matadi à Léopoldville, commission, expédition. |

| | |
|---|---|
| 6. Compagnie du Congo portugais . . | Factorerie, exportation. |
| 7. Compagnie française du Haut-Congo. | Importation, factorerie, hôtel. |
| 8. Freitas et Barreira . . . . . . . | Factorerie, exportation. |
| 9. Hatton et Cookson Limited . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 10. Lemos et Irmâo . . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. hôtel, commission, expédition. |
| 11. Nieuwe Afrikaansche Handels-Vennootschap . . . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 12. Ribeiro et Azevedo . . . . . . . | Factorerie, exportation, commission, expédition. |
| 13. Société anonyme « Africa » . . . . | Commerce général, factorerie, hôtel, importation, commission, expédition. |
| 14. Société anonyme des « Producteurs franco-belges » . . . . . . . | Factorerie, hôtel, importation. |
| 15. Société commerciale et financière africaine. . . . . . . . . . | Importation, exportation, commission, expédition. |
| 16. Valle et Azevedo (en liquidation) . . | Factorerie, importation, exportation. |
| 17. Walther Karl. . . . . . . . . | Commerce général, hôtel, importation, exportation. |

*
* *

| | |
|---|---|
| 18. Ahodipe, Samuel . . . . . . . | Petit négoce. |
| 19. Amartey, Rob.-B. . . . . . . . | Orfèvre, bijouterie indigène. |
| 20. Martins, José-Nunès (à Shionzo) . . | Petit négoce. |
| 21. Pugliese frères . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 22. Sani Eko . . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 23. Shanusi Agbabiaka. . . . . . . | Petit négoce. |
| 24. Virginia Lukania . . . . . . . | Petit négoce. |

**Tumba.**

| | |
|---|---|
| 1. Coelho et Ruivo. . . . . . . . | Factorerie. |
| 2. Compagnie du Congo Portugais . . | Factorerie. |
| 3. Ferreira Viegas . . . . . . . . | Factorerie. |
| 4. Lemos et Irmâo . . . . . . . . | Factorerie. |
| 5. Macedo et Rodriguès . . . . . . | Factorerie. |
| 6. Marçal et Baptista . . . . . . . | Factorerie. |
| 7. Martins. . . . . . . . . . . | Factorerie. |
| 8. Monteiro Ramos et Brandâo . . . | Factorerie. |
| 9. Nieuwe Afrikaansche Handels-Vennootschap . . . . . . . . . | Factorerie. |

| | |
|---|---|
| 10. Povoas et Soarès . . . . . . . | Factorerie. |
| 11. Sant'Anna et Pinto. . . . . . . | Factorerie. |
| 12. Santos . . . . . . . . . . . | Factorerie. |
| 13. Walther Karl. . . . . . . . . | Factorerie. |
| 14. Williams . . . . . . . . . . | Petit négoce. |

**Thysville.**

| | |
|---|---|
| 1. Alvarenga et Irmào . . . . . . | Factorerie. |
| 2. Compagnie du Chemin de fer du Congo . . . . . . . . . . | Ateliers de construction. |
| 3. Ferreira Viegas . . . . . . . . | Factorerie, hôtel. |
| 4. Martins, F.-A. . . . . . . . . | Factorerie. |
| 5. Nieuwe Afrikaansche Handels-Vennootschap . . . . . . . . . | Factorerie. |
| 6. Povoas et Soarès . . . . . . . | Factorerie, hôtel. |
| 7. Société anoyme « M'Poko » . . . . | Commerce général, hôtel. |
| 8. Varella et Oliveira . . . . . . . | Factorerie, hôtel. |
| 9. Walther Karl. . . . . . . . . | Commerce général. |
| 10. Williams . . . . . . . . . . | Petit négoce. |

**Léopoldville.**

| | |
|---|---|
| 1. Amaro et Diniz . . . . . . . . | Commerce général. |
| 2. Barreira et Maura . . . . . . . | Factorerie. |
| 3. Compagnie du Chemin de fer du Congo . . . . . . . . . . | Chemin de fer de Matadi à Léopoldville. |
| 4. Compagnie des Chemins de fer du Congo-Supérieur aux Grands Lacs africains. . . . . . . . . . | Agence d'expédition. |
| 5. Gomès. F.-R. . . . . . . . . | Factorerie. importation, exportation. |
| 6. Hatton et Cookson . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 7. Povoas et Soarès . . . . . . . | Factorerie, importation, exportation. |
| 8. Ribeiro et Azevedo . . . . . . . | Factorerie, exportation. |
| 9. Sant'Anna et Pinto. . . . . . . | Factorerie, importation, exportation. |
| 10. Walther Karl. . . . . . . . . | Factorerie, hôtel, commerce général. |
| 11. Ferreira Viegas . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 12. Ibadan Radji . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 13. Kuye, S.-A. . . . . . . . . . | Petit négoce. |
| 14. Matins et Soarès. . . . . . . . | Petit négoce. |
| 15. Shanusi Agbabiaka. . . . . . . | Petit négoce. |
| 16. Tshikayo . . . . . . . . . . | Petit négoce. |

## Kinshasa.

| | |
|---|---|
| 1. Amaro et Diniz . . . . . . . . | Commerce général, hôtel. |
| 2. Compagnie du Chemin de fer du Congo . . . . . . . . . . | Chemin de fer de Matadi à Léopoldville. |
| 3 Compagnie du Kasai . . . . . . | Agence d'expédition. |
| 4. Compagnie française du Haut-Congo. | Commerce général. |
| 5. Congo Trading C° . . . . . . . | Commerce général, exportation. |
| 6. Ferreira Viegas . . . . . . . . | Commerce général, exportation. |
| 7. Gomès, F.-R. . . . . . . . . . | Factorerie, petit négoce. |
| 8. Nieuwe Afrikaansche Handels-Vennootschap . . . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 9. Sant'Anna et Pinto. . . . . . . | Commerce général. |
| 10. Société anonyme « Citas » . . . . | Commerce général, chantier naval, agence d'expédition. |
| 11. Société anonyme « La Lulonga » . . | Commerce général, exportation. |
| 12. Société commerciale et financière africaine . . . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 13. Walther Karl. . . . . . . . . | Factorerie, hôtel, exportation. |

* * *

| | |
|---|---|
| 14. Disu Agiboso . . . . . . . . . | Petit négoce. |

## Stanleyville.

| | |
|---|---|
| 1. Da Costa . . . . . . . . . . | Factorerie. |
| 2. Habiou Ben Selim . . . . . . . | Commerce général, importation, exportation. |
| 3. Martins et Soarès . . . . . . . | Factorerie, importation, exportation. |
| 4. Nieuwe Afrikaansche Handels-Vennootschap . . . . . . . . . | Factorerie, importation, exportation. |
| 5. Société anonyme « Ancien comptoir colonial D'Heyghere » . . . . . | Commerce général. |
| 6. Société anonyme belge pour le commerce du Haut-Congo . . . . . | Commerce général. |
| 7. Société anonyme « Belgika » . . . | Factorerie. |

# AGRONOMIE.

## Coupe et saignée des lianes.

AVANTAGES ET INCONVÉNIENTS DES PRINCIPAUX PROCÉDÉS INDIGÈNES.
MÉTHODE A PRÉCONISER.

Le Gouvernement du Congo belge poursuivant l'étude de cette importante question et prescrivant, de nouveau, à certains de ses fonctionnaires et agents du service de l'agriculture de fournir un rapport sur cette matière, je crois utile de contribuer à élucider ce problème.

Avant tout, je suis d'avis que le mode d'extraction rationnel adopté pour l'exploitation des essences plantées — qui réduit cependant au strict minimum les risques de perte des sujets traités, tout en augmentant leur rendement — ne peut, en ce moment, être préconisé pour la récolte du latex des lianes spontanées, car cette méthode exigerait, de la part de l'indigène, l'acquisition d'outils d'un prix relativement élevé, qu'il ne pourrait employer pour ses autres travaux et qui amèneraient de trop grands changements dans ses habitudes. Il convient donc de rechercher si, parmi les procédés déjà en usage dans certaines régions, il n'en existerait pas un qui, tout en permettant des récoltes satisfaisantes, ne porterait aucun préjudice à la vitalité des lianes. En examinant, comme ci-dessous, les avantages et les inconvénients des trois procédés les plus employés par les indigènes du Congo belge, on constate que l'un d'eux semble pouvoir donner pleine satisfaction pour toutes les espèces de lianes, dans tous les districts et sans que l'on doive exiger trop d'attention de la part des récolteurs.

Ces méthodes les plus couramment employées sont :

1° COUPE DE LA LIANE. — AVANTAGES. — Ce procédé, le plus primitif et peut-être aussi le plus employé dans les régions éloignées des postes de certains districts, présente l'unique avantage de produire la plus grande quantité possible de caoutchouc en une seule récolte.

INCONVÉNIENTS. — Il donne lieu à une perte importante du caoutchouc qui reste contenu dans les tronçons coupés et qu'il semble peu recommandable de vouloir regagner par le battage de l'écorce, d'abord parce que toute tentative serait de nature à maintenir ce procédé néfaste et qu'elle rendrait l'application de la loi défendant la coupe des lianes et le battage des écorces plus difficile qu'elle ne l'est

déjà; ensuite, parce que le caoutchouc obtenu par le battage est de qualité secondaire et que son extraction demande beaucoup de main-d'œuvre.

La coupe des lianes occasionne, le plus souvent, la destruction de ces végétaux, d'où résulterait une diminution dans les récoltes futures ou, tout au moins, un retard de plusieurs années pour ces récoltes. En effet, les lianes coupées sont irrémédiablement perdues si elles ont été déracinées ou coupées à ras du sol; ou bien, si la coupe a été faite à quelque distance du sol, les rejets sont étouffés dans la suite par le manque d'air et de lumière. C'est ce qui se présente le plus souvent. Par contre, il n'est pas moins certain que les *Landolphia*, coupés à un pied au moins au-dessus du sol, repoussent et peuvent se développer normalement s'ils ne sont pas dominés par la croissance du sous-bois. On ne peut donc affirmer que toutes les lianes coupées soient infailliblement perdues. J'ignore si les lianes du genre *Clitandra* ainsi coupées repoussent de la souche comme les *Landolphia*.

En résumé, la coupe des lianes est avantageuse pour les récolteurs, mais désastreuse pour la conservation de ces précieux végétaux.

2° Incisions transversales. — Avantages. — Ce procédé présente deux avantages incertains, en ce sens qu'ils dépendent de la façon dont les incisions ont été faites. Il n'occasionne pas toujours la destruction de la tige, si, bien entendu, les incisions n'entament pas le bois et ne sont pas faites sur toute la circonférence de la tige, de façon à laisser subsister une continuité dans les vaisseaux du cambium et de l'écorce. Dans ce cas, la cicatrisation n'est pas compromise et la liane peut résister à ce traitement.

Il donne, si les incisions ont été bien faites, des récoltes successives, soit de deux en deux ans, sinon chaque année. Les récoltes sont évidemment moins satisfaisantes que celles obtenues par la coupe radicale des lianes, surtout dans les régions caractérisées par des saisons sèches, pendant lesquelles le latex se fige immédiatement dans les incisions.

Inconvénients. — Ces inconvénients consistent dans les difficultés inhérentes à ce procédé. Tout d'abord, l'incision étant généralement faite dans l'écorce à angle droit avec la tige, le couteau, après avoir traversé toute l'épaisseur de l'écorce et la zone génératrice ou cambium, n'est arrêté que par la résistance du bois de la tige. Ensuite, ces incisions n'ayant que la largeur du tranchant du couteau et le rendement étant minime, l'indigène en effectue inconsciemment un trop grand nombre sur un petit espace et occasionne ainsi, très souvent, une solution de continuité dans les vaisseaux de l'écorce et du cambium.

La cicatrisation est toujours lente, d'autant plus que les incisions sont longues et faites dans le sens transversal de la tige plutôt que dans le sens oblique. En outre, il arrive fréquemment que l'écorce meurt au-dessus et en dessous de l'incision et que, par la pression exercée par cette partie d'écorce morte, la formation de nouveaux tissus est entravée. La photographie n° 1 représente un tronçon de liane (*Landolphia Klainei*) portant des incisions transversales dont la cicatrisation est défectueuse. En arboriculture, ce mode d'incision est souvent pratiqué — mais sans atteindre le cambium — pour ralentir momentanément la croissance d'une plante ou d'une partie de plante. Il n'est donc pas besoin d'insister sur l'effet désastreux de ces incisions atteignant le cambium et faites en grand nombre sur une liane. Aussi, ce mode d'extraction, mal exécuté, est plus condamnable encore que la coupe radicale de la liane, puisque l'effet sur les lianes est tout aussi nuisible et que le rendement en est moindre. C'est ce procédé qui a fait dire à raison *qu'inciser équivaut à couper*.

3° Entailles longitudinales. — Avantages. — Cette méthode offre les mêmes avantages que la précédente, c'est-à-dire récoltes successives et conservation de la tige, mais avec cette différence que, au lieu d'être aléatoires, ils deviennent certains. De plus, le rendement des récoltes, sans être aussi important que celui produit en une seule fois par la coupe de la liane, est cependant supérieur à celui que procurent les incisions transversales, puisque chaque incision sectionne un plus grand nombre de vaisseaux laticifères sans que ceux-ci soient exposés à être bouchés par suite de la coagulation spontanée du latex dans les incisions. Enfin, il n'y a plus à craindre que les indigènes portent inconsciemment préjudice à la vitalité des lianes, puisque les entailles longitudinales, même mal effectuées, même entamant le bois, se cicatrisent normalement.

Inconvénient. — Le seul inconvénient de cette méthode réside dans le fait que, si par mégarde les entailles étaient trop larges et entamaient trop profondément le bois, la cicatrisation en serait retardée.

Ce procédé est celui qui entrave le moins les fonctions physiologiques des végétaux; il se rapproche le plus de l'incision longitudinale employée couramment en arboriculture, non pour contrarier la croissance comme c'est le cas pour l'incision transversale, mais, au contraire, pour favoriser la formation de nouveaux tissus en vue d'augmenter l'accroissement en épaisseur des tiges. Cela n'a rien d'hypothétique, mais résulte simplement de l'observation d'un fait très commun: l'emploi courant en arboriculture de ce genre d'incision favorable aux végétaux, et de l'effet d'une entaille de cette espèce, effet observé sur une liane, non choisie pour la circonstance, mais incisée par les indigènes complètement abandonnés à eux-mêmes.

Les photographies 2 et 3 ci-dessous montrent un tronçon de *Landolphia owariensis*, qui, sur 45 centimètres de longueur, porte quatre entailles longitudinales d'environ 15 centimètres de longueur et 3 centimètres de largeur en voie de parfaite cicatrisation. Les photographies n$^{os}$ 4, 5, 6 et 7 montrent ces entailles brutalement effectuées, entamant fortement le bois et qui, malgré cela, sont en bonne voie de cicatrisation. Le tronçon de la liane qui porte ces entailles a été apporté par les indigènes au chef de poste de Stanleyville, non pour démontrer ce fait de la cicatrisation, mais pour satisfaire à une demande du gouvernement tendante à recevoir des éléments botaniques des lianes laticifères de cette région.

Conclusion. — Il résulte de ce qui précède que, pour le moment, on devrait s'en tenir uniquement et dans toutes les régions du Congo au dernier procédé d'extraction, c'est-à-dire aux *entailles longitudinales*. Ce procédé est d'ailleurs couramment employé dans plusieurs régions et dans celles où il ne l'est pas encore, il sera facilement admis par les indigènes, puisqu'il est à la portée de leur compréhension et, ce qui est tout aussi important, qu'il ne faut aucun instrument spécial pour pratiquer ces entailles; les couteaux dont les indigènes se servent habituellement conviennent parfaitement.

En vue d'obtenir des récoltes aussi satisfaisantes que possible, sans nuire à la croissance des lianes, il conviendrait de tenir compte des considérations suivantes :

1° Les entailles devraient être faites à l'aide d'un couteau bien tranchant, après nettoyage de la surface d'écorce à traiter, conformément aux instructions en vigueur;

2° Toutes les entailles devraient être distantes les unes des autres d'au moins 20 à 25 centimètres et être disposées, *en une seule rangée*, les unes au-dessus des autres de façon à n'entamer, au cours d'une même récolte, qu'une seule face de la tige et non toute la circonférence;

3° Chaque entaille devrait être faite en plaçant le couteau (sans trop appuyer et surtout en s'abstenant de le lancer avec force) à la partie supérieure de la lanière d'écorce à enlever et en glissant la lame jusqu'à 2 centimètres plus bas environ, sans entamer le bois; puis, en répétant le même trait de couteau en commençant par la partie inférieure et en remontant vers le point où la première coupe a été arrêtée, enlevant ainsi une bande d'écorce d'environ 4 à 6 centimètres de longueur sur 2 à 3 centimètres de largeur, suivant le diamètre des lianes. Il est évidemment plus recommandable de réduire la longueur des entailles que de l'augmenter;

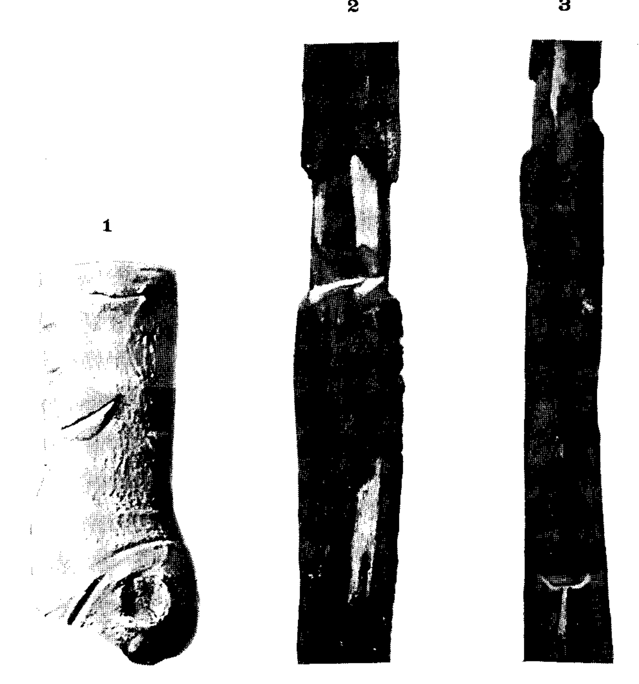
4° Rien n'empêche le récolteur — qu'il reste sur place ou bien que, circulant, il rencontre des lianes entaillées tout récemment, c'est-à-dire avant que la cicatrisation ait commencé — de raviver la partie inférieure de chaque entaille, aussi longtemps que le flux du latex reste suffisamment abondant et que les entailles ne se rejoignent pas entre elles. Ce ravivage ne peut cependant être fait qu'une seule fois par jour ou, mieux encore, une fois de deux en deux jours.

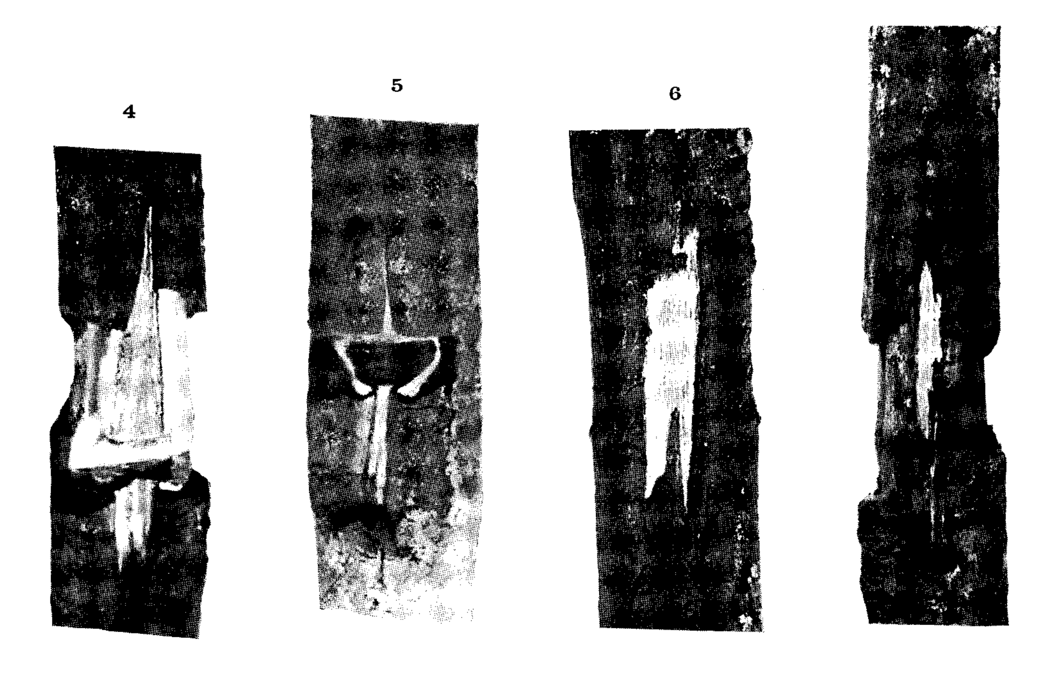
Une nouvelle rangée d'entailles ne peut être faite tant que la précédente n'est pas cicatrisée.

Ce procédé pourrait facilement être enseigné aux indigènes par les agents du service forestier, par les agronomes et, d'une façon générale, par tous les chefs de postes des régions caoutchoutifères.

Bruxelles, le 1er décembre 1908.

R. Kindt,
Chef des cultures
du Jardin Colonial de Laeken.


1
2
3


4
5
6
7

# Essai de récolte de caoutchouc pratiqué sur deux « Hevea brasiliensis » à Coquilhatville (District de l'Équateur) [1].

Le Gouvernement vient de recevoir, de M. le Contrôleur forestier Lefèvre, le rapport ci-dessous, relatif à un essai d'extraction d'*Hevea brasiliensis* (caoutchouquier du Para) en culture à Coquilhatville. La récolte de 419 grammes de caoutchouc frais, obtenue d'un des deux arbres incisés, est particulièrement satisfaisante, si l'on tient compte du fait que l'opérateur a arrêté l'extraction au dixième jour, alors qu'il aurait pu vraisemblablement poursuivre le ravivage des incisions pendant une période plus longue.

« Les *Hevea brasiliensis* de Coquilhatville plantés en 1899 sont de beaux arbres s'élevant droit et atteignant jusqu'à 15 mètres de hauteur, à écorce blanchâtre, rugueuse, s'excorticant à la base. Ces caoutchouquiers, puissamment enracinés, résistent aux tornades et aux coups de vent violents, ils croissent avec grande vigueur.

Actuellement, les arbres sont en pleine fructification et abondamment couverts de fruits; les graines par l'éclatement de l'enveloppe qui les contient sont projetées au loin.

J'adoptai le mode d'incision dit « en arête de poisson » d'un seul côté de l'arbre.

Au moyen d'une machette, je raclai légèrement l'écorce des sujets à expérimenter sans blesser les vaisseaux laticifères.

Après avoir fixé un gobelet à la base de l'arbre, je traçai l'incision verticale, haute de 2 mètres ; à droite et à gauche de celle-ci, en commençant par le haut, je fis les plaies obliques inclinées à environ 45° et distantes de 0m15. Lors de ce travail, il est utile de couvrir le gobelet d'une feuille, afin d'empêcher des morceaux d'écorce de se mélanger au latex.

Consécutivement pendant cinq jours pour le n° 1, et pendant neuf jours pour le n° 2, les plaies furent ravivées sur la face inférieure ; un léger raclage est suffisant pour l'accomplissement de cette seconde partie de la récolte, les vaisseaux laticifères laissent suinter le latex, l'écoulement se produit immédiatement.

Le latex est blanc, il a la consistance de la crème, l'écoulement est de peu de durée, de trente minutes à une heure, du liquide se fige sans tarder sur les plaies. Lors de l'enlèvement des godets, une partie du caoutchouc est coagulée et se présente sous forme de caillots.

Le caoutchouc fut obtenu par coagulation spontanée du latex, en le laissant reposer, dans des récipients peu profonds. Le temps nécessaire à l'obtention de la gomme fut généralement de vingt-quatre heures.

Le lait recueilli entre le cinquième et le sixième jour de l'arbre n° 2 tarda à se coaguler, il se couvrit d'abord d'une mince pellicule de caoutchouc de couleur jaune citron, la masse se boursoufla ensuite et je constatai une fermentation dégageant un gaz à odeur infecte, rappelant celle de l'œuf pourri. La gomme bien nettoyée a, d'ailleurs, perdu toute odeur par la dessiccation.

---

(1) Communication du service de l'Agriculture.

Le caoutchouc obtenu après lavage à grande eau fut pressé au moyen d'un rouleau et mis à sécher.

Une partie du caoutchouc se coagulant directement dans les godets, je n'ai pu en déterminer la valeur.

Conclusion. — La récolte fournie par l'arbre nº 2 (voir photographie ci-après), soit 419 grammes de caoutchouc frais, constitue un résultat appréciable. Un tel arbre devrait servir de porte-graines pour l'établissement de pépinières et la propagation de l'espèce.

### Arbre nº 1.

Age. . . . . . . . . . . . . . . . . 9 ans.
Hauteur de l'arbre . . . . . . . . . . . 11 mètres.
Hauteur du tronc . . . . . . . . . . . 3 id.
Nombre de branches . . . . . . . . . . 3.
Circonférence de l'arbre :

| à $0^m20$ du sol : | à 1 mètre : | à 2 mètres : |
|---|---|---|
| $1^m32$. | $0^m94$. | $0^m73$. |

Épaisseur de l'écorce :

| à $0^m20$ du sol : | à 1 mètre : | à 2 mètres : |
|---|---|---|
| $0^m006$. | $0^m005$. | $0^m004$. |

Instrument employé . . . . . . . . . . Inciseur Christophe.
Mode d'incision . . . . . . . . . . . . En arête de poisson.
Hauteur incisée . . . . . . . . . . . . 2 mètres.
Distance entre les incisions latérales . . . . $0^m15$.
Inclinaison des plaies . . . . . . . . . . 45 degrés.
Moment de la journée . . . . . . . . . . De bon matin.
Durée de l'écoulement. . . . . . . . . . De 30 à 45 minutes.
Mode de coagulation . . . . . . . . . . Par repos.

*Caoutchouc frais récolté.*

| JOUR. | DATE. | Temps pour la coagulation. | Caoutchouc du latex. | Caoutchouc sur les incisions. | Caoutchouc. Total. | Total général. | *OBSERVATIONS.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Heures. | Grammes. | Grammes. | Grammes. | Grammes. | |
| 1er | 29 sept. 1908. | 24 | 10 | 4 | 14 | 14 | Temps couvert le matin. |
| 2e | 30 sept. 1908. | 24 | 10 | 3 | 13 | 27 | Matin, temps couvert, suivi de soleil ardent. |
| 3e | 1er oct. 1908. | 24 | 8 | 4 | 12 | 39 | Matin, temps couvert, suivi, à 10 heures, d'orage et pluie. |
| 4e | 2 oct. 1908. | 24 | 7 | 4 | 11 | 50 | Beau temps. |
| 5e | 3 oct. 1908. | 24 | 9 | 6 | 15 | 65 | Beau temps. |
| 6e | 5 oct. 1908. | 24 | 8 | 6 | 14 | 79 | Ciel couvert. |

## Arbre nº 2.

Age. . . . . . . . . . . . . . . . . . 9 ans.
Hauteur de l'arbre . . . . . . . . . . 13 mètres.
Hauteur du tronc . . . . . . . . . . . $3^{m}10$.
Nombre de branches . . . . . . . . . . 5.
Circonférence de l'arbre :

| à $0^{m}20$ du sol : | à 1 mètre : | à 2 mètres : |
|---|---|---|
| $1^{m}65$. | $1^{m}20$. | $1^{m}10$. |

Épaisseur de l'écorce :

| à $0^{m}20$ du sol : | à 1 mètre : | à 2 mètres : |
|---|---|---|
| $0^{m}010$. | $0^{m}009$. | $0^{m}008$. |

Instrument employé . . . . . . . . . . Inciseur Cristophe.
Mode d'incision . . . . . . . . . . . En arête de poisson.
Hauteur incisée . . . . . . . . . . . 2 mètres.
Distance des incisions latérales . . . . . . $0^{m}15$.
Inclinaison des plaies . . . . . . . . . 45 degrés.
Moment de la journée . . . . . . . . . De bon matin.
Largeur incisée le 1er jour. . . . . . . . . $0^{m}008$.
Largeur des plaies après le 10e jour . . . . . $0^{m}017$ à $0^{m}018$.
Durée de l'écoulement. . . . . . . . . De 30 minutes à une heure.
Mode de coagulation . . . . . . . . . Par repos.

*Caoutchouc frais récolté.*

| JOUR. | DATE. | Temps pour la coagulation. | Caoutchouc du latex. | Caoutchouc sur les incisions. | Caoutchouc. Total. | TOTAL général. | OBSERVATIONS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Heures. | Grammes. | Grammes. | Grammes. | Grammes. | |
| 1er | 30 sept. 1908. | 24 | 35 | 7 | 42 | 42 | Matin, temps couvert, suivi d'un soleil ardent. |
| 2e | 1er oct. 1908. | 24 | 34 | 7 | 41 | 83 | Matin, temps couvert; à 10 heures, orage et pluie. |
| 3e | 2 oct. 1908. | 24 | 35 | 6 | 41 | 124 | Beau temps. |
| 4e | 3 oct. 1908. | 24 | 33 | 10 | 43 | 167 | Beau temps. |
| 5e | 4 oct. 1908. | 30 | 36 | 8 | 44 | 211 | Temps couvert; à 10 heures, orage et pluie. |
| 6e | 5 oct. 1908. | 48 | 37 | 8 | 45 | 256 | Ciel couvert. |
| 7e | 6 oct. 1908. | 24 | 40 | 12 | 52 | 308 | Matin, beau temps; après-midi, pluie. |
| 8e | 7 oct. 1908. | 24 | 28 | 12 | 40 | 348 | Beau temps; nuit, orage. |
| 9e | 8 oct. 1908. | 24 | 30 | 11 | 41 | 389 | Orage et pluie. |
| 10e | 9 oct. 1908. | 24 | 22 | 8 | 30 | 419 | Beau temps. |

Coquilhatville, le 12 octobre 1908.

(S.) G. LEFÈVRE.

N. B. — Après dessiccation complète, le caoutchouc provenant de l'arbre n° 1 pesait 66 grammes ; celui de l'arbre n° 2, 327 grammes. La perte par le séchage a donc été d'environ 16.5 % pour le premier arbre et 22 % pour le second.

Il y a lieu de noter que le latex récolté dans les godets fut préparé sous forme de biscuits; les caoutchoucs récoltés dans les plaies portent le nom de scraps ou larmes agglomérées.

Taxation des experts. — Les experts auxquels ces caoutchoucs ont été soumis ont émis l'avis suivant :

« Les deux échantillons « biscuits » sont de très belle qualité. Nous avons cepen-
» dant une petite préférence pour l'échantillon n° 2 qui est plus clair; valeur
» fr. 14.50 à fr. 14.75 comparativement à fr. 14.10, valeur actuelle du Para.

» Les deux échantillons « scraps » sont tous deux de bonne qualité. Nous estimons
» que cette qualité peut valoir fr. 11.25 à fr. 11.50.

» Ces estimations doivent cependant être considérées comme approximatives,
» cette marchandise n'ayant pas encore été présentée au commerce. »

En résumé, cet essai de récolte a donné toute satisfaction tant au point de vue du rendement que de la qualité du caoutchouc. C'est la première fois que pareil résultat est obtenu. Il apporte la preuve que l'*Hevea*, cultivé au Congo belge, peut être exploité avantageusement.

---



CONGO BELGE. HEVEA BRASILIENSIS, A COQUILHATVILLE.

# BIBLIOGRAPHIE.

---

### Allemagne

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° de décembre 1908 :** L'exploitation des entreprises agricoles sous les tropiques (Th. Koschny). — L'huile de palme au Kamerun. — La question de la préparation du caoutchouc dans les colonies allemandes. — L'exploitation et l'exportation du coton et d'autres fibres de l'Afrique orientale britannique en 1907-1908. — Les maladies du coton (Dr v. Faber).

**Sommaire du n° de janvier 1909 :** Revue de l'année 1908 (F. Wohltmann). — Le chanvre de l'Afrique orientale allemande (Max Einstein). — Les plantes vénéneuses pour le bétail dans l'Afrique orientale allemande.

### France

*Bulletin de l'Office colonial :*

**Sommaire du n° de novembre-décembre 1908 :** *Office colonial :* Exposition de produits textiles en 1909. — Les plantes usuelles des colonies françaises (Jules Grisard) (*suite*). — GUINÉE FRANÇAISE : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation pendant l'année 1907. — CÔTE D'IVOIRE : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation pendant l'année 1907. — DAHOMEY : Rapport sur le mouvement du commerce pendant l'année 1907 (*suite*). — Mouvement de la navigation pendant l'année 1907. — Le kapok au Cambodge. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant le premier semestre de l'année 1908. — *Supplément :* L'importation en France des bois de la côte occidentale d'Afrique, par M. Auguste Chevalier.

### Grande-Bretagne

*Colonial Office Reports.* — Rapports annuels :

N° 581. Ile Maurice, 1907.
N° 583. Nigérie du Sud, 1907.
N° 584. Rapport sur l'activité de l' « Impérial Institute » en 1906 et 1907.
N° 586. Protectorat du Somaliland, 1907-1908.
N° 588. Sierra-Leone, 1907.
N° 592. Protectorat de l'Afrique orientale, 1907-1908.
N° 593. Protectorat du Bechuanaland, 1907-1908.

*Foreign Office Reports.* — Rapports annuels :

N° 3973. Réunion, 1907.
N° 4113. Madagascar, 1907.
N° 4058. Zanzibar et Pemba, 1907.

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 19 mars 1909, n° 6.

**1909** **Février-Mars.**

# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## AGRONOMIE.

### I. — La culture du coton au Congo [1].

A la suite du rapport reçu à la fin de la campagne 1906-1907, le Gouvernement de l'État Indépendant du Congo avait décidé d'engager les indigènes à cultiver le coton, en leur garantissant l'achat de la récolte à un prix rémunérateur. Des graines devaient être mises à leur disposition et un agronome devait les guider dans l'aménagement de leurs plantations et dans la cueillette et la préparation du produit récolté [2].

Le Ministère des Colonies a reçu, dernièrement, les premiers ballots de coton produit dans ces conditions par les indigènes du Mayumbe.

Sur les conseils du Commissaire du district de Boma, des plantations d'un hectare environ avaient été entreprises par les chefferies de Kungu Yalala et Kungu-Damvu. Partout le cotonnier est assez bien venu. La variété égyptienne *Mit Afifi* a été plantée à Kungu-Yalala vers la fin de décembre 1907; les indigènes ont apporté 90 kilogrammes de coton non égrené, mais cette quantité ne constituait évidemment pas la totalité de la récolte. Ce coton leur a été payé 38 $^1/_2$ centimes le kilogramme. Les experts, auxquels cette fibre a été soumise, l'ont trouvée de bonne qualité; la soie en est très fine, régulière, longue et de bonne couleur, et elle peut se comparer avec

[1] Communiqué par le Service de l'Agriculture.

[2] Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1907, page 9.

celle du cotonnier de même espèce cultivé en Égypte. La valeur, au cours du jour, doit être d'environ fr. 87.50 les 50 kilogrammes.

Le coton *Yannovitch* a été semé par la chefferie de Kungu-Damvu en décembre 1907. Il est moins bien venu que le coton *Mit Afifi;* les indigènes en ont apporté environ 60 kilogrammes non égrenés qui, afin de récompenser leur bonne volonté, leur ont été achetés au même prix que le *Mit Afifi.* Les chefs ont toutefois été prévenus que leur coton ne serait plus acheté à l'avenir, s'il n'était pas mieux récolté. Tel quel, le coton *Yannovitch* est beaucoup moins bon que le coton *Mit Afifi;* il n'est pas de vente courante et, par suite, est difficile à évaluer. La soie est très irrégulière, faible, rude; la couleur en est mauvaise. Il ne ressemble guère au *Yannovitch* cultivé en Égypte.

A Maba, les essais tentés par les indigènes n'ont rien produit, les fruits n'ayant pas mûri. Il faut probablement attribuer ce fait au manque de soleil et aux épais brouillards de la saison sèche.

En résumé, le résultat acquis peut être considéré comme encourageant, mais il ne peut servir de base ni à une évaluation du rendement, ni à une appréciation de la qualité du coton cultivé par les indigènes. Les résultats ont, en effet, été faussés par l'influence d'une saison anormale, pendant laquelle les pluies ont été insuffisantes; le coton, semé en décembre, n'a reçu les premières pluies qu'au mois de mars et a donc végété pendant près de trois mois; ensuite, les pluies ne sont tombées que pendant deux mois à peine. Les plantes ont fleuri dès le mois de juin et la récolte a commencé en août; le rendement et la qualité du produit en ont souffert.

Le Commissaire de district a la conviction que, en 1909, un grand nombre de champs seront ensemencés en coton. Pour les récoltes prochaines, il propose d'établir des prix d'achat différents, suivant les qualités des produits apportés par les indigènes. Les belles fibres seront payées 25 centimes de plus par kilogramme que celles de qualité inférieure. Cette mesure amènera, sans aucun doute, l'indigène à mieux soigner la récolte. Un agronome aura mission de les guider dans l'aménagement des plantations et de veiller à la cueillette des capsules.

---

## II. — L'élevage à Kasongo.

Le dernier rapport du vétérinaire de la Province orientale signale que le bétail du poste de Kasongo était dans un parfait état de santé à la date du 6 octobre dernier, bien que l'on fût à la fin de la mauvaise saison. Il comptait 126 bovidés, 10 ânes et 17 ovidés. Parmi les premiers se trouvaient :

4 taureaux,
47 vaches,
12 génisses,
2 taurillons,
16 bœufs,
15 bouvillons,
30 veaux.

TOTAL : 126, en augmentation de 22 % sur le chiffre correspondant de 1907.

Le troupeau était beaucoup plus important au début de l'année, mais les besoins de la population européenne et de l'exploitation agricole n'exigeant pas un bétail aussi nombreux, 224 têtes furent envoyées à Nyangwe, situé au nord de Kasongo, sur la rive droite du fleuve.

L'embonpoint des animaux est remarquable. La mortalité a été presque nulle. Il n'y a eu que trois décès pendant l'année : une vache est morte de trypanosomiase et deux veaux ont succombé à une maladie intestinale. De l'avis du vétérinaire, qui a visité plusieurs centres d'élevage au Congo, le troupeau de Kasongo est un des plus remarquables de la colonie, tant au point de vue de la taille des bêtes qu'au point de vue de la production laitière. En toute saison, les pâturages suffisent amplement à la subsistance du bétail. Ils s'étendent sur plusieurs milliers d'hectares.

La production journalière de lait varie : elle est, en moyenne, de 25 à 30 litres. Afin de ne porter aucun préjudice au bon développement des jeunes bovidés, le personnel ne trait les vaches qu'un mois au moins après le vélage. En outre, la quantité de lait demandée à chaque bête est proportionnelle à sa production normale. C'est ainsi qu'on n'obtient qu'un demi-litre de lait par jour de certaines vaches, tandis que d'autres bêtes donnent, en une seule fois, plus de 2 litres. Cette quantité paraîtrait peut-être excessive en tout autre point du Congo; elle n'a rien d'exagéré à Kasongo, où plus d'une vache pourrait donner, pendant la meilleure période de lactation, une moyenne quotidienne de 10 litres, y compris, bien entendu, la nourriture du veau.

L'éleveur a pour instructions de continuer à pratiquer la méthode actuellement

adoptée pour traire les vaches. On espère encore développer des facultés laitières dont il y a lieu de bien augurer.

Les dix ânes de Kasongo, des deux sexes, jeunes et adultes, sont dans un état sanitaire très satisfaisant pour le moment. Quelques animaux, cependant, sont morts il y a quelque temps. Les symptômes cliniques ont démontré que la cause de ces pertes était une trypanosomiase. Les mesures prophylactiques ont été prises immédiatement pour empêcher la contagion. L'examen histologique du sang des ânes de Kasongo sera fait périodiquement.

L'état sanitaire du petit bétail est aussi fort bon et l'on se propose de multiplier ces animaux le plus possible.

---



CONGO BELGE — ATTELAGE DE BŒUFS A KASONGO



CONGO BELGE — TROUPEAU DE BOVIDÉS DE RACE INDIGÈNE A KASONGO

# TRANSPORTS.

## I. — Service public de navigation à vapeur dans le Bas-Congo (1).

### Matadi, Boma, Banana, Saint-Paul de Loanda.

*Horaire pour le mois de mars 1909 (sauf imprévus).*

| JOURS. | Dates. | Boma Matadi. | Matadi Boma. | Boma Banana. | Banana Boma. |
|---|---|---|---|---|---|
| Lundi | 1 | | | | |
| Mardi | 2 | | | DÉPART DU VAPEUR POUR ANVERS | |
| Mercredi | 3 | | | | |
| Jeudi | 4 | Hirondelle | | | |
| Vendredi | 5 | | Hirondelle | | |
| Samedi | 6 | | | | |
| Dimanche | 7 | | | Pr.-Baudouin** | |
| Lundi | 8 | | | | |
| Mardi | 9 | | | | ARRIVÉE DU VAPEUR D'ANVERS |
| Mercredi | 10 | *Pr.-Baudouin | | | |
| Jeudi | 11 | | Pr. Baudouin | Hirondelle | |
| Vendredi | 12 | | | | |
| Samedi | 13 | | | | |
| Dimanche | 14 | | | | Hirondelle |
| Lundi | 15 | | | | |
| Mardi | 16 | Hirondelle | | | |
| Mercredi | 17 | | Hirondelle | | |
| Jeudi | 18 | | | | |
| Vendredi | 19 | | | | |
| Samedi | 20 | | | | |
| Dimanche | 21 | | | | |
| Lundi | 22 | | | Hirondelle | Hirondelle (départ pour Loanda à 12 heures). |
| Mardi | 23 | | | DÉPART DU VAPEUR POUR ANVERS | Hirondelle (arrivée à Loanda à 12 heures). |
| Mercredi | 24 | | | | |
| Jeudi | 25 | Pr.-Baudouin. | | | Hirondelle (départ de Loanda à 7 heures). |
| Vendredi | 26 | | Pr.-Baudouin | | Hirondelle (arrivée à Banana à 7 heures). Hirondelle. |
| Samedi | 27 | | | | |
| Dimanche | 28 | | | Pr.-Baudouin** | |
| Lundi | 29 | | | | |
| Mardi | 30 | | | | ARRIVÉE DU VAPEUR D'ANVERS |
| Mercredi | 31 | Pr.-Baudouin. | | | |

Les départs ont lieu, en général, à 7 ½ heures précises.

* Partira le lendemain de l'arrivée du courrier d'Europe.

** Ce vapeur montera en droiture à Boma dès la réception de la malle, à moins que celle-ci ne soit mise à bord trop tardivement pour lui permettre d'arriver au moins jusque Malela avant 6 heures du soir; dans ce cas seulement, le vapeur partirait de Banana le lendemain à 6 ½ heures du matin. Il ne prendra aucun passager sans autorisation spéciale du Gouverneur Général.

Départ de Léopoldville pour Stanleyville : les 8, 19 et 29 mars.

Id. id. pour le Kasai : le 19 mars.

(1) Voir *Renseignements de l'Office Colonial,* 1908 pp. 311 à 314.

## II. — Service public de navigation

### Léopoldville et Stanleyville

*Horaire pour les mois de mars,*

AL

| ESCALES. | | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Léopoldville | — | — | — | 8 mars. | 19 mars. | 29 mars. |
| Kwamouth | — | — | — | 10 » | 21 » | 31 » |
| Mopolenge | — | — | 1 mars. | 11 » | 22 » | 1 avril. |
| Yumbi | — | — | 2 » | 12 » | 23 » | 2 » |
| Lukolela | — | — | 4 » | 14 » | 25 » | 4 » |
| Irebu | — | — | 5 » | 15 » | 26 » | 5 » |
| Coquilhatville | — | — | 6 » | 16 » | 27 » | 6 » |
| Nouvelle-Anvers | — | — | 9 » | 19 » | 30 » | 9 » |
| Mobeka | — | — | 10 » | 20 » | 31 » | 10 » |
| Lisala | — | 1 mars. | 12 » | 22 » | 2 avril. | 12 » |
| Bumba | — | 3 » | 14 » | 24 » | 4 » | 14 » |
| Basoko | — | 5 » | 16 » | 26 » | 6 » | 16 » |
| Isangi | — | 6 » | 17 » | 27 » | 7 » | 17 » |
| Romée | — | 7 » | 18 » | 28 » | 8 » | 18 » |
| Stanleyville | — | 8 » | 19 » | 29 » | 9 » | 19 » |

RE

| ESCALES. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Stanleyville | — | 10 mars. | 21 mars. | 31 mars. | 11 avril | 21 avril. |
| Basoko-Limbutu | 1 mars. | 11 » | 22 » | 1 avril. | 12 » | 22 » |
| Bumba | 3 » | 13 » | 24 » | 3 » | 14 » | 24 » |
| Lisala | 4 » | 14 » | 25 » | 4 » | 15 » | 25 » |
| Mobeka | 5 » | 15 » | 26 » | 5 » | 16 » | 26 » |
| Nouvelle-Anvers | 6 » | 16 » | 27 » | 6 » | 17 » | 27 » |
| Coquilhatville | 7 » | 17 » | 28 » | 7 » | 18 » | 28 » |
| Lukolela | 8 » | 18 » | 29 » | 8 » | 19 » | 29 » |
| Yumbi | 9 » | 19 » | 30 » | 9 » | 20 » | 30 » |
| Mopolenge | 10 » | 20 » | 31 » | 10 » | 21 » | 1 mai. |
| Kwamouth | 11 » | 21 » | 1 avril. | 11 » | 22 » | 2 » |
| Léopoldville | 12 » | 22 » | 2 » | 12 » | 23 » | 3 » |

(1) Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 23 décembre 1908, pp. 39 et 40.

## vapeur sur le Haut-Congo (1).

**vice versa.**

*-il, mai, juin et juillet 1909.*

**ER**

| 'apeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 avril. | 19 avril. | 30 avril. | 10 mai. | 21 mai. | 31 mai. | 11 juin. | 21 juin. |
| 1 » | 21 » | 2 mai. | 12 » | 23 » | 1 juin. | 13 » | 23 » |
| 2 » | 22 » | 3 » | 13 » | 24 » | 3 » | 14 » | 24 » |
| 3 » | 23 » | 4 » | 14 » | 25 » | 4 » | 15 » | 25 » |
| 5 » | 25 » | 6 » | 16 » | 27 » | 6 » | 17 » | 27 » |
| 6 » | 26 » | 7 » | 17 » | 28 » | 7 » | 18 » | 28 » |
| 7 » | 27 » | 8 » | 18 » | 29 » | 8 » | 19 » | 29 » |
| 0 » | 30 » | 11 » | 21 » | 1 juin. | 11 » | 22 » | 2 juillet. |
| 1 » | 1 mai. | 12 » | 22 » | 2 » | 12 » | 23 » | 3 » |
| 3 » | 3 » | 14 » | 24 » | 4 » | 14 » | 25 » | 5 » |
| 5 » | 5 » | 16 » | 26 » | 6 » | 16 » | 27 » | 7 » |
| 7 » | 7 » | 18 » | 28 » | 8 » | 18 » | 29 » | 9 » |
| 8 » | 8 » | 19 » | 29 » | 9 » | 19 » | 30 » | 10 » |
| 9 » | 9 » | 20 » | 30 » | 10 » | 20 » | 1 juillet. | 11 » |
| ) » | 10 » | 21 » | 31 » | 11 » | 21 » | 2 » | 12 » |

**OUR**

| 'apeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. | Vapeur de 150 tonnes. | Barge 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 mai. | 12 mai. | 23 mai. | 2 juin. | 13 juin. | 23 juin. | 4 juillet. | 14 juillet. |
| 3 » | 13 » | 24 » | 3 » | 14 » | 24 » | 5 » | 15 » |
| 5 » | 15 » | 26 » | 5 » | 16 » | 26 » | 7 » | 17 » |
| 6 » | 16 » | 27 » | 6 » | 17 » | 27 » | 8 » | 18 » |
| 7 » | 17 » | 28 » | 7 » | 18 » | 28 » | 9 » | 19 » |
| 8 » | 18 » | 29 » | 8 » | 19 » | 29 » | 10 » | 20 » |
| 9 » | 19 » | 30 » | 9 » | 20 » | 30 » | 11 » | 21 » |
| 0 » | 20 » | 31 » | 10 » | 21 » | 1 juillet. | 12 » | 22 » |
| 1 » | 21 » | 1 juillet. | 11 » | 22 » | 2 » | 13 » | 23 » |
| 2 » | 22 » | 2 » | 12 » | 23 » | 3 » | 14 » | 24 » |
| 3 » | 23 » | 3 » | 13 » | 24 » | 4 » | 15 » | 25 » |
| 4 » | 24 » | 4 » | 14 » | 25 » | 5 » | 16 » | 26 » |

## III. — Service public de navigation à vapeur sur le Haut-Congo.

**Léopoldville, Lusambo, Pania-Mutambo et vice versa.**

*Horaire pour les mois de mars, avril, mai, juin et juillet 1909.*

### ALLER

| DÉSIGNATION DES ESCALES. | | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Léopoldville** . . . . | — | — | 19 mars | 9 avril | 30 avril | 21 mai | 11 juin | 2 juill |
| **Kwamouth** . . . . | — | — | 21 » | 11 » | 2 mai | 23 » | 13 » | 4 » |
| **Mushie** . . . . | — | 2 mars | 23 « | 13 » | 4 » | 25 » | 15 » | 6 » |
| **Bokala** . . . . . . | — | 2 » | 23 » | 13 » | 4 » | 25 » | 15 » | 6 » |
| **Bandundu** . . . . | — | 3 » | 24 » | 14 » | 5 » | 26 » | 16 » | 7 » |
| **Eolo** . . . . . . . | — | 5 » | 26 » | 16 » | 7 » | 28 » | 18 » | 9 » |
| **Manghay** . . . . | — | 7 » | 28 » | 18 » | 9 » | 29 » | 19 » | 10 » |
| **Lubue** . . . . | — | 9 » | 30 » | 20 » | 11 » | 31 » | 21 » | 12 » |
| **Basongo** . . . | — | 10 » | 31 » | 21 » | 12 » | 1 juin | 22 » | 13 » |
| **Bolombo** . . . | — | 11 » | 1 avril | 22 » | 13 » | 2 » | 23 » | 14 » |
| **Isaka** . . . . | — | 12 » | 2 » | 23 » | 14 » | 3 » | 24 » | 15 » |
| **Bena-Dibele** . . . | — | 13 » | 3 » | 24 » | 15 » | 4 » | 25 » | 16 » |
| **Ibaka** . . . . . . . | — | 14 » | 4 » | 25 » | 16 » | 5 » | 26 » | 17 » |
| **Lusambo** . . . . . | — | 15 » | 5 » | 26 » | 17 » | 6 » | 27 » | 18 » |
| **Pania-Mutombo** . | — | 16 » | 6 » | 27 » | 18 » | 7 » | 28 » | 19 » |

### RETOUR

| DÉSIGNATION DES ESCALES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pania-Mutombo** . . | — | 18 mars | 18 avril | 29 avril | 20 mai | 9 juin | 30 juin | 21 juill. |
| **Lusambo. - Arrivée.** . | — | 19 » | 9 » | 30 » | 21 » | 10 » | 1 juill. | 22 » |
| **Lusambo. - Départ.** . . | — | 20 » | 10 » | 1 mai | 22 » | 11 » | 2 » | 23 » |
| **Bena-Dibele** . . . . | — | 21 » | 11 » | 2 » | 23 » | 12 » | 3 » | 24 » |
| **Isaka** . . . . . . | 1 mars | 22 » | 12 » | 3 » | 24 » | 13 » | 4 » | 25 » |
| **Basongo** . . . . . | 2 » | 23 » | 13 » | 4 » | 25 » | 14 » | 5 » | 26 » |
| **Manghay** . . . | 3 » | 24 » | 14 » | 5 » | 26 » | 15 » | 6 » | 27 » |
| **Eolo** . . . . . | 4 » | 25 » | 15 » | 6 » | 27 » | 16 » | 7 » | 28 » |
| **Dima** . . . . | 5 » | 26 » | 16 » | 7 » | 28 » | 17 » | 8 » | 29 » |
| **Bandundu** . . . . | 6 » | 27 » | 17 » | 8 » | 29 » | 18 » | 9 » | 30 » |
| **Bokala** . . . . . | 6 » | 27 » | 17 » | 8 » | 29 » | 18 » | 9 » | 30 » |
| **Kwamouth** . . . . . | 7 » | 28 » | 18 » | 9 » | 30 » | 19 » | 10 » | 31 » |
| **Léopoldville** . . . | 8 » | 29 » | 19 » | 10 » | 31 » | 20 » | 11 » | 1 août |

# CLIMATOLOGIE

## Observations météorologiques faites à Kambove (Haut-Katanga), du mois de septembre au mois de novembre 1908 (1).

### Observations du mois de septembre.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Pluies. | OBSERVATIONS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 15 | 13 | 27 | 30 | 24 | | Beau. |
| 2 | 14 | 12 5 | 27.5 | 30 | 24 | | Id. |
| 3 | 15 | 13.5 | 26.5 | 29 | 23 | | Id. |
| 4 | 15 | 14 | 27.5 | 29 | 23.5 | | Id. |
| 5 | 15 | 13.5 | 27.5 | 30 | 23.5 | | Id. |
| 6 | 15 | 14 | 27 | 30.5 | 24 | | Id. |
| 7 | 14.5 | 13.5 | 27.5 | 31 | 25 | | Id. |
| 8 | 15 | 14.5 | 29 | 30 5 | 24 | | Id. |
| 9 | 17 | 15.5 | 28 | 32 | 25 | | Id. |
| 10 | 16 | 15 | 28 | 31 | 25.5 | | Id. |
| 11 | 17 | 16 | 29.5 | 31.5 | 24 5 | | Id. |
| 12 | 13 | 11.5 | 29 | 31 | 25 | | Id. |
| 13 | 15 | 14 | 29.5 | 31.5 | 25 | | Id. |
| 14 | 17 | 16 | 29 | 31.5 | 25 5 | | Id. |
| 15 | 19 | 18 | 26.5 | 30 | 24 | Très légère. | Temps couvert. |
| 16 | 18 | 16.5 | 29 | 32 | 26.5 | 4.30 à 4.45 | Beau. |
| 17 | 18 | 17 | 30 | 32 5 | 27 | | Id. |
| 18 | 17 | 16 | 29.5 | 34 | 27.5 | | Id. |
| 19 | 19 | 17.5 | 31 | 33 | 28 | | Id. |
| 20 | 20 | 18 | 31.5 | 34.5 | 28 | | Id. |
| 21 | 19 | 17 | 32 | 34 5 | 27 | | Id. |
| 22 | 16 | 14.5 | 30 | 33 | 26 | | Id. |
| 23 | 17 | 13 | 29 | 32 | 24 | | Id. |
| 24 | 16 | 11 | 32 | 33 | 25 | | Id. |
| 25 | 20 | 17 | 30 | 33 | 26 | | Id. |
| 26 | 22.5 | 15.5 | 31 | 33 | 27 | | Id. |
| 27 | 22 | 16 | 29 | 32 | 26 | | Id. |
| 28 | 18 | 15 | 32 | 33 | 25 | | Id. |
| 29 | 19 | 15 | 34 | 34 | 28 | | Id. |
| 30 | 20 | 19 | 34 | 35 | 29 | | Id. |
| Moyennes : | 17.1 | 15 | 29.4 | 31 9 | 25.5 | | |

(1) Communiqué par l'*Union minière du Haut-Katanga*. Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1908, pp. 343 à 346.

## Observations du mois d'octobre.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | Midi. | Maximum. | 6 heures. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 24 | 16 | 32.5 | 35 | 29 | |
| 2 | 24 | 15.5 | 31.5 | 34 | 27 | |
| 3 | 20 | 16 | 33.5 | 33 5 | 29 | |
| 4 | 22 | 18 | 32 | 34 | 24 | Quelques gouttes de pluie. |
| 5 | 23 | 16 | 33 | 33.5 | 23 | |
| 6 | 21 | 17.5 | 34 | 34 | 25 | |
| 7 | 25 | 17 | 30 | 30 | 18 | 30 millimètres de pluie; orage; après-midi, pluie. |
| 8 | 24 | 16 | 27 | 30 | 24 | 24 millimètres de pluie en 24 h. |
| 9 | 25 | 15.5 | 27 | 30.5 | 21 5 | 12 1/2 id. id. |
| 10 | 21 | 16 5 | 28.5 | 29 | 24 | 3 1/2 id id. |
| 11 | 20 | 17 | 30 | 30 | 24 | |
| 12 | 22 | 17.5 | 30 | 33 | 24 | |
| 13 | 21 | 16.5 | 30 | 30 | 22 | |
| 14 | 18 | 16 | 27.5 | 29 | 24.5 | |
| 15 | 22 | 19 | 26 | 30 | 24 | 4 millimètres de pluie en 24 h. |
| 16 | 18 | 16 | 23 | 26.5 | 21 | Temps très couvert. |
| 17 | 18 | 16 | 24 | 25 | 20 | |
| 18 | 19 | 15 | 23 | 27 | 22 | |
| 19 | 19.5 | 17 | 29 | 30 | 22.5 | Temps couvert. |
| 20 | 18 | 16.5 | 31 | 33 | 19 | Orage à 6 heures du soir. |
| 21 | 19 | 15 5 | 30 | 31 | 22 | 2 millimètres de pluie en 24 h. |
| 22 | 17 | 15 | 29 | 31 | 21 | Tonnerre la nuit sans pluie. |
| 23 | 18.5 | 14 5 | 29 | 31 | 21 | |
| 24 | 18.5 | 15 | 30.5 | 31.5 | 19.5 | Pluie toute la nuit du 24 au 25. |
| 25 | 16 | 15 | 25.5 | 26.5 | 18.5 | 44 millimètres de pluie; temps couvert la matinée. |
| 26 | 16.5 | 16.5 | 23 5 | 26 | 19 | |
| 27 | 15 | 14.5 | 28.5 | 32 | 19 | 20 millimètres de pluie orageuse de 16 à 18 heures. |
| 28 | 15 | 14.5 | 27 | 29.5 | 20 | Pluie très légère : orage vers 18 h. |
| 29 | 16 | 15 | 28 | 30 | 21 | |
| 30 | 16 | 16 | 28 | 30 | 22 | Pluie et orage à 19 heures. |
| 31 | 15 | 14 | 27 | 30 | 29 | 10 millimètres de pluie orageuse et grand vent toute la nuit. |
| Moyennes : | 19.5 | 18 | 28.5 | 30 5 | 24.5 | |

## Observations du mois de novembre.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 16 | 15 | 22 | 29.4 | 19.4 | 22.2 | 4.4 | Beau temps; pluie et orage la nuit du 1er au 2. |
| 2 | 16.4 | 15.8 | 21 6 | 28.8 | 18.6 | 22.3 | 3.7 | Beau. |
| 3 | 16 | 15.2 | 28 | 29.4 | 18 | 22.3 | | Pluie et orage la nuit du 3 au 4. |
| 4 | 16.4 | 15 8 | 21.4 | 24 | 18.4 | 19 9 | 9 2 | Matinée : couvert; beau après. |
| 5 | 16.8 | 15.2 | 27 | 30 | 18 6 | 22.6 | 2.5 | Beau; pluie et orage de 14 h. 30 à 17 heures. |
| 6 | 16.6 | 16 | 26.4 | 28.8 | 16.8 | 22.4 | 23.2 | Beau; pluie de 14 à 17 heures. |
| 7 | 16 | 15 5 | 17 5 | 23.8 | 19.4 | 19 3 | 0.7 | Temps couvert; un peu de pluie le matin. |
| 8 | 16.4 | 15.8 | 25.6 | 27.2 | 19 6 | 21 5 | | Beau. |
| 9 | 16.7 | 15.2 | 27 2 | 29.6 | 26 | 22.4 | | Très beau; durée d'éclairement : 12 h. 20. |
| 10 | 16.2 | 15 | 27 | 29.8 | 22 5 | 22.4 | | Beau. |
| 11 | 15.2 | 15 | 28.2 | 30.8 | 24 4 | 22.9 | | Id. |
| 12 | 14 | 13.5 | 30.2 | 33.3 | 27.4 | 23 4 | | Id. |
| 13 | 19 | 15 6 | 30.6 | 33.2 | 26.6 | 24 4 | | Id. |
| 14 | 17 | 16.4 | 23.8 | 30.6 | 23.4 | 23.5 | | Beau, mais un orage s'annonce à 18 heures sans éclater. |
| 15 | 16.8 | 15.8 | 27 6 | 29.6 | 20.6 | 22 7 | 26 3 | Plusieurs orages après-midi; gros grelons de 15 millimètres de 16 à 16 h. 30. |
| 16 | 14.8 | 13 5 | 27.2 | 29 5 | 20.4 | 21.5 | 3.7 | Pluie de la nuit précédente, beau. |
| 17 | 16.4 | 15.6 | 29.4 | 31.6 | 22 8 | 23 6 | | Beau. |
| 18 | 14.2 | 14 | 27 | 30.2 | 24 6 | 22 1 | 3 | Beau; pluie et forts coups de tonnerre la nuit précédente. |
| 19 | 15.4 | 12 | 18 | 30 | 17.4 | 21 | 55.3 | Pluie et orage violent nuit précédente, pluie soir, couvert. |
| 20 | 15 | 14 2 | 26.4 | 27 6 | 22 | 20.9 | | Temps assez couvert. |
| 21 | 16 4 | 15.6 | 25 | 28.9 | 19 | 22.3 | | Couvert. |
| 22 | 16.6 | 16.4 | 25.6 | 28 | 21 | 22.2 | | Beau, couvert après-midi. |
| 23 | 17 | 15.9 | 24.4 | 26.7 | 21.2 | 21.3 | | Beau, mais couvert. |
| 24 | 16.2 | 16 | 23.8 | 27.6 | 18.4 | 21.8 | 1 00 | Pluie nuit précédente, légère pluie vers 18 heures. |
| 25 | 16 | 15 | 23.4 | 27 | 17.8 | 21 | 1.3 | Couvert, pluie légère aprés-midi et le soir. |
| 26 | 15 | 14.9 | 24.6 | 29.5 | 22.4 | 22 | 12 | Pluie nuit précédente, matin brouillard dans les vallées. |
| 27 | 17 6 | 17 | 22 2 | 26.4 | 18 | 21.7 | | Pluie légère vers 11 h. 30. |
| 28 | 16.4 | 16 | 18 | 21.4 | 18.2 | 18.7 | 28.00 | Pluie nuit précédente et toute la matinée, couvert. |
| 29 | 16.2 | 16.2 | 23.4 | 25.4 | 17.8 | 20 8 | 25.80 | Matin brouillard, couvert, pluie de 15 h. 30 à 18 h. 30. |
| 30 | 15.4 | 15.2 | 25 4 | 27.7 | 20 | 21.4 | | Matin brouillard dans les vallées, beau. |
| | | | | | | | 200.1 | Hauteur totale de la pluie. |
| Moyennes : | | | | | | | | |
| | 18.4 | 15.2 | 25.3 | 27 7 | 20 6 | 22 | 6.67 | |

*N.-B.* — Les hauteurs d'eau sont exprimées en millimètres, les températures, en centigrades.

# BIBLIOGRAPHIE.

### Allemagne

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° de février** : L'avenir du caoutchouc Para dans l'Amazone (Dr S. H. Berkhout). — L'agriculture en Argentine, considérée spécialement au point de vue de la culture de l'arachide et du riz (Ludw. Friderici). — COLONIES ALLEMANDES : Au sujet de plantations de caoutchouc de lianes en Afrique orientale allemande. — Au sujet de l'exportation de l'arachide au Togo.

*Beihefte zum Tropenpflanzer.* — Traité scientifique et pratique de culture tropicale.

**Sommaire du n° de février** : Éléments physiologiques pour l'appréciation des méthodes de saignée des arbres caoutchoutifères, d'après quelques expériences sur l' « Hevea brasiliensis ». (Profr Dr Hans Fitting).

### France

*Bulletin de l'Office Colonial :*

**Sommaire du n° de janvier** : *Office Colonial :* Exposition de produits textiles en 1909. — Le commerce des colonies françaises pendant le premier semestre 1908. — DAHOMEY : Mouvement de la navigation pendant l'année 1907 (*suite et fin*). — CONGO FRANÇAIS : Rapport sur le mouvement du commerce pendant l'année 1907. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant le premier semestre de l'année 1908. — *Supplément :* Le riz en Indo-Chine, par M. Daroussin.

### Grande-Bretagne

*Bulletin of the Imperial Institute*, vol. VI, n° 4, 1908. — Service scientifique et technique : Quelques huiles et graines oléagineuses africaines. Cire de Raphia. Coton de la Guyane britannique. Fibres de Fiji. Caoutchouc « Bitinga ». Note générale sur certains produits commerçables et leur développement.

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 24 avril 1909, n° 8.



# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## TRANSPORTS.

### Les installations navales au Stanley-Pool [1].

#### Installations du gouvernement.

Les installations navales du Stanley-Pool comprennent les installations françaises qui se trouvent sur la rive droite du fleuve, et les installations belges qui en occupent la rive gauche. Parmi ces dernières, celles de l'administration sont concentrées à Léopoldville, à l'extrémité aval du Stanley-Pool, tandis que les sociétés commerciales ont plutôt fixé les leurs à Dolo et à Kinshasa.

Léopoldville, chef-lieu de district et siège d'un évêché, se trouve au terminus du chemin de fer des cataractes et en tête de la ligne de navigation qui relie la voie ferrée avec les districts du Haut-Congo.

Établi à la sortie de l'expansion fluviale (Pool), à laquelle Stanley a donné son nom, et à la naissance des puissantes cataractes qui arrêtent la navigation vers l'aval, il occupe, dans le fond d'une anse, le versant nord-est d'une colline, appelée Konzo-Ikulu par les indigènes et Mont Léopold par les Européens, dont le sommet s'élève à 75 mètres au-dessus du niveau de la rive.

Visité pour la première fois en 1877 par l'illustre explorateur, lors de sa célèbre descente du Congo, l'emplacement du village de Ki-Ntambo fut choisi par lui pour y établir la station qui devint Léopoldville, et il s'y installa le 3 décembre 1881.

Cette station, placée au point extrême de la route des caravanes, resta la plus importante de celles du haut-fleuve et devint le chef-lieu du district du Stanley-Pool, lors de la fondation de celui-ci, le 1er avril 1888. On y créa successivement de nombreux services, parmi les plus importants desquels on compte ceux de la marine et des transports.

---

(1) Ces renseignements sont extraits d'un travail sur Léopoldville, qui sera publié dans quelque temps.

Situé dans un endroit soustrait aux coups de vent, le port de Léopoldville présente toutes les installations nécessaires pour la construction et la mise en bon état des vapeurs, ainsi que pour les besoins du trafic.

Le Service de la Marine y dispose de magasins, d'ateliers de mécanique avec fonderie de cuivre, de charpenterie avec scierie à vapeur, et de chantiers avec cales ordinaires et slips à chariots pouvant recevoir des bateaux de 500 tonnes de lourd et d'une longueur de 50 mètres.

L'administration des transports utilise divers raccordements de voie ferrée, une grue roulante pour les colis d'un poids inférieur à 5 tonnes et un chariot transbordeur pour les charges plus grandes.

Des murs de quai, des bassins et un pier en maçonnerie permettent l'accostage direct des bateaux et en facilitent le chargement ou le déchargement.

Les chantiers de Léopoldville assurent l'entretien d'une flottille comprenant une cinquantaine de vapeurs, dont nous donnons la composition en annexe (pp. 92-93).

On jugera du travail qu'il entraîne par l'énumération suivante des bateaux halés sur le slip pendant les années 1905 à 1908 :

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| En 1905 | on a mis | 10 | bateaux | sur le grand slip | et | 30 | bateaux | sur le petit. |
| En 1906 | id. | 20 | id. | id. | | 21 | id. | id. |
| En 1907 | id. | 13 | id. | id. | | 18 | id. | id. |
| En 1908 | id. | 22 | id. | id. | | 28 | id. | id. |
| | | 65 | | | | 97 | | |

Soit un total de . . . . 162 embarcations.

*Location par les particuliers.* — Ces slips sont loués aux bateaux du commerce aux prix suivants, par journée d'occupation :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bateaux de moins de | 5 | tonnes de chargement | . . . . | 200 francs. |
| Id. | 5-10 | id. id. | . . . . | 250 id. |
| Id. | 10-20 | id. id. | . . . . | 300 id. |
| Id. | 20-40 | id. id. | . . . . | 350 id. |
| Id. | 40-100 | id. id. | . . . . | 400 id. |
| Id. | 100-150 | id. id. | . . . . | 500 id. |
| Id. | 150-200 | id. id. | . . . . | 600 id. |
| Id. | 200-300 | id. id. | . . . . | 700 id. |
| | Au-dessus de 300 | id. id. | . . . . | 800 id. |

Ces prix comprennent le personnel et l'outillage nécessaires pour mettre les bateaux à sec et les remettre à l'eau après réparation.

## Services de navigation.

Il existe des services périodiques de paquebots entre Léopoldville et le haut fleuve, ainsi qu'entre Léopoldville et le Kasai-Sankuru. A côté de ces services réguliers en fonctionne un autre dont la fréquence est réglée par les nécessités du commerce.

Les départs périodiques pour Stanleyville sont espacés alternativement de dix et onze jours; les bateaux emploient vingt et un jours à l'aller et onze jours au retour, ce qui donne un total de trente-trois jours par voyage, en y comprenant un

séjour de vingt-quatre heures à Stanleyville. Les escales et les prix des tickets sont réglés de la manière suivante :

**Coût du passage.**

| ALLER. | | | | RETOUR. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Léopoldville . . | 1er jour. | | | 30 » | 110 » | 33e jour. | |
| Kwamouth . . | 3e id. | 30 » | 7.50 | 25 » | 100 » | 32e id. | |
| Mopolenge . . | 4e id. | 50 » | 12.50 | 22 50 | 85 » | 31e id. | |
| Yumbi. . . . | 5e id. | | | | | 30e id. | |
| Lukolela . . . | 7e id. | 75 » | 20 » | 17.50 | 75 » | 30e id. | |
| Irebu . . . . | 8e id. | | | | | » | Embranchement vers l'Oubangui. |
| Coquilhatville . | 9e id. | 100 » | 25 » | 15 » | 60 » | 29e id. | |
| Nouvelle-Anvers. | 11e id. | 125 » | 35 » | 12.50 | 50 » | 28e id. | |
| Mobeka . . . | 12e id. | | | | | 28e id. | |
| Lisala . . . . | 14e id. | | | | | 27e id. | |
| Bumba. . . . | 16e id. | 175 » | 45 » | 10 » | 40 » | 26e id. | Embranchement vers l'Itimbiri. |
| Basoko . . . | 18e id. | 200 » | 50 » | 3.50 | 12.50 | 25e id. | Embranchement vers le Lomami. |
| Isangi . . . | 19e id. | | | | | » | |
| La Romée . . | 20e id. | | | | | » | |
| Stanleyville . . | 21e id. | 225 » | 60 » | | | 23e id. | |

Les paquebots réguliers qui vont dans le Sankuru quittent Léopoldville tous les vingt et un jours et mettent trente et un jours pour le voyage complet. Leurs arrêts et les prix de passage sont fixés comme suit :

**Coût du passage.**

| ALLER. | | Blancs. | Noirs. | Noirs. | Blancs. | RETOUR. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Léopoldville . . | 1er jour. | | | 25 » | 100 » | 32e jour. | |
| Kwamouth . . | 3e id. | | | | | 31e id. | |
| Mushie. . . . | 5e id. | | | | | » | Embranchement vers le Lac Léopold II. |
| Bokala. . . . | 5e id. | | | | | 30e id. | |
| Bandundu. . . | 6e id. | | | | | » | Embranchement vers le Kwango. |
| Dima . . . . | » | | | | | 29e id. | |
| Eolo . . . | 8e id. | | | | | 28e id. | |
| Mangay . | 10e id. | | | | | 27e id. | |
| Lubue. . . . | 12e id. | | | | | » | |
| Basongo . . . | 13e id. | 100 » | 25 » | 12.50 | 50 » | 26e id. | Embranchement vers le Kasai et la Lulua. |
| Bolombo . . . | 14e id. | | | | | » | |
| Isaka . . . . | 15e id. | | | | | 25e id. | |
| Bena Dibele . . | 16e id. | | | | | 24e id. | |
| Ibaka . . . . | 17e id. | | | | | » | |
| Lusambo . . . | 18e id. | | | | | 23e id.<br>22e id. | |
| Pania Mutombo . | 19e id. | 200 » | 50 » | | | 21e id. | |

## Composition de la flottille entretenue par les chantiers de Léopoldville.

| NOMS DES VAPEURS. | Tonnage net. | Dimensions principales. Longueur. Largeur. Creux de côté. | Force en chevaux-vapeur. | Vitesse en nœuds. | Tirant d'eau en charge. | PERSONNEL. Blanc. | PERSONNEL. Noir. | Stères de bois consommés par heure. | OBSERVATIONS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kintambo | 500 | 50m × 12m50 × 2m | 310 | 7 | 1m56 | 4 | 89 | 10.00 | Le poids d'un stère de bois est de 300 à 350 kilogrammes. Le stère produit 1,350 calories, soit environ le 1/6 de la jouissance calorifique d'un mètre cube de houille belge. |
| Segetini | 500 | Id. | Id. | 7 | Id. | 4 | 89 | 10 00 | |
| Remorqueurs I et Ibis | » | 25.90 × 5.20 × 1.95 | 150 | 6 | 1.06 | 4 | 8 | 2.50 | |
| Barges I et Ibis | 350 chacune | 48.00 × 7.20 × 2.10 | » | » | » | » | » | 8 | |
| Remorqueur II | » | 17.00 × 3.50 × 1.50 | 70 | 6 | 0 82 | 4 | 61 | 2.00 | |
| Barge II | 50 | 30.00 × 4.50 × 1 50 | » | » | » | » | » | » | |
| Brabant | 150 | 45.00 × 9.00 × 1.80 | 220 | 7½ | 1.05 | 4 | 61 | 5.00 | |
| Hainaut | 150 | Id. | Id. | 7½ | Id. | 4 | 61 | 5 00 | |
| Flandre | 150 | Id. | Id. | 7½ | Id. | 4 | 61 | 5.00 | |
| Ville de Bruxelles | 35 | 24.40 × 5.49 × 1.22 | 125 | 8–9 | 0 76 | 3 | 49 | 2 50 | |
| Id. d'Anvers | 35 | 24.40 × 5.59 × 1.27 | 65 | 8–9 | Id. | 3 | 49 | 1 50 | |
| Id. Bruges | 35 | Id. | 125 | 8–9 | Id. | 3 | 49 | 2.50 | |
| Archiduchesse Stéphanie | 35 | 25.50 × 5.50 × 1.22 | 125 | 8–9 | 0.76 | 2 | 49 | 2.50 | |
| Princesse Clémentine | 35 | Id. | Id. | 8–9 | Id. | 2 | 49 | 2.50 | |
| Stanley | 35 | | | | | | | | |
| Ville de Paris | 60 | 28.00 × 5.20 × 1 30 | 65 | 7 | 0 60 | 3 | 43 | 1.50 | |
| Délivrance I à VIII | 22 | 20.00 × 4.65 × 1.10 | 60 | 7½ | 0.75 | 2 | 31 | 1.50 | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lothaire . . . . . . . . . | 15 | 15.50 × | | | | | | | |
| Maringa . . . . . . . . . | 25 | | | | | | | | |
| Mongala . . . . . . . | | | | | | | | | |
| Loporé. . . . . . . | 30 | | | | | | | | |
| Pierre Ponthier . . . . . | 25 | 20.00 × 6.00 × 1.10 | 65 | 6 | 0 75 | 2 | 31 | » | |
| Florida . . . . . . . | 17 | 21.00 × 4.20 × 1.22 | 52 | 6 | 0.75 | 2 | 33 | 1.50 | |
| Roi des Belges . . . . . | 17 | 26.00 × 4.20 × 1.00 | 65 | 6-7 | 0.61 | 2 | 31 | 1 50 | |
| de Kempenaer. . . . . . | 10 | 32.00 × 5.35 × 2.00 | 150 | 12 | 1.04 | 2 | 35 | 2.00 | |
| Baron Lambermont. . . . | 5 | 16 00 × 2 80 × 1.00 | 15 | 5 | 0 61 | 2 | 22 | 1.00 | |
| A. I. A. . . . . . . . . | 5 | 12.50 × 2 30 × 1.00 | 52 | $7^1/_2$ | 0.70 | 1 | 11 | 1.50 | |
| Baron Dhanis. . . . . . . | 5 | 15 00 × 3.50 × 0.90 | Id. | $7^1/_2$ | 0 61 | 2 | 11 | 1.50 | |
| Capitaine Shagerström . . . . | 5 | Id. | Id. | $7^1/_2$ | Id. | 1 | 22 | 1.50 | |
| Ville de Gand. . . . . . | 5 | Id. | Id. | 7 | Id. | 1 | 20 | 1 50 | |
| Id. Charleroi . . . . . | 5 | 12 20 × 2 30 × 0.96 | Id. | 7 | 0.70 | 1 | 11 | 1.50 | |
| Id. Hasselt . . . . | 5 | 15.20 × 2.80 × 0 90 | 15 | 5 | 0.45 | 1 | 21 | 1.00 | |
| Le Milz. . . . . . . | 5 | Id. | Id. | 5 | Id. | 2 | 21 | 1.00 | |
| Drague. . . . . . . . . | » | 17 50 × 5.15 × 1.50 | | » | 0.65 | 2 | 24 | | |
| 2 barges . . . . . | 15 chacune. | 16 20 × 4 00 × | | » | | » | » | | |
| Remorqueur Lukénié . . . . | » | | | | | | | | |
| Id. Équateur . . . | » | | | | | | | | |

Les prix de passage donnent droit à un transport de 60 kilogrammes de bagages. On doit y ajouter journellement 5 francs pour la jouissance d'une place de cabine et 12 francs pour la nourriture.

Tout voyageur qui descend en un endroit compris entre deux escales paie le prix applicable jusqu'à l'escale suivante; celui qui s'embarque entre deux escales paie le prix perçu à l'escale précédente. D'une escale à l'autre, il est payé une somme égale à la différence des prix fixés ci-dessus pour les transports jusqu'à ces escales.

Les marchandises sont transportées à la montée, pour tout poste du fleuve et des affluents accessible aux bateaux, à raison de 300 francs la tonne de 1,000 kilogrammes jusque Bumba ou Pania-Mutumbo, avec supplément de 50 francs pour les envois dans l'Ubangi jusque Zongo, et de 400 francs la tonne pour les postes situés en amont de Bumba.

Les marchandises ou produits expédiés de ces mêmes stations pour Léopoldville paient par tonne :

| | |
|---|---|
| Ivoire. . . . . . . . . . . . . . . | 500 francs. |
| Caoutchouc. . . . . . . . . . . . . | 200 — |
| Café, cacao, copal, riz. . . . . . . . . | 100 — |
| Autres produits et marchandises . . . . . | 50 — |

Le transport des animaux vivants est taxé par journée indivisible à raison de 12 francs par cheval, âne, bœuf; de 2 francs par chèvre, porc, mouton; de 15 francs par mètre cube de volaille en cage.

*Magasinage.* — Pour les marchandises ou produits, il est perçu en plus fr. 0.10 par 35 kilogrammes pour emmagasinage dans les magasins de l'État, sauf en ce qui concerne l'ivoire pour lequel il est perçu fr. 0.50 par 100 kilogrammes.

*Frais de transbordement.* — Il existe, en outre, à Léopoldville, un droit d'usage du raccordement de Galiéma à Léopoldville-quai, fixé à fr. 1.10 par tonne.

Les manipulations de chargement ou de déchargement se paient à raison de 1 franc par 100 kilogrammes.

*Affrètement par les particuliers.* — Les particuliers peuvent affréter des bateaux de l'administration moyennant une somme fixée par jour à :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 250 francs pour les vapeurs de | | 22 | tonnes. | Ces prix comprennent le salaire et l'entretien du personnel ainsi que le chauffage et l'entretien du bateau. |
| 400 | id. | 35 | id. | |
| 600 | id. | 50 | id. | |
| 1,800 | id. | 150 | id. | |
| 3,000 | id. | 350 | id. | |

## Mouvement des marchandises et des voyageurs.

Jusqu'en 1894, les transports entre Matadi et Léopoldville se firent entièrement à tête d'homme par les routes dites des caravanes, qui traversaient les districts de Matadi, des Cataractes et du Stanley-Pool. A partir de 1894, on utilisa le chemin de fer à mesure de son avancement et, depuis 1898, on a supprimé tous les transports par voie de terre, sauf en ce qui concerne les explosifs destinés aux travaux de mine, qui, vu le danger qu'ils présentent, sont transportés à tête d'homme, comme par le passé.

Les indications qui suivent, empruntées à l'intéressant ouvrage de M. Goffin sur le chemin de fer du Congo [1], montrent les changements survenus dans les expéditions du personnel, des marchandises, etc., à la suite des étapes parcourues par la locomotive.

| | Voyageurs. | | Marchandises. | |
|---|---|---|---|---|
| | Européens. | Indigènes. | Tonnes de 1,000 kil. | |
| 1894-1895. . . | 324 | 4,023 | 1,988 | Exploitation provisoire sur 40 kilom. |
| 1895-1896. . . | 941 | 4,914 | 3,908 | Id. id. sur 80 id. |
| 1896-1897. . . | 929 | 5,253 | 5,984 | Id. définitive sur 187 id. |
| 1897-1898. . . | 1,322 | 10,158 | 9,723 | Id. id. sur 264 id. |
| 1898-1899. . . | 1,927 | 8,595 | 12,784 | Exploitation définitive Matadi-Léopoldville. |
| 1899-1900. . . | 2,035 | 10,272 | 17,425 | |
| 1900-1901. . . | 1,806 | 12,228 | 17,511 | |
| 1901-1902. . . | 1,475 | 12,597 | 16,473 | |
| 1902-1903. . . | 1,920 | 16,350 | 18,515 | |
| 1903-1904. . . | 2,193 | 17,165 | 25,388 | (Les exercices vont du 1er juillet au 30 juin.) |
| 1904-1905. . . | 2,147 | 18,437 | 25,210 | |
| 1905-1906. . . | 2,516 | 19,815 | 28,832 | |
| 1906-1907. . . | 2,676 | 23,237 | 31,819 | |
| 1907-1908. . . | 2,602 | 24,635 | 29,793 | |

Ce relevé ne comprend pas les transports de la construction et les transports de service; il ne mentionne donc que les envois de personnel, marchandises ou produits faits pour compte de tiers, gouvernements ou particuliers.

Une partie des objets transportés proviennent du Stanley-Pool ou ont cette région pour destination; l'autre partie, la plus importante, y transite. Les relevés donnés en annexes font voir ce qui a été transporté par les vapeurs du Gouvernement. Pour permettre de mieux comparer ces transports avec ceux du chemin

(1) *Le chemin de fer du Congo.* Le tableau de la page 210 a été complété, pour 1906-1907 et 1907-1908, au moyen des renseignements fournis par M. Goffin, à qui nous adressons, ici, nos remerciements.

de fer, nous donnons le détail des transports de celui-ci pour 1907 et la moitié de 1908.

| | | | Blancs. | Noirs. | Marchandises. |
|---|---|---|---|---|---|
| **1907.** | 1er semestre : | A la montée . . . | 778 | 6,001 | 12,089 tonnes |
| | | A la descente. . . | 579 | 6,192 | 4,235 id. |
| | 2e semestre : | A la montée . . . | 704 | 6,518 | 12,064 id. |
| | | A la descente. . . | 584 | 6,096 | 4,600 id. |
| **1908.** | 1er semestre : | A la montée . . . | 622 | 5,558 | 13,440 id. |
| | | A la descente. . . | 692 | 6,463 | 4,688 id. |

## Statistique du port de Léopoldville en 1907.

| DÉPARTS. | | | | | ENTRÉES. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MOIS. | Nombre de vapeurs. | PASSAGERS. | | CARGO. | MOIS. | Nombre de vapeurs. | PASSAGERS. | | CARGO. |
| | | Blancs. | Noirs. | | | | Blancs. | Noirs. | |
| Janvier. . | 8 | 57 | 160 | 719,553 | Janvier | 7 | 38 | 198 | 525,458 |
| Février. . | 8 | 78 | 226 | 999,096 | Février. . | 7 | 24 | 353 | 325,493 |
| Mars . | 10 | 58 | 224 | 3.6,827 | Mars. . . | 8 | 56 | 337 | 486,708 |
| Avril . . | 8 | 78 | 296 | 928,933 | Avril . | 10 | 64 | 353 | 464,977 |
| Mai . . . | 9 | 42 | 183 | 760,097 | Mai . . . | 8 | 61 | 262 | 643,024 |
| Juin. . . | 8 | 47 | 116 | 1,097,963 | Juin. . . | 7 | 48 | 212 | 426,804 |
| Juillet . . | 7 | 64 | 125 | 312,676 | Juillet . . | 5 | 28 | 120 | 197,699 |
| Août . . | 8 | 63 | 188 | 867,831 | Août . . | 9 | 73 | 236 | 744,849 |
| Septembre. | 9 | 62 | 196 | 698,729 | Septembre. | 5 | 28 | 143 | 412,002 |
| Octobre . | 9 | 50 | 341 | 1,571,063 | Octobre. . | 10 | 69 | 429 | 718,706 |
| Novembre | 6 | 52 | 202 | 428,176 | Novembre. | 6 | 51 | 209 | 701,192 |
| Décembre | 7 | 62 | 209 | 1,074,946 | Décembre . | 11 | 56 | 255 | 803,820 |
| TOTAUX. . | 97 | 713 | 2,465 | 9,7[illegible]5,890 | TOTAUX. . | 93 | 506 | 3,107 | 6,45[illegible],722 |

## Statistique du port de Léopoldville en 1908.

| DÉPARTS. | | | | | ENTRÉES. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MOIS. | Nombre de vapeurs. | PASSAGERS. | | CARGO. | MOIS. | Nombre de vapeurs. | PASSAGERS. | | CARGO. |
| | | Blancs. | Noirs. | | | | Blancs. | Noirs. | |
| Janvier. | 10 | 66 | 202 | 886,952 | Janvier. . | 7 | 54 | 242 | 614,037 |
| Février. . | 10 | 48 | 119 | 1,245,343 | Février . | 7 | 62 | 276 | 502,368 |
| Mars. . . | 11 | 79 | 276 | 481,579 | Mars . . | 6 | 48 | 347 | 437,355 |
| Avril . . | 10 | 49 | 152 | 1,230,958 | Avril . . | 8 | 42 | 183 | 366,461 |
| Mai . . . | 8 | 62 | 287 | 991,027 | Mai . . | 10 | 80 | 305 | 658,532 |
| Juin. . . | 12 | 40 | 158 | 1,445,377 | Juin. . . | 8 | 46 | 257 | 395,985 |
| Juillet . . | 11 | 70 | 277 | 881,506 | Juillet . . | 11 | 68 | 346 | 539,693 |
| Août . . | 8 | 53 | 170 | 1,334,164 | Août . . | 10 | 46 | 179 | 311,939 |
| Septembre. | 11 | 61 | 108 | 789,605 | Septembre. | 9 | 50 | 235 | 544,446 |
| Octobre . | 6 | 62 | 209 | 578,695 | Octobre . | 10 | 38 | 319 | 332,083 |
| Novembre. | 7 | 43 | 165 | 893,230 | Novembre. | 9 | 60 | 288 | 520,068 |
| Décembre . | 11 | 75 | 223 | 488,712 | Décembre . | 7 | 43 | 227 | 321,988 |
| TOTAUX. . | 115 | 708 | 2,346 | 11,247,148 | TOTAUX. . | 102 | 637 | 3,204 | 5,544,955 |

### Installations dues à l'initiative privée.

Bien que moins importantes que celles de l'administration, les installations faites à Dolo et à Kinshasa n'en sont pas moins remarquables et dénotent un sérieux effort de la part des particuliers pour faire face aux besoins croissants du négoce.

La Compagnie industrielle des transports au Stanley-Pool possède des ateliers et un élévateur à Kinshasa, ainsi que des ateliers et des slips à Dolo; la Compagnie commerciale et financière et les établissements religieux voisins ont également des aménagements à l'usage de leurs établissements.

Nos voisins de la rive droite ne sont pas non plus restés en arrière; la société hollandaise, la maison Tréchot et les Messageries fluviales y ont élevé des ateliers, des magasins et des cales pour réparation de bateaux.

Le Gouvernement de la colonie française n'a pas encore pu faire grand'chose, mais il se propose de développer ses installations. Nous ne pouvons mieux faire connaître ses projets qu'en citant le passage, qui s'y rapporte, du remarquable rapport de M. Gérald Georges, relatif à l'examen du projet de loi autorisant le Gouvernement général du Congo français à contracter un emprunt de 21 millions (annexe au procès-verbal de la 2e séance de la Chambre des députés français du 22 décembre 1908) :

« Brazzaville est à organiser. Jusqu'à présent, on n'y a fait que peu de choses. Son importance commerciale est immense cependant. Indépendamment de sa qualité de chef-lieu, cette ville a une situation privilégiée, à l'origine du Congo navigable, près des grandes chutes du Stanley-Pool. Jusqu'à ce jour, la nécessité d'aller au plus pressé et qui se traduisait en fait par un effort considérable d'expansion vers le haut pays, où des intérêts internationaux de premier ordre étaient en jeu et commandaient impérieusement notre présence, a empêché de mettre en valeur ces régions du Bas-Congo occupées à la hâte et sans moyens d'action sérieux. A Brazzaville, la batellerie s'abrite actuellement où elle peut, suivant les crues et la baisse des eaux, accostant au hasard des mouillages sur une ligne de plus de 4 kilomètres de développement sans warf et sans appontement.

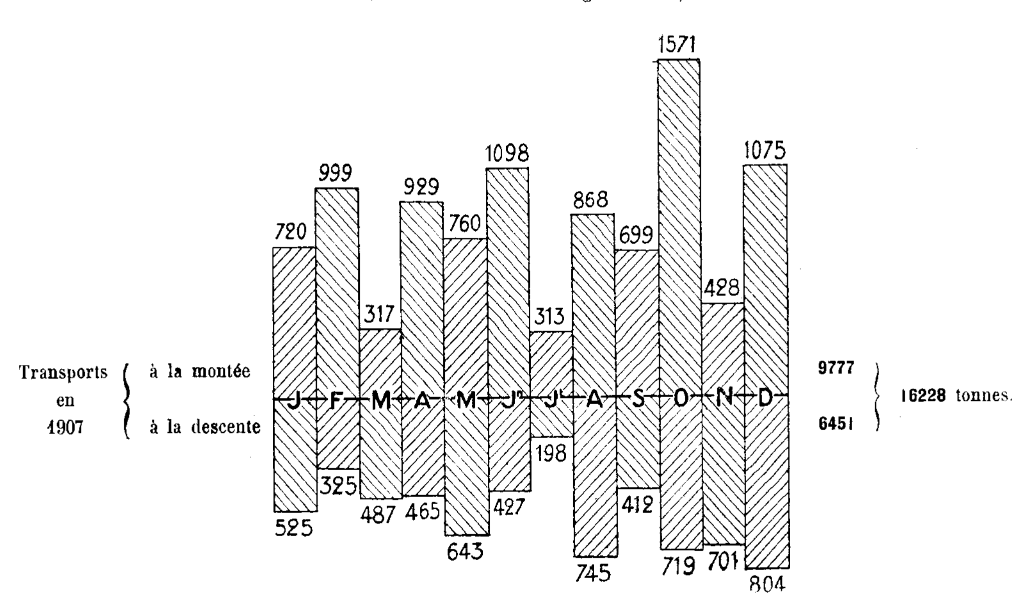
» On a déjà préconisé, en amont de Brazzaville et vers la ligne rocheuse qui suit les berges concédées à la maison hollandaise, l'établissement en eau profonde d'un port définitif et officiel, dont le seul inconvénient est d'être un peu éloigné de la ville proprement dite. Un rail de $0^{m}60$ corrigerait aisément le défaut largement compensé par les facilités de construction et d'aménagement, d'autant que l'exploitation des transports entre Brazzaville et son port assurerait des bénéfices à une entreprise privée concessionnaire.

» Des membres du Conseil du Gouvernement ont encore proposé l'établissement d'un port entre les terrains actuels des Messageries fluviales et de la Compagnie française du Haut-Congo, en profitant d'un déplacement récent des bancs de sable. Les aménagements de détail nécessaires comprendraient, dans ce cas, 100 mètres de quai, un warf, un entrepôt et les magasins de douane. »

## Mouvement des transports fluviaux à Léopoldville.

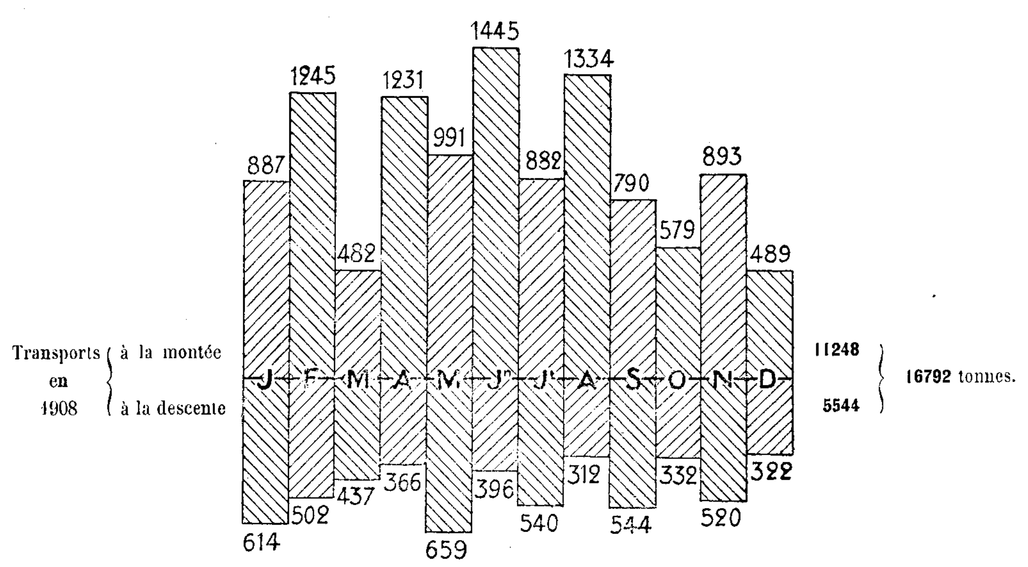
### MARCHANDISES.

(Tonnes de 1000 kilogrammes.)




Transports totaux par mois : **1245 1324 804 1394 1403 1525 511 1613 1111 2290 1129 1879** en tonnes de 1000 kilogr.

Moyenne mensuelle des transports totaux 16228 : 12 = 1352 tonnes.

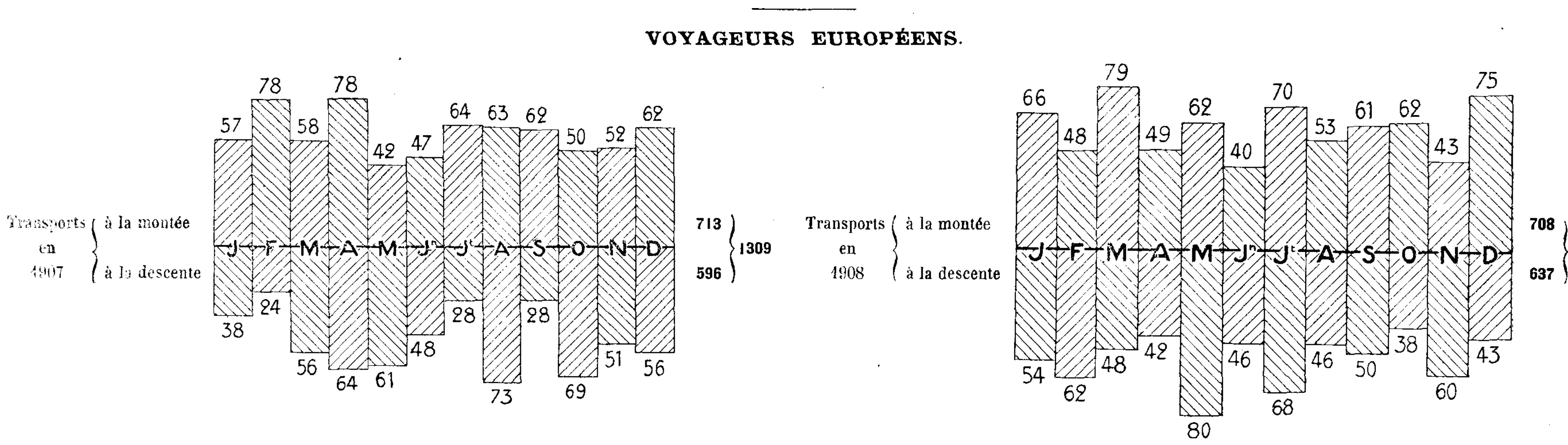


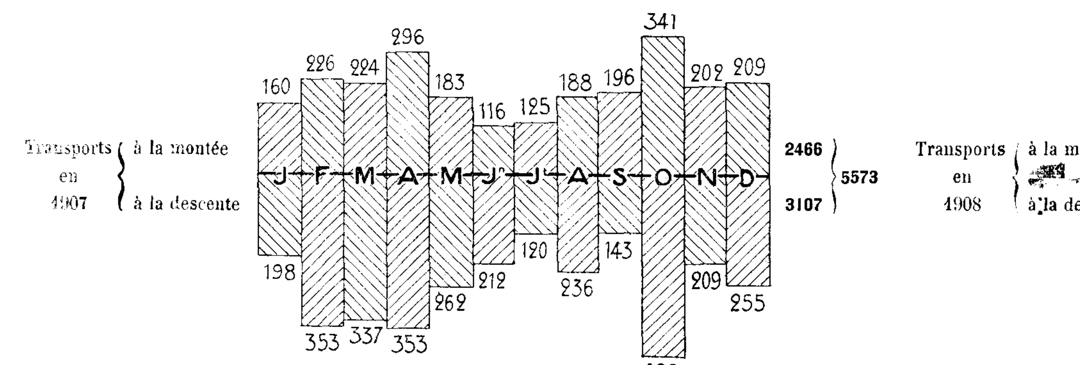

Transports totaux par mois : **1501 1747 919 1597 1650 1841 1422 1646 1334 911 1413 811** en tonnes de 1000 kilogr.

Moyenne mensuelle des transports totaux 16792 : 12 = 1399 tonnes.

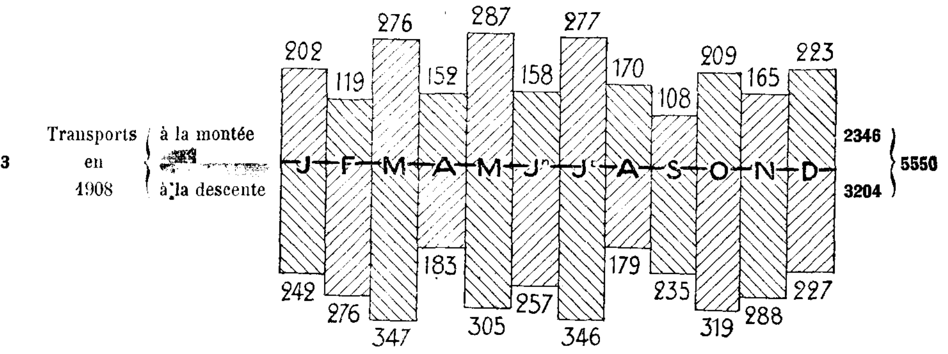
## Mouvement des transports fluviaux à Léopoldville.

### VOYAGEURS EUROPÉENS.




### VOYAGEURS INDIGÈNES.






Totaux par mois : **453 681 675 791 548 423 337 560 429 889 514 582** en 1907.

Moyenne mensuelle des transports totaux 6882 : 12 = **573** voyageurs en 1907.

Totaux par mois : **564 505 750 426 734 501 761 448 454 628 556 568** en 1908.

Moyenne mensuelle des transports totaux 6895 : 12 = **574** voyageurs en 1908.

# AGRONOMIE.

## I. — La culture du riz dans le Bas-Congo [1].

De tout temps, le Gouvernement a attaché une grande importance à la culture des plantes alimentaires dans les postes du Congo belge. Parmi les principales espèces propagées par ses soins depuis des années, on peut citer le riz, le manioc, le bananier, la patate douce, le maïs, l'igname, le sorgho, etc. A l'heure actuelle, on peut dire que chaque poste agricole du Gouvernement possède, à côté de ses plantations de rapport, plusieurs hectares de ces cultures alimentaires. Ces plantations ne suffisent cependant pas à assurer l'alimentation du nombreux personnel de l'administration, et il a fallu aménager dans certains centres favorablement situés du Bas, du Moyen et du Haut-Congo, d'importantes cultures vivrières. La création des premiers de ces grands centres remonte à 1904.

Dans le Bas-Congo, c'est le poste de Kitobola qui a été choisi à cet effet, en raison des résultats encourageants qu'avaient donnés des essais entrepris antérieurement. Le riz y est la culture principale. Cette céréale avait déjà été cultivée, à titre d'essai, dans d'autres postes du Bas-Congo, mais sans y donner des résultats satisfaisants. Il en avait été ainsi, notamment, aux environs de Boma, en 1895, et, dans la suite, aux plantations de Zambi, qui donnèrent des résultats meilleurs, sans être tout à fait concluants cependant. Il convient aussi de signaler les sacrifices que la mission des Pères de Kisantu s'imposa en vue d'introduire cette culture dans la région.

Le poste de Kitobola, situé dans la vallée de la Lukunga, possède des terrains convenant bien à la culture du riz. Deux ou trois fois par an, la Lukunga sort de son lit et submerge la vallée pendant un ou deux jours y déposant un limon fertile. En outre, cette rivière, alimentée par de nombreux petits affluents, n'est jamais à sec.

Les champs de riz aménagés à Kitobola avant 1904 n'étaient guère étendus, cette culture n'ayant, à cette époque, qu'un caractère expérimental. Elle donnait un rendement tout à fait satisfaisant : plus de 3,000 kilogrammes à l'hectare.

En 1904, les superficies cultivées en riz furent largement étendues, mais, par suite

---

[1] Communiqué par le Service de l'Agriculture.

d'une saison sèche particulièrement longue, la récolte ne fut pas abondante. On put, néanmoins, envoyer environ 29 tonnes de riz à Léopoldville pour le ravitaillement du personnel noir.

En vue de remédier à l'irrégularité du régime des pluies, un premier essai de culture par irrigation fut tenté vers la fin de 1904. Il porta sur une superficie d'environ 25 hectares. Ce fut, cette fois, le manque de personnel qui influa sur le rendement : plus des trois quarts de la récolte de 1905 fut perdue.

Ce mécompte est partiellement attribuable à ce que, en 1905, fut fondé le poste de Gongolo, au kilomètre 258 de la ligne du chemin de fer de Matadi à Léopoldville. Un agronome de l'État ayant renseigné cet emplacement comme favorable à l'établissement de rizières, les travailleurs de Kitobola, les mieux au courant de la culture du riz, avaient été désignés pour y entreprendre les travaux d'aménagement d'un nouveau centre agricole. Un essai de culture par irrigation y fut tenté également, mais les résultats furent insignifiants par suite du manque de main-d'œuvre et de la pauvreté du sol. Les deux postes réunis ne fournirent, en 1905, qu'environ 11 tonnes de riz.

Afin de pratiquer en grand la culture par irrigation, on projeta d'établir quatre barrages dans la Lukunga. Ils devaient servir à irriguer les rizières et les pâturages sur lesquels paissent plus de 400 têtes de gros bétail. Ce projet ne put, à raison de circonstances diverses, recevoir provisoirement qu'un commencement d'exécution. Kitobola et Gongolo établirent, en 1906, environ 45 hectares de rizières. Les champs de Gongolo, aménagés en terrain trop pauvre, donnèrent, cette année encore, une production presque insignifiante ; par contre, à Kitobola, la récolte fut de 19 tonnes environ.

L'expérience acquise permit, l'année suivante, de mieux établir les cultures, et la récolte sauta, d'un bond, à 63 tonnes pour les deux postes agricoles réunis.

A la suite des rapports défavorables de différents agronomes envoyés à Gongolo pour étudier, de façon approfondie, la valeur agricole de ce centre, il a été décidé de ne plus y poursuivre la culture du riz. Tous les travailleurs de Gongolo ont été envoyés à Kitobola, où les rizières, établies en 1908, couvraient près de 45 hectares. La récolte s'annonce comme devant être satisfaisante et il est à supposer que, malgré la suppression des cultures de Gongolo, la récolte ne sera pas beaucoup inférieure à celle de l'année 1907.

Il semble que l'on soit entré aujourd'hui dans la période de production régulière. Ce n'est pas sans difficultés qu'on y est arrivé. Le Service de l'Agriculture a tenté l'introduction des meilleures variétés de riz des montagnes et de riz des marais, cultivées aux Indes néerlandaises, afin d'obtenir, à Kitobola, un produit de toute première qualité. A diverses reprises, il a fait venir de Buitenzorg des quantités importantes de *paddy d'Oryza sativa*, à arêtes noires, à arêtes blanches, barbu à courtes arêtes blanches et barbu à grains rouges et blancs. D'autres variétés, riz du Piémont, riz Peruviano, riz Nostrano, riz Novarete, etc., ont également été introduites à différentes reprises. Les résultats obtenus à l'aide de ces variétés ont été satisfaisants.

Le prix de revient continue cependant à être trop élevé.

Pour l'avenir, le Gouvernement s'est décidé à ne plus cultiver le riz, à Kitobola, qu'en terrains irrigués. Le projet de 1906 a été remis à l'étude et un agent a été chargé de dresser un plan côté de la vallée, afin de déterminer le meilleur mode d'irrigation à adopter. Ce travail ne pourra être terminé avant la fin de l'année.

Le matériel employé à la préparation du riz comprend un décortiqueur, un tarare,

un séparateur et un trieur. Ces machines, qui répondaient à tous les besoins, en 1904, ne suffisent plus à traiter la production actuelle. De nouveaux appareils ont été expédiés l'année dernière, et, en vue de réduire dans de fortes proportions la main-d'œuvre requise pour leur fonctionnement, le poste a été pourvu d'un manège actionné par six bœufs et capable de faire marcher, simultanément, toutes les machines.

Le personnel actuellement employé aux plantations et à l'élevage du bétail à Kitobola est de 3 agents européens et d'environ 200 travailleurs noirs. Les travaux agricoles se font, pour une bonne part, au moyen de charrues, de herses, de semoirs et d'autres instruments aratoires à la traction desquels 80 bœufs sont dressés.

Bien que la culture du riz soit développée à Kitobola, on n'y néglige pas la production des autres plantes alimentaires, et le manioc, le maïs, les patates douces, les bananiers, etc., couvrent de nombreux hectares.

---

## II. — Essai de récolte de caoutchouc pratiqué sur des « Manihot Glaziovii » au camp d'Uere et au poste de Bambili (district de l'Uele) [1].

Des renseignements très intéressants viennent de parvenir à l'administration centrale sur des expériences d'extraction de latex pratiquées sur des *Manihot Glaziovii* cultivés dans deux postes du district de l'Uele.

*Au camp d'Uere*, les expériences ont porté sur douze sujets âgés de 6 $^1/_2$ ans; le tableau n° 1, ci-contre, donne les rendements fournis par chacun des sujets traités. La production moyenne par arbre est d'environ 126 grammes de caoutchouc frais, en cinq saignées. Ce résultat est moins satisfaisant que celui obtenu à Bambili et dont il sera question plus loin. Les arbres soumis à l'expérience sont cependant très vigoureux; la cause de ce rendement moins élevé qu'à Bambili est probablement attribuable à la saison pendant laquelle ces saignées ont été faites et à l'état végétatif des arbres.

Après avoir pratiqué une incision initiale, on a eu recours au ravivage, mais le latex coulait avec peu d'abondance. Le pointillage n'a donné aucun résultat sur les sujets numérotés 1 et 8; sur les autres arbres, le rendement a été très faible. Cette dernière opération a été pratiquée à l'aide d'un éperon à mollette pointue; c'est un objet facile à manier et qui n'est nullement dangereux pour l'arbre. Toutes les incisions ont été faites entre 6 et 8 heures du matin. Une partie du latex a été coagulé par repos; pour l'autre partie, il a fallu recourir aux acides, car après vingt-quatre heures de repos, ce latex ne s'était pas encore coagulé.

*Au poste de Bambili*, les expériences ont également porté sur douze *Manihot Glaziovii* âgés de 6 ans. Bien que le sol dans lequel ces arbres sont plantés ne soit

---

(1) Communiqué par le Service de l'Agriculture.

pas très fertile, les rendements en caoutchouc frais sont beaucoup plus élevés que ceux obtenus au camp d'Uere. En effet, la production moyenne par arbre est d'environ 255 grammes de caoutchouc frais en six saignées, soit le double de celle des *Manihot* d'Uere. Le tableau n° 2, ci-après, renseigne les rendements fournis journellement par chacun des arbres traités.

Les saignées ont aussi été faites entre 6 et 8 heures du matin; elles n'ont été pratiquées que de deux en deux jours. Les incisions initiales ont été opérées par un temps pluvieux. Il est intéressant de signaler que le rendement le plus important, en une seule saignée, a été de 169 grammes de caoutchouc frais. La première opération de ravivage a eu lieu deux jours après la première incision; le temps était clair. Le deuxième ravivage, effectué par un temps nuageux, a montré la pauvreté en latex du n° 10. Les nos 2 et 11 laissent, eux aussi, à désirer; beaucoup de cellules sont dépourvues de latex, mais ces arbres n'ont cependant pas l'air de dépérir. Les 3e et 4e opérations de ravivage ont été faites par un temps assez couvert. Les arbres ainsi traités n'ayant pas encore été saignés antérieurement, les incisions n'ont pas été trop élargies, car elles peuvent être lentes à se cicatriser; la récolte est d'ailleurs satisfaisante, et si l'état des plantes le permet, dans six mois, ces *Manihot Glaziovii* seront à nouveau incisés. A cette fin, ces arbres ont été étiquetés et des numéros ont également été appliqués sur douze autres sujets de la même plantation; ceux-ci seront soumis à des expériences d'extraction de latex dans trois mois, ce qui permettra de se rendre compte de la saison la plus propice à l'écoulement du latex.

---

TABLEAU N° 1. — **Expériences d'extraction de latex pratiquées sur des « Manihot Glaziovii » du camp d'Uere à la fin de la saison des pluies** (**novembre**).

| Numéros. | Age de l'arbre. | Hauteur totale de l'arbre. | Hauteur du tronc. | Circonférence du tronc à 1 mètre du sol. | Rendement en caoutchouc frais. | | | | | Rendement total en caoutchouc frais. | Mode de coagulation. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1er jour. | 2e jour. | 3e jour. | 4e jour. | 5e jour. | | | |
| 1 | $6\,^1/_2$ ans. | $7^m05$ | $1^m45$ | $0^m77$ | 10 gr. | 17 gr. | 16 gr. | 10 gr. | — | 53 gr. | Par repos et à l'aide d'acides. | Trois semaines après la récolte, ces arbres n'avaient pas beaucoup souffert des incisions pratiquées. |
| 2 | Id. | 7.60 | 1.71 | 0.67 | 25 | 16 | 26 | 40 | 22 gr. | 129 | | |
| 3 | Id. | 8 10 | 2.36 | 0.86 | 31 | 48 | 52 | 25 | 11 | 167 | | |
| 4 | Id. | 7.90 | 0.91 | 0.76 | 15 | 25 | 41 | 42 | 18 | 141 | | |
| 5 | Id. | 8.05 | 1.28 | 0.71 | 11 | 9 | 25 | 34 | 16 | 95 | | |
| 6 | Id. | 7.60 | 1.72 | 0.75 | 19 | 28 | 33 | 44 | 20 | 144 | | |
| 7 | Id. | 7.25 | 1.52 | 0.84 | 20 | 10 | 42 | 33 | 14 | 119 | | |
| 8 | Id. | 7 90 | 2.09 | 0.71 | 18 | 19 | 21 | 8 | — | 66 | | |
| 9 | Id. | 7 45 | 1.12 | 1.02 | 78 | 54 | 56 | 30 | 12 | 230 | | |
| 10 | Id. | 7.62 | 1.69 | 0.71 | 51 | 56 | 42 | 30 | 16 | 195 | | |
| 11 | Id. | 8.10 | 0.40 | 1.54 | 26 | 38 | 34 | 28 | 15 | 141 | | |
| 12 | Id. | 8.60 | 1.05 | 1.24 | 38 | 42 | 32 | 21 | 9 | 142 | | |

TABLEAU N° 2. — **Expériences d'extraction de latex pratiquées sur des « Manihot Glaziovii » de Bambili. au début de la saison sèche (décembre).**

| NUMÉROS. | Age de l'arbre. | Hauteur totale de l'arbre. | Hauteur du tronc. | Circonférence du tronc à 1 mètre du sol. | RENDEMENT EN CAOUTCHOUC FRAIS. | | | | | | Mode de coagulation. | Rendement total en caoutchouc frais. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1er jour. | 2e jour. | 3e jour. | 4e jour. | 5e jour. | 6e jour. | | | |
| 1 | 6 ans. | 7m80 | 1m59 | 0m75 | 73 gr. | 71 gr. | 43 gr. | 31 gr. | 39 gr. | — | Par repos. | 257 gr. | Trois semaines après la récolte, les arbres ne semblent pas avoir souffert des incisions. |
| 2 | Id. | 9.15 | 3.24 | 0.61 | 72 | 38 | 28 | 36 | 7 | — | Id. | 181 | |
| 3 | Id. | 10.05 | 1.65 | 0.92 | 156 | 63 | 51 | 14 | 47 | 11 gr. | Id. | 342 | |
| 4 | Id. | 8.25 | 1.71 | 0.75 | 68 | 57 | 34 | 27 | 25 | — | Id. | 211 | |
| 5 | Id. | 9.90 | 2.51 | 0.74 | 82 | 52 | 35 | 35 | 94 | 23 | Id. | 321 | |
| 6 | Id. | 10.35 | 2.29 | 0.82 | 48 | 53 | 40 | 44 | 47 | 29 | Id. | 261 | |
| 7 | Id. | 10.50 | 1.68 | 0.93 | 81 | 62 | 53 | 46 | 32 | — | Id. | 274 | |
| 8 | Id. | 10.45 | 1.27 | 0.79 | 169 | 32 | 72 | 72 | 46 | 20 | Id. | 411 | |
| 9 | Id. | 8 95 | 2.34 | 0.78 | 88 | 44 | 32 | 37 | 33 | 10 | Id. | 244 | |
| 10 | 5 ans. | 10.90 | 4.18 | 0.74 | 18 | 31 | 13 | 38 | 6 | — | Id. | 106 | |
| 11 | Id. | 6.37 | 1.90 | 0.74 | 42 | 41 | 30 | 42 | 26 | — | Id. | 181 | |
| 12 | 6 ans. | 9.37 | 1.82 | 0.83 | 68 | 20 | 49 | 68 | 54 | 19 | Id. | 278 | |

# CLIMATOLOGIE

## Observations météorologiques faites à Kambove (Haut-Katanga), pendant l'année 1908 [1].

### I. — *Moyennes des observations de l'année*

| MOIS. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyenne. | Pluies. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Janvier . . . | 17 | 15.7 | 24.2 | 27 6 | 19.6 | 21.6 | 4.6 |
| Février . . . | 16.4 | 15 7 | 22.8 | 26.6 | 19.2 | 21.1 | 8.5 |
| Mars . . . . | 16.5 | 15.6 | 23.7 | 29 | 21.4 | 22.3 | 1.82 |
| Avril . . . . | 17.3 | 14.9 | 25.1 | 28.3 | 20.8 | 21.6 | 4.8 |
| Mai . . . . | 13.2 | 12 | 23 4 | 26.3 | 20.1 | 19.2 | |
| Juin . . . . | 12 | 10.9 | 23.9 | 27 | 20.2 | 18.9 | |
| Juillet . . . | 10.8 | 9.6 | 22.3 | 25 | 19 | 17.3 | |
| Août . . . . | 14.2 | 12.9 | 25.6 | 29 1 | 22.2 | 21 | |
| Septembre . . | 17.1 | 15 | 29.4 | 31.9 | 25.5 | 23.5 | |
| Octobre . . . | 19 5 | 18 | 28.5 | 30.5 | 24 5 | 24.2 | 5.0 |
| Novembre . . | 18.4 | 15.2 | 25 3 | 27.7 | 20 6 | 22 | 6 67 |
| Décembre . . | 16.4 | 15 8 | 23.4 | 26.3 | 20.3 | 21 | 9.95 |
| Moyenne journalière de toute l'année. | 15.7 | 14.3 | 24.8 | 27.9 | 21.1 | 21.1 | 3.44 |

Les températures sont exprimées en centigrades et les hauteurs de pluie en millimètres.

Il résulte de ce tableau :

Que la hauteur totale d'eau pour l'année 1908 a été de : 3,44 × 366 = 1,259 mètres, donc très approximativement 1 1/4 mètre ;

Que la température moyenne maxima a été de 29.9, la température moyenne minima des nuits de 14.3 et la température journalière pour toute l'année de 21.1 ; ce qui démontre suffisamment, que le climat du Haut-Katanga n'est pas en réalité un climat tropical, bien que Kambove, où ces observations sont relevées, soit à moins de 11° de latitude sud.

(S.) BERTHOLET.

(1) Communiqué par l'*Union minière du Haut-Katanga*. Voir *Renseignements de l'Office Colonial*. 1909, pp. 85 à 87.

II. — *Tableau comparatif des hauteurs d'eau en millimètres, tombée, pendant les saisons des pluies, de 1903 à 1908.*

| MOIS. | 1903-1904 | 1904-1905 | 1905-1906 | 1906-1907 | 1907-1908 |
|---|---|---|---|---|---|
| Septembre. . . . . | » | » | 11.9 | 19.3 | » |
| Octobre . . . . . | 82.9 | 81.3 | 10.7 | 105.7 | 47.6 |
| Novembre. . . . . | 128.3 | 134.1 | 273 0 | 112.5 | 192.0 |
| Décembre . . . . . | 263.9 | 296.9 | 290.8 | 248.6 | 239 0 |
| Janvier. . . . . . | 340.9 | 238.0 | 271 0 | 174.2 | 143.0 |
| Février. . . . . . | 280.4 | 188.2 | 171 6 | 149.9 | 245.2 |
| Mars . . . . . . | 115.1 | 147.3 | 272.0 | 121.7 | 56.6 |
| Avril . . . . . . | 60.5 | 9.7 | 32.2 | 243.8 | 145 3 |
| Mai. . . . . . . | » | 19.6 | » | » | » |
| Juin. . . . . . . | » | » | » | » | » |
| Juillet . . . . . . | » | » | » | 1.8 | » |
| TOTAUX . . . | 1,272.0 | 1,115.1 | 1,333.2 | 1,177.5 | 1,068.7 |

# BIBLIOGRAPHIE.

---

### Allemagne

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° de mars 1909** : La quantité d'eau nécessaire aux plantes culturales et considérations particulières sur l'état de la question dans les tropiques (Dr P. Vageler). — La lutte contre la cochenille du cocotier (*Aspidiotus destructor*), Dr Martin Schwartz. — COLONIES ALLEMANDES : Les vers à soie au lac Victoria Nyanza. — Renseignements sur les plantes vénéneuses de l'Afrique orientale. Le caoutchouc de Ceylon en 1908. — Les colonies de la Côte d'or en 1907.

**Sommaire du n° d'avril 1909** : Sur l'avenir du caoutchouc Para dans l'Amazone (Dr Sandmann). La quantité d'eau nécessaire aux plantes culturales et considérations particulières sur l'état de la question dans les tropiques (*suite et fin*) (Dr P. Vageler). — La culture et la valorisation du café au Brésil (Moritz Schanz). COLONIES ALLEMANDES : Le nouveau fruit oléifère « Njore-Njole » au Kameroun. — L'importance de l'exposition du caoutchouc à Londres pour la production du caoutchouc dans les colonies allemandes.

*Beihefte zum Tropenpflanzer.* — Traité scientifique et pratique de culture tropicale.

**Sommaire du n° de mars 1909** : Notre colonisation et son importance pour l'industrie et le travail.

### Grande-Bretagne

*Colonial Office Reports.* — Rapports annuels :

N° 594. Nigérie du Nord, 1907-1908.
N° 595. Basutoland, 1907-1908.
N° 596. Zwaziland, 1907-1908.

Divers :

N° 57. Uganda : Rapport du Gouverneur sur sa tournée dans les provinces orientales.

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 8 juillet 1909, n° 10.



# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## TRANSPORTS.

### Route pour automobiles dans l'Uele.

#### I. — La route de Redjaf à Buta.

Une grande voie de communication relie le Nil (Redjaf) à l'Itimbiri (Buta), affluent du Congo.

Cette voie comprend trois tronçons bien distincts :

1° *Une route de terre de Redjaf à Dungu*, d'une longueur de 390 kilomètres, sur laquelle on a organisé un service de charriage au moyen d'animaux de trait (bœufs, ânes, mules). Chaque chariot est généralement attelé de quatre paires de bœufs. Le harnachement se compose du collier, pour les bœufs de timon, et du joug double pour les bœufs de flèche.

Des relais, comportant une habitation pour Européens avec dépendances, un hangar pour remiser les chariots et une étable pour bœufs, sont établis, tout le long de la route, à des distances de 10 à 12 kilomètres. Il en reste six à construire sur la section reliant Dungu à Faradje.

Le dressage des animaux se fait à Aba et à Dungu; dans ce dernier poste, on comptait, à la fin d'août, 40 bœufs dressés et 30 au dressage.

Le nombre des bovidés employés au charriage, à cette époque, s'élevait à 733, dont 9 taureaux, 157 taurillons, 229 bœufs et 338 bouvillons; en outre, 49 ânes et mules étaient employés comme bêtes de bât pour le transport des vivres.

On disposait de 25 chariots dont 6, d'un modèle abandonné, servaient au dressage.

2° *La rivière Uele,* navigable aux pirogues sur une longueur de 370 kilomètres, de Dungu à Bambili;

3° *Une route pour automobiles,* de 203 kilomètres, traversant la grande forêt équatoriale entre Bambili et Buta.

---

## II. — La route pour automobiles de Buta à Bambili.

*Nature de la route.* — Cette route a une largeur normale de 5 mètres; des fossés sont aménagés de chaque côté pour l'écoulement des eaux.

Le profil est découpé dans le terrain naturel, de façon à profiter de la résistance qu'offre le sol vierge. Les parties argileuses seules sont empierrées. Les pentes ne sont pas supérieures à 7 °/₀ et les courbes n'ont pas un rayon inférieur à 25 mètres.

*Construction de la route.* — Pour hâter le plus possible l'achèvement des travaux, ceux-ci ont été entamés aux deux extrémités de la route : à Buta, par la première brigade, forte de cinq cents travailleurs, sous les ordres de dix blancs (ingénieurs, conducteurs et surveillants de travaux); du côté de Bambili, par la deuxième brigade, forte de deux cent cinquante travailleurs, sous la direction de six blancs. Les chefs indigènes de la région traversée par la route ont notablement facilité la tâche de ces deux brigades en travaillant spontanément avec leurs hommes au dessouchement et aux premiers terrassements. Le chef Manzali, entre autres, a mis régulièrement une équipe de deux cent cinquante indigènes à la disposition des ingénieurs.

*État des travaux.* — Au 31 décembre 1908, de Buta vers Bambili, la route était achevée jusqu'au kilomètre 100. Le terrain était dessouché, piqueté et nivelé jusqu'au kilomètre 112. Il ne restait plus que 12 kilomètres de forêt à dessoucher pour atteindre Titule. Sur ce tronçon, la route était exploitée jusqu'au kilomètre 62.

De Bambili vers Buta, la route était terminée, au 31 décembre 1908, sur une longueur de 70 kilomètres et dessouchée jusqu'au kilomètre 76.

Il ne restait plus que 3 kilomètres environ à dessoucher et 9 kilomètres à construire.

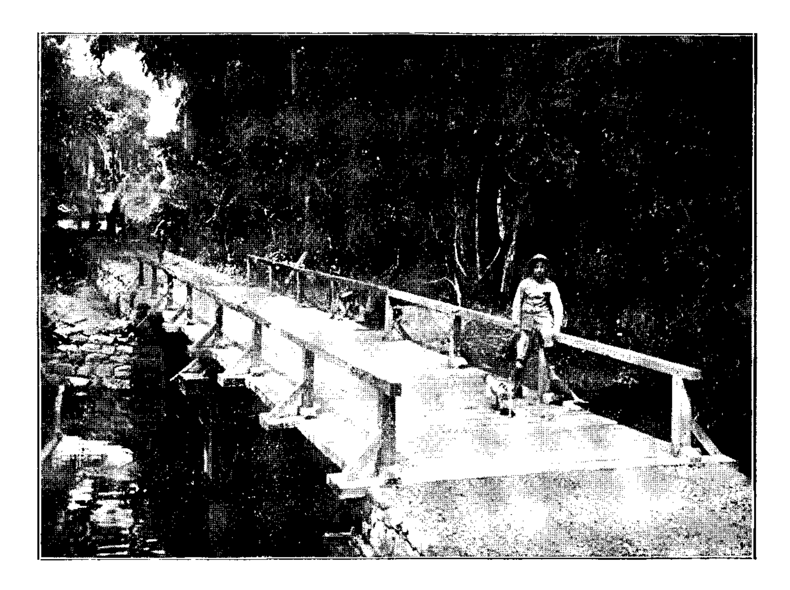
Le tracé définitif est marqué sur le terrain depuis Buta jusqu'à Titule.

Quant au tracé Titule-Bama, il doit encore être rectifié de manière à éviter les ouvrages d'art et les parties marécageuses.

D'après les derniers rapports des ingénieurs, la route pour automobiles pourra être livrée à l'exploitation à la fin de l'année 1909.

*Ponts.* — L'établissement de nombreux ponts sur les affluents et sous-affluents de l'Uele, qui sont recoupés par le tracé, est un travail des plus difficiles.

Les ponts sont construits à l'aide de poutres, coupées et équarries sur place, et



CONGO BELGE — ROUTE POUR AUTOMOBILES, PONT AU KIL. 17



CONGO BELGE — CAMIONS AUTOMOBILES A BUTA

assemblées par des ferrures envoyées d'Europe. On les a divisés en trois catégories : les ponts de 5 mètres de portée, les ponts de 5 à 10 mètres de portée et ceux de plus de 10 mètres.

1° Les ponts de 5 mètres et moins de portée sont constitués par un tablier de madriers de 0m10 × 0m20 de section, reposant sur deux ou trois poutres de 0m30 × 0m30 d'équarrissage.

2° Les seconds sont constitués par un tablier posé sur deux poutres comprenant chacune deux pièces de bois jumelées à l'aide d'étriers en fer.

3° Les ponts au delà de 10 mètres de portée sont supportés par des palées intermédiaires distantes de 4 à 8 mètres l'une de l'autre.

*Entretien.* — Les parties achevées de la route sont entretenues par une brigade de cent travailleurs, placés sous les ordres de l'ingénieur en chef chargé de la construction. On estime qu'une section de cinquante travailleurs suffit par tronçon de 50 kilomètres.

*Véhicules.* — Les premières études portèrent sur l'emploi de véhicules mûs par l'électricité.

Les voitures devaient être mises en marche par des batteries d'accumulateurs rechargées à des relais espacés d'environ 80 kilomètres.

Chacun de ces postes devait comprendre un groupe électrogène à vapeur d'environ 6 chevaux avec chaudière chauffée au bois.

Ce mode de traction fut abandonné par suite des complications qu'offrait l'installation des groupes électrogènes.

On songea à utiliser des voitures brûlant l'alcool dénaturé et l'on étudia le moyen de fabriquer l'alcool sur place avec des produits indigènes, tels que le maïs, le sorgho, le millet, les patates douces, le riz et le miel.

Ces essais de fabrication ayant échoué, trois camions à vapeur, chauffés au bois, du système Thornycroft, furent envoyés, en 1904, à Redjaf pour y être utilisés sur la route Redjaf-Dungu. Ils pesaient 5 1/2 tonnes en ordre de marche, pouvaient charger 3 tonnes et tirer une voiture remorquée avec 2 tonnes de chargement. Malheureusement, ils étaient trop lourds et ne pouvaient rendre de bons services que sur des routes très résistantes et pendant la saison sèche. L'expérience fut abandonnée.

On mit ensuite à l'essai un camion léger pouvant transporter 800 kilogrammes de marchandises ainsi que l'eau et le bois nécessaires pour parcourir 25 kilomètres environ. Douze de ces camions furent envoyés successivement depuis le mois de septembre 1905 au Congo, où ils sont toujours en service (voir photographie annexée).

Leur chaudière, chauffée au bois, est du type dit « à vaporisation instantanée ».

La consommation par kilomètre est d'environ 5 à 6 litres d'eau et 5 à 6 kilogrammes de bois. On a construit à Buta un garage pour automobiles ainsi qu'un atelier de réparation.

On peut conclure des expériences poursuivies jusqu'ici avec les différents types de camion automobile que, sur les routes de terre de notre colonie, la légèreté des véhicules est une condition péremptoire.

---

# AGRONOMIE.

## Élevage du bétail et du cheval au Congo belge [1].

L'élevage des animaux domestiques, qui peut jouer un rôle prépondérant dans l'évolution économique de la colonie du Congo, y a déjà pris une certaine extension. Il n'est pas sans intérêt de rappeler par quelles phases il a passé pour atteindre son stade actuel.

Dès sa fondation, l'ancien État du Congo, soucieux de ravitailler en viande fraîche et en lait son personnel européen, s'occupa d'introduire des bêtes à cornes dans ses territoires, qui, à part certaines régions frontières, en étaient dépourvus, et s'employa à multiplier partout le petit bétail. Il procéda, soit par voie d'importation directe, soit par voie d'achats aux natifs, en veillant toutefois à ne pas entraver l'élevage par les indigènes eux-mêmes.

Les fréquents transports d'animaux qui résultèrent de cette façon de procéder ne se firent pas toujours sans difficultés, ni même sans pertes, entre des localités séparées souvent par de longues distances et placées dans des conditions climatériques différentes. Malgré ces déchets, il existe actuellement, dans la plupart des postes, des troupeaux de gros et de petit bétail destinés soit à la boucherie, soit aux usages agricoles.

Dans les centres où la population européenne n'est pas nombreuse, c'est l'élevage du mouton et de la chèvre qui est surtout pratiqué en vue de la boucherie, car la viande ne se conserve que de vingt-quatre à trente-six heures, et l'abatage d'une bête répond aux besoins quotidiens du poste. Dans les centres plus importants, on abat des bœufs, vaches ou taureaux. Dans tous les cas, on ne le fait que dans la mesure où le permet l'accroissement des troupeaux.

Les travaux agricoles, les transports de station à station, etc., absorbent une bonne partie du bétail disponible, qui rend des services très appréciés dans plusieurs

(1) Communiqué par le Service de l'Agriculture. Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1909, pp. 79 et 101.

centres de cultures et sur les routes, où il a déjà contribué à réduire notablement le portage. Divers types de véhicules à traction animale existent dans les postes, et l'emploi de la charrue et de la herse se généralise. Dans plusieurs postes, cinq et même douze charrues sont employées journellement, à certaines époques de l'année. A Kitobola, grand centre agricole du Moyen-Congo, quatre-vingts bœufs environ sont dressés au trait et, indépendamment du labour, actionnent l'installation mécanique destinée à la préparation du riz.

Le dressage des animaux n'est pas aisé. La docilité des bovidés du Congo est loin d'être comparable à celle des animaux que nous possédons en Belgique. Leur éducation ne se fait jamais sans que le personnel blanc et noir n'aient à craindre des accidents.

*Bovidés.* — Les animaux de race bovine, rencontrés dans la colonie, sont de types très variés. La diversité de leurs caractères particuliers a pour origine les croisements, déjà anciens, qui se sont effectués entre les nombreuses races autochtones et celles existant dans les régions limitrophes. A la faveur des relations commerciales entre les tribus et des migrations de certaines peuplades qui se sont déplacées du nord-est de l'Afrique vers l'ouest et le sud-ouest du continent, en emmenant avec elles leurs troupeaux, les races bovines ont été dispersées, et de nombreux croisements se sont effectués.

Des bêtes originaires de Hollande, de Belgique, de Madère et des îles Canaries ont été importées ensuite dans l'Angola et le Congo belge, et les caractères de ces animaux se sont transmis, avec plus ou moins de fixité, dans certains troupeaux du Bas- et du Moyen-Congo.

Les bovidés du Congo peuvent cependant être rattachés à trois groupes dont la distinction est basée sur l'absence ou la présence de cornes, ainsi que sur l'existence d'une protubérance à l'encolure.

Les dimensions, la forme et la disposition de l'encornure présentent une grande diversité. Il existe des bovidés dont les cornes sont très courtes, pointues et disposées presque horizontalement. Il en est d'autres dont les cornes sont plus ou moins longues et disposées verticalement ou à peu près, comme les branches d'une lyre; d'autres encore dont les cornes sont plus développées et sont parfois d'une telle longueur et d'un tel poids, que les animaux en sont réellement incommodés (Ruzizi-Kivu). Il y a lieu de croire que ces derniers descendent d'animaux importés jadis de l'Afrique du Sud, où certaines races présentent les mêmes particularités. Enfin, il s'en trouve possédant des cornes mobiles. (Voir photographies annexées.)

Les bêtes qui possèdent une protubérance à l'encolure se rencontrent très fréquemment dans le nord-est et l'est du Congo. Elles se rapprochent beaucoup du zébu (*Bos indicus*), qui compte de très nombreux représentants dans ces régions.

Certaines races bovines possèdent aussi un fanon extrêmement développé.

Quant à la production laitière, elle est généralement limitée aux besoins de l'alimentation des veaux, bien que certaines vaches fassent exception. Dans les postes où il existe des vaches laitières, le personnel consomme le lait ou en fait du fromage ou du beurre. La production de certains de ces postes est relativement importante : à Zambi, par exemple, le troupeau fournit quotidiennement une cinquantaine de litres de lait. Il est démontré que la gymnastique fonctionnelle, appliquée à la production du lait, donne, au Congo, les bons résultats qu'on en a obtenus ailleurs. C'est sur elle, autant que sur des croisements judicieux, que l'on compte pour améliorer la production laitière.

Les parties du Congo où l'élevage du bétail donne les meilleurs résultats sont le Bas-Congo, l'Uele, le Kivu, le Manyema et le Lualaba-Kasai. Les troupeaux principaux sont ceux de :

| | | |
|---|---|---|
| Zambi | 815 | bovidés. |
| Kitobola | 430 | id. |
| Dolo | 203 | id. |
| Lado | 226 | id. |
| Loka | 325 | id. |
| Ie | 500 | id. |
| Aba | 435 | id. |
| Nyangwe | 283 | id. |
| Lusambo | 255 | id. |
| Luluabourg | 480 | id. |

En dehors de ces grands postes d'élevage, il en existe d'autres, moins importants, qui comptent environ cent têtes de bétail et possèdent une basse-cour où se fait l'élève de la volaille (poules, pintades, pigeons, etc.)

La ferme de Zambi, dans le Bas-Congo, mérite une mention spéciale.

Alors qu'en 1900 on n'y comptait qu'une centaine d'animaux, le cheptel comprend actuellement huit cent quinze bêtes bovines et quelques moutons. L'état sanitaire du bétail est excellent, et les pertes sont très rares.

Les troupeaux de Zambi, constitués à l'origine par des bêtes de races très différentes, se sont développés par croisements consanguins, sans que ce mode de reproduction ait eu des suites fâcheuses, ainsi qu'en témoignent les caractères zootechniques et l'embonpoint remarquable des animaux. Étant donné cependant qu'il est recommandable de régénérer périodiquement le sang de tout bétail qui se reproduit dans de telles conditions, l'Administration a décidé d'introduire quelques animaux reproducteurs des deux sexes.

Un envoi a eu lieu, le 28 janvier, à destination de Zambi et de Kitobola. Il ne comportait que des bêtes de choix, produits directs du taureau « Grelon », champion des races belges en 1906 et 1er prix, en 1907, au grand concours de Huy, en qualité de « raceur » ayant donné les meilleurs produits. Ces animaux avaient obtenu eux-mêmes de nombreuses distinctions dans divers concours régionaux et expositions locales organisés en Belgique.

*Maladies du bétail.* — Certaines maladies qui affectent le bétail du Congo sont analogues à celles qui se rencontrent en Belgique. Il en est d'autres, au contraire, dont la gravité ne doit pas être exagérée, mais mérite d'attirer l'attention. Nous citerons, parmi ces dernières, la trypanosomiase sous ses diverses formes spécifiques. Cette affection atteint tous les animaux domestiques et la plupart des animaux sauvages.

Elle est due à la présence, dans le sang, d'un protozoaire flagellé appartenant au genre *Trypanosoma* et transporté tout particulièrement par la mouche tsé-tsé. Celle-ci, dont différentes espèces existent au Congo, appartient au genre *Glossina*. Elle ressemble à notre mouche domestique, mais en diffère par sa teinte fauve, sa taille, qui est un peu plus grande, et par ce fait caractéristique que, au repos, ses ailes

sont superposées comme le sont les branches d'une paire de ciseaux fermés, et non pas écartées comme celles de notre mouche domestique.

La tsé-tsé est répandue presque partout dans la colonie, mais elle recherche, de préférence, les endroits frais, humides et marécageux. Il est rare de la rencontrer dans des régions découvertes, éclairées et dépourvues de végétation arborescente. En piquant un animal sain, après s'être gorgée du sang d'un animal domestique ou sauvage, atteint de trypanosomiase, cette mouche communique la maladie au premier.

Les éleveurs cherchent, sans grand résultat jusqu'ici, à l'écarter des troupeaux en lavant les animaux avec des liquides non toxiques, mais dont l'odeur éloigne l'insecte. Par ailleurs, de nombreuses recherches sont faites par des spécialistes en vue de découvrir un remède contre la trypanosomiase. Elles n'ont pas abouti jusqu'à présent. Dans l'entre-temps, l'expérience semble démontrer qu'une nourriture riche et copieuse, et des soins d'hygiène rigoureux mettent parfois les animaux en mesure de résister très bien à la trypanosomiase.

Quelques cas de piroplasmose ont été constatés au Congo, mais il n'y a pas lieu, pour le moment, de s'en alarmer, étant donné les mesures de police sanitaire qui ont été prises, par le Gouvernement, en vue d'empêcher ou tout au moins d'en enrayer la propagation.

*Pâturages.* — Les pâturages du Congo diffèrent des nôtres en ce que les espèces botaniques qui y croissent, le plus généralement des graminées, sont d'une végétation exubérante. Elles atteignent souvent de 3 à 4 mètres de hauteur, et il n'est pas rare d'en rencontrer de plus élevées encore. Les tiges, d'une épaisseur proportionnelle à leur hauteur, sont pour ainsi dire ligneuses et constituent, comme bien l'on pense, un fourrage fort médiocre, délaissé par les animaux.

Si l'on maintient des troupeaux sur ces pâturages, ceux-ci se modifient progressivement dès la reprise de la végétation et, en peu de temps, deviennent à peu près analogues aux nôtres, quant à la qualité. Cette expérience a été renouvelée dans plusieurs localités du Congo.

Les graminées que l'on trouve dans les pâturages appartiennent le plus généralement aux genres Paspalum, Pennisetum, Panicum, Holcus, Festuca, Cynodon, etc., dont de nombreuses espèces sont représentées dans notre flore indigène. Parmi celles du Congo, le *Pennisetum Benthami* (« Madiadia » du Bas-Congo), le *Paspalum conjugatum* et l'*Imperata cylindrica* (« Nyanga ») sont très répandus. Lorsqu'elle est jeune, la première de ces graminées, appelée également « fausse canne à sucre », est très recherchée par le bétail. L'autre est délaissée à cause de la particularité de ses feuilles qui sont poilues et possèdent des bords tranchants.

La méthode d'élevage adoptée se rapproche beaucoup de celle pratiquée en savane dans diverses régions de l'Amérique. Pendant le jour, les animaux sont mis au pâturage, et, à la soirée, on les rentre dans des kraals afin de les abriter des fauves et des intempéries, le vent, les pluies froides, les brouillards et le rayonnement nocturne, qui abaissent parfois la température à près de zéro. Seules les bêtes en gestation, ainsi que les reproducteurs mâles et les animaux de trait ou de selle sont logés dans des étables où ils reçoivent quotidiennement une nourriture plus substantielle que celle fournie par les pâturages. Elle comporte surtout de l'herbe fraîche de bonne qualité, du fourrage de maïs, de colocase, de pois de cajan, de fanes d'arachides, des bouillies de manioc, des patates douces, etc. Les animaux stabulés sont conduits de temps en temps à la pâture.

L'introduction de plantes fourragères exotiques a été tentée : des essais ont été faits, entre autres, avec les espèces suivantes :

Trèfle d'Alexandrie (Trifolium alexandrinum).
Trifolium elegans.
Trifolium repens.
Trèfle incarnat (Trifolium incarnatum).
Luzerne (Medicago sativa).
Tagasaste (Cytisus proliferus).
Herbe de Cuba (Sorghum halepense).
Sainfoin d'Espagne (Hedysarum coronarium).
Carottes fourragères diverses.
Etc., etc.

La culture de ces plantes n'a guère donné de résultats encourageants. Les expériences faites jusqu'ici ont conduit à cette conclusion : que les espèces fourragères indigènes sont préférables aux autres. On continue toutefois les essais.

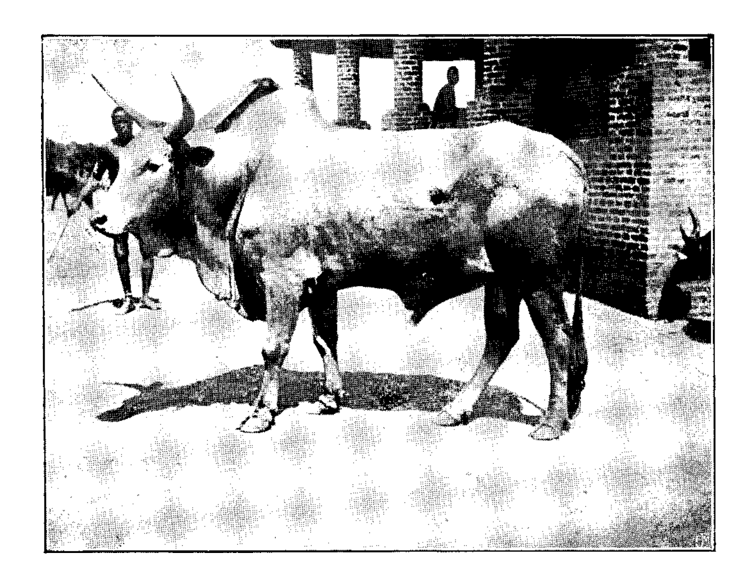
Des graines de divers « Salt-Bush », Chénopodiacées d'Australie, qui, dans cette contrée, poussent très bien même dans les sols les plus ingrats, les plus arides et les plus secs, sous un soleil torride, ont été envoyées récemment dans le Bas-Congo, en vue de tenter l'amélioration des herbages et la création de pâturages artificiels. Les résultats ne sont pas encore connus.

Des graines des espèces suivantes ont aussi été expédiées :

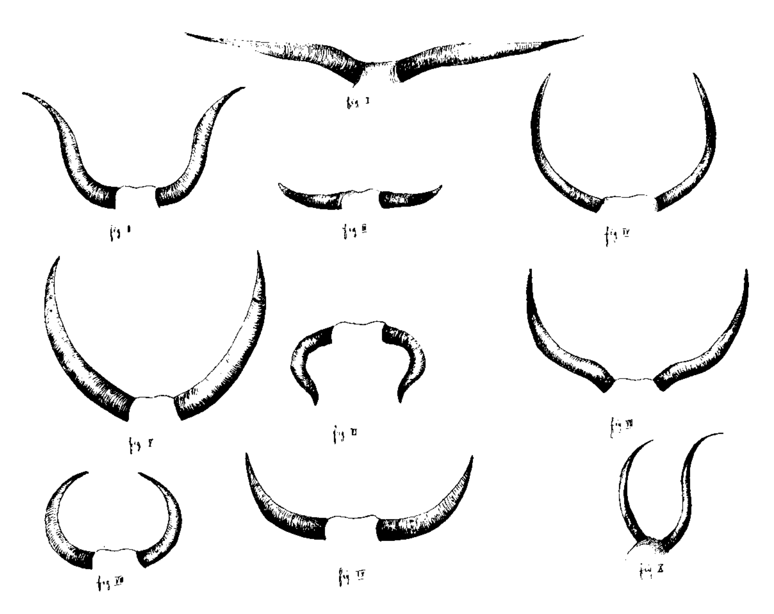
Atriplex angulata.
Id. campanulata.
Id. halimoïdes.
Id. leptocarpa.
Id. nummularia.
Id. semi-baccata.
Id. vesicarium.
Rhagodia hastata.

*Chevaux.* — Le cheval n'est pas indigène au Congo. Des essais d'élevage entrepris dans les haras de Boma, Yakoma, Bambili et Irumu, à l'aide de sujets provenant de Belgique, du Sénégal, des îles Canaries, de Lagos et du Chari, démontrent qu'il peut se reproduire, mais qu'il ne rend pas, au point de vue agricole, les services que l'on obtient du bœuf. Cette inaptitude doit être attribuée au manque de résistance des sujets, à leur peu d'endurance au travail et à la difficulté de leur procurer une nourriture convenable. Peut-être sera-t-il possible, au Katanga et dans certaines régions élevées, d'acclimater des races plus robustes que celles existant actuellement ; encore faudra-t-il tenir compte de la tsé-tsé, à la piqûre de laquelle le cheval est très sensible.

*Anes et mulets.* — L'âne et le mulet, par contre, plus rustiques et moins exigeants que le cheval quant à l'alimentation notamment, s'acclimatent mieux. On a introduit des ânes et des mulets des îles Canaries et, dans l'est, des ânes de la race de



CONGO BELGE — TAUREAU DE SEPT ANS, DE RACE WADAÏ, A SURANGO (UELE)



CONGO BELGE — ENCORNURES DE DIFFÉRENTS TYPES DE BOVIDÉS

I. Bête du Kivu (Luvungi). — II. Bête du Kivu (Luvungi). — III. Bête de l'Ubangi (Yakoma). — IV. Bête du poste de Lado. — V. Bête du Kivu. — VI. Bête de l'Uele, cornes mobiles (Bomokandi). — VII. Bête de la Province Orientale (Baraka). — VIII. Bête de la Province Orientale. — IX. Bête de la Province Orientale (Kasongo). — X. Bête du poste de Lado.

Mascate. Les services que rendent ces animaux, comme bêtes de bât et de selle, sont si appréciés que le Gouvernement cherche à développer leur élevage.

*Moutons et chèvres.* — En ce qui concerne le mouton, il ne paraît pas qu'il en existe plus de deux races. L'une est caractérisée par une toison de poils, c'est la race la plus répandue. L'autre est représentée par des moutons dits « à queue grasse » et existe principalement dans la région du Haut-Nil, de la Ruzizi et du Manyema.

La chèvre, de dimension moindre que celle de notre pays, est plus répandue que le mouton, tout particulièrement chez certaines peuplades.

---

# CLIMATOLOGIE

## Observations météorologiques faites à Kambove (Haut-Katanga), du mois de janvier au mois de mars 1909 [1].

### Observations du mois de janvier.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 16.4 | 16 2 | 24 6 | 25.4 | 20.6 | 20.8 | 7.7 | Matin brouillard, pluie; après-midi assez beau. |
| 2 | 16.6 | 16.2 | 23.6 | 25 | 20.4 | 20.6 | 5.0 | Matin brouillard, beau; pluie de 15 h. 30 à 16 h. |
| 3 | 16.2 | 15.8 | 23.6 | 25 8 | 20.6 | 20.8 | 1.6 | Matin brouillard; assez beau. |
| 4 | 16 | 15.8 | 23.8 | 25.8 | 18 | 20.8 | 37.5 | Léger brouillard; grande pluie après-midi. |
| 5 | 15.2 | 14.7 | 25.2 | 26.7 | 22.4 | 20.8 | 2.1 | Matin brouillard; assez beau. |
| 6 | 15 6 | 15.5 | 22.4 | 26.5 | 22.2 | 21 | 28.5 | Pluie nuit précédente; assez beau. |
| 7 | 15 6 | 15 | 22 | 25.8 | 23.6 | 20.4 | 1.3 | Matin brouillard; assez beau. |
| 8 | 17 2 | 16 9 | 23.8 | 25.9 | 18.2 | 21.4 | 20.2 | Matin brouillard; pluie après-midi. |
| 9 | 15 | 14.4 | 22.5 | 26.4 | 21.5 | 20.4 | | Id. assez beau. |
| 10 | 15.6 | 15.2 | 25.6 | 28 | 23 4 | 21.6 | | Id. beau. |
| 11 | 16.6 | 16 | 21.6 | 23 | 19 | 19.5 | 19.5 | Pluie nuit précédente; assez beau. |
| 12 | 17 | 16.7 | 24.4 | 26 | 21.8 | 21.3 | | Matin brouillard; beau. |
| 13 | 17 | 16.2 | 24.4 | 26.2 | 22.2 | 21.2 | 2.8 | Pluie nuit précédente, beau; soir pluie. |

[1] Communiqué par l'*Union minière du Haut-Katanga*. Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1909, pp. 107 et 108.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 14 | 16.8 | 15 5 | 20 | 25 | 17 | 20.2 | 7.5 | Très beau matin; pluie après-midi. |
| 15 | 16.2 | 15 | 20.8 | 22.4 | 16.4 | 18.7 | 1.8 | Matin brouillard; assez beau. |
| 16 | 16.4 | 16 | 21 | 24.4 | 17.6 | 20.2 | 12 2 | Puie de 6 à 10 heures; beau; pluie de 3 h. 30 jusque 9 heures. |
| 17 | 16.2 | 16 | 23.6 | 27 | 17.5 | 21.5 | 24.0 | Beau; grande pluie et orage de 4 h. à 6 heures. |
| 18 | 17 | 16 4 | 25.6 | 26.6 | 20.8 | 21.5 | 11.4 | Pluie nuit précédente, beau; grand vent de 12 à 14 heures. Orage soir. |
| 19 | 16.8 | 16 | 23.2 | 24.6 | 19.6 | 20.3 | 9.4 | Pluie nuit précédente; assez beau; pluie de 8 à 9 heures. |
| 20 | 16 | 15 | 21 8 | 23.6 | 17 | 19.3 | 12.0 | Pluie nuit précédente; assez beau; grand vent de 12 à 13 h. 30 et légère pluie. |
| 21 | 15.6 | 14 | 26.2 | 27.4 | 21.2 | 20.7 | 4.5 | Très beau; pluie de 15 à 16 h. 30. |
| 22 | 17 | 14.8 | 27.4 | 28 | 21 | 21.4 | 1.2 | Id. pluie légère de 14 à 15 h. 30. |
| 23 | 17.2 | 15.2 | 24 6 | 27.2 | 22.2 | 21.2 | | Très beau; orage la nuit. |
| 24 | 16.2 | 15.6 | 23.8 | 27.4 | 22.2 | 21.5 | 5.0 | Pluie nuit précédente; beau; soir orage. |
| 25 | 16.4 | 15.2 | 22.5 | 26 | 21.4 | 20.6 | 16 4 | Pluie nuit précédente; matin brouillard, beau. |
| 26 | 17 | 14.8 | 25.2 | 27.4 | 17 | 21.1 | 6 2 | Matin épais brouillard; beau: tempête de 14 à 16 h. 30. |
| 27 | 16 | 15.8 | 22.4 | 25 | 20.2 | 20.4 | 5.4 | Beau; pluie de 13 h. 30 à 15 heures. |
| 28 | 17.2 | 17 | 24.2 | 28 | 20.2 | 22.5 | 1.4 | Matin épais brouillard; beau; halo autour de la lune de 25-30 mètres. |
| 29 | 15.6 | 14.4 | 25.8 | 27.4 | 19.4 | 20.9 | 3.4 | Très beau; grand vent de 13 h. 30 à 14 heures; pluie de 17 à 17 h. 30. |
| 30 | 16.4 | 16 2 | 17.2 | 19.6 | 17 4 | 17.9 | 5.4 | Matin brouillard: à midi grand vent; assez beau; pluie de 15 h. 30 à 16 h. 30. |
| 31 | 15.4 | 15.2 | 20.6 | 23.8 | 20.2 | 19.9 | 1.0 | Pluie nuit précédente; beau. |
| | | | | | | | 254.4 | Hauteur totale de la pluie. |
| Moyennes : | 16.3 | 15.4 | 23.3 | 25.7 | 21.4 | 20.6 | 8.2 | |

*N. B.* Les hauteurs d'eau sont exprimées en millimètres, les températures, en centigrades.

## Observations du mois de février.

| ate. | 6 heures | Minimum | 12 heures. | Maximum. | 18 heures | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 17 | 15.2 | 23.2 | 26.4 | 19.6 | 20 8 | 4.4 | Pluie nuit précédente, beau ; grand vent de 13 h. 30 à 15 heures suivi de pluie. |
| 2 | 16.2 | 14.9 | 23 4 | 28 | 18.2 | 22.1 | 3.2 | Léger brouillard dans les vallées, beau ; tempête de 14 à 14 h. 30 et pluie. |
| 3 | 17.2 | 15.2 | 19.8 | 23 | 19.6 | 19.1 | 14 8 | Brouillard épais; pluie de 9 à 11 h. temps froid. |
| 4 | 14.9 | 13.2 | 24 | 26.8 | 20.4 | 20 | 1 6 | Brouillard épais, assez beau ; pluie légère de 12 h. 30 à 13 h. 30. |
| 5 | 17.2 | 15.4 | 24 2 | 26.2 | 19 6 | 20.8 | 14.2 | Léger brouillard dans les vallées, assez beau; pluie de 17 h. 15 à 17 h. 45. |
| 6 | 17.2 | 16.2 | 23 3 | 25.6 | 20.3 | 20 9 | 1.2 | Pluie nuit précédente. beau ; grand vent à 14 heures. |
| 7 | 17.2 | 16 7 | 22 | 25 8 | 21.8 | 21 2 | 5.8 | Épais brouillard ; pluie de 7 h. 30 à 9 heures, beau. |
| 8 | 16 8 | 16.2 | 23.4 | 26 5 | 20 8 | 21 4 | 5.3 | Pluie et tempête nuit précédente, beau ; pluie légère de 18 h. 30 à 19 h. 15. |
| 9 | 18 | 17 2 | 18.8 | 22.8 | 19.8 | 20 | 7.5 | Pluie jusque 11 heures ; beau ; grand vent de 16 h. 45 à 17 h. 30. |
| 10 | 17.2 | 16.2 | 21.3 | 24.8 | 18 | 20.5 | 5.4 | Assez beau; pluie de 15 h. 30 à 19 heures. |
| 11 | 16.9 | 15.8 | 24.2 | 26.4 | 17 2 | 21.1 | 11 6 | Brouillard dans les vallées matin; beau ; pluie de 15 h. 45 à 18 heures. |
| 12 | 17.3 | 15.3 | 23.2 | 27 | 17 | 21.1 | 47.0 | Léger brouillard ; beau ; forte pluie de 15 h. 30 à 19 h. 30. |
| 13 | 17.2 | 15 6 | 16.2 | 23.8 | 19.3 | 19 7 | 27.3 | Assez beau; forte pluie de 10 à 14 h. 15. |
| 14 | 16.6 | 16.4 | 23.2 | 26.6 | 22.4 | 21 5 | | Épais brouillard matin; beau temps. |
| 15 | 17.2 | 16.2 | 26 | 27 | 21 | 21.6 | 54 0 | Beau, orage et grande pluie à partir de 17 h. 45 jusque vers 22 h. 30. |
| 16 | 16.4 | 16 | 22.3 | 26.9 | 22.2 | 21.4 | | Léger brouillard dans les vallées; beau. |
| 17 | 16 9 | 16.5 | 25.1 | 27.7 | 16 2 | 22.1 | 11.4 | Beau; grand vent et pluie de 14 à 16 heures. |
| 18 | 15.9 | 15.2 | 23.5 | 25.4 | 20 | 20.3 | | Épais brouillard, beau. |
| 19 | 17.3 | 16.2 | 24.3 | 26.4 | 21 1 | 21 3 | | Id. Id. |
| 20 | 17.1 | 14 | 27.2 | 28 5 | 20 2 | 21.2 | | Id. Id. |
| 21 | 17 3 | 15.7 | 24.4 | 28.5 | 18.4 | 22.1 | | Épais brouillard, beau ; grand vent à 18 heures. |
| 22 | 17.1 | 16.2 | 23.2 | 26.3 | 16.5 | 21.3 | 12.4 | Léger brouillard; pluie nuit précédente; beau, pluie de 17 h. 15 à 18 heures. |

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 23 | 16.9 | 16.1 | 24.1 | 25.6 | 17.2 | 20.6 | 5.4 | Pluie nuit précédente, beau. |
| 24 | 17.8 | 17.1 | 23.2 | 26.7 | 19.5 | 21.9 | 2.3 | Brouillard dans les vallées, beau; pluie de 15 h. 30 à 16 h. 30. |
| 25 | 17 | 15.9 | 21.5 | 23.8 | 20.2 | 19.9 | 35.0 | Pluie forte nuit précédente, beau. |
| 26 | 17 | 16.1 | 22.2 | 26.1 | 17.8 | 21.1 | 2.4 | Léger brouillard dans les vallées, beau; pluie de 15 h. 15 à 16 heures. |
| 27 | 16.4 | 15.5 | 24 2 | 26.1 | 21 | 20.8 | | Brouillard épais, halo peu prononcé. |
| 28 | 15.8 | 14.4 | 25.2 | 27.5 | 21.5 | 20.9 | | Léger brouillard dans les vallées, beau. |
| | | | | | | | 272.2 | Hauteur totale de la pluie. |
| Moyennes : | | | | | | | | |
| | 16.9 | 15 7 | 23 9 | 26 1 | 19.5 | 20.9 | 9.7 | |

*N.-B.* — Les hauteurs d'eau sont exprimées en millimètres, les températures, en centigrades.

---

## Observations du mois de mars.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 17.2 | 16.3 | 24.8 | 26.9 | 22.8 | 21.6 | | Brouillard dans les vallées; beau. |
| 2 | 16.2 | 15 5 | 21.5 | 26.3 | 18.4 | 20.9 | 5.5 | Brouillard, beau; pluie de 16 h. 30 à 17 h. 15. |
| 3 | 16.8 | 14 9 | 22.2 | 24.4 | 17.1 | 19.6 | 12 4 | Épais brouillard, beau, grand vent à 14 heures suivi de pluie jusque 15 h. 30. |
| 4 | 16.6 | 15.2 | 24.4 | 27.8 | 22.4 | 21.5 | | Léger brouillard dans les vallées; beau. |
| 5 | 15.4 | 14.1 | 27.7 | 29.2 | 24.5 | 21.7 | | Léger brouillard dans les vallées; à midi, halo autour du soleil. |
| 6 | 17 5 | 16 1 | 21 4 | 25 3 | 19 4 | 20.7 | | Beau; à 12 heures tempête et pluie jusque 15 heures. |
| 7 | 17.1 | 15 4 | 23.6 | 26.6 | 21.2 | 21 | | Épais brouillard; beau. |
| 8 | 16.4 | 14 8 | 23 8 | 28.3 | 17.3 | 21.6 | 5.4 | Léger brouillard dans les vallées; grand vent et petite pluie de 11 h. 45 à 12 h. 30 et de 16 heures à 17 heures. |
| 9 | 16.7 | 15.6 | 25.4 | 27.9 | 20 | 21.7 | 46.5 | Beau; forte pluie de 13 heures à 17 h. 15. |
| 10 | 17.1 | 15.9 | 23.5 | 28.2 | 23.4 | 22.1 | | Épais brouillard; beau. |
| 11 | 17.9 | 16.9 | 22.6 | 26.9 | 19.4 | 21.9 | 12.5 | Beau; pluie de 15 heures à 16 h. 15. |
| 12 | 17 | 15.4 | 23.2 | 25.2 | 21.2 | 20.3 | 52.0 | Violent orage et grande pluie nuit précédente; pluie continuelle jusque 9 h. 30; beau. |

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 13 | 16.1 | 15.2 | 25.3 | 27.6 | 21.5 | 21.4 | | Beau. |
| 14 | 16.4 | 15 | 25.2 | 28 | 19.4 | 21.5 | 8.5 | Beau; pluie de 15 heures à 18 h. 30. |
| 15 | 16.1 | 14.6 | 25.4 | 27.4 | 20.3 | 21 | 1.8 | Épais brouillard; beau. |
| 16 | 17.2 | 16.1 | 22.2 | 24 2 | 20.2 | 20.1 | 4.2 | Léger brouillard dans les vallées; pluies de 8 h. 30 à 10 h. 30. |
| 17 | 16.4 | 15.8 | 25.3 | 26.1 | 20.2 | 20.9 | 4.4 | Pluie nuit précédente; beau. |
| 18 | 17.2 | 16.3 | 24.5 | 25 9 | 19 | 21.1 | 23.5 | Pluie et orage nuit précédente; beau. |
| 19 | 17.1 | 15.5 | 24.4 | 27.7 | 19.1 | 21.6 | | Beau. |
| 20 | 18 | 15.3 | 25.4 | 28.7 | 19.3 | 22 | | Léger brouillard dans les vallées; beau. |
| 21 | 16.8 | 15.6 | 27.4 | 28 | 18.5 | 21.8 | 34.5 | Pluie nuit précédente, beau; grande pluie de 16 à 20 heures. |
| 22 | 16.6 | 14.9 | 26 | 27 3 | 20.4 | 21.1 | | Beau. |
| 23 | 16 6 | 15 6 | 25.4 | 27.2 | 21.2 | 21.4 | 15.5 | Pluie nuit précédente; beau. |
| 24 | 16.4 | 14.6 | 25.9 | 27 | 18.2 | 20.8 | 11.5 | Léger brouillard le matin, pluie toute l'après-midi. |
| 25 | 16.3 | 15.5 | 26.3 | 27.5 | 22.1 | 21.5 | | Léger brouillard le matin, pluie toute l'après-midi; beau. |
| 26 | 16.4 | 14.3 | 26.6 | 27.8 | 22.8 | 21 | 1.8 | Pluie nuit précédente; beau. |
| 27 | 15 | 14.5 | 26.4 | 27.6 | 22.6 | 21 | | Beau. |
| 28 | 17.4 | 16.2 | 25 9 | 27 | 22.4 | 21.6 | | Beau. |
| 29 | 16.3 | 15.6 | 23.8 | 26.5 | 20.1 | 21.1 | 14.8 | Pluie nuit précédente; beau. |
| 30 | 16.9 | 15.8 | 26.3 | 28.1 | 21 | 21.9 | | Beau. |
| 31 | 15.7 | 14.6 | 27.6 | 28.6 | 22.3 | 21.6 | | Beau. |
| | | | | | | | 264.2 | Hauteur totale de la pluie. |
| Moyennes : | | | | | | | | |
| | 16.7 | 15.1 | 24.8 | 27.2 | 20.5 | 21.2 | 8.5 | |

*N. B.* Les hauteurs d'eau sont exprimées en millimètres, les températures, en centigrades.

# BIBLIOGRAPHIE.

---

### Belgique.

*Ministère des Colonies.* — Manuel pratique de la culture du caféier et du cacaoyer au Congo belge, 1909.

### Allemagne.

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° de mai 1909** : Le latex du « Kickxia africana » (Dr. E. Fickendey). — L'opium, sa récolte et son marché (Dr. Stange). — La lutte contre les insectes qui transportent des germes de maladies, et leur destruction (Dr. L. Sofer). — Renseignements sur les races des principaux animaux domestiques en Afrique (*suite*) : 3. Moutons, chèvres, ânes (Dr. Kürchhoff). — COLONIES ALLEMANDES : La culture de la noix de kola au Kamerun. — PAYS ÉTRANGERS : Nouveaux essais de plantations de cacao dans les Antilles anglaises. — L'arbre à caoutchouc « Palo Colorado » au Mexique. — La maladie hemileia du caféier et résistance des plantes à cette affection.

*Beihefte zum Tropenpflanzer.* — Traité scientifique et pratique de culture tropicale.

**Sommaire du n° de mai 1909** : Les plantations de coton dans les colonies allemandes (Karl Supf).

### France.

*Bulletin de l'Office colonial :*

**Sommaire du n° de mars 1909** : *Office colonial :* Les plantes usuelles des colonies françaises (Jules Gérard, *suite*). — MAYOTTES ET DÉPENDANCES : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation en 1907. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant le premier semestre 1908. — *Supplément :* Le Congo français au point de vue économique (M. J. Bruel). — Rapport sur le commerce extérieur de l'Indo-Chine en 1907.

**Sommaire du n° d'avril 1909** : RÉUNION : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation en 1907 (*suite et fin*). — AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE : Rapport sur le mouvement du commerce de la colonie en 1908. — CÔTE FRANÇAISE DES SOMALIS : Rapport sur le mouvement du commerce de la colonie pendant l'année 1908. — Statistiques de la population de Djibouti en 1908. — Essais sur la culture du jute dans les colonies françaises. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant l'année 1908. — SUPPLÉMENTS : Madagascar (M. Cardenau). — La France aux Nouvelles-Hébrides (M. Bord).

**Grande-Bretagne.**

*Bulletin of the Imperial Institute*, vol. VII, nº 1, 1909. — *L'Imperial Institute*, sa création et ses attributions. — Service scientifique et technique : Caoutchouc du « Sapium Jenmani » de la Guyane britannique. Balata de la Guyane britannique. Fibres des Indes. Coton de la Côte d'Or. Bois du Soudan. Note générale sur certains produits commerçables et leur développement.

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 4 septembre 1909, n° 11.

**1909** **Juillet-Août**

# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## AGRONOMIE.

### I. — Établissement agricole d'Eala.

DEUXIÈME SEMESTRE 1908 [1].

Le Gouvernement a reçu du directeur du Jardin botanique d'Eala un rapport sur les travaux effectués pendant le deuxième semestre 1908.

L'*école professionnelle d'agriculture*, instituée par arrêté royal du 3 juillet 1908, s'est ouverte dès le mois d'octobre. Elle compte vingt-et-un élèves qui reçoivent une instruction théorique et pratique. L'enseignement embrasse les diverses branches de l'exploitation agricole. Les procédés rationnels de culture et de saignée des essences à caoutchouc sont l'objet d'une attention particulière.

Des dispositions ont été prises en vue d'installer le *laboratoire de chimie agricole* où seront analysées les terres destinées à être mises en culture [2].

#### GÉNÉRALITÉS.

Pendant le second semestre 1908, l'activité du personnel s'est portée vers les plantations.

Vingt-et-un hectares ont été mis en culture, dont dix en *Funtumia elastica*, sept en manioc et bananiers, et le reste en plantations diverses.

---

(1) Pour le premier semestre, voyez *Renseignements de l'Office Colonial*, décembre, 1908, p. 1.

(2) Le matériel destiné à ce service, appareils, réactifs, instruments de précision, etc., ont été embarqués le 3 juin dernier.

Les plantes à gutta-percha et la vanillerie ont beaucoup souffert de la crue extraordinaire du fleuve.

Différentes excursions, faites à Paku, Busira, Monene, Bumputu et aux environs d'Eala, ont permis de recueillir quelques herbiers qui ont été envoyés au Jardin botanique de Bruxelles.

Quelques plantes nouvelles récoltées ont enrichi les collections.

Le personnel employé à l'entretien des cultures, s'élevait, fin décembre 1908, à 219 travailleurs, y compris les 21 élèves de l'école professionnelle d'agriculture, contre 248 travailleurs en 1907. Ce nombre est à peine suffisant pour entretenir les 25 hectares de cultures existantes. Il est difficile de l'augmenter à raison du manque de main-d'œuvre.

## JARDIN BOTANIQUE.

Quelques modifications ont été apportées dans l'emplacement de plusieurs familles, l'espace réservé aux plantes devenant restreint.

Les ACANTHACÉES entre autres, réunies aux *lauracées* et *anonacées* ont été transplantées et augmentées de :

3 Acanthus Villeanus.
3 Justicia coccinea.
3 Sanchezia nobilis.

Les GRAMINÉES, réunies dans un terrain situé près du camp des travailleurs, comprennent, en plus des plantes existantes, trois jeunes pousses de *Bambusa* et trois *Panicum sulcatium* :

3 Pennisetum Benthamii.
3 Cephalostachyum pergracile.
1 Dendrocalamus strictus.

Les TILIACÉES ont été augmentées de quatre *Tilia saponifera* venant du Jardin colonial de Laeken et séparées des *malvacées*.

Les MARANTACÉES, réunies en un parterre, comprennent :

3 Maranta arundinacea.
3 Phrynium confertum.
3 Sacrophrynium Arnoldianum.
3 Thalia Schumanniana,
et des Maranta Sp.

Les PASSIFLORACÉES ont leur emplacement près du mess. Des faux cotonniers leur servent de tuteurs. Outre les *Passiflora quadrangularis* et *edulis*, nous y trouvons des *Passiflora vespertilio* et *coerulea*.

Le Jardin botanique s'est aussi enrichi de spécimens appartenant à des familles non encore représentées, à savoir :

Les CYPÉRACÉES par le *Cyperus fertilis*.
Les DIPTÉROCARPÉES par le *Vatica molucana*.
Les CRASSULACÉES par le *Bryophyllum crenatum*.

Les Flagellariacées par le *Flagellaria guineensis*, plante indigène servant à la fabrication du sel.

Les Nymphéacées par le *Nymphea lotus*, plante aquatique, rappelant chez nous le nénuphar et se rencontrant dans la plupart des cours d'eau.

Les envois du Jardin colonial de Laeken et de plusieurs fonctionnaires ont enrichi des familles, de nouvelles espèces :

| | | |
|---|---|---|
| Famille des Broméliacées . . | 3 | Bromelia fastuosa. |
| Id. id. . . | 2 | Anana du Chili. |
| Id. des Sapotacées . . . | 2 | Chrysophyllum scabrum. |
| Id. des Capparidacées . . | 1 | Capparis flexuosa. |
| Id. des Verbénacées . . . | 1 | Clerodendron Balfourii. |
| Id. id. . . | 2 | id. splendens. |
| Id. des Rubiacées . . . | 2 | Rondeletia cordata. |
| Id. des Apocynacées . . | 2 | Toxicophlea spectabilis. |
| Id. id. . . . | 2 | Ochrosia coccinea. |
| Id. id. . . . | 2 | Landolphia Dawei (Bendawe). |
| Id. id. . . . | 2 | id. scandens. |
| Id. id. . . . | 2 | id. Watsoniana. |
| Id. id. . . . | 2 | id. Kirkii. |
| Familles des Rutacées . . . | 2 | Limonia bilocularis. |
| Id. id. . . . | 2 | Aegle sepiaria. |
| Famille des Malvacées . . . | 2 | Paritium elatus. |
| Id. des Ternstroemiacées . | 3 | Camellia sasanqua. |
| Id. id. . | 6 | Thea paraguayensis. |
| Id. des Urticacées . . . | 1 | Ficus Javanicus. |
| Id. des Légumineuses . . | 3 | Coesalpinia arborea. |
| Id. id. . . | 1 | Cynometra cauliflora. |
| Id. id. . . | 2 | Ormosia sumatrana |
| Id. id. . . | 2 | Pterocarpus saxatilis. |
| Id. id. . . | 3 | Acacia nilotica. |
| Id. id. . . | 3 | id. Farnesiana. |
| Id. id. . . | 3 | Bauhinia Galpini. |
| Id. id. . . | 3 | Dalbergia Sissoô. |
| Id. des Scitaminacées . . | 4 | Musa Mindanensis. |
| Id. id. . . | 5 | Cwarcuma longa. |
| Id. des Liliacées . . . . | 2 | Sansevieria Stuckii |
| Id. des Composées . . . | 1 | Mikania guaco |
| Id. des Anacardiacées . | 1 | Rhus terebenthinus. |
| Id. des Lauracées. . . | 5 | Persea gratimina. |
| Id. des Fougères . . . . | 6 | Dryopterix concolor de M. le sous-contrôleur forestier Pirot |
| Id. des Orchidacées . | 6 | Lissochilus arenarius de M. le sous-chef de culture Vermeersch de Bokala. |
| Id. de Géraniacées . . | 6 | Pelargonium capitatum. |
| Id. des Anonacées . . | 3 | Anona palustris. |
| Id. id . . . | 2 | Cananga odorata. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Id. | des Myrtacées . . . | 3 | Eugenia myrtifolia. |
| Id. | id. . . . | 3 | id. paniculata. |
| Id. | id. . . . | 3 | id. ou Phyllocalix edulis. |
| Id. | des sapindacées . . . | 3 | Nephelium longana. |
| Id. | des Bignoniacées. . . | 3 | Bignonia stans. |
| Id. | id. . . . | 3 | Jacaranda mimosaefolia. |
| Id. | id. . . . | 3 | Tecoma sp. |
| Id. | des Bixacées . . . . | 3 | Aberia Gardnerii. |
| Id. | id. . . . | 1 | Carica Papaya de Madagascar. |
| Id. | des Conifères. . . . | 1 | Calletris cupressiformis. |
| Id. | des Rosacées . . . . | 3 | Quillaya saponaria. |
| Id. | des Palmacées . . . | 3 | Wassingtonia robusta. |
| Id. | id. . . . | 1 | Licuala amplifrons. |
| Id. | id. . . . | 2 | id. paludosa. |
| Id. | id. . . . | 3 | Oreodoxa regia. |
| Id. | id. . . . | 3 | Areca triandra. |
| Id. | id. . . . | 3 | Ptychoraphis augusta. |
| Id. | id. . . . | 3 | Caryota mitis. |

Les quatre dernières espèces proviennent de graines reçues du Jardin botanique de Calcutta.

Signalons enfin, parmi les Orchidacées, les *Cyprepedium Lawrencianum*, *callosum*, *barbatum*, *Lathamianum*, *insigne* et *schroedere splendens*.

En recourant aux herbiers dont les plantes ont été déterminées par les soins du Jardin botanique de Bruxelles, nous avons reconnu et étiqueté les plantes suivantes :

| | | |
|---|---|---|
| Culcasia scandens. . . . . . . | Famille | des Aroïdées. |
| Aneilema ovato oblongum . . . . | Id. | des Comélinacées. |
| Bufforestia imperforata . . . . . | Id. | Id. |
| Commelina nudiflora. . . . . . | Id. | Id. |
| Pollia condensata . . . . . . . | Id. | Id. |
| Dioscorea dumetorum . . . . . | Id | des Dioscoréacées. |
| Dioscorea macrura . . . . . . | Id. | Id. |
| Dioscorea pterocaulon . . . . . | Id. | Id. |
| Lissochilus capitata . . . . . . | Id. | des Orchidacées. |
| Listrostachys falcata . . . . . . | Id. | Id. |
| Listrostachys magaritae. . . . . | Id. | Id. |
| Listrostachys Pynaertii . . . . . | Id. | Id. |
| Megaclinium purpurea (Uelé) . . . | Id. | Id. |
| Mystacidium distichum . . . . . | Id. | Id. |
| Saccolabium oeonioides . . . . . | Id. | Id. |
| Begonia Injoloensis . . . . . . | Id. | des Bégoniacées. |
| Begonia duruensis (Uelé) . . . . | Id. | Id. |
| Begonia quadrialata (Uelé) . . . . | Id. | Id. |
| Begonia subscutata (Uelé) . . . . | Id. | Id. |
| Begonia Haullevilleana (Uelé). . . | Id. | Id. |

| | | |
|---|---|---|
| Cola diversifolia . . . . . . . . | Id. | des Sterculiacées. |
| Abutilon Cabraae. . . . . . . . | Id. | des Malvacées. |
| Sida rhombifolia . . . . . . . | Id. | Id. |
| Antidesma membranaccum. . . . | Id. | des Euphorbiacées. |
| Barteria De Wevrei . . . . . . . | Id. | Id. |
| Euphorbia Laurentii . . . . . | Id. | Id. |
| Hugonia platysepala. . . . . . | Id. | des Linacées. |
| Talinum cuneifolium . . . . . | Id. | des Portulacacées. |
| Acacia pinnata . . . . . . . . | Id. | des Légumineuses. |
| Uraria picta . . . . . . . . . | Id. | Id. |
| Cassia Tora . . . . . . . . . | Id. | Id. |
| Millettia Laurentii . . . . . . . | Id. | Id. |
| Millettia versicolor . . . . . | Id. | Id. |
| Desmodium lasiocarpum . . . . | Id. | Id. |
| Piptadenia africana . . . . . . . | Id. | Id. |
| Diospyros incarnata. . . . . . | Id. | des Ebénacées. |
| Ipomea palmata . . . . . . | Id. | Id. |
| Picralina klanliana (Uelé) . . . . | Id. | des Aponynacées. |
| Hyptis brevipes . . . . . . . . | Id. | des Labiacées. |
| Clerodendron scandens. . . . . | Id. | des Verbénacées. |
| Hoslundia verticellata . . . . . . | Id. | Id. |
| Luffa cylindrica . . . . . . . | Id. | des Curcubitacées. |
| Monordica foetida . . . . . . . | Id. | Id. |
| Monordica charantia . . . . . | Id. | Id. |
| Geophila hirsuta. . . . . . . | Id. | des Rubiacées |
| Citrullus vulgaris . . . . . . | Id. | des Curcubitacées. |

Comme floraisons nouvelles signalons :

Le *Grevillea robusta* ;
Le *Zizyphus ortacantha* ;
Le *Separuma thea* ;
L'*Attalea Guichere* ;
Le *Cocos plumosa* ;
Les *Cypripedium callosum* et *politum*.

Nous avons pu récolter quelques graines d'*Heritiera littoralis*, de *Berria Ammonilla* et d'*Eugenia rosea*.

Nous possédons en pépinières de jeunes plantes de *Brunfelsia americana* (solanacées), de *Beaumontia grandiflora* (apocynacées), d'*Eucalyptus saligna*, *culbra*, *corymbosa*, *rostratra* et *siderophlea* (myrtacées), de *Pthiecolobium polycephalum*, d'*Albizzia stipulata* (légumineuses), de *Casuarina equisitifolia* et *torulosa* (équisitacées), de *Dyptis madagascariensis*, *Calamus rotang*, *Sabal glaucescens*, *Pritchardia Thurnstonii*, d'*Onscoperma fasciculata*, *Kentia sp.* (Ile Maurice) *Licuala spinosa*, qui seront définitivement mises en place pendant la prochaine saison des pluies.

Différents arbres fruitiers et plantes nouvelles ont été disséminés dans les massifs. Quelques corbeilles de plantes à fleurs ont été renouvelées.

Toutes les plantes ont reçu les soins qu'elles exigeaient, binage, taille, etc., et on peut dire qu'elles continuent, actuellement, à se développer avec beaucoup de vigueur.

## JARDIN D'ESSAI.

### Plantes à caoutchouc.

*Funtumia elastica.*

| Origine. | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur maximum. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lagos . . . | 23 anciens. | 4 × 4 m. | 8 ares. | 13 mètres. | 0m89 | 0m73 | 0m70 |
| Id. . . . | 23 de remplacement. | 4 × 4 | — | 6 mètres. | 0.31 | 0.27 | 0.25 |
| Giri. . . . | 206 anciens. 133 de remplacement. | 4 × 4 | 58.40 | 14m50 | 1.00 | 0.96 | 0.69 |
| Ubangi. . . | 11 | 4 × 4 | 3.10 | 8 mètres. | 0.65 | 0.59 | 0.53 |
| Bokala. . . | 40 anciens. | 4 × 4 | 8 ares. | 12 mètres. | 0.85 | 0.78 | 0.73 |
| Id. . . . | 12 de remplacement. | — | — | 4 mètres. | 0.18 | 0.13 | 0.12 |
| Abir . . . | 53 anciens. | 4 × 4 | 22 ares. | 13 mètres. | 0.90 | 0.85 | 0.82 |
| Id. . . . | 9 de remplacement. | — | — | 3m50 | 0.17 | 0.17 | 0.08 |
| De sélection . | 298 | 4 × 4 | 60 ares. | 0m37 à 1m65 | — | | |

Les circonférences sont prises, à la base, à 1 mètre et à 2 mètres de hauteur.

Il a été planté 6,305 *Funtumia* sur une superficie de dix hectares.

Ces diverses plantations occupent l'emplacement de cultures vivrières, à l'exception, cependant, du champ planté le 7 décembre 1908, qui se trouve dans les terrains de l'ancien potager et d'un champ de *Croton Tiglium.*

Tous les soins ont été donnés à ces jeunes plantations. Le terrain a été complètement dessouché, et des trous de 0m60 × 0m60, exposés suffisamment à l'action des agents extérieurs, ont été creusés puis refermés.

Les jeunes plants, repiqués préalablement en paniers, n'ont pas souffert lors de la mise en place définitive. Ils ont reçu des binages successifs et poussent vigoureusement.

Les *Funtumia* du champ planté en février 1908 ont été taillés.

Maladies : La fumagine continue à se développer un peu partout; nous avons rencontré des coccidées dans une jeune plantation.

Les aspersions, faites au moyen de l'insecticide suivant, ont donné de bons résultats :

| | | |
|---|---|---|
| Huile lourde de goudron . . . . . . . . | 900 | grammes. |
| Savon noir . . . . . . . . . . . . . | 400 | id. |
| Eau . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,500 | id. |

200 à 300 grammes pour 10 à 12 litres d'eau.

EXPÉRIENCES D'EXTRACTION DE LATEX.

**Extraction avec ravivage.**

ARBRE n° IV. Origine : Giri, planté en 1901.

Hauteur : 13 mètres; circonférence $0^m84$, $0^m73$, $0^m72$ à $2^m50$.

L'arbre se divise en deux branches; il fut incisé le 28 juillet et ravivé six fois du 30 juillet au 11 août. L'incision initiale mesurait $1^m60$ et les latérales, au nombre de 13 (6 + 7), avaient $2^m45$ de longueur. Après l'opération, les plaies avaient $0^m07$ de largeur.

Les résultats suivants ont été obtenus :

| Dates. | Latex. | Caoutchouc frais. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 28 juillet | 82 grammes. | 20 grammes. |
| 30 id. | 4 id. | 2 id. |
| 1er août | 6 id. | 2 id. |
| 3 id. | 7 id. | 2 id. |
| 5 id. | 11 id. | 5 id. |
| 9 id. | — | — |
| 11 id. | 2.5 id. | 1 id. |
| | 112.5 grammes. | 32 grammes. |

Soit un total de 32 grammes de caoutchouc sec le 15 octobre.

A la fin de décembre, la couche corticale commençait à se reformer.

D'autres expériences sur le ravivage ont été faites par des agents du service forestier, en stage à Eala, et les résultats ont été consignés dans leurs rapports.

Distance entre les incisions $0^m20$.

ARBRE N° XI. Giri, planté en 1901.

Hauteur : $11^m75$; circonférence : $0^m71$, $0^m66$, $0^m56$. Incisé, le 9 décembre 1908, sur une face, à hauteur d'homme.

Résultat : 92 grammes de latex et 45 grammes de caoutchouc frais ou 42 grammes de caoutchouc sec obtenu par repos.

ARBRE N° XII. Giri, planté en 1901.

Hauteur : $11^m75$; circonférence : $0^m78$, $0^m61$, $0^m56$. Incisé, le 9 décembre 1908, à hauteur d'homme.

Longueur des incisions latérales $0^m22$, en moyenne.

Résultat : 90 grammes de latex et 33 grammes de caoutchouc sec, obtenu par précipitation dans l'eau chaude.

Distance entre les incisions $0^m15$.

ARBRE N° XIII. Giri, planté en 1901.

Hauteur : $10^m75$; circonférence, $0^m68$, $0^m63$, $0^m68$, à hauteur d'homme. Incisé, le 10 décembre 1908.

Longueur des incisions latérales $0^m20$.

Résultat : 67 grammes de latex ou 22 grammes de caoutchouc sec par repos.

ARBRE N° XIV. Giri, planté en 1901.

Hauteur : 11m25 ; circonférence, 0m60, 0m50, 0m46. Incisé, le 10 décembre 1908.

Longueur des incisions latérales 0m15.

Résultat : 51 grammes de latex et 22 grammes de caoutchouc sec par précipitation dans l'eau chaude.

**Extractions sur arbres incisés précédemment.**

a) *Sur la face opposée :*

ARBRE N° VI. Giri, planté en 1901.

Hauteur : 13 mètres; circonférence, 0m83, 0m83 à 1m60. L'arbre se divise en trois branches.

Incision initiale 1m60. Incisions latérales de 0m10 en 0m10, comme précédemment. Incisé par M. le directeur Pynaert, le 13 septembre 1907 ; résultat : 100 centimètres cubes de latex ou 53 grammes de caoutchouc frais.

Incisé sur la face opposée, le 13 septembre 1908.

Résultat : 60 grammes de latex ou 32 grammes de caoutchouc frais ou 29 grammes de caoutchouc sec.

ARBRE N° VII. Giri, planté en 1901.

Hauteur : 13m75 ; circonférence : 0m83, 0m74, 0m66.

Incision initiale 1m70. Incisions latérales : 10 de chaque côté. Incisé par feu M. le chef de culture Marioni, le 13 septembre 1907, a donné 62 centimètres cubes de latex et 32 grammes de caoutchouc frais.

Résultat (incision identique) : 44 grammes de latex et 22 grammes de caoutchouc frais ou 21 grammes de caoutchouc sec, le 13 septembre 1908.

ARBRE N° I. Incisé, du 23 avril au 7 mai 1908, a donné 31 grammes de caoutchouc sec. Incisé derechef le 5 août, sur la face opposée, à la même hauteur, a donné en une incision : 59 grammes de latex ou 29 grammes de caoutchouc frais, plus 3 grammes des plaies et 32 grammes de caoutchouc frais ou 30 grammes de caoutchouc sec, le 15 octobre.

ARBRE N° II. Incisé du 1er au 9 mai 1908, a donné 46 grammes de caoutchouc sec. Incisé sur la face opposée, à la même hauteur, a donné 32 grammes de caoutchouc sec.

b) *En travers des incisions premières :*

ARBRE N° XX. D'après les renseignements recueillis, cet arbre a été incisé par feu M. le contrôleur forestier Bieler, lors de son stage à Eala, en janvier 1906.

Hauteur : 11m50 ; circonférence : 0m94, 0m90, 0m86.

Incisé sur une face; longueur de l'incision initiale 1m80. Incisions latérales distantes les unes des autres de 0m25 à 0m20.

Résultat : 68 grammes de latex ou 38 grammes de caoutchouc frais, le 4 janvier 1909.

* * *

Nous avons aussi essayé un autre mode d'incision sur trois *Irehs* de Lagos.

Incision en arêtes de poisson, de 0m35 en 0m35, suivie, tous les deux jours, d'une nouvelle incision latérale à une distance de 1 centimètre de la précédente.

Le tableau ci-dessous donne les résultats obtenus :

*Funtumia elastica de Lagos plantés en 1901.*

| Numéros des arbres. | Hauteur totale. | Hauteur incisée. | Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Longueur des incisions latérales. | Distance entre les incisions. | LATEX OBTENU : 27 oct. 1908 | 29 oct. 1908 | 31 oct. 1908 | 2 nov. 1908 | 4 nov. 1908 | TOTAL de latex. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | gram. | gram. | gram | gram. | gram. | gram. |
| VIII | $12^m00$ | $1^m80$ | $0^m74$ | $0^m65$ | $0^m61$ | $0^m35$ | $0^m35$ | 123 | 28 | 30 | 32 | 6 | 219 |
| IX | 13.00 | 1.85 | 0.92 | 0.77 | 0.74 | 0.25 | 0 25 | 85 | 9 | 21 | 34 | 9 | 158 |
| X | 11.50 | 1 80 | 0.83 | 0.73 | 0.70 | 0.30 | 0 30 | 108 | 27 | 18 | 20 | 12 | 185 |
| | | | | | Total de latex. | | | 316 | 64 | 69 | 86 | 27 | |
| | | | | | Total de caoutchouc. | | | 152 | 20 | 31 | 30 | 11 | |

soit un total de 244 grammes de caoutchouc frais avec une moyenne, par arbre, de 81 grammes ou 210 grammes de caoutchouc sec avec 70 grammes de moyenne par arbre, le 13 janvier 1909.

Les résultats des diverses expériences que nous avons faites semblent démontrer que le rendement des arbres diffère avec l'époque de la saignée.

Les nouvelles extractions que nous avons entreprises nous permettront, sous peu, de fixer, pour l'Équateur, le moment le plus favorable à la récolte.

*Hevea brasiliensis.*

| | Nombre | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — | | |
| Champ I. . . | 75 | $3^m50 \times 3^m50$ | 42 ares. | $13^m00$ | $0^m54$ | $0^m50$ | $0^m45$ |
| Champ II . . | 988 | 3.50 × 3.50 | 1 Ha 50 | p. 5.00 | 0.23 | 0.14 | 0.13 |
| Id. . . | — | — | — | gr. 10.00 | 0.83 | 0.57 | 0.48 |
| Champ III . . | 48 | 6 × 6 m. | 15 ares. | gr. 8.00 | 0.54 | 0.36 | 0.34 |
| Id. . . | — | — | — | p. 3.50 | 0.19 | 0.09 | 0.07 |

Les *Hevea* du champ I ont été submergés pendant les derniers mois de l'année.

Les plants du champ II se développent très fort ; quelques sujets de remplacement ont été étouffés par les plus âgés.

Dans le champ III les arbres continuent à pousser.

## Récolte du latex.

ARBRE n° III. *Hevea brasiliensis* planté en janvier 1904.

Hauteur : $9^m50$ ; circonférence : $1^m07$, $0^m77$, $0^m67$.

Hauteur incisée : $1^m70$. Incisions latérales distantes de $0^m22$ ; longues de $0^m19$ ; largeur de la plaie $0^m02$.

Incisé le 27 juillet 1908 et ravivé 8 fois, tous les deux jours.

Voici les résultats :

| Dates. | Latex. | Caoutchouc frais. | Caoutchouc dans les plaies. |
|---|---|---|---|
| 27 juillet 1908. . . . | 12 grammes. | 4 grammes. | 2 grammes. |
| 29 id. . . . . . | 5 id. | 2 id. | — |
| 31 id. . . . . . | 4 id. | 3 id. | — |
| 3 août. . . . . . | 12 id. | 6 id. | — |
| 5 id. . . . . . | 10 id. | 5 id. | — |
| 7 id. . . . . . | 10 id. | 2 id. | Pluie la nuit. |
| 9 id. . . . . . | 12 id. | 5 id. | — |
| 11 id. . . . . . | 15 id. | 5 id. | — |
| 13 id. . . . . . | 12 id. | 2 id. | — |
| | 92 grammes. | 34 grammes. | 2 gr. caoutc. frais. |

soit 29 grammes de caoutchouc sec, le 15 octobre.

ARBRE n° I. *Hevea brasiliensis* planté fin 1902.

Hauteur : 12 mètres; circonférence : $0^m64$, $0^m57$, $0^m53$.

Hauteur de l'incision initiale $2^m45$. Incisions latérales distantes de $0^m35$ et longues de $0^m20$. Après ravivage les plaies mesuraient $0^m02$ de largeur.

Cet arbre avait été incisé du 1er au 4 mai 1908 et avait donné 38 grammes de caoutchouc sec.

Il a été incisé et ravivé du 14 au 23 octobre 1908.

Voici les résultats :

| Dates. | Latex obtenu. | Caoutchouc dans les plaies. |
|---|---|---|
| 14 octobre 1908. . . . . . | 13 grammes. | 3 grammes. |
| 15 id. . . . . . . | 7 id. | 4 id. |
| 16 id. . . . . . . | 2 id. | Pluie après incision. |
| 17 id. . . . . . . | 16 id. | 2 grammes. |
| 18 id. . . . . . . | 4 id. | 2 id. |
| 19 id. . . . . . . | 8 id. | — |
| 20 id. . . . . . . | 8 id. | 2 id. |
| 21 id. . . . . . . | 8 id. | 2 id. |
| 22 id. . . . . . . | 5 id. | 2 id. |
| 23 id. . . . . . . | 6 id. | — |
| Total. . . | 77 grammes. | 17 grammes. |

ARBRE n° II, même âge que n° I.

Hauteur : 11 mètres; circonférence : $0^m89$, $0^m68$, $0^m62$.

Hauteur, incision initiale : $2^m10$; incisions latérales distantes de $0^m27$ et longues de $0^m35$.

Cet arbre fut incisé et ravivé pendant trois jours, les 21, 22 et 23 septembre 1908, et ne donna rien.

Le 14 octobre, les opérations de récolte furent reprises en même temps que celles du nº I et on obtint les résultats suivants :

| Dates. | Latex obtenu. | Caoutchouc dans les plaies. |
|---|---|---|
| 14 octobre 1908. . . . . . | 2 grammes. | 3 grammes. |
| 15 id. . . . . . . . | 2 id. | 3 id. |
| 16 id. . . . . . . . | 5 id. | — |
| 17 id. . . . . . . . | 4 id. | 2 id. |
| 18 id. . . . . . . . | 14 id. | — |
| 19 id. . . . . . . . | 5 id. | 4 id. |
| 20 id. . . . . . . . | 9 id. | — |
| 21 id. . . . . . . . | 4 id. | 4 id. |
| 22 id. . . . . . . . | 5 id. | 2 id. |
| 23 id. . . . . . . . | 2 id. | — |
| Total. . . . | 52 grammes. | 18 grammes. |

Le latex des deux arbres fut réuni pour la coagulation; on a obtenu 32 grammes de caoutchouc frais,

soit un total : par coagulation 31 grammes
par plaies 35 id.

de 66 grammes de caoutchouc sec, le 9 janvier 1909.

Remarques. — Les incisions de l'arbre nº I, faites du 1er au 21 mai 1908, sont complètement cicatrisées et forment une légère proéminence. Les autres incisions, faites du 14 au 23 octobre, se referment normalement. Il en est de même pour l'arbre nº III. Nous avons entrepris de nouvelles saignées.

## *Castilloa Tunu.*

Un *Castilloa Tunu* du champ I a été renversé par une tornade.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Champs nº I . . . | 65 anciens. | 3m5 × 3m5 | 13 ares. | 15 mètres. | 0m23 | 0m88 | 0m81 |
| Id. . . . | 42 de remplacement. | — | — | 3 id. | 0.25 | 0.18 | 0.15 |
| Champs nº II . . . | 52 anciens. | 4m5 × 4m5 | 15 ares. | 10 id. | 0.68 | 0.57 | 0.57 |
| Id. . . . | 6 de remplacement. | — | — | 2 id. | 0.23 | 0.16 | 0.13 |

Les arbres sont en bonne végétation. Les coléoptères perforateurs, parasites (*Inesida leprosa*), semblent diminuer.

Nous avons incisé trois *Castilloa Tunu* du champ I; les résultats de cette expérience sont réunis dans le tableau ci-dessous :

| Numéros des arbres. | Hauteur totale. | Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Longueur des incisions latérales. | Largeur des incisions latérales après récolte. | LATEX. 26 oct. | 28 oct. | 30 oct. | 1er nov. | 3 nov. | TOTAL de latex obtenu. | TOTAL de caoutchouc obtenu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I. | $13^m50$ | $0^m73$ / 0.59 | $0^m66$ / 0 56 | $0^m61$ / 0.58 | $0^m30$ | $0^m015$ | gr. 121 | gr. 53 | gr 190 | gr. 141 | gr 119 | gr. 624 | |
| II. | 7.50 | 0.66 | 0.55 | 0.52 | 0.25 | 0 015 | 106 | 18 | 88 | 30 | 14 | 256 | |
| III. | 11.75 | 0.86 | 0.69 | 0.69 | 0.25 | 0.005 | 1[illegible]6 | 87 | 82 | 39 | 20 | 399 | |
| | | | | | | Total . . . | 403 | 158 | 360 | 210 | 153 | | |
| | | | | | | Caoutchouc demi-sec. . . . . . . . | 78 | 16 | 13 | 12 | — | | gr. 119 |
| | | | | | | Caoutchouc dans les plaies . . . . . | 13 | 8 | 28 | 15 | 10 | | 70 |
| | | | | | | Caoutchouc dans les récipients . . . | — | — | — | — | 10 | | 10 |
| | | | | | | | | | | | | | 193 |

ou 66 grammes de caoutchouc sec par arbre.

La coagulation a été faite par repos dans des assiettes. Le latex (et serum) du 26 octobre n'a été coagulé que le 3 novembre.

La coagulation des latex des 1er et 3 novembre demanda plus de dix jours, aussi le caoutchouc était-il en état de putréfaction. Warburg dans son livre « Les plantes à caoutchouc » signale ce fait (page 139).

Les incisions latérales étaient distantes les unes des autres de $0^m30$.

Les plaies du *Castilloa Tunu* que nous avons incisé du 13 mai au 1er juin, quoique très larges, se cicatrisent très normalement.

L'arbre ne semble pas avoir souffert du traitement auquel il a été soumis.

*Castilloa elastica.*

| | Nombre. | Distances. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — | | |
| Champ I . . . . | 95 anciens | $4^m5 \times 4^m5$ | $38^a85$ | 10 mètres. | $1^m23$ | $0^m89$ | $0^m83$ |
| Id. . . . . . | 67 de remplacement. | 4.5 × 4.5 | — | 3 mètres. | 0 32 | 0.21 | 0 18 |
| Champ II . . . . | 92 anciens | 4.5 × 4.5 | $18^a15$ | 12 mètres | 1.10 | 0.89 | 0.85 |
| Id . . . . . | 45 de remplacement. | — | — | $2^m50$ | 0.21 | 0.14 | 0.09 |

Quelques arbres ont été renversés par les tornades. Les agents du service forestier, en stage au Jardin botanique, ont soumis à des extractions de latex, plusieurs sujets, et ont transmis les résultats de leurs expériences.

*Manihot Glaziovii* (Buitenzorg).

| Nombre. | Distance. | Hauteur | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 12 | 5 × 4 m. | $7^{m}00$ | $0^{m}60$ | $0^{m}53$ | $0^{m}49$ |
| | | 3.00 | 0.17 | 0.11 | 0.08 |

Rien de particulier à signaler.

*Manihot Glaziovii* (Ferme de Mongo).

Parmi les 20 arbres qui furent incisés en candélabres, en juin 1907, par M. le chef de culture Feller plusieurs furent abandonnés au cours des expériences, le rendement étant insignifiant. Ces sujets étaient tous à écorce mince. Les incisions ont été pratiquées dans les anciennes plaies, puis ravivées pendant neuf jours. Repos de dix jours. Nouvelles incisions et ravivage pendant dix jours, à $0^{m}03$ en-dessous de la première incision. Repos de dix jours, troisième incision et ravivage. Repos de dix jours. Incision, ravivage pendant dix jours. Soit en tout quarante jours de saignée et trente jours de repos. Voici les résultats :

**Renseignements sur les arbres traités.**

| NUMÉRO. | Hauteur totale. | Hauteur incisée. | Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Port de l'arbre. | Aspect extérieur. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | $10^{m}00$ | $1^{m}35$ | $0^{m}93$ | $0^{m}76$ | Candélabre | Bonne végétation. | |
| 2 | 7.35 | 1.70 | 0.61 | 0.48 | Id. | Id. | |
| 3 | 9.15 | 2.00 | 0.60 | 0.51 | Id. | Peu vigoureux. | |
| 4 | 8.30 | 1.90 | 0.78 | 0.61 | Id. | Bonne végétation. | |
| 5 | 8.00 | 1.95 | 0.61 | 0.47 | Id. | Peu vigoureux. | |
| 6 | 6.90 | 1.65 | 0.64 | 0.56 | Id. | Bonne végétation. | |
| 7 | 7.10 | 1.75 | 0.52 | 0.43 | Id. | Id. | |
| 8 | 8.20 | 1.65 | 0.58 | 0.47 | Id. | Peu vigoureux. | |
| 9 | 8.00 | 1.70 | 0.60 | 0.44 | Id. | Id. | |
| 10 | 8.00 | 1.90 | 1.01 | 0.84 | Pleureur. | Bonne végétation. | |
| 11 | 8.90 | 1.90 | 0.64 | 0.49 | Candélabre. | Peu vigoureux. | |
| 12 | 7.40 | 1.65 | 0.66 | 0.52 | Id. | Id. | |
| 13 | 8.85 | 1.90 | 0.64 | 0.49 | Id. | Id | |
| 14 | 10.10 | 2.00 | 0.52 | 0.45 | Id. | Bonne végétation. | |
| 15 | 7.00 | 1.65 | 0.58 | 0.47 | Id. | Id. | |
| 16 | 7.50 | 1.85 | 0.62 | 0.62 | Id. | Peu vigoureux. | |
| 17 | 8.15 | 1.40 | 0.54 | 0.47 | Id. | Id. | |
| 18 | 10.20 | 2.10 | 0.63 | 0.53 | Id. | Id. | |
| 19 | 6.80 | 1.40 | 0.59 | 0.57 | Id. | Id. | |
| 20 | 7.00 | 2.00 | 0.58 | 0.46 | Id. | Id. | |

Age : 6 ans environ.

**1re série d'expériences** DU 15 AU 24 OCTOBRE 1908.

| Numéros. | LATEX. 15 oct. | 16 oct. | 17 oct. | 18 oct. | 19 oct. | 20 oct. | 21 oct. | 22 oct. | 23 oct. | 24 oct. | TOTAL de latex. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 15 | 25 | 21 | 14 | 21 | 13 | 20 | 12 | 18 | 17 | 176 | Le 15 octobre le n° 1 et le n° 17 renversés. |
| 2 | 37 | 7 | 4 | 9 | 7 | 12 | 7 | 6 | 7 | 7 | 103 | |
| 3 | 28 | 4 | — | 3 | 1 | — | 2 | 2 | 1 | 1 | 42 | Le 18 oct. pluie pendant la nuit. |
| 4 | 38 | 6 | 19 | 16 | 21 | 28 | 16 | 14 | 9 | 18 | 185 | |
| 5 | 21 | 2 | 1 | — | 6 | 2 | 4 | 9 | 4 | 4 | 56 | |
| 6 | 21 | 3 | 7 | 4 | 10 | 8 | 12 | 16 | 17 | 14 | 112 | |
| 7 | 35 | — | 7 | 4 | 5 | 3 | 3 | 4 | 4 | 5 | 70 | |
| 8 | 24 | 3 | 5 | — | 4 | 1 | 5 | 6 | 9 | 5 | 62 | |
| 9 | 11 | 9 | 2 | 5 | 6 | 5 | 4 | 4 | 3 | 6 | 55 | |
| 10 | 95 | 38 | 50 | 42 | 47 | 38 | 40 | 28 | 28 | 23 | 430 | |
| 11 | 57 | 43 | 22 | 10 | 14 | 11 | 3 | 2 | 11 | 3 | 176 | |
| 12 | 21 | 3 | 10 | 3 | 8 | 14 | 13 | 13 | 15 | 14 | 114 | |
| 13 | 31 | 2 | 8 | 3 | 8 | 4 | 7 | 11 | 3 | 10 | 87 | |
| 14 | 27 | 8 | 4 | 4 | 3 | 4 | 6 | 9 | 6 | 9 | 80 | |
| 15 | 44 | 3 | 3 | — | 2 | 2 | 5 | 6 | 4 | 3 | 72 | |
| 16 | 35 | 16 | — | — | 13 | 10 | 8 | 14 | 23 | 16 | 135 | |
| 17 | 7 | 7 | 5 | 2 | 5 | 2 | 5 | 7 | 7 | 6 | 53 | |
| 18 | 29 | 4 | — | 2 | 11 | 8 | 9 | 8 | 4 | 10 | 85 | |
| 19 | 21 | 16 | 10 | — | 9 | 9 | 9 | 6 | 6 | 8 | 94 | |
| 20 | 37 | 7 | 5 | — | 7 | 4 | 9 | 6 | 7 | 6 | 88 | |
| Total de latex. | 638 | 206 | 183 | 121 | 208 | 178 | 187 | 183 | 186 | 185 | 2,275 | |
| Total du caoutchouc frais. | 131 | 26 | 43 | 28 | 42 | 32 | 32 | 20 | 32 | 29 | 415 | |
| Total du caoutchouc sec. | 125 | 23 | 41.5 | 25.5 | 42 | 29 | 31 | 18 | 29 | 25 | 389 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | 20 | 43 | 20 | 22 | 24 | 41 | 30 | 34 | 32 | 33 | 299 | |

**2e série d'expériences** DU 4 NOVEMBRE AU 14 NOVEMBRE 1908.

| Numéros. | LATEX. 4 nov. | 5 nov. | 7 nov. | 8 nov. | 9 nov. | 10 nov. | 11 nov. | 12 nov. | 13 nov. | 14 nov. | TOTAL de latex. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 28 | 13 | 13 | 13 | 12 | 17 | 11 | 14 | 12 | 14 | 147 | Le 3 nov. pluie au matin. |
| 2 | 16 | 11 | 8 | 10 | 10 | 11 | 8 | 7 | 6 | 10 | 97 | Les nos 3, 5 et 7 abandonnés le 4 novembre; les nos 8, 15 et 17 abandonnés le 5 novembre. |
| 4 | 30 | 12 | 14 | 16 | 18 | 16 | 18 | 17 | 12 | 17 | 170 | |
| 6 | 10 | 9.5 | 3.5 | 5.5 | 5.5 | 5.5 | 4.5 | 4.5 | 6.5 | 7.5 | 62.5 | |
| 8 | 8 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 8 | Le 4 nov. no 13 godet renversé. |
| 9 | 11 | 15 | — | — | — | — | — | — | — | — | 26 | Le no 16, le 12 novembre, latex provenant d'une partie supérieure non encore incisée. |
| 10 | 38.5 | 5 | 10.5 | 15.5 | 13.5 | 10 | 13 | 13 | 12.5 | 18.5 | 150 | |
| 11 | 6 | 5 | 3 | 4 | 2 | 3 | 3 | 2 | 1 | 6 | 35 | |
| 12 | 24 | 18 | 17 | 16 | 19 | 17 | 17 | 17 | 12 | 17 | 174 | Le 13 nov. pluie jusqu'à 6 1/2 h. du matin. |
| 13 | — | 7 | 6 | 6 | 5 | 4 | 6 | 6 | 6 | 5 | 51 | |
| 14 | 15 | 18 | 3 | 8 | 7 | 8 | 6 | 7 | 7 | 7 | 86 | Ravivage de 6 1/2 h. à 7 1/2 h. |
| 15 | 14 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 14 | |
| 16 | — | 10 | 9 | 7 | 10 | 7 | 6 | 20 | 7 | 7 | 83 | |
| 17 | 10 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 10 | |
| 18 | 11 | 4 | 6 | 6 | 4 | 5 | 6 | 4 | 5 | 8 | 59 | |
| 19 | 9 | 8 | 6 | 5 | 7 | 8 | 8 | 6 | 6 | 10 | 73 | |
| 20 | 5 | 8 | 6 | 8 | 9 | 6 | 7 | 7 | 5 | 6 | 67 | |
| Total de latex. | 235.5 | 143.5 | 105 | 120 | 122 | 117.5 | 113.5 | 124.5 | 98 | 133 | 1312.5 | |
| Total du caoutchouc sec. | 31 | 17 | 16 | 15.5 | 13.5 | 13.5 | 14 | 11 | 16.5 | 14 | 162 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | 11 | 6 | 1 | 16 | 9 | 5 | 6 | 9 | — | — | 63 | |

**3e série d'expériences** DU 25 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE 1908.

| Numéros. | LATEX. 25 nov. | 26 nov. | 27 nov. | 28 nov. | 29 nov. | 30 nov. | 1er déc. | 2 déc. | 4 déc. | 5 déc. | TOTAL de latex. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 15 | 13 | 17 | 17 | 20 | 17 | 17 | 16 | 14 | 17 | 163 | Le 3 décembre pluie la matinée. |
| 2 | 5 | 6 | 9 | 8 | 5 | 8 | 7 | 6 | 5 | 9 | 68 | |
| 4 | 26 | 11 | 14 | 14 | 13 | 15 | 13 | 10 | 8 | 12 | 136 | |
| 6 | 21 | 11 | 8 | 10 | 9 | 9 | 8 | 5 | 7 | 8 | 96 | |
| 10 | 6.5 | 4 | 4 | 5 | 6 | 6 | 5 | 6 | 6 | 5 | 53.5 | |
| 11 | 5 | 2 | 4 | 3 | 3 | 4 | 3 | 2 | 1 | 2 | 29 | |
| 12 | 24 | 12 | 19 | 19 | 20 | 24 | 24 | 19 | 20 | 26 | 207 | |
| 13 | 7 | 3 | 3 | 5 | 5 | 2 | 4 | 4 | 4 | 4 | 41 | |
| 14 | 15 | 7 | 7 | 8 | 5 | 5 | 5 | 3 | 4 | 5 | 64 | |
| 18 | 8 | 4 | 6 | 8 | 5 | 8 | 6 | 4 | 5 | 7 | 61 | |
| 19 | 14 | 6 | 5 | 4 | 7 | 4 | 4 | 4 | 5 | 8 | 61 | |
| 20 | 2 | 2 | 7 | 9 | 8 | 5 | 4 | 5 | 4 | 7 | 53 | |
| Total du latex. | 148.5 | 81 | 103 | 110 | 106 | 107 | 100 | 84 | 83 | 110 | 1032.5 | |
| Total du caoutchouc sec. | 32 | 15 | 14 | 16 | 16.5 | 17 | 15 | 12 | 14 | 18 | 169.5 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | 4 | 3 | 6 | 4 | 4 | 3 | 6 | 3 | 2 | — | 35 | |

## 4e série d'expériences du 17 au 27 décembre 1908.

| Numéros. | LATEX. 17 déc. | 18 déc. | 19 déc. | 20 déc. | 21 déc. | 22 déc. | 23 déc. | 24 déc. | 25 déc. | 27 déc. | TOTAL de latex. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 19 | 15 | 16 | 14 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 12 | 141 | Le 17 et 21 décembre pluie la nuit. Le 26 décembre pluie la matinée. |
| 2 | 3 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | 4 | |
| 4 | 12 | 15 | 18 | 14 | 13 | 10 | 15 | 13 | 12 | 10 | 132 | |
| 6 | 5 | 11 | 8 | 9 | 8 | 2 | 6 | 6 | 5 | 5 | 65 | |
| 10 | 15 | 4 | 4 | 3 | 3 | 6 | 4 | 6 | 5 | 3 | 53 | |
| 12 | 12 | 10 | 15 | 18 | 18 | 12 | 19 | 20 | 16 | 14 | 154 | |
| 14 | 5 | 8 | 5 | 5 | 4 | 5 | 5 | 4 | 3 | 2 | 46 | |
| 18 | 2 | 2 | 4 | 3 | 1 | 4 | 2 | 2 | 2 | 3 | 25 | |
| 19 | 1 | 3 | 4 | 3 | 5 | 5 | 5 | 7 | 5 | 6 | 44 | |
| 20 | 7 | 3 | 4 | 5 | 4 | 4 | 2 | 2 | 1 | 1 | 33 | |
| Total de latex. | 81 | 72 | 78 | 74 | 67 | 60 | 71 | 74 | 64 | 56 | 697 | |
| Total du caoutchouc sec. | 11 | 15 | 14 | 14 | 9 | 13 | 14 | 10 | 11 | 10 | 121 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |

### Récapitulation.

| | Latex. | Caoutchouc sec. | Caoutchouc dans les plaies. |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| Série I . . . . . | 2,275 grammes. | 389 grammes. | 299 grammes. |
| Série II . . . . . | 1,312.5 id. | 162 id. | 63 id. |
| Série III . . . . . | 1,032.5 id. | 169.5 id. | 35 id. |
| Série IV . . . . . | 697 id. | 121 id. | — |
| Total . . . | 5,317 grammes. | 841.5 grammes. | 397 grammes. |

Soit donc 841gr5 de caoutchouc sec pour 5,317 grammes de latex, soit une proportion de 15.5 % de caoutchouc sec dans le latex.

La quantité totale de caoutchouc obtenue a été de 841gr5 + 397 grammes soit 1,238gr5 pour 20 arbres, pris l'un dans l'autre, ou 61 grammes de caoutchouc sec par arbre.

Comme plusieurs des sujets n'ont été saignés qu'un nombre très restreint de fois, en faisant la proportion de 15.5 % du caoutchouc sec au latex, nous aurions pour :

| | | |
|---|---|---|
| l'arbre n° 1 . . . . . . . | 99 grammes de caoutchouc sec. | |
| id. n° 4 . . . . . | 98.57 | id. |
| id. n° 10 . . . . . . . | 108.50 | id. |
| id. n° 12 . . . . . . . | 102.57 | id. |

A ces quantités vient encore s'ajouter la proportion du caoutchouc des plaies.

On voit donc que la quantité fournie par certains arbres n'est pas à dédaigner. Ces arbres incisés précédemment, en juin 1907, avaient donné une moyenne de 30 grammes par sujet.

REMARQUES. — Nous avons constaté que, chez certains arbres, l'écorce s'est détachée par plaques, ce qui serait dû, croyons-nous, au développement d'un champignon sous l'influence d'un milieu favorable, et surtout des nombreuses pluies de la saison. Lorsqu'on a commencé la troisième série d'expériences, la couche corticale s'était presque régénérée dans les incisions de la première série.

Les arbres traités, à l'exception des nos 11, 13, 16, 20, semblent ne pas avoir souffert des nombreuses extractions de latex.

M. le sous-chef de culture Bonnard, qui nous a aidé dans ces essais, vient de recommencer une nouvelle série d'expériences.

*Ficus elastica.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. |
|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — |
| De Buitenzorg . | 18 | 4 × 4 m. | 5 ares 84 | 11 mètres. | 0m30 0m27 0m26 |
| De Boma . . . | 26 | 4 × 4 | | 6 id. | |
| De Java . . . . | 13 | 4 × 4 | | 6 id. | |

*Ficus Negbudu.*

| Nombre. | Distance. | Hauteur |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 54 | 8 × 8 | 1m50 |

*Manihot preciosa.*

| Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. |
|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — |
| 83 | 4m5 × 3m75 | 20 ares. | 5 mètres. | 0m34 0m25 0m25 |
| — | — | — | 3 id. | 0.15 0.10 0.05 |

*Manihot Sp.* (Jardin colonial).

| Nombre. | Distance. | Hauteur. | Circonférence. |
|---|---|---|---|
| 5 | 4m5 × 4m5 | 2m90 | 0m50 0m13 0m10 |

Cette espèce s'acclimate difficilement.

*Manihot dichotoma.*

Cette jeune plantation semble avoir souffert des nombreuses pluies de la saison.

*Calotropris procera.*

N° 15 . . . . . . . . . . . 3m50 de hauteur.

Rien à signaler.

**Lianes en plein air.**

| | Nombre. | Distance. |
|---|---|---|
| Landolphia Madagascariensis . . | 33 | 4 × 4 m. |
| Id. Heudelotii . . . . | 139 | 4 × 4 |
| Id. Dawei. . . . . . | 30 | 4 × 4 |
| Marsdenia verrucosa . . . . . | 13 | 4 × 4 |

Ces lianes continuent à pousser vigoureusement. Des tuteurs artificiels ont été placés afin de leur permettre d'atteindre les faux cotonniers.

Quelques pertes dans les deux dernières espèces sont dues à l'inondation.

Des plantations de lianes en plein air ont été faites dans un terrain nouvellement défriché; elles comprennent les *Landolphia Owariensis*, *Gentilii*, *Klainei*, *Clitandra*, *Arnoldiana*, le *Jongo*, à bon caoutchouc, et le *Cryptostegia Madagascariensis.*

**Lianes en forêt.**

| Anciennes plantations : | Nombre. | Distance. |
|---|---|---|
| Landolphia Owariensis . . . . . . . . . . . . . | 109 | 5 × 1 m. |
| Id. de l'Équateur . . . . . . . . | 524 | — |
| Clitandra Arnoldiana. . . . . . . . . . . . . . | 375 | — |
| Landolphia Klainei . . . . . . . . . . . . . . | 120 | — |
| Id. Owariensis mauvais . . . . . . . . . | 99 | — |
| Urceola eluxenta . . . . . . . . . . . . . . . | 1 | — |

| | Hauteur. | Distance |
|---|---|---|
| | — | — |
| Landolphia Watsoniana | 1 | — |
| Id. Klainei | 366 | — |
| Id. Lecomtei | 13 | — |
| Id. Kirkii | 7 | — |
| NOUVELLES PLANTATIONS : | | |
| Landolphia Gentilii | 933 | 5 × 3 |

Cette dernière plantation a été éclaircie; les tuteurs manquant seront remplacés au début de la saison des pluies prochaine.

On n'a pu éclaircir, par contre, qu'une partie des anciennes plantations; certaines lianes sur la lisière et dans les endroits bien exposés à la lumière, s'y sont développées d'une façon remarquable et enlacent plusieurs arbres. Les pertes enregistrées chez les *Landolphia Owariensis*, *Klainei* et *Clitandra Arnoldiana* proviennent de la crue des eaux.

## Épaisseur des écorces des essences laticifères.

Au cours des expériences faites sur le saignage des essences laticifères, nous avons constaté que la quantité de latex fournie est en rapport avec l'épaisseur des écorces.

*Funtumia elastica* (Jardin botanique).

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — | — |
| 0.80 | 0.76 | 0.70 | 0.007 | 0.007 | 0.006 ½ | |
| 0.64 | 0.59 | 0.53 | 0.006 | 0.006 | 0.005 | |
| 0.66 | 0.56 ½ | 0.48 | 0.007 | 0.007 | 0.007 | |
| 0.75 | 0.66 | 0.60 | 0.007 ½ | 0.007 | 0.006 | |
| 0.79 | 0.49 | 0.44 | 0.007 | 0.005 | 0.006 | Cet arbre se partage en 3 branches. |
| 0.68 | 0.60 | 0.58 | 0.007 | 0.006 | 0.005 | |
| 0.83 | 0.78 | 0.77 | 0.005 | 0.006 | 0.005 | |
| 0.70 | 0.64 | 0.64 | 0.005 | 0.007 | 0.006 | |
| 0.99 | 0.88 | 0.83 | 0.007 | 0.007 | 0.006 | |
| 0.79 | 0.69 | 0.68 | 0.006 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.70 | 0.63 | 0.60 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | |
| 0.82 | 0.82 | 0.74 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | |
| 0.81 | 0.76 | 0.64 | 0.005 ½ | 0.006 | 0.006 | |
| 0.79 | 0.77 | 0.82 | 0.005 ½ | 0.006 | 0.006 | Id. id. 2 id. |
| 0.71 | 0.71 | 0.64 | 0.005 ½ | 0.005 | 0.005 | |
| 0.88 | 0.86 | 0.60 | 0.007 | 0.006 | 0.005 | Id. id. 2 id. |
| 0.73 | 0.62 | 0.55 | 0.007 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.65 | 0.59 | 0.57 | 0.005 | 0.005 ½ | 0.005 | |
| 0.67 | 0.47 | 0.43 | 0.005 | 0.005 ½ | 0.005 | Id. id. 2 id. |

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0.71 | 0.57 | 0.53 | 0.006 | 0.005 | 0.005 | Cet arbre se partage en 2 branches |
| 0.60 | 0.54 | 0.51 | 0.006 | 0.006 | 0.007 | |
| 0.77 | 0.59 | 0.55 | 0.005 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | Id. id. 2 id. |
| 0.63 | 0.58 | 0.52 | 0.005 | 0.006 | 0.005 ½ | |
| 0.78 | 0.49 | 0.45 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | Id. id. 4 id. |
| 0.70 | 0.47 | 0.46 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | Id. id. 2 id. |
| 0.79 | 0.55 | 0.49 | 0.006 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | Id id. 2 id. |
| 0.62 | 0.55 | 0.56 | 0.005 | 0.005 | 0.005 ½ | |
| 0.95 | 0.72 | 0.69 | 0.008 | 0.006 | 0.006 | Id id. 2 id. |
| 0.77 | 0.83 | 0.47 | 0.006 | 0.005 | 0.005 | Id. id. 3 id. |
| 0.55 | 0.47 | 0.43 | 0.005 | 0.005 ½ | 0.005 | |

*Hevea Brasiliensis* (Bakusu).

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1.40 | 1.07 | 0.93 | 0.007 | 0.006 ½ | 0.006 | |
| 1.03 | 0.73 | 0.65 | 0.007 ½ | 0.006 ½ | 0.006 ½ | |
| 1.05 | 0.78 | 0.64 | 0.007 | 0.005 | 0.005 | |
| 0.91 | 0.60 | 0.56 | 0.007 ½ | 0.005 | 0.005 | |
| 1.44 | 1.11 | 0.90 | 0.008 ½ | 0.007 ½ | 0.006 | |
| 1.28 | 0.84 | 0.77 | 0.007 ½ | 0.006 | 0.004 | |
| 1.46 | 1.18 | 0.97 | 0.008 ½ | 0.008 | 0.007 ½ | |
| 1.05 | 0.78 | 0.72 | 0.005 ½ | 0.005 | 0.005 | |
| 1.23 | 0.87 | 0.71 | 0.007 ½ | 0.006 ½ | 0.005 | Cet arbre se partage en 2 branches. |
| 1.55 | 0.77 | 0.64 | 0.007 ½ | 0.005 ½ | 0.005 ½ | Id. id. 2 id. |
| 1.55 | 1.16 | 0.99 | 0.008 | 0.006 | 0.006 | |
| 1.13 | 0.79 | 0.74 | 0.008 | 0.006 | 0.005 | |
| 1.10 | 0.88 | 0.75 | 0.008 | 0.007 ½ | 0.005 | |
| 1.60 | 0.99 | 0.97 | 0.009 ½ | 0.009 | 0.009 | |
| 1.28 | 1.06 | 0.95 | 0.008 ½ | 0.006 ½ | 0.005 | |
| 1.26 | 1.03 | 0.90 | 0.007 ½ | 0.006 | 0.005 ½ | |
| 1.46 | 1.22 | 0.75 | 0.009 | 0.008 | 0.006 | 5 branches à $1^{m}30$ de hauteur. |
| 1.41 | 1.16 | 1.01 | 0.008 | 0.008 | 0.006 | |
| 1.26 | 0.92 | 0.82 | 0.009 | 0.007 | 0.005 | |
| 1.42 | 1.10 | 1.03 | 0.010 | 0.008 | 0.008 | |

*Hevea Brasiliensis* (Jardin botanique).

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0.62 | 0.45 | 0.36 | 0.008 | 0.006 | 0.006 | Cet arbre se partage en 2 branches. |
| 0.74 | 0.48 | 0.42 | 0.008 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | Id. id. 2 id. |
| 0.64 | 0.46 | 0.40 | 0.007 ½ | 0.005 ½ | 0.005 ½ | |

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0.66 | 0.48 | 0.44 | 0.006 | 0.005 | 0.004 ½ | Cet arbre se partage en 2 branches. |
| 0.51 | 0.34 | 0.31 | 0.004 ½ | 0.004 | 0.003 | Id. id. 4 id. |
| 0.68 | 0.49 | 0.44 | 0.007 | 0.006 | 0.005 | Id. id. 2 id. |
| 0.62 | 0.44 | 0.39 | 0.008 | 0.006 | 0.004 ½ | |
| 0.77 | 0.55 | 0.52 | 0.007 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | |
| 0.68 | 0.50 | 0.41 | 0.007 | 0.006 ½ | 0.006 | |
| 0.59 | 0.38 | 0.34 | 0.006 | 0.005 | 0.004 ½ | |
| 0.74 | 0.56 | 0.50 | 0.007 | 0.006 ½ | 0.006 | |
| 0.57 | 0.45 | 0.39 | 0.006 ½ | 0.004 ½ | 0.004 ½ | Id. id. 2 id. |
| 0.65 | 0.45 | 0.43 | 0.008 | 0.005 | 0.005 | Id. id. 2 id. |
| 0.68 | 0.46 | 0.36 | 0.007 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | Id. id. 2 id. |
| 0.60 | 0.43 | 0.40 | 0.005 ½ | 0.004 ½ | 0.004 ½ | |
| 0.73 | 0.51 | 0.47 | 0.008 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.61 | 0.44 | 0.42 | 0.007 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | Id. id. 3 id. |
| 0.66 | 0.46 | 0.43 | 0.008 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | Id. id. 3 id. |
| 0.62 | 0.47 | 0.46 | 0.006 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | |
| 0.73 | 0.54 | 0.42 | 0.008 | 0.007 ½ | 0.006 | |
| 0.69 | 0.50 | 0.43 | 0.009 | 0.007 ½ | 0.006 | |
| 0.71 | 0.51 | 0.40 | 0.008 ½ | 0.005 ½ | 0.004 ½ | Id. id. 2 id. |
| 0.71 | 0.46 | 0.37 | 0.006 ½ | 0.005 | 0.004 ½ | Id. id. 2 id. |
| 0.73 | 0.60 | 0.54 | 0.008 ½ | 0.007 | 0.005 | |
| 0.63 | 0.45 | 0.40 | 0.009 | 0.006 | 0.005 ½ | |
| 0.58 | 0.45 | 0.39 | 0.007 | 0.006 | 0.005 | |
| 0.77 | 0.58 | 0.58 | 0.009 ½ | 0.007 ½ | 0.007 ½ | |
| 0.56 | 0.40 | 0.37 | 0.006 | 0.005 | 0.005 | Id. id. 3 id. |
| 0.53 | 0.42 | 0.30 | 0.006 ½ | 0.005 | 0.005 | |
| 0.69 | 0.47 | 0.38 | 0.006 ½ | 0.005 ½ | 0.004 ½ | |

## *Castilloa Tunu* (Jardin botanique).

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1.50 | 0.82 | 0.78 | 0.011 ½ | 0.011 | 0.010 ½ | Cet arbre se partage en 2 branches. |
| 0.67 | 0.59 | 0.56 | 0.011 | 0.011 | 0.011 | |
| 0.84 | 0.61 | 0.53 | 0.012 | 0.010 | 0.010 | |
| 0.69 | 0.61 | 0.58 | 0.009 ½ | 0.009 ½ | 0.009 | |
| 0.35 | 0.28 | 0.25 | 0.007 | 0.005 | 0.005 | |
| 1.28 | 0.51 | 0.51 | 0.010 | 0.006 | 0.006 | |
| 1.14 | 0.71 | 0.67 | 0.014 | 0.010 | 0.010 | |
| 1.33 | 0.78 | 0.75 | 0.016 | 0.010 | 0.008 | |
| 1.21 | 0.65 | 0.61 | 0.014 ½ | 0.010 | 0.011 | |
| 1.10 | 0.59 | 0.58 | 0.014 | 0.010 | 0.011 | |
| 0.75 | 0.72 | 0.72 | 0.011 | 0.012 | 0.010 | |
| 0.75 | 0.69 | 0.68 | 0.014 | 0.012 | 0.012 | |

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1.08 | 0.67 | 0.65 | 0.014 ½ | 0.011 | 0.010 | |
| 1.08 | 0.60 | 0.55 | 0.013 | 0.009 ½ | 0.009 ½ | |
| 1.15 | 0.73 | 0.68 | 0.014 | 0.012 | 0.012 | Cet arbre se partage en 2 branches. |
| 0.95 | 0.81 | 0.81 | 0.013 | 0.013 | 0.013 | |
| 1.14 | 0.63 | 0.61 | 0.013 | 0.010 | 0.009 | |
| 1.20 | 0.64 | 0.58 | 0.015 ½ | 0.011 | 0.011 | |
| 0.93 | 0.58 | 0.53 | 0.013 | 0.012 | 0.011 ½ | |
| 0.73 | 0.69 | 0.58 | 0.012 | 0.011 | 0.011 | Id. id. 3 id. |
| 0.98 | 0.58 | 0.57 | 0.011 | 0.009 | 0.007 | |
| 0.68 | 0.57 | 0.56 | 0.009 | 0.009 | 0.009 | Id. id. 2 id. |
| 0.67 | 0.45 | 0.45 | 0.010 | 0.009 | 0.008 | |
| 0.50 | 0.48 | 0.42 | 0.009 ½ | 0.009 | 0.009 | Id. id. 2 id. |
| 0.68 | 0.59 | 0.57 | 0.012 | 0.011 | 0.012 | |
| 0.62 | 0.55 | 0.56 | 0.009 | 0.011 | 0.011 | |
| 0.65 | 0.54 | 0.39 | 0.010 | 0.010 | 0.010 | |
| 1.42 | 0.56 | 0.53 | 0.018 | 0.010 | 0.010 | |
| 0.95 | 0.59 | 0.56 | 0.015 | 0.011 | 0.009 | |
| 0.76 | 0.64 | 0.61 | 0.016 | 0.013 | 0.009 | Id. id. 3 id. |

## *Castilloa elastica* (Jardin botanique).

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0.93 | 0.90 | 0.81 | 0.016 | 0.013 | 0.013 | |
| 0.95 | 0.87 | 0.72 | 0.014 | 0.015 | 0.010 | |
| 0.99 | 0.82 | 0.82 | 0.012 ½ | 0.012 ½ | 0.012 ½ | |
| 0.81 | 0.71 | 0.68 | 0.011 | 0.011 | 0.011 | |
| 1.11 | 0.96 | 0.92 | 0.014 | 0.011 | 0.011 | |
| 0.87 | 0.71 | 0.65 | 0.013 | 0.011 | 0.011 | |
| 0.95 | 0.83 | 0.81 | 0.014 | 0.012 ½ | 0.010 | |
| 0.80 | 0.69 | 0.68 | 0.011 | 0.011 | 0.011 | |
| 0.87 | 0.72 | 0.69 | 0.012 | 0.011 | 0.011 ½ | |
| 0.79 | 0.61 | 0.62 | 0.013 | 0.012 | 0.012 | |
| 1.01 | 0.86 | 0.79 | 0.016 | 0.013 | 0.012 | |
| 1.09 | 0.68 | 0.57 | 0.015 | 0.011 | 0.011 | Cet arbre se partage en 2 branches |
| 0.95 | 0.80 | 0.80 | 0.016 | 0.012 | 0.010 ½ | |
| 0.86 | 0.75 | 0.76 | 0.013 ½ | 0.010 ½ | 0.009 | |
| 0.74 | 0.74 | 0.63 | 0.012 | 0.010 ½ | 0.011 | |
| 0.74 | 0.62 | 0.58 | 0.011 | 0.010 | 0.010 | Id. id. 2 id. |
| 0.89 | 0.50 | 0.44 | 0.014 | 0.009 | 0.009 | |
| 1.05 | 0.90 | 0.85 | 0.013 | 0.013 | 0.013 | |
| 0.88 | 0.77 | 0.72 | 0.010 | 0.011 | 0.011 | |
| 1.04 | 0.91 | 0.84 | 0.014 | 0.013 | 0.011 | |
| 0.78 | 0.67 | 0.64 | 0.017 | 0.011 | 0.010 | |

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 43 | 0 59 | 0.53 | 0.019 | 0.011 | 0 011 | Cet arbre se partage en 3 branches. |
| 0 99 | 0.86 | 0.80 | 0.013 | 0.013 | 0.013 | |
| 0 84 | 0.72 | 0.71 | 0.013 | 0.011 ½ | 0.011 | |
| 1.30 | 0.60 | 0.68 | 0.011 | 0.011 | 0.011 | Id. id. 2 id. |
| 1 08 | 0.91 | 0.90 | 0.013 | 0.012 | 0.011 | |
| 0.96 | 0.91 | 0.76 | 0.014 | 0.014 | 0.013 | |
| 1.21 | 1.01 | 0.94 | 0.016 | 0.014 ½ | 0 014 ½ | |
| 1.71 | 0 75 | 0.68 | 0.019 | 0.011 | 0 011 | Id. id. 5 id. |
| 1.12 | 0.72 | 0.59 | 0.014 | 0 013 ½ | 0.013 ½ | |

## *Manihot Glaziovii* (Jardin botanique).

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0.67 | 0.47 | 0.47 | 0.006 | 0.006 | 0.005 | |
| 0.64 | 0.52 | 0.50 | 0.004 | 0.005 | 0.005 | |
| 0.62 | 0.51 | 0.52 | 0.003 | 0.003 | 0.003 | |
| 0.76 | 0.67 | 0.56 | 0.005 | 0.007 | 0.007 | |
| 0.63 | 0.51 | 0.51 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | |
| 0.68 | 0.61 | 0.50 | 0.005 | 0.007 | 0.006 | Cet arbre se partage en 2 branches. |
| 0.48 | 0.45 | 0.45 | 0.005 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.61 | 0.50 | 0.50 | 0 005 | 0.005 | 0.006 | |
| 0.96 | 0.82 | 0.76 | 0.006 | 0.005 | 0.005 | Id. id. 3 id. |
| 1.05 | 0.91 | 0.86 | 0.011 | 0.011 | 0.010 | |
| 0.58 | 0.50 | 0.50 | 0.005 | 0.004 | 0.004 | |
| 0.68 | 0.56 | 0.56 | 0.006 | 0.005 | 0.005 | |
| 0.65 | 0.62 | 0.52 | 0.005 | 0.005 | 0.007 | |
| 0.53 | 0.48 | 0.48 | 0.004 | 0.004 | 0 005 | |
| 0.54 | 0.50 | 0.52 | 0.005 | 0.005 | 0 004 | |
| 0.63 | 0.74 | 0.77 | 0.006 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.55 | 0.49 | 0.29 | 0.005 | 0 005 | 0.005 | Id. id 3 id. |
| 0.64 | 0 53 | 0.53 | 0.004 | 0.003 | 0.005 | |
| 0.59 | 0 49 | 0.43 | 0.006 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.57 | 0.47 | 0.45 | 0.006 | 0.006 | 0 006 | |
| 0.76 | 0.58 | 0.58 | 0.006 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.62 | 0.58 | 0.43 | 0.005 | 0.005 | 0.004 ½ | |
| 0.79 | 0 59 | 0.43 | 0.005 ½ | 0.006 | 0.005 ½ | Id. id. 3 id. |
| 0.68 | 0.65 | 0.63 | 0.005 ½ | 0.005 ½ | 0.005 ½ | |
| 0.65 | 0.58 | 0.57 | 0.006 | 0.006 | 0.005 | |
| 0.96 | 0.89 | 0.81 | 0.007 | 0.007 ½ | 0.007 ½ | |
| 0.82 | 0.72 | 0.69 | 0.006 | 0.006 | 0.006 | |
| 0.56 | 0.47 | 0.43 | 0.006 | 0.004 | 0.006 | |
| 0.54 | 0.46 | 0.43 | 0.005 | 0.005 | 0.004 | |
| 0.55 | 0.53 | 0.45 | 0 005 ½ | 0.005 ½ | 0.005 ½ | |

## Lianes à caoutchouc.

| Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur à la base. | Épaisseur à 1 mètre. | Épaisseur à 2 mètres. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0.14 | 0.10 | 0.09 | 0.003 | 0.003 | 0.002 ½ | Owariensis de l'Équateur. |
| 0.11 | 0.10 | 0.10 | 0.004 | 0.004 | 0.003 | Id. id |

## Plantes à gutta-percha.

| | |
|---|---|
| Palaquium oblongifolium sans ombrage . . . . . . . | 6 |
| Id. id. sous id. . . . . . . . | 78 |
| Payena Leerii sans ombrage. . . . . . . . . . . . | 26 |
| Id. id. sous id. . . . . . . . . . . . | 1 |

La crue du fleuve a causé parmi ces essences précieuses les pertes suivantes :

| | |
|---|---|
| Palaquium Gutta . . . . . . . . . . . . . . . | 2 |
| Id. Borneense. . . . . . . . . . . . . | 1 |
| Id. oblongifolium sans ombrage . . . . . . . | 11 |
| Id. id. sous id. . . . . . . . | 7 |
| Payena Leerii sous ombrage. . . . . . . . . . . . | 15 |
| Id. id. sans id. . . . . . . . . . . . | 8 |

La plantation est située du côté du village Bantoie.

Il nous reste prés de l'ancienne ferme deux beaux spécimens de *Palaquium oblongifolium* ayant les dimensions suivantes :

| | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|
| N° 1. . . . . . . . . . | 6m30 | 0m30 | 0m24 | 0m20 |
| N° 2. . . . . . . . . . | 5.40 | 0.22 | 0.19 | 0.16 |

Deux *Payena Leerii* porteront bientôt des fruits.

| | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|
| N° 1 sous ombrage . . . | 4m00 | 0m15 | 0m11 | 0m085 |
| N° 2 sans ombrage . . | 3.75 | 0.29 | 0.22 | 0.19 |

Les jeunes plants de *Payena Leerii*, provenant de graines récoltées à Eala, se sont bien développés et pourront sous peu être mis en place. Pour le moment tous les porte-graines ont péri.

## Plantes à Balata

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — | | |
| Mimusops Balata . . | 261 | 5 × 5 m. | $1^{h}50$ | 6 m. | $0^{m}75$ | $0^{m}19$ | $0^{m}23$ |
| Id. id. | — | — | — | $4^{m}50$ | 0.30 | 0.15 | 0.12 |
| Id. id. | — | — | — | 3 m. | 0.16 | 0.09 | 0.06 |
| Id. id. | — | — | — | $2^{m}20$ | 0.17 | 0.06 | 0.04 |
| Id. Elengi . . | 14 | $4^{m}5$ × 4 m. | — | — | — | — | — |
| Id. globosa. . | 9 | — | — | 4 m. | 0.24 | 0.15 | 0.13 |
| Id. id. . . | — | — | — | $1^{m}50$ | 0.06 | à la base. | |

Les *Mimusops balata* continuent à prospérer; quinze plants, provenant de boutures, ont été mis en place.

Rien à signaler pour les deux autres espèces.

## Plantes à copal.

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| Copaïfera Demeusei . . . . . | 10 | 8 × 8 m | $1^{m}50$ |
| Hymenea verrucosa . . . . . | 7 | 8 × 8 m. | $1^{m}50$ |

La plantation de *Copaïfera Demeusei* sera agrandie pendant la saison des pluies.

## Plantes pseudo-alimentaires.

### *Caféiers.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Coffea Dewevrei nº I . . . . | 5 | 4 × 4 m. | 1 a. 65 | $2^{m}00$ |
| Id. nº II . . . | 287 | 4 × 4 | 50 ares. | 1.00 à 2.00 |
| C. canephora var sankuruensis nº I. | 6 | 4 × 4 | 1 a. 26 | 2.00 |
| Id. id. nº II. | 194 | 3 × 3 | 19 a. 70 | 2.00 |
| Id. kuiluensis . . | 600 | 3.50 × 3.50 | 1 Ha. 12 | 1.75 |
| C. congensis var. Chaloti . . . | 270 | 3 × 3 | 50 ares. | 2.00 |
| C. Arnoldiana . . . . . | 4 | 3.50 × 3.50 | 1 are. | 2.00 |
| C. stenophylla nº I . . . . . | 8 | 4 × 4 | 2 a. 20 | 2 00 |
| Id. nº II. . . . . | 50 | 3 × 3 | 19 a. 80 | 2.00 |
| C. aruwimiensis . . . . . . | 79 | 3 × 3 | 17 a. 40 | 2.00 |
| C. Wanie Rukulu. . . . . | 34 | 4 × 4 | 10 ares. | 2.00 |

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| C. exelsa | 24 | 3 × 3 | 2 lignes. | 1.50 |
| C. sp. Lamboray | 8 | 3 × 3 | 1 ligne. | 1.20 |
| C. liberica, prof. Laurent | 81 | 5 × 5 | 14 a. 50 | 2.00 |
| C. arabica var. Maragogipe. | 240 | 2.50 × 2 | 10 ares. | 2.00 |
| Id. San Thome. | 234 | 3 × 3 | 19 a. 50 | 1.25 |
| Id. Guatemala | 128 | 3 × 3 | 10 a. 20 | 1.00 |
| Id. myrtiifolia | 31 | 3 × 3 | 2 a. 40 | 0.75 |
| C. Dewevrei amélioré | 315 | 3 × 3 | 30 ares. | 0.45 à 1 00 |
| Id. id. | 51 | 3 × 3 | 9 ares. | 0.80 |

Tous les champs sont en bonne végétation; quelques pertes sont à signaler cependant parmi les *C. canephora kuiluensis* et les genres *arabica*. Les jeunes *C. Dewevrei* sélectionnés se développent vigoureusement. Il ont reçu une fumure d'engrais vert. Les *C. myrtifolia* ont fleuri.

Les champs où sont cultivées les espèces *C. liberica*, *Dewevrei*, *aruwimiensis* ont fourni une abondante récolte. Nous avons fait parvenir à l'Administration centrale des échantillons de café préparés par voie humide et comprenant les espèces : *C. liberica*, *prof. Laurent*, *Dewevrei*, *aruwimiensis*, *canephora* variété *kuiluensis* et *stenophylla*.

Depuis, pour nous conformer aux instructions venues d'Europe où l'on désire pour les cafés du genre *Liberia* des grosses fèves régulières, nous avons fait la sélection du *C. liberica*, *prof. Laurent*; une pépinière a été établie au moyen des fruits provenant d'arbres sains, vigoureux, à fructification abondante et donnant les plus grosses fèves.

Il sera procédé de la même façon pour les caféiers *Dewevrei*.

De nouveaux essais ont été entrepris pour obtenir la teinte jaunâtre réclamée pour les cafés. Des baies, de maturité différente, ont été traitées et le degré de dessiccation a varié pour les divers échantillons.

## *Cacaoyers.*

| Plantations anciennes : | Nombre. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| Th. Cacao : Caracas rouge | 10 | 14 a. 60 | 2m25 |
| Id. San Thome | 4 | | |
| Id. Criollo Jar.-Col. | 2 | | |
| Id. Guatemala. | 1 | | |
| Id. Venezuela | 16 | | |
| Id Id. rouge. | 6 | | |
| Id. Trinitad | 4 | | |
| Id Criollo | 3 | | |

Ces cacaoyers sont en plein rapport.

| Jeunes plantations : | | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Th. Cacao | var. à côtes unies jaune rouge . . . . | 19 | 4 × 4 | 0m65 à 1m65 |
| Id. | à fruits pointus et gonflés au pédoncule. . | 21 | 4 × 4 | 0.85 à 2.00 |
| Id. | Venezuela rouge. . . . . . . . . | 68 | 4 × 4 | 0.40 à 1.70 |
| Id. | Id. id. . . . . . . . . . . | 177 | 4 × 4 | 0.40 à 1 45 |
| Id. | Venezuela. . . . . . . . . . . | 48 | 4 × 4 | 0 50 à 1 30 |
| Id. | Forastero . . . . . . . . . . . | 165 | 4 × 4 | 0.25 à 1.30 |
| Id. | Caracas . . . . . . . . . . . . | 93 | 4 × 4 | 0.40 à 1.35 |
| Id. | Guatemala . . . . . . . . . | 67 | 4 × 4 | 0 35 à 1.40 |
| Id. | San Thome . . . . . . . . . . | 68 | 4 × 4 | 0.65 à 1.65 |
| Id. | Criollo Jar.-Col.. . . . . . . . . | 48 | 4 × 4 | 0.55 à 1.80 |
| Id. | Trinitad 3. . . . . . . . . . . | 44 | 4 × 4 | 0.75 à 1.35 |
| Id. | Soconusco. . . . . . . . . . . | 7 | 4 × 4 | 0.45 à 0.60 |
| Id. | Trinidad . . . . . . . . . . | 55 | 4 × 4 | 0.20 à 1.20 |
| Id. | Guayaquil jaune. . . . . . . . . | 22 | 4 × 4 | 0.20 à 0.70 |
| Id. | Id. rouge. . . . . . . . . | 23 | 4 × 4 | 0.30 à 0.60 |
| Id. | Criollo. . . . . . . . . . . . | 24 | 4 × 4 | 0.35 à 0.80 |
| Id. | Caracas 2 . . . . . . . . . . . | 20 | 4 × 4 | 0.10 à 0.70 |
| Id. | Forastero . . . . . . . . . . . | 10 | 4 × 4 | 0.25 à 0.50 |
| Id. | à fruits de melons (Calabacillo) . . . . | 148 | 4 × 4 | 0.20 à 0.50 |

Les jeunes cacaoyers souffrent toujours des dégâts des sauterelles. Plusieurs plantations ont reçu une fumure d'engrais vert.

Des échantillons de cacao des différentes variétés existantes ont été expédiés au cours du semestre. Le 19 janvier 1909 deux échantillons de cacao, des genres de *Forastero* et *Calabacillo* ont été envoyés à M. le Directeur de l'usine à café de Kinshasa.

Le 27 novembre 1908 une petite récolte de cabosses a été faite; les fèves, séparées par genre, ont été mises en fermentation en même temps que les produits du poste de Bakusu, dans des sacs de toile d'emballage percés de trous.

Ces sacs seront envoyés sous peu à l'usine de Kinshasa.

*Théiers.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Thea viridis var. assamica : Champ I . . | 490 | 1m10 × 1m90 | 6 a. 57 | 3m50 |
| Id. id. id. : Champ II. . | 7,400 | 1.25 × 1.00 | 1 Ha. | 1 00 |
| Id. cochinchinensis . . . . . . . | 230 | 1.00 × 1.00 | 3 ares. | 2.50 |
| Camellia theifera var. assamica . . . . | 80 | 1.50 × 1.50 | 3 a. 7 | 1.50 |

La plantation de *Thea cochinchinensis* a été augmentée de deux cents jeunes plants provenant de semis. De nouveaux échantillons de thé, du champ n° II, *Thea viridis var. assamica*, ont été fabriqués et envoyés à l'expertise le 12 janvier 1909.

Il y a tout lieu d'espérer que l'emploi de l'appareil Ryder, à air chaud, utilisé pour le séchage, aura pour résultat d'améliorer la qualité du produit.

### Plantes à parfum.

| | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| Andropogon citratus . . . . . . | 1m00 × 1m00 | 1 Ha. 5 | — |
| Id. muricatus . . . . . | 1.00 × 1.00 | 30 ares. | 1m25 |
| Pogostemon Patchouli . . . . . | 1.00 × 1.00 | 30 ares. | 1.00 |
| Ocidum viridoe . . . . . . . . | 1.50 × 1.50 | 72 m² | 2.50 |
| Styrax Benzoin (8 plants) . . . . | — | 9 ares | 9.00 |

Des verveines de l'Inde ont été plantées, en culture intercalaire, dans six hectares de *Funtumia elastica*.

La plantation de *Andropogon muricatus* a été régénérée.

Celle de *Pogostemom Patchouli* a souffert des inondations ; un nouveau champ sera établi sous peu.

Par suite de la crue extraordinaire du fleuve et de réparations à effectuer, l'appareil à distiller n'a pu être employé pendant les deux derniers mois de l'année.

Plusieurs essais de distillation des racines de *Vetiver* n'ont donné aucun résultat. On se demande si cet insuccès ne doit pas être attribué à ce que les plants sont trop âgés ?

Nous ferons sous peu un envoi de quelques racines séchées pour les soumettre à l'expertise.

### Plantes tinctoriales et tannantes.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Bixa orellana . . . . . . . . | — | 4 × 4 m. | 20 a. 50 | 4m00 |
| Randia Cuvelieriana . . . . . | 14 | 4 × 4 | — | 3.00 |
| Lawsonia alba. . . . . . . . | 1,200 | 1 × 1 | 15 ares | 2.50 |
| Mounda citrifolia . . . . . . | 18 | 4 × 4 | — | 1.80 |
| Coesalpina coriaria . . . . . | 45 | 3 × 3 | 7 a. 70 | 1.00 |

### Plantes médicinales.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Erythroxylon coca . . . . | 14 | 1m50 × 1m50 | — | 2m00 |
| Id. var. Truxillo . | 3,400 | 1.50 × 1.50 | 96 a. 36 | 2.00 |
| Id. var. Huanaco . | — | 1.50 × 1.50 | — | 2.00 |
| Id. var. Bolivianum. | 97 | 1.50 × 1.50 | 4 ares | 1.00 |
| Strophantus Arnoldianus . . | 45 | 1.50 × 1.50 | 5 a. 50 | 2.00 |
| Croton Tiglium : Champ II . | 96 | 4 × 4 | 75 ares | 4.00 |
| Id. Champ III. | 39 | 4 × 4 | 8 ares | 4.00 |

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Jatropha Curcas . . . . . | 220 | 2 × 2 | 7 a. 5 | 2.50 |
| Id. multifida . . . . | 403 | 1.50 × 1.50 | 20 ares | 0.75 à 3 m. |
| Cola acuminata . . . . . | 30 | 5 × 5 | 10 a. 95 | 1 à 8 m. |
| Id. Johnstoni . . . . . | 5 | 4 × 4 | — | 0.35 à 0.50 |
| Cinchona calisaya . . . . | 25 | 3 × 3 | 4 ares | 0.70 à 1 45 |
| Id. id. (ombragé) . | 10 | 3 × 3 | — | 0.75 |
| Id. Josephiana . . . | 18 | 3 × 3 | 5 ares | 0.30 à 1.20 |
| Id. succirubra. . . . | 19 | 3 × 3 | 2 ares | 0 20 à 0.70 |
| Id. Schukraft . . . . | 9 | 3 × 3 | 1 are | 0.50 |
| Id. robusta. . . . . | 24 | 3 × 3 | 4 a. 4 | 0 35 à 1 m. |

De jeunes feuilles séchées d'*Erytroxylon coca* var. *Truxillo* sont expédiées en même temps que ce rapport et nous mettrons à profit la saison sèche pour préparer de nouveaux échantillons de ce produit. Le 11 septembre 1908, des graines de *Strophantus Arnoldianus* ont été envoyées afin de connaître leur teneur en strophantine.

Le champ I de *Croton Tiglium* a été supprimé. Dans les autres champs, la plupart des plantes commencent à dépérir. Un échantillon de noix fraîches de *Cola acuminata* a été envoyé le 10 décembre 1908, et toutes les graines disponibles sont adressées régulièrement à M. le chef de culture de Kalamu.

Parmi les *quinquinas*, c'est le *Cinchona robusta* qui semble le mieux se développer.

## Plantes à épices et à aromates.

| | Nombre | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Connamomum camphora. . . . . . | 10 | 3m5 | — | 5m50 |
| Id. zeylanicum . . . . . | 210 | 4 × 4 | — | 2.00 |
| Laurus Cinnamomum. . . . . . . | 14 | 1 ligne. | 3 a. 65 | 2.00 |
| Caryophyllus aromaticus . . . . . | 53 | 4 × 4 | 11 a. 70 | 0.60 à 2 30 |
| Amonum cardamomum . . . . . . | 100 | — | 16 a. 50 | 0.50 |
| Zinziber officinalis . . . . . . . | quelques touffes. | 0.50 × 0.50 | — | — |
| Piper nigrum et Betle (avec vanillerie) . | 23 | — | — | 2.50 |
| Id. id. (nouvelle plantation) . . | — | — | — | — |
| Myristica fragrans . . . . . . . . | 3 | 1 ligne. | — | 1 00 |
| ANCIENNE VANILLERIE : | | | | |
| Vanilla aromatica et planifolia . . . . | 16 | Très développées et difficiles à mesurer. | | |
| Id. Pompona . . . . . . . . | 2 | | | |
| Id. grandifolia . . . . . . . . | 2 | | | |
| Id. type . . . . . . . . . . | 5 | | | |
| Id. Lujaae . . . . . . . . . | 1 | | | |
| FORÊT A LIANES : | | | | |
| Type grandifolia . . . . . . . . . | 60 (avec Laurentiana) | | | |
| Id. Laurentiana . . . . . . . . | | | | |

NOUVELLE VANILLERIE :

| | | |
|---|---|---|
| Vanilla aromatica (Iles Barbades) . . . | 20 | Difficile à mesurer (20 mètres environ). |
| Id. id. (Bourbon) . . . . | 13 | 12 mètres de longueur environ |
| Id. Lujeana. . . . . . . . . . | 1 | 9 mètres id. id. |
| Id. planifolia . . . . . . . . . | 44 | 12 mètres id. id. |
| Id type grandifolia . . . . . . . | 420 | 10 mètres id. id. |
| Id. id. Laurentiana . . . . . . | 76 | 9 mètres id. id |

Les *Cinnamomum camphora*, *zeylanicum* et les *Caryophyllus aromaticus* poussent normalement. Un échantillon de cannelle en bâtons, provenant du champ de *Laurus cinamomum*, a été envoyé le 11 septembre 1908.

Les *Piper-nigrum* dans l'ancienne vanillerie, ont commencé à fleurir. La nouvelle plantation a été complètement détruite par l'inondation. Nous pourrons la rétablir dans un endroit favorable au moyen des plantes reçues du Jardin colonial et des boutures obtenues.

VANILLIERS. ANCIENNE PLANTATION. — Un pied de *Vanilla planifolia* a fleuri, nous en avons récolté quelques fruits.

NOUVELLE PLANTATION. — Cette plantation a particulièrement souffert de la crue des eaux. Les *Jatropha Curcas* sont tous à remplacer. La plus grande partie est restée sous l'eau pendant plus de deux mois. Les moins exposés qui avaient perdu leurs feuilles commencent à donner de nouveaux bourgeons.

Les vanilliers qui croissent dans la forêt de lianes serviront à rétablir une nouvelle plantation dans le terrain séparant les *Landolphia Heudelotii* des vanilliers. Ce travail sera terminé sous peu.

Les *Vanilla aromatica* des Barbades sont en boutons.

## Plantes textiles.

| | Nombre | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Musa textilis. . . . . . . . . . . | 244 | 2.5 × 2.5 | 16 ares. | 6 mètres. |
| Foucroya gigantea . . . . . . . . | 70 | 3 × 3 | 6 a. 50 | 3 mètres. |
| Agave rigida, variété Sisalana, n° I . . | 9 | 2 × 2 | 72 m² | 1 mètre |
| Id. id. n° II. . | 196 | 2 × 2 | — | 1 mètre. |
| Sansevieria guineensis. . . . . . . . | — | — | 5 ares. | 1 mètre. |
| Id. cylindrica . . . . . . . | — | — | 40 m². | 1 mètre. |
| Boehmeria nivea . . . . . . . . . | — | 1 × 1 | 16 ares. | 2m25 |

Les machines que nous avons reçues, nous ont permis d'exploiter la plupart des plantes textiles.

Les bananiers tant textiles que comestibles : *Foucroya gigantea, Agave rigida* var. *Sisalana* et *Sansevieria guineensis* nous ont donné des fibres.

### Plantes oléagineuses.

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| Carapa procoera var. Gentilii . . . | 40 | 5 × 5 | 2m50 |
| Cocos nucifera . . . . . . . . | 124 | — | 2 à 14 m. |
| Elaeis guineensis . . . . . . . . | — | — | — |
| Arachis hypogea . . . . . . . . | — | pépinière | — |
| Aleurites triloba . . . . . . . . | 54 | 4 × 4 | 1 à 4m50 |

### Bois précieux.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Atalantia zeylanica . . . . | 52 | 2 × 2 | 8 a. 70 | 1 à 2.50 |
| Santalum album. . . . . | 3 | — | — | 1 à 1.50 |

Les jeunes plantes provenant des graines d'*Atalantia zeylanica* serviront à agrandir la plantation.

### Plantes fourragères.

| | |
|---|---|
| Reana luxuriana. . . . . . | 40 ares (fourrage vert). |
| Id. . . . . . | 30 ares (graines). |
| Zea maïs . . . . . . . . . | 5 Ha. (nourriture pour le bétail). |
| Panicum monostachium . . . | 15 ares (ferme de Mongo). |
| Pennisetum Benthamii. . . . | 25 ares (ferme de Mongo). |

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| Opuntia Ficus indica . . . . | 30 | 1 × 1 | 1m25 |

### Plantes fruitières.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Eugenia rosea. . . . . . | 4 | 3m50 × 3m50 | 92 m² | 4m20 |
| Id. jambosa. . . . . | 74 | 4.00 × 4.00 | 22 a. 50 | 5.30 |
| Chrysophyllum imperiale . . | 5 | 4.00 × 4.00 | 1 a. 05 | 8.00 |
| Id. Roxburghii . | 6 | 4.00 × 2.50 | 90 m² | 6.50 |
| Punica granatum. . . . . | 8 | 3.50 × 2.50 | 1 are | 3.00 |
| Averrhoa carambola. . . . | 22 | 3.50 × 3.50 | 3 ares | 5.00 |
| Citrus aurantium. . . . . | 52 | 4.00 × 4.00 | — | 3.00 |
| Anona muricata . . . . . | 200 | 4.00 × 4.00 | — | 2.50 |
| Vangueria edulis . . . . | 3 | — | — | 1.50 |

Pendant le semestre écoulé nous avons planté 49 *Spondias dulcis* et 4 *Carica Papaya* de Madagascar. De nombreuses plantes de diverses espèces se trouvent en pépinière, et attendent la saison des pluies pour être mises en place définitive.

### Plantes alimentaires.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Arenga saccharifera . . . . . . | 8 | — | 8 a. 65 | 7 à 10 m. |
| Maranta arundinacea . . . . . | 500 | 1 × 1 | — | $0^{m}50$ |

Un échantillon d'arrow-root sera envoyé sous peu.

### Plantes diverses.

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| | — | — | — |
| Parmentiera cerifera . . . . . | 19 | 2 × 2 | $5^{m}00$ |
| Arenga obtusifolia . . . . . | 2 | 4 × 4 | 1.00 |
| Pinanga Kuhlii . . . . . . . | 1 | — | 0.60 |
| Corypha australis . . . . . . | 1 | 4 × 4 | — |
| Latania borbonica . . . . . . | 43 | 4 × 4 | — |

Il existe dans les pépinières des plantes en quantité suffisante pour établir des carrés de diverses espèces de palmiers destinés à la production des graines.

* * *

Nous avons réussi à cultiver la pomme de terre d'Europe, dont il existe actuellement un champ d'une superficie de 30 ares environ.

Nous ferons parvenir sous peu un rapport sur la culture de cette plante.

## SERRES, PÉPINIÈRES, ABRIS.

Les essais de bouturage de *Palaquium* dans la serre à thermo-siphon n'ont pas encore donné de résultat; ils sont poursuivis par M. le surveillant de culture Brixhe, d'Eala.

On obtiendrait peut être plus de succès en coupant les boutures sur des plantes élevées en serre même.

## CULTURES VIVRIÈRES.

Il reste des anciennes cultures vivrières 4 hectares environ de *manioc.* Les plantations que nous avons établies comprennent :

| | |
|---|---|
| Bananiers. . . . . . . . . . . . . | 2 hectares. |
| Manioc amer. . . . . . . . . . . . | 4 id. |
| Manioc doux. . . . . . . . . . . | 2 id. |
| Canne à sucre . . . . . . . . . . . | 1/2 id. |
| Patates douces . . . . . . . . . . . | 30 ares. |

On commencera à défricher sous peu, en vue de l'extension des nouvelles cultures destinées à l'alimentation du personnel.

## FERME MODÈLE.

*Mongo.* La pyroplasmose a été constatée chez la plupart des bêtes examinées par M. le vétérinaire Rovere.

Les vaches de la race du Nil comme celles du Bas-Congo sont atteintes de cette maladie. Les bêtes ne vont plus au pâturage et reçoivent leur nourriture à l'étable. Elles sont en très mauvais état. L'élevage du gros bétail est gravement compromis. Les chèvres prospèrent. Il manque un troupeau de moutons. Nous avons eu à enregistrer plusieurs décès de truies que nous croyons avoir été empoisonnées.

Mongo est tout désigné pour devenir un centre d'élevage de petit bétail.

*Eala.* Il reste une vache qui était atteinte, autrefois, de la trypanosomiase (1).

Eala, janvier 1909.

*Le Directeur, a. i.*
SERET.

(1) A 3 kilomètres de Mongo se trouve la ferme de Bandaka-kole, installée dans des conditions sensiblement identiques à celles de Mongo. A Bandaka-kole, on poursuit l'élevage de la grande race de bétail Dinka du Nil, et le troupeau qui se compose de 27 bêtes est toujours très prospère.

## II. — Essais de récolte de caoutchouc pratiqués sur dix « Funtumia elastica » âgés de 9 à 10 ans, à Nouvelle-Anvers (District des Bangala) [1].

Le Gouvernement vient de recevoir un rapport très intéressant sur des expériences d'extraction de latex pratiquées sur dix *Funtumia elastica* âgés de 9 à 10 ans et cultivés au poste de Nouvelle-Anvers.

Ces expériences avaient pour but d'obtenir d'un arbre le maximum de rendement sans toutefois lui faire du tort.

Après avoir désigné les dix arbres devant servir aux expériences, on a sarclé et nettoyé le terrain à la base de chacun d'eux, sur un rayon de 1 mètre; on a eu soin également de bien frotter les troncs à l'aide de feuilles de bananiers afin de les débarrasser de toute sorte d'impuretés qui pouvaient s'y trouver.

Après cette première opération, qui peut s'appeler « la toilette de l'arbre », il a été appliqué à environ six centimètres de la base du tronc, du côté opposé à la partie de l'arbre frappée par le soleil au matin, vers l'ouest par conséquent, une espèce de gouttière en fer blanc, d'environ cinq centimètres de longueur, confectionnée d'avance; cette gouttière reçoit le latex qui s'écoule de l'arbre et le conduit dans le godet qui est placé à son extrémité; afin de prévenir la chute de corps étrangers dans la gouttière et le godet, on recouvre ceux-ci d'une feuille. La gouttière doit être appliquée bien solidement à l'arbre; elle doit traverser toute l'épaisseur de l'écorce et atteindre le bois, où elle doit s'arrêter : cette précaution est nécessaire pour éviter que le latex ne s'échappe et ne se répande sur le sol. Une fois les deux récipients placés, on pratique la première entaille qui commence à quelques millimètres au-dessus de la gouttière; cette entaille principale fera les fonctions de canal collecteur, elle est faite à plusieurs reprises, c'est-à-dire qu'après avoir incisé sur une longueur de 30 ou 40 centimètres, on laisse quelques minutes d'intervalle pour que le latex, qui est très abondant immédiatement après avoir pratiqué l'incision, puisse s'écouler facilement. Pour les arbres 1, 2 et 3, on a prolongé le premier jour cette incision principale jusque $2^{m}50$ de hauteur; deux jours après on l'a continuée jusqu'au sommet de la partie qu'on s'était proposé d'exploiter.

Pour les arbres 4, 5 et suivants, on a effectué l'incision principale le premier jour sur toute la longueur de la partie du tronc qu'on devait exploiter. Cette seconde façon d'opérer a donné des résultats incontestablement supérieurs.

Les dix arbres choisis avaient été divisés en deux séries de cinq arbres chacune : on a opéré chaque jour sur une série différente, de façon à avoir un jour d'intervalle avant de réopérer sur les mêmes sujets.

Le premier jour on a donc pratiqué l'incision sur les cinq arbres de la première série, de la façon qu'on vient d'expliquer; le lendemain on a incisé les cinq arbres de la deuxième série; sur ces cinq derniers arbres, l'incision principale a été effectuée en un jour ainsi qu'il a été fait pour les deux derniers arbres de la première série. On a pratiqué les incisions latérales en commençant par le haut et en opérant

(1) Communiqué par le Service de l'Agriculture. Voir *Renseignements de l'Office Colonial,* 1909, pp. 71 à 74 et 103 à 106.

alternativement un jour sur une série et le jour suivant sur l'autre : les incisions latérales faites au nombre de quatre par jour, c'est-à-dire deux de chaque côté du canal collecteur, partent de celui-ci avec une inclinaison d'environ 45 degrés et se continuent jusqu'au côté opposé de l'arbre, mais sans se rejoindre : un espace de dix à douze centimètres est laissé libre entre les deux extrémités des entailles latérales de façon à avoir du côté opposé à l'incision longitudinale, une bande d'écorce de dix à douze centimètres non incisée. Chaque jour, on pratique donc deux incisions latérales de chaque côté de l'incision principale et on continue ainsi jusqu'à la base de l'arbre. Le latex d'ireh s'écoule des blessures assez facilement ; s'il n'était pas en quantité suffisante pour pouvoir s'écouler sans difficulté le long du tronc, on peut fixer le godet dans l'écorce, le long de l'entaille principale et à proximité des incisions latérales, pour ne pas obliger le latex à parcourir tout le tronc, le long duquel une petite partie de latex se coagule toujours spontanément. Il a toujours évité de fixer le godet le long du tronc pour ne pas causer de blessures ; il semble préférable que quelques gouttes de latex se coagulent spontanément le long du tronc plutôt que d'occasionner à l'arbre une série de petites blessures en fixant le godet dans l'écorce.

L'opération d'incision est commencée le matin aussitôt qu'il commence à faire clair, de façon à avoir fini d'inciser à 7 heures; à 8 heures le latex s'est déjà totalement écoulé dans les godets; ceux-ci, préalablement numérotés afin d'éviter toute confusion, sont transportés au poste où il est procédé avec soin au pesage du latex : les quantités constatées sont consignées dans un tableau. Le latex de chaque arbre est ensuite versé au travers d'un fin tamis dans une assiette en fer émaillé et exposé, pour qu'il se coagule, dans un endroit bien aéré, à l'abri du soleil. La coagulation complète du latex demande quarante-huit à soixante-douze heures. Quelquefois, si le temps est humide ou pluvieux, il faut attendre plus longtemps avant de pouvoir suspendre la plaque de caoutchouc frais pour la dessiccation. La rapidité de la coagulation dépend aussi de l'épaisseur de la couche de latex dans l'assiette ; les plaques d'une certaine épaisseur doivent être retournées plusieurs fois pour que la coagulation soit uniforme et plus rapide. On ne peut affirmer que le lavage de la plaque de caoutchouc frais est tout à fait indispensable ; il n'a été pratiqué que rarement, lorsque des matières étrangères (pailles, feuilles, poussières, etc.) avaient été déposées par le vent à la surface des plaques. Lorsque celles-ci sont entièrement coagulées, elles sont enlevées des assiettes, pesées et suspendues pour la dessiccation : les plaques du même arbre sont attachées successivement au même fil, de telle sorte que, la dessiccation terminée, on n'ait plus qu'à recommencer par la première plaque de chaque série pour constater le poids du caoutchouc par jour et par arbre.

La perte de poids à la dessiccation, ne me semble pas excessive : cela s'explique facilement puisque la plaque de caoutchouc frais étant très mince ne contient plus qu'une petite quantité d'eau.

Les résultats obtenus ont été relevés avec la plus grande exactitude sur le tableau qui figure, en annexe, au présent rapport. On a soigné particulièrement l'emballage des plaques de caoutchouc : le produit de chaque arbre occupe une rangée de la caissette ; chaque plaque de caoutchouc porte une étiquette renseignant la provenance et le poids. Après avoir enlevé les godets contenant le latex, on a recueilli journellement les gouttelettes de caoutchouc coagulé spontanément dans les entailles : la quantité globale de caoutchouc sec ainsi récoltée sur les dix arbres, pendant toute la durée de l'exploitation, s'est élevée à 340 grammes.

Le feuillage vert foncé des arbres, soumis à l'exploitation, indique qu'ils sont actuellement bien portants; chez quelques-uns, les blessures commencent déjà à se

cicatriser. Les arbres sont visités journellement pour les garantir des attaques des termites.

En plus de ces expériences, deux irehs qui ont été abattus par le vent ont été exploités à fond. Voici les résultats qu'ils ont donnés :

ARBRE I. — Circonférence à 1 mètre du sol . . . . . . . $0^m71$
Circonférence au sommet de la partie exploitée . 0.58
Longueur du tronc . . . . . . . . . . 5.90
Age approximatif : 8 ans.

| | Rendement en | | |
| --- | --- | --- | --- |
| | latex. | caoutchouc frais. | caoutchouc sec. |
| 1er jour . . . . | 250 | 170 | 112 |
| 2e id. . . . . | 200 | 103 | 68 |
| 3e id. . . . . | 135 | 52 | 32 |
| 4e id . . . . | 43 | 15 | 9 |
| TOTAL. . . | 628 | 340 | 221 |

ARBRE II. — Circonférence à 1 mètre du sol . . . . . . . $0^m69$
Circonférence au sommet de la partie exploitée . 0.62
Longueur du tronc . . . . . . . . 4.85
Age approximatif : 7-8 ans.

| | Rendement en | | |
| --- | --- | --- | --- |
| | latex. | caoutchouc frais. | caoutchouc sec. |
| 1er jour . . . . | 150 | 99 | 62 |
| 2e id. . . | 120 | 65 | 45 |
| TOTAL. . . | 270 | 164 | 107 |

On a opéré de la façon suivante : le premier jour chacun des deux arbres séparément a été incisé transversalement, sur toute la longueur du tronc; les incisions s'espaçaient de quatre à cinq centimètres. Le latex a été recueilli dans des godets et des assiettes, posés à terre; il a été ensuite pesé et coagulé. Une quinzaine de jours après, on a procédé à une nouvelle exploitation en incisant les parties qui n'avaient pas été incisées précédemment. L'arbre n° 1 a pu être exploité à quatre reprises différentes; le n° 2 n'a plus rien donné après la deuxième exploitation. La coagulation du latex a été effectuée en précipitant celui-ci dans l'eau bouillante; quelques minutes après il était coagulé et réuni en une espèce de boule. Celle-ci, déposée dans une assiette, a été fortement pressée à l'aide d'un bâton afin d'éliminer tout le vernis qui s'y trouvait. Enfin, la plaque de caoutchouc ainsi obtenue a été abondamment lavée, pesée et suspendue pour la dessiccation.

La différence qui existe entre la quantité de caoutchouc frais et sec obtenu et le latex récolté, après chaque exploitation, est assez importante. En effet, à partir du moment où l'arbre a été déraciné, la proportion de caoutchouc diminue considérablement; il est possible aussi que la composition du latex s'altère.

*Le Chef de culture de 2e classe,*
(s.) SPARANO.

**Tableau renseignant les résultats des incisions pratiquées sur des**

| Dates auxquelles les incisions ont été pratiquées (incisions en arêtes de poisson). | ARBRE N° 1 | | | ARBRE N° 2 | | | ARRRE N° 3 | | | ARBRE N° 4 | | | ARBRE N° 5 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Circ. à la base | 1m09 | | | 1m16 | | | 1m03 | | | 1m09 | | | 1m09 | | |
| Circ. à 1 m du sol | 1.03 | | | Tronc n° 1 : 0.88<br>Tronc n° 2 : 0.77 | | | 0.87 | | | 1.06 | | | 1.08 | | |
| Circ. en haut de la partie exploitée | 0.89 | | | Tron: n° 1 : 0.68<br>Tronc n° 2 : 0.53 | | | 0.70 | | | Tronc n° 1 : 0.62<br>Tronc n° 2 : 0.42 | | | Tronc n° 1 : 0.68<br>Tronc n° 2 : 0.36 | | |
| Hauteur totale de l'arbre | 11.80 | | | 12.50 | | | 12.50 | | | 10.75 | | | 10.00 | | |
| Hauteur de la partie exploitée | 4.70 | | | 5.10 | | | 4.95 | | | 5.10 | | | 5.20 | | |
| Nombre de jours d'exploitation | 16 | | | N° 1 : 18; n° 2 : 12 | | | 18 | | | N° 1 : 19; n° 2 : 14 | | | N° 1 : 18 ; n° 2 : 12 | | |
| | *Rendement en* | | | *Rendement en* | | | *Rendement en* | | | *Rendement en* | | | *Rendement en* | | |
| | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. |
| **Oct.** 15 | 11 | 6 | 5 | 9 | 4 | 3 | 4 | 2 | 1,5 | 85 | 45 | 39 | 59 | 30 | 24 |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | 49 | 26 | 22 | 39 | 16 | 13 | 25 | 12 | 10 | 32 | 15 | 12 | 27 | 14 | 11 |
| 18 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | 30 | 16 | 13 | 29 | 14 | 11 | 17 | 9 | 7 | 35 | 19 | 15 | 31 | 15 | 12 |
| 20 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | 30 | 16 | 13 | 20 | 10 | 8 | 14 | 7 | 5 | 31 | 15 | 12 | 23 | 10 | 8 |
| 22 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | 44 | 22 | 18 | 34 | 16 | 13 | 27 | 12 | 10 | 23 | 12 | 9 | 18 | 8 | 6,5 |
| 24 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | 42 | 20 | 17 | 37 | 18 | 15 | 32 | 16 | 13 | 24 | 12 | 9 | 15 | 7 | 5,5 |
| 26 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | 48 | 22 | 18 | 46 | 24 | 20 | 30 | 16 | 13 | 25 | 12 | 9 | 22 | 10 | 8 |
| 28 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | 40 | 19 | 16 | 40 | 19 | 16 | 34 | 15 | 13 | 27 | 14 | 11 | 13 | 6 | 5 |
| 30 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 | 30 | 13 | 8 | 29 | 12 | 9 | 24 | 11 | 9 | 15 | 8 | 6 | 13 | 7 | 6 |
| **Nov.** 1 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 43 | 19 | 15 | 37 | 17 | 13 | 35 | 17 | 13 | 44 | 21 | 16 | 29 | 15 | 12 |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 37 | 19 | 15 | 34 | 16 | 13 | 24 | 11 | 9 | 56 | 28 | 23 | 51 | 24 | 19 |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | 36 | 18 | 15 | 33 | 15 | 12 | 31 | 16 | 13 | 50 | 25 | 20 | 45 | 20 | 15 |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 20 | 10 | 7 | 19 | 9 | 7 | 18 | 8 | 6 | 55 | 25 | 20 | 52 | 25 | 20 |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 52 | 23 | 19 | 49 | 25 | 21 | 35 | 17 | 14 | 57 | 27 | 22 | 50 | 23 | 16 |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | 86 | 41 | 36 | 75 | 37 | 31 | 53 | 25 | 20 | 60 | 32 | 27 | 58 | 26 | 21 |
| 13 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | 57 | 27 | 22 | 54 | 26 | 22 | 37 | 16 | 13 | 60 | 31 | 25 | 60 | 31 | 24 |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | | | | 36 | 17 | 14 | 28 | 14 | 11 | 55 | 23 | 17 | 47 | 21 | 16 |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | | | | 42 | 20 | 16 | 38 | 19 | 15 | 58 | 27 | 20 | 54 | 26 | 21 |
| 19 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | | | | 46 | 21 | 17 | | | | 58 | 26 | 20 | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | | | | 58 | 26 | 21 | | | | | | | | | |
| 23 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | | | | 46 | 19 | 15 | | | | | | | | | |
| 25 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 | | | | 46 | 18 | 11 | | | | | | | | | |
| 27 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | | | | 57 | 29 | 26 | | | | | | | | | |
| 29 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | | | | 60 | 31 | 26 | | | | | | | | | |
| **Déc.** 1 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | 53 | 26 | 21 | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | 45 | 23 | 19 | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | 33 | 16 | 13 | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | 31 | 14 | 10 | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | 34 | 15 | 11 | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | 26 | 12 | 9 | | | | | | | | | |
| 13 | | | | | | | | | | | | | | | |
| TOTAUX. | 657 | 347 | 259 | 1197 | 563 | 456 | 505 | 243 | 195,5 | 850 | 417 | 332 | 667 | 318 | 250 |
| Classification des arbres d'après le rendement : | 5 | | | 1 | | | 9 | | | 3 | | | 6 | | |

**Funtumia elastica » âgés de 9 à 10 ans, à Nouvelle-Anvers.**

| ARBRE N° 6 | | | ARBRE N° 7 | | | ARBRE N° 8 | | | ARBRE N° 9 | | | ARBRE N° 10 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0m71 | | | 1m12 | | | 0m82 | | | 0m92 | | | 0m86 | | | |
| 0.68 | | | 1.02 | | | N° 1 : 0.41 ; n° 2 : 0.50 ; n° 3 : 0.42 | | | 0.76 | | | 0.71 | | | |
| 0.54 | | | N° 1 : 0.63 ; n° 2 : 0.48 ; n° 3 : 0.29 | | | N° 1 : 0.32 ; n° 2 : 0.35 ; n° 3 : 0.28 | | | 0.54 | | | 0.46 | | | |
| 9.30 | | | 8.50 | | | 8.30 | | | 10.00 | | | 8.30 | | | *Observations.* |
| 4.75 | | | 5.89 | | | 4.72 | | | 4.72 | | | 5.34 | | | |
| 19 | | | N° 1 : 20 ; n° 2 : 12 ; n° 3 : 11 | | | N° 1 : 15 ; n° 2 : 17 ; n° 3 : 15 | | | 17 | | | 17 | | | |
| Rendement en | | | Rendement en | | | Rendement en | | | Rendement en | | | Rendement en | | | |
| tex r. | CTC frais. | CTC sec. | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. | Latex Gr. | CTC frais. | CTC sec. | |
| 38 | 16 | 13 | 58 | 28 | 22 | 55 | 29 | 25 | 50 | 26 | 21 | 25 | 13 | 11 | |
| 22 | 9 | 7 | 62 | 33 | 26 | 50 | 27 | 23 | 50 | 28 | 23 | 12 | 6 | 5 | |
| 26 | 13 | 10 | 53 | 26 | 21 | 44 | 20 | 16 | 25 | 12 | 10 | 15 | 7 | 6 | |
| 17 | 9 | 7 | 30 | 16 | 13 | 23 | 12 | 10 | 20 | 10 | 8 | 20 | 10 | 8 | |
| 16 | 8 | 6 | 30 | 16 | 13 | 24 | 13 | 11 | 20 | 8 | 6 | 12 | 5 | 4 | |
| 11 | 6 | 4,5 | 22 | 11 | 9 | 17 | 9 | 7 | 12 | 5,5 | 14 | 11 | 4 | 3 | |
| 14 | 7 | 5 | 40 | 20 | 16 | 35 | 18 | 14 | 34 | 15,5 | 13 | 22 | 11 | 9 | |
| 10 | 5 | 4 | 43 | 22 | 18 | 43 | 22 | 18 | 33 | 15 | 13 | 22 | 11 | 9 | |
| 8 | 4 | 3,5 | 50 | 23 | 19 | 37 | 18 | 14 | 30 | 12 | 11 | 22 | 11 | 9 | |
| 27 | 11 | 8 | 58 | 30 | 25 | 38 | 19 | 15 | 38 | 20 | 16 | 34 | 18 | 16 | |
| 50 | 25 | 20,5 | 52 | 27 | 22 | 39 | 20 | 16 | 29 | 14 | 11,5 | 27 | 14 | 12 | |
| 45 | 22 | 18 | 52 | 26 | 21 | 42 | 23 | 19 | 33 | 16 | 13 | 22 | 11 | 9 | |
| 40 | 20 | 16 | 43 | 18 | 13 | 35 | 18 | 15 | 32 | 15 | 12 | 22 | 11 | 9,5 | |
| 35 | 17 | 14 | 42 | 17 | 12 | 38 | 19 | 16 | 32 | 15 | 12 | 22 | 11 | 9,5 | |
| 33 | 16 | 13 | 50 | 24 | 20 | 46 | 24 | 20 | 30 | 14 | 11,5 | 16 | 7 | 6 | |
| 55 | 28 | 23 | 45 | 21 | 17 | 37 | 18 | 14 | 30 | 14 | 11 | 17 | 9 | 7 | |
| 41 | 20 | 16 | 45 | 20 | 16 | 35 | 14 | 11 | 38 | 19 | 16 | 16 | 8 | 6,5 | |
| 37 | 18 | 15 | 44 | 20 | 16 | | | | | | | | | | |
| 45 | 20 | 16 | 30 | 15 | 12 | | | | | | | | | | |
| | | | 23 | 11 | 9 | | | | | | | | | | |
| 570 | 274 | 249,5 | 872 | 424 | 340 | 638 | 323 | 264 | 536 | 259 | 212 | 337 | 167 | 139,5 (1) | |
| | | 7 | | | 2 | | | 4 | | | 8 | | | 10 | |

L'arbre n° 2 se partage en deux branches principales à 0m60 de la base ; quelques traces d'anciennes blessures.

L'arbre n° 4 se partage en deux branches à 1m20 de la base.

L'arbre n° 5 se partage en deux branches à 1m30 de la base.

L'arbre n° 7 se partage en trois branches à 1m45 de la base.

L'arbre n° 8 se partage en trois branches à 0m40 de la base. Cet arbre porte des traces de vieilles blessures dues aux termites qui, en rongeant, ont creusé des cavités plus ou moins profondes dans la partie inférieure des trois branches principales.

Le tronc de l'arbre n° 10 est incliné d'environ 20° par rapport à la surface du sol

(1) Soit pour les dix arbres un total de 2,667 ½ grammes + 340 grammes de caoutchouc sec en boules, provenant des gouttelettes coagulées spontanément sur les entailles et recueillies globalement sur les 10 irchs exploités.

# BIBLIOGRAPHIE.

### Allemagne.

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° de juin 1909** : Le traitement des indigènes et autres travailleurs de couleur et la question de la femme aux colonies (H.-L.-W. Costenoble). — Chinchona et la culture du caoutchouc dans l'île de Ceylan. — La sylviculture aux colonies (Th.-F. Koschny). — COLONIES ALLEMANDES : Analyse de certaines huiles végétales de l'Afrique. — La lutte contre les rats au Togo.

**Sommaire du n° de juillet 1909** : Buts, résultats et avenir de la sylviculture aux Indes (Dr. A.-H. Berkhout). — L'Argentine en tant que pays producteur de viande (Guillermo L. Friederichs). — COLONIES ALLEMANDES : L'exportation des produits végétaux de la Nouvelle-Guinée. — PAYS ÉTRANGERS : Quelques renseignements sur le Guatémala. — Les variétés africaines de l'Élaïs.

### France.

*Bulletin de l'Office colonial :*

**Sommaire du n° de février 1909** : CONGO FRANÇAIS : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation pendant l'année 1907 (*suite et fin*). — ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'INDE : Mouvement commercial de Pondichery pendant l'année 1907. — RÉUNION : Rapport sur le mouvement du commerce pendant l'année 1907. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant le premier semestre de l'année 1908. — *Supplément* : Les ressources du Cambodge (M. Guesde).

**Sommaire du n° de mai 1909** : CÔTE FRANÇAISE DES SOMALIS : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation de la colonie en 1908 (*suite et fin*). — INDO-CHINE : Tableau général de l'industrie minière en 1908. — GUADELOUPE : Rapport sur le commerce de la colonie en 1908. — MARTINIQUE : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation en 1908. — GUYANE : Mouvement général du commerce et de la navigation pendant l'année 1908. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant l'année 1908. — *Supplément* : Les Antilles françaises (M. de Pellerin de Latouche).

**Sommaire du n° de juin 1909** : Nouvelles recherches sur les plantes à caoutchouc de la Guinée française faites par la mission scientifique de l'Afrique occidentale française (Auguste Chevalier). — NOUVELLE-CALÉDONIE : Rapport sur la situation économique et commerciale de la colonie pendant l'année 1908. — La sériciculture à la Réunion. — La colonisation aux Nouvelles-Hébrides. — *Supplément* : Les mines de l'Afrique occidentale française (M. Chautard).

**Sommaire du n° de juillet 1909** : CÔTE D'IVOIRE : Notice sur le caoutchouc. — ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DANS L'INDE : Rapport sur la situation commerciale de Pondichéry en 1908 comparée à 1907. — DAHOMEY : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation pendant l'année 1908 (*à suivre*). — Tableau du commerce des colonies françaises pendant l'année 1908. — *Supplément* : L'industrie sucrière à la Martinique et à la Guadeloupe (M. Em. Légier).

**Grande-Bretagne.**

*Bulletin of the Imperial Institute,* vol. VII, n° 2, 1909. — Service scientifique et technique : Quelques graines alimentaires d'Afrique. Coton de la Nigérie du Sud et du Nord. Le chanvre de sisal dans les protectorats de l'Afrique orientale, de l'Uganda et du Nyasaland. Le chanvre de l'île Maurice et la fibre « Likanga » du Nyasaland. Caoutchouc de l'Inde méridionale. Récentes découvertes de graphite dans les colonies anglaises de l'Afrique. La culture du cacao dans les colonies allemandes. Notes générales sur certains produits commerçables et leur développement.

*Colonial Office Reports.* — Rapports annuels :

N° 597. Sainte-Hélène, 1908.
N° 600. Uganda, 1907-1908.

*Foreign Office Reports.* — Rapports annuels :

N° 4193. Port-Soudan, 1908.
N° 4217. Commerce de Dakar, 1908.
N° 4221. Commerce de l'Afrique orientale allemande en 1907-1908.
N° 4243 Commerce de l'île de la Réunion en 1908.
N° 4261. Mozambique, 1908.

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 28 octobre 1909, n° 13.



# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## TRANSPORTS.

### TRANSPORTS VERS LE KATANGA VIA BROKEN HILL : I. PAR LA VOIE DE CAPETOWN ; II. PAR LA VOIE DE BEIRA.

#### I. — VOIE DE CAPETOWN.

#### 1° Lignes de navigation vers Capetown.

A) **The Union Castle Mail Steamship Company, limited** (Agents généraux : à Anvers : *John P. Best and C°;* à Southampton : *Donald Currie and C°*, propriétaires de la ligne; à Capetown : *The Union Castle Mail Steamship Company, limited*). — Service rapide entre Anvers et Capetown et vice versa. — La ligne a deux services hebdomadaires : 1° un service assuré par les paquebots postaux (*Royal Mail Steamships*) : embarquement à Southampton; 2° un service assuré par les autres paquebots (*Intermediate Steamships*) : embarquement à Anvers.

1° Service postal hebdomadaire entre Southampton et Capetown (*Royal Mail Steamships*).

**Prix de passage (billets simples) entre Southampton et Capetown.**

| | |
|---|---|
| 1re classe . . . | 928, 1,007, 1,114 ou 1,246 francs (35, 38, 42 ou 47 guinées), suivant l'emplacement de la cabine. |
| 2e id. . . . | 663, 716 ou 769 francs (25, 27 ou 29 guinées), suivant l'emplacement de la cabine. |
| 3e id. . . . | 398, 424 ou 451 francs (15, 16 ou 17 guinées), suivant l'emplacement de la cabine. |

Des billets à forfait, depuis Anvers, sont délivrés moyennant les suppléments suivants :

| | | |
|---|---|---|
| 1re classe . . . . . . . . . fr. | 53.00 | (£ 2.2.0). |
| 2e id. . . . . . . . . . | 26.50 | (£ 1.1.0). |
| 3e id. . . . . . . . . . . | 13 50 | (10 shillings 6 pence). |

2° Service hebdomadaire entre Anvers et Capetown (*Intermediate Steamships*).

**Prix de passage (billets simples) entre Anvers et Capetown.**

1re classe . . . 716, 769, 795, 875 ou 928 francs (27, 29, 30, 33 ou 35 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.

2e id. . . . 583, 636 ou 689 francs (22, 24 ou 26 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.

3e id. . . . 265 ou 318 francs (10 ou 12 guinées), suivant l'emplacement de la cabine.

**Billets aller-retour.**

Les agents délivrent des billets aller-retour, valables pour douze mois, au double du prix des billets simples, moins 10 %.

Les voyageurs jouissent d'une franchise de bagages de 30 pieds cubes en première classe, de 25 pieds cubes en seconde et de 20 pieds cubes en troisième.

**Excédents de bagages.**

Les excédents de bagages payent fr. 1.88 (1 shilling 6 pence) par pied cube.

**Transport des marchandises.**

Les marchandises à expédier doivent se trouver à Anvers la veille du départ et doivent être adressées comme suit :

1° Envois de l'intérieur : charges complètes et incomplètes à John P. Best and C°, Anvers-Sud, Exportation ;

2° Envois de l'étranger : *a*) charges complètes : John P. Best and C°, Anvers-Sud, Transit; *b*) charges incomplètes : John P. Best and C°, Anvers-Bassins, Transit.

L'adresse complète du destinataire doit être peinte à la couleur à l'huile sur une des faces du colis et, de préférence, brûlée. Tout colis doit, en outre, renseigner le port de débarquement : Capetown. L'envoi doit être avisé par lettre de façon que cet avis soit en possession des agents la veille de l'arrivée des marchandises à Anvers. Les détails quant aux marques, contremarques, numéros, contenu, poids et valeur, leur sont également indispensables pour l'établissement de leurs documents. Aucune assurance n'est couverte à moins d'instructions spéciales, renouvelées à chaque envoi.

Les frets actuels d'Anvers à Capetown sont fixés comme suit :

*a*) Par les paquebots postaux (*Royal Mail Steamships*) :

| | | |
|---|---|---|
| Conserves, vivres, bière, tabac non fabriqué, bougies . . . . . . . . . | 31 shillings 3 pence | plus 10 %, plus 2 1/2 % de surtaxe, moins 5 % de rabais différé, par 1,015 kilos ou 40 pieds cubes anglais, au choix du capitaine. |
| Vin, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie . . . . . . | 46 shillings 3 pence | |

Embarquement à Anvers par vapeur « *Bittern* » le jeudi de chaque semaine. Arrivée à Southampton correspondant avec le départ du paquebot postal;

*b*) Par les autres paquebots (*Intermediate steamships*) :

| | | |
|---|---|---|
| Conserves, vivres, tabac non fabriqué . . | 30 shillings | |
| Bière, bougies . . . . . . . . . . | 25 shillings | plus 10 %, plus 2 1/2 % de surtaxe, moins 5 % de rabais différé, par 1,015 kilos ou 40 pieds cubes anglais, au choix du capitaine. |
| Vin, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie . . . . . . | 42 shillings 6 pence | |
| Ciment . . . . . . . . . . . . | 12 shillings 6 pence | |
| Rails et traverses . . . . . . . . | 20 shillings | |
| Éclisses . . . . . . . . . . . . | 22 shillings 6 pence | |
| Boulons et écrous, tentes et maisons démontables . . . . . . . . . . . | 30 shillings | |

Si un colis contient des marchandises tarifées à des frets différents, le fret le plus élevé est appliqué.

Le fret minimum est de £ 1.1.6. par série de connaissements, c'est-à-dire que lorsque le poids ou le cubage des colis, selon le cas, calculé au fret du tarif ne représente pas £ 1.1.6, ce minimum est appliqué.

Les agents facturent pour la réception à Anvers, le camionnage au bateau et la mise à bord fr. 3.50 par 1000 kilogrammes. Ce prix constitue un minimum. L'établissement des connaissements et du fret jusque Capetown est facturé à fr. 2.50 par série de documents.

Le transport des colis contenant des cartouches ou autres matières explosibles, inflammables ou corrosives est subordonné à un accord préalable avec les agents.

B) **Deutsche Ost-Afrika Linie** (Agents : à Anvers : *von Bary et C°*; à Capetown : *Poppe, Schünhoff et Guttery*).— La ligne a un service postal entre Anvers et Capetown toutes les trois semaines.

**Prix de passage (billets simples) entre Anvers et Capetown.**

| | | |
|---|---|---|
| 1re classe. . . . . . . . . | fr. 937.50 | (750 marks). |
| 2e id. . . . . . . . . . . | 625.00 | (500 id. ). |
| 3e id. . . . . . . . . . . | 312.50 | (250 id. ). |

### Billets aller-retour.

Les agents délivrent des billets aller-retour, valables pour douze mois, au double du prix des billets simples, moins 10 %.

Les voyageurs jouissent d'une franchise de bagages de 200 kilogrammes dans chaque classe.

### Excédents de bagages.

Les excédents de bagages payent 5 francs (4 marks) par 10 kilogrammes.

### Transport des marchandises.

Les marchandises à expédier doivent se trouver à Anvers au moins trois jours avant la date du départ et doivent être adressées comme suit :

1° Pour les charges incomplètes :

*a*) Expédition par tarif III : von Bary et C°, Anvers-Sud, bureau restant;

*b*) Expédition par tarifs I et II (Express et grande vitesse) : von Bary et C°, Anvers.

2° Pour les charges complètes provenant de l'intérieur du pays : von Bary et C°, Anvers-Sud, Exportation.

Les agents recommandent de peindre à la couleur à l'huile ou de brûler l'adresse complète du destinataire sur une des faces du colis. Tout colis doit, en outre, renseigner le port de débarquement : Capetown. L'envoi doit être avisé par lettre, de façon que cet avis soit en possession des agents la veille de l'arrivée des marchandises à Anvers. Cet avis doit renseigner les marques, contremarques, numéros, contenu, poids et valeur; il doit également mentionner les noms des chargeurs et des destinataires qui doivent figurer dans les connaissements. Enfin, on fera connaître aux agents si un connaissement doit être envoyé à l'expéditeur chargé de réexpédier les marchandises du port de transit à destination et si l'envoi doit être assuré. Aucune assurance n'est couverte, à moins d'instructions spéciales renouvelées à chaque envoi.

Les frets actuels d'Anvers à Capetown sont fixés comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| Conserves, vivres, tabac non fabriqué | 30 shillings | plus 10 %, plus 2 ½ % de surtaxe, moins 5 % de rabais différé, par 1,016 kilos ou 40 pieds cubes anglais, au choix du capitaine. |
| Bière, bougies | 25 shillings | |
| Vin, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie | 42 shillings 6 pence | |
| Ciment | 12 shillings 6 pence | |
| Rails et traverses | 20 shillings | |
| Éclisses, verres à vitres | 22 shillings 6 pence | |
| Boulons et écrous, tentes et maisons démontables | 30 shillings | |

Si un colis contient des marchandises tarifées à des frets différents, le fret le plus élevé est appliqué.

Le fret minimum est de 10 shillings par série de connaissements, c'est-à-dire que lorsque le poids ou le cubage des colis, selon le cas, calculé au fret du tarif ne représente pas 10 shillings, ce minimum est appliqué.

Les agents facturent pour la réception à Anvers, le camionnage au bateau et la mise à bord fr. 3.50 par 1,000 kilogrammes. Le minimum est de fr. 2.50. L'établissement des connaissements est facturé à 2 francs par série de documents. Il est accordé des réductions sur ces frais pour les charges complètes.

Le transport des colis pondéreux et encombrants est subordonné à un accord préalable avec les agents. Il en est de même pour ceux contenant des cartouches ou autres matières explosibles, inflammables ou corrosives.

## 2° Chemin de fer de Capetown à Broken Hill.

Un train, par semaine, part de Capetown pour Broken Hill. Ce départ a lieu le mardi, à 10 h. 35 du matin, et correspond avec l'arrivée du paquebot postal (*Royal Mail Steamship*) de la *Union Castle Mail Steamship Company, limited*. Il arrive à Broken Hill le lundi suivant, à 2 heures de l'après-midi.

Les prix de transport des voyageurs, des excédents de bagages et des marchandises sont établis comme suit (1) :

### Voyageurs.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1re classe | fr. | 420.20 | (£ 16.16. 2). |
| 2e id. | | 325.60 | (£ 13. 0. 5 1/2). |
| 3e id. | | 212.50 | (£ 8. 8. 1). |

Les voyageurs jouissent d'une franchise de bagages de 45 kilogrammes (100 lbs) en première classe, de 33 kilogrammes (75 lbs) en seconde et de 22 kilogrammes (50 lbs) en troisième.

### Excédents de bagages.

Les excédents de bagages payent suivant un tarif basé sur le poids des colis. D'après ce tarif, 100 kilogrammes d'excédents de bagages payent pour le voyage de Capetown à Broken Hill fr. 132.20 (£ 5.4.9).

### Marchandises.

Il résulte du tarif réduit appliqué aux transports des ports de la Colonie du Cap vers la Rhodésie (Bulawayo et stations au nord de Bulawayo) que les marchandises

(1) Les tarifs complets peuvent être consultés à l'Office Colonial du Ministère des Colonies.

expédiées de Capetown à destination de Broken Hill payent, selon la classe à laquelle elles appartiennent, les prix suivants :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Classe 1 | fr. 50.10 | (40 shillings 1 penny) | par 45 $^1/_3$ kilogrammes (100 lbs). |
| Id. 2 | 35.65 | (28 shillings 6 pence) | |
| Id. 2*a* | 28.15 | (22 id. 6 id.) | |
| Id. 3 | 24.30 | (19 id. 5 id.) | |
| Id. 4 (grosses marchandises) | 18.35 | (14 id. 8 id.) | |
| Graines importées, pommes de terre | 14.10 | (11 id. 3 id.) | |
| Machines et ustensiles agricoles | 13.75 | (11 shillings) | |
| Grains en sacs | 15.35 | (12 shillings 3 pence) | |
| Engrais importés par quantités d'une tonne au moins, ou payant pour ce poids | 17.40 | (13 id. 11 id.) | |

**Application du tarif au transport de certaines marchandises.**

| Marchandises. | Classes. | Prix de transport de Capetown à Broken Hill. | | |
|---|---|---|---|---|
| Conserves | 2 | fr. 35.65 | (28 shillings 6 pence) | par 45 $^1/_3$ kilogrammes (100 lbs). |
| Vivres (en conserve) | 2 | id. | ( id. ) | |
| Tabac importé | 2 | id. | ( id. ) | |
| Bières importées en tonneaux ou en caisses | 2 | id. | ( id. ) | |
| Bougies | 3 | 24.30 | (19 shillings 5 pence) | |
| Vin | 2 | 35.65 | (28 shillings 6 pence) | |
| Tissus | 2 | id. | ( id. ) | |
| Vêtements | 2 | id. | ( id. ) | |
| Souliers | 2 | id. | ( id. ) | |
| Cigares et cigarettes | 2 | id. | ( id. ) | |
| Mercerie | 2 | id. | ( id. ) | |
| Parfumerie | 1 | 50 10 | (40 shillings 1 penny) | |
| Ciment | 3 | 24.30 | (19 shillings 5 pence) | |
| Rails | 3 | id. | ( id. ) | |
| Éclisses (en fer galvanisé) | 3 | id. | ( id. ) | |
| Traverses | 3 | id. | ( id. ) | |
| Boulons et écrous (en fer ou en acier) | 3 | id. | ( id. ) | |
| Boulons en fer pour portes | 2 | 35.65 | (28 shillings 6 pence) | |
| Tentes | 2 | id. | ( id. ) | |
| Maisons démontables | 2 | id. | ( id. ) | |

REMARQUE. — Les marchandises suivantes, lorsqu'elles sont d'origine sud-africaine,

jouissent, pour le trajet de Capetown à Bulawayo, d'une réduction sur le prix de transport, par déclassement :

| | Prix de transport de Capetown à Broken Hill. | |
|---|---|---|
| Conserves . . . . . . . . . . . fr. | 24.30 (19 shillings 5 pence) | par 45 ¹/3 kilogrammes (100 lbs). |
| Tabac non fabriqué . . . . . . . . . . | id. ( id. ) | |
| Bières. . . . . . . . . . . . . | id. ( id. ) | |
| Vin . . . . . . . . . . . . . . . | id. ( id. ) | |
| Cigares et cigarettes (fabriqués dans l'Afrique du Sud avec du tabac sud-africain) . . . | id. ( id. ) | |

**Animaux vivants.**

Il résulte du tarif appliqué sur les chemins de fer du Cap et des tarifs des chemins de fer de la Rhodésie et de Beira et de Mashonaland que les transports d'animaux vivants (chevaux, mulets, ânes, bétail, moutons, chèvres, porcs) se font aux prix suivants :

| | De Capetown à Broken Hill. | De Vryburg à Broken Hill. | De Bulawayo à Broken Hill. |
|---|---|---|---|
| 1° Un animal (taux des wagons légers) . . . . . fr. | 749.90 (£ 31.15.11) | fr. 579.90 (£ 23.3.11) | fr. 341.25 (£ 13.13.0) |
| 31 ¹/4 centimes (3d) par 1,609 mètres (1 mille), à moins que le prix de transport, calculé au taux du chargement par wagon, soit inférieur. | | | |
| 2° Deux ou plusieurs animaux (par wagon léger) : | | | |
| *a*) Chevaux, mulets, ânes . fr. | 793.00 (£ 31.14. 5) | fr. 579.90 (£ 23.3.11) | fr. 341.25 (£ 13.13.0) |
| *b*) Autres animaux . . . . | 771.45 (£ 30.17. 2) | 578.00 (£ 23.2. 5) | 339.35 (£ 13.11.6) |

Il est perçu, en sus de ces prix, fr. 1.25 (1 shilling) par wagon léger et fr. 2.50 (2 shillings) par wagon à bogies, pour le nettoyage des wagons.

**Chargement maximum des wagons.**

Le nombre maximum d'animaux que l'on peut charger par wagon est le suivant :

| | Wagons légers. | Wagons à bogies. |
|---|---|---|
| Chevaux, mulets et bétail . . . . . . . . | 8 | 16 |
| Anes . . . . . . . . . . . . . | 10 | 20 |
| Moutons, chèvres, porcs . . . . . . . . . | 42 | 84 |

## II. — VOIE DE BEIRA.

### 1° Lignes de navigation vers Beira.

**Deutsche Ost-Afrika Linie** (Agents : à Anvers : *von Bary et C°;* à Rotterdam : *F. A. Voigt et C°;* à Southampton : *Smith Sundius et C°;* à Beira : *Deutsche Ost-Afrika Linie*). — La ligne a un service postal toutes les trois semaines entre Anvers et Beira et vice-versa par la côte occidentale et par la côte orientale d'Afrique. Embarquement à Anvers et à Southampton pour le voyage et les transports par la côte occidentale; à Rotterdam et à Southampton, pour le voyage et les transports par la côte orientale.

**Prix de passage (billets simples) entre Anvers et Beira (par la côte occidentale ou par la côte orientale).**

| | | |
|---|---|---|
| 1re classe. . . . . . . . . . fr. | 1,237.50 | (990 marks). |
| 2e id. . . . . . . . . . . . . | 825.00 | (660 id. ). |
| 3e id. . . . . . . . . . . . . | 495.00 | (396 id. ). |

**Billets aller-retour.**

Les agents délivrent des billets aller-retour, valables pour douze mois, au double du prix des billets simples, moins 10 %.

Les voyageurs jouissent d'une franchise de bagages de 200 kilogrammes dans chaque classe.

**Excédents de bagages.**

Les excédents de bagages payent 5 francs (4 marks) par 10 kilogrammes.

**Transport des marchandises.**

Les marchandises à expédier doivent se trouver à Anvers trois jours avant la date du départ et doivent être adressées comme suit :

1° Pour les charges incomplètes :

*a*) Expédition par tarif III : von Bary et C°, Anvers-Sud, Bureau restant;

*b*) Expédition par tarif I et II (Express et grande vitesse) : von Bary et C°, Anvers.

2° Pour les charges complètes provenant de l'intérieur du pays : von Bary et C°, Anvers-Sud, Exportation.

Les agents recommandent de peindre à la couleur à l'huile ou de brûler l'adresse complète du destinataire sur une des faces du colis. Tout colis doit, en outre, renseigner le port de débarquement : Beira.

L'envoi doit être avisé par lettre, de façon que cet avis soit en possession des agents la veille de l'arrivée des marchandises à Anvers.

Cet avis doit renseigner les marques, contremarques, numéros, contenu, poids et valeur; il doit également mentionner les noms des chargeurs et des destinataires qui

doivent figurer dans les connaissements. Enfin, on fera connaître aux agents si un connaissement doit être envoyé à l'expéditeur chargé de réexpédier les marchandises du port de transit à destination et si l'envoi doit être assuré. Aucune assurance n'est couverte à moins d'instructions spéciales, renouvelées à chaque envoi.

Les frets actuels d'Anvers à Beira sont fixés comme suit :

| | | |
|---|---|---|
| Conserves, vivres, tabac non fabriqué | 38 shillings 6 pence | plus 10 %, moins 5 % de rabais différé, par 1,016 kilos ou 40 pieds cubes anglais, au choix du capitaine. |
| Bière, bougies | 32 shillings | |
| Vin, tissus, vêtements, souliers, cigares, mercerie, parfumerie | 49 shillings 6 pence | |
| Ciment | 25 shillings | |
| Rails et traverses | 27 shillings | |
| Éclisses, verres à vitres | 29 shillings 6 pence | |
| Boulons et écrous, tentes et maisons démontables | 38 shillings 6 pence | |

Les agents délivrent des connaissements directs sans majoration de fret pour le transport des marchandises d'Anvers à Beira par la côte orientale d'Afrique. Dans ce cas, les marchandises sont embarquées à Rotterdam, où elles sont expédiées par le service « *Telegraaf* ».

Si un colis contient des marchandises tarifées à des frets différents, le fret le plus élevé est appliqué.

Le fret minimum est de 10 shillings par série de connaissements, c'est-à-dire que lorsque le poids ou le cubage des colis, selon le cas, calculé au fret du tarif ne représente pas 10 shillings, ce minimum est appliqué.

Les agents facturent pour la réception à Anvers, le camionnage au bateau et la mise à bord fr. 3.50 par 1,000 kilogrammes. Le minimum est de fr. 2.50. L'établissement des connaissements est facturé à 2 francs par série de documents. Il est accordé des réductions sur ces frais pour des charges complètes.

Le transport des colis contenant des cartouches ou autres matières explosibles, inflammables ou corrosives est subordonné à un accord préalable avec les agents.

## 2° Chemin de fer de Beira à Broken Hill.

Un train par semaine, partant de Beira, permet d'avoir la correspondance à Bulawayo pour Broken Hill. Le départ de Beira a lieu le lundi, à 10 heures du soir. Arrivée à Bulawayo le jeudi, à 7 h. 20 du matin. Le train pour Broken Hill quitte Bulawayo le lendemain, à 1 h. 30 de l'après-midi. Il arrive à destination le lundi suivant, à 2 heures de l'après-midi.

Les prix de transport des voyageurs, des excédents de bagages et des marchandises sont établis comme suit (1) :

**Voyageurs.**

| | | |
|---|---|---|
| 1re classe | 420 francs | (£ 16.12. 6). |
| 2e id. | 280 id. | (£ 11. 1. 8). |
| 3e id. | 140 id. | (£ 5.10.10). |

(1) Les tarifs complets peuvent être consultés à l'Office Colonial du Ministère des Colonies.

Les voyageurs jouissent d'une franchise de bagages de 45 kilogrammes (100 lbs) en première classe, de 33 kilogrammes (75 lbs) en seconde et de 22 kilogrammes (50 lbs) en troisième.

### Excédents de bagages.

Les excédents de bagages payent suivant un tarif basé sur le poids des colis.

### Marchandises.

Il résulte du tarif appliqué aux transports du port de Beira vers l'intérieur que les marchandises expédiées de Beira à destination de Broken Hill payent, selon la classe à laquelle elles appartiennent, les prix suivants :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Classe 1 . . . . . . . . . . . . fr. | 44.00 | ( 35 shillings 2 pence) | par 45 ¹/₃ kilogrammes (100 lbs). |
| Id. 2 . . . . . . . . . . . . | 31.50 | ( 25 id. 2 id. ) | |
| Id. 2*a*. . . . . . . . . . . . | 25.10 | ( 20 shillings 1 penny) | |
| Id. 3 . . . . . . . . . . . . | 21 60 | ( 17 shillings 3 pence) | |
| Id. 4 (grosses marchandises) minimum 5 tonnes . . . . . . . . . | 341.85 | (273 id. 6 id. ) | par tonne de 1,015 kilogr. |

### Application du tarif au transport de certaines marchandises.

| Marchandises. | Classes. | Prix de transport de Beira à Broken Hill. | | |
|---|---|---|---|---|
| Conserves. . . . . . . | 2 | fr 31.50 | (25 shillings 2 pence) | par 45 ¹/₃ kilogrammes (100 lbs). |
| Vivres . . . . . . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Tabac non fabriqué. . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Bière . . . . . . . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Bougies . . . . . . . . | 3 | 21.60 | (17 shillings 3 pence) | |
| Vin. . . . . . . . . . | 2 | 31 50 | (25 shillings 2 pence) | |
| Tissus . . . . . . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Vêtements. . . . . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Souliers . . . . . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Cigares et cigarettes . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Mercerie . . . . . . | 2 | id. | ( id. ) | |
| Parfumerie . . . . . . . | 1 | 44 00 | (35 shillings 2 pence) | |
| Ciment. . . . . . . . . | 3 | 21.60 | (17 shillings 3 pence) | |
| Rails . . . . . . . . | 3 | id. | ( id. ) | |
| Traverses. . . . . . . . | 3 | id. | ( id. ) | |
| Boulons . . . . . . . . | 3 | id. | ( id. ) | |
| Tentes. . . . . . . . . | 2 | 31.50 | (25 shillings 2 pence) | |

**Animaux vivants.**

Il résulte des tarifs du chemin de fer de Beira et Mashonaland et des chemins de fer de la Rhodésie que les transports d'animaux vivants (chevaux, mulets, ânes, bétail, moutons, chèvres, porcs) se font aux prix suivants :

| | | De Beira à Broken Hill. | De Salisbury à Broken Hill. |
|---|---|---|---|
| 1° Un animal : | | | |
| *a*) Chevaux, mulets, ânes, bétail . . | fr | 896.75 (£ 35.17. 4) | fr. 546 00 (£ 21.16.10). |
| *b*) Moutons, chèvres, porcs . . . . . | | 585.00 (£ 23. 8. 0) | 546.00 (£ 21.16.10). |
| 2° Deux ou plusieurs animaux : | | | |
| *a*) Chevaux, mulets, ânes, bétail . . . | fr | 779.75 (£ 31. 3.10) | fr. 546 00 (£ 21.16 10). |
| *b*) Moutons, chèvres, porcs . . . | | 585.00 (£ 23. 8. 0) | 546.00 (£ 21.16 10). |

**Chargement maximum des wagons.**

Le nombre maximum d'animaux que l'on peut charger par wagon est le suivant :

| | Wagons légers. | Wagons à bogies. |
|---|---|---|
| Chevaux, mulets, bétail . . . . . . . . . | 8 | 16 |
| Anes . . . . . . . . . . . . . . . . | 10 | 20 |
| Moutons, chèvres, porcs . . . . . . . . . | 42 | 84 |

# AGRONOMIE.

## I. — L'élevage et les races d'animaux domestiques dans l'Uele et dans l'Enclave de Lado [1].

### CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.

L'Uele, au point de vue spécial de l'élevage, est caractérisé par le fait que ce n'est que dans une partie minime de son territoire que le bétail est répandu parmi les populations indigènes. Tous les troupeaux, que l'on rencontre dans les postes du bassin de la rivière, y furent amenés depuis l'occupation du blanc. Encore n'est-ce que depuis un nombre restreint d'années que l'on commence à créer un personnel spécial pour ce service, et à tenter, par des envois successifs, d'augmenter son importance.

Plus tôt, de tels efforts se seraient heurtés à des obstacles quasi insurmontables. Aujourd'hui que le pays est définitivement pacifié et qu'il a été pourvu d'un réseau de routes, on peut espérer que l'élevage se développera de plus en plus, même chez l'indigène.

### I.

### Géographie physique et répartition des populations, considérées au point de vue spécial de l'élevage.

Le district de l'Uele comprend toute la partie du bassin de la rivière Uele située au sud de son affluent, le Bomu, et s'étend, de plus, à l'est, jusqu'au Nil blanc.

Au point de vue de l'aspect de la flore, on peut diviser l'Uele en trois régions bien distinctes :

1° La zone des forêts (vers le sud-ouest) ;

2° La zone des plaines, séparées par des rivières marécageuses à bords boisés, dites à galeries (au milieu) ;

3° La zone de la brousse proprement dite (vers le nord-est).

---

(1) Communiqué par le Service de l'Agriculture. Voir *Renseignements de l'Office Colonial,* 1909, p. 114.

Plusieurs essais infructueux ont démontré jusqu'ici que la région forestière est fort souvent fatale au bétail. A peine y trouve-t-on quelques chèvres et des oiseaux de basse-cour. L'élevage n'est possible que dans les deux dernières zones, qui s'étendent au nord-est de la ligne de Gufuru, Bondo, Bima, Bambili et Poko.

C'est dans cette partie du district que doivent porter maintenant les efforts pour développer l'élevage.

Les populations qui y habitent peuvent se rattacher à trois groupes principaux :

1° Toute la partie nord de l'Uele, dans le bassin de cette rivière, est occupée par les *Azandé;*

2° La partie méridionale, jusque vers Faradje, est le domaine des *Mangbetu* et des tribus analogues ou tributaires (Abaramba, Momvu, Mombutu);

3° Enfin, le bassin du Nil et la région avoisinant la ligne de faîte sont peuplés de tribus *bahues* qui méritent une mention spéciale, vu qu'elles sont les seules tribus qui pratiquent l'élevage des bovidés.

Les *Bahu* ont pour voisins, à l'ouest, les Mombutu, au nord, les Druka et les Azandé; au nord-ouest, les Makraka; au sud, les peuplades du Haut-Ituri et à l'est les Uganda de la rive droite du Nil.

De civilisation très rudimentaire, ils ont eu à subir successivement les déprédations et les razzias de tous leurs voisins, ensuite celles des derviches. Aussi, l'élevage est-il chez eux en régression et tend-il à se confiner dans les hautes montagnes des Lugwaret, fort peu accessibles et, du reste, fort peu propices, par leur végétation, au développement des troupeaux.

La race *bahue* comprend une série de tribus d'importances diverses parmi lesquelles on distingue surtout les Fadjulu, les Muru et les Nyampara au nord; les Logo, les Kakwa, les Kuku et les Lugwaret au sud. Enfin dans la proximité immédiate du Nil, on rencontre les Baria. Aujourd'hui, l'élevage du gros bétail n'est pratiqué que par les tribus du sud, tandis que celui du petit bétail est florissant partout.

D'une nature paisible mais assez farouche, les *Bahu* sont des cultivateurs et des éleveurs. Ils construisent des villages circulaires comprenant un nombre parfois considérable de cases et de greniers à provisions, entourés d'une palissade d'arbres à épines. L'enclos destiné au bétail, constitué lui aussi par une zériba défensive, se trouve immédiatement à côté du boma. Les veaux et les bœufs à l'engrais circulent cependant en liberté dans le village et logent fréquemment dans la hutte de l'indigène. Autour de cette agglomération s'étendent de vastes plantations de sorgho blanc et rouge, d'arachides, de haricots, de sésame, de patates douces ou de Madagascar, d'éleusine et de maïs. On est ici au pays des graines, et ce n'est que depuis l'occupation du blanc que les indigènes plantent quelques bananiers. Encore est-il regrettable de constater que les seules variétés de bananes importées sont des « bananes-fruits ». Les grandes « bananes-légumes », telles que la « plantain », etc., seraient ici d'une utilité incontestablement plus grande.

Les *Mangbetu* et leurs tributaires (Monvu, Mombutu, Bangba, etc.) constituent une race fort belle et intelligente, établie dans la région sud de l'Uele, entre la ligne Faradje-Arebi et la ligne Surango-Poko. Leurs cultures comportent surtout la banane, le manioc, la patate, le maïs et l'éleusine qui leur sert à faire une bière très agréable.

Les *Azandé*, à l'encontre de leurs voisins, vivent en fermes séparées, établies, de

préférence, dans les plaines. L'élevage, chez eux, se limite à quelques poules; même la chèvre ne s'y rencontre que d'une façon tout exceptionnelle.

Cependant, par la manière même dont ils vivent, il est certain qu'ils pratiqueraient avec succès l'élevage du bétail. On y obtiendrait naturellement une grande subdivision des troupeaux.

En se basant sur l'aspect du pays et sur le mode de vivre de l'indigène, on peut tirer, de ce qui précède, une première conclusion : c'est que, indépendamment de l'élevage pratiqué dans les postes, les efforts d'extension des régions d'élevage devront se faire par les populations *Azandé* du nord, pays de plaines découvertes, et par les populations du sud, région de montagnes analogue à celle habitée par les *Bahu*.

On énoncera ceci d'une façon plus simple et plus générale en disant « que l'extension de l'élevage devra se faire par les lignes de faîte ».

## II.

### Les races d'animaux domestiques de l'Uele et de l'Enclave.

Il est intéressant d'examiner successivement les races d'animaux domestiques que l'on peut rencontrer dans l'étendue du territoire.

*A*. **Les Bovidés** proviennent tous de trois souches bien distinctes :

1° La race dite *wadaï*, provenant des territoires situés au nord de l'Uele;
2° La race *dinka*, originaire du Soudan égyptien ;
3° La race *lugwaret* ou *bahue*, originaire du sud de l'Enclave.

1° Race wadaï. — Elle fut importée dans l'Uele par des trafiquants arabisés venus du nord. Désignée habituellement dans les contrôles sous le nom de *wadaï*, il serait encore difficile de préciser si ce nom lui est donné avec raison. Le seul renseignement obtenu à ce sujet a été fourni par un des fonctionnaires chargés jadis, en 1900, de négocier l'un de ces achats au nord du poste de Bili. Les propriétaires de ces animaux venaient du nord du Bomu et avaient dû faire deux mois de marche environ pour gagner cette rivière. Il va sans dire qu'il serait osé d'émettre, au sujet de ces animaux, une affirmation très positive. Leur nombre est, du reste, assez restreint dans les troupeaux. Pourtant, la plupart des taureaux de la zone du Bomokandi appartenant actuellement à ce type, celui ci présente de l'intérêt. Comme il se rapproche assez par la robe, l'encornure et l'aspect général des animaux *dinka*, on peut augurer qu'il constitue une race voisine des bovidés du Soudan égyptien et appartient, par conséquent, à la grande famille des bovidés asiatiques.

*Caractères zootechniques*. — Répartie dans les postes du moyen Uele, cette race présente peu d'exemplaires à l'état de pureté.

Bovidés de grande taille ($1^{m}20$ en moyenne), à squelette solide et musculature développée. Peau épaisse, fanon très développé se terminant en arrière des coudes. Corps solide, trapu et lourd. Robe variant du blanc au froment foncé. Fortement zébu.

Tête brachycéphale à chanfrein droit, œil et oreille réduits; cornes en lyre bien ouverte, blanches, parfois à bouts foncés et de moyen développement.

Membres assez trapus, articulations larges et de bon aplomb; queue moyennement longue.

Aptitude laitière en général petite, mais propension marquée à l'engraissement.

Mensuration d'un beau taureau, âgé de 7 ans, robe froment pâle :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot | $1^m32$ | Longueur du corps | $1^m76$ |
| Taille à l'ischion | 1.34 | Longueur de la croupe | 0.52 |
| Du coude au sol | 0.66 | Largeur de la croupe | 0.57 |
| Du jarret au sol | 0.52 | Tour de poitrine | 1.92 |
| Longueur de tête | 0.52 | Longueur de corne | 0.45 |
| Largeur de tête | 0.19 | Hauteur de la bosse | 0.20 |
| Longueur de l'oreille | 0.17 | Fanon très développé. | |

2° Race dinka. — Elle compte surtout des représentants dans les troupeaux de l'Enclave et du poste d'Aba. Quelques sujets, rarement purs, existent dans les autres postes du district. La véritable aire géographique de ces bovidés s'étend au nord des possessions belges, chez les tribus dinka, voisines du Nil. Ces peuplades habitent un pays de plaines, où ils établissent des villages circulaires de dix à quarante cases. Le bétail, sans abri, est gardé dans un enclos construit au moyen d'arbres épineux et situé en dehors ou dans l'intérieur du village. L'effectif d'un seul troupeau, logeant ainsi en commun, atteint parfois 300 têtes. La notoriété et l'importance de l'homme dépend du nombre de bovidés qu'il possède. Certains chefs se trouvent ainsi à la tête de plus de 5,000 animaux. Chaque famille, fût-elle pauvre, possède au moins 4 ou 5 vaches. Les veaux, dès leur naissance, partagent la hutte de l'indigène; la mère, dont ils sont séparés pendant la nuit, fournit journellement au propriétaire une quantité de lait en rapport avec ses aptitudes.

Dès que la rosée du matin est évaporée, les troupeaux sont conduits à la pâture, où ils restent jusqu'au coucher du soleil. Les pâtures, où l'herbe est maintenue petite par la circulation continuelle du bétail, comprennent des panicum, des paspalum, la fausse éleusine et, aux bords des ruisseaux et des buissons, certains carex riches en chlorures.

La mortalité est rare; pendant les mois de sécheresse où les pâtures sont pauvres, on enregistre quelques cas isolés de maladie. Les indigènes dinka aiment, soignent et connaissent leur bétail; ils possèdent d'ailleurs, au sujet de l'élevage, des indications beaucoup plus complètes que les *Bahu*. Leur bétail est infiniment plus beau comme race et rendement, et le Gouvernement de la Colonie a un intérêt majeur à conserver et à étendre ce type de bovidés par des mesures appropriées et des croisements judicieux.

*Caractères zootechniques.* — De grande taille, les mâles atteignent $1^m35$, les femelles $1^m30$; ils sont hauts sur membres, de robe très uniforme variant du blanc au rouge chair en passant par toutes les teintes froment. Quelques rares sujets sont noirs. Corps de moyenne longueur, peau fine. Bosse zébu très réduite, à base large et diffuse, parfois nulle. Ligne de dos excellente. Aplombs réguliers et articulations larges et nettes. Queue moyennement longue.

Tête brachycéphale à chignon effacé; oreille de moyenne longueur, œil assez grand, fanon moyen. Cornes en lyre, moyennement ou fortement développées, en général dressées normalement, parfois rabattues en arrière dans le plan du front; parfois, au contraire, à pointes brusquement reportées en avant, blanches à bouts foncés et d'excellente texture.

Aptitude laitière bonne pour la région et qui se développerait aisément par un régime approprié; on peut, sans nuire au veau, prélever une moyenne journalière de 3 litres chez une vache en pleine lactation, et ce, pendant cinq ou six mois. Le lait possède une richesse moyenne en crème de 11 %. Il faut 22 à 24 litres de lait pour obtenir 1 kilogramme de beurre d'excellente qualité.

Mensuration d'un beau taureau et moyenne des mensurations de 60 vaches (taureau $1^{m}30$; vache $1^{m}20$) :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot. . . . . | $1^{m}30$-$1^{m}21$ | Longueur du corps. . . . | $1^{m}46$-$1^{m}25$ |
| Taille à l'ischion . . . . | 1.35-1.26 | Longueur de croupe . . . | 0.53-0.46 |
| Du genou au sol . . . . | 0.34-0.34 | Longueur de tête . . . . | 0.52-0.48 |
| Du coude au sol . . . . | 0.69-0.68 | Front osseux . . . . . | 0.41-0.34 |
| Du jarret au sol. . . . . | 0.52-0.48 | Largeur de tête . . . . | 0.25-0.23 |
| De la pointe de la fesse au sol. | 1.14-1.08 | Longueur de l'oreille . . . | 0.20-0.21 |
| Du sternum au sol. . . . | 0.61 0.62 | Longueur de corne . . . | 0.33-0.37 |
| Tour de poitrine . . . . | 1.87-1.70 | Écartement des pointes . . | 0.82 0.70 |

SOUS-RACE UGANDA. — Très mélangé, ce bétail a le type dinka, mais réduit. La robe est, en général, plus foncée, et les sujets sont moins bien faits. Les quelques rares exemplaires qui existent proviennent d'achats, faits par les indigènes, sur la rive droite du Nil.

3° RACE LUGWARET OU BAHUE. C'est la race la plus nombreuse de l'Uele. Elle est originaire du pays bahu. Son aire géographique est limitée, au nord, par une ligne joignant les postes d'Aba et Kero, à l'est, par le Nil, au sud, par le Haut-Ituri et, à l'ouest, par les postes de Faradje, Vankerckovenville et Arebi. Constitué, vers le nord, par des plaines garnies de monts isolés, le pays devient franchement montagneux à mesure que l'on se dirige vers le sud.

Les *Bahu* constituent une race refoulée qui fut, de tous temps, en butte aux incursions des voisins. Aussi, alors que, vers les parties méridionales les plus reculées de son territoire, elle est constituée encore par des hommes beaux et vigoureux, on ne trouve plus, sur les limites, que de véritables dégénérés, maigres et décharnés. Le bétail, lui aussi, s'est ressenti de ces alarmes continuelles et présente des races complètement distinctes de celles que l'on rencontre dans les régions limitrophes. De petite taille et fort rustiques, les bêtes sont d'autant plus belles que l'on s'enfonce davantage dans l'intérieur du pays. Les *Bahu* vivent comme les *Dinka* et partagent leurs méthodes d'élevage. Sans abri sérieux, le bétail n'est protégé contre les fauves que par une zériba d'épines. L'indigène prétend qu'il faut que la bête subisse les intempéries pour bien se porter. Seuls les veaux non sevrés et quelques bœufs destinés à la boucherie se réfugient pendant la nuit près des habitations. L'indigène ne demande à ses troupeaux que du lait, et plus rarement, dans les grandes occasions, de la viande. Pour aigrir son lait, il y mélange l'urine de la vache. Le beurre est conservé dans des pots en terre et consommé ranci. Le bétail

constitue la monnaie courante pour l'achat d'esclaves, le paiement des dots, etc. Certains chefs possèdent jusque 1,500 bovidés.

La végétation herbacée des plaines fournit au bétail une nourriture abondante en saison humide, mais quand les incendies ont détruit les savanes, le manque de nourriture produit régulièrement des pertes dans les troupeaux. Pour y obvier dans une certaine mesure, l'indigène brûle prématurément, vers octobre, les savanes qui entourent le village. Malgré cela, les mois de janvier et de février sont toujours néfastes. Jamais, cependant, l'indigène ne donne à son bétail une ration de supplément; il préfère garder ses graines pour la préparation de la bière et paraît fort étonné quand on lui propose de nourrir autrement son bétail.

*Caractères zootechniques.* — Race de petite taille, parfois presque naine. Mâles de 1m10 à 1m25; femelles de 0m95 à 1m15. Corps trapu, rablé, assez près de terre. Robes très variées, presque toujours pie, noires ou rouges. Beaucoup de sujets bringués par suite de croisements. Souvent tête pâle et chignon teinté. Les dessins de robes, que l'on rencontre le plus souvent, sont les petites taches noires, rouges ou oranges sur fond blanc, très fréquemment accumulées sur les faces latérales du corps, la ligne du dos et le ventre restant blancs. Peau assez épaisse, fanon moyen; toujours zébu, parfois fortement. La bosse des mâles, à base bien délimitée, est parfois très développée (0m25).

Membres fins, bonnes articulations, souvent cagneux des jarrets (bêtes de montagnes). L'arrière-train est défectueux par manque de chair et la queue assez longue, attachée trop haut.

Corps rond, long et bien proportionné; poitrine profonde, encolure légère.

Tête légère, à museau effilé (tête d'antilope); œil moyen, doux et intelligent; oreilles moyennes, très souvent taillées, fendues, crénelées, même amputées (l'indigène prétend que la mère s'empresse de produire à nouveau quand elle voit son veau défiguré!). Encornure petite, noire, disposée en croissant dans le plan du front, quelquefois absente. Il y a, du reste, beaucoup d'irrégularités par suite des croisements.

Aptitude laitière petite. Après 2 mois et jusque vers 6 mois, on peut prélever, sans faire dépérir le veau, 1 à 2 litres de lait sur la production quotidienne. Le veau sevré, la vache tarit complètement. Richesse moyenne en crême : de 11 à 12 %; il faut de 22 à 23 litres de lait pour fabriquer 1 kilogramme de beurre de bonne qualité. Les mâles châtrés ont une propension marquée à l'engraissement.

Mensuration d'un beau taureau (1m22) et moyenne des mensurations de 45 vaches :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot. . . . . | 1m22-1m07 | Longueur du corps. . . . | 1m26-1m15 |
| Taille à l'ischion . . . | 1.27-1.12 | Longueur de croupe . . . | 0.47-0.41 |
| Du genou au sol . . . . | 0.29-0.25 | Longueur de tête . . . . | 0.45-0.43 |
| Du coude au sol . . . . | 0 59-0.58 | Front osseux . . . . . | 0.33-0 31 |
| Du jarret au sol . . . . | 0.50 0.44 | Largeur de tête. . . . | 0.19-0.18 |
| De la pointe de la fesse au sol. | 1.03-0.98 | Longueur de l'oreille . . . | 0.18-0.18 |
| Du sternum au sol . . . | 0.54-0.51 | Longueur de corne. . . . | 0.22-0.18 |
| Tour de poitrine . . . . | 1.73-1.50 | Écartement des pointes . . | 0.45-0.40 |

*B.* **Moutons et chèvres.** — L'aire d'extension du mouton ne s'étend pas beaucoup plus au nord que celle du gros bétail, alors que la race caprine, au contraire, occupe une région beaucoup plus étendue. Ce n'est pourtant que chez les tribus bahues que

l'on trouve des troupeaux considérables de petit bétail, quel qu'il soit : un seul chef en possède parfois plusieurs milliers de têtes. Chez les peuplades voisines des précédentes, les troupeaux se réduisent rapidement, jusqu'à n'atteindre plus, dès Gombari et Duru, que des effectifs de quelques sujets. Ici encore, du reste, les races du nord, originaires du Soudan, l'emportent de beaucoup sur les variétés moins grandes des Bahu du sud.

On peut distinguer de ce fait, parmi les moutons, deux variétés :

1° La variété *soudanaise*, la plus belle;

2° La variété *bahue*.

Parmi les chèvres, on trouve :

1° La *grande race d'origine soudanaise*, mais déjà fort mélangée ;

2° La petite race *bahue ;*

3° La variété *à longs poils*, représentée par un nombre restreint d'exemplaires dans les troupeaux du sud du district.

Moutons. — 1° *Variété soudanaise*. Répandue dans plusieurs postes du district par les soins de l'européen, cette variété, même dans les régions du Nil, existe rarement à l'état de pureté par suite de l'insouciance de l'indigène.

Le mouton soudanais, blanc ou pie brun, est une jolie bête dont la taille varie de $0^{m}60$ à $0^{m}75$. Le mâle, seul, possède encore l'avant-train couvert d'une laine de mauvaise qualité. La toison ne subsiste plus chez la femelle que sous la forme de rares mèches, réparties irrégulièrement sur l'échine, vers le garrot. Relativement mince et élancé, il manque de viande dans l'arrière-train. Tête légère, haut portée, à chanfrein régulièrement busqué. Œil grand et éveillé; oreilles longues se rabattant légèrement vers le sol. Encornure du mâle réduite. Membres minces, bien d'aplomb. Ligne du dos bonne. Queue courte et à base large.

La production laitière est bonne. En poussant la sélection vers le développement du train postérieur, ce mouton deviendrait une excellente bête de boucherie.

Mensuration d'une brebis de moyenne qualité :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot . . . . . . . | $0^{m}65$ | Tour de poitrine . . . . . | $0^{m}78$ |
| Longueur du corps . . . . . . | 0 56 | Longueur de tête . . . . . . | 0 22 |
| Longueur de croupe . . . . . . | 0.19 | Largeur de tête . . . . . . . | 0 14 |
| Largeur de croupe . . . . . | 0.14 | Oreille . . . . . . . . . . . | 0 12 |
| Du coude au sol . . . . . . . | 0.44 | Robe . . . . . . . . . | pie marron |

2° *Variété bahue*. — Cette variété, répandue parmi toutes les tribus bahues, tend à être remplacée, vers le nord, par la variété précédente.

C'est un mouton nain, d'une taille variant de $0^{m}35$ à $0^{m}55$. Toison brun marron, à laine courte et crépue de médiocre qualité. Plus ramassé que le précédent. Tête petite, à lobes frontaux proéminents et à chanfrein réduit. Arcade incisive étroite. Oreille et œil petits, cornes fort réduites chez le mâle (3 à 5 centimètres.) Aplombs souvent défectueux. Corps, arrondi et court, ne présentant pas de qualités sérieuses. Queue mince et moyennement longue. Rendement nul en lait et fort réduit en viande.

Mensuration d'un sujet de moyenne qualité :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot | 0m51 | Tour de poitrine | 0m49 |
| Longueur du corps | 0.43 | Longueur de tête | 0.15 |
| Longueur de croupe | 0.14 | Largeur de tête | 0.10 |
| Largeur de croupe | 0.08 | Oreille | 0.06 |
| Du coude au sol | 0.32 | Robe | brun chocolat |

Chèvres. — 1° *Grande race soudanaise.* Existe aujourd'hui, plus ou moins pure, dans la plupart des postes du district, où elle a été répandue par les soins de l'européen. Au Nil même, elle existe à l'état de pureté. Ailleurs, elle a subi de multiples croisements, soit avec d'autres variétés du pays, soit avec des races originaires du Congo. Elle tend cependant à prendre de plus en plus la prédominance à la suite de la sélection qui est faite de ses reproducteurs.

D'une taille de 55 à 75 centimètres et d'une robe variant du brun chocolat au noir, rarement pie, cette chèvre, fine et élégante, constitue la meilleure race du pays, tant par ses qualités laitières que comme bête de boucherie.

Tête légère et haut portée, à chanfrein droit ou concave, assez étroit : œil grand, cornes d'une longueur moyenne de 15 centimètres, régulièrement incurvées vers la nuque. On trouve souvent, sous la gorge, deux pendeloques de 2 à 4 centimètres de longueur. Barbe réduite chez le mâle. Corps, assez long, fourni de chair, queue courte et portée relevée. Membres solides et bien d'aplomb.

Mensuration d'une chèvre de moyenne qualité :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot | 0m61 | Tour de poitrine | 0m83 |
| Longueur du corps | 0.65 | Longueur de tête | 0.23 |
| Longueur de croupe | 0.20 | Largeur de tête | 0.14 |
| Largeur de croupe | 0.15 | Oreille | 0.14 |
| Du coude au sol | 0.37 | Corne | 0.16 |

2° *Petite race bahue.* Répandue chez toutes les tribus bahues. D'une taille beaucoup plus réduite que la précédente, variant entre 0m45 à 0m65, ces chèvres, quoique toujours d'un type identique et d'une robe présentant les diverses teintes du brun au noir, souvent pie, offrent, cependant, d'une partie à l'autre de leur aire de répartition, des différences de taille et d'ampleur assez prononcées, suivant la richesse du terrain où elles vivent et les soins dont elles sont l'objet.

Tête courte, à front proéminent, œil petit, oreille réduite. Cornes droites et fort courtes (5 à 10 centimètres). Le bouc est amplement pourvu de barbe. Corps ramassé, mais manquant de chair ; queue, de moyenne longueur, portée horizontale ou relevée. Membres noueux et le plus souvent cagneux. Faculté laitière, nulle.

Mensuration d'une chèvre de moyenne qualité :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot | 0m51 | Tour de poitrine | 0m52 |
| Longueur du corps | 0.42 | Longueur de tête | 0.16 |
| Longueur de croupe | 0.15 | Largeur de tête | 0.12 |
| Largeur de croupe | 0.08 | Oreille | 0.13 |
| Du coude au sol | 0.34 | Corne | 0.04 |

c) *Variété à longs poils.* Cette variété est représentée, dans les troupeaux des postes du sud du district, par un nombre restreint d'exemplaires.

D'une taille de 50 à 60 centimètres, les sujets sont robustes, trapus et couverts de poils longs et drus, développés parfois au point de former une véritable toison tombant, chez le mâle, au dessous des coudes et des jarrets.

Tête courte à front large et proéminent, cornes à large base, fortement rabattues vers la nuque, œil moyen, oreille petite. Arcade incisive large. Une touffe de poils, disposée en rosace, garnit, chez le mâle, le haut de la tête. Très barbus. Le système pileux de la tête est également très développé chez la femelle.

Corps trapu, à queue courte; l'arrière-train souvent relevé et fortement garni de viande. Membres courts et bien charpentés. Très rustique. Production laitière presque nulle. La robe, portant souvent la raie du mulet, varie du fauve charbonné au noir.

Mensuration d'une chèvre de moyenne qualité :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Taille au garrot . . . . . . . | $0^m57$ | Tour de poitrine . . . . . . . | $0^m77$ |
| Longueur du corps . . . . . | 0.60 | Longueur de tête . . . . . . . | 0.22 |
| Longueur de croupe . . . . . | 0.17 | Largeur de tête . . . . . . . | 0.13 |
| Largeur de croupe . . . . . | 0.13 | Oreille . . . . . . . . . . | 0.13 |
| Du coude au sol . . . . . . . | 0.34 | Corne . . . . . . . . . . | 0.13 |

C. **Équidés.** — Les indigènes n'élèvent pas d'équidés; aussi les animaux de cette classe, que l'on rencontre dans l'Uele, sont-ils tous des sujets d'importation, d'origines très diverses. On y rencontre des chevaux venant des Indes anglaises (Bombay), introduits par des marchands d'ivoire de ce pays, des chevaux égyptiens, des ânes et des mulets de Khartum et d'Abyssinie, ainsi que des mulets originaires de l'Afrique orientale, de la côte de Mombasa et de Zanzibar.

CHEVAUX. — Le seul essai sérieux d'élevage du cheval, tenté dans l'Uele, le fut à Bambili, sur l'initiative de M. le commandant de Renette. Encore ne le fut-il pas avec toutes les précautions et toute la persévérance que l'on aurait pu souhaiter. Après un succès apparent de trois ans, la maladie vint détruire presque totalement les résultats obtenus. Les chevaux importés du Sénégal appartenaient à la variété dite *m'Bayard*. Voici la description qu'en donne M. le vétérinaire en premier Pierre, dans son livre intitulé : *L'élevage dans l'Afrique occidentale française* : « Il présente des qualités réelles de rusticité, d'endurance et parfois même d'élégance... Harmonieusement et solidement charpenté, les *m'Bayards* sont reconnaissables à leur grosse tête chargée en ganaches, à leur encolure courte et épaisse, à leurs membres puissants et largement articulés, à leur poitrine large et profonde, à une ligne dorso-lombaire courte, mais parfois infléchie, à leur croupe arrondie et fortement musclée. Taille $1^m35$ à $1^m40$. »

Les trafiquants d'ivoire ont introduit des chevaux *égyptiens* dans l'Uele par la voie du Nil. Quoique de taille assez variable, ces chevaux présentent cependant, entre eux, beaucoup d'analogie. Il est superflu de décrire ici le cheval égyptien; il suffira de dire qu'en général les animaux importés sont de médiocre valeur. Vieux ou tarés, ils constituent un article de traite sur lequel les commerçants réalisent parfois de gros bénéfices.

La taille varie de $1^m30$ à $1^m55$. La robe est plus souvent blanche, grise ou pom-

melée, rarement baie ou noire. La tête est légère, souvent camuse; l'œil est vif et bien ouvert. Les membres laissent fréquemment à désirer; les prix de ces chevaux sont, malgré cela, très élevés.

Jadis les sultans azandé du nord, et en particulier Rafaï et Semio, se procuraient des chevaux originaires du sud du Soudan français. Ces animaux, lourds de tête et grossiers, présentaient, néanmoins, des qualités incontestables de rusticité et d'endurance.

ANES. — Ces animaux proviennent de Khartum et d'Abyssinie. Les ânes de Khartum sont maigres et osseux, d'une taille de 1m20 à 1m30. La robe, presque noire sur le dos et le haut des côtés du corps, devient blanche sur le ventre, après avoir passé par toutes les teintes intermédiaires. Ils sont d'une rusticité et d'une endurance à toute épreuve et constituent, à juste titre, la vraie monture de la région.

Les ânes d'Abyssinie, de petite taille, 1 mètre à 1m15, sont gris souris ou brunâtre. Beaucoup moins forts que les précédents, à lourde tête mal portée et d'aplombs souvent défectueux, ils peuvent cependant rendre des services comme bêtes de bât.

MULETS. — On rencontre surtout des mulets d'Abyssinie, importés par la voie du Soudan, et des mulets de l'Afrique orientale anglaise. Ces animaux résistent tous admirablement au climat. Les premiers sont plus élégants, plus fins de membres et à tête plus légère. Les seconds, plus solidement charpentés, semblent mériter la préférence par leur rusticité.

*D.* **Oiseaux de basse-cour.** — a) *La poule* est élevée dans toutes les régions du district. La poule indigène proprement dite, très réduite de taille et d'une chair médiocre, ne possède pas de bonnes qualités. Pondeuse peu active, ses œufs sont fort petits et ne dépassent pas de beaucoup la taille d'un gros œuf de pigeon. Heureusement, cette race tend à grandir par le fait de l'importation, déjà relativement ancienne, de coqs de la race des Falls et d'autres d'origine européenne. On rencontre actuellement, dans le voisinage des stations, des croisements qui ne sont pas à dédaigner.

b) *Le canard de Barbarie.* — Élevé surtout par les anciens soldats et travailleurs de l'Administration; plus rare chez l'indigène. Il est de grande taille, noir, à reflets mordorés, parfois blanc ou de plumage intermédiaire, fourni par ces deux teintes. Les caroncules, d'un rouge vif, occupent toutes les faces latérales de la tête. Les canetons sont très sujets aux maladies.

c) *Le pigeon*, importé par l'européen est élevé exceptionnellement par l'indigène.

## III.

## Hygiène générale des troupeaux.

*A.* **Logements.** — Chez l'indigène, l'étable est inconnue. Les troupeaux sont placés à proximité ou dans l'enceinte même du village, dans un kraal formé par un abatis d'arbres à épines, jujubiers et mimosas. Les chèvres et les moutons, réunis en un seul troupeau, ont un kraal séparé.

Quant aux troupeaux des postes, ils sont logés de diverses manières :

1° Logements en briques. — Se rencontrent dans de nombreux postes où l'effectif des troupeaux est peu élevé. En général, on s'est arrêté aujourd'hui à un type uniforme dont les détails d'exécution seuls varient.

La forme de ces constructions est rectangulaire et les murs atteignent 2 mètres de hauteur. La charpente, portée par des piliers surélevés de 2m50 de haut, délimite, de cette façon, à la partie supérieure des murs, de larges baies de 0m50 de hauteur sur plusieurs mètres de longueur; le toit de chaume en saillie protège ces ouvertures contre les assauts du vent et de la pluie. Ces baies, en cas de présence de fauves dans la région, se garnissent d'un lattis solide ou d'un enchevêtrement d'épines. On crée de cette façon, au-dessus de la tête des animaux, une circulation d'air continuelle, sans avoir de courant assez violent pour causer des désagréments sérieux.

Le sol est en terre battue, en briques placées sur champ ou en pierres plates. L'absence de chaux et de ciment ne permet pas d'y créer un plancher suffisamment étanche. La brique, très poreuse, absorbe le purin, dont les émanations se dégagent ensuite lors des moindres élévations de température. En outre, il se forme, dans un pavage en briques, des fosses qui demandent des réparations assez compliquées. Les pierres plates laissent se créer sous elles des dépôts de matières boueuses cachées à la vue. En somme, le sol en pisé, bien battu, semble être la solution la plus pratique. Drainé convenablement, il est durable et d'un entretien peu coûteux, pour peu qu'on répare avec soin les moindres dégâts à mesure qu'ils se produisent. Aujourd'hui surtout, où la litière d'herbes est en usage dans tous les postes, il constitue un plancher fort suffisant et très sain, car la perméabilité du pisé est beaucoup moindre que celle de la brique.

Dans les postes situés à proximité des montagnes, la pierre peut remplacer la brique. Les constructions de ce genre sont durables et saines, mais demandent beaucoup de main-d'œuvre.

2° Logements en pisé. — Les parois sont constituées par de la terre battue, soutenue par un squelette en bois, comportant de gros poteaux réunis entre eux par un double lattis de baguettes ou de faux bambous, disposés horizontalement. La charpente est portée par les supports les plus importants, que l'on fait dépasser, de 50 centimètres environ, le niveau du mur, afin de ménager l'aérage de l'étable.

En général, le pisé est simplement constitué par de la glaise battue, mélangée à de la paille hachée. Un mur en pisé, bien construit, ne peut se fendre par la dessiccation. On obtient ce résultat en triturant avec soin la terre et en la battant violemment au moment de sa mise en place. Il en est rarement ainsi, et il faut constater que les bâtiments de cette nature sont fort souvent établis d'une façon négligée. De plus, en raison même des matériaux qui les composent, ils sont rapidement en butte aux attaques des fourmis blanches qui abondent dans tout l'Uele; ils sont donc trop peu durables pour être pratiques.

Une variété de pisé ordinaire, employée par les *Bahu* dans la construction de leurs greniers à graines, est constituée au moyen d'un mélange de boue, d'excréments de vaches, de paille hachée ou de sommités de papyrus. Ce mélange, convenablement préparé, est d'une grande solidité. Étendu, en couche mince, sur un réseau simple et serré de baguettes horizontales, il prend la consistance du carton et présente, sur le pisé ordinaire, les avantages d'être rapidement sec, de se crevasser moins aisément et d'être d'une réparation facile.

3° LOGEMENTS EN RONDINS. — Les murs sont formés de rondins juxtaposés à quelques centimètres de distance. Il est bon cependant, afin d'éviter une circulation d'air trop forte, de garnir extérieurement les parois exposées aux vents dominants d'un matelas de tiges de faux bambous ou d'une herbe analogue. Le plus grand ennemi de ce genre de construction est évidemment la fourmi blanche ; on prévient en partie ses ravages en enduisant la partie inférieure des rondins de goudron ou de résine indigène, facile à obtenir dans la région et en garnissant le fond du fossé, creusé pour le placement des rondins, d'une couche de sable de 15 à 20 centimètres d'épaisseur. Là où l'importance des troupeaux rend difficile l'établissement d'étables en briques, ces constructions sont fort pratiques en raison de la rapidité avec laquelle on peut les élever et les réparer. Elles sont, de plus, fort hygiéniques.

4° HANGARS OUVERTS. — Ces hangars ne sont recommandables que si le côté exposé aux vents dominants est protégé par un matelas de faux bambous.

* * *

Tous les logements destinés aux animaux domestiques doivent réunir certaines conditions d'hygiène générale, relatives à la situation, à l'orientation, à l'aérage, au drainage et à la propreté. Il faut insister sur ce fait que, dans l'Uele, les tornades et les vents dominants soufflent de l'est-nord-est vers l'ouest-sud-ouest. Il importera donc de choisir l'emplacement sur les pentes adossées à cette direction et d'orienter les bâtiments de façon à ce que la face, tournée vers l'est, soit la mieux protégée. De plus, on peut poser en principe que jamais on ne doit s'approcher, à moins d'un kilomètre des rivières, ruisseaux, mares ou marais, dont les abords sont toujours infestés par de nombreux insectes, souvent dangereux (tsé-tsé, moustiques, etc.). L'aspersion périodique du sol au moyen d'eau créolinée et le renouvellement, au moins annuel, du toit de chaume s'imposent, afin de détruire les germes des parasites cutanés ou morbides qui s'y trouveraient.

La réfection du toit se fera à la saison sèche, et l'on aura soin de laisser, pendant quelques jours, la construction à découvert, afin de permettre au soleil de dessécher, à fond, le sol et les parois latérales intérieures : c'est la meilleure désinfection que l'on puisse faire. L'aération sera obtenue par les procédés déjà indiqués. Quant au drainage, on devra faire en sorte que les fossés, établis autour du bâtiment, aient un débit suffisant pour permettre l'écoulement des eaux en cas de tornades. Le drainage du sol intérieur se fera par les rigoles destinées à conduire le purin vers la fosse à fumier, établie, sous le couvert d'un toit, à proximité des bâtiments.

On arrive ainsi à l'examen des divers logements considérés au point de vue de leur destination spéciale.

a) *Étables.* — Ces bâtiments doivent être bien aérés et présenter une superficie moyenne de 3 mètres carrés pour chaque bête. Pour un troupeau de 50 têtes, on peut prendre les dimensions de 8 mètres sur 20 mètres. Il faut avoir soin de réserver pour les jeunes veaux une place séparée du restant de l'étable ou un local spécial, afin de pouvoir, à volonté, les reprendre à la mère.

Aujourd hui, que l'élevage est pratiqué de plus en plus suivant une méthode rationnelle, les animaux des troupeaux à effectif peu élevé, les animaux de sélection, les bœufs de travail et au dressage sont, presque partout, pour la nuit, attachés dans les étables à une place habituelle. On les dispose, en général,

le long des parois latérales, et l'on ménage un couloir de circulation au milieu de l'étable. Par ailleurs, un couloir est ménagé tout autour du bâtiment, et les animaux sont attachés à la triple rangée de piliers qui soutiennent le toit. En réservant un espace de 1m50 par bête, on peut ainsi placer 38 têtes de bétail dans une étable de 5 mètres sur 20 mètres. Cette disposition excellente a été adoptée à la ferme d'Aba où, par suite du manque de bons matériaux en bois, on a été obligé d'employer de nombreux supports.

Lorsque le bâtiment est en briques, les animaux sont attachés à une série de pieux enfoncés le long des parois. Un meilleur système consiste à enchâsser, dans le mur même, une forte pièce de bois pourvue d'un anneau à vis.

Forcément, les logements doivent être simplifiés à mesure que les effectifs des troupeaux s'accroissent. On se contente alors de bâtir une étable pour les animaux de travail et de sélection. Le restant du bétail est logé dans des hangars protégés. La litière est devenue partout d'un usage courant.

b) *Chèvreries et bergeries.* — Afin d'éviter que l'humidité du sol n'occasionne, parmi le petit bétail, des maladies telles que le piétin et l'abcédation du sinus biflexe, on établit un plancher sur pilotis, à environ 0m60 ou 0m70 du sol, sur une grande partie de la bergerie ou de la chèvrerie. De cette façon, les excréments et l'urine tombent à travers les interstices du bâti, se nettoient facilement et ne deviennent pas une cause d'irritation pour les onglons des animaux. Cette mesure de précaution, fort bonne en elle-même, est souvent mal appliquée par le fait que le plancher est constitué par des baguettes trop minces sur lesquelles les pieds des animaux se posent difficilement. Il y a donc lieu de construire ce plancher au moyen de lattes ayant, au moins, quelques centimètres de largeur, afin d'éviter les fractures de membres qui se produisent souvent dans le cas contraire.

c) *Écuries.* — Ces constructions sont généralement négligées, la valeur des montures mérite, cependant, que l'on accorde à leur habitation un intérêt particulier. Les écuries du haras de Bambili sont fort bonnes. Voici sur quels types elles sont construites :

*Écuries à boxes.* — Les boxes mesurent 2m50 de profondeur sur 2 mètres de largeur. Un couloir de 1m50 est ménagé derrière elles. La pente du sol est double et converge vers une rigole placée immédiatement en arrière des boxes. Les murs latéraux, d'une hauteur totale de 3 mètres, comportent, dans leur partie supérieure, des baies de 0m50 de haut. L'anneau d'attache est placé immédiatement sous la crèche, à environ 1 mètre de hauteur. L'écurie est pourvue d'un coffre à graines et d'un porte-harnais.

*Écuries à stalles.* — Les boxes sont remplacées par des stalles de 1m50 sur 2m50. Un couloir de 1 mètre de largeur, établi tout le long des murs, passe devant les animaux. Les crèches sont supportées par un mur d'appui de 1 mètre de hauteur, auquel viennent s'adapter les anneaux d'attache des montures et les bat-flancs ou les barres. Les bat-flancs sont confectionnés au moyen de tiges de raphia réunies par des cordes tressées.

* * *

On a établi, dans beaucoup de postes où il existe des troupeaux d'animaux de diverses espèces, des kraals comprenant les étables, les chèvreries, même les habitations du personnel, et enclos, soit par un mur en briques ou en rondins, soit

par des abatis d'arbres à épines. Ce kraal formant paddock, le bétail y est plus facilement manipulé et ne peut s'écarter avant l'heure du départ pour la pâture. Ce genre d'installation est donc excellent. Toutefois, les habitations du personnel seront mieux situées aux abords immédiats du kraal.

*B.* **Alimentation.** — Jusqu'en ces dernières années, les animaux domestiques de l'Uele étaient nourris exclusivement à la pâture. Dans leur pays d'origine, ces pâtures se sont améliorées naturellement au point de devenir de véritables prairies. Ce résultat est obtenu par la circulation même du bétail qui tond les pousses à mesure de leur développement et empêche ainsi la croissance exubérante des essences herbacées. Ailleurs, au contraire, où les troupeaux sont confiés à la garde de travailleurs noirs, indifférents et surveillés par des fonctionnaires européens souvent incompétents, les prairies ne sont, le plus souvent, que des savanes indigènes avec leurs multiples défauts : broussailles enchevêtrées, herbes à souches lignifiées et volumineuses, etc.

Les animaux y trouvent cependant, pendant la saison humide (avril à décembre), une nourriture suffisante à l'entretien de leur force vitale, et même à la création de quelques réserves pour résister à la pénurie de la saison sèche qui se rapproche de la famine dans certaines régions. De rares essais de création de prairies artificielles furent tentés, mais, le plus souvent, sans résultat. Vers le Nil, où l'irrigation des savanes est fort réduite en dehors du voisinage immédiat du fleuve, l'incendie des herbes fait du pays, pour plusieurs mois, un véritable désert. C'est alors que s'impose l'administration de rations de supplément, afin d'éviter les pertes nombreuses enregistrées chaque année à cette saison. Il va sans dire que, dès que l'on exige du bétail un rendement quelque peu sérieux, en travail ou en lait, ce supplément de nourriture devient indispensable.

1° Pâtures. — Les *pâtures naturelles* sont constituées par les savanes indigènes. Leur végétation diffère légèrement suivant les régions; elles possèdent, cependant, partout certaines essences herbacées communes, parmi lesquelles on peut ranger les *panicum*, les *paspalum*, les *penisetum*, etc. Dans l'état actuel des connaissances, il est impossible de déterminer avec précision leurs essences composantes. Aussi, aujourd'hui que l'on veut donner à l'élevage une impulsion rationnelle et systématique, l'étude botanique des graminées de l'Uele et la formation d'herbiers s'imposent. L'étude de ces pâtures ne pourra donc être faite ici que d'une façon toute générale.

Alors que dans la zone des galeries l'on se trouve en présence de plaines herbacées presque totalement dépourvues d'essences arborescentes, en dehors des bouquets de bois isolés ou des lisières de forêt délimitant les ruisseaux, l'on voit, au contraire, dans la zone de brousse, apparaître de nombreux arbrisseaux garnissant la savane au point d'intercepter parfois la vue au delà d'un rayon de 50 à 100 mètres. Vers l'est, la prédominance des essences épineuses, mimosas, acacias, tamariniers et jujubiers s'accentue, et, sur les rives du Nil, cette végétation existe presque à l'exclusion de toute autre.

Quoique certains rameaux juteux et sapides d'arbustes soient goûtés par les animaux domestiques, ce sont spécialement les graminées, les caricinées et certaines légumineuses de petite dimension qui sont intéressantes. La taille exagérée qu'atteignent la plupart des herbes, durant la saison des pluies, attire tout d'abord l'attention. Les *panicum*, certains *bromus* aux glumes longues et acérées

et, surtout, certaines variétés de *penisetum* atteignent jusque 4 et 6 mètres de hauteur. Quant au *Penisetum Benthami*, qui constitue, jeune, un excellent fourrage, il gagne, en grandissant, des tiges d'une épaisseur de 1$^{cm}$5 à 2 centimètres qui sont parfaitement ligneuses. Il va sans dire que de telles savanes ne méritent plus le nom de pâtures. Le bétail y disparaît tout entier et y est livré incessamment à l'attaque des mouches piqueuses, des ixodes, voire des serpents qui abondent dans certaines régions. De plus, ces herbes de grande dimension rendent fatal et nécessaire l'incendie des savanes, qui perdent ainsi, chaque année, une partie de leur richesse. En effet, en se desséchant ces herbes forment un tel fouillis de feuilles et de tiges feutrées, que même le gros gibier s'y fraie avec peine un passage; la moindre étincelle, du reste, provoque alors l'incendie, qui souvent se propage pendant plusieurs journées consécutives, dénudant d'immenses étendues de terrain. Le feu empêche, du reste, les essences arborescentes de se développer normalement et ne laisse finalement que des buissons tordus et sans vigueur, qui ne pourront jamais devenir des arbres d'ombrage, ni fournir un bois de quelque utilité.

Il importe donc, là où l'on se propose de créer une ferme d'élevage, de tâcher d'éviter dans l'avenir ces incendies, en transformant graduellement, par le débroussement et le sarclage, la savane originelle en une véritable prairie. Il faut donc se borner ici à exposer quelle est la méthode rationnelle à suivre pour arriver à cette transformation.

Le but à atteindre est de faire prédominer les graminées et les légumineuses de petites variétés, sapides et bien goutées du bétail, sur les essences trop grandes tendant à devenir ligneuses et trop dures. A cet effet, on procède d'abord à un déboisement complet de la future prairie et à l'extirpation des souches d'arbustes et de grandes herbes. Il va sans dire que, si le labour est possible, il y a tout intérêt à défoncer, à ce moment, le sol que l'on travaille, pour détruire profondément les racines et les rhizomes persistants qui s'y trouvent encore.

C'est à ce moment aussi qu'il faut veiller, avec le plus grand soin, à extirper, par des sarclages successifs, les essences nuisibles ou inutiles. L'une d'elles surtout, l'*Imperata cylindrica* (sari, sole), envahit rapidement le sol. Cette graminée, goûtée par les animaux alors qu'elle est toute jeune, devient rapidement impropre à être utilisée comme fourrage. Il faut, par conséquent, l'éliminer avec soin, en respectant, par contre, les *panicum*, les *paspalum*, les *penisetum* et les *légumineuses* (vesces et lupin) de petite dimension, qui constituent nos meilleures essences fourragères. Le *paspalum* est très envahissant et garnit les abords des villages et des chemins. On peut aisément le répandre dans la nouvelle pâture en semant des sommités mûres de cette graminée.

Dès que les herbes de la prairie auront atteint quelques centimètres de hauteur, on y laisse pâturer les animaux, en ayant soin de faire tondre successivement les diverses parties du pâturage. A la saison humide, on peut y maintenir aisément six à sept bêtes par hectare. A la saison sèche, trois à quatre bêtes tiennent la pâture en bon état. Un sarclage mensuel (un homme par hectare et par jour) suffit pour éliminer définitivement les plantes nuisibles.

On peut considérer que, pour réunir les meilleures conditions, une pâture doit se trouver à flanc de coteau, à la distance d'au moins 1 kilomètre de toute forêt humide, et être complètement débarrassée des arbustes et des buissons, repaires de mouches piqueuses. Seuls, les arbres de grandes dimensions (tamarins, ficus, arbres à beurre, etc.) seront laissés pour servir d'abri au bétail pendant les heures chaudes de la journée.

Les *pâtures semi-artificielles* se créent comme les prairies. Seulement, afin de favoriser la croissance rapide de plantes utiles au détriment des autres, un semis de graines fourragères, telles que le maïs, l'éleusine, etc., se fait après le défrichement. Cette façon de procéder est à conseiller là où l'envahissement par l'herbe à couteaux (*Imperata*) est à craindre, notamment dans des terrains appauvris. On peut encore considérer comme prairies semi-artificielles les anciennes plantations transformées en pâtures et où les rejets de la précédente culture forment un mélange de graminées vivrières et autres.

Les *pâtures artificielles*, constituées uniquement par des semis de graines fourragères, ont été essayées, mais, le plus souvent, sans succès. Elles sont à déconseiller, car elles sont fort coûteuses, d'un établissement et d'un entretien difficiles, et ne sont pas meilleures que les pâtures naturelles.

2° Rations de supplément. — Tous les produits de la culture indigène, à de rares exceptions près, pourront être employés ici. On peut grouper ces rations de supplément sous trois rubriques distinctes :

*a*) Les *graines* : maïs, éleusine, riz, mil, sorgho blanc et rouge, haricots;

*b*) Les *tubercules* : patates douces et de Madagascar, ignames;

*c*) Les *herbages et les foins* : fanes d'arachides et de patates, foin vert de maïs ou de sorgho, *Panicum maximum*, *Penisetum Benthami*, foin de brousse, etc.

*a*) Les *graines* sont abondantes dans tout l'Uele; le maïs se rencontre surtout vers la zone des galeries, tandis que l'éleusine et le sorgho sont cultivés dans la région du Nil. Il en est de même des haricots, dont on trouve diverses variétés chez les Bahu et les Makrakra. Le maïs constitue, sans contredit, la meilleure graine fourragère pour le bétail; l'éleusine et le riz sont cependant des succédanés fort appréciables. Ces diverses graines sont les facteurs indispensables de la production du travail musculaire en raison de leur teneur élevée en azote. Il est avantageux de les administrer légèrement cuites et additionnées de sel, afin d'en rendre la digestion plus facile.

b) *Tubercules et fruits.* La patate douce est la ration de supplément qui convient le mieux aux troupeaux d'élevage et aux bêtes laitières. Facile à cultiver et d'un bon rendement, elle a l'avantage de donner ses fanes en surcroît. De plus, se sarclant facilement, elle prépare le terrain à sa transformation en pâturage. Ce tubercule, par sa teneur élevée en fécule, est tout indiqué pour augmenter la production laitière et pour favoriser l'engraissement.

Les courges, trop aqueuses, ne conviennent qu'aux animaux en lactation. L'igname, fort bonne en elle-même lorsqu'elle est jeune, peut donner lieu à des phénomènes d'intoxication par l'acide cyanhydrique qu'elle contient alors qu'elle vieillit.

c) *Herbages et foins.* Cette nourriture supplémentaire est d'un grand appoint en cas de pénurie ou quand les pâtures sont de médiocre qualité. Le *Penisetum Benthami* (fausse canne à sucre) est un fourrage de grande valeur qu'il vaut mieux donner à l'étable, car sa grande taille et sa situation à proximité des eaux en font souvent un repaire de mouches piqueuses. Il en est de même du *Panicum maximum* (herbe de Guinée). Le foin vert de maïs s'obtient en coupant la sommité feuillue du plant au-dessus de l'épi en formation, ce qui a, de plus, l'avantage de favoriser le développement de ce dernier. Les fanes d'arachides constituent un fourrage de

première qualité par leur teneur élevée en azote. Enfin, le foin de brousse, de fort médiocre qualité, n'est qu'un pis aller en cas de pénurie.

3° CONDIMENTS. Le *sel gemme,* seul condiment employé à la dose de 20 à 25 grammes par jour et par animal, est envoyé par les soins du Gouvernement. Il est inutile d'insister ici sur l'importance de cet élément dans l'économie. Administré à forte dose, il possède des qualités purgatives et antiparasitaires et pourrait, à ce titre, rendre souvent de grands services.

Le sel est d'habitude mélangé à la ration de supplément ou dans l'eau de boisson; d'autres fois répandu sur une planche où les animaux viennent le lécher. La première de ces méthodes est évidemment la meilleure. On donne encore le sel en le répandant sur le sol; cette façon de procéder est totalement à réprouver, car elle habitue les animaux à lécher et à ingérer de la terre, ce qui peut donner lieu à de graves inconvénients.

Le mode d'emballage du sel, pour son envoi dans la colonie, présente une grande importance. Divers emballages ont été employés : les touques métalliques, les caisses et les ballots. Ce dernier seul est pratique pour l'envoi du sel raffiné, car il ne se produit aucune perte de cette façon. Quant au sel gemme brut, l'emballage en caisses est bon, pour peu que les blocs soient de dimensions suffisantes, pour ne pas donner prise à une érosion trop forte par l'humidité; sans cette précaution, ce mode d'emballage donne lieu à des pertes considérables.

Le *sel indigène* s'obtient par l'incinération et le lavage des cendres de diverses plantes riches en chlorure et pourrait, à la rigueur, remplacer le sel gemme. Il n'est cependant pas à conseiller, car son prix est très élevé et la trop grande quantité de chlorure de potasse qu'il renferme le rend, à la longue, débilitant.

4° ABREUVOIRS. Le plus souvent nos animaux vont boire aux rivières dont les eaux sont généralement saines et de bonne qualité; cet usage n'est parfait, cependant, que si le poste est situé à proximité d'un cours d'eau, aux bords largement déboisés, et que si l'abreuvoir est choisi en amont de l'endroit où les ordures et les déjections du personnel sont versées à la rivière. Dans le cas contraire, et là surtout où l'on se trouve près d'une rivière, à bords boisés et marécageux, il est préférable d'établir, près des locaux de la ferme, un abreuvoir rempli journellement par le personnel noir. Une vieille pirogue convient fort bien à cet effet.

## IV.

## Pathologie vétérinaire.

Le tableau pathologique peut présenter ici toutes les maladies qui affligent le bétail dans les régions tempérées, en ce qui concerne du moins les maladies et les accidents banaux. De plus, il y a quelques affections spéciales aux pays chauds, d'autant plus intéressantes qu'elles peuvent, dans une certaine mesure, entraver le développement des troupeaux. On distingue :

*a*) Les maladies banales les plus fréquentes;

*b*) Les accidents et maladies nécessitant une intervention chirurgicale;

*c*) Les maladies contagieuses et parasitaires.

Mais avant tout il importe d'attirer l'attention sur deux points essentiels.

Soit ignorance ou insouciance de sa part, soit crainte de se voir imputer la responsabilité d'un accident, le personnel noir avertit rarement à temps l'Européen lorsqu'une bête présente quelque symptôme anormal. Aussi est-il de toute nécessité de donner au personnel noir des instructions spéciales dans cet ordre d'idées. Il est fort utile, en outre, de se rendre fréquemment dans les pâtures pour y examiner les animaux et de faire, de temps à autre, une ronde de nuit afin de tenir le personnel en haleine. Sans ces précautions, on sera exposé souvent à perdre des animaux.

Le second point qu'il faut signaler, est l'importance qu'il y a de séparer du troupeau et d'isoler, d'une façon convenable, tout animal qui présente des symptômes de maladie, quels qu'ils soient. Sous des climats où tout organisme, affaibli par une cause quelconque, est à la merci de la virulence des germes, il est de première nécessité de soustraire, en l'isolant autant que possible, tout animal malade aux influences extérieures. Cette façon de procéder permet, en outre, de surveiller de plus près l'alimentation du sujet, les soins qu'on lui donne et la marche de la maladie. Enfin, elle écarte, pour le reste du troupeau, le danger d'un contage possible, même si celui-ci n'est pas apparent et si l'affection, dont le sujet est atteint, paraît toute banale.

*A*. **Maladies banales.** — Parmi celles-ci on peut ranger toutes les affections dues à des causes non infectieuses que la pathologie européenne a fait connaître. Il est à remarquer cependant que, vu la grande rusticité de nos animaux, elles sont peu fréquentes et rarement fatales par elles-mêmes. Leur plus grand inconvénient est de diminuer la résistance organique du sujet et de le livrer ainsi aux causes infectieuses qui peuvent alors, par complication, déterminer la mort. Les affections des voies digestives et respiratoires peuvent cependant devenir dangereuses par elles-mêmes. Il faut citer notamment :

*L'indigestion du rumen* qui peut déterminer la mort si l'on n'intervient pas à temps par la ponction du rumen ou, au moins, par une médication appropriée. On doit attribuer cette maladie à l'ingestion de fourrages mouillés par la rosée. Aussi ne faut-il sortir le troupeau que lorsque le soleil a eu le temps de sécher les pâtures. Les Bahu le savent bien et ne mènent jamais pâturer leurs troupeaux avant 9 heures du matin. En dehors de la ponction du rumen, des breuvages excitants et alcoolisés, additionnés d'ammoniaque, sont à conseiller pour enrayer la marche du mal.

*L'indigestion du feuillet* provoquée, surtout à la fin de la saison des pluies, par l'ingestion de fourrages durs et ligneux. Les meilleurs moyens préventifs consistent à maintenir les pâtures en bon état et à donner au bétail une alimentation appropriée. Le début étant insidieux et le traitement difficile, la mortalité est élevée. On combat la maladie au moyen de boissons mucilagineuses (graine de lin) et de purgatifs salins légers (sel anglais). Tout aliment sec doit être proscrit.

*Les entérites*. Elles se présentent sous la forme de diarrhées, parfois sanguinolentes ou accompagnées de l'évacuation de fausses membranes. Elles deviennent souvent infectieuses. Ici encore l'alimentation défectueuse est la cause du mal. Il en est de même pour les coliques qui peuvent survenir chez les équidés. Beaucoup d'animaux de la région tiquent en mangeant de la terre, ce qui peut évidemment avoir de graves répercussions sur l'état du tube digestif.

Parmi les affections respiratoires les plus communes, on trouve le *coryza*, la *bronchite* et la *pneumonie « a frigore »*. Ces maladies se déclarent surtout après de brusques dépressions de la température ou après des nuits de grandes pluies pendant lesquelles les animaux ont été sans abri.

*B.* **Accidents et affections nécessitant une intervention chirurgicale.** — Les *bris de membres* sont rares. Ils se produisent généralement dans les régions accidentées et chez les équidés, servant de monture, dans des passages difficiles de rivières et de marais.

Pour les grands animaux, l'abatage est de rigueur. Pour le petit bétail, la réduction de la fracture simple est aisée. L'amputation du membre, en cas de fracture compliquée ou comminutive, est possible. A Amadi, par exemple, un magnifique bouc amputé d'un membre postérieur, au niveau du jarret, pratiquait néanmoins parfaitement la saillie.

Les *blessures* se traitent suivant les procédés habituels d'antisepsie. Elles sont produites souvent par des coups de cornes ou par les harnais.

Quant aux blessures, produites par des fauves ou des crocodiles, elles sont souvent de très mauvaise nature par suite du grand délabrement produit par les dents et les griffes de ces animaux. Aussi faut-il procéder de suite à une désinfection énergique et recourir même au débridement des culs-de-sac et à la cautérisation. Les os et les gros vaisseaux du cou sont le plus souvent atteints, dans ce cas, l'abatage est à conseiller. Cette dernière solution s'impose également quand une séreuse est atteinte ou quand, au bout de quelques heures, un engorgement chaud et douloureux prouve que l'infection suit son cours.

Seules les morsures de serpents de grande espèce sont très dangereuses; celles des petits serpents ne se décèlent parfois que par une tétanisation passagère. Traitement : saignée abondante au niveau de la plaie; cautérisation actuelle ou par le permanganate de potasse. Injections, au-dessus de la plaie, d'ammoniaque ou de permanganate. Injection d'excitants (café, alcool, vin).

Les piqûres d'insectes venimeux ne sont graves que chez le petit bétail. Le traitement est identique à celui des morsures de serpents.

Chez les équidés, des *plaies rongeantes du chanfrein* se présentent souvent vers la fin de la saison des pluies. Ces plaies prennent naissance vers l'angle interne de l'œil, gagnent rapidement en dimensions, et constituent un ulcère phagédénique superficiel, à bords diffus et irréguliers, qui laisse, après guérison, une cicatrice glabre pouvant tarer sérieusement l'animal. La surface en est suppurante et il s'y forme des chancres profonds qui se remplissent d'un pus caséeux, semi-solide, s'agglomérant en boulettes. Ces lésions doivent être certainement attribuées à un état organique défectueux. La cautérisation superficielle au sulfate de cuivre, suivie de l'application de pansements humides au sublimé à $^1/_{1000}$, est le traitement qui a donné les meilleurs résultats. Cette affection, qui atteint plusieurs sujets simultanément, est d'une guérison difficile et exige des soins prolongés.

Le *part.* Les accidents du *part* sont excessivement rares; ceux que l'on a pu constater étaient dus à des défauts de position du jeune dans le sein de la mère. En général, grâce à leur rusticité, les animaux mettent bas sans aucune difficulté.

*C.* **Maladies contagieuses et parasitaires.** — Il importe de passer ici en revue les maladies observées dans la région, et de signaler celles qui, existant dans les colonies limitrophes du Congo, pourraient un jour y être introduites et y menacer l'avenir de l'élevage.

Une mention spéciale doit être réservée à la *trypanosomiase*, qui constitue actuellement le principal ennemi.

La *trypanosomiase*, à forme de *nagana*, existe partout dans l'Uele où elle a pu être reconnue dans la plupart des postes. Elle sévit d'une façon enzootique et a pris, à certains moments, tous les caractères d'une épizootie, provoquant des pertes fort élevées parmi les troupeaux. Cette maladie, ayant fait dans ces derniers temps l'objet de nombreuses études, il suffit d'exposer, à son sujet, quelques observations faites sur sa marche, son évolution et les mesures préventives que l'on peut appliquer en vue d'enrayer son extension. Elle est d'autant plus redoutable qu'elle est suffisamment insidieuse, à son début, pour passer totalement inaperçue à l'œil le plus observateur. Le microscope, seul, permet d'établir un diagnostic certain et de la reconnaître fréquemment chez des animaux paraissant jouir d'une santé parfaite.

Les parasites sont, au commencement, assez rares dans le sang et il faut souvent une série d'observations pour pouvoir dire, avec certitude, qu'un animal est indemne. Il est aisé de comprendre combien il est difficile, dans ces conditions, de se garder contre une affection qui ne se révèle que lorsque le sujet est atteint depuis plusieurs semaines ou plusieurs mois. Telle est la situation quand le troupeau attaqué est en bon état et que les animaux qui le composent sont capables de résister sérieusement au germe qui envahit leur sang. Mais, si l'on a affaire à un troupeau déprimé, en raison de fatigues exagérées ou à la suite d'une alimentation insuffisante, le tableau change : les symptômes s'accusent, le germe semble prendre une virulence nouvelle, et nous voyons alors journellement une ou plusieurs bêtes succomber à la maladie.

Les symptômes généralement observés dans la région, au moment où le mal prend la prédominance sur l'organisme, sont : l'amaigrissement rapide, le poil piqué (surtout vers le garrot), la raideur et le balancement du train postérieur; plus rarement, le larmoiement et l'engorgement des ganglions préscapulaires et de l'auge et, exceptionnellement, l'écoulement par les narines d'une mucosité sanguinolente qu'on a observé à Nala. La fièvre se présente par accès courts et espacés, et peut passer totalement inaperçue. L'appétit persiste souvent jusqu'à la fin, au point que l'on a pu voir des animaux couchés, pour ne plus se relever, essayer de saisir les herbes qui se trouvaient à leur portée. On a remarqué chez un seul cheval les engorgements signalés dans les cas typiques de *nagana*. La diarrhée, dont sont atteints en même temps certains animaux, n'est qu'une complication.

Les lésions, à l'autopsie, sont fort souvent nulles. D'autres fois, on peut trouver une émaciation totale du système musculaire, avec infiltration et pâleur des muscles, de légers exsudats rougeâtres dans le péritoine, la décoloration partielle du foie et, très rarement, l'hypertrophie de la rate sans parler des lésions d'entérite, de pneumonie, etc., qui peuvent intervenir par complications.

Les épidémies de trypanosomiase ont surtout surgi après des déplacements importants de troupeaux. Ce qui peut s'expliquer de la manière suivante : *a*) les animaux effectuant un long voyage arrivent fatigués et amaigris dans un pays qui leur est étranger et où les conditions vitales diffèrent souvent totalement; *b*) les grandes agglomérations de plusieurs centaines de têtes de bétail, dans des endroits où rien n'a été préparé pour les recevoir, provoquent la pénurie et, par suite, l'affaiblissement de l'organisme. Ces deux facteurs suffisent pour provoquer l'exacerbation de la virulence du contage et provoquer l'épidémie. Les faits suivants le prouvent suffisamment :

1° Au début de 1905, près de 2,000 têtes de bétail furent réunies aux abords du

poste de Yé. Des pertes nombreuses, attribuées à ce moment, faute de microscope, à l'épuisement, à la famine et à tout son cortège de complications et de misères, ne tardèrent pas à se produire sur place. La trypanosomiase ne fut donc pas positivement constatée, quoiqu'elle ait, semble-t-il, joué un rôle.

En dépit de leur mauvais état, les animaux de Yé furent dirigés sur l'Uele par troupeaux de 50 à 100 bêtes. L'épidémie décima les nouveaux arrivés, et atteignit en même temps, beaucoup de troupeaux des postes de la route des caravanes.

Certains de ces troupeaux, celui de Nala entre autres, d'un effectif d'une centaine de bêtes en parfaite santé, furent détruits complètement.

Des 200 animaux, maigres, épuisés, qui arrivèrent à Bambili, 6 vaches et génisses subsistèrent; toutes les mesures prises en vue de les isoler successivement des animaux sains demeurèrent sans résultats. Le troupeau de Bambili était réparti dans 8 zéribas différentes; 100 animaux qui avaient gagné Buta et Buna, périrent jusqu'au dernier.

Dès les premiers décès, on avait pu reconnaître chez ce bétail la trypanosomiase à forme de *nagana*. Les symptômes et surtout le manque de lésions à l'autopsie, signalés par les chefs des postes environnants permirent de conclure sûrement à la présence de la maladie. Celle-ci existe même chez les troupeaux de l'indigène qui la désigne, en dialecte kakwa, sous le nom de *Bololo*.

Il eut été du reste assez étrange qu'une maladie, répandue dans l'Uganda, le Bahr-el-Ghazal et l'Uele, n'existât pas dans une région comprise entre ces trois territoires. Le fait aurait été d'autant plus extraordinaire que la mouche tsé-tsé se rencontre partout abondamment et que le trafic est très actif entre les deux rives du Nil, où le bétail est considéré à l'égal d'une monnaie pour le règlement de la dot des femmes et l'achat des esclaves domestiques.

2° Vers la fin de 1907, l'évacuation partielle de l'Enclave de Lado donna lieu à de grands mouvements de bétail. De plus, un véritable surmenage fut imposé aux bœufs de charriage sur la route Loka-Faradje. Surchargés, constamment en route et ne recevant aucune ration de supplément, ils furent, eux aussi, largement éprouvés par la maladie, qui en fit périr 150 sur 250. Quant aux troupeaux, provenant des postes évacués, et notamment ceux des fermes d'Alenzoï et de Mont-Watti, ils furent dirigés, à marches forcées, sur les postes de Loka, Yé, Kagulu, Aba, Dungu et Niangara; les pertes furent de nouveau élevées.

Elles furent cependant enrayées à Kagulu, où se trouvait une forte réserve de graines, et à Niangara, qui possédait d'anciennes plantations de patates douces. Dès leur arrivée dans ces deux postes, les animaux reçurent une alimentation abondante et des soins d'hygiène convenables. A Aba, M. le vétérinaire Bovone obtint un excellent résultat en répartissant le bétail contaminé, par petits groupes, chez les indigènes des environs, dont les pâturages fournirent aux bêtes une nourriture suffisante. Dans tous les autres postes, les pertes furent élevées et ne diminuèrent qu'au bout de plusieurs mois.

L'alimentation joue donc un grand rôle dans la pathogénie de la trypanosomiase; on peut tirer de ces faits quelques conclusions pratiques :

*a*) Les grands déplacements de bétail, entrepris, sans précautions préalables, seront presque toujours suivis d'épidémies, par suite des fatigues et du dépaysement imposés aux animaux. Ces facteurs mettent l'organisme en état d'infériorité manifeste en face de la maladie.

*b*) Aucun moyen curatif pratique n'existant actuellement contre la *nagaga*, la

meilleure arme que nous possédons contre elle est la suralimentation accompagnée de soins d'hygiène.

*c*) La maladie est loin d'être toujours mortelle; on est tenté de croire que les bovidés de l'Uele ont contre elle une immunité évidente. On peut en trouver la preuve chez les Bahu qui pratiquent avec succès l'élevage malgré les dangers d'infection par les trypanosomes.

*d*) Tout animal, trouvé cliniquement atteint du parasite, doit être impitoyablement supprimé, ou au moins isolé, de telle façon que la contagion, même par l'intermédiaire du gibier, ne soit plus à craindre. L'isolement ne sera donc possible qu'à l'étable ou dans des régions définitivement désertées par le gibier.

L'abatage est toujours à conseiller dans les postes qui ne possèdent pas d'éleveur. De cette façon, on réduit au minimum les chances d'infection pour les autres animaux du troupeau.

Les bovidés, les équidés et les moutons sont tous sujets à la trypanosomiase dans l'Uele. Par contre, on n'a jamais observé cette affection chez la chèvre. De tous les animaux sauvages : antilopes, suidés, buffles et même éléphants et girafes, dont le sang a été examiné, un seul, une petite antilope harnachée (*Tragelaphus scriptus*), était porteur du parasite. Il est à remarquer, cependant, qu'on ne possédait pas les moyens suffisants pour pratiquer ces expériences avec une précision très grande. Dans presque tous les cas, le parasite appartenait à la forme longue du *Tr. Congolense*. A Yakuluku seul, la forme courte a été rencontrée chez un bovidé contaminé. Enfin, on a trouvé sur un bœuf de Yé, originaire de Loka, un trypanosome d'une longueur de 45 à 50 microns. La rareté, dans le sang, des parasites de cette espèce n'a pas permis d'obtenir une préparation colorée démonstrative.

En général, le trypanosome n'est abondant dans le sang des sujets contaminés que pendant les accès de fièvre ou aux approches de la mort, mais on ne peut fixer aucune règle à ce sujet. Dans l'intervalle des accès, il devient au contraire fort rare, au point que souvent on n'en rencontre pas un seul dans plusieurs préparations; il est donc très difficile de se rendre compte si, oui ou non, un troupeau est indemne. La tsé-tsé (*dunga* des Ababua, *ganga* des Azandé, *ruru* des Bahu) existe partout *sans exception*. Certaines régions sont particulièrement infestées par les *Glossina*, entre autres, le Bahr-el-Ghazal, où pas une bête bovine, pas un cheval n'est à l'abri de leurs piqûres, à tel point qu'on devrait, dans l'intérêt des troupeaux, en interdire strictement l'accès aux montures d'européens et de marchands nomades. Ailleurs, au contraire, elles sont fort rares, et l'on se demande si les *Stomoxys* et les *Aematopota*, très nombreux dans quelques contrées (Doruma, Bafuka, bords du Nil), ne pourraient pas, dans certains cas, transporter les germes de la maladie.

La *pleuropneumonie* a été signalée, à plusieurs reprises, dans l'Uele. En 1904, quelques bovidés de Bima succombèrent à cette affection. Dans ces dernières années cependant, elle semble avoir disparu de la région par suite de l'extinction des foyers isolés qui s'y étaient déclarés.

La *tuberculose*, si elle existe, est fort rare. On n'a jamais pu en rencontrer un cas typique, ni isoler, au moyen du microscope, son germe pathogène.

L'*influenza du cheval* existe, en cas isolés, dans l'Enclave de Lado. Elle a été constatée, une seule fois, chez un mulet âgé et en mauvais état, qui succomba après peu de temps. La maladie intéressait surtout la cavité abdominale. Les lésions, à l'autopsie, étaient celles d'une péritonite aiguë avec exsudat sanguinolent et pétéchies nombreuses sur les parois du ventre et de l'intestin.

La *diarrhée* des veaux est fréquente et fait périr parfois beaucoup de jeunes sujets. Elle se présente le plus souvent vers la fin de la saison des pluies, alors que la qualité des fourrages laisse à désirer.

La *lymphangite épizootique*. Assez rare; on a pu cependant la constater chez plusieurs ânes cantonnés à Kagulu. Un traitement approprié eut du reste aisément raison de la maladie. Elle se manifestait sous la forme de chapelets de tumeurs, suivant les lymphatiques du cou et des membres antérieurs.

Le *piétin*, assez fréquent à la saison humide, peut causer des pertes élevées parmi le petit bétail. Traitement : curettage et détersion des plaies au moyen de solutions antiseptiques. On veillera aussi à ce que le sol des bergeries soit toujours entretenu dans un état parfait de propreté.

*Cachexie osseuse des mâchoires* des équidés. Cette affection fut signalée à Madagascar, en 1904, par MM. Charon et Thiroux, sous le nom de « *cachexie osseuse des équidés* » et, en 1905, par Zieman, au Kamerun, sous celui de « *Kieferkrankheit der Pferde und Maultiere* ». Elle fut comparée par ces auteurs à la maladie appelée « goundou » et que l'on observe chez les indigènes de la côte occidentale d'Afrique. Comme cette dernière affection, elle se caractérise par une inflammation des os de la face, amenant leur hypertrophie, leur ramollissement et, comme conséquence, une déformation caractéristique des régions dont elles sont le substratum.

Les causes de ce mal, nettement infectieux, sont encore peu connues. Alors que les essais de transmettre les germes par le jetage des chevaux malades sont restés sans résultats (Zieman), on a reconnu que la cohabitation est fatale aux chevaux restés indemnes. Il semble que la contamination doit se faire par les gencives au moment de la mastication. Ce sont, en effet, les assises osseuses des molaires des deux mâchoires qui paraissent attaquées en premier lieu; de là l'affection s'étend, en suivant les tissus, aux lames osseuses avoisinantes. Ceci ferait supposer que la cause de l'infection réside dans les fourrages.

Au début, la maladie est insidieuse, l'animal ne paraît pas souffrir du processus inflammatoire qui se développe dans ses mâchoires et conserve de l'appétit. Peu à peu, le chanfrein gonfle au-dessus de la crête zygomatique et y forme, à environ 5 centimètres sous l'angle interne de l'œil, une bosse ovalaire caractéristique qui devient de plus en plus forte. L'état général du sujet reste bon pendant plusieurs mois, alors que le gonflement des os de la mâchoire inférieure et l'exagération des lésions du chanfrein ont déjà donné un aspect tout particulier à la tête: celle-ci se rapproche beaucoup de celle d'un hippopotame. Un léger jetage muqueux s'écoule des narines dont les muqueuses, jusqu'à la fin, ne présentent aucune lésion Bientôt l'état général de l'animal s'en ressent. Atteint de raideurs diverses des membres, de boiterie, de plaies de décubitus et de toutes les misères physiologiques qui font cortège au marasme, il maigrit et arrive, au bout de quatre à huit mois, à une émaciation extrême. On remarque alors que les os du palais sont entrepris à leur tour et obturent, en partie, la cavité buccale. Enfin, au bout de six à douze mois, le malade meurt dans l'affaissement le plus complet, parfois véritablement étouffé par l'exagération des lésions osseuses, dans le voisinage des voies respiratoires antérieures.

Les lésions propres de la maladie se localisent uniquement aux os de la tête (maxillaires, sus-nasaux, zygomatiques, lacrymaux, etc.), elles semblent prendre naissance aux environs des dents molaires et progressent vers les tissus osseux circonvoisins, gagnant ainsi la lame externe des os du chanfrein et la voûte du palais. Les

cornets et la cloison transversale du nez paraissent intéressés en dernier lieu. Ces lésions consistent dans une inflammation intense des os; ceux-ci se gonflent, se ramollissent et retournent partiellement à l'état embryonnaire en formant par place une véritable moelle; ils finissent par remplir toute la cavité des sinus d'un tissu spongieux et sanguinolent. On ne rencontre, cependant, aucun parasite ni aucune collection purulente dans les sinus.

Les autres organes ne sont pas attaqués, et l'examen méticuleux des os des membres atteints de raideurs et de boiterie n'a rien révélé.

Le traitement actuel ne donne aucun résultat, car la gravité des lésions osseuses, au moment où la maladie devient apparente, ne permet plus d'intervenir d'une façon efficace. Quelques rares sujets échappent a la mort par le passage à l'état chronique des lésions.

Étant donné le caractère nettement infectieux de l'affection, la prophylaxie seule est possible. La désinfection des locaux d'habitation, l'aseptisation des eaux de boisson et surtout des fourrages secs, l'isolement des malades et l'abatage des sujets marasmatiques sont les seuls moyens que l'on peut employer pour enrayer les ravages du mal, qui a fait à Bambili, en deux ans de temps, une quinzaine de victimes environ parmi les vingt-cinq chevaux du haras. Enfin, on peut donner aux animaux du phosphate de chaux en vue d'aider leur organisme à mieux se défendre contre le germe, malheureusement inconnu jusqu'à présent, de la maladie.

Les *maladies parasitaires* sont nombreuses, mais de gravités très différentes.

La *gale sarcoptique* des chèvres et des moutons attire particulièrement l'attention, car elle peut occasionner des pertes, parfois importantes, parmi le petit bétail. Le défaut de médicaments efficaces rend son traitement difficile. Elle est souvent compliquée, chez les jeunes sujets, par le coryza gangreneux; l'abatage, dans ce cas, est à conseiller. Au début de la gale, on a employé avec succès la papayine contenue en solution dans des décoctions de feuilles et de fruits du papayer. Les décoctions de feuilles et de côtes de tabac, qui existe assez abondamment dans la région, sont aussi très bonnes; mais il va sans dire que les médicaments préconisés en Europe (bains Tessier, etc.) sont infiniment plus efficaces.

Les vésicules du *Tœnia coenuse*, localisées, en grand nombre, dans la cavité péritonicale, entraînent parfois la mort du mouton.

Les *parasites intestinaux* sont nombreux et variés. L'étude en reste à faire. Les *ascaris*, *oxyures*, *toenias*, *oestres*, etc., se rencontrent chez la plupart des sujets. L'*oestre rhinophile* est le parasite du zèbre et du gros bétail.

La *filariose du sang* est observée chez tous les animaux domestiques. La *dystomatose* est moins fréquente.

Pour terminer, il reste à signaler brièvement quelles sont les maladies qui pourraient un jour menacer l'avenir de l'élevage. Il faut citer, en tout premier lieu, les *pyroplasmoses*. On a prétendu, à tort, que ces maladies sévissaient dans l'Enclave, mais il est certain qu'à l'heure actuelle, les troupeaux en sont encore indemnes. Cette affirmation peut être confirmée par les faits suivants : *a*) pendant ces cinq dernières années, on n'a pu observer dans l'Uele un cas de maladie se rapprochant, même de loin, de l'une des pyroplasmoses; *b*) jamais un cas de pyroplasmose n'a pu être renseigné par les européens, ni par le personnel noir chargé de la garde des troupeaux, ni par les indigènes bahu qui ont, cependant, exposé les symptômes et les lésions de plusieurs autres maladies avec beaucoup de précision; *c*) une enquête faite auprès des fonctionnaires anglais de la rive droite du Nil, porte à croire que les pyroplasmoses n'existent que dans la région sud et sud-est de

l'Uganda, et que, jusqu'ici, les rives soudanaises du Nil en sont également indemnes; *d*) enfin, dans les récentes recherches de la trypanosomiase, on n'a jamais trouvé le pyroplasme pathognomonique de l'une des maladies dans les quelques milliers de prises de sang qui ont été faites et dont plusieurs centaines furent colorées par la solution de Giénisa.

On peut donc supposer que ces maladies n'ont pas encore pénétré dans l'Uele, aussi doit-on veiller avec d'autant plus de soin à établir aux frontières un contrôle sévère afin d'empêcher leur envahissement. Elles seront d'autant plus redoutables pour les troupeaux que ceux-ci ne posséderont, contre elles, aucune immunité.

La *peste bovine* qui existe, elle aussi, dans des contrées voisines de la colonie n'a pas encore été rencontrée dans nos territoires. Il faut rappeler, cependant, à titre documentaire, que des indigènes du nord de l'Uele se souviennent et relatent que, peu avant l'arrivée des européens, alors que les arabes (Matamba-Samba) occupaient le pays, une épidémie intense décima le gros gibier et particulièrement les buffles de la région. Ces derniers mouraient par centaines, et l'abattement provoqué par la maladie était tel chez eux que les indigènes les suivaient à la piste et les tuaient à coups de lance. Or, nul n'ignore le naturel particulièrement farouche de cet animal. Les régions minces de la peau (fanon, ventre, naseaux, etc.) étaient couvertes de pustules et d'ulcères, comme dans la variole chez l'homme. En présence de ces faits, on est amené à se demander si la peste bovine n'était pas en cause? Dans l'affirmative, il n'y aurait rien d'étonnant à ce qu'elle se soit conservée, à l'état latent, dans certains foyers restreints et qu'un jour elle fasse sa réapparition.

*Le vétérinaire,*

(S.) WILLAERT.

---

## II. — Résultats de l'analyse de quelques échantillons de terres provenant du Congo (1898 à 1909) [1].

| Endroits où les échantillons ont été prélevés. | Nature du terrain et profondeur à laquelle les échantillons ont été prélevés. | Mille parties de terre renferment : | | | | | Destination du terrain où les échantillons ont été prélevés. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Azote. | Acide phosphorique. | Potasse. | Chaux. | Chlore. | |
| Kitobola (Cataractes) . | Terre argilo-sablonneuse, prise en forêt, de 0 à 50 cent. | 0.82 | 0.460 | 0.200 | L'analyse n'a pas porté sur la teneur en cet élément. | 0.320 | Pour tabac |
| Id. ( id ) . | Terre argilo-sablonneuse, prise en savane, de 0 à 50 cent. | 1 520 | 0.630 | 0.240 | | 0.360 | Id. |
| Id. ( id. ) . | Terre argilo-sablonneuse, prise en forêt, de 0 à 50 cent. | 2 0 0 | 0 990 | 0.340 | | 0.390 | Id. |
| Id. ( id. ) . | Terre argilo-sablonneuse, prise en savane, de 0 à 50 cent. | 1.470 | 0 670 | 0,300 | | 0.360 | Id. |
| Id. ( id. ) | Terre argilo-sablonneuse, prise en terrain d'alluvion, de 0 à 50 centimètres. | 2 230 | 1.260 | 0 130 | | 0.360 | Id. |
| Id. ( id. ) . | Terre argilo-sablonneuse, prise en terrain d'alluvion, de 0 à 50 centimètres. | 2 340 | 0.740 | 0.200 | | 0.390 | Id. |
| Bikoro (Équateur) . | Terre arable. | 1 00 | 0.68 | 0.33 | Traces. | » | Plantations de caféiers (supprimées). |
| Ikenge ( id. ). | Terre arable. | 1.05 | 0.53 | Traces. | Traces. | » | |
| Éala ( id. ) | Terre sablonneuse, jaune. | 1.65 | 0.87 | 0.30 | Néant. | » | Pour cultures vivrières. |
| Duma (Ubangi) . . | Terre arable, jaune, sablonneuse. | 0.65 | 0.21 | 0.43 | 1.30 | » | Plantations de *Funtumia* |
| Id. ( id. ) . . | Terre arable, rouge, argilo-rocailleuse. | 0.41 | 0.35 | 0.35 | 1.11 | » | |
| Barumbu (Aruwimi) . | De 0 à 25 centimètres. | 1.53 | 0.06 | 0.15 | 0.41 | » | Terrains pour cacaoyers. |
| Id. ( id. ) . | De 50 à 75 centimètres. | 1.06 | 0.10 | 0.27 | 0.31 | » | |
| Id. ( id. ) | A 1m80. | 1.06 | 0 11 | 0.31 | 0.45 | » | |

[1] « Une étude chimique » de huit échantillons de terres du Bas-Congo, rapportés par M. le professeur Émile Laurent, a été publiée, en 1895, par M. E. Stuyvaert, ingénieur agronome.

| Endroits où les échantillons ont été prélevés. | Nature du terrain et profondeur à laquelle les échantillons ont été prélevés. | Mille parties de terre renferment : | | | | | Destination du terrain où les échantillons ont été prélevés. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Azote. | Acide phosphorique. | Potasse. | Chaux. | Chlore. | |
| Mogandjo (Aruwimi) . | De 0 à 25 centimètres. | 2 65 | 0 10 | 0.26 | 0.51 | » | Terrain pour cacaoyers |
| Éala (Équateur) . . | De 0 à 40 centimètres. Terre noirâtre. | 1.47 | 1 63 | 1.29 | 4.37 | » | Champ pour cacaoyers |
| Kalamu (Boma). . . | Terre arable. | 2.06 | 0.09 | 3.09 | 2.11 | » | Champs pour cotonniers. |
| Id. ( id. ) . . | Terre arable. | 1.83 | 0 45 | 0.99 | 0.13 | » | |
| Id. ( id. ). . | Sous-sol. | 1 29 | 0.08 | 4.41 | 0.71 | » | |
| Zambi ( id. ). . . | Sol. | 1.47 | 0.06 | 3.52 | 1.40 | » | Champs pour cotonniers. |
| Id. ( id. ) . . | Sous-sol | 1 30 | 1.30 | 0.74 | 6.77 | » | |
| Bloc A (Maiumbe). . | De 0 à 50 centimètres. | 1.76 | 0.32 | 0.42 | 0.29 | » | Terrains pour cacaoyers et *Hevea*. |
| Id. ( id. ). . | De 50 centimètres à 1 mètre. | 1.35 | 0.33 | 0.25 | 0.31 | » | |
| Bloc B ( id. ). . | De 0 à 50 centimètres. | 1.76 | 0.62 | 0.32 | 0.29 | » | |
| Id. ( id. ) . | De 50 centimètres au sous-sol. | 1.24 | 0.73 | 0.21 | 0.25 | » | |
| Bloc C ( id. ). . | De 0 à 50 centimètres. | 1.76 | 0.26 | 0 65 | 0.19 | » | |
| Id. ( id. ). . | De 50 centimètres au sous-sol | 1 53 | 0.34 | 0.57 | 0.19 | » | |
| Bloc G ( id. ). . | De 0 à 25 centimètres. | 1.71 | 0.77 | 0.39 | 0.27 | » | |
| Id. ( id. ). . | De 75 centimètres à 1 mètre. | 1.12 | 0.68 | 0 35 | 0.20 | » | |
| Mobwasa (Bangala). . | Terre pulvérulente de 0 centimètre à 1 mètre. | .00 | 0.32 | 0.34 | 0.19 | » | Terrain pour *Hevea*. |

*
* *

L'analyse d'un petit dépôt de guano, découvert dans les cavernes de Vivi, près de Matadi mais déjà épuisé, a donné les résultats suivants :

| | |
|---|---|
| *A*. Partie pulvérulente . . . . . . . . . . . <br> *B*. Parties agglomérées, s'écrasant facilement sous la pression des doigts . . . . . . . . . | 97.853 % |
| *C*. Cailloux. . . . . . . . . . . . . . . | 1.982 % |
| *D*. Débris végétaux . . . . . . . . . . . . | 0.165 % |

Les données ci-dessous résultent d'une seconde analyse à laquelle les éléments *A* et *B*, réunis et mélangés, ont été soumis :

| Dosage. | Pour cent. |
|---|---|
| Azote . . . . . . . . . . . . . . | 5 740 |
| Azote ammoniacal . . . . . . . . . . | 1 428 |
| Acide phosphorique . . . . . . . . . | 10.138 |
| Potasse . . . . . . . . . . . . | 6.510 |

*
* *

Le Gouvernement a décidé récemment que tout terrain, destiné à l'aménagement d'une plantation de rapport, devra être soumis à l'analyse avant que le choix de l'emplacement soit approuvé. Dans ce but, un laboratoire agricole a été créé à Éala et tout le matériel destiné à ce service, appareils, réactifs, instruments de précision, ont été expédiés au mois de juin dernier.

# COMMERCE

## Construction de lignes télégraphiques au Congo français et conditions de fourniture du matériel.

Il résulte du programme arrêté au Congo français à la suite du vote de l'emprunt de 21 millions par le Sénat, le 9 juillet 1909, que les dépenses seront réparties par exercices et que le premier exercice 1910 ne comprendra, vraisemblablement, que :

*a*) Le placement du câble Libreville-Loango;

*b*) La construction de lignes télégraphiques intérieures pour relier Bangui et la Haute Sangha à Brazzaville ainsi que le Tshad à Bangui.

Il n'y aura pas d'adjudication pour le placement du câble Libreville-Loango; la seule société en France qui s'occupe de ce genre de travaux, la « Compagnie française des câbles », sera chargée de la confection et de la pose du câble.

Quant aux lignes télégraphiques, seule la fourniture du fil et des appareils sera soumise à la concurrence. On utilisera le matériel du génie militaire et les poteaux en bois seront pris dans les forêts du pays.

Toutes les adjudications se feront à Paris, au Ministère des Colonies, où les cahiers des charges pourront être consultés par les intéressés; elles seront réparties sur un certain nombre d'exercices.

On prévoit, en 1911, la construction de la route Fort Sibut à Fort Crampel, mais rien n'est encore décidé en ce qui concerne le devis, le type de la route et les moyens de transport qui seront adoptés : véhicules automobiles, à traction animale, etc...

# BIBLIOGRAPHIE.

### Belgique.

MINISTÈRE DES COLONIES. — *Sylloge Florae Congolanae* (*Phanerogamae*), par Théophile Durand et Hélène Durand, 1909. Ouvrage couronné par l'Académie royale de Belgique.

### Allemagne.

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° d'août 1909** : Le coton au Brésil (Moritz Schanz). — Buts, résultats et avenir de la sylviculture aux Indes (Dr. A.-H. Berkhout, *suite et fin*). — Les plantes utiles du Soudan britannique, de l'Uganda et du nord du Congo belge (G.-K. Rein). — COLONIES ALLEMANDES : Le cancer du cacaoyer aux îles Samoa. — PAYS ÉTRANGERS : La culture du cacao au Pérou. — La culture de l'Ylang-Ylang à la Réunion. — La fève Soja.

**Sommaire du n° de septembre 1909** : La technique coloniale aux Indes (Dr. Georg Roeder). — La fabrication du sucre d'érable au Canada (L. Hamilton). — COLONIES ALLEMANDES : Le commerce du Kamerun en 1908. — Analyse de certaines boissons fabriquées en Afrique du sud-ouest. — Plantations de cacao aux Samoa. — PAYS ÉTRANGERS : Essais de plantation de cacaoyers à la Côte d'Ivoire. — Production mondiale du coton en 1908.

*Beihefte zum Tropenpflanzer.* — Traité scientifique et pratique de culture tropicale.

**Sommaire du n° de septembre 1909** : L'expédition sylvicole et botanique du Kamerun et du Togo (Dr. Ientsch et Dr. Busgen).

### France.

*Bulletin de l'Office colonial :*

**Sommaire du n° de septembre 1909** : *Office colonial* : Les plantes usuelles des colonies françaises (Jules Grisard, *suite*). — SAINT-PIERRE ET MIQUELON : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation de la colonie en 1908. — OCÉANIE : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation en 1908 (*à suivre*). — NOUVELLE-CALÉDONIE : L'industrie minière en 1908. — INDO-CHINE : État de la colonisation agricole en Annam et en Cochinchine. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant l'année 1908. — *Supplément* : Le commerce des tissus en Afrique occidentale française (M. Eug. Mathon).

**Sommaire du nº d'août 1909** : *Office colonial :* Les plantes usuelles des colonies françaises (Jules Grisard). — DAHOMEY : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation, dans la colonie, pendant l'année 1908 (*suite et fin*). — RÉUNION : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation de la colonie pendant l'année 1908. – Tableau du commerce des colonies françaises pendant l'année 1908. — *Supplément* : Les établissements français de l'Inde (M. Depincé).

Annexe au *Bulletin Officiel du Congo belge*
du 22 décembre 1909, n° 7.



# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## COMMERCE

### I. — Le commerce du poisson dans le Bas-Congo.

Le poisson sec, salé et fumé est l'objet d'un trafic très actif dans le Bas-Congo. Les commerçants qui s'occupent de l'exportation de cet article trouveront d'utiles indications dans les renseignements qui suivent et qui ont été recueillis sur place par les soins du Gouvernement local.

*Quantités approximatives consommées.* — Les magasins du service administratif à Boma qui ravitaillent tout le Bas-Congo ont reçu, pendant les six premiers mois de 1909, 217,770 kilogrammes de poisson séché de Mossamédès, soit une moyenne mensuelle de 36,278 kilogrammes.

En dehors des quantités importées pour le ravitaillement du personnel noir de la colonie, la consommation mensuelle de Boma s'élève à 5 ou 6 tonnes, si les voiliers arrivent régulièrement. Il faut y ajouter 1 tonne de poisson fumé de Banana.

Au Mayumbe, le poisson de Mossamédès est actuellement très estimé. Les besoins des planteurs se chiffrent par plus de 20,000 kilogrammes par an.

*Sortes de poissons secs, salés et fumés importées. Origines.* — Les sortes de poissons secs, salés et fumés importées, avec l'indication de leur origine, sont les suivantes :

*a*) Poisson séché de Mossamédès, à écailles (*massambo*);

*b*) Poisson fumé de Banana, à écailles;

*c*) *Bacalhao*, morue séchée et salée (qualité jadis importée par l'État, de la côte nord-occidentale d'Afrique.

*Qualités préférées.* — Le poisson fumé de Banana est très apprécié. Mais les noirs recherchent surtout le poisson séché de Mossamédès à cause du prix, relativement élevé, du poisson fumé de Banana. Celui-ci se vend cependant régulièrement. Les pêcheurs de Banana ne peuvent même pas faire face aux demandes des consommateurs. Toutefois, la préférence reste acquise au *massambo* (Mossamédès), recherché par tous les Cabinda, Loango, Mayumbe et les gens venus du Haut-Congo.

Le poisson salé non séché, en baril, ne trouve aucun amateur; il en est de même du poisson sans écailles.

La morue (*bacalhao*) pourrait remplacer le *massambo* chez les gens de la côte occidentale d'Afrique (Sénégal, Sierra-Leone, Lagos, etc.); mais cette population est trop restreinte pour permettre une consommation avantageuse.

*Emballages.* — Le poisson de Mossamédès est expédié en sacs de toile de jute légère. Le poisson fumé de Banana est emballé en paniers.

*Prix.* — Le poisson fumé de Banana, dont seuls les noirs de la côte (Haoussa, Sierra-Léonais, etc.) font le commerce, se vend à 1 franc le kilogramme environ, c'est-à-dire au double du prix du poisson de Mossamédès.

Le poisson de Mossamédès, importé, par les maisons de Landana ou de Loango, au Mayumbe, par la voie du Shiloango, s'y vend à des prix variant entre fr. 6.50 et 10 francs les 30 kilogrammes, tous frais payés, soit donc à fr. 0.33 environ le kilogramme.

Il n'y a pas de fluctuations de prix. Celles-ci ne pourraient provenir que des conditions de production, qui, dans les circonstances actuelles, ne varient pas, ou de la concurrence entre vendeurs, laquelle n'existe pas, du moins à Boma.

La vente au détail se fait au prix unique de fr. 0.50 (Mossamédès) et de 1 franc (Banana) par kilogramme.

*Conditions de payement.* — La vente aux noirs se fait au comptant. Les revendeurs payent, si possible, leurs fournisseurs à la fin de chaque mois.

*Commerçants qui pourraient s'occuper de la vente du poisson.* — Tous les factoriens portugais de Boma et surtout du Mayumbe pourraient s'occuper de la vente du poisson. Toutefois, la « Nieuwe Afrikaansche Handelsvennootschap » en a abandonné le commerce depuis quelques années.

Une maison européenne pourrait difficilement faire la concurrence aux fournisseurs de Mossamédès qui, vraisemblablement, réduiraient leurs prix de vente dans pareille éventualité. Il est juste d'ajouter que la pêcherie de Mossamédès n'obtient plus que difficilement les quantités de poisson nécessaires à ses exportations. Elle est obligée d'avoir recours aux pêcheries du sud pour exécuter ses commandes.

---

## II. — Location et vente de terres.

Les résultats de l'adjudication des terres, annoncée au *Bulletin Officiel* du 16 février 1909, a eu lieu le 2 juillet 1909, au siège du Gouvernement local.

L'adjudication comportait :

1° La location de 188 lots destinés à l'érection d'habitations, d'établissements commerciaux ou industriels et de poudrières (4 lots);

2° La vente de 114 terrains devant être affectés aux mêmes usages que ceux repris au 1° (dont 12 lots pour l'érection de poudrières);

3° La location de 8 terrains destinés à l'agriculture;

4° La vente de 7 terrains destinés à l'agriculture.

Sur les 302 lots destinés à l'érection d'habitations, d'établissements commerciaux ou industriels et de poudrières, *douze* ont été loués et *six* vendus. Par contre, aucun des 15 terrains destinés à l'agriculture n'a trouvé d'amateur.

Toutes les parcelles, vendues ou louées, ont été adjugées au minimum de la mise à prix, prévu par le cahier de lotissement et des conditions particulières.

L'adjudication des parcelles louées s'est faite aux prix de :

1° fr. 0.35 le mètre carré pour 2 terrains, d'une contenance totale de 17 ares 68 centiares, sis à Nouvelle Anvers, et 140 francs l'hectare pour 6 autres lots, représentant une superficie totale de 9 hectares, situés dans la Province Orientale;

2° 150 francs l'an, soit fr. 0.50 le mètre carré, pour 1 lot de 3 ares, sis à Matadi et 150 francs l'an, soit fr. 1.50 le mètre carré, pour 1 autre lot de 1 are, situé dans la même localité;

3° fr. 400.82 l'an, soit plus de fr. 0.46 le mètre carré, pour 1 lot de 8 ares 60 centiares, sis à Léopoldville;

4° 420 francs l'an, soit fr. 0.56 le mètre carré, pour 1 lot de 7 ares 50 centiares, sis à Stanleyville.

Le prix de vente a été de :

1° 3 francs le mètre carré, pour 1 terrain de 1 are 20 centiares, sis à Thysville;

2° 6 francs le mètre carré, pour 2 terrains d'une contenance totale de 23 ares 40 centiares, sis à Kinshasa;

3° 7 francs le mètre carré, pour 1 parcelle de 1 are 53 centiares, sise à Matadi, et pour un terrain de 8 ares 90 centiares, situé à Léopoldville;

4° Une superficie de 24 ares, à Tshobikumbo dans le Mayumbe, sur la rive gauche de la Lubuzi, a trouvé acquéreur au prix de 624 francs, soit à 2,600 francs l'hectare.

# TRANS

## I. — Service public de navigatioı

### Léopoldville et Stanleyvillı

*Horaire pour les mois de novembrı*

**AI**

| ESCALES. | | | Barge ou 150 tonnes. |
|---|---|---|---|
| Léopoldville | — | — | — |
| Kwamouth | — | — | — |
| Mopolenge | — | — | — |
| Yumbi | — | — | — |
| Lukolela | — | — | — |
| Irebu | — | — | 1 novembre. |
| Coquilhatville | — | — | 2 » |
| Nouvelle-Anvers | — | — | 5 » |
| Mobeka | — | — | 6 » |
| Lisala | — | — | 8 » |
| Bumba | — | — | 10 » |
| Basoko | — | — | 12 » |
| Isangi | — | — | 13 » |
| Romée | — | — | 14 » |
| Stanleyville | — | — | 15 » |

**RI**

| ESCALES. | Barge ou 150 tonnes. | 150 tonnes. | Barge ou 150 tonnes. |
|---|---|---|---|
| Stanleyville | — | 7 novembre. | 17 novembre. |
| Basoko-Limbutu | — | 8 » | 18 » |
| Bumba | — | 9 » | 19 » |
| Lisala | — | 10 » | 20 » |
| Mobeka | — | 11 » | 21 » |
| Nouvelle-Anvers | 1 novembre. | 12 » | 22 » |
| Coquilhatville | 3 » | 14 » | 24 » |
| Lukolela | 4 » | 15 » | 25 » |
| Yumbi | 5 » | 16 » | 26 » |
| Mopolenge | 6 » | 17 » | 27 » |
| Kwamouth | 7 » | 18 » | 28 » |
| Léopoldville | 8 » | 19 » | 29 » |

(1) Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1909, pp. 82 et 83.

PORTS.

**ı vapeur sur le Haut-Congo** (1).

**et vice versa.**

*et de décembre 1909.*

**LER**

| 150 tonnes. | Barge ou 150 tonnes. | 150 tonnes. | Barge ou 150 tonnes. | 150 tonnes. | Barge ou 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 novembre. | 15 novembre. | 26 novembre. | 6 décembre. | 17 décembre. | 27 décembre. |
| 7 » | 17 » | 28 » | 8 » | 19 » | 29 » |
| 8 » | 18 » | 29 » | 9 » | 20 » | 30 » |
| 9 » | 19 » | 30 » | 10 » | 21 » | 31 » |
| 11 » | 21 » | 2 décembre. | 12 » | 23 » | 2 janvier 1910 |
| 12 » | 22 » | 3 » | 13 » | 24 » | 3 » |
| 13 » | 23 » | 4 » | 14 » | 25 » | 4 » |
| 16 » | 26 » | 7 » | 17 » | 28 » | 7 » |
| 17 » | 27 » | 8 » | 18 » | 29 » | 8 » |
| 19 » | 29 » | 10 » | 20 » | 31 » | 10 » |
| 21 » | 1 décembre. | 12 » | 22 » | 2 janvier 1910 | 12 » |
| 23 » | 3 » | 14 » | 24 » | 4 » | 14 » |
| 24 » | 4 » | 15 » | 25 » | 5 » | 15 » |
| 25 » | 5 » | 16 » | 26 » | 6 » | 16 » |
| 26 » | 6 » | 17 » | 27 » | 7 » | 17 » |

**TOUR**

| 150 tonnes. | Barge ou 150 tonnes. | 150 tonnes. | Barge ou 150 tonnes. | 150 tonnes. | Barge ou 150 tonnes. |
|---|---|---|---|---|---|
| 28 novembre. | 8 décembre. | 19 décembre. | 29 décembre. | 9 janvier 1910 | 19 janvier 1910 |
| 29 » | 9 » | 20 » | 30 » | 10 » | 20 » |
| 30 » | 10 » | 21 » | 31 » | 11 » | 21 » |
| 1 décembre. | 11 » | 22 » | 1 janvier 1910 | 12 » | 22 » |
| 2 » | 12 » | 23 » | 2 » | 13 » | 23 » |
| 3 » | 13 » | 24 » | 3 » | 14 » | 24 » |
| 5 » | 15 » | 26 » | 5 » | 16 » | 26 » |
| 6 » | 16 » | 27 » | 6 » | 17 » | 27 » |
| 7 » | 17 » | 28 » | 7 » | 18 » | 28 » |
| 8 » | 18 » | 29 » | 8 » | 19 » | 29 » |
| 9 » | 19 » | 30 » | 9 » | 20 » | 30 » |
| 10 » | 20 » | 31 » | 10 » | 21 » | 31 » |

## II. — Service public de navigation à vapeur sur le Haut-Congo [1].

### Léopoldville, Lusambo, Pania-Mutombo et vice versa.

---

*Horaire pour les mois de novembre et de décembre 1909.*

**ALLER**

| DÉSIGNATION DES ESCALES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. |
|---|---|---|---|---|
| Léopoldville | — | 5 novembre. | 26 novembre. | 17 décembre. |
| Kwamouth | — | 7 » | 28 » | 19 » |
| Mushie | — | 9 » | 30 » | 21 » |
| Bokala | — | 9 » | 30 » | 21 » |
| Bandundu et Dima | — | 10 » | 1 décembre. | 22 » |
| Eolo | — | 12 » | 3 » | 24 » |
| Manghay | — | 14 » | 5 » | 26 » |
| Lubue | — | 16 » | 7 » | 28 » |
| Basongo | — | 17 » | 8 » | 29 » |
| Bolombo | — | 18 » | 9 » | 30 » |
| Isaka | — | 19 » | 10 » | 31 » |
| Bena-Dibele | — | 20 » | 11 » | 1 janv. 1910 |
| Ibaka | — | 21 » | 12 » | 2 » |
| Lusambo | 1 novembre. | 22 » | 13 » | 3 » |
| Pania-Mutombo | 2 » | 23 » | 14 » | 4 » |

**RETOUR**

| DÉSIGNATION DES ESCALES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. | VAPEUR DE 35 TONNES. |
|---|---|---|---|---|
| Pania-Mutombo | 4 novembre. | 25 novembre. | 16 décembre | 6 janv. 1910 |
| Lusambo. - Arrivée | 5 » | 26 » | 17 » | 7 » |
| Lusambo. - Départ | 6 » | 27 » | 18 » | 8 » |
| Bena-Dibele | 7 » | 28 » | 19 » | 9 » |
| Isaka | 8 » | 29 » | 20 » | 10 » |
| Basongo | 9 » | 30 » | 21 » | 11 » |
| Manghay | 10 » | 1 décembre. | 22 » | 12 » |
| Eolo | 11 » | 2 » | 23 » | 13 » |
| Dima | 12 » | 3 » | 24 » | 14 » |
| Bandundu | 13 » | 4 » | 25 » | 15 » |
| Bokala | 13 » | 4 » | 25 » | 15 » |
| Kwamouth | 14 » | 5 » | 26 » | 16 » |
| Léopoldville | 15 » | 6 » | 27 » | 17 » |

(1) Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1909, p. 84.

# AGRONOMIE.

## I. — Établissement agricole d'Eala [1].

PREMIER SEMESTRE 1909.

### GÉNÉRALITÉS.

Contrairement aux années précédentes, les pluies ont été relativement rares pendant cette période. Néanmoins, durant les mois d'avril et de mai, la crue du fleuve a été plus forte qu'à la fin de l'année 1908; les mêmes parties du Jardin botanique ont été inondées et l'on a eu à déplorer la perte de plusieurs plantes.

On s'est occupé surtout du débroussement et de l'amélioration des plantations au moyen de labours et de fumures d'engrais vert.

Différentes excursions botaniques faites chez les Bofidji, dans la Busira, à Paku, dans l'Ikelemba, etc., ont eu pour résultat la découverte d'un palmier, d'un bégonia sp., d'un *Dracœna* sp. et d'autres plantes diverses.

### JARDIN BOTANIQUE.

Les familles suivantes ont été enrichies de nouvelles espèces :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Famille des Aroïdées . . . | 1 Anthurium Miquelianum | (disparu précédemment). |
| Id. id. . . . | 1 id. pedato-radiatum | id. |
| Id. id. . . . | 1 id. robustum | id. |
| Id. des Amarantacées . | Gomphrena globosa var. alba. | |
| Id. des Scitaminacées . | 6 Musa orientum. | |
| Id. id. . | 2 id. Ensete. | |
| Id. des Rutacées . . . | 3 Citrus Bergamia. | |
| Id. id. . . . | 3 Atalantia buxifolia. | |
| Id. des Oléacées . . . | 3 Lavaleopsis longifolia. | |
| Id. des Solanacées . . | 3 Solanum gandiflorum. | |
| Id. id. . . | 3 id. Sapinii. | |
| Id. id. . . | 3 Brunfelsia americana. | |

(1) Communiqué par le Service de l'Agriculture. Voir *Renseignements de l'Office Colonial,* 1909, p. 127.

| | | |
|---|---|---|
| Famille des Sterculiacées. . | 3 | Cola acuminata (semis). |
| Id. id. . . | 3 | id. diversifolia. |
| Id. id. . . | 3 | id. sp. Uele. |
| Id. des Dioscoréacées . | 3 | Dioscorea bulbifera. |
| Id. des Ebénacées. . . | 3 | Diospyros Ebenum. |
| Id. des Euphorbiacées . | 3 | Euphorbia pulcherrima. |
| Id. des Malvacées. . . | 3 | Sida rhombifolia. |
| Id. des Marantacées . . | 1 | Maranta Warscewiczii. |
| Id. id. . . | 3 | id. bicolor var. Kerckhoveana. |
| Id. des Labiacées. . . | 3 | Hyptis brevipes. |
| Id. id. . . . | 3 | Leonitis nepetifolia. |
| Id. id. . . . | 3 | id. pallida. |
| Id. des Bixacées . . . | 3 | Oncoba spinosa. |

On a disséminé dans les massifs les plantes suivantes :

3 Jacaranda mimosaefolia.
3 Tecoma stans.
4 Poinciania Galpini.
3 Citrus Bergamia.
4 Brunfelsia americana.

A signaler comme floraison et fructification nouvelles :

| | |
|---|---|
| Famille des Légumineuses . | Erythrina lithosperma. |
| Id. id. . | Milettia atropurpurea. |
| Id. id. . | Myroxilon peruiferum. |
| Id. des Anonacées . . | Xylopia aethiopica. |
| Id. des Guttifères. . . | Calophyllum Calaba. |
| Id. id. . . . | Mammea americana. |
| Id. des Palmacées. . . | Coleospadix oninensis. |

Les *Berria amonilla*, *Heritiera littoralis*, *Artocarpus incisa*, *Cocos plumosa*, *Cocos nucifera* var. *incarnata*, *Oreodoxa regia*, *Areca Catechu* et *triandra* portent de nombreux fruits. Les graines de ces plantes ont été mises en pépinières.

* * *

En recourant aux herbiers, on a pu reconnaître les plantes énumérées ci-dessous et existant dans les dépendances du Jardin botanique :

| | |
|---|---|
| Famille des Cypéracées . . | Hypolytrum nemorum. |
| Id. des Menispermacées. | Cissampelos Pareira. |
| Id. des Polygonacées. . | Polygonum barbatum. |
| Id. des Graminées . . | Eragrostis owariensis. |
| Id. des Rubiacées. . . | Heinsia pulchella. |
| Id. des Euphorbiacées . | Macaranga Pynaertii. |
| Id. id. . | Uapaca Bossenge. |
| Id. des Rubiacées. . . | Oldenlandia Heynei. |
| Id. des Légumineuses . | Cnestis Laurentii. |
| Id id. . | Rourea adiantoïdes. |
| Id. des Labiacées. . . | Hyptis specigera. |
| Id. des Anonacées . . | Xylopia Gilletii. |
| Id. id. . . | Uvaria scabrida. |
| Id. des Ochnacées. . . | Ouratea subumbellata. |

## JARDIN D'ESSAI.

### Plantes à caoutchouc.

*Funtumia elastica.*

| Origine. | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lagos . . . | 23 anciens. | 4 × 4 | 8 ares. | 13m50 | 0m89 | 0m80 | 0m79 |
| | 24 de remplacement. | 4 × 4 | | 7 mètres. | 0.34 | 0.29 | 0.27 |
| Giri. . . . | 222 anciens. | 4 × 4 | — | 13m50 | 0.89 | 0.84 | 0.84 |
| | 98 de remplacement. | | — | 6m50 | 0.39 | 0.29 | 0 26 |
| Ubangi . . | — anciens. | 4 × 4 | 3.10 | 11 mètres. | 0.80 | 0.56 | 0.50 |
| | 10 de remplacement. | | | | | | |
| Abir. . . . | 50 anciens. | 4 × 4 | 22 ares. | 14 mètres. | 0.88 | 0.81 | 0.81 |
| | 14 de remplacement. | | | 8 mètres. | 0.39 | 0.29 | 0.27 |
| Bokala . . . | 36 anciens. | 4 × 4 | 8 ares. | 14 mètres. | 0.94 | 0.76 | 0 66 |
| | 17 de remplacement. | | | 6 mètres. | 0.36 | 0.29 | 0.25 |
| De sélection . | 279 anciens. | 4 × 4 | 60 ares. | 2m50 | 0.23 | 0.14 | 0.06 |
| | 22 de remplacement. | | | 1m40 | 0.85 | — | — |

Le tableau ci-dessous indique les plantations effectuées en 1908 :

| | Date de la plantation. | Nombre de plants. | Nature du terrain avant la plantation. |
|---|---|---|---|
| Champ I . . | 16 septembre | 2336 anciens. 118 de remplacement. | Manioc et bananiers. |
| Champ II . . | 12 octobre | 612 anciens. 32 de remplacement. | Bananiers. |
| Champ III . . | 14 id. | 851 | Manioc. |
| Champ IV . . | 7 décembre | 1010 | Potager et pépinière. |
| Champ V . . | 30 id. | 660 | Manioc. |
| Champ VI . . | 31 id. | 591 | Forêt non défrichée. |

Dans le champ IV, les trous ont été remplis avec des balayures du camp des travailleurs. Toutes ces plantations ont été faites avec le plus grand soin et de nombreux binages ont été effectués dans la suite; aussi continuent-elles à se développer dans de bonnes conditions.

Les plants des champs V et VI ont souffert de la sécheresse. Dans le district de l'Équateur, comme dans les régions à saison sèche déterminée, il est toujours préférable de s'abstenir de planter à la fin de la saison des pluies.

Les *Funtumia* sont restés malingres dans les terrains où l'on avait auparavant cultivé du manioc; il est à craindre qu'il en soit de même pour les arbres à caoutchouc plantés à l'endroit où se trouvaient, anciennement, des cultures vivrières. On ne constate pas cette lenteur de la végétation après des plantations de bananiers.

Ces champs nécessitent une fumure d'engrais vert. Un terrain de 2 hectares 30 ares a été complètement débroussé et dessouché; il est prêt à être planté au début de la prochaine saison des pluies. Comme il avait précédemment contenu du manioc,

on a jugé utile d'y semer, sur une partie, des légumineuses *Vigna Catjang* var. *Black* et *Soja hispida* qui seront enfouies au moment de leur floraison.

Le champ VII, planté au cours du semestre, contient 417 *Funtumia elastica.*

Maladies. — La fumagine continue à se développer principalement sur les jeunes pieds.

Les pucerons ont été détruits au moyen de l'insecticide signalé dans le rapport précédent [1]. Il a suffi d'une seule aspersion, le matin après la disparition de la rosée, pour faire périr tous les parasites. L'emploi de la crésylatine à 5 °/₀₀ a donné aussi de bons résultats. La présence d'un puceron rouge, entouré d'une matière cireuse blanche, a été constatée sur quelques *Funtumia.*

## EXPÉRIENCES D'EXTRACTION DE LATEX.

### I. — Extraction avec ravivage.

*Funtumia elastica de la Giri plantés en 1901.*

| Numéro des arbres. | Hauteur. | Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur de l'écorce à la base. | Épaisseur de l'écorce à 1 mètre. | Épaisseur de l'écorce à 2 mètres. | LATEX. 1re incision le 20 février 1909 | LATEX. 1er ravivage le 21 février 1909. | LATEX. 2e ravivage le 22 février 1909 | LATEX. 3e ravivage le 23 février 1909. | LATEX. 4e ravivage le 24 février 1909. | LATEX. 5e ravivage le 26 février 1909. | Distances des incisions obliques. | Longueur de ces incisions. | Largeur de la partie incisée. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | gr | gr. | gr. | gr | gr | gr. | | | |
| 25 | 12m75 | 0m82 | 0m47<br>0.48<br>0.49 | 0m46 | 0m006 | 0m005<br>0.0 5<br>0.005 | — | 60 | 13 | 10 | 8 | 7 | 8 | 0m28 | 0m20 | 0m018 |
| 26 | 13.75 | 1.01 | 0.67<br>0.65 | 0 61 | 0.0055 | 0.0055<br>0.005 | 0m005<br>0.005 | 116 | 30 | 17 | 20 | 15 | 7 | 0 31 | 0 24 | 0 02 |
| 27 | 13.00 | 0.80 | 0.59<br>0.45 | 0.51 | 0.0005 | 0 0055<br>0.005 | — | 126 | 18 | 12 | 7 | 10 | 5 | 0 31 | 0.22 | 0 017 |
| Total du latex . . . . . | | | | | | | | 302 | 61 | 39 | 35 | 32 | 20 | | | |
| Total du caoutchouc . . . | | | | | | | | 150 | 18 | 9 | 7 | 6 | 3 | | | |

Soit un total de 489 grammes de latex équivalant à 193 grammes de caoutchouc frais ou 183 grammes de caoutchouc sec, le 21 mars 1909. En établissant la proportion du caoutchouc au latex, on obtient :

N° 25 = 39.5 grammes de caoutchouc sec.
N° 26 = 77 id. id.
N° 27 = 66.5 id. id.

La couche corticale commence déjà à se régénérer.

---

(1) Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1909, page 132.

## II. — En travers des incisions précédentes.

Il s'agit d'arbres incisés par M. le directeur Pynaert, en septembre 1907 (1); on les a soumis à une nouvelle série d'incisions sur une face, à hauteur d'homme. Distance entre les incisions latérales comprenant la moitié de la largeur du tronc, 0m30.

| DATE. | Numéro des arbres. | Hauteur. | Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur de l'écorce à la base. | Épaisseur de l'écorce à 1 mètre. | Épaisseur de l'écorce à 2 mètres. | Latex. | Caoutchouc frais. | Caoutchouc sec. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | gram. | gram. | gram |
| 16 février 1909. | 22 | 14m00 | 0m88 | 0m81 | 0m81 | 0m008 | 0m0075 | 0m007 | 69 | 27 | 24 |
| Id. | 23 | 12.25 | 0.83 | 0.81 | 0.81 | 0 0065 | 0.006 | 0 006 | 76 | 37 | 34 |
| Id. | 24 | 12.75 | 0.97 | 0.70 | 0.65 | 0.0075 | 0.0075 | 0.006 | 70 | 29 | 28 |

## III. — Procédé employé a la Côte d'Or.

Ce procédé consiste à inciser l'arbre verticalement, de la base jusqu'au sommet. L'incision a une largeur d'environ un demi-pouce à cinq huitièmes de pouce. Des deux côtés de celle-ci on pratique, jusqu'à la base de l'arbre, des incisions obliques, distantes entre elles de 2 pieds (0m60 environ), aboutissant à l'incision principale.

*Arbres de la Giri plantés en 1901.*

| No des arbres. | Date. | Hauteur totale. | Hauteur incisée. | Circonférence. 0m15 | Circonférence. 1 m. | Circonférence. 2 m. | Circonférence. 3m65 | Épaisseur de l'écorce. 0m15 | Épaisseur de l'écorce. 1 m. | Épaisseur de l'écorce. 2 m. | Épaisseur de l'écorce. 3m75 | Latex. | Caoutchouc frais. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 30 | 10 mars 1909 | 10 m. | 3m65 | 0.62 | 0.58 | 0 52 | 0 48 | 0.005 | 0.0045 | 0.004 | 0 004 | 82 gr. | 38 gr. |
| 31 | 11 mars 1909 | 11m50 | 3.75 | 0.75 | 0.72 | 0.65 | 0.47 | 0.0005 | 0.0005 | 0 0005 | 0.0045 | 110 gr. | 53 gr. |

(1) Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1907, p 12.

### IV. — Incisions au dela de 2 mètres.

*Arbres de Lagos plantés en 1901.*

| N° des arbres. | Hauteur. | Circonférence. | | | | | Épaisseur des écorces. | | | | | Latex obtenu | | | | Caoutchouc frais. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 0m15 | 1 m. | 2 m. | 3 m. | 4 m. | 0m15 | 1 m. | 2 m. | 3 m. | 4 m. | de 4 à 3 m. | de 3 à 2 m. | de 2 à 0m15 | Latex total | |
| 28 | 9m75 | 0.73 | 0.72 | 0.68 | 0.55 | 0.45 | 0.007 | 0.006 | 0.006 | 0.005 | 0.005 | 25 gr. | 35 gr. | 85 gr. | 145 gr. | 76 gr |
| 29 | 11.70 | 0.86 | 0.75 | 0.72 | 0.57 | 0.57 | 0.006 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 26 gr. | 34 gr. | 73 gr. | 133 gr. | 62 gr |

Une seule face de l'arbre a été incisée.

### V. — Arbres a plusieurs troncs.

On a opéré sur des *Funtumia* âgés de 7 ans et originaires de Bokala et de l'Abir, possédant presque tous plusieurs troncs.

Les résultats suivants ont été obtenus en incisant, à hauteur d'homme, sur une face seulement.

| Numéro des arbres. | Dates. | Nombre des troncs. | Circonférence à 1 mètre. | Épaisseur de l'écorce. | Caoutchouc obtenu. | Nombre d'incisions. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | 6 janvier 1909. | 3 | 0m62<br>0.51<br>0.37 | 0m005<br>0.005<br>0.003 | 100 gr. | 1 |
| 17 | 24 décembre 1908. | 3 | 0.62<br>0.48<br>0.36 | 0.0045<br>0.0045<br>0.004 | 60 gr. | 1 |
| 15 | 24 février 1908. | 4 | 0.35<br>0.29<br>0.31<br>0.31 | 0.005<br>0.005<br>0.005<br>0.0045 | 44 gr. | 1 |
| 36 | 20 au 24 avril 1909. | 3 | 0.52<br>0.38<br>0.30 | 0.003<br>0.003<br>0.003 | 78gr5 | 3 |
| 37 | 25 avril au 7 mai 1909. | 3 | 0.36<br>0.50<br>0.48 | 0.003<br>0.003<br>0.002 | 80 gr. | 4 |

Ces résultats sont encourageants, si on les compare à ceux obtenus avec des arbres plus âgés.

Une série d'expériences a été reprise sur des arbres à plusieurs troncs partant à peu près de la base, possédant une écorce lisse et exempts de branches latérales; se trouvant donc dans de bonnes conditions pour être incisés. Voici les résultats :

| Nº des arbres. | DATES. | Nombre des troncs. | Circonférence à 1 mètre. | Épaisseur de l'écorce | Latex obtenu. | Caoutchouc obtenu. | Nombre d'incisions. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 32 | 24 avril 1909. | 1 | 0m56 | 0m0045 | 70 gr. | 38 gr | 1 |
| 33 | 24 avril 1909. | 2 | 0.49<br>0.45 | 0.005<br>0.005 | 90 gr. | 38 gr. | 1 |
| 34 | 25 avril 1909. | 4 | 0.44<br>0.41<br>0.38<br>0.28 | 0.004<br>0.003<br>0.005<br>0.0045 | 145 gr. | 57 gr. | 1 |
| 35 | 27 avril 1909. | 3 | 0.48<br>0.44<br>0.33 | 0.0045<br>0.004<br>0.005 | 90 gr. | 31 gr. | 1 |

Ces expériences ont été faites durant la saison des pluies; elles ont démontré que la proportion du caoutchouc dans le latex est beaucoup moindre à cette époque que pendant la saison sèche.

Il serait intéressant de rechercher si la quantité de caoutchouc produite, par arbre, n'est pas en rapport avec la surface de l'écorce.

### *Cicatrisation des incisions.*

Les nombreuses incisions, pratiquées depuis un certain nombre d'années sur les *Funtumia elastica*, en culture au Jardin botanique, ont été examinées. Voici le résultat des observations que l'on a faites sur la cicatrisation.

Pour obtenir une régénération rapide du tissu cortical, il faut que l'incision soit suffisamment profonde et arrive au bois sans le blesser (1).

La poussée, exercée par ce tissu cortical, soulève parfois l'écorce voisine au point de la faire éclater (arbre nº 1), mais sans faire du tort à l'arbre; les lèvres de la plaie se rejoignent après un certain temps.

Au contraire, quand on n'incise pas assez profondément, le rendement en latex est moindre et le renouvellement du tissu cortical ne peut se faire; le creux, formé par le canal, subsistera toujours. Chez d'autres sujets, au contraire, incisés assez profondément, la cicatrisation est presque complète après six ou sept mois. La formation du tissu cortical des arbres ravivés est la plus rapide. Ce fait n'est pas encore établi et devra être vérifié dans la suite.

---

(1) L'opinion ci-dessus exprimée sur l'avantage qu'il y aurait à faire des incisions profondes sans blesser le bois, est sujette à caution. Les nouvelles expériences que l'on se propose de faire à Eala permettront d'élucider définitivement cette question.

*Hevea brasiliensis.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Champ I . . | 25 anciens. | $3^m50 \times 3^m50$ | 42 ares. | $12^m50$ | $0^m84$ | $0^m58$ | $0^m54$ |
| Id. . | 25 de remplacement. | — | — | — | — | | |
| Champ II. . | 760 anciens. | 3.50 × 3.50 | 1 hect. 50 | 13.00 | 0.88 | 0.60 | 0.52 |
| Id. . . | 241 de remplacement. | | | 7.00 | 0.33 | 0.18 | 0.17 |
| Champ III . | 48 arbres. | 6 × 6 | 15 ares. | 9.00 | 0.65 | 0.41 | 0.40 |

Les *Hevea* du champ I ont été de nouveau, en partie, inondés pendant les mois d'avril et de mai. Ceux des autres champs se développent avec beaucoup de vigueur; quelques sujets sont même remarquables.

## RÉCOLTE DU LATEX.

### ARBRES N^os IV ET V PLANTÉS FIN 1902, CHAMP I.

| Numéro des arbres. | Hauteur. | CIRCONFÉRENCE | | | ÉPAISSEUR ÉCORCE | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | à la base. | à 1 mètre. | à 2 mètres. | à la base. | à 1 mètre. | à 2 mètres. |
| N° IV. | 13 mètres. | $0^m73$ | $0^m50$ | $0^m45$ | $0^m0075$ | $0^m0075$ | $0^m007$ |
| N° V. | 11 » | 0.70 | 0.55 | 0.48 | 0.007 | 0.007 | 0.006 |

| DATES. | N° IV. | | N° V. | |
|---|---|---|---|---|
| | Latex. | Caoutchouc des plaies. | Latex. | Caoutchouc des plaies. |
| 6 mars 1909 . . . . | 6 grammes. | 4 grammes. | 9 grammes. | 3 grammes. |
| 8 id. . . . . | 4 id. | 5 id. | 20 id. | 3 id. |
| 10 id. . . . . | 6 id. | 5 id. | 27 id. | 2 id. |
| 12 id. . . . . | 6 id. | 3 id. | 25 id. | 2 id |
| 14 id. . . . . | 2 id. | 2 id. | 45 id. | 1 id. |
| 16 id. . . . . | 7 id. | 3 id. | 56 id. | 1 id. |
| 18 id. . . . . | 5 id. | 1 id. | 48 id. | 2 id. |
| 20 id. . . . . | 7 id. | 2 id. | 44 id. | 2 id. |
| 22 id. . . . . | 6 id. | 2 id. | 58 id. | — |
| 24 id. . . . . | 5 id. | 3 id. | 22 iv. | 2 id. |
| TOTAL . . . | 54 grammes. | 30 grammes. | 354 grammes. | 18 grammes. |

La quantité totale de latex, soit 408 grammes pour les deux arbres, a donné

112 grammes de caoutchouc sec, le 27 avril 1909, ce qui constitue un pourcentage de 27,45 de caoutchouc dans le latex.

En établissant la proportion, on obtient :

| | | |
|---|---|---|
| Arbre n° IV : | Caoutchouc coagulé . . . . . . . | 14gr82 |
| | Caoutchouc des plaies . . . . . . | 20gr00 |
| | Total. . . | 34gr82 |
| Arbre n° V : | Caoutchouc coagulé . . . . . . . . | 97gr17 |
| | Caoutchouc des plaies. . . . . . . | 12gr00 |
| | Total. . . | 109gr17 |

L'arbre n° I, du champ I, incisé du 1er au 21 mai 1908 sur une face, à hauteur d'homme, a été saigné, du 14 au 23 octobre, sur la face opposée.

Du 12 au 23 mars 1909, il a été incisé au-dessus de la première incision, sur une longueur de 2 mètres environ. Distance entre les incisions latérales, 0m30.

| Date. | Latex. | Caoutchouc sec. | Caoutchouc des plaies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| 12 mars 1909. . | 5 grammes. | 3 grammes. | 8 grammes. | |
| 13 id. . . | 9 id. | 6 id. | 5 id. | — |
| 14 id. . . | 20 id. | 9 id. | 4 id. | — |
| 15 id. . . | 25 id. | 8 id. | 14 id. | Une partie du latex est tombée sur le sol. |
| 16 id. . . | 26 id. | 6 id. | 6 id. | — |
| 17 id. . . | 11 id. | 6 id. | 5 id. | — |
| 19 id. . . | 26 id. | 7 id. | 4 id. | — |
| 20 id. . . | 15 id. | 4,5 id. | 7 id. | — |
| 21 id. . . | 7 id. | 4,5 id. | 5 id. | — |
| 23 id. . . | 19 id. | 4,5 id. | 2 id. | — |
| | 163 grammes. | 58,5 grammes. | 60 grammes. | — |

Total. . . 118gr5 de caoutchouc sec.

Cet arbre avait comme dimensions :

| | Circonférence | | | Épaisseur de l'écorce | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Hauteur. | à la base. | à 1 mètre. | à 2 mètres. | à la base. | à 1 mètre. | à 2 mètres. |
| 12m50 | 0m84 | 0m58 | 0m54 | 0.0075 | 0 0065 | 0 006 |

Il est à noter que l'arbre nº V et l'arbre nº I qui est moins âgé d'un an, ont donné après chacune des trois incisions :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Du 1er au 21 mai 1908. . . . . . | 31 grammes | de caoutchouc | sec. |
| Du 14 au 23 octobre 1908. . . . . | 35,5 | id. | id. |
| Du 12 au 23 mars 1909 . . . . . | 120,5 | id. | id. |
| TOTAL. . . | 187 grammes | de caoutchouc | sec. |

*Castilloa Tunu.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — | | |
| Champ I. . . | 65 anciens. | $3^m50 \times 3^m50$ | 13 ares. | 17 m. | $1^m70$ | 93-93 / 87-86 | |
| Id. . . . | 44 de remplacement. | — | — | $4^m50$ | $0^m35$ | $0^m27$ | $0^m25$ |
| | | | | 9.50 | 0.08 | 0.56 | 0.56 |
| | | | | 2.00 | 0.25 | 0.25 | — |
| Champ II . . | 49 anciens. | $4^m50 \times 4^m50$ | 15 ares. | 9.50 | 0.68 | 0.56 | 0.56 |
| Id. . . . | 11 de remplacement. | — | — | 2.00 | 0.25 | 0.16 | — |
| Champ III . . | 147 plants récemment plantés. | | | | | | |

Les arbres sont en bon état, sauf ceux du champ II où, comme nous l'avons déjà signalé, le terrain est pauvre.

Les arbres nºs I, II, III, traités du 26 octobre au 3 novembre 1908, ont été soumis à une nouvelle série d'incisions. Les incisions latérales ont été faites au milieu des premières. Les résultats obtenus ont été les suivants :

| Dates. | I. | II. | III. |
|---|---|---|---|
| — | — | — | — |
| 13 février 1909 . . . | 37 grammes. | 11 grammes. | 16 grammes. |
| 15 id. . . . | 15 id. | 5 id. | 7 id. |
| 17 id. . . . | 20 id. | — | 10 id. |
| 19 id. . . . | 7 id. | — | 5 id. |
| | 79 grammes. | 16 grammes. | 38 grammes |

Le sérum ne renfermait que des traces de caoutchouc.

Chez les *Castilloa Tunu* qui ont été incisés du 13 mai au 1er juin 1908, la cicatrisation, malgré la largeur des plaies, est à peu près complète.

### *Castilloa elastica.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Champ I. . . | 70 anciens. | $4^{m}50 \times 4^{m}50$ | $38^{a}85$ | 13 m. | $1^{m}28$ | $1^{m}03$ | $0^{m}93$ |
| | | | | 6 | 0.50 | 0.39 | 0.32 |
| Id. . . . | 62 de remplacement. | — | — | 4 | 0.37 | 0.26 | 0.22 |
| | | | | $0^{m}80$ | 0.06 | | |
| Champ II . . | 92 anciens. | — | 18.75 | 12 m. | 1.37 | 1.20 | 1.06 |
| Id. . . . | 62 de remplacement. | — | — | $4^{m}50$ | 0.50 | 0.39 | 0.35 |

Quelques sujets, attaqués par les coléoptères, ont été renversés par les tornades.

### *Manihot Glaziovii* (originaires de Buitenzorg).

| Nombre. | Distance. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8 anciens . . . . | 5 × 5 | $10^{m}20$ | $0^{m}80$ | $0^{m}63$ | $0^{m}63$ |
| 2 de remplacement . | — | 3.00 | 0.17 | 0.12 | 0.06 |

### *Manihot Glaziovii* (Ferme de Mongo).

Les plaies des arbres, incisés pendant le deuxième semestre 1908[1], se sont cicatrisées d'une façon remarquable. L'un d'eux, ravivé par un élève de l'École, avait une incision mesurant, après ravivage, $0^{m}08$ de largeur. Le tissu cortical a réuni les deux lèvres de la plaie, ce qui a pu être observé également chez les *Manihot* dont l'écorce se détachait par plaques.

Les résultats des nouvelles expériences, entreprises par M. le sous-chef de culture Bonnard, ont été réunis dans les tableaux ci-contre.

Ainsi qu'on peut le constater, on a récolté $8^{kg}930$ de latex qui ont donné 1,682 grammes de caoutchouc sec, soit une proportion de 18.84 % de caoutchouc dans le latex. On a obtenu pour les arbres suivants :

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| N° 26 : | 1,296 grammes de latex, soit | | | $244^{gr}16$ | de caoutchouc. |
| N° 21 : | 691 | id. | id. | $130^{gr}18$ | id. |
| N° 29 : | 1,025 | id. | id. | $193^{gr}11$ | id. |

A ces quantités, il faut encore ajouter le caoutchouc recueilli dans les plaies. Le rendement est donc supérieur à celui des arbres qui, au cours des expériences du deuxième semestre de 1908, ont donné une proportion de 15.5 % de caoutchouc sec.

(1) Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1909, p. 143.

EXPÉRIENCES D'EXTRACTION DE LATEX SUR DES *MANIHOT GLAZIOVII* (FERME DE MONGO.)

## Renseignements sur les arbres.

| Numéros. | Hauteur. | Circonférence à la base. | Circonférence à 1 mètre. | Circonférence à 2 mètres. | Épaisseur de l'écorce à la base. | Épaisseur de l'écorce à 1 mètre. | Épaisseur de l'écorce à 2 mètres. | Aspect au 25 mai 1909. | Forme. | Longueur de l'incision verticale. | Longueur de l'incision latérale. | Largeur de la plaie. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 21 | $8^m50$ | $0^m69$ | $0^m58$ | $0^m57$ | $0^m004$ | $0^m004$ | $0^m004$ | Bonne végétation. | Candélabre. | $1^m40$ | $0^m30$ | $0^m02\frac{1}{2}$ | |
| 22 | 9.45 | 0.68 | 0.63 | 0.58 | 0.004 | 0.003 | 0.003 | Mauvaise végétation. | Id. | 1.45 | 0.30 | $0.02\frac{1}{2}$ | |
| 23 | 7.50 | 0.53 | 0.48 | 0.48 | 0.003 | 0.003 | 0.003 | Bonne végétation. | Id. | 1.50 | 0.25 | $0.02\frac{1}{2}$ | |
| 24 | 8.30 | 0.68 | 0.58 | 0.50 | 0.004 | 0.004 | 0.004 | Mauvaise végétation. | Id. | 1.60 | 0.20 | $0.02\frac{1}{2}$ | |
| 25 | 9.00 | 0.55 | 0.54 | 0.44 | 0.003 | $0.002\frac{1}{2}$ | 0.002 | Id. | Id. | 1.75 | 0.22 | $0.02\frac{1}{2}$ | |
| 26 | 9.00 | 0.78 | 0.60 | 0.61 | 0.004 | 0.005 | 0.005 | Bonne végétation. | Id. | 1.65 | 0.30 | 0.03 | |
| 27 | 8.75 | 0.64 | 0.62 | 0.46 | 0.004 | $0.004\frac{1}{2}$ | $0.004\frac{1}{2}$ | Id. | Id. | 1.40 | 0.25 | $0.02\frac{1}{2}$ | A $1^m50$, se partage en deux branches. |
| 28 | 11.00 | 0.76 | 0.70 | 0.70 | 0.005 | 0.005 | 0.004 | Id. | Id. | 1.50 | 0.30 | 0.03 | |
| 29 | 8.80 | 0.70 | 0.61 | 0.58 | 0.005 | 0.004 | 0.005 | Id. | Id. | 1.70 | 0.27 | $0.02\frac{1}{2}$ | |
| 30 | 10.30 | 0.85 | 0.73 | 0.69 | 0.004 | 0.004 | 0.004 | Id. | Id. | 1.75 | 0.30 | 0.03 | |
| 31 | 12.00 | 1.05 | 0.92 | 0.87 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | Id. | Id. | 1.80 | 0.35 | $0.03\frac{1}{2}$ | |
| 32 | 11.50 | 0.57 | 0.51 | 0.49 | 0.003 | 0.003 | 0.003 | Id. | Id. | 1.80 | 0.25 | 0.03 | |
| 33 | 8.50 | 0.55 | 0.49 | 0.45 | 0.004 | 0.003 | 0.003 | Id. | Id. | 1.60 | 0.25 | $0.03\frac{1}{2}$ | |
| 34 | 7.75 | 0.48 | 0.42 | 0.40 | Cet arbre n'a plus d'écorce. | | | Arbre mort. | — | — | — | — | |
| 35 | 9.00 | 0.60 | 0.54 | 0.48 | 0.004 | 0.005 | 0.005 | Bonne végétation. | Id. | 1.40 | 0.20 | $0.02\frac{1}{2}$ | |

## 1re série d'expériences du 21 au 31 janvier 1909.

| NUMÉROS. | LATEX. 21 janv. | 22 janv. | 23 janv. | 25 janv. | 26 janv. | 27 janv. | 28 janv. | 29 janv. | 30 janv. | 31 janv. | TOTAL de latex. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 21 | 37 | 16 | 25 | 25 | 21 | 20 | 22 | 22 | 22 | 25 | 235 | A cause de la pluie, on n'a pu inciser le 24 janvier 1909. |
| 22 | 45 | 23 | 20 | 18 | 15 | 18 | 20 | 16 | 13 | 13 | 201 | |
| 23 | 38 | 9 | 5 | 26 | 22 | 23 | 35 | 28 | 35 | 28 | 249 | |
| 24 | 35 | 17 | 9 | 17 | 14 | 15 | 15 | 11 | 13 | 11 | 157 | |
| 25 | 26 | 1 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0 | 2.5 | 4 | 0 | 35.5 | |
| 26 | 51 | 26 | 33 | 56 | 34 | 51 | 46 | 44 | 36 | 61 | 438 | |
| 27 | 41 | 16 | 17 | 20 | 16 | 20 | 17 | 14 | 19 | 13 | 193 | |
| 28 | 80 | 22 | 8 | 45 | 16 | 35 | 44 | 27 | 30 | 40 | 347 | Le piquet de l'arbre 28 a été renversé. |
| 29 | 34 | 27 | 16 | 34 | 30 | 29 | 29 | 27 | 31 | 34 | 291 | |
| 30 | 81 | 31 | 29 | 32 | 21 | 32 | 22 | 16 | 8 | 22 | 294 | |
| 31 | 98 | 41 | 45 | 55 | 46 | 47 | 41 | 37 | 50 | 50 | 510 | |
| 32 | 24 | 3 | 10 | 12 | 20 | 9 | 12 | 7 | 10 | 9 | 116 | |
| 33 | 61 | 16 | 18 | 34 | 26 | 26 | 26 | 19 | 18 | 19 | 263 | |
| 34 | 52 | 8 | 6 | 5 | 5 | 5 | 5 | 3 | 7 | 9 | 105 | |
| 35 | 16 | 9 | 2 | 14 | 14 | 12 | 12 | 3 | 14 | 14 | 110 | |
| Total de latex. | 719 | 265 | 243.5 | 393.5 | 300.5 | 342.5 | 346 | 276.5 | 310 | 348 | 3544.5 | |
| Total du caoutchouc sec. | 163 | 58 | 61 | 75 | 65 | 60 | 63 | 53 | 55 | 60 | 713 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | 21 | 5 | 16 | 20 | 9 | 10 | 15 | 11 | 12 | 9 | 128 | |

## 2e série d'expériences DU 10 AU 19 FÉVRIER 1909.

| Numéros. | LATEX. | | | | | | | | | | TOTAL de latex. | Observations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 10 fév. | 11 fév. | 12 fév. | 13 fév. | 14 fév. | 15 fév. | 16 fév. | 17 fév. | 18 fév. | 19 fév. | | |
| 21 | 29 | 25 | 15 | 12 | 15 | 22 | 27 | 15 | 15 | 15 | 190 | |
| 22 | 25 | 17 | 8 | 11 | 11 | 9 | 11 | 6 | 8 | 8 | 114 | |
| 23 | 35 | 30 | 16 | 28 | 23 | 23 | 20 | 18 | 18 | 14 | 225 | |
| 24 | 18 | 12 | 5 | 7 | 11 | 8 | 7 | 7 | 7 | 3 | 85 | |
| 25 | 7 | 1 | 1 | 2 | 1 | — | — | 1 | 1 | — | 14 | |
| 26 | 42 | 33 | 19 | 31 | 41 | 37 | 7 | 21 | 46 | 38 | 315 | |
| 27 | 29 | 22 | 13 | 18 | 18 | 12 | 7 | 9 | 15 | 16 | 159 | |
| 28 | 38 | 31 | 12 | 26 | 32 | 4 | 27 | 19 | 27 | 17 | 233 | |
| 29 | 57 | 47 | 28 | 28 | 38 | 38 | 34 | 21 | 28 | 23 | 342 | |
| 30 | 32 | 17 | 16 | 17 | 19 | 22 | 11 | 4 | 15 | 11 | 164 | |
| 31 | 37 | 24 | 15 | 26 | 35 | 42 | 37 | 20 | 32 | 17 | 285 | |
| 32 | 14 | 1 | 2 | 6 | 11 | 18 | 6 | 5 | 8 | 6 | 77 | |
| 33 | 27 | 23 | 14 | 12 | 9 | 23 | 6 | 16 | 24 | 11 | 165 | |
| 34 | 6 | 1 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | — | 13 | — | 32 | |
| 35 | 23 | 16 | 6 | 20 | 16 | 14 | 7 | 8 | 9 | 16 | 135 | |
| Total de latex. | 419 | 300 | 172 | 247 | 282 | 275 | 209 | 170 | 266 | 195 | 2,535 | |
| Total du caoutchouc sec. | 50 | 49 | 35 | 45 | 60 | 34 | 34 | 34 | 45 | 33 | 422 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | 8 | 6 | 4 | 3 | 4 | 3 | 2 | 3 | 2 | — | 35 | |

## 3e série d'expériences du 4 au 13 mars 1909.

| NUMÉROS. | LATEX. | | | | | | | | | | TATAL de latex. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4 mars. | 5 mars. | 6 mars. | 7 mars. | 8 mars. | 9 mars | 10 mars. | 11 mars. | 12 mars. | 13 mars. | | |
| 21 | 19 | 14 | 8 | 14 | 7 | 13 | 12 | 17 | 15 | 17 | 136 | |
| 22 | 6 | 5 | 3 | 10 | 11 | 10 | 13 | 15 | 8 | 10 | 91 | |
| 23 | 6 | 7 | 4 | 5 | 4 | 5 | 6 | 8 | 7 | 5 | 57 | |
| 24 | 13 | 2 | 4 | 7 | 3 | 4 | 4 | 5 | 6 | 4 | 52 | |
| 25 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | Les nos 25 et 34 ont été abandonnés. |
| 26 | 30 | 23 | 36 | 38 | 34 | 21 | 39 | 31 | 51 | 34 | 337 | |
| 27 | 12 | 7 | 15 | 15 | 5 | 16 | 15 | 18 | 13 | 7 | 123 | |
| 28 | 3 | 4 | 12 | 10 | 7 | 11 | 14 | 27 | 28 | 17 | 133 | Le piquet de l'arbre no 28 a été renversé. |
| 29 | 29 | 26 | 17 | 16 | 22 | 14 | 27 | 40 | 14 | 24 | 229 | |
| 30 | 17 | 8 | 15 | 10 | 6 | 10 | 15 | 17 | 18 | 16 | 132 | |
| 31 | 17 | 20 | 6 | 11 | 17 | 16 | 20 | 16 | 7 | 15 | 145 | |
| 32 | 21 | 10 | 3 | 3 | 1 | 4 | 6 | 9 | 5 | 1 | 63 | |
| 33 | 11 | 7 | 7 | 5 | 9 | 4 | 7 | 10 | 6 | 7 | 73 | |
| 34 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 35 | 18 | 16 | 5 | 11 | 16 | 11 | 11 | 9 | 5 | 11 | 113 | |
| Total de latex. | 202 | 149 | 135 | 155 | 142 | 139 | 189 | 222 | 183 | 168 | 1,684 | |
| Total du caoutchouc sec. | 39 | 33 | 27 | 29 | 30 | 25 | 39 | 43 | 35 | 29 | 329 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | 8 | 3 | 5 | 5 | 4 | 3 | 2 | 5 | 6 | 7 | 48 | |

## 4e série d'expériences DU 27 MARS AU 7 AVRIL 1909.

| Numéros. | LATEX. | | | | | | | | | | TOTAL de latex. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 27 mars. | 28 mars. | 29 mars. | 30 mars. | 31 mars | 1er avril. | 2 avril. | 3 avril. | 4 avril. | 5 avril. | | |
| 21 | 28 | 11 | 7 | 7 | 10 | 17 | 13 | 13 | 13 | 11 | 130 | |
| 22 | 2 | 5 | 9 | 4 | 7 | 6 | 10 | 8 | 4 | 12 | 67 | |
| 23 | 3 | 1 | 3 | 2 | 2 | 2 | 2 | 4 | 3 | 2 | 24 | |
| 24 | 5 | 4 | 6 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 3 | 3 | 34 | |
| 25 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 26 | 24 | 22 | 16 | 11 | 26 | 19 | 21 | 23 | 21 | 23 | 206 | |
| 27 | 10 | 11 | 8 | 14 | 9 | 14 | 13 | 10 | 8 | 6 | 103 | |
| 28 | 11 | 17 | 12 | 14 | 5 | 1 | 7 | 7 | 5 | 6 | 85 | |
| 29 | 24 | 17 | 18 | 19 | 14 | 20 | 15 | 18 | 4 | 14 | 163 | |
| 30 | 17 | 9 | 10 | 7 | 7 | 18 | 17 | 15 | 13 | 13 | 126 | |
| 31 | 17 | 9 | 11 | 5 | 6 | 7 | 8 | 10 | 5 | 7 | 85 | |
| 32 | 5 | — | 4 | 7 | 6 | 4 | 3 | 5 | 2 | 5 | 41 | |
| 33 | 15 | 2 | 1 | 6 | 3 | 6 | 3 | 6 | 5 | 4 | 51 | |
| 34 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 35 | 10 | 5 | 5 | 4 | 3 | 8 | 7 | 2 | 3 | 5 | 52 | |
| Total de latex. | 171 | 113 | 110 | 103 | 100 | 125 | 121 | 124 | 89 | 111 | 1,167 | |
| Total du caoutchouc sec. | 30 | 18 | 21 | 20 | 17 | 23 | 25 | 25 | 17 | 22 | 218 | |
| Total du caoutchouc des plaies. | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |

RÉCAPITULATION.

Total du caoutchouc sec obtenu . . . . . . . . 1,682 grammes.
Total du caoutchouc des plaies . . . . . . . . 211 id.

Total général. . . . 1,893 grammes.

Le rendement moyen par arbre est donc de $\frac{1,893 \text{ grammes}}{15} = 126^{gr}.20$

*Ficus elastica.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. |
|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — |
| Originaire de Buitenzorg. | 18 | | | | |
| Id. de Boma . . | 26 | 4 × 4 m. | 5 ares 84 | 7 mètres. | 0m30 0m28 0m27 |
| Id. de Java . . . | 13 | | | | |

*Ficus Nekbudu* (Uele), 2 variétés réunies.

| Nombre. | Distance. | Circonférence. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| 78 | 8 × 8 m. | 0m50 à 1m80 |

Dans ce nombre se trouvent 19 arbres, donnant du mauvais caoutchouc, qu'on a décidé d'abattre.

*Manihot preciosa.*

| Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | | |
| 86 | 4m50 × 3m75 | 20 ares. | 5m25 | 0m37 | 0m28 | 0m28 |
| — | — | — | 2.00 | 0.14 | 0.08 | — |

Ces arbres poussent lentement.

*Manhiot sp.*

| Nombre. | Distance. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | | |
| 8 | 4m50 × 4m50 | 3m20 | 0m16 | 0m13 | 0m12 |

La croissance des plants est irrégulière.

*Manihot dichotoma.*

| Nombre. | Distance. |
|---|---|
| — | — |
| 276 | 4 × 4 m. |

Se développent irrégulièrement. Les pertes enregistrées au cours du semestre sont dues, semble-t-il, aux pluies trop abondantes de la saison précédente.

*Callotropis procera.*

| Nombre. | Hauteur. |
| --- | --- |
| 16 | 3m50 |

**Lianes en plein air.**

| Anciennes plantations. | Nombre. | Distance. | Longueur. | Circonférence. | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Landolphia madagascariensis . | 33 | 4 × 4 m. | 5m00 | 0m05 | 0m03 | 0m02 |
| Id. Heudelotii . . . | 140 | 4 × 4 | 8.00 | 0.12 | 0.06 | 0.05 |
| | | | 7.50 | 0.10 | 0.05 | 0.04 |
| Id. Dawei . . . . | 23 | 4 × 4 | 2.00 | 0.025 | 0.025 | — |
| Marsdenia verrucosa. . . . | 8 | 4 × 4 | 2 10 | 0.06 | 0.035 | 0.02 |
| Nouvelles plantations. | | | | | | |
| Landolphia Gentilii . . . . | 90 | 4 × 4 | 0 30 à 0.70 | — | — | — |
| Clitandra Arnoldiana . . . | 237 | 4 × 4 | 0.35 à 0.80 | — | — | — |
| Landolphia owariensis . . . | 237 | 4 × 4 | 0.25 à 1.00 | — | — | — |
| Id. Klainei . . . | 68 | 4 × 4 | 0.15 à 0.85 | — | — | — |
| Jongo . . . . . . . . . | 20 | 4 × 4 | 0.10 à 0.20 | — | — | — |
| Cryptostegia madagascariensis. | 16 | — | 0.30 à 0.95 | — | — | — |

La forte crue des eaux a fait périr quelques *Landolphia Dawei*, *Gentilii* et *Marsdenia verrucosa*. Plusieurs plants de *Landolphia Heudelotii* sont en pleine fructification.

Les lianes des nouvelles plantations se développent avec beaucoup de vigueur, sauf le *Jongo*, que l'on rencontre dans les forêts humides et qui n'est pas ici dans son habitat.

**Lianes en forêt.**

| Anciennes plantations. | Nombre. | Hauteur. | Circonférence. | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Landolphia owariensis . . . . . | 88 | atteignent la cime des arbres de la forêt. | 0m07 | 0m06 | 0m055 |
| | | | 0.13 | 0.08 | 0.06 |
| Id. id. de l'Équateur. | 490 | id. | 0.17 | 0.09 | 0.08 |
| | | | 0.12 | 0.10 | 0.09 |
| Clitandra Arnoldiana . . . . . | 367 | id. | 0.11 | 0.055 | 0.045 |
| | | | 0.08 | 0.06 | 0.05 |
| Landolphia Klainei . . . . . . | 121 | 1m75 | 0.07 | 0.04 | — |
| Id. id. . . . . . . | — | 2m25 | 0.11 | 0.06 | — |
| Id. Watsoniana . . . . . | 1 | buisson. | 0.07 | — | — |
| Id. Klainei . . . . . . | 332 | atteignent la cime des arbres de la forêt. | 0.11 | 0.07 | 0.06 |
| Id. id. . . . . . . | — | 2 mètres. | 0.11 | 0.08 | 0.05 |
| Id. Kirkii. . . . . . . | 7 | — | 0.055 | 0.05 | — |
| Id. Lecomtei. . . . . . | 8 | — | 0.06 | 0.04 | — |

| PLANTATION DE 1906. | Nombre. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | | | |
| Landolphia Gentilii . . . . . . . | 908 | atteignent la cime des arbres de la forêt. | 0.08 | 0.06 | 0.06 |
| | | | 0.09 | 0.055 | 0.055 |
| | | | 0.07 | 0.05 | 0.05 |

| PLANTATIONS DE 1908. | Nombre. | Hauteur. | Distance. |
|---|---|---|---|
| — | — | — | — |
| Landolphia Gentilii . . . . . . | 110 | — | 0.35 × 0.85 |
| Id. Jongo . . . . . | 17 | 0m15 | — |
| Id. owariensis . . . . . . | 188 | 0m30 à 0m80 | — |

Dans la plantation de 1906, des tuteurs ont été placés vers la fin du semestre, à raison d'un pour quatre lianes, afin de suppléer aux supports manquants.

Les nouvelles pertes constatées proviennent de la crue des eaux.

Le *Jongo* ne croît pas mieux qu'en plaine.

Le latex, récolté au cours des expériences d'extraction auxquelles on a procédé sur des *Landolphia owariensis* de l'Équateur, et présentant un aspect très vigoureux, renfermait du mauvais caoutchouc.

## Plantes à gutta-percha.

Les jeunes pousses du *Palaquium oblongifolium* et la plantation du *Payena Leerii* ont été attaquées par les sauterelles.

Les deux beaux spécimens de *Palaquim oblongifolium* sous ombrage ont les dimensions suivantes :

| | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | | |
| No 1 . . . . . . . . . . . . . | 7 mètres. | 0m33 | 0m25 | 0m22 |
| No 2 . . . . . . . . . . . . . | 6 id. | 0.25 | 0.22 | 0.19 |

## Plantes à balata.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Circonférence. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — | — | | |
| Mimusops balata . . | 170 grands | 5 × 5 | 1 hect. 50 | 7m20 | 0m44 | 0m44 | 0m29 |
| Id. . . | 80 petits | — | — | 2.50 | 0.13 | 0.55 | 0.04 |
| Id. Elengi . . | 14 | — | 2 a. 70 | 5 mètres | — | 0m55 | — |
| Id. globosa . . | 9 | — | — | 4m25 | 0 25 | 0.14 | 0.11 |
| Id. id. . . | — | — | — | 1.25 | — | 0.08 | — |

La plupart des *Mimusops balata* poussent vigoureusement; quelques jeunes pieds ont cependant péri par suite des inondations.

## Plantes à copal.

| | Nombre. | Distance. | Hauteur. |
|---|---|---|---|
| Copaïfera Demeusei. | 25 | 8 × 8 | 1 mètre. |
| Hymenea verrucosa | 7 | 8 × 8 | 1m70. |

## Plantes pseudo-alimentaires.

### *Caféiers.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Coffea Dewevrei, champ I | 5 | 4 × 4 m. | 1 a. 65 | 2 mètres. |
| Id. champ II | 290 | 4 × 4 | 50 ares. | 2 m. et plus. |
| C. canephora var. sankuruensis, champ I. | 6 | 3 × 3 | 1 a. 26 | 2.00 |
| Id. id. champ II | 192 | 3 × 3 | 19 a. 70 | 2 00 |
| C. canephora var. kwiluensis | 600 | 3.50 × 3.50 | 1 hect. 12 | 1.75 |
| C. congensis var. Chalotii | 270 | 3 × 3 | 50 ares. | 2.00 |
| C. Arnoldiana | 4 | 3.50 × 3.50 | 1 are. | 2.00 |
| C. stenophylla, champ I | 9 | 4 × 4 | 2 a. 20 | 2.00 |
| Id. champ II | 47 | 3 × 3 | 19 a. 80 | 2.00 |
| C. aruwimiensis | 79 | 3 × 3 | 17 a. 40 | 2.00 |
| C. sp. Wanie Rukula | 34 | 4 × 4 | 10 ares. | 2.00 |
| C. excelsa | 27 | 3 × 3 | 2 lignes. | 1.70 |
| C. sp. Lamboray | 8 | 3 × 3 | 1 ligne. | 1.50 |
| C. liberica var. prof. Laurent | 79 | 5 × 5 | 14 a. 50 | 2.00 |
| C. arabica var. Maragogipe | 206 | 2.50 × 2.00 | 10 ares. | 2 00 |
| Id. San Thome | 242 | 3 × 3 | 19 a. 50 | 1.50 |
| Id. Guatémala | 127 | 3 × 3 | 10 a. 20 | 1.50 |
| C. myrtifolia | 31 | 3 × 3 | 2 a. 40 | 1.00 |
| C. Dewevrei amélioré | 310 | 3 × 3 | 30 ares. | 0.30 à 1.50 |
| Id. id. | 50 | 3 × 3 | 9 ares. | 0.30 à 1.60 |

On a constaté l'*Hemileia vastatrix* sur quelques caféiers de l'espèce *Coffea Dewevrei* du champ n° 11, sur les *C. Dewevrei améliorés*, ainsi que sur les *C. liberica*, variété *prof. Laurent*. La maladie n'a pas encore fait son apparition parmi les autres espèces.

La plupart des *C. arabica*, à l'exception de ceux de la variété *Maragogype*, dépérissent.

Le *Coffea myrtifolia* est en fructification. Le *C. excelsa* a commencé à fleurir. Les *C. aruwimiensis* et *C. sp.* de *Wanie Rukula* sont très vigoureux et en pleine fructification.

Certains caféiers du Kwilu sont en mauvais état.

Il existe en pépinière 380 *Coffea liberica* sélectionnés qui pourront être, sous peu, mis en place. Une nouvelle pépinière de *Coffea canephora*, variété *sankuruensis*, et de *Coffea congensis*, variété *Chalotii*, a été établie, dans le but de faire de nouvelles plantations.

## *Cacaoyers.*

| PLANTATIONS ANCIENNES : | | Nombre. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Th. Cacao var. | Caracas rouge | 10 | 14 ares 60 | 2m25 |
| Id. | San-Thomé | 4 | | |
| Id. | Criollo Jar. Col. | 2 | | |
| Id. | Guatémala | 1 | | |
| Id. | Venezuela | 16 | | |
| Id. | id. rouge | 6 | | |
| Id. | Trinidad | 4 | | |
| Id. | Criollo | 24 | | |

| JEUNES PLANTATIONS : | | Nombre. | Distance. | Hauteur moyenne. |
|---|---|---|---|---|
| Th. Cacao var. | à côtes unies jaune rouge | 19 | 4 × 4 | 1m50 |
| Id. | à fruits pointus et gonflés au pédoncule | 21 | — | 2.00 |
| Id. | Venezuela rouge | 70 | 4 × 4 | 1.50 |
| Id. | id. id. | 158 | 4 × 4 | 1.20 |
| Id. | Venezuela | 44 | 4 × 4 | 1.25 |
| Id. | Forastero | 127 | 4 × 4 | 0.30 |
| Id. | Caracas | 91 | 4 × 4 | 1.20 |
| Id. | San-Thomé | 65 | 4 × 4 | 1.50 |
| Id. | Guatémala | 37 | 4 × 4 | 0.70 |
| Id. | Criollo Jar. Col. | 71 | 4 × 4 | 1.50 |
| Id. | Trinidad | 41 | 4 × 4 | 1.50 |
| Id. | Soconusco | 10 | 4 × 4 | 0.80 |
| Id. | Trinidad 3 | 44 | 4 × 4 | 0.80 |
| Id. | Guayaquil jaune | 16 | 4 × 4 | 0.60 |
| Id. | id. rouge | 20 | 4 × 4 | 1.00 |
| Id. | Criollo | 26 | 4 × 4 | 0.80 |
| Id. | Caracas 2 | 20 | 4 × 4 | 0.70 |
| Id. | Forastero | 6 | 4 × 4 | 0.40 |
| Id. | Calabacillo | 134 | 4 × 4 | 0.40 |

Parmi les plantations établies, au bord du fleuve, dans une bande de terrain de 200 mètres de largeur où s'élevait jadis un village, celles des variétés *San-Thomé*,

*Trinidad*, *Criollo* à fruits pointus et gonflés au pédoncule ainsi que celles des variétés *Vénézuéla*, *Vénézuéla rouge* (près du camp des travailleurs), *Caracas* à côtes unies jaune-rouge, ont prospéré. Du fumier de ferme et des balayures du camp ont été enfouis, avant la mise en place des plants, dans les champs occupés par les trois dernières variétés. Les cacayoers de la variété *Vénézuéla* ont reçu une fumure d'engrais vert.

Les variétés *Guatémala*, *Forestero* et *Vénézuéla rouge* (situées du côté de la vanillerie) sont en mauvais état. Le terrain qu'elles occupent a été cultivé autrefois par les indigènes; l'engrais chimique qu'on a administré à une partie des plants n'a produit jusqu'à ce jour aucun effet; aussi est-il nécessaire d'enrichir le sol au moyen d'engrais verts.

On a mis en place 25 plants de *Theobroma Cacao*, envoyés du Jardin colonial. Les autres plantations sont à peine âgées d'un an.

*Théiers.*

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| Thea viridis var. assamica, n° I | 490 | 1m10 × 1m90 | 6 a. 57 | 3m50 |
| Id. id. id. n° II | 7,400 | 1.25 × 1.00 | 1 hectare. | 1.00 |
| Id. cochinchinensis | 161 | 1.00 × 1.00 | 3 ares. | 2 50 |
| Camella theifera var. assimica Jat-thee ? | 78 | 1.50 × 1.50 | 3 a. 70 | 1.80 |

Le *Thea cochinchinensis* se cultive difficilement; la plantation sera complétée au moyen de jeunes plants de la pépinière.

Des échantillons de thé, préparés au moyen du séchoir Ryder, ont été envoyés à l'expertise.

**Plantes à parfum.**

| | Distance. | Superficie. | Hauteur. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| Andropogon citratus (Verveine de l'Inde). | 1m00 × 1m00 | 3 Hect. 5 | — | Cultures intercalaires dans les champs de Funtumia elastica et de lianes. |
| Id. muricatus (Vetiver) | 1.00 × 1.00 | 50 ares. | — | |
| Pogostemon Patchouli | 1.00 × 1.00 | 30 ares. | 1 mètre. | |
| Ocimum viridae | 1.50 × 1.50 | 72 m² | 1m70 | |
| Styrax Benzoin | — | 7 ares. | 9.50 | |
| Acacia Farnesiana | 3 00 × 3.00 | 34 ares. | 1.50 | |

Les feuilles récoltées dans le champ d'*Adropogon citratus*, planté en octobre 1908 en culture intercalaire, ont été distillées en partie. Du 30 mars au 11 mai 1909, 21,700 kilogrammes de feuilles, récoltées sur 81 ares, ont donné 31lit770 ou 26kil480 d'essence de verveine. On a préparé des échantillons d'essences de cannelle et de patchouli.

La distillation des racines de *vetiver* a été reprise et a donné les résultats suivants :

60 kilogrammes de racines, macérées pendant douze heures et distillées pendant six jours, ont donné 72 centimètres cubes d'essence.

47 kilogrammes de racines, non macérées et distillées pendant cinq jours, ont donné 52 centimètres cubes d'essence.

45 kilogrammes de racines macérées ont donné, pendant une distillation de sept jours, 32 centimètres cubes d'essence.

Par suite de réparations à effectuer à l'alambic, la distillation a dû être suspendue.

La plantation de *Pogostemon Patchouli* a été régénérée. Les *Acacia Farnesiana* ont commencé à fleurir.

## Plantes tinctoriales et tannantes.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Bixa orellana | — | 4 × 4 m. | 22 a. 50 | 4m00 |
| Lawsonia alba | 1,200 | 1 × 1 | 15 ares | 3.50 |
| Morinda citrifolia | 21 | 4 × 4 | — | 2.00 |
| Caesalpinia coriaria | 47 | 3 × 3 | 7 a. 70 | 1.50 |
| Randia Cuvelierana | 11 | 4 × 4 | — | 3.00 |
| Uncaria Gambir | 105 | 2 × 2 | — | 0.50 |

Les *Uncaria Gambir* croissent lentement.

## Plantes médicinales.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur moyenne. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Erythroxylum Coca (à grandes feuilles) | 31 | 1m50 × 1m50 | — | 2m00 |
| Id. var. Truxillo | 3,400 | 1.50 × 1.50 | 96 a. 36 | 2.00 |
| Id. var. Huanaco | 150 | | | |
| Id. var. bolivianum | 104 | 1.50 × 1.50 | 4 ares | 1.00 |
| Strophantus Arnoldianus | 44 | 1.50 × 1.50 | 5 a. 50 | 3.00 |
| Croton Tiglium : Champ I | 103 | 4 × 4 | 75 ares | 5.00 |
| Id. Champ II | 41 | 4 × 4 | 8 ares | 4.00 |
| Id. Champ III anciens : | 79 | 4 × 4 | — | 1.10 |
| Id. Champ III de remplacement : | 132 | 4 × 4 | — | 1.10 |
| Jatropha Curcas | 220 | 2 × 2 | 7 a. 50 | 2.50 |
| Id. multifida | 391 | 1.50 × 1.50 | 20 ares | 3.50 |
| Cola acuminata | 31 | 5 × 5 | 10 a. 75 | 5.00 |
| Id. Johnsonii | 5 | 4 × 4 | — | 0.70 |
| Cola de l'Uele | 22 | 4 × 4 | — | 0.20 |
| Cinchona Calisaya avec ombrage | 10 | 3 × 3 | — | 1.50 |
| Id. sans id. | 23 | 3 × 3 | 4 ares | 0.50 |
| Cinchona Josephiana | 18 | 3 × 3 | 5 ares | 1.20 |
| Id. Succirubra | 19 | 3 × 3 | 2 lignes | 0.70 |
| Id. Schukraft | 7 | 3 × 3 | 1 ligne | 0.80 |
| Id. robusta | 22 | 3 × 3 | 4 a. 40 | 1.00 |
| Cassia alata | 19 | 3 × 3 | — | 2.00 |

Des feuilles séchées d'*Erythroxylum Coca à grandes feuilles* et de la variété *Truxillo* ont été envoyées à l'administration centrale afin d'être soumises à l'analyse.

Des noix fraîches de *Cola acuminata*, préparées comme précédemment, seront taxées sous peu. Le poste de reboisement de la Kalamu reçoit régulièrement des graines de *Cola* destinées à y être semées.

Les colatiers étant assez répandus dans diverses parties de la colonie, on en a fait une plantation au moyen de graines reçues du poste de Nala (Uele).

Les *Jatropha multifida*, comme on l'a déjà signalé, dépérissent. Les arbres à quinquina poussent lentement, plusieurs sont en floraison.

## Plantes à épices et à aromates.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur moyenne. |
|---|---|---|---|---|
| Cinnamomum camphora | 10 | 3.50 × 3.50 | — | 5 mètres. |
| Id. zeylanicum | 213 | 4 × 4 | 3 ares. | 2.00 |
| Laurus Cinnamomum | 14 | 1 ligne. | 3 a. 65 | 2.00 |
| Caryophyllus aromaticus | 52 | 4 × 4 | 11 a. 70 | 1.50 |
| Elettaria Cardamomum | 100 | — | 16 a. 50 | — |
| Zinziber officinalis | — | 0.50 × 0.50 | 1 plate-bande. | — |
| Piper nigrum (ancienne plantation) | 23 | 2 × 2 | — | 3.00 |
| Id. (nouvelle plantation) | 173 | 2 × 2 | — | 0.20 |
| Myristica fragans | 3 | — | 1 ligne. | 1.50 |
| ANCIENNE VANILLERIE : | | | | |
| Vanilla aromatica et planifolia | 16 | Très développées. | | |
| Id. Pompona | 2 | | | |
| Id. grandifolia | 2 | | | |
| Type grandifolia | 5 | | | |
| Type Lujae | 1 | | | |
| NOUVELLE VANILLERIE : | | | | |
| Vanilla aromatica (îles Barbades) | 40 | Très développées. | | 22 boutures. |
| Id. id. Bourbon | 20 | Id. | | — |
| Id. Lujuae | 1 | Id. | | — |
| Id. planifolia | 238 | Id. | | 34 boutures. |
| Id. type grandifolia | 255 | Id. | | 20 boutures. |
| Id. type Laurentiana | 45 | Id. | | 10 boutures. |
| Id. originaire de la Mongala | 20 | (boutures). | | — |
| Id. planifolia (originaire de la Busira) | 176 | Id. | | — |
| Id. à feuilles longues et étroites (de Colombie) | 81 | Id. | | — |

La nouvelle plantation de *Piper nigrum* a été établie dans le terrain libre entre la plantation de *Landolphia Heudelotii* et les vanilliers. Des trous de 0m30 × 0m30 ont été creusés, puis remplis de fumier et de bonne terre. Les poivriers ont reçu des tuteurs.

NOUVELLE VANILLERIE.

La vanillerie a été établie vers le haut de la forêt marécageuse. Les plants qui se sont développés vigoureusement dans la partie inondée ont été laissés en place ; mais à la suite de la nouvelle crue on a décidé, pour éviter un désastre, de déplacer les *Vanilla aromatica* (îles Barbade et Bourbon), les *V. planifolia* et les *V. Lujae.*

Au cours d'un voyage dans la Busira, un vanillier à grandes feuilles du type *planifolia* a été découvert; on en a planté 176 boutures.

ANCIENNE PLANTATION.

Cinq fruits ont été recueillis dans l'ancienne plantation et font l'objet d'un essai de préparation en vue d'obtenir le produit commerçable.

## Plantes textiles.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur moyenne. |
|---|---|---|---|---|
| Bananier textile, Musa textilis . . . . . | 240 | 2m50 × 2m50 | 16 ares. | 6m00 |
| Chanvre de Maurice, Foucroya gigantea . . | 67 | 3 × 3 | 6 a. 50 | 3.50 |
| Chanvre de Sisal, Agave rigida var. sisalaya . | 14 | 2 × 2 | 72 m² | 1.50 |
| Id. id. II . . . . | 196 | 2 × 2 | — | 1.00 |
| Sanseveria guineensis. . . . . . . . . | — | — | 5 ares. | 1.00 |
| Id. cylindrica . . . . . . . . | — | — | 40 m² | 1.00 |
| Ramie blanche, Boehmeria nivea . . | — | 1 × 1 | 16 ares. | 2.25 |

## Plantes oléagineuses.

| | Nombre. | Distance. | Hauteur moyenne. |
|---|---|---|---|
| Carapa procera var. Gentilii. | 37 | 3 × 5 m. | 1m50 |
| Cocos nucifera. . . . . | 110 | allées | 3 à 15 m. |
| Arachis hypogea . . . . | pépinière | — | — |
| Elaeïs guineensis . . . . | — | — | — |
| Aleurites triloba . . . . | 55 | 4 × 4 | 4.50 |
| Id. cordata . . . . | 28 | 4 × 4 | 1.00 |

## Bois précieux et de construction.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur moyenne. |
|---|---|---|---|---|
| Attalantia zeylanica . . . . | 180<br>152 de remplacement. | 2 × 2 m. | 8 a. 70 | 2m50 |
| Santalum album . . . . . | 3 | — | — | 1.00 |
| Esenbeckia leiocarpa . . . . | 13 | 4 × 4 | — | 0.20 |
| Swietenia Mahogani . . . . | 8 | — | 1 ligne. | 1.50 |
| Dendrocalamus strictus . . . | 107 | 4 × 4 | — | jeunes plants. |
| Cephalostachyum pergracile. . | 39 | 4 × 4 | — | — |

## Plantes alimentaires.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Palmier à sucre, Arenga saccharifera . . . | 8 | $4 \times 4$ | 8 a. 65 | 12<sup></sup>m00 |
| Arrow-root, Maranta arundinacea . . | 500 | $1 \times 1$ | 21 ares. | 0.50 |

Un échantillon d'*arrow-root*, préparé d'après la méthode préconisée par MM. A. Micholls et E. Raoul, a été expertisé en Europe et a été jugé de bonne qualité. La fécule a été taxée de 50 a 55 francs les 100 kilos.

## Plantes fourragères.

| | |
|---|---|
| Téosinte, Reana luxurians . . . . . | 9 ares (graines). |
| Eleusine corocana . . . . . . . . . | 3 ares. |
| Zea maïs . . . . . . . . . . . . . | 1 hect. 50. |
| Riz, Oriza sativa . . . . . . . . . | 1 hect 50 |
| Panicum monostachyum . . . . | 15 ares (Mongo). |
| Sorgho, Holcus Sorghum . . . . . . | 20 ares (blanc et rouge). |
| Figuier d'Inde, Opuntia Ficus indica . . | 30 plants. |
| Mellinis minutiflorus . . . . . . . | 1 plate-bande. |

Une grande importance a été attachée à la propagation des légumineuses destinées à la production des engrais verts. La surface ensemencée, en vue de la récolte des graines, se répartit comme suit :

| | |
|---|---|
| Dolichos multiflorus . . . . . | 66 ares 50 centiares. |
| Mucuma utilis . . . . . . . . | 19 ares. |
| Soja hispida . . . . . . . . . | 32 ares. |
| Soja (Jar. col.) . . . . . . . . | 1 are 40 centiares. |
| Vigna Catjang var. Black. . . . | 35 ares 75 centiares. |
| Vigna Catjang var. Clay . . . . | 1 are. |
| Cajanus indicus. . . . . . . . | 70 centiares 2 dimilliares. |
| Desmodium tortuosum . . . . | 2 ares 50 centiares. |
| Crotolaria striata . . . . . . . | 5 ares. |

## Plantes fruitières.

| | Nombre. | Distance. | Superficie. | Hauteur moyenne. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Eugenia rosea . . . . . . . | 4 | 3m50 × 3m50 | 92 m² | 4m00 |
| Id. jambosa . . . . . | 74 | 4.00 × 4.00 | 22 a 50 | 4.00 |
| Chrysophyllum imperiale. . . | 5 | 4.00 × 4.00 | 1 a. 65 | 7.00 |
| Id. Roxburghii . . | 5 | 4.00 × 5.00 | 90 m² | 6.00 |
| Punica granatum . . . . . | 8 | 3.50 × 3.50 | 3 ares | 4.00 |
| Averrhoa carambola . . . . | 22 | 3.50 × 3.50 | 3 ares | 4.00 |
| Citrus aurantium . . . . . | — | 4.00 × 4.00 | allées | 3.50 |
| Anona muricata. . . . . . . | — | 4.00 × 4.00 | verger | — |
| Vangueria edulis. . . . . . | 3 | — | — | poussent mal |
| Spondias dulcis . . . . . . . | 25 | 5.00 × 5.00 | verger | 1.50 |
| Carica Papaya de Madagascar . | 3 | — | | — |

## Plantes diverses.

| | Nombre. | Distance. | Superficie | Hauteur. |
|---|---|---|---|---|
| | — | — | — | — |
| Parmentiera cerifera . . . . . . . | 19 | 2 × m. | 3 ares | 4m00 |
| Arenga obtusifolia . . . . . . . . | 2 | 4 × 4 | | 1.50 |
| Pinanga Kuhlii . . . . . . . . . | 1 | — | | 0.60 |
| Corypha australis . . . . . . . . | 2 | 4 × 4 | | — |
| Latania borbonica . . . . . . . . | 43 | 4 × 4 | | — |
| Chrysophyllum Lacourtianum . . . | 28 | 6 × | | 1.00 |
| Quillaya saponifera . . . . . . . | 10 | 4 × 4 | | 0.10 |

Les plants de la dernière espèce sont très chétifs
Le champ de pommes de terre, *Solanum tuberosum*, a une superficie de 57 ares.

Eala, juin 1909.

*Le Directeur, a. i.*
SERET.

## II. — Essais de récolte de caoutchouc pratiqués sur des « Hevea brasiliensis » à Coquilhatville (District de l'Équateur) (1).

De nouvelles expériences d'extraction de latex ont été effectuées, pendant les mois d'avril, de mai et de juin derniers, sur des *Hevea brasiliensis* cultivés à Coquilhatville. Elles constituent la continuation d'une série d'expériences qui seront poursuivies régulièrement sur ces arbres.

Les essais ont été effectués sur 12 arbres âgés de 10 ans, dont la circonférence du tronc, à 1 mètre du sol, varie de $0^m68$ à $1^m18$.

Les incisions ont été faites en arêtes de poisson et sur le tiers de la circonférence du tronc.

L'arbre n° 2 a été incisé par M. le Contrôleur forestier Lefèvre, en octobre 1908. Les nouvelles incisions ont été faites du côté opposé à celui exploité précédemment; toutefois une bande d'écorce assez large a été conservée entre les deux séries d'incisions. Il est à noter que les plaies occasionnées par les premières saignées, effectuées au mois d'octobre 1908, sont complètement cicatrisées.

Avant l'opération, les écorces des arbres ont été soigneusement nettoyées avec une brosse en chiendent. L'incision verticale a été pratiquée sur une longueur moyenne de 2 mètres, et les récipients, destinés à la récolte du latex, ont été placés à environ $0^m30$ du sol.

Les incisions latérales ont été faites en commençant par le haut et à la distance les unes des autres de $0^m15$ à $0^m20$ (2) avec une inclinaison de 45°.

L'écoulement du latex a duré de quinze à vingt minutes au maximum.

Le latex récolté a été versé dans des assiettes; une certaine partie était déjà coagulée dans les godets.

Le caoutchouc a été obtenu par la coagulation spontanée, c'est-à-dire par repos; elle a été complète au bout de vingt-quatre heures. La gomme ainsi produite a été roulée au moyen d'une bouteille et disposée pour la dessication. Pendant la coagulation, le latex a dégagé une odeur très désagréable.

Le ravivage a été fait tous les deux jours, en enlevant une lanière d'écorce, aussi mince que possible, sur la lèvre inférieure des incisions latérales.

Après chaque ravivage, le latex coagulé sur les plaies a été récolté soigneusement.

Les arbres n° 2, 11 et 13, ravivés pendant trente jours, n'ont nullement souffert. Il n'en est pas de même pour les arbres n° 3 et 10; chez le premier, l'aspect maladif du feuillage a déterminé la cessation des essais après le septième ravivage.

L'arbre n° 10 n'a été incisé que dix fois, parce qu'il exigeait de forts ravivages pour provoquer l'écoulement du latex (3).

---

(1) Communiqué par le Service de l'Agriculture. Voir *Renseignements de l'Office Colonial,* 1909, p. 71.

(2) La distance de $0^m30$ est plus recommandable.

(3) *Remarque.* — Étant donné les grandes différences qui existent dans le rendement des arbres traités, l'agent qui a effectué ces essais aurait dû fournir des renseignements plus complets sur l'état végétatif de chaque sujet incisé. De plus, il aurait dû poursuivre les saignées sur certains arbres se

Les biscuits de caoutchouc obtenu de ces arbres ont été taxés par les experts à fr. 24,75 le kilogramme, alors que le prix le plus élevé, payé pour le meilleur caoutchouc provenant des plantations des Straits Settlements, était de fr. 24.90. Les scraps, également de bonne qualité, ont été taxés à 12 francs le kilogramme.

## Conclusion.

L'arbre nº 2 paraît être un sujet de toute première qualité, sur lequel l'accoutumance à la saignée se manifeste d'une façon très marquée. Le rendement de cet arbre a été très satisfaisant : on a obtenu 1.440 grammes de caoutchouc sec en 40 saignées dans l'espace de neuf mois.

### Caoutchouc frais récolté

| NUMÉRO des arbres. | Circonférence des troncs à 1 mètre du sol. | RENDEMENT | | Nombre de ravivages. | *Observations.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | en caoutchouc frais. | en caoutchouc sec | | |
| 2 | 1.18 | 1,448 | 1,080 | 30 | *N. B.* — L'arbre nº 2 a donné, en octobre 1908, 419 grammes de caoutchouc en dix ravivages. Le rendement actuel est supérieur et l'arbre ne paraît pas souffrir des saignées. |
| 3 | 0.75 | 84 | 69 | 7 | |
| 4 | 0.89 | 26 | 21 | 7 | |
| 5 | 0 88 | 52 | 45 | 7 | |
| 6 | 0.75 | 47 | 40 | 7 | La largeur des plaies varie de 8 à 35 millimètres, suivant le nombre de ravivages qui ont été effectués sur chaque arbre. |
| 7 | 0.75 | 15 | 11 | 5 | |
| 8 | 1.00 | 37 | 35 | 7 | |
| 9 | 0.73 | 56 | 49 | 7 | Les expériences ont été faites de grand matin. |
| 10 | 0.84 | 139 | 118 | 10 | |
| 11 | 1.03 | 498 | 407 | 30 | |
| 12 | 0 82 | 38 | 34 | 7 | |
| 13 | 1.10 | 643 | 535 | 30 | |

trouvant dans les conditions physiologiques voulues, afin de provoquer le flux du latex chez les sujets, où la sécrétion laissait à désirer, lors des premiers ravivages. La crainte, souvent exagérée, de nuire à la croissance des arbres soumis aux expériences, est généralement la cause de ce que les saignées sont abandonnées prématurément. C'est là une grave erreur, car des essais ainsi interrompus ne fournissent pas de renseignements précis sur le maximum de caoutchouc que pourraient produire annuellement des arbres de telle ou de telle espèce, se trouvant en tel état végétatif et dans une région déterminée. Cette crainte est d'autant moins justifiée que des saignées, méthodiquement effectuées, ne sont pas de nature à occasionner la perte des sujets.

## III. — Rapport sur une Asclepiadacée existant dans la zone du Haut-Ituri [1].

Le rapport suivant, adressé au Gouvernement par M. le Chef de culture Robyn, étudie la liane caoutchoutifère *Periploca nigrescens*. Il fournit d'utiles renseignements sur le mode de croissance et la valeur de cette espèce, et contribue à faire la lumière sur plus d'un point resté douteux à ce sujet.

L'absence de documentation n'a pas permis d'identifier avec certitude la liane dont on a recueilli les éléments botaniques; mais il y a tout lieu de croire qu'il s'agit bien ici du *Periploca nigrescens* [2]. Cette liane a donné lieu, en ces derniers temps, à de nombreuses controverses; les constatations faites à son sujet par M. Robyn, n'en sont que plus intéressantes.

Caractères. — La plante atteint un développement de 8 à 10 mètres et sa tige basilaire peut avoir 7 centimètres de circonférence; elle comprend une écorce relativement épaisse par rapport à la grosseur des tiges. Cette écorce s'écaille et la partie extérieure ne renferme pas de latex. On rencontre celui-ci dans la partie sous-corticale et au centre de la tige.

La feuille est glabre. La tige lignifiée se distingue par son écorce qui s'excorie; les feuilles, à pétioles de longueur très variable et canaliculés, sont parfaitement lancéolées, parfois oblongues, toujours munies d'un acumen au sommet et arrondies à la base. Leurs dimensions sont très variables : le limbe mesure 5, 10, 15 et 20 centimètres de longueur sur 4 à 10 centimètres de largeur et plus.

La fleur présente un aspect velouté; le calice est formé de cinq sépales et l'intérieur de la corolle, d'un beau ton pourpre, plus prononcé vers la base, est bordé d'un mince filet blanc, tandis que la partie extérieure est d'un jaune verdâtre.

A la fleur succède un follicule : le spécimen récolté ressemble au fruit des *Funtumia* et mesure 34 centimètres de longueur.

La racine paraît tubérisée et peut atteindre 3 centimètres d'épaisseur.

Habitat. — On trouve de nombreux spécimens de cette liane dans les environs d'Avakubi; mais, au dire des indigènes de l'endroit, elle doit être plus abondante dans la région de Nepoko et même chez les Azandé. Les grands débroussements qu'ont faits les Arabisés dans la région d'Avakubi expliquent qu'elle y soit moins répandue.

| | | |
|---|---|---|
| Noms indigènes. — | En Swahili . . . . . | Pulembe. |
| | En Kibali. . . . . . | Sambali. |
| | En Kibudu . . . . . | Mutali |
| | En Kigbettu. . . . . | Insepi. |
| | En dialecte Azandé . . | Mutali. |

[1] Communiqué par le Service de l'Agriculture.

[2] Les photographies reçues et représentant cette liane ne laissent aucun doute sur cette dénomination.

Comme il a été dit plus haut, la racine paraît tubérisée, mais il ne semble pas, comme l'affirment quelques auteurs, qu'elle puisse atteindre la grosseur d'une betterave : les racines qui ont été rencontrées avaient de 1 à 2 centimètres, quelquefois, mais rarement, 3 centimètres d'épaisseur. Même si la partie aérienne est détruite régulièrement, la racine n'acquiert pas, de ce chef, un plus grand développement. On a vu des racines provenant de lianes qui, par le fait qu'elles se trouvaient dans des champs de *Funtumia*, ont été détruites régulièrement depuis trois ans, lors des nettoyages; cette destruction n'a eu aucune influence sur la racine.

En ce qui concerne l'exploitation de la liane au point de vue de la production du caoutchouc, il semble que les natifs la dédaignent. D'après de nombreuses affirmations, ils ne savent même pas qu'elle produit la gomme, mais ils en font un grand usage pour empoisonner leurs flèches : ils sont unanimes à déclarer qu'une blessur faite par une flèche, enduite de ce caoutchouc, est mortelle.

Voici comment un indigène, de race Mangbetu, prépare son *Dawa*.

Laissant de côté les parties herbacées, il coupe la tige lignifiée en morceaux de 15 à 20 centimètres et bat légèrement ces fragments sur une pierre, à l'aide d'un morceau de bois, pour faciliter l'enlèvement de la partie sous-corticale. Il pilonne ensuite celle-ci jusqu'à ce qu'il obtienne une pâte homogène, qu'il presse dans un linge et dont il s'écoule un liquide brunâtre.

C'est dans ce liquide bouilli que sont trempées les flèches.

Cependant, on ne peut conclure de ce que l'indigène n'exploite pas une liane pour son caoutchouc, que celle-ci n'est pas caoutchoutifère.

Le *Funtumia*, en effet, quoique existant à l'état spontané dans la zone, a été ignoré longtemps par le natif.

Quant à la tige, certains botanistes prétendent, avec raison, que son épaisseur dépasse souvent celle d'une plume d'oie. On peut constater que la partie supérieure et herbacée atteint déjà cette grosseur et que la partie lignifiée s'étend sur une longueur de 6 à 7 mètres avec une circonférence de 5 à 7 centimètres. Il semble, toutefois, que cette dernière dimension doive être considérée comme un maximum.

Il est incontestable que cette liane n'est pas d'une culture rémunératrice, car, dans la préparation du *Dawa*, dont il a été parlé plus haut, la présence de *coagulum* n'est constatée ni dans le résidu, ni dans le liquide. Il est vrai que l'opération ne porte que sur la partie sous-corticale et que la moelle est écartée.

Dans les nouvelles expériences que l'on compte faire, d'autres procédés d'extraction de latex seront employés.

Avakubi, le 17 juin 1909.

*Le Chef de culture,*

(*S.*) Robyn.

---

# IV. — Domestication de l'éléphant [1].

En 1907 a paru un rapport de M. Willaert, médecin vétérinaire attaché au poste d'Api, où l'on s'occupe de la domestication de l'éléphant.

Au cours des années 1908 et 1909, le personnel de la mission s'est surtout attaché à dresser les jeunes éléphants aux travaux agricoles. Les installations du poste ont été complètement achevées et sont actuellement en état de recevoir cinquante éléphants, chiffre maximum qu'on ne désire pas dépasser pour le moment. Dans le but de résoudre les difficultés qu'entraîne l'alimentation d'un troupeau de ces grands pachydermes, on a construit, à deux heures d'Api, deux nouvelles zéribas ou enceintes destinées à servir de refuge, pour la nuit, aux jeunes éléphants allant pâturer à une distance éloignée du poste principal.

Les chasses se sont poursuivies et, en juin 1909, le troupeau comptait quarante et une têtes. L'éléphant le plus fort mesurait 1m89 de haut; la taille du plus petit atteignait 1m26.

## Dressage.

Les éléphants capturés ont été habitués, dès le commencement, à porter un cornac; on leur a fait ensuite traîner des troncs d'arbres et ces expériences ont démontré la possibilité d'utiliser ces animaux pour le portage et la traction. Sur ces deux points, les espérances se sont réalisées. Au tronc d'arbre on a substitué un chariot, à roues basses, offrant une grande stabilité et on a pu se servir des jeunes pachydermes pour le transport des briques et des matériaux nécessaires à la construction des bâtiments du poste.

Mais le but principal qu'on s'est efforcé d'atteindre a été d'apprendre aux éléphanteaux à traîner la charrue et à remplir ainsi, dans le travail du labourage, le rôle dévolu aux chevaux et aux bœufs en Europe.

Le poste d'Api ne possédant pas de charrues, on en fit venir une de la zone de l'Uere-Bili.

Le premier éléphant attelé se montra d'abord très difficile à conduire; il se dérobait et brisait ses traits. Pour vaincre sa résistance, on crut devoir recourir au bâton et à la privation de nourriture: l'éléphant devint absolument intraitable. La rigueur n'ayant pas réussi, on en revint au régime de la douceur, qui fut plus efficace: la bête se montra docile et marcha convenablement; elle ne s'est plus dérobée depuis et n'a plus mis en pièces son harnachement. Parfois encore, elle a manifesté de la colère, notamment quand on la retenait au travail pendant plus d'une heure. Mais, d'une façon générale, elle a donné pleine satisfaction à ses dresseurs; elle a même perdu le défaut de pousser des cris d'impatience lorsque le soc de la charrue était arrêté par un obstacle.

Le premier essai terminé, on a mis au labourage un deuxième pensionnaire

---

[1] Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, octobre, novembre, décembre 1907, p. 45.

moins calme que le premier. La bête, surprise du grand effort qui lui était demandé, s'est lancée en une course folle et a rompu son harnachement. Peu à peu, cependant, l'éléphant s'est assagi et le premier jour où il s'est montré docile, il a tracé quatre sillons, de 50 mètres chacun, en quelques minutes. Dans la suite, il a fait beaucoup de progrès, mais sans parvenir à la tranquillité et à la régularité de son prédécesseur.

A la fin de la saison sèche les éléphants avaient labouré un demi-hectare environ; mais comme les sillons étaient très irréguliers, le travail a été recommencé dans un sens perpendiculaire au premier. Entretemps, un indigène fut initié par le chef de la mission au maniement de la charrue.

Au retour de la bonne saison, on reprit les essais de dressage.

Les deux premiers éléphants, remis au labour, tracèrent, en terrain sec, une moyenne quotidienne de quarante sillons de 50 mètres, ce qui constitue un très beau résultat. Mais, vu leur jeune âge, le travail était trop fatigant pour un seul éléphant, et on songea à les employer par couple. On escomptait, les premières difficultés surmontées, retirer de ce système des avantages pour l'éducation de nouveaux sujets. En effet, en plaçant à la gauche d'un éléphant habitué à labourer un nouvel élève, on pouvait espérer que celui-ci, tenu à faire moins d'efforts en raison de sa position en dehors du sillon, apprendrait, par imitation, à tirer et à marcher régulièrement.

On tenta, au commencement de décembre 1907, l'expérience de la traction de la charrue par deux éléphants accouplés que l'on choisit naturellement parmi les bêtes les mieux dressées. Les deux pachydermes s'habituèrent bientôt à marcher de concert et le labourage se poursuivit dans de bonnes conditions.

En ce qui concerne les autres éléphants, non encore initiés au labour, on s'y prit à peu près de la même façon. Chaque éléphanteau fut habitué à traîner le petit chariot auquel on put bientôt atteler deux bêtes. La charge du véhicule, composée d'abord de légers troncs, fut augmentée journellement en vue d'entraîner les animaux. Cette méthode, consistant à apprendre aux éléphants à marcher deux par deux, ayant donné de bons résultats, on passa à la traction de la charrue. Les animaux travaillent aujourd'hui sans résistance aucune.

Dans le courant du premier semestre 1909, on a retourné un grand terrain au moyen de trois charrues travaillant en même temps et attelées chacune de deux éléphants. Trois chariots, également traînés chacun par deux éléphants, ont amené le fumier sur le labour.

Afin d'occuper les éléphants dressés, on a construit un pont dans le genre de ceux établis sur la route pour automobiles.

En juillet 1908, huit éléphants furent envoyés à Buta pour y prendre un chariot. Cette première grande expédition se fit avec plein succès. Les pachydermes rentrèrent le 9 septembre 1908 à Api, en parfaite santé, après avoir parcouru une distance de 700 kilomètres.

## Harnachement et outillage.

Le poste est resté longtemps dépourvu d'un outillage sérieux; comme il a été dit plus haut, il avait fallu emprunter une charrue à la zone voisine; d'autre part, le chariot qui avait été confectionné sur place était presque hors d'usage et les harnachements étaient dans un état lamentable après avoir supporté les furieuses bourrades des débutants. Pour arriver à des résultats utiles, on dut songer à pourvoir

Api du matériel nécessaire. On ne pouvait faire face aux besoins du dressage avec le nombre insignifiant d'instruments dont on disposait : il arrivait fréquemment qu'une pièce de l'araire se rompait, soit par suite de la rencontre d'une pierre, soit à cause d'un mouvement trop brusque de l'éléphant ; un temps précieux était perdu en travaux de réparations. D'autre part, il était impossible de se rendre un compte exact de la puissance de traction et de portage des éléphants et de leur résistance au travail ; leur éducation en était forcément ralentie.

En vue de remédier à ces inconvénients, l'administration envoya à Api les instruments et harnachements suivants :

3 charrues modèle belge (Jeunejean),
3 socs de rechange,
3 palonniers doubles,
6 petits palonniers,
2 chariots avec double palonnier,
12 bricoles en chrome avec crochets, chaînes, boucles forgées étamées, doublées de feutre,
12 sellettes en chrome, garnies de feutre, avec plaques de flancs et sous-ventrière en cuir jaune, chaîne forgée étamée, enveloppée de cuir,
12 dossières en cuir jaune, garnies de feutre, avec crochets et 2 boucleteaux,
12 croupières en cuir jaune avec culeron,
12 paires de traits ;

en outre, toute une série de pièces de rechange et les outils nécessaires aux réparations éventuelles.

Ce matériel donna les meilleurs résultats.

### Installations du poste d'Api.

Le poste comprend une grande enceinte, de forme carrée, sur trois côtés de laquelle sont alignés des boxes en briques. Ces derniers s'ouvrent directement sur l'intérieur de la zériba et sont facilement accessibles aux éléphants. Les boxes sont séparés les uns des autres par un mur, haut d'environ un mètre, supportant une cloison en bois, à claire-voie, de 1m50 de hauteur. L'éléphant, quoique isolé dans son boxe, ne se sent donc pas séparé de ses congénères.

A deux heures d'Api, il existe deux autres zéribas, destinées à recevoir les éléphants, quand ceux-ci vont pâturer. Les pâturages des environs immédiats d'Api sont vastes, mais, quand un troupeau assez nombreux y pâture journellement, ils finissent par être saccagés; de plus, il serait dangereux de permettre aux éléphants de trop s'écarter, de crainte qu'ils ne s'évadent.

On est actuellement en mesure, avec les machines agricoles envoyées d'Europe, de cultiver le manioc, qui constitue une bonne partie de la nourriture de l'éléphant, sur une plus vaste échelle et de labourer les terres avoisinant Api. La question de l'alimentation du troupeau est résolue de cette façon.

On avait songé à résoudre la difficulté de pourvoir aux besoins des éléphants, en les disséminant. Ils auraient été utilisés aux travaux de la route pour automobiles en traînant un rouleau compresseur et en amenant les matériaux nécessaires à l'empierrement, ainsi qu'au charriage dans les postes de culture de certaines zones de l'Uere-Bili. Il ne fut pas donné suite à ce projet, le Gouvernement estimant que les



CONGO BELGE — ATTELAGE D'ÉLÉPHANTS



CONGO BELGE — TRANSPORT DES BRIQUES PAR LES ÉLÉPHANTS

éléphants d'Api devaient constituer un troupeau d'animaux très bien dressés, destinés à servir pour la capture et le dressage d'éléphants adultes, à l'exemple de ce qui se fait aux Indes et dans l'île de Ceylan.

## Conclusion.

Dès qu'on disposera d'un nombre suffisant d'éléphants dressés et développés, le Gouvernement se propose d'envoyer aux Indes et à Ceylan un de ses agents, avec mission de se mettre au courant des opérations de capture et de dressage.

Sur les indications qu'il rapportera, on organisera des chasses plus importantes au cours desquelles on ne s'emparera plus seulement des sujets jeunes, mais aussi d'éléphants adultes, au dressage desquels on emploiera leurs congénères déjà domestiqués.

Actuellement, on s'efforce de réunir un troupeau de cinquante éléphants; on étend les cultures nécessaires à son alimentation et on perfectionne le dressage des animaux.

Le surmenage des jeunes sujets est rigoureusement évité, car il pourrait nuire à leur croissance et même occasionner des pertes.

En résumé, les essais de domestication de l'éléphant d'Afrique ont été couronnés de succés jusqu'ici, et tout porte à croire qu'ils continueront à l'être.

# CLIMATOLOGIE

## Observations météorologiques faites à Kambove (Haut-Katanga) du mois d'avril au mois d'août 1909 [1].

### Observations du mois d'avril.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | OBSERVATIONS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 6.4 | 14.6 | 27.7 | 29 | 21.7 | 21.8 | | Léger brouillard, beau. |
| 2 | 17 | 15.8 | 25.3 | 27.1 | 21.2 | 21.4 | 1.4 | Pluie nuit précédente, halo autour de la lune. |
| 3 | 16.6 | 15.4 | 25.5 | 27.4 | 21.3 | 21.4 | | Léger brouillard, beau. |
| 4 | 15.4 | 14.6 | 26.3 | 27.5 | 22 | 21.1 | | Beau. |
| 5 | 16 | 14.8 | 25.2 | 28 | 21.7 | 21.4 | | Id. |
| 6 | 16 6 | 15.2 | 26 | 28.3 | 21.4 | 21.7 | | Id. |
| 7 | 15 | 14.2 | 25.9 | 27.6 | 21 | 20.9 | | Id. |
| 8 | 15 8 | 14 7 | 25.3 | 27.9 | 21.5 | 21.3 | | Id. |
| 9 | 15.9 | 15 | 23.2 | 27 | 17.9 | 21 | 1.2 | Assez beau, légère pluie après-midi de 15 à 16 h. 3 . |
| 10 | 16.5 | 15.7 | 25.5 | 27.8 | 19.6 | 21.8 | 6.2 | Pluie nuit précédente, beau; pluie de 13 h. 30 à 15 heures. |
| 11 | 16.3 | 15.5 | 24.2 | 26 | 19.6 | 20.7 | | Beau. |
| 12 | 16.6 | 16 | 23,4 | 25.4 | 19 | 20.7 | | Id. |
| 13 | 15.6 | 15.4 | 22.4 | 27.3 | 20 | 21.4 | | Id. |
| 14 | 16 | 14 | 25.2 | 28 | 17.3 | 21 | 4.0 | Beau, pluie de 16 h. 30 à 17 h. 30. |
| 15 | 16.2 | 15.1 | 23.3 | 26.3 | 20.3 | 20.7 | | Temps couvert. |

[1] Communiqué par l'*Union minière du Haut-Katanga*. Voir *Renseignements de l'Office Colonial*, 1909, pp. 120 à 124.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | 16.5 | 16.3 | 24.5 | 26.1 | 19.3 | 21.2 | 4.5 | Beau, pluie de 14 à 15 heures. |
| 17 | 16.3 | 16 2 | 24.5 | 26.3 | 18.5 | 21.2 | 6.4 | Temps couvert, pluie de 15 heures à 16 h. 15. |
| 18 | 15.8 | 15.3 | 23.5 | 26.7 | 20.2 | 21 | | Beau. |
| 19 | 15.9 | 15.5 | 24.6 | 27.1 | 21.3 | 21.3 | | Id. |
| 20 | 16 | 15.5 | 25.2 | 27.7 | 20.4 | 21.6 | | Id. |
| 21 | 15.2 | 13.4 | 25.3 | 27.8 | 21.4 | 20 6 | | Id. |
| 22 | 15.2 | 12.1 | 25.4 | 27 9 | 21.3 | 20 | | Id. |
| 23 | 15.2 | 14 | 25 3 | 27.5 | 22.2 | 20.8 | | Id. |
| 24 | 16 | 13.6 | 21.2 | 24.6 | 20.4 | 19.1 | | Id. |
| 25 | 13 | 12.1 | 22.3 | 25.4 | 21.3 | 18.7 | | Id. |
| 26 | 13.6 | 11.9 | 25.1 | 27.1 | 22.1 | 19 5 | | Id. |
| 27 | 15 | 14.2 | 24.6 | 28 | 22.4 | 21.1 | | Très couvert l'avant-midi. |
| 28 | 15.3 | 14.6 | 26.6 | 28.5 | 21.3 | 21.6 | | Beau. |
| 29 | 14.6 | 12.3 | 27.5 | 29.5 | 22.2 | 20.9 | | Id. |
| 30 | 15.1 | 12.1 | 26.5 | 28.9 | 22.1 | 20.5 | | Id. |
| | | | | | | | 23.7 | Hauteur totale de la pluie. |
| Moyennes : | | | | | | | | |
| | 15.7 | 14.5 | 24.9 | 27.3 | 20.7 | 20.9 | 0.8 | |

## Observations du mois de mai.

| Date. | 6 heures. | Minimum | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 16 1 | 15.5 | 26.2 | 28.5 | 22 | 22 | Néant. | Beau. |
| 2 | 15.2 | 13 | 27 | 28.7 | 22.3 | 20.8 | | Id. |
| 3 | 15.3 | 13.3 | 25.2 | 27.4 | 20.3 | 20.4 | | Temps couvert après-midi. |
| 4 | 13.1 | 12.3 | 24.5 | 26 | 20 | 19.1 | | Beau. |
| 5 | 13.1 | 11.8 | 25 1 | 26.3 | 21.5 | 19.1 | | Id. |
| 6 | 14 3 | 11.9 | 24 2 | 26.2 | 21.1 | 19 | | Id. |
| 7 | 13.3 | 11.2 | 25.1 | 27.3 | 21.1 | 19.3 | | Id. |
| 8 | 14.6 | 12.4 | 26 | 28 | 22 | 20.2 | | Id. |
| 9 | 13.8 | 11.6 | 27.2 | 28.5 | 21.4 | 20 | | Id. |
| 10 | 13.7 | 12.4 | 24.9 | 27.9 | 21.3 | 20.2 | | Id. |
| 11 | 15.2 | 12.9 | 26.7 | 28 | 20.2 | 20.4 | | Id. |
| 12 | 14.8 | 11 4 | 27 | 28.9 | 23.1 | 20.2 | | Id. |
| 13 | 15 | 13.4 | 26.5 | 27.8 | 20.2 | 20 6 | | Temps couvert et grand vent. |
| 14 | 14.3 | 13.6 | 25.3 | 27.5 | 20 | 20 6 | | Beau, grand vent la matinée. |
| 15 | 15.2 | 13 3 | 24 6 | 28 | 20.2 | 20.6 | | Id. id. |

*N. B.* Les hauteurs d'eau sont exprimées en millimètres, les températures, en centigrades.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | OBSERVATIONS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | 14.3 | 10.9 | 26.4 | 27.9 | 20.3 | 19.4 | Néant. | Beau; quelques gouttes de pluie à 11 heures. |
| 17 | 15.1 | 14.2 | 25.1 | 28.4 | 21.2 | 21.3 | | Beau; grand vent le matin. |
| 18 | 15.9 | 15.1 | 26 | 27.7 | 22.1 | 21 4 | | Id. |
| 19 | 15.2 | 14.4 | 25.1 | 27.7 | 20.2 | 20.1 | | Id. |
| 20 | 14.3 | 12.5 | 24.7 | 27 1 | 20 | 19.8 | | Id. |
| 21 | 14.4 | 10 | 25.2 | 26.7 | 20.1 | 18.3 | | Id. |
| 22 | 11.6 | 10.2 | 25.1 | 27.5 | 20.9 | 18.9 | | Id. |
| 23 | 12.2 | 10.3 | 26 4 | 27.8 | 21.5 | 19 | | Id. |
| 24 | 12.5 | 10 | 27.2 | 28.2 | 22.1 | 19.1 | | Id. |
| 25 | 13.3 | 11.1 | 25.4 | 27.3 | 21 4 | 19.2 | | Id. |
| 26 | 14.4 | 13.1 | 24.7 | 27.4 | 20.5 | 20.3 | | Id. |
| 27 | 14.1 | 12.2 | 25.4 | 28.1 | 21.4 | 20.1 | | Id. |
| 28 | 13.1 | 10 1 | 24.8 | 27.4 | 20.7 | 18.8 | | Id. |
| 29 | 12 | 10.4 | 24.1 | 25.8 | 20.4 | 18.1 | | Id. |
| 30 | 10.2 | 7.9 | 25.3 | 26.9 | 20.1 | 17.4 | | Id. |
| 31 | 11 8 | 10 | 25.2 | 26.8 | 20 | 18.4 | | Id. |
| | | | | | | | 0 | Hauteur de la pluie. |
| Moyennes : | | | | | | | | |
| | 13.9 | 12 | 25.5 | 27 5 | 20.9 | 19.7½ | | |

## Observations du mois de juin.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | OBSERVATIONS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 12 | 10.1 | 24.6 | 26.1 | 19.1 | 18.1 | Néant. | Beau. |
| 2 | 11.4 | 10 | 22.4 | 24.4 | 20.8 | 17.2 | | Id. |
| 3 | 9 4 | 8.6 | 22.1 | 23.7 | 17.9 | 17.1 | | Id. |
| 4 | 9.8 | 8 | 20 | 25 | 18 | 16.5 | | Id. |
| 5 | 11 | 10.4 | 21.2 | 24.2 | 17.5 | 17.3 | | Id. |
| 6 | 10.7 | 11.3 | 20.8 | 24.2 | 18.4 | 17.8 | | Vent violent. |
| 7 | 11 2 | 10.5 | 22 | 26.3 | 19.2 | 18.4 | | Id. |
| 8 | 12.6 | 11.9 | 23 | 23.9 | 20.2 | 17.9 | | Id. |
| 9 | 10 5 | 10 | 23 | 23.7 | 20.2 | 16.3 | | Id. |
| 10 | 12 | 11.4 | 22.2 | 24 | 17 | 17 7 | | Id. |
| 11 | 10.6 | 8.9 | 22.2 | 25 | 18.5 | 18.5 | | Id. |
| 12 | 11 | 10.6 | 21.1 | 22.4 | 17.6 | 16.5 | | Id. |
| 13 | 10.7 | 9.8 | 22.1 | 24.2 | 18.6 | 17 | | Id. |
| 14 | 10.4 | 9.7 | 23 | 24.3 | 19.5 | 17 | | Très grand vent. |

*N.-B.* Les températures sont exprimées en centigrades.

| Date. | 6 heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 15 | 10.7 | 10.4 | 22.2 | 25 | 18.2 | 17.7 | Néant. | Beau. |
| 16 | 11.5 | 10.9 | 21.2 | 25.3 | 19.7 | 18.1 | | Id. |
| 17 | 11 | 10.3 | 23.1 | 24.7 | 19 | 17.5 | | Id. |
| 18 | 9 | 8.2 | 22 | 23.8 | 19.1 | 16 | | Id. |
| 19 | 9 | 8.2 | 22.1 | 24.8 | 20 | 16.5 | | Id. |
| 20 | 9 | 8.2 | 23.1 | 24.1 | 19.4 | 16.1 | | Id. |
| 21 | 11 | 9.7 | 22 | 23.8 | 19.2 | 16.8 | | Id. |
| 22 | 9.8 | 8.8 | 23.6 | 24.3 | 19.8 | 16.5 | | Id. |
| 23 | 9.1 | 5.3 | 24.3 | 25 | 19.3 | 15.2 | | Id. |
| 24 | 6.4 | 4.2 | 23.2 | 24 | 19.1 | 14.1 | | Id. |
| 25 | 5.3 | 4.1 | 22.8 | 26.5 | 18.3 | 15.3 | | Id. |
| 26 | 5.2 | 3.8 | 23.1 | 26 | 16.5 | 14.9 | | Id. |
| 27 | 5 | 3.5 | 23.1 | 25 | 15.5 | 14.2 | | Id. |
| 28 | 2.4 | 1.5 | 22.9 | 24.2 | 15 | 12.9 | | Id. |
| 29 | 2.5 | 0.9 | 21.5 | 24.6 | 14.1 | 12.7 | | Id. |
| 30 | 2.8 | 1.2 | 22.5 | 23.7 | 16.5 | 12.5 | | Id. |
| Moyennes : | 9.1 | 8 | 22.7 | 24.5 | 18.3 | 16.3 | 0 | Hauteur de la pluie. |

## Observations du mois de juillet.

| Date. | heures. | Minimum. | 12 heures. | Maximum. | 18 heures. | Moyennes. | Pluies. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2.5 | 1.9 | 23 | 24.9 | 16.1 | 13.4 | Néant. | Beau. |
| 2 | 3 | 2 | 24 | 25 | 18.2 | 13.5 | | Id. |
| 3 | 5.2 | 2.8 | 27 | 27.4 | 20.2 | 15.1 | | Id. |
| 4 | 6.1 | 4 | 26.2 | 27.2 | 19 | 15.6 | | Id. |
| 5 | 4.6 | 3.2 | 26.1 | 27.5 | 18.6 | 15.4 | | Id. |
| 6 | 6.4 | 4.5 | 27.2 | 28.4 | 19 | 16.4 | | Id. |
| 7 | 7 | 6 | 25 | 27.4 | 18 | 16.7 | | Id |
| 8 | 8.7 | 6.8 | 25.2 | 25.6 | 17.4 | 16.2 | | Id. |
| 9 | 5 | 3.2 | 23 | 24.9 | 17.7 | 14 | | Id. |
| 10 | 5.6 | 3.6 | 23.3 | 25 | 17.8 | 14.3 | | Id. |
| 11 | 4.6 | 3.7 | 24.5 | 26.3 | 19 | 15 | | Id. |
| 12 | 6.7 | 4.2 | 25.1 | 25.7 | 21 | 15 | | Id. |
| 13 | 6.5 | 4.8 | 24 | 26.6 | 24.9 | 15.7 | | Id |
| 14 | 7.1 | 5.2 | 25.5 | 26.8 | 22.1 | 16 | | Id. |

*N. B.* Les températures sont exprimées en centigrades.

# BIBLIOGRAPHIE.

### Belgique.

MINISTÈRE DES COLONIES. — Manuel pratique de la culture et de l'exploitation des essences caoutchoutifères indigènes et introduites au Congo belge, 1909.

Notes sur la vie familiale et juridique de quelques populations du Congo belge par A. Hutereau, publiées avec la collaboration du B[on] de Haulleville et du D[r] I. Maes, dans les *Annales du Musée colonial belge.* Tome I[er], fascicule I[er], 1909.

### Allemagne.

*Der Tropenpflanzer.* — Revue de culture tropicale.

**Sommaire du n° d'octobre 1909** : Étude sur la coagulation du caoutchouc brut (Dr. Fritz Frank). — La cochenille du cocotier. — PAYS ÉTRANGERS : La culture du caoutchouc dans la péninsule malaise en 1908.

**Sommaire du n° de novembre 1909** : Les richesses du sol de la steppe de Mkatta (Dr. P. Vageler). — COLONIES ALLEMANDES : Le commerce de l'Afrique orientale allemande en 1908. — PAYS ÉTRANGERS : Les plantes utiles du Soudan britannique, de l'Uganda et du nord du Congo belge (G.-K. Rein, suite).

*Beihefte zum Tropenpflanzer.* — Traité scientifique et pratique de culture tropicale.

**Sommaire du n° d'octobre 1909** : Le palmier Élais. — Renseignements sur sa culture (Dr. S. Soskin).

### France.

*Bulletin de l'Office Colonial :*

**Sommaire du n° d'octobre 1909 :** OCÉANIE : Rapport sur le mouvement du commerce et de la navigation en 1908 (*suite et fin*). — SÉNÉGAL : Rapport sur la situation économique et commerciale de la colonie pendant l'année 1908. — MADAGASCAR : Note sur la fabrication, le commerce et l'importation des chaussures. — Note sur l'exportation des bœufs malgaches en France. — Tableau du commerce des colonies françaises pendant l'année 1908.

### Grande-Bretagne.

*Bulletin of the Imperial Institute*, vol. VII, n° 3, 1909. — Service scientifique et technique : Caoutchouc de la Nigérie du Sud. Caoutchouc du *Ficus Vogelii* de la Gambie. Le tabac du Nyasaland. L'ébène du protectorat de l'Afrique orientale britannique. Notes générales sur certains produits commerçables et leur développement.

*Statistical abstract for the several British Colonies, Possessions and Protectorates.* Pour chaque année de 1893 à 1907 (Col. 4486).

AFRIQUE ORIENTALE BRITANNIQUE : Rapport sur les forêts de l'Afrique orientale britannique par D. E. Hutchins (Col. 4723).

*Colonial Office Reports.* — Rapports annuels :

N° 602. Territoires septentrionaux de la Côte d'Or, 1908.
N° 603. Ashanti, 1908.
N° 604. Ceylan, 1908.
N° 606. Seychelles, 1908.
N° 608. Levé cartographique de l'Afrique britannique, de Ceylan, etc.....
N° 609. Gambie, 1908.
N° 611. Sierra Leone, 1908.
N° 613. Côte d'Or, 1908.
N° 614. Protectorat du Bechuanaland, 1908-1909.
N° 619. Protectorat du Nyasaland, 1908-1909.

Divers :

N° 59. Nigérie du Nord : Rapport sur les résultats des recherches minières 1906-1907.
N° 58. Imperial Institute. Rapports choisis du Département scientifique et technique. I. Fibres.
N° 60. Protectorat du Nyasaland : Résultats des recherches minières, 1907-1908.
N° 61. Afrique du Sud : Rapport sur l'agriculture et la viticulture.
N° 62. Protectorat de l'Uganda : Rapport sur l'introduction et l'établissement de l'industrie du coton.

*Foreign Office Reports.* — Rapports annuels :

N° 4312. Mouvement du commerce de Zanzibar en 1908.
N° 4375. Mouvement du commerce de Madagascar en 1908

# RENSEIGNEMENTS DE L'OFFICE COLONIAL

## ANNÉE 1909

## Table alphabétique des matières

**Agronomie.**

**Élevage.**

Bibliothek des Reichsgerichts.
Auftragzettel für den Buchbinder.
№ [illegible]

~~Hfz. I.~~
1 Hfr. II.
~~Hl.~~
~~Pappb.~~

[illegible]

[illegible]

Bemerkungen.

Lieferzeit: X 1192